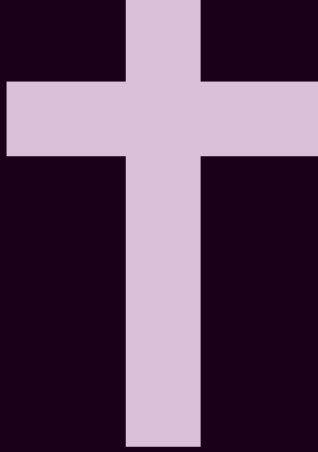


Biblica® Wonhia eho kwamma nhoma Akuapem Twi

Nkwa Asem™



Biblica® Wonhia eho kwamma nhoma Akuapem Twi Nkwa Asem  
(Bible)

**Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Akuapem Twi  
Nkwa Asem™  
Twi: Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Akuapem Twi Nkwa  
Asem™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Akuapem

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

**Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from [open.bible](http://open.bible) must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022  
db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40

## Contents

Mateo . . . . .	1
Marko . . . . .	44
Luka . . . . .	71
Yohane . . . . .	116
Asomafo . . . . .	150
Romafo . . . . .	192
1 Korintofo . . . . .	211
2 Korintofo . . . . .	229
Galatifo . . . . .	241
Efesofo . . . . .	247
Filipifo . . . . .	253
Kolosefo . . . . .	258
1 Tesalonikafo . . . . .	262
2 Tesalonikafo . . . . .	266
1 Timoteo . . . . .	269
2 Timoteo . . . . .	274
Tito . . . . .	278
Filemon . . . . .	281
Hebrifo . . . . .	282
Yakobo . . . . .	296
1 Petro . . . . .	301
2 Petro . . . . .	306
1 Yohane . . . . .	309
2 Yohane . . . . .	314
3 Yohane . . . . .	315
Yuda . . . . .	316
Adiyisem . . . . .	318
Nnwom . . . . .	339

## Mateo Asempa No

### Yesu Kristo Mpanyimfo

<sup>1</sup> Yesu Kristo a ofi Ɔhene Dawid ne Abraham abusua mu no mpanyimfo din na edidi so yi:

<sup>2</sup> Abraham ba ne Isak, Isak ba ne Yakob; Yakob nso mma ne Yuda ne ne nuanom.

<sup>3</sup> Yuda mma ne Peres ne Sera. Wɔn na ne Tamar.

Peres ba ne Hesron na Hesron nso ba ne Ram.

<sup>4</sup> Ram woo Aminadab, Aminadab woo Nahson, Nahson nso woo Salmon.

<sup>5</sup> Salmon ne ne yere Rahab woo Boas,

Boas ne ne yere Rut woo Obed, Obed nso woo Yisai.

<sup>6</sup> Yisai ba ne Ɔhene Dawid.

Dawid ba ne Salomo. Dawid ne Batseba a na anka ɔye Uria yere no na wɔwoo Salomo.

<sup>7</sup> Salomo woo Rehoboam, Rehoboam woo Abia, Abia woo Asa.

<sup>8</sup> Asa woo Yehosafat, Yehosafat woo Yoram, Yoram nso woo Usia

<sup>9</sup> Usia ba ne Yotam, Yotam ba ne Ahas:

Ahas ba ne Hiskia.  
<sup>10</sup> Hiskia ba ne Manase, Manase ba ne Amon, Amon nso ba ne Yosia.

<sup>11</sup> Yosia woo Yekonia ne ne nuanom. Wɔwoo wɔn bere a na Yudafo te nnommum mu wɔ Babilon no.

<sup>12</sup> Wɔn a wofi Babilon nnommum mu bae no akyi awo ntoatoaso ni:

Yekonia woo Sealtiel, Sealtiel woo Serubabel.

<sup>13</sup> Serubabel woo Abihud, Abihud woo Eliakim, Eliakim nso woo Asor.

<sup>14</sup> Asor ba ne Sadok, Sadok ba ne Akim, Akim ba ne Elihud.

<sup>15</sup> Elihud ba ne Eleasar, Eleasar ba ne Matan.

Matan nso ba ne Yakob,

<sup>16</sup> Yakob woo Yosef a ɔwaree Maria no. Saa Maria yi na ɔwoo Yesu Kristo.

<sup>17</sup> Awo ntoatoaso a efi Abraham so de besi Ɔhene Dawid so ye dunan. Efi Ɔhene Dawid so de besi bere a wɔfaa ɔman no nnommum kɔɔ Babilon no nso awo ntoatoaso ye dunan saa ara. Saa ara nso na efi bere a wotu fii Babilon san baa wɔn man mu bio no de besi Kristo awo so nso ye awo ntoatoaso dunan.

### Yesu Awo

<sup>18</sup> Senea Yesu Kristo awo ho nsem te ni: Wɔde ne na Maria maa Yosef se ɔnware no, nanso ansa na wobehyia mu se awarefo no, ohuu se wanyinsɛn; nea efi Honhom Kronkron. <sup>19</sup> Ebaa saa no, ne kunu Yosef a odi ne ho ni no ampe se obegu Maria anim ase nti ɔyee n'adwene se obegyaa no aware wɔ kokoa mu.

<sup>20</sup> Bere a asem no aye Yosef dadwen no, Awurade bofo beyii ne ho adi kyerɛe no wɔ dae mu. Ɔbofo no kae se, "Yosef, Dawid ba, nsuro se wobefa Maria se wo yere efise ne nyinsɛn no fi Honhom Kronkron. <sup>21</sup> Ɔbewo ɔbarima na woato no din Yesu, ase ne Agyenkwa, efise ɔno na obegye ne nkurofo nkwa afi wɔn boɛe mu."

<sup>22</sup> Eyi nyinaa baa mu de hyee nea Awurade nam odiiyifo no so kae no ma se: <sup>23</sup> "Ɔbabun no benyinsɛn, na wawo ɔbabarima, na woato no din Immanuel" a ase ne se, "Onyankopɔn ne yen wɔ ho."

<sup>24</sup> Bere a Yosef nyan no, ɔyee senea ɔbofo no hyee no se ɔnye

no. Enti okofaa Maria baa ne fi ma obeyee ne yere. <sup>25</sup> Nanso Yosef ne Maria anhyia da kosii se Maria woo obabarima maa Yosef too ne din "Yesu."

## 2

### *Anyansafo A Wofi Apuei No*

<sup>1</sup> Bere a Jhene Herode di ade no na wawoo Yesu wo Bethlehem a ewo Yudea. <sup>2</sup> Saa bere no ara mu na anyansafo bi fi apuei baa Yerusalem bebisae se, "Ehe na Yudafo hene a wawo no no wo? Yehuu ne nsoromma wo apuei noh, nti na yeaba se yerebesom no."

<sup>3</sup> Jhene Herode tee saa asem yi no, ehaw one Yerusalemfo nyinaa adwene yiye. <sup>4</sup> Jhene Herode frɛɛ oman no mu asofo mpanyin ne Kyerɛwsem no akyerɛkyerɛfo behyiae. Obisaa won se, "Ehefa na wobɛwo Kristo no?" <sup>5</sup> Wobuaa no se, "Betlehem a ewo Yudea. Na eyi ne nea odiyifo no kae:

<sup>6</sup> " 'Ao kurow Betlehem, wo a woye otitiriw wo Yudaman mu,

wo mu na meyi nea obedi me man Israel anim ahwe won so.' "

<sup>7</sup> Jhene Herode frɛɛ anyansafo no kokoa mu bisaa won bere potee a wohuu nsoromma no. Otoaa so ka kyereɛ won se, <sup>8</sup> "Monko Betlehem nkohwehwe abofra no. Se muhu no a, mommeka nkyere me, na me nso menkosom no bi."

<sup>9</sup> Anyansafo no tie ehene no asem no wiei no, wokoe. Woreko no, nsoromma a wohuu wo apuei no san yii ne ho adi bio kyereɛ won. Edii won anim kosii faako a wawo abofra no wo Betlehem ho. <sup>10</sup> Bere a wohuu nsoromma no, won ani gyeɛ mmoroso. <sup>11</sup> Woduu offi\* a abofra no ne ne na Maria wo mu no, wokotow sree no. Wode won akyede a eye sikakokoo, aduhuam ne kurobow yee no aye.

<sup>12</sup> Onyankopon soo won dae booo won kokoo se wonnsan nko Herode nkyen bio wo Yerusalem. Enti wofaa okwan foforo so koo won kurom.

### *Woboo Won Ho Aguaa Wo Misraim*

<sup>13</sup> Anyansafo no ko akyi no, Awurade bofo soo Yosef dae se, "Sore fa abofra no ne ne na na monko Misraim nkotena ho nkosi se mekyere mo bere a mobesan aba. Efise Jhene Herode rehwehwe abofra no akum no."

<sup>14</sup> Anadwo no ara Yosef faa abofra no ne Maria sii mu koo Misraim, <sup>15</sup> ma wotena ho kosii se Jhene Herode wui. Eyi na emaa nea Awurade nam odiyifo no so kae se, "Mafre me Ba afi Misraim" no baa mu.

### *Betlehem Mmofra No Kum*

<sup>16</sup> Herode huu se anyansafo no adaadaa no no, ne bo fuw mmoroso. Osomaa n'asraafo se wonko Betlehem ne nkurow a atwa ho ahyia no nyinaa mu nkokunkum nkofoaa mmarimaa kosi won a woadi mfe abien so, senea anyansafo no bere a wokae se wawoo abofra no wo mu no kyere no. <sup>17</sup> Nea wonam odiyifo Yerehia so kae no baa mu se,

<sup>18</sup> "Wote nne bi wo Rama. Eye osu ne agyaadwo;

Rahel resu ne mma; na ompɛ se wokyekye ne were, efise wote ase bio."

### *Wosan Ba Nasaret*

<sup>19</sup> Herode wu akyi no, Awurade bofo yii ne ho adi kyereɛ Yosef wo dae mu wo Misraim ka kyereɛ no se, <sup>20</sup> "Sore na fa abofra no ne ne na ko Israel asase so, efise won a wape se wokum abofra no awuwu."

<sup>21</sup> Yosef faa abofra no ne ne na san koo Israel asase so bio.

\* **2:11** Anyansafo no ankohwe Yesu bere a oda mmoo adididaka mu senea na amanne te ne senea nguanhwefo no kohwee no no. Mmom, asram bi akyi no, wokohwee "abofra" no wo ne "fi."

22 Yosef tee se Arkelao† a oye Herode ba na odi hene wo Yudea saa bere no mu no, osuroo se obekoo ho. Awurade san soo no dae foforo bio se onnko Yudea, na mmom, onko Galilea.‡ 23 Enti wokotenaa kurow Nasaret mu. Eyi nso maa nea adiyifo no kae se, “Wobefre no Nasareni” no baa mu.

### 3

#### *Osuboni Yohane Aseka*

1 Bere a Yesu ne n'awofa wo Nasaret no, Osuboni Yohane bekaa asem wo Yudea sare so se, 2 “Monsakra mo adwene; momfa mo ho mma Onyankopon na osoro ahenni no aben” 3 Yohane ne nea odiyifo Yesaia kaa ne ho asem se, “Obi nne retee mu wo sare so se, ‘Mommoo kwan mma Awurade; momma n'atempoon ntee!’”

4 Saa bere no na Yohane fura yoma ho nwi ntama bo aboa nhoma aboso. Na n'aduan ye mmoadabi ne ewo. 5 Yerusalemo ne Yudeafo ne nnipa a wote Asubonten Yordan ho no nyinaa koo ne nkyen wo sare no so ho kotiee asem no bi. 6 Wokaa won bone ma oboo won asu wo Asubonten Yordan mu.

7 Yohane huu se Farisifo ne Sadukifo pii reba ne nkyen ma wabo won asu no, oka kyere se won se, “Awoo mma! Hena na oka kyere se mo se munguan mfi Onyankopon abufuw a ereba no ano?” 8 Monkoo obra pa mfa nkyere se moasakra ampa. 9 Na monnohoaho mo ho se moye Abraham asefo, efise Onyankopon betumi ama saa abo yi adan nnipa ma wabeye Abraham asefo. 10 Onyankopon de n'abonnua ato dua biara a ensow aba pa ntin so se ode betwa na ode agu gya mu ahyew no.

† 2:22 Ohempoon Herode ba yi dii ade se ohene wo Yudea ne Samaria mfrihya du pe. (4 AYA-6 YAA) Na oye otirimodenfo ne nhyesotraso. Eyi ma wotuu no ade so maa Yudea beyee Roma mantam a na wotua tow ma Roma Ohempoon no ananmusini. ‡ 2:22 Yesu bere so no, na Galilea da Oman Kronkron no atifi fam.

11 “Me de, mede nsu na erebo won a woasakra won su no asu. Nanso nea odi m'akyi reba no de, oso sen me a ne mpaboa mpo mense se mikura. Ono de, se oba a, ode Honhom Kronkron ne ogya na ebebo mo asu. 12 Obehuhuw aburow no so ayiyi mu aba pa no afi ntete no mu, na ode aba pa no akosie, na ode ogya a ennum da ahyew ntete no pasaa.”

#### *Yesu Asubo*

13 Yesu tee Osuboni Yohane nka no, ofii Galilea baa Asubonten Yordan ho se Yohane mmoo no asu. 14 Yohane huu se omfata se oboo Yesu asu nti okae se, “Wo na ese se wobo me asu na enye me.”

15 Yesu nso ka kyere se no se, **“Otwa ara na etwa se wobo me asu senea ebeye a nea Onyankopon ahye ato ho no beba mu.”** Yesu asem a okae no nti, Yohane booo no asu.

16 Woboo Yesu asu wiei no, ofii asu no mu, na hwe, osoro buei. Ohuu Onyankopon Honhom se eresian ba ne so se aboronomo. 17 Eho ara, nne bi fi osoro kae se, “Oyi ne me Doba a oso m'ani.”

### 4

#### *Obonsam So Yesu Hwe*

1 Eyi akyi no, Honhom Kronkron faa Yesu koo sare so se obonsam nkoso no nhe. 2 Saa bere no mu, Yesu dii mmuada adaduanan; awia ne anadwo. Eyi maa okom dee no. 3 Obonsam baa Yesu nkyen beka kyere se no se, “Se wone Onyankopon Ba no a, ka na saa abo yi nnan aduan.”

4 Yesu buaa no se, **“Wookyerew se, ‘Enye aduan nko ara na eho hia onipa wo n'asetena mu, na mmom asem biara a efi Awurade anom.’”**

5 Afei obonsam de Yesu koo Yerusalemo de no kogyinaa

asoredan a ewo ho no atifi pee,  
 6 na oka kyereɛ no se, “Se wone  
 Onyankopon Ba no ampa ara a,  
 huruw fi nea wugyina ho si fam,  
 efise, wɔakyereɛw se,

“‘Onyankopon besoma n’abɔfo  
 abeso wo mu,  
 wɔde won nsa bema wo so,  
 na wo nan ampem ɔbo.’”

7 Yesu buaa bio se, **“Wɔakyereɛw  
 se, ‘Nso Awurade wo  
 Nyankopon nhwe.’”**

8 Eyi akyi no, ɔbonsam de Yesu  
 koo bepɔw tenten bi apampam.  
 ɔde n’ani kari kyereɛ no wiase  
 ahenni ahorow ne mu anuonyam  
 nyinaa. 9 Afei oka kyereɛ Yesu se,  
 “Se wobekotow asom me a, mede  
 nea wuhu yi nyinaa bema wo.”

10 Eho ara na Yesu buae se, **“Fi  
 me so, Satan! Hu se wɔakyereɛw  
 se, ‘Kotow som Awurade, wo  
 Nyankopon, na ono nko ara na  
 som no.’”**

11 Yesu ano sii no, ɔbonsam  
 gyaw no ho kɔe. Eno akyi no  
 abɔfo baa Yesu nkyen besom no.

*Yesu Fi N’adwuma Ase Wo  
 Galilea*

12 Yesu tee se wɔkyere Yohane  
 no, okoo Galilea. 13 Oduu  
 Galilea no, wantena Nasaret, na  
 mmom otwaa mu wo Nasaret ho  
 kotenaa Kapernaum a ewo Galilea  
 mpoano no, Sebulon ne Naftali  
 ahye so. 14 Eyi maa nea Odiyifo  
 Yesaia kae no baa mu se,

15 “Sebulon asase ne Naftali asase,  
 epo kwan so, Yordan agya,  
 Galilea a amanamanmufo te  
 ho,

16 nnipa a wote sum mu no,

Hann kese bi apue ama won.  
 Hann no apue ama

won a wote owu asase so.”

17 Efi saa bere no, Yesu fii  
 n’asenska ase se, **“Monsakra mo  
 adwene, momfa mo ho mma  
 Onyankopon na ɔsoro ahenni  
 no aben.”**

*Yesu Fre Asuafo Baanan*

18 Da bi a Yesu nam Galilea  
 mpoano no, ohuu anuanom  
 baanu bi a won nyinaa ye apopofo  
 se wɔregu asau wo po no mu.  
 Saa anuanom yi mu baako din  
 de Simon a ne din oforo nso  
 de Petro. ɔbaako no nso din de  
 Andrea. 19 Yesu ka kyereɛ won se,  
**“Mummedi m’akyi na mesoma  
 mo ama moakoyi nnipa kra.”**

20 Eho ara wogyaw won asau no  
 guu ho kodii n’akyi ne no kɔe.

21 Okoo n’anim kakra no, ohuu  
 Sebedeo mma baanu a wɔfre  
 ɔbaako Yohane na ɔbaako nso  
 din de Yakobo se wone won agya  
 te okorow mu repempam won  
 asau mu. Yesu freɛ won nso se  
 wommedi n’akyi. 22 Ntem ara,  
 wogyaw won agya ne okorow no  
 ho kodii n’akyi.

*Galilea Asenska Ne Ayaresa*

23 Yesu kyinkyinii Galileaman  
 mu nyinaa kaa ahenni no ho  
 asempa wo Yudafo hyiadan mu.  
 ɔsaa nyarewa ahorow a wɔde  
 baa n’anim nyinaa nso. 24 Yesu  
 anwonwade a ɔyeɛ yi treɛw koduu  
 Siri Aman mu nyinaa. Eyi ma  
 wɔde won a ahonhommone wo  
 won so, won a wotwa, won  
 a wɔyare mmubui ne won a  
 nyarewa ahorow haw won no  
 nyinaa fi Siri Aman mu brɛɛ  
 no ma ɔsaa won nyinaa yare.  
 25 Anwonwade a Yesu yeɛ yi  
 maa nnipakuw a wofi Galilea ne  
 nkurow “Dekapoli” no mu ne  
 Yerusalem ne Yordan agya tu dii  
 n’akyi.

## 5

*Nhyira Nsem*

1 Ohuu nnipakuw no saa no,  
 okoo bepɔw bi so. ɔtenaa ase no,  
 n’asuafo no koo ne nkyen. 2 Na  
 ofii ase kyerekyereɛ won se,

3 **“Nhyira ne won a wonim se  
 wɔye ahiafo wo honhom  
 mu,**

na wɔn na ɔsoro ahenni ye  
wɔn dea.

<sup>4</sup> Nhyira ne wɔn a wɔn werɛ  
ahow,

na wɔn na Onyankopɔn  
bɛkyekye wɔn werɛ.

<sup>5</sup> Nhyira ne ahobreasefo,  
na wɔn na Onyankopɔn  
bɛma wɔadi asase so.

<sup>6</sup> Nhyira ne wɔn a wɔn pɛ ne  
sɛ wobeyɛ Onyankopɔn  
apɛde,

na wɔn na Onyankopɔn  
bɛma wɔn nea ehia wɔn.

<sup>7</sup> Nhyira ne wɔn a wohu  
mmɔbɔ,

na wɔn na Onyankopɔn  
behu wɔn mmɔbɔ.

<sup>8</sup> Nhyira ne wɔn a wɔn koma mu  
tew,

na wɔn na wobehu  
Onyankopɔn.

<sup>9</sup> Nhyira ne apatafo,  
na wɔn na Onyankopɔn  
bɛfrɛ wɔn ne mma.

<sup>10</sup> Nhyira ne wɔn a esiane sɛ  
wɔyɛ Onyankopɔn apɛde  
nti, wɔtaa wɔn,

na wɔn na ɔsoro Ahenni no  
yɛ wɔn dea.

<sup>11</sup> “Nhyira ne mo a me din  
mu nti, wɔyaw mo, taa mo,  
twa atoro, ka asemmane to mo  
so. <sup>12</sup> Momma mo ani nnye na  
monsepɛw mo ho, efisɛ mowɔ  
akatua a eso wɔ ɔsoro. Munhu  
sɛ saa ara na wɔtaa adiyifo a  
wodii mo kan no.”

#### *Nkyene Ne Kanea*

<sup>13</sup> “Mone asase yi so nkyene.  
Sɛ nkyene dɛ yera a, ɔkwan bɛn  
so na wɔbɛfa ama ayɛ nkyene  
bio? Enye mma hwee bio, gye  
sɛ wohwie gu na nnipa tiatia so.

<sup>14</sup> “Mone wiase kanea. Kurow  
a ɛda bepɔw so no ntumi  
nhintaw. <sup>15</sup> Wɔnnsɔ kanea mfa  
nsie, na mmom wɔde si pe-  
tee mu na ahyerɛn ama wɔn  
a wɔwɔ ofi no mu no nyi-  
naa. <sup>16</sup> Saa ara na momma mo  
nnyɛɛ pa nna adi mma nnipa

nhu na wɔafa so ahyɛ mo Agya  
a ɔwɔ soro no anuonyam.”

#### *Mmara No Mu Denhyɛ*

<sup>17</sup> “Munnususuw sɛ maba sɛ  
merebɛsɛ Mmara no anaa  
Adiyifo no nkyerɛkyerɛ no. Na  
mmom maba sɛ merebɛhyɛ no  
ma sɛnea ne nyinaa bɛba mu  
pɛpɛpɛ. <sup>18</sup> Munhu sɛ ɔsoro  
ne asase da so wɔ ho yi,  
Mmara no mu biribiara ren-  
sakra da kosi sɛ ne nyinaa  
bɛba mu. <sup>19</sup> Eyi nti, obiara

a obehu mmara nsem no mu  
fa bi so na ɔbɛkyerɛkyerɛ afo-  
foro ama wɔn nso abu mmara  
nsem no mu fa bi so no bɛyɛ  
akumaa ɔsoro ahenni mu. Na  
obiara a obedi mmara no so,  
na ɔbɛkyerɛkyerɛ afoforo ama

wɔn nso adi mmara no so no  
bɛyɛ ɔkɛsɛ ɔsoro Ahenni mu.

<sup>20</sup> Enti merebɔ mo kɔkɔ sɛ, sɛ  
mopɛ sɛ mokɔ ɔsoro ahenni mu  
de a, gye sɛ moyɛ Onyankopɔn  
apɛde sen nea Kyerɛwsem no  
akyerɛkyerɛfo no ne Farisifo  
no yɛ.

#### *Abufuw Ho Mmara*

<sup>21</sup> “Mose mmara no ka se,  
‘Nea odi awu no, ɔno nso ɛsɛ  
sɛ wokum no bi.’ <sup>22</sup> Na me de,  
nea mereka ne sɛ, obiara a ne  
ho befuw ne nua no, wobehu no  
aten. Bio, obiara a ɔbɛyeyaw  
ne nua no, wɔbɛfrɛ no wɔ mpa-  
nyin anim. Afei obiara a ɔbɛka  
akyerɛ ne nua se, ‘Ogyimifo’ no  
bɛkɔ amanehunu gya mu.

<sup>23</sup> “Enti sɛ ɛba sɛ worekɔbɔ  
afɔre na wokae sɛ wo ne wo  
nua wɔ asem a, <sup>24</sup> gyaɛ afɔre  
no bɔ, na kɔ na wo ne wo nua  
no nkɔbɔ mu ansa na woakɔbɔ  
w’afɔre no.

<sup>25</sup> “Sɛ wo ne obi nya asem  
a, wo ne no mmɔ mu ntem,  
na wamfa wo ankɔ asennii  
ankɔma otemmufo, na otem-  
mufo no amfa wo anhyɛ afi-  
asehwɛfo nsa, na afiasehwɛfo  
no amfa wo ankɔto afiase.

<sup>26</sup> Mereka no nokware akyerɛ



mo se, ansa na wubefi asennii hɔ no, gye sɛ woatua sika biara a wɔregye afi wo hɔ no.

*Aguamammɔ*

<sup>27</sup> “Mose mmara no ka se, ‘Nsɛɛ aware.’ <sup>28</sup> Na me de, nea mereka ne sɛ: Obiara a ohu ɔbea na ne kɔn dɔ no ne koma mu no, abɔ aguaman. <sup>29</sup> Sɛ w’ani baako a eye to wo hintidua a, eye sɛ wubetu atow akyene. Efisɛ eye sɛ wobɛhwere w’akwaa fa bi sen sɛ wobɛtow wo nipadua no nyinaa akyene amanehunu gya mu. <sup>30</sup> Saa ara nso na sɛ wo nsa a eye to wo hintidua a, eye sɛ wubetwa atow akyene. Efisɛ eye sɛ wobɛhwere w’akwaa fa bi sen sɛ wobɛtow wo nipadua nyinaa akyene amanehunu gya mu.

*Awaregyae*

<sup>31</sup> “Mose mmara no ka se, ‘Obiara a obegyaa ne yere no mma no awaregyae krataa.’ <sup>32</sup> Na me de, nea mereka ne sɛ, sɛ ɔbarima bi gyaa ne yere a ɛnye sɛ ɔbea no abɔ aguaman na ɔbea no san kɔware bio a, na ɔbarima a ogyaa no no ama ɔbea no asɛɛ aware. ɔbarima foforo a ɔɛware ɔbea no nso asɛɛ aware saa ara.

*Okasa Mu Nokwaredi*

<sup>33</sup> “Bio, Mose mmara no ka se, ‘Mmu bɔ a woahye Onyankopɔn no so, na mmom di bɔ a woahye no no so.’ <sup>34</sup> Na me de, nea mereka ne sɛ: Monnka ntam mmfa nhyɛ bɔ. Monnɔ ɔsoro, efisɛ eye Onyankopɔn ahengua. <sup>35</sup> Monnɔ fam, efisɛ eye Onyankopɔn nan ase agua. Monnɔ Yerusalem, efisɛ eye ɔhenkese kuroɔn. <sup>36</sup> Mfa wo ti nka ntam, efisɛ worentumi nnan tinwi baako mpo mma ɛnye fitaa anaa tuntum. <sup>37</sup> Momma mo nsem nye ‘Yiw’

anaa ‘Dabi.’ Asem biara a wobɛka a ɛnye Yiw anaa dabi no fi ɔbonsam.

*Awereto*

<sup>38</sup> “Mose mmara no ka se, ‘Sɛ obi tu w’ani a, tu ne de bi. Sɛ obi tu wo se nso a, tu ne de bi.’ <sup>39</sup> Na me de, nea mereka ne se: Mommma bɔne ntua bɔne so ka! Sɛ obi bɔ w’aso nifa mu a, dan benkum no nso ma no na ɔmmo mu. <sup>40</sup> Sɛ obi ne wo di asem gye w’atade nhyɛase a, worɔw w’atade nguguso ka ho ma no. <sup>41</sup> Sɛ obi hyɛ wo sɛ, wo ne no nnantew ɔkwansin baako a, wo ne no nko akwansin abien. <sup>42</sup> Sɛ obi srɛ wo biribi a, fa ma no; obi pɛ sɛ ɔfɛm wo hɔ biribi a, fa fɛm no.

*Dɔ W’atamfo*

<sup>43</sup> “Moate sɛ wɔaka se, ‘Dɔ wo yɔnko na tan wo tamfo.’ <sup>44</sup> Na me de, nea mereka ne sɛ: monnɔ mo atamfo na mommo mpae mma wɔn a wɔhaw mo. <sup>45</sup> Eyi bɛma moaye mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no mma, efisɛ ɔma ne owia pue, ma ne osu to ma nnipa bɔne ne nnipa pa nyinaa pɛ. <sup>46</sup> Sɛ modɔ wɔn a wɔdɔ mo no nko ara a, akatua ben na mubenya? ɛnye saa ara na nnebɔneyɛfo nso ye? <sup>47</sup> Sɛ mukyia wɔn a munim wɔn nko ara a, nsonoe ben na ɛda mo ne afoforo ntam? ɛnye saa ara na nnebɔneyɛfo nso ye? <sup>48</sup> Enti monye pɛ sene a mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no ye pɛ no.

**6**

*Nyaatwom Papaye Ho Kɔkɔbɔ*

<sup>1</sup> “Monhwe yiye na moanye papa ankyere nnipa amfa ampe anuonyam. Sɛ moye saa a, morennya mfaso biara mfi mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no nkyɛn.

<sup>2</sup> “Sɛ woye papa a mmɔ no dawuru sene a nyaatwomfo ye wɔ asɔredan mu ne mmɔnten so no. Merema mo ate se

saa nnipa no anya wɔn akatua dedaw. <sup>3</sup> Sɛ woyɛ papa a, mma obiara nhu, mpo sɛ wode wo nsa nifa yɛ papa a, mma wo nsa benkuɔ nhu, <sup>4</sup> na w'agya a onim kokoa mu nsem nyinaa no betua wo ka.

*Nyaatwom Mpaebɔ Ho Kɔkɔbɔ*

<sup>5</sup> “Na sɛ morebɔ mpae a, mommmɔ mpae sɛnea nyaatwomfo gyina asɔredan mu ne mmɔnten so bɔ mpae de pɛ nnipa anim anuonyam no. Merema moate ase sɛ, saa nnipa no anya wɔn akatua dedaw. <sup>6</sup> Sɛ wobɔ mpae a, hyɛn wo dan mu, na to wo pon mu, na bɔ w'Agya a wonhu no no mpae, na w'Agya a onim kokoa mu nsem no betua wo ka. <sup>7</sup> Sɛ mobɔ mpae a, monnkasakasa bebreɛ, nti nsem mu nsusuw sɛ, sɛ moyɛ saa a na Onyankopɔn betie mo. <sup>8</sup> Mo Agya Nyankopɔn nim nea ehia mo nyinaa ansa na mubisa no.

<sup>9</sup> “Enti saa ɔkwan yi so na momfa mmɔ mpae:

“Yɛn Agya a wowɔ ɔsoro, wo din ho ntwɛ.

<sup>10</sup> W'ahenni mmra.

Nea woyɛ nyɛ wɔ asase so, sɛnea ɛyɛ wɔ ɔsoro.

<sup>11</sup> Ma yɛn, yɛn daa aduan nne,

<sup>12</sup> na fa yɛn aka kyɛ yɛn, sɛnea yɛde kyɛ wɔn a wɔde yɛn aka.

<sup>13</sup> Nnyaa yɛn nkɔ sɔhwɛ mu.

Na yi yɛn fi ɔbɔnefo no nsam.’

<sup>14</sup> Sɛ mode wɔn a wɔfom mo mfomso kyɛ wɔn a, mo nso mo ɔsoro Agya no de mo mfomso hekɛ mo. <sup>15</sup> Nanso sɛ moamfa wɔn a wɔfom mo mfomso ankyɛ wɔn a, mo ɔsoro Agya no nso remfa mo mfomso nkyɛ mo.”

*Nyaatwom Mmuadadi Ho Kɔkɔbɔ*

<sup>16</sup> “Sɛ mudi mmuada a, monnye mo anim mmɔbɔmmɔbɔ sɛnea nyaatwomfo di mmuada a woyɛ de pɛ nnipa anim anuonyam no. Merema mo ate ase sɛ, saa nnipa no anya wɔn akatua dedaw. <sup>17</sup> Sɛ wudi mmuada a, serɛn wo ti, na hohoro w'anim, na ma w'anim nyɛ frɔmfrɔm, <sup>18</sup> na mma nnipa nhu sɛ woredi mmuada, gye w'Agya a ohu nea woyɛ wɔ kokoa mu nyinaa no nko ara; na w'Agya a onim kokoa mu nsem nyinaa no betua wo ka.

<sup>19</sup> “Monnyehyɛ mo agyapade wɔ asase yi so, nea nteferɛw betumi awe, na ebetumi agye nkannare na asɛɛ, na akorɔmfo betumi awia. <sup>20</sup> Mmom monnyehyɛ mo agyapade wɔ ɔsoro, nea nteferɛw ntumi nwe, na entumi nnye nkannare nseɛ, na akorɔmfo ntumi nwia. <sup>21</sup> Na nea w'agyapade wɔ no, ehɔ na wo koma nso wɔ.

<sup>22</sup> “W'ani yɛ wo nipadua kanea. Eno nti sɛ w'ani ye a, na wo nipadua nyinaa yɛ hann.

<sup>23</sup> Nanso sɛ w'aniwa nye a, ɛma wo nipadua no nyinaa dan sum tumm. Enti sɛ hann a ɛwɔ wo mu no yɛ sum a, na wo nipadua no yɛ sum kabii.

<sup>24</sup> “Obiara ntumi nsom awuranom baanu, efisɛ ɔyɛ saa a, ɔbedɔ ɔbaako na watan ɔbaako anaasɛ, ɔbesom ɔbaako yiye na wabu ɔbaako animtiaa. Morentumi nsom Onyankopɔn ne aho-nyade.

<sup>25</sup> “Eyi nti na mitu mo fo se, munnnwinnwen nea mubedi anaa nea mobenom anaa nea mubefura ho. Mowɔ ɔkra ne nipadua a ɛsom bo sen nea mubedi ne nea mubefura. <sup>26</sup> Monhwɛ wim nnomaa, wonnua aba na wontwa aba mmoaboa ano mfa nsie, nanso mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no ma

wɔn aduan di. Monnsom bo nsen wɔn ana? <sup>27</sup> Mo mu hena na ɔdwene a adwennwene no betumi ato ne nkwa nna so simmasin mpo?

<sup>28</sup> “Adɛn nti na mudwinnwen ntama ho? Monhwɛ afifide bi sɛ wuram nhwiren, wɔnnwene ntama ho. <sup>29</sup> Nanso Salomo ahonya ne n’anuonyam nyinaa akyi no, na n’ahoɔfɛ nnu wuram nhwiren yi. <sup>30</sup> Na sɛ Onyankopɔn tumi fura afifide a ɛwɔ hɔ nne na ɔkyena enni hɔ ntama a, mo a mo gyidi sua, ɛbeyɛ dɛn na ɔrentumi mma mo nea ehia mo? <sup>31</sup> Enti munnnwinnwen nea mubedi, nea mobenom anaase nea mubefura ho. <sup>32</sup> Na wɔn a wonni gyidi no na bere biara wodwen saa nneɛma no ho. Na mo de, mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no nim sɛ eyinom nyinaa ho hia mo. <sup>33</sup> Enti monhwɛwɛ Onyankopɔn Ahenni ne ne trenee kan, na ɔde nea ehia mo nyinaa bɛka mo ho. <sup>34</sup> Enti munnnwinnwen ɔkyena ho. Onyankopɔn no ara de nea ehia mo no bɛma mo. ɛda biara ne mu nsem.

## 7

*Atenyi*

<sup>1</sup> “Mummmu ntɛn, na afoforo ammu mo ntɛn. <sup>2</sup> Nea mode yɛ afoforo no, ɛno ara na wɔde hɛyɛ mo.

<sup>3</sup> “Adɛn na woma dua ntɛtɛ a ɛda wo nua ani so no haw wo, bere a mpuran a ɛda wo de so no mfa wo ho? <sup>4</sup> ɛbeyɛ dɛn na woatumi aka akyerɛ wo nua se, ‘Ma minyi ntɛtɛ a ɛda w’ani so no mma wo,’ bere a mpuran da w’ani so daa. <sup>5</sup> Nyaatwomni! Di kan yi mpuran a ɛda w’ankasa ani so no ansa na woatumi ahu ntɛtɛ a ɛda wo nua ani so no yiye na woayi ama no.

<sup>6</sup> “Mommfa nea ɛho tew mma akraman. Saa ara nso na monntow mo nhene pa ngu

mprako anim! Wobetiatia so, na wɔadan wɔn ho atow ahyɛ mo so.

*Bisa, Hwehwɛ, Pem*

<sup>7</sup> “Mummisa, na wɔbɛma mo; monhwɛwɛ, na mubehu; mompem, na wobebue mo. <sup>8</sup> Na obiara a obisa no, onya. Obiara a ɔhwɛwɛ no, ohu; na nea ɔpem no, wobue no.

<sup>9</sup> “Na hena na ne ba bisa no brodo a ɔbɛma no ɔbo? <sup>10</sup> Anaase obisa no nsumnam a ɔbɛma no ɔwɔ? ɛremma saa da! <sup>11</sup> Na sɛ mo a moyɛ abɔnefo mpo nim sɛnea moma mo mma nnɛpa a, ɛbeyɛ dɛn na mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no mfa nnɛpa mma ne mma wɔn a wobisa no no? <sup>12</sup> Enti sɛnea mmara no ne adiyifo no ka no, ade biara a mopɛ sɛ nnipa nyɛ mma mo no, mo nso monyɛ mma wɔn saa ara.

*Ɔpon Ne Ɔkwan Hiahiaa No*

<sup>13</sup> “Ɔkwan teateaa no nko ara so na wubetumi afa ako ɔsoro! Ɔkwan a ɛko ɔbonsam kurom no trɛw, na n’apon nso mu bae ma nnipadɔm a wɔfa so ko ɔsɛɛ mu. <sup>14</sup> Ɔpon a wowura mu de ko nkwa mu no yɛ hiahiaa na ɔkwan a wɔfa so no nso yɛ teateaa, na nnipa kakraa bi na wohu fa so.

<sup>15</sup> “Monhwɛ mo ho yiye wɔ atoro akyerɛkyerɛfo a wɔba mo nkyɛn ahobɛase mu sɛ nguan, nanso woyɛ mpataku a wonya mo a, wɔbɛtetew mo pasaa no ho. <sup>16</sup> Wɔn nneyɛɛ na mode behu wɔn, sɛnea mutumi de dua bi aba hu dua ko a ɛyɛ no. Worentumi ntew bobɛ wɔ nsɔɛ so; saa ara nso na worentumi ntew borɔɔma wɔ nnɛnkyɛnso. <sup>17</sup> Dua a ɛwɔ nnyinaso pa no tumi sow aba pa; na dua a enni nnyinaso pa no nso sow aba bɔne. <sup>18</sup> Dua pa ntumi nsow aba bɔne; saa ara nso na dua bɔne ntumi nsow aba pa. <sup>19</sup> Dua biara a ɛnsow

**aba pa no, wotwa de gu gya mu hyew no.** <sup>20</sup> **Onipa nneyee na ema wohu ne suban.**

<sup>21</sup> **"Enye obiara a obo me din 'Awurade, Awurade' no na obeko osoro ahemman mu.** <sup>22</sup> **Atemmu da no, nnipa pii beka akere me se, 'Awurade, yekaa wo ho asem kyere aforo. Yenam wo din nso so tuu ahonhommone, san yee anwonwade, ahorow.'** <sup>23</sup> **Na mabua won se, 'Minnim mo da. Mumfi me so nko, nneboneyefo!'**

<sup>24</sup> **"Won a wotie nea meka, na wodi so no te se onyansafo a osi ne dan si obotan so.** <sup>25</sup> **Osu toe, na osuframa boe, na nsu yirii, na emu biara kaa odan no nanso ammu da, efise wosi sii obotan so.** <sup>26</sup> **Nanso won a wotie nea meka na wonni so no te se okwasea bi a osii ne dan sii nwea so.** <sup>27</sup> **Osu toe, na osuframa boe, na nsu yirii, na emu biara kaa odan no. Na edwiriw guu fam, bubuu pasaa."**

<sup>28</sup> Yesu asenka no maa nnipadom a wotie no no nyinaa ho dwiriw won, <sup>29</sup> efise okyerekyere te se obi a okura tumi, na ne nkyerekyere no nte se nea Kyerewsem no akyerkyerefo no kyere no.

## 8

### *Yesu Sa Nyarewa*

<sup>1</sup> Bere a Yesu sian bepow no, dom dii n'akyi. <sup>2</sup> Okwatani bi baa Yesu nkyen bekotow no sree no se, "Me wura, mesre wo, se eye wo pe a, sa me yare."

<sup>3</sup> Yesu teee ne nsa de kaa okwatani no kae se, **"Mesa wo yare. Wo ho mfi!"** Amono mu ho ara, kwata no fii ne ho. <sup>4</sup> Yesu ka kyere no se, **"Wo ne obiara nni w'ayaresa yi ho nkommō. Ko na fa wo ho kkyere osōfo, na ho afoe a Mose hyee se wōmmō se adansede no."**

<sup>5</sup> Yesu koo Kapernaum. Oduu ho no, Roma asraafo oha so panyin bi baa ne kyen bebuu no nkotodwe kae se, <sup>6</sup> "Awurade, m'abofra abubu gu ho a orehu amane; mesre wo, besa no yare ma me."

<sup>7</sup> Yesu ka kyere no se, **"Meba abesa no yare."**

<sup>8</sup> Asraafo ha so panyin no tee Yesu asem a okae no, okae se, "Awurade, memfata se woba me fi. Ka biribi na m'abofra no ho beye no den. <sup>9</sup> Meye obi a mehye tumi ase, na mesan wo asraafo a wohye m'ase. Meka kyere won mu bi se onko a, oko. Meka kyere ofoforo se ommra a, oha. Saa ara nso na mehye me somfo se onye biribi a, oye ara ne no."

<sup>10</sup> Yesu tee saa asem no, eyee no nwonwa. Odan n'ani, ka kyere nnipadom a wodi n'akyi no se, **"Israelman mu nyinaa, minhuu gyidi a ete see da.**

<sup>11</sup> **Na meraka akere mo se, nnipa pii befi apuei ne atoe aba na wone Abraham, Isak ne Yakob abetena ase wo osoro Ahenni no mu.** <sup>12</sup> **Na Israelfo a wosiesiee osoro ahenni maa won no mu pii wo ho a wode won nsa begu won ti atwa agyaadwo na wotow won agu sum kabii mu ama oyaw."**

<sup>13</sup> Yesu ka kyere asraafo so panyin no se, **"Ko fie. Nea wugye di no mmra mu saa mma wo!"** Abofra no ho too no saa bere no ara mu!

### *Yesu Sa Petro Ase Yare*

<sup>14</sup> Yesu koo Petro fi. Okotoo se atiridii akere Petro asebea ma oda ho. <sup>15</sup> Yesu soo ne nsa mu maa atiridii no tu fii no so. Osore noaa aduan maa won.

<sup>16</sup> Saa da no anwummere no, wode won a wowo ahonhommone pii bree Yesu. N'anom asem a okae no maa ahonhommone no nyinaa tu yerae, na won a woyare no nyinaa nso ho too won. <sup>17</sup> Eyi maa nea Odiyifo Yesaia kae se,

“Ɔfaa yen ahoammerew,  
na ɔsoaa yen nyarewa nyi-  
naa” no baa mu.

*Yesu Akyidi*

<sup>18</sup> Yesu huu se ɔɔm no redɔɔso no, ɔka kyerɛɛ n’asuafo no se, wontwa ɔtare no nko n’agya nohɔ. <sup>19</sup> Eho ara Yudani kyerekyerɛfo bi ka kyerɛɛ Yesu se, “Kyerɛkyerɛfo, baabiara a wobɛko no, medi w’akyi!”

<sup>20</sup> Yesu buaa no se, **“Sakraman wɔ wɔn abon, wim nnomaa nso wɔ mmerebuw, nanso me, Onipa Ba no de, minni baabi a mede me ti to!”**

<sup>21</sup> Asuafo no mu baako bɛka kyerɛɛ no se, “Owura, ma me kwan na minkosie m’agya ansa na mabedi w’akyi.”

<sup>22</sup> Nanso Yesu ka kyerɛɛ no se, **“Di m’akyi. Wɔn a wɔawu no nsie wɔn awufo.”**

*Yesu Bre Ahum Ase*

<sup>23</sup> Yesu saa nyarewa no wiee no, ɔkotɛnaa ɔkorow mu na n’asuafo no dii n’akyi. <sup>24</sup> Preko pɛ, ahum kɛse bi tu maa asorɔkye bu bɛkataa ɔkorow no so. Nanso na Yesu de, wada. <sup>25</sup> N’asuafo no de nteteɛmu kɔɔ ne nkyen, konyan no kae se, “Awurade! Gye yen na yereye amem!”

<sup>26</sup> Yesu nyanee no, ɔka kyerɛɛ wɔn se, **“Mo a mo gyidi sua, adɛn na moabɔ hu saa?”** Eho ara, ɔsore teteɛɛ ahum ne asorɔkye no ma eyɛɛ dinn.

<sup>27</sup> Asuafo no ho dwiriw wɔn yiye. Wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Onipa bɛn mpo ni a ahum ne epo tie no yi?”

*Yesu Tu Ahohommɔne*

<sup>28</sup> Yesu ne n’asuafo no duu asu-ogya wɔ Gadarafo asase so no, nnipa baanu bi a ahonhommɔne wɔ wɔn so fii amusiei behyiaa no. Esiane se na saa nnipa yi ye keka nti, na obiara ntumi mfa faako a wɔwɔ ho. <sup>29</sup> Wohuu no pɛ, wofii ase teteɛɛ mu se, “Onyankopɔn Ba, dɛn na worehwehwe afi yen

nkyen? Woaba ha se worebɛye yen ayayade wɔ bere a mmere no nsoe ana?”

<sup>30</sup> Saa bere koro no ara mu, na mprakokuw bi redidi wɔ nkyen baabi. <sup>31</sup> Ahonhommɔne no srɛɛ Yesu se, “Sɛ wutu yen a, fa yen kohye mprakokuw yi mu.”

<sup>32</sup> Yesu tɛɛɛ wɔn se, **“Mumfi!”** Eho ara ahonhommɔne no fii nnipa no mu, kowuraa mprako no mu. Mprakokuw no nyinaa de mmirika sian bepɔw no, koguu epo no mu ma ɛfaa wɔn. <sup>33</sup> Ntem ara, wɔn a wɔhwe mprako no so no tuu mmirika kɔɔ kurom, kɔkaa nea asi no kyerɛɛ nkurofo. <sup>34</sup> Kurom hɔfo no tee nea aba no, wɔbɔɔ twi kɔɔ nea Yesu wɔ ho no. Wohuu Yesu no, wɔsrɛɛ no se omfi wɔn man mu ho nko.

## 9

*Yesu De Obubuafo Bi Bɔne Kye No Sa No Yare*

<sup>1</sup> Eyi akyi no, Yesu kotɛnaa ɔkorow bi mu kɔɔ Kapernaum, kurow a ɔte mu no mu. <sup>2</sup> Oduu ho no, ankyɛ biara na nnipa bi de obubuafo bi brɛɛ no se ɔnsa no yare. Na Yesu huu gyidi a wɔwɔ wɔ ne mu no, ɔka kyerɛɛ obubuafo no se, **“Ɔba, ma w’ani nnye, wɔde wo bɔne nyinaa akyɛ wo.”**

<sup>3</sup> Eho ara na Kyerɛwsem no akyerekyerɛfo a na wɔwɔ ho no bi tɛɛɛ mu se, “Ɔbarima yi ka abususem. Ɔkyere se ɔye Onyankopɔn!”

<sup>4</sup> Yesu huu nea ɛwɔ wɔn adwene mu no, obisaa wɔn se, **“Adɛn nti na modwene bɔne wɔ mo koma mu saa?”** <sup>5</sup> **Me Onipa Ba no, mewɔ tumi wɔ asase yi so se mede bɔne kye. Nea ɛwɔ he na ɛye den, se obi bɛka se, ‘Mede wo bɔne akyɛ wo’ anaase ɔbɛka se, ‘Sɔre na nantew?’”** <sup>6</sup> Nanso senea ɛbɛye na mubehu se Onipa Ba no wɔ tumi se ɔde bɔne kye nti. Ɔka kyerɛɛ obubuafo no se,

**“Sore na bobow wo ketε, na ko fie efise masa wo yare.”**

<sup>7</sup> Amono mu ho ara, obubuafo no sore bobow ne ketε, sii mu koo ne fi! <sup>8</sup> Nnipadom no huu anwonwade yi no, won ho dwiriw won yiye. Wokamfoo Onyankopon se ode tumi a ete saa ama onipa.

*Yesu Fre Mateo*

<sup>9</sup> Yesu fi nea osaa obubuafo no yare ho reko no, ohuu obarima towgyeni bi a ote atowgyei. Wofre saa obarima no Mateo. Yesu huu no no, oka kyereε no se, **“Bedi m’akyi.”** Eho ara, Mateo sore dii Yesu akyi.

<sup>10</sup> Ebae se Yesu ne n’asuafu no koo Mateo fi kodidii. Woredidi no, towgyefo ne nnebonneyefo be-bree baa ho ne no ne n’asuafu no too nsa didii. <sup>11</sup> Farisifo no huu se one nnebonneyefo ato nsa redidi no, anye won de. Wobisaa n’asuafu no se, “Aden nti na mo kyerekyerefo no de ne ho abo nnebonneyefo a wote see yi?”

<sup>12</sup> Yesu tee no, obuaa won se, **“Nnipa a wonyare no, oyaresafo ho nhia won, na nnipa a woyare no na oyaresafo ho hia won.”** <sup>13</sup> Osan kaa bio se, **“Monkohwehwe eyi ase wo Kyerew Kronkron no mu. Wokyerew se, ‘Enye mo afore ne ayeyede na mepε, na mmom ahummobo.’ Mammefre atre-nefo, na mmom, mebefreε nnebonneyefo se wonsakra mmra Onyankopon nkyen.”**

*Mmuadadi Ho Asemmissa*

<sup>14</sup> Da bi Osuboni Yohane asuafu baa Yesu nkyen bebisaa no se, “Aden nti na w’asuafu no nni mmuada, senea yene Farisifo di mmuada no?”

<sup>15</sup> Yesu buaa won se, **“Mugye di se, se ayeforokunu ne ne nnamfonom te ho a, ese se ne nnamfonom no werε how, na**

**wobua da ana? Bere bi beba a wobefa me afi won nkyen. Saa bere no na wobedi mmuada.**

<sup>16</sup> **“Hena na ode ntama foforo betare ntama dedaw mu? Saa ntaremu no besunsuan dedaw no mu ama tokuru kese abeda ho.”** <sup>17</sup> **Hena na ode nsa foforo begu aboa nhoma nsa nkotoku dedaw mu? Se oye saa a, nsa no bepae nkotoku no ama nsa no ahwie agu, na nkotoku no nso aseε. Nsa nkotoku foforo\* mu nko ara na ese se wode nsa foforo gugu na amma nkotoku no ne nsa no mu biara anseε.”**

*Obea Bi Ayaresa Ne Ababaa Bi Wunyan*

<sup>18</sup> Yesu gu so rekasa no, Yudafo panyin bi ba bekotow, soreε no. Ode n’adesre too Yesu anim se, “Me babea awu mprenpren ara. Minim se, se woba de wo nsa beka no pe a, obenyan.” <sup>19</sup> Yesu ne n’asuafu no ne opanyin no sii mu se woreko opanyin no fi.

<sup>20</sup> Woreko no, obea bi a mogya atu no mfirihya dumien faa n’akyi, soo n’atade ano. <sup>21</sup> Okaa wo ne tirim se, “Se mede me nsa ka no nko ara a, me ho beye me den.”

<sup>22</sup> Yesu dan n’ani ka kyereε no se, **“Obabea, ma wo bo nto wo yam. Wo gyidi agye wo. Wo ho ato wo.”** Efi saa bere no mu no, ne ho too no.

<sup>23</sup> Yesu duu opanyin no fi ho a ohuu se nkurofo no bi resu na ebinom reto ayiase nnwom no, <sup>24</sup> okae se, **“Obiara mfi adi. Ababaa no nwui. Wada!”** Yesu asem a okae yi maa nnipa no serew no. <sup>25</sup> Nnipa no nyinaa fii adi no, Yesu koo faako a ababaa no da ho no. Osoo ne nsa. Preko pe, ababaa no nyanee. <sup>26</sup> Saa anwonwade a Yesu yee yi trew wo mpotam ho nyinaa.

\* 9:17 Tete no, na wode nsa gu mmirekyi ho nhoma nkotoku mu. Se bobesa no buw a, ehoman ma mmoa ho nhoma kotoku no nso homan. Nanso kotoku dedaw a wode adi dwuma dedaw ma ahoman no, se wode nsa foforo gu mu a, ebepae. Yesu gyina ho ma nneema foforo bi a ene nhyehyee dedaw no ho abira.

*Anifuraefo Baanu Bi Ayaresa*

<sup>27</sup> Yesu fi nea onyan ababaa no hɔ rekɔ no, anifuraefo baanu bi dii n'akyi teeteɛɛ mu se, "Dawid ba, hu yen mmɔbɔ!"

<sup>28</sup> Yesu duu fie no, anifuraefo no baa ne nkyɛn. Yesu bisaa wɔn se, "**Mugye di sɛ metumi ama moahu ade?**"

Wobuaa no se, "Yiw, Awurade, yegye di!"

<sup>29</sup> Yesu de ne nsa kaa wɔn ani kae se, "**Mo gyidi nyɛ nea mo-hwehwɛ mma mo!**" <sup>30</sup> Amono mu hɔ ara na wɔn ani buebuei. Yesu bɔɔ wɔn ano se, "**Monnka saa ayaresa yi ho asem nkyerɛ obiara.**" <sup>31</sup> Nanso nnipa no fii hɔ pɛ na wɔbɔɔ asem no dawuru.

*Mum Nifuraefo Bi Ayaresa*

<sup>32</sup> Yesu ne n'asuafo refi adi no, wɔde mum bi a honhommɔne wɔ ne so brɛɛ no. <sup>33</sup> Yesu tuu honhommɔne no na prɛko pɛ, mum no kasae. Saa honhommɔnetu yi yɛɛ nnipa a wɔwɔ hɔ no nyinaa nwonwa ma wɔkae se, "Yenhuu saa anwonwade yi bi da wɔ Israel-man mu ha!"

<sup>34</sup> Farisifo no de, wɔkae se, "Ɔbonsam de honhommɔne ahyɛ no ma nti na otumi tu ahonhommɔne no."

*Adwumayefo No Sua*

<sup>35</sup> Yesu kyinkyinii nkurow so ne nkuraa ase kaa Onyankopɔn Ahenni no ho asem pa wɔ wɔn hyiadan mu. Baabiara a ɔkɔɛ no, ɔkaa asem pa no saa nyarewa ahorow bebree. <sup>36</sup> Bere a Yesu huu nnipadɔm no, ne yam hyehye no maa wɔn efise ohuu se ɔhaw ahorow gu wɔn so a, wonhu nea wɔnyɛ ne nea wɔmfɔ a wobɛnya mmoa nso. Wɔte sɛ nguan a wonni ɔhwɛfo. <sup>37</sup> Eha na Yesu ka kyerɛɛ n'asuafo no se, "**Otwa adwuma no dɔɔso, nanso adwumayefo no sua.**" <sup>38</sup> **Enti monsrɛ adwumawura no na ɔmma adwumayefo bebree mmra ne twa adwuma no mu.**"

**10***Yesu Soma Asuafo Dumien No*

<sup>1</sup> Yesu frɛɛ n'asuafo dumien no baa ne nkyɛn, na ɔmaa wɔn tumi sɛ wontu ahonhommɔne na wɔnsa nyarewa ne ahoammerɛw nyinaa.

<sup>2</sup> Yesu asuafo dumien no din ni:

Simon a ne din baako ne Petro ne ne nua Andrea;

Yakobo ne ne nua Yohane a wɔyɛ Sebedeo mma no,

<sup>3</sup> Filipo ne Bartolomeo,

Toma ne towgyefo Mateo,

Yakobo, Alfeo ba ne Tadeo,

<sup>4</sup> Simon a ofi Kana ne Yuda Iskariot a akhiri no, oyii Yesu mae no.

<sup>5</sup> Yesu somaa asuafo dumien no hyɛɛ wɔn se, "**Monnko**

**nea amanamanmufo wɔ anaa Samariafo kurow biara mu,** <sup>6</sup> **na mmom monko**

**Onyankopɔn nguan a wɔwɔ Israel a wɔayera no nkyɛn.**

<sup>7</sup> **Monkɔka nkyerɛ wɔn se, 'Onyankopɔn Ahenni no abɛn!'**

<sup>8</sup> **Monsa ayarefo yare, munnyan awufo, momma akwatafo ho mfi, na muntu ahonhommɔne. Sɛnea munyaa no kwa no, saa ara na mo nso na momfa mma kwa.**

<sup>9</sup> **"Mommfɔ sikakɔkɔɔ, dwetɛ anaa kɔbere biara mmɔ mo ho.** <sup>10</sup> **Mommfɔ akwantukotoku anaa ntade anaa mpaboa anaa pema. Eɛɛ sɛ odwumayɛni didi.**

<sup>11</sup> **Kurow biara a mɔbɛkɔ mu anaa akuraa biara a mɔbɛkɔ ase no, monhwehwɛ onipa a onyamesuro wɔ ne mu akyi**

**kwan na montena ne nkyɛn kosi da a mubefi hɔ akɔ baabi foforo.** <sup>12</sup> **Sɛ mɔkɔ ofi bi mu a, munkyia wɔn se, 'Asomdwoe**

**nka mo!'** <sup>13</sup> **Sɛ saa ofi no mufo gye mo fɛw so a, munhyira wɔn, na sɛ wɔannyɛ mo de a,**

**momfa mo asomdwoe.** <sup>14</sup> **Sɛ**

morefi ofi anaa kurow biara a wɔannye mo wɔ mu no mu ako a, momporoporow ofi no anaa kurow no mu mfutuma a ewɔ mo nan ase no ngu ho.\*

<sup>15</sup> Nokware ni, atemmuda no, Sodom ne Gomora mpo benya baabi agyina wɔ Onyankopɔn anim sen saa kurow no.

<sup>16</sup> “Monkae se meresoma mo se nguan ako mpataku mu. Monye anifere se awɔ na munnwo se mmorɔnoma.

<sup>17</sup> Nanso monhwɛ yiye wɔ nnipa ho! Wɔbɛkyere mo adi mo asem, abɔ mo mmaa wɔ wɔn asɔredan mu. <sup>18</sup> Me nti, wɔde mo bɛkɔ atumfo ne ahene anim. Eyi bɛma moanya kwan aka asempa no akyerɛ wɔn ne amanamanmufo no. <sup>19</sup> Se wɔkyere mo a, munnwinwen asem a mobɛka de ayi mo ho ano ho. Wɔde asem a mobɛka no bɛma mo bere a ɛse mu.

<sup>20</sup> Asem a mobɛka no remfi mo, na mmom, mo ɔsoro Agya no honhom na ɔnam mo so bɛkasa.

<sup>21</sup> “Onua beyi onua ama na wɔakum no. Saa ara na agyanom nso beyi wɔn mma ama. Mma bɛsɔre atia wɔn awofo ama wɔakum wɔn.

<sup>22</sup> Me nti, nnipa nyinaa betan mo. Nanso nea obetumi agyina pintinn akosi awiei no na wobegye no nkwa. <sup>23</sup> Se wɔtaa mo kurow baako mu a, munguan nkɔ kurow foforo mu. Mereka nokware akyerɛ mo se morenwie Israel nkurow nyinaa mu adwumayɛ ansa na Onipa Ba no aba.

<sup>24</sup> “Osuani nsen ne kyerɛkyerɛfo na kyɛn me no rentumi nyɛ na akoa nso nsen ne wura.

<sup>25</sup> Osuani sua ne kyerɛkyerɛfo, na akoa nso sua ne wura. Enti se me a meye ofi no ti no wɔfrɛ me ‘Obonsam’ a, den din na wɔremfa mfrɛ mo!

<sup>26</sup> “Munnsuro wɔn. Mmere bi bɛba a nokware no bɛda adi. Nea wɔyɛ no kokoa mu no nyinaa bɛda adi. <sup>27</sup> Nea mereka akyerɛ mo wɔ sum mu yi, monka wɔ hann mu. Nea mereka agu mo asom yi, mompae mu nka wɔ adan atifi.

<sup>28</sup> Munnsuro wɔn a wobetumi akum mo nipadua nanso wɔrentumi nkum mo kra no. Onyankopɔn a obetumi akum onipadua no ne ɔkra wɔ amanehunu kurom no nko ara na munsuro no.

<sup>29</sup> Wɔtɔn akasanoma gye ahe? Nkasanoma abien bo nye sika kakraa bi pɛ? Nanso akasanoma biara nni ho a obewu a mo Agya no nnim ho hiribi. <sup>30</sup> Mo tinwi mpo, wɔakan ne nyinaa. <sup>31</sup> Enti munnsuro! Mosom bo ma Onyankopɔn sen nkasanoma.

<sup>32</sup> “Obiara a ɔbɛka se onim me wɔ nnipa anim no, me nso mɛka se minim no m’agya a ɔwɔ ɔsoro no anim. <sup>33</sup> Na obiara a ɔbɛka se onnim me wɔ nnipa anim no, me nso mɛka se minnim no wɔ m’agya a ɔwɔ ɔsoro no anim.

*Enye Asomdwoe, Eye Ōko*

<sup>34</sup> “Munnsusuw se mede asomdwoe na ɛbaa ase ase yi so! Enye asomdwoe na mmom afoa na mede bae. <sup>35</sup> Maba se mɛma, “‘ɔbabarima asɔre atia n’agya, na ɔbabea asɔre atia ne na, na ɔba warefo nso asɔre atia n’aseba.

<sup>36</sup> Obiara tamfo a ne ho ye hu no befi n’ankasa ne fi.’

<sup>37</sup> “Nea ɔɔ n’agya anaa ne na kyɛn me no rentumi nyɛ me de. Saa ara na nea ɔɔ ne babarima anaa ne babea kyɛn me no rentumi nyɛ me de ara ne no. <sup>38</sup> Se obi amfa n’asennua na wammedi m’akyi a, ɔrentumi nyɛ me de. <sup>39</sup> Se

\* 10:14 Eyi ye nea Farisifo ye bere a wofi baabiara a wobu se amanamanmufo atena ho nti eho agu fi no. Eye kɔkɔbɔ a emu ye den ma wɔn a wɔpo Awurade asem no.



woma wo kra som wo bo a, wobehwere wo kra no, nanso se me nti wohwere wo kra a, wo nsa beka.

<sup>40</sup> "Obiara a ogye mo no gye me, na nea ogye me no nso gye Onyankopon a osomaa me no. <sup>41</sup> Se wugye odiyifo bi se oye Onyankopon nipa nti a, wobetua wo so ka se odiyifo no ara pe. Na se wugye nnipa trenee a, wubanya akatua se onipa trenee. <sup>42</sup> Na obiara a obema m'akyidifo yi mu akumaa bi nsu anom no, onii no akatua remmo no da."

## 11

### *Yesu Ne Osuboni Yohane*

<sup>1</sup> Yesu wiee n'asuafu dumien no kasakyere no, ofii ho koo nkurow a ebemmen no mu kokyerekyere asem no.

<sup>2</sup> Osuboni Yohane a saa bere no na oda afiase no tee anwonwade a Kristo reye no, osomaa n'asuafu bebisaa no se, <sup>3</sup> "Wo ne nea oreba no, anaa yenhwe ofoforo anim?"

<sup>4</sup> Yesu buaa won se, "Monsan nko nkoka anwonwade a moahu ne nea moate nkyere Yohane se, <sup>5</sup> anifuraefo hu ade, mmubuafo nantew, akwatafo ho fi, asotifo te asem, na awufu nso nyan. Afei monka nkyere no se, meka asempana no kyere ahiafo. <sup>6</sup> Monsan nka nkyere no bio se, Nhyira ne won a merento won hintidua."

<sup>7</sup> Yohane asuafu no koe no, Yesu fii ase kaa Yohane ho asem kyere nnipadom no. Obisaa won se, "Mokoo sare so no, den na mokoo se morekohwe? Sare a mframa rebu no? <sup>8</sup> Anaa na musuw se mubehu obarima bi a wahyehye se ohene ba te ahemfi? <sup>9</sup> Anaa Onyankopon diyifo? Eno de, mereka akyerere mo se, nea muhuu no no sen odiyifo mpo. <sup>10</sup> Na saa Yohane yi na Kyerewsem no ka fa ne ho se,

"Mesoma me bofo adi w'anim kan.

Ono na obesiesie okwan ama wo.'

<sup>11</sup> Nokware ni, nnipa a mmea awo won nyinaa mu, obiara nni ho a wagye din se Osuboni Yohane. Nanso nea oye aketewa koraa wo Osoro Ahenni mu no ye okese sen no! <sup>12</sup> Na efi bere a Osuboni Yohane fii ase kaa asempana no, booo nkurufu asu de besi nne no, Osoro Ahenni no de tumi retrew na nnipadom a won ani abere no refa no anuden so.

<sup>13</sup> Ansa na Yohane rebaba no, na adiyifo ne Mose mmara no aka osoro ahenni no ho asem dedaw. <sup>14</sup> Se mope se mote nea mereka no ase de a, Yohane no, ono ne Elia a adiyifo no hyee ne ho nkam se obaba no. <sup>15</sup> Nea owo aso no, ontie!

<sup>16</sup> "Den ho na metumi de nemmafo yi atoto? Wote se mmofra a wote baabi redi agoru. Ofa ka kyere ofa se,

<sup>17</sup> "Yeto anigye nnwom maa mo, nso moansaw.

Yeto awerehow nnwom nso maa mo, nanso moansu.'

<sup>18</sup> Yohane bae a onnidi na onnom no, wose, 'Owo honhommone.' <sup>19</sup> Onipa Ba no bae a odidi na onom no nso wose, 'Monhwe odidifo ne okowensani a one towgyefo ne nneboneyefo fa nnamfo.' Nanso nea efi Onyankopon nyansa mu ba no ma nokware da adi."

*Korasin, Betsaida Ne Kapernaum, Munnue!*

<sup>20</sup> Afei, ofii ase kaa nkurow a oye anwonwade ahorow wo ho nanso wansakra won adwene no anim se, <sup>21</sup> "Korasin, due! Betsaida, due! Anwonwade a meye no mo mu no, se meye no Tiro ne Sidon a, anka ehofu no de awerehow ne ahonu asakra won adwene

**dedaw.** <sup>22</sup> **Atemmuda no, asem a ebeto won no besen nea ebeto Tiro ne Sidon!** <sup>23</sup> **Na wo Kapernaum, wope se woma wo ho so, nanso wobebre wo ase de wo ako amanehunu kurom. Anwonwade a meyee no wo ho no, se woyee no Sodom a, anka eda so wo ho besi nne.** <sup>24</sup> **Mereka nokware akyerε mo se, atemmuda no, Tiro ne Sodom benya gynabea pa asen mo!"**

### *Agya No Ayeyi*

<sup>25</sup> **Asenka no akyi, Yesu bo mpae se, "Agya, osoro ne asase wura, meda wo ase se woanna nokware no adi ankyere won a wosusuw se woye anyansafo, na mmom wodaa nokware no adi kyerε mmofra nkumaa.** <sup>26</sup> **Yiw, Agya, wope mu na woma ebaa saa.**

<sup>27</sup> **"M'agya no de nneema nyinaa ahye me nsa. Obiara nnim Jba no gye Agya no nko ara. Na obiara nnim Agya no gye Jba no, ne won a Jba no pe se oda no adi kyerε won.**

<sup>28</sup> **"Mo a moaye adwuma abre na moasoa nnesoa nyinaa, mommra me nkyen, na mema mo ahome.** <sup>29</sup> **Momfa me konnua nto mo ho so, na munsua me, efise midwo na mebre me ho ase koma mu, na mubenya ohome ama mo kra.** <sup>30</sup> **Efise me konnua ye mmerew, na m'adesoa ye hare."**

## 12

### *Yesu Ye Homeda Wura*

<sup>1</sup> **Homeda bi, Yesu ne n'asuafu no kofaa aburofwu bi mu. Wonam aburofwu no mu no, okom dee asuafu no ma wopenpan aburow no bi wee.** <sup>2</sup> **Farisifo bi huu nea asuafu no reye no, anye won abodwo. Wobisaa Yesu se, "Woahu se**

**w'asuafu no abu Homeda mmara no so?"**

<sup>3</sup> **Yesu nso bisaa won se, "Monkenkan nea Jhene Dawid yee, here a okom dee one won a na woka ne ho no?"** <sup>4</sup> **Wokoo Onyankopon fi kodii brodo a wode abo afore, a anka wonni ho kwan se wodi, gye osofo nko ara no. Eno nso ye mmara so bu?"** <sup>5</sup> **Na monnsan nkenkan mfii Mose mmara no mu, se asofo a woye hyiadan mu adwuma no tumi ye adwuma Homeda nso?"** <sup>6</sup> **Mereka ama moate ase se, nea okyen hyiadan no wo ha!** <sup>7</sup> **Se moate asem a ese, 'Mmaborohunu na mepε na enye aforebo' no ase yiye a, anka moremmu won a wonni fo no fo.** <sup>8</sup> **Na me, Onipa Ba no, meye Homeda no wura."**

<sup>9</sup> **Yesu fii nea owo ho no koo hyiadan mu.** <sup>10</sup> **Ohuu obarima bi wo odan mu ho a na ne nsa baako awu. Farisifo no bisaa Yesu se, "Enti mmara ma ho kwan se obi sa yare Homeda ana?"\*** **Wobisaa eyi senea ebeye a wobinya kwan atoto n'ano na woakyere no!**

<sup>11</sup> **Yesu buaa won se, "Mo mu hena na owo oguan baako na se okoto amoa mu Homeda a, orenyi no? Okwan biara so wobeko akoyi no."** <sup>12</sup> **Onipa som bo sen oguan! Eyi nti ewo ho kwan se woye papa Homeda."**

<sup>13</sup> **Afei Yesu ka kyerε nea ne nsa awu no se, "Tee wo nsa!"** **Jyarefo no tee ne nsa. Jtee ne nsa no ahoden baa mu ma eyee se baako no.** <sup>14</sup> **Farisifo no fi adi kotuu senea wobekyere Yesu akum no no ho agyina.**

<sup>15</sup> **Esiane se na onim pow a worebo wo ne ho no nti, ofii hyiadan no mu maa nnipadom dii n'akyi. Osaa won mu ayarefo no nyinaa yare.** <sup>16</sup> **Nanso oboo won**

\* **12:10** Mmara akyerεkyerefo mma ayaresa ho kwan homeda; gye se wohu se, se woansa jyarefo no yare da no ara na ade kye a, obewu. Obi a na ne nsa awu no de, na enye nea owu hunahuna no.

ano se wɔmmɔ n'anwonwade a  
ɔyɛ no ho dawuru. <sup>17</sup> Na nkɔm a  
Odiyifo Yesaia hyɛ no aba mu se:

<sup>18</sup> "Monhwe m'akoa a mayi no,  
nea medɔ no a me kra ani so  
no,

mede me honhom begu no so,  
na wabu amanaman aten.

<sup>19</sup> Ɔrenko, na ɔrentetee mu.  
Na obi rente ne nne wɔ  
abɔnten so!

<sup>20</sup> Ɔrensee demmire a eye  
mmereɔ no.

Kanea ntamabamma a ennew  
yiye no, ɔrennum;

kosi se ɔnam atentrenee so de  
nkonimdi beba.

<sup>21</sup> Ne din beye amanaman ny-  
inaa anidaso."

*Farisifo Ka Se Yesu Ye  
Ɔbonsam*

<sup>22</sup> Afei wɔde obi a ɔye mum san  
ye onifuraefo, na honhomɔne  
nso wɔ ne so brɛɛ Yesu se ɔnsa no  
yare. Yesu saa no yare ma ɔkasae,  
san huu ade. <sup>23</sup> Nnipadɔm a wɔwɔ  
hɔ no ho dwiriw wɔn. Wɔkae se,  
"Ebetumi aba se Yesu yi ye Dawid  
Ba no, Agyenkwa no ana?"

<sup>24</sup> Nanso Farisifo no tee anwon-  
wade a Yesu yee no, wɔkae se,  
"Ɔnam ahonhomɔne nyinaa pa-  
nyin, Ɔbonsam Beelsebul no so na  
otu ahonhomɔne."

<sup>25</sup> Yesu huu wɔn adwene maa  
wɔn mmuae se, "**Ahemman  
biara a edi mpaapaemu no  
ntumi nnyina. Saa ara nso  
na kurow anaa ofi biara a edi  
mpaapaemu no ntumi nnyina.**

<sup>26</sup> Na se ɔbonsam retu ɔbonsam  
a na ekyerɛ se ɔne ne ho  
na ereko de ase n'aheman.

<sup>27</sup> Na se menam Beelsebul tumi  
so na mitu ahonhomɔne a,  
hena so na mo nkurofo nam  
tu ahonhomɔne? Saa na ete  
de a, mo nkurofo no ara na  
wɔbebu mo aten. <sup>28</sup> Nanso se  
menam Onyankopɔn Honhom  
so na mitu honhomɔne de  
a, na ekyerɛ se Onyankopɔn  
Ahenni no aba mo so.

<sup>29</sup> "Obi ntumi nkɔ ɔhɔɔdenfo  
fi mu nkowia no, agye se onipa

**ko no di kan de hama kyekyere  
no.**

<sup>30</sup> "Obiara a onni m'afa  
no, tia me. Na nea ɔne me  
mmoaboa ano no hwete mu.

<sup>31</sup> Mereka akyerɛ mo se, wɔde  
bɔne ne abususem nyinaa  
bekye nnipa, nanso abususem  
a etia Honhom Kronkron no  
de, wɔremfa nkyɛ. <sup>32</sup> Nea  
ɔbekasa atia Onipa Ba no, wɔde  
bekye no. Nanso nea ɔbekasa  
atia Honhom Kronkron no de,  
wɔremfa nkyɛ no da biara da.

*Dua Ne N'aba*

<sup>33</sup> "Dua biara aba na wɔde  
hu ne su. Dua pa sow aba  
pa na dua bɔne nso sow aba  
bɔne. <sup>34</sup> Awɔ mma! Ebeye den  
na abɔnefo se mo atumi aka  
nea eye ho asem? Nea aye  
koma ma abu so no na ano  
ka. <sup>35</sup> Onipa pa anom asem da  
nnepa a ewɔ ne mu no adi. Saa  
ara na onipa bɔne nso anom  
asem da nneɔne a ewɔ ne mu  
no adi. <sup>36</sup> Mereka makyerɛ mo  
se, atemmuda no, asenhunu  
biara a obi aka no, obebu ho  
akontaa. <sup>37</sup> W'anom asem so na  
wɔnam bebu wo bem anaa fɔ."

*Yona Nsenkyerɛne*

<sup>38</sup> Da bi, Yudafo mpanyimfo bi  
a Farisifo bi ka wɔn ho baa Yesu  
nkyen beka kyerɛ no se, ɔnye  
nsenkyerɛne bi nkyere wɔn.

<sup>39</sup> Yesu buaa wɔn se, "Ɔman a  
wɔye abɔnefo a wonni gyidi na  
wɔpe se wohu nsenkyerɛne.  
Nanso wɔrenhu nsenkyerɛne  
biara ka Odiyifo Yona de no ho.

<sup>40</sup> Na sɛnea Yona kodii bonsu  
yam nnansa no, saa ara na  
ɛse se Onipa Ba no kodi asase  
mu nnansa. <sup>41</sup> Atemmuda no  
Ninewe mmarima ne nɛemma  
besɔre ayi ɔman yi aten,

efise bere a Yona kaa asempa  
no, wɔsakraa wɔn adwene.  
Nanso nea ɔsen Yona wɔ ha.  
<sup>42</sup> Atemmuda no, Sebahemnea  
besɔre atia ɔman yi, efise ofi  
asase ano nohɔ betiee Salomo

nyansa nsem. Nanso nea osen Salomo no wo ha.

<sup>43</sup> "Saa oman nnebohneyefo yi te se obi a honhommone wo ne so. Se honhommone no tu fi ne mu a, ekyinkyin, hwehwe homebea nanso ennya bi. <sup>44</sup> Se eba saa a, nea honhommone no ka ne se, 'Mesan ako onipa a mifii ne mu bae no mu bio.' Osan ko onipa no mu na ohu se ne mu da mpan, na woasiesie ho fefee fe a, <sup>45</sup> osan n'akyi kofa ahonhommone afoforo ason a woye den kyen no ba ma won nyinaa betena ne mu. Eyi ma onipa no asetena no see kyen ne kan asetena no."

*Yesu Ne Na Ne Ne Nuanom*

<sup>46</sup> Bere a Yesu reka asempa akyerere nnipadom wo ofi bi mu no, ne na ne ne nuanom begyinaa afikyiri pee se wone no kasa. <sup>47</sup> Nnipa a wowo ho no mu baako koka kyere Yesu se, "Wo na ne wo nuanom gyina afikyiri ho pe se wone wo kasa."

<sup>48</sup> Yesu kae se, "Hena ne me na? Ehefo ne me nuanom?" <sup>49</sup> Okaa saa no, ode ne nsa kyere nnipadom no ka kyere n'asuafu no se, "Eyinom ne me na ne me nuanom." <sup>50</sup> Osan kaa bio se, "Obiara a obeye m'agya a wo osoro no ape de no, ono ne me nuabarima, ne me nuabea ne me na."

## 13

*Ogufu Ho Be*

<sup>1</sup> Da no ara Yesu fii adi kotenaa mpoano. <sup>2</sup> Nnipakuw kyere se wo ho a emaa no kotenaa okorow bi mu a na nnipakuw no nso ginyagyna mpoano ho. <sup>3</sup> Ofii ase kyerekyere won wo mmebu mu se, "Da bi okuafu bi koo n'afum kogu aba. <sup>4</sup> Ogu so regu no, aba no bi guu okwan mu maa nnomaa besosow ne nyinaa. <sup>5</sup> Bi nso kogu obotan so. Ankye na aba no fifi. <sup>6</sup> Esiane

se na dote a ewo obotan no so sua no nti, owia hoo so no, ne nyinaa hyewee. <sup>7</sup> Aba no bi nso guu nsae mu, na nsae no nyin no emiaa no. <sup>8</sup> Aba no bi guu asase pa mu. Enyin, sow aba mmoho aduasa; bi aduosia na afoforo nso oha. <sup>9</sup> Nea wo aso no, ma ontie!"

*Nea Enti A Yesu Kasa Wo Mmebu Mu*

<sup>10</sup> Owiee ne nkyerekyere no, n'asuafu no baa ne nkyen bebisaa no se, "Aden na daa wonam mmebu so kasa kyere nnipa no?"

<sup>11</sup> Yesu buaa won se, "Mo de, wode Osoro Ahenni ho ahintasem ama mo na won de, wommfa mmaa won e. <sup>12</sup> Nea wo biribi no, wobema no bi aka ho na wanya ama abu no so. Na nea onni ahe bi no, kakra a wo no mpo, wobegye afi ne nsam. <sup>13</sup> Nea enti a ema mekasa kyere won mmebu mu no ne se,

"Wohu de, nanso wonhu;

wote de, na wonte ase.

<sup>14</sup> Won so na enam ama Yesaia nkam a ohye se,

"Ote de, mobete, nanso morente ase;

ohu de, mubehu, nanso moren hu no, aba mu.

<sup>15</sup> Efise oman yi koma apirim.

Woye asoden;

wakatakata won ani.

Se ente saa a anka won ani behu ade,

na won aso ate asem

na won koma ate asem ase,

na wohanu won ho asan aba me nkyen na masa won yare.'

<sup>16</sup> Na mo de, wohyira mo ani efise ehu ade; wohyira mo aso efise ete asem. <sup>17</sup> Na me de, mereka akyerere mo se, adiyifo ne atrenee fo pii pee se wohu nea muhu no, nanso wohanu. Wopere se wote nea mote no, nanso wante.

*Ogufu Ho Be No Nkyerease*

18 "Afei muntie be a efa ogufo a okoguu aba wo n'afum no no nkyerese. 19 Won a wotie Onyankopon asem no, na wonte ase no te se aba a eguu okwan mu no. Obonefo no ba, behwin nea woadua wo won koma mu no. 20 Aba a eguu obotan so no gyina ho ma won a wote asem no, na wode anigye so mu. 21 Nanso asem no nnyina wo won mu. Eyi nti enkye na asem no awu. Esiane se asem no awu nti, se ohaw anaa otaa bi ba a, wopa abaw. 22 Aba a eguu nsae mu no gyina ho ma won a wotie asem no, nanso wiase yi mu abrabo mu haw ne agyapade ho dadwen nti emma asem no ntumi nye won mu adwuma. 23 Na aba a eguu asase pa mu no gyina ho ma won a wotie asem no, na wote ase. Wosow aba mmoho aduasa; bi adusia; na afoforo nso, oha."

*Nwura Ho Be*

24 Yesu de be foforo kaa asem se, "Osoro Ahenni no te se okuafo bi a oduaa aburow wo n'afum. 25 Da koro anadwo a wada no, ne tamfo nso beduaa nwura fraa aburow a wadua no. 26 Aburow no renyin no, na nwura no nso renyin.

27 "Okuafo no apafo beka kyerese no se, 'Owura, aburow a wuduae no, nwura bi afifi wo ase!'

28 "Okuafo no buae se, 'Otamfo bi na oduae!'

"Apafo no bisaa no se, 'Wope se yekotutu saa nwura no ana?'

29 "Obuaa won se, 'Dabi da!' Anye a na moatutu aburow no bi afra nwura no. 30 Momma ne nyinaa nyin nkosi twabere na mama atwafo ayiyi nwura no afi aburow no mu ahyew no, na wode aburow no nso agu asan so."

*Onyaa Aba Ho Be*

31 Yesu buu won be foforo se, "Osoro Ahenni te se onyaa aba ketewa bi a obi duaa wo n'afum. 32 Eye aba ketewaa bi, nanso se enyin a, eye dutan kese ma nnomaa kosisi ne mman so."

*Mmokaw Ho Be*

33 Obuu won be foforo se, "Osoro Ahenni te se mmokaw bi a brodotofoto de fotow mmore ma etu."

34 Yesu nam mmebu so okasa kyerese nnipadom no. 35 Enti ohyee nea adiyifo no ahye ho nkom no mma se:

"Mekasa mmebu mu,

na maka anwonwade mu ahintasem a efi adebo mfiase."

*Nwura Ho Be No Nkyerese*

36 Afei Yesu fii nnipadom no nkyen koo fie. N'asuafu no baa ne nkyen beka kyerese no se onkyere won be a efa nwura ne aburow ho no ase.

37 Yesu buaa won se, "Me Onipa Ba no, mene okuafo a oduaa aburow no. 38 Afuw no ne wiase, na aburow no nso gyina ho ma won a woye Ahenni no mma; nwura no nso gyina ho ma won a woye obonsam mma. 39 Otamfo a oduaa nwura fraa aburow no ne obonefo no. Otwabere no ye wiase awiei; atwafo no ne abofo no.

40 "Senea asenka no mu, wotutuu nwura no fii aburow no mu kohyew no no, saa ara na ebeye wo wiase awiei. 41 Onipa Ba no besoma n'abofo, na wabeboboaba won a wope bone, nsemmedifo nyinaa ano afi Ahenni no mu, 42 na wootow won agu ogyatanaa no mu, ahyew won. Eho na osu ne setwere wo. 43 Na atreneefo no behyeren se owia wo won Agya Ahenni no mu. Nea owo aso no, ma ontie!"

*Ademude Ne Ahene Pa Ho Mme*

44 Yesu toaa mmebu no so se, **“Ɔsoro Ahenni no te se ademude bi a obi kohuu wɔ afuw bi mu.\* Ɔkataa so, na ɔde ahopere kɔtɔn n’ahode nyinaa, de kɔtɔw afuw no.**

45 **“Bio, Ɔsoro Ahenni te se obi a odi nhene pa ho gua a ɔrehwehwe nhene pa ato.** 46 **Okonyaa bi a eyɛ fe mmoroso, enti ɔkɔtɔn n’ahode nyinaa de kɔtɔe!”**

*Asaugu Ho Be*

47 Yesu toaa se bio se, **“Ɔsoro Ahenni no te se obi a okoguu asau wɔ asu bi mu yii nsumnam ahorow bebree.** 48 **Asau no yɛɛ ma no, ɔtwe baa konkɔn so. Afei ɔtenaa ase yiyii nam pa no guu kɛntɛn mu na ɔtow nea enye no gui.** 49 **Saa ara na wiase awiei beyɛ. Abɔfo no beba abɛpaw abɔnefo no afi atreneefo no mu,** 50 **na wɔatow abɔnefo no agu ogyatannaa no mu; ɛhɔ na osu ne setwɛre wɔ.**

51 **“Mote ase?”**

N’asuafo no buaa no se, “Yiw.”

52 Yesu toaa ne nkyerɛkyere no so se, **“Kyerɛwsem no akyerɛkyerɛfo a wɔabeyɛ m’asuafo no te se ofiwura a wada n’agyapade foforo ne dedaw nyinaa adi.”**

*Wɔpo Yesu Wɔ Nasaret*

53 Yesu wiee ne mmebu no, ofii faako a ɔwɔ hɔ no. 54 Ɔkɔwɔ ne kuroom Nasaret. Ɔkyerɛkyere wɔ hyiadan mu maa wɔn a wotiee no no ho dwiriw wɔn. Wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Ehe na saa ɔbarima yi konyaa nyansa a ɔde ye anwonwade sɛɛ yi? 55 ɛnye dua dwumfo no ba no ni? ɛnye ne na ne Maria? ɛnye ne nua barimanom ne Yakobo ne Yosef ne Simon ne Yuda? 56 ɛnye yene ne nuabeanom na ete ha? Na afei ehe na okonyaa eyinom nyinaa yi?” 57 Wɔn bo fuw no.

Yesu ka kyerɛɛ wɔn se, **“Odiyifo wɔ anuonyam baabiara, gye ne man mu anaa ne nkurɔfo mu!”**

58 Esiane se wɔannye no anni no nti, wanyɛ anwonwade bebree wɔ hɔ!

## 14

*Osuboni Yohane Kum*

1 Bere no mu ara na Herode a na odi hene wɔ Galilea no tee Yesu nka, 2 na ɔka kyerɛɛ n’asomfo ne se, “Oyi ye Osuboni Yohane na wasɔre afi awufo mu. Eyi nti na wanya tumi foforo de reyɛ anwonwade ahorow yi.”

3 Saa bere no na Herode ama wɔakyere Osuboni Yohane ato afi ase, efise na wakasa atia Herodia ne Herode aware no 4 se, Herode aware ne nua Filipino yere. 5 Herode pɛɛ se okum Yohane. Nanso na osuro se, se okum no a basabasaye beba ɔman no mu. Efise na nnipa no nyinaa bu Yohane se odiyifo.

6 ɛbaa se na Herode redi n’awoda. Awoda no ase na Herodia babea besaw ma a eyɛɛ Herode fe. 7 Eyi maa Herode kaa nta, hyɛɛ no bɔ se ommisa nea ɔpe biara na ɔde bema no. 8 Ne na maa no kae se, “Fa Osuboni Yohane ti a wɔatwa to prete mu ma me wɔ ha.” 9 Herode tee asem no, eyɛɛ no yaw ma ehaw no. Nanso esiane nta a waka wɔ nnipa a wɔahyia hɔ no anim no nti, ɔhyɛ ma wɔyɛɛ nea ababaa no hwehwe no maa no. 10 Herode soma ma wokotwaa Yohane ti wɔ afiase hɔ. 11 Wɔde ti a wɔatwa no too prete mu de brɛɛ ababaa no ma ɔde kɔmaa ne na. 12 Yohane asuafo no befaa n’amu no kosiee no. Eyi akyi no wɔkɔbɔwɔ Yohane wu no ho amannee kyerɛɛ Yesu.

*Yesu Ma Nnipa Mpem Anum Aduan*

\* 13:44 Tete no, esiane se na sikakorabea biara nni baabi nti, na wɔde ademude sie fam.

<sup>13</sup> Yesu tee Osuboni Yohane wu no, otew ne ho kotenaa baabi. Nnipa tee ne nka ma wɔnam fam fi wɔn nkurow ne wɔn nkuraa tiw no kɔɔ nea ɔwɔ ho. <sup>14</sup> Yesu fii ɔkorow no mu baa nea nnipa no wɔ ho no. Ohuu nnipadɔm no, ne yam hyehyee no maa wɔn. Eyi ma ɔsaa ayarefo a wɔwɔ wɔn mu no yare.

<sup>15</sup> Anim rebiribiri no, Yesu asuafo no baa ne nkyen beka kyerɛɛ no se, "Ade asa awie. Aduan biara nso nni ha. Eha nso mmen kurow biara. Enti gya nnipa no kwan, na wɔnkɔhwɛwɛ aduan ntɔ nni wɔ nkurow no bi so."

<sup>16</sup> Yesu buaa wɔn se, "**Eho nhia se wɔkɔ; momma wɔn aduan nni!**"

<sup>17</sup> Asuafo no ka kyerɛɛ no se, "Nea yewɔ nyinaa ye brodo anum ne mpataa abien pe."

<sup>18</sup> Yesu ka kyerɛɛ wɔn se, "**Momfa mmɛ me.**" <sup>19</sup> Afei ɔka kyerɛɛ nnipadɔm no ma wɔtenatenaa ase wɔ sare no so. Ohwɛɛ soro bɔɔ mpae, hyiraa aduan no so. Afei obubuu mu de maa n'asuafo no ma wɔkyekye maa nnipadɔm no. <sup>20</sup> Obiara dii nea wɔde maa no no mee pintinn. Afei asuafo no boaboaa nea wodi ma ekae no ano no, eyɛɛ nkenten dumien. <sup>21</sup> Mmarima a wodii aduan no dodow beye mpem anum a mmea ne mmofra no dodow nka ho.

*Yesu Nantew Nsu Ani*

<sup>22</sup> Nnipadɔm no didi wiee pe na Yesu ka kyerɛɛ n'asuafo no se, wɔntena ɔkorow no mu nni kan ntwaa nkɔ asuogya noho na ɔno de, ɔretena ho agya nnipa no kwan. <sup>23</sup> Ogyaa wɔn kwan wiee no, ɔkɔɔ bepɔw bi so kɔbɔɔ mpae. Onwini dwoe no, na aka Yesu nko ara wɔ nea ɔwɔ ho. <sup>24</sup> Saa bere no na ɔkorow a asuafo no te mu no adu akyiri. Mframa fii ase bɔɔ dennen maa po no bɔɔ asorɔkye dwiradwiraa ɔkorow no a asuafo no te mu no.

<sup>25</sup> Anɔpahema beye nnɔnnan bere mu no, Yesu nantew po no ani baa asuafo no nkyen. <sup>26</sup> Bere a asuafo no huu obi se ɔnam asu no ani reba wɔn nkyen no wosuroe, efise na wosusuw se wɔahu ɔsaman. Emaa wɔde hu teɛteɛ mu.

<sup>27</sup> Ntɛm ara na Yesu ka kyerɛɛ wɔn se, "**Eyɛ me. Munnsuro. Momma mo bo nto mo yam!**"

<sup>28</sup> Petro ka kyerɛɛ no se, "Awurade, se eyɛ wo de a, ka kyere me na me nso memfa asu no ani mmra wo nkyen."

<sup>29</sup> Yesu ka kyerɛɛ Petro se, "**Bra!**"

Petro fii ɔkorow no mu sii asu no ani, nantew se ɔreko Yesu nkyen. <sup>30</sup> Nanso ohuu mframa a ɛrebɔ no ne ho popoe. Ofii ase se ɔremem. Ɔteɛteɛ mu, frɛɛ Yesu se, "Awurade, gye me na meremem!"

<sup>31</sup> Eho ara, Yesu teɛɛ ne nsa twee no. Afei ɔka kyerɛɛ Petro se, "**Wo a wo gyidi sua, adɛn na wunnye me nni?**"

<sup>32</sup> Yesu ne Petro kotenaa ɔkorow no mu no, mframa no gyaee bɔ. <sup>33</sup> Asuafo a wɔwɔ ɔkorow no mu no de ahodwiriw bekotow Yesu kae se, "Onyankopɔn Ba ne wo ampa!"

*Genesaret Ayaresa*

<sup>34</sup> Wotwaa asu no baa Genesaret. <sup>35</sup> Yesu duu ho no, ankye na nkurow a atwa Genesaret ho ahyia no nyinaa tee ne nka. Wɔde wɔn ayarefo nyinaa brɛɛ no. <sup>36</sup> Ayarefo no sɛɛ Yesu se ɔmma wɔmfa wɔn nsa nka n'atade ano keke. Ayarefo dodow a wotumi de wɔn nsa kaa n'atade ano no ho yɛɛ wɔn den.

## 15

*Nea Egu Obi Ho Fi*

<sup>1</sup> Da bi, Farisifo ne Yudafo mpanyin no bi fi Yerusalem baa Yesu nkyen bebisaa no se, <sup>2</sup> "Aden nti na w'asuafo no nni Yudafo amanne so? Yen amanne a

yehohoro yen nsa ho ansa na yeadidi no, wonni so.”

<sup>3</sup> Yesu nso bisaa wɔn se, “Aden nti na mo nso mode mo amanne no bu Onyankopɔn mmaransɛm so? <sup>4</sup> Ebi ne sɛ, Onyankopɔn mmara no ka se, ‘Di w’agya ne wo na ni,’ na baako nso ne sɛ, ‘Obiara a ɔbɛka asɛmmɔne afa n’awofo ho no, esɛ sɛ wokum no,’ <sup>5</sup> Na mo de, nea moka ne sɛ, sɛ obi ka kyerɛ ne na anaa n’agya se, ‘Mewɔ ade bi a anka metumi de aboa mo, nanso mede rekɔma Onyankopɔn’ a, enye bɔne. <sup>6</sup> Enti mo ara monam mo mmara a moahye so bu Onyankopɔn mmara a ɔhyɛ sɛ di w’agya ne wo na ni no so. <sup>7</sup> Mo nyaatwomfo! Sɛ Yesaia hyɛ mo ho nkɔm sɛ,

<sup>8</sup> “‘Saa nnipa yi ka sɛ wodi me ni,

nanso wɔn koma mmɛn me.

<sup>9</sup> Wɔsom me ani so kɛkɛ, efise wɔkyerɛkyerɛ mmara a onipa aye na enye nea efi Onyankopɔn.’”

<sup>10</sup> Afei Yesu frɛɛ nnipadɔm no ka kyerɛ wɔn se, “Muntie nea meka no na mommɔ mmɔden nte ase. <sup>11</sup> Enye ade a ebɛkɔ onipa mu no na emma ne ho nte, na mmom, nea ebefi ne mu aba no na egu ne ho fi.”

<sup>12</sup> Nsɛm a Yesu kaa yi maa n’asuafo no ba bɛka kyerɛ no se, “Wunim sɛ wo nsɛm a wokaa no ama Farisifo no bo afuw?”

<sup>13</sup> Yesu buaa wɔn se, “Dua biara a enye m’agya na oduae no, wobetu akyene. <sup>14</sup> Mummmua wɔn koraa! Na wɔye anifuraefo a wɔrekyerɛ anifuraefo kwan nti wɔn nyinaa bɛkɔ akɔtew ahwe amoa mu.”

<sup>15</sup> Petro ka kyerɛ Yesu se, “Kyerɛ yen bɛ no ase.”

<sup>16</sup> Yesu nso bisaa no se, “Ampa ara sɛ monte ase? <sup>17</sup> Munnim sɛ ade a efa onipa anom no fa

onipadua no mu na asan aba bio? <sup>18</sup> Asɛm a ho nte, biara fi koma a mu nte, mu ma egu nea ɔkaa saa asɛm no ho fi. <sup>19</sup> Koma mu na adwemmɔne, awudi, ayefasɛm, aguamammɔ, korɔn, atoro ne ntwatoso fi. <sup>20</sup> Eyinom na egu onipa ho fi. Nanso sɛ obi anhohoro ne nsa sɛnea mo amanne te no na odidi a, ne ho nguu fi honhom mu.”

*Kanaanni Bea Bi Gyidi*

<sup>21</sup> Yesu fii ɔman no mu ho kɔɔ Tiro ne Sidon. <sup>22</sup> Kanaanni bea bi a ɔte ɔman no mu ho de osu baa Yesu nkyɛn bɛkae se, “Awurade, Dawid Ba, hu me mmɔbɔ! Hon-hommɔne hyɛ me ba mu na sɛ eka ne ho a, emma ne ho yeraw no.”

<sup>23</sup> Yesu anka hwee. N’asuafo no hyɛ no sɛ ɔmpam ɔbea no mfi ho. Wotii mu ka kyerɛ no se, “Ka kyerɛ no na omfi ha nkɔ, na ɔde n’adesɛ no retuatua yen aso.”

<sup>24</sup> Yesu ka kyerɛ ɔbea no se, “Wɔsomaa me baa Yudafo, Isra-rael nguan a wɔyera no nkyɛn na enye amanamanmufo.”

<sup>25</sup> ɔba bɛkotow no kɔɔ so srɛɛ no se, “Me wura, boa me!”

<sup>26</sup> Yesu ka kyerɛ no se, “Enye sɛ wobegye aduan afi mmofra nsam atow ama akraman.”

<sup>27</sup> ɔbea no nso buae se, “Ewɔ mu saa de, nanso akraman no nso tumi di mporoporowa a efi wɔn wura no pon so gu fam no.”

<sup>28</sup> Yesu ka kyerɛ ɔbea no se, “ɔbea, wo gyidi mu ye den. Meye w’abisade ama wo.” Eho ara, ne babea no ho tɔɔ no.

*Yesu Sa Nyarewa Ahorow*

<sup>29</sup> Yesu san baa Galilea po no ho. ɔforo kɔtenaa bepɔw bi so.

<sup>30</sup> Nnipa bebree de mpakye, anifuraefo, apirafo, mum ne wɔn a wɔyare nyarewa ahorow baa ne nkyɛn sɛ ɔnsa wɔn yare, ma ɔsaa wɔn nyinaa yare. <sup>31</sup> Nnipa no ho dwiriw wɔn. Wɔn a wɔnkasaa da kasae; mpakye nyaa ahooden; na



mmubuafo nantew huruhuruwii na anifuraefo huu ade. Nnipadom no ho dwiriw won ma wokamfoo Israel Nyankopon.

### *Nnipa Mpem Anan Aduanma*

<sup>32</sup> Afei Yesu frɛɛ n'asuafo no nyinaa baa ne nkyen ka kyereɛ won se, **"Nnipa yi ye me mmɔɔ. Wɔabedi me nkyen ha nnansa. Aduan a ɛwɔ ha nyinaa nso asa. Nanso mɛmpɛ sɛ mema wɔkɔ won afi mu a wonnidii, anyɛ saa a, wɔɛtɔtɔ piti wɔ kwan so."**

<sup>33</sup> N'asuafo no nso bisaa no se, "Sare so ha de, ehe na yebɛnya nnipadom yi ano aduan?"

<sup>34</sup> Yesu nso bisaa won se, **"Brodo dodow ahe na mowɔ?"**

Wobuae se, "Yewɔ brodo ason ne mpataa kakraa bi."

<sup>35</sup> Yesu ka kyereɛ nnipadom no maa won nyinaa tenatɛnaa ase wɔ sare no so. <sup>36</sup> Afei ofaa brodo ason no ne mpataa no, hyiraa so na obubuu mu de maa asuafo no se wɔmfɛ mma nnipadom no nni. <sup>37</sup> Won nyinaa dii aduan no mee pintinn. <sup>38</sup> Won a wodii saa aduan no, na won dodow ye nnipa mpem anan a wɔankan mmea ne mmofra anka ho. Wodidi wiei no, aki mporoporowa a wɔtaseɛ no ye nkɛnten ason. <sup>39</sup> Eyi aki na Yesu gyaa nkurofo no kwan, maa onno nso kɛtenaa okorow mu twa kɔɔ Magadan.

## 16

### *Farisifo Ne Sadukifo Pɛ Nsɛnkyerɛnne*

<sup>1</sup> Da koro bi, Farisifo ne Sadukifo baa Yesu nkyen besɔɔ no hwɛɛ wɔ frɛ a ofrɛ ne ho se Onyankopon Ba no ho. Wɔka kyereɛ no se onye nsɛnkyerɛnne bi a efi osoro nkyere won.

<sup>2</sup> Yesu buaa won se, **"Munim wim nsakraɛ ho nkyerease. Sɛ owia rekɔtɔ, na wim ye kɔkɔɔ a, moka se okyena wim ɛtew.**

<sup>3</sup> **Sɛ edu anɔpa na wim ye kɔɔ a, moka se wim rentew da mu no nyinaa. Nanso muntumi nkyere mmere mu nsɛnkyerɛnne no ase.** <sup>4</sup> **Saa ɔman nneɔneyefo a wonnye hwee nni yi hwehwe se wobehu osoro nsɛnkyerɛnne bi, nanso wɔrenhu nsɛnkyerɛnne foforo biara ka anwonwade a woyi kyereɛ Yona no ho."** Yesu kaa saa wiee no, ogyaw won ho kɔɛ.

### *Farisifo Ne Sadukifo Mmɔkaw*

<sup>5</sup> Asuafo no twa kɔɔ asuogya noho no, wɔkae se anka esɛ se wɔfa aduan. <sup>6</sup> Yesu ka kyereɛ won se, **"Monhwɛ mo ho so yiye wɔ Farisifo ne Sadukifo nyaatwom a ɛte sɛ mmɔkaw no ho."**

<sup>7</sup> Asuafo no susuw se gyama wonkura aduan biara no nti na Yesu kaa saa.

<sup>8</sup> Yesu huu nea wodwinnwen no, ɔka kyereɛ won se, **"Mo a mo gyidi sua! Adɛn na ɛhaw mo sɛ moamfa aduan?"** <sup>9</sup> **Enti ebɛsi nne monte ase ana? Mo werɛ afi brodo anum a mibubuu mu maa nnipa mpem anum no ne ase mporoporowa kɛnten a ɛkae no?** <sup>10</sup> **Mo werɛ asan afi brodo ason a mede maa nnipa mpem anan ne nea ɛkae no?** <sup>11</sup> **Adɛn nti na modwene sɛ aduan ho asem na mereka akyere mo? Meresan aka bio sɛ, 'Monhwɛ mo ho yiye wɔ Farisifo ne Sadukifo mmɔkaw ho.'** <sup>12</sup> Afei asuafo no tee nea ɔkae no ase se, Farisifo ne Sadukifo mmɔkaw ho asem a ɔreka akyere no ye Farisifo ne Sadukifo nkyerekyere bone bi no ho asem na ɔreka.

### *Petro Kyere Onipa Ko A Yesu Ye*

<sup>13</sup> Bere a Yesu baa Kaesarea Filipi fam no, obisaa n'asuafo no se **"Nnipa ka se Onipa Ba no ne hena?"**

<sup>14</sup> Wobuaa no se, "Ebinom se wone Yohane Osuboni. Ebinom nso se Elia. Afoforo nso se

wone Yeremia anaa adiyifo no mu baako.”

<sup>15</sup> Afei Yesu bisaa wɔn se “**Na mo nso, muse mene hena?**”

<sup>16</sup> Simon Petro buaa no se, “Wone Kristo no, Onyankopɔn Teasefo no Ba no!”

<sup>17</sup> Yesu ka kyerɛɛ no se, “**Nhyira ne wo, Yona ba Simon. Efise ɛnye onipa na oyii eyi kyerɛɛ wo, na mmom ɛye m’Agya a ɔwɔ ɔsoro no.** <sup>18</sup> Wone Petro, Ɔbotan, na ɔbotan yi so na mede m’asafo besi, na tumi a ɛwɔ ɔbonsam gya mu no rentumi mmubu no da. <sup>19</sup> Mede Ɔsoro Ahenni no safe hɛma wo, na ɔpon biara a wobɛto mu wɔ asase so no, wobɛto mu wɔ ɔsoro; na ɔpon biara a wubebue wɔ asase so no, wobebue wɔ ɔsoro!” <sup>20</sup> Afei Yesu bɔɔ n’asuafɔ no ano se wɔnka nkyere obiara se ɔno ne Agyenkwa no.

*Yesu Hye Ne Wu Ne Ne Wusɔre Ho Nkɔm*

<sup>21</sup> Efi saa bere no, Yesu fi ase kyerekyerɛɛ ɔko a ɔbɛko Yerusalem, ne amane a obehu wɔ Yudafo mpanyin, asofo mpanyin ne kyerewfo ne akyerkyerɛfo no nsam na wɔakum no, na nnansa so no wanyan no mu pefee kyerɛɛ n’asuafɔ no.

<sup>22</sup> Petro frɛɛ Yesu kɔɔ nkyen na ɔkaa n’anim se, “Aden nti na woka asem a ete saa! Onyame mpa ngu! Nea woreka yi remma wo so da!”

<sup>23</sup> Yesu dan ne ho kaa Petro anim se, “**Ɔbonsam, fi me so! Woyɛ hintidua kɛse ma me. Wudwen nnipa adwene na ɛnye Onyankopɔn de.**”

<sup>24</sup> Yesu ka kyerɛɛ n’asuafɔ no se, “**Sɛ obi pɛ sɛ odi m’akyi a, ɔmpa ne ho akyi, na ɔmma n’asennua so, na onni m’akyi.**

<sup>25</sup> **Na obiara a ɔpɛ sɛ ogye ne kra nkwa no, ebefi ne nsa, na obiara a me nti, ne kra befi ne nsa no, ne nsa besan aka.**

<sup>26</sup> **Na sɛ onipa nya wiase yi mu nneɛma nyinaa na ɔhwere ne kra a, mfaso bɛn na obenya? Dɛn na onipa betumi de asi ne kra anan mu?** <sup>27</sup> **Na me, Onipa Ba no, mɛba wɔ m’agya anuonyam mu a m’abɔfo ka me ho na mabebu obiara nneyɛɛ ho atɛn.**

<sup>28</sup> **“Nokware mise mo sɛ: Mo mu bi renwu kosi sɛ mubehu Onipa Ba no sɛ ɔreba n’ahenni mu.”**

## 17

*Yesu Anuonyam Hyeren*

<sup>1</sup> Nnansia akyi no Yesu faa Petro, Yakobo ne ne nua Yohane de wɔn kɔɔ bepɔw tenten bi a so ye dinn atifi. <sup>2</sup> Wɔwɔ ho no, wohuu sɛ ne nipadua asakra ama n’anim ahyeren sɛ owia, ma n’atade aye fitafita sɛ nwera. <sup>3</sup> Preko pɛ, Mose ne Elia bepuee ho a na wone Yesu rekasa.

<sup>4</sup> Petro kae se, “Awurade, ɛye nwonwa sɛ yen nso yewɔ ha bi. Sɛ wopɛ a, anka mɛbɔ asese abiesa na mede baako ama wo, na mede baako ama Mose, na mede baako ama Elia.”

<sup>5</sup> Petro gu so rekasa no, omununkum hann bi bekataa wɔn so na nne bi fi omununkum no mu kae se, “Oyi ne me Dɔba a ɔɔ m’ani. Muntie no!”

<sup>6</sup> Asuafɔ no tee nne no, wɔbɔɔ hu ma wɔde wɔn anim butubutu fam. <sup>7</sup> Yesu baa wɔn nkyen, besuso wɔn mu kae se, “**Monsɔre! Munnsuro!**” <sup>8</sup> Wɔmaa wɔn ani so no, wɔanhu obiara sɛ Yesu nko ara.

<sup>9</sup> Ɛbaa sɛ wɔresian afi bepɔw no so no, Yesu bɔɔ wɔn ano se, “**Monnka nea moahu no nkyerɛ obiara kosi sɛ menyan afi awufo mu.**”

*Elia Ba A Eto So Abien Ho Asem*

<sup>10</sup> Yesu asuafɔ no bisaa no se, “Aden nti na daa Yudafo mpanyin ka ti mu se, ɛsɛ sɛ Elia san ba ansa na Agyenkwa no aba?”

11 Yesu buaa wɔn se, **“Nea wɔreka no wɔ mu. Eɛɛ sɛ Elia di kan ba bɛtoto nneɛma yiye.** 12 **Na nokware ni, Elia aba dedaw na wɔanhu no, na dodow no ara ne no anni no yiye. Na me, Agyenkwa no nso, mehu amane wɔ wɔn nsam saa ara.”** 13 Afei asuafo no hui sɛ Osuboni Yohane ho aɛm na ɔreka no.

#### *Otwafo Bi Ayaresa*

14 Bere a osian duu bepɔw no ase no, ohuu sɛ nnipadɔm retwen no. ɔbarima bi bebuu Yesu nko-todwe kae se, 15 **“Owura, hu me ba bi a otwa mmɔbɔ, efise ɔwɔ ɔhaw kɛse mu. Sɛ otwa no ba a, etumi twa no hwe ogya anaa nsu mu.** 16 **Enti mede no brɛɛ w’asuafo no sɛ wɔnsa no yare; nanso wɔantumi.”**

17 Yesu kae se, **“Mo nne mma asoɔdenfo a munni gyidi! Me ne mo ntena nkosi da bɛn? Momfa no mmɛ me wɔ ha.”** 18 Yesu tɛtɛɛ honhomɔne a ɛwɔ abarimaa no mu no ma etu fii ne mu ma amono mu hɔ ara ne ho tɔɔ no.

#### *Gyidi Mu Tumi*

19 Afei asuafo no baa Yesu nkyɛn wɔ kokoa mu bebisaa no se, **“Aden nti na yeantumi antu honhomɔne no?”**

20 Yesu buaa wɔn se, **“Efise mo gyidi sua.”** ɔtoaa so se, **“Sɛ mowɔ gyidi sɛ onyaa aba\* a esua koraa no a, anka mubetumi aka akyerɛ bepɔw yi se, ‘Tutu kɔ nohɔ!’ na ebetutu akɔ akyirikyiri.** 21 **Na saa honhomɔne a ɛte sɛɛ yi de, ɛrentumi ntu da, gye sɛ monam mpaebɔ ne mmuadadi so.”**

*Yesu Hye Ne Wu Ho Nkɔm A Eto So Abien*

22 Da bi a Yesu ne n’asuafo no wɔ Galilea no, ɔka kyereɛ n’asuafo no se, **“Wɔrebeyi Onipa Ba no de no ahyɛ wɔn a 23 wɔwɔ tumi no nsa, na wɔakum no na**

**ne nnansa so no, wanyan abankwa mu bio.”** Asuafo no tee saa aɛm yi no, wɔn werɛ howee, na wɔn koma nso tui.

#### *Yesu Tua Asɔredan Mu Tow*

24 Bere a wobeduu Kapernaum no nso, ɛhɔ asɔre no mu towgyefo baa Petro nkyɛn bebisaa no se, **“Enti wo wura tua tow?”**

25 Petro buaa no se, **“Yiw otua.”** Petro fii hɔ no, ɔkɔɔ fie kɔbɔɔ Yesu amanneɛ a efa towtua no ho. Yesu amma n’ano ansi koraa na obisaa no se, **“Na wo Petro, wo nso wudwen ho dɛn? Ahemfo twa tow ma wɔn ara wɔn manfo tua anaase wotwa ma ahɔho a wodi wɔn so no?”**

26 Petro buaa se, **“Wotwa tow no ma ahɔho no.”**

Yesu nso buae se, **“Petro mo! Eno de na ɛnɛ sɛ ɔman mma no tua tow biara.** 27 **Na mmom, esiane sɛ mɛmpɛ sɛ wɔfa yɛn ho abufuw no nti, kɔ asu no mu kɔto darewa. Apataa a wubeyi no adi kan no, bue n’anom. Wubehu sika a ɛbeso me ne wo tow no tua sɛ ɛhyɛ n’anom; yi na fa kotua ma wɔn.”**

## 18

*ɔkese Koraa Wɔ ɔsoro Ahenni Mu*

1 Saa bere no mu na Yesu asuafo no baa ne nkyɛn bebisaa no se, wɔn mu hena na ɔbeyɛ kɛse ɔsoro Ahenni no mu.

2 Yesu frɛɛ abofra ketewa bi de no begyinaa wɔn mfimfini. 3 Afei ɔka kyereɛ wɔn se, **“Merema mo ate ase sɛ, gye sɛ motwe mo ho fi mo bɔne ho, na moyɛ sɛ mmofra nketewa, na mode mo ho ma Onyankopɔn ansa na mubetumi akɔ ɔsoro Ahenni no mu.”** 4 **Enti, obiara a ɔbɛbrɛ ne ho ase sɛ abofra yi no, ɔno na ɔbeyɛ ɔkese koraa wɔ ɔsoro Ahenni mu.** 5 **Na mo mu biara a, me nti obegye abofra ketewa biara te sɛ oyi no, wagye me nso aba ne nkyɛn.**

\* 17:20 egyina hɔ ma sinapi aba.

6 “Enti se obi to mmofra nketewa a wogye me di yi bi hintidua a, eye ma no se anka wode obotan besen ne kon mu atow no akyene po mu. 7 Wiase nnue wo ne hintiduato ho! Hintiduato wo ho de, nanso nea enam ne so beba no nnue. 8 Enti se wo nsa anaa wo nan to wo hintidua a, twa na tow kyene. Eye ma wo se wode demdi beko osoro sen se wode wo nipamu beto ogyatannaa mu. 9 Na se w’ani to wo hintidua a, tu na tow kyene. Eye ma wo se wode ani koro beko osoro sen se wowo ani abien na wode wo beto amanehunu gya mu.

*Oguan A Wayera No Ho Be*

10 “Monhwε yiye na moammu saa mmofra nketewa yi mu baako koraa animtiaa. Mereka akyerε mo se, osoro ho no, won abofo wo m’agya nkyen daa. 11 Na me, Agyenkwa no, mebae se merebegye won a wayera no nkwa.

12 “Se onipa bi wo nguan oha, na won mu baako kokyin na oyera a, den na obeyε? Jrennyaw aduokron akron no ho nkokyinkyin mmepow so ne abon mu nhwehwe nea wayera no? 13 Na se eba se ohu saa oguan no a, n’ani gye ne ho sen aduokron akron a wowo fie no. 14 Saa ara nso na m’agya a owo osoro no mpe se nketewa yi mu baako beyera.

*W’asede Wo Onua Fom Ho*

15 “Se wo nua fom wo a, ko ne nkyen na wo ne no baanu no nka nea oyεε wo a enye wo de no. Se otie nea woka no, na ote ne ho ase a, onua ayε onua. 16 Na se wantie nso a, san fa onipa baako anaa baanu ka wo ho ko ne nkyen, na nnipa baanu anaa baasa no adi nea ebisi wo ho no nyinaa ho adanse. 17 Se wantie wo ara a, fa asem no koma asafu. Na

se wudi bem wo asafu no anim, na ote ne ho ase ara a, asafu no mpam no mfi won mu.

18 “Mereka akyerε mo se, biribiara a mokyekyere wo asase so no, wakyekyere wo osoro, na biribiara a moasan wo asase so no, woasan wo osoro.

19 “Meresan aka akyerε mo bio se, se mo mu baanu biara a ote asase yi so hwehwe biribi na ode nokware bisa m’agya a owo osoro no a, obeyε ama no. 20 Na nea baanu anaa baasa ahyia wo me din mu no, na mewo won mfimfini.”

*Opaani Tirimuwdenfo No*

21 Petro baa Yesu nkyen bebisaa no se, “Awurade, mpen ahe na se me nua fom me a memfa nkye no? Mpen ason ana?”

22 Yesu buaa no se, “Dabi! Mpen aduwson ahorow ason!”

23 “Osoro Ahenni no te se ohene bi a oyεε se one n’apaafo bu nkontaa. 24 Nkontaabu no mu no, wode opaani bi a ode no ka sika opepam du breε no. 25 Esiane se na onni sika a ode betua ka no nti, ohene no hyεε se wonton one ne yere ne ne mma ne biribiara a owo, na womfa mmetua ka no.

26 “Opaani yi de n’anim butuw fam, srεε ne wura yi se, ‘Me wura, hu me mmobo, na to wo bo ase ma me, na meba abetua ka a mede wo no nyinaa.’ 27 Opaani yi asem a okae no yεε ohene no mmobo, ma ogyaa no de ne ka no nyinaa nso kyεε no.

28 “Saa opaani yi fii ho no, okohuu ne yonko paani bi a ode no ka sika kakraa bi. Otim no amene se ontua no ka a ode no no wo ho ara.

29 “Na ne yonko paani no kotow paa no kyew se onto ne bo ase mma no, na obetua ka no.

<sup>30</sup> “Nanso ɔno de, wampene. Ɔma wode no kɔtoo afiase se gye se watua no ka a ɔde no no nyinaa ansa na ɔbema wɔagyaa no. <sup>31</sup> Ɔkafo yi nnamfo kɔkaa asem a asi no nyinaa kyerɛɛ ɔhene no.

<sup>32</sup> “Ɔhene no tee no, ɔfrɛɛ saa ɔpaani a ɔde ne ho kyɛɛ no no baa n’anim. Ɔka kyerɛɛ no se, ‘Onipa bone ne otirimɔdenfo! Wosrɛɛ me no, mede ka kɛse a wode me no nyinaa kyɛɛ wo; <sup>33</sup> ensɛ wo se wo nso wuhu wo yɔnko mmɔbɔ sɛnea mihuu wo mmɔbɔ no ana?’ <sup>34</sup> Ɔhene no de abufuw ma wode ɔpaani yi kɔtoo afiase kae se, gye se watua ka a ɔde no no nyinaa ansa na ɔbema wɔayi no.

<sup>35</sup> “Saa ara na sɛ moamfa mo nuanom mfomso ankyɛ wɔn a, me soro Agya nso remfa mo mfomso nkyɛ mo.”

## 19

### Awaregyae

<sup>1</sup> Yesu wiee n’asenka no, ɔkɔɔ Galilea. Ofi Galilea no, otwaa Asubɔnten Yordan baa Yudea. <sup>2</sup> Nnipadom tu dii n’akyi, ma ɔsaa wɔn yare.

<sup>3</sup> Farisifo bi ba bebisaa no nsem bi pɛɛ se wɔnam wɔn nsemmissa no so ma ɔka asem bi a ede no beko sɔhwe mu. Wobisaa no se, “Wopene awaregyae so ana?”

<sup>4</sup> Yesu nso bisaa wɔn se, “Gyama monkenkan Kyerɛw Kronkron no? Wɔakyerɛw wɔ mu se, ‘Mfiase no, Onyankopɔn bɔɔ ɔbarima ne ɔbea. <sup>5</sup> Eyi nti na ɔbarima begyaw n’agya ne ne na ho de ne ho akɔbɔ ne yere ho daa nyinaa no.’ <sup>6</sup> Enti na wɔnye baanu bio, na mmom wɔabɛyɛ ɔhonam koro. Enti nea Onyankopɔn aka abɔ mu no, ensɛ se obiara tetew mu.”

<sup>7</sup> Farisifo no kɔɔ so bisaa no se, “Adɛn nti na Mose kae se, se ɔbarima bi pɛ se ogyaa ne yere a

otumi kyerɛw no krataa kɛkɛ, de gyaa no?”

<sup>8</sup> Yesu buaa wɔn se, “Esiame se na mo koma apirim no nti na Mose maa awaregyae ho kwan, na enye ade a Onyankopɔn hyehyɛɛ. <sup>9</sup> Na mereka akyerɛ mo se, obiara a obegyaa ne yere, a enye se ɔbea no abɔ aguaman, na ɔbesan aware ɔbea foforo no asɛɛ aware.”

<sup>10</sup> Yesu asuafo no kae se, “Se saa na ete de a, na ensɛ se obiara ware.”

<sup>11</sup> Yesu buaa wɔn se, “Enye obiara na obetumi agye asem yi ato mu, gye wɔn a Onyankopɔn hyɛ wɔn den no nko ara. <sup>12</sup> Nnipa bi wɔ ho a wonni mmarmayɛ mu ahɔɔden fi awo mu, ebinom nso wɔ ho a nnipa na wɔyɛɛ wɔn saa; ebinom nso ɔsoro Ahenni no nti, wɔpo aware. Obiara a obetumi no, nni m’asɛm a maka yi so.”

### Yesu Hyira Mmofra Nkumaa

<sup>13</sup> Wode mmofra nkumaa brɛɛ Yesu se ɔmfa ne nsa ngu wɔn so, na ɔmmɔ mpae mma wɔn. Nanso asuafo no kaa wɔn anim.

<sup>14</sup> Yesu kae se, “Momma mmofra no kwan na wɔmmra me nkyɛn, na munnsiw wɔn kwan, na eyinom sɛɛ na Ɔsoro Ahenni no ye wɔn dea.” <sup>15</sup> Na ɔde ne nsa guu wɔn so, hyiraa wɔn ansa na ɔrefi ho akɔ.

### Ahonya Ne Onyankopɔn Ahenni No

<sup>16</sup> Eno mu na ɔbarima bi baa Yesu nkyɛn bebisaa no se, “Ɔkyerɛkyerefo, ade pa ben na menye na manya nkwa a enni awiei?”

<sup>17</sup> Yesu buaa no se, “Adɛn nti na wubisa me nea eyɛ papa ho asem? Ɔbaako pɛ na ɔye papa. Sɛ wopɛ se wokɔ nkwa mu de a, di mmara nsem no so.”

<sup>18</sup> Aberante no nso bisaa no se, “Mmaransɛm no mu nea ewɔ he?”

Yesu buaa no se, “Nni awu. Nsee aware. Mmɔ korɔn. Nni atoro. <sup>19</sup> Di w’agya ne wo na ni, na do wo yɔnko se wo ho!”

<sup>20</sup> Aberante no nso kae se, “Midi eyinom nyinaa so pɛpɛpɛ. Afei menye den?”

<sup>21</sup> Yesu ka kyerɛɛ no se, “Sɛ wopɛ se woyɛ pɛ a kɔ na kɔtɔn biribiara a wowɔ, na fa sika a wubɛnya afi mu no ma ahiafo. Eno ansa na wubɛnya ademude wɔ ɔsoro. Afei bedi m’akyi.”

<sup>22</sup> Esiane sɛ na saa aberante yi wɔ ahonyade bebree nti, ɔtee saa nsem no, anyɛ no dɛ maa ɔde awɛrɛhow fii hɔ kɔɛ.

<sup>23</sup> Afei Yesu ka kyerɛɛ n’asuafo no se, “Meka mo nokware se eyɛ den ma osikani sɛ ɔbɛkɔ ɔsoro Ahenni no mu. <sup>24</sup> Meka ti mu se, eyɛ mmerɛw sɛ yoma bewura pane aniwa mu sen sɛ osikani bɛkɔ Onyankopɔn Ahenni mu!”

<sup>25</sup> Asuafo no tee saa asem no, wɔn adwene mu yɛɛ wɔn naa. Wobisae se, “Na eno de, hena na wiase mu ha wobegye no nkwa?”

<sup>26</sup> Yesu hwɛɛ wɔn buae se, “Onipa fam de, eyɛ den, na Onyankopɔn fam de, biribiara betumi aba mu.”

### *Ahopakyi*

<sup>27</sup> Petro nso kae se, “Yagyaw biribiara hɔ abedi w’akyi; na mfaso bɛn na yɛbɛnya afi w’akyidi no mu?”

<sup>28</sup> Yesu buae se, “Me, Agyenkwa no, sɛ metena m’anuonyam ahengua no so a, nokware, mo m’asuafo yi nso bɛtena ahengua dumien no so na moabu Israel mmusuakuw dumien no atɛn. <sup>29</sup> Na obiara a obegyaw ne fi, ne nuabarimanom, ne nuabeanom, n’agya, ne na, ne yere, ne mma anaa n’agyapade abedi m’akyi no, obɛnya no ho mmɔho ɔha, na wanya nkwa a enni awiei nso. <sup>30</sup> Na wɔn a wɔadi kan no

mu pii bedi akyi, na wɔn a wodi akyi no nso mu bi abedi kan.”

## 20

### *Afum Adwumayɛfo Ho Bɛ*

<sup>1</sup> Yesu san buu wɔn bɛ foro bi se, “ɔsoro Ahenni te sɛ okuafo bi a ofii adi anɔpa bi sɛ ɔrɛkɔhwehwɛ nnipa abɔ wɔn paa. <sup>2</sup> Ne nsa kaa apaafɔ no, one wɔn hyehyɛɛ sɛ obetua wɔn da koro adwuma so akatua.

<sup>3</sup> “Ankyɛ ofii adi bio kohuu nnipa bi nso, sɛ wogyinagyina hɔ a wɔnyɛ hwee. <sup>4</sup> ɔfaa wɔn nso de wɔn kɔɔ n’afuw no mu. ɔka kyerɛɛ wɔn nso se, obetua wɔn nea eye. <sup>5</sup> Enti wɔkɔɛ.

“ɔsan kɔɔ owigyinae ne nnɔn abiɛsa bere mu kɔbɔɔ nnipa foro paa ne wɔn yɛɛ nhyehyɛɛ koro no ara bi. <sup>6</sup> ɔsan fii adi beyɛ nnɔnnum bere mu, kohuu sɛ nnipa bi gyinagyina hɔ. Obisaa wɔn se, ‘Adɛn nti na da mu yi nyinaa mugyinagyina ha a monyɛ hwee?’

<sup>7</sup> “Wobuae se, ‘Obi mmɛbɔɔ yɛn paa ɛ.’

“Ehɔ ara na ɔka kyerɛɛ wɔn se, ‘Eno de, mo nso monkɔyɛ adwuma wɔ m’afum.’

<sup>8</sup> “Eduu anwummere no, ɔfrɛɛ nea otua n’apaafɔ no ka no ka kyerɛɛ no se, ‘Hwɛ na tua wɔn ka, fi wɔn a wɔbaa akyiri yi no so kosi wɔn a wɔbaa kan no so.’

<sup>9</sup> “Apaafɔ a ɔfaa wɔn akyiri no nyinaa, otuaa wɔn da koro apaade. <sup>10</sup> Wɔn a wɔfaa wɔn kan no nso bae. Wosusuw sɛ wobɛnya sika a ɛboro wɔn a wɔfaa wɔn akyiri no de no. Nanso wɔn nso wotuaa wɔn sɛnea wotuaa wɔn a wɔbaa akyiri no ara pɛ. <sup>11</sup> Wɔn nsa kaa wɔn apaade no, anyɛ wɔn dɛ. <sup>12</sup> Wɔka kyerɛɛ afuw wura no se, ‘Nnipa a wɔbaa akyiri no yɛɛ adwuma dɔnhwerew baako

πε, nanso yɛn a yeyee adwuma fi anɔpa maa owia hyee yɛn no, womaa yene wɔn nyinaa akatua πε.’

<sup>13</sup> “Obuaa wɔn mu baako se, ‘Damfo, menyee wo bɔne biara. Me ne wo anni ano se, metua wo da koro adwuma so akatua ana?’ <sup>14</sup> Fa sika a wo nsa aka no na kɔ. Efi me πε mu na meretua wɔn a wɔbaa kan ne wɔn a wɔbaa akyiri no nyinaa ka πε. <sup>15</sup> Mmara bi siw me ho kwan se mede me sika ye nea mepɛ? Anaase m’ayamyɛ nti na w’ani abere yi?’

<sup>16</sup> “Asem a Yesu ka de wiee ne se, ‘Saa ara na wɔn a wodi akyi no bedi kan, na wɔn a wodi kan no nso bedi akyi.’”

*Yesu Hye Ne Wu Ho Nkom A Eto So Abiesa*

<sup>17</sup> Yesu sii mu se ɔreko Yerusalem no, ɔde n’asuafo no kaa ne ho. <sup>18</sup> Wɔreko no, ɔtwee n’asuafo no gyinaa nkyen baabi ka kyereɛ wɔn se, “**Yereko Yerusalem. Wobeyi me ama asofo mpanyin ne kyerewsem no akyerekyerefo, na wɔabu me kumfo.** <sup>19</sup> Wɔde me behye Roma aban nsa, na wɔadi me ho few, abɔ me asennua mu, na ne nnansa so no, mesɔre afi awufo mu.”

*Ena Bi Adesre*

<sup>20</sup> Sebedeo mma Yakobo ne Yohane ne wɔn na baa Yesu nkyen. Obea yi de adesrede bi bɛtoɔ Yesu anim.

<sup>21</sup> Yesu bisaa no se, “**Den na wope se menyɛ mma wo?”**

Obuaa no se, “Mepɛ se, se wokɔ w’ahenni mu a, me mma baanu yi mu baako tena wo nifa so, na ɔbaako nso tena wo benkum so.”

<sup>22</sup> Nanso Yesu ka kyereɛ no se, “**Wunnim nea worebisa no.**” Afei ɔdan ne ho bisaa Yakobo ne Yohane se, “**Mubetumi anom kuruwa a merebenom ano no bi ana?”**

Wobuaa no se, “Yebetumi!”

<sup>23</sup> Yesu ka kyereɛ wɔn se, “**Me kuruwa ano de, mubetumi anom, nanso minni tumi se miyi wɔn a wɔbetena me nifa anaa me benkum so. Saa afa no wɔ ho ma wɔn a m’Agya ayi wɔn no.**”

<sup>24</sup> Asuafo du a aka no tee nea Yakobo ne Yohane akobisa no, wɔn bo fuwii. <sup>25</sup> Yesu frɛɛ wɔn nyinaa ka kyereɛ wɔn se, “**Munim se ahene ne atumfo di wɔn a wɔhye wɔn ase no so. Saa ara nso na wɔn a wodi wɔn so no nso di afoforo so.** <sup>26</sup> Nanso mo de, ente saa wɔ mo mu. Mmom, obiara a ɔpe se ɔye ɔkese wɔ mo mu no, ese se ɔye mo somfo. <sup>27</sup> Obiara a ɔpe se ɔye odikanfo wɔ mo mu no, ɔnye mo akoo. <sup>28</sup> Onipa Ba no amma se wɔnsom no, na mmom ɔbesomee, na ɔde ne kra too ho se mpata maa nnipa nyinaa.”

*Anifuraefo Baanu Hu Ade*

<sup>29</sup> Yesu ne n’asuafo fi Yeriko reko no, nnipadom tu dii wɔn akyi. <sup>30</sup> Wɔreko no, wɔkɔfaa baabi a anifuraefo baanu bi tete. Anifuraefo yi tee se Yesu retwa mu no, wɔtɛtɛɛ mu se, “Awurade, Dawid Ba, hu yen mmɔbɔ!”

<sup>31</sup> Nnipadom a wodi Yesu akyi no tɛtɛɛɛ wɔn se wommua wɔn ano. Nanso anifuraefo no kɔɔ so tɛtɛɛɛ mu se, “Awurade, Dawid Ba, hu yen mmɔbɔ!”

<sup>32</sup> Yesu duu nea wɔtete ho no, ogyina bisaa wɔn se, “**Den na mope se meyɛ ma mo?”**

<sup>33</sup> Wɔka kyereɛ no se, “Awurade, yɛpe se yehu ade!”

<sup>34</sup> Anifuraefo no yee Yesu mmɔbɔ. ɔde ne nsa kekaa wɔn ani, na preko pe wohuu ade, na wodii n’akyi.

## 21

*Yesu Kɔ Yerusalem Se ɔhempɔn*

<sup>1</sup> Aka kakra na Yesu ne n’asuafo no adu Yerusalem no, wɔben

kurow bi a wɔfre no Betfage a ewɔ Ngo Bepɔw no so hɔ no. Eho na Yesu somaa n'asuafo no mu baanu se, wonni kan nko. <sup>2</sup> Oka kyerɛɛ wɔn se, **"Sɛ mudu hɔ a, mubehu sɛ wɔasa afurum bi ne ne ba hama. Monsan wɔn, na momfa wɔn mmrɛ me. <sup>3</sup> Sɛ obi ka asem bi kyerɛ mo a, monka nkyerɛ onipa ko no se, 'Wɔn ho hia Awurade,' na ntem ara ɔbɛma mo de wɔn aba."**

<sup>4</sup> Wɔyɛɛ eyi de hyɛɛ tete nkɔmhyɛ a eka se,

<sup>5</sup> "Monka nkyerɛ ɔbabea Sion se wo hene reba wo nkyɛn.

Odwo, na ɔte afurum ne afurum ba so" no mu den.

<sup>6</sup> Asuafo baanu no yɛɛ nea Yesu ka kyerɛɛ wɔn no. <sup>7</sup> Wɔde mmoa no brɛɛ no no, wɔde wɔn ntama sesew afurum no so, maa Yesu tenaa no so. <sup>8</sup> Nnipadom a wɔwɔ hɔ no bi de wɔn ntama sesew ɔkwan a ɔde aboa no nam so no so. Ebinom nso bubuu nnuu mman de sesew ɔkwan no mu saa ara. <sup>9</sup> Dom no tu teɛɛ de osebo teɛteɛɛ mu se, "Hosiana Dawid Ba!"

"Nhyira ne nea ɔnam Awurade din mu reba no."

"Hosiana wɔ ɔsoro nohɔ!"

<sup>10</sup> Bere a oduu Yerusalem no, kurow no nyinaa bɔɔ twi. Ehofo no bisae se, "Na hena ni?"

<sup>11</sup> Nnipadom no buae se, "Eyɛ Yesu, Odiyifo a ofi Nasaret a ewɔ Galileaman mu no."

*Yesu Kɔ Hyiadan Mu*

<sup>12</sup> Yesu fii hɔ no, ɔkɔɔ hyiadan mu. Oduu hɔ no, ɔpam aguadifo a wɔwɔ hɔ no nyinaa, kaa sikasesafo apon nyinaa guu fam, bubuu pata a wɔtɔn mmorɔnoma wɔ mu no nyinaa gui. <sup>13</sup> Yesu ka kyerɛɛ wɔn se, **"Kyerɛwsem no ka se, 'M'asɔrefi yɛ beae a wɔbɔ mpaɛ.' Nanso mo de, mode hɔ ayɛ adwɔtwafɔ atɛnae."**

<sup>14</sup> Afei anifuraefo ne mmubuafo baa ne nkyɛn wɔ hyiadan mu hɔ ma ɔsaa wɔn nyinaa yare.

<sup>15</sup> Nanso bere a asofo mpanyin ne Yudafo mpanyin bi huu anwonwade yi na wɔtee nso sɛ mmofra nkumaa a wɔwɔ hyiadan mu hɔ reteɛteɛ mu se, "Nhyira nka Dawid Ba no" no, anyɛ wɔn de.

<sup>16</sup> Enti wobisaa Yesu se, "Wote nsem a mmofra no reka no ana?"

Yesu bua se, **"Yiw. Na monkenkan saa Kyerɛwsem a eka se,**

**"'Mmofra ne nkokoaa mpo de wɔn ano kamfo wo' no da, ana?"**

<sup>17</sup> Afei ofii hɔ san kɔɔ Betania kɔdaa hɔ.

*Yesu Dome Borɔɔɔma Dua Bi*

<sup>18</sup> Ade kyee anɔpa a ɔresan akɔ Yerusalem no, ɔkɔm dee no.

<sup>19</sup> Ohuu sɛ borɔɔɔma dua bi si ɔkwan hɔ baabi. Oka hɔ kɔhwɛɛ sɛ borɔɔɔma no bi wɔ so, nanso oduu hɔ no, ohuu sɛ nhaban nko ara na ewɔ so. ɔdomeɛ borɔɔɔma dua no se, **"Efi nne, worenso aba bio!"** Eho ara borɔɔɔma dua no wui.

<sup>20</sup> Asem yi yɛɛ Yesu asuafo no nwonwa ma wobisaa no se, "Na eyɛɛ den nti na borɔɔɔma dua no so nhaban poo ntem saa?"

<sup>21</sup> Yesu nso buaa wɔn se, **"Nokware, sɛ mowɔ gyidi na munhinhim a, mubetumi ayɛ ade koro yi ara bi, anaa nea ekyɛn saa mpo. Anka mubetumi aka akyerɛ Ngo Bepɔw yi se, 'Tutu kogu po mu,' na ebetutu akogu mu nso."**

<sup>22</sup> **Biribiara a mode gyidi bebisa wɔ mpaɛbɔ mu no, mo nsa beka."**

*Yesu Tumi Ho Asemmissa*

<sup>23</sup> Yesu san kɔɔ hyiadan mu hɔ a ɔrekyerɛkyere no, asofo mpanyin ne Yudafo mpanyin baa ne kyɛn bebisaa no tumi ko a ogyina so pam aguadifo ne sikasesafo no fii hyiadan mu hɔ no.



<sup>24</sup> Yesu kae se, “Merebebisa mo asem baako bi, na mummua me ansa. <sup>25</sup> Onyankopon na osomaa Osuboni Yohane anaa enye ono?”

Wodwinnwen ho kae se, “Se yeka se ‘Efi Onyankopon’ a, wobebisa yen nea enti a yeannye nea Yohane kae no anni? <sup>26</sup> Na se yeka se, ‘Enye Onyankopon na osomaa no’ nso a, dom no behaw yen efise, won nyinaa nim se Yohane ye odiyifo.”

<sup>27</sup> Enti won mmuae a womae ara ne se, “Yennim!”

Eho ara na Yesu nso kae se, “Se munnim de a, me nso merem-mua mo.”

*Mmabarima Baanu Ho Be*

<sup>28</sup> Yesu kae se, “Saa asem a merebeka yi mudwen ho den? Obarima bi wo mmabarima baanu. Oka kyerere won mu panyin no se, ‘Me ba, nne ko m’afum na koye adwuma wo ho.’”

<sup>29</sup> “Ne ba no kae se, ‘Merenko,’ nanso akyiri no, osesaa n’adwene na okoe.”

<sup>30</sup> “Afei agya no ka kyerere akumaa no se, ‘Wo nso ko.’ Ono nso kae se, ‘Agya, mate, meko.’ Nanso wanko.”

<sup>31</sup> “Saa mmofra baanu yi mu hena na otie n’agya asem?”

Wobuae se, “Eye ne ba panyin no.”

Yesu see won se, “Akyinnye biara nni ho se abonefo ne nguamanfo beko Osoro Ahenni mu ansa na moako. <sup>32</sup> Efise Yohane baa mo nkyen se arebekerere mo trenee kwan, na moannye no anni. Nanso towgyefo ne nguamanfo gyee no dii. Na muhuu eyi mpo no, moansakra mo adwene, na moannye no anni.”

*Apafo Ho Be*

<sup>33</sup> Yesu buu won be foforo bi se, “Da bi, obarima bi a wo bobeturo a wagye ban afa ho, na watu amoa a wokyi nsa wo

mu, de afuw no gyaw akuafobi. Eyi akyi no, otuu kwan koo oman foforo bi so. <sup>34</sup> Eduu bere a bohe no beree a ese se wotew no, osomaa ne ho nnipa baa akuafobi no ho se wommegye ne kyefa mmre no.

<sup>35</sup> “Woduu ho ara pe na akuafobi no tow hyee nnipa no so, boroo obaako, kum obaako na wosiw obaako nso abo. <sup>36</sup> Afei osan somaa nnipa a won dodow sen won a osomaa won kan no se wonko akuafobi no nkyen, nanso asem koro no ara bi na esii. <sup>37</sup> Eyi akyi no osomaa ono n’ankasa ne ba koo akuafobi no nkyen susuwii se, wode nidi bema no.

<sup>38</sup> “Nanso akuafobi no huu se ne ba no apue reba pe, wofaa ne ho adwene kae se, ‘Odedifo no na oreba no; momma yenkum no, na yemfa afuw no!’ <sup>39</sup> Eho ara na wotwee no fii afuw no mu, kokum no too baabi.”

<sup>40</sup> “Se afuw wura no san ba a, mugye di se den na obeye saa akuafobi no?”

<sup>41</sup> Yudafo mpanyin no buae se, “Ono nso bekum saa atirimodenfo no na ode afuw no ama akuafobi foforo a wode ne kyefa bema no bere a ese mu.”

<sup>42</sup> Yesu bisaa won bio se, “Monkenkan Kyerewsem no mu da se,

“‘Obo a adansifo apo no eno ara na abeye odan no twea so tibo.

Awurade na waye eyi, na eye nwonwa wo yen ani so?’”

<sup>43</sup> “Nea mereka ara ne se, wobegye Onyankopon Ahenni no afi mo nsam de akoma oman foforo a wobehu ne nnohae no ho nkontaa pa akyere no.

<sup>44</sup> Won a wobehwe saa obotan yi so no mu bebubu, na nea obo no behwe ne so no nso beretew.”

<sup>45</sup> Bere a asofo mpanyin ne Yudafo mpanyin no tee ase se

Yesu asem a ɔreka no fa wɔn ho no, <sup>46</sup> wɔpɛɛ sɛ wɔyɛ no bɔne, nanso na wosuro dɔm no efise na wɔagyɛ Yesu ato mu sɛ ɔyɛ Odiyifo.

## 22

### *Ayeforohyia Aponto Ho Bɛ*

<sup>1</sup> Yesu de mmebu ahorow kyerɛɛ senea Ɔsoro Ahenni no te.

<sup>2</sup> Ose, “**Ɔsoro Ahenni no te sɛ ɔhene bi a ne babarima hyiaa ayeforo na ɔtoo pon maa no.**

<sup>3</sup> **Ɔtoo nsa frɛɛ nnipa pii. Bere no dui no, ɔnam tumi so somaa n’asomfo sɛ wɔnkɔfrɛfrɛ nnipa no na wɔmmra. Nanso nnipa no amma.**

<sup>4</sup> **“Ɔsan somaa n’asomfo afoforo se, ‘Monkɔka nkyerɛ wɔn se, wɔawie biribiara. Wɔakum m’anantwi ne me nyɛmma de anoa aduan awie. Mommra ayeforo no ase mmedidi!’**

<sup>5</sup> **“Nanso wɔammua no. Obi kɔɔ n’afum. Ɔfoforo nso kodii ne gua.** <sup>6</sup> **Afoforo nso kyeree n’asomfo no hwee wɔn, pirapiraa wɔn, kunkum ebino m nso.** <sup>7</sup> **Ɔhene no tee nea nnipa no ayɛ n’asomfo no, ne bo fuwii. Ɔsoma n’asraafo ma wokokunkum awudifo no, hyew wɔn kurow no pasaa.**

<sup>8</sup> **“Ɔsan frɛɛ n’asomfo ka kyerɛɛ wɔn se, ‘Wɔawie ayeforo aduan no. Nanso wɔn a mɛfrɛɛ wɔn no mfata sɛ wɔba aponto no ase.** <sup>9</sup> **Enti monkɔ mmɔnten so na obiara a mubehu no no, momfrɛ no mmra aponto no ase.’**

<sup>10</sup> **Asomfo no fii adi kɔɔ mmɔnten so kɔfrɛɛ nnipa dodow a wohuu wɔn no nyinaa. Wɔfrɛɛ nnipa pa ne nnipa bɔne, maa ɔdan a wɔtoo pon wɔ mu no yɛɛ ma.**

<sup>11</sup> **“Ɔhene no baa hɔ sɛ ɔrebɛhwɛ nnipa a wɔaba no, ohuu obi a ɔnhyɛ ayeforohyia atade wɔ hɔ.** <sup>12</sup> **Obisaa no se, ‘Damfo, ɛyɛɛ dɛn na wonhyɛ ayeforohyia atade, na wutumi**

**baa ha?’ Nanso damfo no antumi ammua.**

<sup>13</sup> **“Afei ɔhene no ka kyerɛɛ n’asomfo no se, ‘Monkyekyere ne nan ne ne nsa na monkɔtow no nkyene akwirikyiri sum mu, nea osu ne setwɛre wɔ no.’**

<sup>14</sup> **“Wɔafɛɛ bebree, nanso kakraa bi na wɔpaw wɔn.”**

### *Towyi Ho Asemmisa*

<sup>15</sup> Farisifo no tuu Yesu ho agyina, pɛɛ ɔkwan bi a wɔbɛfa n’anom asem so anya no akwere no.

<sup>16</sup> Wosii no gyinae se, wɔbesoma wɔn nnipa bi ne Herodefo aba Yesu nkyɛn abebisa no se, “Owura, yenim sɛ woyɛ ɔnokwafo, na wonam nokware kwan so kyere nnipa kwan a ɛkɔ Onyankopɔn nkyɛn a wunsuro akiyɛ asem, efise wonhwɛ nnipa anim. <sup>17</sup> Ka ma yentie. Eye sɛ woyi tow ma Roma Hɛmpɔn Kaesare anaa enye?”

<sup>18</sup> Yesu huu wɔn adwemmɔne no ma ɔka kyerɛɛ wɔn se, **“Mo nyaatwomfo! Adɛn nti na mɔpɛ sɛ mode nnaadaa sɔ me hwɛ? <sup>19</sup> Momfa sika a wɔde yi tow no bi nkyerɛ me.”** Wɔde bi kyerɛɛ no. <sup>20</sup> Obisaa wɔn se, **“Hena mfon na ɛda so, na hena din nso na ɛwɔ so?”**

<sup>21</sup> Wobuaa se, “Kaesare.”

Yesu ka kyerɛɛ wɔn se, **“Ɛno de, momfa Kaesare de mma Kaesare, na momfa Onyankopɔn de mma Onyankopɔn.”**

<sup>22</sup> Ne mmuae a ɔmaa wɔn no maa wɔn ho dwiriw wɔn ma wogyaw no hɔ kɔɛ.

### *Owusɔre Mu Aware*

<sup>23</sup> Da no ara, Sadukifo a wonnye owusɔre nni no baa Yesu nkyɛn bebisaa no se, <sup>24</sup> “Owura, Mose kae se, ‘Sɛ ɔbarima bi anwo na owu a, ne nuabarima mfa ne yere no kunabea na one no nwo mma owufo no.’ <sup>25</sup> Anuanom baason bi ne yen tenaa ha. Ɔpanyin no waree a wanwo ba na owui. Enti

ne nua a ɔto so abien no faa ne yere no kunabea. <sup>26</sup> Nea ɔto so abien no nso wui, maa nea ɔto so abiesaa no faa ɔbea no kunabea. Ɔno nso wui a wanwo ba, maa ɔfoforo nso faa ɔbea no kunabea. Eyi toaa so ara kosii se anuanom baason no nyinaa waree ɔbea no. <sup>27</sup> Nea edi akyi ne se, ɔbea no nso wui. <sup>28</sup> Eno nti, owusɔrebere no, nnipa baason yi mu hena na ɔbea no beye ne yere? Efise wɔn nyinaa waree no!"

<sup>29</sup> Yesu buaa wɔn se, **"Mo mfomso a moaye no fi nim a munnim Kyerewsem no ne Onyankopɔn tumi a ɔwɔ no!"** <sup>30</sup> Na owusɔrebere no, aware nni ho; obiara beye se abɔfo a wɔwɔ ɔsoro no. <sup>31</sup> Nea efa owusɔre no ho no nso, monkenkan nea Onyankopɔn aka afa ho no pɛn? Munhu se Onyankopɔn kasa kyereɛ mo bere a ɔkae se, <sup>32</sup> **'Mene Abraham Nyankopɔn, Isak Nyankopɔn ne Yakob Nyankopɔn no?'** Eyi kyere se, **Onyankopɔn nye awufo Nyankopɔn na mmom, atasefo Nyankopɔn."**

<sup>33</sup> Nnipadom no tee ne nkyerɛkyere no, eyee wɔn nwonwa.

*Mmaransɛm No Mu Nea Ekyen Ne Nyinaa*

<sup>34</sup> Farisifo no tee se Yesu abu afa Sadukifo no so no, woko-hyiaa Yesu. <sup>35</sup> Wɔn mu baako a ɔye mmaranimfo bisaa Yesu se, <sup>36</sup> "Owura, Mose mmaransɛm no mu nea ewɔ he koraa na ekyen ne nyinaa?"

<sup>37</sup> Yesu buaa no se, **"Ɖɔ Awurade, wo Nyankopɔn, wo koma nyinaa mu ne wo kra nyinaa mu ne w'adwene nyinaa mu."**

<sup>38</sup> Eyi ne mmaransɛm no mu nea edi kan na ekyen ne nyinaa. <sup>39</sup> Nea eto so abien no te se eno ara: **'Ɖɔ wo yɔnko se wo ho.'** <sup>40</sup> Mose mmaransɛm

**ne adiyifo no nkyerɛkyere no nyinaa gyina saa mmaransɛm abien yi so."**

*Hena Ba Ne Agyenkwa No?*

<sup>41</sup> Farisifo no twaa Yesu ho hyiaa no, obisaa wɔn se, <sup>42</sup> **"Ɖɛn na mususuw fa Agyenkwa no ho? Hena ba ne no?"**

Wobuaa no se, "Dawid Ba."

<sup>43</sup> Yesu bisaa wɔn se **"Eno de, adɛn na Dawid nam Honhom Kronkron so frɛ no 'Awurade?' Efise Dawid kae se,**

<sup>44</sup> **"'Awurade ka kyereɛ me wura se,**

**"Tena me nifa kosi se mema woadi w'atamfo nyinaa so.'"**

<sup>45</sup> Se Dawid frɛ no **'Awurade' a, eno de, eyee ɛn na Kristo no ye ne ba?"** <sup>46</sup> Obiara antumi ammua. Eyi akyi nso, obiara antumi ammisa no nsem bio.

## 23

*Nyaatwomye Ho Kɔkɔbo*

<sup>1</sup> Afei, Yesu ka kyereɛ nnipadom no ne n'asuafo no se, <sup>2</sup> **"Kyerewsem no Akyerɛkyerefo ne Farisifo no na wɔkyere Mose mmara no ase."** <sup>3</sup> Eyi nti, **ese se mutie wɔn, na moye biribiara a wɔkyere mo.** Nanso monnye nea wɔye no bi efise nea wɔka no, enye eno na wɔye. <sup>4</sup> **Wɔhye mo ma mudi mmara a eyee den so a wɔn ankasa mpe se wodi so.**

<sup>5</sup> **"Biribiara a wɔye no ye ɔyɛkyere. Wɔde seɛe a kyerew nsem bi hye mu sen wɔn nsa, hye ntade yuu kyere se wɔye atreneefo."** <sup>6</sup> Na wɔko aponto ase nso a, wɔpe se daa wɔtena mpanyin tenabea; wɔko asɔre nso a wɔpe se wɔtena mpanyin tenabea pa. <sup>7</sup> Se wode obu kyia wɔn wɔ abɔnten so na wofrɛ wɔn 'Rabi' anaa 'Owura' a eyee wɔn de.

<sup>8</sup> **"Mommma obiara mmfrɛ mo sa. Efise Onyankopɔn nko**

ara na ɔye Owura. Mo nyinaa moye pe se anuanom.  
<sup>9</sup> Mommfre obiara wo asase so ha se 'Agya,' efise Onyankopon a wo ɔsoro no nko ara na ese se wofre no saa. <sup>10</sup> Na mommma wommfre mo 'Owura,' efise obaako pe na ɔye mo wura a one Agyenkwa no. <sup>11</sup> Wobre wo ho ase som afoforo a, wobeye okese. Wope se woye okese a, ye ɔsomfo. <sup>12</sup> Na obiara a obema ne ho so no, wobebre no ase; saa ara nso na obiara a obebre ne ho ase no, wobema no so.

*Yesu Kasa Tia Nyaatwomye*

<sup>13</sup> "Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyerfo nyaatwomfo, efise musiw afoforo ɔsoro Ahenni ho kwan. Mo a, monko mu. Mo nso a, momma afoforo a wope se woko mu no kwan. <sup>14</sup> Nyaatwomfo! Moba mpae atenten wo mmonten so de kyere se moye atreenefo wo bere a mutu akunafo fi won afi mu.

<sup>15</sup> "Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyerfo nyaatwomfo! Moko wiase afanan nyinaa se mubanya onipa baako abefra mo mu. Na se munya obi saa a, mosee no ma ɔye obonsam ba sen senea mote no.

<sup>16</sup> "Munnue! Akwankyerfo anifuraefo a moka se, se obi de asoredan ka ntam a, eno de, enye hwee. Na se ode sikakoko a ewo asoredan no mu ka ntam de a, eno de, ntam no kyekyere onii no. <sup>17</sup> Anifuraefo nkweisefo! Asoredan no ne emu sikakoko no mu nea ewo he na esom bo; sikakoko no anaa asoredan no a etew sikakoko no ho no? <sup>18</sup> Na moka se, 'Se obi ka aforemuka no ntam a, enye hwee. Na mmom, se oka ayeyede a egu aforemuka no so ntam de a, ekyekye onii!

no' <sup>19</sup> Anifuraefo! Aforemuka a etew ayeyede a egu so no ho no, ne ayeyede a egu so no mu nea ewo he na esom bo? <sup>20</sup> Se woka aforemuka no ntam a, woka aforemuka no ne eso ayeyede no nyinaa ntam, <sup>21</sup> na se woka asoredan no ntam a, woka asoredan no ne Onyankopon a ɔte mu no nyinaa ntam. <sup>22</sup> Na se woka ɔsoro ntam a, na woreka Onyankopon ahengua ne Onyankopon no ankasa ntam.

<sup>23</sup> "Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyerfo nyaatwomfo! Muiyitotoso du du wo affide a ewo mo mfikyifuw mu no ho, nanso mugyaw nneema a esom bo te se atentenee, ahummobo ne nokwaredi. Ewo mu se ese se muiyiti ntotoso du du no de, nanso ense se mugyaw nneema a esom bo no. <sup>24</sup> Akwankyerfo anifuraefo! Moson nea monom so, yi mu nwanse nanso momene yoma!

<sup>25</sup> "Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyerfo nyaatwomfo! Mutwiw mo kuruwa ne mo asanka ho fefefe nanso emu no de, anim ne pesemenkominya ahye no ma to. <sup>26</sup> Farisifo anifuraefo! Muntwiw kuruwa no mu kan, na kuruwa no ho nyinaa betew!

<sup>27</sup> "Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyerfo! Mote se oda a woasra ho fefefe nanso awufo nnompe ne nneema funu ahye mu ma to. <sup>28</sup> Moye mo anim se atreenefo, nanso bone ahorow ahye mo mu ma to.

<sup>29</sup> "Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyerfo nyaatwomfo! Musisi ada akese ma adiyifo a mo ara mo agyanom kunkum won, na mode nhwiren gugu atreenefo a wokunkum won no nna so, <sup>30</sup> na mutwa mo ho ka se, 'Se na yete ase saa bere no a, anka

yerenyε bōne a yen agyanom yεe no.' <sup>31</sup> Σε moka saa a, mubu mo ho fō sε moyε atirimōdenfo mma. <sup>32</sup> Munni wōn anammōn akyi nyε saa bōne koro no ara bi pεpεpε.

<sup>33</sup> "Awō! Nhurutoa mma! Mōbeyε dēn aguan amanehunū gya mu atemmu no? <sup>34</sup> Mēsoma adiyifo ne anyansafo ne akyerεkyerεfo aba mo nkyen. Mōbēbō wōn mu bi asennua mu akum wōn. Mōbēbō ebinom akyi mmaa wō mo asōredan mu, na moataa bi afi nkurow so ako nkurow so. <sup>35</sup> Na atreneefo mogya a moahwie agu asase so nyinaa, efi Habel so de kosi Barakia ba Sakaria a mukum no asōredan ne aforemuka ntam no, bēba mo so. <sup>36</sup> Mereka akyerε mo se, atemmu a wōaboaboa ano no nyinaa bēba nneema yi so.

<sup>37</sup> "Ao Yerusalem, Yerusalem, wo a wukum adiyifo, na wusiw wōn a wōasoma wōn wo nkyen abo, mpēn ahe na anka mepεε sε meboaboa wo mma ano, senea akokōbeatan boaboa ne mma ano wō ne ntaban ase, nanso moampe! <sup>38</sup> Wobegyaw mo fi ofituw ama mo. <sup>39</sup> Na mise mo sε, efi sesεε morenhu me bio kosi sε mōbēka se, 'Nhyira ne nea onam Awurade din mu reba no.' "

## 24

*Asōredanseε Ho Nkōmhyε Ne Awiei Mmere Nsenkyerenne*

<sup>1</sup> Yesu refi faako a asōredan no si hō ako no, n'asuafō no baa ne nkyen pεε sε wōtwe n'adwene kō adan ahorow a εwō asōredan no mu no so. <sup>2</sup> Nanso ōka kyereε wōn se, "Wōbedwiriw saa dan yi agu pasaa!"

*Ohaw Ne Ōtaa*

<sup>3</sup> Yesu kōw Ngo Bepōw no so. Ōte hō no, n'asuafō no baa ne nkyen bebisaa no se, "Bere ben na nea woreka yi bēba?"

Na nsenkyerenne ben na εbema yeahu wo ba a wobesan aba bio no ne wiase awiei a εbēba no?"

<sup>4</sup> Yesu ka kyereε wōn se, "Mōnhwε na obi annaadaa mo. <sup>5</sup> Nnipa bebree de me din bēba abēka se, wōne Agyenkwa no, na wōadaadaa mo mu pii. <sup>6</sup> Σε mote sε wōafi akodi ase a, εnkyere me ba a mēsan aba no ho nsenkyerenne. Εsε sε eyinom ba, nanso awiei no de, ennya mmae. <sup>7</sup> Aman bēsōre wō aman so, na ahenni asōre wō ahenni so, na ōkōm ne asasewosow bēba mmeaemmeae. <sup>8</sup> Eyinom nyinaa beyε nneema a eyε hu a εbēba no mfiase.

<sup>9</sup> "Sε moyε me de nti, wōbeyε mo ayayade, na wōakunkum mo wō wiase afanan nyinaa, <sup>10</sup> na mo mu pii bēsan ako bōne mu, na moayiyi mo ho mo ho ama, na moatentan mo ho mo ho. <sup>11</sup> Atoro adiyifo bebree bēsōre, na wōadaadaa mo mu pii. <sup>12</sup> Bōne bēdōso wō wiase, na abrε nnipa dō a wōwō no ase. <sup>13</sup> Nanso wōn a wobegyina pintinn akodu awiei no, wobegye wōn nkwa. <sup>14</sup> Na wōbēka asempe a εfa Ahenni no ho no wō wiase mmaa nyinaa, na wōate. Eno akyi ansa na awiei no bēba."

*Ahohia A Eyε Hu*

<sup>15</sup> "Enti sε muhu 'abusude a εde ōsεε ba' a Odiyifo Daniel kaa ho asem sε egyina kronkronbea hō no a, ma nea ōkenkan no nte ase, <sup>16</sup> na wōn a wōte Yudea no nguan nkō Yuda mmepōw so. <sup>17</sup> Mma obiara a ōwō ne fi dan atifi no nsian nkōfa biribiara mfi ne fi hō. <sup>18</sup> Wōn a wōwō mfuw so no nso nnsan wōn akyi mmεfa wōn ntama. <sup>19</sup> Εbeyε hu ama wōn a wōafa afuru ne wōn a wōturu mma saa bere no mu! <sup>20</sup> Na mommō mpae

na bere a εσε σε muguan no anye awɔwɔbere anaa Homeda. <sup>21</sup> Efise awerɛhowdi a εβεba no, hi nsii wɔ wiase abakɔsem mu da, na bi nso rensi da.

<sup>22</sup> "Nokware, se wɔantwa saa nna no so a, ɛrenka obi. <sup>23</sup> Se obi ka kyere mo se, 'Agyenkwa no wɔ ha anaase ɔwɔ nohɔ anaa wayi ne ho adi wɔ ha anaa εhɔ' a, munnye nni. <sup>24</sup> Ato ro agyenkwanom ne atoro adiyifo besɔre, na wɔaye anwonwade ahorow na se ebetumi a, wɔadaadaa wɔn a Onyankopɔn ayi wɔn no mpo. <sup>25</sup> Monhwɛ yiye, efise maka biribiara akyerɛ mo!

<sup>26</sup> "Enti se obi ka kyere mo se, 'Agyenkwa no asan aba na ɔwɔ sare so a,' monnhaw mo ho se mobekɔ hɔ akɔhwehwɛ no. Anaase nso wose, 'Ɔde ne ho asie baabi a,' munnye nni! <sup>27</sup> Na senea anyinam twa fi apuei kɔ atɔe no, saa ara na se Onipa Ba no reba a, εbeyɛ ne no. <sup>28</sup> Na nea funu wɔ no, εhɔ na apete beboaboa wɔn ho ano.

<sup>29</sup> "Saa mmere no awerɛhowdi no akyi pɛ  
 "owia beduru sum,  
 na ɔsram renhyeren;  
 na nsoromma befi wim atetew  
 ahwe,  
 na wim abɔde behinhim.'

<sup>30</sup> "Afei Onipa Ba no ho nsenkyerenne beda adi wɔ ɔsoro. Na asase sofo nyinaa betwa agyaadwo bere a wobehu Onipa Ba no se ɔde tumi ne anuonyam nam ɔsoro omununkum mu reba. <sup>31</sup> Na mesoma m'abɔfo na wɔde torobɛnto a ano ye den aba abeboaboa wɔn a mayi wɔn no ano fi ɔsoro ano akɔka asase ano.

<sup>32</sup> "Afei munsua biribi mfi borɔɔma dua no ho asem no mu. Se eyi mman foforo, san yi nhaban foforo a, na ɛkyere se asusow aben. <sup>33</sup> Saa ara nso

na se muhu se saa nneema yi nyinaa afi ase resisi a, mubehu se me ba a mesan aba no aben, adu ɔpon ano. <sup>34</sup> Nokware mise mo se, awo ntoatoaso yi rentwa mu, gye se saa nneema yi nyinaa aba mu ansa. <sup>35</sup> Ɔsoro ne asase betwa mu akɔ, nanso me nsem de, εbetena hɔ daa.

<sup>36</sup> "Nanso da anaa ɔɔn ko a awiei no beba de, obiara nnim. Ɔsoro abɔfo ne Onyankopɔn Ba no mpo nnim. Agya no nko na onim. <sup>37</sup> Onipa Ba no ba a ɔβεba no beyɛ senea Noa bere so eyee no ara pɛ. <sup>38</sup> Na senea nna a edi nsuyiri no anim no nnipa didii, na wɔnomee, warewaree, de kosii da a Noa kɔɔ hyen no mu, <sup>39</sup> na nnipa annye nea εβεba anni, kosii se nsuyiri befaa wɔn nyinaa kɔe no, saa ara na me ba a mesan aba no beyɛ. <sup>40</sup> Saa bere no, wɔbefa mmarima baanu a wɔreyɛ adwuma wɔ afum no mu baako akɔ, na wɔagyaw ɔbaako. <sup>41</sup> Saa ara nso na mmea baanu a wɔwɔ fie renoa aduan no nso, wɔbefa ɔbaako agyaw ɔbaako.

<sup>42</sup> "Enti monwen, efise munnim da ko a Awurade beba. <sup>43</sup> Senea se ofiwura nim bere a owifo beba a anka ɔbewen de abɔ ne ho ban afi akorɔmfo ho no, <sup>44</sup> saa ara na εse se musiesie mo ho, efise Onipa Ba no beba bere a mo ani nna so se ɔβεba.

#### *Akoa Pa Anaa Akoa Bone*

<sup>45</sup> "Hena ne ɔsomfo nokwafo nyansafo no, nea ne wura de ne fi mu asomfo ahyɛ ne nsa se ɔmma wɔn aduan wɔ bere a εse mu? <sup>46</sup> Nhyira ne ɔsomfo a ne wura no beba abeto no se wayɛ n'adwuma pɛpɛpɛ.

<sup>47</sup> Meka mo nokware se ɔde nea ɔwɔ nyinaa behyɛ ne nsa na wahwe so! <sup>48</sup> Na se ɔkɔye ɔsomfo tirimuɔdenfo, na ɔka kyere ne ho se, 'Me Wura nnya mmae,' <sup>49</sup> na ofi ase boro ne mfefo nkoa, na ɔne akowensafo

didi, bow nsa a, <sup>50</sup> Ɔsomfo no wura no beba da a n'ani nna so. <sup>51</sup> Ɖbetwe n'aso dennen, na ɔde no ako baabi a wobu nyaatwomfo aten; eho na osu ne setwere wo.

## 25

*Mmabaa Du No Ho Be*

<sup>1</sup> "Ɔsoro Ahenni te se mmabaa du bi a wofaa won akanea se wɔrekohyia ayeforokunu. <sup>2</sup> Na mmabaa no mu baanum ye anyansafo na baanum nso ye nkwiseafo. <sup>3</sup> Won mu nkwiseafo no reko no, wofaa won akanea nanso wɔamfa ngo anka ho. <sup>4</sup> Nanso won mu anyansafo no de, wɔreko no wofaa ngo kaa won akanea ho kɔe. <sup>5</sup> Ayeforokunu no amma ntem, enti wofii ase totoɔ nko dedae.

<sup>6</sup> "Ɖdasu mu na wɔtee nteeteemu se, 'Ayeforokunu no reba! Mumfi adi nkohyia no!'

<sup>7</sup> "Mmabaa yi nyinaa sɔre buebuee won akanea no. <sup>8</sup> Nkwaseafo no sɔɔ anyansafo no se, 'Mamma yen mo ngo no bi ngu yen akanea no mu na ɛredunnum.'

<sup>9</sup> "Anyansafo no ka kyerɛɛ won se, 'Ngo a yewɔ no sua. Monko kurom nkɔto bi.'

<sup>10</sup> "Wɔreko akɔto ngo no pɛ, na ayeforokunu no bae. Enti won a wɔasiesie won ho no ne ayeforokunu no kɔɔ n'aponto no ase, na wɔtoɔ ɔpon no mu.

<sup>11</sup> "Akyiri no a baanum no san bae no, wogyinaa ɔpon no akyi frɛɛ se, 'Owura, hiɛ yen!'

<sup>12</sup> "Nanso ɔka kyerɛɛ won se, 'Mumfi ho nko. Minnim mo!'

<sup>13</sup> "Enti monwen na munnim da anaa don ko no.

*Sika Nkotoku No Ho Be*

<sup>14</sup> "Bio, Ɔsoro Ahenni te se ɔbarima bi a ɔretu kwan ako ɔman foforo bi so. Ɖreko no, ɔfrɛɛ ne nkoa na ɔde n'ahode maa won. <sup>15</sup> Ɖmaa ɔbaako sika nkotoku anum. Ɖmaa ɔfoforo

nkotoku abien na ɔfoforo, kotoku baako, sɛnea obiara ahoɔden te. <sup>16</sup> Nea ɔmaa no nkotoku anum no de sika no kɔyɛɛ adwuma, nyaa mfaso nkotoku anum kaa ho. <sup>17</sup> Saa ara na nea onyaa sika nkotoku abien no nso nyaa abien kaa ho, <sup>18</sup> Nanso nea onyaa kotoku baako no de, okotuu fam de ne wura sika no sɛɛ ho.

<sup>19</sup> "Mmere bi akyi na won wura no fi akwantu mu bae ne won bebuu akontaa. <sup>20</sup> Nea onyaa sika nkotoku anum no de anum kaa ho bae. Ɖkae se, 'Me wura, womaa me sika nkotoku anum. Hwɛ, manya anum aka ho.'

<sup>21</sup> "Ne wura no ka kyerɛɛ no se, 'Mo, akoa pa ne ɔnokwafo, woadi kakra yi ho nokware, mede wo besi nneɛma pii so panyin. Bra, na me ne wo nni dɛw!'

<sup>22</sup> "Akoa a ɔmaa no sika nkotoku abien no nso bae. Ɖka kyerɛɛ ne wura no se, 'Woreko no, womaa me sika nkotoku abien, hwɛ, manya abien aka ho.'

<sup>23</sup> "Ne wura no ka kyerɛɛ no se, 'Mo, akoa pa ne ɔnokwafo, woadi kakra yi ho nokware, mede wo besi nneɛma pii so panyin. Bra, wo wura anigye mu!'

<sup>24</sup> "Akoa a onyaa sika kotoku baako no nso bae. Ɖka kyerɛɛ ne wura no se, 'Owura, minim se woyɛ onipa a wo ho ye nwonwa. Wutumi twa wo nea wunnuae ɛ, na wutumi boaboa ano wo nea wompetee ɛ; <sup>25</sup> enti misuroi, na mede wo sika no kɔhyɛɛ fam, enti w'ade ni'

<sup>26</sup> "Ne wura no ka kyerɛɛ no se, 'Akoa bɔne ne onihawfo! So wunim se mitumi twa wo nea minnuae, na mitumi boaboa ano wo nea mempetee? <sup>27</sup> Saa de a anka ɛɛɛ se wode sika no kɔto sikakorabea nya nsiho to ho ma me.

28 “Munnye sika kotoku no mfi ne nsam, na momfa nkoma nea onyaa nkotoku du no. 29 Obiara a ɔwɔ no, wode bi beka ho ama no anya aboro so. Na obiara a onni no, nea ɔwɔ no mpo, wobegye afi ne nsam. 30 Na wɔatow saa akoo a ne so nni mfaso no akyene sum kabii mu; ɛhɔ na osu ne setwere wɔ.”

*Nguanten Ne Mmirekyi No*

31 “Na se Onipa Ba no ba n’anuonyam mu a abɔfo nyinaa ka ne ho a, saa bere no na ɔbetena n’anuonyam ahengua no so. 32 Na wɔbeboaboa aman nyinaa ano wɔ n’anim. Na ɔberpaw nnipa no mu senea oguanhwɛfo paw nguan fi mmirekyi mu; 33 na ɔde nguan no begyina ne nifa so, na ɔde mmirekyi no agyina ne benkum so.

34 “Eno na ɔhene no beka akyerɛ wɔn a wogyina ne nifa so no se, ‘Mo a m’agya ahyira mo, mommra mmɛfa ahenni a wɔasiesie ama mo fi abode mfiase no nni! 35 ɔkɔm dee me, na momaa me aduan dii. Osukɔm dee me, na momaa me nsu nomee. Meyɛɛ ɔhɔhɔ, na mode me kɔɔ mo fi. 36 Medaa adagyaw na mufuraa me ntama. Meyaree, na mobɛsraa me. Medaa afiase, na mobɛhwɛɛ me.’

37 “Saa bere no mu na atreneefo bebisa se, ‘Owura, da bɛn na yehuu wo se ɔkɔm de wo a, yɛmaa wo aduan, na osukɔm de wo a yɛmaa wo nsu nomee? 38 Afei da bɛn na yehuu se woyɛɛ ɔhɔhɔ, a yede wo kɔɔ yɛn fi, anaase wodaa adagyaw a, yefuraa wo ntama? 39 Afei da bɛn na yehuu se woyaree a, yɛbɛsraa wo, anaase wodaa afiase a, yɛbɛhwɛɛ wo?’

40 “Na ɔhene no, bebua wɔn se, ‘Sɛ moayɛ ama me nuanon nkumaa yi mu baako yi, moayɛ ama me!’

41 “Afei mɛka akyerɛ wɔn a wogyina me benkum so no se, ‘Mo a wɔadome mo, mumfi me so nkɔ ogyatannaa a ennum da a wɔaso ama ɔbonsam ne n’abɔfo no mu. 42 Na ɔkɔm dee me, moamma me aduan anni, osukɔm dee me, moamma me nsu annom. 43 Meyɛɛ ɔhɔhɔ, moamfa me anko mo fi. Medaa adagyaw, moamfura me ntama. Meyaree, moammɛsra me. Medaa afiase, moammɛhwɛ me.’

44 “Wɔn nso bebua no se, ‘Awurade, da bɛn na yehuu wo se ɔkɔm dee wo, anaase osukɔm dee wo, anaase woyɛɛ ɔhɔhɔ, anaase wodaa adagyaw, anaase woyaree, anaase wodaa afiase, na yɛamma wo?’

45 “Na obebua wɔn se, ‘Sɛ moanyɛ amma nkumaa yi mu baako nti, moanyɛ amma me.’

46 “Na wɔbɛkɔ asotwe a ɛto ntwa da mu, na atreneefo akɔ nkwa a enni awiei mu.”

## 26

*Wɔbɔ Yesu Ho Pɔw*

1 Yesu wiee nsem yi nyinaa ka no, ɔka kyerɛɛ n’asuafo no se, 2 “Senea munim no aka nnaanun na Twam Afahyɛ no adu, na wobeyi Onipa Ba no ama, na wɔabɔ no asennua mu.”

3 Saa bere no ara na asofo mpanyin ne Yudafo mpanyin bi ahyia mu wɔ ɔsɔfopanyin Kaiafa fi, 4 retu agyina ahwehwe ɔkwan a wɔbɛfa so akyerɛ Yesu, akum no a obiara renhu akyi. 5 Nanso wɔkae se, “Ense se wɔkyere no Twam Afahyɛ no mu, anyɛ saa a, ede basabasayɛ beba ɔman no mu.”

*Wɔsra Yesu Ngo Wɔ Betania*

\* 26:7 Maria a ɔyɛ Marta ne Lasaro nuabea (Yoh 12.3)



<sup>6</sup> Afei Yesu koo Betania na okoo Simon okwatani fi. <sup>7</sup> Owoo ho redidi no, oboa bi\* a okura ngo huamhuam bi a ne bo ye den yiye toa ma baa ho, behwie guu Yesu tirim.

<sup>8</sup> Asuafo no hui no, anye won de. Wokae se, "Adesee yi ase ne den? <sup>9</sup> Anka wobetumi aton srade huamhuam yi anya sika bebre de ama ahiafo."

<sup>10</sup> Yesu huu won adwene na oka kyeree won se, "**Aden na mohaw oboa yi? Waye ade pa ama me.** <sup>11</sup> **Mo ne ahiafo wo ha daa na me de, me ne mo nni ho daa.** <sup>12</sup> **Wahwie ngo huamhuam yi agu me so de asiesie me nipadua ama me sie.** <sup>13</sup> **Nokware, mise mo se, wobeka nea oyee yi wo wiase baabiara a woka asem pa no de akae no.**"

*Yuda Pene So Se Obeyi Yesu Ama*

<sup>14</sup> Afei Yuda Iskariot a oye asuafo dumien no mu baako koo asofo mpanyin no nkyen <sup>15</sup> kobisaa won se, "Se miyi Yesu ma no a, ahe na mode bema me?" Womaa no dwete mpow aduasa. <sup>16</sup> Efi saa bere no, Yuda hwehwee okwan a obefa so ayi no ama won.

*Adidi A Edi Akyiri*

<sup>17</sup> Apiti Afahye da a edi kan no, asuafo no baa Yesu nkyen bebisaa no se, "Ehe na wope se yekodi Twam Afahye no?"

<sup>18</sup> Obuaa won se, "**Monko kurow no mu nkohu opanyin asiamasi nka nkyere no se, 'Kyerekyerfo no se, Me bere aben, na wo fi na me ne n'asuafo no bedi Twam Afahye no.'**" <sup>19</sup> Asuafo no dii nea oka kyeree won no so, yee Twam Afahye aduan no.

<sup>20</sup> Anwummere no na one Dumien no te adidii. <sup>21</sup> Woredidi no okae se, "**Mereka mo nokware, mo mu baako beyi me ama.**"

<sup>22</sup> Asem yi maa won were howee yiye, na wofii ase bisabisaa

mmaako mmaako se, "Awurade, eye me ana?"

<sup>23</sup> Yesu buae se, "**Nea one me nsa da asanka baako mu no, ono na obeyi me ama.** <sup>24</sup> **Onipa Ba no rekoo senea woakyerew afa ne ho de, nanso onipa a obeyi no ama no, nnue! Se woanwo saa onipa no mpo a, anka eye.**"

<sup>25</sup> Yuda a obeyi no ama nso bisaa no se, "Kyerekyerfo, eye me ana?"

Yesu buaa no se, "**Woaka.**"

*Adidi Kronkron*

<sup>26</sup> Bere a woredidi no. Yesu faa brodo, na ohyiraa so bubuu mu, de maa n'asuafo no kae se: "**Munnye nni, eyi ne me nipadua.**"

<sup>27</sup> Na ofaa kuruwa no, na odaa ase no, ode maa won kae se, "**Mo nyinaa monnom bi,** <sup>28</sup> **na eyi ne me mogya a ehye Apam Foforo no mu den, a wohwie gu ma nnipa bebre nya bonefakye.** <sup>29</sup> **Mise mo se, merennom saa nsa yi bi bio da, de beko akosi da a me ne mo benom bi bio wo m'Agya Ahenni no mu.**"

<sup>30</sup> Na wotoo dwom wiee no, wofii adi koo Ngo Bepow no so.

*Yesu Hye Petro Pa A Obepa No No Ho Nkom*

<sup>31</sup> Yesu ka kyeree won se, "**Anadwo yi, mo nyinaa beguan agya me. Na woakyerew se, 'wobeboo oguanhwefo no, na nguankuw no abo apete.'**"

<sup>32</sup> **Na se miwu sore a, medi mo kan ako Galilea.**"

<sup>33</sup> Petro buae se, "Se nnipa nyinaa beguan agya wo a, me de, merenguan nnya wo da."

<sup>34</sup> Yesu buae se, "**Nokware mise wo se, ansa na akoko bebom no, na woapa me mprensa!**"

<sup>35</sup> Petro pae mu kae se, "Mpo se etwa se me ne wo wu a, merempa

wo da!" Asuafo no nyinaa nso kaa saa asem koro yi ara.

*Yesu Bɔ Mpaɛ Wɔ Getsemane*

<sup>36</sup> Yesu de wɔn kɔɔ baabi a wɔfrɛ hɔ Getsemane. Woduu hɔ no, ɔka kyereɛ wɔn se, "**Montena ha na merekɔ hɔ akɔbɔ mpae.**"

<sup>37</sup> Ɔfaa Petro ne Sebedeo mma baanu no kaa ne ho, na ne werɛ fii ase howee, na ne ho nso yeraw no.

<sup>38</sup> Ɔka kyereɛ wɔn se, "**Awerɛhow ahyɛ me kra so de kɔ owu mu. Montena ha na mo ne me nwen.**"

<sup>39</sup> Na ɔkɔɔ n'ananim kakra, de n'ananim kobutuw fam bɔɔ mpae se, "**M'Agya, sɛ ebetumi a, ma wonyi kuruwa yi mfi me so. Nanso nea wɔpɛ na ɛnye na ɛnye nea mepɛ.**"

<sup>40</sup> Na ɔsan baa asuafo baasa no nkyen behuu sɛ wɔadeda. Ɔfrɛ Petro bisaa no se, "**Petro, woan-tumi antena ase ne me anwen dɔnhwerew baako pɛ mpo?**"

<sup>41</sup> **Monwen na mommɔ mpae, na moankɔ sɔhwɛ mu. Hon-hom no pɛ de, nanso ɔhonam no yɛ mmerɛw!**"

<sup>42</sup> Ɔsan gyaw wɔn hɔ nea eto so abien kɔbɔɔ mpae se, "**M'Agya, sɛ wɔrenyi kuruwa yi mfi me so, na nom ara na ɛsɛ sɛ menom a, nea wɔpɛ nyɛ.**"

<sup>43</sup> Ɔsan baa wɔn nkyen bio behuu wɔn sɛ wɔadeda efisɛ na wɔn ani kum yiye. <sup>44</sup> Ɔsan kɔɔ mpaebɔ a eto so abiesaa so kɔbɔɔ mpae kaa asem koro no ara.

<sup>45</sup> Ɔsan baa asuafo no nkyen bɛka kyereɛ wɔn se, "**Afei de, monna na monhome. Nanso dɔn no adu. Wɔrebeyi Onipa Ba no ahyɛ nnebɔneyɛfo nsa!**"

<sup>46</sup> **Monsɔre na yɛnkɔ! Monhwɛ! Nea ɔreyi me ama no na ɔreba no!"**

*Wɔkyere Yesu*

<sup>47</sup> Ogu so rekasa no, Yuda a ɔyɛ asuafo dumien no mu baako ne dɔm a Yudafo mpanyin asoma

wɔn a wokurakura afoa ne nkontimmaa baa hɔ. <sup>48</sup> Na Yuda aka akyerɛ wɔn se, "Nea mɛfew n'afono no ne onipa no; mokyere no" <sup>49</sup> Yuda baa Yesu nkyen bɛbam no kae se, "Me wura!" Na ofew n'afono.

<sup>50</sup> Yesu ka kyereɛ no se, "**Damfo, nea wobaa ha se worebɛyɛ no, yɛ no ntem.**"

Ɛhɔ ara, wɔn a wɔne Yuda nam no kyeree Yesu. <sup>51</sup> Wɔn a wɔka Yesu ho no mu baako twɛe n'afɔa de twaa Ɔsɔfopanyin no akɔa bi aso.

<sup>52</sup> Yesu ka kyereɛ no se, "Fa w'afɔa no to nea ɛda. Na wɔn a wɔtwe afoa no, afoa ano na wobewu. <sup>53</sup> **Munnim sɛ metumi aka akyerɛ m'Agya na wasoma n'abɔfo mpempem aba ntem so, na wɔabɛbɔ yɛn ho ban?**"

<sup>54</sup> **Nanso sɛ meyɛ saa a, ɛbɛyɛ dɛn na nea Kyerɛwsem no ka se ɛsɛ sɛ esi wɔ eyi ho no bɛba mu?"**

<sup>55</sup> Bere no mu ara na Yesu bisaa dɔm a wɔbaa ne so no se, "**Midi atuatewfo anim nti na mode afoa ne nkontimmaa aba me so sɛ mode rebɛkyere me yi? Metenaa mo nkyen kyerekyerɛ wɔ hyiadan mu da biara, nso moansiw me kwan.**"

<sup>56</sup> **Nanso eyi nyinaa aba sɛnea ɛbɛyɛ a nea adiyifo no kae wɔ Kyerɛwsem mu no bɛba mu.**" Saa bere no ara mu na asuafo no nyinaa guan gyaa no.

*Yesu Gyina Kaiafa Anim*

<sup>57</sup> Afei dɔm a wɔkyeree Yesu no de no kɔɔ Ɔsɔfopanyin Kaiafa anim, baabi a mmarakyerɛfo ne Yudafo mpanyin nyinaa ahyia hɔ.

<sup>58</sup> Petro tew ne ho dii nnipadɔm no akyi baa Ɔsɔfopanyin no fi hɔ bi. Ɔkotɛnaa asomfo a wɔwɔ hɔ no mu se ɔrehwɛ asem a ebɛsi.

<sup>59</sup> Asɔfo mpanyin ne Yudafo asennifo akunini nyinaa hyiaa wɔ hɔ hwɛhwɛɛ sɛ wobɛnya nnansefo bi a wobedi adanseku-rum ato Yesu so, na wɔagyina so

abu no kumfo. <sup>60</sup> Nnipa bebre bedii adanse, nanso wohuu se woredi adansekurumu, efise na won nsem a woka no nyinaa bo abira.

Akyiri no, nnipa baanu bi ba bekae <sup>61</sup> se, "Saa onipa yi kae se, 'Metumi abubu Onyankopon asoredan na masi no nnansa!'"

<sup>62</sup> Osɔfopanyin no sɔre bisaa Yesu se, "Den na wowo ka? Wokaa saa anaase woanka saa?" <sup>63</sup> Nanso Yesu ammua no.

Osɔfopanyin no ka kyereɛ no se, "Meka Onyankopon teasefo no se, se wone Agyenkwa no, Onyankopon Ba no a, ka kyere yen!"

<sup>64</sup> Yesu ka kyereɛ no se, "**Yiw, woaka. Na mereka kyere mo nyinaa: Efi nne mubehu Onipa Ba no se mete Onyankopon nifa na onam omununkum mu re-san aba.**"

<sup>65</sup> Osɔfopanyin no sunsuan n'atade mu teɛɛ mu se, "Abususem! Nnansefo ben na won ho hia yen bio? Mo nyinaa ate abususem a okae no! <sup>66</sup> Asem ben na mowo ka?"

Won nyinaa teɛɛ mu se, "Ose owu!"

<sup>67</sup> Afei wotee ntasu guu n'ani so. Ebinom boboo no akuturuku na ebinom nso boboo no asotore <sup>68</sup> kae se, "Wone Agyenkwa no! Kyere yen nea oboo wo?"

### *Petro Pa Yesu*

<sup>69</sup> Saa bere no na Petro te adiwo. Abaawa bi baa ne nkyen beka kyereɛ no se, "Wo nso, na wo ne Yesu na enam. Mo nyinaa mufi Galilea."

<sup>70</sup> Nanso Petro san se, "Minnim nea woreka yi ho hwee."

<sup>71</sup> Akyiri no, abaawa foforo bi hyiaa no wo onon bi ano ka kyereɛ won a one won gyina ho no se, "Na saa obarima yi ne Yesu Nasareni no na enam."

<sup>72</sup> Petro de ntam san bio se, "Minnim saa onipa a moreka ne ho asem no."

<sup>73</sup> Ekyee kakra no, mmarima a wogyina ho no bi beka kyereɛ Petro se, "Yenim se woye n'asuafɔ no mu baako, na wo kasa nso da wo adi se woye Galileani."

<sup>74</sup> Petro fii ase dii nsew, kekaa ntam se, "Minnim onipa no!"

Amono mu ho ara na akoko bonee. <sup>75</sup> Eho na Petro kae asem a Yesu ka kyereɛ no se, "**Akoko remmon na woapa me mprensɔ**" no. Na ofii adi kosui.

## 27

### *Yuda Sen Ne Ho*

<sup>1</sup> Ade kyeɛ no, asofo mpanyin ne Yudafo mpanyin koo agyina, hwehwɛɛ okwan a wobɛfa so ama woakum Yesu. <sup>2</sup> Afei wode nkonsɔnkonsɔn guu Yesu, de no baa Pilato a oye Roma amrado no anim.

### *Yuda Ahonu*

<sup>3</sup> Saa bere no ara mu na Yuda a oyii Yesu mae no huu se wɔabu Yesu kumfo no, onuu ne ho yiye. Enti osan de sika a ogye fii asofo mpanyin ne Yudafo mpanyin no nkyen no breɛ won kae se, <sup>4</sup> "Maye bone, efise mayi onipa a onyɛɛ bone biara no ama."

Won nso kae se, "Emfa yen ho. Eye wo ara w'asem."

<sup>5</sup> Otow sika no guu asoredan no mu, fii ho kosɛn ne ho.

<sup>6</sup> Asofo mpanyin no sesaw sika no kae se, "Yerentumi mfa saa sika yi mfra yen tow a yeagye mu. Efise yen mmara mma ho kwan se yebegye sika a wode abo awudi ho paa." <sup>7</sup> Wodwinnwen ho sii gyinae se, wode sika no beto asase bi a wotu dote wo mu de nwen nkuku, na wode eho aye amusiei ama ahoho a wobewu wo Yerusalem no. <sup>8</sup> Enti na woda so fre saa asase no se, "Mogya Asase" de besi nne yi. <sup>9</sup> Eyi maa nea Odiyifo Yereɛmia kae se, "Wogyee dwete mpow aduasa, bo a Israelfo sese huu se efata, <sup>10</sup> na wofii mu too asase fii anwemfo nkyen,

senea Awurade hyee me" no baa mu.

### *Yesu Gyina Pilato Anim*

<sup>11</sup> Afei wode Yesu begyinaa Pilato a oye Roma amrado no anim. Obisaa Yesu se, "Wone Yudafo Hene no ana?"

Yesu buae se, "**Wo na woaka.**"

<sup>12</sup> Nanso bere a asofo mpanyin ne Yudafo mpanyin reka nsem gu Yesu so no, wankasa. <sup>13</sup> Pilato bisaa no se, "Wonte nea woreka no ana?" <sup>14</sup> Nanso Yesu anka hwee ma eyee amrado no nwonwa.

### *Wobu Yesu Kumfo*

<sup>15</sup> Na eye amrado no amanne se afe biara Twam Afahye mu no, ogyaa odeduani baako a oman no pe se wogyaa no. <sup>16</sup> Saa afe no mu, na onipa bonefo bi a wofre no Baraba nso da afiase. <sup>17</sup> Anopa no a nnipadom no hyiaa wo Pilato ahemfi anim ho no, Pilato bisaa won se, "Hena na mope se migyaa no ma mo, Baraba anaa Yesu, mo Agyenkwa no?" <sup>18</sup> Na onim pefee se Yudafo mpanyin no de otan na akyere Yesu efise na wagye din.

<sup>19</sup> Pilato gu so redi Yesu asem no, ne yere soma ma wobeka kyeree no se, "Gyaa onipa trenee no na onko ne baabi efise anadwo yi, mesoo ne ho dae a eye hu yiye maa me ho yeraw me."

<sup>20</sup> Nanso asofo mpanyin ne Yudafo mpanyin kasa kyeree dom no se, wommisa na wonnyaa Baraba mma won na wonkum Yesu.

<sup>21</sup> Enti amrado no san bisaa won se, "Nnipa baanu yi mu hena na mope se migyaa no ma mo?"

Na dom no bo gyee so se, "Baraba!"

<sup>22</sup> Pilato bisaa won bio se, "Se saa de a, eno de, den na menye Yesu, mo Agyenkwa no?"

Won nyinaa bo gyee so bio se, "Bo no asennua mu!"

<sup>23</sup> Pilato bisaa won se, "Aden nti? Bone ben na waye?"

Nanso wokoo so bo gyee so ara se, "Bo no asennua mu!"

<sup>24</sup> Pilato huu se oye asem no ho hwee a enye ye na basabasaye reba no, oma wosaw nsu guu ade mu brene no ma ohohoroo ne nsa wo dom no anim kae se, "Minni saa onipa trenee yi mogya ho fo. Nea ebaba biara no ye mo asem!"

<sup>25</sup> Nnipadom no san bo gyee so bio se, "Ne mogya mmegu yen ne yen mma ti so."

<sup>26</sup> Afei Pilato yii Baraba fii afiase ho de no maa won. Oboo Yesu mmaa, na ode no maa Roma asraafo no se womfa no nkobo no asennua mu.

### *Yesu Ho Fewdi*

<sup>27</sup> Asraafo no de Yesu koo amrado aban mu ho, na wofree asraafo dom baa ho. <sup>28</sup> Woyii Yesu atade a na ehye no no de batakari kooko bi hyee no, <sup>29</sup> na wode nsae atenten nwenee kyew hyee no, na wode dua bi hyee ne nsa nifa se ahempema, na wobubuu nkotodwe wo n'anim fii ase bo gyee so, dii ne ho few se, "Yudafo Hene, wo nkwa so." <sup>30</sup> Wotete ntsa guu ne so na wogyee dua no fii ne nsam de paa n'apampam ntoatoaso. <sup>31</sup> Wodii ne ho few wiei no, waworow batakari kooko a wode hyee no no, de n'ankasa atade no san hyee no. Afei wode no koo se worekobo no asennua mu.

### *Wobo Yesu Asennua Mu*

<sup>32</sup> Bere a wode no reko faako a wobo asennua mu ho no, wohyiaa obarima bi a wofre no Simon a ofi Kirene a ewo Abibirim. Wohyee no ma osoaa Yesu asennua no bi. <sup>33</sup> Wode Yesu koo baabi a wofre ho Golgota a ne nkyerease ne "Nitiri So." <sup>34</sup> Eho na asraafo no maa no nsa nwenweenwen bi se onnom. Yesu kaa n'ano no, wannom. <sup>35</sup> Afei woko no asennua mu no, woko n'atade no so ntonto kyekye fae. <sup>36</sup> Won nyinaa tenatena ase wen no.

<sup>37</sup> Wokyerew nsem a woka guu ne so no bi fam n'atifi se,  
 "YESU, YUDAFO HENE NO NI."

<sup>38</sup> Woboo awudifo baanu bi asennua mu kaa Yesu ho. Na obaako sen ne nifa so na obaako nso den ne benkum so. <sup>39</sup> Nnipa a wotwaa mu wo ho no nyinaa wosow won ti, yeyaw no <sup>40</sup> se, "Wo na wuse se wubetumi abubu asoredan na wode nnansa asi no, gye wo ho! Se woye Onyankopon Ba ampa ara a, eno de sian fi asennua no so si fam ma yenhwe!"

<sup>41</sup> Saa ara nso na asofo mpanyin ne Yudafo mpanyin bedii ne ho few se, <sup>42</sup> "Ogye afoforo, nanso ontumi nnye ne ho! Se wone Israelfo hene no ampa ara a, sian fi asennua no so si fam, na yenye wo nni. <sup>43</sup> Ode ne ho too Onyankopon so. Afei ma Onyankopon nnye no! Waka nso se, 'Meye Onyankopon Ba.'" <sup>44</sup> Awudifo bi a woboo wone no asennua mu no nso yeyaw no saa ara.

#### Yesu Wu

<sup>45</sup> Bere a woboo Yesu asennua mu no, sum duruu asase so mmaa nyinaa fi owigyinae kopem nnonabiessa. <sup>46</sup> Ebeye nnonabiessa bere mu no, Yesu tee mu dennen se, "**Eli, Eli, lama sabaktani?**" **Ase kyere se, "Me Nyankopon, me Nyankopon, aden nti na woagyaw me?"**

<sup>47</sup> Won a wogyina ho no bi tee no wokae se, "Orefre Elia."

<sup>48</sup> Mpofirim, won mu baako tuu mmirika kofaa sapow bi de boo nsa nwenweenwen bi mu de tuua dua bi so de bre Yesu se onnom. <sup>49</sup> Nanso nnipa no nkae no kae se, "Gyaa no na yenhwe se Elia beba abegye no ana."

<sup>50</sup> Na Yesu tee mu dennen bio no, ogyaa ne honhom mu wui.

<sup>51</sup> Eho ara, ntama a etwa asoredan no mu no mu suanee abien fi soro kosii fam. Asase wosowee. Abotan paapaee. <sup>52</sup> Nna so buehue maa atreneefo a wawuwu nyannyanee. <sup>53</sup> Yesu

wosore akyi no, wopuepue fii won nna mu koo Yerusalem, koyii won ho adi kyere nnipa bebre.

<sup>54</sup> Asraafo a wowa ho no huu asase wosow ne nsem a esisii wo ho no, won koma tuu yiye ma wokae se, "Ampa ara, onipa yi ye Onyankopon Ba."

<sup>55</sup> Saa bere no na mmea bebre a Yesu ho do nti, wodii n'akyi fii Galilea no gyinagyina akhiri baabi rehwe nea ereko so. <sup>56</sup> Mmea no bi ne Maria Magdalene ne Maria a oye Yakobo ne Yosef na. Na Sebedeo mmabarima no na nso ka ho.

#### Wosie Yesu

<sup>57</sup> Eduu anwummere no, osikani bi a wofre no Yosef a ofi Arimatea a na oye Yesu suani no, <sup>58</sup> koo Pilato ho kosre ma wode Yesu amu no maa no. <sup>59</sup> Yosef faa amu no de nwera kyekyerere ho, <sup>60</sup> na ode no kotoo ono ankasa ne boda foforo bi a watwa mu, pirew obo kese bi hinii ano, ansa na oregyaw ho ako. <sup>61</sup> Maria Magdalene ne Maria baako no de, na wote nkyen baabi rewen oboda no.

#### Wowen Oboda No

<sup>62</sup> Ade kyee a eye da a edi Twam Afahye no ahosiesie akyi no, asofo mpanyin ne Farisifo no koo Pilato nkyen, <sup>63</sup> koka kyere se, "Owura, otorofo no kaa bere bi se, 'Nnansa akyi no mesore.'" <sup>64</sup> Eyi nti ma yen kwan na yenkwen da no ano nkosi nnansa, senea ebeye a n'asufo no ntwa won ho nkowia amu no mmo no dawuru se wasore afi awufo mu. Na se ekoba saa de a anka akhiri no nnaadaa besen kan de no."

<sup>65</sup> Pilato ka kyere won se, "Momfa awemfo. Momma wonkwen." <sup>66</sup> Enti wokotetaree oboda no ano, maa awemfo kwen ho.

## 28

Yesu Asore

<sup>1</sup> Homeda no akyi Memeneda ahemadakyē, Maria Magdalene ne Maria baako no koo oda no so.

<sup>2</sup> Asase wosow denneennen, na Awurade bofo sian fii osoro ba bepirew obo no fii oda no ano, na otenaa so. <sup>3</sup> N'anim hyeren te se kanea na n'atade ye fitaa te se nwera. <sup>4</sup> Awemfo no huu no no, ehu maa won ho popoe, na wohwehwe ase, dan se awufo.

<sup>5</sup> Obobo no ka kyerere mmea no se, "Munnsuro! Minim se morehwehwe Yesu a woboo no asennua mu no, <sup>6</sup> nanso onni ha. Wasore ko senea okae no. Mommra mmehwe nea na oda ho no. <sup>7</sup> Afei monko ntem nkoka nkyere n'asuafu no se, 'Wasore afe awufo mu, na oredi mo anim kan ako Galilea akohyia mo wo ho.' Eyi ne nkra a mewo de ma mo."

<sup>8</sup> Mmea no de ehu ne anigye a adi afra tutuu mmirika fii oda no so se, worekohwehwe asuafu no aka obobo no nkra no akyere won. <sup>9</sup> Woreko no, preko pe, Yesu begyinaa won anim. Okyiaa won se, **"Asomdwoe nka mo."** Wobuu no nkotodwe, som no. <sup>10</sup> Afei Yesu ka kyerere won se, **"Munnsuro! Monko nkoka nkyere me nuanom no se wonko Galilea nko-hyia me wo ho."**

#### *Nea Awemfo No Kae*

<sup>11</sup> Bere a mmea no reko kurow no mu no, awemfo a wowen oda no mu bi koo asofo mpanyin no nkyen koka nea asi no nyinaa kyerere won. <sup>12</sup> Yudafo mpanyin no nyinaa hyiae, na wosii no gyinae se, wobema awemfo no sika aka akyere won <sup>13</sup> se, "Monka se, 'Anadwo a yedae no na n'asuafu no ba bewiaa amu no koe.'" <sup>14</sup> Wohyere awemfo no bo se, "Se eba se amrado te eho asem a, yebedi mo adanse senea ebeye a, orenye mo hwee." <sup>15</sup> Eyi nti awemfo no gyee sika no koyee senea woka kyerere won se wonye no. Asem a woka no trew faa

Yudafo no mu nyinaa na wogyē dii de besi nne.

#### *Osoma Kese No*

<sup>16</sup> Afei asuafu dubaako no sii mu koo Galilea bepaw a Yesu kae se wonko so no so. <sup>17</sup> Eho na wohuu no, kotow, saree no. Nanso na won mu bi nnye nni ara. <sup>18</sup> Yesu ka kyerere n'asuafu no se, **"Wode osoro ne asase so tumi nyinaa ama me. <sup>19</sup> Enti monko nkoye amanaman nyinaa m'asuafu. Momm won asu nhye Agya, Oba ne Honhom Kronkron din mu, <sup>20</sup> na monkyerkyere won se, wonni nea mahye mo no nyinaa so. Na me ne mo wo ho nna nyinaa de beko akosi wiase awiei."**

## Marko Asempa No

### *Osuboni Yohane Asenka*

<sup>1</sup> Asempa a efa Yesu Kristo, Onyankopɔn Ba no ho no mfiase ni. <sup>2</sup> Wɔakyerew wɔ Odiyifo Yesaia nhoma no mu se, "Mesoma me bɔfo adi w'anima kan.

Ɔno na obesiesie ɔkwan ama wo."

<sup>3</sup> "Obi nne reteɛ mu wɔ sare so, 'Munsiesie ɔkwan mma Awurade, mommo akwan a etee mma no,'"

<sup>4</sup> Enti Yohane ba bebɔɔ asu wɔ sare so, ɔkaa adwensakra asubɔ a ema bonefakye ho asem. <sup>5</sup> Nnipa fifi Yerusalem ne Yudea nkurow nyinaa so kohuu Yohane tiee no. Na wɔkaa wɔn bone kyereɛ no no, ɔbɔɔ wɔn asu wɔ Asubɔnten Yordan mu. <sup>6</sup> Na Yohane hyɛ atade a wɔde yoma nwi na apam a aboa nhoma abɔso nso bɔ mu. Na n'aduan ye mmoadabi ne ewo. <sup>7</sup> Ɔrekyerɛkyere no, ɔkae se, "Erenkye koraa, obi beba a ɔwɔ tumi sen me, a ne mpaboa hama mpo, mense se mekotow na masan. <sup>8</sup> Me de, mede nsu na ebɔ mo asu, na ɔno de, ɔde Honhom Kronkron na ebebɔ mo asu!"

### *Yesu Asubɔ Ne Ne Sɔhwɛ*

<sup>9</sup> Saa bere no mu na Yesu fi Nasaret a ewɔ Galileaman mu ba maa Yohane bɔɔ no asu wɔ asubɔnten Yordan mu. <sup>10</sup> Yesu fii asu no mu sii konkɔn so ara pɛ, ohuu se ɔsoro abue, na Honhom Kronkron resian se aborɔnoma aba ne so. <sup>11</sup> Na nne bi fi ɔsoro kae se, "Wone me Dɔba a wosɔ m'ani."

<sup>12</sup> Eho ara, Honhom Kronkron de Yesu kɔɔ sare so. <sup>13</sup> Ɔtenaa ho adaduanan a na wuram mmoa na eka ne ho. Eho na ɔbonsam sɔɔ no hwɛe. Akyiri no, abɔfo ba besom no.

<sup>14</sup> Ɔhene Herode kyeree Yohane akyi no, Yesu kɔɔ Galilea kɔkaa

asempa no wɔ ho. <sup>15</sup> Ɔkae se, "**Bere no awie du! Onyankopɔn ahenni no abɛn. Monsakra mo adwene na munnye asempa no nni!**"

### *Yesu Bɔ Asempa No Ho Amanneɛ*

<sup>16</sup> Da bi a Yesu nam Galilea mpoano no, ohuu Simon ne nua Andrea se wɔregu asau. <sup>17</sup> Yesu frɛɛ wɔn se, "**Mummedi m'akyi! Na mɛma mo ayɛ nnipayifo.**" <sup>18</sup> Eho ara, wogyaw wɔn asau no guu ho kodii n'akyi.

<sup>19</sup> Ɔkɔɔ n'anima kakra no, ohuu Sebedeo mma baanu a wɔfrɛ ɔbaako Yohane, na ɔbaako nso de Yakobo, se wote ɔkorow mu reye wɔn asau ho adwuma. <sup>20</sup> Ɔfrɛɛ wɔn nso se wommedi n'akyi. Ntem ara na wogyaw wɔn agya Sebedeo ne n'apaafɔ ho wɔ ɔkorow no mu bedii n'akyi.

### *Yesu Tu Honhomɔne*

<sup>21</sup> Yesu ne n'akyidifo yi beduu Kapernaum. Na Homeda duu no, ɔkɔɔ asoredan mu kɔkaa asempa no. <sup>22</sup> Nnipa no tee asem no maa wɔn ho dwiriw wɔn, efise ɔkasaa te se obi a ɔwɔ tumi, na mmom wankasa se Kyerɛwsem no akyerɛkyerefo no. <sup>23</sup> Amono mu ho ara na ɔbarima bi a ɔwɔ wɔn hyiadan no mu ho a ɔwɔ honhomɔne teɛɛ mu se, <sup>24</sup> "Ɖɛn na wo Nasareni Yesu ne yen wɔ ye? Woaba se wɔrebeseɛ yen ana? Minim wo se wone Onyankopɔn Ba Kronkron no!"

<sup>25</sup> Yesu teɛteɛɛ honhomɔne no se, "**Mua w'ano! Fi ne mu kɔ!**" <sup>26</sup> Honhomɔne no wosow saa ɔbarima no na ɔteɛteɛɛ mu dennen maa ne tu kɔɛ.

<sup>27</sup> Nnipa no nyinaa ho dwiriw wɔn ma wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se. "Nkyerɛkyere foforo ben ni? Ahonhomɔne mpo tie ne nne!" <sup>28</sup> Saa anwonwade a ɔyeɛ yi ho nsem tɛw faa Galileaman mu nyinaa.

### *Yesu Sa Nyarewa*

29 Wofii hyiadan no mu no, wone Yakobo ne Yohane koo Simon ne Andrea fi. 30 Na Simon asebea da mpa so a atiridii akyere no, na waka ne ho asem kyeree Yesu. 31 Yesu koo faako a oda ho kosoo ne nsa ma osore tenaa ase. Eho ara na atiridii no tu fii ne so ma ofii ase twen won.

32 Eduu anwummere no, nnipa no de ayarefo ne won a wowa ahonhommone brega Yesu se onsa won yare. 33 Kurow mu no nyinaa ebobaa won ho ano wo ofi no abohow ano, 34 na Yesu saa ayarefo bebrete yare. Otuu ahonhommone bebrete nso. Nanso, wamma ahonhommone no ankasa, efise, na wonim no.

#### *Yesu Twee Ne Ho Koboo Mpa*

35 Ahemadakyee a na anim ntete-  
wee no, Yesu sore fii fie ho koo baabi a eho ye dinn, koboo mpa wo ho. 36 Simon ne won a waka ne ho fi adi kohwehwee no, 37 na wohuu no no, woteee mu kae se, "Nnipa bebrete rehwehwe wo!"

38 Oka kyeree won se, **"Ese se yeko nkurow a aka no so, na mekoka m'asem kyere won, efise, eno nti na mebae."**

39 Enti, okoo Galileaman mu baabiara kaka asempa no wo asoredan mu, tuu ahonhommone bebrete nso.

#### *Yesu Sa Okwatani Bi Yare*

40 Okwatani bi bekotow no sree no se, "Se eye wo pe a, wubetumi ama me ho afi."

41 Yesu huu okwatani no mmobo, enti ode ne nsa kaa no kae se, **"Mepel! Wo ho mfi!"**

42 Amono mu ho ara, ne ho fi maa ne ho too no!

43 Yesu booo n'ano denneennen se, 44 **"Nka saa asem yi nkyere obiara, na mmom fa wo ho kokyere osofo. Se woreko a fa w'aforebode a Mose ahye se akwatafo a wosa won yare mfa nka won ho nko no ka wo ho ko senea ebema obiara ahu se wo ho ato wo."** 45 Nanso oreko no nyinaa, na ode nteetemu rebo

n'ayaresa no ho dawuru. Esiane eyi nti se Yesu ko baabiara a, nnipadom betwa ne ho hyia. Eno nti na baabiara a obeko no onnyi ne ho adi. Enti otenaa sare so ho maa nnipa bebrete baa ne nkyen.

## 2

#### *Yesu De Obubuafo Bi Bone Kye No Sa No Yare*

1 Nna bi akyi no, Yesu koo Kapernaum bio. Oduu ho no nnipa pii tee se waba ho.

2 Ankye na nnipa bebrete behyee ofi a na owo mu no mu ma to. Okaa asempa no kyeree won. 3 Mmarima baanan bi de obubuafo bi a woso no baa ho. 4 Esiane se na wontumi mfa nnipadom no mu nko Yesu nkyen

no nti, woforooo odan a Yesu wo mu no, kotuu tokuru wo atifi. Wode obubuafo a oda ne kete so no faa mu, gyaagyaa no breoo de no kotoo Yesu anim. 5 Yesu huu won gyidi a wowa wo ne mu no, oka kyeree oyarefo no se, **"Oba, wode wo bone akye wo!"**

6 Kyerewsem no akyerakyerefo a wowa ho no tee nea Yesu kae no, wadwenee wo won tirim 7 se, "Asem ben na oreka yi! Abususem na oreka yi! Osusuw se oye Onyankoroon? Onyankoroon nko na otumi de bone kye."

8 Mporirim na Yesu huu won adwene ma obisaa won se, **"Aden na moma asem a mekae yi haw mo?"** 9 **Nea ewo he na eye mmeraw: se wobeka akyerere obubuafo yi se, 'Wode wo bone akye wo,' anaa wobeka se,**

**'Sore, fa wo kete na nantew?'** 10 **Nanso senea ebeye na mubehu se Onipa Ba no wotumi wo asase so se ode bone kye,"** Enti oka kyeree obubuafo no se, 11 **"Mise wo se, sore gyina ho, fa wo kete, na ko fie."**

12 Obubuafo yi sore bobow ne kete, na ode anigye ne ahosepew faa nnipadom no mu koe. Nnipa



no ho dwiriw wɔn ma wɔkamfoo Onyankopɔn se, "Yenhoo eyi bi da!"

*Yesu Frɛ Lewi Na Ɔne Nnebɔneyɛfo Didi*

<sup>13</sup> Yesu san kɔɔ mpoano ho bio, na ɔkaa asempa no kyereɛ nnipakuw a wɔahyia wɔ ho no. <sup>14</sup> Bere a ɔnam mpoano ho no, ohuu Alfeo ba Lewi se ɔte atowgyei. Ɔka kyereɛ no se, "**Di m'akyi.**" Na Lewi sore dii n'akyi.

<sup>15</sup> Saa anadwofa no, Lewi too pon, too nsa frɛɛ ne mfɛfo towgyefo ne nnebɔneyɛfo bi se wɔmmra na ɔne wɔn ne Yesu ne n'asuafɔ no nto nsa nnidi. Nnipa a wodii Yesu akyi no bi te se Lewi ara pɛ. <sup>16</sup> Farisifo no huu se ɔne nnebɔneyɛfo ne towgyefo ato nsa redidi no, wobisaa n'asuafɔ no se, "Adɛn nti na ɔne towgyefo ne nnebɔneyɛfo to nsa didi?"

<sup>17</sup> Yesu tee nea wɔkae no, obuua wɔn se, "**Wɔn a wɔwɔ ahɔɔden no, ɔyaresafo ho nhia wɔn, na wɔn a wɔyare no na ɔyaresafo ho hia wɔn. Mamma se merebɛka akyerɛ atreneefo se wɔnsakra wɔn adwene na mmom, nnebɔneyɛfo.**"

*Wobisa Yesu Asem Fa Mmuadadi Ho*

<sup>18</sup> Da bi a Osuboni Yohane akyidifo ne Farisifo no redi mmuada no, nnipa bi kɔɔ Yesu nkyen kobisaa no se, "Adɛn nti na Yohane ne Farisifo no akyidifo di mmuada na w'akyidifo de, wonni mmuada?"

<sup>19</sup> Yesu nso bisaa wɔn se, "**Moahu ayeforokunu nnamfo a wɔbɛba ayeforo ase a wɔbɛka se, wɔredi mmuada nti wɔrennidi ana? Mmere dodow a wɔne ayeforokunu no nam no de, wɔrenni mmuada da.**" <sup>20</sup> Na da bi bɛba a, wɔbɛfa ayeforokunu no afi wɔn nkyɛn. Saa bere no na wobedi mmuada.

<sup>21</sup> "**Ɛte se wode ntama foforo atare ntama dedaw mu. Den na ɛba? Ntaremu no bɛtew ntama dedaw no mu, na ayi afi mu, na ama tokuru a ɛda ho no aso asen kan de no.**" <sup>22</sup> **Munim se wɔmfa nsa foforo ngu aboa nhoma nkotoku dedaw mu. Anyɛ saa a, ɛbɛpae. Nsa no behwie agu, na nkotoku a nsa no wɔ mu no nso bɛpaapae. Ɛse se wode nsa foforo gu nkotoku foforo mu."**

*Yesu Ye Homeda Wura*

<sup>23</sup> Homeda bi a Yesu ne n'asuafɔ nam aburɔwfuw bi mu no, asuafɔ no pempan aburɔw no bi wee. <sup>24</sup> Farisifo no bi ka kyereɛ Yesu se, "Hwe, adɛn na wɔreyɛ nea etia mmara Homeda?"

<sup>25</sup> Yesu nso bisaa wɔn se, "**Monnkenkan nea Ɔhene Dawid yɛɛ, bere a ɔkɔm dee ɔne wɔn a na wɔka ne ho no, ne sɛnea ɔkɔɔ Onyankopɔn fi wɔ Ɔsofopanyin Abiatar bere so, na ɔne wɔn a wɔka ne ho kodii brodo a wode abɔ afɔre ama Onyankopɔn no, a obiara nni ho kwan se odi, gye asɔfo nko ara no pɛ? Na ɛno nso tia mmara.**"

<sup>27</sup> "**Onipa nti na wɔyɛɛ Homeda, na ɛnye Homeda nti na wɔbɔɔ onipa.**" <sup>28</sup> **Enti Onipa Ba no ye Homeda so wura mpo!"**

### 3

*Yesu Sa Yare Homeda*

<sup>1</sup> Yesu baa Kapernaum no, ɔkɔɔ hyiadan mu bio. Oduu ho no, ohuu ɔbarima bi a ne nsa baako awu. <sup>2</sup> Na saa da no ye Homeda enti na Yesu atamfo no retetew no ahwe se ɔbɛsa ɔbarima no yare ana. Na wɔabɔ wɔn tirim se, se ɔsa no yare a wɔbɛkyere no! <sup>3</sup> Yesu ka kyereɛ ɔbarima no se ommegyina nnipa no anim.

<sup>4</sup> Ɔdan ne ho kyereɛ n'atamfo no bisaa wɔn se, "**Eye se obi ye papa Homeda? Anaase eyɛ da**

**a wode ye bone? Eyε da a wode gye nkwa anaa woma obi nkwa hwere no**" Nanso wammua no.

<sup>5</sup> Jde abufuw hwεε wɔn hyiae. Ehaw no sε wonni ahummɔbɔ mma nnipa enti oka kyereε ɔbarima no se, **"Tεε wo nsa no mu."** Ɔtεεε mu na amono mu hɔ ara, ne nsa no yεε yiye. <sup>6</sup> Farisifo no kohyiaa Herodefo no ne wɔn susuw okwan a wɔbɛfa so akum Yesu no ho.

*Dɔm Tu Di Yesu Akyi*

<sup>7</sup> Yesu ne n'asuafɔ no fii hɔ kɔɔ mpoano. Nnipadɔm fifi Galilea, Yudea, Yerusalem, <sup>8</sup> Idumea, Asubɔnten Yordan agya, Tiro ne Sidon fam nyinaa, tu dii Yesu akyi. Efise na n'anwonwade a ɔyε no atrεw mmaa nyinaa enti na ebinom pε sε wɔbεhwε no. <sup>9</sup> Oka kyereε n'asuafɔ no se, wɔmpε ɔkorow bi nsi nkyen baabi, na sε nnipadɔm no kyere ne so wɔ mpoano hɔ a, watena mu akɔ. <sup>10</sup> Da no, na wasa nyarewa bebreε a ne saa nti na ayarefo no ba ara na wɔreba a wɔpεε sε wode wɔn nsa ka n'atade. <sup>11</sup> Bere biara a wɔn a wɔwɔ ahonhommɔne no bi behu no no, wotwa hwe fam, wosow biribiri, ka se, "Woyε Onyankopɔn Ba." <sup>12</sup> Nanso ɔbɔɔ wɔn ano se, wɔnkyereε onipa ko a ɔyε.

*Yesu Paw Asuafɔ Dumien No*

<sup>13</sup> Yeau kɔɔ bepɔw so na ɔfrεε wɔn a wayi wɔn no baa ne nkyen. <sup>14</sup> Oyii wɔn mu dumien a daa wɔne no benantew, na wɔakɔka asempano, <sup>15</sup> na wɔatu ahonhommɔne nso.

<sup>16</sup> Dumien a oyii wɔn no din ni:

Simon, a ɔtoo no din foforo Petro.

<sup>17</sup> Sebideo mma Yakobo ne Yohane, a ɔtoo wɔn din Boanerges, a ase ne "apranaa mma".

<sup>18</sup> Wɔn a wɔka ho nso ni: Andrea, Filipino, Bartolomeo, Mateo, Toma, Alfeo ba Yakobo, Tadeo ne Simon ɔmanyεfo, <sup>19</sup> na Yuda Iskariot a oyii no mae no.

<sup>20</sup> Ɔsan baa ofi a ɔte mu no mu no, nnipakuw bi san baa ne so bio. Ankyε koraa na hɔ nyinaa yεε ma a onnya kwan koraa nnidi. <sup>21</sup> Ne fifo tee asem a aba no, wɔkɔɔ hɔ sε wɔrekɔfa no akɔ wɔn fi efise wɔkae se, "Ne ti mu ka no."

*Yesu Ka Nyaatwomfo Anim*

<sup>22</sup> Kyerεwsem no akyerεkyerefo a wofi Yerusalem bae no kae se, "Beelsebul a ɔyε ahonhommɔne panyin no afa no, na ɔnam saa tumi no so na otu ahonhommɔne no."

<sup>23</sup> Yesu frεε wɔn kasa kyereε wɔn abebu mu se, **"Ebyε dɛn na Satan betumi atu Satan?"** <sup>24</sup> Ahenni biara a ene ne ho di asi no begu. <sup>25</sup> Saa ara na ofi biara a ene ne ho di asi no nnyina ara ne no. <sup>26</sup> Na sε Satan twa ne ho ne ne ho di asi a, ebyε dɛn na watumi adi nkonim? **Obedi nkogu.** <sup>27</sup> Obiara ntumi nkɔ ɔhɔɔdenfo fi nkɔfa ne nneεma kwa, agye sε, onii no di kan kyekyere ɔhɔɔdenfo no, ansa na watumi afa ne nneεma. <sup>28</sup> Mereka akyerε mo se, bone a onipa ayε biara no, wotumi de kyε no, na mpo obi ka abususem tia me a, wotumi de kyε no; <sup>29</sup> nanso nea oka abususem tia Honhom Kronkron no de, wɔremfa nkyε no da. **Eyε bone a εrempepa da."**

<sup>30</sup> Okaa saa asem yi efise na wɔka se, "Ɔwɔ honhommɔne."

*Yesu Na Ne Ne Nuanom*

<sup>31</sup> Ogu so rekyerekyere no, ne na ne ne nuanom begyinaa nnipadom no mu baabi somaa obi se, onkofre no mmra, na wone no nkasa. <sup>32</sup> Saa bere no na nnipadom no atwa ne ho ahyia. Nnipa no ka kyere Yesu se, "Wo na ne wo nuanom gyina afikyiri ho pe se wone wo kasa."

<sup>33</sup> Yesu bisaa won se, "**Hena ne me na? Hefo ne me nuanom?**"

<sup>34</sup> Ohwee nnipadom no hyia kae se, "**Eyinom ne me na ne me nuanom! <sup>35</sup> Obiara a obeye Onyankopon apede no, onno ne me nuabarima ne me nuabea ne me na.**"

## 4

### *Ogufo Ho Be*

<sup>1</sup> Bere a ugu so rekyerekyere no, nnipadom san betwaa ne ho hyiaa wo mpoano ho. Eyi nti okotenaa okorow mu toaa ne kyerekyere no so. <sup>2</sup> Na senea oye daa no, onam mmebu so kyere won nneema bebre se: <sup>3</sup> "**Muntie! Okuafo bi koo n'afum koguu aba. Ogu so regu aba no, <sup>4</sup> Ogu so regu aba no, aba no bi guu kwankyen maa nnomaa besosow ne nyinaa dii. <sup>5</sup> Ebi nso koguu obotan a dote a ewo so no nnosso so. <sup>6</sup> Ankye na effii, nanso esiane se dote a ewo obotan no so no nnosso no nti owia boo so, na ne nyinaa hyewee. <sup>7</sup> Aba no bi nso guu nsce mu maa nsce no kyekyeree no nti antumi ansow aba. <sup>8</sup> Aba no bi nso guu asase pa mu maa bi nyin sow mmoho aduasa, ebi aduosia, na afoforo nso mmoho oha.**"

<sup>9</sup> Na Yesu kae se, "**Nea owo aso no ntie!**"

<sup>10</sup> Akyiri no a ekaa one dumien no ne asuafu afoforo bi no, wobisaa no se, "Asem a wokae no ase ne den?" <sup>11</sup> Obuua won se, "**Mo de, wada Onyankopon Ahenni ho ahintasem adi akyere mo. Nanso afoforo de,**

**woka no abebu mu na ekyere won. <sup>12</sup> Esiane saa nti, "Wohu na wote, nanso worente nea wote no ase, na worenna mma Onyankopon nkyen, na woremfa won bone nso nkye won."**

<sup>13</sup> "**Na se moante saa be yi ase a, ebeye den na moate mme ahorow a merebebu no ase? <sup>14</sup> Okuafo no asem no. <sup>15</sup> Aba a eguu kwankyen no gyina ho ma won a wote Onyankopon asem, nanso se wote asem no a ntem ara na obonsam ba won nkyen ma won were fi nea wote no nyinaa. <sup>16</sup> Aba a eguu obotan so no gyina ho ma nnipa a wode anigye tie asem no. <sup>17</sup> Nanso wote se aba a affi foforo a ne ntin nko fam. Mfiase no woko so fefefe, nanso se eba se asem no nti otaa anaa amanehunu bi to won pe a na wapa abaw. <sup>18</sup> Aba a eguu nsce mu no nso gyina ho ma nnipa a wote asem pa no, <sup>19</sup> nanso enkye koraa na wiase yi mu afefede ne ahonyade ne obra yi mu dadwen, nnaadaa ne nneema bi ho akonno abehye won koma mu. Eyi nti asem no ntumi nsow aba biara. <sup>20</sup> Nnipa no bi te se aba a wogu wo asase pa mu, wote asem no, wogye, na wosow aba— bi mmoho aduasa, bi nso sow aduosia, na afoforo nso sow oha."**

### *Kanea So Mfaso*

<sup>21</sup> Afei Yesu bisaa won se, "**Moahu obi a oso kanea na ode hye mpa ase, anaase ode ahina butuw so? Mmom mommfa nsi ne dua so ana? <sup>22</sup> Wobeda nea ahintaw biara no adi, na nea watakata so biara no wode bepue gua. <sup>23</sup> Nea owo aso a obetie no, ma ontie!**

<sup>24</sup> "**Momfa asem a mote no nye adwuma. Wode mo susukuruwa besusuw ama mo, na ama aboro so mpo. <sup>25</sup> Nea owo no, wobema no bi aka ho;**

**nea onni no, kakraa bi a ɔwɔ no mpo, wobegye afi ne nsam."**

*Aba A Erenyin Ho Abebu*

<sup>26</sup> Ɔkaa bio se, **"Senea Onyankopɔn Ahenni no te ni: Okuafo bi gu aba wɔ asase bi so. <sup>27</sup> Awia ne anadwo, se ɔda o, se onyan o, aba no fifi a onnim senea eyee a enyinii. <sup>28</sup> Asase no ankasa hɔ n'aduan, dua no na edi kan, afei etu mɛpɛsɛe na abɔ ama aba no anyin. <sup>29</sup> Se aba no nyin wie a, okuafo no fa ne dade kotwa, efise otwa bere adu."**

*Onyaa Aba Ho Be*

<sup>30</sup> Ɔsan kae se, **"Den ho na yede Ɔsoro Ahenni no bɛto, anaa mmebusɛm ben na yede bɛkyerɛkyerɛ mu? <sup>31</sup> Ete se onyaa aba, a eyɛ ketewaa wɔ aba a wodua nyinaa mu. <sup>32</sup> Na se wodua a enyin ye kese sen nnua a aka no nyinaa, eyiyi mman akɛse ma wim nnomaa besisi ne nwini mu."**

<sup>33</sup> Mmɛbu a etete se eyinom na Yesu de kaa asɛm no kyerɛ wɔn, senea wobetumi ate ase. <sup>34</sup> Ɔnam mmɛbu so na ɔkasa kyerɛ wɔn a wobetiee no no nyinaa, na se eka ɔne n'asuafo no nko a, ɔkyere wɔn ne nyinaa ase.

*Yesu Brɛ Ahum Ase*

<sup>35</sup> Eduu anwummere no, Yesu ka kyerɛ n'asuafo no se, **"Momma yentwa nkɔ asuogya nohɔ."** <sup>36</sup> Ɔkaa saa no, wogyaw nnipadom no hɔ na ɔne wɔn kɔe a akorow aforo di wɔn akyi. <sup>37</sup> Preko pɛ, ahum kese bi tu maa asorɔkye bu bɛkataa ɔkorow no so ma eyee se eremem. <sup>38</sup> Saa bere no, na Yesu wɔ ɔkorow no to de ne ti ato sumii so ada. Asuafo no de ahopopo ne nteetɛ mu konyan no kae se, "Kyerɛkyerɛfo, yereye amem yi emfa wo ho?"

<sup>39</sup> Ɔsɔre teetɛɛ mframa no ka kyerɛ po no se, **"YE kɔmm!"**

Mframa no gyaeɛ, na po no yɛɛ kɔmm!

<sup>40</sup> Yesu bisaa wɔn se, **"Adɛn na moyɛ ahufɔ sɛɛ? Moda so nni gyidi ara?"**

<sup>41</sup> Na wɔn ho dwiriw wɔn yiye, bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, "Onipa ben ni a mframa ne po mpo tie no yi?"

## 5

*Yesu Sa Ɔbarima Bi A Ɔwɔ Ahonhommɔne Yare*

<sup>1</sup> Yesu ne n'asuafo no twaa ɔtare no koduu Gerasefo asase so. <sup>2</sup> Ɔresi afi ɔkorow no mu no, ɔbarima bi a ahonhommɔne wɔ ne mu de mmirika fi amusiei behyiaa no. <sup>3</sup> Na saa ɔbarima yi te abonna mu a obiara ntumi mfa nkɔnsɔnkɔnsɔn nkyekyere no bio. <sup>4</sup> Ɔye obi a na ne ho ye den yiye nti, se wɔde nkɔnsɔnkɔnsɔn gu ne nsa mpo a, otumi bubu mu a obiara ntumi nkɔ n'anim. <sup>5</sup> Anadwo ne awia nyinaa na ɔnenam amusiei hɔ mmepɔw no mu a, ɔde abo a ano ye nam twitwa ne ho.

<sup>6</sup> Ɔbarima yi huu Yesu wɔ akyirikyiri no, otuu mmirika, bebuu no nkotodwe. <sup>7</sup> Ɔteetɛɛ mu se, "Yesu, Ɔsorosoro Nyankopɔn no Ba, den na wowɔ ne me ye? Onyankopɔn din mu, nye me ayayade biara!" <sup>8</sup> Yesu teɛɛ honhommɔne a ɛwɔ ɔbarima no mu no se, **"Honhommɔne, fi ne mu kɔ!"**

<sup>9</sup> Yesu bisaa no se, **"Wɔfrɛ wo den?"**

Obuaa Yesu se, "Me din de 'Dom' efise yedɔso." <sup>10</sup> Afei ɔsrɛɛ Yesu anibere so se ɔmmpam wɔn nnkɔ akyirikyiri.

<sup>11</sup> Saa bere no na mprakokuw bi redidi wɔ bepɔw no nkyɛn baabi a ɛben po no. <sup>12</sup> Enti ahonhommɔne no srɛɛ Yesu se, "Tu yen na yenkɔhyɛ mprakɔ no mu." <sup>13</sup> Yesu maa wɔn ho kwan ma wɔkɔhyɛ mprakɔ no mu. Mprakokuw bɛye mpenu no de

ahochare sian bepɔw no koguu po no mu ma efaa wɔn.

<sup>14</sup> Mprakohwefo no guan baa nkurow a eben hɔ no mu bekaa nea wɔahu no kyereɛ wɔn. Wɔn a wɔtee no kohwɛɛ nea asi no. <sup>15</sup> Nnipakuw no duu faako a Yesu wɔ no wohuu obarima a na hon-hommɔne ahyɛ no ma no sɛ ɔte hɔ dinn a n'adwene mu atew no. Eyi maa wɔn ho dwiriw wɔn. <sup>16</sup> Wɔn a wohuu asem a asi no ka kyereɛ afoforo. <sup>17</sup> Afei nnipakuw no fii ase srɛɛ Yesu se, omfi wɔn man mu nkɔ!

<sup>18</sup> Yesu reforo okorow akɔtena mu no, obarima a na hon-hommɔne wɔ ne mu no srɛɛ Yesu sɛ ɔpɛ sɛ ɔne no kɔ. <sup>19</sup> Nanso Yesu kae se, **"Dabi, na kɔ na kɔka anwonwade a Onyankopɔn aye ama wo yi ne n'ahummɔbɔ ho asem kyere w'abusuafo."** <sup>20</sup> Enti obarima no fi hɔ kɔɔ Dekapoli, "Nkurow Du" no a ɛwɔ saa ɔmantam no mu no mu kɔkaa anwonwade a Yesu aye ama no no kyereɛ obiara. Wɔtee asem no wɔn ho dwiriw wɔn.

*Obea Bi Ayaresa Ne Abeawa Bi Nyan*

<sup>21</sup> Yesu de okorow no twa baa po no fa baabi no, nnipakuw betwaa ne ho hyiaa wɔ mpoano hɔ. <sup>22</sup> Asafopanyin a na wɔfrɛ no Yairo baa hɔ na ohuu Yesu no obuu nkotodwe, <sup>23</sup> srɛɛ no se ɔnsa ne babea yare mma no. Ofi ahoyeraw mu ka kyereɛ Yesu se, "Abofra no rewu, enti mesrɛ wo sɛ, fa wo nsa beka no na onya nkwa." <sup>24</sup> Yesu ne no kɔɛ a nnipakuw no di wɔn akyi.

<sup>25</sup> Na obea bi a watu mogya mfe dumien ka nnipakuw no ho. <sup>26</sup> ɔde ne yare no akyin ayaresafo bebree so, atua sika bebree ama wayɛ ohiani, nanso na ne ho ntɔ no ara. <sup>27</sup> Na wate anwonwade a Yesu aye no nyinaa, na eno nti ɔde ne ho fraa nnipakuw no, de ne nsa besoo Yesu atade mu no. <sup>28</sup> ɔdwenee ho kae se, "Sɛ mitumi

nya ne ho kwan, de me nsa so n'atade mu kɛkɛ a, me ho beto me." <sup>29</sup> Ampa ara, so a osoo n'atade no mu pɛ na mogya no twa maa ne ho tɔɔ no.

<sup>30</sup> Amono mu hɔ ara, Yesu tee nka sɛ tumi bi afi ne mu. ɔdan ne ho kyereɛ nnipakuw no bisae se, **"Hena na osoo m'atade mu no?"**

<sup>31</sup> N'asuafo no buae se, "Saa nnipakuw a obiara de ne ho twitwiw ne yɔnko yi na worebisa se, **'Hena na ɔde ne nsa aka m'atade?'**"

<sup>32</sup> Nanso ɔpɛɛ sɛ ohu onipa ko a osoo n'atade mu no. <sup>33</sup> Bere a obea no huu asem a asi no, ɔde ahopopo bebuu Yesu nkotodwe kaa nea ɔyɛɛ no kyereɛ no. <sup>34</sup> Yesu ka kyereɛ no se, **"ɔbabea, wo gyidi ama wo ho ato wo; fa asomdwoe kɔ; wo yare no agyae."**

*Yairo Babea No Nyan*

<sup>35</sup> Ogu so rekasa akyere obea no, abɔfo fi Yairo fi bekae se, "Wo babea no awu; aden na woda so haw kyerekyerefo no?"

<sup>36</sup> Yesu antie nea na wɔreka no koraa, na ɔka kyereɛ Yairo se, **"Nsuro, gye di ara."**

<sup>37</sup> Afei, Yesu amma obiara anni n'akyi ankɔ Yairo fi hɔ, gye Petro, Yakobo ne Yohane. <sup>38</sup> Bere a Yesu duu hɔ no, ohuu sɛ hɔ nyinaa aye manyamanya a nnipa retwa agyaadwo. <sup>39</sup> ɔkɔɔ ofi no mu ne wɔn a wɔwɔ hɔ no kɔkasae. Obisaa wɔn se, **"Aden ne agyaadwotwa ne gyegyeegye yi? Abofra no nwui; nna na wada!"** <sup>40</sup> Wɔn a wɔwɔ hɔ no tee asem a Yesu kae no, wɔserew no.

Yesu ka kyereɛ wɔn a wɔwɔ fie hɔ no se, wɔn nyinaa mfi adi. ɔne abofra no agya ne ne na ne n'asuafo baasa no kɔɔ nea abofra no da hɔ. <sup>41</sup> Osoo abofra no nsa kae se, **"Talita, Kuum!"** a ase ne se **"Abaawa, mise wo sɛ sore!"** <sup>42</sup> Amono mu hɔ ara, abeawa no sɔree, na ofii ase nantewee (na wadi mfe dumien). Asem a

esii yi maa wɔn ho dwiriw wɔn yiye. <sup>43</sup> Yesu bɔɔ wɔn ano ketee se wɔnnka asem a asi no nkyere obiara, na mmom, wɔmma abofra no aduan nni.

## 6

### *Odiyifo A Onni Anuonyam*

<sup>1</sup> Yesu fi faako a ɔwɔ ho kɔɔ ne kurom a n'asuafɔ no ka ne ho. <sup>2</sup> Ɔkɔɔ hyiadan mu Homeda, fii ase kyerekyere maa dodow a wobetiee no ho dwiriw wɔn.

Wobisae se, "Ehe na saa onipa yi nyaa saa nneema yi, den nyansa na wɔde ama no a nti otumi ye anwonwade yi? <sup>3</sup> Enye duadwumfo no ni? Enye Maria babarima a ne nuanom ne Yakobo, Yosef, Yuda ne Simon no ni? Enye yene ne nuabeanom na ete ha!" Na wɔn no fuw no.

<sup>4</sup> Yesu ka kyereɛ wɔn se, **"Odiyifo kurom, n'abusuafɔ mu, ne ne fi na onni anuonyam."**

<sup>5</sup> Wantumi anye anwonwade ahorow wɔ ho, gye ayarefo kakraa bi na ɔde ne nsa guu wɔn so saa wɔn yare. <sup>6</sup> Gye a wɔannye no anni no yee no nwonwa.

### *Yesu Soma Asuafɔ Dumien No*

Na Yesu kyinkyinii nkuraase kyerekyere. <sup>7</sup> Yesu frɛɛ n'asuafɔ dumien no baa ne nkyen, na ɔsoma wɔn baanu baanu, maa wɔn tumi wɔ ahonhommɔne so.

<sup>8</sup> Akwankyere a ɔde maa wɔn ni, **"Mommfa biribiara nkura gye mo pema nko ara; mommfa aduan anaa kotoku anaa sika."**

<sup>9</sup> **Bio, mommfa mpaboa foforo anaa atade foforo nka nea ehye mo yi ho.** <sup>10</sup> **Baabiara a mobɛko no, montena ofi baako pɛ mu. Monnsesa mo atenae.** <sup>11</sup> **Na se morefi kurow bi a wɔannye anaa wɔantie mo no mu ako a, momporoporow mo anan ase tutuw, mfa nni adanse."**

<sup>12</sup> Asuafɔ no kɔkaa asem no kyereɛ obiara a wohyiaa no no se ɔnsakra n'adwene, ntwe ne ho

mfi ne bɔne ho. <sup>13</sup> Na wotu-tuu ahonhommɔne bebree, de ngo sraa ayarefo pii saa wɔn yare.

### *Osuboni Yohane Kum*

<sup>14</sup> Ɔhene Herode tee eyi, efise na Yesu din atrew. Ebinom kae se, "Osuboni Yohane no na wasan aba nkwa mu bio, enti na otumi ye anwonwade a ɔye yi."

<sup>15</sup> Ebinom nso susuw se, Yesu ye Odiyifo Elia na wasan aba.

Afoforo nso kae se, odiyifo foforo bi a ɔte se tete adiyifo akese no bi na waba.

<sup>16</sup> Herode kae se, "Dabi, eye Osuboni Yohane a mitwaa ne ti no. Wanyan afi owu mu."

<sup>17</sup> Saa bere no na Herode asoma asraafo ma wɔakɔkyere Yohane de no ato afiase, efise na Yohane akasa atia Herode ne Herodia a na ɔye Herode nua Filipino yere no aware. <sup>18</sup> Osuboni Yohane ka kyereɛ Herode se, "Wunni ho kwan se woware wo nua yere."

<sup>19</sup> Asem a Yohane kae no anye Herodia nso de, ma onyaa ne ho menaseɔw kae se, ese se wokum Yohane. Nanso ɔrentumi nkum no gye se Herode ama no tumi. <sup>20</sup> Na Herode de obu ma Yohane, efise na onim se ɔye onipa trenee. Eyi nti ɔbɔɔ ne ho ban. Bere biara a Horode ne Yohane bekasa no, na ne ho yeraw no nanso eyi nyinaa akyi no, ɔde ntoboase tiee no.

<sup>21</sup> Nea Herodia pɛɛ se enye Yohane no baa mu. Ene se, na Herode redi n'awoda, ma ɔtoo pon wɔ n'ahemfi maa ne mpanyimfo, n'asafohene ne Galilea mpanyimfo. <sup>22-23</sup> Herodia babea besaw kyereɛ wɔn ma eyee wɔn nyinaa fe. Herode de ntam ka kyereɛ ababaa no se, "Bisa me biribiara a wope; se m'aheman mu fa mpo na wope koraa a, mede bɛma wo!"

<sup>24</sup> Ababaa yi kɔɔ ne na nkyen kobisaa no nea ommisa ma ɔka kyereɛ no se, "Bisa no Osuboni Yohane ti!"

<sup>25</sup> Ababaa yi de ahoohare san baa ohene no nkyen beka kyereɛ no se, “Mepe se wode Osuboni Yohane ti to prete mu ma me mprenpren ara!”

<sup>26</sup> Eyi maa ohene no were howee, nanso esiane se na waka ntam wo nnipa no anim no nti, wammu bo a ohyeɛ ne babea no so. <sup>27</sup> Herode somaa n'asraafo no mu baako se onko afaise ho nkotwa Yohane ti mfa mmre no. Israani no kotwaa Osuboni Yohane ti, <sup>28</sup> na ode too prete mu breɛ ababaa no ma ode komaa ne na. <sup>29</sup> Bere a Yohane asuafo no tee nea asi no, wobefaa n'amu no kosieɛ no wo oboda bi mu.

### *Yesu Ma Nnipa Mpem Anum Aduan*

<sup>30</sup> Asomafo no san baa Yesu nkyen bekaa nea woyee ne nea wokyerekyerɛ nnipa a wokoo won nkyen no nyinaa kyereɛ no. <sup>31</sup> Yesu tieɛ won amanneeɛ no wieɛ no, oka kyereɛ won se, **“Momma yentwe yen ho mfi nnipakuw yi ho na yankohome kakra.”** Nea ema okaa saa ne se, na nnipa a woba won nkyen no to ntwaa da. Wonnya kwan mpo na woadidi.

<sup>32</sup> Yesu ne n'asuafo no tenaa okorow mu koo baabi a obiara nni ho. <sup>33</sup> Nanso bere a woreko no, nnipa pii huu won ma wotuu mmirika faa mpoano ho kotwaa won ho. <sup>34</sup> Eyi nti bere a Yesu sii fam no, na nnipakuw ahya wo ho. Ohuu won no ne yam hyehyee no maa won efise na wote se nguan a wonni ohwefo. Okyerekyerɛ won nneema bebreɛ a ese se wuhu.

<sup>35</sup> Onwini reye adwo no, n'asuafo no baa ne nkyen beka kyereɛ no se, “Ade resa. Aduan biara nso nni ha. <sup>36</sup> Ka kyere nnipa no na wonko nkurow mu ne nkuraa a atwa yen ho ahya yi ase, na wonkotɔ aduan bi nni.”

<sup>37</sup> Yesu ka kyereɛ won se, **“Momma won aduan nni.”**

Wobisaa no se, “Ansa na yebe-tumi ama saa nnipa dodow yi aduan no, ese se yenya asram asia akatua. Yenseɛ sika a ete saa mfa mma won brodo nni ana?”

<sup>38</sup> Yesu bisaa won se, **“Brodo ahe na mow? Monko na monkohwe.”**

Wosan ba beka kyereɛ no se, “Woo brodo anum ne mpataa abien.”

<sup>39</sup> Afei Yesu ka kyereɛ nnipakuw no se, wontenatena ase, na wotenatena ase akuwakuw wo sare no so. <sup>40</sup> Wotenatena ase akuwakuw a bi ye oha na bi ye aduonum. <sup>41</sup> Yesu faa brodo anum ne mpataa abien no, na ohweɛ soro, boɔ mpae, hyiraa so. Obubuu brodo no mu de maa asuafo no se wonkye mma nnipa no. Na okyeɛ mpataa no nso maa won. <sup>42</sup> Nnipa no dii aduan no maa obiara mee! <sup>43</sup> Nnipa a wodii aduan no beye mmarima mpem anum; <sup>44</sup> na wotase ase nkae no, eyee nkenten dumien.

### *Yesu Nantew Asu Ani*

<sup>45</sup> Adidi no akyi pe, Yesu ka kyereɛ n'asuafo no se, wonkotena okorow no mu, na wonni kan nko Betsaida, na oregya nnipakuw no kwan na watiw won. <sup>46</sup> Akyiri no, okoo bepoo no so koboo mpae.

<sup>47</sup> Anadwo no a asuafo no te okorow mu adu asu no mfimfini no, na Yesu nko ara na owo mpoano. <sup>48</sup> Ohuu se na won ho akyere won; ene se, mframa a ano ye den ne asorokye bo dwiradwiraa okorow no, enti na worebre wo okorow no hare mu. Anopahema beye se nnonabiesa bere mu no, onantew asu no ani baa won nkyen. Oyeɛ se oretwa won ho. <sup>49</sup> Bere a asuafo no huu obi se onam asu no ani no, wode ehu teeteɛ mu efise na wosusuw se woaahu osaman. <sup>50</sup> Won nyinaa huu no.

Eho ara, Yesu ka kyereɛ won se, **“Momma mo ho nto mo yam. Eye me! Munnsuro!”** <sup>51</sup> Afei

okoo wɔn nkyen wɔ okorow no mu no, mframa no gyaae. Asuafo no ho dwiriw wɔn, <sup>52</sup> efise na wɔnte aduanma no ase, na wɔapirim wɔn koma.

### *Genesaret Ayaresa*

<sup>53</sup> Wotwaa asu no baa Genesaret na woduu hɔ no, wɔde okorow no baa mpoano. <sup>54</sup> Na wosi fii okorow no mu no, nnipa a wogyinagyna hɔ no huu no. <sup>55</sup> Wotuu mmirika kyinii nkurow a atwa hɔ ahyia no nyinaa so soaa nnipa a wɔyare deda wɔn akete so brɛɛ no wɔ baabiara a wɔtee se ɔwɔ. <sup>56</sup> Na nkuraa ase anaa nkurow so baabiara a okɔe no, wɔde ayarefo beguu mmɔnten so, sɛɛ no se ɔmma wɔmfa wɔn nsa nka n'atade ano kekɛ. Ayarefo dodow a wotumi de wɔn nsa kaa n'atade ano no ho yɛɛ wɔn den.

## 7

### *Honhom Fam Ahotew*

<sup>1</sup> Da bi, Farisifo ne Kyerɛwsem no akyerɛkyerɛfo bi a wofi Yerusalem baa Yesu nkyen. <sup>2</sup> Woduu hɔ no, wohuu se n'asuafo no bi redidi a wɔanhohoro wɔn nsa ho. <sup>3</sup> Na Yudafo no, ne titiriw no Farisifo nnidi da, gye se wɔanhohoro wɔn nsa ho nyinaa, senea wɔn amanne kyere, ansa na wɔadidi. <sup>4</sup> Na se wofi gua so ba a, wɔhohoro wɔn nsa ansa na wɔadidi. Eyi ye mmara bebree a wofi tete adi so no mu baako. Na mmara no bi ne se, wɔhohoro nkuruwa, asen ne kɔberesen mu.

<sup>5</sup> Enti Kyerɛwsem no akyerɛkyerɛfo no bisaa Yesu se, "Aden nti na w'asuafo no nni yen amanne a efi tete no so? Efise wodidi a, wonni kan nhohoro wɔn nsa senea amanne kyere no."

<sup>6</sup> Yesu buaa wɔn se, "**Mo nyaat-womfo! Asem a Yesaia ka faa mo ho se,**  
"**Saa nnipa yi de wɔn ano na edi me ni,**

**nanso wɔn koma mmɛn me ho baabiara.**

<sup>7</sup> **Wɔsom me kwa;**  
**na wɔn nkyerɛkyere ye nnipa nsa ano mmara'**  
**ye nokware turodoo!**

<sup>8</sup> **Mugyaw Onyankopɔn mmara a wahyehye no de mo ankasa mo amanne si anan mu.**

<sup>9</sup> **"Moahye da se mobɛpo Onyankopɔn mmara no, na moatiatia so, ama mo amanne no atim. <sup>10</sup> Eho nhweso bi ne se, Mose de Onyankopɔn mmara a aka se, 'Di w'agya ne wo na ni' no maa mo. Ɔkae se, 'obiara a ɔbɛkasa atia n'agya anaa ne na no, esɛ se wokum no.' <sup>11</sup> Nanso moka se, eye se obi bɛka akyerɛ n'agya anaa ne na a ade bi hia no no se, 'Merentumi mmoa mo! Efise mede nea anka a esɛ se mede ma mo no ama Onyankopɔn.' <sup>12</sup> Enti mubu Onyankopɔn mmara a ɔhyɛ no so, senea ebeye a mubetumi abɔ mo amanne ho ban. <sup>13</sup> Eyi ye nhweso baako pɛ. Nanso bebree ka ho."**

<sup>14</sup> Afei Yesu frɛɛ nnipakuw no baa ne nkyen, ka kyere wɔn se, "**Mo nyinaa muntie asem a mereka yi yiye, na monte ase. <sup>15</sup> Ade biara a aka onipa mu no ngu ne ho fi. Na mmom nea ebefi onipa mu aba no na egu ne ho fi. <sup>16</sup> Nea ɔwɔ aso a obetie no ntie."**

<sup>17</sup> Afei Yesu fii nnipakuw no mu koo fie no, n'asuafo no bisaa no asem a ɔkae no ase. <sup>18</sup> Obisaa wɔn se, "**Mo nso monte asem a mekae no ase? Munhu se, nea mudi no ngu mo ho fi ana? <sup>19</sup> Efise nea mudi biara no ne mo koma nni hwee ye, na mmom efa ɔyafunu no mu kekɛ."**

<sup>20</sup> Ɔtoaa so se, "**Nea efi onipa mu ba no na egu ne ho fi. <sup>21</sup> Afei nea efi nnipa koma mu ba no, ede aguamammɔ, korɔn, awudi, <sup>22</sup> ayefasɛm,**



**amumoye, asisi, ahohwi, anibere, abususem, ahantan ne nkwaseasem ba.** <sup>23</sup> **Saa nnebone yi nyinaa fi onipa mu na eba, na eno na egu onipa ho fi a emma omfata Onyankopon anim."**

*Obea Bi Gyidi*

<sup>24</sup> Yesu fi ho no, okoo Tiro ne Sidon fam pee se orekohye ho komm a obiara nte ne nka, nanso anye ye. Da a oduu ho ara pe, na nkurofo tee ne nka se waba ho. <sup>25</sup> Eho ara na obea bi a honhommone hye ne babea ketewa bi mu baa ne nkyen. Na wate Yesu nka nti, obebuu no nkotodwe. <sup>26</sup> Obea no sree no se ontu saa honhommone no mfi ne ba no mu mma no. Na saa obea yi ye Helani a wawoo no wo Siro-Foinike.

<sup>27</sup> Yesu ka kyere se, "**Ese se mma no mee ansa. Na enye se wode mma aduan ma akraman."**

<sup>28</sup> Obea no nso buae no se, "Owura, eye nokware de, nanso eye a wode aduan a aka wo mmofra no prete mu no bi ma akraman a woyehye opon no ase no."

<sup>29</sup> Yesu ka kyere se, "**Wommuae pa no nti masa wo babea no yare. Ko fie. Honhommone no afi ne mu ko."**

<sup>30</sup> Oduu fie no, ohuu se ne babea no da mpa so dinn a honhommone no afi ne mu ampa ara.

*Mumu Osotifo Bi Ayaresa*

<sup>31</sup> Yesu fi Tiro no, ofaa Sidon mansin a emu nkurow ye du no so beduu Galilea Po so. <sup>32</sup> Wode osotifo bi a osan ye mum bree no. Won a wawo ho no nyinaa sree Yesu se, omfa ne nsa nka oyarefo no, na onsa no yare.

<sup>33</sup> Yesu soo ne mu de no fii nnipakuw no mu. Afei ode ne nsateaa hyee obarima no asom, tee ntasu de kaa ne tekrema.

<sup>34</sup> Ohwee osoro, guu ahome teee mu se, "**Hefata!**" Ase ne, "**bue!**"

<sup>35</sup> Amono mu ho ara, obarima no

aso buei, ne tekrema sanee, na ofii ase kasae.

<sup>36</sup> Yesu booo nnipakuw no ano se, wommmoo asem no dawuru nkyere obiara. Nanso mpen dodow a obraa won no, na trew ara na won nso woretrew asem no mu. <sup>37</sup> Saa asem yi maa won ho dwiriw won yiye. Enti wokae se, "Yesu aye ade nyinaa yiye, oma asotifo mpo te asem, na mum nso kasa!"

**8**

*Nnipa Mpem Anan Aduanma*

<sup>1</sup> Saa mmere no mu na nnipakuw foforo bi baa Yesu nkyen. Esiane se na hwee nni ho a wobedi nti, <sup>2</sup> Yesu free n'asuafu no baa ne nkyen, na okae se, "**Nnipa yi ye me mmobo. Wobedi nnansa wo ha a, wonni aduan biara a wobedi bio.** <sup>3</sup> **Se migya won kwan se wonko a wonnidii a, anhwe a na won mu bi atoto piti wo okwan so, efise won mu bi fi akyirikyiri na wobae."**

<sup>4</sup> N'asuafu no bisaa no se, "Ehefa na yebanya aduan ama saa nnipa dodow yi wo sare yi so ha?"

<sup>5</sup> Obisaa won se, "**Brodo dodow ahe na mowo?**"

Wobuaa no se, "Yewo ason."

<sup>6</sup> Yesu ka kyere nnipakuw no se wontenatenaa ase wo sare no so. Afei ofaa brodo ason no, na ohyiraa so, bubuu mu de maa n'asuafu no ma wokye maa nnipa no. <sup>7</sup> Na wawo mpataa kakra wo ho, nti Yesu hyiraa eno nso so de maa asuafu no se wonkye eno nso mma won. <sup>8</sup> Nnipakuw no didi mee no, ogyaa won kwan. <sup>9</sup> Nnipa a wodii aduan no dodow beye mpem anan. Na wotasee ase nnikae no, eyee kenten ason. <sup>10</sup> Eyi akyi no one n'asuafu no kotenaa okorow mu baa Dalmanuta fam.

*Osoro Nsenkyerenne*

<sup>11</sup> Farisifo no tee se Yesu aba ho no, wobaa ne nkyen bebisabisaa no nsem, de soo no hwee. Woka kyere se, "Ye nsenkyerenne bi

kyere yen. Ma nsenkyerenne bi nna adi wɔ wim nkyere yen. Ɛno ansa na yebege wo adi." <sup>12</sup> Yesu tee nea wɔkae no, ogu ahome ka kyere wɔn se, "**Dɛn nti na mohwehwɛ nsenkyerenne daa yi? Nsenkyerenne biara nni ho a meye akyerɛ mo.**" <sup>13</sup> Ɔsan kɔtenaa ɔkorow no mu gyaw wɔn, twa kɔɔ asuogya nohɔ.

*Herode Ne Farisifo Mmɔkaw*

<sup>14</sup> Asuafo no wɛɛ fii sɛ wɔfa aduan bi kura ansa na wɔkɔ, gye brodo baako pɛ na na wokura wɔ ɔkorow no mu. <sup>15</sup> Wɔretwa asu no, Yesu ka kyere wɔn se, "**Monhwɛ mo ho so yiye wɔ ɔhene Herode ne Farisifo mmɔkaw ho.**"

<sup>16</sup> Asuafo no bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, "Asem a ɔreka yi ase ne den?" Nea wɔn adwene kyere wɔn ne sɛ, ebia ɔreka aduan a wɔn wɛɛ fii sɛ wɔbɛfa akita no ho asem.

<sup>17</sup> Yesu huu nea wodwinnwen no, ɔka kyere wɔn se, "**Ɛnye ɛno ho asem na mereka! Monnte eyi ase ana? Mo koma da so pirim? Mowɔ ani nso munhu ade? Mowɔ aso nso momfante asem? Na monnkae biribi ana?**" <sup>19</sup> Bere a mibubuu brodo anum mu maa nnipa mpem anum no, nnikae kɛnten ahe na motase?"

Wɔkae se, "Dumien."

<sup>20</sup> "**Na mesan de brodo ason maa nnipa mpem anan no nso, ahe na ɛkae?**"

Wɔkae se, "Nkɛnten ason."

<sup>21</sup> Obisaa wɔn bio se, "**Monnte ase ara ana?**"

*Onifuraefo Bi Ayaresa Wɔ Bet-saida*

<sup>22</sup> Bere a woduu Betsaida no, nnipa bi de onifuraefo bi brɛɛ no, srɛɛ no sɛ ɔmfɛ ne nsa nka no, na ɔnsa no yare. <sup>23</sup> Yesu soo onifuraefo yi nsa de no kɔɔ akuraa no kurotia. Ɔtee ntasu guu onifuraefo no ani so, na ɔde ne

nsa guu no so. Yesu bisaa no se, "**Wuhu ade ana?**"

<sup>24</sup> Onifuraefo no maa n'ani so hwɛɛ soro, buae se, "Yiw, mihi nnipa! Nanso mihi wɔn sɛ nnua bi na wɔnenam ho."

<sup>25</sup> Afei Yesu de ne nsa kataa n'ani no so bio. Onifuraefo no buee n'ani, na bere a ɔrehwɛ ade haa no, n'ani no yɛɛ yiye a afei de na ohu biribiara kann. <sup>26</sup> Yesu ma ɔkɔɔ fie, na ɔka kyere no se, "**Nnsan nnkɔ akuraa no ase bio.**"

*Petro Ka Se Yesu Ne Kristo No*

<sup>27</sup> Yesu ne n'asuafo no fii Galilea kɔɔ Kaesarea ne Filipi nkuraa ase. Wɔnam ɔkwan so rekɔ no, obisaa wɔn se, "**Nnipa ka se mene hena?**"

<sup>28</sup> Asuafo no buae se, "Ebinom se wone Osuboni Yohane no, na aforo nso se woyɛ Elia anaase tete adiyifo no mu bi a wasan aba."

<sup>29</sup> Na obisaa wɔn se, "**Na mo nso mose meye hena?**"

Petro buaa no se, "Wone Kristo no."

<sup>30</sup> Ɔbɔɔ wɔn kɔkɔ se, wɔnnka nkyere obiara.

*Yesu Hye Ne Wu Ne Ne Wusɔre Ho Nkɔm*

<sup>31</sup> Afei ofii ase kaa Onipa Ba no amane a obehu ne mpanyimfo, asofo mpanyin ne Kyerɛwsem no akyerɛkyerefo no po a wɔbɛpo no, na wɔakum no, na nnansa so wasɔre no ho asem kyere wɔn. <sup>32</sup> Ɔkaa asem no pefee a wamfa biribiara anhintaw wɔn. Petro twee no gynaa nkyen bisaa no se, "Aden nti na woka asem a ete sɛɛ yi?"

<sup>33</sup> Yesu dan ne ho hwɛɛ n'asuafo no kaa Petro anim se, "**Fi me so, Ɔbonsam! W'adwene ye nea efi onipa na ɛnye nea efi Onyankopɔn.**"

*Ahopaakyi*

<sup>34</sup> Afei ɔfrɛɛ n'asuafo no ne nnipakuw no baa ne nkyen ka kyere wɔn se: "**Sɛ obi pɛ sɛ**

**odi m'akyi a ese se opa ne ho akyi, na osoa n'asennua, na odi m'akyi.** <sup>35</sup> Nea oma ne kra som no ho no, ebe fi ne nsa. Na ne me ne asempano nti, obehwere ne kra no, wobegye no nkwa. <sup>36</sup> Na se onipa nya wiase nyinaa na ohwere ne kra a mfaso ben na obenya? <sup>37</sup> Den na esom ho sen ne kra? <sup>38</sup> Na obiara a saa nnabone yi mu n'ani wu me ne me nsem ho no, ne ho beye me, Onipa Ba no aniwu, bere a me ne m'abofe kronkron no besan aba wo m'Agya anuonyam mu no."

## 9

### *Yesu Anuonyam Hyeren*

<sup>1</sup> Yesu koo so ka kyerere n'asuafo no se, **"Mo a mugyina ha yi mu bi betena ase akosi se mubehu se, Onyankopon ahenni no reba tumi mu!"**

<sup>2</sup> Nnansia akyi na Yesu faa Petro, Yakobo ne Yohane de won koo bepowa tenten bi atifi. Saa bere no na obiara nka won ho. Eho ara na Yesu anuonyam hyeren wo won anim. <sup>3</sup> N'atade hyeren yee fitafita sen senea obi betumi ahoro saa atade no ama aye. <sup>4</sup> Afei Elia ne Mose befi ho. Na wone Yesu kasae!

<sup>5</sup> Petro ka kyerere Yesu se, "Kyerekyerefo, eye se yewo ha. Yebobo asebe abiesa wo ha, wo de baako, Mose de baako na Elia de baako." <sup>6</sup> Esiane se na waboo hu no nti na ema okaa saa.

<sup>7</sup> Na omununkum bekataa won so. Nne bi fi omununkum no mu kae se, "Oyi ne me Doba. Muntie no."

<sup>8</sup> Mpofirim a wohwee won ho no, wohanu obiara ka Yesu ho.

<sup>9</sup> Woresian a fi bepowa no so no, Yesu booo won ano se wonnka nea wahu no nkyere obiara kosi se obesore a fi awufo mu.

<sup>10</sup> Asuafo no anka ankyere obiara na mmom, eye a na wotaa bis-abisa won ho won ho se, n'asem a

okae se, "Menyan a fi awufo mu" no, na okyere den?

<sup>11</sup> Na n'asuafo no bisaa no nea enti a mmara no akyerekyerefo no ka se, ese se Elia san ba kan.

<sup>12</sup> Yesu gye too mu se, ese se Elia di kan ba betoto nneema nyinaa yiye. Okae se, **"Eno de, na aden nti na wokyere se Onipa Ba no behu amane bebree na wapo no?"** <sup>13</sup> Nanso mise mo se, Elia aba dedaw! Na wone no anni no yiye senea adiyifo no hyee ho nkom no."

### *Yesu Sa Abarimaa Bi A Owɔ Honhommone Yare*

<sup>14</sup> Bere a wosian beduu bepowa no ase ho no, wohuu se nnipakuw atwa asuafo a wooka no ho ahya, na wone mmara no akyerekyerefo no regye won ho won ho akyinye. <sup>15</sup> Bere a nnipakuw no huu Yesu no won ho dwiriw won, na wode mmirika behyiaa no.

<sup>16</sup> Yesu bisaa won se, **"Akyinye a na moregye no fa den ho?"**

<sup>17</sup> Nnipa no mu baako kae se, "Kyerekyerefo, mede me ba aba ha se sa no yare. Honhommone bi a ewo ne so nti, ontumi nkasa. <sup>18</sup> Se honhommone no ka ne ho wo ne mu a, etwa no hwe fam ma n'ano twa ahuru, twere ne se a wasinsen. Eno nti mesree w'asuafo no se wontu honhommone no mfi ne mu, nanso wwantumi."

<sup>19</sup> Yesu ka kyerere n'asuafo no se, **"O, mo a mo gyidi sua, me ne mo ntena nkosi da ben ansa na mo gyidi atim? Momfa abarimaa no mmre me."**

<sup>20</sup> Wode abarimaa no bree Yesu. Wode no duu Yesu anim ara pe na oyare no baa denneennen, twaa no hwe fam, ma operee a n'ano refi ahuru.

<sup>21</sup> Yesu bisaa abarimaa no agya se, **"Nnahe ni a oyare yi baa ne so?"**

Abarimaa no agya buaa Yesu se, "Efi ne mmofraase pee; <sup>22</sup> na eto

da bi koraa a, oyare no tumi twa no hwe ogya anaa nsu mu pe se ekum no. Enti se wubetumi asa no yare de a, hu yen mmobo, na sa no yare ma yen."

**23** Yesu bisaa no se, **"Aden nti na woka se se metumi a? Nneema nyinaa betumi aye ho ama obiara a ogye di."**

**24** Abarimaa no agya buae se, "Mewo gyidi nanso esua, enti boa me, na hye me gyidi mu den!"

**25** Yesu huu se nnipa no do ara na woredoso no, otee honhommone no se, **"Honhommone osotifo ne mumu, mehye wo se, fi abofra yi mu ko. Nkohye ne mu bio!"**

**26** Afei oyare no baa denneenen ansa na erefi ne mu, enti emaa abarimaa no yee se owufo. Nnipakuw no kasaa huhuhuhu se, "Wawu." **27** Na Yesu soo ne nsa pagyaw no ma ogyinaa ne nan so a ne ho ato no.

**28** Eyi akyi a Yesu ne n'asuafo no nko ara wo fie no, wobisaa no se, "Aden nti na yen de yeantumi antu saa honhommone no?"

**29** Yesu buaa won se, **"Mpaeboko nko ara na ebetumi atu saa oyare yi."**

### *Yesu Wu Ho Nkohye*

**30** Yesu fii ho no ofaa Galilea, efise na ompe se nnipa te ne nka. **31** Na ope se onya bere ma n'asuafo no de kyerekyere won. Oka kyere won se, **"Wobeyi Onipa Ba no ama, na wookum no, na ne nnansa so no obesore aba nkwa mu bio."** **32** Asuafo no ante asem a okae yi ase, nanso na wosuro se wobebisa no ase.

### *Hena Ne Okese*

**33** Yesu ne n'asuafo no baa Kapernaum. Bere a woduu ofi a wobetena mu no mu na woregye won ahome no, Yesu bisaa n'asuafo no se, **"Yereba no den akynnye na na moregye wo okwan so no?"** **34** Asuafo no antumi ammaa efise na

woredwinnwen nea obeye won mu okese no ho.

**35** Otenaa ase free won baa ne nkyen ka kyere won se, "Obiara a ope se oye opanyin wo mo mu no ese se oye abofra anaa osomfo wo mo mu!"

**36** Afei ode abofra ketewa bi begyinaa won mfimfini. Ode abofra no kyere won kae se, **37** **"Mo mu biara a me nti obegye abofra ketewa se oyi no agye me, na nea obegye me no nso agye m'Agya a osomaa me no."**

### *Nea Ontia Yen No Wo Yen Afa*

**38** Yohane a oye asuafo no mu baako no ka kyere Yesu se, "Kyerekyerefo, yehuu obarima bi a ode wo din retu ahonhommone nti yeka kyere no se onyae, efise onka yen ho."

**39** Yesu kae se, **"Munnsiw no kwan. Efise obiara nni ho a oreye anwonwade wo me din mu na obetwa ne ho atia me. Na obiara a ontia yen no wo yen afa. Obiara a esiane se, moye Kristo de no nti obema mo nsu kuruwa ma anom no akatua remmo no da."**

**42** "Enti se obi to mmofra nketewa a wogye me di yi mu bi hintidua a, eye ma no se anka wode obotan duruduru besen ne kon mu, atow no akyene po mu. **43** Se wo nsa ma woye bone a, twa na tow kyene. Eye ma wo se wode demdi beko nkwa mu sen se, wode wo nipadua nyinaa beto amanehunu gya **44** a ennum da no mu. **45** Na se wo nan ma woye bone a, twa na tow kyene. Eye ma wo se wode nansin beko nkwa mu sen se, wode nan abien beko amanehunu gya **46** a ennum da no mu." **47** Na se w'ani ma woye bone a, tu na tow kyene. Eye ma wo se wode ani baako beko Onyankopon ahenni mu sen se wowo ani abien na wode wo beto amanehunu gya mu **48** baabi a

“ogya no ennum da  
na eho asunson nso nwu  
da.”

49 Na wode ogya behye won  
nyinaa nkyene.

50 “Nkyene ye de, nanso se  
nkyene yera ne de a, eso nni  
mfaso bio; wonte ne de wo  
biribiara mu. Enti monnyera  
mo de. Mo ne mo ho mo ho  
ntena asomdwoe mu.”

## 10

### *Awaregyae Ho Asemmissa*

1 Afei Yesu fii Galilea twa baa  
Yudea fam noho wo Asubonten  
Yordan agya. Nnipakuw baa  
ne nkyen, na senea otaa ye no  
okyerekyerere won.

2 Farisifo bi baa ne nkyen be-  
bisaa no se, “Wopene awaregyae  
so ana?” Wobisaa no eyi de soo  
no hwee.

3 Yesu nso bisaa won se, “**Den  
na Mose ka faa awaregyae ho?**”

4 Wobuae se, “Mose kaa se eye  
se wogyae aware. N’asem a okae  
ne se, se obarima bi pe se ogyaa  
ne yere aware a onkyerew aware-  
gyae krataa mfa mma ne yere no.”

5 Yesu bisaa won se, “**Aden nti  
na okaa saa? Merebekyerere mo  
nea enti a okaa saa. Esiane mo  
koma a apirim no nti na okaa  
saa kyere mo.** 6 Nanso eyi mfi  
Onyankopon. Efi adebo mfiase  
na Onyankopon hoo obarima  
ne ohea kaa won hoo mu. 7 Eyi  
nti na obarima begyaw n’agya  
ne ne na, 8 na ode ne ho akobo  
ne yere ho, na won baanu no  
aye ohonam koro. 9 Na nea  
Onyankopon aka abo mu no,  
ense se onipa tetew mu.”

10 Akyiri a na one n’asuafu no  
wo fie no, asuafu no bisaa no saa  
asem koro no ara bio. 11 Obuaa  
won se, “**Se obi gyaa ne yere  
aware na osan ware obi foforo  
a na wabo aguaman.** 12 Na se  
oyere gyaa ne kunu aware na

osan ware a, na ono nso abo  
aguaman saa ara.”

### *Yesu Hyira Mmofra Nkumaa*

13 Na awofu bi de mmofra  
nkumaa bree Yesu se onhyira  
won, nanso n’asuafu no pampam  
won a wode mmofra no bae no,  
ka kyere won se, wonnhaw no.  
14 Yesu huu nea n’asuafu no aye  
no, anye no de na oka kyere won  
se, “**Momma mmofra no kwan  
na wommra me nkyen, na  
munnsiw won kwan, na eyinom  
see na Onyankopon ahenni  
no ye won dea.** 15 **Mereka  
akyerere mo se, obiara a orennye  
Onyankopon ahenni no se  
abofra no, orentumi nhyen  
mu.** 16 Na oyere won atuu, de  
ne nsa guu won so hyiraa won.

### *Adefo Ne Osoro Ahenni No*

17 Na osii mu se oreko baabi  
foforo no, obarima bi tutuu  
mmirika baa ne nkyen bebuu  
no nkotodwe bisaa no se,  
“Kyerekyererefo pa, den na menye  
na manya nkwa a enni awiei?”

18 Yesu bisaa no se “**Aden  
na wofre me papa? Obiara  
nye papa gye obaako;  
one Onyankopon.** 19 **Efa  
w’asemmisa no ho nso, wunim  
mmaranssem no: ‘Mmo agua-  
man! Nni awu! Mmo koron!  
Nni adansekurum! Di w’agya  
ne wo na ni!’ ”**

20 Aberante no ka kyere no  
se, “Kyerekyererefo, eyinom nyinaa  
mifi me mmofraase na midii so.”

21 Yesu hwee aberante yi dinn,  
nyaa odo bi maa no. Oka kyere  
no se, “**Aka wo ade baako. Ko  
na koton biribiara a wowo,  
na fa sika no ma ahiafo, na  
wubanya agyapade wo osoro,  
na bra bedi m’akyi.**”

22 Aberante no tee saa asem no  
n’anim sesae, na ode awerehow  
koe, efise na owo ahonyade be-  
bree.

23 Oreko no, Yesu hwee no na  
odan ne ho ka kyere n’asuafu no

se, “**Ɛye den ma ɔdefo se ɔbeko Onyankopɔn ahenni mu!**”

<sup>24</sup> Asem a Yesu kaa no maa asuafo no ho dwiriw won. Yesu san kaa bio se, “**Me mma, se moahu den a Ɛye ma won a wɔwɔ ahonyade se wɔbeko Onyankopɔn ahenni mu?**” <sup>25</sup> Na Ɛye mmerew se yoma befa pane aniwa mu sen se ɔdefo beko Onyankopɔn ahenni mu.”

<sup>26</sup> Asuafo no ho dwiriw won mmoroso na wobisaa no se, “**Eno de, na hena na wobegye no nkwa?**”

<sup>27</sup> Yesu hwɛɛ won dinn kae se, “**Onipa fam de, Ɛye den, na Onyankopɔn fam de, biribiara betumi aba mu.**”

*Yesu Akyidi Mu Akatua*

<sup>28</sup> Afei Petro fii ase kenkan nneema a one asuafo no agyaw abedi Yesu akyi. Ɔkae se, “**Yagyaw biribiara abedi w’akyi.**”

<sup>29</sup> Yesu nso buaa no se, “**Merema mo ate ase se, obi nni ho a me nti wagyaw ofi, nuabarimanom, nuabeanom, ena, agya ne mma anaase agyapade a ɔbeko akɔka Asempano,**” <sup>30</sup> na ɔrennya ofi, nuabarimanom, nuabeanom, enanom, mma ne nsase mmɔho ɔha, na ɔrennya ɔtaa nso nka ho! **Eyinom nyinaa beye ne dea wɔ asase yi so, na wiase a ereba no mu de, obenya nkwa a enni awiei.** <sup>31</sup> Na adikanfo pii bedi akyi, na akyikafo abedi kan.”

*Yesu Wu Ne Ne Wusɔre Ho Nkomhye A Eto So Abien*

<sup>32</sup> Afei wosii mu se wɔreko Yerusalem a na Yesu di won kan; na bere a asuafo no di n’akyi no, ehu ne osuro kaa won. Yesu twee won gyinaa nkyen, na ɔsan kaa nneema a se wodu Yerusalem a ebɛba ne so no nyinaa kyereɛ won. <sup>33</sup> Ɔka kyereɛ won se, “**Se yedu ho a wobeyi me, Onipa Ba no ama asɔfo mpanyin ne Kyerewsem no akyerɛkyerɛfo,**

**na wɔabu me kumfo, na wɔde me ahye Roma aban nsa, na wɔakum me.**” <sup>34</sup> **Wobedi me ho few, na wɔatete ntasu agu me so, na wɔde mpire atwa me mmaa, na wɔakum me, na nnansa so no, masɔre bio.**”

*Yakobo Ne Yohane Abisade*

<sup>35</sup> Afei Sebedeo mma Yakobo ne Yohane baa Yesu nkyen beka kyereɛ no se, “**Kyerɛkyerɛfo, yɛɛ se woye yen adɛe bi.**”

<sup>36</sup> Yesu bisaa won se, “**Den na mope se meye ma mo?**”

<sup>37</sup> Wobuae se, “**Ma yen mu baako ntena wo nifa so, na ɔbaako nso ntena wo benkum so wɔ w’ahenni mu ho!**”

<sup>38</sup> Yesu maa won mmuae se, “**Munnim nea mubisa no! Mubetumi anom awerɛhow kuruwa nwenweenwen a ɛɛɛ se menom ano no ana? Anaase mubetumi ama wɔde amanehunu asubɔ no abɔ mo asu?**”

<sup>39</sup> Wɔka kyereɛ no se, “**Yeбетumi!**”

Na Yesu ka kyereɛ won se, “**Mubetumi anom me kuruwa ano, na wɔde asubɔ a wɔde ho me no abɔ mo;**” <sup>40</sup> nanso minni tumi se miyi won a wɔbetena me nifa anaa me benkum so no. **Onyankopɔn nko ara na ɔde saa afa no bɛma won a wɔasiesie ho ama won no.**”

<sup>41</sup> Asuafo a wɔaka no tee nea Yakobo ne Yohane kobisaa no, anye won de. <sup>42</sup> Enti Yesu frɛɛ won ka kyereɛ won se, “**Munim se ahene ne atumfo a wɔwɔ wiase no di won a wɔhye won ase no so,**” <sup>43</sup> nanso mo de, ente saa wɔ mo ho. **Obiara a ɔɛɛ se ɔye ɔkɛse wɔ mo mu no, ɛɛɛ se ɔye mo somfo.** <sup>44</sup> **Na obiara a ɔɛɛ se ɔye ne nuanom so panyin no ɛɛɛ se ɔye won nyinaa akɔa.** <sup>45</sup> **Onipa Ba no amma se wɔnsom no, na mmom ɔbesomee, na ɔde ne kra too ho se mpata maa nnipa nyinaa.**”

*Onifuraefo Bi Adehu*

46 Yesu ne n'asuafo no beduu Yeriko. Wɔrefi kurow no mu no, nnipakuw tu dii wɔn akyi. Saa bere a Yesu retwa mu no, na onifuraefo Bartimeo a ne din nkyerease ne "Timoteo ba" no te kwankyen resresre ade. 47 Bere a Bartimeo tee se Yesu Nasareni na ɔretwam no, ofii ase teeteɛ mu se, "Dawid Ba Yesu, hu me mmɔbɔ!"

48 Nnipa no bi teeteɛ no se, "Mua w'ano!" Nanso ɔkɔɔ so teeteɛ mu dennen se, "Dawid ba, hu me mmɔbɔ!"

49 Bere a Yesu tee ne nne no, ogyina kae se, "**Momfrɛ no mma me.**"

Wɔfrɛ onifuraefo no ka kyerɛɛ no se, "Ma wo bo nto wo yam, sore na ɔrefrɛ wo!" 50 Bartimeo tow ne ntama gui, sore baa Yesu nkyen.

51 Yesu bisaa no se, "**Dɛn na wɔpɛ sɛ meyɛ ma wo?**"

Onifuraefo no buae se, "Kyerɛkyerɛfo, mepɛ sɛ mi hu ade!"

52 Yesu ka kyerɛɛ no se, "**Kɔ, na wo gyidi agye wo.**" Na ntɛm ara onifuraefo no huu ade, na odii Yesu akyi.

## 11

### *Yesu Kɔ Yerusalem Sɛ Ɔhene*

1 Yesu ne n'asuafo no rebɛn Yerusalem, na woduu Betfage ne Betania a ɛwɔ Ngo Bepɔw no ho no, ɔsoma n'asuafo no mu baanu dii wɔn anim kan. 2 Yesu ka kyerɛɛ wɔn se, "**Monkɔ akuraa a ɛwɔ hɔ no ase. Sɛ mudu hɔ a, mubehu sɛ wɔasa afurum ba bi a wontɛnaa ne so da hama. Monsan no na momfa no mmrɛ me. 3 Na sɛ obi bisa mo se dɛn na moreyɛ a, monka no tiaa se, 'Ne ho hia Awurade, na ɔbesan de no aba mpurɛn ara.'**"

4 Asuafo baanu no sii mu, Wokohuu sɛ aboa no sa ofi bi abobow ano. Enti wɔsan no, 5 Wogu so resan no no, nnipa bi a wogyina nkyen bisaa wɔn se, "Adɛn nti na moresan afurum ba

no?" 6 Wɔkaa asem a Yesu ka kyerɛɛ wɔn no kyerɛɛ nnipa no ma wɔtee wɔn ase. 7 Wɔde afurum ba no brɛɛ Yesu maa asuafo no de wɔn ntama guu aboa no so, maa Yesu tenaa no so. 8 Nnipakuw a wɔwɔ hɔ no bi de wɔn ntama sesɛw ɔkwan a ɔde aboa no nam so no so. Ebinom nso pempan nnua mman de sesɛw ɔkwan no mu saa ara. 9 Na Yesu di nnipakuw no mfimfini a wɔn nyinaa reteɛteɛ mu se,

"Hosiana!"\*

"Nhyira ne nea ɔnam Awurade din mu reba!"

10 "Anuonyam nka Onyankopɔn sɛ yɛn agya Dawid ahenni reba."

"Hosiana wɔ sorosoro!"

11 Yesu koduu Yerusalem no, ɔkɔɔ asɔredan no mu. Ɔhwɛɛ biribiara a ɛwɔ hɔ dinn ansa na ɔrefi hɔ, efise, na onwini redwo enti ɔne asuafo dumien no kɔɔ Betania.

### *Yesu Dome Borɔɔɔma Dua*

12 Ade kyee anɔpa a wɔrefi Betania hɔ no, ɔkɔm dee no. 13 Wɔkɔɔ kakra no, ohuu sɛ borɔɔɔma dua bi si hɔ a ayɛ kusuu. Ɔkɔɔ hɔ kɔhwɛɛ sɛ aduaba no bi wɔ so ana. Nanso oduu hɔ no ohuu se nhaban nko ara na ɛwɔ so. Saa bere no nso na ɛnye bere a ɛsɛ sɛ borɔɔɔma no sow. 14 Yesu domee borɔɔɔma dua no se, "**Efi nne, worenso aba bio!**" Asuafo no tee asem a ɔkae no.

### *Yesu Kɔ Hyiadan Mu*

15 Yesu san baa Yerusalem no, ɔkɔɔ hyiadan mu hɔ. Oduu hɔ no, ɔpam aguadifo a wɔwɔ hɔ no nyinaa, kaa sikasesafo apon nyinaa guu fam, bubuu pata a wɔtɔn mmorɔnomoma wɔ mu no nyinaa, 16 siw kwan sɛ obiara mmedi gua wɔ hɔ bio. 17 Ɔka kyerɛɛ wɔn se, "**Kyerɛwsem no ka se, 'M'asorefi yɛ beae a wɔbɔ**

\* 11:9 Nkamfo

**mpae,' nanso mo de, mode ho aye akoromfo atenae."**

<sup>18</sup> Asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyimfo tee nea Yesu aye no, wobɔɔ ne ho pɔw, pɛɛ ɔkwan a wobɛfa so ayi no afi ho. Asem a na ehaw wɔn ne se, se wɔanhwe no yiye nso a, ede basabasaye beba, efise na nnipa bebree agye Yesu nkyerɛkyere no ato mu.

<sup>19</sup> Senea na wɔtaa ye no, anwummere no ara, wofii kurow no mu.

### *Borɔɔma Dua A Ewui No*

<sup>20</sup> Anɔpa a asuafo no retwa mu wɔ borɔɔma dua a Yesu domee no no ho no, wuhuu se awu. <sup>21</sup> Petro kae asem a Yesu ka de domee dua no no, ɔteɛɛ mu se, "Hwe, Kyerɛkyerefo! Borɔɔma dua a wodomee no no awu!"

<sup>22</sup> Yesu nso ka kyereɛ n'asuafo no se, "Se mowɔ gyidi wɔ Onyankopɔn mu a, <sup>23</sup> anka mubetumi aka akyerɛ Ngo Bepɔw yi se, 'Tutu kogu po mu,' na ebetutu akogu mu nso. Munnye nni; mommma mo gyidi nhin-him. <sup>24</sup> Muntie nea mereka yi. Biribiara a mubebisa wɔ mpaebɔ mu no, munnye nni se mo nsa aka, na ebeye ho ama mo. <sup>25</sup> Na se morebɔ mpaɛ a, nea edi kan no, se mowɔ obi ho asem a momfa nkye no senea ebeye a mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no nso de mo bɔne bekye mo. <sup>26</sup> Na se moamfa bɔne ankye a, saa ara na mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no nso remfa mo bɔne nkye mo."

### *Yesu Tumi Ho Nsemmissa*

<sup>27</sup> Wɔbaa Yerusalem bio. Wɔkɔɔ hyiadan mu ho no, asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin baa ne nkyen bebisaa no se, <sup>28</sup> "Tumi ben na wugyinaa so pam aguadifo no?"

<sup>29</sup> Yesu nso buaa wɔn se, "Merebhisaa mo asem baako bi na mummua me! <sup>30</sup> Onyankopɔn na ɔsoma Osuboni Yohane, anaa enye ɔno? Mummua me!"

<sup>31</sup> Wodwinnwen ho kae se, "Se yeka se, Onyankopɔn na ɔsoma no a, wobebisa yen nea enti a yeanye nea Yohane kae no anni.

<sup>32</sup> Na se yeka se enye Onyankopɔn na ɔsoma no nso a, dɔm no behaw yen. Efise wɔn nyinaa nim se Yohane ye odiyifo."

<sup>33</sup> Enti wɔn mmuae a wɔmae ara ne se, "Yerentumi mmua. Yen-nim."

Eho ara na Yesu nso ka kyereɛ wɔn se, "Se munnim de a, me nso meremma mo asemmissa no ho mmuae!"

## 12

### *Bobeturo Mu Akuafɔ Bi*

<sup>1</sup> Yesu nam mmebu so kasa kyereɛ nnipa no se: "Okuafo bi yeɛ bobeturo, gyee ban faa ho, na otuu amoa a wokyi bobe mu nsu wɔ mu, sii ɔwen aban wɔ mu. Afei ɔde afuw no gyaw akuafɔ bi tuu kwan. <sup>2</sup> Eduu here a bobe no here a ɛɛ se wɔtew no, ɔsoma ne ho nipa bi se onkogyɛ ne kyefa mmre no. <sup>3</sup> Nanso akuafɔ no boroo no, ma ɔde ne nsa pan san kɔɛ. <sup>4</sup> Okuafo no san somaa onipa foforo kɔɔ wɔn nkyen, na ɔno nso, wɔboroo no, pirapiraa no sen nea odi kan no. <sup>5</sup> Onipa a ɔsoma no bio no de, wokum no. Afoforo a akyiri no wɔkɔɛ no nso, wɔhwee ebinom, na wokum ebinom nso.

<sup>6</sup> "Nanso na aka ɔbaako a ɔye ne ba a ɔɔ no. ɔsoma ɔno nso kɔɔ wɔn nkyen, susuw se wɔbɛfere no de nidi ama no.

<sup>7</sup> "Nanso bere a akuafɔ no huu no se ɔreba no, wɔkae se, 'ɔdedifo no na ɔreba no. Momma yenkum no, na agyapade no aye yen de!'

<sup>8</sup> Wɔkyeree no kum no, twee no fii bobe turo mu ho kɔtow no kyeneɛ baabi.

<sup>9</sup> "Mugye di se, se afuw wura no ba a den na ɔbeye akuafɔ no? ɔbeba abekum wɔn, na



**ode afuw no ama nnipa fo-  
foro.** <sup>10</sup> **Monnkenkan eyi wo  
Kyerewsem no mu pen se:**

**“Obo a adansifo apo no,  
eno ara na abeye dan no  
twea so tibo;**

**<sup>11</sup> Awurade na waye eyi,  
na eye nwonwa wo yen ani  
so?”**

<sup>12</sup> Na esiane saa be a obui no nti, Yudafo mpanyin no pee se wokyere no, efise wuhuu se won ho asem na oreka no a ekyere se, wone saa akuafu atirimodenfo no. Nanso na wosuro dom no. Eyi ma wogyaa no, na wofii ho koe.

*Towtua Ho Asemmisa*

<sup>13</sup> Wosomaa Farisifo ne Herodefo bi baa Yesu nkyen se wone no mmekasa, na wonam n'anom asem so anya no akyere no. <sup>14</sup> Wobisaa no se, “Kyerekyerefo, yenim se woye onokwafo a wotaa ka nokware. Nea onipa ka no ntumi nnan w'adwene. Afei wokyerkyere nnipa Onyankopon akwan. Yere se yebisa wo se, eye se woyi tow ma Roma Hempon Kaesare\* anaa enye?”

<sup>15</sup> Yesu huu won adwemmone no kae se, **“Aden nti na moso me hwe, momfa sika a wode yi tow no bi nkyere me, na mema mo mmuae.”** <sup>16</sup> Wode maa no ma obisaa won se, **“Hena mfonu ne nkyerew na ewo so?”**

Wobuae se, “Kaesare de.”

<sup>17</sup> Yesu ka kyeree won se, **“Eno de momfa Kaesare de mma no, na momfa Onyankopon de mma Onyankopon!”**

Ne mmuae no maa won ho dwiriw won.

*Owusore Mu Aware Ho Asemmisa*

<sup>18</sup> Sadukifo a woka se owusore nni ho no baa ne nkyen bebisaa no se, <sup>19</sup> “Kyerekyerefo, Mose yee mmara maa yen se, se obarima

bi anwo na owu a, ne nuabarima mfa ne yere no kunabea na one no nwo mma mma owufo no. <sup>20</sup> Anuanom baason bi tenaa ase. Nea odi kan no waree yere a, one no anwo na owui. <sup>21</sup> Nea oto so abien no nso waree okunafo no, na ono nso ankye na owui a one no anwo. Na nea oto so abiesa no nso waree no a, one no anwo na owui. <sup>22</sup> Eyi koo so kosii se anuanom yi nyinaa waree obea no, na obea no nso wui. <sup>23</sup> Nea yere se yehu ne se, owusore mu, se wonya sore a, won mu hena na obea no beye ne yere?”

<sup>24</sup> Yesu buaa won se, **“Mo mfomso a moye no fi nim a munnim Kyerewsem no, ne Onyankopon tumi a owo. <sup>25</sup> Se anuanom baason yi ne obea no sore fi awufo mu a, worenware; wobeye se abofo a wowo osoro no. <sup>26</sup> Afei nea efa awufo nyan no ho nso, monkenkan Mose nhoma no mu asem a efa Mose ne nwura a na ehyew no ho da? Onyankopon ka kyeree Mose se, ‘Mene Abraham Nyankopon, Isak Nyankopon ne Yakob Nyankopon.’ <sup>27</sup> Na Onyankopon reka akyere Mose se, ewo mu se saa nnipa yi awuwu mfe pii a atwam no de, nanso wote ase. Ente saa a anka orenka se oye ateasefo Nyankopon, na onye awufo Nyankopon. Moaye mfomso kese.”**

<sup>28</sup> Kyerewsem no akyerekerefo no mu baako a ogyina ho retie no huu se, wabua won senea efata no, obisaa no se, “Mose mmaramsem no mu nea ewo he na ekyen ne nyinaa?”

<sup>29</sup> Yesu buaa no se, **“Nea ekyen ne nyinaa ne nea eka se, ‘Israel, tie! Awurade, yen Nyankopon ye Awurade koro; <sup>30</sup> na do Awurade wo**

\* **12:14** Na eye asede se omanfo tua tow ma Romahene. Na towgye nso ani koraa nti Yudafo no bi ampe se wobetua, efise na wogye di se tow no tua no na enye Roma den ma wodi oman no so.

**Nyankopɔn fi wo koma ne wo kra ne w'adwene ne w'ahooden nyinaa mu,' no.** <sup>31</sup> Na nea eto so abien no ne: 'Do wo yonko se wo ho.' Mmaransɛm bi nni ho a ekɛn eyinom."

<sup>32</sup> Kyerɛwsem no kyerekɛyerefo no buaa no se, "Owura, woaka nokware se, Onyankopɔn baako pe na owɔ ho, na obi forofo nka ne ho, <sup>33</sup> na minim nso se, se medo no afi me koma ne m'adwene ne m'ahooden nyinaa mu, na medo me yonko se me ho no, sen afɔre biara a wobɔ."

<sup>34</sup> Yesu huu se wabua asem no nyansa mu no, oka kyereɛ no se, "**Wo ne Onyankopɔn ahenni ntam kwan nware.**" Na saa asem yi akɛi no, obi antumi am-misa no asem biara bio.

#### *Onipa Ba No Ho Asem-misa*

<sup>35</sup> Bere bi a Yesu rekyerekɛyerefo no ka se, **ɛse se Agyenkwa no ye Ohene Dawid ba?** <sup>36</sup> Efise Dawid ankasa nam Honhom Kronkron mu kae se, "**'Awurade ka kyereɛ me wura se:**

**"Tena me nifa so kosi se mede w'atamfo beye wo nan ntiaso."**

<sup>37</sup> **Se Dawid frɛ no 'Awurade' a, eyɛɛ den na Kristo no ye ne ba?"**

Okwan a ofaa so kasaa no maa nnipa no de anigye tiee no.

#### *Mmara Akyerekɛyerefo No Kɔkɔbɔ*

<sup>38</sup> Bere bi a nnipakuw bi de anigye retie Yesu no, oka kyereɛ wɔn se, "**Monhwɛ mo ho yiye wɔ Kyerɛwsem no akyerekɛyerefo ho! Wɔhyɛ ntade akese se asikafo na se wɔnam bagua mu a, wɔpe se obiara a ohyia wɔn no de obu kyia wɔn.** <sup>39</sup> Se wɔkɔ hyiadan mu a wɔtenatena mpanyin agua so, na se wɔkɔ adidi ase a, wɔtena mpanyin

tenabea. <sup>40</sup> **Wɔbɔ mpae atenten ma nnipa hu se wɔresom Onyankopɔn, nanso wosisi akunafɔ. Eyi nti wobɛnya asotwe a emu ye duru."**

#### *Obea Kunafɔ Bi Afɔrebɔ*

<sup>41</sup> Da bi a Yesu kɔɔ asoredan mu no, okɔtenaa afɔrebɔ adaka a esi ho no anim hwɛɛ senea nkurafo no de sika regu adaka no mu. Asikafo no de sika a edɔɔso guu mu. <sup>42</sup> Obea kunafɔ hiani bi nso bae, na ɔde sika nketewa abien beguu mu.

<sup>43</sup> Ofɛɛ n'asuafɔ no baa ne nkyɛn ka kyereɛ wɔn se, "**Saa obea kunafɔ hiani yi afɔre a ɔbɔe no dɔɔso sen asikafo no nyinaa afɔrebɔde.** <sup>44</sup> Na wɔn nyinaa fi nea wɔanya ama abu wɔn so no mu na woyiyi bi de bae, na obea yi de, ofi ne hia mu de nea owɔ nyinaa na abegu mu no."

## 13

#### *Asoredan No See Ne Awieim-mere No Nsenkyerenne*

<sup>1</sup> Yesu refi asoredan no mu ho no, n'asuafɔ no mu baako kae se, "Kyerekɛyerefo, adan yi ye fe papa. Hwɛ senea wɔde abo asiesie afasu no."

<sup>2</sup> Yesu ka kyereɛ no se, "**Eye nokware de, nanso wobed-wiriw saa dan yi agu pasaa."**

<sup>3</sup> Bere a ɔte Ngo Bepɔw no so a n'ani tua Yerusalem no, Petro, Yakobo, Yohane ne Andrea baa ne nkyɛn bebisaa no se, <sup>4</sup> "Bere ben na nea woreka fa asoredan yi ho no beba mu. Na nsenkyerenne bi bedi kan aba ansa ana?"

<sup>5</sup> Yesu buaa wɔn se, "**Monhwɛ yiye na obi annadaa mo.**

<sup>6</sup> Nnipa bebree de me din beba abɛka se wɔne Agyenkwa no, na wɔadaadaa mo mu pii.

<sup>7</sup> Akokoakoko besisi mmaa nyinaa, nanso enye eno ne awiei no ho nsenkyerenne. <sup>8</sup> Aman besɔre aman so, na ahenni

asore ahenni so na asasewosow ne ɔkɔm beba mmeaemmeae. Eyinom nyinaa beye nneema a eye hu a ebaba no mfiase.

9 "Nanso se eyinom fi ase se ereba a, monhwe yiye! Mobeke ɔhaw akese mu. Esiane se mudi m'akyi nti, wobetwe mo ako asennii; wobehwe mo wo asoredan mu, na wɔaka nsem agu mo so wo ahemfo ne mpanyimfo anim. Saa bere no ne bere pa a ese se moka Asempa no kyerere won. 10 Na ese se Asempa no di kan du ɔman biara so ansa na awiei no aba. 11 Na se wokyerere mo de mo begyina asennii a, munninwene nea mobeke de ayi mo ho ano ho. Monka nea Onyankopon bekyere mo se monka no. Na enye mo na mobekeasa, na Honhom Kronkron no na obekyerere mo nea monka.

12 "Onua beyi onua ama se wonkum no; agyanom nso beyi won mma ama; mma nso beyi won awofo ama se wonkum won. 13 Na esiane se moye me de nti, nnipa nyinaa betan mo. Nanso won a wobegyina pintinn akodu awiei no, wobegye won nkwa.

14 "Enti se muhu akyiwade a ebo ɔman wo asoredan mu ho a, ɔkenkanfo, hwe yiye! Won a wɔwo Yudea no nguan nko mmepɔw no so. 15 Won a wɔwo won afi mu no nguan a wɔnnsan nnko fie ho bio nkɔfa biribiara mmfi ho. 16 Won a wɔwo mfuw mu no nso nnsan won akyi mmefa sika anaa ntama wo fie. 17 Na won a wɔafa afuru ne won a woturu mma saa bere no mu no nnue. 18 Na mommo mpae na bere a ese se muguan no anye awɔw bere. 19 Na ahohia a ebaba saa mmere no mu no, efi bere a Onyankopon boɔ ade no bi nsii da, na bi nso rensi da.

20 "Gye se Awurade twa saa amanehunu no so, anye saa a ɔkra baako koraa rentena ase. Nanso esiane won a wɔayi won no nti, obetwa nna no so. 21 Na se obi ka kyerere mo se, 'Agyenkwa no ni' a, mummua. 22 Atoro agyenkwanom ne atoro adiyifo besore wo mo mu na wɔaye anwonwade ahorow, na se ebetumi a, wɔadaadaa Onyankopon no ankasa ara mma. 23 Monhwe yiye, efise maka biribiara akyere mo!

24 "Ahohia no akyi no, " 'owia beduru sum, na ɔsram renhyeren, 25 na nsoromma betetew ahwe, na wobewosow wim abode ahorow no.'

26 "Na nnipa nyinaa behu me, Agyenkwa no, se mede tumi ne anuonyam nam omununkum mu reba. 27 Na mesoma m'abofo ako wiase mmaa nyinaa, fi ɔsoro ano akoka asase ano, na wɔabeboboaba won a mayi won no ano.

28 "Afei munsua biribi mfi borɔɔma dua no ho asem no mu. Se eyi mman foforo, san yi nhaban foforo a, na ekyerere se asusow aben. 29 Se muhu se saa nneema yi a maka ho asem akyere mo yi nyinaa afi ase resisi a, mubehu se me ba a mesan aba no aben. 30 Nokware mise mo se, awo ntoatoaso yi rentwa mu, gye se saa nneema yi nyinaa aba mu ansa. 31 ɔsoro ne asase betwa mu ako, nanso me nsem de, erentwa mu da.

32 "Nanso da anaa don ko a awiei no beba de, obiara nnim. ɔsoro abofo ne me ankasa mpo nnim. Agya no nko ara na onim. 33 Esiane se munnim bere ko a asem yi besi nti, munsiesie mo ho. Monwen, ntwen me ba no. 34 Me ba no te se ɔbarima bi a otuu kwan kɔɔ ɔman foforo bi so. ɔrebeko no, okyere adwuma maa ne nkoa.

Na oka kyerɛɛ ne ɔwɛmfo nso se, ɔnwɛn ho yiye nkosi se ɔbeba.

<sup>35</sup> **“Enti mo nso monwɛn, efise munnim bere ko a ofiwura no beba. Ebetumi aba se ɔbeba anwummere, ɔdasu mu, ahemadakyɛ anaa awia. <sup>36</sup> Se ofu mu ba a, ɛnsɛ sɛ ɔbɛto mo sɛ moadeda. <sup>37</sup> Asem a mede agyaw mo ne nnipa nyinaa ni. ‘Monwɛn!’ ”**

## 14

*Wɔbɔɔ Yesu Ho Pɔw*

<sup>1</sup> Aka nnaanuu na Twam\* ne Apiti Afahyɛ a eyɛ Yudafo ahomɛgyɛ nna no adu no, asɔfo mpanyin ne Kyerɛwsem no akyerɛkyerɛfo no hwɛhwɛ nyansa kwan a wɔbɛfa so akyerɛ Yesu, akum no. <sup>2</sup> Nanso wɔkae se, “Yɛrenkyere no afahyɛ no mu, anyɛ saa a ɛde basabasayɛ beba ɔman no mu.”

*Wɔsra Yesu Ngo Wɔ Betania*

<sup>3</sup> Yesu wɔ Betania na ɔne Simon kwatani redidi no, ɔbea bi a okura ngo huamhuam bi a ne bo yɛ den baa ho. Otuu ano, hwie guu Yesu tirim.

<sup>4</sup> Nea ɔbea yi yɛɛ no anyɛ nnipa a wɔte adidii no mu bi de. Na wɔkae se waseɛ ngo no kwa. <sup>5</sup> Wɔkaa bio nso se, “Anka wobɛtumi atɔn ngo huamhuam yi anya sika pii na wɔde ama ahiafo.”

<sup>6</sup> Nanso Yesu ka kyerɛɛ wɔn se, **“Munnayaa no! Adɛn nti na morehaw no wɔ ade pa a ɔyɛɛ no ho? <sup>7</sup> Mo ne ahiafo a mubɛtumi aboa wɔn bere biara mu na ɛte. Na me de, merenkyɛ wɔ mo nkyɛn. <sup>8</sup> Wayɛ nea obɛtumi. Wadi kan asra me nipadua ama da a wobɛsie me. <sup>9</sup> Mereka akyerɛ mo se, baabiara a wɔbɛka asemɛpa no wɔ wiase no, wɔde nea ɔbea yi yɛɛ no bɛkae no akamfo no.”**

*Yuda Pene So Sɛ Obeyi Yesu Ama*

<sup>10</sup> Afei Yuda Iskariot, asuafo dumien no mu baako, kɔɔ asɔfo mpanyin no nkyɛn ne wɔn kɔhyehyɛɛ sɛnea obeyi Yesu ama wɔn no ho. <sup>11</sup> Asɔfo mpanyin no tee asem no, eyɛɛ wɔn anigyɛ ma wɔhyɛɛ no bo. Efi saa bere no, ɔhwɛhwɛɛ sɛnea obɛnya Yesu ho kwan, ayi no ama bere a ɛsɛ mu.

*Yesu Ne N’asuafo Adidi A Etwaa To*

<sup>12</sup> Apiti Afahyɛ no da a edi kan a wokum Twam Afahyɛ guan no, n’asuafo bisaa no faako a wɔbɛko akodi Twam Afahyɛ no.

<sup>13</sup> Ɔsomaɛ n’asuafo no mu baanu kɔɔ Yerusalem se wonkosiesie baabi mma no. Nea oka kyerɛɛ wɔn ne se, **“Moreko kurow no mu a, mubehyia onipa bi a ɔso ahina. Munnii n’akyi. <sup>14</sup> Baabiara a obɛwura no, monka nkyerɛ ofiwura no se, ‘Yɛn wura asoma yɛn se, yɛmmɛhwɛ dan a wɔasiesie ama yɛn a yɛbedi Twam Afahyɛ no wɔ mu no.’ <sup>15</sup> Ɔbɛkyerɛ mo abansoro asa kɛsɛ bi a wɔasiesie mu. Ɛho na monyɛ ahoboa mma yɛn.”**

<sup>16</sup> Asuafo baanu no sii mu kɔɔ kurow no mu, na wohuu biribiara sɛnea Yesu ka kyerɛɛ wɔn no pɛpɛpɛ, na wosiesie Twam no wɔ ho.

<sup>17</sup> Eduu anwummere no, Yesu ne dumien no bae. <sup>18</sup> Na wɔte ho redidi no, Yesu kae se, **“Merema mo ate ase sɛ, mo a me ne mo reto nsa adidi yi mu baako beyi me ama.”**

<sup>19</sup> Wɔn nyinaa werɛ howee, na wofii ase bisaa mmaako mmaako se, “Eyɛ me ana?”

<sup>20</sup> Obuaa wɔn se, **“Eyɛ mo dumien a mo ne me reto nsa adidi yi mu baako. <sup>21</sup> Onipa Ba no rekɔ sɛnea wɔakyerɛw afa ne**

\* 14:1 Eyɛ afahyɛ bi a wɔde kae bere a Awurade bofo betwaa mu faa Hebrifo anim na okunkum wɔn abakan sɛnea ɔyɛɛ wɔ Misraimfo afi mu no. (Hwɛ 2 Mose 12:11)

**ho de, nanso onipa a obeyi no ama no, nnue! Se woanwo saa onipa no mpo a, anka eye!”**

*Adidi Kronkron Abɔse*

<sup>22</sup> Bere a woredidi no, Yesu faa brodo, na ohyiraa so bubui, na ɔde maa wɔn kae se, **“Munnye nni; eyi ne me nipadua.”**

<sup>23</sup> Afei ɔfaa kuruwa a nsa wɔ mu, na ɔdaa ase no, ɔde maa wɔn, na wɔn nyinaa nom bi.

<sup>24</sup> Na ɔka kyerɛɛ wɔn se, **“Eyi ne me mogya a ehye Apam Foforo no mu den a bebree nti wɔrehwie agu. <sup>25</sup> Mereka akyerɛ mo se, merennom saa nsa yi bio da akosi da a me ne mo benom bi bio wɔ Onyankopɔn Ahenni no mu.”**

<sup>26</sup> Wɔtoo dwom wiee no, wɔfii hɔ kɔɔ Ngo Bepɔw no so.

*Yesu Hye Pa A Petro Bepaw No No Ho Nkɔm*

<sup>27</sup> Woduu nea wɔrekɔ no, Yesu ka kyerɛɛ wɔn se, **“Mo nyinaa beguan agya me.” Efiɛ Onyankopɔn nam adiyifo no so kae se,**

**“‘Mɛbɔ oguanhwɛfo no, na nguan no abɔ apete.’**

<sup>28</sup> **Na se miwu sɔre a, medi mo anim akɔ Galilea akohyia mo wɔ hɔ.”**

<sup>29</sup> Petro ka kyerɛɛ no se, **“Se nnipa nyinaa beguan agya wo a, me de, merenguan nnya wo da!”**

<sup>30</sup> Yesu ka kyerɛɛ no se, **“Petro, nokware, anadwo yi, ansa na akokɔ hɛbɔn mprenu no, na woapa me mprensa.”**

<sup>31</sup> Petro de anibere kae se, **“Merempa wo da! Se eɛe se me ne wo wu mpo a, merempa wo da!”** Saa ara na wɔn a aka no nyinaa nso kae.

*Yesu Bɔ Mpaɛ Wɔ Getsemane*

<sup>32</sup> Yesu ne n’asuafɔ no duu faako a wɔfre hɔ Getsemane no, ɔka kyerɛɛ n’asuafɔ no se, **“Montena ha, na merekɔbɔ mpaɛ aba.” <sup>33</sup> ɔfaa Petro, Yakobo ne**

Yohane kaa ne ho, na ne ho fii ase yeraw no, na ɔyɛɛ basaa. <sup>34</sup> ɔka kyerɛɛ wɔn se, **“Awerɛhow ahye me kra ma. Montena ha, na mo ne me nwen.”**

<sup>35</sup> ɔkɔɔ n’anim kakra, kobutuw fam, bɔɔ mpaɛ se, se ebetumi a, saa ahoyeraw no ntwɔ ne ho nkɔ. <sup>36</sup> ɔkae se, **“Abba, Agya! Wutumi ye biribiara. Ma kuruwa yi ntwɔ me ho nkɔ. Nanso nea wɔpe na enye hɔ, na enye nea mɛpe.”**

<sup>37</sup> ɔsan bae no, obehuu asuafo baasa no se wɔadeda. Obisaa Petro se, **“Simon, wɔada? Woantumi ne me anwen dɔnhwerew baako pe mpo? <sup>38</sup> Monwen na mommɔ mpaɛ na ɔsɔhwɛfo no anni mo so. Honhom no pe de, nanso ɔhonam no ye mmerɛw.”**

<sup>39</sup> ɔsan kɔɔ bio kɔbɔɔ mpaɛ koro no ara. <sup>40</sup> ɔsan baa wɔn nkyen bio behuu se wɔadeda, efise na wɔabrebɛ. Na wonhu nea wɔnka nkyere no.

<sup>41</sup> ɔsan baa ne mprensa so no, obisaa wɔn se. **“Moda so adeda a morehome? Bere a eɛe se mode da no atwa mu. Wɔrebeyi me ahye nnebɔneyɛfo nsa. <sup>42</sup> Monsɔre na yenko! Monhwɛ, nea ɔreyi me ama no na ɔreba no!”**

*Wɔkyere Yesu*

<sup>43</sup> Ogu so rekasa no, Yuda a ɔyɛ n’asuafɔ no mu baako ne dɔm a asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin asoma wɔn ka ne ho a, wokurakura mfoa ne nkontimmaa baa hɔ.

<sup>44</sup> Na Yuda aka akyerɛ wɔn dedaw se, **“Nea mɛfew n’afono no; ɔno ne nea morehwehwe no no. Monkyere no, na munso ne mu yiye mfa no nkɔ.” <sup>45</sup> Yuda kɔɔ Yesu nkyen kɔkae se, “Me Wura.” Afei ofew n’afono, yɛɛ no atuu. <sup>46</sup> Eho ara, na dɔm a wɔne Yuda nam no soo Yesu mu kyeree no. <sup>47</sup> Wɔn a wɔka Yesu ho no mu baako twee n’afɔa de**

twaá Ɔsofopanyin no akoa bi aso ma etewee.

<sup>48</sup> Yesu bisaa wɔn se, “**Meyɛ owudifo nti na mode afoa ne nkontimaa aba me so rebekyere me ana?**” <sup>49</sup> Adɛn na bere a merekyerɛkyerɛ wɔ asɔredan mu hɔ no, moankyere me? **Nanso eyinom nyinaa aba sɛnea ɛbeyɛ a nkɔm a wɔhyɛɛ wɔ me ho no beba mu.”**

<sup>50</sup> Asuafo no nyinaa guan gyaa no.

<sup>51</sup> Aberante bi a ɔde nwera akata n’adagyaw so dii n’akyi.

<sup>52</sup> Dɔm a wɔbekyeree Yesu no pɛɛ se wɔkyere no, nanso ogyaw ne ntama no maa wɔn, de ne ho saa ara guanee.

### *Yesu Gyina Ɔsofopanyin Anim*

<sup>53</sup> Wɔde Yesu kɔɔ Ɔsofopanyin no anim no, ankyɛ na asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin bi behyiaa hɔ. <sup>54</sup> Bere a wɔde Yesu rekɔ no, Petro tew ne ho dii wɔn akyi, na owiawiaa ne ho kohyɛɛ Ɔsofopanyin no fi hɔ de ne ho kɔfraa asomfo bi a na wɔreto gya no mu.

<sup>55</sup> Asɔfo mpanyin ne baguafo no nyinaa hwehwɛɛ se wobɛnya asem bi atia Yesu, na wɔagyina so abu no kumfɔ. Nanso wɔannya bi. <sup>56</sup> Nnipa pii bedii adansekurum tiaa Yesu, nanso wɔn nsem a wokaa no bɔɔ abira.

<sup>57</sup> Afei nnipa no bi kekaa nsem a enni mu too ne so se, <sup>58</sup> “Yɛtee se ɔkae se, ‘Mebubu asɔredan a wɔde nsa na esii no, na mede nnansa asi foforo a wɔamfa nsa ansi!’” <sup>59</sup> Na eyi mpo, wɔn adanse no anhyia.

<sup>60</sup> Ɔsofopanyin no sɔre gyinaa bagua no mfimfini bisaa Yesu se, “Eyi nso, wunni ho anoyi biara? Den na wowɔ ka?”

<sup>61</sup> Yesu ammuu no. Afei, Ɔsofopanyin no bisaa no bio se, “Wone Agyenkwa no, Onyankopɔn Ba no ana?”

<sup>62</sup> Yesu buaa no se, “**Mene no, na mubehu me se mete Onyankopɔn nifa, na menam omununkum mu resan aba asase so.”**

<sup>63</sup> Eyi maa Ɔsofopanyin no sunsuan n’atade mu kae se, “Nnansefo ben na wɔn ho hia yen bio? <sup>64</sup> Mo nyinaa ate abususem a ɔkae no. Den na mowɔ ka?”

Wɔn nyinaa gye too mu se, ɔse owu. <sup>65</sup> Na ebinom tee ntasu guu no so, na wɔkyekyeree n’ani, na wɔbobɔɔ no akuturuku bisaa no se “Wuse woyɛ odiyifo, kyere yen onipa ko a ɔbɔɔ wo!” Na asomfo a wɔde no rekɔ no bobɔɔ no asotɔre.

### *Petro Pa Yesu*

<sup>66</sup> Bere a na Petro te adiwo hɔ no, Ɔsofopanyin no mmaawa no mu baako baa hɔ; <sup>67</sup> na ohuu Petro se ɔreto gya no, ɔhwɛɛ no haa, ka kyereɛ no se, “Wo nso wo ne Nasareni Yesu no na enam!”

<sup>68</sup> Petro sanee se, “Minnim nea woreka yi ho hwee!” Na ehɔ ara na ofii adi kɔtenaa ɔkwan no ano baabi. Saa bere no na akokɔ bɔn nea edi kan.

<sup>69</sup> Abaawa no san huu no wɔ hɔ no, ɔka kyereɛ wɔn a ɔne wɔn nam no se, “Oyi nso ka wɔn ho. Ɔye Yesu asuafo no mu baako!”

<sup>70</sup> Petro san bio. Ekyɛɛ kakra no, nnipa a wogyina ogya no ho no fii ase ka kyereɛ Petro se, “Woka wɔn ho, efise woyɛ Galileani!”†

<sup>71</sup> Petro fii ase kekaa ntam, dii nsew se, “Minnim saa onipa a moreka ne ho asem yi.”

<sup>72</sup> Mpofofirm, na akokɔ bɔn nea ɛto so abien. Na Petro kaeɛ Yesu asem a ɔka kyereɛ no se, “**Akokɔ remmɔn mprenu na woapa me mprensɔ**” no. Na ofii ase sui.

## 15

### *Yesu Gyina Pilato Anim*

<sup>1</sup> Ade kyee anɔpatutuutu no, asɔfo mpanyin, Yudafo mpanyin,

† **14:70** Petro kasa na edaa no adi se ɔye Galileani na kɔ a ɔkɔtɔɔ Yudafo mu wɔ adiwo hɔ no na ema wohuu se ɔye Yesu akyidini.

Kyerewsem no akyerekyerεfo ne agyinatufο hyia dweneε ɔkwan a wode Yesu befa so ho. Wɔkyekyeree no de no kɔhyεε Pilato nsa.

<sup>2</sup> Wode no duu ho no, Pilato bisaa no se, "Wone Yudafo hene no ana?"

Yesu buae se, "**Mo na muse.**"

<sup>3</sup> Asofo mpanyin no kaa nsem akeseakese guu no so, nanso wanka hwee. <sup>4</sup> Pilato bisaa no bio se, "Enti nsem akeseakese a wreka gu wo so yi, wonka ho hwee?"

<sup>5</sup> Nanso Yesu anka hwee ma eyεε Pilato nwonwa.

<sup>6</sup> Na eyε Pilato amanne se, afe biara ogyaa odeduani baako a ɔman no pε se wogyaa no ma wɔn no wɔ Twam Afahyε mu. <sup>7</sup> Saa afe no na onipa bi a wɔfrε no Baraba ka nnipa bi a wɔsɔre tiaa aban, nam so dii awu no ho wɔ afiase ho. <sup>8</sup> Dɔm no kɔɔ Pilato so kɔka kyerεε no se, onyi odeduani baako mma wɔn senea daa ɔyε no.

<sup>9</sup> Pilato bisae se, "Minyi 'Yudafo Hene' no mma mo ana?" <sup>10</sup> Efise na wahu se asofo mpanyin no de ɔtan na atwa asem ato Yesu so esiane din a na wagye no nti. <sup>11</sup> Nanso asofo mpanyin no tuu dɔm no aso se, se wode beyi Yesu de, wɔmpere mma wonyi Baraba.

<sup>12</sup> Enti Pilato bisaa wɔn se, "Na se miyi Baraba ma mo a, den na menyε saa ɔbarima yi a mofre no mo hene no?"

<sup>13</sup> Wɔtεtεεε mu se, "Bɔ no asennua mu!"

<sup>14</sup> Pilato bisaa wɔn bio se, "Aden nti? Bɔne ben na wayε?"

Wɔn nyinaa bɔ gyee so se, "Bɔ no asennua mu!"

<sup>15</sup> Afei Pilato huu se ɔyε asem no ho hwee a, εrenyε ye. Bio, na osuro nso se, se anhwε a basabasayε beba nti, ogyaa Baraba maa wɔn. Ɖbɔɔ Yesu mmaa, na eno akyi no, ɔde no maa wɔn se wɔnkɔbɔ no asennua mu.

*Yesu Ho Fewdi*

<sup>16</sup> Asraafo no de Yesu kɔɔ amrado aban mu ho, na wɔfrεε asraafo no nyinaa baa ho.

<sup>17</sup> Wɔhyεε no batakari kɔkɔɔ bi, de nsɔe atenten bi nweeneε kyεw hyεε no. <sup>18</sup> Wofii ase bɔ gyee so, dii ne ho few se, "Yudafo hene, wo nkwa so!" <sup>19</sup> Wode abaa paa n'apampam, tetee ntasu guu no so, buu no nkotodwe, de dii ne ho few. <sup>20</sup> Wodii ne ho few wiee no, wɔworɔw batakari kɔkɔɔ no, na wode ɔno ara n'atade hyεε no, de no kɔɔ se wɔrekɔbɔ no asennua mu.

*Wɔbɔ Yesu Asennua Mu*

<sup>21</sup> Wɔreko no, wohyiaa ɔbarima bi a wɔfrε no Simon a ofi Kirene a ɔyε Aleksandro ne Rufo agya wɔ ɔkwan so. Wɔhyεε no ma ɔsoaa Yesu asennua no. <sup>22</sup> Wode Yesu baa baabi a wɔfrε ho se Gulgota, a ne nkyerease ne Nitiri so, ho. <sup>23</sup> Eho na wɔmaa no nsa nwenweenwen bi se ɔnnom, nanso wannom. <sup>24</sup> Afei wɔbɔɔ no asennua mu. Eyi akyi, wɔbɔɔ n'atade no so ntonto.

<sup>25</sup> Ebeye anɔpa nnɔnkron na wɔbɔɔ no asennua mu. <sup>26</sup> Asem bi a wɔka too no so na wɔkyerεw taree n'asennua no atifi ka se, "YUDAFO HENE NO NI."

<sup>27</sup> Da no ara anɔpa, wɔbɔɔ awudifo baanuu bi asennua mu kaa Yesu ho. Na ɔbaako sen ne nifa so, na ɔbaako nso sen ne benkum so. <sup>28</sup> Eyi maa nea Kyerewsem no kae se, "Wɔkan no fraa nneɔneyεfo mu" no baa mu. <sup>29</sup> Nnipa a wɔsen faa ho no nyinaa wosowosow wɔn ti, dii ne ho few se, "Ei, wo ni? Enyε wo na wuse wubetumi abubu asɔredan na wode nnansa asi no?" <sup>30</sup> Se wuse wo ho ye nwonwa a, eno de sian fi asennua no so si fam. <sup>31</sup> Saa bere no na asofo mpanyin ne Kyerewsem no akyerekyerεfo no nso atwa ahya ho redi Yesu ho few. Wɔkɔɔ so dii ne ho few se, "Ogye afoforo nanso ontumi nnye ne ho!" <sup>32</sup> Wɔkɔɔ so dii ne ho few bio se, "Agyenkwa! Yudafo

hene! Sian fi asennua no so si fam, na yennye wo nni!" Awudifo a wɔbɔɔ wɔne Yesu asennua mu no mpo dii ne ho few bi.

*Yesu Wu*

<sup>33</sup> Efi owigyinae kɔpem nnonabiesa no, sum duruu asase no so nyinaa. <sup>34</sup> Yesu de nne kɛse teeɛ mu se, "**Eli, Eli, lama sabaktani?**" Ase ne se, "**Me Nyankopɔn, Me Nyankopɔn, aden nti na woagyaw me?**"

<sup>35</sup> Wɔn a wogyina hɔ no bi a wotee nea ɔkae no kae se, "Muntie se ɔrefre Elia."

<sup>36</sup> Wɔn mu baako tuu mmirika, kɔfaa sapɔw bi de bɔɔ nsa nwenweenwen bi mu de tuaa dua bi ano, de brɛɛ Yesu se ɔnnom. ɔkae se, "Momma yenhwe se Elia beba abeyi no asi fam ana!"

<sup>37</sup> Yesu de nne kɛse teeɛ mu bio, na ogyaa ne honhom mu wui.

<sup>38</sup> Ntama a etwa asɔredan no mu no mu suanee abien fi soro kosii fam.\* <sup>39</sup> Asraafo ha so panyin a na ogyina hɔ no huu ɔkwan a Yesu faa so wui no, ɔkae se, "Ampa ara, onipa yi ye Onyankopɔn Ba!"

<sup>40</sup> Saa bere no na mmea bi gyinagyina akyiri baabi rehwe nea ɛrekɔ so. Mmea no bi ne Maria Magdalene, Maria (a ɔye Yakobo Kumaa ne Yosef na), ne Salome. <sup>41</sup> Bere a na Yesu wɔ Galilea no, saa mmea yi dii n'akyi som no. Saa ara nso na na nnipa bi a wodii n'akyi baa Yerusalem no bi nso wɔ hɔ.

*Yesu Sie*

<sup>42</sup> Eduu anwummere no, esiane se na ade kye a eye Homeda† no nti, <sup>43</sup> baguani nuonyamfo bi a wɔfre no Yosef, a ofi Arimatea a na ɔretwen Onyankopɔn ahenni no de akokoduru kɔɔ Pilato hɔ kɔsrɛɛ no se, ɔmfa Yesu amu no

mma no. <sup>44</sup> Bere a Pilato tee se Yesu awu no, wannye anni, enti ɔfreɛ Roma asraafo panyin a na ɔhwɛ hɔ no bisaa no. <sup>45</sup> Asraafo panyin no kae se wawu no, Pilato maa Yosef kwan se ɔnkɔfa amu no. <sup>46</sup> Yosef kɔtɔɔ nwera, yii Yesu amu no fii asennua no so, de nwera no kyekyeree no, ɔde no kotoo ɔboda bi a wɔatwa mu, pirew ɔbo kɛse bi hinii ano. <sup>47</sup> Na Maria Magdalene ne Yosef ne na Maria wɔ hɔ bi, na wohuu faako a wɔde Yesu amu no toe.

## 16

*Yesu Asɔre*

<sup>1</sup> Ade kyeɛ a Homeda no twaa mu no, Maria Magdalene ne Salome ne Yakobo na Maria kɔtɔɔ nnuhuam se wɔde rekɔ akɔsra Yesu amu no. <sup>2</sup> Da a edi nnaawɔtwe no kan anɔpahema no, ansa na owia bepue no, wɔde nnuhuam no baa ɔda no so. <sup>3</sup> Wɔnam ɔkwan so rekɔ no, na wɔredwene nea ɛbeyɛ a wobepirew ɔbo no afi ɔda no ano no ho.

<sup>4</sup> Nanso wɔreyɛ adu hɔ no, wɔmaa wɔn ani so hui se, obi apirew ɔbo kɛse no afi ɔda no ano. <sup>5</sup> Wɔkɔɔ ɔda no mu kohuu aberante bi se ɔhyɛ atade fitaa te nifa so hɔ. Wohuu no no, wɔbɔɔ piriw.

<sup>6</sup> Nanso aberante no ka kyereɛ wɔn se, "Munnsuro. ɛnye Nasareni Yesu a wɔbɔɔ no asennua mu no na morehwehwe no no? Onni ha! Wasore! Monhwɛ faako a wɔde no too hɔ! <sup>7</sup> Afei monko na monkoɔka eyi nkyere n'asufo no ne Petro se, 'Yesu redi mo anim akɔ Galilea. ɛho na mubehu no, senea ɔka kyereɛ mo ansa na ɔrewu no!'"

\* **15:38** Ntwamtam no twa Kronkronbea ne Kronkron Mu Kronkron no mu (2 Mose 26.31-35). Ntwamtam no mu tew a etewee no kyere se Kristo kɔ ɔsoro ma yen senea ebema yen nso yeapue wɔ Onyankopɔn anim. † **15:42** Na eye Fida a saa bere no na owigyinae atwa mu na eho hia yiye se woyi Yesu amu no fi asennua no so ansa na onwini adwo na ama wɔafi Homeda no ase.



<sup>8</sup> Mmea no de hu ne ahopopo guan fii ho a, na obiara ntumi ne ne yonko nkasa.

*Yesu Yi Ne Ho Adi Kyere Maria Magdalene*

<sup>9</sup> Kwāsida anɔpa na Yesu sɔre fii awufo mu. Onipa a oyii ne ho adi kyereɛ no kan ne Maria Magdalene, ɔbea a otuu ahonhommɔne ason fii ne mu no. <sup>10</sup> Maria Magdalene kɔɔ asuafo no nkɛn kohuu wɔn sɛ wɔn were ahow, na wɔresu. <sup>11</sup> Ɔka kyereɛ wɔn se, wahu Yesu na ɔte ase. Nanso wɔannye no anni.

*Yesu Yi Ne Ho Adi Kyere Asuafo Baanu*

<sup>12</sup> Akyiri no, Yesu yii ne ho adi kyereɛ wɔn mu baanu a wɔnam fi Yerusalem reko akuraa, nanso wohuu no no, mfiase no, wɔantumi anhu sɛ eye ɔno, efise na wasakra. <sup>13</sup> Akyiri no a wohuu onipa ko a ɔye no, wotuu mmirika san baa Yerusalem, beka kyereɛ nkae no, nanso obiara annye wɔn anni.

<sup>14</sup> Akyiri no a asuafo dubaako no te adidii no, oyii ne ho adi kyereɛ wɔn. Ɔkaa wɔn anim wɔ gyidi a wonni ne gye a wɔannye wɔn a wobekaa sɛ wasɔre no anni no ho.

*Asomafo No Asempaka*

<sup>15</sup> Afei ɔka kyereɛ wɔn se, **“Monko wiase nyinaa nkɔka asempa no nkyere nnipa nyinaa.** <sup>16</sup> Na obiara a ogye di na wɔbɔ no asu no, wobegye no nkwa. Na obiara a onnye nni no, wobebu no fo. <sup>17</sup> Saa nsɛnkyerɛnne yi bedi wɔn a wogye me di no akyi. Wɔde me din betu ahonhommɔne, na wɔakasa kasa foforo. <sup>18</sup> Wobeso awɔ mu, na sɛ wɔnom awuduru bi mpo a, ɛrenye wɔn hwee; wɔde wɔn nsa begu ayarefo so, ama wɔn ho aye wɔn den.”

*Yesu Soroko*

<sup>19</sup> Awurade Yesu ne wɔn kasa wiee akyi no, wɔfaa no kɔɔ ɔsoro na ɔkɔtenaa Onyankopɔn nsa nifa so. <sup>20</sup> Eyi akyi no, asuafo no kɔkaa asem no wɔ baabiara, na Awurade kaa wɔn ho ma wɔyɛɛ nsɛnkyerɛnne ne anwonwade ahorow nso, de hyɛɛ wɔn nsem a wɔkae no mu den.

## Luka Asempa No

### *Hann A Ewo Sum Mu*

<sup>1</sup> Adamfo pa Teofilo, nnipa pii abo mmɔden akyerew Yesu ho nsem a ako so wo yen mu no. <sup>2</sup> Wɔkyerew faa nsem a wɔaka akyerɛ yen a nnipa a wohuu saa nneema yi fi mfiase no nam so daa no adi no ho. <sup>3</sup> Nanso minyaa adwene bi sɛ, sɛ mehwehwe nea wɔakyerew no nyinaa mu yiye na mekyerew brɛ wo a, eye. <sup>4</sup> Eyi bɛboɔ wo ma woahu nokware a ewo nea woasua no nyinaa mu.

### *Osuboni Yohane Awo Ho Nkomhye*

<sup>5</sup> Mede m'asem no befi Yudafo sofo Sakaria a ɔtenaa ase wo Yudeahene Herode bere so a na ofi Abia asɔfokuw mu no so. Sakaria yere Elisabet nso, na ɔyɛ Aaron aseni. <sup>6</sup> Na Sakaria ne ne yere Elisabet som Onyankopɔn nokware mu a wɔn ho nni asem wo Onyankopɔn anim. <sup>7</sup> Na wonni ɔba, efise na Elisabet ye obonin. Na wɔn baanu nyinaa nso anyinyin.

<sup>8</sup> Da bi a eduu Sakaria asɔfokuw so sɛ wɔyɛ asɔredan mu adwuma no, <sup>9</sup> wɔtow aba yii no sɛ, ɔnkɔhyew aduhuam wo ɔhyew afɔremuka no so. <sup>10</sup> Saa bere no ara nso na asafo no rebɔ mpae wo adiwo ho sɛnea wɔtaa ye no.

<sup>11</sup> Sakaria gu so rehyew aduhuam no, preko pɛ, Awurade bɔfo begyinaa afɔremuka no nkyen mu wo nifa so. <sup>12</sup> Sakaria huu no no, ɔbɔɔ piriw na ne ho popoe. <sup>13</sup> Nanso ɔsoro ɔbɔfo no ka kyerɛɛ no se, "Sakaria, nsuro, Awurade Nyankopɔn ate wo mpaebo. Wo yere Elisabet bɛwo ɔbabarima na ɛɛ sɛ woto ne din Yohane. <sup>14</sup> N'awo bema w'ani

agye na wo ho aseɛw wo. Saa ara na ɛbɛma nnipa bebree nso ani agye. <sup>15</sup> Ɔbeyɛ ɔkɛse wo Awurade anim. Ɔrennom nsa biara da, na Honhom Kronkron beyɛ no ma afi ne na yam. <sup>16</sup> Israelfo pii nam n'asɛnka so benya adwensakra asan aba Awurade, wɔn Nyankopɔn, nkyen. <sup>17</sup> Obenya Odiyifo Elia honhom ahoɔden no bi, na obedi Agyenkwa no ba no anim abesiesie nnipa ama ne ba a ɔbɛba no. N'asɛnka bɛma ntease aba agyanom ne wɔn mma ntam. Na ɔbɛdan Awurade asem no ho asoɔdenfo adwene ako Awurade pɛ ho."

<sup>18</sup> Sakaria buaa ɔbɔfo no se, "Ɛbeyɛ den na eyi aba mu? Mabo akwakoraa na me yere nso abo aberewa."

<sup>19</sup> Ɔbɔfo no kae se, "Mene Gabriel a migyina Onyankopɔn anim daa no. Ɔno na ɔsoma me se memmekaa asem pa yi nkyerɛ wo. <sup>20</sup> Esiane sɛ woagye akyinnye nti, wobɛto mum akosi sɛ wobɛwo abofra no. Na nea maka akyerɛ wo yi nyinaa bɛba mu pɛpɛpɛ wo ne bere a ɛɛ mu."

<sup>21</sup> Saa bere yi nyinaa na asafo mma no retwen Sakaria sɛ ɔbɛba.\* Na eye wɔn nwonwa sɛ wakyɛ saa. <sup>22</sup> Bere a ɔbae no, wantumi ankasa ankyerɛ asafomma no. Wohu fii ne nneyɛɛ mu sɛ wahu n'ani so ade wo asɔredan mu ho.

<sup>23</sup> Owiee n'asɔfodwuma wo asɔredan mu ho no, ɔkɔɔ fie. <sup>24</sup> Nna bi akyi no, ne yere Elisabet nyinseneɛ, na ɔde ne ho sieɛ asram anum. <sup>25</sup> Ɔde anigye kae se, "Awurade aye me adɔɛ. Wayi animguase a ɛkaa me wo nnipa anim no afi me so."

### *Yesu Awo Ho Nkomhye*

<sup>26</sup> Elisabet nyinsen asram asia no, Onyankopɔn somaa ɔbɔfo Gabriel kɔɔ Galilea akuraa bi a

\* **1:21** Na nnipa no retwen sɛ Sakaria befi Kronkronbea ho aba na wabɛma wɔn Aaron nhyira (4 Mose 6.24-26).

wɔfrɛ no Nasaret no ase <sup>27</sup> se, ɔnkɔ ɔbea kronkron bi a wɔfrɛ no Maria a na wɔde no ama Yosef a ofi Ɔhene Dawid abusua mu no aware no nkyɛn. <sup>28</sup> Gabriel huu no ara pɛ, ɔka kyereɛ no se, “Asomdwoe nka wo! Awurade ka wo ho, wo a Awurade adom wo.”

<sup>29</sup> Ɔbofo no asem no maa Maria adwene mu yɛɛ no nnaa ma obisaa ne ho se, “Na saa nkyia yi ase ne den?” <sup>30</sup> Ɔbofo no san ka kyereɛ Maria bio se, “Maria, nsuro, efise Awurade adom wo. <sup>31</sup> Tie! Erenkyɛ biara wubenyinsɛn na woawo ɔbabarima na woato ne din Yesu. <sup>32</sup> Ɔbeyɛ ɔkese, na wɔbefrɛ no Ɔsorosoro Nyankopɔn Ba. Na Awurade de ne nena Dawid ahɛngua no bɛma no. <sup>33</sup> Na obedi Yakob fi so hene daa; na n’ahenni to rentwa da.”

<sup>34</sup> Maria bisaa ɔbofo no se, “Na ɛbeyɛ den na mawo wɔ bere a ɔbarima nhuu me da?”

<sup>35</sup> Ɔbofo no buae se, “Honhom Kronkron beba wo so na Ɔsorosoro Nyankopɔn tumi abekata wo so, eyi nti abofra a wɔbewo no no beyɛ kronkron na wɔbefrɛ no Onyankopɔn Ba. <sup>36</sup> Ɔbeyɛ asram asia ni a wo busuani Elisabet mpo a ɔyɛ obonin anyinsɛn ɔbabarima wɔ ne mmerewahere mu. <sup>37</sup> Efise Onyankopɔn de, biribiara nso no yɛ.”

<sup>38</sup> Maria kae se, “Me de, meye Awurade afɛnaa. Nea Awurade pɛ na ɛnyɛ.” Afei, ɔbofo no gyaw no hɔ kɔɛ.

### *Maria Kɔsra Elisabet*

<sup>39</sup> Nna kakra bi akyi no, Maria kɔɔ Yudea mmpɛɔw so kurow bi mu. <sup>40</sup> Saa kurow no mu na Sakaria te. Oduu kurow no mu hɔ no, ɔkɔɔ Sakaria fi kɔsraa Elisabet. Okyiaa no. <sup>41</sup> Elisabet tee Maria nkyia no, ɔba a ɔda ne yam no kekaa ne ho; amono mu hɔ ara na Honhom Kronkron hyɛɛ Elisabet ma. <sup>42</sup> Elisabet de ahosɛpɛw

teeɛ mu se, “Maria, wɔahyira wo sen mmea nyinaa, na wo ba a wɔbewo no no beyɛ onipa kɛse. <sup>43</sup> Anuonyam bɛn na esɛn eyi. Me sɛɛ ne hena a anka m’Awurade beba abɛsra me? <sup>44</sup> Wukyiaa me pɛ, na abofra no de anigye kekaa ne ho. <sup>45</sup> Nhyira nka wo sɛ wugye dii sɛ nea Onyankopɔn aka no ɔbeyɛ; ɛno nti na wɔadom wo yi.”

### *Maria Ayeyi Dwom*

<sup>46</sup> Maria kae se,  
 “Me kra kamfo Awurade.  
<sup>47</sup> Na me honhom ani gye m’agyenkwa Nyankopɔn mu;  
<sup>48</sup> efise wahu n’afɛnaa mmɔborɔni mmɔbo,  
 na efi nne, awo ntoatoaso nyinaa befrɛ me nea Onyankopɔn ahyira no.  
<sup>49</sup> Efise Ɔkronkronni Tumfo no aye ade kɛse ama me;  
<sup>50</sup> n’ahummɔbo fi awo ntoatoaso kosi awo ntoatoaso ma wɔn a wɔsuro no na wodi no ni no nyinaa.  
<sup>51</sup> Ɔde ne nsa a tumi wɔ mu no abɔ ahomasofo ne ahantanfo ne wɔn nsusuwii apete.  
<sup>52</sup> Watu abirɛmpɔn ade so ama ahobrɛasefo so.  
<sup>53</sup> Wama wɔn a ahia wɔn no nnɛpa na wagya ahonyafo kwan nsapan.  
<sup>54</sup> Waboa n’akoa Israel na ne werɛ amfi ne mmɔborɔhunu ne ne bo  
<sup>55</sup> a ɔhyɛɛ yen agya Abraham ne n’asefo no da.”  
<sup>56</sup> Maria tenaa Elisabet nkyɛn beyɛ asram abiesa ansa na ɔresan akɔ ne kurom.

### *Osuboni Yohane Awo*

<sup>57</sup> Elisabet awo duu so no, ɔwoo ɔbabarima. <sup>58</sup> N’afɛmpɔfo ne n’abusuafo tee adɔɛ a Awurade aye no no, wɔne no nyinaa de anigye dii ahurusi.

<sup>59</sup> Eduu nnaawɔtwe no, abusuafo ne adɔfo behyiaa sɛ wɔrebɛtwa abofra no twetia na

wɔato ne din. Wɔpɛɛ sɛ wɔde abofra no to n'agya Sakaria. <sup>60</sup> Nanso ne na kae se, "Dabi! Eɛ sɛ wɔfrɛ no Yohane."

<sup>61</sup> Wɔka kyerɛɛ no se, "Obiara nni abusua yi mu a wɔfrɛ no saa."

<sup>62</sup> Eyi ma wɔde wɔn nsa yɛɛ nsenkyerɛnne bisaa n'agya, din a wɔmfa nto abofra no. <sup>63</sup> Sakaria ma wɔde krataa brɛɛ no na ɔkyerɛw so se, "Ne din de Yohane." Eyi yɛɛ wɔn nyinaa nwonwa. <sup>64</sup> Amono mu ho ara, Sakaria tumi kasaa bio, na ofii ase yii Onyankopɔn aye. <sup>65</sup> Wɔn a wɔtee nyinaa ho dwiriw wɔn, na saa asem yi trɛw faa Yudea mmepɔw so ho nyinaa. <sup>66</sup> Obiara a ɔtee saa nsem yi bisaa ne ho se, "Eno de, na den na abofra yi rebenyin aye? Eɛda adi pefee sɛ Awurade nsa wɔ ne so."

### *Sakaria Nkɔmhyɛ*

<sup>67</sup> Honhom hyɛɛ n'agya Sakaria ma ma ɔhyɛɛ nkɔm se,

<sup>68</sup> "Nhyira nka Awurade, Israel Nyankopɔn, sɛ waba abegye ne manfo.

<sup>69</sup> ɔde Agyenkwa Tumfo a ɔye ne somfo Dawid aseni rebrɛ yɛn,

<sup>70</sup> sɛnea ɔnam n'adiyifo akronkron so fii teteete hyɛɛ bo

<sup>71</sup> sɛ, ɔbɛma yɛn Agyenkwa a obegye yɛn afi yɛn atamfo ne wɔn a wokyi yɛn no nsam no,

<sup>72</sup> sɛ obehu yɛn agyanom mmɔbo na wakae n'apam kronkron no,

<sup>73</sup> ntam a ɔka kyerɛɛ yɛn agya Abraham no:

<sup>74</sup> sɛ obegye yɛn afi yɛn atamfo nsam no, na yeasom no a osuro biara nni mu.

<sup>75</sup> Na yɛn nkwa nna nyinaa mu, yeaye kronkron ne atreneefo wɔ n'anim.

<sup>76</sup> "Na wo, akokoaa yi, wɔbɛfrɛ wo ɔsorosoroni no Odiyifo efise wo na wubesiesie ɔkwan ama Agyenkwa no,

<sup>77</sup> na wɔbɛkyerɛ ne manfo kwan a wɔnam bɔnefakye so nya nkwa a enni awiei;

<sup>78</sup> na eyinom nyinaa bɛba mu efise Onyankopɔn mmɔborɔhunu a eɔɔso no,

<sup>79</sup> na eɛbema hann a efi ɔsoro abepue yɛn so

ahyerɛn wɔn a wɔte sum ne ɔwu sum mu no so, na akyerɛ yɛn kwan akɔ asomdwoe mu."

<sup>80</sup> Abofra no nyinii na honhom hyɛɛ no ma; ɔtenaa sare so kosii bere a ofii n'asɛnka adwuma ase.

## 2

### *Yesu Awo*

<sup>1</sup> Saa bere no na Kaesare Augusto a na ɔye Roma hempon no hyɛɛ mmara bi se wɔnkan ne man no mu nnipa nyinaa. <sup>2</sup> Saa nnipakan yi ne nea edi kan wɔ Kirenio a ɔye amrado wɔ Siria no bere so. <sup>3</sup> Obiara kɔɔ ne kurom ma wɔkyerɛw ne din.

<sup>4</sup> Esiane sɛ na Yosef ye ɔhene Dawid busuani nti, na eɛɛ sɛ ofi Galilea kurow a wɔfrɛ no Nasaret mu kɔ Betlehem a ɛwɔ Yudea. <sup>5</sup> ɔne ne yere Maria a saa bere no na ɔyem no na wɔkɔɛ.

<sup>6</sup> Wɔwɔ Betlehem no, awo kaa Maria, <sup>7</sup> na ɔwoo ɔbarima. Wɔde kuntu kyekyeree abofra no ho de no too mmoa adididaka mu, efise wɔannya baabi ansɔɛ wɔ ahɔhobeɛ ho.

<sup>8</sup> Anadwo no ara, na nguahwɛfo bi nso wɔ sare so baabi rewen wɔn nguan.

<sup>9</sup> Mpofofirm, ɔsoro ɔbofo baa wɔn nkyɛn, na Onyankopɔn anuonyam hyerɛn twaa wɔn ho hyia maa wɔn ho dwiriw wɔn. <sup>10</sup> ɔsoro ɔbofo no ka kyerɛɛ wɔn se, "Munnsuro, mede anigyesɛm rebrɛ mo ne amansan nyinaa. <sup>11</sup> Nne wɔawo Agyenkwa

a ɔne Kristo Awurade no ama mo wɔ Dawid kurom. <sup>12</sup> Eyi ne nsenkyerɛne a mubehu. Mubehu akokoaa a wɔde kuntu akyekyere ne ho a ɔda mmoa adididaka mu.”

<sup>13</sup> Amono mu ho ara, abɔfokuw bekaa ɔbɔfo a ɔwɔ ho no ho ma wɔtoo ayeyi dwom se,

<sup>14</sup> “Anuonyam nka ɔsorosoro Nyankopɔn, na asomdwoe mmra wɔn a wɔsɔ n’ani wɔ asase so no so.”

<sup>15</sup> Bere a abɔfokuw yi san kɔɔ ɔsoro no, nguanhwɛfo no keka kyerekyerɛ wɔn ho wɔn ho se, “Momma yenkɔ Betlehem ho na yenkɔhwɛ saa anwonwasem a asi wɔ ho a Awurade ada no adi akyere yen yi.”

<sup>16</sup> Wɔde ahoɔhare kɔɔ Betlehem kohuu Maria ne Yosef. Na wohuu abofra no nso se ɔda mmoa adididaka mu. <sup>17</sup> Nguanhwɛfo no huu abofra no, wɔkaa ne ho asem a ɔsoro ɔbɔfo no beka kyere wɔn no nyinaa kyereɛ nnipa a wɔahya wo ho no. <sup>18</sup> Wɔn a wotee nguanhwɛfo yi asem no nyinaa ho dwiriw wɔn. <sup>19</sup> Nanso Maria de, ɔde saa nsem a ɔtee no nyinaa siee ne tirim dwenee ho. <sup>20</sup> Nguanhwɛfo no kohuu nea ɔbɔfo no ka kyere wɔn no, wɔde anigye san wɔn akyi kɔɔ nea wɔn nguan no wɔ ho. Wɔreko no nyinaa, na wɔreyi Onyankopɔn ayɛ.

### *Yesu Dinto*

<sup>21</sup> Abofra no dii nnaawɔtwe no, wɔtoo ne din Yesu senea ɔsoro ɔbɔfo no kyereɛ ansa na wɔrenyinsɛn no no. Da no ara na wɔtwaa no twetia.

### *Wɔde Yesu Kɔ Hyiadan Mu*

<sup>22</sup> Bere duu se Yosef ne Maria kodwira wɔn ho senea Mose mmara kyere no, wɔde abofra no kɔɔ Yerusalem se wɔde no rekɔhyɛ Onyankopɔn nsa. <sup>23</sup> Senea Mose mmara no kyere no, “Se ɔbea wo n’abakan na ɔye

ɔbarima a wɔde no ma Awurade.” <sup>24</sup> Wɔkɔɔ asɔredan no mu ho nso kɔbɔɔ afoɔre, senea mmara no kyere no wɔde nturukuku abien anaa mmorɔnomma mma abien na ebɔ afoɔre no.

<sup>25</sup> Da no na ɔbarima bi a wɔfre no Simeon a ɔte Yerusalem no nso wɔ asɔredan mu ho bi. Na Simeon ye onipa trenee, ɔhotefo a Honhom Kronkron ahyɛ no ma a na daa ɔhwɛ Agyenkwa no kwan. <sup>26</sup> ɔno na na Honhom Kronkron ayi akyere no se ɔrenwu kosi se obehu Agyenkwa a Awurade asra no no. <sup>27</sup> Enti bere a Maria ne Yosef duu asɔredan no mu se wɔde abofra no rekɔma Awurade senea mmara no te no, <sup>28</sup> wɔkɔtoo Simeon nso wɔ ho, na Simeon gyee abofra no, hyɛɛ Awurade anuonyam se,

<sup>29</sup> “Awurade, afei ma w’akoa nwu wɔ asomdwoe mu

<sup>30</sup> efise m’ani ahu Agyenkwa

<sup>31</sup> a wohyɛɛ me ne ho bɔ no.

<sup>32</sup> ɔno ne hann a ebɛhyeren wiase nyinaa na wahyɛ wo man Israel anuonyam!”

<sup>33</sup> Nsem a wɔka faa Yesu ho no yeɛ n’agya Yosef ne ne na Maria nwonwa. <sup>34</sup> Afei Simeon hyiraa wɔn na ɔka kyereɛ ne na Maria se, “Saa abofra yi so na Israelfo mu dodow no ara nkwaye ne wɔn asehwɛ begyina. <sup>35</sup> Na ɔbema dodow no ara tirim ahintasɛm ada adi; na wo Maria de, wubesi apini wɔ wo mu.”

### *Ana Nkɔmhyɛ*

<sup>36</sup> Saa bere no, na Fanuel babea odiyifo Ana a ofi Aser abusua mu no nso wɔ ho bi. Na Ana ye obi a wanyin. ɔwaree ne mmabaabere mu ne ne kunu tenae mfe ason pe na ne kunu no wui. <sup>37</sup> Ne kunu no wu akyi no, ɔyɛɛ kuna kosii se odii mfe aduɔwɔtwe anan, na bere biara nso na ɔwɔ asɔredan mu de mmuadadi ne mpaebɔ som Onyankopɔn. <sup>38</sup> Saa bere no ara na ɔno nso begyinaa ho

bi yii Onyankopon aye saa ara. Okaa abofra no ho asem kyereɛ wɔn a woretwen ogye a obegyɛ Yerusalem no nyinaa.

<sup>39</sup> Wowiee amanne senea Awurade mmara kyere no, wɔsan kɔ wɔn kurom Nasaret a ewɔ Galilea, <sup>40</sup> Abofra no nyinii, na nyansa hyɛɛ no ma, na na Onyankopon adom nso wɔ ne so.

### *Yesu Wɔ Hyiadan Mu*

<sup>41</sup> Afe biara na Yesu awofɔ kɔ Yerusalem kodi Twam Afahye no.\* <sup>42</sup> Senea na wɔn aman te no, Yesu dii mfe dumien no,† n'awofɔ de no kɔ Yerusalem kodii Twam Afahye no. <sup>43</sup> Wowiee afahye no di a wɔresan akɔ wɔn kurom no, Yesu kaa Yerusalem a n'awofɔ no nnim. <sup>44</sup> Wotwaa da koro kwan a wɔn ani baa wɔn ho so sɛ Yesu nka wɔn ho no, wofii ase bisabisaa n'ase fii wɔn abusafo ne amannifo nkyɛn. <sup>45</sup> Na wɔanhu no no, wɔsan baa Yerusalem behwehwɛɛ no. <sup>46</sup> Ne nnansa akyi no, woku-huu no wɔ Yerusalem asoredan mu sɛ ɔte akyerɛkyerɛfo‡ bi a wɔahya mu ntam na ɔretie wɔn na ɔrebisabisa wɔn nsem. <sup>47</sup> Yesu nyansa ne ne nimdeɛ a ɛdaa adi wɔ ne mmuae nyinaa mu no, yɛɛ nnipa a na wɔretie no no nyinaa nwonwa. <sup>48</sup> Wɔkɔtɔɔ no sɛ ɔte akyerɛkyerɛfo no mfimfini retie wɔn no, eyɛɛ wɔn nwonwa. Ne na frɛɛ no bisaa no se, "Me ba, adɛn na woyɛ yen saa? Woama me ne w'agya ahwehwɛ wo abrɛ."

<sup>49</sup> Yesu buaa wɔn se, "**Adɛn nti na mohwehwɛ me? Munnim sɛ eyɛ m'asɛde sɛ metena m'agya fi som no ana?**" <sup>50</sup> Nanso n'awofɔ no ante nea okae no ase.

\* **2:41** Na mmara no hyɛ sɛ mmarima a woanyinyin nko afahye ahorow abiesa no ase afe biara. Afahye ahorow no ne Twam, Pentekoste ne Asese. Okwan no tenten nti, na Yudafo no mu bebree ntumi nko afahye ahorow abiesa no nyinaa bi, nanso Twam afahye no de, na wɔbɔ mmɔden ko. † **2:42** Sɛ mmarimaa di mfihiya dumien a, wofi ase yɛ ahoboa sɛ wobewura nyamesom mu afe a edi so no mu. ‡ **2:46** Yerusalem akyerɛkyerɛfo a wonim mmara no yiye.

\* **3:4** Ansa na ɔhene bi betu kwan akɔ akyirikyiri man bi so no, wosiesie akwan a ɔbɛfa so no so. Yohane adwumaye mu nso ɔyɛɛ ɔbrasu ne honhom fam nsiesie maa Agyenkwa no. Osii ahonu ne bonɛfakye a eho hia Agyenkwa no so dua.

<sup>51</sup> Yesu ne n'awofɔ kɔ Nasaret no, ɔyɛɛ osetie maa wɔn. Ne na de nsem a esisii no nyinaa siese ne tirim. <sup>52</sup> Yesu nyinii nyansa mu ne honam fam, na onyaa Onyankopon ne nnipa anim adom.

## 3

### *Yesu Fi Ne Nnwuma Ase*

<sup>1</sup> Kaesare Tiberio dii ade ne mfe dunum so na Onyankopon asem baa Sakaria ba Yohane so wɔ sare so. <sup>2</sup> Saa bere no na Pilato yɛ amrado wɔ Yudea, na Herode di Galilea mansinhene; ne nua Filipo di Iturea ne Trakoniti mansin so, na Lisania di Abilene mansinhene, na Anas ne Kaiafa nso yɛ Yudafo asofo mpanyin. <sup>3</sup> Yohane kyinkyinii Asubonten Yordan ho nyinaa kyerekyereɛ nnipa se, wɔmma wɔmma wɔn asu nsakra mfi wɔn bɔne ho, na wɔde wɔn bɔne akyɛ wɔn. <sup>4</sup> Senea Odiyifo Yesaia kae se, "Nne bi tɛɛ mu wɔ sare so se, 'Munsiesie kwan\* mma Awurade; momma n'atempɔn nteɛ.

<sup>5</sup> Obon biara bɛyɛ ma.

Bɛpɔw ne nkoko nyinaa bɛkɔ fam; asase a eyɛ abonkyiabonkyi no bɛyɛ tamaa, na mmeaɛ a eyɛ akɔntɔnkyɛ no ayɛ tataw.

<sup>6</sup> Na nnipa nyinaa behu Onyankopon nkwyagye.'"

<sup>7</sup> Yohane ka kyereɛ nkurofo a wɔbaa ho se ɔmma wɔn asu no se, "Awɔ mma! Hena na ɔbɔɔ mo kɔkɔ sɛ munguan mfi abufuwhyew a ɛreba no ho? <sup>8</sup> Monkɔbɔ ɔbra pa mfa nkyere sɛ moasakra ampa. Na monnhoahoa

mo ho se moye Abraham asefo, efise Onyankopɔn betumi ama saa abo yi adan nnipa ma wɔabeyɛ Abraham asefo. <sup>9</sup> Onyankopɔn de n'abonnaa ato dua biara a ensow aba pa ntin ho se ɔde betwa na ɔde agu gya mu ahyew no."

<sup>10</sup> Nnipakuw no bisaa no se, "Na eno de, den na yenye?"

<sup>11</sup> Yohane buaa wɔn se, "Sɛ wowɔ ntama abien a, ma nea onni bi no baako. Saa ara nso na se wowɔ aduan a, ma nea onni bi no bi."

<sup>12</sup> Towgyefo<sup>†</sup> a wɔbaa hɔ se wɔmmɔ wɔn asu no nso bisae se, "Kyerekerefo, yenye den?"

<sup>13</sup> Obuaa wɔn se, "Munnnye mmmoro nea wɔatwa ato hɔ se munnye no."

<sup>14</sup> Asraafo<sup>‡</sup> bi nso bisae se, "Yɛn nso yenye den?"

Yohane buaa wɔn se, "Mommɔ apoo, monntoto obiara ano, momma mo akatua nso mo ani!"

<sup>15</sup> Esiane se saa bere no na nnipa no nyinaa rehwe Agyenkwa no kwan nti, na wosuw se Yohane ne Agyenkwa no. <sup>16</sup> Eyi maa Yohane ka kyereɛ wɔn se, "Me de, mede nsu na erebo mo asu. Nanso obi di m'akyi a ɔreba a, ɔwɔ tumi sen me na ne mpaboa mpo, mense se mikura. Ɔno de, se ɔba a ɔde Honhom Kronkron ne ogya na ebebo mo asu. <sup>17</sup> Ɔno na se ɔba a, obehuhuw aburɔw no so ayiyi mu aba pa no afi ntete no mu, na ɔde aba pa no akosie na ɔde ogya a ennum da ahyew ntete no." <sup>18</sup> Ɔnam afotu ahorow so kaa asempa no kyereɛ wɔn.

### Yohane Afiasenna

<sup>19</sup> Yohane kaa Herode anim wɔ ne nua yere Herodia a ɔwaree no ne bɔne ahorow a na ɔye no ho.

<sup>20</sup> Eyi maa Herode de Yohane too afiase.

### Yesu Asubɔ

<sup>21</sup> Bere a Yohane bɔɔ nkurɔfo pii asu wiee no, ɔbɔɔ Yesu nso asu. Ɔbɔɔ no asu wiee a ɔrebo mpae no, ɔsoro buei. <sup>22</sup> Honhom Kronkron sian te se aborɔnoma baa Yesu so na nne bi fi ɔsoro kae se, "Wone me Ɖɔba a woso m'ani."

### Awo Ntoatoaso A Efi Yesu So Kosi Adam So

<sup>23</sup> Yesu fii n'adwuma ase no, na wadi beyɛ mfe aduasa. Nkurɔfo susuw se, Yesu ye Yosef ba.

Yosef agya ne Eli. <sup>24</sup> Eli agya ne Mattat;

Mattat agya ne Lewi; Lewi agya ne Melki;

Melki agya ne Yanai; Yanai agya ne Yosef;

<sup>25</sup> Yosef agya ne Matatia; Matatia agya ne Amos;

Amos agya ne Nahum; Nahum agya ne Hesli;

Hesli agya ne Nagai; <sup>26</sup> Nagai agya ne Mahat;

Mahat agya ne Matatia; Matatia agya ne Semein;

Semein agya ne Yosek; Yosek agya ne Yoda;

<sup>27</sup> Yoda agya ne Yohanan; Yohanan agya ne Resa;

Resa agya ne Serubabel; Serubabel agya ne Sealtiel;

Sealtiel agya ne Neri; <sup>28</sup> Neri agya ne Melki;

Melki agya ne Adi; Adi agya ne Kosam;

Kosam agya ne Elmadam; Elmadam agya ne Er;

<sup>29</sup> Er agya ne Yosua; Yosua agya ne Elieser;

Elieser agya ne Yorim; Yorim agya ne Matat;

<sup>†</sup> **3:12** Na wɔmpɛ Yudafo ananmusifo a wogyɛ tow ma Roma aban, efise na woboa ampenyamesom sodifo; na afei wosisi wɔn ankasa wɔn nkurɔfo. <sup>‡</sup> **3:14** Na wɔma Yudafo akannifo no mmeae bi ne nnipakuw ahorow bi te se hyiadan awɛmfɔ ne towgyefo asraafo kakra bammɔ. Na wɔnkasa ntia asraafo no dwumadi ne towgyɛ, na mmom, nsemmmɔne a asraafo ne towgyefo ye wɔ wɔn adwumayɛ mu no de, na wokasa tia.

Mattat agya ne Lewi; <sup>30</sup> Lewi agya ne Simeon;  
 Simeon agya ne Yuda; Yuda agya ne Yosef; Yosef agya ne Yonam; Yonam agya ne Eliakim;  
<sup>31</sup> Eliakim agya ne Melea; Melea agya ne Mena;  
 Mena agya ne Matata; Matata agya ne Natan;  
 Natan agya ne Dawid; <sup>32</sup> Dawid agya ne Yisai;  
 Yisai agya ne Obed; Obed agya ne Boas;  
 Boas agya ne Sala; Sala agya ne Nahson;  
<sup>33</sup> Nahson agya ne Aminadab; Aminadab agya ne Admin;  
 Admin agya ne Arni; Arni agya ne Hesron; Hesron agya ne Peres; Peres agya ne Yuda;  
<sup>34</sup> Yuda agya ne Yakob; Yakob agya ne Isak; Isak agya ne Abraham;  
 Abraham agya ne Tera; Tera agya ne Nahor;  
<sup>35</sup> Nahor agya ne Serug; Serug agya ne Reu;  
 Reu agya ne Peleg; Peleg agya ne Eber;  
 Eber agya ne Sala; <sup>36</sup> Sala agya ne Kainan;  
 Kainan agya ne Arfaksad; Arfaksad agya ne Sem;  
 Sem agya ne Noa; Noa agya ne Lamek;  
<sup>37</sup> Lamek agya ne Metusela; Metusela agya ne Henok;  
 Henok agya ne Yared; Yared agya ne Mahalalel;  
 Mahalalel agya ne Kenan;  
<sup>38</sup> Kenan agya ne Enos; Enos agya ne Set; Set agya ne Adam;  
 Adam agya ne Onyankopɔn.

#### 4

*Obonsam So Yesu Hwe*

<sup>1</sup> Afei Yesu a Honhom Kronkron ahye no ma no fii Asubɔnten Yordan ho maa Honhom no de no kɔɔ Yudea sare so. <sup>2</sup> Eho na obonsam kɔsɔɔ no hwɛɛ adaduanan. Saa

nna no mu no, wannɛ hwee. Na ɔkɔm dee no.

<sup>3</sup> Obonsam ka kyerɛɛ Yesu se, “Sɛ wone Onyankopɔn Ba no a, ka na saa abo yi nnan aduan.”

<sup>4</sup> Yesu buaa no se, **“Wɔakyerɛw se, ‘Enye aduan nko ara na eho hia onipa wɔ n’asetena mu.’”**

<sup>5</sup> Obonsam de Yesu kɔɔ bepɔw bi so kyerɛɛ no wiase ahenni nyinaa bere tiaa bi mu. <sup>6</sup> Na ɔka kyerɛɛ Yesu se, <sup>7</sup> “Sɛ wobekotow, asom me a, mede ahenni ahorow yi ne mu tumi ne anuonyam nyinaa a wɔde ahye me nsa yi bɛma wo.”

<sup>8</sup> Yesu buaa no se, **“Wɔakyerɛw se, ‘Som Awurade, wo Nyankopɔn, na ɔno nko ara na som no.’”**

<sup>9</sup> Afei, obonsam de Yesu kɔɔ Yerusalem de no kogyinaa asɔredan a ewɔ ho no atifi pɛɛ, na ɔka kyerɛɛ no se, “Sɛ wone Onyankopɔn Ba no ampa ara a, gyaa wo ho fi nea wugyina ho to fam! <sup>10</sup> Efise wɔakyerɛw se, “‘Onyankopɔn besoma n’abɔfo abɛɔ wo ho ban;

<sup>11</sup> na wɔabewɛn w’akwan nyinaa mu; wɔde wɔn nsa bɛma wo so, na wo nan ampem ɔbo.’”

<sup>12</sup> Yesu buaa no se, **“Wɔakyerɛw se, ‘Nsɔ Awurade, wo Nyankopɔn nhwe.’”**

<sup>13</sup> Obonsam wiee sohwe no nyinaa no, ogyaw no ho kɔɛ.

*Yesu Asenka Mfiase*

<sup>14</sup> Yesu san baa Galilea a na Honhom Kronkron ahye no ma. Ankye koraa na ne din trew faa ɔman no mu nyinaa. <sup>15</sup> Okyerɛkyerɛɛ wɔ wɔn hyiadan mu maa obiara kamfoo no.

*Wɔpo Yesu Wɔ Nasaret*

<sup>16</sup> Yesu baa Nasaret, kurow a ne mmofraase wɔtɛtew no wɔ mu no mu. Na senea ɔtaa ye no, ɔkɔɔ hyiadan mu homeda. Ɔsɔre kɔɔ anim se ɔrekɔkenkan Kyerɛwsem.



17 Wɔde Odiyifo Yesaia nhoma hyɛ ne nsa na obuee baabi a wɔakyerew se,

18 **“Awurade Honhom wɔ me so, na wɔafɛ me se memmɛka asempa nkyerɛ ahiafo.**

**Na menka nkyerɛ wɔn a wɔwɔ nnommu mu se, wobɛnya ahofadi, na anifuraefo ahu ade ama wɔn a wobu wɔn animtiaa nso anya anuonyam.**

19 **Honhom no asoma me se memmɛka se, Awurade adom no aba.”**

20 Ɔtoo nhoma no mu de maa ɔhwɛfo no na ɔtenaa ase; na obiara a ɔwɔ hyiadan no mu ho no hwɛɛ no komm. 21 Afei ɔka kyerɛɛ wɔn se, **“Nnɛ na Kyerɛwsem no aba mu.”**

22 Na kasa pa ne nsem ahorow a ɔkaa no yɛɛ wɔn a wɔtee nyinaa nwonwa ma wobisaa se, “Enye Yosef ba no ni?”

23 Yesu ka kyerɛɛ wɔn se, **“Akyinnye biara nni ho se mode bɛ yi bebu me se, ‘Ɔyaresafo, sa wo ho yare. Nea yɛate afa wo ho se woyɛɛ wɔ Kapernaum no, yɛ bi wɔ wo kurom ha.’**

24 **“Nanso mereka ama moate ase se, Odiyifo biara nni anuonyam wɔ ne kurom.**

25 **Nokware ni, Elia bere so no, na mmea akunafo bebree wɔ Israelman mu. Saa bere no osu anto mfe abiesaa ne asram asia enti emaa ɔkom kese baa ɔman no nyinaa mu.**

26 **Nanso Onyankopɔn ansoma Odiyifo Elia ankɔ obiara nkyɛn se ɔbea kunafo a na ɔwɔ Sarepta a ɛwɔ Sidon no nkyɛn.**

27 **Bio, saa bere no na akwatafo bebree wɔ Israelman mu, nanso Odiyifo Elisa ansa obiara yare se ɔsahene Naaman a ofi Siriaman mu no nko ara.”**

28 Nnipa a wɔwɔ hyiadan no mu tee ne nsem a ɔkae no, wɔn bo fuwii papaapa. 29 Wɔde abufuw

piapiaa no fii kurow no mu de no kɔɔ bepɔw a wɔn kurow da so no ano se wɔrekɔwɔ n’atiko ama wakɔhwe bepɔw no ase. 30 Nanso ɔfaa wɔn mu kɔɔ ne baabi.

### *Yesu Tu Honhommɔne*

31 Yesu kɔɔ Kapernaum a ɛwɔ Galilea. Ɔkyerɛkyerɛɛ nnipa no homeda biara. 32 Eha nso ne nkyerɛkyerɛ no yɛɛ nkurofo no nwonwa efise ɔkasaa wɔ tumi so.

33 Na ɔbarima bi wɔ hyiadan no mu ho a honhommɔne ahyɛ no ma. Ohuu Yesu no, ɔteɛɛ mu se, 34 “Yesu Nasareni, mmehaw yen. Yene wo nni hwee ye. Woaba se worebesɛɛ yen ana? Minim onipa ko a woyɛ. Wone Onyankopɔn Ba Kronkronni no.”

35 Yesu hyɛɛ honhommɔne no se, **“Tu fi ne mu kɔ!”** Honhommɔne no de ɔbarima no hwee fam na etu fii ne mu kɔɛ a hwee anyɛ no.

36 Nnipa no nyinaa ho dwiriw wɔn, na wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Asem ben ni. Onipa ben ni a ɔde tumi ne ahɔɔden tee ahonhommɔne ma wotie yi?” 37 Nea ɔyɛɛ yi ho asem trew faa ɔman no mu nyinaa.

### *Petro Asebea Ayaresa*

38 Yesu fii hyiadan no mu no, ɔkɔɔ Simon fi kɔtoo se atiridiinini abɔ Simon asebea. Nnipa a wɔwɔ ho no srɛɛ no se ɔnsa no yare. 39 Ɔkɔɔ nea ɔda ho kogyinaa ne nkyɛn, teɛɛ ɔyare no ma egyaɛɛ amono mu ho ara ma ɔsɔre maa wɔn aduan dii.

40 Onwini dwoe no, wɔde ayarefo pii bae se, Yesu nsa wɔn yare. Ɔde ne nsa guu wɔn so saa wɔn yare. 41 Ahohommɔne fii nnipa no pii mu a na wɔretɛteɛ mu se, “Wone Onyankopɔn Ba no.” Nanso Yesu kaa wɔn anim, hyɛɛ wɔn se wommua wɔn ano, efise na ahonhommɔne no nim se ɔno ne Kristo no.

### *Yesu Asenka Wɔ Yudea*

<sup>42</sup> Ade kyee no, Yesu tew ne ho kɔɔ sare so baabi a eho ye dinn. Nkurɔfo no kyin hwehwɛe no na wohuu no no, wɔsrɛɛ no sɛ ɔntena wɔn nkyen wɔ Kaper-naum ho. <sup>43</sup> Yesu ka kyereɛ wɔn se, **“Ese se meka asempa a efa Onyankopɔn ahenni ho no kyere nkurow afoforo nso, efise eno nti na wɔsoma me.”** <sup>44</sup> Yesu kyinkyin Yudeaman no mu kɔɔ hyiadan ahorow mu kɔkaa asempano.

## 5

### *Asuafo A Wodi Kan No Fre*

<sup>1</sup> Da bi a Yesu reka asempano wɔ Genesaret ɔtare ho no, nnipakuw bekyeree ne so sɛ worebetie Onyankopɔn asem. <sup>2</sup> Ohuu akorow abien a apopofo bi a wɔhohoro wɔn asau wɔ mu no agyaw wɔ ɔtare no ho. <sup>3</sup> Yesu kɔtenaa ɔkorow no baako a na eye Simon de no mu. Ɔka kyereɛ Simon se ompia nkɔ asu no mu kakra senea ebeye a, obetumi afi ho akasa akyere nnipa no.

<sup>4</sup> Yesu wiee n'asenska no, ɔka kyereɛ Simon se, **“Hare kɔ baabi a emu dɔ kakra na munkogu mo asau no na mubeyi nam bebre.”**

<sup>5</sup> Simon kae se, “Owura, yeyeɛ adwuma anadwo mu no nyinaa yeannya hwee, nanso w'asem nti, yebegu yen asau no.”

<sup>6</sup> Woguu asau no na woyii nam bebre maa anka mpo asau no retetew. <sup>7</sup> Wɔfrɛɛ wɔn mfefo a wɔwɔ ɔkorow baako no mu no ma wɔbeboa wɔn twee asau no. Nam no yee akorow abien no nyinaa amaama a anka ereye amem mpo.

<sup>8</sup> Simon Petro huu nea aba no, obuu Yesu nkotodwe kae se, “Me wura, mesre wo fi me nkyen kɔ na meye ɔdebɔneyeni a mense se wobɛn me.” <sup>9</sup> Nam dodow a woyii no yee Petro ne ne ne dɔm no nwonwa. <sup>10</sup> Saa ara nso na eyeɛ

Yakobo ne Yohane, Sebedeo mma no nso nwonwa.

Yesu ka kyereɛ Petro se, **“Nsuro efi nne, wobeye nnipayifo.”** <sup>11</sup> Wɔde akorow no beduu asu no ano ho no, wogyaw wɔn nneema nyinaa ho bedii n'akyi.

### *Ɔkwatani Bi Ayaresa*

<sup>12</sup> Da bi a Yesu wɔ kurow bi mu no, ɔbarima bi a kwata aye ne honam nyinaa bekotow n'anin sree no se, “Owura, mesre wo, se eye wo pe a, sa me yare.”

<sup>13</sup> Eho ara Yesu teeɛ ne nsa de kaa no kae se, **“Yiw, eye me pe. Wo ho mfi.”** Amono mu ho ara, ne ho fi.

<sup>14</sup> Yesu hyee no se, **“Wo ne obiara nni w'ayaresa yi ho nkɔmmo. Kɔ na fa wo ho kɔkyere ɔsofo na bo afore a Mose hyee se akwatafo a wɔn ho afi no mmɔ se adansedi no.”**

<sup>15</sup> Yesu anwonwadwuma a ɔyee yi maa ne ho asem trew mpɔtam ho nyinaa maa nnipa bebre betie no pee se ɔsa wɔn yare nso.

<sup>16</sup> Nanso na ɔtaa twe ne ho kɔ sare so kɔbo mpae.

### *Yesu De Obubuafo Bi Bɔne Kye No Sa No Yare*

<sup>17</sup> Bere bi a Yesu rekyerekyere no, na Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyerefo bi a wofi Galilea ne Yudea nkurow ahorow so ne Yerusalem nso wɔ ho bi a woretie no. Saa bere no, na Onyankopɔn ayaresa tumi ahye no ma. <sup>18</sup> Mmarima bi baa ho a wɔso obubuafo bi. <sup>19</sup> Esiane se na wontumi mfa nnipakuw no mu nkɔ Yesu nkyen nti, wɔforoɔ ɔdan a Yesu wɔ mu no kotuu atifi tokuru, de obubuafo a ɔda ne kete so no faa mu gyaagyaa no breoo, kotoo Yesu anim.

<sup>20</sup> Yesu huu gyidi a wɔwɔ no, ɔka kyereɛ ɔyarefo no se, **“Onua, wɔde wo bɔne akye wo.”**

<sup>21</sup> Farisifo no ne Kyerewsem no akyerekyerefo no tee asem a Yesu kae no, wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Hena ne saa onipa

yi a oreka abususem yi? Hena na otumi se ode bone kye ka Onyankopon ho?"

<sup>22</sup> Esiane se Yesu huu nea wodwinnwen no nti, obuaa won se, **"Aden nti na modwene se asem a mekae yi ye abususem?"**

<sup>23</sup> Yesu bisaa won se, **"Nea ewo he na eye den, se wobeka akyerε obi se, wode wo bone akye wo anaase, wobeka se sore na nantew?"** <sup>24</sup> Na se ebeye na mubehu se Onipa Ba no wotumi se ode bone kye wo asase so nti."

Mereka akyerε wo se, **"Sore yi wo ketε na ko fie!"**

<sup>25</sup> Amono mu ho ara, osore yii ne ketε ko fie. Oreko no nyinaa na oreyi Onyankopon aye. <sup>26</sup> Won a wogyina ho no ho dwiriw won. Ehu kaa won. Woyii Onyankopon aye kae se, "Nne de, yeahu anwonwade."

*Yesu Fre Lewi*

<sup>27</sup> Eyi akyi no, Yesu fii ho kohuu otowgyeni Lewi se ote atowgyei. Ohuu no no, oka kyereε no se, **"Bedi m'akyi."** <sup>28</sup> Lewi sore gyaw ne nneema nyinaa ho dii n'akyi.

<sup>29</sup> Akyiri no, Lewi too pon wo ne fi maa Yesu. Towgyefo ne nnipa ahorow bebreε ko aponto no ase. <sup>30</sup> Farisifo ne Kyerεwsem no akyerεkyerεfo no huu se Yesu ne saa nnipa no ato nsa redidi no, wonwiinwii bisaa no se, "Aden nti na wo ne towgyefo ne nneboneyefo ato nsa redidi?"

<sup>31</sup> Yesu buaa won se, **"Won a woyare no na oyaresafo ho hia won na enye won a woyare."** <sup>32</sup> Mamma se merebεfre atreneefo na mmom mebεfreε nneboneyefo se wonsakra won adwene."

*Mmuadadi Ho Asemmisa*

<sup>33</sup> Nnipa no ko so bisaa no bio se, "Aden nti na Osuboni Yohane asuafo ne Farisifo asuafo no de,

wotaa di mmuada, na w'asuafo de, daa wodidi na wonom?"

<sup>34</sup> Yesu nso bisaa won se, **"Eho hia se won a won ani agye, anaase won a wōahyia won ayeforo ase no di mmuada, wo bere a ayeforokunu no wo won nkyen ana?"** <sup>35</sup> Nanso da bi beba a wobεfa ayeforokunu no afi won nkyen; saa bere no na wobedi mmuada."

<sup>36</sup> Yesu buu won be yi se, **"Obi mfa ntama foforo ntare ntama dedaw mu. Oye saa a foforo no bema dedaw no asuane. Na ebema nsonoe ada foforo no ne dedaw no ntam."** <sup>37</sup> Obiara nso mfa nsa foforo ngu mmoa nhoma nsa nkotoku dedaw mu.

Oye saa a nsa no bepaapae nkotoku no na ahwie agu na nkotoku no nso aseε. <sup>38</sup> Eyi nti, nsa nkotoku foforo mu nko ara na ese se wode nsa foforo gu.

<sup>39</sup> **Obi nnom nsa dedaw nwie mmisa nsa foforo ase. Nea onom no ka se, 'dedaw no na eye.'**"

## 6

*Yesu Wo Homeda So Tumi*

<sup>1</sup> Homeda bi a Yesu ne n'asuafo no nam aburowfuw bi mu no asuafo no pempan aburow no bi huan, wee. <sup>2</sup> Farisifo bi bisaa no se, "Aden na moyε ade a etia Homeda ho mmara a wōahye no?"

<sup>3</sup> Yesu buaa won se, **"Monkenkan nea Jhene Dawid yeε bere a okom dee one won a wōka ne ho no wo Kyerεwsem no mu ana?"** <sup>4</sup> Oko asoredan mu kofaa brodo a wode abo afore ama Onyankopon a mmara mma ho kwan se obi di, gye asofo nko ara no, de bi maa won a wōka ne ho no nso dii." <sup>5</sup> Yesu kae se, **"Onipa Ba no ne Homeda no wura."**

<sup>6</sup> Homeda foforo bi nso a Yesu rekyerεkyerε wo asoredan mu no, na obarima bi a ne nsa nifa awu nso wo ho bi. <sup>7</sup> Kyerεwsem no akyerεkyerεfo ne Farisifo no

hwεε Yesu komm se ɔbesa onipa yi yare Homeda yi nso ana. Nea na wɔrehwehwe ara ne se obebu mmara no so asa yare na wɔn nsa aka no akyere no. <sup>8</sup> Yesu huu wɔn adwene nanso ɔka kyerεε ɔbarima no se, **“Sɔre begyina anim ha, na obiara nhu wo.”** ɔbarima no sɔre begyinaa ho.

<sup>9</sup> Yesu ka kyerεε wɔn se, **“Mere-bisa mo. Den na mmara no ma ho kwan se yenye no Homeda; se yebeye papa anaa yebeye bɔne, se yebeye obi nkwa anaase yebema wawu?”**

<sup>10</sup> Yesu hwεε wɔn nyinaa hyiae na ɔka kyerεε ɔbarima no se, **“Tee wo nsa.”** Na ɔtεεε ne nsa no, emu yεε den se baako no. <sup>11</sup> Nea Yesu yεε yi hyεε nnipa no abufuw yiye ma wofii ase bɔɔ ne ho pɔw.

*Yesu Paw Asuafo Dumien*

<sup>12</sup> Da bi a Yesu kɔɔ bepɔw bi so se ɔrekɔbɔ mpae no ɔbɔɔ mpae anadwo mu no nyinaa <sup>13</sup> Ade kyee no ɔfrεε n'akyidifo no nyinaa baa ne nkyen na ɔpaw wɔn mu dumien. Saa dumien yi na ɔfrεε wɔn asomafo.

<sup>14</sup> Wɔn din na edidi so yi: Simon, a ɔtoo ne din Petro; Andrea, Simon nua;

Yakobo,

Yohane,

Filipo,

Bartolomeo,

<sup>15</sup> Mateo,

Toma,

Yakobo a ɔye Alfeo ba;

Simon, a wɔfrε no Selote;

<sup>16</sup> Yuda a ɔye Yakobo ba;

ne Yuda Iskariot a oyii Yesu mae no.

*Nhyira Ne Mmusu*

<sup>17</sup> Yesu fii bepɔw no so sian baa fam maa n'akyidifo bebree ne nnipakuw a wofi Yudea, Yerusalem ne mpoano nkurow Tiro ne Sidon mu no betwaa ne

ho hyiae. <sup>18</sup> Wɔbae se wɔrebetie no ama wasa wɔn nyarewa nso. Otuu ahonhommone bebree. <sup>19</sup> Obiara bɔɔ mmɔden se ɔde ne nsa bɛka Yesu. Ayarefo a wɔde wɔn nsa kaa Yesu no nyinaa ho tɔɔ wɔn.

<sup>20</sup> Afei ɔdan n'ani ka kyerεε n'asuafo no se,

**“Nhyira ne mo a moyε ahiafo, na mo na Onyankopɔn ahenni no ye mo dea!”**

<sup>21</sup> **Nhyira ne mo a ɔkɔm de mo, na mo na wɔbɛma mo amee.**

**Nhyira ne mo a mo werε ahow, na mo na wɔbɛma mo ani agye.**

<sup>22</sup> **Nhyira ne mo a me din nti, nnipa tan mo, na wɔpa mo na wɔyaw mo, na wogu mo din ho fi.**

<sup>23</sup> **“Se eba saa a, momma mo ani nnye na munnɔ ahurusi! Munnɔ ahurusi, efise mo akatua retwen mo wɔ ɔsoro. Na saa ara nso na wɔn agyanom yεε tete adiyifo no.**

<sup>24</sup> **“Na mo adefo de, munnue efise nea εma mo ani gye no,**

**mo nsa aka dedaw; eyi nti munnɔ kyεfa biara bio.**

<sup>25</sup> **Munnue, mo a moamee mprempren,**

**na mo na ɔkɔm bɛde mo!**

**Munnue, mo a moreserew mprempren,**

**na mo na mubesi apini asu.**

<sup>26</sup> **Munnue, mo a nnipa kamfoo mo,**

**efise saa ara na wɔn nenanom kamfoo atoro adiyifo no.”**

*Monnɔ Mo Atamfo*

<sup>27</sup> **“Mereka akyerε mo a moretie me no nyinaa se monnɔ mo atamfo; monyε wɔn a wɔtan mo no papa.**

<sup>28</sup> **Munhyira wɔn a wɔdome mo; mommɔ mpae mma wɔn a wɔtan mo. <sup>29</sup> Se obi bɔ w'asom a, dan baako a aka no ma no. Se obi pa wo ntama a, worɔw**

w'atade ka ho. <sup>30</sup> Σε obi sɾɛ wo hiribi a, fa ma no. Obi gye w'ade a, mmisa no bio. <sup>31</sup> Na nea mope sɛ nnipa nyɛ mo no, mo nso monyɛ wɔn saa ara.

<sup>32</sup> “Na sɛ modɔ wɔn a wɔdɔ mo no nko ara a, mfaso bɛn na mubenya? ‘Nnebɔneyɛfo’ nso dɔ wɔn a wɔdɔ wɔn no.

<sup>33</sup> Na sɛ moyɛ wɔn a wɔyɛ mo papa no nko ara yiye a, mfaso bɛn na mubenya? Nnebɔneyɛfo mpo yɛ wɔn a wɔyɛ wɔn papa no nso yiye.

<sup>34</sup> Na sɛ mobɔ wɔn a mususuw sɛ wobɛtumi atua no nko ara bosea a, papa bɛn na moayɛ? Nnebɔneyɛfo nso bobɔbobo

wɔn ho wɔn ho bosea, a wɔhwɛ sɛ wɔn nsa bɛka wɔn sika bio.

<sup>35</sup> Monno mo atamfo. Monyɛ wɔn papa. Momma wɔn nea ehia wɔn a, mo ani nni akyi bio. Na sɛ moyɛ eyinom a mo akatua bɛyɛ kɛsɛ wɔ ɔsoro na moayɛ Onyankopɔn mma; efisɛ Onyankopɔn yɛ nnebɔneyɛfo adɔɛ, na ɔdom bonniayɛfo nso. <sup>36</sup> Monyɛ mmɔborɔhunufɔ sɛnea mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no yɛ mmɔborɔhunufɔ no.

<sup>37</sup> “Mummmu nten, na wɔammu mo nten; mummmu fɔ, na wɔammu mo fɔ; momfa nkyɛ, na wɔde akyɛ mo. <sup>38</sup> Sɛ moma a, wɔbɛhyɛ mo anan mu. Nea mode ma no, wɔde susudua a wɔahyɛ no ma, amia so ama abu so na ebesusuw ama mo. Susudua a mode besusuw ama no, ɛno ara na wɔde besusuw ama mo.”

<sup>39</sup> Yesu nam mmebu so kasa kyerɛɛ wɔn bio se, “Onifuraefo betumi akyerɛ onifuraefo kwan ama ayɛ yiye ana? Sɛ ɛba saa a, wɔn baanu nyinaa bɛtɔ amoa mu. <sup>40</sup> Osuani nsen ne wura. Nanso sɛ ɔyere ne ho sua nea wɔrekyerɛ no no yiye a ɔbɛsɛ ne wura no.

<sup>41</sup> “Adɛn nti na wohwɛ dua ntɛtɛ a ɛda wo nua ani so, bere a mpuran a ɛda wo de so no

mfa wo ho? <sup>42</sup> Ɛbɛyɛ dɛn na woatumi aka akyerɛ wo nua se, ‘Ma minhuw dua ntɛtɛ a ɛda w’ani so no mma wo,’ wɔ bere a mpuran a ɛda w’ani so no mfa wo ho. Nyaatwom, di kan yi mpuran a ɛda w’ani so no ansa na woatumi ahuw ntɛtɛ a ɛda wo nua ani so no ama no.

<sup>43</sup> “Dua pa nsow aba bɔne, na dua bɔne nso nsow aba pa.

<sup>44</sup> Dua biara aba na wɔnam so hu dua ko a ɛyɛ. Worentumi ntew borɔdɔma mfi nware so.

<sup>45</sup> Onipa pa fi nnɛpa a ɛwɔ ne koma mu yɛ ade pa. Saa ara nso na onipa bɔne nso fi ne nnebɔne a ɛwɔ ne koma mu yɛ ade bɔne. Nea ahɛ onipa koma ma no, na epue fi n’ano.

<sup>46</sup> “Adɛn nti na mofrɛ me ‘Awurade,’ nanso munni m’asɛm so? <sup>47</sup> Merekyerɛ mo sɛnea onipa biara a ɔba me

nkyɛn, na otie m’asɛm di so no te. <sup>48</sup> Ɔtɛ sɛ obi a na ɔresi dan na ɔtoo ne dan no fapem ma esii ɔbotan so. Na osu tɔ maa nsu no yiri bɛbɔ faa ɔdan

no ase nanso ammu, efisɛ osi sii ɔbotan so. <sup>49</sup> Na nea ɔtɛ m’asɛm na onni so no te sɛ obi a ɔresi dan, na osii dan no sii nwea so, na osu tɔ maa nsu no yiri bɛbɔ faa ase ma edwiriw sɛɛɛ pasaa.”

## 7

### *Ɔsraani Panyin Bi Gyidi*

<sup>1</sup> Yesu kasa kyerɛɛ nkurofo no wieɛ no, ɔkɔɔ Kapernaum. <sup>2</sup> Saa bere no ara mu na Roma ɔsraani panyin bi somfo a ɔpɛ n’asɛm yiye yare denneennen a ɔreyɛ awu.

<sup>3</sup> Ɔsraani panyin no tee Yesu nka no, ɔsoma Yudafo mpanyimfo bi se wɔnkɔsrɛ no na ɔmmaɛa ne somfo no yare mma no. <sup>4</sup> Woduu Yesu nkyɛn no, wɔde asɛm no too

n’anim sɾɛɛ no sɛ, ɔmma ɔsraani panyin no, efisɛ ɔyɛ onipa pa.

<sup>5</sup> Wɔkae se, “Ɔyɛ obi a ɔdɔ yɛn

man na wasi hyiadan ama yen.”

<sup>6</sup> Yesu ne wɔn sii mu.

Wɔreye adu fie hɔ no, ɔsraani panyin no somaa ne nnamfo bi se, wonkoka nkyere Yesu se, “Awurade, nhaw wo ho, na mense se woba me fi. <sup>7</sup> Saa ara na memfata se meba baabi a wowɔ. Kasa, na me somfo no ho beye no den. <sup>8</sup> Meye obi a mehye tumi ase, nanso mewɔ asraafo bebree hye m’ase. Meka kyere won mu bi se, ‘Kɔ’ a, ɔkɔ. Meka kyere ɔfoforo se, ‘Bra’ a, ɔba. Saa ara nso na mehye me somfo se, ‘Ye eyi’ a, ɔye.”

<sup>9</sup> Yesu tee asem no, ne ho dwiriw no na ɔdan n’ani ka kyereɛ nnipakuw a wodi n’akyi no se, **“Anokwa, minhuu obiara a ɔwɔ gyidi se saa ɔbarima yi wɔ Israelman nyinaa mu da.”**

<sup>10</sup> Bere a abɔfo no san koduu fie hɔ no, wohuu se ɔsomfo no ho aye no den.

*Yesu Nyan Okunafɔ Bi Ba Wɔ Nain*

<sup>11</sup> Eyi akyi no, Yesu ne n’asuafo ne nnipakuw bi a wɔka ne ho no kɔɔ kurow bi a wɔfre no Nain mu. <sup>12</sup> Woduu kurotia no, ohuu se wɔrekosie obi. Na owufo no ye ɔbea kunafo bi a ɔwɔ kurow no mu no ba barima koro. Na adɔfo bebree di amu no akyi. <sup>13</sup> Awurade Yesu huu no no, n’asem yee no mmɔbɔ, na ɔka kyereɛ no se, **“Gyae su!”**

<sup>14</sup> Yesu kosoo funnaka no mu maa wɔn a eye wɔn de no gyinae. ɔka kyereɛ owufo no se, **“Aberante, mise wo se, nyan!”**

<sup>15</sup> Aberante no sɔre tenaa ase na ɔkasae. Afei Yesu de no maa ne na.

<sup>16</sup> Nnipa no nyinaa ho dwiriw wɔn yiye na woyii Onyankopɔn aye kae se, “Odiyifo kese bi asore wɔ yen mu, na Onyankopɔn asian aba ne manfo mu.” <sup>17</sup> Nea Yesu yee yi ho asem tɔrew koduu Yudea ne nkurow a atwa ho ahyia no nyinaa mu.

*Yesu Ne Osuboni Yohane*

<sup>18</sup> Yohane asuafo kɔbɔɔ no nea asi no nyinaa ho amanneɛ.

<sup>19</sup> Yohane somaa n’asuafo no mu baanu kɔɔ Yesu nkyen kobisaa no se, “Wone nea ɔreba no, anaase yentwen ɔfoforo?”

<sup>20</sup> Asuafo no duu Yesu nkyen no, wɔka kyereɛ no se, “Osuboni Yohane asoma yen wo nkyen se yemmebisa wo se, wone nea ɔreba no, anaase yentwen ɔfoforo?”

<sup>21</sup> Saa bere no ara mu, Yesu saa nyarewa bebree; otuu ahonhommone na ɔmaa anifuraefo huu ade. <sup>22</sup> Yesu buaa wɔn se.

**“Monkɔka nea moahu na moate yi nkyere Yohane se, mema anifuraefo hu ade, mmubuafɔ nantew, mesa akwatafo yare, asotifo te asem, awufo nyan, meka asempa kyere honhom mu ahiafo.”**

<sup>23</sup> Nhyira ne wɔn a merento wɔn hintidua.”

*Yesu Di Yohane Ho Adanse*

<sup>24</sup> Yohane asuafo no fii Yesu nkyen kɔe no, Yesu dii Yohane ho adanse kyereɛ nnipakuw no. Obisaa wɔn se, **“Mokɔɔ sare so no, den na muhui? Sare a mframa rehim no ana? <sup>25</sup> Eno de, den na muhui? Obi a ofura sirikiyi ana? Ahemfi na yehu wɔn a wodi yiye na wofura ntama pa. <sup>26</sup> Anaa Onyankopɔn diyifo? Eno de, mereka akyerɛ mo se, nea muhuu no no sen odiyifo mpo. <sup>27</sup> Na saa Yohane yi na Kyerɛwsem no ka fa ne ho se,**

**“‘Mesoma me bɔfo adi w’anim kan.**

**ɔno na obesiesie kwan ama wo.’**

<sup>28</sup> **Meka kyere mo se onipa biara nni hɔ a wɔawo no a ɔye kese sen Yohane. Nanso nea ɔye akumaa koraa wɔ Onyankopɔn ahemman mu no sen no.”**

<sup>29</sup> Na wɔn a wɔtee nea ɔkae no nyinaa a towgyefo mpo ka ho

bi gye too mu se, Onyankopɔn ye ɔtreneeni; na wɔsakraa wɔn adwene maa Yohane bɔɔ wɔn asu. <sup>30</sup> Na Farisifo ne Kyerɛwsem no akyerɛkyerɛfo no de, wɔpoo Onyankopɔn asem nti, wɔamma Yohane ammɔ wɔn asu.

<sup>31</sup> Yesu bisaa wɔn se, **“Dɛn na menka mfa nnɛmma yi ho; na dɛn ho na memfa wɔn ntoto?”** <sup>32</sup> Wɔte sɛ mmofra bi a wɔregoru wɔ agodibea na wɔn mu bi reka akyerɛ afoforo se, **“Yɛhyɛn mmɛn maa mo, nanso moansaw; yetwaa agyaadwo, nanso moansu.”**

<sup>33</sup> Osuboni Yohane aba a onnidi na ɔnnom nsa nso muse, **“Ɔwɔ honhommɔne.”** <sup>34</sup> Onipa Ba no nso aba a odidi na ɔnom a muse, **“Monhwɛ odidifo ne ɔkowensani a ɔye towgyefo ne “nneɔneyefo” adamfo!”** <sup>35</sup> Nanso wɔn a wodi Onyankopɔn akyi nokware mu no de, wɔn bra di adanse sɛ, **n’akwan nyinaa ye.”**

*Obea Debɔneyefo Sra Yesu Aduhuam*

<sup>36</sup> Farisini bi frɛɛ Yesu adidi ma ɔpeneɛ so kɔɛ. <sup>37</sup> Ɔte ho redidi no, ɔbea bi a obu bra bɔne wɔ kurow no mu tee ne nka no, ɔde aduhuam bi a esom bo tumpɛn ma kɔɔ ho. <sup>38</sup> Ɔkotow Yesu nan ase sui, maa ne nusu no fɔw Yesu nan ase. Afei ɔde ne tinwi pepaa nisu no, soo ne nan de aduhuam no sraa ho.

<sup>39</sup> Farisini a ɔfrɛɛ Yesu adidi no huu nea ɔbea no yɛɛ no, ɔkaa wɔ ne tirim se, **“Sɛ saa onipa yi yɛ odiiyifo ampa ara a, anka obehu sɛ saa ɔbea yi bu ɔbra bɔne.”**

<sup>40</sup> Yesu huu Farisini no adwene ma ɔka kyerɛɛ no se, **“Simon, mewɔ asem bi ka kyerɛ wo.”**

Simon nso ka kyerɛɛ Yesu se, **“Kyerɛkyerɛfo, ka ɛ.”**

<sup>41</sup> Yesu ka kyerɛɛ no se, **“Osikani bi bɔɔ nnipa baanu bi bosea. Ɔmaa ɔbaako denare**

**ahannum; na ɔbaako no nso ɔmaa no denare aduonum.** <sup>42</sup> Wɔn mu biara antumi antua ne ka a ɔde no no nti, ɔde kyɛɛ wɔn. Wɔn mu hena na wugye di sɛ ɔbɛpɛ ɔdefo no asem yiye?”

<sup>43</sup> Simon buae se, **“Migye di se nea ɔde ne ka kɛse kyɛɛ no no.”**

Yesu kae se, **“Woabua no yiye.”**

<sup>44</sup> Afei Yesu dan n’ani kyerɛɛ ɔbea no bisaa Simon se, **“Woahu saa ɔbea yi? Mebaa wo fi, woamma me nsu anho-horo m’anan ase; nanso saa ɔbea yi de ne nisu ahohoro m’anan ase, asan de ne tinwi apepa.** <sup>45</sup> Mebae yi, woanyɛ me atuu amfa amma me akwaaba; nanso efi bere a ɔbea yi bɛtoo me wɔ ha yi, onnyaee me nan mu so. <sup>46</sup> Woamfa ngo amfow me tirim; nanso ɔbea yi de aduhuam a esom bo asra m’anan ase. <sup>47</sup> Eyi nti mereka akyerɛ wo se, nea ɔbea yi aye nti, wɔde ne bɔne a ɛdɔɔso no akyerɛ no, efiɛɛ wayi ɔdɔ kɛse bi adi akyerɛ. Na nea wɔde ne bɔne a esua akyerɛ no no, ne dɔ nso sua.”

<sup>48</sup> Afei Yesu ka kyerɛɛ ɔbea no se, **“Wɔde wo bɔne akyerɛ wo.”**

<sup>49</sup> Wɔn a ɔne wɔn te adidii no bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, **“Hena ne saa onipa yi a otumi de bɔne kyerɛ?”**

<sup>50</sup> Yesu ka kyerɛɛ ɔbea no se, **“Wo gyidi agye wo nkwa. Fa asomdwoe kɔ.”**

## 8

*Mmea A Wodii Yesu Akyi*

<sup>1</sup> Eyi akyi no, Yesu ne n’asuafo dumien no kyinkyinii Galilea nkurow ne nkuraa bi ase kaa Onyankopɔn ahenni no ho asem a, <sup>2</sup> na nnipa a wodi n’akyi no bi ne Maria Magdalene a otuu ahonhommɔne ason fii ne mu no <sup>3</sup> ne Yohana a ɔye Kusa, Herode fi sohwefo panyin yere, ne Susana.

Saa mmea yi ne afoforo bi na wofi wɔn ahonya mu hwɛɛ Yesu ne n'asuafo.

*Ogufo No Ho Bɛ*

<sup>4</sup> Da bi a nnipa bebree bi fi nkurow nkurow so baa ne nkyɛn no, ɔkyerɛkyerɛ wɔn abebu mu se, <sup>5</sup> **“Da bi, okuafo bi kɔɔ n'afum koguu aba. Ogui no, aba no bi koguu ɔkwan mu maa nnipa tiatiaa so na nnomaa nso bɛsosɔwee. <sup>6</sup> Ebi nso koguu ɔbotan so, enti efii no, ankyɛ na ne nyinaa hyewee, efise an- nya nsu. <sup>7</sup> Aba no bi nso koguu nsɔe mu. Efii no, nsɔe no kyekyeree no na ewui. <sup>8</sup> Ebi nso koguu asase pa mu, enyini, sow aba mmɔho ɔha.”**

Na ɔkaa eyi no, ɔka kaa ho se, **“Nea ɔwɔ aso a obetie no, ontie.”**

<sup>9</sup> Na n'asuafo no bisaa no saa bɛ no ase no, <sup>10</sup> obuaa wɔn se, **“Mo de, wɔde Onyankopɔn Ahenni ho ahintasɛm ama mo, na afoforo de, wɔkasa kyere wɔn mmebu mu,**

**“sɛnea ɛbɛyɛ a wɔbɛhwɛ, nanso wɔrenhu na wɔbɛte, nanso wɔrente ase.”**

*Bɛ No Nkyerɛase*

<sup>11</sup> **“Afei bɛ no nkyerɛase ni. Aba no ne Onyankopɔn asɛm. <sup>12</sup> Aba a eguu ɔkwan mu no gyina ho ma wɔn a wɔte Onyankopɔn asɛm no na ɔbonsam behwim fi wɔn koma mu, sɛnea ɛbɛyɛ a, wɔrennye nni na wɔrennya nkwagyɛ.**

<sup>13</sup> **Aba a eguu ɔbotan so no gyina ho ma wɔn a wɔte asɛm no na wɔde anigye so mu, nanso ɛntena wɔn mu. Na esiane wɔn gyidi a esua nti, ɛnkyɛ na asɛm no awu. Na sɛ sɔhwɛ ba wɔn so a, wɔpa abaw. <sup>14</sup> Aba a eguu nsɔe mu no gyina ho ma wɔn a wɔte Onyankopɔn asɛm, na wodi so, nanso asetena mu haw ne abɛbrɛɛ, ahonya ne wiase**

**afɛfɛde nti, asɛm no ntumi nye wɔn mu adwuma sɛnea ɛsɛ. <sup>15</sup> Aba a eguu asase pa mu no gyina ho ma wɔn a wɔde koma pa tie asɛmpa no, na wodi so, gyina pintinn de abrabɔ pa di ho adanse.**

*Kanea Ho Bɛ*

<sup>16</sup> **“Obi nso kanea na ɔmfa kɛntɛn mmutuw so, anaa ɔmfa nhyɛ mpa ase na mmom, ɔde si kaneadua so na ahyɛrɛn ama wɔn a wɔba mu no. <sup>17</sup> Nea ahintaw no bɛda adi, na nea ɛwɔ kokoa mu no nso ada gua. <sup>18</sup> Enti nea mutie no, muntie no yiye. Obiara a ɔwɔ no wɔbɛma no pii aka ho, na nea onni ahe bi no, nea osusuw sɛ ɛyɛ ne de no mpo, wobegye afi ne nsam.”**

*Yesu Na Ne Ne Nuanom*

<sup>19</sup> Da bi, Yesu na ne ne nuanom pɛɛ sɛ wɔne no kasa, nanso esiane nnipakuw a na wɔatwa ne ho ahyia no nti, wɔantumi ne no ankasa. <sup>20</sup> Obi kɔka kyereɛ Yesu se ne na ne ne nuanom gyina nkyɛn ho baabi rehwehwɛ no.

<sup>21</sup> Yesu ka kyereɛ wɔn se, **“Me na ne me nuanom ne wɔn a wotie Onyankopɔn asɛm na wodi so.”**

*Yesu Brɛ Ahum Ase*

<sup>22</sup> Da bi a Yesu ne n'asuafo te ɔkorow mu no, ɔka kyereɛ wɔn se, **“Momma yentwa nko asuogya noho.”** Wosii mu a wɔrɛko no, <sup>23</sup> Yesu dae. Saa bere no ara mu na ahum a ano yɛ den bi bo maa nsu betaa ɔkorow no mu maa ɔkorow no yɛɛ sɛ ɛremem. Eyi maa asuafo no koma tuu yiye.

<sup>24</sup> Asuafo no de hu ne nteɛteɛmu nyan no se, **“Awurade, Awurade, yɛremem!”**

Amono mu ho ara, Yesu sɔrɛ tɛtɛɛ ahum a ano yɛ den ne asorɔkyɛ no ma ɛyɛɛ dinn.

<sup>25</sup> Afei obisaa wɔn se, **“Adɛn na munni gyidi?”** Wɔn nyinaa suroe, de ahodwiriw bisabisaa wɔn ho wɔn ho se. **“Onipa bɛn**



ni a mframa a ano ye den ne asorokye mpo tie no yi?"

*Yesu Tu Obarima Bi Ahohommone*

<sup>26</sup> Yesu ne n'asuafu no twaa po no beduu Gerasefo asase a ene Galilea di nhweanim no so. <sup>27</sup> Yesu fii okorow no mu sii fam pe na obarima bi a ahonhommone ahye no ma akye a oda adagyaw na onte fie, na mmom ote amusiei a aboda mu na odeda no behyiaa no. <sup>28</sup> Ohuu Yesu no, otee mu, kotow n'anan ase san teete mu se, "Yesu, Osorosoro Nyankopon Ba, den na wo ne me wo ye? Mesre wo, nye me ayayade biara." <sup>29</sup> Okaa saa asem yi, efise na Yesu atete ahonhommone no se womfi ne mu. Saa ahonhommone yi taa ka no na se wode hama kyekyere ne nsa ne n'anan mpo a, otumi tetew mu ma ahonhommone no pam no ko wuram.

<sup>30</sup> Yesu bisaa no se, "**Wo din de den?**"

Obuaa no se, "Dom." Efise na ahonhommone ahye no ma. <sup>31</sup> Ahohommone no sree Yesu se onnye won mma wonnkogu amanehunu bon no mu.

<sup>32</sup> Saa bere no na mprako bi redidi wo bepow no nkyen mu baabi. Ahohommone no sree Yesu se omma won ho kwan na wonkowura mprako no mu. Na omaa won ho kwan. <sup>33</sup> Enti ahonhommone no fii obarima no mu kowuraa mprako no mu ma woboo kirididi, sian bepow no koguu otare no mu wuwui.

<sup>34</sup> Won a wohwe mprako no so no huu nea asi no, wode hu ne ahopopo tutuu mmirika koboo amannee wo kurom maa asem no trew wo mpotam ho nyinaa.

<sup>35</sup> Nnipa a wotee asem no boo twi kohwee nea asi. Woduu nea Yesu wo no, wohuu obarima no se ne ho ato no a ofura ntama te Yesu nkyen. Nnipa no nyinaa ho dwiriw won. <sup>36</sup> Na won a wohuu okwan a Yesu faa so saa obarima no oyare no boo won a

wobaa ho no amannee. <sup>37</sup> Ehu hyee Gerasefo a na wohyia wo ho no nyinaa ma, ma wosree Yesu se omfi won nkyen ho nko. Eyi nti, Yesu kotenaa okorow no mu san twa koo asuogya noho.

<sup>38</sup> Ansa na Yesu rebefi ho no, obarima a otuu ahonhommone fii ne mu no sree no se one no beko. Nanso Yesu ka kyeree no se, <sup>39</sup> "**Ko na kodi nea Onyankopon aye ama wo no ho adanse kyere wo manfo.**" Obarima no fii ho kodii anwonwade a Yesu aye ama no no ho adanse kyeree kurom hofu nyinaa.

*Yairo Babea*

<sup>40</sup> Yesu duu asuogya ho no, nni-pakuw no de anigye hyiaa no kwan, efise na woatwen no abre. <sup>41</sup> Obarima bi a wofre no Yairo a na oye Yudafo hyiadan mu panyin baa ne nkyen bebuu no nkotodwe, sree no se, one no nko ne fi <sup>42</sup> na ne babea koro a wadi beye mfe dumien reye awu.

Bere a Yesu reko no na nni-pakuw no kyere ne so. <sup>43</sup> Obea bi a mogya atu no mfirmi hyiaa dumien a obiara ntumi nsa no yare no, <sup>44</sup> fii Yesu akyi soo n'atade ano. Amono mu ho ara na mogya a etu no no twae.

<sup>45</sup> Yesu bisae se, "**Hena na osoo m'atade ano no no?**"

Obiara buae se enye ono. Eyi maa Petro kae se, "Awurade, na se nnipa no akere wo so."

<sup>46</sup> Yesu buaa no se, "**Dabi, obi aso m'atade mu efise mete nka se tumi bi a fi me mu.**"

<sup>47</sup> Obea no huu se ohintaw a ennye ye nti, ode hu ne ahopopo bebuu Yesu nkotodwe wo nnipa no nyinaa anim, kyeree no nea enti a osoo ne mu ne senea ne ho ato no no. <sup>48</sup> Yesu ka kyeree no se, "**Obabea, wo gyidi ama wo ho ato wo. Fa asomdwoe ko.**"

<sup>49</sup> Yesu gu so rekasa no, obi fi Yairo fi beka kyeree Yairo se, "Wo babea no anya awu enti nhaw Kyerekyerefo no bio."

50 Yesu tee asem no osee Yairo se, **“Nsuro, gye di, na wo habea no benyan anya nkwa.”**

51 Oduu fie ho no, wamma obiara anka ne ho anko odan a abofra no da mu no mu gye Petro, Yohane, Yakobo ne abofra no awofa nko ara. 52 Na nnipa a wawo ho no nyinaa resu di awereshow. Yesu ka kyerɛ wɔn se, **“Munnsu, onwui na wada.”**

53 Wɔserew no dii ne ho few, efise na wɔn de, wonim pefee se wawu. 54 Yesu soo ne nsa ka kyerɛ no se, **“Me ba, sore!”**

55 Amono mu ho ara, ɔsoree na Yesu kae se wamma no biribi nni. 56 N’awofa no ho dwiriw wɔn yiye nanso Yesu boɔ wɔn ano se, wɔnka nea asi no nkyere obiara.

## 9

### *Dumien No Soma*

1 Da bi Yesu frɛ Dumien no hyia maa wɔn tumi ne ahooden a wode betu ahonhommone na wode asa nyarewa nso. 2 Afei ɔsoma wɔn se wɔnkɔka Onyankopon ahenni ho asem na wɔnsa nyarewa. 3 Na ɔka kyerɛ wɔn se, **“Mo akwantu yi mu, mommfa biribiara nko, se eye pema anaa akwantukotoku, anaa aduan biara, anaa sika, anaa ntade abien abien.** 4 **Na se moko kurow bi mu a, ofi biara a mɔbesoɛ wo mu no, ehɔ ara na montena nkosi se mubefi kurow no mu.** 5 **Se moko kurow biara mu na wɔnnye mo, na morefi ho ako a, momporoporow mo anan ase mfutuma mfa nkyere se, mo ne wɔn nni hwee ye bio.”** 6 Wofii ho no, wɔkɔ nkuraase nkuraase kɔkaa asempa no, saa nyarewa pii nso.

### *Herode Pe Se Ohu Yesu*

7 Ɔmansinhene Herode tee nea Yesu aye no nyinaa no, ehaw no yiye, efise na ebinom keka se Osuboni Yohane na wasore afi awufu mu, 8 na afoforo nso se eye Elia anaa tete adiyifo no mu

baako na wasore afi awufu mu aba. 9 Herode kae se, “Yohane de, matwa ne ti, na hena koraa ne saa onipa yi a mete anwonwasem a ete see fa ne ho yi?” Eyi nti ɔpɛ se ohu no.

### *Yesu Ma Nnipa Mpem Anum Aduan*

10 Asomafo no fii wɔn akwantu mu bae no, wɔboɔ nsem a esisii wo ho nyinaa ho amannee kyerɛ Yesu. Eyi akyi na Yesu ne wɔn twee wɔn ho kɔɔ baabi a eɛn Betsaida. 11 Nnipadom no huu nea Yesu ne n’asomafo no wo no, wotiw wɔn ma ogyee wɔn few so, kaa Onyankopon ahenni ho asem kyerɛ wɔn, saa ayarefo yare.

12 Anim rebiribiri no, dumien no baa ne nkyen beka kyerɛ no se, “Ka kyere nnipa no na wɔnkɔ nkurow ne nkuraa a atwa yen ho ahyia yi mu nkɔpe nea wobedi ne nea wɔbede, efise faako a yewo yi ye sare so.”

13 Yesu ka kyerɛ wɔn se, **“Mo ara momma wɔn biribi nni.”**

Wobuaa no se, “Yewo brodo anum ne mpataa abien pe. Eno nti gye se yekoto aduan bre wɔn nyinaa.” 14 Na nnipa beye mpem anum na wɔahyia wo ho.

Yesu ka kyerɛ n’asuafo no se, **“Monhwe na nnipa no ntenatena ase aduonum aduonum.”** 15 Wɔye senea Yesu kae no. 16 Afei Yesu faa brodo anum no ne mpataa abien no na ohwee ɔsoro, daa so ase, hyiraa so, bubuu mu de maa n’asuafo no se wɔnkye mma nnipa no. 17 Obiara didi mee. Asuafo no boaboa nea wodi ma ekae no ano no, eye nkenten dumien.

### *Petro Kyere Onipa Ko A Yesu Ye*

18 Da bi a Yesu hye kokoa mu baabi rebo mpae a n’asuafo ka ne ho no, obisaa wɔn se, **“Nnipa ka se mene hena?”**

19 Wobuaa no se, “Ebinom ka se, woye Osuboni Yohane, ebinom nso ka se Elia, na afoforo nso se,

woye tete adiyifo no mu baako a wasore afi awufo mu aba."

<sup>20</sup> Yesu bisaa wɔn se, **"Na mo nso muse mene hena?"**

Petro buaa no se, "Wone Kristo, nea Onyankopɔn asoma no no."

*Yesu Hye Ne Wu Ho Nkɔm*

<sup>21</sup> Yesu bɔɔ wɔn ano se wɔnka nkyere obiara. <sup>22</sup> Ɔtoaa so se, **"Ese se Kristo no hu amane pii; Yudafɔ mpanyimfo ne asɔfo mpanyin ne Kyerewsem no akyerɛkyerɛfo nso bepo no. Akyiri no wobekum no, na ne nnansa so wasore."**

<sup>23</sup> Afei ɔka kyerɛɛ wɔn nyinaa se, **"Se obi pe se odi m'akyi a, ɔmpa ne ho akyi na daa ɔnsoa n'asennua na onni m'akyi. <sup>24</sup> Na obiara a ɔma n'ani ku ne ho sen me no, ɔbehwere ne nkwa; na nea menti ɔbehwere ne nkwa no, ne nsa beka. <sup>25</sup> Na se onipa nya wiase yi mu nneema nyinaa na ɔhwere ne kra a, den mfaso na obenya? <sup>26</sup> Na nea n'ani bewu me ne me nsɛm ho no, ɔno nso, da a me, Onipa Ba no beba wɔ me ne Agya no ne abɔfo kronkron no anuonyam mu no, m'ani bewu wɔ ne ho."**

<sup>27</sup> **"Na mereka akyerɛ mo se, mo a mugyina ha yi mu bi wɔ ho a wɔrenwu kosi se wobehu Onyankopɔn ahenni no."**

*Yesu Anuonyam Hyeren*

<sup>28</sup> Yesu kaa ne nsɛm yi wiee no, ebeye nnaawɔtwe akyi, ɔne Petro, Yohane ne Yakobo kɔɔ bepɔw bi so se wɔrekɔɔ mpae. <sup>29</sup> Na Yesu gu so rebɔ mpae no, n'animdua sesae, na n'atade nso hyernee. <sup>30</sup> Preko pe, nnipa baanu a eye Mose ne Elia puee wɔ ho anuonyam mu ne no bekasae. <sup>31</sup> Wɔkasa faa ne wu a obewu a ede mahye beba Yerusalem so no ho. <sup>32</sup> Saa bere no na Petro ne nnipa a wɔka ne ho no adeda hatehatee na wonyanyan a wɔn ani so tetew wɔn no, wohuu Yesu

se ɔwɔ n'anuonyam mu ne nnipa baanu bi a wɔka ne ho. <sup>33</sup> Na ebaa se nnipa no refi Yesu nkyen akɔ no, Petro ka kyerɛɛ Yesu se, "Awurade, eye se yen nso yewɔ ha bi. Ma yemmɔ asese abiesa; wo de baako, Mose de baako na Elia nso de baako." Na Petro nnim asem a oreka no.

<sup>34</sup> Ogu so rekasa no, omununkum bekatataa wɔn so ma wosuroe. <sup>35</sup> Na nne bi fi omununkum no mu kae se, "Oyi ne me Ba a mayi no. Muntie no!" <sup>36</sup> Kasa yi akyi no, wohuu se aka Yesu nko ara na ogyina ho. Na mmere no mu, wɔanka nea wohuu no ankyere obiara.

*Otwafo Bi Ayaresa*

<sup>37</sup> Ade kyee a wosian fi bepɔw no so bae no, nnipakuw bi behyiaa Yesu. <sup>38</sup> Ɔbarima bi fi nnipakuw no mu tee mu se, "Kyerɛkyerɛfo, mesre wo, bra behwe me ba a midi no bakoro ma me; <sup>39</sup> se honhommone ba ne so a, amono mu, ɔteɛ mu, otwa hwe, osinsen, n'ano pu ahuru, na obu fa so, na ekye ansa na afi ne so. <sup>40</sup> Na mesreɛ w'asuafo no se wontu honhommone no nanso wɔantumi."

<sup>41</sup> Yesu kae se, **"Ao! Mo a munnii gyidi, mentena mo nkyen na minnya mo ho boasetɔ nkosi da ben!"** Afei, ɔdan n'ani ka kyerɛɛ ɔbarima no se, **"Fa wo ba no bra ha."**

<sup>42</sup> Ɔde abofra no reba no, honhommone no twaa no hwee fam ma osinsenii. Na Yesu teeteɛ honhommone no maa abofra no ho yee no den na ɔde no maa n'agya. <sup>43</sup> Onyankopɔn tumi ne ne keseye a edaa adi wɔ honhommone no tu mu no maa nnipa no ho dwiriw wɔn.

Na wɔredwinnwen nea asi yi ho no, Yesu ka kyerɛɛ n'asuafo no se, <sup>44</sup> **"Muntie asem a merebeka yi yiye. Wobeyi Kristo no ama."** <sup>45</sup> Nea ɔkaa yi na eye ahintasem

nti, asuafo no ante ase. Nanso na wosuro se wobebisa no ase.

*Nea ɔye ɔkese wɔ Onyankopɔn Anim*

<sup>46</sup> Asuafo no gye akyinnye a efa wɔn mu nea ɔbeyɛ ɔkese wɔ Onyankopɔn ahenni mu no ho.

<sup>47</sup> Na Yesu huu wɔn adwene no, osoo abofra bi mu de no begyinaa ne nkyen pɛɛ, <sup>48</sup> na ɔka kyerɛɛ wɔn se, **“Obiara a obegye saa abofra yi wɔ me din mu no, gye me; na nea ogye me no nso gye nea ɔsoma me no. Nea ɔye aketewa wɔ mo nyinaa mu no, ɔno ne ɔkese.”**

<sup>49</sup> Yohane nso ka kyerɛɛ no se, “Awurade, yehuu obi a ɔnka yen ho se ɔde wo din tu ahonhommɔne enti yɛbraa no.”

<sup>50</sup> Yesu ka kyerɛɛ no se, **“Munnsiw no kwan, efisɛ nea ontia mo no, na ɔwɔ mo afa.”**

*Samariafo Bi Po Yesu*

<sup>51</sup> Na bere a ɛɛɛ se Yesu san kɔ ɔsoro no reben no, osii ne bo se ɔbɛkɔ Yerusalem. <sup>52</sup> Ansa na ɔrebekɔ no, ɔsoma nnipa bi dii kan kɔ Samaria akuraa bi ase se wonkosiesie baabi mma no. <sup>53</sup> Nanso Samariafo no annye Yesu, efisɛ wohuu se na ɔrekɔ Yerusalem. <sup>54</sup> Asuafo no tee nea aba no, Yakobo ne Yohane bisaa Yesu se, “Awurade, wɔpɛ se yɛma ogya fi ɔsoro behyew wɔn pasaa ana?” <sup>55</sup> Yesu dan n’ani kyerɛɛ wɔn kaa wɔn anim, <sup>56</sup> na wofii hɔ kɔ akuraa foforo bi ase.

*Kristo Akyidi Mu Brɛ*

<sup>57</sup> Bere a wɔrekɔ no, ɔbarima bi baa Yesu nkyen bɛka kyerɛɛ no se, “Baabiara a wobekɔ no, medi w’akyi.”

<sup>58</sup> Yesu buaa no se, **“Sakraman wɔ wɔn abon, wim nnomaa nso wɔ mmerebuw, nanso me, Onipa Ba no de, minni baabi a mede me ti to!”**

<sup>59</sup> Yesu ka kyerɛɛ ɔbarima foforo bi nso se, **“Bedi m’akyi.”**

Nanso ɔbarima no kae se, “Awurade, ma me kwan na minkosie m’agya ansa.”

<sup>60</sup> Yesu ka kyerɛɛ no se, **“Ma wɔn a wɔte ase na wɔawu wɔ honhom mu no nyɛ saa nnwuma no, na wo de, kɔka Onyankopɔn ahenni no ho asɛm kyerɛ amanaman nyinaa.”**

<sup>61</sup> Na ɔfoforo nso kae se, “Awurade, medi w’akyi nanso ma me kwan na me ne m’abusuafo nkodi nkra ansa.”

<sup>62</sup> Nanso Yesu ka kyerɛɛ no se, **“Obiara a ɔbɛma n’adwene ayɛ no ntanta wɔ dwumadi bi a mede ahɛ ne nsa no ho no, ɔmfata Onyankopɔn ahenni no.”**

## 10

*Asuafo Aduɔson No Soma*

<sup>1</sup> Eyi akyi no, Yesu yii n’akyidifo no mu aduɔson somaa wɔn baanu baanu kɔ nkurow ne nkuraa a akyiri no ɔbɛkɔ hɔ no so. <sup>2</sup> ɔka kyerɛɛ wɔn se, **“Otwā adwuma no dɔso, nanso adwumayɛfo no sua. Enti monsrɛ adwumawura no na ɔmma adwumayɛfo bebree mmra ne twa adwuma no mu. <sup>3</sup> Monkɔ, na meresoma mo sɛ nguan akɔ mpataku mu. <sup>4</sup> Mommfa sika, akwantu kotoku anaa mpaboa; na munnkyia obiara nso a mubehyia no wɔ ɔkwan so.**

<sup>5</sup> **“Sɛ mokɔ ofi biara mu a, munnɔ kan nkyia ofie hɔfo no se, ‘Asomdwoe nka mo!’ <sup>6</sup> Na sɛ asomdwoe ba bi wɔ hɔ a, mo asomdwoe bɛba ne so; na sɛ obi a ɔte saa nni hɔ a, mo asomdwoe bɛsan aba mo nkyɛn. <sup>7</sup> Ofi biara a mokɔ mu no, momma hɔ nyɛ mo atɛnae; aduan biara a wɔde bɛma mo no, munnɔ efisɛ ɛɛɛ se odwumayɛni biara nya n’adwumayɛ so akatua; munnɔ atutena wɔ afi mu.**

8 **"Na se moko kurow biara mu na wogye mo few so a, aduan biara a wode bema mo no munni.** 9 **Monsa kurow no mu ayarefo yare, na monka nkyere ehofonyinaa se, 'Onyankopon ahenni no aben mo.'** 10 **Nanso se moko kurow biara mu na woyanne mo few so a monko ne mmonten so nkopae mu nka se,** 11 **'Mo kurom ha mfutuma a ewo yen nan ase mpo, yereporoporow agu, de atia mo; na mmom munhu pefee se, Onyankopon ahenni no aben.'** 12 **Mereka akyerε mo se, saa kurow no, asem a ebeto won atemmuda no besen nea etoo Sodom no.**

13 **"Korasin, due! Betsaida, due! Anwonwade a meyerε wo mo mu no, se meyerε wo Tiro ne Sidon a, anka ehofonyinaa de awerεhow ne ahonu asakra won adwene dedaw.** 14 **Atemmuda no, asem a ebeto won no besen nea ebeto Tiro ne Sidon.** 15 **Na wo Kapernaum, wugye di se wubenya osoro anuonyam? Dabi da, wobeko asaman.**

16 **"Obiara a otie mo no tie me, na nea owo mo no po me, na nea owo me no nso po nea osomaa me no."**

#### *Aduwon No Amanneebo*

17 **Aduwon no san de anigye ba bebbo amanee se, "Awurade, wo din nti ahonhommone mpo abre won ho ase ama yen."**

18 **Na oka kyereε won se, "Mihuu se obonsam retew afi osoro se anyinam abehwe fam.** 19 **Mama mo tumi ne ahoden a mode betiatia awo ne nkekantwere ne otamfo no tumi biara a owo so na biribiara nso rentumi mo.** 20 **Nanso mommma mo ani nnye se ahonhommone bre won ho ase ma mo, na mmom, momma mo ani nnye se woakyerεw mo din wo osoro."**

*Yesu Aseda Mpaε*

21 **Saa bere no ara mu na Yesu de Honhom Kronkron mu anigye boo mpae se, "Agya, osoro ne asase wura, meda wo ase se wode saa nneema yi ahintaw won a wosusuw se woye anyansafo, na mmom woada nokware no adi akyerε won a wode ahobrease gye wo di se mmofra no. Nanso Agya, wo pe mu na woma ebaa saa.**

22 **"M'agya de nneema nyinaa ahyε me nsa; na obiara nnim Oba no, gye Agya no. Saa ara nso na obiara nnim Agya no, gye Oba no ne won a Oba no beda Agya no adi akyerε won no."**

23 **Ekaa one n'asuafonyinaa no, oka kyereε won se, "Nhyira ne aniwa a ehune muhu!"** 24 **Efise adiyifo ne ahene pii pee se anka wohu nea muhu yi na wote nea mote yi, nanso wohanu na woyante."**

#### *Mmaranimfo Bi Asemmisa*

25 **Mmaranimfo bi pee se oso Yesu hwe nti obisaa no se, "Kyerεkyerefo, menyε den na manya nkwa a enni awiei?"**

26 **Yesu nso bisaa no se, "Den na woakyerεw wo Mose mmara no mu? Na wote ase den?"**

27 **Obuua no se, "Mmara no ka se, 'Fa wo koma, ne wo kra, ne w'ahoden, ne w'adwene nyinaa do Awurade, wo Nyankopon, na do wo yonko se wo ho!'"**

28 **Yesu ka kyereε no se, "Woabua no yiye. Ye eyinom na wubenya nkwa."**

29 **Nanso obarima no pee se okyerε se odi mmara no nyinaa so nti, obisaa Yesu se, "Hena ne me yonko?"**

#### *Samariani A Ohuu Mmabɔ No*

30 **Yesu nso maa no mfatoho bi se, "Da bi, na obarima bi retu kwan afi Yerusalem ako Yeriko. Na onam okwan so no, okotoo akwamukafo mu na wogyee ne ho nneema nyinaa, hwee no, pirapiraa no ma otoo beraw,**

gyaw no too okwan kyen kɔe. <sup>31</sup> Ankye biara, Yudani sofo bi bepuee ne so, nanso oman faa nkyen kɔe. <sup>32</sup> Saa ara nso na Lewini bi nso bepuee ne so man faa nkyen. <sup>33</sup> Ankye biara na Samariani bi nso beduu ho. Ohuu no no, oyee no mmɔbo. <sup>34</sup> Okokotow ne nkyen, hohoroo n'apirakuru no anim, de aduru guguu mu, kyekyeree. Afei omaa no so de no tenaa n'afurum so dii aboa no nkyen de no koo ahohobeaa bi hwɛɛ no anadwo mu no nyinaa. <sup>35</sup> Ade kyee no ogyaw ahohobeaa sohwefo no sika a ebɛso no hwe se omfa nhwe no. Ōsan hyee no bo se, 'Ka foforo biara a wobɛbo wo ne ho no, mɛba abetua.'

<sup>36</sup> "Afei saa nnipa baasa yi mu hena na oyee ne yonko?"

<sup>37</sup> Mmaranimfo no buae se, "Nea ohuu opirafɔ no mmɔbo no."

Yesu ka kyereɛ no se, "Wo nso, ko na koye saa ara."

### *Marta Ne Maria*

<sup>38</sup> Ebaa se Yesu ne n'asuafɔ reko Yerusalem no, wokoduu akuraa bi ase. Woduu ho no, oɛba bi a wofre no Marta de no koo ne fi. <sup>39</sup> Marta nuabea bi a wofre no Maria tenaa fam wo Yesu nkyen tiee no. <sup>40</sup> Saa bere no, Marta a n'ani abere reye aduan no baa Yesu nkyen beka kyereɛ no se, "Awurade, maye adwuma abre, nti ka kyere Maria na ommeso mu mma me."

<sup>41</sup> Awurade buaa no se, "Marta, Marta, wudwinnwen haw wo ho wo nneema pii ho. <sup>42</sup> Ade baako pe na ehia; eno na Maria afa no; na wɔrennye mfi ne nsam."

## 11

### *Yesu Kyere Mpaebɔ*

<sup>1</sup> Da bi, na Yesu rebɔ mpae wo baabi. Owiei no, n'asuafɔ no mu baako ka kyereɛ no se, "Awurade, kyere yen mpaebɔ senea Yohane kyereɛ n'asuafɔ mpaebɔ no."

<sup>2</sup> Ōka kyereɛ won se, "Se morebɔ mpae a, monka se, " 'Agya,

wo din ho ntew, w'ahenni mmra.

<sup>3</sup> Ma yen yen ano aduan daa.

<sup>4</sup> Fa yen bone kye yen senea yen nso, yede won a wofom yen no bone kye won no.

Na nyaa yen mma yennko sohwe mu.'"

<sup>5</sup> Yesu bisaa won se, "Mo mu hena na obekɔ ne yonko ho odasu mu akoka akyere no se, 'Me nua, fem me aduan kakra, <sup>6</sup> efise ohoho bi abefu me mu, na minni aduan biara a mede bɛma no,' <sup>7</sup> na obɛma no mmuae afi ne dan mu se, 'Nhaw me! Mato me pon mu ne me mma ada. Merentumi nsore mma wo biribiara.' <sup>8</sup> Mreka akyere mo se, na ade asa no nti, oyee ne yonko koraa mpo a ɔrensore. Nanso esiane se okoo so sree no no nti ebɛma wasore ama no nea ehia no no nyinaa.

<sup>9</sup> "Eno nti mreka akyere mo se; Mummisa, na wobɛma mo; monhwehwe na mubehu; mompem na wobebue mo. <sup>10</sup> Na obiara a obisa no, wɔma no; na obiara a ohwehwe no, ohu; na nea opem no, wobue no.

<sup>11</sup> "Agya ben na owɔ mo mu na ne ba bisa no brodo a obɛma no obo, <sup>12</sup> anaase obisa no apataa a obɛma no owɔ, anaase obisa nkesua a obɛma no akekantwere? <sup>13</sup> Na se mo a moye nneboneyefo mpo nim senea moma mo mma nnepa a, ebeye den na mo Agya a owɔ ɔsoro no remfa Honhom Kronkron no mma won a wobisa no no?"

### *Yesu Ne Beelsebul*

<sup>14</sup> Bere bi Yesu tuu honhommone bi a eye mum fii onipa bi mu. Honhommone no tu fii ne mu no, okasa ma eyeɛ nnipa a na wɔwo ho no nyinaa ahodwiriw.

15 Nanso ebinom kae se, “Ɖnam ahonhommone panyin Beelsebul tumi so na etu ahonhommone.”

16 Afoforo nso pee se woso no hwe nti, woka kyeree no se, onye nsenkyerenne bi a efi osoro nkyere won.

17 Nanso ohuu won adwene maa won mmuae se, “**Kurow biara a emu akyekye no dan amamfo. Saa ara nso na ofi biara a emu kyekye no gu.**” 18 Na se obonsam nso ko tia ne ho a, ebeye den na n’ahenni begyina? Nea enti a mereka saa asem yi ne se, muse menam Beelsebul tumi so na mitu ahonhommone. 19 Na se menam Beelsebul tumi so na mitu ahonhommone a, hena so na mo nkurfo nam tu ahonhommone? Saa na ete de a, mo nkurfo no ara na wobebu mo aten. 20 Nanso se menam Onyankopon tumi so na mitu honhommone de a, na ekyerse se Onyankopon ahenni no aba mo so.

21 “Se ohoodenfo de akode wen ne fi a, obiara rentumi nkowia n’agyapade; 22 nanso se nea ne ho ye den na wo akode pa sen no ko ne so a, odi ne so nkonim, gye n’akode a ode ne ho too so no, sesaw n’agyapade no nyinaa ko.

23 “Obiara a onni m’afa no tia me, na nea one me mmoaboa ano no, hwete mu.

24 “Se wotu honhommone fi onipa bi mu a, ekyinkyin hwehwe homebea, nanso ennya bi. Na se wannya homebea a oka se, ‘Mesan ako onipa a mifi ne mu bae no mu bio.’

25 Na se osan ko onipa no mu a, obehu se eh tew a efi biara nni mu na biribiara ye pɛpɛpɛ.

26 Afei, osan n’akyi kofa ahonhommone afoforo ason a woye den kyen no ba ma won nyinaa hetena ho. Eyi ma onipa no see koraa sen senea anka na ote kan no.”

*Ade A Eho Hia*

27 Yesu gu so rekasa no, obee bi fi nnipadom no mu kae se, “Nhyira nka oyafunu a ewoo wo ne nufu a wunum ano no!”

28 Yesu ka kyeree no se, “**Ewo mu de, nanso nhyira ne won a wote Onyankopon asem na wodi so.**”

*Yudafa Bisa Nsenkyerenne*

29 Nnipa no kyeree Yesu so no, oka kyeree won se, “**Nne mma yi ye nneboneyefo.**” Wohwehwe nsenkyerenne bi ahu nanso worenhu nsenkyerenne biara se Yona nsenkyerenne no.

30 Na senea Yona si yee nsenkyerenne maa Ninewefo no, saa ara na Kristo nso beye nsenkyerenne ama nne mma yi. 31 Atemmuda no, Sebahemea ne nneema besore ayi oman yi aten efise ofi asase ano noho betiee Salomo nyansa nsem. Nanso nea osen Salomo no wo ha. 32 Atemmuda no Ninewe mmarima ne nneema besore ayi oman yi aten, efise bere a Yona kaa asempa no, wosakraa won adwene. Nanso nea osen Yona wo ha.

*Onipadua No Kanea*

33 “Obiara nso kanea mfa nsie, na mmom ode si petee mu na ahyeren ama won a woba mu no nyinaa. 34 W’ani ye wo nipadua kanea. Eno nti se w’ani ye a na wo nipadua nso ye hann. Nanso se enye a, ema wo nipadua no dan sum tum. 35 Enti hwe yiye na hann a ewo wo mu no annan sum. 36 Se wo nipadua ye hann a sum nni fa baabiara a, onipadua no behyeren senea kanea hyeren gu wo so no.”

*Farisini Bi Fi Adidi*

37 Yesu kasa wiee no, Farisini bi hyiaa no adidi enti okoe se one no rekodidi. 38 Farisini no huu se Yesu anhohoro ne nsa ansa

senea wɔn amanne kyere ansa na ɔredidi no, eyee no nwonwa.

<sup>39</sup> Yesu huu Farisini no adwene ka kyeree no se, **“Mo Farisifo de, mohohoro nkuku nsanka ne mprete ho, nanso fi, anibere ne nnebɔne ahye mo ma tɔ!**

<sup>40</sup> **Adwenharefo! Enye nea ɔyee akyi no ara na ɔyee mu nso?**

<sup>41</sup> **Monye ahiafo adɔe na biribiara ho betew ama mo.**

<sup>42</sup> **“Mo Farisifo, munnue! Moma mo nnɔbae so ntotoso du du, nanso mototo adetreeneyee ne ɔɔɔ a mode dɔ Onyankopɔn no ase. Se moko hyiadan mu a, mpanyin tenabea na mopɛ. Saa ara nso na se moko bagua mu a mopɛ se nnipa hu mo kyia mo.**

<sup>43</sup> **“Mo Farisifo, munnue! Se moko hyiadan mu a, mpanyin tenabea na mopɛ.**

<sup>44</sup> **“Munnue! Efise mote se nna a eso asram na nnipa nantew so a wonnim se wɔnam nna so.”**

<sup>45</sup> Mmaranimfo no mu baako ka kyeree no se, “Kyerɛkyerefo, se woka saa a na woakasa atia yen nso.”

<sup>46</sup> Yesu buaa no se, **“Mo mmaranimfo nso munnue! Mohye nnipa ma wodi mmara a eye den so pɛpɛɛpɛ, nanso mo de, muni so se senea ese.**

<sup>47</sup> **“Munnue! Efise, moatoto adiyifo a mo ankasa anaa mo agyanom kum wɔn no nna so.**

<sup>48</sup> **Mo nneyee yi di adanse se mopene nea mo agyanom yee no so. Ne nkyerɛase ne se mo agyanom kunkum adiyifo no na mo nso mototoo wɔn nna so maa wɔn.** <sup>49</sup> Eyi ne nea Onyankopɔn aka afa mo ho:

**‘Mɛsoma adiyifo ne asomafo aba mo nkyen na mubekunkum bi na moataa wɔn a aka no.’**

<sup>50</sup> **Mereka akyere mo se, adiyifo no mogya a wɔka gu fii wiase mfiase no,** <sup>51</sup> efi Habel kum so kosi Sakaria, a wokum no wɔ afɔremuka ne kronkronbea

**ntam ho no so, wobebisa eho asem afi mo nkyen.**

<sup>52</sup> **“Mo, mmaranimfo, munnue! Mode nokware hintaw mo nkurofo. Mo ankasa muni so, na mommma wɔn a wɔpɛ se wodi so no kwan mma wonni so.”**

<sup>53</sup> Ofi Farisini no fi ho a ɔreko no, mmaranimfo ne Farisifo no dii n’akyi de nsemmissa guan ne ho, <sup>54</sup> pɛɛ se ɔka biribi a wobegyina so anya no akyere no.

## 12

### *Nyaatwomye Ho Kɔkɔbɔ*

<sup>1</sup> Nnipa mpempem kyeree so a wonnya baabi ntu wɔn anan nsi mpo no, Yesu dii kan kasa kyeree n’asuafo no se, **“Monhwɛ mo ho so yiye wɔ Farisifo nyaatwom a ete se mmɔkaw no ho.** <sup>2</sup> **Biribiara a wɔyɛ no kokoa mu no beda adi na nea ahintaw no nso bepue.** <sup>3</sup> **Enti nea moaka wɔ sum mu no, wɔbete wɔ hann mu. Na nea moaka no asomsem wɔ adan mu no, wɔbɛbɔ no dawuru.**

### *Onipa A Munsuro No*

<sup>4</sup> **“Me nnamfonom, mereka akyere mo se, munnsuro wɔn a wokum nipadua na eno akyi wontumi nye hwee bio no.** <sup>5</sup> **Na mɛkyere mo nea ese se musuro no. Munsuro nea wakum onipadua no awie no, ɔwɔ tumi se ɔtow kyene amanehunu kurom. Mereti mu akyere mo se, oyi na munsuro no.** <sup>6</sup> **Wɔntɔn nkasanoma anum nnye sika kakraa bi? Nanso Onyankopɔn were remfi wɔn mu baako po da.** <sup>7</sup> **Mo tinwi mpo wɔakan ne nyinaa. Enti munnsuro, efise mosom bo sen nkasanoma pii.**

### *Kristo Ne Honhom Kronkron*

<sup>8</sup> **“Na mereka akyere mo se, obiara a ɔbɛbɔ me din wɔ nnipa anim no, Onipa Ba no nso bɛbɔ ne din wɔ Onyankopɔn**



abɔfo no anim. <sup>9</sup> Na nea ɔbera me nnipa anim no, me nso mɛpa no, Onyankopɔn abɔfo anim. <sup>10</sup> Obiara a ɔbekasa atia Kristo no, wɔde bekye no. Nanso nea ɔbekasa atia Honhom Kronkron no de, wɔremfa nkye no da.

<sup>11</sup> “Sɛ wɔde mo ba mpanyin anim wɔ hyiadan mu a, munnnwinnwen nsem a mobeka anaase nea mode beyi mo ho ano no ho, <sup>12</sup> efise saa bere no ara mu na Honhom Kronkron no bekyere mo nea esɛ sɛ moka.”

*Adifudepe Ho Kɔkɔbɔ*

<sup>13</sup> Obi fi nnipa no mu ka kyereɛ Yesu se, “Kyerekyerefo, ka kyere me nua na ɔne me nkye agyapade a yen agya de agyaw yen no.”

<sup>14</sup> Yesu buaa no se, “**Damfo, hena na ɔyɛ me mo so otemufo ne ɔsennifo?**” <sup>15</sup> Ɔtoaa so se, “**Monhwɛ mo ho yiye wɔ adifudepe ho efise onipa nkwa nnyina n’ahonya dodow a ɔwɔ so.**”

<sup>16</sup> Afei obuu wɔn be yi se, “**Ɔdefo bi wɔ ho a na ɔwɔ asase pa a emaa no nnɔbae pii.**

<sup>17</sup> Esiane sɛ na ne nnɔbae no nkɔ pata a wabɔ no so nti eyɛɛ no dadwen ma obisaa ne ho se, ‘**Minnya baabi a mede me nnɔbae bebrebe yi begu menyɛ no dɛn?**’

<sup>18</sup> “**Afei ɔkae se, ‘Minim nea mɛyɛ. Mebubu me pata yi nyinaa na mabɔ no akɛse de nea mewɔ nyinaa asie ho.** <sup>19</sup> Na maka akyerɛ me kra se, “**Ɔkra, ma w’ani nnye na didi, na nom, efise wowɔ nneɛma pa pii a ebɛso wo mfe bebre!**””

<sup>20</sup> “**Nanso Onyankopɔn ka kyereɛ no se, ‘Ɔkwasea! Anadwo yi ara wobegye wo kra afi wo nsam, na hena na nneɛma bebre a woape agu ho yi, wode begyaw no?’**

<sup>21</sup> “**Ɛno nti saa ara na obiara a ɔbeboaboa agyapade ano de ne ho ato so no nye ɔdefo Onyankopɔn anim ne no.**”

*Fa Wo Ho To Onyankopɔn So*

<sup>22</sup> Yesu ka kyereɛ n’asuafo no se, “**Munnnwinnwen nea mubedi anaa nea mubefura ho.** <sup>23</sup> Mowɔ ɔkra ne nipadua a esom bo sen nea mubedi ne nea mubefura. <sup>24</sup> Monhwɛ kwaakwaadabi, wonnua aba na wontwa. Saa ara nso na wonni pata a wɔde wɔn nnɔbae sie so, nanso Onyankopɔn ma wɔn aduan di. Monsom bo nsen wɔn ana? <sup>25</sup> Mo mu hena na ɔdwene a adwennwene no betumi ato ne nkwa nna so simmasin? <sup>26</sup> Na sɛ muntumi nye ade ketewaa a ete sɛɛ mpo a, adɛn na mudwinnwen nneɛma akɛse ho?”

<sup>27</sup> “**Monhwɛ sɛnea sukooko nyin. Wɔnye adwuma, na wɔnnwen ntama mfura. Nanso Salomo ahonya ne n’anuonyam nyinaa akyi no, na n’ahɔfɛ nnu wuram nhwiren yi.** <sup>28</sup> Mo a mo gyidi hinhim, sɛ Onyankopɔn siesie wuram nhwiren a efifi nne na ɔkyena awu no ho ma eyɛ fɛ a, adɛn nti na ɔrensiesie mo nso mo ho mma enye fɛ. <sup>29</sup> Saa ara nso na munnnwinnwen nea mubedi anaa nea mobenom ho. <sup>30</sup> Saa nneɛma yi na wiase amanaman pere hwehwɛ, nanso mo de, mo Agya nim sɛ eyinom nyinaa ho hia mo. <sup>31</sup> Enti monhwɛhwɛ Onyankopɔn ahenni kan na ɔde eyinom nyinaa bɛma mo.

<sup>32</sup> “**Kuw ketewa, munnsuro efise eyɛ mo Agya no pɛ sɛ ɔde ahenni no bɛma mo.** <sup>33</sup> Montontɔn mo ahode na monkye ahiafo ade. Eyi bɛma mo agyapade a ɛwɔ ɔsoro no ayɛ pii. Monhyehye mo agyapade wɔ ɔsoro, nea owifo ntumi nkowia na mfɔte ntumi nkɔwe. <sup>34</sup> Na nea w’agyapade

wɔ no, εηɔ na wo koma nso wɔ.”

*Monwɛn*

<sup>35</sup> “Munnyina pintinn na momma mo akanea nhyerɛn, <sup>36</sup> na monyɛ sɛ wɔn a wɔretwɛn wɔn wura a ɔkɔ ayeforohyia ase na sɛ ɔba na ɔbɔ pon mu pɛ a, wobebue no ntɛm no. <sup>37</sup> Wɔn a wɔn wura no ba a ɔbɛba abɛto wɔn sɛ wɔretwɛn no no ani begye. Ɖbɛto wɔn pon na ɔno ankasa asom wɔn. <sup>38</sup> Sɛ ɔba ɔdasu mu anaa ahemadakyɛ mpo a asomfo a ɔbɛba abɛto wɔn sɛ wɔrɛwɛn no no ani begye. <sup>39</sup> Ɖsɛ sɛ muhu sɛ, sɛ ofiwura nim bere a owifo bɛba a, anka ɔbɛwɛn na owifo no annya ne ho kwan ammeɔbɔ no korɔn. <sup>40</sup> Enti munsiesie mo ho, efisɛ Onipa Ba no bɛba bere a mo ani nna so sɛ ɔbɛba.”

<sup>41</sup> Petro bisaa Yesu se, “Awurade, worebu bɛ yi akyerɛ yɛn nko ara anaase obiara?”

<sup>42</sup> Yesu buaa no se, “Merekasa akyerɛ ɔsomfo nokwafo nyansafo biara a ne wura de ne fi sohwe bɛhyɛ ne nsa na wahwe ama obiara aduan wɔ ne bere mu. <sup>43</sup> Nhyira ne ɔsomfo a ne wura no bɛba abɛto no sɛ wayɛ n’adwuma pɛpɛpɛ. <sup>44</sup> Meka mo nokware se ɔde nea ɔwɔ nyinaa bɛhyɛ ne nsa na wahwe so! <sup>45</sup> Na sɛ ɛba sɛ saa ɔsomfo yi nso ka se, ‘Me wura nnya mmae’ na ɛno nti, ɔhwe asomfo a wɔaka no, na odidi, nom nsa bow a, <sup>46</sup> ne wura no bɛba da a n’ani nna so sɛ ɔbɛba. Na sɛ ne wura no ba a, ɔbɛtwɛ n’aso dennen na wabu no sɛ obi a onnye Onyankopɔn nni.

<sup>47</sup> “Ɖsomfo a onim nea ne wura pɛ, na wanyɛ ne wura no apɛde no wɔbɛbɔ no mmaa pii. <sup>48</sup> Na ɔsomfo a onnim nea ne wura pɛ na enti ɔyɛɛ nea ne wura mpɛ no, wɔbɛbɔ no mmaa kakraa bi. Na obiara a wɔama no pii no, wobebisa

pii afi ne nkyɛn; na nea wɔde bebree ahyɛ ne nsa no, obebu bebree ho akontaa.”

*Mpaapaemu*

<sup>49</sup> “Maba sɛ merebɛsɔ ogya wɔ asase so na sɛ asɔ dedaw a, na nea merehwehwe ara ne no. <sup>50</sup> Asubɔ bi wɔ ho a wɔde bɛbɔ me a, ɛde me bɛkɔ amanehunu mu, na merennya ahotɔ, gye sɛ wɔabɔ me saa asu no ansa. <sup>51</sup> Mususuw sɛ mebae sɛ mede asomdwoe reba asase yi so? Dabi! Ɖnye asomdwoe na mede bae na mmom mpaapaemu. <sup>52</sup> Efi nne, mpaapaemu bɛba afi mu, baasa bɛba m’afa na baanu atia me anaase baanu bɛba m’afa na baasa atia me. <sup>53</sup> Agya ne ne babarima renyɛ adwene, ɔbabea ne ne na renyɛ adwene, ase ne asebea adwene renhyia.”

<sup>54</sup> Na ɔka kyerɛɛ nnipakuw no nso se, “Sɛ muhu sɛ osu amuna wɔ atɔɛ a, ntɛm ara, moka se, ‘Osu bɛtɔ’! Na osu tɔ ampa.

<sup>55</sup> Saa ara nso na sɛ muhu sɛ mframa bɔ fi anafo reba a, moka se, ‘Ahuhuru bɛba!’ Na ɛba mu ampa. <sup>56</sup> Mo nyaatwomfo! Mutumi kyerɛ wim nsakrae ase, nanso nneɛma a nne yi atwa mo ho ahyia, ne nea ɛbɔ mo kɔkɔ no de, munhu.

<sup>57</sup> “Adɛn nti na munim nea eye na monyɛ? <sup>58</sup> Sɛ wode obi ka a, bɔ mmɔden kohu no na wone no nka ho asem na wamfa wo ankɔ asennii amma otemmufo amfa wo anto afiasɛ. <sup>59</sup> Sɛ woanyɛ no saa a, ɔbɛma woatua ka a wode no no nyinaa ansa na wagya wo.”

## 13

*Sakra W’adwene; Anyɛ Saa A Wubewu*

<sup>1</sup> Saa bere no na nnipa bi bɛka kyerɛɛ Yesu se Pilato akum Galileafɔ bi a wɔrebɔ afɔre ama Onyankopɔn na ɔde wɔn mogya afra afɔrebo no. <sup>2</sup> Yesu

buaa wɔn se, **“Mugye di se saa Galileafo no ye nnebɔneyefo sen wɔn a aka no nyinaa nti na wokum wɔn no? <sup>3</sup> Dabi da, se mo nso moansakra mo adwene a, wobekunkum mo saa ara. <sup>4</sup> Anaase mususuw se nnipa dunwɔtwe a Siloa abantenten no bu guu wɔn so, kunkum wɔn no ye nnebɔneyefo sen nnipa a na wɔte Yerusalem no? <sup>5</sup> Dabi da, mo nso moansakra a, mubewuwu saa ara.”**

<sup>6</sup> Afei Yesu buu wɔn be yi se, **“Ɔbarima bi duaa borɔɔma wɔ ne turo mu. Da bi ɔkɔ turo no mu ho se ɔrekɔtew so aba no bi nanso wanna bi. <sup>7</sup> Eno akyi, ɔfrɛɛ turo no sohwɛfo no ka kyerɛɛ no se, ‘Mfe abiesa ni, bere biara a mɛba se merebetew borɔɔma no bi no, minnya bi. Adɛn nti na eresɛɛ kwa yi? Twa kyene.’**

<sup>8</sup> **“Turo no sohwɛfo no srɛɛ no se, ‘Me wura, ma ensi ho afe yi nso na mingugu ase sumina nhwɛ <sup>9</sup> se ebɛa, ebɛsow aba bi ana, na se antumi ansow a eno de metwa akyene.’”**

#### *Yesu Sa Yare Homeda*

<sup>10</sup> Homeda bi a Yesu rekyerɛkyerɛ wɔ hyiadan mu no, <sup>11</sup> na ɔbea bi wɔ ho a honhommone mu ɔyare bi akyere no mfe dunwɔtwe ama ne mu akɔa a ontumi ntee ne mu koraa. <sup>12</sup> Yesu huu no no, ɔfrɛɛ no fii nnipa no mu ka kyerɛɛ no se, **“Ɔbea, wo ho nyɛ wo den.”** <sup>13</sup> Ɔde ne nsa guu ne so, na amono mu ho ara otumi tɛɛ ne mu. Na ɔbea no yii Onyankopɔn aye.

<sup>14</sup> Hyiadan no so panyin a ohuu ɔbea no ayaresa no de abufuw kae se, **“Nnansia na esɛ se mode ye adwuma a saa nna no mu na esɛ se moba ma wɔsa mo yare, na enye homeda.”**

<sup>15</sup> Na Awurade buaa no se, **“Nyaatwomfo! Mo mu hena na ɔnsan ne nantwi anaa n’afurum na ɔnka no nkɔnom**

**nsu homeda? <sup>16</sup> Adɛn nti na Abraham aseni yi a ɔbonsam afa no nnommum mfe dunwɔtwe ni no ense se mesa no yare homeda?”**

<sup>17</sup> Ɔkaa saa no, wɔn a na wone n’adwene nhyia no nyinaa ani wui. Nnipa no nso a na wɔwɔ hyiadan no mu nyinaa ani gyee n’anwonwade ahorow a ɔyɛɛ no nyinaa ho.

#### *Onyaa Aba Ne Mmɔkaw Ho Be*

<sup>18</sup> Afei Yesu fii ase kyerekyerɛ wɔn Onyankopɔn ahenni no ho asem, na obisaa wɔn se, **“Onyankopɔn ahenni no te den? Na den na memfa nto ho nkyerɛkyerɛ ase?”**

<sup>19</sup> Onyankopɔn ahenni no te se onyaa aba ketewa bi a obi duaa wɔ n’afuw mu na enyin yɛɛ dutan kɛse maa nnomaa kɔnwen wɔn mmerebuw wɔ so.”

<sup>20</sup> Obisaa bio se, **“Den bio na memfa ntoto ho nkyerɛ ase? <sup>21</sup> Ete se mmɔkaw bi a brodotofɔ de fɔtɔw mmɔre ma etu.”**

#### *Ɔpon Teatea No*

<sup>22</sup> Bere a Yesu reko Yerusalem no, ɔkyerɛkyerɛɛ wɔ nkurow so ne nkuraa ase ansa na ɔredu ho. <sup>23</sup> Ne nkyerɛkyerɛ no mu no, obi bisaa no se, **“Awurade, nnipa kakraa bi na wobegye wɔn nkwa ana?”**

Obuaa no se, <sup>24</sup> **“Mompere nhyɛn ɔpon teatea no mu, efise nnipa pii behwehwe se wobewura mu, nanso wɔrentumi. <sup>25</sup> Se eba se ofiwura no ato ɔpon no mu a, mobɛba abegyina akyi abɔ mu, aka se, ‘Owura, yesɛ wo bue yen.’**

**“Na ɔno nso abisa mo se, ‘Mufi he? Minnim mo?’**

<sup>26</sup> **“Na mo nso moaka akyere no se, ‘Yene wo too nsa didii na wokyerɛkyerɛɛ wɔ yen mmorɔn so.’**

27 “Na ofiwura no nso bebisa mo bio se, ‘Mufi he? Minnim mo. Mumfi m’ani so nko, mo nnebonneyefo!’

28 “Na se muhu Abraham, Isak, Yakob ne nkomhyefo no nyinaa se wɔwɔ Onyankopɔn ahenni no mu a, mode mo nsa begu mo ti atwa agyaadwo, efise wobetow mo agu sum kabii mu. 29 Nnipa fi apuei ne atɔe nyinaa behyia wɔ Onyankopɔn ahenni no mu ho ato nsa adidi. 30 Na monkae se akyikafo bi wɔ ho a, wobedi kan, na adikanfo bi nso wɔ ho a, wobeka akyi.”

*Yesu Twa Yerusalem Ho Agyaadwo*

31 Saa bere no ara mu na Farisifo bi baa Yesu nkyen beka kyerɛ no se, “Fi ha ko, efise Herode rehwehwɛ wo akum wo.”

32 Yesu ka kyerɛ wɔn se, “Monkɔka nkyerɛ sakraman no se, ‘mitu ahonhommone, na masa nyarewa nne ne okyena na ne nnansa so no, medu Yerusalem.’ 33 Nanso ese se menantew nne ne okyena ne n’adekyee, na otwa ara na etwa se odiyifo bewu wɔ Yerusalem!”

34 “Yerusalem, Yerusalem, wo a wukum adiyifo na wusiw wɔn a wɔsoma wɔn wo nkyen no abo! Mpen ahe ni a mepɛe se meboaboa wo mma ano se akokɔbeatan boaboa ne mma ano wɔ ne ntaban ase nanso moampene so. 35 Na mo afi bedan afituw na morenhi me kosi se wobeka se, ‘Nhyira ne nea onam Awurade din mu reba no!’”

## 14

*Yesu Wɔ Farisini Bi Fi*

1 Homeda bi, Farisini panyin bi too nsa frɛe Yesu adidi. Adidi no ase ho no, na wɔn a wɔahyia no nyinaa rehwe nea Yesu beye. 2 Na obarima bi wɔ ho a oyare ahonhon. 3 Yesu bisaa Farisifo

no ne mmaranimfo a na wɔwɔ ho no se, “Mmara ma ho kwan se wɔsa yare homeda ana?”

4 Wɔammua no. Enti Yesu soo oyarefo no mu saa no yare, gyaa no kwan.

5 Yesu bisaa wɔn a wɔahyia wɔ ho no nyinaa se, “Mo mu hena na se n’afurum to abura mu homeda a orenyi no da no ara?” 6 Nanso wɔantumi ammuano.

7 Afei Yesu huu se nnipa a wɔfrɛe wɔn baa adidi no ase no mu biara pɛ se ɔtena mpanyin tenabea no, obuu wɔn bɛ bi se, 8 “Se obi to nsa frɛ wo ko aponto ase a, mperɛ wo ho nkɔtena mpanyin tenabea, efise ebia na wato nsa afre onipa titiriw bi a ɔsen wo. 9 Se eba saa a, nea ɔtoo nsa frɛe wo no betu wo afi akongua a wote so no so de ama nea ɔsen wo no na wode aniwu akɔtena akyi baabi. 10 Enti se obi hyia wo ko aponto ase a, kɔtena akyi baabi na se nea ohyiaa wo no behu wo a, waka akyerɛ wo se, ‘Onua, sɔre na kɔtena mpanyin tenabea.’ 11 Na obiara a ɔma ne ho so no, wobɛbrɛ no ase, na nea ɔbrɛ ne ho ase no, wobɛma no so.”

12 Afei Yesu ka kyerɛe Farisini a ɔtoo nsa frɛe no no se, “Se woto pon a mfrɛ wo nnamfo, wo nuanom, w’abusuafo ne asikafo a wo ne wɔn ho fipam nko ara; se woye saa a wɔn nso beto nsa afre wo bi na eba saa a na wonyee hwee e. 13 Na se woto pon a hyia ahiafo, mmubuafo, mpakye ne anifuraefo. 14 Esiane se wɔrentumi nye saa bi mma wo no nti, da a atreneefo bɛsɔre afi awufo mu no, Onyankopɔn behyira wo.”

*Aponto Kese No Ho Bɛ*

15 Wɔn a wote adidii no mu baako tee nea Yesu kae no; okae se, “Nhyira nka nea obedidi wɔ Onyankopɔn ahenni no mu.”

<sup>16</sup> Yesu buaa no se, “Da bi, obarima bi too pon kese hyiaa nnipa bebre. <sup>17</sup> Bere soe no, onam tumi so somaa ne somfo bi se onkofre won a woaahya won no se wommra.

<sup>18</sup> “Nanso, won nyinaa yiyii won ho ano. Nea odi kan no yii ne ho ano se, ‘Mato asase a nne na ese se mekohwe enti mesre no se merentumi mma.’

<sup>19</sup> “Na ofoforo nso yii ne ho ano se, ‘Mato anantwi du a mede won beye m’afuw a nne na ese se mekosu won hwe enti mesre no se merentumi mma.’

<sup>20</sup> “Ofoforo bi nso yii ne ho ano se, ‘Afei na maware, enti merentumi mma.’

<sup>21</sup> “Osomfo no san bebou ne wura no amannee no, ode abufuw somaa no bio se, ‘Ka wo ho ko mmonten so ne mmantam na kofrefre ahiafo, mmubuafo, anifuraefo ne mpakye se wommra.’

<sup>22</sup> “Osomfo no kofrefree nnipa no bae, nanso na afa da so wo ho ara.

<sup>23</sup> “Eno nti owura no san somaa no se, ‘Ko akwan so ne mfiyiri na fre obiara a wubehu no no se, mato pon, enti wommra. <sup>24</sup> Na merema woate ase se, nnipa a metoo nsa hyiaa won no mu biara nni ho a m’aduan yi bi beka n’ano da biara da.’”

*Yesu Akyidi*

<sup>25</sup> Da bi a na nkurofo akuwakuw bi di Yesu akyi no, odan ne ho ka kyerere won se, <sup>26</sup> “Se obi pe se odi m’akyi a, ese se odo me sen n’awofu, ne yere, ne mma, ne nuanom ne n’ankasa ho, anye saa a orentumi nyeme suani. <sup>27</sup> Obiara a odi m’akyi na ontumi nnyina amanahunu ano no, rentumi nyeme suani.

<sup>28</sup> “Mo mu hena na ope se osi aban a orentena ase nse nhe se wo sika a ode bewie? <sup>29</sup> Anye saa na ofi odan no ase na wantumi anwie a, won a

wohu no nyinaa beserew no, <sup>30</sup> aka se, ‘Onipa yi fii ase se oresi dan, nanso wantumi anwie.’

<sup>31</sup> “Anaase ohene ben na okura asraafo mpem du na orehohya osahene foforo a okura asraafo mpem aduonu a, orenkari ne ho nhe ansa na wako akono? <sup>32</sup> Na se ohe na orentumi nso a, ansa koraa na osahene foforo no bebene no no, otu abofo kohu no se, omma wonsiesie won nta na asomdwoe mmra. <sup>33</sup> Eno nti obiara a wampa ne ho akyi no rentumi nyeme suani.

<sup>34</sup> “Nkyene ye de. Na se eyera ne de a, okwan ben so na wobefa ama aye de bio? <sup>35</sup> So nni mfaso mma hiribiara. Wobetow agu.

“Nea wo aso a obetie no, ontie.”

## 15

*Oguan A Wayera No Ho Be*

<sup>1</sup> Da bi, towgyefo ne nneboneyefo pii baa Yesu nkyen betiee no. <sup>2</sup> Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyerfo no huu eyi no, wonwiinwii kae se, “Saa obarima yi gye nneboneyefo, san ne won to nsa didi.”

<sup>3</sup> Saa asem a wokaa no ma obuu won be bi se, <sup>4</sup> “Mo mu hena na se wo nguan oha na won mu baako yera a, orennyaw aduokron akron no ho nkokyinkyin sare so nhwehwe nea wayera no kosi se obehu no? <sup>5</sup> Na se ohu no a, ode no abo ne kon ho, de anigye de no aba. <sup>6</sup> Na se odu fie a, wafrefre ne nnamfo ne n’afipamfo nyinaa aka akyerewon se, ‘Momma yennye yen ani, efise mahu me guan a oyerare no.’ <sup>7</sup> Saa ara nso na se odeboneyeni baako sakra n’adwene a, osorofo nyinaa ani gye sen se atreneefo aduokron

akron wɔ hɔ a adwensakra ho nhia wɔn no.

<sup>8</sup> “Anaase ɔbea bɛn na sɛ ne sika mpɔw du mu baako yera a, ɔrenso kanea mprapra ne dan mu, nhwehwɛ kosi sɛ obehu. <sup>9</sup> Na sɛ ohu a, ɔremfrɛfrɛ ne nnamfo ne n’afipamfo nyinaa nka nkyerɛ wɔn se, ‘Momma yɛn ani nnye, efisɛ mahu me sika mpɔw a eyerae no.’ <sup>10</sup> Saa ara nso na sɛ ɔdebɔneyɛni baako sakra n’adwene a, Onyankopɔn abɔfo ani gye ara ne no.”

### *ɔyera Ba*

<sup>11</sup> Yesu san buu wɔn ɔyera ho bɛ bi se, “ɔbarima bi wɔ hɔ a na ɔwɔ mmabarima baanu. <sup>12</sup> Wɔn mu akumaa no ka kyerɛɛ n’agya no se, ‘M’agya, fa me kyɛfa a mewɔ wɔ w’agyapade mu no ma me!’ ɔbarima no kyɛɛ n’agyapade mu de ne ba no kyɛfa maa no.

<sup>13</sup> “Nna tiaa bi akyi no, ne ba kumaa yi boaboa n’ahode nyinaa ano tuu kwan kɔɔ akyirikyiri asase bi so kɔbɔɔ ahohwi bra hweree n’ahode nyinaa. <sup>14</sup> Eno akyi no, ɔkɔm kɛse bi baa asase no so maa ne ho kyeree no. <sup>15</sup> Ebaa saa no, ɔde ne ho kɔdan kuroni bi a ɔma ɔkɔhwɛɛ ne mprako so. <sup>16</sup> ɔwɔ hɔ no, ɔkɔm dee no maa ne kɔn dɔɔ sɛ anka obenya aduan a mprako no di no bi mpo adi, nanso wanna.

<sup>17</sup> “N’ani baa ne ho so no, ɔkae se, ‘Apaafɔ a wɔwɔ m’agya fi didi mee, ma bi ka ma wɔtow gu. Adɛn na mete ha na ɔkɔm rekum me yi!

<sup>18</sup> Mɛsɔre akɔ m’agya nkyɛn na maka akyerɛ no se, Agya, mayɛ ɔsoro ne wo bɔne, <sup>19</sup> na memfata sɛ wɔfrɛ me wo ba bio; fa me yɛ w’apaafɔ no mu baako.’ <sup>20</sup> Osii mu sɛ ɔresan aba n’agya nkyɛn.

“ɔnam kwan so akyirikyiri reba no, n’agya no huu no, enti ɔde ayamhyehye yɛɛ ntɛm kohyiaa no, bam no, yɛɛ no atuu.

<sup>21</sup> “Aberante yi ka kyerɛɛ n’agya no se, ‘Agya, mayɛ ɔsoro ne wo bɔne, na memfata sɛ wɔfrɛ me wo ba bio.’

<sup>22</sup> “N’ano ansi koraa na n’agya no frɛɛ n’asomfo ka kyerɛɛ wɔn se, ‘Monka mo ho nkɔfa ntama pa mmefura no na monhyɛ no pɛtea ne mpaboa a eyɛ fɛ. <sup>23</sup> Afei munkokum nantwi ba a wadɔ srade no mfa nye aduan, na yennidi, nnom, nnye yɛn ani, <sup>24</sup> efisɛ na misusuw sɛ me ba yi awu, sɛɛ na ɔte ase; ɔyerae, nanso wasan aba.’ Wofii ase gyeɛ wɔn ani.

<sup>25</sup> “Ne ba panyin a na ofi afum reba no duu afikyiri no, ɔtee nnwonto ne ahurusidi wɔ fie hɔ. <sup>26</sup> Eno nti ɔfrɛɛ asomfo no mu baako bisaa no nea ɛreko so wɔ fie hɔ. <sup>27</sup> ɔsomfo no ka kyerɛɛ no se, ‘Wo nua no asan aba a biribiara anyɛ no enti, w’agya akum nantwi ba a wadɔ srade no ama no.’

<sup>28</sup> “ɔtee saa no, ne bo fuwii, enti ɔyɛɛ n’adwene sɛ ɔrenko fie hɔ. N’agya tee no, ofii adi baa ne nkyɛn bɛsrɛɛ no. <sup>29</sup> Ne ba no de awɛrɛhow buaa no se, ‘Agya, masom wo mfe dodow yi nyinaa a nea wobɛka biara mitie, nanso wommaa me oguan ba mpo da sɛ minkum na me ne me nnamfonom mfa nnye yɛn ani. <sup>30</sup> Nanso wo ba a ɔkɔbɔɔ ahohwi no bae yi de, woakum nantwi ba a wadɔ srade no ama no.’

<sup>31</sup> “N’agya buaa no se, ‘Me ba, me ne wo na ɛte ha. Biribiara a mewɔ nso yɛ wo dea. <sup>32</sup> Eɛ sɛ yegye yɛn ani, efisɛ na misusuw sɛ wo nua yi awu, sɛɛ na ɔte ase; ɔyerae, nanso wasan aba.’”

## 16

*Ofi Sohwefo Okontomponi No*

<sup>1</sup> Yesu ka kyerɛɛ n'asuafo no se, "Ɔdefo bi wɔ hɔ a na ɔwɔ ofi sohwefo bi. Ɔdefo yi tetee sɛ ne fi sohwefo no resɛɛ ne nneɛma. <sup>2</sup> Ɔtee saa asem no, ɔfrɛɛ ne fi sohwefo no ka kyerɛɛ no se, 'Dɛn na metete fa wo ho yi? Bebu w'adwuma ho akontaa kyerɛ me na merentumi ne wo nye adwuma bio.'

<sup>3</sup> "Ofi sohwefo no kaa wɔ ne tirim se, 'Menye dɛn ni? Nnɛ a wɔrepam me afi fie ha yi, ɛhe na mɛfa? Minni ahɔɔden a mede bɛdɔw, na mɛfɛre nso sɛ mɛsrɛsrɛ ade. <sup>4</sup> Minim nea mɛye a ɛbɛma wɔn a wɔdɛde me wura aka no behu me mmɔhɔ.'

<sup>5</sup> "Enti ɔfrɛfrɛɛ wɔn a wɔdɛde ne wura aka no mmaako mmaako. Obisaa nea odi kan no se, 'Ɛka ahe na wode me wura?'

<sup>6</sup> "Obuae se, 'Mede ngo nhina aduonu ka.'

"Enti ɔka kyerɛɛ no se, 'Ye ntɛm tena ase na twa mu na kyerɛw sɛ, wode ngo nhina du ka.'

<sup>7</sup> "Ɛno akyi no, ɔfrɛɛ ɔfoforo bi nso bisaa no se, 'Na wo nso, ka ahe na wode me wura?'

"Ɔno nso buae se, 'Mede aburow nkotoku ɔha ka.'

"Ɔka kyerɛɛ no se, 'Tena ase na twa mu na kyerɛw sɛ, wode nkotoku aduonum ka!'

<sup>8</sup> "Ɔdefo no huu nea ofi sohwefo no yɛɛ no akyi, nanso ɔnam fɛwdi so kamfoo no wɔ n'anifiri no ho. Saa ara nso na wiase yi mma susuw sɛ wonim nyansa sen wɔn a wɔye Onyankopɔn akyidifo no. <sup>9</sup> Na me nso mise mo sɛ, momfa wiase ahonyade no bi nye nnamfo, na sɛ ɛsa a wɔagyɛ mo.

<sup>10</sup> "Nanso nea odi nokware wɔ kakraa bi ho no bedi nokware wɔ pii ho; na nea onni nokware wɔ kakraa bi ho no rentumi nni nokware wɔ pii ho.

<sup>11</sup> Sɛ moantumi anni nokware wɔ wiase nneɛma ho a, hena na ɔde ɔsoro nnɛpa bɛhyɛ mo nsa? <sup>12</sup> Sɛ moanni nokware wɔ obi ade bi a wɔde ahyɛ mo nsa no ho a, ɛbɛyɛ dɛn na wɔde nea ɛsɛ sɛ ɛyɛ mo dea no bɛma mo?

<sup>13</sup> "Ɔsomfo biara rentumi nsom awuranom baanɔ, efise ɔye saa a, ɔbɛdɔ ɔbaako na watan ɔbaako anaase, ɔbɛsom ɔbaako yiye na wabu ɔbaako animtiaa. Morentumi nsom Onyankopɔn ne ahonyade."

<sup>14</sup> Farisifo sikaniberefo no tee nea Yesu kae no, wodii ne ho fɛw.

<sup>15</sup> Yesu ka kyerɛɛ won se, "Moyɛ nnipa a mubu mo ho atreneefo wɔ nnipa anim, nanso Onyankopɔn nim mo koma mu. Na nea ɛsom bo wɔ nnipa ani so no ye akyide wɔ Onyankopɔn anim.

<sup>16</sup> "Ansa na Osuboni Yohane bɛba no na Mose mmara ne adiyifo no nsem no na mudi so. Na Osuboni Yohane bae no ɔbɛkaa Onyankopɔn ahenni ho nsem kyerɛɛ mo, nti nnipa repere sɛ wɔbɛkɔ saa ahenni no mu. <sup>17</sup> Ɛyɛ mmerɛw sɛ ɔsoro ne asase betwa mu sen sɛ mmara no mu nsensanee ketewa baako mpo bɛyɛra.

<sup>18</sup> "Obiara a ogyaa ne yere aware na ɔware ɔfoforo no hɔ aguaman; na nea ɔware ɔbea biara a ne kunu agyaa no no nso, hɔ aguaman."

*Ɔdefo Bi Ne Lasaro*

<sup>19</sup> Yesu toaa so kae se, "Ɔdefo bi tenaa ase a na daa ofura ntama pa na ogyɛ n'ani yiye nso. <sup>20</sup> Na ɔbarima hiani bi a akuru atutu no a wɔfrɛ no Lasaro no nso da n'abobow ano. <sup>21</sup> Ɔbarima yi kɔn dɔɔ sɛ anka obenya aduan a ɔdefo no adi ama aka no bi adi. Saa bere koro no ara mu na akraman ba faako a na ohiani no da hɔ no bɛtaforo n'akuru no mu.

<sup>22</sup> "Ohiani no wu maa abɔfo bɛfaa no kɔtenaa Abraham

nkyen. Ɔdefo no nso wu ma wosien no. <sup>23</sup> Ɔdefo no wɔ asaman a ne ho yeraw no no, ɔmaa n'ani so huu Lasaro se ɔte Abraham nkyen. <sup>24</sup> Ɔdefo no teɛɛ mu se, 'Agya Abraham, mesre wo hu me mmɔbo na soma Lasaro na ɔmfa ne nsateaa ano nkɔbo nsu mu mfa mmɛso me tekrema so na me ho yeraw me.'

<sup>25</sup> "Abraham buaa no se, 'Me ba, kae se wote wiase no wudii de na Lasaro dii yaw, nanso afei na ɔredi de na wo nso woredi yaw. <sup>26</sup> Ɔnye eyi nko, obon kese da yen ne mo ntam a eno nti, won a wɔpe se wofi ha ba mo nkyen ho ne won a wɔpe se wofi mo nkyen ho ba ha no nso rentumi mma.'

<sup>27</sup> "Ɔdefo no san ka kyerɛɛ Abraham se, 'Agya, mesre wo, soma Lasaro ko m'agya fi, <sup>28</sup> efise mewɔ nuabarimanom baanum. Ma ɔnkɔbo won kɔko senea ebeye a won mu biara remma saa ahoyeraw yi mu bi.'

<sup>29</sup> "Abraham buaa no se, 'Wɔwɔ nsem a Onyankopɔn nam Mose ne adiyifo no so aka enti na wontie na wonni so.'

<sup>30</sup> "Ɔdefo yi kaa bio se, 'Agya Abraham, nea woreka yi wɔ mu de, nanso se obi fi asaman ha kɔbo won kɔko de a, wɔbesakra won adwene.'

<sup>31</sup> "Abraham buae se, 'Se wɔantie nea Onyankopɔn nam Mose ne adiyifo no so aka no a, saa ara nso na se obi fi asaman ha kɔkasa kyerɛ won a, wɔrentie no no.'"

## 17

### *Bone, Gyidi Ne Asede*

<sup>1</sup> Yesu ka kyerɛɛ n'asuafo no se, "Ɔye den ara a hintinnua no beba, nanso obiara a ebi befa ne so aba no nnue. <sup>2</sup> Eye ma saa onipa no se wɔde ɔbo a mu ye duru bi besen ne kon mu atow no akyene po mu sen se ɔbeto

nkumaa yi mu baako hintidua. <sup>3</sup> Enti monhwɛ mo ho so yiye.

"Se wo nua fom wo a, ka n'anim na se onu ne ho a, fa ne bone kye no. <sup>4</sup> Se nso ɔfom wo mpen ason da koro na mpen dodow a ɔfom wo no nyinaa, ɔde ahonu sre wo a fa kye no."

<sup>5</sup> Asomafo no ka kyerɛɛ Yesu se, "Awurade, to yen gyidi so."

<sup>6</sup> Yesu buaa won se, "Se mowɔ gyidi te se onyaa aba a, anka mubetumi aka akyere ankye yi se, 'Tutu kogu po mu,' na ebeba mu saa.

<sup>7</sup> "Mo mu hena na ɔwɔ ɔsomfo a ɔye n'afuw mu adwuma anaase ɔhwɛ ne mmoa na ofi afum ba a, ɔbeka akyere no se, 'W'aduan si ho na kodi?' <sup>8</sup> Na mmom ɔrenka nkyere no se, 'Noa aduan ma me na se mididi wie a, wo nso woakodidi?' <sup>9</sup> Se ɔsomfo yi ye n'asede yi a ne wura no beda no ase ana? <sup>10</sup> Saa ara nso na se mo nso moye mo asede a, ese se moka se, 'Ɔye asomfo a ayeyi mfata yen; yen asede a ese se ye ye na ye ye no.'"

### *Akwatafo Du No Ayaresa*

<sup>11</sup> Bere bi a Yesu reko Yerusalem no, ɔfaa Samaria ne Galilea hye so. <sup>12</sup> Ɔreben akuraa bi ase no, akwatafo du bi a na wogyinagyiina kurotia no huu no <sup>13</sup> teɛteɛ mu se, "Yesu, yen wura, hu yen mmɔbo!"

<sup>14</sup> Yesu huu won no, ɔka kyerɛɛ won se, "Momfa mo ho nkɔkyere ɔsofo!" Bere a akwatafo no reko no, won ho ye won den.

<sup>15</sup> Won mu baako huu se ne ho aye no den no, ɔsan n'akyi de ahurusi yii Onyankopɔn aye se, "Anuonyam nka Onyankopɔn, wama me ho aye me den!" <sup>16</sup> Ɔbekotow Yesu anim daa no ase. Na saa ɔbarima yi ye Samariani.

<sup>17</sup> Yesu bisae se, "Ɔnye nnipa du na won ho ye won den?"



**Baakron a wɔaka no wɔ he?**  
<sup>18</sup> Adɛn nti na ɔmamfrani yi nko na wasan aba sɛ ɔrebeyi Onyankopɔn ayɛ?" <sup>19</sup> Yesu ka kyerɛɛ no se, "Sɔre kɔ, wo gyidi ama wo ho ayɛ wo den."

<sup>20</sup> Da bi Farisifo bi bisaa Yesu se, "Bere bɛn na Onyankopɔn ahenni no bɛba?" Yesu buaa wɔn se, "Onyankopɔn ahenni no nnam nsɛnkyerɛnne bi a mubehu so na ɛbɛba, <sup>21</sup> obi rentumi nkyerɛ mo sɛ, 'Ɛwɔ ha anaa hɔ!' Efisɛ Onyankopɔn ahenni no te mo mu."

<sup>22</sup> Na ɔka kyerɛɛ n'asuafo no se, "Mmere bi bɛba a mo ani begyina sɛ mubehu me bere tiaa bi wɔ mo nkyɛn, nanso morenɔhu me. <sup>23</sup> Sɛ nnipa ka kyerɛ mo se Onipa Ba no wɔ ha anaa baabi foforo a, munnni wɔn akyi. <sup>24</sup> Sɛnea anyinam pa gya wɔ wim ma nnipa nyinaa hu no, saa ara nso na me ba a mɛsan aba no bɛyɛ. <sup>25</sup> Nanso ansa na eyinom nyinaa bɛba mu no, ɛsɛ sɛ mihu amane na me nkurɔfo nso po me.

<sup>26</sup> "Sɛnea Noa bere so nnipa yɛɛ asoɔden no, saa ara nso na sɛ meba a ɛbɛyɛ ne no. <sup>27</sup> Saa bere no, nnipa didi nomee, wareware kosii sɛ Noa kɔhyɛɛ hyɛn no mu na nsuyiri bɛfaa saa nnipa no nyinaa.

<sup>28</sup> "Saa ara nso na Lot bere so no, na ɛte. Nnipa didi nomee, dii gua, yɛɛ mfuw, sisii adan, <sup>29</sup> kosii sɛ Lot fii Sodom, na ogya ne sufɛ fii soro bɛhyew saa nnipa no nyinaa.

<sup>30</sup> "Saa ara nso na da a mɛsan aba no bɛyɛ. <sup>31</sup> Saa da no, ɛnsɛ sɛ obiara a ɔwɔ adwuma mu, afuw mu anaa gua so san n'akyi ba fie sɛ ɔrebɛsesa n'ahode. <sup>32</sup> Monkɛ asɛm a ɛtoo Lot yere. <sup>33</sup> Obiara a ɔɔɔ ne kra no, ebefi ne nsa. Na nea ɔbɛhwere ne kra no benya. <sup>34</sup> Da no, wɔbɛfa nnipa baanu a wɔda faako

no mu baako agyaw ɔbaako. <sup>35</sup> Saa ara nso na wɔbɛfa mmea baanu a wɔrenoa aduan no mu baako agyaw ɔbaako. <sup>36</sup> Mmarima baanu a wɔreyɛ adwuma wɔ afuw mu no nso, wɔbɛfa ɔbaako agyaw ɔbaako."

<sup>37</sup> Asuafo no bisaa Yesu se, "Awurade, ɛhe na wɔde wɔn bɛko?"

Yesu buaa wɔn se, "Baabi a funu wɔ no, apete mpa hɔ!"

## 18

### *Mpaebɔ Ho Bɛ*

<sup>1</sup> Da bi, Yesu nam mmebu so kyerɛɛ n'asuafo no hia a ehia sɛ wɔbɔ mpae daa a wɔmpa abaw.

<sup>2</sup> Yesu kae se, "Otemmufo bi tenaa kurow bi mu a na on-suro Onyankopɔn, mfɛre onipa biara. <sup>3</sup> Na ɔbea kunafo bi te saa kurow no mu a ɔne obi wɔ asɛm. Daa na saa okunafo yi kɔ otemmufo no nkyɛn kɔsrɛ no se onni n'asɛm no mma no.

<sup>4</sup> "Mfiase no, otemmufo no ammua no. Nanso akyiri no ɔkae se, 'Ɛwɔ mu sɛ min-suro Onyankopɔn, mfɛre onipa biara de, <sup>5</sup> nanso esiane sɛ daa ɔbea yi haw me nti, mɛhwɛ adi asɛm no yiye ama no sɛnea ɛbɛyɛ a ɔremmehaw me bio!' "

<sup>6</sup> Awurade toaa so se, "Moate asɛm a otemmufo yi a ɔntɛɛ no kae. <sup>7</sup> Munnnye nni sɛ Onyankopɔn bedi ama ne mma a daa wosu frɛ no awia ne anadwo no? Anaa ɔbɛtwɛntwɛn ne nan ase anaa? <sup>8</sup> Merema moate ase sɛ ɔbɛyɛ wɔn apɛde ama wɔn ntɛm. Sɛ Onipa Ba no san ba a, nnipa dodow ahe na obehu sɛ wɔwɔ ne mu gyidi?"

### *Farisini Ne Towgyeni*

<sup>9</sup> Yesu san buu bɛ bi faa nnipa a wobu wɔn ho se atreneefo na ɛno nti wobu afoforo animtiaa no ho se, <sup>10</sup> "Da bi nnipa baanu bi kɔɔ asɔredan mu kɔbɔɔ mpae. Na wɔn mu baako

yε Farisini a obu ne ho, na ɔbaako no nso yε towgyeni. <sup>11</sup> Farisini yi kogyinaa faako a obiara behu no bɔɔ mpae se, 'Onyankopɔn, meda wo ase se mente se nnipa a wɔaka no; apoobɔfo nkontompɔfo, agua-mammɔfo ne saa towgyeni a ogyina hɔ yi. <sup>12</sup> Nnaawɔtwe biara midi mmuada mprenu na nea minya biara nso, miyi mu nkyemu du mu baako de ma.'

<sup>13</sup> "Saa bere no na towgyeni no gyina akryiri baabi a ɔmpɛ se ɔma n'ani so kyerε ɔsoro. ɔde ne nsa guu ne ho bɔɔ mpae se, 'Onyankopɔn, hu me ɔdebɔneyeni mmɔbɔ!'

<sup>14</sup> "Mereka akryerε mo se, nea towgyeni no yεe no sɔɔ Onyankopɔn ani sen nea Farisini no yεe no. Obiara a ɔma ne ho so no, wɔbɛbrε no ase, na nea ɔbrε ne ho ase no, wɔbɛma no so."

*Yesu Hyira Mmofra Nketewa*

<sup>15</sup> Da bi, awofo bi de wɔn mma nketewa brεε Yesu se ɔmfa ne nsa nka wɔn nhyira wɔn. Asuafo no huu awofo no, wɔkaa wɔn anim. <sup>16</sup> Yesu frεε mmofra no awofo no baa ne nkyen na ɔka kyerε n'asufo no se, "Mamma mmofra nketewa no mmra me nkyen na munnsiw wɔn kwan, na eyinom sεε na Onyankopɔn ahenni no yε wɔn dea. <sup>17</sup> Mereka akryerε mo se obiara a ɔrennye Onyankopɔn Ahenni no se abofra no, ɔrentumi nhyen mu."

*Adefo Ne ɔsoro Ahenni*

<sup>18</sup> Da bi, Yudani sikani bi bisaa Yesu se, "Kyerεkyerεfo pa, den na menyε na manya nkwa a enni awiei?"

<sup>19</sup> Yesu buaa no se, "Aden nti na wofrε me onipa pa? Obiara nyε papa gye ɔbaako; ɔne Onyankopɔn. <sup>20</sup> Wunim Mose mmara no: 'Mmɔ aguaman!

Nni awu! Mmɔ korɔn! Nni adansekurum! Di w'agya ne wo na ni!'"

<sup>21</sup> Osikani yi ka kyerεε Yesu se, "Madi saa mmara yi nyinaa so fi me mmofraase."

<sup>22</sup> Yesu tee nea osikani no kae no, ɔka kyerεε no se, "Ade baako pε na aka wo a εεε se woyε. Kɔ na kotɔn w'ahode nyinaa na kye sika no ma ahi-afo na wubenya agyapade wɔ Onyankopɔn Ahenni no mu, na afei bra bedi m'akyi."

<sup>23</sup> Osikani yi tee saa asem yi no, anyε no de koraa efisε na ɔwɔ ahode pii. <sup>24</sup> Yesu huu se ne werε ahow no, ɔkae se, "Eyε den ma ahonyrafo se wɔbɛkɔ Onyankopɔn ahenni no mu!"

<sup>25</sup> Mereka akryerε mo se, eyε mmerεw se yoma bewura pane aniwa mu sen se ɔdefo bεkɔ Onyankopɔn ahenni no mu."

<sup>26</sup> Na wɔn a wɔtee nea Yesu kae no bisae se, "Eno de, na hena na wobegye no nkwa?"

<sup>27</sup> Yesu buae se, "Onipa fam de, eyε den, na Onyankopɔn fam de, hiribiara betumi aba mu."

<sup>28</sup> Petro ka kyerεε Yesu se, "Yagyaw nea yewɔ nyinaa hɔ abedi w'akyi."

<sup>29</sup> Yesu buaa Petro se, "Merema mo ate ase se, obiara nni hɔ a, esiane Onyankopɔn ahenni no nti, wagyaw ne fi anaa ne nuanom anaa n'awofo anaa ne mma <sup>30</sup> na ɔrennye mma εmmoro nea wahwere no so saa bere yi mu, na daakye nso, ɔrennye nkwa a enni awiei."

*Yesu Hye Ne Wu Ho Nkom A Eto So Abiεsa*

<sup>31</sup> Yesu frεε asuafo dumien no gyinaa nkyen baabi ka kyerεε wɔn se, "Yereko Yerusalem, na biribiara a adiyifo no aka afa Onipa Ba no ho no bεba mu.

<sup>32</sup> Wobeyi no ama amanaman-mufo ama wɔadi ne ho fεw, na wɔabɔ no adapaa, ate ntsu

**agu ne so, <sup>33</sup> aka no mpire, akum no na ne nnansa so no, wasore."**

<sup>34</sup> Asuafo no ante nea Yesu kaa no biara ase, efise na asem no boro won adwene so.

### *Onifuraefo Bi Ayaresa*

<sup>35</sup> Yesu ne n'asuafu no reben Yeriko no, wohuu onifuraefo bi a ote kwankyen resresre ade. <sup>36</sup> Onifuraefo no tee se nkurofokuw bi retwa mu no, obisaa asem a asi. <sup>37</sup> Woka kyerere no se, "Yesu Nasareni no na oretwam!"

<sup>38</sup> Otee saa no, oteetee mu se, "Yesu, Dawid Ba, hu me mmobo!"

<sup>39</sup> Won a wodi anim no teetee no se ommua n'ano, nanso wantie, na okoo so teetee mu denneennen se, "Yesu, Dawid Ba, hu me mmobo!"

<sup>40</sup> Yesu duu faako a onifuraefo no te no, oma wode no bree no. Wode no duu Yesu nkyen no, obisaa no se, <sup>41</sup> **"Den na wope se meye ma wo?"**

Onifuraefo no buae se, "Awurade, ma minhu ade."

<sup>42</sup> Yesu ka kyerere no se, **"Hu ade, wo gyidi ama wo ho aye wo den."** <sup>43</sup> Amono mu ho ara, onifuraefo yi huu ade, na odii Yesu akyi yii Onyankopon aye. Na won a wohuu ayaresa no nyinaa nso yii Onyankopon aye.

## 19

### *Otowgyeni Sakeo*

<sup>1</sup> Da bi a na Yesu retwa mu wo Yeriko no, <sup>2</sup> ohuu obarima bi wo ho a wofre no Sakeo. Na Sakeo ye otowgyeni panyin san ye osikani nso. <sup>3</sup> Bere a Yesu retwa mu no, Sakeo pae se anka ohu no, nanso esiane se na oye onipa tiaa na won a wodi Yesu akyi no dooso nti, wanhu no. <sup>4</sup> Esiane se na Sakeo nim se Yesu befa nnyedua bi a na esisi ho no ase nti, oye ntem koforo sa nnyedua no mu baako.

<sup>5</sup> Bere a Yesu duu nnyedua no ase no, omaa n'ani so huu no ka kyerere no se, **"Sakeo, ye ntem na si fam na wo fi na nne metena."**

<sup>6</sup> Sakeo yee ntem sii fam de anigye gyee no few so.

<sup>7</sup> Nnipa a wodi Yesu akyi no huu eyi no, wonwiinwii kae se, "Odeboneyeni yi na wako akosoe no."

<sup>8</sup> Bere a nnipa no renwiinwii no, Sakeo begyinaa Yesu nkyen kae se, "Awurade, nne, mede m'ahode mu fa kye ahiafo, na se masisi obi wo biribi mu a, metua mmoho anan ama no."

<sup>9</sup> Yesu ka kyerere no se, **"Nne na nkwaye aba ofi yi mu, efise oyi nso ye Abraham ba. Na mebae se merebehwehwe won a wayera na magye won nkwa."**

### *Adwumaye Ho Akontaabu*

<sup>11</sup> Bere a Yesu ne nnipa no reben Yerusalem no, osan buu won be foforo de kyerere won se, Onyankopon ahenni no aben.

<sup>12</sup> Okae se, **"Odehye bi a watu kwan ako akyirikyiri asase bi so san koo ne kurom se orekoo na wakosi no ohene. Ansa na orebefi n'akwantu no ase no, ofree n'adwumayefo mu du maa won mu biara mina\* du ka kyerere won se, 'Momfa sika yi nye adwuma nkosi se meba.'**

<sup>14</sup> **"Kurom hofu no tee n'ahenni no ho asem no, wotuu nnipa kohuu mpanyimfo no se wompe no.**

<sup>15</sup> **"Nanso wosii no hene ma osan koo faako a na oye adwuma no. Odui no, ofree n'adwumayefo du no se, wommebu sika a ode maa won no ho akontaa nkyere no.**

<sup>16</sup> **"Odwumayeni a odii kan ba beka kyerere no se, 'Me wura, wo sika mina du no, mede aye adwuma anya ho mmoho du.'**

\* 19:13 mina ye opani asram abiesa akatua.

17 "Owura no ka kyerεε no se, 'Mo, akoa pa, esiane sε woadi kakraa a mede hyεε wo nsa no ho nokware nti, mede nkurow du behye w'ase na woadi so.'

18 "Odwumayeni a ɔto so abien no ba bεka kyerεε no se, 'Me wura, wo sika mina du no, mede ayε adwuma anya ho mmɔho anum.'

19 "Owura no ka kyerεε no se, 'Mede nkurow anum behye w'ase na woadi so.'

20 "Ɔfoforo nso bεkae se, 'Me wura wo sika mina du a wode maa me no, mede siei, εno ni. 21 Na misuro wo, efisε wo ho yε nwonwa. Nea εnyε wo dea no, wugye na nea wunnuae nso no, wutwa.'

22 "Ne wura no buaa no se, 'Akoa bɔne, wo anom asem so na migyina abu wo atεn. Wunim sε me ho yε nwonwa. Nea εnyε me dea no migye; nea minnuae no, mitwa. 23 Adεn nti na woamfa me sika no ankɔto sikakorabea? Anka mebae yi menya ho nsiho.'

24 "Ɔka kyerεε n'asomfo a na wogyina hɔ no se, 'Munnye sika no mfi ne nsam mfa mma nea ɔde ne de yεε adwuma nyaa mmɔho du no.'

25 "Asomfo no kae se, 'Yen wura, sε oyi de ɔwɔ sika be-bree!'

26 "Owura no kae se, 'Merema mo ate ase sε, nea ɔwɔ bebreε no, wɔbema no bi aka ho, na nea ɔwɔ kakraa bi no, nea ɔwɔ mpo no, wobegye afi ne nsam.

27 Na afei, momfa m'atamfo a anka wɔmpε sε midi ade no mmra m'anim ha na munkum wɔn!'"

*Yesu Hyen Yerusalem Sε Ɖhene*

28 Yesu kaa nsem yi wiee no, odii n'asuafɔ no kan kɔɔ Yerusalem. 29 Ɖreben Betfage ne Betania a εben Ngo Bepɔw so no, ɔsomaa n'asuafɔ no mu baanu ka kyerεε wɔn se, 30 "Monkɔ akuraa a

εben ha no ase na mudu hɔ a, mubehu afurum ba bi a obiara ntenaa ne so da sε wɔasa no. Monsan no mfa no mmrε me. 31 Sε obi bisa se 'Adεn nti na moresan no' a, monka nkyerε no se, 'Ne ho hia Awurade.'

32 Asuafɔ baanu a wɔkɔε no kohuu aboa no sε ɔsa hɔ senea Yesu kae no. 33 Bere a wɔresan afurum ba no, ne wuranom bisaa wɔn se, "Adεn nti na moresan aboa no?"

34 Wobuaa wɔn se, "Ne ho hia Awurade."

35 Asuafɔ no de afurum ba no brεε Yesu de wɔn ntama sesew ne so ma ɔtenaa ne so. 36 Yesu te afurum ba no so rekɔ no, nnipa de wɔn ntama sesew ɔkwan no so ma ɔfaa so.

37 Oduu Ngo Bepɔw no so baabi a wɔrebesian akɔ Yerusalem no, n'akyidifo no nyinaa de osebɔ kamfoo Onyankopɔn, yii no ayε wɔ Yesu anwonwade ahorow a wayε no ho se,

38 "Nhyira nka ɔhene a ɔreba Awurade din mu no!"

"Asomdwoe ne anuonyam nka Onyankopɔn wɔ ɔsorosoro nohɔ!"

39 Farisifo no bi a na wɔfra nni-pakuw no mu no ka kyerεε Yesu se, "Kyerεkyerεfo, kasa kyere w'akyidifo no na wommua wɔn ano!"

40 Yesu buaa wɔn se, "Sε womua wɔn ano koraa a, abo mpo bεkamfo me, ayi me ayε."

*Yesu Su Ma Yerusalem*

41 Yesu reben Yerusalem a ohuu kurow no, osu maa mu nnipa no se, 42 "Mo a anka asomdwoe yε mo dea nanso moampε no, mobεhwehwe asomdwoe akyi kwan, nanso mo nsa renka da!

43 Nna bi bεba a mo atamfo bεba abεtoa mo aka mo ahyε, 44 atɔre mo ne mo mma ase, asεε mo kurow yi pasaa, efisε moapo adom a Onyankopɔn de adom mo no."

*Yesu Pam Aguadifo Fi Asoredan Mu*

<sup>45</sup> Yesu duu Yerusalem no, okoo asoredan mu kopam nnipa a na woredi gua wo ho no kae se, <sup>46</sup> **“Wookyerew se, ‘Me fi beye mpaebobea; nanso mode aye adwotwafo atenae!’”**

<sup>47</sup> Saa bere no nyinaa na asofo mpanyimfo, Kyerewsem no akyerekyerewo ne oman no mu mpanyimfo rehwehwe okwan a wobefa so anya no akwere no akum no. <sup>48</sup> Nanso na wonhu okwan biara a wobefa so akwere no, efise bere nyinaa na nnipa akwere no so retie no.

## 20

*Wobisa Tumi A Yesu Wo Ho Asem*

<sup>1</sup> Da bi a Yesu rekyerekerewo wo asoredan mu no, asofo mpanyin, Kyerewsem no akyerekyerewo ne oman no mu mpanyin kobisaa no se, <sup>2</sup> **“Tumi ben na wowo a wode ye saa nneema yi; na hena nso na omaa wo saa tumi no?”**

<sup>3</sup> Yesu buaa won se, **“Me nso mewo asem bi bisa no. Monka nkyere me. <sup>4</sup> Tumi ben na Yohane de bo asu; efi Onyankopon anaa efi onipa?”**

<sup>5</sup> Wofaa ho adwene kae se, **“Se yeka se efi Onyankopon a obebisa yen se, ‘eno de, aden nti na moan-nye no anni?’ <sup>6</sup> Se nso yeka se efi onipa a, oman mu no nyinaa besiw yen abo, efise wonim se Yohane ye odiiyifo.”**

<sup>7</sup> Ewiew ase no, wobuae se, **“Yennim.”**

<sup>8</sup> Yesu nso ka kyere won se, **“Eno de, me nso meremma mo mo asemmisa no ho mmuae.”**

*Apafo Bi Ho Be*

<sup>9</sup> Yesu buu won be bi se, **“Obarima bi yee bobeturo de hyee apafo bi nsa se wonhwe so mma no. Eyi akwi, otuu kwan koo akyirikyiri baabi kotenaa ho kyee. <sup>10</sup> Bobetew**

**bere dui no, obarima yi somaa ne somfo se onkogye adu-aba no bi mmre no. Nanso apafo no boroo no, ma osan koo nsapan. <sup>11</sup> Osomaa osomfo foforo ma ono nso woboroo no, booo no adapaa, ma okoo nsapan. <sup>12</sup> Osan somaa osomfo foforo na ono mpo de, wopirapiraa no pam no.**

<sup>13</sup> **“Eyi maa bobeturo wura no kae se, ‘Den na meny bio? Mesoma me ba a medo no no ako won nkyen na ono de, ebia wobefere no.’**

<sup>14</sup> **“Nanso bere a apafo no huu no no, wokae se, ‘Odedifo no ni, momma yenkum no na yemfa n’agyapade no.’ <sup>15</sup> Wotwee no fii afuw no mu kokum no.**

**“Mugye di se den na afuw wura no beye saa apafo yi? <sup>16</sup> Obaba abekunkum saa apafo yi na ode afuw no ama afoforo.”**

Nnipa a woretie Yesu no kae se, **“Empare yen!”**

<sup>17</sup> Yesu hwee won dinn bisaa won se, **“Eno de, na nea wookyerew se,**

**“‘Obo a adansifo apo no, eno ara na abeye tweitibo’ no ase ne den?”**

<sup>18</sup> **Obiara a behwe obo no so no, obehubu na nea obo no behwe ne so no nso bepetew.”**

<sup>19</sup> Esiane se Kyerewsem no akyerekyerewo ne asofo mpanyin no huu se Yesu buu be no tiaa won nti wohwehwee okwan a wobefa so akwere no saa bere no ara mu, nanso esiane nnipa a na wowo ho no nti na wosuro.

*Towgye Ho Asemmisa*

<sup>20</sup> Esiane se ope ara na na nnipa no pe se wokwere Yesu nti, wotetew no maa nnipa bi koo ne nkyen, senea ebeye a wobanya n’anom asem bi agyina so akwere no na wode no ako aban mu. <sup>21</sup> Saa nnipa yi bisaa

Yesu se, "Kyerekyerefo, yenim se woye onokwafo, wonye nyiyimu na wokyerε nokware kwan a wonam so ko Onyankopon nkyen. <sup>22</sup> Enti eye se yetua tow ma Kaesare aban anaase enye?"\*

<sup>23</sup> Yesu huu won adwemmone no, oka kyereε won se, <sup>24</sup> **"Momma me sika. Hena mfonɩ ne din na ewo so yi?"**

Wobuaa no se, "Eye Kaesare dea."

<sup>25</sup> Yesu ka kyereε won se, **"Eno de, momfa Kaesare de mma Kaesare na momfa Onyankopon de mma Onyankopon."**

<sup>26</sup> Yesu mmuae a omaa won no yeε won nwonwa na won adwemmone no nso kaa won tirim.

*Owusore Ne Aware Ho Asemmisa*

<sup>27</sup> Sadukifo bi a wonnye owusore nni baa Yesu nkyen bebisaa no se, <sup>28</sup> "Kyerekyerefo, Mose mmara no kyere yen se, se obarima bi wo oyere na one no anwo na owu a, ne nua tumi ware no ne no wo mma ma owufo no. <sup>29</sup> Anuanom baason bi tenaa ase. Opanyin a owo mu no waree obea a one no anwo na owui. <sup>30</sup> Ne nua a odi n'akyi no waree no nanso one no anwo na owui. <sup>31</sup> Anuanom a woaka no nyinaa nso waree no a obiara ne no anwo, na wowuwui. <sup>32</sup> Akyiri no obea no nso wui. <sup>33</sup> Yen asemmisa ne se, esiane se obea yi waree anuanom yi nyinaa nti, owusore da no, won mu hena na obea yi beye ne yere?"

<sup>34</sup> Yesu buae se, **"Asase yi so na nnipa dwene aware ho. <sup>35</sup> Na won a owusore da no wobonya kwan ako Onyankopon Ahenni no mu de, aware ho renhia won. <sup>36</sup> Na owu nso nni ho mma won bio, efise wobeyε se osoro abofo. Esiane se**

**wosore afi awufo mu no nti, woyε Onyankopon mma. <sup>37</sup> Afei mo asemmisa a efa owusore ho no nso, Mose maa yehuu no pefee se, owusore wo ho. Efise n'asem a okyerew faa wura a na eredew no ho no, obo Abraham Nyankopon, Isak Nyankopon ne Yakob Nyankopon din. <sup>38</sup> Eyi kyere se, Onyankopon ye atasefo Nyankopon na onye awufo Nyankopon, efise obiara a ode ne ho to Onyankopon so no, se owu mpo a, obenya nkwa a enni awiei."**

<sup>39</sup> Kyerewsem no akyerekyerefo no mu bi kae se, "Kyerekyerefo, woabua no yiye." <sup>40</sup> Na obiara antumi ammissa no asem biara bio.

*Hena Ba Ne Kristo No?*

<sup>41</sup> Yesu bisaa won se, **"Aden nti na woka se Kristo no ye Dawid ba?" <sup>42</sup> Efise Dawid ka wo ne Nnwom no mu se, "Awurade ka kyereε me wura se:**

**"Tena me nifa so <sup>43</sup> kosi se mema woadi w'atamfo so nkonim.' <sup>44</sup> Se Dawid fre no 'Awurade' a, eyee den na Kristo no ye ne ba?"**

*Kyerewsem No Akyerekyerefo No Koko*

<sup>45</sup> Bere a nnipa no retie no no, Yesu dan n'ani ka kyereε n'asuafo no se, <sup>46</sup> **"Monhwe mo ho so yiye wo Kyerewsem no akyerekyerefo no ho. Bere biara wope se wohye ntade pa, hwehwe se nnipa hu won bagua mu a wode obu kyia won, na se woko asoredan mu nso a, wotena mpanyin tenabea. Saa ara nso na se woko aponto ase a, wotena mpanyin tenabea. <sup>47</sup> Woko mpae atenten ma nnipa hu se woresom**

\* 20:22 Se opene se wontua tow mma Kaesare a na wadi nnipa no huammɔ. Se oka se wontua nso a, ebhaw Roma aban mu mpanyimfo. Nsemmissafo no bisaa Yesu asem yi de sum no afiri.

**Onyankopɔn, nanso wosisi akunafo. Eyi nti wobɛnya asotwe a mu yɛ duru."**

## 21

### *Okunafo Bi Afɔrebo*

<sup>1</sup> Yesu te asɔredan mu ho no, ohuu asikafo bi a wɔde wɔn afɔrebɔde akeseakese regu afɔrebɔ adaka no mu. <sup>2</sup> Ohuu okunafo hiani bi nso se ɔde sika kakraa bi too afɔre adaka no mu. <sup>3</sup> Yesu ka kyerɛ nnipa a na wɔwɔ asɔredan mu ho no se, "Nokware ni, afɔre a okunafo hiani yi bebɔ no som bo sen afɔre akeseakese a asikafo no bebɔ no nyinaa. <sup>4</sup> **Wɔn nyinaa de nea wɔanya ama aboro so no bi na ɛbebɔ afɔre, na oyi de, ofi ne hia mu de ne sika a ɔwɔ nyinaa na abegu mu yi."**

### *Asɔredanse Ne Awieimmere Ho Nsenkyerɛne*

<sup>5</sup> Yesu akyidifo no bi kamfoo abo fɛfɛ a wɔde sii asɔredan no ne adwinni ahorow a wɔadi agu ɔdan no ho no. Nanso Yesu kae se, <sup>6</sup> **"Bere bi bebɔ a, wobedwiriw nneema a morekamfo yi nyinaa agu a hwee renka."**

### *Nsem A Ebesisi Ansa Na Awiei No Aben*

<sup>7</sup> Wobisaa no se, "Kyerɛkyerɛfo, bere ben na asem a woreka yi besi, na ho nsenkyerɛne beye den?"

<sup>8</sup> Yesu buae se, "Monhwɛ mo ho so yiye na obi annaadaa mo, efise nnipa pii besɔre aka se, 'Mene Kristo no' na bere no aben, nanso monnye wɔn nni! <sup>9</sup> **Sɛ mote akokoakoko ne sɛ wɔsɔre tia aman a, munnsuro efise ɛsɛ sɛ saa nneema yi di kan ba nanso na ɛnkyerɛ sɛ awiei no aben."**

<sup>10</sup> Ɔkaa bio se, "Aman besɔre aman so na ahenni asɔre ahenni so. <sup>11</sup> **Asasewosow a ɛyɛ hu bebɔ, ɔkom bebɔ na nneema a ɛyɛ hu befi wim asisi.**

<sup>12</sup> **"Nanso ansa na eyinom nyinaa besisi no, me din nti, wobɛtaa mo akyekyere mo, de mo ako hyiadan mu ne afiase ne ahemfo ne atumfo anim. <sup>13</sup> Eyi bɛma moanya kwan adi me ho adanse. <sup>14</sup> Nanso, monnwene nsem a mobɛka de ayi mo ho ano no ho; <sup>15</sup> Efise mɛma mo nsem ne nyansa a mode beyi mo ho ano a mo atamfo rentumi nnyina mo anim. <sup>16</sup> Mo awofo, mo nuanom, mo abusuafo ne mo nnamfonom beyi mo ama na wobekum mo mu bi. <sup>17</sup> Na me nti nnipa bɛtan mo. <sup>18</sup> Nanso mo tinwi baako pɛ mpo renyera. <sup>19</sup> Na sɛ mutumi gyina pintinn a, mubɛnya nkwa a enni awiei."**

### *Yerusalem Sɛe*

<sup>20</sup> **"Sɛ muhu sɛ asraafo atwa Yerusalem ho ahyia a, na ɛkyerɛ sɛ ne sɛe aben. <sup>21</sup> Saa bere no wɔn a wɔte Yudea nguan nko mmepɔw no so; wɔn a wɔwɔ kurow no mu no nguan mfi mu, na wɔn nso a wɔwɔ nkuraa ne mfuw mu no ntena ho ara. <sup>22</sup> Saa bere yi mu na Onyankopɔn asotwe a adiyifo no hyɛɛ ho nkom wɔ Kyerɛwsem no mu no bebɔ mu. <sup>23</sup> Wɔn a wɔafa afuru ne wɔn a wɔma mma nufu no nnue. Amanehunu a enni kabea bebɔ ɔman no so na Onyankopɔn abufuwhyew nso aba nnipa no so. <sup>24</sup> Ebinom bɛtoto wɔ afoa ano na wɔafa ebinom nso nnommum de wɔn ako amanaman so na amanaman besɛe Yerusalem, adi so akosi bere a Onyankopɔn ahyehyɛ sɛ amanaman nni wɔn so no betwa mu."**

### *Onipa Ba No Ba A Ɔbesan Aba*

<sup>25</sup> **"Nsenkyerɛne bebɔ owia, ɔsram ne nsoromma mu na po asorɔkye bebɔ mu, aworo so ama ne nnyigyei dennen no de ahoyeraw aba aman nyinaa so.**

26 **Esiane nneema a eye hu a ebaba asase so no nti, nnipa pii betoto piti na abode a ewo wim nso awosow ahoođen so.** 27 **Saa bere no na wobehu Onipa Ba no se ode tumi ne anuonyam a eso nam omununkum mu reba.** 28 **Se saa asem yi fi ase sisi a, momfa gyidi nnyina pintinn, efise na mo nkwaye bere aben."**

*Nnua Bi Ho Be*

29 Yesu buu won be bi se, **"Monhwε borodoma ne nnua nyinaa.** 30 **Se eyiyi nhaban foforo a na ekyerε se asusow bere adu.** 31 **Saa ara nso na se muh nsenkyerenne a mereka ho asem yi a, munhu se Onyankopon ahenni no aben.**

32 **"Nokware mise mo se, awo ntoatoaso yi rentwa mu, gye se saa nneema yi nyinaa aba mu ansa.** 33 **Osoro ne asase betwa mu ako, nanso me nsem de, erentwa mu da.**

34 **"Monhwε mo ho so yiye! Mommma adiditraso ne asabow ne asetena mu dadwen nni mo so, anyε saa a, me ba a mεba bio no befu mu mo mu.** 35 **Efise me ba a mεba no befu nnipa a wote asase so nyinaa mu.** 36 **Monwen. Bere biara mommo mpae na moanya ahoođen de agyina saa nneema yi nyinaa ano na mesan ba bio a, moatumi agyina m'anin."**

37 **Da biara, na Yesu ko asoredan mu ho kokyerεkyere, na se edu anwummere biara a, Yesu ko Ngo Bepow no so kohome.** 38 **Na nnipa pii sore anopahema biara kotie no wo asoredan mu.**

## 22

*Yesu Ho Powbo*

1 **Afei, na Yudafu Apiti Afahye a wosan fre no Twam Afahye no aben.** 2 **Saa bere no na asofo mpanyin ne Kyerewsem no akyerεkyerefo no hwehwε okwan a wobefa so akyerε Yesu**

akum no, nanso esiane nnipa a na wowo ho no nti, na wosuro.

3 **Satan kowuraa Yuda a wofre no Iskariot a oye asuafo dumien no mu baako no mu.** 4 **Yuda koo asofo mpanyin ne Asoredan no mu awemfo mpanyimfo no nkyen ne won kosusuw okwan ko a obefa so ayi Yesu ama won no ho.** 5 **Won ani gyei, penee so se wobema no sika.** 6 **Efi saa bere no, Yuda hwehwε okwan a obefa so ama wokyere Yesu bere a nnipa dodow biara nni ne ho.**

*Adidi A Etwa To No*

7 **Afei, da a wokum twam guan de di brodo a mmokaw nni mu no duu no,** 8 **Yesu somaa Petro ne Yohane se, "Monkoyε Twam Afahye aduan a yebedi no."**

9 **Wobisaa no se, "Ehe na wope se yekoyε aduan no?"**

10 **Obuaa won se, "Se mudu kurow no mu a, mubehu obi a wako asu reba. Munnii n'akyi nko ofi a obeko mu no mu,** 11 **na mummisa ofiwura no se, 'Yen kyerekyerefo se ehe na woasiesie ama one n'asuafo no se wommedi Twam Afahye aduan no?' 12 Ode mo beko abansoro asa kese bi a woasiesie mu fεfεεε so. Eho na monkoto pon no."**

13 **Wokoo kurow no mu no, wohuu senea Yesu kae no pεpεpε ma woyεε twam aduan no wo ho.**

14 **Bere no dui no, Yesu ne n'asuafo no kotenatena didipon no ho.** 15 **Wotete ho no, Yesu ka kyereε won se, "Mεpεε se me ne mo betena ase, ato nsa adi saa Twam aduan yi, ansa na mahu amane no akye.** 16 **Mereka akyerε mo se, saa adidi yi akyi no, merenni Twam aduan yi bio kosi se Onyankopon Ahenni no beba."**

17 **Afei Yesu faa kuruwa, daa Onyankopon ase na ode maa n'asuafo no kae se, "Munnye na obiara nnom bi.** 18 **Mereka akyerε mo se, merennom**



**bobesa yi bi bio kosi se Onyankopɔn ahenni no beba."**

<sup>19</sup> Afei, ofaa brodo daa Onyankopɔn ase, bubuu mu de maa n'asuafo no kae se, "**Eyi ne me nipadua a mede rema mo. Munnye nni. Da biara a mubedi saa brodo yi bi no, momfa nkae me."**

<sup>20</sup> Saa ara nso na adidi no akyi no, ofaa kuruwa kae se, "**Kuruwa yi ne me mogya a merehwie agu ama mo se apam foforo a wonam so begye mo nkwa.**

<sup>21</sup> Nanso mo a mo ne me te adidii ha yi mu baako na obeyi me ama. <sup>22</sup> Etna se miwu, senea Onyankopɔn ahyehye no, nanso nea obeyi me ama no de, onnue." <sup>23</sup> Asuafo no bisabisaa won ho won ho, pɛɛ se wuhu won mu nea obeyi no ama no.

#### *Yesu Kasa Tia Ahomaso*

<sup>24</sup> Asuafo no gyee won ho akyinnye pɛɛ se wuhu won mu nea obeye okese wo Onyankopɔn ahenni a ebaba no mu. <sup>25</sup> Yesu tee no, okae se, "**Amanaman mu atumfo hye won a wodi won so no so ma won nso bu won ho se Adehye.**" <sup>26</sup> Nanso mo de, nea ope se oye mo so panyin no nye se mo mu akumaa, na nea odi mo so no nso nye mo mu somfo. <sup>27</sup> Merebisa mo se, nnipa baanu yi mu hena na odi ne yonko so, nea ote didipon ho anaa nea osom nea ote didipon no ho no? Nanso me de, mewo mo mu se mo somfo. <sup>28</sup> Me ne mo na afa ohaw ne amane mu a, moda so ne me nam. <sup>29</sup> M'agya de ahenni no ama me. Saa ara nso na mede rema mo. <sup>30</sup> Na mo ne me ato nsa adidi, na moatumu abu Israel mmusuakuw dumien no aten."

#### *Pa A Wɔpa Yesu*

<sup>31</sup> Afei Awurade kae se, "**Simon, Simon! Monhwɛ yiye na ohonsam pɛ se osɔ mo hwɛ.**" <sup>32</sup> Nanso wo Simon de, masɛ

**ama wo senea ebeye a wobeko so agye me adi. Se wunu wo ho san ba me nkyen a hye wo nuanom no gyidi mu den."**

<sup>33</sup> Petro buaa no se, "Awurade, eye me pe se me ne wo beda afiase, na se eye owu mpo nso a, me ne wo bewu."

<sup>34</sup> Yesu nso buaa no se, "**Petro, mereka akyerɛ wo se, nne akoko remmon na woapa me mprensa."**

<sup>35</sup> Afei Yesu bisaa n'asuafo no se, "**Bere a mesomaa mo a na munkura sika nkotoku anaa akwantu kotoku na monhye mpaboa no, biribi ho hiaa mo ana?"**

Asuafo no buaa no se, "Dabi, biribiara ho anhia yen."

<sup>36</sup> Yesu ka kyerɛɛ won se, "**Afei de, nea owɔ sika no, omfa; nea owɔ akwantu kotoku no nso, omfa. Nea onni afoa no nton ne ntama mfa nkɔto bi.**" <sup>37</sup> Na bere adu se nkom a wohye faa me ho se, "**Wobekan no afra nneboneyefo mu' no beba mu. Eɛɛ se nkom biara a wɔahye afa me ho no ba mu."**

<sup>38</sup> Asuafo no ka kyerɛɛ Yesu se, "Awurade, yewɔ afoa abien wo ha."

Yesu buae se, "**Eye, eno ara doaso."**

#### *Ngo Bepɔw So Mpaebɔ*

<sup>39</sup> Yesu ne n'asuafo no fii kurow no mu koo Ngo Bepɔw no so senea otaa ye no, na n'asuafo no ka ne ho. <sup>40</sup> Woduu ho no, oka kyerɛɛ n'asuafo no se, "**Mommɔ mpae na moanko sohwe mu.**" <sup>41</sup> Afei otwee ne ho fii asuafo no ho koo nkyen baabi kokotow, boɔ mpae se, <sup>42</sup> "**Agya, se eye wo pe a, ma saa amanehunu a ereba me so yi ntwaa me ho nko, nanso enye nea mepɛ, na nea wope na enye"**" <sup>43</sup> Ogu so rebo mpae no, obofɔ fi osoro behyɛɛ no den. <sup>44</sup> Esiane se na Yesu ho yeraw no wo Honhom mu no nti, omaa ne mpaebo mu yɛɛ den maa ne ho

fifiri yee se mogya atowatow soso guu fam.

<sup>45</sup> Mpaebɔ no akyi no, okoo asuafo no nkyen kotoo won se awerehow ne obre nti, woadeda. <sup>46</sup> Okae se, **“Hwe! Moadeda? Monsore na mommo mpae na moankɔ sohwe mu.”**

### *Wokyere Yesu*

<sup>47</sup> Yesu gu so rekasa no, nni-padom bi a Yuda Iskariot a oye asuafo dumien no mu baako di won anim baa ne so. Yuda Iskariot twiw ben Yesu few n'afono. <sup>48</sup> Yesu bisaa no se, **“Yuda, mfe-wano na wode reyi Onipa Ba no ama ana?”**

<sup>49</sup> Bere a asuafo a wowo ne ho no huu nea ereba no, wobisaa no se, “Awurade, yentwitwa won afoa ana?” <sup>50</sup> Asuafo no mu baako twaa Jsofopanyin no somfo no aso nifa.

<sup>51</sup> Yesu ampe nea osuani no yee no nti, oka kyeree won se, **“Monnye eyi bi bio!”** Jfaa osomfo no aso no de taree ho bio.

<sup>52</sup> Yesu bisaa asofo mpanyin ne asoredan sohwefo mpanyin ne Yudafɔ mpanyimfo ne asomfo a wobaa ne so no se, **“Midi atuwefo anim nti na mode afoa ne nkontimaa aba me so yi?”**

<sup>53</sup> **Bere a na me ne mo wo asoredan mu no, moankyere me; eyi ne mo bere; nea sum di mu tumi.”**

### *Petro Pa Yesu*

<sup>54</sup> Afei wokyerere Yesu de no koo Jsofopanyin fi. Bere a wode no reko no, Petro gyee ne ho kaa akyi. <sup>55</sup> Petro duu Jsofopanyin no fi ho no na asraafo no aso ogya wo adiwo ho a woretɔ; ono nso kotoo bi. <sup>56</sup> Abaawa bi huu Petro se oretɔ gya no bi no, ohwee no dinn kae se, “Saa obarima yi ye Yesu akyidifo no mu baako.”

<sup>57</sup> Petro san se, “Awuraa, minnim saa obarima yi baabiara.”

<sup>58</sup> Ankye koraa na obi foforo nso huu no kae se, “Woye n'akyidifo no mu baako.”

Petro buaa no se, “Dabi, menka won ho.”

<sup>59</sup> Ebeye donhwerew akyi no, obi foforo nso san huu no ka sii so dua se, “Akyinnye biara nni ho se saa damfo yi ka Yesu asuafo no ho, efise ono nso ye Galileani, na ne kasa koraa da no adi.”

<sup>60</sup> Petro san ne mprensa so se, “Owura, asem a woreka yi nye nokware.” N'ano ansi koraa na akoko bonee. <sup>61</sup> Saa bere no ara mu na Yesu twaa n'ani hwee Petro anim. Eho ara na Petro kae asem a Yesu ka kyeree no se, **“Nne, akoko remmon na woapa me mprensa” no,** <sup>62</sup> Petro de awerehow fii adi kosui.

### *Yesu Ho Fewdi*

<sup>63</sup> Mmarima a na worenwen Yesu no dii ne ho few, kyekyeree n'ani, boboo no, <sup>64</sup> san bisaa no se, “Odiyifo, hena na oboo wo? Kyere yen.” <sup>65</sup> Wokoo so yeyaw no kaa abususem ahorow guu ne so.

### *Yesu Gyina Bagafo Anim*

<sup>66</sup> Ade kyee no, Yudafɔ mpanyin ne Kyerewsem no akyerekyerfo no hyia ma wode Yesu baa won anim <sup>67</sup> bisaa no se, “Se wone Kristo no a ka kyere yen.”

Yesu buaa won se, **“Se meka se mene Kristo no a, morennye nni, <sup>68</sup> na se mibisa mo nso a, moremmua me. <sup>69</sup> Na efi saa bere yi mubehu Onipa Ba no se ote Onyame Tumfo no nifa so.”**

<sup>70</sup> Okaa saa no won nyinaa bisaa no bio se, “Eno de, na wone Onyankopon Ba no ana?”

Obuaa won se, **“Nea moreka no ye nokware.”**

<sup>71</sup> Eyi ma wokae se, “Adanse ben na ehia yen bio? Yeate afi ono ankasa anom.”

## 23

### *Wode Yesu Ko Pilato Anim*

<sup>1</sup> Afei baguafo no sɔre de Yesu kɔɔ Pilato anim. <sup>2</sup> Wofii ase tototo n'ano se, "Saa onipa yi tu nkurofo aso. Ɔmpene so se ɔmanfo tua tow ma Kaesare aban, na ɔfre ne ho se ɔhene Kristo no."

<sup>3</sup> Eyi maa Pilato bisaa no se, "Wone Yudafo hene no ana?"

Yesu buaa no se, "**Ɛno ara na woaka no.**"

<sup>4</sup> Pilato ka kyerɛɛ asofo mpanyin ne nnipadom no se, "Minhu asem biara a megyina so abu onipa yi fo."

<sup>5</sup> Nanso won bo anto won yam koo so kae se, "Baabiara a oko no, ɔnam ne nkyerɛkyere so hwanyan nnipa no tia aban. Ɔde ne nkyerɛkyere yi fi Galilea befaa Yudeaman mu nyinaa abedu Yerusalem ha."

<sup>6</sup> Pilato tee asem no, obisae se, "Onipa yi ye Galileani ana?"

<sup>7</sup> Bere a woka kyerɛɛ Pilato se Yesu ye Galileani no, oka kyerɛɛ won se, se ete saa de a, womfa no nko Ɔhene Herode anim, efise Galilea hye n'ase. Saa bere no ara nso na Ɔhene Herode wo Yerusalem.

<sup>8</sup> Esiane se wate Yesu ho asem na osuw nso se, se ɔba n'anim a, ɔbeyɛ anwonwade akyere no no nti, bere a ohuu no no, n'ani gyee yiye, efise na ɔpɛɛ se obehu no no akye. <sup>9</sup> Wobisabisaa Yesu nsem bebre, nanso emu biara nni ho a oyii ano. <sup>10</sup> Asofo mpanyin ne Kyerɛwsem no akyerɛkyerefo no koo so ara kaa nsem a enni mu guu ne so. <sup>11</sup> Herode ne n'asomfo no boɔ Yesu adapaa, dii ne ho few. Afei Herode hyehyee no se ɔhene san de no komaa Pilato. <sup>12</sup> Da no ara, Herode ne Pilato a anka woye aka no, boɔ mu.

### *Pilato Di Ma Yesu*

<sup>13</sup> Wode Yesu komaa Pilato no, ɔfreɛ asofo mpanyin ne Yudafo mpanyimfo ne nnipadom no, <sup>14</sup> ka kyerɛɛ won se, "Mode onipa yi breɛ me se, ɔye obi a ɔnam ne nkyerɛkyere so hwanyan nnipa

tia aban. Mahwehwe nsem a moka guu ne so no mu wo mo anim, nanso minhu afobusem biara a megyina so abu no fo.

<sup>15</sup> Saa ara nso na Herode annya asem bi annyina so ammu no fo a eno nti, wasan de no abre yen yi. Ɔnyee bone biara a ese se migyina so bu no kumfo. <sup>16</sup> Mɛbo no mmaa na magyaa no." <sup>17</sup> Twam Afahye biara du a Pilato gyaa odeduani baako ma won.

<sup>18</sup> Pilato kasa no akyi no, nnipadom no nyinaa bo gyee so se, "Kum no, na gyaa Baraba ma yen." <sup>19</sup> Baraba yi ye obi a ɔhwanyan ɔman na ɔsan dii awu nti, wode no too afiase.

<sup>20</sup> Pilato koo so di maa Yesu pɛɛ se ogyaa no. <sup>21</sup> Nanso wosan bo gyee so bio se, "Bo no asennua mu! Bo no asennua mu!"

<sup>22</sup> Obisaa won ne mprensaa so se, "Adeɛ? Bone ben na waye? Minhu afobusem biara a megyina so abu no kumfo. Mɛbo no mmaa na magyaa no."

<sup>23</sup> Nanso wobo gyee so ara maa won nne bu faa Pilato de no so se ɔmmo no asennua mu. <sup>24</sup> Enti Pilato penee won abisade no so maa won. <sup>25</sup> Ogyaa Baraba a esiane se ɔhwanyan ɔman san dii awu no nti ɔde no too afiase no maa won. Na ɔde Yesu maa won senea woye no.

### *Yesu Asennuambo*

<sup>26</sup> Wode Yesu reko akobo no asennua mu no, wohyiaa Kireneni bi a wofre no Simon se ofi afum reba Yerusalem. Wokyerɛɛ no, hyee no ma ɔsoaa Yesu asennua no wo ne kon ho dii n'akyi. <sup>27</sup> Nnipadom a mmea a woresu retwa agyaadwo fra won mu no, tu dii n'akyi. <sup>28</sup> Yesu dan ne ho ka kyerɛɛ won se, "**Yerusalem mmea, munnsu me na munsu mo ho ne mo mma.** <sup>29</sup> **Na mmere bi reba a wobeka se, 'Nhyira ne abonin ne ɔyafunu a enwoo da ne nufu a wonnum da.'** <sup>30</sup> **Saa bere no**

**“na wɔbɛka akyere mmepɔw se, “Munnwiriw ngu yen so!”**

**ne nkoko nso se, “Monkata yen so!””**

**31 Na se wɔde eyi ye me a meye dummono no a, den na wɔde beye mo a moye duwui?”**

32 Bere a wɔde Yesu reko no, wɔde nnebɔneyefo baanu bi kaa ne ho se wonkokum wɔn.

33 Woduu faako a wɔfrɛ hɔ Gologota no, wɔbɔɔ ɔne nnebɔneyefo baanu no asennua mu a ɔbaako wɔ ne nifa na ɔbaako nso wɔ ne benkum. 34 Yesu kae se, **“Agya, fa kye wɔn, efise wonnim nea wɔreye.”** Asraafo no kyekyee ne ntade mu bɔɔ so ntonto fae.

35 Saa bere no na nnipadɔm no ginyagyina hɔ rehwe no. Yudafo mpanyimfo no dii ne ho few se, “Ogyee ebinom nkwa; se ose ɔno ne Kristo, Onyankopɔn Ba no a, onnye ne ho nkwa na yenhwe.”

36 Asraafo no nso dii ne ho few de nsa a ekeka bi brɛɛ no 37 kae se, “Se wone Yudafo hene no a gye wo ho nkwa.”

38 Wɔkyerɛw saa asem yi bɔɔ n’atifi wɔ asennua no so se, **“YUDAFO HENE NO NI.”**

39 Nnebɔneyefo baanu a na wɔn nso wɔabɔ wɔn asennua mu no mu baako dii Yesu ho few se, “Enye wone Kristo no? Gye wo ho na gye yen nso.”

40 Nanso ɔdebɔneyeni a ɔka ho no kaa n’anim se, “Wunsuro Onyankopɔn? Hu se yen nyinaa wɔ afɔbu koro no ara mu. 41 Yen de, saa asotwe yi fata yen; yen bɔne so akatua na yɛanya yi, na oyi de, ɔnyɛɛ bɔne biara.”

42 Ɔsan kae se, “Yesu, wudu w’ahenni mu a kae me.”

43 Yesu buaa no se, **“Merehye wo bɔ se nne wɔbɛka me ho wɔ Paradise.”**

*Yesu Wu*

44 Eduu owigyinae no, asase no so nyinaa duruu sum kabii kosii nnɔnabiessa. 45 Owia duruu sum na ntama a etwa asɔredan no mu nso mu tewee abien. 46 Yesu teɛɛ mu dennen se, **“Agya, wo nsam na mede me honhom hye!”** Ɔkaa eyi no, ogyaa mu.

47 Asraafo panyin a na ogyina hɔ no huu nea asi no, oyii Onyankopɔn aye se, “Ampa ara, saa onipa yi ye ɔtreneeni.”

48 Nnipa a wɔbaa hɔ behweɛ Yesu asennuambɔ no huu se wawu no, wɔde awerehow fii hɔ kɔe. 49 Saa bere no na Yesu nnamfo ne mmea bi a wodii n’akyi fi Galilea baa no ginyagyina akirikyiri baabi rehwe nea ereko so no nyinaa.

*Wosie Yesu*

50 Na ɔbarima bi wɔ hɔ a wɔfrɛ no Yosef a ofi Arimatea a ewɔ Yudanaman mu. Na saa ɔbarima yi ye onipa pa a ɔtee wɔ Onyankopɔn anim a na ɔretwen Onyankopɔn ahenni a ebɛba no. 51 Ewɔ mu se na ɔye Yudafo baguafo no mu baako de, nanso wampene gyinae a wosisii ne nea wɔyɛɛ no so.

52 Ɔkɔɔ Pilato nkyen kɔsrɛɛ Yesu amu no.\* 53 Ɔma woyii Yesu amu no maa no, na ɔde nwera kyekyeree no de no kɔtoo ɔboda bi a obiara nnaa mu da no mu. 54 Wosiee Yesu Fida a na Yudafo resiesie wɔn ho atwen Homeda no.†

55 Wosiee amu no wiee no, mmea a wodi Yesu akyi fi Galilea no ne Yosef kɔhwɛɛ faako a wɔde no toe ne senea wosiee no fae. 56 Saa mmea yi san wɔn akyi kɔɔ fie kɔhwɛhwɛɛ nnuhuam ne ngo

\* **23:52** Wonsie ɔdebɔneyeni a wɔakum no no amu. Mmom wotumi gyaw wɔ faako a wosie ahiafo. Na obusuani te se ɛna tumi kɔsrɛ ɔdebɔneyeni no amu no. Eye akokodurusem kese se Yosef a ɔka Sanhedrin ho no kɔsrɛɛ se wɔmfa Yesu amu no mma no. † **23:54** Fida ne da a edi homeda anim a wɔye ahoboa de twɛn homeda no di. Ahosiesie Da no tumi ye da a edi Twam Afahye anim. Eha no, wobetumi afa no se Twam ahosiesie da. Esiane se edi homeda no anim nti; eye Fida.

a wode besiesie Yesu amu no,‡ nanso esiane se na Homeda no adu nti wotenaase ase komm senea Yudafo mmara kyere no.

## 24

### Yesu Asore

<sup>1</sup> Kwāsida anopahema na mmea no de nnuhuam ne ngo no koo oboda no so. <sup>2</sup> Woduu ho no wohuu se woapirew obo a wode hinii oboda no ano no afi ho. <sup>3</sup> Na wokoo oboda no mu no na Yesu amu no nna ho. <sup>4</sup> Wogyinagyina ho a wonhu nea wonye no, mpofirim na mmarima baanu bi a wohyehye ntade fitafta a ani hyeren begyinagyinaa won nkyen. <sup>5</sup> Mmea yi koma tui, na wokotokotow won, na mmarima no bisaa won se, “Ade nti na morehwehwe oteasefo wo awufo mu? <sup>6</sup> Onni ha, Wasore! Monnkae asem a oka kyeree mo bere a na owo Galilea no se, <sup>7</sup> **‘Etwā se wode Onipa Ba no hye nneboneyefo nsa na wobo no asennua mu na ne nnansa so wasore bio’** no?” <sup>8</sup> Mmea no kae asem no.

<sup>9</sup> Na wode ahochare fii oboda no so bekaa nea wohui no nyinaa kyeree asuafo dubaako no ne won a woko ho no nyinaa. <sup>10</sup> Mmea a wokoo oboda no so a wobekaa saa asem yi ne Maria Magdalene ne Yohana ne Yakobo na Maria ne afoforo bi. <sup>11</sup> Won nsem a wobekae no yee won se anansesem bi nti woanye anni. <sup>12</sup> Ewo mu se nnipa no anye asem no anni de, nanso Petro de, otuu mmirika koo oboda no so kokotow hwee mu, huu se nwera a wode kyekyeree Yesu ho no gu ho. Osan baa fie a na onte nea ohuu no ase.

### Emaus Kwan So

<sup>13</sup> Da no ara asuafo no mu baanu sii mu se woreko akuraa bi a wofre no Emaus a efi Yerusalemm reko ho no beye se akwansin

ason. <sup>14</sup> Woreko no nyinaa na asem a asi no ho nkommoo ara na woredi. <sup>15</sup> Wogu so redi nkommoo na woregye won ho akyinnye no, Yesu bekaa won ho ne won boo anan koe. <sup>16</sup> Wohuu se obi ka won ho de, nanso wwantumi anhu se eye Yesu.

<sup>17</sup> Obisaa won se, **“Nkommoo ben na moredi a mo werε ahow mo ho yi?”**

<sup>18</sup> Na won mu baako a wofre no Kleopa bisaa no se, “Wo nko ara ne ohoho a wowo Yerusalemm a wontee nsem a asisi wo ho nnansa yi?”

<sup>19</sup> Obisaa won se, **“Nsem ben?”**

Wobuaa no se, “Nsem a efa Nasareni Yesu a oye odiyifo a owo tumi wo nneyee ne okasa mu wo Onyankopon ne nnipa nyinaa anim no ho, <sup>20</sup> ne senea asofo mpanyin ne yen mpanyimfo kyeree no de no koo aban mu se wommu no kumfo a woko no asennua mu no ho. <sup>21</sup> Yen de, na yen ani da so se ono na orebegye Israel, na nea eka ho ne se nnansa ni a saa asem yi sii. <sup>22</sup> Na mmea bi nso a woye Yesu akyidifo se yen ara ama yen ho adwiriw yen. Wokoo oboda no so anopa yi ara, <sup>23</sup> nanso wwanhu n’amu no. Wosan beka kyeree yen se, woaahu osoro abofo ma woaka akyere won se, Yesu te ase. <sup>24</sup> Yen mu ebinom tuu mmirika kohwee, na ampa ara, na Yesu amu no nni ho senea mmea no kae no ara pe.”

<sup>25</sup> Yesu ka kyeree won se, **“Adwenharefo a munnii gyidi; eye mo den se mubegye nea adiyifo no aka no nyinaa adi. <sup>26</sup> Wwanhye ho nkom se, ese se Kristo no behu amane ansa na wako n’anuonyam mu ana?”**

<sup>27</sup> Na ofii Mose ne adiyifo no so kyerekyeree won nsem a efa ne ho

‡ **23:56** Ntama basafa kakra ne ngo huamhuam bebree na wode siesie funu ansa na woasie. Nnuhuam nsania ani nkaribo 75 na wode yee adwuma anwummere a edi kan no (Yoh 19.39). Wotoo nnuhuam no bi kaa ho de twen se mmea no besan aba homeda no akyi.

wɔ Kyerewsem no mu no nyinaa ase.

<sup>28</sup> Woduu Emaus kurotia no, Yesu pɛɛ sɛ anka ɔtoa n'akwantu no so. <sup>29</sup> Nanso wɔsrɛɛ no, san no sɛ ɔnna wɔn nkɛn, na na ade reyɛ asa nti, ɔsan ne wɔn kɔɔ fie.

<sup>30</sup> Bere a wɔte adidii no, Yesu bɔɔ mpae daa Onyankopɔn ase, faa brodo bubuu mu de maa wɔn. <sup>31</sup> Afei na wɔn ani so tetew wɔn ma wohuu sɛ eyɛ Yesu. Eho ara na otu yerae. <sup>32</sup> Wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, "So Kyerewsem no mu nsem a ɔka kyereɛ yen wɔ bere a na yenam ɔkwan so no anka yen koma mpo?"

<sup>33</sup> Ntem ara na wɔsan wɔn akyi baa Yerusalem betoo asuafo dubaako no ne wɔn a na wɔka wɔn ho no sɛ wɔahyia. <sup>34</sup> Woduu ho no, wɔbɔɔ wɔn amanneɛ se, "Ampa ara, Awurade asɔre afi awufo mu. Wayi ne ho adi akyere Simon." <sup>35</sup> Baanu a wofi Emaus bae no nso bɔɔ wɔn amanneɛ senea Yesu betoo wɔn Emaus kwan so na wɔantumi anhu sɛ eyɛ ɔno kosii bere a obubuu brodo mu de maa wɔn no ansa.

*Yesu Yi Ne Ho Adi Kyere Asuafo No*

<sup>36</sup> Wogu so rebɔ amanneɛ no, prɛko pɛ na Yesu beduu ho, kyiaa wɔn se, "**Asomdwoe nka mo!**"

<sup>37</sup> Wɔn nyinaa bobɔɔ piriw, wosuroe, efise na wosusuw sɛ wɔahu ɔsaman. <sup>38</sup> Obisaa wɔn se, "**Adɛn na mo koma atutu na munnye nni nso sɛ eyɛ me? <sup>39</sup> Monhwɛ me nsam ne me nan. Eyɛ me! Momfa mo nsa nka me nhwɛ; efise ɔsaman nni honam ne nnompe senea muhu sɛ mewɔ bi yi.**"

<sup>40</sup> ɔkasa wiee no, ɔde ne nsa ne ne nan kyereɛ wɔn.

<sup>41</sup> Anigyetraso ne ahodwiriw nti amma wɔannye anni sɛ eyɛ ɔno. Obisaa wɔn se, "**Mowɔ biribi wɔ ha a mubedi ana?**" <sup>42</sup> Wɔmaa no apataa sin bi a wɔatoto <sup>43</sup> ma ogye wee wɔ wɔn anim ho ara.

<sup>44</sup> Na ɔka kyereɛ wɔn se, "**Eyi ne me nsem a meka kyereɛ mo bere a na me ne mo wɔ ho no se, ɛsɛ sɛ biribiara a wɔakyerew afa me ho wɔ Mose Mmara ne Adiyifo nhoma ne Nnwom mu no ba mu.**"

<sup>45</sup> Afei obuee wɔn adwene mu ma wɔte Kyerewsem a efa ne ho no ase. <sup>46</sup> ɔka kyereɛ wɔn se, "**Wɔakyerew se, ɛsɛ sɛ Kristo no hu amane na owu na ne nnansa so, wasɔre afi awufo mu.**" <sup>47</sup> Na wobefi ase wɔ Yerusalem de ne din akɔka adwensakra ne bonefakye ho nsem akyere amansan. <sup>48</sup> **Mone eyinom nyinaa ho nnansefo.** <sup>49</sup> **Mesoma Honhom Kronkron no na waba mo so senea m'agya hyɛɛ ho ho no. Na monnko baabiara; montena ha nkosi sɛ Honhom Kronkron no de tumi a efi ɔsoro no bɛba abɛhyɛ mo ma.**"

*Yesu Soroko*

<sup>50</sup> Yesu ne asuafo no bɔɔ anan koduu Betania kurotia na ɔmaa ne nsa so hyiraa wɔn. <sup>51</sup> Ogu so rehyira wɔn no, wɔmaa no so kɔɔ ɔsoro. <sup>52</sup> Na wɔsoree no, de anigye san kɔɔ Yerusalem. <sup>53</sup> Na daa wɔwɔ asɔredan no mu ho yi Onyankopɔn ayɛ.

## Yohane Asempa No

### *Hann A Ewo Sum Mu*

<sup>1</sup> Ansa na wɔrebɛɔ wiase no, na Asem no wɔ hɔ dedaw. Na Asem no ne Onyankopɔn na ewɔ hɔ. Na Asem no ye Onyankopɔn. <sup>2</sup> Mfiase no, na Asem no ne Onyankopɔn na ewɔ hɔ. <sup>3</sup> Enam ne so na wɔbɔɔ ade nyinaa. Wɔankwati no anyɛ biribiara. <sup>4</sup> Ne mu na nkwa wɔ; na saa nkwa no na ema nnipa hann. <sup>5</sup> Hann no hyeren wɔ sum mu a sum no ntumi nni hann no so.

<sup>6</sup> Onyankopɔn somaa ɔbarima bi a wɔfrɛ no Yohane. <sup>7</sup> Obedii hann no ho adanse sɛnea ebema nnipa afa ne so agye hann no adi. <sup>8</sup> Enye ɔno ankasa ne hann no, na mmom, ɔbaa se ɔrebedi hann no ho adanse.

<sup>9</sup> Saa hann yi ne nokware hann a eba wiase ma ehyeren nnipa nyinaa so no. <sup>10</sup> Saa bere no na Asem no wɔ wiase. Ewo mu se Onyankopɔn nam ne so na ɔbɔɔ wiase de, nanso ɔbaa wiase no, wiase anhu no. <sup>11</sup> ɔbaa n'ankasa ne man mu, nanso ne manfo anye no anto mu. <sup>12</sup> Na wɔn a wogyee no, na wogyee ne din dii no, ɔmaa wɔn tumi ma wɔbeyee Onyankopɔn mma <sup>13</sup> wɔ honhom fam a emfi onipa anaa ɔhonam fam, na mmom efi Onyankopɔn ankasa.

<sup>14</sup> Asem no beyee onipa ne yen betena ma yehuu n'anuonyam se ɔba koro a ofi Agya no nkyen a adom ne nokware ahye no ma.

<sup>15</sup> Yohane kaa ne ho asem se, "Oyi ne nea mekaa ne ho asem se, 'Nea odi m'akyi reba no ye ɔkese sen me, efise ɔwɔ hɔ ansa na wɔwoo me no.'" <sup>16</sup> Ofi ne mmɔborɔhunu a to ntwɔ da no mu hyira yen nyinaa daa daa. <sup>17</sup> Onyankopɔn nam Mose so de mmara maa yen, nanso enam

Yesu Kristo so na yenyaa adom ne nokware. <sup>18</sup> Obiara nhuu Onyankopɔn da, gye ne Ba koro no a ɔno nso ye Onyankopɔn no, nea ɔwɔ Agya no nkyen na wada no adi no.

### *Yohane Adansedi*

<sup>19</sup> Yudafo mpanyin a wɔwɔ Yerusalem somaa asɔfo ne Lewifo kɔɔ Yohane nkyen kobisaa no se, "Wone Agyenkwa no ana?" <sup>20</sup> Yohane antwentwen asem no mmuae so. ɔpae mu ka kyeree wɔn preko pe se, "Enye me ne Agyenkwa no."

<sup>21</sup> Wobisaa no se, "Eno de, na wone hena, Elia ana?"

Obuaa wɔn se, "Dabi."

Wobisaa no bio se, "Wone Odiyifo no?"

ɔsan buaa wɔn se, "Dabi".

<sup>22</sup> Wɔsan bisaa no se, "Eno de, na wone hena? Ka kyere yen na yenkɔbɔ wɔn a wɔsoma yɛn no amannee. Asem ben na wowo ka fa wo ho?"

<sup>23</sup> Yohane buaa wɔn se, "Mene nne a efi sare so a etee mu senea Odiyifo Yesaia hyee nkɔm se, 'Munsiesie mo ho mma Awurade ba a ɔbeba no.'" <sup>24</sup> Afei wɔn a Farisifo no somaa wɔn no bisaa Yohane bio se, <sup>25</sup> "Se enye wo ne Agyenkwa no anaa Elia anaa Odiyifo no a, aden nti na wɔbɔ asu?"

<sup>26</sup> Yohane nso buae se, "Me de, nsu na mede bɔ asu, nanso obi wo mo mfimfini ha a munnim no, <sup>27</sup> a ne mpaboa mpo memfata se meworɔw; ɔno na obedi m'akyi aba."

<sup>28</sup> Saa asem yi sii Betania a ewɔ Asubɔnten Yordan agya, faako a na Yohane rebɔ asu no.

### *Yohane Di Yesu Ho Adanse*

<sup>29</sup> Ade kyee a Yohane huu Yesu se ɔreba ne nkyen no, ɔtee mu kae se, "Hwe, Onyankopɔn Guamma a oyi wiase bone ko no! <sup>30</sup> Oyi ne nea mekaa ne ho asem se, 'Nea odi m'akyi reba no ye ɔkese sen me, efise na ɔwɔ

ho ansa na mereba.’ <sup>31</sup> Me de, na minnim no, nanso mede nsu bebɔɔ asu senea ebeyɛ na mɛda no adi akyerɛ Israel.”

<sup>32</sup> Na Yohane dii adanse se, “Mi-huu Honhom no se asian aba ne so se aborɔnoma a ɔresian afi ɔsoro. <sup>33</sup> Na anka minnim no, nanso bere a Onyankopɔn somaa me se memfa nsu mmɔ asu no, ɔka kyerɛ me se, ‘Onipa a wubehu se Honhom no besian aba ne so no, ɔno ne nea worehwɛ n’anim no. ɔno na ɔde Honhom Kronkron bebɔ asu.’ <sup>34</sup> Mahu eyinom nyinaa se aba mu na midi ho adanse se oyi ne Onyankopɔn Ba no.”

#### *Yesu Asuafo A Wodi Kan*

<sup>35</sup> Ade kyee a Yohane ne n’asuafo no mu baanu gyina baabi no, wohuu se Yesu retwa mu. <sup>36</sup> Yohane hwɛɛ no kae se, “Oyi ne Onyankopɔn Guamma no!”

<sup>37</sup> Asuafo baanu no tee nea ɔkae no, wokodii Yesu akyi. <sup>38</sup> Yesu twaa n’ani huu se wodi n’akyi no, obisaa wɔn se, **“Den na morehwehwɛ?”**

Wɔn nso bisaa no se, “Rabi” (a ne nkyerɛase ne Kyerɛkyerɛfo), “ehe na wote?”

<sup>39</sup> Obuaa wɔn se, **“Mommra mmehwɛ.”**

Enti wone no ko kohwɛɛ faako a ɔte na wone no tenaa ho fii awia nnɔnnan kosii anwummere.

<sup>40</sup> Nnipa baanu a wotee Yohane asem no nti ema wokodii Yesu akyi no mu baako ne Simon Petro nua Andrea. <sup>41</sup> Ade a edi kan a Andrea yɛɛ ne se, ɔkɔhwehwɛɛ ne nua Petro ka kyerɛ no se, “Yɛahu Agyenkwa no” (Kristo no). <sup>42</sup> ɔde Petro koɔ Yesu nkyɛn.

Yesu hwɛɛ Petro dinn ka kyerɛ no se, **“Wone Simon, Yohane ba no. Nanso efi nne reko wobɛfrɛ wo Kefa”** (ɛno ara ne Petro a ne nkyerɛase ne ɔbotan no).

#### *Yesu Fre Filipino Ne Natanael*

<sup>43</sup> Ade kyee no, Yesu yɛɛ n’adwene se ɔbeko Galilea. Ohuu

Filipo ka kyerɛ no se, **“Di m’akyi.”**

<sup>44</sup> Na Filipino nso fi Betsaida a na Petro ne Andrea nso fi no. <sup>45</sup> Filipino fii ho koɔ Natanael nkyɛn kɔka kyerɛ no se, “Yɛahu Agyenkwa no a Mose ne adiyifo no hyɛɛ ne ho nkɔm no. Wɔfrɛ no Yesu. ɔye Yosef a ofi Nasaret no ba.”

<sup>46</sup> Natanael bisaa Filipino se, “Ade pa bi betumi afi Nasaret aba?”

Filipo nso ka kyerɛ no se, “Bra na behwɛ.”

<sup>47</sup> Bere a Yesu huu Natanael se ɔreba no, ɔkae se, **“Israelni nokwafo ni ampa.”**

<sup>48</sup> Natanael bisaa Yesu se, “Woyɛɛ den huu senea mete?”

Yesu nso buaa no se, **“Bere a wowo borɔɔma dua no ase ho no na mihuu wo ansa na Filipino rebɛfrɛ wo.”**

<sup>49</sup> Natanael kae se, “Kyerɛkyerɛfo, wone Onyankopɔn Ba no, Israel-hene no!”

<sup>50</sup> Yesu bisaa no se, **“Esiane se meka kyerɛɛ wo se mihuu wo wo borɔɔma dua no ase nti na wugye di ana? Wubehu nneɛma akɛse a esen eyinom. <sup>51</sup> Mereka nokware akyerɛ mo se, mubehu se ɔsoro abue na Onyankopɔn abɔfo redi aforosian wo Onipa Ba no so.”**

## 2

### *Yesu Ma Nsu Dan Nsa*

<sup>1</sup> Ne nnansa so na nnipa bi hyiaa ayeforo wo Kana a ewo Galilea asase so no. Na Yesu ne na wo ho, <sup>2</sup> na wɔato nsa afre Yesu ne n’asuafo no nso aba ho bi. <sup>3</sup> Wogu so regye wɔn ani no, ayeforo no ase nsa sa maa Yesu ne na koɔ Yesu nkyɛn kɔka kyerɛ no se, “Wɔn nsa a wɔrenom no asa.”

<sup>4</sup> Yesu ka kyerɛ ne na se, **“Den na wope se meye? Me bere nnya nnui.”**

<sup>5</sup> Ne na ka kyerɛɛ asomfo no se, “Biribiara a ɔbeka se monye no, monye.”



<sup>6</sup> Na abo asuhina asia sisi ho; eyinom mu na na Yudafo de nsu gu de hohoro won ho wo amanne kwan so. Na ahina biara tumi fa nsu galon aduasa.

<sup>7</sup> Yesu ka kyerɛɛ asomfo no se, **“Momfa nsu nhyehye ahina no amaama.”** Wode nsu hyɛɛ no amaama.

<sup>8</sup> Yesu ka kyerɛɛ won se, **“Mon-saw bi nkoma onipa a ayeforo no ho ntotoe hye ne nsa no.”**

<sup>9</sup> Nea ayeforo no ho ntotoe hye ne nsa no kaa nsu a adan nsa no hwɛɛ. Na onnim faako a nsa no fi, nanso na asomfo no de, wonim. Ɔfrɛɛ ayeforokunu no <sup>10</sup> ka kyerɛɛ no se, “Saa nsa yi ye nsa pa. Wonte se afoforo a woaka no. Obiara a ɔto pon de nsa pa di kan ba wo n’aponto ase, na akyiri no ɔde nsa a enni mu aba. Nanso wo de, wode nsa pa no atwa to!”

<sup>11</sup> Saa nsenkyerɛɛne a Yesu yɛɛ wo Kana a ewo Galilea asase so no ne nsenkyerɛɛne a edi kan a ɔyɛɛ wo bagua mu de kyerɛɛ se ne tumi fi ɔsoro. Ɛmaa n’asuafɔ no nso gyee no dii se, ampa ara, ɔno ne Agyenkwa no.

<sup>12</sup> Ayeforohyia no akyi no, ɔne ne na ne ne nuanom ne n’asuafɔ no dii nna kakra wo Kapernaum.

### *Yesu Ko Asoredan Mu*

<sup>13</sup> Esiane se na Yudafo Twam Afahye no rebedu nti, Yesu koo Yerusalem. <sup>14</sup> Oduu asoredan no mu ho no, ohuu se aguadifo bi nso tete won apon akyi resesa sika. <sup>15</sup> Yesu faa ntam-pehama yɛɛ no mpire de pam sikasesafo no ne won nguan ne won anantwi no fii asoredan mu ho, kaa won apon gu maa won sika a woresesa no nyinaa bo pansamee. <sup>16</sup> Afei okoo won a wɔton mmorɔnomma no so ka kyerɛɛ won se, **“Mon-sesaw won mfi ha nko ntem! Munnyae se mode m’Agya fi aye aguadibea no!”** <sup>17</sup> Asuafɔ no kae se, woakyerew wo Kyerɛwsem no mu

se, “Wo fi yiyedi ho dadwen ahye me so.”

<sup>18</sup> Afei Yudafo mpanyin no bisaa Yesu se, “Tumi ben na wowo a enti wopam nnipa no? Ye nsenkyerɛɛne bi fa di adanse se Onyankopon na ɔmaa wo saa tumi no.”

<sup>19</sup> Yesu buaa won se, **“Mate nea moaka no. Nsenkyerɛɛne a mede bedi adanse ara ne se, mummubu asoredan yi ngu na mede nnansa besi bio.”**

<sup>20</sup> Yudafo mpanyin no tee asem a Yesu kae no, wobisaa no se, “Asoredan a wode mfe aduanan asia sii no, na wode nnansa betumi asi?” <sup>21</sup> Nanso Yesu de, na ɔde ɔno ankasa ne nipadua na ɛreyɛ asoredan no mfatoho, <sup>22</sup> Yesu wusore no akyi ansa na asuafɔ no kae asem a okae no. Eyi ma wogyee Kyerɛwsem ne nsem a Yesu kae no dii.

<sup>23</sup> Bere a Twam Afahye no duu a na Yesu wo Yerusalem no, nsenkyerɛɛne ahorow bebree maa nnipa gyee no dii. <sup>24</sup> Nanso Yesu amfa ne ho anto won so, efise na onim senea nnipa suban te. <sup>25</sup> Na onhia onipa adanse a obedi afa onipa ho, efise na onim nea ewo onipa mu.

## 3

### *Nikodemo Ko Yesu Nkyen*

<sup>1</sup> Anadwo bi, ɔbarima bi a ɔye Yudafo mpanyimfo no mu baako a wofre no, <sup>2</sup> koo Yesu nkyen koka kyerɛɛ no se, “Kyerɛkyerɛfo, yenim se Onyankopon na ɔsomaawo, efise obiara ntumi nye nsenkyerɛɛne a woye yi gye se Onyankopon ka ne ho.”

<sup>3</sup> Yesu buaa no se, **“Merema woate ase se, se wɔanwo wo foforo a worentumi nko Onyankopon ahenni no mu.”**

<sup>4</sup> Nikodemo bisaa no se, “Ɛbeyɛ den na me abasiriwa yi betumi

ako me na yam ama wawo me bio?"

<sup>5</sup> Yesu nso buaa no se, "**Mereka nokware akyere wo se se wɔamfi nsu ne Honhom mu anwo obi a, ɔrentumi nkɔ Onyankopɔn ahenni no mu.**

<sup>6</sup> **Nea wofi ɔhonam mu awo no no ye ɔhonam na nea wofi Honhom mu awo no no ye honhom.**

<sup>7</sup> **Mma enye wo nwonwa se maka se ese se wɔwo wo foforo!** <sup>8</sup> **Senea wote mframa nka, nanso wuntumi nkyere faako a efi ba ne faako a ebɔ kɔ no, saa ara na Honhom mu awo no nso te."**

<sup>9</sup> Nikodemo bisaa no se, "Eɛye den na eyi aba mu?"

<sup>10</sup> Yesu buaa no se, "**Wo, ɔkyerekyerɛfo a wudi mu wɔ Israel na wonte eyi ase?** <sup>11</sup> **Nea yenim ne nea yeahu na yereka akyere mo yi, nanso munnye yen nni.** <sup>12</sup> **Se meka asase yi so nsem kyere mo na munnye nni a, eɛye den na se meka ɔsoro nsem kyere mo a mubegye adi?**

<sup>13</sup> **Obiara nkɔ ɔsoro da agye nea ofi ɔsoro bae no—Onipa Ba no.** <sup>14</sup> **Senea Mose maa ɔwɔ sɛso a wɔde kɔbere aye no so sen dua so wɔ sare so no, saa ara na me nso wɔbɛma me so,** <sup>15</sup> **na obiara a ogye me di no benya nkwa a enni awiei.**

<sup>16</sup> "Na senea Onyankopɔn dɔɔ wiase ni, se ɔde ne Ba a ɔwoo no koro no mae, na obiara a ogye no di no nyera na wanya nkwa a enni awiei. <sup>17</sup> Onyankopɔn ansoma ne Ba amma wiase se ommebu wiase aten, na mmom ɔsoma no se ommebye wiase nkwa. <sup>18</sup> Obiara a ogye ɔba no di no, wɔremmu no aten; na nea onnye no nni no, wɔabu no aten dedaw, efise wannye Onyankopɔn Ba koro no anni. <sup>19</sup> Nea Onyankopɔn gyina so bu aten ne se: Hann no aba wiase nanso nnipa ani gye sum ho sen Hann no, efise wɔn nneyee nyinaa ye bɔne. <sup>20</sup> Ɔdeboneyeni

biara mpe Hann no, na ɔremmen Hann no, efise osuro se ne nneyee bɔne no bɛda adi. <sup>21</sup> Na nea ɔye Onyame apede no ba Hann no mu na obiara ahu se ɔye Onyame apede."

*Yohane Di Yesu Ho Adanse Bio*

<sup>22</sup> Eyi akyi no Yesu ne n'asuafo no fii Yerusalem kɔɔ Yudea akura bi ase kɔtenaa ho kakra bɔɔ asu wɔ ho. <sup>23</sup> Saa bere no ara na Yohane nso rebɔ asu wɔ Ainon a eɛen Salim, efise na nsuwansuwa wɔ ho. Nnipa pii baa ne nkyen ma ɔbɔɔ wɔn asu. <sup>24</sup> Saa bere no na wɔmfaa Yohane ntoo afiase e. <sup>25</sup> Da bi, Yohane akyidifo bi ne Yudani bi gye akyinnye faa ahodwira ho. <sup>26</sup> Enti asuafo no kɔɔ Yohane nkyen koka kyere no se, "Kyerekyerɛfo, ɔbarima bi a na ɔwɔ wo nkyen wɔ Yordan fa noho no a wudii ne ho adanse no nso rebɔ asu na nnipa pii reko ne nkyen."

<sup>27</sup> Yohane buae se, "Obi rentumi nni dwuma a ete saa gye se Onyame ka ne ho. <sup>28</sup> Mo ara mudi me adanse se meka kyere mo se, 'Enye me ne Kristo no na mmom wɔasoma me adi n'ananim kan.' <sup>29</sup> Adamfo a ɔboa ayeforokunu no wen n'aso twen no na se ɔte ne nne a, n'ani gye. Eno nti na m'anigye wie pɛye no. <sup>30</sup> Eɛ se se ɔye ɔkese na me nso meye ɔketewa.

<sup>31</sup> "Nea ofi ɔsoro aba no ye ɔkese sen obiara; Nea ofi asase so no ye wiaseni na ɔkasa se wiaseni. <sup>32</sup> Ɔsoroni no ka nea wahu ne nea wate, nanso obiara nnye no nni. <sup>33</sup> Wɔn a wogye no di no di adanse se, Onyankopɔn ye ɔnokwafo. <sup>34</sup> Nea Onyankopɔn asoma no no ka Onyankopɔn asem, efise Onyankopɔn de ne Honhom ahye no ma. <sup>35</sup> Agya no dɔ ne Ba no nti ɔde biribiara so tumi ahye ne nsa. <sup>36</sup> Nea ogye ɔba no di no benya nkwa a ensa da, na nea onnye no nni no rennya nkwa

a ensa da, na mmom Onyankopɔn asotwe da no so.”

#### 4

*Yesu Hyia Samarianibea Bi*

<sup>1</sup> Yesu huu se Farisifo no ate se nnipa pii reba ne nkyen ama wabɔ wɔn asu sen senea nnipa kɔ Yohane nkyen, <sup>2</sup> a na enye Yesu ankasa na ɔbɔ asu no, na mmom n'asuafo no na wɔbɔ asu. <sup>3</sup> Enti ofii Yudea san kɔɔ Galilea.

<sup>4</sup> Ɖreko no na ese se ɔfa Samaria. <sup>5</sup> Eɔeyɛ se owigyinae no, na Yesu abɛn Samaria kurow bi a wɔfre no Sikar a eɛben asase bi a Yakob de maa ne ba Yosef no ho. <sup>6</sup> Eho na na Yakob abura wɔ. Esiane ɔbre a na Yesu abre nti, ɔtenaa abura no ho se ɔregye n'ahome. Na saa bere no beye awia nnɔndumien.

<sup>7</sup> Ankyɛ na Samarianibea bi baa ho betow nsu maa Yesu srɛɛ no se, **“Ma me nsu no bi nnom.”**

<sup>8</sup> Saa bere no na Yesu asuafo no kɔ kurow no mu akɔto aduan.

<sup>9</sup> Samarianibea no ka kyereɛ Yesu se, “Eye me nwonwa se wo a woye Yudani rebisa nsu afi me a meye Samariani nkyen.” Na Yudafo ne Samariafo nni hwee ye.

<sup>10</sup> Yesu buaa no se, **“Se wunim akyede a Onyankopɔn de ma onipa anaa onipa ko a ɔresre wo nsu yi a anka wobesre no na wama wo nkwa nsu.”**

<sup>11</sup> Ɖbea no bisae se, “Owura, wunni hama, nni bokiti; abura yi mu nso do yiye, na ehe na wubenya saa nkwa nsu no afi?”

<sup>12</sup> Woye ɔkese sen yen agya Yakob a otuu abura yi maa yen na ɔne ne mma, ne nguan ne n'anantwi nom mu nsu bi no ana?”

<sup>13</sup> Yesu buaa no se, **“Obiara a ɔnom saa nsu yi bi no, osukom de no bio, <sup>14</sup> nanso nea ɔbenom nsu a mede bɛma no no, osukom renne no bio da. Nsu a mede bɛma no no beye se asuti a ɛrenyow da wɔ ne mu, na eɛbɛma no nkwa a ɛrensa da.”**

<sup>15</sup> Ɖbea no srɛɛ no se, “Owura, ma me saa nkwa nsu yi bi na osukom ane me bio, na daa mantwa kwan ammetow nsu.”

<sup>16</sup> Yesu ka kyereɛ no se, **“Kɔfre wo kunu na wo ne no mmra.”**

<sup>17</sup> Ɖbea no buaa no se, “Me wura, minni kunu.”

Yesu nso kae se, **“Asɛm a woaka no ye nokware, se wunni kunu no. <sup>18</sup> Woaware mmarima baanum agyae na ɔbarima a wo ne no wɔ ho mprenpren no nye wo kunu mpo.”**

<sup>19</sup> Ɖbea no kae se, “Owura, mi hu se woye odiyifo. <sup>20</sup> Yen agyanom Samariafo som Onyankopɔn wɔ saa bepɔw yi so, nanso mo Yudafo de, moka se Yerusalem nko ara na ese se yesom Nyankopɔn.”

<sup>21</sup> Yesu ka kyereɛ no se, **“Merema woate ase se bere bi beba a nnipa rensom Agya no wɔ saa bepɔw yi so anaa Yerusalem.” <sup>22</sup> Mo Samariafo nnim nea mosom no. Nanso yen Yudafo de, yenim nea yesom no, efise Yudafo so na nkwa ye nam ba. <sup>23</sup> Nna bi reba, na mpo aba dedaw, se nokware asomfo besore Agya no wɔ Honhom ne nokware mu. Eyinom ne asomfo a Agya no hwehwe. <sup>24</sup> Onyankopɔn ye Honhom, na ese se wɔn a wɔsom no no som no wɔ Honhom ne nokware mu.**

<sup>25</sup> Ɖbea no ka kyereɛ no se, “Minim se Agyenkwa no a wɔfre no Kristo no beba, na se ɔba a ɔbekyerɛkyere yen biribiara mu.”

<sup>26</sup> Yesu ka kyereɛ no se, **“Me a me ne wo rekasa yi, mene Kristo no.”**

<sup>27</sup> Yesu ano sii pe na n'asuafo no san bae. Eɔye asuafo no nwonwa se wɔbetoo Yesu se ɔne ɔbea bi redi nkɔmmɔ. Nanso wɔn mu biara ammissa ɔbea no nea ɔrehwehwe ne Yesu nso, nea enti a ɔne saa ɔbea no redi nkɔmmɔ no.

28 Afei ɔbea yi gyaw n'asuhina no hɔ san kɔɔ kurow no mu kɔka kyerɛɛ kurom hofo se, 29 "Mommra mmehwe ɔbarima bi a waka kokoa mu nneɛma a maye akyerɛ me! Anaa ɔno ne Agyenkwa no?" 30 Nnipa a wotee asem yi nyinaa bɔɔ twi kɔhweɛ Yesu.

31 Afei asuafo no ka kyerɛɛ Yesu se, "Kyerekyerefo, didi."

32 Yesu buaa wɔn se, "**Mewɔ aduan a midi a munnim ho hwee.**"

33 Ɛmaa asuafo no bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, "Obi abre no aduan bi ana?"

34 Yesu buae se, "**M'aduan ne se meye nea ɔsoma me no apede, na miwie dwuma a ɔde maa me se mimmedi no.** 35 **Moka se, 'Asram anan mu, otwabere bedu.' Mummue mo ani nhwe mo ho nhya, na muhu se aburow awo a ɛkyere se, otwabere adu!** 36 **Otwafo nya n'akatua a ɛɛ no, na ɔboaboa nea watwa no ano ma nkwa a ɛnsa da. Eyi ma nea odua ne nea otwa no nyinaa ani gye.** 37 **Ɛye nokware pefee se, 'Obi dua na obi twa.'** 38 **Mesoma mo kɔɔ baabi se munkotwa nea monyee ho adwuma ɛ. Nnipa afoforo na wɔaye adwumaden, na mo de, moanya mfaso afi adwuma a wɔaye no mu.**"

#### *Samariafo Pii Gye Yesu Di*

39 Esiane adanse a Samarian-ibea no di faa Yesu ho se, "Waka biribiara a maye akyerɛ me" no nti, kurow no mu hofo pii gyee Yesu dii se ɔno ne Mesaia no. 40 Enti bere a Samariafo no baa Yesu nkyɛn no, wɔsrɛɛ no se ɔntena wɔn nkyɛn. Ɔpenɛe so dii nnaanuwɔ wɔn nkyɛn. 41 Ne nsem no nti nnipa bebree gyee no dii.

42 Nnipa a wogyee no dii no ka kyerɛɛ ɔbea no se, "Enye adanse a wubedii no nti na yegye no di,

na mmom nsem a yeate se ɔka no nti na yeage no adi. Na yenim se ɔno ne wiase Agyenkwa no."

#### *Galileafɔ Gye Yesu*

43 Nnaanuwɔ akɔyi no, Yesu fii kurow no mu kɔɔ Galilea. 44 Ɛwɔ mu se na Yesu aka se, "Odiy-ifo biara nni anuonyam wɔ ne man mu" de, nanso 45 esiane nea Galileafɔ a wɔwɔ Yerusalem wɔ Twam Afahye bere no mu no huu nea Yesu yee no nti, oduu Galilea no wogyee no.

#### *Yesu Sa Abofra Bi Yare*

46 Ɔsan kɔɔ Kana a ɛwɔ Galilea, faako a ɔmaa nsu dan nsa hɔ no bio. Yesu wɔ hɔ no ɔhene somfo panyin bi a na ne ba yare wɔ Kapernaum no 47 tee ne nka se ofi Yudea aba Galilea ho. Saa ɔbarima yi kɔɔ Kana kohuu Yesu, srɛɛ no se ɔne no nkɔ Kapernaum nkɔsa ne ba a na ɔyare a ɔreyɛ awu no yare mma no.

48 Yesu kae se, "**Menye nsenkyerenne nkyere mo ansa na moage me adi ana?"**

49 Ɔsomfo panyin no de ahoy-eraw ka kyerɛɛ no se, "Owura, mesre wo, ma yenko ntem, anye saa a me ba no bewu."

50 Yesu ka kyerɛɛ no se, "**Kɔ fie na wo ba no ho aye no den!"**

Ɔsomfo panyin no gyee asem a Yesu kae no dii na osii mu se ɔreko fie. 51 Ɔnam kwan so no, n'asomfo bi behyiaa no ka kyerɛɛ no se ne ba no ho ato no. 52 Ɔbarima no bisaa n'asomfo no se, "Bere ben na ne ho tɔɔ no?" Asomfo no buaa no se, "Nnɛra awia beyɛ donkoro bere mu na atiridiinini a na abɔ no no gyaee."

53 Ɔbarima no tee asem no pe na ɔkaa se ɛye saa bere koro no ara mu na Yesu ka kyerɛɛ no se, "**Kɔ fie na wo ba no ho ato no**" no. Eyi maa ɔbarima no ne ne fifo nyinaa gyee Yesu dii.

54 Eyi ne nsenkyerenne a eto so abien a Yesu fii Yudea baa Galilea no ɔyɛ.

## 5

*Ɖtare Bi Ho Ayaresa*

<sup>1</sup> Eyi akɔi no Yudafo afahye bi nti Yesu san kɔɔ Yerusalem. <sup>2</sup> Na ɔtare bi wɔ kurow no mu a wɔfrɛ no Betseda a na eɛben kurow no ano pon kese bi a wɔfrɛ no Nguan Pon no. Na wɔabɔ pata ahorow anum atwa ho ahyia. <sup>3</sup> Saa pata yi ase na na ayarefo pii sɛ, anifuraefo, mpakye ne mmubuafo wɔ retwen sɛ Awurade bɔfo fi ɔsoro bɛba abefono nsu no. <sup>4</sup> Nea ete ne se, sɛ ɔbɔfo no fono nsu no wie a, ɔyarefo a obedi kan atɔ mu no nya ayaresa. <sup>5</sup> Na ɔbarima bi ayare ada ɔtare no ho mfe aduasa awotwe. <sup>6</sup> Yesu huu sɛ wayare ada ho akɔe no, obisaa no se, **“Wopɛ sɛ wo ho tɔ wo ana?”**

<sup>7</sup> Ɖyarefo no buaa no se, “Me wura, sɛ ɔbɔfo no bɛfono nsu no a, minnya obi a ɔbɛma me so ato mu. Bere biara a mɛbɔ me ho mmɔden sɛ merɛkɔ mu no, obi di me kan.”

<sup>8</sup> Yesu ka kyerɛɛ no se, **“Sɔre! Bobɔw wo ketɛ na kɔ fie.”**

<sup>9</sup> Amono mu ho ara, ɔbarima no nyaa ahɔoden bobɔw ne ketɛ, fii ase nantewee.

Na saa da no ye homeda. <sup>10</sup> Yudafo mpanyin huu ɔbarima no sɛ ɔso ne ketɛ no, wɔn bo fuw yiye. Wobisaa no se, “Wunnim sɛ nne ye homeda na etia mmara sɛ wobesoa wo ketɛ ana?”

<sup>11</sup> Ɖbarima yi de ahopopo yii ne ho ano se, “Onipa a ɔsaa me yare no na ɔka kyerɛɛ me se mensoa me ketɛ na menko.”

<sup>12</sup> Wɔtee saa no wobisaa no se, “Hena ne saa onipa no?”

<sup>13</sup> Nanso na nea wɔsaa no yare no nnim Yesu. Afei nso na Yesu afa nnipa no mu kɔ.

<sup>14</sup> Akyiri no, Yesu hyiaa ɔbarima no wɔ asɔredan mu tuu no fo se, **“Afei a wo ho atɔ wo yi, hwɛ yiye na woankɔyɛ bɔne bio amma biribi a esen kan yare no amma wo so.”** <sup>15</sup> Ɖbarima yi fii ho kɔka kyerɛɛ Yudafo mpanyin no se eyɛ Yesu na ɔsaa no yare no.

*Tumi A Ɖba No Wɔ*

<sup>16</sup> Yudafo mpanyin yi fii ase tan Yesu ani, efise wabu wɔn homeda mmara no so. <sup>17</sup> Yesu ka kyerɛɛ wɔn se, **“M’agya ye adwuma bere biara enti esɛ sɛ me nso meye adwuma bere biara.”** <sup>18</sup> Saa asem a Yesu kaa yi maa Yudafo mpanyin no bo fuwii, na wɔyɛɛ wɔn adwene se wobekum no, efise na enye homeda mmara no nko na obu so na na ɔsan fre ne ho se Onyankopɔn Ba de kyerɛ se, ɔne Onyankopɔn ye pɛ.

<sup>19</sup> Yesu ka kyerɛɛ wɔn se, **“Ɖba no ntumi mfi ne pɛ mu nye biribi, na mmom ɔye nea ohu sɛ n’Agya ye no bi.** <sup>20</sup> **Efise Agya no dɔ Ɖba no na biribiara a Agya no ye no ɔma Ɖba no hu. Na Ɖba no beyɛ nnwuma akese a esen saa ɔbarima yi ayaresa yi ama mo ho adwiriw mo.** <sup>21</sup> **Na sɛnea Agya no nyan awufo no, saa ara nso na Ɖba no nyan awufo a ɔpɛ sɛ onyan wɔn no.** <sup>22</sup> **Afei koraa m’Agya mmu obiara atɛn. Ɖde saa atemmu tumi no ahyɛ Ɖba no nsa** <sup>23</sup> **sɛnea ebeyɛ a obiara bedi Ɖba no ni, sɛnea wodi Agya no ni no. Obiara a onni Ɖba no ni no nni Agya a ɔsoma no no nso ni.**

<sup>24</sup> **“Mereka nokware akyerɛ mo se: Obiara a otie me nsem na ogye nea ɔsoma me no di no wɔ nkwa a enni awiei. Wɔremmu no atɛn, efise wafi owu mu aba nkwa mu.** <sup>25</sup> **Mereka nokware bio sɛ, bere bi reba, na mpo saa bere no anya aba a awufo bɛte Onyankopɔn Ba no nne, na wɔn a wɔte ne nne no benya nkwa.** <sup>26</sup> **Sɛnea Agya no ye nkwa mafo no, saa ara nso na wama ne Ba no tumi ama wayɛ nkwa mafo.** <sup>27</sup> **Wama Ɖba no tumi a ɔde bu atɛn, efise ɔno ne Onipa Ba no.**

<sup>28</sup> **“Mommma saa asem yi nnye mo nwonwa, efise bere bi reba a awufo a wɔwɔ wɔn**

nna mu mpo bete me nne,  
<sup>29</sup> na wɔasɔresɔre. Wɔn a  
 wɔaye papa no benyan atena  
 nkwa mu, na wɔn a wɔaye  
 bɔne no nso, wɔabu wɔn fɔ.  
<sup>30</sup> Merentumi mfi m'ankasa me  
 tumi mu nye biribiara; asem a  
 Onyankopɔn aka akyerɛ me no  
 so na migyina bu atɛn. Eno nti  
 atɛn a mibu no ye nokware.

*Yesu Ho Adansedi Ahorow*

<sup>31</sup> "Sɛ me ara midi me ho  
 adanse a, m'adansedi no nni  
 mu. <sup>32</sup> Na obi wɔ ho a odi me  
 ho adanse a minim sɛ n'adanse  
 a odi fa me ho no ye nokware.

<sup>33</sup> "Moasoma nnipa ako  
 Yohane nkyɛn na wadi adanse  
 a eye nokware. <sup>34</sup> Nnipa  
 adansedi ho nhia me ansa na  
 moahu onipa ko a meye. Na  
 mmom meka Yohane adanse  
 a odii no kyere mo sɛ nea  
 ebeye na Onyankopɔn begye  
 mo nkwa. <sup>35</sup> Yohane nsem  
 a ɔkae ye kanea a wɔaso na  
 ehyerɛn, na emaa mo ani gyei.

<sup>36</sup> "Me nnwuma a m'Agya de  
 ama me sɛ menyɛ no di me  
 ho adanse sen Yohane. <sup>37</sup> Ewɔ  
 mu sɛ munhuu Agya no anim  
 da, na montee ne nne nso da,  
 nanso wadi me ho adanse. <sup>38</sup> Na  
 n'asɛm no nso mommfa nsie  
 mo tirim, efisɛ munnye me a  
 ɔsoma me no nni. <sup>39</sup> Musua  
 Kyerɛwsem no, efisɛ mugye  
 di sɛ eno na ebema moanya  
 nkwa a enni awiei. Nanso  
 saa Kyerɛwsem koro no ara di  
 me ho adanse! <sup>40</sup> Eyi nyinaa  
 akyi no, mommpɛ sɛ moba me  
 nkyɛn na moanya nkwa!

<sup>41</sup> "Menhewhwe nnipa anim  
 anuonyam. <sup>42</sup> Minim nnipa  
 ko a moyɛ. Minim sɛ munnɔ  
 Onyankopɔn ho dɔ. <sup>43</sup> Mebaa  
 wɔ m'Agya din mu nanso moan-  
 nye me. Nanso sɛ obi ba wɔ ɔno  
 ara ne din mu na ɔbeyɛ nea ɔpɛ  
 a, eno de, mugye no. <sup>44</sup> Mopɛ  
 sɛ nnipa kamfo mo mmom sen

sɛ Onyankopɔn bekamfo no.  
 Ebeye den na moagye me adi?

<sup>45</sup> "Enye me na meka asem bi  
 atia mo wɔ Agya no anim, na  
 mmom eye Mose a mode mo  
 ani too ne mmara so se eno na  
 monam so bekɔ Onyankopɔn  
 ahenni mu no. <sup>46</sup> Sɛ mugyee  
 Mose dii a anka me nso mub-  
 egye me adi, efisɛ nsem a  
 ɔkyerɛw no di me ho adanse.  
<sup>47</sup> Na esiane sɛ moannye nsem  
 a ɔkyerɛw no anni no nti, enye  
 nwonwa sɛ munnye me nni."

## 6

*Yesu Ma Nnipa Mpem Anum  
 Aduan*

<sup>1</sup> Eyi akyi no, Yesu kɔɔ tɔnn  
 kotwaa Galilea Po, a eye Tiberia  
 Po no. <sup>2</sup> Esiane sɛ nkurofo huu sɛ  
 Yesu nam anwonwakwan so asa  
 nnipa pii yare no nti, wodii n'akyi.  
<sup>3</sup> Yesu ne n'asuafo no kɔɔ bepɔw  
 bi so kɔtenaa ho kakra. <sup>4</sup> Saa bere  
 no na Twam Afahye no abɛn.

<sup>5</sup> Bere a Yesu twaa n'ani, huu  
 sɛ nnipakuw no reba ne nkyɛn  
 no, obisaa Filipino se, "Ehe na  
 yebenya aduan ama saa nnipa  
 dodow yi?" <sup>6</sup> Yesu bisaa Filipino  
 saa asem yi de sɔɔ no hwɛe, efisɛ  
 na onim nea ɔbeyɛ.

<sup>7</sup> Filipino buae se, "Ansa na yebe-  
 tumi ama saa nnipa dodow yi  
 aduan no, ese sɛ yenya asram  
 awotwe akatua."

<sup>8</sup> Andrea a ɔye Simon Petro nua  
 no kae se, <sup>9</sup> "Abarimaa bi wɔ ha  
 a ɔwɔ brodo anum ne kyanam  
 abien; na eyi betumi aso nnipa  
 dodow yi di?"

<sup>10</sup> Yesu hyɛe n'asuafo no se,  
 "Mamma obiara ntena ase."  
 Asuafo no ma wɔtenatenaa sare  
 no so. Na mmarima a wɔwɔ wɔn  
 mu no dodow beyɛ mpem anum.  
<sup>11</sup> Yesu faa brodo no bɔɔ mpae na  
 ɔkyɛ maa wɔn. ɔfaa saa kwan  
 koro no ara so kyɛe kyanam no  
 nso maa wɔn.

12 Wodidi mee akyi no, Yesu ka kyerɛ wɔn se, **“Mommoaboa aduan a aka no ano na bi ansɛe.”** 13 Wɔboabooa aduan a ɛkae no ano no, ɛyɛ nkentɛn dumien.

14 Nnipa no huu nsenkyerɛnne a Yesu aye no, wɔkae se, “Ampa ara, onipa yi ne odiyifo a yerehwɛ no kwan no.” 15 Yesu huu se nnipa no aye wɔn adwene se wɔbekyere no asi no hene no, ɔtwee ne ho fii wɔn mu kɔɔ bepɔw no so bio.

*Yesu Nantew Po So*

16 Onwini dwoe no, Yesu asuafo no kɔɔ Galilea mpoano. 17 Wɔtwen kosii se ade sae na ɔmma no, wɔkɔtenaa ɔkorow mu se wɔreko Kapernaum. 18 Saa bere no na ahum retu wɔ po so ama po no ani afono. 19 Wɔhare kɔɔ wɔn anim beyɛ akwansin abiesa anaa anan no, wohuu se obi nam po no so reba; eyi maa ehu kaa wɔn kosii se, 20 Yesu kae se, **“Ɛyɛ me, Munnsuro!”** 21 Asuafo no pɛɛ se anka wɔde no tena ɔkorow no mu, nanso ntem ara ɔkorow no koduu Kapernaum.

22 Ade kyee no, nnipa a na wɔwɔ Galilea po no agya no huu se ɔkorow baako pɛ na na ɛwɔ ho, nanso asuafo no tenaa mu kɔɛ a na Yesu nka wɔn ho. 23 Ankyɛ koraa na akorow afoforo bi fi Tiberia baa faako a Awurade maa nni-pakuw no aduan dii no. 24 Bere a nnipa no huu se Yesu ne n'asuafo no nni ho no, wɔtenatenaa akorow no mu se wɔreko Kapernaum akɔhwɛwe no.

*Yesu, Nkwa Aduan No*

25 Woduu Kapernaum na wohuu Yesu no, wobisaa no se, “Kyerekyerefo, bere ben na wobaa ha?”

26 Yesu buaa wɔn se, **“Mereka nokware akyerɛ mo se, ɛnye se muhuu anwonwade a meyɛe no nti na morehwɛwe me, na mmom se munyaa aduan di mee no nti.”** 27 Monnsɛe mo bere

**nyinaa mpere nhwehwɛ aduan a etumi sɛɛ no akyi kwan, na mmom mompere nhwehwɛ aduan a ɛtena ho daa a ɛma nkwa a enni awiei a Onipa Ba no de bɛma mo no akyi kwan. Efise eyi nti na m'Agya somaa me.”**

28 Nnipa no bisaa no se, “Den na yenye na yeaso Onyankopɔn ani?”

29 Yesu buaa wɔn se, **“Eyi ne nea Onyankopɔn pɛ se moyɛ, munnye nea wasoma no no nni.”**

30 Nnipa no bisaa no bio se, “Anwonwade ben na wobeyɛ akyerɛ yen ama yeagyɛ wo adi? 31 Se wope se yegyɛ wo di se wone Agyenkwa no de a, ɛno de ma yen aduan nni daa sɛnea Kyerɛwsem no di ho adanse se, Mose maa yen nenanom ɔsoro aduan dii wɔ sare no so.”

32 Yesu ka kyerɛ wɔn se, **“Mereka nokware akyerɛ mo se, ɛnye Mose na ɔmaa mo nenanom aduan a efi ɔsoro no dii wɔ sare so ho no na mmom ɛyɛ m'Agya. Na afei de, ɔma mo aduan a efi ɔsoro a ɛma nkwa a enni awiei no di daa. 33 Saa aduan a efi Onyankopɔn nkyɛn no ne onipa a ofi ɔsoro ba asase so na ɔde nkwa bre wiase no.”**

34 Nnipa no ka kyerɛ no se, “Owura, ma yen saa aduan no bi nni daa.”

35 Yesu kae se, **“Mene brodo a ɛma nkwa no. Obiara a ɔba me nkyɛn na ogyɛ me di no, ɔkɔm anaa osukɔm renne no da. 36 Sɛnea maka akyerɛ mo no, moahu me nnwuma, nanso munnye me nni. 37 Obiara a m'Agya de no ama me no bɛba me nkyɛn, na obiara a ɔbɛba me nkyɛn nso no, merempam no. 38 Na mifi ɔsoro baa asase so se merebeyɛ nea ɔsoma me no apɛde, na ɛnye m'apɛde. 39 Na nea ɔsoma me no apɛde ne se mɛhwɛ wɔn a ɔde wɔn ama me no nyinaa so yiye na da a edi akyiri no, manyan**

wɔn ama wɔn nkwa foforo. <sup>40</sup> M'Agya apede ne sɛ obiara a ɔba me nkyɛn na ogye me di no benya nkwa a enni awiei, na da a edi akryiri no manyan no ama no nkwa foforo."

<sup>41</sup> Yudafo no tee sɛ Yesu aka se, "Mene aduan a efi ɔsoro" no, wonwiinwii. <sup>42</sup> Wɔkɔɔ so kae se, "ɛnye Yosef ne Maria ba ne saa Yesu yi? ɛyɛɛ den na otumi ka se ofi ɔsoro na ɔbae?"

<sup>43</sup> Yesu buaa wɔn se, "Munnyae anwiinwii no. <sup>44</sup> Mommma ɛnye mo nwonwa sɛ maka saa, na obiara nni ho a obetumi aba me nkyɛn, gye sɛ Agya no a ɔsoma me no twe no ba me ho, na da a edi akryiri no, menyan no. <sup>45</sup> Adiyifo no akryerew se, 'Onyankopɔn ankasa bekyerɛkyerɛ ne mma.' ɛno nti, obiara a otie Agya no nkyerɛkyerɛ no ba me nkyɛn.

<sup>46</sup> Asem a maka yi nkyerɛ sɛ obi ahu Agya no pɛn, gye onipa a ofi Agya no nkyɛn no.

<sup>47</sup> Mereka nokwasɛm akryerɛ mo se, nea ogye di no nya nkwa a enni awiei. <sup>48</sup> Mene brodo a ɛma nkwa no. <sup>49</sup> Mo nenanom dii mana wɔ sare so nso wowuwui, <sup>50</sup> nanso brodo a efi ɔsoro ba no ye brodo a obi di a ɔrenwu da. <sup>51</sup> Mene brodo a efi ɔsoro no; sɛ obi di saa brodo yi a ɔbetena ase daa. Brodo a mede bɛma obiara a ɔba me nkyɛn no ne me honam a mede ma, senea ɛbeyɛ na wiase benya nkwa."

<sup>52</sup> Asem a Yesu kaa yi maa Yudafo no bo fuwii, ma wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, "ɛbeyɛ den na saa onipa yi betumi de ne honam ama yen sɛ aduan ama yeadi?"

<sup>53</sup> Yesu ka kyerɛ wɔn se, "Mereka nokwasɛm akryerɛ mo; moanni Onipa Ba no honam sɛ aduan na moannom ne mogya a, morennya nkwa a enni awiei. <sup>54</sup> Obiara a odi

me honam sɛ aduan na ɔnom me mogya no nya nkwa a enni awiei, na da a edi akryiri no menyan no ama no nkwa foforo. <sup>55</sup> Me honam ne aduan pa no, na me mogya nso ne nsu pa no. <sup>56</sup> Obiara a odi me honam sɛ aduan na ɔnom me mogya sɛ nsu no te me mu, na me nso mete ne mu. <sup>57</sup> Senea Agya teasefo no somaa me na ɔno nti mete ase no, saa ara nso na obiara a odi me honam sɛ aduan no, me nti ɔbetena ase. <sup>58</sup> Eyi ne brodo a efi ɔsoro bae. ɛnte sɛ mana a yen nenanom dii wɔ sare so na wowuwui no. Saa brodo yi de, obiara a obedi bi no betena ase daa." <sup>59</sup> Bere a na Yesu rekyerɛkyerɛ wɔ hyiadan mu wɔ Kapernaum no na ɔkaa saa nsem yi.

*Yesu Akyidifo No Mu Pii Twe Wɔn Ho*

<sup>60</sup> Yesu akyidifo no mu pii tee asem a ɔkae no, wɔkae se, "Saa asem yi de, ɛkyerɛ yen adwene. Hena na ɔbete ase?"

<sup>61</sup> Yesu huu se n'akyidifo no renwiinwii no, obisaa wɔn se, "Asem a mekae yi to mo hintidua ana? <sup>62</sup> ɛno de ɛba sɛ Onipa Ba no resan akɔ ɔsoro, faako a ofi bae no a, den na mobeyɛ? <sup>63</sup> Onyankopɔn honhom na ɛma nkwa. Onipa ntumi mma nkwa. Nsem a maka akryerɛ mo yi ye honhom na nkwa wɔ mu, <sup>64</sup> nanso mo mu bi nnye nni." Efi mfiase no na Yesu huu wɔn a wonnye no nni ne wɔn a wɔbetwe wɔn ho afi ne ho no. <sup>65</sup> ɔkɔɔ so kae se, "Eyi nti na meka kyerɛɛ mo se obi ntumi mma me nkyɛn gye sɛ Agya no ama no ho kwan" no.

<sup>66</sup> Esiane saa nsem a Yesu kae no nti, n'akyidifo no mu pii twee wɔn ho fii ne ho na wɔanni n'akryi bio.

<sup>67</sup> Yesu huu saa no, obisaa asuafo dumien no se, "Mo nso mubegyae m'akyidi ana?"



<sup>68</sup> Simon Petro buaa no se, "Awurade, hena nkyen na yebekɔ? Wo na wowɔ nsem a ewɔ nkwa a enni awiei. <sup>69</sup> Na yegyɛ wo nsem no di na yenim sɛ wone Onyankopɔn Ba Kronkron no."

<sup>70</sup> Yesu kɔɔ so kae sɛ, "**Me ara na miyii mo dumien yi, nanso mo mu baako yɛ obonsam.**"

<sup>71</sup> Asem a Yesu kae no, na efa Yuda a oyɛ Simon Iskariot ba no a oyɛ asuafo dumien no mu baako a obeyi Yesu ama no ho.

## 7

### *Yesu Ho Akyinnyegyɛ*

<sup>1</sup> Eyi akyi no Yesu kyinkyinii wɔ Galilea. Wampɛ sɛ obekyinkyin wɔ Yudea, efisɛ na Yudafo mpanyin no rehwehwe no akum no.

<sup>2</sup> Bere a Yudafo Aseɛ Afahyɛ no reye adu no, <sup>3</sup> Yesu nuanom ka kyereɛ no se, "Esɛ sɛ wufi ha san kɔ Yudea sɛnea ebeyɛ na w'akyidifo behu nsɛnkyerenne a woyɛɛ no. <sup>4</sup> Sɛ obi pɛ sɛ ogyɛ din a ɔmmfa ne nneyɛɛ nsie. Esɛ sɛ ɔma nnipa nyinaa hu ne nneyɛɛ." <sup>5</sup> Na n'ankasa ne nuanom mpo nnye no nni.

<sup>6</sup> Yesu ka kyereɛ wɔn se, "**Me bere nnuu ε, na mo de bere biara ye ma mo. <sup>7</sup> Mo de, nnipatan mo a enyɛ ye, nanso me de wɔtan me a eyɛ ye, efisɛ daa meka bɔne a woyɛ no kyere wɔn. <sup>8</sup> Mo de, munnɛ kan nkɔ afahyɛ no na me de, minnya nkɔɔ ε, efisɛ me bere nnuu ε.**"

<sup>9</sup> Ɔkaa saa asem yi kyereɛ wɔn akyi no ɔtenaa Galilea.

<sup>10</sup> Yesu nuanom kɔɔ akyi no na ɔno nso kɔɔ afahyɛ no ase bi a wanna ne ho adi wɔ ho.

<sup>11</sup> Yudafo mpanyin no hwehweɛ no wɔ afahyɛ no ase na wɔanhu no no, wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, "Onipa a yerehwehwe no no wɔ he?"

<sup>12</sup> Nnipa no kaa ne ho nsem huhuhuhu efisɛ na wosuro

Yudafo mpanyin no. Ebinom se, "Oyɛ onipa pa."

Na afoforo nso se, "Oyɛ ɔdaadaafo." <sup>13</sup> Yudafo mpanyin no ho hu nti obiara antumi anyi n'anim anka ne ho asem wɔ bagua mu.

*Yesu Kyerekyere Wɔ Afahyɛ No Ase*

<sup>14</sup> Afahyɛ no duu ne mpɔmpɔnso no, Yesu kɔɔ asɔredan mu kɔkyerekyereɛ. <sup>15</sup> Bere a Yudafo mpanyin no tee Yesu nkyerekyere no, eyɛɛ wɔn nwonwa na wobisae se, "Onipa yi nsuaa nhoma da, na eyɛɛ den na otumi kyerekyere sɛɛ yi?"

<sup>16</sup> Yesu buaa wɔn se, "**Nea merekyere no mfi m'ankasa, na mmom efi Onyankopɔn a ɔsoma me no. <sup>17</sup> Sɛ obi pɛ sɛ oyɛ Onyankopɔn apɛde a obehu sɛ me nkyerekyere no fi Onyankopɔn nkyɛn ana efi m'ankasa. <sup>18</sup> Obiara a ɔde n'adwene kasa no pɛ anuonyam ma ne ho, na obiara a ɔpɛ anuonyam ma nea ɔsoma no no ye ɔnokwafo a nnaadaa biara nni ne mu. <sup>19</sup> Mose amma mo mmara no ana? Nanso mo mu biara nni saa mmara no so! Adɛn nti na mɔpɛ sɛ mukum me?"**

<sup>20</sup> Nnipa no ka kyereɛ no se, "Gyama honhommɔne bi hyɛ wo so? Hena na ɔrehwehwe wo akum wo?"

<sup>21</sup> Yesu buaa wɔn se, "**Anwonwade baako pɛ a mayɛ nti na mo ho adwiriw mo sɛɛ yi. <sup>22</sup> Mose maa no twetiatwa (mpo enyɛ sɛ Mose na ɔhyɛɛ ho mmara na eyɛ mo nenanom) nanso, mutwa twetia homeda. <sup>23</sup> Sɛ mutwa twetia homeda na moanto Mose mmara a, adɛn nti na sɛ mesa obi yare homeda a, mo bo fuw me? <sup>24</sup> Mummmu atɛn kwa. Monhwɛ biribiara a muhu no yiye ansa na moabu ho atɛn.**"

*Yesu Ne Agyenkwa No Ana?*

<sup>25</sup> Nnipa a na wɔwɔ Yerusalem no mu bi bisae se, “Enye saa onipa yi ne nea wɔpe se wokum no no ana? <sup>26</sup> Ono na ɔrekasa wɔ bagua mu a obiara nka hwee nkyere no yi! Gyama afei de mpanyimfo no agye no ato mu se ɔne Agyenkwa no? <sup>27</sup> Yenim se Agyenkwa no nya ba a, obiara rentumi nkyere faako a ofi bae nanso saa onipa yi de, yenim faako a ofi.”

<sup>28</sup> Yesu gu so rekyerɛkyere wɔ asɔredan mu no, ɔkaa no dennen se, “**Ewɔ mu se munim me na munim faako nso a mifi bae, nanso enye me ara me pe na mede bae, na nea ɔsoma me no ye ɔnokwafo, nanso munnim no; <sup>29</sup> na me de, minim no, efise mifi ne nkyen na mebae na ɔno na ɔsoma me.**”

<sup>30</sup> N’ano sii no, wɔpɛe se anka wokyerɛ no nanso obiara antumi amfa ne nsa anka no, efise na ne bere a ɛse se wokyerɛ no no nnui ɛ. <sup>31</sup> Nnipa no mu fa kese no ara gyee no dii na wobisae se, “Se Agyenkwa no ba a obetumi aye anwonwade bebree sen nea ɔbarima yi aye no ana?”

<sup>32</sup> Farisifo no tee huhuhuhu no a nnipa no ye faa Yesu ho no, wɔne asofo mpanyin no somaa hyiadan awɛmfo bi se wɔnkɔkyere Yesu mmra.

<sup>33</sup> Yesu ka kyereɛ nnipakuw no se, “**Nna kakraa bi na aka me a me ne mo bɛtena na masan akɔ nea ɔsoma me no nkyen.** <sup>34</sup> **Mobɛhwehwe me nanso morenhi me, efise faako a merekɔ no morentumi nkɔ ho.**”

<sup>35</sup> Bere a Yudafo mpanyin no tee asem a Yesu kae no, wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Ehefa na ose ɔrebekɔ a enti yerenhi no yi? Anaase ɔpe se ɔkɔ Helafo nkurow a Yudafo tete mu no mu akɔkyerɛkyere wɔn? <sup>36</sup> Se ɔka se, **‘Mobɛhwehwe me, nanso morenhi me, efise faako a**

**merekɔ no morentumi nkɔ ho’** a, na ɔkyere den?”

*Nsu A Ema Nkwa*

<sup>37</sup> Afahye no da a edi akyi a eye da titiriw no, Yesu sɔre gyinaa ho kasaa dennen se, “**Obiara a osukom de no no mmra me nkyen mmɛnom nsu.** <sup>38</sup> **Na Kyerɛwsem no ka se, ‘Obiara a agye me di no, nsu a ema nkwa bɛsen afi ne mu.’”** <sup>39</sup> Yesu kaa saa asem yi faa Honhom Kronkron a wɔn a wogyee no dii no nsa bɛka no ho. Saa bere no na onya mfaa Honhom Kronkron no mmaa wɔn ɛ, efise na wonnya mmaa no so nkɔɔ ɔsoro nhyee no anuonyam ɛ.

<sup>40</sup> Nnipa no tee asem a Yesu kae no, ebinom kae se, “Ampa ara onipa yi ne odiyifo no!”

<sup>41</sup> Afoforo nso kae se, “Ono ne Kristo no!”

Ebinom nso bisae se, “Ebeye den na Kristo no befi Galilea? <sup>42</sup> Kyerɛwsem no anka se saa Kristo no befi Dawid abusua mu na wɔbewo no wɔ Betlehem kurow a Dawid tenaa mu no mu ana?” <sup>43</sup> Yesu nti nnipa no mu kyekyee. <sup>44</sup> Ebinom pɛe se wokyerɛ no nanso obiara amfa ne nsa anka no.

*Yudafo Mpanyin Akyinnyegyɛ*

<sup>45</sup> Asomfo no san kɔe no, asofo mpanyin ne Farisifo no bisaa wɔn se, “Aden nti na moamfa no amma?”

<sup>46</sup> Asomfo no buae se, “Nsem a onipa no ka no, eye nwonwa na yentee bi da.”

<sup>47</sup> Farisifo no san bisaa asomfo no se, “Mo nso wadaadaa mo ana? <sup>48</sup> Moahu se mpanyimfo anaa Farisifo no bi agye no adi ana? <sup>49</sup> Dabi, eremma sa, na mmom eye wɔn a wonnim mmara no na wɔadome wɔn no na wobegye no adi.”

<sup>50</sup> Saa bere no na Nikodemo a ɔye Farisini a da bi owiaa ne ho kɔɔ Yesu nkyen anadwo no nso wɔ ho bi. <sup>51</sup> Ono na obisae se, “Enti

yen mmara ma ho kwan ma yebu obi fo wo bere a yentee n'anom asem, nhuu nea waye ana?"

<sup>52</sup> Wobuaa no se, "Wo nso wufi Galilea ana? Hwehwɛ Kyerɛwsem no mu yiye na wubehu se odiyifo biara rentumi mfi Galilea da."

<sup>53</sup> Afei obiara fii ho kɔe a woantumi ansi gyinae biara.

## 8

<sup>1</sup> Yesu san koo Ngo Bepow no so.

### *Obea Guamanfo No*

<sup>2</sup> Ade kyee anɔpa no osan baa hyiadan no mu. Nnipa bebree baa ne nkyen ma ofii ase kyerekyerɛ wɔn. <sup>3</sup> Ogu so rekasa no, Yudafo mpanyin ne Farisifo de obea bi a wokyerɛe no se ɔrebo aguaman baa n'anim. <sup>4</sup> Woka kyereɛ Yesu se, "Kyerɛkyerɛfo, yekyerɛe obea yi se ɔrebo aguaman, <sup>5</sup> nanso Mose mmara hye yen se, obea biara a wobekyerɛ no wo saa okwan no so no, ese se wosiw no abo. Den na woka wo ho?" <sup>6</sup> Wobisaa no eyi de sum no afiri senea ebeye a wobɛnya asem bi agyina so atoto n'ano.

Nanso Yesu boɔ ne mu ase de ne nsateaa kyerekyerɛw fam.

<sup>7</sup> Wogu so rebisabisa no nsem no, ɔmaa ne mu so ka kyereɛ wɔn se, "**Mo mu biara a onyɛɛ hɔne da no nni kan ntow ɔbo mmɔ no.**" <sup>8</sup> Osan boɔ ne mu ase kyerekyerɛw fam.

<sup>9</sup> Nnipa no tee asem a Yesu kae no, wofii ase fii ho mmaako mmaako fii mpanyin no so. Ekaa Yesu ne obea no nko ara. <sup>10</sup> Yesu maa ne mu so no, obisaa obea no se, "**Nnipa a wɔde wo bae no wo he? Wɔn mu baako mpo nni ha a ɔɛka asem bi atia wo?**"

<sup>11</sup> Obea no buaa Yesu se, "Dabi, Owura."

Yesu ka kyereɛ no se, "**Sɛ saa na ete de a, eno de me nso minni asem biara a mɛka de atia wo. Kɔ, na nkoyɛ hɔne bio.**"

### *Yesu, Wiase Hann*

<sup>12</sup> Yesu san toaa ne kasa no so ka kyereɛ nnipa no se, "**Mene wiase hann no. Obiara a odi m'akyi no rennantew sum mu da, na obɛnya hann a ɛkyerɛ nnipa kwan ma wokɔ nkwa mu.**"

<sup>13</sup> Farisifo no tee asem a Yesu kae no, woka kyereɛ no se, "Asem a woreka yi de, yerennye nto mu, efise wo ara na wordi wo ho adanse."

<sup>14</sup> Yesu nso buaa wɔn se, "**Sɛ me ara meredi me ho adanse mpo a, asem a mɛka no ye nokware, efise minim faako a mifi bae ne faako a mereko. Na mo de, munnim faako a mifi bae ne faako a mereko nso.**" <sup>15</sup> Mo ankasa mode mo adwene na ebu aten na me de, mimmu obiara aten. <sup>16</sup> Nanso se eba se ese se mibu aten a m'atammu beyɛ atɛntrenee, efise enye me nko na mebu aten; Agya a ɔsoma me no ka me ho. <sup>17</sup> Wɔakyerɛw wo mo mmara mu se se nnansefo baanu adanse hyia a, na ɛkyerɛ se wɔn adanse no ye nokware. <sup>18</sup> **Midi me ho adanse na m'Agya a ɔsoma me no nso di me ho adanse.**"

<sup>19</sup> Nnipa no bisaa no se, "Ehe na w'Agya no wo?"

Yesu buaa wɔn se, "**Munnim me na munnim m'Agya no nso. Sɛ munim me a, anka mubehu m'Agya no nso.**" <sup>20</sup> Yesu kaa eyinom nyinaa wo bere a na ɔrekyerekyerɛ wo asɔredan no mu sikakorabea ho no. Obiara antumi amfa ne nsa anka no, efise na ne bere a ese se wokyerɛ no no nnu ɛ.

<sup>21</sup> Yesu san ka kyereɛ wɔn se, "**Mefi mo nkyen ako; mobɛhwehwɛ me na moren hu me. Na mo de, mubewu wo mo hɔne mu. Faako a mereko no morentumi mma ho bi.**"

<sup>22</sup> Yudafo no bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, "Ehe na ɔreko a ose 'obi rentumi nko ho bi no?' Gyama ɔrekokum ne ho?"

23 Yesu buaa wɔn se, “Mo de, mufi asase so ha nanso me de, mifi ɔsoro na mebae. Mo de, mufi wiase nanso me de, mimfi wiase, 24 Eno nti na meka kyerɛ mo se mubewu wɔ mo bɔne mu no. Na sɛ moannye anni sɛ, mene nea mene a, mubewu wɔ mo bɔne mu.”

25 Wobisaa no se, “Wo koraa wone hena?”

Yesu buaa wɔn se, “Mene nea daa meka kyerɛ mo se meye.

26 Mewɔ mo ho nsem pii a anka meka atia mo. Nanso nea ɔsoma me no ye ɔnokwafo na asem a meka no ye nea mate afi ne nkyɛn.”

27 Nnipa no ante no ase sɛ n’agya ho asem na ɔreka akyerɛ wɔn no. 28 Yesu ka kyerɛ wɔn se, “Sɛ munya ma Onipa Ba no so wɔ asennua no so a na mubehu sɛ mene nea mene no, na afei mubehu bio sɛ mimfi me ara me pɛ mu nye biribiara, na mmom nea Agya no somaa me sɛ menka no nko ara na meka. 29 Nea ɔsoma me no ka me ho daa. Onnyaw me da efisɛ meye nea esɔ n’ani.” 30 Nnipa a wotee nea Yesu kaa no mu dodow no ara gyee no dii.

#### *Yudafo Ahohoahoa*

31 Yesu ka kyerɛ Yudafo a wogyee no dii no se, “Sɛ mudi me nsem so a, moyɛ m’asuafɔ.

32 Eno ansa na mubehu nokware no na nokware no bɛma moade mo ho.”

33 Nnipa no buaa no se, “Yɛn de, yeɛ Abraham asefo. Yɛnkɔ nkoasom mu da, na adɛn nti na woka se wobɛma yeade yɛn ho?”

34 Yesu buaa wɔn se, “Mereka nokware akyerɛ mo se obiara a ɔye bɔne no ye bɔne akɔa.

35 Akɔa biara nni kyɛfa wɔ abusua mu nanso ɔba de, daa ɔwɔ kyɛfa wɔ abusua mu.

36 Eno nti sɛ ɔba no ma mode mo ho a mɔɛde mo ho ampa.

37 Migye to mu sɛ moyɛ Abraham asefo, nanso morehwehwe me akum me, efisɛ munni ne nkyerɛkyerɛ so. 38 Nea m’Agya ayi akyerɛ me no na meka ho asem, na mo de, nea mo agya aka akyerɛ mo no na mudi so.”

39 Nnipa no kae se, “Yɛn agya ne Abraham.”

Yesu nso ka kyerɛ wɔn se, “Moyɛ Abraham asefo ampa a anka ne nnwuma a ɔye no bi pɛpɛpɛ na mɔɛye.

40 Nea mayɛ ne sɛ maka nokware a mote fii Agya no nkyɛn akyerɛ mo, nanso mohwehwe me akum me. Abraham anyɛ biribi a sɛ sɛ eyi. 41 Moreye nea mo agya yeɛ.”

Nnipa no san kae se, “Onyankopɔn nko ara ne Agya a yeɛ na yeɛ ne mma ankasa.”

42 Yesu ka kyerɛ wɔn se, “Sɛ Onyankopɔn ye mo Agya ampa ara a anka mɔɛde me, efisɛ ne nkyɛn na mifi bae na mewɔ ha. Mamfi me pɛ mu na mebae; ɔno na ɔsoma me. 43 Adɛn nti na monte nsem a mereka yi ase? Efisɛ mompɛ sɛ mote ase. 44 Mo de, ɔbonsam ne mo agya na mopɛ sɛ moyɛ nneɛma a ɔye no nso bi. ɔye owudifo fi mfiase. Onni nokware da efisɛ ɔnye ɔnokwafo. Sɛ odi atoro a, ɛnye nwonwa efisɛ ɔye ɔtorofo ne atoro agya. 45 Nanso me de, esiane sɛ meka nokware nti na munnye me nni no. 46 Mo mu hena na obetumi aka se midi bɔne bi ho fɔ? Sɛ meka nokware a adɛn nti na munnye me nni? 47 Obiara a ofi Onyankopɔn mu no tie Onyankopɔn asem. Na mo de, esiane sɛ mumfi Onyankopɔn mu no nti na muntie n’asem no.”

48 Yudafo no bisaa Yesu se, "Se yeka se woye Samariani a honhommone ahye wo ma a na yeboa ana?"

49 Yesu buae se, "**Minni honhommone. Midi m'Agya ni na mo de, munnini no ni.**" 50 Memmpere nhwehwe anuonyam mma m'ankasa me ho. Obi wo ho a ohwehwe ma me na ono nso na odi ma me. 51 Meka nokware pefee kyere mo se, obiara a odi m'asem so no renwu da."

52 Yudafo no nso ka kyere se, "Afei na yeahu ampa se wowo honhommone! Abraham wui. Adiyifo no nso wuwui. Nanso wo de, woka se, 'Obiara a odi m'asem so no renwu da.'" 53 Woye okese sen yen agya Abraham ana? Owui; saa ara nso na adiyifo no wuwui. Wususuw se woye hena?"

54 Yesu buaa won se, "**Se m'ankasa mehye me ho anuonyam a, m'anuonyam no nka hwee. M'Agya a mo nso moka se oye mo Nyankopon no, ono na ohye me anuonyam.**" 55 Mo de, munnim no, nanso me de, minim no. Se meka se minnim no a na meye otorofo se mo ara. Minim no na madi n'asem nso so. 56 Mo agya Abraham ani gyee se obehu me ba a meba no. Ohui na n'ani gyee."

57 Yudafo no nso bisaa no se, "Wunnii mfe aduonum koraa na woye den na wuhuu Abraham?"

58 Yesu buae se, "**Mereka nokware pefee akyeré mo se, ansa na worebewo Abraham no, na mete ase.**" 59 Yudafo no tasee abo se anka wode rebesiw no, nanso Yesu hintawee. Eyi akyi no, ofii asoredan no mu ho koe.

## 9

### Yesu Sa Onifuraefo Bi Yare

1 Yesu nam no, ohuu aberante bi a wowoo no onifuraefo, 2 N'asuafu no bisaa no se, "Kyerekyerefo,

hena na oyee bone, saa onifuraefo yi awofu anaa ono ankasa, nti na ema wowoo no onifuraefo yi?"

3 Yesu buae se, "**Enye n'awofu anaa n'ankasa bone nti na n'ani afura. Na mmom n'ani afura senea ebeye a Onyankopon tumi beye ne ho adwuma.**" 4 Esiane se adesae nkye ba no nti ese se yeye nea somaa me no adwuma a ode ahye yen nsa no. Se ade sa a obiara ntumi nye adwuma. 5 Bere a mewo wiase yi de, mene wiase hann no."

6 Okaa saa no otee ntasu guu fam de fotow dote na ode dote no sraa onifuraefo no ani so.

7 Na oka kyere se, "**Ko otare Siloa no mu, na kohohoro w'anim.**"\* Onifuraefo yi ko kohohoro n'anim san bae a, afei de ohu ade.

8 Onifuraefo no afipamfo a wohuu no se ote kwan ho sresre ade no huu no no, wobisabisaa won ho won ho se, "Enye aberante a na sresre ade no ni?"

9 Ebinom kae se, "Eye ono," na afoforo nso kae se, "Dabi, enye ono na mmom se na ose no."

Aberante yi kae se, "Eye me."

10 Nnipa no bisaa no se, "Eye den na afei wuhu ade yi?"

11 Obuaa won se, "Obarima bi a wofre no Yesu no fotow dote na ode sraa m'ani so na oka kyere me se, 'Ko otare Siloa mu na kohohoro w'anim'. Meko kohohoro m'anim wiee ara pe na mihuu ade."

12 Wosan bisaa no bio se, "Saa Yesu no wo he?"

Obuaa won se, "Minnim."

*Farisifo Nsemmsa Wo Ayaresa No Ho*

13 Wode aberante a na n'ani afura no bree Farisifo no. 14 Da a Yesu saa onifuraefo no yare no ye homeda. 15 Farisifo no nso bisaa aberante no senea eyee a afei de ohuu ade. Aberante no kaa senea Yesu de dote a wafotow sraa n'ani

\* 9:7 Siloa nkyerease ne "Soma".

so na okohohoro ma ohuu ade no kyereɛ wɔn.

<sup>16</sup> Farisifo no mu bi kae se, "Onipa a ɔyɛ saa ade yi mfi Onyankopɔn hɔ, efise onni homeda mmara no so."

Afoforo nso kae se, "Ɛbɛye den na ɔdebɔneyeni a ɔte sɛɛ yi betumi ayɛ saa anwonwadwuma yi?" Saa akyinnye yi maa mpaa-paemu baa wɔn mu.

<sup>17</sup> Afei Farisifo yi san bisaa aberante no se, "Wo na wuse ɔma wuhuu ade, den asem na woka fa ne ho?"

Aberante yi buae se, "Migye di se ɔye odiyifo a ofi Onyankopɔn nkyen."

<sup>18</sup> Yudafo no annye anni ara da se, na saa aberante no ye onifuraefo a afei de ohu ade, kosi se wɔsoma ma wɔkɔfrɛɛ n'awofo bae, <sup>19</sup> ma wobisaa wɔn se, "Mo ba ni ana? Mokyerɛ se mowoo no no, na ɔye onifuraefo ana? Ɛyɛɛ den na afei de ohu ade yi?"

<sup>20</sup> N'awofo no buae se, "Yegye to mu se ɔye yen ba, na yewoo no no nso, na ɔye onifuraefo. <sup>21</sup> Nanso yennim nea enti a afei de ohu ade yi. Saa ara nso na yennim onipa ko a ɔma ohuu ade no. Ɔno ara ni, n'ani nso afi a obetumi akasa ama ne ho nti mummisa no." <sup>22</sup> Nea emaa n'awofo no kaa saa ne se, na wosuro Yudafo mpanyimfo no a wɔaka se, obiara a ɔbɛka se Yesu ne Agyenkwa no no, wɔbɛpam no afi asɔredan no mu hɔ no. <sup>23</sup> Eyi nti na n'awofo no kae se, "N'ani afi a obetumi akasa ama ne ho enti mummisa no" no.

<sup>24</sup> Wɔsan frɛɛ aberante a na ɔye onifuraefo no ka kyereɛ no se, "Hyɛ bɔ wɔ Onyankopɔn din mu se, asem a yerebɛbisa wo yi wubedi nokware. Yenim se saa ɔbarima yi ye ɔdebɔneyeni."

<sup>25</sup> Aberante no buaa wɔn se, "Me de, se ɔye ɔdebɔneyeni o, se nso ɔye onipa pa o, eno de, minnim. Nea minim ara ne se kan

no na meye onifuraefo na afei de mihu ade."

<sup>26</sup> Wobisaa no bio se, "Den na ɔyɛ wo ma wuhuu ade?"

<sup>27</sup> Aberante no de abufuw buaa wɔn se, "Maka nokware no akyerɛ mo, nanso moantie. Den bio na mope se meka kyere mo? Anaase mo nso mope se mobɛye n'asuafɔ?"

<sup>28</sup> Mpanyimfo no yeyaw no san kae se, "Wo mmom na woyɛ saa akɔa no suani; na yen de, yeyɛ Mose asuafɔ. <sup>29</sup> Yenim pefee se Onyankopɔn kasa kyereɛ Mose nanso saa Yesu yi de, yennim faako a ofi mpo!"

<sup>30</sup> Aberante yi ka kyereɛ mpanyimfo no se, "Ɛye me nwonwa yiye se obi a otumi ma onifuraefo hu ade no mutumi ka se munnim faako a ofi. <sup>31</sup> Yenim se Onyankopɔn ntie nnebɔneyefo asem; na mmom otie nnipa a wodi no ni na wɔye n'apɛde no. <sup>32</sup> Efi adebɔ mfiase, yentee da se obi ama onifuraefo ahu ade; <sup>33</sup> se ɔbarima yi mfi Onyankopɔn hɔ a anka ɔrentumi nye anwonwade a ete sɛɛ."

<sup>34</sup> Mpanyimfo no nso de abufuw buaa no se, "Ɔdebɔneyeni te se wo na wope se wokyerɛkyere yen?" Wosunsum no fii asɔredan no mu hɔ.

### *Honhom Mu Anifurɛ*

<sup>35</sup> Yesu tee se wɔasunsum aberante no afi asɔredan no mu hɔ no, ɔhwɛhwɛɛ no bisaa no se, **"Wugye Onipa Ba no di ana?"**

<sup>36</sup> Aberante no buaa no se, "Me wura, kyere me saa Onipa Ba no senea ebɛye a megye no adi!"

<sup>37</sup> Yesu ka kyereɛ no se, **"Woahu no dedaw; ɔno na ɔne wo rekasa yi."**

<sup>38</sup> Aberante no de anigye kae se, "Awurade, migye di." Afei ɔkotow Yesu.

<sup>39</sup> Yesu kae se, **"Mebaa wiase ha se merebɛbu atɛn, na mama wɔn a wɔye anifuraefo no ahu**

ade, na makyerε wɔn a wogyε di sε wohu ade no sε, wɔyε anifuraefo.”

<sup>40</sup> Farisifo a na wogyinagyina ho no bisaa no se, “Wope sε wokyerε sε yeyε anifuraefo ana?”

<sup>41</sup> Yesu buaa wɔn se, “Sε mugye to mu sε moyε anifuraefo a, εno de anka munnni nea maka no ho fɔ. Esiane sε mugye to mu sε muhu ade nti motena afɔbu mu.”

## 10

### *Oguanhwεfo Pa No*

<sup>1</sup> “Mereka nokware akyerε mo Farisifo no se, onipa biara a ɔmfa nguankuw kwan ano na ɔfa ɔkwan foforo so foro kɔ mu no ye owifo. <sup>2</sup> Onipa a ɔfa ɔkwan ano kɔ mu no ne oguanhwεfo no. <sup>3</sup> ɔpon no anohwεfo no bue ɔpon no ma no, na sε ɔfrε nguan no nso a wɔte ne nne ma ɔde wɔn fi adi. <sup>4</sup> Sε ɔde wɔn fi adi a, odi nguan no anim na nguan no nso di n’akyi, efisε wɔte ne nne. <sup>5</sup> Wɔrenni onipa foforo biara akyi. Na sε ɔfrε wɔn a wɔremma, efisε wɔnte ne nne.”

<sup>6</sup> Yesu buu wɔn saa bε yi nanso nnipa no ante no ase.

<sup>7</sup> Yesu ka kyerεε wɔn bio se, “Mereka nokware akyerε mo se mene nguannan no ano pon no. <sup>8</sup> Wɔn a wodii m’anim kan no ye awifo ne adwɔtwafɔ; εno nti nguan no ante wɔn nne anni wɔn akyi. <sup>9</sup> Mene ɔpon no. Obiara a ɔnam me so bewura mu no benya nkwa; wobewura mu asan afi adi na wobanya adidibea. <sup>10</sup> Owifo ba a, obe-wia anaase obedi awu anaase ɔbesεe ade. Me de, maba sε εbeyε a mubanya nkwa a edi mu.

<sup>11</sup> “Mene oguanhwεfo pa no. Oguanhwεfo pa no ne obi a otumi de ne nkwa to ho ma ne nguan. <sup>12</sup> Obi a wɔabɔ no paa sε ɔnhwε nguan so no nyε

nguan no wura; εno nti, sε ohu sε pataku reba a oguan gyaw nguan no ho, na pataku no tow hye nguan no so ma wɔbɔ ahwete. <sup>13</sup> ɔpaani no guan, efisε wɔabɔ no paa na nguan no yiyedi mfa ne ho.

<sup>14</sup> “Mene oguanhwεfo pa no. Minim me nguan na me nguan nso nim me, <sup>15</sup> senea Agya no nim me na me nso minim Agya no. Masiesie me ho nso sε mewu ama nguan no. <sup>16</sup> Nguan afoforo bi wɔ ho a wɔyε me de nanso wonnya mmεkaa saa nguankuw yi ho ε. Esε sε mede wɔn nso bεka saa nguankuw yi ho. Wobetie me nne na wɔbeyε nguankuw baako a oguanhwεfo baako pε na ɔhwε wɔn so. <sup>17</sup> Agya no dɔ me efisε masiesie me ho sε mede me nkwa bεto ho senea εbeyε a daakye me nsa bεka bio. <sup>18</sup> Obiara rentumi nnye me nkwa mfi me nsam. Me ara me pε mu na mede bεma. Mewɔ tumi sε mede ma na mewɔ tumi nso sε mesan gye bio. Eyi ne nea m’Agya ahye me sε menyε no.”

<sup>19</sup> Asem a Yesu kae no nti, εmaa mpaapaemu baa Yudafo no mu. <sup>20</sup> Wɔn mu pii kae se, “ɔwɔ hon-hommone! N’adwene mu ka no! Aden nti na mutie no?”

<sup>21</sup> Afoforo nso kae se, “Onipa a ɔwɔ honhommone rentumi nkasa sεε! Ebeyε den na obi a ɔwɔ honhommone betumi ama onifuraefo ahu ade?”

### *Yudafo Nnye Yesu Nni*

<sup>22</sup> Awɔw bere bi mu a Asoredandwira duu wɔ Yerusalem no, <sup>23</sup> Yesu kopaseε wɔ asoredan no mu baabi a wɔfrε ho se Salomo Abrannaa so. <sup>24</sup> Yudafo no betwaa ne ho hyia kae se, “Wobema yeatwen akosi da ben? Sε wone Kristo no a, pae mu ka kyerε yen.”

<sup>25</sup> Yesu ka kyerεε wɔn se, “Maka akyerε mo dedaw nanso

**munnye me nni. Me nnwuma a menam m'Agya tumi so ye no di me ho adanse, <sup>26</sup> nanso munnye nni, efise monye me nguan. <sup>27</sup> Me nguan te me nne, me nso minim wɔn na wodi m'akyi. <sup>28</sup> Mema wɔn nkwa a enni awiei a wɔrenwu da, na obi rentumi nhuam wɔn mfi me nsam. <sup>29</sup> M'Agya a ɔde wɔn maa me no wɔ tumi sen obiara, na obiara rentumi nhuam wɔn mfi me nsam. <sup>30</sup> Me ne Agya no ye baako."**

<sup>31</sup> Yudafo no san tasee abo se anka wɔde rebesiw no. <sup>32</sup> Yesu ka kyeree wɔn se, **"Maye nnwuma pa pii a Agya no de hye me nsa se menyɛ no ama moahu, na emu nea ewɔ he ho nti na mope se musiw me abo yi?"**

<sup>33</sup> Yudafo no buaa no se, "Enye wo nnwuma pa bi a woaye no nti na yepe se yesiw wo abo, na mmom w'abususem a wokae no nti. Woye onipa desani nso woye wo ho se Onyankopɔn!"

<sup>34</sup> Yesu buaa wɔn se, **"Wɔakyerew wɔ mo ara ankasa mo mmara mu se, Onyankopɔn kae se, 'Moye anyame.' <sup>35</sup> Eno nti se Onyankopɔn nam anyamesem a eye nokware so fre wɔn a Onyankopɔn asem baa wɔn nkyen no se 'anyame' a, <sup>36</sup> aden na se nea Agya no somaa no baa wiase no ka se, 'mene Onyankopɔn Ba no' a muse waka abususem?"**

<sup>37</sup> **Se menyɛ nnwuma a m'Agya pe se meye no de a eno de, munnye me nni. <sup>38</sup> Nanso se meye m'Agya no nnwuma na se munnye me nni mpo a munnye nnwuma no nni senea ebeye a mubegye adi se Agya no wɔ me mu na me nso mewɔ ne mu."** <sup>39</sup> Nkurofo no pee se wokyerere no bio, nanso wɔantumi.

<sup>40</sup> Yesu san twa kɔɔ Yordan agya wɔ faako a Yohane bɔ asu no kɔtenaa hɔ. <sup>41</sup> Nnipa bebreɛ kɔɔ ne nkyen. Wɔn mu dodow no ara

kae se, "Yohane anyɛ anwonwade, nanso biribiara a ɔka faa saa ɔbarima yi ho no ye nokware."

<sup>42</sup> Nnipa a wɔwɔ ho no mu bebreɛ gyee no dii.

## 11

### *Lasaro Wu*

<sup>1</sup> ɔbarima bi tenaa ase wɔ Betania a na wɔfre no Lasaro. Betania yi ye kurow a na Maria ne ne nua Marta fi mu. Da bi, saa ɔbarima yi yaree. <sup>2</sup> Saa Maria yi a ne nuabarima ne Lasaro a na ɔyare no na ohwieɛ ngo guu Awurade nan ase de ne tinwi pepae no. <sup>3</sup> Anuanom yi soma kɔɔ Yesu nkyen kɔka kyeree no se, "Awurade, wo dofo no yare."

<sup>4</sup> Yesu tee nkra no ɔkae se, **"Enye saa ɔyare yi na ebekum Lasaro. Mmom Onyankopɔn pe se ɔfa saa ɔyare yi so hye ne ho anuonyam, na saa anuonyam yi bi nso ka Onipa Ba no."**

<sup>5</sup> Na Yesu pe Maria ne ne nuabea Marta ne Lasaro asem yiye. <sup>6</sup> Bere a Yesu tee nkra se Lasaro yare denneennen no wankɔ saa bere no ara mu; ɔtenaa hɔ nnaan. <sup>7</sup> Afei ɔka kyeree n'asufo no se, **"Momma yensan nkɔ Yudea."**

<sup>8</sup> Nanso asufo no ka kyeree no se, "Kyerekyerefo, enkyee biara na Yudafo no pee se wosiw wo abo na afei wuse yensan nkɔ hɔ bio yi?"

<sup>9</sup> Yesu kae se, **"Nnɔnhwerew dumien na ewɔ da koro mu, meboa ana? Eno nti se obi nam hann mu a ɔrenhintiw, efise ɔnam wiase hann mu. <sup>10</sup> Nanso se ɔnam anadow sum mu a obehintiw, efise ɔnam sum mu."**

<sup>11</sup> Yesu san kae se, "Yen adamfo Lasaro ada na merekɔ akonyan no."

<sup>12</sup> Asufo no ka kyeree Yesu se, "Awurade, se wada de a eno de, na ne ho betɔ no." <sup>13</sup> Na Yesu kyere se Lasaro awu nanso asufo no de, na wosuw se nna ara na wada.



14 Eno nti Yesu ka kyerεε wɔn pefee se, **“Lasaro awu; 15 nanso mo nti eyε me anigye sε na minni hɔ senea εbeyε a mubegye adi. Momma yenko ne nkyen.”**

16 Toma a wɔfrε no Ata no ka kyerεε ne mfefo asuafo no se, “Momma yene Kyerεkyerεfo no nyinaa nko na yene no nkowu.”

*Lasaro Wu Ne Ne Sie*

17 Yesu duu Betania no na Lasaro awu ama wɔasie no ma adi nnaan. 18 Efi Betania reko Yerusalem no nnu akwansin abien, 19 na saa bere no na Yudafo bebree aba Marta ne Maria nkyen sε wɔrebegyam wɔn wɔ wɔn nua no wu no ho. 20 Marta tee sε Yesu reba no, ofii adi kohyiaa no, na Maria de, ɔtenaa fie.

21 Marta ka kyerεε Yesu se, “Ao, Awurade, sε wowɔ ha a anka me nua no anwu! 22 Minim mpo sε saa bere yi mu biribiara a wubebisa Onyankopɔn sε ɔnye mma wo no ɔbeyε.”

23 Yesu ka kyerεε no se, **“Wo nua no besan anya nkwa bio.”**

24 Marta buaa no se, “Awurade, minim sε owusɔre da no ɔno nso besɔre.”

25 Yesu ka kyerεε no se, **“Me na minyan awufo ma wɔn nkwa. Obiara a ogye me di no sε wawu mpo a ɔbesan anya nkwa. 26 Na obiara a ɔte ase na ogye me di no renwu da. Wugye eyi di ana?”**

27 Marta buae se, “Awurade, migye midi. Migye di sε wone Kristo Agyenkwa a ɔne Onyankopɔn Ba a ɔreba wiase no.”

*Yesu Su Lasaro*

28 Marta kaa saa asem yi wiee no, ɔkofrεε ne nua Maria de no kɔɔ kokoa mu ka kyerεε no se, “Kyerεkyerεfo no aba na wabisa wo ase.” 29 Maria tee saa asem yi no ɔyεε ntem kohyiaa Yesu. 30 Saa bere no na Yesu mmeduu akuraa no ase hɔ ε. Na ɔda so wɔ faako

a Marta hyiaa no hɔ no. 31 Bere a Yudafo a wone Maria wɔ fie hɔ regyam no no huu sε wasɔre mpofirim refi adi no wodii n’akyi, efise na wosusuw sε ɔreko da no so akosu.

32 Maria duu faako a Yesu wɔ no, ɔkotow ne nan ase kae se, “Ao Awurade, sε wowɔ ha a anka me nua no anwu.”

33 Yesu huu sε Maria ne Yudafo a wɔka ne ho no resu no, εhaw no yiye na ne werε howee. 34 Obisaa wɔn se, **“Ehe na musiee no?”**

Wobuaa no se, “Awurade, bra na yenkokyere wo.”

35 Yesu sui.

36 Yudafo no huu sε ɔresu no wɔkae se, “Eyi kyerε ɔɔa a ɔde ɔde no.”

37 Wɔn mu bi kae se, “Onipa a ɔmaa onifuraefo huu ade no munnnye nni sε anka obetumi agye Lasaro nkwa ana?”

*Yesu Nyan Lasaro Fi Awufo Mu*

38 Asem a nkurofo no kaa no maa Yesu werε howee. Afei ɔkɔɔ ɔda a wɔde ɔbo ahini ano no so. 39 Yesu hyεε wɔn se, **“Munyi ɔbo a ehini ɔda no ano no.”**

Marta a ɔye owufo no nuabea no kae se, “Awurade, εbeyε nnaan ni a wosiee no nti saa bere yi de, ɔbɔn.”

40 Yesu ka kyerεε Marta se, **“Manka ankyerε wo se sε wugye di a wubehu Onyankopɔn anuonyam?”**

41 Woyii ɔbo no fii ɔda no ano. Afei Yesu hwεε ɔsoro, bɔɔ mpae se, **“Agya, meda wo ase sε wutie me. 42 Minim sε wutie me daa nyinaa nanso esiane nnipa a wɔwɔ ha nti na mereka eyi senea εbeyε a wobegye adi sε wo na wosomaa me.”**

43 ɔkaa eyi wiee no, ɔteεε mu dennen se, **“Lasaro, sɔre bra!”**

44 Lasaro sɔre bae a ntama a wɔde kyekyeree ne nsa ne ne nan ne n’anim no da so kyekyere no.

Yesu ka kyerεε wɔn se, **“Mon-san ne ho ntama no na ɔnko.”**

*Yudafo Bɔ Yesu Ho Pɔw*

<sup>45</sup> Yudafo a wɔbɛsraa Maria na wohuu nea Yesu yɛe no mu be-bree gyee no dii. <sup>46</sup> Na wɔn mu bi nso kɔɔ Farisifo no hɔ kɔkaa nea esii no nyinaa kyereɛ wɔn.

<sup>47</sup> Enti Farisifo no ne asɔfo mpanyin no hyiaa baguafo no kae se, “Den na yereyɛ? Monhwɛ anwonwade a saa onipa yi reye! <sup>48</sup> Sɛ yɛma ɔkɔ so yɛ nea ɔreyɛ yi a, nnipa nyinaa begye no adi na wɔadi n’akyi. Sɛ ɛba saa a Roma aban bebisa yɛn asem na waseɛ yɛn asɔredan ne ɔman mu yi nyinaa.”

<sup>49</sup> Kaiafa a saa bere no na ɔyɛ ɔsofopanyin no kae se, “Mo de munnim hwɛ! <sup>50</sup> Munnim sɛ eye ma mo sɛ onipa baako bewu ama nnipa no nyinaa sen sɛ wɔbɛsɛe ɔman mu no nyinaa?”

<sup>51</sup> Emfi ɔno ankasa ne tumi mu na ɔkaa saa asem yi, efise esiane sɛ na ɔyɛ ɔsofopanyin saa bere no nti na ɔhyɛɛ nkɔm se, “Yesu bewu de agye mo nkwa,” <sup>52</sup> na ɛnye wɔn nko, na mmom enam eyi so bɛma Onyankopɔn mma a wɔabɔ ahwete no nyinaa ano aboa na wɔayɛ ɔman baako. <sup>53</sup> Efi saa bere no, Yudafo mpanyin no faa adwene sɛ wobekum Yesu.

<sup>54</sup> Eyi nti Yesu anyi ne ho adi wɔ Yudea, na ofii hɔ kɔɔ sare so kurow bi a wɔfrɛ no Efraim ne n’asuafɔ no kɔtenaa hɔ.

<sup>55</sup> Na Yudafo Twam Afahyɛ no reben nti nnipa pii fii wɔn nkuraa kɔɔ Yerusalem sɛ wɔrekodwira wɔn ho de atwɛn afahyɛ no. <sup>56</sup> Na wɔrehwehwɛ Yesu ahu no. ɛno nti woduu asɔredan mu hɔ no, wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Mugye di sɛ Yesu bɛba afahyɛ yi bi ana?” Ebinom kae se, “Yennyɛ nni.” <sup>57</sup> Saa bere yi na asɔfo mpanyin ne Farisifo no ahyɛ sɛ, sɛ obi nim faako a Yesu wɔ a, ɔnkyere na wɔnkɔkyere no.

## 12

*Wɔsra Yesu Ngo Wɔ Betania*

<sup>1</sup> Aka nnansia na Twam Afahyɛ no adu no, Yesu kɔɔ Betania, kurow a na Lasaro a Yesu nyan no fii awufo mu no te mu no mu. <sup>2</sup> Wɔtɔo Yesu pon. Marta na ɔsomee wɔ saa aponto yi ase. Lasaro tenaa Yesu nkɛn pɛɛ wɔ ɔpon no ho. <sup>3</sup> Wɔredidi no, Maria faa ngohuam bi a ne bo yɛ den behwie guu Yesu nan ase de ne tinwi pepae. Ngo no hua gyee fie hɔ nyinaa.

<sup>4</sup> Yuda Iskariot a ɔyɛ asuafo no mu baako a akyiri no obeyi Yesu ama no ani annyɛ nea ɔbea yi yee no ho, <sup>5</sup> enti ɔkae se, “Adɛn nti na woantɔn saa ngohuam yi na yɛamfa sika no amma ahiafo?” <sup>6</sup> ɛnye sɛ na odwɛn ahiafo ho nti na ɔkaa saa asem yi, na mmom, na ɔyɛ ɔkorɔmfɔ, na esiane sɛ na ɔhwɛ asuafo no sika so nti, na owiawia bi.

<sup>7</sup> Yesu kae se, **“Munnɔyaa ɔbea yi haw! Nea ɔbea yi ayɛ yi, ɔde asiesie me ama me wu. <sup>8</sup> Mo ne ahiafo na ɛwɔ hɔ bere biara, na me de, me ne mo rentena hɔ daa.”**

<sup>9</sup> Bere a Yudafo no tee sɛ Yesu wɔ Betania no, wɔn mu pii kɔɔ hɔ. ɛnye Yesu nko nti na wɔkɔɔ hɔ, na mmom, wɔkɔɔ hɔ sɛ wɔrekɔhwɛ Lasaro a Yesu nyan no fii awufo mu no nso. <sup>10</sup> Afei, asɔfo mpanyin no bɔɔ pɔw sɛ wobekum Lasaro nso, <sup>11</sup> efise esiane Lasaro wusɔre no nti, na nnipa bebree retwe wɔn ho afi Yudafo mpanyin no ho abedi Yesu akyi.

*Yesu Hyɛn Yerusalem Sɛ ɔhene*

<sup>12</sup> Ade kyee no, nnipadɔm a wɔaba Twam Afahyɛ no tee sɛ Yesu reba Yerusalem no, <sup>13</sup> wobubuu berew de kohyiaa no kwan de ahurusi tɛtɛɛ mu se, “Hosiana!”

“Nhyira nka nea ɔreba wɔ Awu-  
rade din mu no!”

“Nhyira nka Israelhene!”

<sup>14</sup> Yesu rekɔ no, na ɔte afurum ba  
bi so senea Kyerewsem hyɛ ho  
nkɔm se,

<sup>15</sup> “Nsuro, Ɔbabea Sion!

Hwe se wo hene te afurum ba  
<sup>so</sup>  
reba wo nkyen.”

<sup>16</sup> Mfiase no, asuafo no ante  
eyinom nyinaa ase kosii se  
wɔhyɛ Yesu anuonyam no ansa  
na wɔrekae se, Kyerewsem no  
aka saa asem yi nyinaa afa ne ho  
dedaw, na eno ara ne nea wɔaye  
no.

<sup>17</sup> Nnipa a na wɔwɔ ho a wohuu  
se Yesu nyan Lasaro fii awufo  
mu no kaa asem a esii no kyereɛ  
afoforo. <sup>18</sup> Eyi nti na nnipa bebre  
kɔɔ se wɔrekohyia Yesu kwan no,  
efise na wɔate se waye anwon-  
wade. <sup>19</sup> Farisifo no huu nea  
erekɔ so no, wɔkae se, “Anye yiye!  
Monhwe se nnipa no nyinaa atu  
adi n’akyi!”

*Yesu Hyɛ Ne Wu Ho Nkɔm*

<sup>20</sup> Afahyɛbere no mu no,  
Helafo bi nso kɔɔ Yerusalem se  
wɔrekɔsom. <sup>21</sup> Wɔkɔɔ Filipino a ofi  
Betsaida no nkyen kɔka kyereɛ no  
se, “Owura, yɛpe se yehu Yesu.”

<sup>22</sup> Filipino kɔbɔɔ Andrea amanneɛ  
ma wɔn baanu kɔka kyereɛ Yesu.

<sup>23</sup> Yesu ka kyereɛ wɔn se, “**Bere  
no aso se wɔbɛhyɛ Onipa Ba no  
anuonyam.** <sup>24</sup> **Mereka nokware  
akyerɛ mo se, se wɔamfa buro-  
fua anhyɛ fam amma amporɔw  
na amfifi a, ɛda so yɛ burofua  
no ara, nanso se ɛporɔw na  
efifi a, ɛsow aba pii.** <sup>25</sup> **Obiara  
a ɔɔɔ ne kra no bɛhwere ne  
nkwa, na nea ɔnnɔ ne kra  
no benya nkwa a enni awiei.**

<sup>26</sup> **Obiara a ɔpe se ɔsom me no,  
ɛɛɛ se odi m’akyi, na baabiara  
a mewɔ no, ɛɛɛ se m’asomfo  
nso wɔ ho bi.”**

<sup>27</sup> Yesu kae se, “**Afei de, me  
kra ho yeraw no na asem ben  
na menka? Menka se, ‘Agya,  
gye me fi saa amanehunu yi mu  
ana?’ Nanso, eyi nti na woso-  
maa me baa wiase se mimmehu  
amane.** <sup>28</sup> **Agya, hyɛ wo din  
anuonyam!”**

Ɔkasa wiee no, nne bi fi ɔsoro  
kae se, “Mahyɛ no anuonyam  
dedaw na mesan mahyɛ no bio.”

<sup>29</sup> Nnipakuw a na wɔwɔ ho no  
tee nne no, wɔkae se apranna na  
erebɔɔ mu. Ebinom nso kae se,  
ɔsoro ɔbofo na ɔkasa kyereɛ no.

<sup>30</sup> Nanso Yesu ka kyereɛ wɔn se,  
“**Mo nti na saa nne yi kasae na  
ɛnye me nti.** <sup>31</sup> **Afei, bere adu  
se wobu wiase aten na wotu  
ɔbonsam a odi wiase so no gu.**  
<sup>32</sup> **Se wonya ma me so fi asase  
so a, mɛtwe nnipa nyinaa aba  
me nkyen.”** <sup>33</sup> Ɔkaa eyi de kyereɛ  
owu ko a obewu no.

<sup>34</sup> Nnipa no kae se, “Kyerewsem  
no di adanse se, Agyenkwa no  
renwu da. Aden nti na woka  
kyere yɛn se, ‘**ɛɛɛ se wɔma  
Onipa Ba no so’.** Hena ne saa  
Onipa Ba no?”

<sup>35</sup> Yesu buaa wɔn se, “**Me hann  
no bɛhyeren ama mo mmere  
tiaa bi mu. Eno nti, mon-  
nantew mu bere a mowɔ saa  
hann no mu yi nkɔ baabiara  
a mope se moko, ansa na sum  
aduru; anyɛ saa a moren-  
hu kwan.** <sup>36</sup> **Bere a mowɔ hann  
mu yi, munnye hann no nni na  
moaye hann no mma.”** Yesu kaa  
nsem yi wiee no, ofii ho de ne ho  
kohintawee.

*Yudafo Gu So Gye Akyinnye*

<sup>37</sup> Ɛwɔ mu se na Yesu aye an-  
wonwade ahorow ama Yudafo no  
ahu de, nanso na wonnye no nni  
ara. <sup>38</sup> Eyi ne Odiyifo Yesaia asem  
a ɔkae se,

“Awurade, hena na wagye yɛn  
asenka adi?”

Na hena nso na Awurade w'anwonwadwuma no ada adi akyerɛ no?"

<sup>39</sup> Yudafo no annye anni efise, na Odiyifo Yesaia asan aka se,

<sup>40</sup> "Onyankopɔn afura wɔn ani, na wapirim wɔn koma, senea ɛbeyɛ a wɔrentumi nnan mma me nkyɛn na masa wɔn yare."

<sup>41</sup> Yesaia kaa eyi faa Yesu anuonyam a daakye obenya a Onyankopɔn yi kyerɛɛ no no ho.

<sup>42</sup> Mpo, na Yudafo mpanyimfo no mu pii gye Yesu di, nanso na wosuro se, se Farisifo no hu wɔn a, wɔremma wɔmma asɔredan no mu bio. <sup>43</sup> Na wɔpe se nnipa bekamfo wɔn sen se Onyankopɔn behyɛ wɔn anuonyam.

<sup>44</sup> Yesu teeɛ mu se, "**Obiara a ogye me di no, ɛnye me nko na ogye me di, na ogye nea ɔsoma me no nso di.** <sup>45</sup> Na nea ohu me no hu nea ɔsoma me no nso. <sup>46</sup> Maba wiase se hann, na obiara a ogye me di no anko so antena sum mu.

<sup>47</sup> "**Obiara a ɔte m'asɛm na onni so no, meremmu no atɛn. Efise mamma se merebebu nnipa atɛn, na mmom, mebae se merebegye wɔn nkwa.**

<sup>48</sup> **Obiara a ɔpo me na onnye m'asɛm nni no, otemmufɔ bi wɔ ho a obebu no atɛn. Me nsɛm a maka akyerɛ mo no na atemmuda no ebebu mo atɛn.**

<sup>49</sup> **Nsɛm a maka no nyinaa, ɛnye m'ankasa m'adwene na mede ka kyerɛɛ mo, na mmom eye nea Agya no ka kyerɛɛ me se menka nkyerɛ mo no. <sup>50</sup> Minim se asɛm biara a Agya no ahyɛ me se menka no de nnipa ko nkwa a enni awiei mu; enti asɛm a ɔbɛka akyerɛ me se menka biara no, ɛno na meka!"**

## 13

*Yesu Hohoro N'asuafɔ Anan Ase*

<sup>1</sup> Ade rebekye ama Twam Afahye no adu no, Yesu huu se afei bere aso se ofi wiase ko n'Agya nkyɛn. Yesu ye obi a na ɔdo n'akyidifo, na ɔdo wɔn kosii se owui.

<sup>2</sup> Bere a na Yesu ne n'asuafɔ te adidii no, ɔbonsam kohyɛɛ Yuda Iskariot a ɔye Simon ba no mu se onyi Yesu mma. <sup>3</sup> Yesu nim se n'Agya de tumi nyinaa ahyɛ ne nsa, na ofi Onyankopɔn nkyɛn na ɔbae, na ɔresan ako ne nkyɛn. <sup>4</sup> Yesu sɔre fii didipon no ho, yii n'atade nguguso guu ho, de mpepaho twaa n'asen. <sup>5</sup> Ohwiee nsu guu guasen bi mu na ofi ase hohoroo asuafɔ no anan ase de mpepaho no pepae.

<sup>6</sup> Bere a Yesu duu Simon Petro so no, Petro bisaa no se. "Awurade, worebehohoro me nan ase ana?"

<sup>7</sup> Yesu buaa no se, "**Nea mereye yi, worenti ase mprenpren, nanso akhiri no wobete ase.**"

<sup>8</sup> Petro ampene asem a ɔkae no so kae se, "ɛnye wo na ese se wohohoro m'anan ase."

Yesu ka kyerɛɛ no se, "**Se man-hohoro, w'anan ase a na wonka me ho.**"

<sup>9</sup> Simon Petro kae se, "Awurade, eno de na ɛnye m'anan ase nko, na mmom me nsa ho ne me tirim nso ka ho."

<sup>10</sup> Yesu ka kyerɛɛ no se, "**Obiara a waguare no aguaree ho nhia no bio gye n'anan ase nko na ese se ɔhohoro, ne nipadua no de, efi biara nni ho. Mo nyinaa ho afi, gye mo mu baako pe.**"

<sup>11</sup> Na Yesu nim onipa ko a ɔrebeyi no ama no, eno nti na ɔkae se ɛnye wɔn nyinaa na wɔn ho afi no.

<sup>12</sup> Yesu hohoroo wɔn anan ase wiei no, ɔfaa n'atade nguguso no hyɛe, san kotenaa didipon no ho. Afei obisaa n'asuafɔ no se, "**Mote nea maye yi ase ana? <sup>13</sup> Mofre me 'Kyerɛkyerɛfo' ne 'Awurade' a mudi me fre; efise eno ne nea meye. <sup>14</sup> Se me a meye**

**mo Awurade ne Kyerekyerεfo no mpo ahohoro m'anan ase a εno de, na εεε se mo nso mohohoro hohoro mo ho mo ho anan ase.** <sup>15</sup> **Mayε eyi de ayε nhwεso ama mo senea mo nso mobeyε saa ara.** <sup>16</sup> **Mereka nokware akyerε mo se, akoa nsen ne wura; saa ara na osomafo nso nsen nea osomaa no no.** <sup>17</sup> **Afei a moate nea meyεe no ase yi, se moyε saa bi a mubenya nhyira.**

<sup>18</sup> **“Enyε mo nyinaa na mereka saa asem yi akyerε mo, minim wɔn a mayi wɔn. Nanso εεε se Kyerεwsem a εka se, ‘Onipa a ɔne me to nsa didi no beyi me ama’ no ba mu.**

<sup>19</sup> **“Mereka eyinom nyinaa akyerε mo ansa na aba mu senea εbeyε a mubegye adi.** <sup>20</sup> **Mereka nokware akyerε mo se, obiara a obegye nea masoma no no gye me nso, na obiara a ogye me nso no gye nea osomaa me no.”**

*Yesu Hye Nea Obeyi No Ama Ho Nkom*

<sup>21</sup> Yesu kaa eyinom nyinaa wiei no, ne ho yeraw no ma ɔpae mu kae se, **“Mereka nokware akyerε mo, mo mu baako beyi me ama!”**

<sup>22</sup> Asuafo no de ahodwiriw hwεhwεe wɔn ho wɔn ho anim pεε se wohu nea ɔde no no. <sup>23</sup> Na asuafo no mu baako a Yesu pε n'asem no te ne nkyen pεε. <sup>24</sup> Simon Petro buu n'ani se, “Bisa no na ɔnkyerε wo onipa ko a ɔreka ne ho asem no.”

<sup>25</sup> Eno nti saa osuani no twiw ben Yesu bisaa no se, “Awurade, eyε hena?”

<sup>26</sup> Yesu buae se, “Nea mede brodo bebɔ mu ama no no, ɔno na obeyi me ama.” Na ɔde brodo bɔɔ mu maa Yuda Iskariot a ɔyε Simon ba no. <sup>27</sup> Bere a Yuda gyeε brodo no pε, na ɔbonsam behyεε ne mu.

Yesu ka kyerεε no se, **“Nea wopε se woyε no, yε no ntem!”**

<sup>28</sup> Wɔn a na wɔte adidii no mu biara ante asem a Yesu ka kyerεε no no ase. <sup>29</sup> Esiane se Yuda na ɔhwε asuafo no sika so nti, na wosusuw se Yesu reka akyerε no se ɔnkoto biribi a εho hia ma afahyε no anaase ɔnkɔma ahiafo biribi. <sup>30</sup> Yuda gyeε brodo no pε na ofii adi; saa bere no na eyε anadwo.

*Ahyede Foforo*

<sup>31</sup> Yuda fii adi kɔe akyi no, Yesu kae se, **“Afei na Onipa Ba no anuonyam ada adi; na Onyankopɔn nam ɔba no so ada n'anuonyam adi.**

<sup>32</sup> **Na se enam ɔba no so na Onyankopɔn anuonyam da adi a, Onyankopɔn nso nam ne tumi so beda Onipa Ba no anuonyam adi. ɔbeyε eyi ntem so.**

<sup>33</sup> **“Me mma, εrenkyε biara na megyaw mo ho. Senea meka kyerεε Yudafo mpanyin no, mobεhwεhwε me nanso morentumi mma faako a mereko ho no.**

<sup>34</sup> **“Ahyede foforo na mede regyaw mo se, ‘Monnodɔ mo ho mo ho senea medɔ mo no.**

<sup>35</sup> **Na se mododɔ mo ho mo ho a obiara behu se moyε m'asuafo.’”**

*Yesu Hye Petro Ho Nkom*

<sup>36</sup> Simon Petro bisaa Yesu se “Awurade, ehe na woreko?” Yesu buaa no se, “Faako a mereko no de, worentumi nni m'akyi; daakye bi wobεba abeka me ho.”

<sup>37</sup> Petro bisaa no se, “Awurade, aden nti na merentumi nni w'akyi saa bere yi? Eyε owu mpo a, mewu ama wo.”

<sup>38</sup> Yesu bisaa no se, **“Woasiesie wo ho ampa ara se wubewu ama me ana? Mereka nokware akyerε wo se, ansa na akoko bebɔn no, na woapa me mprensa.”**

## 14

*Yesu Ne Okwan No*

<sup>1</sup> Yesu ka kyerεε n'asuafɔ no se, "Mommma mo koma ntu. Munnye Onyankopɔn nni na munnye me nso nni. <sup>2</sup> Tenabea bebree wɔ m'Agya fi, εno nti merekɔ akosiesie baabi ama mo. Se asem a mereka yi nye nokware a anka merenka nkyerε mo. <sup>3</sup> Na se mekɔ na mikosiesie baabi ma mo a, mesan aba abεfa mo akɔ na me ne mo akɔtena. <sup>4</sup> Munim faako a merekɔ no ne okwan ko a mobεfa so aba ho bi."

<sup>5</sup> Toma bisaa no se, "Awurade yennim faako a worekɔ na yebeye den ahu okwan aba ho bi?"

<sup>6</sup> Yesu buae se, "Mene okwan ne nokware ne nkwa no; obi ntumi nkɔ Agya no ho, gye se ɔfa me so." <sup>7</sup> Yesu kaa bio se, "Afei a moahu onipa ko a meye yi, saa ara nso na mubehu m'Agya no, na efi saa bere yi munim no, efise moahu no!"

<sup>8</sup> Filipino bisaa no se, "Awurade, kyere yen Agya no, efise nea yerehwehwe ara ne no."

<sup>9</sup> Yesu buaa no se, "Filipo, enti me ne mo nantewee dedaada yi, wunnim onipa ko a meye? Obiara a onim onipa ko a meye no nim m'Agya no. Aden nti na woka se, 'Kyerε yen Agya' no? <sup>10</sup> Filipino wunnye nni se mewɔ Agya no mu na Agya no nso wɔ me mu ana? Yesu san ka kyerεε n'asuafɔ no se, nsem a maka akyerε mo no mfi m'ankasa. Agya a ɔte me mu no na ɔnam me so ye n'adwuma. <sup>11</sup> Munnye me nni se mewɔ Agya no mu na Agya no nso wɔ me mu. Se munnye nsem a maka no nni a, nnwuma a mayε no nti, munnye nni. <sup>12</sup> Mereka nokware akyerε mo, obiara a ogye me di no beye nnwuma a meye no bi na mpo ɔbeyε nnwuma akεseakεse,

efise merekɔ m'Agya no nkyen. <sup>13</sup> Na biribiara a mubehisa wɔ me din mu no, meye ama mo, senea ebeye a Agya no anuonyam nam ne Ba no so beda adi. <sup>14</sup> Biribiara a mode me din behisa no, meye ama mo."

*Honhom Kronkron Ho Bohye*

<sup>15</sup> "Se modɔ me a munni m'ahyede so. <sup>16</sup> Mubehisa Agya no na wama mo ɔboafɔ foforo a one Honhom Kronkron no a ɔda Onyankopɔn nokware nyinaa adi no na one mo atena daa. <sup>17</sup> Wiase rentumi nnye no, efise wonhu no, na wonnim no. Nanso mo de, munim no, efise one mo na ete. <sup>18</sup> Merennyaw mo se ayisaa; mesan aba mo nkyen bio. <sup>19</sup> Erenkye biara nnipa renhu me bio, nanso mo de, mubehu me; na esiane se mete ase no nti mo nso mobetena ase. <sup>20</sup> Na da a mesore afi awufo mu no du a, mubehu se mewɔ m'Agya no mu na mo nso mowɔ me mu, senea me nso mewɔ mo mu no. <sup>21</sup> Obiara a odi m'ahyede so no ne obi a ɔɔ me. Obiara a ɔɔ me no m'Agya beda no, na me nso medɔ no na mada me ho adi akyerε no."

<sup>22</sup> Yuda a enye Iskariot no, kae se, "Awurade, ebeye den na wobeda wo ho adi akyerε yen nko ara na enye nnipa nyinaa?"

<sup>23</sup> Yesu buaa no se, "Obiara a ɔɔ me no bedi me nsem so. M'Agya beda no na me ne m'Agya beba ne nkyen ne no abetena. <sup>24</sup> Obiara a ɔnnɔ me no renni me nsem so. Nsem a moate no nye me ara me nsem, na mmom efi m'Agya a ɔsoma me no nkyen.

<sup>25</sup> "Mewɔ mo nkyen yi na mereka eyinom nyinaa akyerε mo. <sup>26</sup> Honhom Kronkron no a one ɔboafɔ a Agya no besoma no wɔ me din mu no bekyerεkyerε mo biribiara, na wakaakae mo biribiara a maka

akyerε mo no. <sup>27</sup> Asomdwoe na mede regyaw mo; m'asomdwoe na mede regyaw mo. Enye wiase asomdwoe na mede regyaw mo. Mommma mo koma ntu; na munnsuro nso.

<sup>28</sup> "Motee se mekae se, 'Mereko nanso mesan aba mo nkyen bio' no. Se modɔ me ampa ara a, anka mo ani begye, efise afei de, metumi ako Agya a ɔwɔ tumi sen me no nkyen. <sup>29</sup> Maka eyinom akyerε mo senea eba mu a mubegye me adi. <sup>30</sup> Merentumi nko so nkasa pii nkyerε mo bio, efise ɔbonsam no reba, nanso onni me so tumi. <sup>31</sup> Na ese se nnipa hu se medɔ Agya no, eno nti na asem biara a ɔbeka no meye no.

"Afei mommra mma yenko."

## 15

### *Nokware Bobe No*

<sup>1</sup> "Mene nokware bobε no, na m'Agya ne okuafo no. <sup>2</sup> Dua mman biara a esow aba no otwa kyene, na dua mman biara a esow no, oyi yi ho na asow aba bebreε. <sup>3</sup> Me nsem a maka akyerε mo no ama mo ho afi dedaw. <sup>4</sup> Montena me mu na me nso mentena mo mu. Dua mman biara ankasa rentumi nsow aba gye se efam ne dutan no ho. Saa ara nso na morentumi nsow aba gye se mote me mu.

<sup>5</sup> "Mene bobε no; na mo ne dua mman no. Obiara a ɔte me mu na mete ne mu no besow aba bebreε; se mokwati me a, morentumi nye hwee. <sup>6</sup> Obiara a ɔntena me mu no te se dua mman a wɔatwa atow akylene a so nni mfaso; ewo a wɔboaboa ano de gu ogya mu hyew. <sup>7</sup> Se mote me mu na me nsem nso tena mo mu a, eno de, biribiara a mope a mubebisa no wɔde bεma mo. <sup>8</sup> Wɔn a wɔye m'asuafo nokware mu no

sow aba bebreε de hye m'Agya anuonyam.

<sup>9</sup> "Senea Agya no dɔ me no, saa ara na me nso medɔ mo, Montena me dɔ mu. <sup>10</sup> Se mudi m'ahyede so a wɔbetena me dɔ mu senea madi m'Agya ahyede so na eno nti ɔda so dɔ me no. <sup>11</sup> Maka eyinom nyinaa akyerε mo senea ebeye a mubɛnya m'anigye no bi na ama mo anigye awie pɛye. <sup>12</sup> M'ahyede ne se monnodɔ mo ho mo ho senea medɔ mo no. <sup>13</sup> ɔdɔ biara nsen se obi bewu ama ne nnamfonom. <sup>14</sup> Se mudi nea mehye mo se monye no so a na moye me nnamfonom. <sup>15</sup> Memfrε mo nkoa bio, efise akoa nnim nea ne wura ye. Mmom mefrε mo nnamfo, efise maka biribiara a mete fii m'Agya no nkyen akyerε mo. <sup>16</sup> Enye mo na mpaw me; me na mewap mo na memaa mo adwuma se monkoye na monsoy aba; aba a ebetena ho daa, Na biribiara a mode me din bebisa no, Agya no de bεma mo. <sup>17</sup> Eyi ne m'ahyede: Monnodɔ mo ho mo ho.

### *Wiase Tan Asuafo No*

<sup>18</sup> "Se wiase tan mo a, monkae se me na etan me kan ansa na eretan mo. <sup>19</sup> Se mote ase ma wiase a eno de wiase bedɔ mo se wɔn a wɔye ne dea. Nanso miyii mo fii wiasefo mu; eno nti monye wiasefo bio; eyi nti na wiasefo tan mo no. <sup>20</sup> Monkae asem a meka kyerεε mo no: 'Akoa nsen ne wura.' Se wɔtan me a, mo nso wɔbetan mo; se wotie m'asem a meka no a, mo nso wobetie mo. <sup>21</sup> Esiane se moye me dea nti na wɔbetaa mo, efise wonnim Onyankopɔn a ɔsoma me no. <sup>22</sup> Se memmekaa asem biara nkyerεε wɔn a anka wɔrenni bɔne ho fɔ. Afei de, wonni wɔn bɔne ho anoyi biara. <sup>23</sup> Obiara a ɔtan me no tan m'Agya nso.

24 **Σε** manye nnwuma a obiara nyee bi da no wo won mu a anka worenne bone ho fo; nanso wahu nea meye, nso wotan me ne m'Agya. 25 **Εσε** se eyi ba mu, senea ebeye a nea wokyere wo won Mmara no mu a eka se, 'Wotan me kwa' no beba mu.

26 "Mesoma obofo a oye nokware Honhom a ofi Agya no nkyen no aba mo nkyen na wabedi me ho adanse akyerε mo. 27 Na mo nso mubedi me ho adanse, efise me ne mo na ewo ho fi mfiase pεε."

## 16

*Awereshow Ne Anigye Wo Yen Anim*

1 "Mereka eyinom nyinaa akyerε mo na moatumi agyina pintinn. 2 Wobepam mo afi won asoredan mu. Na bere bi beba a obiara a obekum mo no besusuw se, se oye saa a na oresom Onyankopon. 3 Wode saa nneema yi beye mo, efise wonnim Agya no na me nso wonnim me. 4 Nanso mereka eyi akyerε mo, senea ebeye a se bere no du a, mōbekae nea meka kyerεε mo no. Mfiase no manka eyi ankyerε mo, efise na meka mo ho."

*Honhom Kronkron Dwumadi*

5 "Afei de, mereko nea osomaa me no nkyen. Nanso mo mu biara mmisaa me se, 'Ehe na wōrekō?' 6 Nea maka akyerε mo yi ama mo werε ahow. 7 Nanso meka nokware kyerε mo; eye ma mo se meko, efise se manko a obofo no remma mo nkyen, nanso se meko a mesoma no aba mo nkyen. 8 Na se oba a, obema wiasefo ahu won bone ne nea eye trenee ne Onyankopon atemmu. 9 Nea wōka fa bone ho no nye nokware, efise wonnye me nni. 10 Nea wōka fa trenee ho no nye nokware,

efise mereko Agya no nkyen na morenku me bio. 11 Saa ara na nea wōka fa atemmu ho no nso nye nokware, efise wōabu wiase yi temmufo no aten dedaw.

12 "Mewo nsem pii ka kyere mo, nanso mprenpren de, morentumi nte ase. 13 Se nokware Honhom no ba a, obema moahu nokware no nyinaa. Orenkasa mma ne ho, na mmom nea ote no na obeka, na obeka nneema a ebaba no ho nsem akyerε mo. 14 Obeyε me anuonyam, efise obetie asem biara a meka no na wabeka akyerε mo. 15 Biribiara a m'Agya wo no ye me dea. Eno nti na mekae se Honhom no betie biribiara a meka kyere no na wabeka akyerε mo no."

*Asufo No Awereshow Bedan Anigye*

16 "Aka kakraa bi morenku me, nanso eno akyi no erenkye koraa, mubehu me bio."

17 Asufo no bi bisabisaa won ho won ho se, "Eyi ase ne den? Oreka akyerε yen se, 'Aka kakraa bi morenku me nanso eno akyi no, erenkye koraa na moasan ahu me.' Osan kaa bio se, 'Efise mereko Agya no nkyen.'" 18 Wōsan bisaa bio se, "Saa asem, 'aka kakra' yi ase ne den? Yente nea oreka yi ase."

19 Yesu huu se wōpe se wobisa no asem a okae no ase no nti oka kyerεε won se, "Mekae se, 'aka kakraa bi morenku me, nanso eno akyi no, erenkye koraa mubehu me bio.' Eyi ne asem a monte ase a enti morebisabisa mo ho mo ho yi? 20 Mereka nokware akyerε mo; mo werε behow na moasu, nanso wiasefo ani begye. Mubedi awereshow nanso mo awereshow no bedan anigye. 21 Se obea rebewo a, ne werε how, efise n'amanehunu bere adu so, nanso se onya wo a



ne werε fi ne yaw, efise n'ani gye sε wawo onipa aba wiase. <sup>22</sup> Saa ara na εte wɔ mo ho. Mprempren yε mo awerεhow bere, nanso mehu mo bio ama mo ani agye na obi rentumi nnye saa anigye no mfi mo nsam. <sup>23</sup> Sε saa da no du a moremmisa me biribiara. Mereka nokware akyerε mo, Agya no de biribiara a mode me din bebisa no bεma mo. <sup>24</sup> Ebesi saa bere yi momfaa me din mmisaa biribiara da. Mummisa na wɔde bεma mo na mo anigye awie pεyε.

*Wiase So Nkonimdi*

<sup>25</sup> "Menam mmebu mu na maka eyinom akyerε mo. Nanso bere bi bεba a merenkasa wɔ mmebu mu bio, na mmom mεka biribiara a εfa Agya no ho no pefee akyerε mo. <sup>26</sup> Sε saa da no du a mode me din bebisa no biribiara a εho hia mo. Menka se me na mebisa Agya no ama mo, <sup>27</sup> efise Agya no ankasa dɔ mo. Ɔdɔ mo, efise modɔ me na moagye adi sε mifi Onyankopɔn nkyen na mebae. <sup>28</sup> Mifi Agya no nkyen na mebaa wiase; na afei merefi wiase ako Agya no nkyen."

<sup>29</sup> N'asuafo no ka kyerεε no se, "Afei de, wokasa pefee ma yete wo ase. <sup>30</sup> Yeahu sε wunim biribiara; εho nhia sε obi bisa wo nsem. Eyi ama yeagye adi sε wufi Onyankopɔn nkyen."

<sup>31</sup> Yesu buaa wɔn se. "Afei de, mugye di ana? <sup>32</sup> Bere bi rebedu; na mpo adu dedaw a mo nyinaa bεbɔ ahwete na obiara ako n'ankasa fi na aka me nko. Nanso εrenka me nko efise Agya no ka me ho.

<sup>33</sup> "Maka eyinom akyerε mo na moanya asomdwoe wɔ me mu. Mubehu amane wɔ wiase. Nanso munnyina pintinn! Madi wiase so nkonim!"

## 17

*Yesu Bɔ Mpae Se Wɔnhyε No Anuonyam*

<sup>1</sup> Yesu kaa saa nsem yi wiece no, ohwεε ɔsoro bɔɔ mpae se,

"Agya, bere no adu. Hye wo Ba no anuonyam, na Ɔba no nso nhyε wo anuonyam. <sup>2</sup> Womaa no nnipa nyinaa so tumi senea εbeyε a ɔbεma wɔn a wode wɔn maa no no nkwa a enni awiei. <sup>3</sup> Na ɔkwan a wɔnam so benya nkwa a enni awiei ne sε, wobehu Onyankopɔn koro nokwafo no ne Yesu Kristo a wosomaa no baa asase so no! <sup>4</sup> Mawie adwuma a wode hyεε me nsa no yε nam so ada w'anonyam adi akyerε wɔ asase so. <sup>5</sup> Na afei, Agya, fa anuonyam a mewɔ wɔ w'anim ansa na wobɔ wiase no hyε me wɔ w'anim ha.

<sup>6</sup> "Mama nnipa a na anka wote wiase a wode wɔn hyεε me nsa no ahu wo. Na wɔyε wo de na wode wɔn maa me. Wɔatie w'asem. <sup>7</sup> Afei, wɔahu sε biribiara a wode ama me no fi wo nkyen. <sup>8</sup> Mekaa asem a woka kyerεε me se menka nkyerε wɔn no kyerεε wɔn na wotiei. Wonim sε eyε nokware sε mifi wo nkyen na mebae. Na wogyε di sε wo na wosomaa me. <sup>9</sup> Mebɔ mpae ma wɔn. Memmɔ mpae mma wɔn a wonnye w'asem nni, na mmom nnipa a wode wɔn maa me no na mebɔ mpae ma wɔn, efise wɔyε wo de. <sup>10</sup> Biribiara a mewɔ no yε wo de na biribiara a wowɔ no nso yε me de. Enam eyinom so ama manya anuonyam. <sup>11</sup> Na afei, merefi wiase na magyaw wɔn wɔ akyi aba wo nkyen. Agya Kronkron, wɔn a wode wɔn maa me no, fa wo din a tumi wɔ mu no bɔ won ho ban na wɔyε baako

senea wo ne me ye baako no. <sup>12</sup> Bere a me ne wɔn wo hɔ no, mede tumi a wode maa me no hwɛɛ wɔn so. Mebɔ wɔn ho ban, na wɔn mu biara anyera, gye onipa a ɛɛɛ sɛ ɔyera no nko ara, senea ɛbɛyɛ a Kyerɛwsem no bɛba mu.

<sup>13</sup> “Afei mereba wo nkyɛn. Maka saa nsem yi nyinaa bere a meda so wɔ wiase yi senea ɛbɛyɛ a m’anigyɛ bɛhyɛ wɔn ma. <sup>14</sup> Mekaa w’asɛm kyereɛ wɔn na wiasefo tan wɔn, efise womfi wiase senea me nso mimfi wiase no. <sup>15</sup> Mimmisa wo sɛ yi wɔn fi wiase, na mmom mesrɛ sɛ hɔ wɔn ho ban fi ɔbonsam nsam. <sup>16</sup> Senea mimfi wiase no, saa ara na wɔn nso mfi wiase. <sup>17</sup> Fa wo nsem a ɛyɛ nokware no kyerekyerɛ wɔn na ɛntew wɔn ho mma ɛnye wɔn kronkron. <sup>18</sup> Senea wosomaa me baa wiase no, saa ara na me nso meresoma wɔn akɔ wiase. <sup>19</sup> Wɔn nti mede me ho ma wo senea ɛbɛyɛ a wɔn nso de wɔn ho nyinaa bɛma wo.

<sup>20</sup> “Memmo mpae mma wɔn nko. Mebɔ mpae ma wɔn a wɔnam asuafo asɛm a wɔbɛka no so agye adi no nso. <sup>21</sup> Mebɔ mpae sɛ wɔn nyinaa bɛyɛ baako. Agya, senea wowɔ me mu na me nso mewɔ wo mu no, saa ara na ma wɔn nso ntena yen mu. Ma wɔn nyinaa nye baako senea ɛbɛyɛ a, wiase begye adi sɛ wo na wosomaa me. <sup>22</sup> Mede anuonyam a wode hyɛɛ me a ɛmaa me ne wo yɛɛ baako no ahyɛ wɔn senea ɛbɛyɛ a wɔn nso wɔbɛyɛ baako senea yen nso yɛyɛ baako no. <sup>23</sup> Mewɔ wɔn mu na wo nso wowɔ me mu, senea ɛbɛyɛ a wɔn nyinaa bɛyɛ baako na wiase ahu sɛ wo na wosomaa me na wɔdɔ

wɔn senea wɔdɔ me no.

<sup>24</sup> “Agya, mɛpɛ sɛ wɔn a wode wɔn maa me no bɛka me ho wɔ faako a mewɔ no, na wɔahu m’anuonyam, anuonyam a wode maa me no, efise wɔdɔ me ansa na wobɔɔ wiase.

<sup>25</sup> “Agya Kronkron, wiase nnim wo nanso me de, minim wo; na asuafo yi nim sɛ wo na wosomaa me. <sup>26</sup> Mama wɔahu senea wo te, na mɛkɔ so ayɛ saa daa, senea ɛbɛyɛ a ɔdɔ a wɔdɔ me no bɛtena wɔn nso mu na me nso matena wɔn mu bi.”

## 18

### *Wɔkyere Yesu*

<sup>1</sup> Yesu bɔɔ saa mpae yi wiei no, ɔne n’asuafo no fii faako a wɔwɔ no kotwaa asu Kidron kɔɔ turo bi mu.

<sup>2</sup> Esiane sɛ na Yesu ne n’asuafo no taa kɔ hɔ no nti, na Yuda a oyii no mae no nim hɔ. <sup>3</sup> Asɔfo mpanyin ne Farisifo no somaa Yuda ne asraafo ne asɔredan mu awɛmfo a wokurakura akode ne akanea kɔɔ faako a wɔwɔ no.

<sup>4</sup> Yesu a na onim nea ɛbɛba ne so nyinaa no kohyiaa wɔn bisaa wɔn se, “Hena na mohwehwe no?”

<sup>5</sup> Wobuaa no se, “Yesu a ofi Nasaret no.”

Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Me ni!” Na Yuda a oyii no maa no gyina hɔ bi. <sup>6</sup> Yesu kae se, “Me ni” no, wopinpinii wɔn akyi na wɔhwehwe ase.

<sup>7</sup> Ɔsan bisaa wɔn bio se, “Morehwehwe hena?”

Na wobuae se, “Yesu a ofi Nasaret no.”

<sup>8</sup> Yesu buaa wɔn se, “Maka akyere mo dedaw se me ni. Sɛ me na morehwehwe me de a, ɛno de, momma m’asuafo no nko.” <sup>9</sup> Ɔkaa eyi nyinaa senea ɛbɛyɛ a nsem a wɔaka se, “Agya, wɔn a wode wɔn maa me no mu baako koraa nyerae” no bɛba mu.

<sup>10</sup> Saa bere no Petro a na okura afoa no twe de twaa ɔsofopanyin no asomfo no mu baako aso nifa. Saa akoo no din de Malko.

<sup>11</sup> Yesu ka kyereɛ Petro se, **“Fa w’afaa no san hye faako a wotwe fii. Ense se menom kuruwa a m’Agya de ama me no ano ana?”**

*Yesu Gyina Anas Anim*

<sup>12</sup> Asraafo no ne wɔn panyin ne asoredan mu awemfo no kyeree Yesu, kyekyeree ne nsa, <sup>13</sup> de no dii kan komaa Anas a na n’ase ne Kaiafa a saa bere no na ɔye ɔsofopanyin no. <sup>14</sup> Kaiafa na otuu Yudafo no fo se, eye se onipa baako bewu ama ɔman no.

*Petro Pa Yesu*

<sup>15</sup> Simon Petro ne osuani baako dii Yesu akyi. Na osuani baako no ye obi a ɔsofopanyin no nim no yiye. Saa osuani no na onyaa kwan koo ɔsofopanyin no fi ho. <sup>16</sup> Petro de, okaa ɔpon no akyi. Saa osuani a na onim ɔsofopanyin no yiye no san bae, ne abaawa a na ɔhwe ɔpon no ano no bekasa maa Petro nyaa kwan koo mu.

<sup>17</sup> Abaawa a ogyina ɔpon ano no bisaa Petro se, “Wonye saa onipa no asuafo no mu baako ana?”

Petro buae se, “Dabi.”

<sup>18</sup> Saa bere no na eye awɔwbere, enti na asomfo no ne asraafo no aso gya a woretu. Petro nso kogyinaa ho too gya no bi.

*ɔsofopanyin No Bisa Yesu Nsem*

<sup>19</sup> ɔsofopanyin no bisaa Yesu nsem faa n’asuafo no ne ne nkyerekyere ho.

<sup>20</sup> Yesu buae se, **“Mekaa me nsem nyinaa wo gua mu na mekyerekyereɛ wo asoredan ne hyiadan mu a nnipa nyinaa hyia ho no. Menkaa asem biara wo kokoo mu. <sup>21</sup> Aden nti na wubisa saa asem yi? Bisa won a wotiee me no. Won na wonim asem a mekae.”**

<sup>22</sup> Yesu kaa saa no, awemfo no mu baako boɔ no sotre kae se,

“Wo seɛ ne hena a wutumi kasa ɔsofopanyin anim saa?”

<sup>23</sup> Yesu buaa no se, **“Se maka asemone bi a, ka asem a mekae no na obiara a ɔwo hante bi. Na se asem a mekaa no nso ye nokware de a, aden nti na wobɔ me?”** <sup>24</sup> Afei, Anas ma wode Yesu a woakyekyere ne nsa no koo ɔsofopanyin Kaiafa anim.

*Petro Pa Yesu Bio*

<sup>25</sup> Bere a Petro da so gyina ho reto gya no bi no, won a na wogyina ho no mu bi bisaa no se, “Wo nso wonye ɔbarima no asuafo no mu baako ana?”

Petro san bio se, “Dabi, menka won ho.”

<sup>26</sup> ɔsofopanyin no asomfo no mu baako a na ɔye nea Petro twaa n’aso no busuani no nso bisaa no se, “Enye wo na na wo ne no wo turo no mu ho no?” <sup>27</sup> Petro san san bio se, “Dabi.” N’ano sii ara pe na akoko bonee.

*Wode Yesu Ko Pilato Anim*

<sup>28</sup> Wode Yesu fii Kaiafa fi de no koo Pilato ahemfi. Saa bere no na eye anɔpahema. Esiane se na Yudafo no mpe se fi ka won na wɔatumi adi Twam Afahye aduan no bi nti, wɔankɔ ho bi. <sup>29</sup> Pilato fii adi baa faako a na nnipa no wo no bebisaa won se, “Bone ben na saa onipa yi aye?”

<sup>30</sup> Nnipa no buaa no se, “Se onyee bone biara a anka yeamfa no amma w’anim ha.”

<sup>31</sup> Pilato ka kyereɛ won se, “Mo ara momfa no nko na momfa mo mmara so nni n’asem.”

Yudafo no nso kae se, “Yenni tumi se yekum obi.” <sup>32</sup> Nea esii yi maa nsem a Yesu ka de kyereɛ owu ko a obewu no daa adi pefee.

<sup>33</sup> Pilato san koo n’ahemfi ho kobisaa Yesu se, “Wone Yudafo hene no ana?”

<sup>34</sup> Yesu nso bisaa no se, **“Wo ara w’adwene na wode rebisa me saa asem yi, anaase nnipa bi na woaka me ho asem akyere wo?”**

35 Pilato buaa Yesu se, “Wususuw se meye Yudani ana? Wo ara wo nkurɔfo ne wɔn asofo mpanyin na wɔde wo brɛe me. Den na woaye?”

36 Yesu buaa no se, **“M’ahenni nyɛ asase so ahenni; sɛ m’ahenni yɛ asase so ahenni a, anka m’akyidifo bɛko agye me afi Yudafo mpanyimfo no nsam. Mereka bio se, m’ahenni nyɛ asase so ahenni.”**

37 Pilato see no se, “Eno de, na woɣe ɔhene ana?”

Yesu buaa no se, **“Wo na wuse meye ɔhene. Ade baako pɛ nti na wɔwoo me baa wiase ha, sɛ mimmedi nokware ho adanse. Obiara a ɔpɛ nokware no tie me.”**

38 Pilato bisaa no se, “Den ne saa nokware no?” Afei Pilato fii adi kɔɔ Yudafo no nkɛn kɔka kyereɛ wɔn se, “Minni asem biara a megyina so abu no fo. 39 Nanso senea mo Twam Afahye amanne te no, afe biara moma migyaa odeduani baako ma mo. Mopɛ se migyaa Yudafo hene no ma mo ana?”

40 Yudafo no teɛteɛɛ mu se, “Dabi! Enye saa onipa yi. Gyaa Baraba ma yen!” Na saa Baraba yi yɛ ɔmammɔfo.

## 19

1 Pilato ma wɔbɔɔ Yesu mmaa. 2 Asraafo no de nsɔe nwenee ahenkyɛw hyɛe Yesu; afei, wɔde atade kɔkɔɔ nso hyɛe no. 3 Wodii ne ho fɛw, bobɔɔ n’ani so kae se, “Yudafo hene, wo nkwa so!”

4 Pilato fii adi kɔka kyereɛ dɔm no bio se, “Mesan de no abre mo ama moahu sɛ minni asem biara a megyina so abu no fo.” 5 Bere a Yesu fii adi bae no, na ɔhyɛ ahenkyɛw a wɔde nsɔe anwen ne atade kɔkɔɔ. Pilato ka kyereɛ dɔm no se, “Onipa no ni!”

6 Bere a asɔfo mpanyin ne mpanyimfo no huu Yesu no, wɔteɛteɛɛ

mu se, “Bɔ no asennua mu! Bɔ no asennua mu!”

Pilato ka kyereɛ wɔn se, “Mo ankasa momfa no nkɔ nkɔbɔ no asennua mu, efise minni asem biara a megyina so abu no fo.”

7 Yudafo no buae se, “Yɛwɔ mmara a ekyerɛ se ɛse se owu, efise ɔkae se ɔye Onyankopɔn Ba.”

8 Bere a Pilato tee asem a wɔkae no, ɔbɔɔ hu yiye. 9 Ɔsan kɔɔ ahemfi hɔ kobisaa Yesu se, “Ehe na wufi?” Nanso Yesu ammuu no. 10 Pilato bisaa no se, “Woremmaa me ana? Ɛse se wuhu se mewɔ tumi se migyaa wo na mewɔ tumi nso se mema wɔbɔ wo asennua mu!”

11 Yesu buaa no se, **“Sɛ Onyankopɔn amfa saa tumi no amma wo a anka wunni me so tumi biara. Enti onipa a ɔde me brɛe wo no na wayɛ bɔne a ɛso.”**

12 Bere a Pilato tee asem a Yesu kae no, ɔhwɛhwɛɛ ɔkwan bi a ɔbɛfa so agyaa no. Nanso Yudafo no teɛteɛɛ mu se, “Sɛ wugyaa no a na wonye Kaesare adamfo! Obiara a ɔye ne ho ɔhene no tia Kaesare!”

13 Bere a Pilato tee asem a Yudafo no kae no, ɔde Yesu fii adi na ɔbɛtenaa n’atammu agua so wɔ faako a wɔfrɛ hɔ Abo Nsɛmee, (a Hebri kasa mu no, ɛye “Gabata”). 14 Ade rebekye ama Twam Afahye no adu so no, ɛbeyɛ owigyinae no.

Pilato ka kyereɛ Yudafo no se, “Mo hene no ni!”

15 Dɔm no nso teɛteɛɛ mu bio se, “Fa no kɔ! Bɔ no asennua mu!”

Pilato bisaa wɔn se, “Mopɛ se meɔbɔ mo hene no asennua mu ana?”

Asɔfo mpanyin no kae se, “Yɛn hene a yɛwɔ ara ne Kaesare!”

16 Afei Pilato de Yesu maa Yudafo no sɛ wɔnkɔbɔ no asennua mu.

### Wɔbɔ Yesu Asennua Mu

17 Enti wɔde Yesu a n’asennua da ne kɔn ho no kɔɔ kurow no mfikyiri baabi a wɔfrɛ hɔ “Nitiri

So", a Hebri kasa mu eye "Golgota".<sup>18</sup> Eho na woboo Yesu asennua mu. Woboo nnipa baanu bi nso asennua mu kaa ne ho. Na obaako sen ne benkum so na obaako nso sen ne nifa so a Yesu sen won mfimfini.

<sup>19</sup> Pilato kyerew se,

Yesu Nasareni, Yudafo Hene de taree n'asennua no atifi.<sup>20</sup> Esiane se faako a woboo Yesu asennua mu ne kurow no mu kwan nware, na bio woakyerew nsem no wo Hebri, Roma ne Hela kasa mu no nti, nnipa bebree hu kenkanee.<sup>21</sup> Yudafo asofo mpanyin no ka kyeree Pilato se, "Nkyerew se, 'Yudafo hene' na mmom kyerew se, 'Saa obarima yi na oka se mene Yudafo hene!'"

<sup>22</sup> Pilato kae se, "Nea makyerew no, makyerew."

<sup>23</sup> Asraafo no boo Yesu asennua mu wiei no, wokye ne ntade mu maa asraafo baanan no. Na saa atade no ye atade bi a wwanwen fi ne soro kosi ne fam a enni mpamee.

<sup>24</sup> Asraafo no nyinaa kae se, "Mommma yenntetew mu. Momma yemmoo so ntonto na yenuh onipa a obenya."

Ade a woyee yi sii, senea ebeye a Kyerewsem a eka se, "Wokyekeye me ntama mu,

boo m'atade so ntonto fae" no beba mu.

Nea asraafo no yee ne no.

<sup>25</sup> Nnipa a na wogyina Yesu asennua no ho pee no ne ne na, ne na nuabea, Maria a oye Kleopa yere ne Maria Magdalene.<sup>26</sup> Yesu huu ne na ne osuani a odo no no se wogyina ho no, oka kyeree ne na se, "**Obea, wo ba ni.**"<sup>27</sup> Afei oka kyeree osuani no se, "**Wo na ni.**" Efi saa bere no, osuani no faa no ne no kotenae.

*Yesu Wu*

<sup>28</sup> Saa bere no Yesu huu se afei de, biribiara aba n'awie, na senea ebeye a Kyerewsem no beba mu

no nti, okae se, "**Osukom de me.**"<sup>29</sup> Wode sapow a etua adwere ano boo nsa a emu keka mu de kaa n'ano.<sup>30</sup> Yesu nom wiei no, okae se, "**Mawie!**" Okaa eyi wiee no, osii ne ti ase na ogyaa ne honhom mu.

<sup>31</sup> Na da no ye ahosiesie da, na Yudafo mpanyimfo no mpe se woma amu no sensen asennua no so kosi n'adekyee a wobedi Twam Afahye no. Enti wokoka kyeree Pilato se wope se wobubu nnipa no anan senea ebeye a wobetumi ayiyi won amu no afi asennua no so.<sup>32</sup> Asraafo no kobubuu obarima a odi kan a oka nnipa baanu a woboo wone Yesu asennua mu ho no anan; wowiei no, wokobubuu obarima a oto so abien no nso anan\*.<sup>33</sup> Nanso woduu Yesu so no wohuu se ono de, na wawu dedaw enti wammumu ne nan bi.<sup>34</sup> Asraafo no mu baako de ne peaw woo ne mfe maa mogyasufi fii ne mfe mu bae.<sup>35</sup> Onipa a ohuu nea esii no na wadi ho adanse. N'adanse no ye nokware, senea ebeye a mo nso mubegye adi.<sup>36</sup> Eyinom nyinaa sii senea ebeye a Kyerewsem a eka se, "Woremumu ne dompe bi"<sup>37</sup> ne "Nnipa behwe nea wowo ne mfe mu peaw" no beba mu.

*Wosie Yesu*

<sup>38</sup> Eyi akyi no, Yosef a ofi Arimatea a esiane Yudafo ho hu nti, na oye Yesu suani wo kokoa mu no kosree Pilato se omma no kwan na onkoyi Yesu amu no. Pilato penee n'adesre no so. Eno nti okoyii Yesu amu no.<sup>39</sup> Nikodemo a da bi anadwo okoo Yesu nkyen no nso de kurobow ne aduham mfrafrae a emu duru beye kilogram aduasa abiisa bae.<sup>40</sup> Won baanu no de nwera ne aduham mfrafrae no kyekyerere Yesu amu no senea Yudafo kwan a wofa so sie won amu no te no.<sup>41</sup> Na oboda foforo bi a wonsiee obi wo mu da

\* **19:32** Wokobubuu: woye eyi, senea ebeye a onipa a woboo no asennua mu no bewu ntem.

wɔ turo bi a eɓen baabi a wɔbɔɔ Yesu asennua mu no. <sup>42</sup> Esiane sɛ na saa ɔboda no bɛn no nti, wosiee Yesu amu no wɔ hɔ.

## 20

### *Yesu Wusɔre*

<sup>1</sup> Kwāsida anɔpahema na Maria Magdalene sɔre kɔɔ ɔda no so kohuu sɛ obi apirew ɔbo no afi ɔboda no ano. <sup>2</sup> Ohuu saa no ɔde aɔɔhare kɔɔ Simon Petro ne osuani a Yesu dɔ no no nkyen kɔka kyereɛ wɔn se, “Nnipa bi akɔfa Awurade amu no afi ɔda no mu na minnim faako a wɔde no akɔto!”

<sup>3</sup> Petro ne saa osuani yi tee asem no, wotuu mmirika kɔɔ ɔda no so. <sup>4</sup> Nanso saa osuani yi maa ne mmirika mu yɛɛ den twaa Petro ho koduu hɔ kan. <sup>5</sup> Oduu ɔboda no ano no, wanwura mu. Ɔbɔɔ ne mu ase hwɛɛ mu huu sɛ nwera a wɔde kyekyeree Yesu amu no gu hɔ. <sup>6</sup> Simon Petro de, obeduu hɔ no, owuraa ɔboda no mu. Ohuu nwera a wɔde kyekyeree Yesu amu no sɛ egu hɔ, <sup>7</sup> a dukuu a wɔde bɔɔ ne ti no nso gu baabi. <sup>8</sup> Afei osuani a oduu ɔboda no ho kan no nso wuraa mu huu saa nneema no ma ogye dii. <sup>9</sup> Saa bere no nyinaa na asuafo baanu yi nnya ntee nea Kyerɛwsem aka afa Yesu wusɔre ho no ase. <sup>10</sup> Afei asuafo no fii hɔ kɔɔ fie.

### *Yesu Yi Ne Ho Adi Kyere Maria Magdalene*

<sup>11</sup> Nanso Maria de, na ɔda so gyina ɔboda no ho resu. Ogu so resu no, ɔbɔɔ ne mu ase hwɛɛ ɔboda no mu, <sup>12</sup> na ohuu ɔsoro abɔfo baanu a wɔhyehye ntade fitafitaa a ɔbaako te atifi na ɔbaako nso te anafɔ wɔ faako a na Yesu amu no da no.

<sup>13</sup> Wobisaa no se, “Ɔbea, adɛn na woresu sɛɛ yi?”

Maria de awerehow buae se, “Nnipa bi abɛfa m’Awurade na minnim faako a wɔde no akɔto.” <sup>14</sup> Afei otwaa n’ani hwɛɛ n’akyi na

ohuu sɛ obi gyina hɔ a eye Yesu, nanso na onnim sɛ eye ɔno.

<sup>15</sup> Yesu bisaa no se, “**Ɔbea, adɛn nti na woresu sɛɛ yi? Hena na worehwehwe no?**”

Na Maria de, osusuw sɛ eye turo mu hɔ hwɛfo nti obisaa no se, “Owura, sɛ wo na wofaa no fii ha a, mesɛ wo, kyere me faako a wode no akɔto na menkɔfa no.”

<sup>16</sup> Yesu frɛɛ no se, “**Maria!**” Maria twaa n’ani hwɛɛ no na ogyee so wɔ Hebri kasa mu se, “*Rabuni!*” (a ase ne “Kyerekyerɛfo”).

<sup>17</sup> Yesu ka kyereɛ no se, “**Nso me mu, efise minnya nkɔɔ m’Agya nkyen ɛ; kɔka kyere m’asuafo no se, meresan akɔ m’Agya a ɔye wɔn agya ne me Nyankopɔn a ɔye wɔn nso Nyankopɔn no nkyen.**”

<sup>18</sup> Maria Magdalene fii hɔ kɔbɔɔ asuafo no amannee se wahu Awurade na ɔkaa asem a Yesu ka kyereɛ no no kyereɛ wɔn.

### *Yesu Yi Ne Ho Adi Kyere N’asuafo*

<sup>19</sup> Saa da no ara anwummere a na esiane Yudafo mpanyin no ho hu nti, asuafo no ato wɔn ho pon mu no, Yesu baa ɔdan no mu hɔ kyiaa wɔn se, “**Asomdwoe nka mo.**” <sup>20</sup> Okyiaa wɔn wiei no, ɔde ne nsam ne ne mfem kyereɛ wɔn. Asuafo no huu Awurade no, wɔn ani gyei yiye.

<sup>21</sup> Yesu san kyiaa wɔn bio se, “**Asomdwoe nka mo!**” Afei ɔka kyereɛ wɔn se, “**Sɛnea Agya no somaa me no, saa ara na me nso meresoma mo.**” <sup>22</sup> Ɔhome guu wɔn so kae se, “**Honhom Kronkron no mmra mo so.**” <sup>23</sup> **Sɛ mode obi bɔne kyɛ no a, wɔde bɛkyɛ no; na sɛ moamfa obi bɔne ankyɛ no a, wɔremfa nkyɛ no.**”

### *Yesu Yi Ne Ho Adi Kyere Toma*

<sup>24</sup> Bere a Yesu yii ne ho adi kyereɛ asuafo no, na Toma a wɔfre no Ata a ɔye asuafo dumien

no mu baako no nni ho bi. <sup>25</sup> Bere a asuafo no ka kyerɛɛ no se, “Woahu Awurade no!”

Wannye anni ma okae se, “Se manhu ne nsam ne ne mfem twa no na mamfa me nsa anka a, merennye nni da.”

<sup>26</sup> Asuafo no san hyiae wo nnaawotwe akyi a na Toma ka won ho. Ewo mu se na wototo apon no mu de, nanso Yesu san baa ho, kyiaa won bio se, **“Asomdwoe nka mo!”** <sup>27</sup> Afei Yesu frɛ Toma ka kyerɛɛ no se, **“Fa wo nsa beka me nsam ne me mfem. Nnye akyinnye bio. Gye di!”**

<sup>28</sup> Toma de ahonu kae se, “Wo ne m’Awurade ne me Nyankopon!”

<sup>29</sup> Yesu ka kyerɛɛ no se, **“Woahu me no nti, na woagye adi; nhaira nka won a wonhuu me nanso wogye di.”**

<sup>30</sup> Yesu yɛ anwonwade ahorow bebree kyerɛɛ n’asuafo no a wɔankyerɛw wo saa nhoma yi mu. <sup>31</sup> Nanso biribiara a wɔakerɛw wo saa nhoma yi mu no, wɔakerɛw sɛnea ebeye a mubegye adi se, Yesu ne Agyenkwa, ne Onyankopon Ba no; na se mugye no di a, mubenya nkwa.

## 21

### *Yesu Yi Ne Ho Adi Bio*

<sup>1</sup> Akyiri no Yesu yii ne ho adi bio wo Tiberia Po ho kyerɛɛ n’asuafo no mu bi. Okwan a ofaa so yii ne ho adi kyerɛɛ won no ni: <sup>2</sup> Saa bere no na Simon Petro ne Toma (a wofre no Ata), ne Natanael a ofi Kana a ewo Galilea ne Sebedeo mma ne Yesu asuafo no mu baanu na na wɔwo faako. <sup>3</sup> Wɔwo ho no, Petro ka kyerɛɛ won a wɔaka no se, “Merekoyi nam.” Won a na wɔka ne ho no ka kyerɛɛ no se, “Yene wo beko.” Won nyinaa kotena okorow mu, nanso saa anadwo no woanyi nam biara.

<sup>4</sup> Ade kyee anɔpa a anim retetew no, Yesu begyinaa mpoano ho, nanso na asuafo no nnim se eye ono.

<sup>5</sup> Ofre asuafo no bisaa won se, **“Anuanom, moayi nam bi ana?”**

Wobuae se, “Dabi.”

<sup>6</sup> Oka kyerɛɛ won se, **“Mungu mo asau no wo nifa fam na mubeyi nam.”** Woguu asau no sɛnea okae no. Nam yɛ asau no ma se to a na wotwe a entwe.

<sup>7</sup> Afei osuani a Yesu do no no ka kyerɛɛ Petro se, “Eye Awurade.” Bere a Simon Petro tee se eye Awurade no ohyɛ n’atade, (efise na waworow) huruw to asu no mu guare koo mpoano ho.

<sup>8</sup> Asuafo a wɔaka no tenaa okorow no mu baa mpoano ho bi. Woreba no na woretwe asau a na nam ahye no ma se to. Okwan a efi faako a wɔwo wo po no so ba mpoano ho no beye mita oha.

<sup>9</sup> Woduu mpoano ho no wohuu se obi aso ogya retoto nam na brodo bi nso gu nkyen.

<sup>10</sup> Yesu ka kyerɛɛ won se, **“Momfa nam a moayi no bi mmra.”** <sup>11</sup> Simon Petro foro koo okorow no mu kotwee asau a na nam akese beye oha aduonum abiesa wo mu no baa mpoano ho. Ewo mu se na nam aye asau no ma de, nanso antetew. <sup>12</sup> Yesu frɛ won se, **“Mummedidi.”** Asuafo no mu biara ammisa no onipa ko a oye efise na wonim se eye Awurade.

<sup>13</sup> Yesu faa brodo no kyekye maa won. Eyi akyi no, okyɛ nam no nso maa won. <sup>14</sup> Eyi ne ne mprensa so a Yesu sore fii awufo mu no, oyii ne ho adi kyerɛɛ n’asuafo no.

### *Petro Kyere Ne Do*

<sup>15</sup> Wodidi wiei no, Yesu bisaa Simon Petro se, **“Yohane ba Simon, wodɔ me sen sɛnea eyinom do me no ana?”**

Petro buae se, “Yiw, Awurade, wunim se medo wo.”

Yesu ka kyerɛɛ no se, **“Yɛn me nguamma.”**

<sup>16</sup> Yesu san bisaa no se, **“Yohane ba Simon, wodo me ana?”**

Petro san buae se, “Yiw, Awurade, wunim sɛ medɔ wo.”

Yesu san ka kyerɛɛ no se, **“Hwɛ me nguan.”**

<sup>17</sup> Yesu bisaa no ne mprensaa se, **“Yohane ba Simon, ampa ara sɛ wodo me?”**

Asem yi yɛɛ Petro awerɛhow sɛ Yesu abisa no saa asem koro no ara mprensaa. Enti ɔka kyerɛɛ Yesu se, “Awurade, wunim biribiara, na wunim nso sɛ medɔ wo!”

Yesu ka kyerɛɛ no se, **“Yɛn me nguan. <sup>18</sup> Meka nokware akyerɛ wo. Woyɛ aberante no, na wutumi siesie wo ho ko baabiara a woyɛ, na woyɛ nea woyɛ biara nso. Nanso sɛ wobɔ akwakoraa a, wobɛtɛɛ wo nsam na obi asiesie wo ho ama wo, de wo akɔ baabi a anka wompɛ sɛ wokɔ.”** <sup>19</sup> Asem a Yesu kaa no de kyerɛɛ owu ko a Petro bewu de ahyɛ Onyankopɔn anuonyam. Yesu ka kyerɛɛ Petro se, **“Di m’akyi.”**

<sup>20</sup> Petro twaa n’ani hwɛɛ n’akyi huu sɛ osuani a Yesu ɔɔ no no di won akyi. Saa osuani yi ne obi a wɔredidi no, otwiw ben Yesu bisaa no se, “Awurade, hena na obeyi wo ama?” no. <sup>21</sup> Petro huu saa osuani no, obisaa Yesu se, “Awurade, na oyi nso den na ebɛto no?”

<sup>22</sup> Yesu buaa no se, **“Sɛ mepɛ sɛ ɔtena ho kosi sɛ mesan aba a, ɛfa wo ho ben? Wo de, di m’akyi.”** <sup>23</sup> Asem a Yesu ka faa saa osuani yi ho no maa Yesu akyidifo no mu pii susuw sɛ, saa osuani no renwu da. Nanso na enyɛ nea Yesu hwɛhwɛ akyerɛ ne no, bere a ɔkae se, **“Sɛ mepɛ sɛ ɔtena ho kosi sɛ mesan aba a, ɛfa wo ho ben?”**

<sup>24</sup> Saa osuani yi ne onipa a odi eyinom nyinaa ho adanse

na ɔkyerɛw nso. Yenim sɛ n’adansedi no yɛ nokware.

<sup>25</sup> Nnɛɛma bebree wɔ ho nso a Yesu yɛɛ a wɔankyerɛw, na sɛ wɔkyerɛw no mmaako mmaako a, anka migye di sɛ ɛrensen wiase.



## Asomafo No Nnwuma

### Asafo No Mfiase

<sup>1</sup> M'adamfo pa Teofilo, me nhoma a edi kan a mekyerew wo no mu no, mekaa Yesu nnwuma a oyee ne ne nkyerekyerere <sup>2</sup> kosi bere a Onyankopon befaa no koo osoro no ho asem. Ansa na worebefa no ako osoro no, onam Honhom Kronkron tumi so kyerekyerere n'asuafu no. <sup>3</sup> Ne wusore akyi no, otenaa asase so adaduanan, yii ne ho adi mpen pii kyere n'asuafu no de kyere won se, ampa, ote ase. Okaa Onyankopon ahenni ho asem nso kyere won. <sup>4</sup> Da bi a one won redidi no ohyee won se, **"Mumfi Yerusalem, na montwen akyede a m'Agya ahye mo ho bo a maka ho asem akyere mo no. <sup>5</sup> Yohane de, ode nsu na ebɔɔ asu, nanso mo de erenkye, wode Honhom Kronkron no bebɔ mo asu."**

### Yesu Soroko

<sup>6</sup> Asuafu no nyinaa ne Yesu hyiaa mu no, wobisaa no se, "Awurade, bere yi mu na wode ahenni no beba Israel ana?"

<sup>7</sup> Yesu buaa won se, **"Eho nhia se mubehu bere a Agya no nam ne tumi so ahyehye ato ho no. <sup>8</sup> Na se Honhom Kronkron no ba mo so a, mubenya tumi na moaye me nnansefo wo Yerusalem ne Yudea nyinaa ne Samaria de kosi asase ano."**

<sup>9</sup> Okasa wiee no asuafu no huu no se onam omununkum mu rekoo osoro na wohanu no bio.

<sup>10</sup> Wogu so rehwe wim no, amono mu ho ara mmarima baanu bi a wohyehye ntade fitafitaa begyinaa won nkyen, <sup>11</sup> kae se, "Mo mmarima a mufi Galilea, aden nti na mugyina ha rehwe wim? Yesu a wofa no afi mo

nkyen ko osoro no, senea osi koo osoro no, saa ara na obesan aba."

### Woyi Matia Se Yuda Nanmusin

<sup>12</sup> Eyi akyi no, asuafu no fii Ngo Bepow no so baa Yerusalem. Efi Ngo Bepow no so ba Yerusalem no beye kilomita baako ne fa. <sup>13</sup> Woduu ho no, wokoo odan bi a na ewo aban a na wote so mu. Nnipa a na wowo ho no ne:

Petro, Yohane, Yakobo ne Andrea;  
Filipo, Toma,  
Bartolomeo, Mateo,  
Alfeo ba Yakobo, Simon Seloteni  
ne Yakobo ba Yuda.

<sup>14</sup> Na saa asuafu yi nyinaa taa ne mmea bi te se Yesu ne na Maria ne Yesu nuabarimanom hyia bo mpae.

<sup>15</sup> Nna kakraa bi akyi no gyidifo no a won dodow beye se oha aduonu no hyiae na Petro sore kasae se: <sup>16</sup> Me nuanom, ese se nkom a Honhom Kronkron no nam Dawid so hye faa Yuda ho se enam ne so na wobekyere Yesu no ba mu. <sup>17</sup> Yen a Yesu yii yen no, na Yuda nso ka yen ho wo osom no mu.

<sup>18</sup> (Sika a Yuda nya fii ade bone a oyee no mu no, wode too asase wo faako a owui ho. Otew behwee fam ma ne mu pae maa ne nsono tu guu so. <sup>19</sup> Nnipa a na wote Yerusalem nyinaa tee saa asem no, wotoo asase no din wo won ankasa kasa mu se Hekeldama a nkyerease ne, Mogya Asase.)

<sup>20</sup> Petro toaa so kae se, "Wookyerew wo Dawid nhoma mu se,

"Ne fi nye amamfo,

na ofoforo nsi n'anan mu."

<sup>21</sup> Enti ese se yeyi nnipa a yene won nantew bere a na Yesu ne yen di akoneaba no nyinaa, <sup>22</sup> fi Yohane asubo adwuma no so de kosi bere a wofaa Yesu fii yen nkyen koo osoro no, efise ese se saa nnipa no mu baako beka yen

ho ne yen di Yesu wusore no ho adanse.”

<sup>23</sup> Woyii nnipa baanu. Jbaako din de Yosef a na wofre no Barsaba,\* na wotaa fre no Yusto nso. Nea na oka ho no nso din de Matia. <sup>24</sup> Afei asuafo no boɔ mpae se, “Awurade, wunim obiara koma mu. Eno nti kyere yen nnipa baanu yi mu nea woayi no <sup>25</sup> se ommesi Yuda a wanya ne baabi ko no anan mu mmeye asomafodwuma no.” <sup>26</sup> Afei asuafo no boɔ won so ntonto maa esii Matia. Enti wofaa no kaa asomafo dubaako no ho.

## 2

### *Pentekoste Da*

<sup>1</sup> Pentekoste da\* no duu no, na asuafo no nyinaa ahya† wo faako.‡ <sup>2</sup> Amono mu ho ara, nne bi te se ahum a etetu fi osoro ba behyee ofi a na wowo mu no ma. <sup>3</sup> Ogya a eredew a ete se tekrema besii won so mmaako mmaako. <sup>4</sup> Honhom Kronkron no hyee won nyinaa ma, na wokaa kasa foforo, senea Honhom no maa won ho kwan no.

<sup>5</sup> Saa bere no na Yudafo bi a wofere Nyame fi mmeaemmeae aba Yerusalem. <sup>6</sup> Wotee nea ereko so no, woboo twi behyiae, na eyee won nwonwa ne ahodwiriw, efise obiara tee se woreka ne kurom kasa. <sup>7</sup> Enti wobisae se, “Na saa nnipa yi a worekasa yi nye Galileafɔ ana? <sup>8</sup> Na aden nti na yete se woreka Onyankopon anwonwadwuma ho asem wo yen a yeeye <sup>9</sup> Partifo, Mediafo ne Elamfo, ne won a wote Mesopotamia ne Yudea ne Kapadokia, Ponto, Asia, <sup>10</sup> Frigia ne Pamfilia, Misraim ne Libia fa a eben Kirene ne ahoho a wofi Roma, Yudafo ne won a

wosakra aba Yudasom mu, <sup>11</sup> ne Kretafo ne Arabfo mu biara kasa mu yi?” <sup>12</sup> Wode ahodwiriw bisae se, “Eyi ase ne den?”

<sup>13</sup> Afoforo nso dii won ho few se, “Saa nnipa yi abobow nsa.”

### *Petro Kasa Kyere Dom No*

<sup>14</sup> Petro ne asomafo dubaako no sore gyinaa ho na okasaa denneennen kyere nnipa no se, “Me nuanom Yudafo ne mo a mote Yerusalem nyinaa, muntie asem a mereka yi. <sup>15</sup> Saa nnipa yi mmow nsa senea mususuw no, efise ade nnya nkyee a ese se obi nom nsa bow. <sup>16</sup> Asem a asi yi na odiyifo Yoel hyee ho nkɔm se:

<sup>17</sup> “Onyankopon kae se, nna a edi akyiri no,

mehwie me Honhom no agu nnipa nyinaa so.

Mo mmabarima ne mo mmabea behye nkɔm,

mo mmerante nso ahu anisoade.

Na mo mpanyin nso asoso adae.

<sup>18</sup> Saa mmere no mu no, mehwie me Honhom agu

m’asomfo mpo so,

mmarima ne mmea, ama woa hye nkɔm.

<sup>19</sup> Mede mogya ne ogya ne wusiw kumonn

beye anwonwade ne nsenkyerenne

wo osoro ne asase so.

<sup>20</sup> Ansa na Awurade da kese no beba no,

owia beduru sum na osram nso aye se mogya.

<sup>21</sup> Na obiara a bebo Awurade din no benya nkwa.’

<sup>22</sup> “Israelfo, muntie! Yesu Nasareni no ye obarima bi a ne dwuma kronkron a obedii no daa adi wo tumi ne anwonwade ne

\* **1:23** Ase ne “Homeda babarima.” Saa din yi ye Yudafo Kristofo adikanfo baanu bi din. Won mu baako ne Yosef. Nea oto so abien ne Yuda a na oye odiyifo wo Yerusalem. One Sila na wosomaa won ko Antiokia. (15.22,32). \* **2:1** Twam Afahye homeda no akyi nnafua aduonum (3 Mose 23.15-16). † **2:1** Asuafo dodow a nea asi dedaw nti yeka won ho asem ne dubaako no (ne Matia) nanso dodow yi na wobo won din nyinaa 1.13-15. ‡ **2:1** Enye abansoro dan a wote mu no (1.13) na mmom hyiadan no ho baabi. Efise bere biara a wobue hyiadan no, na asuafo no wo ho.

nsenkyerenne a Onyankopɔn nam ne so yɛɛ a mo ankasa di ho adanse no mu. <sup>23</sup> Onyankopɔn ankasa fi ne pɛ ne ne nhumu mu sii gyinae yii Yesu maa mo, na mode no maa nnebɔneyɛfo ma wɔbɔɔ no asennua mu kum no. <sup>24</sup> Nanso Onyankopɔn nyan no fii owu mu ma oyii no fii owuyaw mu, efise owu antumi anni ne so.” <sup>25</sup> Asem a Dawid ka faa ne ho ne se,  
 “Mihu Awurade wɔ m’ani so daa nyinaa.

Esiane se ɔwɔ me nsa nifa nti, merenhinhim da.

<sup>26</sup> Eno nti me kra ani gye, na me tekrema di ahurusi.

Me nipadua nso behome asomdwoe mu.

<sup>27</sup> Efise worennyaw me awufo mu. Na woremma wo Kronkronni no mporɔw.

<sup>28</sup> Woakyerɛ me nkwaye kwan; na wobɛma m’ani agye wɔ w’anim.

<sup>29</sup> “Anuanom, esɛ se meda m’adwene adi pefee wɔ yen panyin Dawid ho. Owui na wosiee no, na ne nna da so wɔ ho besi nne. <sup>30</sup> Na ɔye odiyifo a onim bɔ bi a Onyankopɔn ahye no no. Onyankopɔn hyɛɛ bɔ se ɔbeyɛ Dawid asefo no mu baako ɔhene, senea Dawid ye ɔhene no ara pɛ.

<sup>31</sup> Dawid huu nea Onyankopɔn rebeyɛ no ɔkasa faa owusɔre a efa Agyenkwa no ho se, ‘Wɔannyaw no awufo mu. Ne honam nso amporɔw.’ <sup>32</sup> Onyankopɔn anyan saa Yesu yi afi owu mu, na yen nyinaa ye saa asem yi ho nnansefo.

<sup>33</sup> Wɔahye no anuonyam de no akotena Onyankopɔn nifa so ma ne nsa aka Honhom Kronkron no a Agya no hyɛɛ no ho bɔ no; eno na wahwie agu yen so, na eho nsenkyerenne na muhu na mote yi. <sup>34</sup> Dawid ankasa de, wankɔ ɔsoro, na mmom ɔkae se,

“‘Awurade ka kyereɛ me wura se,

“Tena me nsa nifa so ha,

<sup>35</sup> kosi se mede w’atamfo

beyɛ w’anan ntiaso.”’

<sup>36</sup> “Esɛ se nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa hu se, mo na mobɔɔ saa Yesu yi a Onyankopɔn aye no Awurade ne Agyenkwa no asennua mu.”

<sup>37</sup> Bere a nnipa no tee saa asem yi, ehaw wɔn yiye. Enti wobisaa Petro ne asomafo a wɔaka no se, “Anuanom, den na yenye?”

<sup>38</sup> Petro ka kyereɛ wɔn se, “Mon-sakra mo adwene na momma wɔmmɔ mo asu wɔ Yesu Kristo din mu senea ebeyɛ a wɔde mo bɔne bekye mo na moanya Onyankopɔn akyɛde a eyɛ Honhom Kronkron no. <sup>39</sup> Onyankopɔn hyɛɛ Honhom Kronkron yi ho bɔ maa mo ne mo mma ne wɔn a wɔtete akwirikyiri ne wɔn a Awurade, yen Nyankopɔn befre wɔn aba ne nkyen no nyinaa.”

<sup>40</sup> Petro kaa nsem bebree kyereɛ wɔn se, “Munnye mo ho mfi asotwe a ereba saa nnebɔneyɛfo yi so no mu.” <sup>41</sup> Wɔn mu dodow no ara gyeɛ asem no di ma wɔbɔɔ wɔn asu. Saa da no, nnipa beyɛ mpensa na wɔbekaa agyidifo no ho.

### Asafo No Asetena

<sup>42</sup> Daa na wɔde wɔn adagyew nyinaa sua asomafo no nkyerekyerɛ. Wɔne wɔn nyaa ayɔnkofa, hyia didi bɔɔ mu ne wɔn bɔɔ mpaɛ. <sup>43</sup> Asomafo no yɛɛ anwonwade ahorow bebree ma obiara a ohuu no ho dwiriw no.

<sup>44</sup> Gyidifo no nyinaa kɔɔ so tenaa ase se nnipa koro, na wɔkyekyɛɛ wɔn ahode mu memaa wɔn ho wɔn ho. <sup>45</sup> Wɔtɔn wɔn ahode kyekyɛɛ sika a wonya fii mu no

maa wɔn ho wɔn ho senea eho hia obiara. <sup>46</sup> Daa na wɔbɔ mu hyia wɔ asɔredan mu de anigye ne koma pa bɔ mu didi wɔ wɔn afi mu. Wɔkamfoo Onyankopɔn, nyaa anuonyam wɔ nnipa anim. <sup>47</sup> Da biara na Awurade de wɔn a ogye wɔn nkwa no beka wɔn ho.

### 3

#### *Obubuafo Bi Ayaresa*

<sup>1</sup> Da bi Petro ne Yohane kɔɔ asɔredan mu awia nnɔnabiɛsa a na eye bere a wɔde bɔ mpae. <sup>2</sup> Wɔreyɛ adu asɔredan pon a wɔfrɛ no ɔpon Fɛfɛ ano no, wohuu obubuafo bi sɛ ɔda hɔ. Na wɔsoa saa obubuafo yi de no beto ɔpon yi ano da biara ma ɔsrɛsrɛ sika fi wɔn a wɔreko asɔredan no mu no nkyɛn. <sup>3</sup> Bere a ohuu sɛ Petro ne Yohane reko mu no, ɔsrɛɛ wɔn sɛ wɔmma no biribi. <sup>4</sup> Wɔhwɛɛ n'anim dinn na Petro ka kyereɛ no se, "Hwɛ yen!" <sup>5</sup> ɔhwɛɛ wɔn susuw sɛ wɔbɛma no biribi.

<sup>6</sup> Nanso Petro ka kyereɛ no se, "Sika de, minni bi; na nea mewo a mede bɛma wo ne sɛ Yesu Kristo Nasareni din mu, sɔre nantew!" <sup>7</sup> Afei Petro de ne nsa nifa soo no mu maa no so gyinaa hɔ. Prɛko pɛ, n'anan mu yɛɛ den. <sup>8</sup> Ohuruw gyinaa n'anan so na ofii ase nantewee. Afei ɔne wɔn nyinaa kɔɔ asɔredan no mu a ɔrehuruhuruw, rekamfo Onyankopɔn. <sup>9</sup> Nnipa no nyinaa huu no sɛ ɔnam reyi Onyankopɔn ayɛ. <sup>10</sup> Wohuu no no, wohuu sɛ ɔno ne ɔsrɛsrɛni a na ɔda asɔredan pon a wɔfrɛ no ɔpon Fɛfɛ no ano no, wɔn ho dwiriw wɔn.

#### *Petro Kasa Kyere Nnipa No*

<sup>11</sup> Bere a nnipa no huu sɛ ɔbarima no ne Petro ne Yohane nam no, wɔn ho dwiriw wɔn; enti wotuu mmirika kɔɔ wɔn nkyɛn wɔ baabi a wɔfrɛ no Salomo Abrannaa no so hɔ. <sup>12</sup> Bere a Petro huu nnipadɔm no, ɔka kyereɛ wɔn se, "Israelfo, adɛn na eyi ye mo nwonwa? Adɛn nti na mohwɛ yen, susuw sɛ yenam yen tumi anaa yen som pa so na asa ɔbarima yi yare?" <sup>13</sup> Abraham, Isak ne Yakob Nyankopɔn ne yen nenanom Nyankopɔn ama ne somfo Yesu ɔsoro anuonyam. Mode no maa atumfo; na bere a

Pilato yɛɛ sɛ obegyaa no no mpo, mopoo no wɔ n'anim. <sup>14</sup> Na ɔye Kronkron, ɔtɛɛ; nanso mopoo no na mosrɛɛ Pilato sɛ ɔmfa odwotwafɔ mma mo. <sup>15</sup> Enti mukum obi a ogye nnipa kɔ nkwa mu. Nanso Onyankopɔn nyan no fii awufo mu na yeyɛ eyi ho nnansefo. <sup>16</sup> Tumi a ɛwɔ ne din mu no na emaa saa obubuafo yi nyaa ahoodɛn. Gyidi a yɛwɔ wɔ ne din mu no na emaa yetumi yɛɛ saa anwonwade a muhu yi. Gyidi a yɛwɔ wɔ Yesu din mu no na ama ne ho atɔ no a ogyina mo anim mprenpren yi.

<sup>17</sup> "Afei me nuanom, minim sɛ nea mo ne mo mpanyimfo yɛɛ Yesu no, na onim na munnim. <sup>18</sup> Tete no, Onyankopɔn nam n'adiyifo so kae sɛ Agyenkwa no behu amane. Na ɔnam saa kwan yi so ma ɛbaa mu. <sup>19</sup> Monsakra mo adwene na momfa mo ho mma Onyankopɔn na wɔbɛpɛpa mo bɔne, na moanya foforoyɛ mmere afi Awurade hɔ, <sup>20</sup> na wasoma Yesu a ɔye Agyenkwa a wɔayi no ama mo no. <sup>21</sup> Senea Onyankopɔn nam n'adiyifo akronkron so aka dedaw no, ɛsɛ sɛ ɔtena ɔsoro kosi sɛ nneema nyinaa bɛyɛ foforo. <sup>22</sup> Na Mose kae se, 'Awurade, mo Nyankopɔn bɛsoma odiyifo aba mo nkyɛn senea ɔsoma me a mifi mo mu no. ɛsɛ sɛ mutie asem biara a ɔbɛka akyere mo. <sup>23</sup> Obiara a wantie nea odiyifo no bɛka no, wobeyi no afi Onyankopɔn nkurofo ho na wɔasɛe no.'

<sup>24</sup> "Samuel ne adiyifo a akyiri no wɔbae no nyinaa nso aka asem a asi nne yi ho asem pɛn. <sup>25</sup> Onyankopɔn bɔ a ɔnam adiyifo so hyɛ no ye mo dea. Saa ara nso na mowɔ kyɛfa wɔ apam a Onyankopɔn ne mo agyanom pam no mu. Senea ɔka kyereɛ Abraham se, 'W'asefo so na menam behyira wiasefo nyinaa.' <sup>26</sup> Enti Onyankopɔn dii kan yii ne somfo

somaa no baa mo nkyen se ɔmmɛdom mo na mo nyinaa nnan mfi mo akwammɔne no so.”

## 4

### *Petro Ne Yohane Gyina Asennii*

<sup>1</sup> Bere a Petro ne Yohane gu so rekasa akyere nkurɔfo no, asɔfo ne ɔpanyin a ɔhwe awɛmfo a wɔhwɛ asɔredan no so no ne Sadukifo baa wɔn nkyen. <sup>2</sup> Wɔn bo fuw yiye, efise na saa asomafo yi rekyerɛkyere nnipa no se Yesu asɔre afi owu mu a ɛkyere se awufo tumi nyan ba nkwa mu. <sup>3</sup> Wɔkyeree asomafo no, nanso esiane se na ade asa nti, wɔde wɔn guu afiase kosii adekyee. <sup>4</sup> Nanso nnipa a wɔtee asem no mu dodow no ara beye se mpem anum gyee asem no dii.

<sup>5</sup> Ade kyee no, Yudafo mpanyin, mpanyimfo ne Kyerɛwsem no akyerɛkyerɛfo hyiaa wɔ Yerusalem. <sup>6</sup> Wohyiaa Ɔsɔfopanyin Anas ne Kaiafa ne Yohane ne Aleksandro ne afoforo a wofi Ɔsɔfopanyin no abusua mu. <sup>7</sup> Wɔma wɔde asomafo baanu yi baa wɔn anim bisaa wɔn se, “Tumi bɛn anaa hena din na mode yee eyi?”

<sup>8</sup> Petro a Honhom Kronkron ahye no ma no buae se, “Ɔman mpanyimfo ne atitiriw. <sup>9</sup> Se nne mugyina ha bisa yen ade pa a yeye maa obubuafo no maa ne ho tɔɔ no no a, <sup>10</sup> eno de ɛse se mo ne Israelfo nyinaa hu se saa onipa a ogyina ha yi, enam Yesu Kristo a ofi Nasaret a mobɔɔ no asennua mu na Onyankopɔn nyan no fii awufo mu no tumi mu na ne ho aye no den.” <sup>11</sup> Yesu ne onipa a Kyerɛwsem ka fa ne ho se, “Ɔbo a mo adansifo poe no na abeye tweatibo.”

<sup>12</sup> Ɔno nko ara mu na nkwaye wɔ; efise din biara nni wiase ha a nnipa nam so benya nkwaye.”

<sup>13</sup> Ɛyee agyinatufu no ahod-wiriw se Petro ne Yohane a wɔnsuaa nhoma da na wɔye nnipa teta no tumi kasaa akokoduru so saa. Wohuu se saa asomafo yi ne Yesu nantewee. <sup>14</sup> Nnipa no antumi anka asem biara bio, efise wohuu se ɔbarima a na ne ho atɔ no no ne Petro ne Yohane gyina ho. <sup>15</sup> Wɔma wofii asennii ho ma wodwinnwen asem no ho. <sup>16</sup> Wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Den na yenye saa nnipa yi? Obiara a ɔwɔ Yerusalem ha ate se saa nnipa yi aye anwonwade a yerentumi ntwa ho nkontompo. <sup>17</sup> Senea ebeye a saa nnipa yi remma saa asem yi ntrew nkɔ afoforo nkyen no, momma yemfre wɔn, mmɔ wɔn kɔkɔ, senea ebeye a wɔremmɔ Yesu din nkyere obiara bio.”

<sup>18</sup> Wɔfreɛ asomafo baanu yi bae, hyee wɔn se wonni ho kwan biara se wɔbɔ Yesu Kristo din anaa wɔkyerɛkyere wɔ ne din mu. <sup>19</sup> Petro ne Yohane buaa wɔn se, “Se yebetie Onyankopɔn anaa yebetie mo no, emu nea ɛwɔ he na eye? Mo ara mummua mfa. <sup>20</sup> Nea yɛahu ne nea yɛate de, yerentumi nnyae ho asenka.”

<sup>21</sup> Agyinatufu no bɔɔ wɔn kɔkɔ bio gyaa wɔn, efise wɔannya biribiara annyina so antwe wɔn aso; afei nso na nnipa no nyinaa rekamfo Onyankopɔn wɔ asem a asi no ho. <sup>22</sup> Na ɔbarima a wɔnam anwonwakwan so saa no yare no adi boro mfe aduanan.

### *Agyidifo No Mpaebɔ*

<sup>23</sup> Wogyaa Petro ne Yohane pe na wɔkɔɔ agyidifo a wɔaka no nkyen kɔkaa nea asɔfo mpanyin ne mpanyimfo no kae no kyereɛ wɔn. <sup>24</sup> Bere a wɔtee saa asem no, wɔn nyinaa bɔɔ mu bɔɔ mpae se, “Owura, Ɔbɔade a wɔbɔɔ ɔsoro, asase ne po ne biribiara a ɛwɔ mu, <sup>25</sup> wonam Honhom Kronkron so nam yen nena Dawid a ɔye w’akoa no so ma ɔkae se,

“Aden nti na amanaman no  
hyehye bone ho,  
na nnipa no bo pow hunu yi?”

<sup>26</sup> Asase so ahemfo sore gyina  
na atumfo bo mu tu agyina  
tia Awurade  
ne Agyenkwa no.

<sup>27</sup> Ampa ara Herode ne Pontio  
Pilato ne amanamanmufo ne Is-  
raelfo hyiaa wo kurow kese yi  
mu sore tiaa Yesu a oye somfo  
Kronkron a woatew ne ho no.

<sup>28</sup> Wohyia yee biribiara a wonam  
wo tumi ne wo pe so ahye ato ho  
se ebaba mu no. <sup>29</sup> Afei Awurade,  
hwe ahunahuna a worehunahuna  
yen yi na na yen a yeye w'asomfo  
yi mfa akokoduru nka w'asem yi.

<sup>30</sup> Ma wo nsa so fa sa nyarewa,  
na fa wo somfo Kronkron Yesu  
Kristo din so ye nsenkyerenne ne  
anwonwade.”

<sup>31</sup> Woboo mpae wiee no, faako  
a wohyiaa ho wosowee. Honhom  
Kronkron behyee won nyinaa ma  
ma na wofii ase de akokoduru kaa  
Onyankopon asem.

### *Agyidifo No Asetena*

<sup>32</sup> Agyidifo no nyinaa tenaa ase  
se nnipa koro. Won mu bi anka  
se n'ankasa ahode bi ye ono nko  
ara de; biribiara a wowo no,  
won nyinaa kyekyee mu pe fae.

<sup>33</sup> Asomafo no nam tumi a emu ye  
den so dii Awurade Yesu wusore  
no ho adanse na Onyankopon hyi-  
raa won nyinaa. <sup>34</sup> Biribiara ho  
anhia obiara a ofra kuw no mu,  
efise won a na wowo nsase ne  
afi no tontonee, de sika a wonya  
fii mu no <sup>35</sup> bree asomafo no ma  
wokyekyee senea eho hia obiara.

<sup>36</sup> Yosef a na oye Lewini a ofi  
Kipro a na asomafo no fre no  
Barnaba, a ne nkyerease ne “Nku-  
ranhye Ba” no, <sup>37</sup> ton n'asase de  
sika a onyae no bree asomafo no.

## 5

### *Anania Ne Safira*

<sup>1</sup> Obarima bi a wofre no Ana-  
nia ne ne yere Safira koton won

agyapade bi. <sup>2</sup> One ne yere yi  
yee adwene de sika a wonyae no  
bi siei, na wode nkae no bree  
asomafo no.

<sup>3</sup> Petro bisaa no se, “Anania,  
aden nti na woama obonsam ho  
kwan ama wabehye wo mu na  
woadi atoro akyere Honhom Kro-  
nkron no na wode sika a wunyaa  
no bi asie? <sup>4</sup> Ansa na worebeton  
agyapade no na enye w'ankasa  
wo de; woton wiee no nso sika  
a wunyae no, na enye wo de;  
na aden nti na woyee w'adwene  
se wobeye nea woaye yi? Enye  
nnipa na woadi atoro akyere won,  
na mmom woadi atoro akyere  
Onyankopon.”

<sup>5</sup> Anania tee saa asem yi ara pe,  
otwa hwee fam wui; na ehu kaa  
obiara a otee saa asem no. <sup>6</sup> Won  
mu mmerante no ba bekyekyeree  
amu no fii adi kosiee no.

<sup>7</sup> Ebeye nnonhwerew abiesa  
akyi no, ne yere a na onnim asem  
a asi no baa ho. <sup>8</sup> Petro bisaa no  
se, “Wo ne wo kunu, moton mo  
asase no, sika a munyae nyinaa  
ara ni? Ka kyere me.”

Obuaa se, “Yiw ne nyinaa ne  
no.”

<sup>9</sup> Petro ka kyere no se, “Aden  
nti na wo ne wo kunu penee so  
se mobeso Onyankopon Honhom  
ahwe? Hwe! Nnipa a wokiesee  
wo kunu no gyina oton yi akyi,  
na saa ara na wo nso, wobeso wo  
akosie wo.”

<sup>10</sup> Amono mu ho ara, otwa hwee  
Petro anim wui. Mmerante no  
behuu se wawu no, wosoa no  
kosiee no wo ne kunu nkyen.

<sup>11</sup> Ehu kese boo asafo no nyinaa  
ne nnipa a wotee saa asem no.

### *Asomafo No Sa Nyarewa*

<sup>12</sup> Na asomafo no taa hyia wo  
asoredan no fa baabi a wofre no  
“Salomo Abrannaa” so ho. Se  
wohyia wo ho saa a, woye an-  
wonwade ahorow pii. <sup>13</sup> Ewo  
mu se na nnipa a wonka won  
ho no di won ho adanse pa

de, nanso wɔn mu biara antumi amfa wɔn ho ankɔbɔ asomafo no ho. <sup>14</sup> Akyiri no, nnipa dodow a wogyee Awurade dii no bekaa agyidifo no ho. <sup>15</sup> Esiane anwonwade a na asomafo no reye no nti, wɔsoaa ayarefo baa mmɔnten so de wɔn totoo mpa ne akete so senea ebeye a Petro sunsuma betɔ wɔn mu bi so keke. <sup>16</sup> Nkurɔfo a wofifi nkurɔw a atwa Yerusalem ho ahya no de wɔn ayarefo ne wɔn a ahonhommone wɔ wɔn mu no ba ma wɔsaa wɔn nyinaa yare.

### *Wɔtaa Asomafo No*

<sup>17</sup> Ɔsofopanyin ne ne dɔm ne Sadukifo no ani beree asomafo no so yiye enti wɔyee adwene se wobɛtwe wɔn aso. <sup>18</sup> Eno nti, wɔkyeree asomafo no de wɔn koguu afiase. <sup>19</sup> Da no ara anadwo, Awurade bofo behiee afiase apon no dii asomafo no anim ka kyeree wɔn se, <sup>20</sup> "Monkɔ asoredan mu nkɔka nkwa foforo yi ho asem nkyere nnipa no."

<sup>21</sup> Asomafo no dii asem a ɔbɔfo no ka kyeree wɔn no so; enti anɔpahema no wɔkɔɔ asoredan mu ho kofii ase kyerekyeree.

Ɔsofopanyin no ne ne dɔm no freee Yudafo mpanyin ma wɔyee nhyiamu kɛse bi; afei wɔsoma ma wɔkɔɔ afiase ho se wonkɔfa asomafo no mmra wɔn anim. <sup>22</sup> Nanso, bere a nnipa no duu afiase ho no, wɔanhu asomafo no; enti wɔsan ba bebɔɔ wɔn amannee se, <sup>23</sup> "Bere a yeduu afiase ho no, yehuu se wɔatoto afiase apon no nyinaa mu pe-tee a awɛmfo no gyinagyina ano. Nanso yebuebuee apon no, ye-anhu obiara wɔ mu." <sup>24</sup> Bere a ɔpanyin a ɔhwe asoredan mu awɛmfo no so ne asofo mpanyin no tee saa asem no, wɔn adwene mu yee wɔn naa, efise na wonhu asem a asi.

<sup>25</sup> Ankye koraa na ɔbarima bi baa ho beka kyeree wɔn se, "Nnipa a mode wɔn guu

afiase no gyinagyina asoredan no mu rekyerekyere nnipa no."

<sup>26</sup> Awɛmfo no so panyin no tee asem no, ɔne ne nkurɔfo no kɔkyeree asomafo no de wɔn bae. Awɛmfo no so panyin no ne awɛmfo no amfa asomafo no amma ɔhye so, efise na wonim se, se wɔyee saa a, nnipa no besiw wɔn abo.

<sup>27</sup> Wɔde asomafo no begyinaa agyinatufɔ no anim ma Ɔsofopanyin no ka kyeree wɔn se, <sup>28</sup> "Yehyee mo se monnkyerekyere wɔ Yesu din mu, nanso moantie. Mode mo nkyerekyere yi afa Yerusalem baabiara, na mope se mokyere se, yen na yekum saa ɔbarima no!"

<sup>29</sup> Petro ne asomafo a wɔka ne ho no buaa wɔn se, "Ese se yetie Onyankopɔn na enye nnipa, <sup>30</sup> efise mobɔɔ Yesu asennua mu, kum no no, yen agyanom Nyankopɔn nyan no fii owu mu. <sup>31</sup> Onyankopɔn hyee no anuonyam de no tenaa ne nsa nifa so se Ɔhene ne Agyenkwa a enam no so bema Israelfo asakra wɔn adwene na wɔde wɔn bɔne akye wɔn. <sup>32</sup> Yene Honhom Kronkron a eye akyyede a Awurade de ma wɔn a wotie no no di eyi ho adanse."

<sup>33</sup> Agyinatufɔ no tee asem no, wɔn bo fuwii, na wɔkae se wobekum asomafo no. <sup>34</sup> Nanso wɔn mu baako a wɔfre no Gamaliel a ɔye Farisini na ɔsan ye Kyerewsem no kyerekyerefo a na nnipa bu no no sɔre gyina hyee se wɔmfa asomafo no mfi adi. <sup>35</sup> Afei, ɔkasa kyeree agyinatufɔ no se, "Me nuanom Israel mmarima, munnwen nea mope se moyee saa nnipa yi ho yiye. <sup>36</sup> Enkyee biara na ɔbarima bi a wɔfre no Teuda sɔre kaa se ɔye onipa titiriw bi maa nnipa beyee ahannan tu dii n'akyi. Nanso wokum no maa n'akyidifo no nyinaa bɔɔ ahwete. <sup>37</sup> N'akyi na Yuda a

ofi Galilea nso sɔree nnipakan bere no mu. Ɔno nso nnipa pii dii n'akyi. Saa ara na Ɔno nso wokum no maa n'akyidifo no bɔɔ ahwete. <sup>38</sup> Ɛno nti mitu mo fo se, munnyaa saa nnipa yi ma wɔnkɔ wɔn baabi. Ɛ wɔn nkyerekyerɛ ne wɔn nnwuma yi fi onipa a, ebegu. <sup>39</sup> Nanso se efi Onyankopɔn a, morentumi nsiw wɔn kwan. Mubehu se moreko atia Onyankopɔn."

<sup>40</sup> Agyinatufu no tie Gamaliel afotu no. Wɔma wɔde asomafo no ba ma wɔbɔɔ wɔn mmaa\* hyɛɛ wɔn se wɔmmɔ Yesu din mfa nkyerekyerɛ bio. Afei wogyaa wɔn.

<sup>41</sup> Esiane se asomafo no huu se eye Onyankopɔn pɛ se esɛ se wohu amane wɔ Yesu din mu no nti, wɔde anigye na efi asennii hɔ. <sup>42</sup> Wɔannyaɛ Yesu Kristo ho asempano ka ne nkyerekyerɛ wɔ hyiadan ne afi mu da.

## 6

### *Woyi Asafo No Mu Asomfo*

<sup>1</sup> Bere bi akyi a na asuafo no redɔɔso no, akasakasa sii Hebrifo a wɔka Arameike ne Hebrifo a wɔka Hela kasa no ntam. Na Hebrifo a wɔka Hela no asem ne se, Hebrifo a wɔka Arameike no nhwe wɔn akunafo yiye. <sup>2</sup> Enti asomafo dumien no frɛɛ asuafo no nyinaa ka kyereɛ wɔn se, "Ɛnse se yegyae Onyankopɔn asenka kɔkyɛ aduan. <sup>3</sup> Enti anuanom, munyi mo mu nnipa baason a Honhom Kronkron ahyɛ wɔn ma na wonim nyansa na wɔahwe aka saa asem no. <sup>4</sup> Yen ankasa de, yede yen adagyew nyinaa bebɔ mpae aka Asempano."

<sup>5</sup> Nnipa no nyinaa penee adwene a asomafo no de bae no so. Enti, woyii Stefano a na gyidi ne Honhom Kronkron ahyɛ no ma no, ne Filipino, Prokoro, Nikanor, Timon, Pamina ne Nikolao a ofi

Antiokia a na anka ɔwɔ Yudasom mu no. <sup>6</sup> Wɔde saa nnipa yi kyereɛ asuafo no ma wɔbɔɔ mpae de wɔn nsa guu wɔn so.

<sup>7</sup> Nnipa pii gyee asem no di maa wɔn mu dodow no ara bekaa wɔn ho. Yudafo no mu pii nso gyee wɔn nkyerekyerɛ no dii.

### *Wɔkyere Stefano*

<sup>8</sup> Stefano a Onyankopɔn adom ne tumi ahyɛ no ma no yeɛ anwonwade ahorow hebree wɔ asafo no mu. <sup>9</sup> Nanso da koro bi, nnipa bi a wofi Yudafo hyiadan bi a wɔfre no "Ahofadifo Hyiadan" no mu a woyɛ Yudafo a wofi Kirene ne Aleksandria ne wɔn a wofi Kilikia ne Asia no ne Stefano gyee akynnye. <sup>10</sup> Nanso Honhom no maa Stefano nyansa ma ɔde kasae a obiara antumi anka hwee.

<sup>11</sup> Ɛno nti wɔka hyɛɛ nkurɔfo bi ano se, "Yɛtee se ɔreka abususem atia Mose ne Onyankopɔn."

<sup>12</sup> Wɔnam saa ɔkwan yi so maa nnipa no ne mpanyin no ne Kyerewsem no akyerɛkyerefo no sɔre tiaa Stefano. Wɔbekyerɛ Stefano de no kɔɔ baguafo anim. <sup>13</sup> Afei, wɔde nnipa ba bedii adansekurum tiaa Stefano se, "Saa onipa yi ka abususem tia yen asɔredan kronkron no ne Mose Mmara no daa. <sup>14</sup> Yɛtee mpo se ɔreka se, saa Yesu Nasareni no bedwiriw yen asɔredan no agu na wasesa yen amanne a Mose de gyaw yen no!"

<sup>15</sup> Nnipa a na wɔte bagua mu hɔ no nyinaa hwɛɛ Stefano anim, na wohuu se n'anim aye te se ɔsoro ɔbofo anim.

## 7

### *Stefano Yi Ne Ho Ano*

<sup>1</sup> Ɔsofopanyin no bisaa Stefano se, "Nsem a wɔaka agu wo so no nyinaa ye nokware ana?"

<sup>2</sup> Stefano buae se, "Anuanom ne agyanom, muntie me! Ansa

\* **5:40** Yudafo asotwe a eye mmaabɔ aduanan a wɔayi so baako na wɔde hwee wɔn (2 Ko 11.24).



na yen agya Abraham rebefi Mesopotamia akotena Haran no, Onyankopon daa n'anuonyam adi kyereɛ no, <sup>3</sup> ka kyereɛ no se, 'Fi w'abusuafo nkyen ne w'asase so ko baabi a mekyere wo no.'

<sup>4</sup> "Enti ofii Kaldea asase so kotenaa Haran. Abraham agya wu akyi no Onyankopon ma obetenaa asase a mote so mpren-pren yi so. <sup>5</sup> Onyankopon amfa asase no fa baabiara ankye Abraham se n'ankasa de. Nanso Onyankopon hyee no bo se ebeye one n'asefo nyinaa dea. Bere a Onyankopon hyee Abraham bo yi na onni mma. <sup>6</sup> Onyankopon ka kyereɛ Abraham se, 'W'asefo betena ananafo asase so aye nkoa wo ho na woye won ayayade mfe ahannan. <sup>7</sup> Na metwe oman a wobesom won no aso; na eno akyi wobefi saa oman no mu abesom me wo ha.' <sup>8</sup> Onyankopon ne Abraham yee apam na wode twetiatwa yee apam no ho nsenkyerenne. Eyi nti wowoo Isak nnaawotwe akyi na wotwaa no twetia; Isak nso twaa Jakob twetia, saa ara na Jakob twitwaa agyanom mpanyin dumien no nso twetia.

<sup>9</sup> "Agyanom mpanyin no ani beree Yosef enti woton no ma okoyee akoo wo Misraim. Nanso esiane se na Onyankopon wo n'afa nti <sup>10</sup> oyii no fii ne haw nyinaa mu. Omaa Yosef nyansa na Misraimhene Farao pee n'asem. Eyi maa Farao yee Yosef oman no so amrado ne ahemfi ho nyinaa sohwefo.

<sup>11</sup> "Saa bere no mu na okom kese ne ahohia sii Misraim ne Kanaan asase nyinaa so a na yen agyanom nnya aduan mpo nni. <sup>12</sup> Enti bere a Jakob tee se aduan wo Misraim no, osomaa ne mma a woye yen agyanom ma wokoo ho nea edi kan. <sup>13</sup> Wokoo ne mprenu so no, Yosef daa ne ho adi kyereɛ ne nuanom, na enam so ma Farao

huu Yosef abusuafo. <sup>14</sup> Yosef kraa n'agya Jakob se one n'abusuafo nyinaa mmra Misraim. Na won nyinaa dodow ye aduɔson anum. <sup>15</sup> Afei, Jakob kotenaa Misraim na ehɔ na one yen agyanom nyinaa wuwui. <sup>16</sup> Wode won amu no koo Sekem kosiee won wo Abraham asiei bi a otɔ fii Hamor abusua mu no ho.

<sup>17</sup> "Bo a Onyankopon hyee Abraham no bere redu no, na yen nkurofo a wowo Misraim no ase atrew. <sup>18</sup> Akyiri no, ohene foforo bi bedii ade wo Misraim a na onnim Yosef ho asem. <sup>19</sup> Saa ohene yi de atirimoden dii yen agyanom so, hyee won ma wototow won mma gui senea ebeye a wobewuwu.

<sup>20</sup> "Saa bere yi mu na wowoo Mose a na okura Onyankopon anuonyam no. Wohwee no wo n'agya fi asram abiesa, <sup>21</sup> na woyii no fii ho no, Farao babea kofaa no de no baa ne fi hwee no se n'ankasa ne ba. <sup>22</sup> Wotetew no wo Misraimfo nimdee mu ma oyee den wo okasa ne nneyee mu.

<sup>23</sup> "Mose dii mfe aduanan no, oyee n'adwene se orekosra ne nuanom Israelfo. <sup>24</sup> Oduu ho no ohuu se Misraimni bi resisi ne nuanom mu baako bi. Mose koboaa ne nua no ma Mose kum Misraimni no. <sup>25</sup> Mose susuw se n'ankasa nkurofo behu se Onyankopon nam ne so bema wode won ho nanso woante ase. <sup>26</sup> Ade kyee no, ohuu se Israelfo baanu bi reko enti okoo ho se orekopata. Obisaa won se, 'Ade nti na moatwa mo ho reko? Munnim se moye anuanom ana?'

<sup>27</sup> "Nea oresisi ne yonko no sum Mose bisaa no se, 'Hena na oyee wo yen so panyin ne otemmufo? <sup>28</sup> Wope se wukum me senea nnera wukum Misraimni no ana?' <sup>29</sup> Mose tee saa no, otu fii Misraim kotenaa Midian asase so. Ehɔ na owoo mmabarima baanu.

<sup>30</sup> "Mfe aduanan akyi no, obɔfo nam wura bi gyaframa mu yii ne ho adi kyereɛ Mose wo sare bi a

eben bepɔw Sinai no so. <sup>31</sup> Nea Mose huu no maa ne ho dwiriw no enti otwiw ben ho pɛɛ sɛ ɔhwɛ no yiye. Ɔtee Awurade nne se, <sup>32</sup> 'Mene wo agyanom Abraham, Isak ne Yakob Nyankopɔn.' Ehu kaa Mose nti wantumi anhwɛ.

<sup>33</sup> "Awurade ka kyereɛ Mose se, 'Worɔw wo mpaboa, efise faako a wugyina no ye asase kronkron. <sup>34</sup> Mahwɛ na mahu atirimoden a wode ye me manfo a wɔwɔ Misraim no. Mate apini a wɔresi no nyinaa na maba sɛ merebegye wɔn. Ye ntem na mensoma wo nkɔ Misraim.'

<sup>35</sup> "Saa Mose yi ne obi a Israelfo poo no bere a wobisaa no se, 'Hena na ɔyɛɛ wo yen so panyin ne otemmufo no?' Ɔno na Onyankopɔn nam ɔbofo a oyii ne ho adi kyereɛ no wɔ nwura a erehyew no gyaframa mu no, yɛɛ no ɔpanyin ne ogyefo. <sup>36</sup> Ɔno na ɔnam anwonwade ne nsenkyerenne so yii Israelfo fii Misraim de wɔn twaa Pɔ Kɔkɔ no, dii wɔn anim wɔ sare so mfe aduanan no.

<sup>37</sup> "Mose yi ara na ɔka kyereɛ Israelfo se, senea Onyankopɔn so-maa me no, saa ara na obeyi odiyifo a ɔte sɛ me afi mo mu aba mo nkyen. <sup>38</sup> Ɔno ne obi a ɔne Israelfo yɛɛ nhyiamu wɔ sare no so hɔ; ɔne yen agyanom ne ɔbofo a ɔkasa kyereɛ wɔn wɔ Sinai Bepɔw no so no. Ne nsa kaa Onyankopɔn asem a nkwa wɔ mu no de brɛɛ yen.

<sup>39</sup> "Nanso yen agyanom antie no. Wɔpoo no pɛɛ sɛ wɔsan kɔ Misraim asase so bio. <sup>40</sup> Enti wɔka kyereɛ Aaron se, 'Ye ahoni bi a wobedi yen anim ma yen, efise yennim asem a ato saa Mose a oyii yen fii Misraim asase so no!' <sup>41</sup> Wɔyɛɛ nantwi ba seso honi bi bɔɔ afɔre maa no, gyee wɔn ani senea esɛ. <sup>42</sup> Onyankopɔn twee ne ho fii wɔn ho ma wɔsom ɔsoro

nsoromma senea wɔakyerɛw wɔ adiyifo nhoma mu se,

" 'Israelfo, enye me na mode afɔrebode ne ayeyede brɛɛ me

mfe aduanan wɔ sare so ana? <sup>43</sup> Mode mo ho nyinaa ato Molek nyame,

ne mo honi Refan so;

wɔye ahoni a moaye sɛ mobesom wɔn.

Saa nti mɛpam mo akogu Babilonia akyi.'

<sup>44</sup> "Saa bere no na ntamadan a edi adanse sɛ Onyankopɔn ka ne manfo ho no ka yen agyanom ho wɔ sare so hɔ. Mose sii ntamadan yi senea Onyankopɔn kyereɛ no sɛ onsi no no ara pɛ.

<sup>45</sup> Akyiri no, yen agyanom a Yosua dii wɔn anim no de ntamadan no baa asase a Onyankopɔn pam so nnipa de maa wɔn no so. Esii hɔ ara kosii Dawid bere so.

<sup>46</sup> Onyankopɔn hyiraa Dawid enti obisaa Onyankopɔn se ɔmma onsi asɔredan mma Yakob Nyankopɔn.

<sup>47</sup> Nanso Salomo na osii dan no maa Onyankopɔn.

<sup>48</sup> "Nanso ɔsorosoro Nyankopɔn nte ɔdan a nnipa asi mu, senea odiyifo no ka se,

<sup>49</sup> " 'Ɔsoro ye m'ahengua, Awurade na ose.

Na asase ye m'anan ntiaso.

Ɔdan ben na wubesi ama me? Na m'ahomegyebea wɔ he?

<sup>50</sup> Enye m'ankasa na meyɛɛ eyinom nyinaa?'

<sup>51</sup> "Mo asɔndenfo, mo a mo koma apirim na muntie Onyankopɔn asem. Mote sɛ mo agyanom pɛpɛɛpɛ. Mo nso daa musiw Honhom Kronkron no ho kwan. <sup>52</sup> Odiyifo bi wɔ hɔ a mo agyanom antaa no ana? Wokum Onyankopɔn asomafo a wodii kan bɔɔ ɔtreneeni a ɔbeba no ho dawuru. Saa ara nso na moapa no, akum no. <sup>53</sup> Mo ara ne nnipa a monam abofo so nyaa Onyankopɔn mmara no, nanso moanni so."

### *Wosiw Stefano Abo*

<sup>54</sup> Agyinatufu no tee asem a Stefano kae no, wɔn bo fuw yiye. <sup>55</sup> Nanso Stefano a Honhom Kronkron ahyɛ no ma no maa n'ani so hwɛɛ ɔsoro huu Onyankopɔn anuonyam ne Yesu Kristo sɛ ogyina Onyankopɔn nsa nifa so. <sup>56</sup> Stefano kae se, "Mihu sɛ ɔsoro abue na Onipa Ba no gyina Onyankopɔn nsa nifa so!"

<sup>57</sup> Wɔtɛtɛɛ mu de wɔn nsa sisiw wɔn aso. Afei wɔn nyinaa bɔɔ twi kɔtow hyɛɛ no so, <sup>58</sup> twee no kɔɔ kurotia kosiw no abo. Wɔn a wosiw no abo no yiyii wɔn ntama de maa aberante bi a wɔfrɛ no Saulo sɛ ɔnhwɛ so.

<sup>59</sup> Wɔresiw Stefano abo no nyinaa na ɔrebɔ mpae se, "Awurade Yesu, wo nsam na mede me honhom hyɛ!" <sup>60</sup> Afei obuu nkotodwe tɛɛ mu dennen se, "Awurade, fa wɔn bone kyɛ wɔn." Ɔkaa saa no, owui.

## 8

### *Wɔtaa Akyidifo No Ma Wɔbɔ Ahwete*

<sup>1</sup> Saulo peneɛ kum a wokum Stefano no so. Saa da no ara, wɔtaa agyidifo a wɔwɔ Yerusalem no maa wɔn nyinaa bɔɔ ahwete kɔɔ Yudea ne Samaria nsase so ma ɛkaa asomafo no nko ara. <sup>2</sup> Onyamesurofo bi kɔfaa Stefano kosieɛ no. Wosuu no yiye. <sup>3</sup> Esiane sɛ na Saulo pɛ sɛ ogu asafo no nti ɔkɔɔ afi mu kɔkyekyeree agyidifo mmарima ne mmea de wɔn guu afiase.

### *Filipo Ka Asempa No Wɔ Samaria*

<sup>4</sup> Agyidifo a na wɔabɔ ahwete no kaa asempa no wɔ baabiara a wɔkɔɛ. <sup>5</sup> Filipo kɔɔ Samaria kurow bi mu kɔkaa Agyenkwa no ho asem kyereɛ nnipa a na wɔwɔ hɔ no. <sup>6</sup> Bere a nnipakuw no tee asem a Filipo reka na wohuu anwonwade a ɔyɛɛ no, wɔn nyinaa tieɛ no. <sup>7</sup> Ahonhomɔne de

nteeteɛmu fii nnipa bebree mu. Saa ara na mmubuafo ne mpakye nso sɔre nantewee. <sup>8</sup> Eyi nti anigye baa Samaria.

### *Simon Nkonyaayifo No*

<sup>9</sup> Na ɔbarima bi te saa kurow yi mu a wɔfrɛ no Simon a ɔyɛ nkonyaayifo a esiane ne nkonyaayi no nti Samariafo pii gye no di. Na ɔyɛ obi a ɔhoahoa ne ho sɛ odi mu. <sup>10</sup> Eyi maa nnipa a wɔwɔ kurow no mu no nyinaa gyeɛ no too mu kae se, "Saa onipa yi ne Onyankopɔn tumi a wɔfrɛ no Ɔkɛse no." <sup>11</sup> Esiane ne nkonyaa a na oyi no nti, emaa nnipa no nyinaa tu dii n'akyi. <sup>12</sup> Bere a saa nnipa yi gyeɛ asempa a Filipo ka faa Onyankopɔn ahenni ne Yesu Kristo din no ho dii no, wɔbɔɔ mmарima ne mmea nyinaa asu. <sup>13</sup> Simon nso gye dii ma wɔbɔɔ no asu. Baabiara a Filipo kɔɛ no, Simon dii n'akyi. Anwonwade a ohuu no maa ne ho dwiriw no.

<sup>14</sup> Bere a asomafo a wɔwɔ Yerusalem no tee sɛ Samariafo agye Onyankopɔn asem no adi no, wɔsomaɛ Petro ne Yohane kɔɔ wɔn nkyɛn. <sup>15</sup> Woduu hɔ no, wɔbɔɔ mpae maa agyidifo no seneɛ ɛbeye a Honhom Kronkron beba wɔn so, <sup>16</sup> efise saa bere no na asu keke na wɔnam Awurade Yesu din so abo. Na Honhom Kronkron nnya mmaa wɔn so ɛ. <sup>17</sup> Afei Petro ne Yohane de wɔn nsa guguu wɔn so maa Honhom Kronkron baa wɔn so.

<sup>18</sup> Simon huu sɛ asomafo no nsa a wɔde guguu wɔn so no na ema wonyaa Honhom Kronkron no, ɔmaa Petro ne Yohane sika srɛɛ sɛ, <sup>19</sup> "Momma me saa tumi yi bi na obiara a mede me nsa begu no so no anya Honhom Kronkron no bi."

<sup>20</sup> Petro ka kyereɛ no se, "Nnome nka wo ne wo sika nyinaa, efise wususuw sɛ wubetumi de sika ato Onyankopɔn akyede

no. <sup>21</sup> Wunni kyefa biara wɔ yen dwumadi yi mu, efise wo koma mu ntew wo Onyankopɔn anim. <sup>22</sup> Sakra w'adwene fi wo bɔne yi ho na bɔ mpae sɛ Onyankopɔn sɛ ɔmfa wo bɔne nkye wo. <sup>23</sup> Mihi sɛ anibere bɔne ahye wo koma mu ama bɔne afa wo nnommum."

<sup>24</sup> Simon sɛɛ Petro ne Yohane se, "Mommɔ mpae mma me na saa nnome yi mu biara amma me so."

<sup>25</sup> Ansa na Petro ne Yohane redu Yerusalem no, wɔkaa asempa no wɔ Samaria nkuraa bebree ase.

### *Filipo Ne Etiopiani No*

<sup>26</sup> Awurade bofo ka kyereɛ Filipo se, "Sɔre siesie wo ho kɔ anafo kwan a efi Yerusalem kɔ Gasa no so." <sup>27</sup> Bere a Filipo rekɔ no, ohyiaa Etiopiani piamni bi a ɔye Etiopiahemmea Kandake dabeni\*. Na saa onipa yi akɔ asɔre wɔ Yerusalem, <sup>28</sup> a na ɔte ne teaseɛnam mu resan akɔ fie. Na ɔrekenkan Odiyifo Yesaia nhoma no. <sup>29</sup> Honhom Kronkron ka kyereɛ Filipo se, "Twiw bɛn no."

<sup>30</sup> Filipo yɛɛ ntem kɔɔ teaseɛnam no ho na ɔtee sɛ ɔrekenkan Odiyifo Yesaia nhoma no, obisaa se, "Wote nea worekenkan yi ase ana?"

<sup>31</sup> Piamni no buaa no se, "Mɛye den na mate ase? Gye sɛ obi kyere me ase." Afei ɔka kyereɛ Filipo se ɔmforo mmetena ne nkyɛn wɔ ne teaseɛnam no mu.

<sup>32</sup> Na piamni no rekenkan saa Kyerɛwsem yi:

"ɔte sɛ oguamma a wɔrekokum no.  
Senea oguamma yɛ komm wɔ ne nwtitwifafo anim no,  
saa ara na wammue n'ano.

<sup>33</sup> N'aninguase mu, wannya odimafo.

Na hena na ɔbɛka n'asefo ho asem?

Efise woyii no fii asase yi so."

<sup>34</sup> Piamni no bisaa Filipo se, "Odiyifo no reka n'ankasa ho asem anaa obi foforo ho asem?"

<sup>35</sup> Filipo nam saa asem no so kaa nsempa a efa Yesu ho no kyereɛ no.

<sup>36</sup> Wɔrekɔ no woduu asu bi ho. Piamni no ka kyereɛ Filipo se, "Nsu ni. Den na esiw wo kwan sɛ wobɔ me asu?" <sup>37</sup> Filipo ka kyere no se, "Sɛ wufi wo koma mu gye di a, mɛbɔ wo asu." Piamni no buaa no se, "Migye di. Migye di sɛ Yesu Kristo yɛ Onyankopɔn Ba."

<sup>38</sup> Piamni no hye maa teaseɛnam no gyinae. ɔne Filipo kɔɔ asu no ho ma ɔbɔɔ no asu. <sup>39</sup> Wofi nsu no mu no, Onyankopɔn Honhom hwim Filipo fii piamni no nkyɛn kɔe. Wanhu Filipo bio de, nanso ɔde anigye toaa n'akwantu no so. <sup>40</sup> Filipo kopuee Asoto kɔɔ so kaa asempa no wɔ nkurow no mu kosii sɛ okoduu Kaesarea.

## 9

### *Saulo Adwensakra*

<sup>1</sup> Saa bere no na Saulo ani abere sɛ ɔbetɔre Kristo akyidifo no ase.

<sup>2</sup> ɔkɔɔ ɔsɔfopanyin no nkyɛn kogye adansedi krataa a ebɛma no tumi ama wakɔ hyiadan mu wɔ Damasko akokyekyere Yesu akyidifo, mmea ne mmarima, na ɔde wɔn akɔ Yerusalem. <sup>3</sup> ɔreyɛ abɛn Damasko no, preko pɛ na hann bi fi ɔsoro twa faa ne ho <sup>4</sup> ma otwa hwee fam. Afei, ɔtee nne bi se, "**Saulo! Adɛn nti na wotaa me?**"

<sup>5</sup> Saulo bisae se, "Ɛye wo hena, Owura?"

Nne no buae se, "**Ɛye me Yesu a wotaa me no.**" <sup>6</sup> Nne no kae se, "**Sɔre na kɔ kurow no mu na wɔbɛkyere wo nea ɛsɛ sɛ woyɛ.**"

<sup>7</sup> Nnipa a wɔne Saulo nam no gyinae a wɔantumi anka hwee; wotee nne no, nanso wɔanhu obiara. <sup>8</sup> Afei Saulo sɔre fii fam ho buee n'ani, nanso na

\* 8:27 Dabeni: Obi a ɔhwɛ ɔhene anaa ɔhemmea nnabea ne n'ahode so.

onhu ade. Enti wokurakura no nkakrankakra de no kɔɔ Damasko. <sup>9</sup> Nnansa a odii wɔ Damasko no na onhu hwee. Na onnidi na onnom nso.

<sup>10</sup> Na osuani bi wɔ Damasko a wɔfrɛ no Anania. Awurade frɛɛ no anisoadehu mu se, **“Anania!”**

Ogyee so se, “Awurade!”

<sup>11</sup> Awurade ka kyerɛɛ no se, **“Kɔ Yuda fi a εwɔ ɔtempon Tee no so na kobisa ɔbarima bi a wɔfrɛ no Saulo a wɔ Tarso no ase; ɔrebo mpae. <sup>12</sup> Anisoadehu mu na ohuu ɔbarima bi a wɔfrɛ no Anania a ɔde ne nsa too no so sɛnea εbeyɛ a, ɔbesan ahu ade.”**

<sup>13</sup> Anania buae se, “Awurade, mate saa ɔbarima yi ho nsem bebre, ne haw a ɔhaw w’akyidifo wɔ Yerusalem no. <sup>14</sup> Wakɔ asɔfo mpanyin nkyɛn akogyɛ adansedi krataa a εbɛma no tumi na ɔde akyerɛ obiara a ɔbo wo din wɔ ha no.”

<sup>15</sup> Awurade ka kyerɛɛ Anania se, **“Kɔ! Efise ɔno na mayi no a menam ne so bɛma amanaman-mufo ne ahemfo ne Israelfo nyinaa ate me din. <sup>16</sup> Na mɛkyerɛ no amane a esiane me din nti obehu.”**

<sup>17</sup> Afei Anania kɔɔ fie hɔ de ne nsa guu Saulo so kae se, “Onua Saulo, Awurade Yesu no ankasa a oyii ne ho adi kyerɛɛ wo wɔ ɔkwan so bere a woreba no asoma me se, mimmebue w’ani mma wunhu ade na Honhom Kronkron nhye wo ma.” <sup>18</sup> Amono mu hɔ ara na biribi a ete se abon fii n’ani so na ohuu ade. ɔsɔre ma wɔbɔɔ no asu. <sup>19</sup> Onyaa aduan bi di mee no, ne ho san no. Saulo dii nna kakra wɔ asuafo a na wɔwɔ Damasko no nkyɛn.

*Saulo Ka Asempa No Wɔ Damasko*

<sup>20</sup> Ofii ase kaa asempa no wɔ hyiadan mu se, Yesu ye Onyankopɔn Ba ampa. <sup>21</sup> Nnipa a wɔtee asem a ɔkae no nyinaa ho dwiriw wɔn ma wobisae se, “Enye saa ɔbarima yi na na okum wɔn

a wɔbɔ saa din yi wɔ Yerusalem no ana? Na yeate se ɔbaa ha se ɔrebekyere wɔn a wɔbɔ saa din yi nyinaa de wɔn akɔma asɔfo mpanyin.” <sup>22</sup> Saulo asenka no mu yeɛ den; nnipa no gyee nsem a ɔka faa Yesu ho se ɔno ne Agyenkwa no dii. Yudafɔ a wɔte Damasko no antumi anka nsem a ɔkae no ho hwee.

<sup>23</sup> Nna bi akyi no, Yudafɔ no bɔɔ Saulo ho pɔw se wobekum no, <sup>24</sup> nanso Saulo tee pɔw a wɔbɔɔ wɔ ne ho no. Na wɔtetɛw no wɔ kurow no apɔn ano awia ne anadwo aɛ no akum no. <sup>25</sup> Anadwo bi Saulo akyidifo de no sii kentɛn bi mu, twetwee no faa ɔfasu so gyaa no sii fam.

*Saulo Kɔ Yerusalem*

<sup>26</sup> Saulo kɔɔ Yerusalem no, ɔpɛɛ se ɔde ne ho kɔbɔ asuafo no ho nanso wosuroo no, efise na wonnye nni se wasakra abeyɛ osuani. <sup>27</sup> Barnaba kɔfaa no kɔɔ asuafo no nkyɛn. ɔkaa wɔn sɛnea Awurade yii ne ho adi kyerɛɛ Saulo na ɔkasa kyerɛɛ no wɔ Damasko kwan so no ne sɛnea ɔde akokoduru kaa Yesu ho asem wɔ Damasko no. <sup>28</sup> Saulo ne wɔn tenae na ɔde akokoduru kaa Awurade asem no wɔ Yerusalem nyinaa. <sup>29</sup> Saulo ne Helenifo nyaa akasakasa enti wɔbɔɔ pɔw se wobekum no. <sup>30</sup> Bere a agyidifo no tee pɔw a Helenifo no bɔɔ wɔ Saulo ho no, wɔde no kɔɔ Kaesarea gyaa no kwan ma ɔkɔɔ Tarso.

<sup>31</sup> Afei asafɔ a wɔwɔ Yudea, Samaria ne Galilea no nyinaa asom dwoo wɔn. Asafɔ no nam Honhom Kronkron so timii. Nnipa pii bekaa wɔn ho na wɔtenaa ase wɔ Awurade suro mu.

*Petro Sa Nyarewa*

<sup>32</sup> Petro tutuu akwan kɔɔ mmeaemmeae. Da bi a ɔkosraa agyidifo a wɔwɔ Lida no, <sup>33</sup> ohyiaa ɔbarima bi a ne din de Enea a wabubu agu ketɛ so mfe awotwe

wɔ ho. <sup>34</sup> Petro ka kyerɛɛ no se, "Enea, Awurade Yesu Kristo nsa wo yare. Sɔre na yi wo ketɛ!" Amono mu ho ara na Enea sɔree. <sup>35</sup> Nnipa a wɔte Lida ne Saron no nyinaa huu no no, wɔde wɔn ho maa Awurade.

<sup>36</sup> Na ɔbea ogyidini bi te Yopa a ne din de Tabita a ne nkyerɛase ne Dorka a ase ne ɔwansan. Saa ɔbea yi de n'adagyew nyinaa yɛ papa, boaa ahiafo. <sup>37</sup> Saa bere koro no ara mu na ɔyare bɔɔ no ma owui. Woguaree no\* de no kɔtoo abansoro dan† bi mu. <sup>38</sup> Esiane sɛ Lida ben Yopa nti, asuafo a wɔwɔ Yopa no tee sɛ Petro wɔ Lida no, wɔsomaa mmarima baanu kɔsrɛɛ no sɛ ɔnye ntem mmra.

<sup>39</sup> Petro yɛɛ ntem ne wɔn kɔɛ. Oduu ho no wɔde no kɔɔ abansoro dan no mu. Akunafo a na wɔwɔ ho no nyinaa begyinagya-inaa Petro ho sui, de ntade ne ntama a Tabita te ase no ɔpam maa wɔn no kyerɛɛ no.

<sup>40</sup> Petro maa wɔn nyinaa fii adi. Afei obuu nkotodwe, bɔɔ mpae dan n'ani kyerɛɛ amu no kae se, "Tabita, sɔre!" Tabita tew n'ani na ohuu Petro no, ɔsɔre tenaa ase. <sup>41</sup> Petro soo ne nsa ma ɔsɔre gyinaa ho. Afei Petro frɛɛ agyidifo no ne akunafo no nyinaa de no maa wɔn. <sup>42</sup> Saa asem yi trɛw wɔ Yopa nyinaa ma nnipa pii gyee Awurade dii. <sup>43</sup> Petro tenaa Simon a ɔhye mmoa nhoma aduru no nkyen wɔ Yopa kyɛɛ kakra.

## 10

### *Petro Ne Kornelio*

<sup>1</sup> ɔbarima bi tenaa Kaesarea a ne din de Kornelio. Na ɔye Roma asraafo bi a wɔn din de Italia Asraafodom no so panyin. <sup>2</sup> Na ɔne ne fifo nyinaa ye Nyamesurofo. ɔye obi a na ɔboa ahiafo na daa ɔbɔ mpae nso. <sup>3</sup> Da bi awia beye

nnɔnabiasa na ohuu Onyankopɔn bɔfo wɔ anisoadehu mu se waba ne nkyen abefrɛ no se, "Kornelio!"

<sup>4</sup> Kornelio de hu hwɛɛ no dinn. Obisae se, "Eye den Awurade?"

ɔbɔfo no buae se, "Wo mpae ne w'adɔe a woyɛ ahiafo no adu Onyankopɔn anim sɛ nkae ade. <sup>5</sup> Soma nnipa na wɔnkɔ Yopa nkɔfa ɔbarima bi a wɔfrɛ no Simon Petro mmra. <sup>6</sup> ɔte ɔbarima bi a wɔfrɛ no Simon a ɔhye mmoa nhoma aduru a ne fi ben mpoano no nkyen."

<sup>7</sup> ɔbɔfo no kasa kyerɛɛ no wieɛ a ɔkɔe no, Kornelio frɛɛ n'asomfo baanu, san frɛɛ n'asraafo no mu baako a ɔye Onyamesuroni kaa wɔn ho, <sup>8</sup> kaa biribiara a wahu no kyerɛɛ wɔn somaa wɔn Yopa.

<sup>9</sup> Ade kyee a wɔrekɔ no, ebeye owigyinae a wɔrebɛn kurow no na Petro kɔɔ ɔdan a ɔte mu no atifi kɔbɔɔ mpae. <sup>10</sup> Saa bere no, na ɔkɔm de no a wogu so reye aduan ama no na ɔkɔɔ tebea bi a ete sɛ adaeso mu. <sup>11</sup> Ohuu sɛ ɔsoro abue na biribi a ete sɛ ntama kɛse a wɔakyekyere fi ɔsoro afanan resian ba fam. <sup>12</sup> Na ntoteboa ahorow ne mmoa a wɔwea ne wuram nnomaa ahye saa ntama no ma. <sup>13</sup> Afei nne bi ka kyerɛɛ no se, "**Petro, sɔre na kum bi we!**"

<sup>14</sup> Petro buae se, "Dabi da, Awurade, minni biribiara a eho ntwɛw da."

<sup>15</sup> Nne no ka kyerɛɛ no bio se, "Biribiara a Onyankopɔn atew ho no, nka se eho ntwɛw."

<sup>16</sup> Saa anisoadehu yi baa mprensua. Afei ntama no san kɔɔ ɔsoro.

<sup>17</sup> Saa bere a na Petro redwin-nwen anisoadehu no ho no, nnipa a Kornelio somaa wɔn no koduu Petro abobow ano. <sup>18</sup> Wɔfrɛ bisae se, "Saa ofi yi mu na Simon Petro te no ana?"

\* 9:37 Amanne bi a na Yudafo ne Helafo nyinaa di so ne sɛ woguare funu ansa na wosie no. † 9:37 Sɛ wɔantumi ansie owufo ntem a, amanne ne sɛ wɔdeda no wɔ abansoro no so. Yerusalem de, da a obi bewu no ara na wosie no. Sɛ enye Yerusalem a, wotumi sie owufo no ne nnansa so.

19 Petro gu so redwinnwen anisoadehu no ho no, Honhom Kronkron ka kyerεε no se, "Simon, mmarima baasa bi rehwehwe wo. 20 Sian si fam. Ntwentwen wo nan ase na wo ne won nko, efise me na masoma won."

21 Petro sian koo fam koka kyerεε won se, "Mene onipa a morehwehwe no no, na mo amannee?"

22 Nnipa no buaa no se, "Yefi asraafo panyin Kornelio nkyen. 21 Oye otreneeni ne Onyamesuroni a Yudafo nyinaa bu no. Onyankopon bofo ka kyerεε no se onsoma mfre wo mmra ne fi na ontie asem bi mfi wo nkyen." 23 Petro gyee nnipa no, som won hoho.

### *Petro Ko Kornelio Fi*

Ade kyee no, Petro ne nnipa no ne agyidifo bi a wofi Yopa booo anan koe. 24 Ade kyee a oduu Kaesarea no, na Kornelio afrefre n'abusuafo ne ne nnamfonom ahyaia retwen no. 25 Petro reye awura fie ho no, Kornelio hyiaa no, buu no nkotodwe. 26 Nanso Petro ka kyerεε no se, "Sore, efise me nso meye onipa se wo ara."

27 Petro ne Kornelio gu so rekasa no, wowuraa ofi no mu kotoo nnipa bebre. 28 Petro ka kyerεε won se, "Mo ara munim pefee se Yudafo mmara mma Yudanani kwan se okosra amanamanmuni anaase ode ne ho bo no. Nanso Onyankopon akyerεε me se, ense se meka se onipa bi ho ntew. 29 Eyi nti na mosoma befreεε me no mantwentwen me nan ase no. Afei kyere me nea enti a wosoma befreεε me no."

30 Kornelio kae se, "Nne ne nnaanana awia nnonabiesa a merebo mpae wo me fi no, mihuu se obarima bi a ohye atade a ehyeren gyina m'anim.\* 31 Okae

se, 'Kornelio, wo mpaebno ne w'adoe a woye ahiafo no adu Onyankopon anim se nkae ade. 32 Soma nnipa na wonko Yopa nkofa obarima bi a wofre no Simon Petro no mmra. Ote obarima bi a wofre no Simon a ohye mmoa nhoma aduru a ne fi ben mpoano no nkyen.' 33 Mesoma ma wobefreεε wo, na wo nso woaye ade se woaba. Mprempren, yen nyinaa ahyaia wo Onyankopon din mu rebetie asem biara a Awurade ahye wo se ka kyerεε yen no."

### *Petro Asenka*

34 Petro fii ase kasae se, "Afei mahu se eye nokware se Onyankopon nye nyiyimu, 35 na mmom oman biara mu, nea oye ade trenee no ogye no. 36 Munim asempe a efa asomdwoe ho a enam yen Awurade Yesu Kristo a oye nnipa nyinaa Awurade no so de breε Israelfo no. 37 Munim nsem a esisii wo Yudea, a efi ase wo Galilea, Yohane asubo ho asenka no akyi. 38 Munim senea Onyankopon de Honhom Kronkron ne tumi maa Yesu Nasareni no. Esiane se Onyankopon ka ne ho no nti okoo mmeaemmeae, yee papa, saa won a obonsam afa won no yare.

39 "Yeye dwuma a odii wo Yudanani mu ne Yerusalem no ho nnansefo. Woboo no asennua mu kum no. 40 Nanso ne nnansa so no, Onyankopon ma osore fii awufo mu ma okoyii ne ho adi. 41 Wanyi ne ho adi ankyere nnipa nyinaa se yen a yeye nnansefo a Onyankopon ayi yen dedaw no. Osore fii awufo mu no, yene no didi nomee. 42 Na ohye yen se, yenka asempe no nkyere nnipa nyinaa, na yenni ne ho adanse se, ono ne nea Onyankopon ayi no asi ho se ommu atasefo ne awufo aten no. 43 Adiyifo nyinaa kaa ne

\* 10:30 Kasa a wotaa ka de kyerεε osoro bofo a obo se onipa (Mat 28.3; Mar 16.5; Yoh 20.12).

ho asem se, wɔnam ne din so de obiara a ogye no di no bone bekye no.”

### *Amanamanmufo Nya Honhom Kronkron*

<sup>44</sup> Petro gu so rekasa no, Honhom Kronkron baa wɔn a wɔretie asem no nyinaa so. <sup>45</sup> Yudafo agyidifo a wɔne Petro fi Yopa bae no ho dwiriw wɔn sɛ Onyankopɔn ahwie n'akyede a eye Honhom Kronkron no agu amanamanmufo no nso so. <sup>46</sup> Efise wɔtee sɛ wɔreka kasa foforo reyɛ Onyankopɔn ayɛ wɔ ne kesitye ho.

Petro kae se, <sup>47</sup> “Saa nnipa yi anya Honhom Kronkron senea yen nso yenyaa bi no. Obi betumi asiw wɔn asubɔ ho kwan ana?” <sup>48</sup> Petro hyɛɛ sɛ wɔmmɔ wɔn asu wɔ Yesu Kristo din mu. Afei wɔsrɛɛ no sɛ onni nna kakra wɔ wɔn nkyen.

## 11

### *Petro Yi Ne Ho Ano*

<sup>1</sup> Asomafo ne agyidifo a wɔwɔ Yudea nyinaa tee sɛ amanamanmufo no nso agye Onyankopɔn asem no adi. <sup>2</sup> Petro kɔɔ Yerusalem no, Yudafo agyidifo no ne no nyaa akasakasa kae se, <sup>3</sup> “Woakɔ wɔn a wɔnnye twetiatwafɔ no nkyen ne wɔn akodidi.”

<sup>4</sup> Petro bɔɔ wɔn biribiara a esii no ho amanneɛ se, <sup>5</sup> “Na merebɔ mpae wɔ Yopa na minyaa anisoadehu. Mihuu biribi a ete sɛ ntama kese a wɔakyekeyere sɛ efi ɔsoro afanan resian ba fam wɔ faako a mewɔ no. <sup>6</sup> Mehweɛ mu no, mihuu ntoteboa ahorow, mmoa a wɔwea ne wuram nno-maa. <sup>7</sup> Afei, nne bi ka kyerɛɛ me se, **‘Petro! Sɔre! Kum na we!’**

<sup>8</sup> “Mibuae se, ‘Dabi da, Awurade! Minni biribiara a eho ntew da.’

<sup>9</sup> “Nne no ka kyerɛɛ me bio se, **‘Biribiara a Onyankopɔn atew ho no, nka se eho ntew.’** <sup>10</sup> Saa

anisoadehu yi baa mprensa, na esan kɔɔ ɔsoro.

<sup>11</sup> “Saa bere no ara mu, nnipa baasa a wɔasoma wɔn fi Kaesarea no beduu ofi a na mete mu no mu. <sup>12</sup> Honhom Kronkron ka kyerɛɛ me se menntwentwen me nan ase na me ne wɔn nko. Saa agyidifo baasa yi a wofi Yopa no kaa me ho kɔɔ Kaesarea ma yen nyinaa kɔɔ Kornelio fi. <sup>13</sup> Ɔkaa senea ohuu ɔsoro ɔbɔfo wɔ ne fi ma ɔbɔfo no ka kyerɛɛ no se, ‘Soma kɔ Yopa kɔfrɛ ɔbarima bi a ne din de Simon Petro no. <sup>14</sup> Ɔno na ɔbɛka nsem a ebegye wo ne wo fifo nyinaa nkwa akyerɛ mo.’

<sup>15</sup> “Bere a mifi ase kasae no, Honhom Kronkron baa wɔn so senea yen nso mfiase no, ebaa yen so no ara pɛ. <sup>16</sup> Eho ara mekaee asem a Awurade kae se, **‘Yohane de nsu na ebɔɔ asu na mo de, wɔde Honhom Kronkron na ebɛbɔ mo asu’** no. <sup>17</sup> Sɛ Onyankopɔn ama wɔn akyede a bere a yegyee Awurade Yesu Kristo dii no omaa yen bi no a, eno de me sɛɛ ne hena a mesiw Onyankopɔn kwan.”

<sup>18</sup> Wɔtee saa asem yi no, wogyae wɔn nsemmissa no yii Awurade ayɛ se, “Afei de Onyankopɔn ama ho kwan ama amanamanmufo anya adwensakra a ede wɔn bekɔ nkwaye mu.”

### *Antiokia Asafo*

<sup>19</sup> Wokum Stefano no, wɔtaa agyidifo no ma wɔbɔɔ ahwete. Wɔn mu bi kyinkyin koduu Foinike, ne Kipro, ne Antiokia a na wɔreka asempa no kyere Yudafo nko ara. <sup>20</sup> Agyidifo bi a wofi Kipro ne Kirene kɔɔ Antiokia kɔkaa asempa a efa Awurade Yesu Kristo ho no kyerɛɛ amanamanmufo no. <sup>21</sup> Esiane sɛ na Awurade ka wɔn ho no nti nnipa pii gyee asem no dii ma wɔdan baa Awurade nkyen.

<sup>22</sup> Saa asem yi tɛw koduu Yerusalem asafo no mu nti



wosomaa Barnaba koo Antiokia. <sup>23</sup> Oduu ho a ohuu senea Onyankopon ahyira won no, n'ani gye ma ohyee won nkuran se womfi won koma nyinaa mu nnye Awurade nni na wonni no nokware nso. <sup>24</sup> Esiane se na Barnaba ye onipa pa a Honhom Kronkron ahye no ma na owo gyidi nti, emaa nnipa bebree nam ne so de won ho maa Awurade.

<sup>25</sup> Barnaba koo Tarso kohwehwee Saulo. <sup>26</sup> Ohuu no no, ode no baa Antiokia. Won baanu tenaa ho afe kyerekyeree nnipa bebree. Antiokia ha na wotoo asufo no din se "Kristofo."

<sup>27</sup> Saa bere koro no ara mu na adiyifo bi fi Yerusalem koo Antiokia. <sup>28</sup> Won mu baako a wofre no Agabo a Honhom Kronkron ahye no ma no sore gyina hyee nkrom se okrom kese beba asase nyinaa so. Saa okrom yi sii bere a na Klaudio di ade no. <sup>29</sup> Asufo no yee adwene se biribiara a obi wo no wode beba na wode akoboa anuanom a wowa Yudea no. <sup>30</sup> Wode akyede a won nsa kae no somaa Barnaba ne Saulo ma wode komaa asafo no mu mpanyimfo.

## 12

### *Wotaa Asomafo No*

<sup>1</sup> Saa bere yi mu ara na Ohene Herode kyekyeree asafomma no bi fii ase yee won ayayade. <sup>2</sup> Ode afoa kum Yohane nua Yakobo. <sup>3</sup> Ohuu se Yudafo no ani gye nea oye no ho no, omaa wokokyeree Petro nso. Asem yi sii Apiti Afahye no mu. <sup>4</sup> Wokyeree Petro no, wode no too afiase a na asraafo baanan na wowa no bere biara. Herode yee n'adwene se obedi n'asem wo Twam Afahye no akyi wo oman no anim.

<sup>5</sup> Bere a na Petro da afiase no nyinaa na asafo no bo mpae den-nen, sre Onyankopon se onhwe ne so.

### *Obfo Yi Petro Fi Afiasse*

<sup>6</sup> Anadwo a ade rebekye ama Herode adi Petro asem wo

oman no anim no, na Petro da asraafo baanu ntam a wode nkonsonkonson abien agugu no asesa asraafo baanu a wowa no no. Na asraafo baanu rewen afiase pon no ano nso. <sup>7</sup> Amon mu ho ara, Onyankopon bofo begyinaa afiase ho ma eho hyerenee. Obfo no wosow Petro, nyan no ka kyeree no se, "Sore ntem!" Mpofirim na nkonsonkonson no tetew fii Petro nsa.

<sup>8</sup> Afei obfo no ka kyeree Petro se, "Hyee w'atade ne wo mpaboa." Petro wiee no, obfo no san ka kyeree no se, "Fura wo ntama na di m'akyi." <sup>9</sup> Petro dii n'akyi fii adi. Woreko no na eye no se adaeso anaa anisoadehu, efise na onnye nni se eye asempa ara. <sup>10</sup> Wotwaa awemfo a wodi kan no ne won a woto so abien no ho beduu dade pon a eda kurow no ano no ho. Woduu ho no opon no ankasa bue ma wofaa mu koe. Wofaa boron bi so koo anim kakra no, obfo no gyaw Petro ho.

<sup>11</sup> Petro ani baa ne ho so ma okae se, "Afei mahu se nea esii no nyinaa ye nokware! Awurade somaa ne bofo na obegye me fii Herode nsam ne nea Yudafo hwehwee se woye me no mu."

<sup>12</sup> Petro huu nea asi no, okoo Yohane a na wofre no Marko no a na ne din de Maria no fi. Saa bere no na nnipa bebree ahyia wo ho rebbo mpae. <sup>13</sup> Petro bo abontenpon no mu na abaawa bi a wofre no Roda betiei. <sup>14</sup> Bere a otee nne no, anigye nti wammue opon no. Osan n'akyi koboo amannee se, "Petro gyina opon no akyi."

<sup>15</sup> Woka kyeree no se, "Gyama worebo dam." Nanso okoo so kaa se eye nokware. Won nso ka kyeree no se, "Gyama ebeye ne saman."

<sup>16</sup> Petro koo so bo opon no akyi. Wobuee a wohuu Petro no, won ho dwiriw won. <sup>17</sup> Ode ne nsa nyamaa won se wonye komm.

Ɔkaa ɔkwan a Awurade nam so yii no fii afiase no kyereɛ wɔn. Afei ɔka kyereɛ wɔn se, “Monka asem a asi yi nkyere Yakobo ne anuanom a wɔaka no;” na ofii ho kɔɔ baabi foforo.

<sup>18</sup> Ade kyee no, awɛmfo no ho yeraw wɔn yiye se wonhu faako a Petro afa. <sup>19</sup> Herode hyee se wɔnhwehwe no, nanso wɔanhu no. Wodii awɛmfo no asem, buu wɔn kumfo.

Eyi akyi no, Herode fii Yudea kɔɔ Kaesarea kɔtenaa ho kakra. <sup>20</sup> Bere a Herode wɔ Kaesarea no, abɔfo bi a wɔasoma wɔn fi Tiro ne Sidon behuu no. Na Herode bo afuw Tirofo ne Sidonfo. Nanso abɔfo yi guan toaa Blasto a na ɔye dabehene no senea ebeye a asomdwoe beba, efise na saa nkurow yi nya wɔn nnuan nyinaa fi Herode asase so.

<sup>21</sup> Wɔhyee da bi maa Herode hyee n’ahentade tenaa n’ahengua mu kasa kyereɛ wɔn. <sup>22</sup> Herode kasa wiei no, nnipa no teeɛ mu se, “Eyi ye onyame bi nne na enye onipa bi de!” <sup>23</sup> Mpofirim, Onyankopɔn bɔfo bebɔɔ no ma ɔyare dɔɔ mmoa ma owui, esiane obu a wamfa amma Onyankopɔn no nti.

<sup>24</sup> Onyankopɔn asem kɔɔ so tɛw maa nnipa bebree gye dii.

### *Wɔsoma Asempatɛw Adwumayefo*

<sup>25</sup> Barnaba ne Saulo wiee wɔn dwumadi no, wɔsan fii Yerusalem a na Yohane a wɔfre no Marko no ka wɔn ho.

## 13

<sup>1</sup> Adiyifo ne akyerɛkyerefo a na wɔwɔ Antiokia asafɔ no mu bi ne Barnaba ne Simeon, a na wɔfre no “Onipa Tuntum,” Lukio a ɔye Kireneni, Manaen, a ɔne Ɔhene Herode ye tipɛn, ne Saulo. <sup>2</sup> Bere a wɔresom Awurade na wɔredi mmuada no, Honhom Kronkron no ka kyereɛ wɔn se, “Munyi Barnaba ne Saulo na wonkodi

dwuma a eno nti mafre wɔn no mma me.” <sup>3</sup> Wodii mmuada bɔɔ mpae, de wɔn nsa guu wɔn so somaa wɔn.

### *Barnaba Ne Saulo Kɔ Kipro*

<sup>4</sup> Honhom Kronkron somaa wɔn no, wɔkɔɔ Seleukia. Wofi ho no, wɔtoaa wɔn akwantu no so koduu Kipro. <sup>5</sup> Woduu Salami no, wɔkaa Onyankopɔn asem wɔ Yudafo hyiadan mu. Saa bere no na Yohane Marko ka wɔn ho se ɔsomfo.

<sup>6</sup> Wotwaa mu wɔ supɔw no so koduu Pafo, na ho na wohyiaa Yudan nkonyaayifo bi a ɔfre ne ho se odiyifo a na ne din de Bar-Yesu. <sup>7</sup> Na n’adamfo ne amrado a ɔwɔ supɔw no so a ne din de Sergio Paulo no. Saa amrado a na onim nyansa yiye no soma ma wɔkɔfreɛ Barnaba ne Saulo, efise na ɔrehwehwe Onyankopɔn asem atie. <sup>8</sup> Nanso nkonyaayifo Bar-Yesu a Hela kasa mu wɔfre no Elima no ampene so, efise na ɔmpɛ se amrado yi betie Onyankopɔn asem. <sup>9</sup> Afei Saulo a na wɔfre no Paulo a Honhom Kronkron ahye no ma no hwɛɛ nkonyaayifo Elima dinn kae se, <sup>10</sup> “Ɔhonsam ba a ɔte se wo! Wompe ade pa biara yiye. Nnaadaa ahorow ahye wo ma. Bere biara wope se wodan Awurade nokwasem ani ma eye nkontomposem! <sup>11</sup> Awurade betwe w’aso ama w’ani afura a worenhu ade fi saa bere yi de kosi bere bi.”

Ɛho ara Elima ani furae a na ɔde ne nsa rekeka se obenya obi aso ne mu ana. <sup>12</sup> Amrado no huu asem a asi no, ogyee Awurade asem no dii. Awurade ho asem a ɔtee no maa ne ho dwiriw no.

### *Asomafo No Kodu Antiokia*

<sup>13</sup> Paulo ne ne dɔm no tenaa hyen mu fii Pafo kɔɔ Perge a ewɔ Pamfilia no; ehɔ na Yohane a ne din baako nso ne Marko no gyaw wɔn san kɔɔ Yerusalem. <sup>14</sup> Wofi Perge no, wɔkɔɔ Antiokia a ewɔ Pisidia. Eduu Homeda

no, wòkòò hyiadan mu kòsomee. <sup>15</sup> Wòkenkan Mose Mmàra no ne Adiyifo no nsem wiei no, hyiadan no mu mpanyimfo no soma kòka kyerɛ wòn se, “Anuanom, se mowò asem bi a mobeka de ahye nnipa no nkuran a, mowò ho kwan se moka.”

<sup>16</sup> Afei Paulo sɔre gyina nya-maa ne nsa fii ase kasae se, “Me nuanom Israelfo ne amanamanmufo a mowò ha a mosom Onyankopòn no muntie me! <sup>17</sup> Israel Nyankopòn yii yen nenanom ma woyɛɛ òman kɛse bere a na wòte Misraim asase so no. Onyankopòn nam ne tumi kɛse so yii wòn fii Misraim, <sup>18</sup> na òhwɛɛ wòn so wò sare so mfe aduanan. <sup>19</sup> Otuu aman ason wò Kanaan asase so gui, de asase no maa ne nkuròfo se wòn awunyade, <sup>20</sup> ma wòtenaa so mfe ahannan ne aduonum. Eyi akyi no òmaa atemmufo dii wòn so kosii se Odiyifo Samuel bae. <sup>21</sup> Bere a wòpɛɛ se wonya òhene ma odi wòn so no, Onyankopòn de Kis ba Saulo a ofi Benyamin abusua mu no maa wòn ma odii wòn so mfe aduanan. <sup>22</sup> Onyankopòn tuu Saulo ade so na òde Dawid sii n’anan mu. Asem a Onyankopòn ka faa Dawid ho ne se, ‘Mahu se Yisai ba Dawid ne onipa a mepɛ no; òye onipa a òbeyɛ nea mepɛ nyinaa.’

<sup>23</sup> “Senea Onyankopòn hyɛ ho bò no, Yesu a òye Dawid aseni no na òyɛɛ no Israelfo Agyenkwa. <sup>24</sup> Ansa na Yesu rebefi n’adwuma ase no, Yohane kaa adwensakra ho asem kyerɛ Israelfo se, wònsakra mfi wòn bòne ho na wòmma wòmno wòn asu. <sup>25</sup> Ansa na Yohane rebewie n’asenkà no, obisaa nnipa no se, ‘Mususuw se meye hena? Enye me ne onipa a moretwen no no. Erenkye biara na nea moretwen no a mense se meworow ne mpaboa afi ne nan no bɛba.’

<sup>26</sup> “Me nuanom Abraham asefo ne amanamanmufo a mosom

Onyankopòn a mowò ha, yen nti na Onyankopòn soma ma wòde saa nkwagye yi aba. <sup>27</sup> Esiane se nnipa a na wòte Jerusalem ne wòn mpanyimfo nnim se òno ne Agyenkwa no, na wònte adiyifo no nsem a wòkenkan no Homeda no ase no nti, wobuu Yesu kumfo maa adiyifo no nsem no baa mu. <sup>28</sup> Ewò mu se wòannya afòbusem bi annyina so ammu no kumfo de, nanso wòmaa Pilato kum no. <sup>29</sup> Woyɛ biribiara a Kyerɛwsem no ka fa ne ho wiee no, woyii no fii asennua no so kosiee no. <sup>30</sup> Nanso Onyankopòn ma òsore fii awufo mu, <sup>31</sup> na ne wusɔre akyi no, oyii ne ho adi nna pii kyerɛ wòn a na wòne no tu kwan fi Galilea kò Jerusalem no. Wòne nnipa a wodi ne ho adanse kyere Israelfo no.

<sup>32</sup> “Afei yewò ha se yerebeka asempa no akyere mo se, Onyankopòn nam sɔre a òmaa Yesu Kristo sɔre fii awufo mu no so ama bò a òhyɛɛ yen nenanom no aba mu. <sup>33</sup> Eyi ne nea wòakyerew wò Nnwom a eto so abien no mu se,

“Woyɛ me ba;

nnɛ, mayɛ w’Agya.’

<sup>34</sup> Asem a Onyankopòn ka faa sɔre a òma no sɔre fii awufo mu na amma no ampòwòw no ne se,

“‘Mede nhyira kronkron a mehyɛ Dawid ho bò no behyira wo.’

<sup>35</sup> Wòaka no wò baabi nso se,

“‘Woremma wo Kronkronni no mpòwòw.’

<sup>36</sup> “Dawid bere se no, òsom Onyankopòn kosii se owu ma wosiee no wò ne nenanom nkyen pɛɛ, na ne nipadua poròwee. <sup>37</sup> Nanso nea Onyankopòn nyan no fii awufo mu no ampòwòw.

<sup>38</sup> “Anuanom, ɛɛ se mo nyinaa te ase se enam Yesu so na wòka bònɛfakye ho asem kyere mo. <sup>39</sup> Ɛɛ se mote ase se obiara a ogye no di no, wòabu no bem a anka Mose mmara ntumi mmu no

no. <sup>40</sup> Monhwe yiye na adiyifo no nkɔm a wɔhyee no amma mo so: <sup>41</sup> “Mo fɛwdifo!

Momma enye mo nwonwa na mo ho nnwiriw mo!  
Efise merebeyɛ biribi wɔ wo bere so,  
na sɛ wɔka kyere wo a,  
worennye nni!”

<sup>42</sup> Paulo ne Barnaba refi asoredan no mu no, nnipa no srɛɛ wɔn sɛ wɔmmra Homeda a ereba no mmekyerkyere wɔn bio. <sup>43</sup> Nnipa no wiee nhyiamu no, Yudafo ne amanamanmufo bebree a wɔasakra aba Yudasom mu no tu dii Paulo ne Barnaba akyi. Asomafo no tuu wɔn fo, hyee wɔn nkuran sɛ wɔntena ase Onyankopɔn adom mu.

*Asomafo No Kɔ Amanamanmufo Nkyɛn*

<sup>44</sup> Homeda a edi so no dui no, ekame aye sɛ wɔn a wote kurow no mu no nyinaa betiee Awurade asem. <sup>45</sup> Yudafo no huu nnipakuw no, wɔn ani bere ma wɔsɔre gyee nsem a Paulo reka no ho akyinnye kasa tiaa no.

<sup>46</sup> Nanso Paulo ne Barnaba de akokoduru kɔɔ so kae se, “Mone nnipa a ese sɛ wɔka Onyankopɔn asem no kyere mo kan. Na sɛ moapo, na mummu mo ho sɛ nkwa a enni awiei ho hia mo nti, yebegyaw mo ho ako amanamanmufo no nkyɛn. <sup>47</sup> Ahyede a Awurade de ama yen ne sɛ,

“Mema mo aye amanamanmufo nyinaa kanea;

enam mo so na wobegye wiasefo nyinaa nkwa.”

<sup>48</sup> Amanamanmufo no tee saa asem no, wɔn ani gye ma wokamfoo Awurade asem no, na wɔn a wɔayi wɔn ama nkwa a enni awiei no beyee agyidifo.

<sup>49</sup> Na Awurade asem no trɛw ɔmantam no mu nyinaa. <sup>50</sup> Nanso Yudafo no tuu nnipa atitiriw a wɔwɔ kurow no mu no ne mmea Nyamesurofo a na wɔwɔ hɔ bi a wodi mu no aso ma wɔtaa Paulo

ne Barnaba, pam wɔn fii ɔman no mu. <sup>51</sup> Enti asomafo no poropow wɔn anan ase mfutuma guu wɔn so fii hɔ kɔɔ Ikonium. <sup>52</sup> Anigye ne Honhom Kronkron hyee asuafo a na wɔwɔ Antiokia no ma.

## 14

### *Ikoniom Asenkā*

<sup>1</sup> Paulo ne Barnaba duu Ikoniom no, wɔkɔɔ Yudafo asoredan mu. Wokasa ma Yudafo ne amanamanmufo bebree beyee agyidifo.

<sup>2</sup> Nanso Yudafo a wɔpoo Awurade asem no hwanyan amanamanmufo no, san tuu wɔn aso tiaa anuanom no. <sup>3</sup> Asomafo no tenaa hɔ kyee. Na Awurade nam tumi a ɔde maa wɔn ma woyee anwonwade ahorow no so kyere sɛ nsem a wɔka fa n'adom ho no ye nokware. <sup>4</sup> Kurow no mu nnipa no mu kyee abien; fa kɔɔ Yudafo no afa na fa nso kɔɔ asomafo no afa. <sup>5</sup> Amanamanmufo ne Yudafo no ne wɔn mpanyimfo yee adwene se wobeyɛ wɔn ayayade asan asiw wɔn abo. <sup>6</sup> Asomafo no tee pɔw a wɔbɔ faa wɔn ho no, woguan kɔɔ Listra ne Derbe a ɛwɔ Likaoniaman mu ne nkuraa a atwa ho ahyia no nyinaa ase. <sup>7</sup> Wokaa Asempa no wɔ hɔ.

### *Obubuafo Bi Ayaresa*

<sup>8</sup> Bere a Paulo ne Barnaba wɔ Listra no wohuu ɔbarima bi a na ɔye obubuafo fi n'awo mu. <sup>9</sup> Paulo rekasa no, obubuafo no tiee no maa Paulo huu sɛ ɔwɔ gyidi a ɛbema watumi agyina so asa no yare. Enti Paulo hwɛɛ obubuafo no <sup>10</sup> teɛɛ mu se, “Sɔre gyina hɔ!” Amono mu, obubuafo yi huruw gyinae, fii ase nantewee.

<sup>11</sup> Nnipa no huu nea Paulo aye no, wofii ase teɛteɛɛ mu wɔ Likao-nia kasa mu se, “Anyame ayeyɛ wɔn ho sɛ nnipa aba yen nkyɛn.” <sup>12</sup> Eyi nti wɔfrɛɛ Barnaba Seus na

wɔfrɛ Paulo nso Hermes,\* efise ɔno na na ɔka asem no. <sup>13</sup> Seus a na n'asoredan wɔ kurotia no sofo de nantwi ne nhwiren baa kurow no pon ano, pɛɛ sɛ wɔbɔ afɔre ma asomafo no.

<sup>14</sup> Bere a Barnaba ne Paulo tee afɔre a nnipa no pɛ sɛ wɔbɔ no, wɔde abufuw sunsuanee wɔn ntade mu, tuu mmirika kɔɔ nni-pakuw no mu teɛteɛ mu se, <sup>15</sup> "Den na moɔpɛ sɛ moye yi? Yeɛba se yerebeka asempa no akyerɛ mo, ama moagyae saa nneema hunu yi ye, na mode mo ho ama Onyankopɔn a ɔbɔɔ ɔsoro, asase, epo ne biribiara a ɛwɔ mu no. <sup>16</sup> Bere bi a atwa mu no, ɔmaa nnipa nyinaa kwan ma wɔyɛɛ nea wɔpɛ. <sup>17</sup> Nanso Onyankopɔn nam nneema pa a ɔye so di n'ankasa ho adanse. Mmere a ɛɛ mu no, ɔma osu tɔ ma nnɔbae ba; ɔma no aduan di ma munya ahoto."

<sup>18</sup> Nanso saa kasa yi nyinaa akyi no, pɛ ara na nnipa no pɛɛ sɛ wɔbɔ afɔre ma wɔn.

<sup>19</sup> Yudafo bi fi Antiokia a ɛwɔ Pisidia ne Ikoniom tuu nnipa no aso maa wosiw Paulo abo, twee no fii kurow no mu a na wosusuw sɛ wawu. <sup>20</sup> Nanso bere a agyidifo no betwaa ne ho hyiae no, ɔsɔre san kɔɔ kurow no mu. Ade kyee no ɔne Barnaba fii ho kɔɔ Derbe.

### *Paulo Ne Barnaba San Ba Antiokia*

<sup>21</sup> Paulo ne Barnaba kaa asempa no wɔ Derbe ma nnipa pii gye dii. Wofi ho no, wɔsan kɔɔ Lистра, Ikoniom ne Antiokia a ɛwɔ Pisidia. <sup>22</sup> Wɔhyɛɛ agyidifo no nkuran sɛ wɔntena ase gyidi mu. Wɔka kyereɛ agyidifo yi se, "Ansa na yebetumi akɔ Onyankopɔn ahenni mu no, ɛsɛ sɛ yɛfa ɔhaw ahorow pii mu." <sup>23</sup> Asafo biara a wɔkɔɔ mu no,

wosisii mpanyimfo maa wɔn; na wɔnam mpaebɔ ne mmuadadi so de mpanyimfo no hyɛɛ Awurade a wɔde wɔn ho ato no so no nsa. <sup>24</sup> Wofi Pisidia no wɔbaa Pamfilia. <sup>25</sup> Wɔkaa asempa no wɔ Perge na wofi ho baa Atalia.

<sup>26</sup> Wofi Atalia no, wɔsan baa Antiokia a ɛho na bere a na wɔrebefi saa adwuma a wɔawie yi ase no, wɔde wɔn hyɛɛ Awurade nsa no. <sup>27</sup> Bere a woduu Antiokia no, wohyiaa asafo no mu nnipa nyinaa. Wɔkaa nneema a Onyankopɔn nam wɔn so aye, ne senea Onyankopɔn abue kwan ama amanamanmufo agye asem no adi no nyinaa kyereɛ wɔn. <sup>28</sup> Paulo ne Barnaba tenaa gyidifo no nkyen kyee.

## 15

### *Yerusalem Agyinatufɔ*

<sup>1</sup> Bere a Paulo ne Barnaba wɔ Antiokia no, nnipa bi fi Yudea bekyerekyereɛ anuanom no se, "Sɛ moamma wɔantwa mo twe-tia senea Mose amanne no kyere no a morennya nkwa." <sup>2</sup> Paulo ne Barnaba ne wɔn gyeɛ saa nkyerekyere yi ho akyinnye denneennen. Saa asem yi nti Paulo ne Barnaba ne Antiokia asafo no mu nnipa bi kɔɔ Yerusalem kohuu asomafo no ne mpanyimfo faa saa nkyerekyere yi ho. <sup>3</sup> Asafo no gyaa wɔn kwan. Wɔreko no, wɔfaa Foinike ne Samaria kaa amanamanmufo gye a wɔagyɛ asem no adi no kyereɛ wɔn. Saa asem yi yeɛ agyidifo no nyinaa anigye yiye. <sup>4</sup> Woduu Yerusalem no, asafo no asomafo ne mpanyimfo a wɔkaa nneema a Onyankopɔn nam wɔn so aye kyereɛ wɔn no gyeɛ wɔn.

<sup>5</sup> Nanso Farisifo a wɔabɛye agyidifo no hyɛɛ sɛ, ɛsɛ sɛ wotwa

\* **14:12** Na Seus yɛ Lистра abosom mu panyin a ɛho na na n'abosonnan wɔ. Wɔn a na wɔbɔbɔ afɔre ma Seus no yeɛ wɔn adwene sɛ wɔde ayeyede bema Paulo ne Barnaba mmom. Nea enti a wɔfaa Barnaba sɛ Seus ne sɛ na ɔwɔ anuonyam. Wɔfaa Paulo sɛ onyame Hermes, efise na ɔye ɔkyeame (28.6).

amanamanmufo a wɔagyɛ asem no adi no nyinaa twetia na wodi Mose mmara no so.

<sup>6</sup> Asomafo no ne mpanyimfo no hyia dweneɛ asem yi ho. <sup>7</sup> Wodwinnwen ho wiee no, Petro sore kasae se, “Me nuanom, munim se bere bi a atwam no, Onyankopɔn yii me fii mo mu se menka asempa no nkyere amanamanmufo, senea ebeye na wobete asempa no na wɔagyɛ adi. <sup>8</sup> Senea Onyankopɔn a onim koma mu no nam Honhom Kronkron a ɔma ebaa yen mu no so gyeɛ yen too mu no, saa ara na ɔnam Honhom Kronkron no ara so agye amanamanmufo nso ato mu. <sup>9</sup> Onyankopɔn anyɛ nyiyimu; ɔnam gyidi so tew wɔn koma mu. <sup>10</sup> Aden nti na mope se mode adesoɔa duruduru a yen agyanom antumi ansoa, na yen nso yeantumi ansoa no soa agyidifo no de sɔ Onyankopɔn hwe? <sup>11</sup> Nanso yegye di se wɔnam Awurade Yesu Kristo adom so na agye yen nkwa se wɔn ara.”

<sup>12</sup> Bere a Barnaba ne Paulo kaa anwonwade a Onyankopɔn nam wɔn so yee wɔ amanamanmufo no mu maa nnipa a wɔahyia ho no tee no, woyee dinn. <sup>13</sup> Wɔkasa wiei no, Yakobo kae se, “Anuanom, muntie me! <sup>14</sup> Mprempren ara na Simon kyerɛɛ mu kyerɛɛ yen se Onyankopɔn yii amanamanmufo se ne de. <sup>15</sup> Adiyifo no nsem a wɔkaa no ne eyi hyia, senea wɔakyerɛw wɔ Kyerɛwsem no mu se:

<sup>16</sup> “Eyi akyi no, mesan aba abesi Dawid fi a abubu no. Mema nea adwiriw no so, na masan asi bio,

<sup>17</sup> senea ebeye a nnipa a wɔaka no, ne amanamanmufo a me din da wɔn so no behwehwe Awurade.’

<sup>18</sup> Awurade a ɔdaa eyi adi bere bi a atwa mu no, ɔno na obeye eyinom nyinaa.”

<sup>19</sup> Yakobo toaa so se, “M’adwene ne se, ense se yehaw amanamanmufo a wɔde wɔn ho rema Onyankopɔn no. <sup>20</sup> Mmom, momma yenkyerew nhoma nkɔka nkyere wɔn se, ense se wodi aduan biara a wɔde ama abosom, efise eho nteɛw; afei wɔntwe wɔn ho mfi aguamammɔ ho na wɔnnwe aboa a wɔantwa ne mene na owui. Bio, wɔnnni mogya nso. <sup>21</sup> Efi tete na wɔkenkan saa Mose mmara yi wɔ hyiadan mu wɔ Homeda biara, na wɔka ho nsem nso wɔ kurow biara mu.”

### *Wɔkyerew Krataa Kɔma Amanamanmufo*

<sup>22</sup> Asomafo ne mpanyimfo ne asafo no mu nnipa nyinaa hyiae, yee adwene se wobeyi nnipa bi a fi kuw no mu aka Paulo ne Barnaba ho na wɔakɔ Antiokia. Woyii mmarima atitiriw baanuu a wɔn din de Yuda, a wɔfre no Barsaba ne Silas. <sup>23</sup> Nhoma a wɔde maa wɔn kɔe no mu nsem ni:

Anuanom amanamanmufo a mote Antiokia, Siria ne Kilikia,

Asomafo ne mpanyimfo ne anuanom a wɔwɔ Yerusalem no kyia mo.

<sup>24</sup> Yetee se anuanom bi a yemaa wɔn tumi fi yen mu nam wɔn nkyerekyerɛ so tan mo ani, haw mo adwene. <sup>25</sup> Eyi nti yeatu nnipa bi se wɔmmra mo nkyen. Saa nnipa no ne Paulo ne Barnaba <sup>26</sup> a wɔde wɔn nkwa abɔ afoɛ ama Awurade Yesu Kristo no. <sup>27</sup> Eyi nti, yeresoma Yuda ne Silas ama wɔabekasa afoa asem a yerekyerɛw no so. <sup>28</sup> Honhom Kronkron ne yen ayɛ adwene se, saa ahyede yi akyi no yemmfa adesoɔa foforo bi a emu ye duru nsoa mo; <sup>29</sup> munnni aduan a wɔde ama abosom; saa ara nso na munnni mogya. Monnwe aboa a wɔantwa ne mene na owui. Bio, montwe mo ho mfi aguamammɔ ho. Se mutumi di saa ahyede yi so a, ebesi mo yiye.

Yesan kyia mo.

<sup>30</sup> Wogyaa nnipa no kwan ma wɔkɔɔ Antiokia. Woduu hɔ no, wohyiaa agyidifo no de nhoma no maa wɔn. <sup>31</sup> Agyidifo no kenkan nhoma no, emu nkuranhyesem no maa wɔn ani gyei. <sup>32</sup> Yuda ne Silas a wɔyɛ adiyifo no ne anuanom no kasa kyee, hyee wɔn nkuran. <sup>33</sup> Wodii nna kakra wɔ hɔ no, anuanom no gyaa wɔn kwan asomdwoe mu ma wɔsan kɔɔ anuanom a wɔsomaa wɔn no nkɛn dwoodwo. <sup>34</sup> Nanso Silas de, wankɔ bi\*. <sup>35</sup> Paulo ne Barnaba dii nna kakra wɔ Antiokia, boaa anuanom bi ma wɔkyerɛkyerɛ, kaa Awurade asem.

*Paulo Ne Barnaba Ntam Tetew*

<sup>36</sup> Nna bi akyi no, Paulo ka kyereɛ Barnaba se, “Ma yɛnsan nkɔsra anuanom a wɔwɔ nkurow a yeaka Awurade asem wɔ so no nyinaa nkɔhwe senea wɔreko so wɔ gyidi mu.” <sup>37</sup> Barnaba pɛɛ se wɔde Yohane Marko ka wɔn ho kɔ, <sup>38</sup> nanso Paulo ampene so, efise wɔwɔ Pamfilia no ogyaw wɔn hɔ a ɔne wɔn antenna hɔ ankosi awiei. <sup>39</sup> Akasakasa a emu ye den sii wɔn ntam maa wɔn mu tetewee. Barnaba faa Marko ne no kɔɔ Kipro <sup>40</sup> na Paulo nso faa Silas. Anuanom no de wɔn hyee Onyankopɔn nsa ma wofii hɔ kɔe. <sup>41</sup> Ɔkofaa Siria ne Kilikia hyee asafo no den.

## 16

*Timoteo Kɔka Paulo Ne Silas Ho*

<sup>1</sup> Paulo toaa n'akwantu no so kɔɔ Derbe ne Listra. Eho na na ogyidini bi a ne din de Timoteo a ne na ye Yudani gyidini na n'agya nso ye Helani no te. <sup>2</sup> Anuanom a na wɔwɔ Listra ne Ikonim no nyinaa dii Timoteo ho adanse pa. <sup>3</sup> Esiane se na Paulo pɛ se ɔde Timoteo ka ne ho kɔ nti otwaa no twetia, efise Yudafa a na wɔwɔ hɔ

no nyinaa nim se Timoteo agya ye Helani. <sup>4</sup> Kurow biara a woduu so no, wɔkaa mmara a asomafo ne mpanyimfo a wɔwɔ Yerusalem ahye se wonni so no kyereɛ wɔn. <sup>5</sup> Asafo no nyinii gyidi mu na daa, nnipa bebree bekaa wɔn ho.

*Twa Bra Makedonia*

<sup>6</sup> Esiane se Honhom Kronkron amma wɔn kwan se wɔnka asem no wɔ Asia no nti, wɔkɔɔ Frigia ne Galatia. <sup>7</sup> Woduu Misia hye so no, wɔpɛɛ se anka wɔkɔ Bitinia, nanso Yesu Honhom no amma wɔn kwan. <sup>8</sup> Enti wɔfaa Misia kosii Troa. <sup>9</sup> Da no anadwo Paulo huu anisoade se ɔbarima bi a ofi Makedonia gyina hɔ resɛ no se, “Twa bra Makedonia beboa yen!” <sup>10</sup> Anisoadehu yi akyi no, yeboaboa yen ho se yebeko Makedonia, efise yetee ase se Onyankopɔn na wafɛ yen se yenkɔka asempa no wɔ hɔ.

*Lidia Adwensakra*

<sup>11</sup> Yede hyen fii Troa kɔɔ Samotrake na ade kyee no, yeduu Neapoli. <sup>12</sup> Yefi hɔ no, yetoaa so kɔɔ Filipi, kurow titiriw a ewɔ Makedonia mansin a na Romafo di so no mu. Yedii nna kakra wɔ saa kurow yi mu.

<sup>13</sup> Homeda duu no, yefii kurow no mu kɔɔ asubɔnten bi ho baabi a yeate se Yudafa taa hyia wɔ hɔ hɔ mpae. Yekeyerɛkyerɛ mmea bi a wɔbaa hɔ no Kyerewsem no. <sup>14</sup> Mmea a wobetiee asem no mu baako ne Tiatirani Lidia a na ɔton ntama kɔkɔɔ. Na ɔye Onyame-somni nti Awurade buee ne koma mu ma otiee asem a na Paulo reka no ma ogye dii. <sup>15</sup> Wɔbɔɔ ɔne ne fifo nyinaa asu wiee no, ɔka kyereɛ yen se, “Se mugye to mu se meye Awurade mu gyidini ampa ara a, eno de mommetena me fi.” Ɔkɔɔ so sɛɛ yen ara kosii se yepenee.

*Paulo Ne Silas Da Afiasɛ*

\* 15:34 Tete akyerew binom mfa nkyekyemu 34 nka ho

16 Da bi a yereko faako a yehyia bo mpae no, yehyiaa afenaa bi a akom honhom wo ne mu a ode n'akom no hye nkom ma ne wuranom nya won ho. 17 Odii yene Paulo akyi teeteete mu se, "Saa nnipa yi ye Osorosoroni Nyankopon no asomfo a waba se worebeka nkwaye ho asem akyere mo." 18 Eyi ko so ara kosii se da bi Paulo de ahometew teeteete honhommone no se, "Mehye wo wo Yesu Kristo din mu se, tu fi ne mu ko!" Amono mu ho ara, na honhommone no tu fii afenaa no mu.

19 Bere a afenaa no wuranom huu se nea ema won sika no afi won nsa no, wakyerere Paulo ne Silas twee won ko mpanyimfo anim wo aguaboea. 20 Wode won bre mpanyin bo won sobo se, "Saa nnipa yi ye Yudafo a wode won nneye ne won nkyerkyere redan yen kurow yi ani. 21 Worekyerkyere amanne bi a esiane se yeye Romafo nti, yen mmara mma yen ho kwan se yegyete to mu."

22 Nnipadom a wowa ho no tow hye won so, na mpanyin no tetew Paulo ne Silas ntade mu, hye se wommo won mmaa. 23 Woboo won mmaa pii wiei no, wode won kogu afiase, na mpanyin no hye afiase sohwefo no se onto won mu yiye senea ebeye a worennguan. 24 Afiase sohwefo no tee saa asem no, ode won kogu afiase ho dan a ewo mfimfini no mu de nkonsankonson guguu won anan de boboo nnua mu.

25 Odasu mu no, na Paulo ne Silas rebo mpae to nnwom reyi Onyankopon aye, a nneduafo a wowa ho no nso retie won. 26 Mpofofirim na asase wosow denneenen maa afiase no nnyinaso nso wosow maa apon no nyinaa buebuei, na nneduafo no nyinaa

nkonsankonson tetewee. 27 Bere a afiase sohwefo no fi nna mu nyan na ohuu se afiase no apon no abuebue no, osusuw se nneduafo no nyinaa aguan, enti otwee n'afoa, pre se anka ode kum ne ho.\* 28 Nanso Paulo teeteete mu ka kyere se, "Nkum wo ho! Yen nyinaa wo ha!"

29 Eho ara afiase sohwefo no fre ma wode kanea bre no na ode ahopopo ne osuro behwee Paulo ne Silas anim. 30 Afei ode won fii adi bisaa won se, "Awuranom, den na menye na manya nkwa?"

31 Wobuae se, "Gye Awurade Yesu di na obegye wo ne wo fifo nyinaa nkwa." 32 Wokaa Awurade ho asem kyere afiase sohwefo no ne ne fifo nyinaa. 33 Anadwo no ara, afiase sohwefo yi hohoroo Paulo ne Silas mmaabo akuru no anim. Afei oma woboo one ne fifo nyinaa asu. 34 Afiase sohwefo yi de Paulo ne Silas ko fie komaa won aduan dii na one ne fifo nyinaa ho san won, efise afei de, wogyete Onyankopon adi.

### Wogyaa Asomafo No

35 Ade kyee no, mpanyin no somaa asraafo koka kyere afiase sohwefo no se, "Gyaa saa nnipa no ma wonko." 36 Afiase sohwefo no ka kyere Paulo se, "Mpanyin no asoma abeka se minnyaa wo ne Silas ma monko. Enti monko asomdwoe mu."

37 Nanso Paulo ka kyere asraafo no se, "Yeye Romafo. Wommu yen fo wo bone biara ho na wode yen baa aguaboea beboo yen mmaa, de yen guu afiase. Afei na wope se wofa sum ase gyaa yen? Dabi da! Mpanyin no ankasa mmra ha mmegyaa yen."

38 Asraafo no san koboo Roma mpanyimfo no amannee. Wote se Paulo ne Silas ye Romafo no, wosuroe 39 enti wokomaa won

\* 16:27 Se odeduan bi guan a, wode ne sohwefo si n'anan mu (12.19). Se sohwefo no kum ne ho a na aniwu ne adwennwene biara to atwa.



dibem, yii wɔn fii afiase hɔ ka kyereɛ wɔn se womfi kurow no mu. <sup>40</sup> Paulo ne Silas fii afiase hɔ kɔɔ Lidia fi. Wɔkɔtoo anuanom no wɔ hɔ, hyɛɛ wɔn nkuran. Afei wofii hɔ kɔɛ.

## 17

### *Paulo Ne Silas Kɔ Tesalonika*

<sup>1</sup> Wɔtoaa wɔn akwantu no so fii Amfipoli ne Apolonia baa Tesalonika a na Yudafo hyiadan wɔ no. <sup>2</sup> Senea Paulo taa ye no, ɔkɔɔ hyiadan mu mprensɔ ne nnipa no gyee akyinnye wɔ Kyerewsem no ho, <sup>3</sup> kyereɛ mu, dii adanse se, eɛ se Agyenkwa no hu amane na ɔsɔre fi awufo mu. Paulo kae se, "Saa Yesu a mereka ne ho asem akyere mo yi ne Agyenkwa no." <sup>4</sup> Nnipa no bi gye dii ma wodii Paulo ne Silas akyi. Saa ara na Helafɔ bebreɛ a wɔsom Onyankopɔn ne mmea mpanyin bi nso gye dii de wɔn ho bɔɔ wɔn ara ne no.

<sup>5</sup> Yudafo mpanyin no anibere nti, wɔboabooa ahuhufɔ bi ano ma wɔbɔɔ twi faa kurow no mu kotwaa Yason fi ho hyiae, pɛɛ se wɔn nsa ka Paulo ne Silas de wɔn bre mpanyin no. <sup>6</sup> Esiane se wɔn nsa anka wɔn no nti, wɔtwee Yason ne anuanom bi de wɔn baa mpanyin no anim teɛteɛ mu se, "Saa nnipa a wɔma basabasa ba baabiara a wɔkɔ no aba yen kurow yi mu, <sup>7</sup> ama Yason agye wɔn atena ne fi. Wɔn nyinaa abu Ɔhempon Kaesare mmara a ɔde ama yen se yenni so no so, efise wɔka se ɔhene foforo bi wɔ hɔ a wɔfre no Yesu." <sup>8</sup> Saa asem yi hwanyan dɔm no ne kurow no mu mpanyin no. <sup>9</sup> Kurow no mu mpanyin no maa Yason ne anuanom no tuaa sika bi de dii wɔn akagyinamu ma wogyaa wɔn.

### *Paulo Ne Silas Kɔ Beroia*

<sup>10</sup> Ade sae ara pɛ, anuanom yi gyaa Paulo ne Silas kwan ma wɔkɔɔ Beroia. Wodui no, wɔkɔɔ Yudafo hyiadan mu. <sup>11</sup> Na nnipa a wɔwɔ hɔ no nye akyinnyegyefo te se Tesalonikafo no. Wɔde ahosepɛw gyee asem no dii a daa na wosua Kyerewsem no pɛɛ se wohu se nkyerɛkyere a Paulo kyerekyere no ye nokware ana. <sup>12</sup> Nnipa no mu bebreɛ a Helafɔ mmea atitiriw ne mmariɔma ka ho no gyee nkyerɛkyere no dii.

<sup>13</sup> Bere a Yudafo a wɔwɔ Tesalonika no tee se Paulo akɔka Onyankopɔn asem no wɔ Beroia no, wɔkɔɔ hɔ kɔhwanyan hɔfo no nso. <sup>14</sup> Enti ntem ara na anuanom no gyaa Paulo kwan se ɔnko mpoano, nanso Silas ne Timoteo de, wɔtenaa Beroia. <sup>15</sup> Nnipa a wokogyaa Paulo kwan no de no koduu Atene. Wɔresan akɔ Beroia no, Paulo kraa wɔn se wɔnka nkyere Silas ne Timoteo se wɔmmeka ne ho ntem.

### *Paulo Wɔ Atene*

<sup>16</sup> Bere a Paulo retwɛn Silas ne Timoteo wɔ Atene no, ohuu ahoni pii wɔ kurow no mu. Eyi maa ne were howee yiye. <sup>17</sup> Enti na ɔne Yudafo ne amanamufɔ a wɔsom Onyankopɔn no taa hyia wɔ hyiadan mu ma ɔkyerekyere wɔn Onyankopɔn asem. Saa ara nso na daa na ɔne nkurofo gye akyinnye wɔ aguabɔbea ara ne no. <sup>18</sup> Afei, ɔne Epikurofo ne Stoikfo anyansafo bi nso gyee akyinnye. Ebinom kae se, "Na den na nnabrabani yi pɛ se ɔkyere yi?" Afoforo nso kae se, "Eye se ɔreka anyame afoforo bi ho asem." Nea enti a wɔkaa eyi ne se, na Paulo reka Yesu Kristo ne ne wusɔre ho asem. <sup>19</sup> Wɔde Paulo kɔɔ Areopago\* bagua anim kae se, "Yɛpɛ se yete nkyerekyere foforo a worekyerekyere yi ase, <sup>20</sup> efise nsem a woka no bi ye

\* **17:19** Nkyereɛase ne "Ares koko." Ares ye Helafɔ nyame a ogyina hɔ ma aprannaa ne ɔko.

yen asom asem foforo, enti yere se wokyerekyerε yen mu yiye.”  
<sup>21</sup> Na Atenefo ne ahoho a wowa ho no nni hwee ye se wode won adagyew nyinaa betie nsem foforo anaa wobeka nsem foforo a wate no akyerε afoforo.

### *Paulo Asenka Wo Areopago*

<sup>22</sup> Paulo sere gyinaa Areopago bagua no anim kae se, “Atenefo, mihi se moye nnipa a more nyamesom yiye.”  
<sup>23</sup> Efise mituu mpase faa mo kurow yi mu, na mihuu mmeae ahorow a mosom no, mihuu aforemuka bi a wokyere w ho se,

Onyame a wonnim no no de.

Enti ade a munnim na mosore no, eno ho asem na meraka akyerε mo yi.

<sup>24</sup> “Onyankopon a oboo wiase ne nneema a ewo mu nyinaa no na oyee osoro ne asase. Awurade no nte asoredan a nnipa asi mu.”  
<sup>25</sup> Saa ara nso na biribiara a nnipa nam won dwumadi so de bema no no nso ho nhia no, efise ono na oma nnipa nkwa ne biribiara a ehia won.”  
<sup>26</sup> Onam onipa baako so na oboo nnipa ahorow nyinaa de won tenaa asase so. Ono ankasa na ansa na arebebo nnipa no, ohyehyee amanaman bere a wbesore ne bere a wobehwe ase. Saa ara na ohyehyee won tenabea ahye nso.”  
<sup>27</sup> Ewo mu se Onyankopon ben yen de, nanso oye eyi senea ebeye a nnipa behwehwe n’akyi kwan atwiw aben no; <sup>28</sup> senea obi ka se, ‘Ne mu na yete ase na yekeka yen ho’ no. Saa ara na mo nnwontofu bi nso aka se, ‘Yen nso yeye ne mma’ no.

<sup>29</sup> “Eno de, se yeye Onyankopon mma de a, ense se yesuw se Onyankopon tebea te se ohoni bi a onipa de dwete anaa sika anaa obo aye.”  
<sup>30</sup> Onyankopon buu n’ani guu bere a na nnipa nnim no no so, nanso afei de, ohye nnipa nyinaa se wontwe won ho mfi

akwammone so.”  
<sup>31</sup> Efise wayi da bi ato ho a onam onipa bi a wayi no no so bebu nnipa nyinaa atentrenee. Onam sere a omaa saa onipa yi sere fii awufo mu no so adi adanse akyerε nnipa nyinaa.”

<sup>32</sup> Bere a nnipa no tee se Paulo reka owusore ho asem no, ebinom dii ne ho few, na afoforo nso kae se, “Yere se wosan ka saa asem no bio.”  
<sup>33</sup> Saa nsem a ekoo so yi maa Paulo fii bagua no anim koe.”  
<sup>34</sup> Nanso, nnipa kakraa bi gyee no dii de won ho boo no. Saa nnipa no mu bi ne Dionisio a ofra Areopagofu mu ne obea bi a ne din de Damari ne afoforo bi.

## 18

### *Paulo Ko Korinto*

<sup>1</sup> Eyinom akyi no, Paulo fii Atene koo Korinto.”  
<sup>2</sup> Eho na ohyiaa Yudani bi a wofre no Akwila a wawoo no wo Ponto a one ne yere Priskila fi Italia aba ho a na enkyye. Wofii Italia efise na Roma hemon Klaudio ahye mmara se Yudafo nyinaa mfi Roma asase so.”  
<sup>3</sup> Paulo kotenaa won nkyen ne won yee adwuma, efise na won nyinaa nwen ntamadan.”  
<sup>4</sup> Na Paulo ko hyiadan mu homeda biara koka asem no de pee se anka odan Yudafo ne Helafo no adwene ma wogyee di.

<sup>5</sup> Bere a Silas ne Timoteo fii Makedonia bae no, Paulo de n’adagyew nyinaa kaa Awurade asem no, dii adanse kyereε Yudafo no se Yesu ne Agyenkwa no.”  
<sup>6</sup> Bere a Yudafo no ampe se wotie Paulo asenka, na woyeyaw no no, ode abufuw poroporow n’atade mu ka kyereε won se, “Mo mmusu ngu mo atifi. Mo afobu nna me so. Efi nne de reko, merokoka asem no makyerε amanamanmufo.”

<sup>7</sup> Ofii ho kotenaa Amanamanmuni Nyamesoni bi a wofre no Tito Yusto a ne fi bata hyiadan ho

no nkyen. <sup>8</sup> Krispo a na ɔye hyi-  
adan mu panyin no ne ne fifo nyi-  
naa gye Awurade dii ma wɔbɔɔ  
wɔn asu. Saa ara na Korintofo  
bebree a wɔtee Awurade asem no  
nso gye dii ma wɔbɔɔ wɔn asu.

<sup>9</sup> Da bi anadwo, Awurade ka  
kyerɛ Paulo wɔ anisoadehu mu  
se, **“Nsuro! Mpa abaw! Kɔ so  
ara ka m’asem no, <sup>10</sup> efise meka  
wo ho. Obiara rentumi nye wo  
hwee, efise nnipa pii wɔ kurow  
yi mu a wɔye m’akyidifo.”**

<sup>11</sup> Paulo tenaa hɔ afe ne fa  
kyerekyerɛ Onyankopɔn asem  
no wɔ wɔn mu.

<sup>12</sup> Bere a Galio ye amrado wɔ  
Akaia no, Yudafo no sɔre tiaa  
Paulo kyeree no de no kɔɔ asen-  
nii, <sup>13</sup> kae se, “Saa onipa yi retu  
nkurofo aso se wɔnkwati Yudafo  
mmara no mfa ɔkwan foforo so  
nso Onyankopɔn.”

<sup>14</sup> Paulo yɛ se ɔrebue n’ano  
akasa pɛ na Galio ka kyerɛ  
Yudafo no se, “Yudafo, se mode  
asem foforo bi a efa nsemmede  
anaa abususem hɔ na ebae a,  
anka mehwe na maka. <sup>15</sup> Nanso  
esiane se eye akynnyegye a efa  
nsem, din ne mo mmara ho nti,  
mo ara monkohwe nka. Merenye  
saa asem yi mu otemmufo.” <sup>16</sup> Na  
ɔpam wɔn fii asennii hɔ. <sup>17</sup> Afei  
dɔm no tow hyɛ Sostene a ɔye  
hyiadan mu panyin no so, twee no  
kɔɔ asennii hɔ kobroo no, nanso  
Galio anka ho hwee.

### *Paulo San Kɔ Antiokia*

<sup>18</sup> Paulo tenaa Korinto kyɛ  
kakra ansa na ɔreka anuanom no  
ma ɔne Priskila ne Akwila refi hɔ  
ako Siria. Esiane bɔ a na wahye  
no nti, ansa na ɔrebekɔ no, ɔma  
woyii ne ti wɔ Kenkrea. <sup>19</sup> Woduu  
Efeso no, Paulo gyaw Priskila ne  
Akwila hɔ kɔɔ hyiadan mu ne  
Yudafo no kɔkasae. <sup>20</sup> Wɔsrɛ  
no se, se obetumi a anka ɔntena  
wɔn nkyen nkyɛ kakra nanso  
wampene so. <sup>21</sup> Mmom, ɔrebefi

hɔ no ɔka kyerɛ wɔn se, “Se  
Onyankopɔn pɛ a mesan aba bio.”  
Na ofii hɔ kɔɔ Efeso. <sup>22</sup> Oduu Kae-  
sarea no, ɔkɔɔ Yerusalem kokyiaa  
asafo no fii hɔ kɔɔ Antiokia.

<sup>23</sup> Odii nna kakra wɔ hɔ no, ofii  
hɔ kɔɔ Galati ne Frigia kɔhyɛ  
agyidifo a wɔwɔ hɔ no den.

### *Apolo Kasa Wɔ Efeso Ne Kor- into*

<sup>24</sup> Saa bere no ara mu na Yudani  
bi a wɔfrɛ no Apolo a wɔwoo  
no wɔ Aleksandria\* no kɔɔ Efeso.  
Ɔye obi a na n’ano atew na onim  
Kyerɛwsem no yiye. <sup>25</sup> Esiane

se na wɔnam Awurade kwan so  
akyerɛkyere no nti, na ɔde nnam  
kasa kyerɛkyere nokwasem a efa  
Yesu ho no. Nanso na Yohane  
asubɔ no nko ara na onim. <sup>26</sup> Ofii  
ase de nnam kasaa wɔ hyiadan  
no mu. Bere a Priskila ne Akwila  
tee asem a ɔreka no, wɔde no kɔɔ  
fie kɔkyerɛkyere no Onyankopɔn  
asem no mu yiye.

<sup>27</sup> Bere a Apolo pɛ se ɔkɔ Akaia  
no, agyidifo a wɔwɔ Efeso no hyɛ  
no nkuran, kyerɛw krataa kɔmaa  
agyidifo a wɔwɔ hɔ no se wonnye  
no. Bere a okodui no, ɔboaa wɔn  
a Onyankopɔn adom nti wɔabeye  
agyidifo no yiye. <sup>28</sup> Ɔde ne nimdeɛ  
kyerɛ Onyankopɔn asem mu de  
tuu Yudafo no guu wɔ bagua mu,  
nam Kyerɛwsem no so daa no adi  
pefee se Yesu ne Agyenkwa no.

## 19

### *Honhom Kronkron Ba Adiyifo Bi So*

<sup>1</sup> Bere a Apolo wɔ Korinto no,  
Paulo tuu kwan faa ɔmantam no  
atifi koduu Efeso. Eho na ohuu  
agyidifo bi <sup>2</sup> bisaa wɔn se, “Bere  
a mugye dii no, munyaa Honhom  
Kronkron no ana?”

Wobuaa no se, “Yɛntee mpo  
da se Honhom Kronkron bi wɔ  
baabi.”

\* **18:24** Ewɔ Misraim. Eho na wɔkyerɛ Apam Dedaw ase kɔɔ Hela kasa mu. Eno ne kuropon  
a eto so abien wɔ Roma Ahemman mu a na Yudafo dɔso wɔ hɔ.

<sup>3</sup> Paulo bisaa wɔn bio se, “Eno de na asubɔ ben na wɔbɔɔ mo?”

Wobuae se, “Asubɔ a Yohane kaa ho asem no.”

<sup>4</sup> Paulo ka kyereɛ wɔn se, “Yohane asubɔ no ye asu a wɔbɔ wɔn a wɔsakra wɔn adwene. Ōka kyereɛ Israelfo no se, wonnye onipa a odi n’akyi a ɔreba a ɔne Yesu no nni.” <sup>5</sup> Wotee saa asem no, wɔma wɔbɔɔ wɔn asu wɔ Awurade Yesu din mu. <sup>6</sup> Paulo de ne nsa guu wɔn so no, Honhom Kronkron baa wɔn so ma wɔkaa kasa fororo, hyee nkɔm. <sup>7</sup> Na wɔn dodow beye mmarima dumien.

<sup>8</sup> Paulo de nnam kyerekyereɛ Onyankopɔn Ahenni no ho asem wɔ hyiadan mu asram abiesa pɛɛ se ɔsakra nnipa no adwene. <sup>9</sup> Nanso nnipa no mu bi pirim wɔn koma, annye anni, kasa tiaa asem no wɔ atiefɔ no anim. Enti Paulo fii hɔ de agyidifo no kaa ne ho kɔe. Na Paulo kyerekyereɛ wɔ obi a wɔfrɛ no Tirano asuadan mu daa. <sup>10</sup> Saa nkyerekyereɛ yi kɔɔ so mfe abien; enti emaa nnipa a na wɔwɔ Asia mantam mu a Yudafo ne Helafɔ ka ho no tee Awurade asem no.

### *Skewa Mma Baason No*

<sup>11</sup> Onyankopɔn nam Paulo so yeɛ anwonwade akeseakese, <sup>12</sup> maa mpo ne nnukuu ne n’atade nsenanim a wɔde guu nnipa so no tumi saa nyarewa, tuu ahonhommɔne nso.

<sup>13</sup> Yudafo bi a wɔnam asumansɛm so tu ahonhommɔne pɛɛ se wɔde Awurade Yesu din tu ahonhommɔne. Wɔkankye kyereɛ ahonhommɔne no se,

“Meka Yesu a Paulo ka ne ho asem no se, muntu mfi ne mu!”

<sup>14</sup> Yudafo ɔfopanyin bi a na ne din de Skewa no mma baason na na wɔye eyi. <sup>15</sup> Honhommɔne no buae se, “Minim Yesu, na minim Paulo; na mo nso mo ne hefo?”

<sup>16</sup> Afei ɔbarima a honhommɔne ahye no ma yi tow hyee wɔn so, pirapiraa wɔn ma wɔde adagyaw guan fii fie hɔ.

<sup>17</sup> Yudafo ne amanamanmufo a wote Efeso no tee asem no, wɔbɔɔ hu na woyii Awurade Yesu aye. <sup>18</sup> Agyidifo no mu bebree baa bagua mu bekaa wɔn bɔne ne wɔn kokoamɛm. <sup>19</sup> Wɔn mu nkonyaayifo pii de wɔn nkonyaayi nhoma ba maa wɔhyew wɔ nnipa no nyinaa anim. Wobuu nhoma a wɔhyew no bo no na eye nnwetɛbona mpem aduonum. <sup>20</sup> Saa anwonwade ahorow yi maa Onyankopɔn asem no tɛw tumi so.

### *Basabasa A Esii Efeso*

<sup>21</sup> Eyinom nyinaa akyi no, Paulo yeɛ n’adwene se ɔbefa Makedonia ne Akaiia ako Yerusalem. Ōkae se, “Midu Yerusalem a, akhiri no meko Roma nso.” <sup>22</sup> Paulo so-maa Timoteo ne Erasto a wɔye n’aboafɔ no dii n’anim kan kɔɔ Makedonia, nanso ɔno de, ɔtenaa Asia kyee kakra.

<sup>23</sup> Saa bere yi ara mu na basabasa a emu ye den a efa Awurade asem no ho no sii wɔ Efeso. <sup>24</sup> Dwetɛdwumfo bi a wɔfrɛ no Demetrio yeɛ Artemi abosonnan seso. N’adwuma no maa n’adwumayefɔ nyaa wɔn ho seɛ tam. <sup>25</sup> Ōfrɛfrɛɛ n’adwumayefɔ no ne wɔn a wodi saa dwuma ahorow no ara bi no ka kyereɛ wɔn se, “Anuanom, munim se yen ahonya nyinaa gyina saa dwumadi yi so. <sup>26</sup> Mo ara moahu na moate dwuma a saa Paulo yi redi. Ōka se anyame a nnipa de wɔn nsa aye no nye anyame biara. Ōnam saa asem yi so adan nnipa bebree adwene wɔ Efeso ha ne Asia nyinaa. <sup>27</sup> Se yeanhwe no yiye a, yen adwuma yi begye dimmɔne. Saa ara na obiara remfa ɔbosom Artemi a wɔsom no wɔ Asia ne wiase nyinaa no nye hwee bio na n’anim agu ase.”

<sup>28</sup> Nnipadɔm no tee saa asem a Demetrio kae no, wɔn bo fuw fii ase yeɛ basabasa, teɛteɛɛ mu se, “Efeso Artemi ye kɛse!”

29 Basabasaye no tɛw wɔ kurow no mu nyinaa. Dɔm no kyeree Makedoniafo baanu a wɔn din de Gaio ne Aristarko a na wɔne Paulo retu kwan no de wɔn kɔɔ aguabɔbea. 30 Paulo pɛɛ se anka ɔkɔ aguabɔbea hɔ kohyia dɔm no, nanso asuafo no amma na kwan. 31 Ɔmantam no mu mpanyimfo bi a na wɔye Paulo nnamfo no soma kɔsrɛɛ no se ɔnko aguabɔbea hɔ.

32 Nhyiamu yi yɛɛ basabasa; nnipa no mu bi teɛteɛ mu kaa nsem bi na ebinom nso teɛɛ mu kaa nsem foforo bi, efise na wɔn mu dodow no ara nnim asem ko a ede wɔn abehyia mu. 33 Yudafɔ no piapiaa Aleksandro kogyinaa dɔm no anim se ɔnkasa. Eyi maa nnipa no bi susuw se Aleksandro nti na wɔahyia hɔ. Afei Aleksandro nyamaa dɔm no pɛɛ se ɔkasa yi ɔno ne ne nkurofo ano. 34 Dɔm no huu se Aleksandro ye Yudani no, wɔteɛteɛ mu nnɔnhwerew abien se, "Efeso Artemi ye kese!"

35 Kurow no sohwefo no hɔɔ mmɔden maa dɔm no tem dinn. Afei ɔkasa kyereɛ wɔn se, "Efeso mmarima, obiara nim se Efeso kurow yi na ehwe Artemi hyiadan ne ohoni a efi ɔsoro beduruu no so. 36 Obiara rentumi nnye eyi ho akyinnye enti monye kɔmm, monnye basabasa biara. 37 Mode saa nnipa yi aba ha wɔ bere a wonwiaa biribiara mfii yen hyiadan mu, nkaa asemɔne biara ntia yen nyame no. 38 Se Demetrio ne adwumfo a wɔka ne ho no wɔ obi ho asem bi a, asennii ne mpanyin wɔ hɔ, wɔmfa mmɛto gua. 39 Nanso se mowɔ biribi foforo bi ka a, eɛɛ se ɔmanfo hyia na wɔfa mmara kwan so ka ho asem. 40 Se yeanhwe yiye a, wɔbɛka se saa nne basabasaye yi fi yen. Saa basabasaye yi ho nhia. Se wobisa yen ho asem a, yerennya anoyi biara." 41 Ɔkasa wiei no, otuu gua no.

## 20

### Paulo Fi Efeso

1 Basabasaye yi akyi no, Paulo frɛɛ asuafo no kaa nsem de hyɛɛ wɔn nkuran, kraa wɔn fii hɔ kɔɔ Makedonia. 2 Okyinkyin faa amantam no mu, tuu asuafo no fo de hyɛɛ wɔn nkuran. Afei obeduu Hela. Odii hɔ asram abiɛsa. 3 Bere a ɔresiesie ne ho akɔ Siria no, ɔtee se Yudafɔ no abɔ ne ho pɔw; enti ɔsan n'akyi kɔfaa Makedonia kɔɛ. 4 Piro a ofi Beroia no ba Sopater ne Paulo na wɔkɔɛ. Wɔn a wɔka ne ho kɔɛ no nso bi ne Aristarko ne Sekundo a wofi Tesalonika ne Gaio a ofi Derbe ne Timoteo ne Tihiko ne Trofimo a wofi Asiaman mu no. 5 Saa nnipa yi dii kan kɔtwen yen wɔ Troa. 6 Yedii Apiti Afahye no wiei no, yefii Filipi, na nnaanum akyi no, yekɔtoɔ wɔn wɔ Troa, dii nnaawɔtwe wɔ hɔ.

### Paulo Nyan Eutiko

7 Nnaawɔtwe no mu da a edi kan no, yehyiaa mu se anuanom, didii. Esiane se na ade kye a Paulo befi kurow no mu no nti, ɔkasa kyereɛ anuanom no kosii ɔdasu mu. 8 Na akanea pii wɔ abansoro dan a wɔahyia wɔ hɔ no mu. 9 Bere a Paulo rekasa no, na aberante bi a wɔfrɛ no Eutiko te mfensere ano retɔ nko. Ɔdaa ha-tee ma ofii abansoro dan a ɛto so abiɛsa no so behwee fam. Wɔmaa no so no na wawu. 10 Paulo sian baa fam, kobutuw no so, maa no so kae se, "Munnsuro, efise ɔnwuu ɛ!" 11 Afei ɔsan foro kɔɔ abansoro no so kobubuu brodo ne asuafo no dii. Paulo toaa ne kasa no so kosii adekyee ansa na ɔregyaw wɔn hɔ. 12 Anuanom no de anigye de aberante a wonyan no no kɔɔ fie.

### Paulo Kɔ Mileto

13 Yede hyen dii kan kɔɔ Aso se yerekɔfa Paulo wɔ hɔ, efise na waka akyerɛ yen se ɔrefa fam akɔ hɔ. 14 Ɔbɛkaa yen ho wɔ Aso na yene no toaa so kɔɔ Mitilene. 15 Ade kyee no, yekoduu Kio. Ne nnaanum so no yeduu Samo

na n'adekyee no, yekoduu Mileto. <sup>16</sup> Esiane se na Paulo ho pere no se onyae a anka obedu Yerusalem akodi Pentekoste Afahye no wo ho no nti, ɔyee n'adwene se ɔrennyina Efeso, senea ebeye a ɔrenkye wo Asia.

<sup>17</sup> Paulo soma fii Mileto koo Efeso koka kyereɛ asafo mpanyimfo no se wonhyia no. <sup>18</sup> Wɔbae no, oka kyereɛ won se, "Efi da a edi kan a mebaa Asia no, munim okwan a mefaa so ne mo tenae. <sup>19</sup> Ewo mu se enam Yudafo no pɔwɔ so ma mihuu amane bebree de, nanso mede ahobɔɛase ne nusu yee m'adwuma se Awurade somfo. <sup>20</sup> Munim se bere a na merekyerkyere mo wo gua mu ne afi mu no, mamfa biribiara a so beba mo mfaso no anhintaw mo. <sup>21</sup> Mebɔɔ Yudafo ne amanamanmufo no kɔkɔ se wɔntwe won ho mfi won bɔne ho na wɔmfɔ won ho mma Onyankopɔn, na wonnye Yesu Kristo nni.

<sup>22</sup> "Afei esiane se Honhom Kronkron ahye me no nti, mereko Yerusalem a minnim asem a ebeto me wo ho. <sup>23</sup> Nea minim ara ne se kuropon biara a meko so no, Honhom Kronkron bo me kɔkɔ se wode me beto afiase na mahɔ amane. <sup>24</sup> Senea ebeye a metumi adu botae a esi m'anin no ho na mawie dwuma a Awurade Yesu de maa me se menka Onyankopɔn dom ho asempa no nti, mammu me kra se ade a esom bo.

<sup>25</sup> "Minim se mo a maka Onyankopɔn ahenni no ho asem akyere mo no mu biara renhu me bio. <sup>26</sup> Eno nti nne, mereka akyere mo se, se eba se mo mu bi yera a, na emfi me. <sup>27</sup> Efise mamfa Onyankopɔn asem no mu biribiara anhintaw mo. <sup>28</sup> Monhwe mo ho so ne nguankuw a Honhom Kronkron de won ahye mo nsa se ahwefo no yiye. Monhwe won yiye, efise Onyankopɔn de ne Ba no mogya na agye won. <sup>29</sup> Minim se me ko akyi no, atoro akyerkyerefo a

won ho ye hu se mpataku bewura mo mu abesee mo. <sup>30</sup> Bere bi beba a mo mu ebinom besore, nam atoro so atwe asuafo no mu bi adi won akyi. <sup>31</sup> Eno nti monna mo ho so! Monkae se, mfrihyia abiesa a midii wo mo nkyen no, menam amanehunu ne yaw mu tuu mo fo awia ne anadwo.

<sup>32</sup> "Afei mede mo hye Onyankopɔn ne ne dom nsem a etumi hye mo gyidi den na ema munya n'agyapade a wasiesie ama ahotefo no nsa. <sup>33</sup> M'ani ammere obi dwete anaa sika anaa ntama. <sup>34</sup> Mo ara mudi adanse se, me nsa ano adwuma so na menam mehwɛɛ me ho ne won a woka me ho no. <sup>35</sup> Mede m'abrabo aye nhwesɔ akyere mo se, ese se yeyere yen ho ye adwuma de boa ahiafo na yekae se, Awurade Yesu ankasa kae se, 'Oma mu wo nhyira sen ogye.'"

<sup>36</sup> Paulo kasa wiei no, ɔne won nyinaa buu nkotodwe bo mpae. <sup>37</sup> Won nyinaa sui, bam no, maa no nanteyiye. <sup>38</sup> Nea eyee won awerɛhow koraa ne asem a oka kyereɛ won se wɔrenhu no bio no. Afei won nyinaa kogyaa no hyen no mu.

## 21

### *Paulo Ko Yerusalem*

<sup>1</sup> Yene Efeso asafo mpanyimfo no dii ntetewmu no, yesii mu nam asu ani tee koo Ko. Ade kyee no, yekoduu Rodo na yefii ho koo Patara. <sup>2</sup> Yenyaa hyen bi a greko Foinike kotenaa mu koe. <sup>3</sup> Yeduu baabi a yen ani tua Kipro no, yetwaa ho wo benkum fam koo Siria. Yesii fam wo Tiro, efise na ehɔ na wɔrekoyi hyen no mu nneema. <sup>4</sup> Yehuu asuafo bi wo ho tenaa won nkyen dii nnaawɔtwe. Asuafo no nam Honhom Kronkron adiyi so boɔ Paulo kɔkɔ se onko Yerusalem. <sup>5</sup> Nanso bere duu se ese se yefi ho no, yegyaw won ho koe. Asuafo no nyinaa ne won yerenom ne won

mma kogyaa yen kwan koduu mpoano. Yeduu hɔ no yen nyinaa buu nkotodwe bɔɔ mpae. <sup>6</sup> Afei yekrakraa yen ho yen ho wiei no, yekotena hɛn no mu maa wɔn nso san kɔɔ fie.

<sup>7</sup> Yefi Tiro no, yɛtoaa yen akwantu no so faa nsu ani koduu Ptolemai. Yeduu hɔ no yekokyiaa asuafo a wɔwɔ hɔ no dii wɔn nkyen da koro. <sup>8</sup> Yefii hɔ n'adekyee so kɔɔ Kaesarea kotena ɔsɛmpakafo Filipino a na ɔka mmарima baason a woyii wɔn wɔ Yerusalem no ho no fi. <sup>9</sup> Na Filipino wɔ mmabea baanan a wɔnwaree ɛ, na wɔhye nkɔm.

<sup>10</sup> Yɛtenaa hɔ kyee kakra no, odiiyifo bi a wɔfre no Agabo fii Yudea baa hɔ. <sup>11</sup> Ɔbaa faako a yɛwɔ no, ɔfaa Paulo aboso de kyekyeree ne nan ne ne nsa kae se, "Asem a Honhom Kronkron ka ni, 'Senea Yudafo a wɔwɔ Yerusalem no bɛkyekyere onipa a aboso yi ye ne dea no, na wɔde no ahye amanamanmufo no nsa ni!'"

<sup>12</sup> Yɛtee saa asem no, yene wɔn a na yene wɔn wɔ hɔ no nyinaa srɛɛ Paulo sɛ ɔnnkɔ Yerusalem. <sup>13</sup> Na ɔka kyere wɔn se, "Osu a musu de rehye me awerehow yi ase ne dɛn? Me de, masiesie me ho sɛ enye kyekyere a wɔbɛkyekyere me wɔ Yerusalem no na misuro, na sɛ etwa sɛ miwu ma Awurade Yesu a, mewu." <sup>14</sup> Yɛkae kae a wampene no yegyae kae se, "Nea Awurade pɛ na enye."

<sup>15</sup> Nna bi akyi no, yeboaboa yen ho fii ho kɔɔ Yerusalem. <sup>16</sup> Kaesarea asuafo no bi ne yen kɔe. Yeduu hɔ no, yekɔsɔɛ Mna-son a ofi Kipro a ogyee Yesu Kristo dii akye no fi.

### *Paulo Kɔsra Yakobo*

<sup>17</sup> Yeduu Yerusalem no, asuafo a wɔwɔ hɔ no nyinaa gyee yen ɔfew so. <sup>18</sup> Ade kyee no, Paulo ne yen kokyia Yakobo ne Yerusalem

asafo no mu mpanyimfo. <sup>19</sup> Nkyia no akyi no, Paulo kaa biribiara a Onyankopɔn nam ne som no so aye wɔ amanamanmufo no mu no kyere wɔn.

<sup>20</sup> Wotiee Paulo amanneɛbɔ no wiei no, wɔhyee Onyankopɔn anuonyam. Na wɔka kyere no se, "Onua, w'ankasa wudi adanse sɛ Yudafo mpempem na na wɔabeye asuafo a wɔn nyinaa nso di yen mmara no so. <sup>21</sup> Saa nnipa yi ate sɛ wutia Mose mmara no ne Yudafo amanne; ene sɛ, wokyerkyere Yudafo a wɔte amanamanmufo no mu se wonntwa wɔn mma twetia na wonnni yen amanne nso so. <sup>22</sup> Nea ebeye biara, wɔbete sɛ woaba ha. Enti yebeye no dɛn? <sup>23</sup> Ye nea yerebeka akyere wo yi. Mmarima baanan bi wɔ yen nkyen ha a, wɔka ntam. <sup>24</sup> Wo ne wɔn nkɔ na munkodwira mo ho na tua ho ka ma wɔn senea ebeye a, wɔbetumi atwitwa wɔn tinwi. Eyi bema obiara ahu sɛ nsem a wɔte faa wo ho no mu biara nye nokware, efise w'ankasa mpo wudi Mose mmara no so. <sup>25</sup> Amanamanmufo a wɔabeye asuafo no de, wɔakyerew akɔma wɔn akyere gyinae a yeasi sɛ, wonnni aduan biara a wɔde abɔ afɔre ama abosom; wonnni mogya; wonnni aboa biara a wɔantwa ne mene ansa na owui; na afei nso wɔntwe wɔn ho mfi aguamammɔ ho."

<sup>26</sup> Ade kyee no, Paulo ne mmарima no kodwiraa wɔn ho. Ɔne wɔn kɔɔ asɔredan mu kɔkyeree da a wɔbewie wɔn ahodwira no ne da a wɔbɛbɔ afɔre ama wɔn mmaako mmaako.

### *Wɔkyere Paulo*

<sup>27</sup> Nnanson no reye atwam no, Yudafo bi a wofi Asia huu Paulo wɔ asɔredan no mu. Wɔhwanyan nnipa a wɔwɔ hɔ no nyinaa ma wɔkyeree Paulo. <sup>28</sup> Wɔteestee mu se, "Israel mmарima, monsɔre

mmeboaa yɛn! Oyi ne ɔbarima a baabiara a ɔbɛkɔ no ɔnam ne nkyerekyerɛ so tia Israelfo, Mose mmara ne asɔredan yi. Mpo ɔde amanamanmufo bi aba ha de agu Kronkronbea ha ho fi." 29 Nea enti a wɔkaa saa asem yi ne se, na wɔahu Paulo ne Efesoni Trofimo wɔ kurom ho, enti na wosusuw se Paulo de no akɔ asɔredan mu ho.

30 Wɔtee saa no, kurow mu no nyinaa bɔɔ twi kɔkyeree Paulo, twee no fii asɔredan no mu ho. Wɔtotoo asɔredan no apon no nyinaa mu ntem so. 31 Bere a dɔm no pɛɛ se wokum Paulo no, obi kɔka kyerɛɛ Roma asraafo sahene no se basabasa asi Yerusalem. 32 Amono mu ho ara ɔsahene no ne asraafo mpanyin bi ne asraafo bi de ahɔɔhare kɔɔ nea dɔm no ahyia ho. Bere a nnipa no huu no ne asraafo no, wogyaae Paulo hwe.

33 ɔsahene no kosoo Paulo mu, kyerɛɛ se wɔmfa nkɔnsɔnkɔnsɔn abien ngu no. Afei obisae se, "Hena ne saa ɔbarima yi? Bɔne ben na waye?" 34 Nnipa no ano antumi ankɔ benkorɔ; ebinom ka sɛɛ a, na afoforo nso aka sɛɛ. Saa basabasa yi amma ɔsahene no antumi anhu asem pɔtee a asi. Eno nti, ɔhyɛɛ n'asraafo no se wɔmfa Paulo nkɔ aban mu. 35 Wɔde Paulo duu atrapoe no ano no, dɔm no bɔ toaa no enti asraafo no maa no so kɔɛ. 36 Dɔm no tu dii wɔn akyi teeteɛɛ mu se, "Munkum no!"

### *Paulo Yi Ne Ho Ano*

37 Wɔde Paulo rekɔ aban mu no, obisaa ɔsahene no se, "Mesɛ wo, metumi aka asem bi akyerɛ wo ana?"

ɔsahene no nso bisaa no se, "Enti, wote Hela kasa? 38 Enyɛ wo ne Misraimni a da bi ofii basabasayɛ ase dii mmarima awudifo mpem anan anim kɔɔ sare so no?"

39 Paulo buaa no se, "Meyɛ Yudani a wɔwoo me wɔ Tarso; Kilikia kurow a agye din no mu

nipa ne me. Mesɛ wo, ma me ho kwan na me ne nnipa no nkasa."

40 ɔsahene no maa Paulo kwan ma ogyinaa atrapoe no so nyamaa nnipa no. Wɔyɛɛ komm no, Paulo kasa kyerɛɛ wɔn wɔ Arameike kasa mu se:

## 22

1 "Anuanom ne agyanom, muntie m'anoyi yi."

2 Wɔtee se ɔka Arameike no, wɔyɛɛ komm koraa.

Paulo toaa so se, 3 "Meyɛ Yudani a wɔwoo me wɔ Tarso a ewɔ Kilikia. Wɔtetew me wɔ Yerusalem wɔ Gamaliel nan ase. Misuaa senea wodi Yudafo mmara ne wɔn amanne so pɛpɛpɛ. Mebɔɔ mmɔden se biribiara a meye no, mede behye Onyankopɔn anuonyam senea mo nyinaa nso reye nne yi. 4 Metaa nnipa a wodi Awurade asem so no nyinaa kunkum wɔn. Mekyllere mmeara ne mmarima de wɔn guu afiase. 5 ɔsɔfpanyin ne agyinatufɔ no nyinaa di me adanse se, asem a mereka yi ye nokware. Wɔn nkyɛn mpo na migyee tumi nhoma se mede rekɔma anuanom Yudafo a wɔwɔ Damasko no. Saa nhoma no na anka megyina so makyekyerɛ nnipa a wodi Awurade asem so no agu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn, de wɔn aba Yerusalem na wɔatwe wɔn aso.

6 "Owigyinae a mereye adu Damasko no, mpofirim na hann bi twa faa me ho. 7 Mitwa hwee fam, na metee nne bi a erebisa me se, **'Saulo! Saulo! Adɛn nti na wɔtaa me?'**

8 "Mibisae se, 'Eye wo hena, Awurade?'

"Nne no buaa me se, **'Eye me Nasareni Yesu a wɔtaa me no.'**

9 Nnipa a na wɔne me nam no huu hann no de, nanso wɔante nne a ekasa kyerɛɛ me no.

10 "Mibisae se, 'Den na menye, Awurade?'

"Awurade ka kyerɛɛ me se, **'Sore na kɔ Damasko, na ho na**



**mekyerε wo biribiara a mepε sε woyε.**' <sup>11</sup> Hann no hyeren ano den no maa m'ani furae enti nnipa a na me ne won rekɔ no susoo me nsa de me kɔɔ Damasko.

<sup>12</sup> "Na Onipa bi a wɔfre no Anania a odi Mose mmara so a na Yudafɔ nyinaa di no ni no te Damasko hɔ. <sup>13</sup> ɔbaa me nkyen bekae se, 'Onua Saulo, hu ade bio!' " Na hɔ ara m'ani buei.

<sup>14</sup> "ɔka kyerεε me se, 'Yen nenanom Nyankopɔn ayi wo senea ebeyε a wobeyε n'apede na woahu ɔtreneeni no, na wobete n'ankasa ne nne sε ekasa kyere wo. <sup>15</sup> Wubedi adanse afa biribiara a woahu na woate wɔ Awurade ho no akyerε nnipa nyinaa. <sup>16</sup> Afei, den na woretwen bio? Sɔre na ma wɔmmɔ wo asu nhohoro wo bɔne wɔ Yesu din mu.'

*Wɔsoma Paulo Amanamanmufo Nkyen*

<sup>17</sup> "Mesan kɔɔ Yerusalem na merebɔ mpae wɔ asoredan mu no, <sup>18</sup> mihuu Awurade wɔ anisoadehu mu na ɔka kyerεε me se, '**Yε ntem fi Yerusalem ha, efisε nnipa a wɔwɔ ha no rentie adanse a wudi fa me ho no.**'

<sup>19</sup> "Mekae se, 'Awurade, won nyinaa nim pefee sε mekɔɔ hyiadan mu kɔkyekyerεε asuafo boroo won. <sup>20</sup> Saa ara na bere a wokum wo dansefo Stefano no, na mewɔ hɔ bi. Mepeneε ne kum no so, hwεε awudifo no ntama so.'

<sup>21</sup> "Awurade ka kyerεε me se, '**Sɔre na kɔ, efisε mεsoma wo akɔ akyirikyiri, amanamanmufo nkyen!**' "

<sup>22</sup> Bere a Paulo kae se wɔasoma no amanamanmufo nkyen pε na dɔm no fii ase teeteεε mu dennen se, "Munkum no! ɔmfata sε ɔtena wiase!"

<sup>23</sup> Nnipa no kɔɔ so teeteεε mu, hugyaa won ntama saw mfutuma tow petee wim. <sup>24</sup> Roma sahene no hyεε sε wɔmfata Paulo nko aban mu nkɔbɔ no mmaa senea ebeyε a

ɔbeka nea enti a nnipa no nyinaa mpe sε wotie n'asem no. <sup>25</sup> Bere a wɔkyekyerεε no wiesε a wɔrebεbɔ no mmaa no, Paulo bisaa ɔsraani panyin a na ogyina hɔ no se, "Mowɔ ho kwan sε mobɔ Romani a wonnii n'asem mmuu no fɔ no mmaa ana?"

<sup>26</sup> Bere a ɔsraani panyin no tee saa asem no, ɔkɔɔ ɔsahene no nkyen kobisaa no se, "Den na wopε sε woyε yi? Onipa no yε Romani!"

<sup>27</sup> Afei ɔsahene no kɔɔ Paulo nkyen kobisaa no se, "Woyε Romani ana?"

Paulo buaa no se, "Yiw meyε Romani."

<sup>28</sup> ɔsahene no kae se, "Mituaa sika bebree na mede tɔɔ me Roma maniyε."

Paulo nso kae se, "Me de, wɔwɔo me sε Romani."

<sup>29</sup> Ntem ara, nnipa a na wɔrebεbisaa Paulo nsem no twee won ho fii ne nkyen. ɔsafohene no tee sε Paulo yε Romani no, osuroe sε wama wɔagu Paulo nkɔnsɔnkɔnsɔn.

*Paulo Gyina Asennii*

<sup>30</sup> Esiane sε na ɔsafohene no pε sε ohu nea enti a Yudafɔ no asɔre atia Paulo no nti, ade kyee no, ɔhyε ma woyii Paulo fii nkɔnsɔnkɔnsɔn mu. ɔmaa asɔfo mpanyin ne agyinatufɔ no nyinaa hyiaε. Afei ɔde Paulo kɔɔ se wonhwehwe n'asem no mu.

## 23

<sup>1</sup> Paulo hwεε agyinatufɔ no dinn kae se, "Anuanom, ahonim pa na mede ayε Onyankopɔn adwuma de abesi nne da yi." <sup>2</sup> Anania a na ɔyε ɔsɔfopanyin no hyεε nnipa a na wogyina Paulo ho no se wɔmmɔ n'ano so. <sup>3</sup> Paulo ka kyerεε no se, "Wo a wote sε ɔfasu a wɔasra ho fitaa, Onyankopɔn bebɔ wo. Wote ha de mmara rebu me aten, nanso wubu mmara no so hyε sε wɔmmɔ me!"

<sup>4</sup> Nnipa a na wogyina Paulo nkyen no bisaa no se, “Sεε na εεε sε wokasa kyere Onyankopɔn sɔfopanyin?”

<sup>5</sup> Paulo buaa wɔn se, “Anuanom, minnim sε ɔye Ɔsɔfopanyin. Kyerεwsem no ka se, ‘Monnkasa ntia wɔn a wodi mo so.’”

<sup>6</sup> Bere a Paulo huu sε nnipa no bi ye Sadukifo na bi ye Farisifo no, ɔteε mu wɔ agyinatufɔ no anim se, “Me nuanom, meye Farisini. M’awofo ye Farisifo. Gyidi a mewɔ wɔ awufosɔre mu no nti na migyina ha ama wɔredi m’asem yi.” <sup>7</sup> Asem a Paulo kae yi maa ntawntaw sii Farisifo ne Sadukifo no ntam maa wɔn mu kyεε abien <sup>8</sup> efise na Sadukifo no nnye owusɔre, abɔfo ne honhom nni. Nanso Farisifo no de, wogyε saa nneema abiesa no di.

<sup>9</sup> Nteeteemu no kɔɔ so kosii sε Kyerεwsem no akyerεkyerεfo no mu bi a woyε Farisifo no sɔre gyinaa hɔ kae se, “Yenhu bɔne biara a saa onipa yi aye! Ebia honhom anaa ɔbɔfo na ɔkasa kyereε no!” <sup>10</sup> Akasakasa no mu yeε den maa ɔsafɔhene no suro sε anhwε a wɔbetetew Paulo mu; εno nti ɔhyε n’asraafo sε, wɔnkɔ nnipa no mu na wonkogyε Paulo mfi wɔn nsam mfa no nkɔ aban mu.

<sup>11</sup> Anadwo no, Awurade begyinaa Paulo nkyen ka kyereε no se, **“Nsuro! Sεnea woadi me ho adanse wɔ Yerusalem ha no, saa ara nso na kodi me ho adanse wɔ Roma.”**

#### *Wɔbɔ Paulo Ho Pɔw*

<sup>12</sup> Ade kyee no, Yudafo bi hyia kaa ntam, dii nsew sε wɔrennidi na wɔrennom nso kosi sε wobekum Paulo. <sup>13</sup> Na saa nnipa no dodow bebɔro aduanan. <sup>14</sup> Afei wɔkɔɔ asɔfo mpanyin ne mpanyin no nkyen kɔka kyereε wɔn se, “Yeaka ntam adi nsew sε hwεe renka yen ano kosi sε yebekum Paulo. <sup>15</sup> Mo ne

agyinatufɔ no nsoma nkɔ Roma ɔsafɔhene no nkyen nhyε da nka se, mope sε mubisa nea Paulo aye no mu yiye enti ɔmma wɔmfa no mmra mo anim. Ansa na wɔde no bedu hɔ no na yeakum no dedaw.”

<sup>16</sup> Nanso Paulo wɔfaase bi tee pɔw a wɔabɔ no nti ɔkɔɔ aban mu hɔ kɔbɔɔ Paulo amannee.

<sup>17</sup> Paulo frεε asraafo mpanyin no mu baako ka kyereε no se, “Wo ne aberante yi nkɔ ɔsahene no nkyen efise ɔwɔ asem bi ka kyere no.” <sup>18</sup> Ɔsraani panyin no ne aberante no kɔɔ ɔsahene no nkyen.

Woduu hɔ no, ɔka kyereε ɔsahene no se, “Paulo a ɔda afiase no asoma me sε memfa aberante yi mmehu wo na ɔwɔ asem bi ka kyere wo.”

<sup>19</sup> Ɔsahene no soo aberante no nsa de no kogyinaa nkyen baabi bisaa no se, “Asem ben na wowɔ ka kyere me?”

<sup>20</sup> Aberante no ka kyereε no se, “Yudafo mpanyin no abɔ pɔw sε ɔkyena wɔbehye da abesre wo na woama wɔde Paulo abre agyinatufɔ no sε wɔrebebisa no ne nsem no mu yiye. <sup>21</sup> Mma wɔnnaadaa wo. Efise mmarima bebɔro aduanan bi a wɔaka ntam adi nsew sε wɔremfa hwεe nka wɔn ano kosi sε wobɛnya Paulo akum no no betetew no wɔ ɔkwan so. Nea wɔretwɛn ara ne sε wobema ho kwan.”

<sup>22</sup> Ɔsafɔhene no gyaa aberante no kwan ka kyereε no se, “Nka nkyere obiara sε woabeka asem biara akyerε me.”

#### *Wɔde Paulo Kɔ Kaesarea*

<sup>23</sup> Ɔsahene no frεε n’asraafo mpanyimfo baanu ka kyereε wɔn se, “Mompe asraafo ahannu ne apɔnkɔsɔtefo ne mpeawkurafo ahannu na mumfi ha anadwo nnɔnkron yi ara nkɔ Kaesarea. <sup>24</sup> Mompe ɔpɔnkɔ mma Paulo na momfa no nkɔma Amrado Felike dwoodwo.”

<sup>25</sup> Afei, ɔsahene no kyerew nhome a emu nsem ka se:

<sup>26</sup> Me Klaudio Lisia a Merekyerew wo Onuonyamfo Amrado Felike saa nhoma yi:

Kyia wol!

<sup>27</sup> Yudafɔ kyeree saa ɔbarima yi a anka wɔrekum no, nanso metee sɛ ɔye Romani no, me ne m'asraafo kogyeɛ no fii wɔn nsam. <sup>28</sup> Mepɛɛ sɛ mihu bɔne ko a wayɛ, enti mede no kɔmaa wɔn agyinatufo no. <sup>29</sup> Mihui sɛ ɔnyɛɛ biribiara a esɛ sɛ wogyina so kum no anaase wɔde no to afaɛ. Asem a wɔka too ne so no fa wɔn mmara ho. <sup>30</sup> Eno nti bere a metee sɛ Yudafɔ bi abɔ ne ho pɔw sɛ wɔbetew no akum no no, meyɛɛ m'adwene sɛ mede no bebɛre wo. Maka akyerɛ wɔn a wɔwɔ asem bi ka tia no no sɛ, wɔmmra w'anım mmeka.

<sup>31</sup> Asraafo no yɛɛ biribiara a wɔhyɛɛ wɔn sɛ wɔnyɛ no. Anadwo no ara wɔde Paulo kɔɔ Antipatri. <sup>32</sup> Ade kyee no asraafo a wɔnam fam no san wɔn akyi, na wɔn a wote aponkɔ so no toaa so kɔɔ Kaesarea. <sup>33</sup> Woduu no wɔde nhoma no maa Amrado no de Paulo hyɛɛ ne nsa. <sup>34</sup> Amrado no kenkan nhoma no wiee no obisaa Paulo ɔman ko a ofi mu. Ɔtee sɛ ofi Kilikia no, <sup>35</sup> ɔkae se, "Wɔn a wɔwɔ asem bi ka tia wo no ba a na metie w'asem." Afei ɔhyɛɛ sɛ wɔmfa Paulo nkɔ Herode ahemfi na asraafo nwen no.

## 24

*Wodi Paulo Asem Wɔ Felike Anim*

<sup>1</sup> Nnaanum akyi no, Ɔsɔfopanyin Anania ne mpanyimfo bi ne mmaranimfo bi a ne din de Tertulo kɔɔ Kaesarea. Woduu hɔ no, wɔkɔɔ Amrado Felike nkyen de nsem a wɔwɔ tia Paulo no too n'anım. <sup>2</sup> Wɔfrɛɛ Tertulo ma ɔbɔɔ ne nkuro se, "Onuonyamfo! Esiane wo nimdeɛ ne w'akwankyerɛ pa nti efi bere a

wobaa yi, nsakrae pa pii aba yen man yi mu ama yen ho ato yen.

<sup>3</sup> Baabiara a yɛwɔ no yɛka eyi ho asem na yen ani sɔ nea woayɛ ama yen no da wo ase papaapa.

<sup>4</sup> Mepɛ sɛ mesɛ wo bere enti mesɛ wo sɛ nya bere tiaa bi ma me na tie asem a merebeka afa saa ɔbarima yi ho no.

<sup>5</sup> "Yɛahu sɛ saa ɔbarima yi ye ɔmammofo a ɔde basabasayɛ ba Yudafɔ nyinaa mu. Ɔye Nasarefo fekuw no mu panyin. <sup>6</sup> Ɔpɛɛ sɛ ogu asɔredan no ho fi. Eno nti yekyeree no yɛɛ yen adwene sɛ anka yɛbɛfa yen mmara so abu no aten. <sup>7</sup> Nanso Ɔsahene Lisia begyee no fii yen nsam abran so, <sup>8</sup> hyɛɛ sɛ wommedi n'asem wɔ w'anım. Sɛ wubisa no a, wo ara ankasa wubehu sɛ nsem a yereka afa ne ho no nyinaa ye nokware."

<sup>9</sup> Yudafɔ no nso foaa nsem a wɔkaa no so sɛ eyɛ nokware.

*Paulo Yi Ne Ho Ano*

<sup>10</sup> Amrado no maa Paulo kwan sɛ onyi ne ho ano no, Paulo buae se, "Minim sɛ woyɛɛ ɔman yi so otemmufo akyɛ, eno nti sɛ mi-gyina w'anım reyi me ho ano a, minsuro. <sup>11</sup> Senea ebɛa woate no beyɛ nnaafia dumien ni na mekɔɔ Yerusalem asɔredan mu sɛ merəkɔsom. <sup>12</sup> Yudafɔ a wɔde me baa ha yi anhu me sɛ me ne obi regye akyinnye wɔ asɔredan mu hɔ anaase meretu nnipa aso wɔ hyiadan mu anaa ɔman no mu baabiara. <sup>13</sup> Saa ara nso na wɔrentumi nkyere sɛ, nsem a wɔreka ato me so yi nyinaa ye nokware. <sup>14</sup> Nanso migye to mu sɛ menam Awurade asem a Yudafɔ yi kasa tia no so som yen Agyanom Nyankopɔn. Na migye nsem a wɔakyerew wɔ Mose mmara no ne adiyifo nhoma no mu no nso di. <sup>15</sup> Mewɔ anidaso a saa nnipa yi nso wɔ wɔ Onyankopɔn mu sɛ da bi, nnipa pa ne nnipa bɔne nyinaa besore afi owu mu no nso bi. <sup>16</sup> Eyi nti, da biara mebo

mmòden se mede ahonim pa bebò me bra wò Onyankopòn ne nnipa anim.

<sup>17</sup> “Mfe bebree akyi a mifii Yerusalem no, mesan baa hò se mede ayeyede rebre me nuanom na mabò afòre. <sup>18</sup> Bere a madwira me ho awie na migu so rebò aseda afòre wò asòredan no mu no, na nnipa a wòde me baa ha yi huu me. Na matwitwa me tinwi senea mmara no kyere no. Saa bere no nso na òm biara nka me ho na basabasaye bi aba. <sup>19</sup> Saa bere no, na Yudafo bi a wofi Asiaman mu wò hò. Wòn na se anka wòwò asem bi ka tia me a ese se wòka. <sup>20</sup> Se saa nnipa a wòwò ha yi nso nim asem bi a wogyina so buu me fò wò agyinatufò no anim a wònka. <sup>21</sup> Asem baako pè na migyina wòn anim no mekae. Saa asem no ne se, ‘Gyidi a mewò wò awufosòre no mu nti na migye di se morebu me aten nne.’”

<sup>22</sup> Felike a na onim saa Awurade asem no yiye no tuu asem no hyee da, kae se, “Se Òsahene Lisia ba a na medi w’asem no.” <sup>23</sup> Òhyee òsraani panyin a na òhwe Paulo so no se òmma wònwen no, nanso wòmma no ahoto kakra. Na se ne nnamfonom de biribiara a èho hia no no rebre no a, wòmma ho kwan.

#### *Paulo Gyina Felike Ne Drusila Anim*

<sup>24</sup> Nna bi akyi no, Felike ne ne yere Drusila a oye Yudani no bae. Òsoma ma wòkòfrèe Paulo brèe no ma òbekaa gyidi a òwò wò Kristo Yesu mu no kyere wòn. <sup>25</sup> Paulo reka trenèe, ahohyeso ne atemmuda ho asem no, Felike suròe, enti òkae se, “Kò! Akyiri no, se minya adagyew a, mesoma abefre wò.” <sup>26</sup> Na Felike ani da so se Paulo bèma no sika na wagyaa no, èno nti na òma wòtaa kòfrè no ntiantia mu ba ne nkyen ne no bò nkòmmò no.

<sup>27</sup> Mfe abien akyi no Porkio Festo besii Felike anan mu se amrado. Esiane se na Felike pè se òsò

Yudafo no ani no nti, ogyaw Paulo wò afiase hò.

## 25

### *Festo Di Paulo Asem*

<sup>1</sup> Festo besii Felike anan mu se amrado wò Kaesarea no, ne nnansa so no òkòò Yerusalem. <sup>2</sup> Asòfo mpanyin ne Yudafo mpanyin no de nsem a wòwò tia Paulo no betoo n’anim. <sup>3</sup> Esiane se na wòabò Paulo ho pòw se wòbetew no wò òkwan so akum no nti, wòsrèe no se wòmma wòmfa no mmara Yerusalem. <sup>4</sup> Nanso Festo buaa wòn se, esiane se Paulo da afiase wò Kaesarea na èrenkye biara òno ankasa bèkò hò nti, <sup>5</sup> wòn a wodi asem no anim no ne no nkò nkodi asem no wò hò.

<sup>6</sup> Festo dii beye nnaawòtwe anaa nnaafia du ansa na òresan aba Kaesarea. Obèduu adekyee no, òtenaa agua mu dii Paulo asem. <sup>7</sup> Bere a Paulo beduu asennii hò no, Yudafo a wofi Yerusalem no twaa ne ho hyiae fii ase kekaa nsem a enye nokware too no so.

<sup>8</sup> Paulo yii ne ho ano se, “Minni biribiara ho fò, efise menkasa ntiaa Yudafo mmara; minguu asòredan ho fi, na menkasa ntiaa Roma aban nso.”

<sup>9</sup> Esiane se na Festo pè se òsò Yudafo no ani nti obisaa Paulo se, “Wope se mede wo kò Yerusalem kodi w’asem wò hò ana?”

<sup>10</sup> Paulo buae se, “Esiane se Òhempon Kaesare asennii na migyina nti, èha ara na ese se wodi m’asem, bu me aten efise menyee Yudafo bone biara senea wo ara wunim no. <sup>11</sup> Se mabu mmara so anaa maye biribiara a èno nti ese se wobu me kumfò a, minsuro. Nanso se nsem a saa Yudafo yi ka tia me no nye nokware a, obiara rentumi mfa me mma wòn. Miguan toa Òhempon Kaesare.”

<sup>12</sup> Festo ne ne mpanyimfo tuu agyina wiei no, òka kyere Paulo se, “Esiane se woaguan atoa

Ɔhempon Kaesare no nti yede wo beko n'anim."

*Paulo Ho Nkɔmmɔdi*

<sup>13</sup> Nna bi akɔi no, Ɔhene Agripa ne Berenike baa Kaesarea bɛmaa Festo akwaaba. <sup>14</sup> Wɔwɔ ho no, Festo ne Ɔhene Agripa dii Paulo asem no ho nkɔmmɔ. Festo ka kyerɛɛ ɔhene no se, "Ɔbarima bi wɔ ha a Felike gyaw no se odeduani; <sup>15</sup> na mekoɔ Yerusalem no, Yudafo asofo mpanyimfo ne mpanyin kaa nsem bi tiaa no se minnyina so mmu no kumfo.

<sup>16</sup> "Nanso meka kyerɛɛ wɔn se, Roma mmara mma ho kwan se wobu obi fo wɔ bere a wonnii n'asem ε, enti wɔmma no kwan na onyi ne ho ano wɔ asem a wɔka tia no no ho. <sup>17</sup> Wɔbae no mansɛe bere koraa na ade kyee no, mehyɛɛ se wɔmfa no mmra na minni n'asem. <sup>18</sup> Nanso wɔanka nsem a misusuwii no mu biara anto no so. <sup>19</sup> Nsem a wɔkaa no fa wɔn nyamesom ne ɔbarima bi a wɔfrɛ no Yesu a owui nanso Paulo ka se ɔte ase no ho. <sup>20</sup> Esiane se na asem no kyere m'adwene nti, mibisaa Paulo se ɔpe se mikodi n'asem wɔ Yerusalem ana? <sup>21</sup> Nanso Paulo guan toaa Ɔhempon Kaesare. Enti mesan ma wɔde no kɔtoɔ aɛase kosi bere a metumi de no ako Ɔhempon Kaesare anim."

<sup>22</sup> Ɔhene Agripa ka kyerɛɛ Festo se, "Mɛpe se m'ankasa mitie n'anom asem."

Festo ka kyerɛɛ no se, "Ɔkyena mede no beba na woatie n'anom asem."

*Paulo Gyina Ɔhene Agripa Anim*

<sup>23</sup> Ade kyee no Ɔhene Agripa ne Berenike hyehyɛɛ wɔn ho de ahokeka ne asraafo mpanyimfo ne kurow no mu mpanyin kɔɔ asennii ho. Festo hye ma wɔde Paulo baa asennii ho. <sup>24</sup> Festo kae se, "Ɔhene Agripa ne mo a moahyia ha nyinaa, saa ɔbarima yi na Yudafo a wɔwɔ ha ne Yerusalemfo aka nsem atia no,

de no abre me se mimmu no kumfo no, <sup>25</sup> nanso mannya asem biara annyina so a mede bebu no kumfo. Esiane se ɔno ankasa guan toaa Ɔhempon Kaesare no nti, maye m'adwene se mede no beko n'anim. <sup>26</sup> Esiane se minni asem potee bi a mekyerew akɔma Ɔhempon Kaesare nti, na mede no aba wo, Ɔhene Agripa anim se se wuwie wo nhwehwɛmuye a manya biribi agyina so de akyerew ne ho asem. <sup>27</sup> Minnye nni se ntease wɔ mu se mede odeduani beko n'anim a menkyerew biribi potee bi a etia no!"

## 26

*Paulo Yi Ne Ho Ano*

<sup>1</sup> Ɔhene Agripa ka kyerɛɛ Paulo se, "Afei mema wo ho kwan se wuyi wo ho ano."

Paulo maa ne nsa so kasae se, <sup>2</sup> "Ɔhene Agripa! Eye me anigye se nne manya mu kwan gyina w'anim ha reyi me ho ano wɔ asem a Yudafo aka atia me no ho. <sup>3</sup> Nea ema meka saa ne se, wunim Yudafo mmara ne wɔn amanne nyinaa fekoɔ. Enti mesre wo, to wo bo ase tie me.

<sup>4</sup> "Yudafo no nim m'asetena mu nsem nyinaa fi me mmofraase. Wonim m'asetena mu nsem wɔ me kurom ne Yerusalem nso. <sup>5</sup> Se wɔbeka nokware a, wonim se meye Farisini a midi Yudafo mmara ne wɔn som so pepepepe. <sup>6</sup> Na afei esiane bo a Onyankopon hye yen nenanom no nti na migyina ha nne na wɔrebu me aten yi. <sup>7</sup> Saa bohye yi na yen mmusuakuw dumien hwe kwan se ebeba mu no nti na wɔsom Onyankopon awia ne anadwo no. Ɔhene, saa anidaso yi nti na Yudafo asɔre atia me yi. <sup>8</sup> Aden nti na mo Yudafo nnye nni se Onyankopon nyan awufo?

<sup>9</sup> "Mmere bi a atwam no, na m'adwene nyinaa ne se meye biribiara a metumi de atia Yesu a ofi Nasaret no din. <sup>10</sup> Saa ara

na meyeε wɔ Yerusalem. Mi-gyee tumi nhoma fii asofo mpanyin nkyen gyinaa so kyekyeree Onyankopɔn akyidifo guu afiase; na se wobu wɔn kumfo a, midu mu akoten. <sup>11</sup> Mema wɔtwee wɔn aso mmere pii wɔ hyiadan mu senea ebeye a wɔbɛpa wɔn gyidi. M'ani beree wɔn so yiye ma metaa wɔn koduu aman afoforo so."

*Paulo Ka N'adwensakra Ho Asem*

<sup>12</sup> "Saa ɔtaa yi nti na mikogyee tumi nhoma fii asofo mpanyin nkyen se mede rekɔ Damasko no. <sup>13</sup> Daasebre, da bi owigyinae a merekɔ Damasko no hann bi a ekyen owia hyeren fii ɔsoro betwaa me ne wɔn a yenam no ho hyiae. <sup>14</sup> Yen nyinaa twitwa hwehwee fam na metee nne bi wɔ Arameike kasa mu se, '**Saulo! Saulo! Aden nti na wotaa me? Nea woye yi nyinaa wode rehaw wo ho senea nantwi tu ne nan wɔ ɔkafo pema ano.**'

<sup>15</sup> "Mibisae se, 'Eye wo hena, Awurade?'

"Awurade buae se, '**Eye me Yesu a wotaa me no.**' <sup>16</sup> **Sore gyina ho. Nne mayi me ho adi akyere wo; mema woaye me somfo na woadi adanse wo nea woahu afa me ho yi ne nea mekyere wo nyinaa ho.** <sup>17</sup> **Megye wo afi Israelfo ne amanamanmufo a woresoma wo akɔ wɔn nkyen no nsam.** <sup>18</sup> **Wubebue wɔn ani na woatwe wɔn afi sum mu aba hann mu, na woayi wɔn afi ɔbonsam tumi ase aba Onyankopɔn nkyen. Na wɔnam wɔn gyidi a wɔwɔ wo me mu no so anya bɔnefakye na woaye Onyankopɔn mma.'**

<sup>19</sup> "Eno nti ɔhene Agripa, meyeε osetie maa nne a efi ɔsoro no. <sup>20</sup> Mifii ase kaa asempa no wɔ Damasko ne Yerusalem ne Yudeafo aman nyinaa so ne amanamanmufo mu se, ese se wɔsakra wɔn adwene na wode wɔn ho ma Onyankopɔn na

wɔmma wɔn nneyee nkyere se wɔasakra. <sup>21</sup> Saa asem yi ara nti na na mewa asoredan mu resom a Yudafo no bekyeree me se wɔrekokum me no. <sup>22</sup> Nanso besi nne yi Onyankopɔn abɔ me ho ban nti na migyina ha redi adanse akyere obiara yi. Asem koro a Mose ne adiyifo no kae se <sup>23</sup> ese se Agyenkwa no hu amane na wadi awufo sore mu kan, na wɔaka hann ho asem akyere Yudafo ne amanamanmufo."

*Festo Bu Paulo ɔbɔdamfo*

<sup>24</sup> Paulo gu so rekasa no, Festo twaa n'ano se, "Paulo, woabɔ dam! Wo nhomanim bebrebe no abɔ wo dam."

<sup>25</sup> Nanso Paulo buae se, "Daasebre, memmɔɔ dam e. Nsem a mereka no ye nokware a aba wɔ mu. <sup>26</sup> ɔhene Agripa, esiane se wunim saa nsem yi nyinaa nti, metumi agyina w'ananim de akokoduru akasa. Migye di se biribiara a esii no wunim, efise emu biara nni ho a eye kokoamsem. <sup>27</sup> ɔhene Agripa, wugye adiyifo no di ana? Minim se wugye wɔn di."

<sup>28</sup> Agripa bisaa Paulo se, "Wugye di se wubetumi adan m'adwene ama maye Kristoni saa bere tiaa yi mu ana?"

<sup>29</sup> Paulo buae se, "Se nsem a mereka no ho hia anaa eho nhia no, me mpaebɔ ara ne se, Onyankopɔn bema wo ne wɔn a woretie me nne yi nyinaa asakra abeye se me, gye nkɔnsɔnkɔnsɔn a egu me yi nko ara."

<sup>30</sup> Afei ɔhene no ne Amrado ne Berenike ne wɔn a woahyia ho no nyinaa sɔree. <sup>31</sup> Wɔrekɔ no wɔkeka kyereε wɔn ho wɔn ho se, "Saa onipa yi nyee biribiara a ese se wogyina so bu no kumfo anaase wode no to afiase."

<sup>32</sup> ɔhene Agripa ka kyereε Festo se, "Se onipa yi nguan ntoaa Kaesare a anka yebetumi agyaa no."

## 27

*Paulo Kɔ Roma*

<sup>1</sup> Wosii gyinae wíee sɛ yɛnkɔ Italia no, wɔde Paulo ne nneɔuafo bi hyɛɛ Yulio a ɔyɛ Roma asraafo panyin no nsa. <sup>2</sup> Yɛkɔtenaa hyɛn bi a ɛrɛkɔ Asia fam no mu wɔ Adramitio. Na Makedoniani Aristarko a ofi Tesalonika no ka yɛn ho.

<sup>3</sup> Ade kyee no, yekoduu Sidon. Yulio yɛɛ Paulo adɔɛ ma ɔkɔsraa ne nnamfo ma wɔmaa no nneɛma a ɛho hia no. <sup>4</sup> Esiane sɛ yetuu wɔ ho no na mframa bɔ hyia yɛn no nti yɛka kɔɔ Kipro nifa fam. <sup>5</sup> Yɛnam po so kɔfaa Kilikia ne Pamfilia koduu Mira a ɛwɔ Likia mantam mu no mu. <sup>6</sup> ɛho na asraafo panyin no huu hyɛn bi a efi Aleksandria rekɔ Italia. Enti ɔde yɛn kotenaa mu. <sup>7</sup> Hyɛn no kɔɔ brɛoo enti yedii nna wɔ po no so. Yɛbrɛɛ ansa na yeredu Knido. Esiane sɛ na mframa bɔ hyia yɛn no nti, yɛfaa Salmoni hyɛngyinabea ka kɔɔ Kreta nifa fam. <sup>8</sup> Yɛka kɔɔ mpoano nkakrankakra kosii sɛ yɛde ɔbrɛ beduu baabi a wɔfrɛ ho Hyɛn Agyinae a ɛbɛn kurow Lasea.

<sup>9</sup> Na yɛasɛɛ mmere pii, na saa bere no nso po no sofa yɛ hu efise na ɛyɛ Mpata Da akɔyɛ. Paulo tuu wɔn fo se, <sup>10</sup> "Anuanom, mihu se, sɛ yetoa yɛn akwantu yi so a, yebehu amane ama ebia hyɛn no abɔ ama emu nneɛma asɛɛ ama nnipa ahwere wɔn nkwa." <sup>11</sup> Nanso asraafo panyin no antie fo a Paulo tuu wɔn no, na mmom otieɛ nsem a hyɛnkafo no ne hyɛn no wura kae no. <sup>12</sup> Esiane sɛ na hyɛngyinabea ho nye mma sɛ wɔbetena ho awɔwbere mu no nti nnipa no bebree pɛɛ sɛ, sɛ ebetumi a anka hyɛn no betu afi ho akɔ Foinike. Foinike yɛ hyɛngyinabea a ɛwɔ Kreta a ɛda atifi ne anafo ntam wɔ Atɔɛ fam. ɛyɛ baabi a wɔbetumi atena ho awɔwbere mu.

*Po So Mframa A ɛyɛ Den No*

<sup>13</sup> Mframa a ano nye den bɔ fii anafo fam no, nnipa no susuw sɛ wɔbetumi atoa wɔn akwantu no so senea wɔahyehyɛ no. Enti wotuu sɛkyɛ no de hyɛn no faa Kreta mpoano. <sup>14</sup> Ankyɛ koraa na mframa kɛsɛ bi a wɔfrɛ no "Apueitifi Mframa" bɔ fii supɔw no so. <sup>15</sup> Mframa no bɔ bunkam faa yɛn hyɛn no so twee no kɔɔ po no mu. Yɛbɔɔ mmɔden sɛ yɛbedan hyɛn no ani na anyɛ yiye no, yɛgyae maa mframa no twee no kɔɛ. <sup>16</sup> Yɛduu supɔw ketewa bi a wɔfrɛ no Klauda ho a na ɛho mframa ano nye den mpo no, yɛbrɛɛ ansa na yɛretumi atwe hyɛn no korow a ɛsɛn akɔyɛ no aba mu. <sup>17</sup> Hyɛn no mu nnwumayɛfo no maa so baa hyɛn no mu bɛkyekyɛree no denneennen. Esiane sɛ na wosuro sɛ wɔbɛkɔ akɔka nwea mu nti, woyiyii hyɛn dua no so ntama maa mframa no bɔɔ hyɛn no kɔɔ baabiara a ɛpɛ. <sup>18</sup> Mframahweam no kɔɔ so bɔɛ; ɛno nti ade kyee no woyiyii hyɛn no mu nneɛma no bi tow guu po no mu. <sup>19</sup> Ne nnansa so no, wɔsesaw hyɛn no ho nneɛma no bi tow gui. <sup>20</sup> Nna bebree twaa mu a na yɛnhu owia anaa nsoromma a na mframahweam no gu so retu. Eyi maa yɛn anidaso nyinaa sae.

*Paulo Kyekye Wɔn Were*

<sup>21</sup> Nna bebree twaa mu a na obiara nnidi no, Paulo ka kyɛrɛɛ wɔn se, "Anuanom, sɛ mutieɛ me na yɛantu amfi Kreta a anka ɛnye ɛne yɛn amanehunu yi. <sup>22</sup> Nanso momma mo bo ntɔ mo yam, efise mo mu biara renwu na mmom, hyɛn no na ɛbɛbɔ. <sup>23</sup> Nnɛra anadwo, Onyankopɔn a mesom no no bɔfo baa me nkɔyɛn <sup>24</sup> bɛka kyɛrɛɛ me se, 'Paulo, nsuro! Nea ɛbɛyɛ biara wubedu Kaesare anim ama wɔadi w'asɛm. Wɔn a wɔka wo ho yi nso, Onyankopɔn adom nti, biribiara renyɛ wɔn.'

<sup>25</sup> Anuanom, momma mo bo nto mo yam, efise migye Onyankopon di na asem a waka akyerɛ me no beba mu pɛpɛɛpɛ. <sup>26</sup> Nanso nea ebeye biara no hyen no bebɔ wɔ supɔw bi mpoano.”

### *Hyen No Bɔ*

<sup>27</sup> Ne nnaawɔtwe abien anadwo no a na mframahweam no nti hyen no redi akoneaba wɔ Adria po so no, ɔdasu mu na hyen no mu adwumayefo huu sɛ yereben asase. <sup>28</sup> Wɔtoo susuhama huu sɛ asu no mu tenten ye anammɔn ɔha ne aduonu. Eyɛɛ kakra a wosuw bio no, wohuu sɛ eye anammɔn aduɔkron. <sup>29</sup> Esiane sɛ na wosuro sɛ anyɛ a hyen no bepem ɔbotan bi nti wɔtoo sekye anan wɔ hyen no akyi twen kosii adekyee. <sup>30</sup> Hyen no mu nnwumayefo pɛɛ sɛ woguan. Enti wogyaw hyen no korow no sii po no ani boapa yɛɛ senea wɔrekɔto sekye wɔ hyen no anim. <sup>31</sup> Paulo ka kyereɛ asraafo panyin no ne asraafo a wɔka ne ho no se, “Sɛ hyen yi mu nnwumayefo no guan a, mubewuwu.” <sup>32</sup> Eyi nti asraafo no twaa hama a ekyekye hyen no korow no mu no ma ekɔɛ.

<sup>33</sup> Ade reye akye no, Paulo srɛɛ wɔn nyinaa se wonnidi. Nea ɔkae ne se, “Nnaawɔtwe abien ni, mo mu biara mfaa aduan nkaa n’ano. <sup>34</sup> Mesrɛ mo, obiara nnidi senea ebeye a, mubenya ahooɔden. Biribiara renye obiara.” <sup>35</sup> Paulo kasa wiei no, ɔfaa brodo bɔɔ mpae daa Onyankopon ase wɔ wɔn nyinaa anim na obuu bi dii. <sup>36</sup> Amono mu hɔ ara wɔn nyinaa bo tɔɔ wɔn yam ma wofii ase didii. <sup>37</sup> Nnipa a na yɛwɔ hyen no mu no dodow ye ahannu ne aduɔson asia. <sup>38</sup> Obiara didi mee no, hyen no mu nnwumayefo no tow aburow a ɛwɔ hyen no mu no

guu po no mu maa hyen no mu yɛɛ hare.

<sup>39</sup> Ade kyee no, hyen no mu nnwumayefo no anhu sɛ wɔadu mpoano. Wohuu faako a po no adidi akɔ asase no mu a nsu taa hɔ. Enti wɔyɛɛ wɔn adwene sɛ wobeka hyen no akɔ hɔ ama akɔka. <sup>40</sup> Eno nti wotwitwaa hyen no sekye ahama no mu maa sekye no guu po mu. Afei wɔsansan hama a ekura akwankyerede no mu na afei wosii ntama a ɛwɔ hyen no anim no senea ebeye a mframa betumi abɔ hyen no akɔ mpoano. <sup>41</sup> Nanso ɛhyen no kɔpem nweatam bi ma ɛkae. Hyen no anim kaa denneennen na asorɔkye a na ɛrebɔ no maa akyi no nso bubui.

<sup>42</sup> Asraafo no yɛɛ wɔn adwene sɛ wobekunkum nneduafo no\* nyinaa senea ebeye a, obiara rennya kwan nguan. <sup>43</sup> Nanso esiane sɛ na asraafo panyin no pɛ sɛ ogye Paulo nkwa no nti wamma wɔn ho kwan. Mmom, ɔhyɛɛ sɛ wɔn a wobetumi aguare no mfi ase nguare nkɔ mpoano. <sup>44</sup> Wɔn a wɔaka no nso ntetare mmerete ne nnua asinasin a abubu fi hyen no mu no so nkɔ mpoano. Saa ɔkwan yi so na yenam beduu mpoano nohɔ dwoodwo.

## 28

### *Yedu Malta*

<sup>1</sup> Yeduu mpoano hɔ no, ankye na yehuu sɛ yɛwɔ supɔw Malta so. <sup>2</sup> Supɔw no sofo no gyeɛ yɛn few so. Esiane sɛ na osu atɔ ama awɔw aba nti, wɔsɔɔ ogya ma yetoe. <sup>3</sup> Paulo bubuu mmabaa sɛ ɔde regu ogya no mu. ɔde regu mu no, ɔwɔ bi a ogya no hyew aka no no bebaree ne nsa ho. <sup>4</sup> Supɔw no sofo no huu ɔwɔ no sɛ ɔbebare ne nsa ho no, wɔkae se, “Saa onipa yi ye owudifo a wanya

\* **27:42** Sɛ odeduani bi guan a, wɔde ne sohwefo no nkwa si n’anan mu. Enti na asraafo no nnyaagyaa wɔn ho na amma odeduani bi anguan.



ne ti adidi mu wɔ po akwanhyia mu, nanso esiane ne bɔne nti owu ara na etwa se owu.”<sup>5</sup> Paulo petee ɔwɔ no too ogya no mu a hwee anye no.<sup>6</sup> Na nkurofo no nyinaa susuw se Paulo behonhon anaase obetwa ahwe awu. Nanso wɔtwen ara a biribiara anye no no, wɔsakraa wɔn adwene kae se, “Oye onyame bi.”

<sup>7</sup> Na ɔpanyin a ɔhwe supɔw no so a wɔfrɛ no Publio no fi ben mpoano hɔ; ogyee yen few so som yen hɔho nnansa.<sup>8</sup> Saa bere no ara na Publio agya yare atiridii ne konkuruwa a aka no ato hɔ. Paulo kɔɔ ɔdan a na ɔda mu no mu de ne nsa guu no so, bɔɔ mpae maa ne ho yee no den.<sup>9</sup> Nea Paulo yee no maa ayarefo a wɔwɔ supɔw no so no nyinaa baa ne nkyen ma ɔsaa wɔn yare.<sup>10</sup> Wɔmaa yen akyede bebree. Yerebefi hɔ akɔ no nso wɔde biribiara a ɛho hia yen no beguu hyen no mu maa yen.

#### *Yefi Malta Kodu Roma*

<sup>11</sup> Yedii asram abiesa wɔ supɔw no so ansa na yenyaa hyen bi a efi Aleksandria a ne nsenkyerenne ye eti abien a egyina hɔ ma anyame baanu bi. Na saa hyen no abedi awɔwbere no wɔ supɔw no so.<sup>12</sup> Yeduu Sidarakusa no, yedii nnansa wɔ hɔ.<sup>13</sup> Yefi hɔ toaa so koduu Regio. Ade kyee no, mframa bi bɔ fii anafɔ fam ma nnaanuu akyi no yekoduu Puteoli.<sup>14</sup> ɛha na yehyiaa agyidifo bi a wɔsrɛe yen se yentena wɔn nkyen nnaawɔtwe. Eno akyi no, yetoaa so koduu Roma.<sup>15</sup> Anuanom a wɔwɔ Roma no tee yen nka se yereba no, ebinom behyiaa yen kwan wɔ aguabɔbea a ɛwɔ Apia kwan no so na afoforo nso hyiaa yen wɔ ahɔhɔbea bi a wɔfrɛ no Ahɔhodan Abiesa no. Bere a Paulo huu wɔn no, ne ho san no na ɔdaa Onyankopɔn ase.<sup>16</sup> Yeduu Roma no, wɔmaa Paulo ho kwan se ɔnkɔtena baabiara a ɔpe na ɔsraani bi nwen no.

<sup>17</sup> Nnansa akyi no, Paulo frɛe Yudafo mpanyin ne wɔn hyiae. ɔka kyereɛ wɔn se, “Anuanom, ɛwɔ mu se manye bɔne biara antia yen man ne yen amanne a yen agyanom de gyaw se yen no de, nanso wɔkyeree me se ode-duani wɔ Yerusalem de me hyee Romafo nsa.<sup>18</sup> Wobisaa me nsem pɛɛ se wogyaa me, efise wɔannya afɔbude bi wɔ me ho a ɛno nti ɛse se wogyina so kum me.<sup>19</sup> Nanso bere a Yudafo kasatia gyae a wɔpe se wogyaa me no, miuu se ɛse se miguan toa Kaesare. ɛnye me nkurofo ho adwemmone a mewɔ nti na meyee saa.<sup>20</sup> Eyi nti na mɛpɛɛ se mihi mo na me ne mo kasa no; na onipa a Israelfo ani da no so no nti na nkɔnsɔnkɔnsɔn gu me yi.”

<sup>21</sup> Wobuaa Paulo se, “Yennyaa nhoma biara a efi Yudea a ɛfa wo ho na yentee wo ho asemmone biara nso mfii anuanom a wofi hɔ ba ha no nso nkyen.<sup>22</sup> Nanso yepe se yehu w’adwene, efise yenim se nnipa kasa tia Kristofo a wo nso woka wɔn ho no wɔ baabiara.”

#### *Paulo Aɛnka Wɔ Roma*

<sup>23</sup> Wɔhyee da bi se wobehyia Paulo. Saa da no dui no, nnipa bebree kɔɔ ne nkyen wɔ faako a ɔte hɔ no. ɔkaa Onyankopɔn ahenni no ho asem kyereɛ wɔn. ɔnam Mose mmara ne nsem a adiyifo no kae no so kaa Yesu ho asem fi anɔpa kosii anadwo kyereɛ wɔn pɛɛ se ɔdan wɔn adwene.<sup>24</sup> Nnipa no bi gyee Paulo asem a ɔkae no dii na bi nso annyee anni.<sup>25</sup> Bere a wɔregyigye wɔn ho wɔn ho akyinnye no, wofii hɔ kɔɛ. Na asem a etwa to a Paulo kae ne se, “Nokwasem na Honhom Kronkron nam Odiyifo Yesaia so ka kyereɛ mo agyanom se,

<sup>26</sup> “Monkɔka asem yi nkyere Yudafo se,  
‘ɔte de mobete, nanso morente ase.

Ɔhwɛ de mobɛhwɛ, nanso  
morenɛhu,'

<sup>27</sup> efise nnipa yi apirim wɔn koma;  
moasisiw mo aso, akatakata  
mo ani.

Ɛnyɛ saa a, anka mo ani behu ade,  
na mo koma ate asem ase,  
na moanu mo ho asan aba me  
nkyɛn, na masa mo yare."

<sup>28</sup> Paulo kae se, "Ɛsɛ sɛ muhu  
sɛ Onyankopɔn nkɛwagyɛ no adu  
amanamanmufo no nkyɛn. Wo-  
betie!" <sup>29</sup> Paulo kaa saa asem yi  
wiei no, Yudafo no fii ho kɔɛ a  
na wɔregyigyɛ wɔn ho wɔn ho  
akyinnye denneennen.

<sup>30</sup> Paulo tenaa ho mfe abien,  
a na ɔte ofi a ɔno ankasa tua  
ho ka mu, na nnipa bebree kɔɔ  
ne nkyɛn. <sup>31</sup> Na ɔde akokoduru  
kaa Onyankopɔn Ahenni no ne  
Awurade Yesu Kristo ho asem.

## Paulo Nhoma A Ɔkyerew Kɔmaa Romafo

<sup>1</sup> Saa nhoma yi fi me, Paulo, Yesu Kristo somfo a wɔayi me se ɔsenkafo a wɔasoma me se menkɔka Onyankopɔn asempa no nkyen. <sup>2</sup> Wɔnam Onyankopɔn adiyifo so dii kan hyee asempa no ho nkɔm wɔ Apam Dedaw no mu. <sup>3</sup> Saa bohye yi fa ne Ba Yesu Kristo a ɔye yen Awurade a ɔba ma wɔwɔo no se akokoaa too Ɔhene Dawid abusua mu no ho. <sup>4</sup> Na Honhom Kronkron da no adi pefee se Yesu Kristo ye Onyankopɔn Ba, efise wonyan no fii awufo mu. <sup>5</sup> Enam Kristo so nti na Onyankopɔn ma meye ɔsomafo maa Kristo, senea nnipa nyinaa nam gyidi so beye osetie ama Onyankopɔn. <sup>6</sup> Mo a mowɔ Roma a Onyankopɔn afre mo se mommeye Kristo akyidifo no nso moka ho bi.

<sup>7</sup> Eno nti, merekyerew mo a mowɔ Roma nyinaa a Onyankopɔn do mo na wafre mo se mommeye n'akyidifo no:

Ɔdom ne asomdwoe a efi yen Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nka mo.

### *Aseda Mpaɛ*

<sup>8</sup> Ansa na meka biribiara no, menam Yesu Kristo so da me Nyankopɔn ase ma mo nyinaa, efise mo gyidi a mowɔ no adu wiase mmaa nyinaa. <sup>9</sup> Onyankopɔn a mede me koma nyinaa som no, na menam asempa a menam ne Ba so ka no nim se nea meka no ye nokware. Onyankopɔn nim se mekae mo daa. <sup>10</sup> Bere biara a mebo mpaɛ no, mesre Awurade

se ɔmmao mma mintumi mmesra mo mprenpren ara.

<sup>11</sup> Efise mepere hwehwe se mehu mo na maboa mo ama moanya Onyankopɔn honhom mu nhyira na ahye mo den. <sup>12</sup> Nea mekyere ne se me ne mo nyinaa benya honhom mu ahooɔden bere koro mu a yeɔde behye yen ho yen ho gyidi mu den. <sup>13</sup> Me nuanom, monkae se bere biara a meye m'adwene se merebesra mo no, na biribi abeɔ mu. Mepe se mesakra nnipa adwene wɔ mo mu senea maye wɔ amanamanmufo mu no.

<sup>14</sup> Mo ne obiara, wɔn a wɔn ani atew ne wɔn a wɔn ani nte-wee, wɔn a wɔasua ade ne wɔn a wonsuaa ade nyinaa ho asem ye m'asodi. <sup>15</sup> Eno nti mede m'ahooɔden a mewɔ nyinaa aboa me ho se meba mo nkyen wɔ Roma abeka Onyankopɔn asempa no kyere mo.

<sup>16</sup> M'ani nwu Asempa no ho, efise eye Onyankopɔn tumi a ɔnam so gye wɔn a wɔwɔ gyidi nyinaa nkwa; Yudafɔ kan na amanamanmufo no nso. <sup>17</sup> Asempa no kyere yen senea Onyankopɔn ma yeɔe atreneefo, na enam gyidi so na wama yeaye saa. Senea Kyerewsem no ka no, ɔtreneeni fi gyidi mu benya nkwa.

<sup>18</sup> Onyankopɔn da n'abufuw adi fi ɔsoro de tia nneboneyefo nyinaa ne nnipa a wɔde nokware no hintaw afoforo no. <sup>19</sup> Efise Onyankopɔn ada ne nokwasem no adi wɔ wɔn mu, na ɔde ne ho nimdee ahye wɔn koma mu. <sup>20</sup> Efi bere a Onyankopɔn boɔ wiase no, ne tumi a ewɔ ho daa no ne ne nyamesu no ada adi. Nnipa nam Onyankopɔn abɔde so tumi hu saa nneema yi, enti wonni anoyi biara.

<sup>21</sup> Wonim Onyankopɔn, nanso wɔmfa ne nidi a efata no no mma no na wɔnna no ase nso. Aye saa ma wɔn adwene mu nno

na esum aduru mu. <sup>22</sup> Wōka se wōye anyansafo nanso wōye nkwaseafo. <sup>23</sup> Eɛe se wōsom Onyankopɔn onuonyamfo a ɔte ho daa no, wōfaa nnua ne abo yee ahoni te se nnomaa, mmoadoma, awɔ ne nnipa som wɔn.

<sup>24</sup> Eno nti, Onyankopɔn gyaa wɔn maa afide a efi wɔn koma mu maa wɔne wɔn ho wɔn ho yee aniwude nso. <sup>25</sup> Wode Onyankopɔn ho nokwasem no sesaa atosem na wōsom abode sen Ɔbɔade a daa wɔkamfo no no. Amen.

<sup>26</sup> Esiane saa nti, Onyankopɔn gyaa wɔn maa honam mu akɔnnɔ a eye aniwude. Na mpo wɔn mmea fa wɔn yankonom mmea. <sup>27</sup> Saa ara nso na na mmarima ne mmea nna, na mmom, bɔne akɔnnɔ hyee wɔn ma wɔne wɔn ho wɔn ho dae, nam so nyaa akatua a eɛe wɔn.

<sup>28</sup> Esiane se nnipa poo Onyankopɔn ho nokware no nti, wōfaa wɔn adwemmone so yee nneema a ense se wōye mmom. <sup>29</sup> Amumɔye ahorow nyinaa, bɔne, anibere ne nnebɔne hyee wɔn ma. Nitán, awudi, akasakasa, asisi ne ɔbra bɔne nso ka ho. Wodii nseku, <sup>30</sup> kaa nsem a emfata faa afoforo ho; wokyɛ Onyankopɔn; wōyee atutuwpɛ, ahantan ne ahomaso. Na daa wodwen se wɔbeyɛ bɔne. Wɔantie wɔn awofɔ asem. <sup>31</sup> Na wonni suban; na wonni wɔn bɔhye so; na wonni ayamye ne ahummɔbɔ ma afoforo. <sup>32</sup> Na wonim se Onyankopɔn mmara kyere se nnipa a wɔtena ase wɔ saa ɔkwán no so no se owu. Nanso wɔnko ara anye saa afide no, na mmom wɔpenee afoforo a wōyee saa bɔne koro no ara bi no so.

## 2

<sup>1</sup> Mo a mubu afoforo aten no, munnɛ anyi biara. Ɔkwán biara a wobɛfa so abu afoforo aten no, enam saa ɔkwán no ara so ma mode atemmu ba mo ho so. Efiɛe bɔne a ema mubu afoforo

aten no, mo nso moye saa bɔne koro no ara bi. <sup>2</sup> Yenim se, se Onyankopɔn bu wɔn a wote saa ara no aten a na ne kwan so ara ne no. <sup>3</sup> Na wo, onipa, wubu afoforo aten wɔ nneema koro no ara a woye bi no ho a, wususuw se Onyankopɔn remmu wo aten ana? <sup>4</sup> Anaase, ebɛa wummu n'ayamye, n'abodwokyere ne ne boasetɔ? Wunnim se Onyankopɔn ye mmɔborɔhunufɔ a ɔpe se ɔkyere wo ɔkwán a wobɛfa so anu wo ho?

<sup>5</sup> Nanso esiane wo komaden ne komapirim nti, woboaboa abufuwɛhyew ano ma wo ho wɔ Onyankopɔn abufuwɛhyew da no, da no a ɔbɛda n'atɛntrenee adi no. <sup>6</sup> Nea obiara aye no so akatua na Onyankopɔn bɛma no anya. <sup>7</sup> Wɔn a wode boasetɔ ye papa de hwehwe anuonyam, nidi ne nea emporɔw no, ɔbɛma wɔn nkwa a enni awiei. <sup>8</sup> Nanso wɔn a woye pesemenkominya ne wɔn a wɔpo nokware no kodi bɔne akyi no, abufuwɛhyew ne amanahunu bebɛa wɔn so. <sup>9</sup> Yudafɔ ne amanamanmufɔ a wɔkɔ so ye bɔne no nyinaa behu amane na wɔn were nso behow. <sup>10</sup> Nanso wɔn a wotie no no, se woye Yudafɔ anaa amanamanmufɔ no, wobɛnya anuonyam, nidi ne asomdwoe afi Onyankopɔn nkyen. <sup>11</sup> Onyankopɔn nye nyiyimu na ɔnye nhweanim nso wɔ n'atemmu mu.

<sup>12</sup> Wɔn a wonnim mmara no na woye bɔne no, wobɛkwati mmara no abu wɔn aten ara, na wɔn a wonim mmara no na woye bɔne no, wɔnam mmara no so bebɛu wɔn aten. <sup>13</sup> Enye mmaratiefɔ na wote wɔ Onyankopɔn anim, na mmom eye wɔn a woye osetie ma mmara no na wobebɛu wɔn bɛm. <sup>14</sup> Amanamanmufɔ no nni mmara, nanso wofi wɔn awosu mu ye nea mmara no hwehwe se woye a, ewɔ mu se wonni mmara de, nanso eyinom beye mmara

ama wɔn. <sup>15</sup> Esiane se wɔn abrabo kyere se, nea mmara no hwehwe no, wɔakyerew wɔ wɔn koma mu no nti, wɔn ahonim di adanse se wodi bem anaase wɔabu wɔn fɔ. <sup>16</sup> Enti asempa a meka no kyere se, se da no du a, saa na Onyankopɔn nam Yesu Kristo so bebu nnipa kokoamsem ho aten.

<sup>17</sup> Mo Yudafo de, mususuw se mo ne Onyankopɔn te no yiye, efise ɔde ne mmara a monam so benya nkwagyɛ no maa mo. Na moka wɔ mo anofafa nso se, moye ne nnamfonom sononko bi. <sup>18</sup> Munim nea Onyankopɔn hwehwe se moye. Moasua afi Mmara no mu ahu nea eye. <sup>19</sup> Mofa mo ho se moye akwankyerɛfo ma anifuraefo, na moye hann nso ma won a wote sum mu. <sup>20</sup> Mugye di se mubetumi akyere adwenharefo ne mmofra Onyankopɔn akwan, efise munim ne mmara a osuahɛ ne nokware ahye no ma no. <sup>21</sup> Mokyerekyere afoforo. Na aden nti na muntumi nkyerekyere mo ho mo ho? Moka kyere afoforo se wɔmmɔ korɔn. Mo nso mobɔ korɔn ana? <sup>22</sup> Mo a moka se aguamammɔ nye. Mo nso mobɔ aguaman ana? Mo a moka se mukyi ahoni no, mobɔ korɔn wɔ hyiadan mu ana? <sup>23</sup> Mo a mohoahoa mo ho wɔ mmara no mu no, monam mmara no so bu so bu Onyankopɔn animtiaa ana? <sup>24</sup> Enye nwonwa se Kyerewsem no ka se mo nti wiasefo kasa tia Onyankopɔn.

<sup>25</sup> Se woye Yudani na wudi Onyankopɔn mmara no so a, eye ade a esom bo. Na se moanni so a, nsonoe biara nni mo ne momonotofo ntam. <sup>26</sup> Se momonotofo di Onyankopɔn mmara so a, wɔremmu wɔn se Onyankopɔn nkurofo ana? <sup>27</sup> Enti momonotoni a odi mmara no so no bekasa atia mo, Yudafo a munim Onyankopɔn mmara a wɔakyerew no, nanso munnɔ so no.

<sup>28</sup> Fa a wode mo afa Yudasom mu atwa mo twetia, anaase Yudafo na wɔwoo mo no nkyere se moye Yudafo kann. <sup>29</sup> Yudani kann no ne nea ɔye no wɔ ne mu. Enye ɔhonam mu twetiatwa ne twetiatwa turodoo, na mmom koma mu nsakrae a efi Onyankopɔn Honhom mu ba no. Nsakrae yi mfi di a obi di mmara bi a wɔakyerew mu. Saa onipa no ayeyi mfi nnipa afoforo bi, na mmom, efi Onyankopɔn.

### 3

<sup>1</sup> Eno de, na Yudaniye so mfaso ne den, anaase twetiatwa so wɔ mfaso bi? <sup>2</sup> Yiw mfaso wɔ so. Nea edi kan no, Onyankopɔn de ne nsem ahye wɔn nsa.

<sup>3</sup> Na se ebinom nni gyidi e? Gyidi a wonni no kyere se Onyankopɔn nye ɔnokwafo ana? <sup>4</sup> Ente saa koraa! Se obiara ye ɔtorofo a, Onyankopɔn de, ɔye ɔnokwafo, senea wɔakyerew se, "Wudi bem wɔ wo kasa mu na woteɛ wɔ w'atammu mu."

<sup>5</sup> Na obi beka se, "Se yen bone a yeye no da Onyankopɔn trenee adi kann a, aden nti na ese se Onyankopɔn abufuwwhyew ba yen so?" (Merekasa se onipa) <sup>6</sup> Dabi da! Se Onyankopɔn nye ɔtreneeni a, ebeye den na watumi abu wiase aten? <sup>7</sup> Obi begye akyinnye aka se, "Se me nkontompo ma Onyankopɔn nokware da adi na n'anuonyam boro so a, eno de, aden nti na Onyankopɔn bu me fo se ɔdeboneyeni?" <sup>8</sup> Ebinom nso beka se, "Eno de, momma yenye bone senea biribi pa befi mu aba!" Nnipa bi mpo ka se saa asem yi na yeka. Onyankopɔn bebu wɔn aten.

#### *Obiara Ntee*

<sup>9</sup> Afei, den na yenka? Yen Yudafo ye nnipa sen amanamanmufo no ana? Ente saa! Makyere mu dedaw se Yudafo ne amanamanmufo nyinaa ye pe wɔ bone

tumi ase. <sup>10</sup> Senea Kyerewsem no ka se,

“Obiara nye ɔtreneeni;

<sup>11</sup> obiara nye ɔbadwemma;  
na obiara nni ho a ɔhwewwe  
Onyankopɔn akyi kwan.

<sup>12</sup> Nnipa nyinaa atwe wɔn ho a fi  
Onyankopɔn ho;  
wɔn nyinaa aye bone.

Obiara nni ho a ɔye papa.  
Ɔbaako mpo nni ho.”

<sup>13</sup> “Wɔn anom te se ɔda a abue;  
na wɔn tɛkrema ka  
nnaadaasem.”

“Wɔn anofafa ka nsem a ete se  
ɔwɔ ano bore.

<sup>14</sup> Nnome a eye hu na efi wɔn  
anom ba.”

<sup>15</sup> “Wɔnam awudi so pira afoforo  
ntem.

<sup>16</sup> Wode ɔsee ne awerehow  
ba,

<sup>17</sup> na wonnim asomdwoe kwan.”

<sup>18</sup> “Na wonsuro Onyankopɔn.”

<sup>19</sup> Yenim se biribiara a ewɔ  
mmara no mu no, wɔkyerew maa  
wɔn a wɔhye mmara no tumi  
ase. Mmara no ka eyinom senea  
ɛbeye a obiara rennya anoyi, na  
ama Onyankopɔn akyere se wiase  
nyinaa di fo. <sup>20</sup> Efise obiara nni  
ho a se ɔye nea mmara no hye  
se ɔnyye a, Onyankopɔn bebu no  
bem. Nea mmara no ye ara ne se,  
ema onipa hu se waye bone.

<sup>21</sup> Wɔada treneeye a efi  
Onyankopɔn, na emfi mmara  
no adi. Eno na mmara no ne  
Adiyifo no di ho adanse. <sup>22</sup> Saa  
treneeye a efi Onyankopɔn yi  
nam gyidi a yewɔ wɔ Yesu  
Kristo mu. Ewɔ ho ma agyidifo  
nyinaa. Nsonoe biara nni mu.  
<sup>23</sup> Na nnipa nyinaa aye bone  
ama Onyankopɔn anuonyam abɔ  
wɔn, <sup>24</sup> nanso ɔnam Kristo adom  
nkwagye no so abu wɔn nyinaa  
bem. <sup>25</sup> Onyankopɔn somaa Kristo  
se ɔmfa ne ho mmɛbɔ afoɔre mma  
yen. Kristo de ne mogya mae,  
senea ɛbeye a gyidi a yebenya wɔ  
ne mu nti wobegye yen. Saa afoɔre

yi ma yehu se, mmere a atwa mu  
no, Onyankopɔn nam boasetɔ ne  
adom so de bone kyee. <sup>26</sup> Efise  
na Onyankopɔn rehwe kwan na  
ɔde wɔn abeka nea ɔreye saa bere  
yi no ho. Onyankopɔn ye eyi de  
kyerɛ ne trenee, efise ɔno ankasa  
nye nyiyimu, na obu atɛntrenee  
nso, na se nnebɔneyefo gye Yesu  
di a, obu wɔn se wɔtɛe wɔ n’ani  
so.

<sup>27</sup> Eno de, na ahohoahoa wɔ  
he? Biribiara nni ho! Na aden  
nti? Mmara no a yedi so no nti  
na wagye yen anaa? Dabi. Gye  
a ogye yen no nnyina mmara a  
yedi so, na mmom, egyina gyidi a  
yewɔ wɔ Yesu mu. <sup>28</sup> Ne tiaatwa  
ne se, wɔnam gyidi so na wobu  
onipa bem, na enye mmara a  
odi so no nti. <sup>29</sup> Onyankopɔn  
ye Yudafo nko ara Nyankopɔn  
ana? Ɔnye amanamanmufo nso  
Nyankopɔn bi ana? Eye nokware  
turodoo se ɔye amanamanmufo  
nso Nyankopɔn. <sup>30</sup> Onyankopɔn  
ye baako, na ɔnam gyidi nko ara  
a Yudafo wɔ so bebu wɔn bem.  
Na saa ara nso na ɔnam gyidi nko  
ara so bebu amanamanmufo bem.  
<sup>31</sup> Enti eyi kyere se, ese se yefa saa  
gyidi no so gyaɛ Mmara no so di  
ana? Dabi da, na mmom, se yewɔ  
gyidi a, yefoa Mmara no adanse  
so.

## 4

### *Wogyina Abraham Gyidi So Bu No Bem*

<sup>1</sup> Asem ben na yebeka afa yen  
honam fam tete agya Abraham  
ho? Osuahu ben na onyae? <sup>2</sup> Se  
wɔnam nneema a ɔye so buu  
no bem a, anka ɔwɔ biribi a ɔde  
behoahoa ne ho. Nanso ɔrentumi  
nhoahoa ne ho wɔ Onyankopɔn  
anim. <sup>3</sup> Kyerewsem no kyere yen  
se, “Abraham gyeɛ Onyankopɔn  
dii; na eno so na enam maa  
Onyankopɔn gyeɛ no se ɔtreneeni  
no.”

<sup>4</sup> Onipa a ɔye adwuma no fata n'akatua; ense se wobu n'akatua no se akyede, na mmom, eye biribi a waye ho adwuma anya.

<sup>5</sup> Enye nnwuma bi a onipa ye na ebema Onyankopon abu no bem. Onyankopon gye nneboneyefo to mu, efise wɔwɔ gyidi wɔ ne mu.

<sup>6</sup> Dawid ka asem koro no ara se nhyira a efi Onyankopon nkyen ba onipa a Onyankopon agye no ato mu so. Saa nhyira yi mfi nnipa nnwuma mu. Eno nti Dawid kae se:

<sup>7</sup> "Nhyira ne wɔn a  
wode wɔn amumɔye akye  
wɔn,  
na wɔakata wɔn bɔne so.

<sup>8</sup> Nhyira nka onipa a  
Awurade mmu ne bɔne ngu  
ne so da."

<sup>9</sup> Saa anigye a Dawid ka ho asem no wɔ ho ma twetiatwafo nko ana? Dabi. Ewɔ ho ma wɔn nso a wontwaa twetia no; efise yeakenkan afi Kyerewsem no mu se, "Abraham gye Onyankopon dii, na esiane ne gyidi nti, Onyankopon gye no se ɔtreneeni." <sup>10</sup> Bere ben na saa asem yi sii? Esii ansa na wɔretwa Abraham twetia anaa Abraham twetiatwa no akyi na esii? Esii ansa, na enye twetiatwa no akyi na esii. <sup>11</sup> Akyiri yi na wotwaa no twetia na ne twetiatwa no ye nsenkyerenne a ekyere se, na Onyankopon agye no se ɔtreneeni ansa na wɔretwa no twetia. Enti Abraham ye Honhom mu agya ma wɔn a wogyee Onyankopon di nyinaa na wagye wɔn se atreneefo a wontwaa wɔn twetia nso. <sup>12</sup> Saa ara nso na Abraham ye agya ma obiara a wɔatwa no twetia na ɔwɔ gyidi senea na Abraham wɔ gyidi ansa na wɔretwa no twetia no.

<sup>13</sup> Enye mmara no so na wɔnam hyee Abraham ne n'asefo bɔ se wɔbeyee wiase adedifo, mmom enam trenee a efi gyidi mu so. <sup>14</sup> Se wɔn a wodi Mmara so ye adedifo a, eno de na gyidi nka

hwee, na bɔhye no nso so nni mfaso, <sup>15</sup> efise mmara de abufuwhyew ba. Na se mmara nni ho a, mmarato nni ho.

<sup>16</sup> Enti bɔhye no fi gyidi mu senea ebeye a ebefi adom mu na ebetena ho ama Abraham asefo nyinaa; enye wɔn a wɔwɔ mmara no ase nko ara, na mmom wɔn a wɔwɔ gyidi se Abraham nso. ɔye yen nyinaa agya.

<sup>17</sup> Senea wɔakyerew no, "Maye wo aman bebree agya." Onyankopon kaa saa, efi se, Abraham gye Onyankopon a ɔma awufo nya nkwa, na ɔye nneema foforo fi nea enni ho mu dii.

<sup>18</sup> Bere a anidaso asa no, Abraham nyaa anidaso gye dii, enti ɔbeyee aman bebree so agya, senea na wɔaka akyere no se, "Saa na w'asefo beye" no. <sup>19</sup> Abraham gyidi anhinhim bere a na ɔreye adi mfe ɔha no mpo. Na onim nso se ɔregye nna awu, na ne yere Sara nso rentumi nwo mma.

<sup>20</sup> Nanso ne gyidi anhinhim, na wannye Onyankopon bɔhye no ho akyinnye. ɔhyee ne gyidi mu den de anuonyam maa Onyankopon.

<sup>21</sup> Na ogye dii yiye se Onyankopon betumi aye nea wahye ho bɔ no. <sup>22</sup> Eyi nti wobuu no se trenee maa no. <sup>23</sup> Wɔkyerew se,

"Wobuu no se trenee maa no" no, wɔankyerew amma ɔno nko ara.

<sup>24</sup> Na mmom wɔkyerew maa yen nso a Onyankopon bebu yen se atreneefo, yen a yegye nea onyan Yesu, yen Awurade fii awufo mu di no. <sup>25</sup> Yen bɔne nti, woyii no maa owu, na wonyan no maa yen bembu.

## 5

### *Asomdwoe Ne Anigye*

<sup>1</sup> Afei a enam gyidi so ama Onyankopon abu yen bem no, yenam Awurade Yesu Kristo so anya Onyankopon asomdwoe. <sup>2</sup> Onam gyidi so de yen aba

Onyankopɔn adom a yete mu mprenpren no mu. Yen ani gye wɔ anidaso mu se yebenya Onyankopɔn anim anuonyam. <sup>3</sup> Enye eno nko, na mmom, yewɔ yen haw mu anuonyam nso, efise yenim se ɔhaw de boasetɔ ba, <sup>4</sup> na boasetɔ de osuahua ba, na osuahua nso de anidaso ba. <sup>5</sup> Saa anidaso yi renni yen nhuammɔ, efise Onyankopɔn nam Honhom Kronkron a eye n'akyede a ɔde ama yen no so ahwie ne do agu yen koma mu.

<sup>6</sup> Bere a ese mu, bere a yeye mmerew no, Kristo wu maa amumɔyefo. <sup>7</sup> Na ebeye den se obi bewu ama nea ɔye onipa trennee mpo, na nea ɔye onipa pa no de, ebia obi besi ne bo awu ama no. <sup>8</sup> Nanso Onyankopɔn da ne do adi wɔ eyi mu se, bere a yeye nnebɔneyefo no, Kristo wu maa yen.

<sup>9</sup> Esiane se wɔnam ne mogya no so abu yen bem no nti, wɔnam ne so begye yen afi Onyankopɔn abufuwhyew mu. <sup>10</sup> Na se bere a yeye atamfo mpo Onyankopɔn de ne Ba no wu yee mpatade maa yen a, saa mmere yi a yene Onyankopɔn wɔ ayɔnkofa yi de, yenim se ɔnam ne Ba no so begye yen nkwa. <sup>11</sup> Enye eyi nko, mmom yenam Awurade Yesu Kristo a ne mu na yeanya mpata no so hoahoa yen ho wɔ Onyankopɔn mu.

*Adam Ye Owu Farebae, Kristo Ye Nkwa Farebae*

<sup>12</sup> Bɔne nam onipa baako so na ebaa wiase, na ne bɔne no de owu bae. Eno nti owu tɔrew baa nnipa nyinaa so, efise wɔn nyinaa yee bɔne.

<sup>13</sup> Na bɔne wɔ ho ansa na wɔde mmara no reba. Nanso mmara nni ho a, wommu bɔne ho akontaa. <sup>14</sup> Nanso efi Adam bere so kosi Mose bere so no, owu dii nnipa nyinaa so kosii wɔn mpo a wɔanye bɔne so, senea Adam de, ɔyee asooden kyere Onyankopɔn

no. Ɔkwan bi so no, Adam ye Kristo, nea na ɔrebɛba no, seso.

<sup>15</sup> Nanso wɔn baanu no nyinaa nye pe, efise Onyankopɔn akyede a ɔde kye kwa no nte se Adam bɔne no. Eye nokware se esiane saa onipa baako no bɔne nti, nnipa pii wuwui. Nanso Onyankopɔn adom no doaso; eno nti na ɔnam onipa baako a ɔne Yesu Kristo adom so dom bebree kwa no. <sup>16</sup> Bio, Onyankopɔn akyede no nte se nsunsuanso a efi onipa baako bɔne mu bae no. Atemmu no nam bɔne baako so de afobu bae, nanso bɔne bebree akyi no, akyede no de bembu bae. <sup>17</sup> Se enam onipa baako bɔne so na owu dii hene a, eno de wɔn a wonya adom mmoroso ne trennee akyede no nam onipa baako a ɔne Yesu Kristo so bedi hene wɔ nkwa mu.

<sup>18</sup> Enti senea onipa baako pe bɔne a ɔyee no ma wobuu nnipa nyinaa fo no, saa ara nso na trennee nneyee baako ma wobuu nnipa nyinaa bem, ma yenyaa nkwa. <sup>19</sup> Na senea enam ɔbaakofo asooden so nti nnipa nyinaa yee nnebɔneyefo no, saa ara nso na onipa baako setie nti wobeye bebree atreneefo.

<sup>20</sup> Wɔyee mmara no, senea ebeye a bɔne beda adi pefee; nanso mpen dodow a bɔne doaso no, adom no doaso mmoroso, <sup>21</sup> enti senea bɔne di nnipa so de wɔn ko owu mu no, saa ara na adom no nam trennee so de daa nkwa a ewɔ Yesu Kristo, yen Awurade mu beba no.

## 6

*Nkwa Wɔ Kristo Mu*

<sup>1</sup> Afei, asem ben na yebeka? Yebeko so atena bɔne mu, senea ebeye a adom bedoaso ana? <sup>2</sup> Ente saa koraa! Yeawu ama bɔne, na aden nti na ese se yeko so tena bɔne mu? <sup>3</sup> Anaa munnim se bere a woboo yen nyinaa asu



hye Kristo Yesu mu no, wɔbɔɔ yen asu hye ne wu mu? <sup>4</sup> Bere a wɔbɔɔ yen asu no, yewui na wosiee yen ne Kristo. Senea Agya Onyankopɔn nam n'anuonyam so nyan Kristo fii awufo mu baa nkwa mu no, saa ara nso na mprenpren yete ase wɔ nkwa foforo mu.

<sup>5</sup> Na se yene no aye koro wɔ ne wu mu a, wɔbɛfa saa ɔkwan koro no ara so anyan yen aba nkwa mu, na yene no aye baako. <sup>6</sup> Yenim se wɔbɔɔ yen nipadua dedaw no ne Kristo asennua mu. Wɔyee eyi senea nipadua dedaw a eye bɔne no renye bɔne nkoa bio, <sup>7</sup> efise se onipa wu a, na wɔayi no afi bɔne tumi ase.

<sup>8</sup> Se yene Kristo awu a, yewɔ gyidi se yene no betena. <sup>9</sup> Efise yenim se wɔanyan Kristo afi owu mu, na ɔrenwu bio. Owu nni ne so tumi bio. <sup>10</sup> Ne wu a owui no yee owupreko maa bɔne, na n'ase a ɔte yi, ɔte ma Onyankopɔn.

<sup>11</sup> Eno nti saa ɔkwan koro ara so na ese se mofa mo ho se moawu ama bɔne, na motena ase ma Onyankopɔn wɔ Kristo Yesu mu. <sup>12</sup> Ense se bɔne di mo nipadua a ewui no so na amma mo anye bɔne. <sup>13</sup> Saa ara nso na ense se mugyaw mo honam akwaa biara ma bɔne se nneema a wɔde di amumoyesem. Na mmom momfa mo ho mma Onyankopɔn se nnipa a wɔanyan mo afi owu mu aba nkwa mu. Momfa mo ho nyinaa mma no, na ɔmfa mo nye trenee nnwuma. <sup>14</sup> Ense se bɔne di mo so, efise monhye mmara ase, na mmom mohye adom ase.

### *Trenee Nkoa*

<sup>15</sup> Den bio? Esiane se yenhye mmara ase na yehye adom ase no nti, ese se yeko so ye bɔne ana? Dabi da. <sup>16</sup> Munnim se, nea mutie no ara na ne nkoa ne mo anaa? Se eye bɔne a ede ko owu mu, anaase osetie a ede ko trenee. <sup>17</sup> Nanso yeda Onyankopɔn ase. Efise bere

bi a atwa mu a na moye bɔne nkoa no, mode mo koma nyinaa tiee nkyerekyerɛ a wɔde maa mo no. <sup>18</sup> Wɔagye mo afi bɔne mu ama moabeye nkoa ama trenee.

<sup>19</sup> Esiane mo nipasu nti, mede nkoasom ho mfonitwa reboa mo ama moate eyinom nyinaa ase. Senea mmere bi mode mo ho nyinaa maa se afide ne amumoyesem nkoa no, afei de momfa nye nkoa mma trenee nko kronkronye mu. <sup>20</sup> Bere a na moye bɔne nkoa no, na treneye nni mo so tumi. <sup>21</sup> Moyee nneyee a afei de mo ani wu wɔ ho no, mfaso ben na munyae? Nea ekowiei ne owu. <sup>22</sup> Nanso mprenpren wɔagye mo afi owu mu ama moabeye Onyankopɔn nkoa. Mfaso a munya wɔ mu no ko kronkronye mu, na nea efi mu ba ye nkwa a enni awiei. <sup>23</sup> Na bɔne so akatua ye owu, nanso Onyankopɔn akyede ye nkwa a enni awiei, wɔ Kristo Yesu yen Awurade mu.

## 7

### *Wɔde Aware Ye Mfatoho*

<sup>1</sup> Me nuanom, munim se esiane se mo nyinaa nim mmara no nti, mote nea mepe se meka no ase se; mmere dodow a onipa te ase no, mmara di ne so ana? <sup>2</sup> Te se ɔbea warefo, mmere dodow a okunu no te ase no de, ɔhye ne kunu mmara ase, na se okunu no wu de a, na ɔnhye ne kunu mmara ase bio. <sup>3</sup> Eno nti se ɔko ɔbarima foforo ho wɔ bere a ne kunu te ase a, wɔfre no ɔwaresɛfo; na se ne kunu no wu a na ɔnhye saa mmara no ase bio; eno nti se ɔware ɔbarima foforo a, ɔnye ɔwaresɛfo.

<sup>4</sup> Afei me nuanom, mo nso, Kristo wu a owui nti moawu afi mmara no tumi ase. Ne saa nti, mone ɔno a wonyan no fii awufo mu abom senea mobetumi asom Onyankopɔn. <sup>5</sup> Bere a na yete

ase ma yen ho no, yen bone su nam mmara no so kanyan yen wo yen mu ma yeyee adwuma maa owu. <sup>6</sup> Afei de, yenhye mmara biara ase efise yewu fii nea ekyekyeree yen se nneduafu no ase. Afei de, yenhye mmara biara a woakyerew no dedaw ase bio, na mmom yenam honhom fororo kwan so na esom.

### *Yene Bone Di Aperepere*

<sup>7</sup> Enti asem ben na yenka? Mmara no ye bone ana? Dabi da! Mmom, enam mmara so na mihuu senea bone te. Se enye mmara no na ekaa se, “Mma w’ani mmere obi ade” a, anka minnim anibere. <sup>8</sup> Bone nyaa kwan nam mmara nsem no so kekaa ne ho wo me mu, maa m’ani beree nneema ahorow be-bree. Se mmara no nni ho a, bone nso nni tumi. <sup>9</sup> Ansa na mehu mmara no na mewo nkwa. Nanso mmaransem no bae no, metee bone ase, na miwui. <sup>10</sup> Mihuu se mmaransem a anka ede nkwa beba no, de owu bae. <sup>11</sup> Bone nam mmaransem no so nyaa kwan daadaa me; enam mmaransem no so maa bone kum me. <sup>12</sup> Nanso mmara no ye kronkron; na Mmaransem no nso ye kronkron, etee na eye nso.

<sup>13</sup> Ade a eye no beyee owu maa me ana? Dabi da! Nanso senea ebeye a yebuhu bone se bone no, efaa nea eye so de owu bree me. Enti bone nam mmaransem so maa me huu se bone ye ade a eye hu.

<sup>14</sup> Yenim se mmara no ye honhom mu ade nanso meye ohonam muni a woaton me se akoo ama bone. <sup>15</sup> Mente nea meye ase; efise menyee nea ese se meye na mmom, meye nea mikyi. <sup>16</sup> Se meye nea mempe se meye a, na ekyere se mepene so se mmara no ye. <sup>17</sup> Senea ete no, enye m’ankasa na meye eyi; na mmom bone a ete me mu no. <sup>18</sup> Minim se ade pa biara nte me mu, me bone nipasu

yi mu. Efise mepere se meye nea eye nanso mintumi nye. <sup>19</sup> Papa a mepere se meye no, menyee; mmom bone a mempe se meye no na meye. <sup>20</sup> Se meye nea mempe se meye a, na ekyere se enye me na meye, na mmom eye bone a ete me mu no.

<sup>21</sup> Mmara no ama mahu se biribi te me mu a emma mennyee nea minim se eye. <sup>22</sup> Me koma nyinaa mu, migye Onyankopon mmara to mu. <sup>23</sup> Nanso mifi m’akwaa nyinaa mu hu se biribi ne m’adwene di aperepere, ema meye bone akoo, na eno na ehye me ma meye biribiara. <sup>24</sup> Minni ahoto! Hena na obegye me a fi saa ohonam a ede me rekoo owu mu yi mu? <sup>25</sup> Menam yen Awurade Yesu Kristo so meda Onyankopon ase.

Na afei m’ankasa m’adwene mu no, meye akoo ma Onyankopon mmara, nanso bone nipasu mu no, meye akoo ma bone.

## 8

### *Nkwa A Efi Honhom Mu*

<sup>1</sup> Enti afobu nni ho ma won a wowa Kristo Yesu mu, <sup>2</sup> efise Honhom Kronkron no ama mo nkwa a efi Kristo Yesu nkyen, na agye mo a fi mmara a ede owu ba. <sup>3</sup> Esiane ohonam mmerewye nti, Mose Mmara no antumi annye yen. Enti Onyankopon yee nea Mmara no antumi anye. Onam n’ankasa ne Ba a osomaa no wo onipa bonesu so no ba bebwo afore maa yen, na obebuu bone aten de pepaa yen bone. <sup>4</sup> Onyankopon yee eyi, senea ebeye a Kristo beyee Mmara no asede ama yen, yen a yennantew ohonam fam, na mmom yenantew honhom mu no.

<sup>5</sup> Won a ohonam mmerewye hye won so no dwene bone nko ara ho. Won a wonam Honhom mu no dwene Honhom de. <sup>6</sup> Won a wowa ohonam mmerewye adwene no bewu. Won nso a wonam Honhom mu no benya

nkwa ne asomdwoe. <sup>7</sup> Adwene a edwene ohonam mu no tan Onyankopɔn, efise emmre ne ho ase mma Onyankopɔn mmara; na mpo erentumi. <sup>8</sup> Wɔn a wodwen ohonam mu no rentumi nso Onyankopɔn ani.

<sup>9</sup> Sɛ Onyankopɔn Honhom te mo mu a, enye ohonam mmrewe na edi mo so. Na sɛ obi nni Kristo Honhom a, onye Kristo dea. <sup>10</sup> Ewɔ mu sɛ bone bema mo nipadua yi awu de, nanso sɛ Kristo te mo mu a, ne trennee nti mo honhom te ase. <sup>11</sup> Sɛ Onyankopɔn Honhom a onyan Yesu fii awufo mu no te mo mu a, eno de, nea onyan Kristo fii awufo mu no nso nam ne Honhom a ewɔ mo mu no so bema mo nipadua a ewu yi nso nkwa.

<sup>12</sup> Enti anuanom, yewɔ asodi bi, nanso yenye mma ohonam no senea ɔpɛ. <sup>13</sup> Sɛ motena ase ma ohonam a, mubewu. Nanso sɛ moma Honhom no kum bone a nipadua no ye a, mubenya nkwa.

<sup>14</sup> Wɔn a Onyankopɔn Honhom di wɔn so no ye Onyankopɔn mma. <sup>15</sup> Efise moannya honhom a ema mo ye nkoa bio ma osuro, na mmom moanya mmaɛ Honhom na yenam ne so su se, "Abba, Agya!" <sup>16</sup> Na Honhom no ankasa ne yen honhom di adanse sɛ yeɛ Onyankopɔn mma. <sup>17</sup> Esiane sɛ yeɛ Onyankopɔn mma nti yeɛ adedifo; Onyankopɔn adedifo a yene Kristo wɔ kyefa wɔ mu, nanso gye sɛ yene no kye n'amanehunu ansa na yene no akye n'anuonyam no.

### *Daakye Anuonyam*

<sup>18</sup> Minim sɛ amane a yerehu no saa bere yi nye nea wɔde toto anuonyam a wɔbehɛ yen no ho. <sup>19</sup> Abɔde nyinaa de anigyina rehwe da a Onyankopɔn mma beda wɔn ho adi no kwan. <sup>20</sup> Efise bere a emfi abɔde pɛ mu no, wɔnam Onyankopɔn tumi mu buu abɔde fɔ sɛ ennan ade hunu.

Nanso na saa anidaso yi wɔ ho <sup>21</sup> sɛ, da bi, abɔde no bede ne ho afi nkoayɛ ne ɔporɔw mu na ene Onyankopɔn mma anya ahofadi mu anuonyam.

<sup>22</sup> Yenim sɛ ebese saa bere yi abɔde nyinaa pene sɛ ɔpemfo a awo aka no. <sup>23</sup> Nanso enye abɔde nko, na yen a yewɔ Onyankopɔn Honhom sɛ Onyankopɔn akyede no nso si apini bere a yeretwen sɛ Onyankopɔn de yen beye ne mma. Eyi kyere sɛ yɛbede yen ho wɔ ohonam fam nso. <sup>24</sup> Na wɔnam saa anidaso yi so gyee yen nkwa. Sɛ yehu nea yen ani da so no de a, na enye anidaso bio. Na hena na n'ani tumi da ade a ɔwɔ dedaw so? <sup>25</sup> Na sɛ yen ani da ade a yen nsa nkae so a, yede boasetɔ twen.

<sup>26</sup> Saa ara na Honhom no boa yen wɔ yen mmrewe mu, efise, yennim ɔkwan a wɔfa so bɔ mpae sɛnea esɛ. Honhom no ankasa de apinisi de nsem a enni kabea di ma yen. <sup>27</sup> Onyankopɔn a ohu nnipa koma mu no nim Honhom no nsuwii, efise Honhom no nam Onyankopɔn pɛ so di ma Onyankopɔn mma wɔ n'anim.

### *Yɛsen Nkonimdifo*

<sup>28</sup> Yenim sɛ ade nyinaa mu no Onyankopɔn di boa wɔn a wɔɔ no ma ewie wɔn yiye. Edi boa wɔn a ɔnam n'atirimpɔw so afre wɔn. <sup>29</sup> Wɔn a Onyankopɔn ayi wɔn dedaw no, ɔde wɔn asi ho sɛ wɔnye sɛ ne Ba no, na ne Ba no ayɛ anuanom pii mu abakan. <sup>30</sup> Onyankopɔn fɛre wɔn a oyii wɔn sii ho no, na wɔn a oyii wɔn no, obuu wɔn bem. Na wɔn a obuu wɔn bem no, ɔhyɛ wɔn anuonyam nso.

### *Onyankopɔn Wɔ Yen Afa*

<sup>31</sup> Afei, asem ben; den na yɛbeka afa eyinom ho? Onyankopɔn wɔ yen afa a, hena na ɔne yen bedi asi? <sup>32</sup> Nea wankame n'ankasa ne Ba, na mmom yen nyinaa nti oyii no mae no, ebeye den na

omfa ade nyinaa nso nka ne ho mmedom yen? <sup>33</sup> Hena na obebu won a Onyankopon ayi won no aten? Onyankopon nko na obu bem. <sup>34</sup> Hena na obu fo? Kristo Yesu ne nea owui na wonyan no na ote Onyankopon nifa so di ma yen wo Onyankopon anim no. <sup>35</sup> Hena na obetumi atetew odo a eda yene Kristo ntam no mu? Ahohia anaa ahometew anaa otaa anaa okom anaa adagyaw anaa amanenya anaa owu na ebetumi atetew odo a eda yene Kristo ntam no mu no ana? <sup>36</sup> Dabi da! Woakyerew se,

“Wo nti wokum yen daa nyinaa; wobu yen se nguan a worekokum won.”

<sup>37</sup> Nanso eyinom nyinaa mu no, yenam nea odo yen no so di nkonim boro so. <sup>38</sup> Migye di ampa se owu anaa nkwa anaa abofo anaa atumfo anaa nneema a ewo ho anaa nneema a erebeba anaa tumi <sup>39</sup> anaa osoro anaa fam anaa abode foforo biara rentumi ntetew yen ne Onyankopon do a ewo Kristo Yesu, yen Awurade, mu no mu da.

## 9

### *Onyankopon Ne Ne Manfo*

<sup>1</sup> Mereka nokware se Okristoni, na m'ahonim a Honhom Kronkron di no adanse kyere me se minni atoro. <sup>2</sup> Midi awerehow na mete daa yaw wo me koma mu ma me nkurofo. <sup>3</sup> Won nti anka mepɛ se Onyankopon nnome ba me so na ote me fi Kristo ho. <sup>4</sup> Woɔye Onyankopon manfo a woayi won de won aye ne mma de won asan atena n'anuonyam mu. One won yee apam no na ode mmara no maa won; okyereɛ okwan pa a wofa so som maa won nsa kaa bohye no. <sup>5</sup> Woɔye tete agyanom asefo, na esiane se Kristo baa onipasumu nti oye won aseni. Ayeyi nka Onyankopon a oye ade nyinaa so tumfo no daadaa. Amen.

<sup>6</sup> Menka se Onyankopon bohye no amma mu, efise enye Israelfo nyinaa na Onyankopon ayi won se ne manfo. <sup>7</sup> Saa ara nso na enye Abraham asefo nyinaa na woɔye Onyankopon mma. Onyankopon ka kyereɛ Abraham se, “Enam Isak so na w'ase betrew.” <sup>8</sup> Eyi kyere se enye won a woɔye Abraham mma, na mmom won a wonam Onyankopon bohye so woo won no na woɔye Abraham asefo turodoo. <sup>9</sup> Onyankopon nam saa bohye nsem a eka se, “Ampa ara, mesan aba wo nkyen bio bere a ese mu no, na wo yere Sara awo oba” no so na ehyee saa bo no.

<sup>10</sup> Enye eyi nko. Rebeka mma baanu no nyinaa fii agya koro a one yen agya Isak. <sup>11</sup> Na senea ebeye a Onyankopon nam oba baako so bema ne pe ada adi no nti, <sup>12</sup> oka kyereɛ Rebeka se, “Opanyin no besom akumaa no.” Okaa eyi ansa na orewo won ama woaye papa anaa bone. Enti na Onyankopon pe no gyina ne fre a ofree won no so, na enye won nneyee so, <sup>13</sup> senea Kyerewsem no ka se, “Medoo Yakob na metan Esau” no.

<sup>14</sup> Afei asem ben na yebeka? Se Onyankopon nye onokwafo ana? Dabi da! <sup>15</sup> Efise, oka kyereɛ Mose se,

“Nea mepɛ se mihi no mmobo no, mehu no mmobo,

na nea mepɛ se meye no adoe nso, meye no adoe.”

<sup>16</sup> Eyi kyere se, ennyina nea obi pe so anaa ne nnwuma so, na mmom egyina Onyankopon ahummobo so. <sup>17</sup> Kyerewsem no mu, Onyankopon ka kyereɛ Farao se, “Eyi ara nti na misii wo hene nam so daa me tumi adi, senea ebeye a, me tumi beda adi wo mmaa nyinaa.” <sup>18</sup> Eno de, Onyankopon hu nea ope se ohu no mmobo biara no mmobo, na nea

ɔpɛ sɛ ɔma no yɛ asoɔden nso ɔma no yɛ saa.

<sup>19</sup> Afei obi behisa se, “Sɛ yentumi nsiw Onyankopɔn pɛ ho kwan a, aden nti na ɔbo yen sobo?” <sup>20</sup> Onua, wone hena a wubetumi akasa akyerɛ Onyankopɔn? Kuku mmisa ne nwemfo se, “Aden nti na wonwen me sɛɛ?” <sup>21</sup> Onwemfo no wɔ ho kwan sɛ ɔde dote no nwen nea ɔpɛ biara. Otumi nwen nkuku abien fi dote mu, na ɔde mu baako adi dwuma titiriw bi, na ɔde baako no nso ayɛ nea ɔpɛ biara.

<sup>22</sup> Saa ara na ade biara a Onyankopɔn ayɛ no te. Ɔpɛɛ sɛ ɔda n’abufuw adi na ɔma wohu ne tumi. Nanso ɔtɔɔ ne bo ase maa wɔn a anka ofi n’abufuwhyew mu rebesɛe wɔn no. <sup>23</sup> Ɔyɛɛ eyi de kyerɛɛ senea n’anuonyam no te, bere a onyaa ayamhyehye maa wɔn a wayi wɔn dedaw sɛ wɔmmeyɛ n’anuonyam no fafafo. <sup>24</sup> Enyɛ wɔn a wɔfrɛɛ wɔn fii Yudafo mu nko ara, na mmom amanamanmufo nso. <sup>25</sup> Wɔka wɔ Hosea nhoma mu se, “Mɛfrɛ wɔn a wɔnyɛ me nkurɔfo no ‘me nkurɔfo,’

na nea ɔnyɛ me dɔfo no mɛfrɛ no ‘me dɔfo,’ ”

<sup>26</sup> na

“Beae koro no ara a wɔka kyerɛɛ wɔn se,

‘Monnyɛ me nkurɔfo’ no,

ɛho ara na wɔbɛfrɛ wɔn se ‘Onyankopɔn teasefo no mma.’ ”

<sup>27</sup> Na Yesaia dii Israelfo ho yaw se,

“Sɛ Israelfo dɔɔso sɛ mpoano nwea mpo a,

wɔn mu kakraa bi na wɔbɛgye wɔn nkwa.

<sup>28</sup> Efiɛ Awurade beyɛ ntem, na

senea ete biara no,

ɔbɛyɛ nea wabɔ ho kɔkɔ sɛ ɔbɛyɛ wɔ asase so no.”

<sup>29</sup> Yesaia nso kae se,

“Sɛ Asafo Awurade annyaw yen asefo a,

anka yɛayɛ sɛ Sodom, na yɛadan ayɛ sɛ Gomora.”

### Israel Nnye Nni

<sup>30</sup> Afei asem ben na yɛbɛka bio? Yɛbɛka sɛ amanamanmufo a wɔanhwehwɛ trenee akyi kwan no nam gyidi so yɛɛ atreneefo; <sup>31</sup> Nanso Israelfo a wɔpɛɛ sɛ wɔnam mmara so di so no bɛsɔ Onyankopɔn ani mpo, Onyankopɔn annyɛ wɔn anto mu. <sup>32</sup> Aden nti na ɛbaa saa? Efiɛ wɔpɛɛ sɛ wɔnam mmara so di so sɛ Onyankopɔn ani, nanso anka esɛ sɛ wonya gyidi wɔ Onyankopɔn mu mmom. Wohintiw “hintibo” no. <sup>33</sup> Senea wɔakyerɛw se,

“Hwɛ, Mede ɔbo a ɛma nnipa hintiw ato Sion  
ne ɔbotan a ɛma wɔhwe ase,  
na nea ɔde ne ho to no so no  
anim rengu ase da.”

## 10

### Gyidi Ne Bɔneka

<sup>1</sup> Anuanom, nea me koma pere hwehwɛ yɛ me mpae a mebo sɛɛ Onyankopɔn ma Israelfo sɛ wobɛnya nkwaye.

<sup>2</sup> Metumi adi wɔn ho adanse sɛ wɔyɛ nnipa a wɔde mmɔdemmo som Onyankopɔn senea esɛ. Nanso wɔn som no mfi nimdeɛ mu. <sup>3</sup> Wɔammu trenee a efi Onyankopɔn no, na mmom wɔpɛɛ sɛ wɔfa wɔn ankasa nimdeɛ so. Eyi amma wɔamfa wɔn ho anhyɛ Onyankopɔn pɛ a ɔnam so ma onipa wie pɛyɛ no ase. <sup>4</sup> Kristo ne mmara no awiei, enti obiara a ogye di no beyɛ ɔtreneeni.

<sup>5</sup> Mose kyerɛɛ sɛ, sɛ onipa di mmara no so a, obetumi aso Onyankopɔn ani, bere a ɔkyerɛw se, “Sɛ obi pɛ sɛ onya nkwa a, ɔnyɛ nea mmara no ka no nyinaa.” <sup>6</sup> Nanso wɔn a wɔn gyidi nti Onyankopɔn agye wɔn no, mmisa wɔ wɔn koma mu se, “Hena na ɔbɛkɔ ɔsoro akɔfa Kristo aba?” <sup>7</sup> Na wɔremmisa nso se, “Hena na ɔbɛkɔ awufo asase so akonyan no aba nkwa mu?” <sup>8</sup> Nea Kyerɛwsem

no ka ni: "Onyankopɔn asem no aben wo, eɔa w'ano na eɔw wo koma mu." Eyi ne asem a efa gyidi ho a yeƙa no. <sup>9</sup> Se wopae mu ka se, "Yesu ne Awurade," na wugye di se Onyankopɔn na onyan no fii awufo mu a, wobegye wo nkwa. <sup>10</sup> Na yefi koma mu gye di na wɔabu yen bem, na yeɔde yen ano pae mu ka na yeanya nkwagye. <sup>11</sup> Na Kyerewsem no ka se, "Obiara a ɔde ne ho to ne so no, n'anım rengu ase." <sup>12</sup> Nsonoe biara nni Yudani ne Amanamanmuni ntam. Awurade baako no ye Awurade ma wɔn nyinaa na ohyira wɔn a wosu frɛ no. <sup>13</sup> Senea Kyerewsem no ka se, "Obiara a ɔɛɛɔ Awurade din no benya nkwa."

<sup>14</sup> Ebeye den na nnipa benya gyidi wɔ Awurade mu na wɔabisa no nkwagye? Na ebeye den na wɔate? Gye se obi ka kyere wɔn. <sup>15</sup> Na se wɔansoma wɔn nso a, wobeye den na wɔaka Asempa no? Senea wɔakyerew se, "Wɔn a wɔde Asempa no reba no anan ye fe."

<sup>16</sup> Nanso enye wɔn nyinaa na wɔagye Asempa no adi, senea Yesaia kae se, "Awurade, hena na wagye yen asenka adi?" <sup>17</sup> Eno de, na gyidi no fi asem no tie mu, nea yete fi Asempa a efa Kristo ho no mu. <sup>18</sup> Nanso mibisa se: Wɔante ana? Mmom wɔtee: "Wɔn nne akodu asase so mmaa nyinaa,

na wɔn nsem nso akodu asase ano."

<sup>19</sup> Mibisa bio se, Israelfo ante ase ana? Nea edi kan, Mose ka se, "Mema moatwe aman a wɔnye me man mpo ho ninkunu.

Mede ɔman a wonni ntease behye mo abufuw."

<sup>20</sup> Na Yesaia de akokoduru ka se, "Wɔn a wɔnhwehwe me no huu me;

medaa me ho adi kyereɛ wɔn a wommisaa m'ase no."

<sup>21</sup> Na nea oka faa Israelfo ho ne se,

"Da mu nyinaa matrew me nsa mu ama nnipa a wɔye asoɔden ne nyiyiano."

## 11

### *Israel Nkae No*

<sup>1</sup> Afei mibisa se, Onyankopɔn atow ne man akyene ana? Dabi da. M'ankasa meye Israelni na meye Abraham aseni a mifi Benjamin abusua mu. <sup>2</sup> Onyankopɔn ampo ne nkurofo a oyii wɔn mfiase no. Munim nea Kyerewsem no ka fa Elia ho senea ɔkasa tiaa Israelfo wɔ Onyankopɔn anim se, <sup>3</sup> "Awurade, wɔakum w'adiyifo na wɔadwiriw w'afɔremuka, na me nko na maka a wɔpe se wokum me." <sup>4</sup> Mmuuae ben na Onyankopɔn de maa no? Onyankopɔn kae se, "Mewɔ nnipa mpem ason a wɔnsom ɔbosom Baal." <sup>5</sup> Saa ara nso na ete nne. Nnipa kakraa bi wɔ ho a Onyankopɔn nam ne dom so ayi wɔn. <sup>6</sup> Yi a wayi wɔn no gyina n'adom so na enye wɔn nnwuma so. Na se Onyankopɔn yi a oyi nnipa no gyina wɔn nnwuma so a, eno de na adom no nye adom turodoo.

<sup>7</sup> Eno de na ene den? Nea Israelfo tiw akyi hwehwee no, wɔn nsa anka, na mmom kakraa a Onyankopɔn ayi wɔn no de, wɔn nsa kae. Wɔn a wɔaka no pirim wɔn koma <sup>8</sup> senea Kyerewsem no ka se,

"Onyankopɔn maa wɔn honhom a eye botee,

ani a emma wonhu ade aso a emma wɔnte asem,

de besi nne."

<sup>9</sup> Na Dawid ka se,

"Ma wɔn didipon a esi wɔn anim nyi wɔn se afiri na wɔnhwehwe ase na wɔntwe wɔn aso!

<sup>10</sup> Ma wɔn ani so nye wɔn kusuu na wɔanhu ade;

na wɔn akyi nkuntun  
afebɔɔ.”

<sup>11</sup> Afei mibisa se, bere a Yudafo yɛɛ bɔne no, ede wɔn kɔɔ ɔsɛɛ mu ana? Dabi! Amanamanmufo nam Yudafo no bɔne a wɔyɛɛ no so nyaa nkwaye. Eyi maa Yudafo no twee wɔn ho ninkunu. <sup>12</sup> Yudafo no bɔne a wɔyɛɛ no de nnepa brɛɛ wiase na wɔn honhom mu hia a wodii no nso de ahonya brɛɛ amanamanmufo. Na ɛba se Yudafo no mu bebree bɛka wɔn ho a nhyira mmoroso ben na eremma?

<sup>13</sup> Afei merekasa akyerɛ mo amanamanmufo: Esiane se meye amanamanmufo ɔsomafo nti, mehoahoa me ho wɔ adwuma a wɔde ahyɛ me nsa no ho. <sup>14</sup> Se ebetumi a, mɛma wɔn a wɔyɛ me nuanom Yudafo no kɔn adɔ nea mo amanamanmufo nsa aka yi bi, na wɔnam so agye wɔn mu bi nkwa. <sup>15</sup> Na se wɔn po a wɔpoo wɔn no ama Onyankopɔn ne wiasefo aka abɔ mu a, eno de se Onyankopɔn twe wɔn bata ne ho a ɛbeyɛ den? ɛbeyɛ nkwa ama awufo. <sup>16</sup> Se wɔde brodo sin ma Onyankopɔn a, eno de, na ne mu nyinaa ye ne dea. Saa ara nso na se dua no ntin ye kronkron a, ne mman no nyinaa nso ye kronkron.

<sup>17</sup> Wɔapenpan ngodua a wɔahye da adua no mman no bi agu, na wɔde ngodua a wɔanhye da annua no mman abehye n'anan mu. Mo amanamanmufo no te se ngodua a wɔanhye da annua, nanso afei de, mo ne Yudafo no nyinaa nya Onyankopɔn dom a wɔde adom wɔn no pɛ. <sup>18</sup> Nanso monhwe yiye na moanhoahoa mo ho se wɔde mo asi mman a wɔapenpan no anan mu. Monkɛ se moyɛ mman keke, na monye ntin. <sup>19</sup> Na mobeka se, “Eye, wobubuu mman no se wɔmfɛ me nsi wɔn anan mu.” <sup>20</sup> Yiw, nanso monkɛ se wɔpenpan saa mman a eye Yudafo no, efise wɔannye Onyankopɔn anni, na mugye di

nti na mowɔ ho. Mommma mo ho so, na mmom munsuro nea ebetumi asi. <sup>21</sup> Na se Onyankopɔn amfa Yudafo a wɔte se ngodua pa mman no bɔne ankye wɔn a, mususuw se ɔde mo bɔne bɛkye mo ana?

<sup>22</sup> Enti monhwe Onyankopɔn ayamyɛ ne ne denyɛ. Ɔye den wɔ wɔn a wɔyɛɛ asoɔden no so, nanso ne yam ye ma mo wɔ bere a mode mo ho ato n'ayamyɛ so. Na se moamfa mo ho anto no so a, saa ara na wɔbɛpenpan mo. <sup>23</sup> Na se Yudafo no gye di bio a, Onyankopɔn besan de wɔn aye dua no mman bio. Obetumi aye saa. <sup>24</sup> Na se Onyankopɔn pɛɛ se ɔde mo a moyɛ wuram ngodua mman befam dua papa a ɔno ankasa adua ho de, anka emfa ɔkwan mu a, eno de, ɔbɛpɛ no mmoroso se ɔde Yudafo no befam dua a eye wɔn ankasa de no ho.

### *Onyankopɔn Ahummɔbɔ Wɔ Ho Ma Obiara*

<sup>25</sup> Me nuanom, ahintasɛm bi wɔ ho a mɛpɛ se mote ase, senea monnye ahantan na monhoahoa mo ho. Yudafo no mu bi apirim wɔn koma, nanso se amanamanmufo no nyinaa dan ba Kristo nkyen a eto betwa. <sup>26</sup> Enti Israelfo nyinaa benya nkwaye. Mokaɛ nea adiyifo no kaa wɔ eyi ho?

“Agyenkwa no befi Sion aba,  
na obeyi amumɔyɛsem nyi-  
naa afi Yakob asefo mu.  
<sup>27</sup> Na medi apam a mene wɔn aye  
no so  
na maɛpɛpa wɔn bɔne.”

<sup>28</sup> Yudafo no bebree aye Aɛmpa no atamfo. Na mo, amanamanmufo anya so mfaso, efise Onyankopɔn de n'akyede no ama mo. Nanso Yudafo ye ne man a wapaw wɔn ara, esiane bɔ a wahye wɔn nenanom nti, <sup>29</sup> efise wɔrennan Onyankopɔn akyyede ne ne frɛ no ani. <sup>30</sup> Na mo amanamanmufo de, bere a atwam no mu, moyɛɛ asoɔden

tiaa Onyankopɔn, nanso Yudafo no poo n'ahummɔɔ no nti Onyankopɔn huu mo mmɔɔ mmom. <sup>31</sup> Saa ara nso na esiane adom a moanya no nti, mpmpren, Yudafo no nso ayɛ asoɔden atia Onyankopɔn. Nanso nna bi akyi no wɔn nso benya Onyankopɔn adom no. <sup>32</sup> Onyankopɔn aka nnipa nyinaa ahyɛ wɔn asoɔden ase senea ɔbeyɛ adom ama obiara.

*Awiei*

- <sup>33</sup> Ao Onyankopɔn ahonya ne nyansa ne nimdeɛ bun a mu dɔ!  
Hena na obetumi ahu n'atemu mu pɛpɛɛ,  
na wahu nea n'akwan ne-nam.
- <sup>34</sup> "Hena na onim Awurade adwene anaase hena na ɔyɛ ne fotufo?"
- <sup>35</sup> "Hena na wama Onyankopɔn biribi kan a esɛ sɛ Onyankopɔn tua no so ka?"
- <sup>36</sup> Efisɛ ade nyinaa fi ne mu na eba, na enam ne so na eba, na ebesan ako ne nkyɛn bio. Ono na anuonyam wɔ no daa daa. Amen.

## 12

*Afɔrebɔ A Ete Ase Ma Onyankopɔn*

<sup>1</sup> Eno nti, anuanom, esiane Onyankopɔn ahummɔɔ nti, mehyɛ mo sɛ momfa mo ho mmɔ afɔre a eyɛ kronkron na esɔ Onyankopɔn ani. Eyi ne nokwasɛm a esɛ sɛ muso mu. <sup>2</sup> Monnye mo ho sɛ wiasefo wɔ mo abrabɔ mu, na mmom momma Onyankopɔn nsakra mo adwene wɔ mo mu, na moanya adwene foforo, na enam so ama moahu Onyankopɔn apɛde, nea eye, nea esɔ n'ani ne nea ewie pɛyɛ.

<sup>3</sup> Na esiane Onyankopɔn adom a ɔde ama me no nti, meka kyere

mo nyinaa se, monnnwene mo ho mma emmoro senea esɛ sɛ modwene, na mmom monnnwene mo ho ahobrease mu, na mo mu biara nnyina gyidi a Onyankopɔn de ama mo no so. <sup>4</sup> Senea yen mu biara wɔ nipadua a ho akwaa ye bebree, na saa akwaa yi mu biara wɔ dwuma a edi no, <sup>5</sup> saa ara na Kristo mu no yen a yɛyɛ bebree no ye nipadua baako, na akwaa biara ye akwaa no nyinaa dea. <sup>6</sup> Yɛwɔ akyɛde ahorow senea wɔde adom yen no. Sɛ obi akyɛde ye nkɔmhyɛ a, ma onnyina ne gyidi so mfa nye adwuma. <sup>7</sup> Sɛ eyɛ ɔsom a, ma ɔnsom. Sɛ eyɛ nkyerekyerɛ a, ma ɔnkyerekyerɛ. <sup>8</sup> Sɛ esɛ sɛ yɛhyɛ afoforo nkuran a, esɛ sɛ yɛyɛ saa; sɛ eyɛ mmoa a ɔde boa afoforo a, ma omfi koma pa mu nye; sɛ eyɛ akwankyɛrɛ a, ma no mfa nsi nye; sɛ eyɛ ayamyɛ a, ma ɔmfa anigyɛ nye.

*Onuado*

<sup>9</sup> Esɛ sɛ ɔɔɔ ye nokware turodoo. Munkyi amumɔyɛ. Mommata nea eye ho. <sup>10</sup> Momfa onuado nnodo mo ho mo ho. Munki afoforo ni nsen mo ho. <sup>11</sup> Monko so nye nsi, monye hyew wɔ honhom mu, na momfa ahosepew nsom Awurade. <sup>12</sup> Munnya anidaso mu anigyɛ, amanehunu mu boasetɔ, na momfa gyidi mmɔ mpae. <sup>13</sup> Mone Onyankopɔn nkurofo a ahia wɔn no nkyɛ nea mowɔ. Mommo ahɔhoyɛ ho mmɔden.

<sup>14</sup> Munhyira wɔn a wɔtaa mo no. Munhyira wɔn, na monnnome wɔn. <sup>15</sup> Mo ne anigyɛfo ani nnye, na mo ne asufo nsu. <sup>16</sup> Mo ne afoforo ntena asomdwoe mu. Monnye ahantan, na mmom momfa mo ho mmɔ mmɔborɔfo. Mummmu mo ho anyansafɔ.

<sup>17</sup> Mommma bɔne ntua bɔne biara so ka. Monye nea ebema nnipa de nidi ama mo. <sup>18</sup> Sɛ ebetumi a, mo fam de, mo ne obiara



ntena asomdwoe mu. <sup>19</sup> Monnto were me nnamfonom, na mmom momma Onyankopɔn abufuw ho kwan efise wɔakyerew se, "Me na aweretɔ wɔ me, metua ka," Awurade na ose. <sup>20</sup> Nanso, "Sɛ ɔkɔm de wo tamfo a, ma no aduan nni; sɛ osukɔm de no a, ma no nsu nnom.

Na sɛ woye saa a, woboaboa nnyansramma ano gu n'atifi."

<sup>21</sup> Mommma bɔne nni mo so. Mmom, momfa papa nni bɔne so.

## 13

### *Momfa Nidi Mma Tumi*

<sup>1</sup> Eɛ sɛ obiara brɛ ne ho ase ma tumi a ɛwɔ ɔman no mu, efise tumi biara nni ho a emfi Onyankopɔn pɛ mu. Tumi biara a ɛwɔ ho no fi Onyankopɔn. <sup>2</sup> Obiara a ɔne tumi a ɛwɔ ho no di asi no tia nea Onyankopɔn ahyehye. Na obiara a ɔbeyɛ saa no de atemmu ba n'ankasa so. <sup>3</sup> Wɔn a woye papa no nsuro atumfo, na mmom wɔn a woye amumoye no na wosuro atumfo. Woye sɛ woye obi a onsure nea tumi wɔ ne nsam ana? Eno de, ye nea etee na ɔbekamfo wo. <sup>4</sup> Efise ɔye Onyankopɔn somfo a wo yiyedi mu nti na ɔye adwuma. Na sɛ woye bɔne a, suro no efise ne tumi a ɔde twe aso no da ho fann. ɔye Onyankopɔn somfo, enti ɔnam Onyankopɔn abufuw so twe wɔn a woye bɔne no aso. <sup>5</sup> Esiane saa nti, eɛ sɛ wobɛ wo ho ase ma tumi, a enye sɛ Onyankopɔn abufuw no nti, na mmom, esiane nim a wunim sɛ eɛ sɛ woye no nti.

<sup>6</sup> Eyi nti na eɛ sɛ wutua tow, efise sɛ atumfo no ye wɔn adwuma a, woye ma Onyankopɔn. <sup>7</sup> Enti tua ka a wode wɔn; tua ka a wode; sɛ eye wo honam mu ka anaase eye agyapade ho ka, na fa obu ne nidi ma wɔn nyinaa.

### *Asede*

<sup>8</sup> Nne obiara ka. Ka a eɛ sɛ sɛ wode ara ne sɛ wobedɔ afoforo. Obiara a ɔɔ ne yɔnko nnipa no adi mmara no so. <sup>9</sup> Mmaransɛm a eka sɛ, "Nsɛ aware, nni awu, mmɔ korɔn, mma w'ani mmere ade," eyinom ne nea ekeka ho nyinaa tiaatwa ara ne sɛ, "Dɔ wo yɔnko sɛ wo ho." <sup>10</sup> Obiara a ɔɔ ne yɔnko no nye no bɔne. Sɛ wodɔ wo yɔnko a, na ekyerɛ sɛ woadi mmara no nyinaa so.

<sup>11</sup> Eɛ sɛ woye eyi, efise wunim dɔn ko a yewɔ mu. Bere adu sɛ wosɔre fi wo nna mu. Efise bere a eɛ sɛ wogyɛ yen nkwa no aben sen bere a yegyɛ dii kan no. <sup>12</sup> Adesae retwa mu, na adekyee reye aben yen. Enti, momma yennyae nneɛma a eye sum de no ye, na momfa akode a wode ko wɔ hann mu no. <sup>13</sup> Momma yɛmmɔ yen bra yiye te sɛ nnipa a wote hann no mu a agobɔne anaa nsabow, aguamammɔ anaa ahohwi, ɔko anaa anibere nni mu. <sup>14</sup> Momma Awurade Yesu Kristo mmen mo te sɛ ntama a mufura, na morempɛ sɛ mobeyɛ nea ɔhonam pɛ.

## 14

### *Mummmu Aten*

<sup>1</sup> Sɛ obi gyidi sua wɔ mo mu a munnye no; mo ne no nnnye nea n'adwene kyerɛ no no ho akyinnye. <sup>2</sup> Obi gyidi ma otumi di biribiara, nanso obi a ne gyidi sua no di afumduan nko ara. <sup>3</sup> Ense sɛ nea odi biribiara no bu nea onni biribiara no animtiaa; saa ara nso na ense sɛ obi a odi afumduan nko ara no bu nea odi biribiara no aten; efise Onyankopɔn agye no. <sup>4</sup> Wo ne hena a wubu obi somfo aten? Eye ɔno ankasa ne wura na ɔbeka se wadi nkonim anaase wadi nkogu. Na obedi nkonim, efise Awurade betumi ama wadi nkonim.

<sup>5</sup> Obi dwene sɛ da bi wɔ ho a eho hia sen nna a aka no. Saa ara nso na onipa afoforo nso dwene

se nna nyinaa ye pe. Eɛe se won mu biara si n'adwene pi. <sup>6</sup> Obiara a obebu da bi kese no ye saa de hye Awurade anuonyam; obiara a owe nam no we wo Awurade din mu, efise oda Onyankopon ase; saa ara na won a wonwe nso ye wo Awurade din mu de da Onyankopon ase. <sup>7</sup> Yen mu biara nte ase mma ne nko ara ho na obiara nwu mma ne nko ara ho; <sup>8</sup> se yete ase a, yete ase ma Awurade; na se yewu a, yewu ma Awurade. Enti, se yete ase o, yewu o, yeye Awurade de. <sup>9</sup> Na eyi nti na Kristo wui, na osoree, na onyaa nkwa, se obeye awufo ne atasefo wura.

<sup>10</sup> Na wo, afei, aden nti na wubu wo nua aten? Na wo, aden nti na wubu wo nua animtiaa? Yen nyinaa begyina Onyankopon anim ama wabu yen aten. <sup>11</sup> Efise Kyerewsem no ka se,

“Awurade ka se, mete ase yi,  
obiara bebu nkotodwe wo  
m'anim;  
na obiara bepae mu aka se,  
mene Onyankopon.”

<sup>12</sup> Yen mu biara bebu ne ho akontaa akyerɛ Onyankopon.

<sup>13</sup> Eno nti momma yennyae yen ho yen ho atemmu. Mmom, nea eɛe se modwene ne se monnye biribiara a ebema mo nua ako bone mu. <sup>14</sup> Ahotoso a mewo wo m'Awurade Yesu mu no ma mihu se biribiara nni ho a eho ntew. Na se obi gye di se biribiara ho ntew a na saa onipa no na eho ntew mma no. <sup>15</sup> Se biribiara a wudi haw wo nua a, eno de na wonte ho odo mu. Mma aduan a wudi no nsee onipa a ne nti Kristo wui no. <sup>16</sup> Mma ade a wubu se eye no nnye din bone. <sup>17</sup> Efise Onyankopon Ahenni no nye adidi ne onom na mmom eye trenee, asomdwoe ne ahosepaw a ewo Honhom Kronkron mu. <sup>18</sup> Obiara a osom Kristo wo saa okwan yi so no, Onyankopon agye no ato mu, na nnipa bu no.

<sup>19</sup> Eno nti eɛe se yetumi tena asomdwoe mu, na yeboaboa yen ho yen ho ma obiara nya gyidi a emu ye den. <sup>20</sup> Nnyina aduan so nsee nea Onyankopon aye. Aduan biara ye aduan, nanso se wudi aduan a ede ofoforo beko bone mu a eye bone. <sup>21</sup> Ade trenee a eɛe se woye ne se wonwe nam, nnom nsa anaase wonye biribi a ebeto wo nua hintidua.

<sup>22</sup> Nea wugye di wo saa asem yi ho no, ma enka wo ne Onyankopon ntam. Nhyira ne nea oye n'apede a onte nka se wabu no aten. <sup>23</sup> Na se ne tirim ntee no wo nea odi ho na se odi a, Onyankopon bu no aten, efise nea oye no mfi gyidi mu. Biribiara a emfi gyidi mu no nso ye bone.

## 15

<sup>1</sup> Eɛe se yen a yeye den wo gyidi mu no tumi te won a woye mmerew no sinto ase. Eɛe se yeso won ani na yeanso yen ara ani. <sup>2</sup> Yen mu biara nkamfo ade pa biara a ne yonko ye mfa nhye no den. <sup>3</sup> Kristo mpo anye nea ope, senea Kyerewsem ka se, “Nnipa a wobo mo ahohora no bo me ahohora nso.” <sup>4</sup> Biribiara a wokyerew wo Kyerewsem no mu no, wokyerew de kyerekyere yen senea ebeye a yenam boaseto, nkuranhye a Kristo Kyerewsem no de ma yen no so benya anidaso.

<sup>5</sup> Onyankopon a yenia boaseto ne nkuranhye fi ne nkyen no mma mo honhom mu nkabom na mode adi Kristo Yesu akyi, <sup>6</sup> senea ebeye a mo nyinaa de koma koro ne ano koro bekamfo Onyankopon, yen Awurade Yesu Kristo Agya no.

<sup>7</sup> Munnyigye mo ho mo ho nto mu mfa nkamfo Onyankopon senea Kristo agye mo no. <sup>8</sup> Efise meka kyereɛ mo se Kristo Yesu beyee Yudafo somfo de kyereɛ se Onyankopon ye onokwafo a ebema ne bo a ohyee agyanom

no aba mu, <sup>9</sup> na wama amana-  
manmufo nso akamfo no wɔ  
ne mmɔborɔhunu ho senea  
Kyerewsem no ka se,

“Eyi nti mekamfo wo wɔ amana-  
manmufo mu;  
na mato nnwom akamfo wo  
din.”

<sup>10</sup> Na eka bio se,

“Mo amanamanmufo, monkamfo  
Awurade,  
mo ne ne nkurofo Yudafo.”

<sup>11</sup> Bio,

“Amanamanmufo nyinaa nyi  
Awurade aye;  
asase so aman nyinaa  
monkamfo no.”

<sup>12</sup> Na Yesaia ka bio se,

“Yisai aseni besore,  
nea ɔbesore abedi amanaman  
no so;  
ɔno na wɔn ani beda ne so.”

<sup>13</sup> Anidaso Nyankopɔn no a mu-  
gye no di no mfa anigye ne asomd-  
woe nhye mo ma, senea ebeye a  
Honhom Kronkron tumi no bema  
mo anidaso mmoroso.

*Paulo, Amanamanmufo Sɔfo*

<sup>14</sup> Me nuanom, m'ankasa mete  
nka se papaye ahye mo ma,  
mowɔ nimdee na mubetumi  
akyerekere mo ho mo ho.

<sup>15</sup> Mede akokoduru akyerew  
abobo nneema bi so, senea  
meretwe mo adwene akɔ so bio,  
esiane adom bi a Onyankopɔn  
de adom me no nti. <sup>16</sup> Meye  
Kristo Yesu somfo a ese se meye  
asofodwuma a mepae mu ka  
Onyankopɔn Asempa no senea  
ebeye a amanamanmufo beye  
afɔrebɔde a esɔ Onyankopɔn ani  
a Honhom Kronkron no atew ho.

<sup>17</sup> Eno nti mitumi hoahoa  
me ho wɔ Kristo Yesu mu wɔ  
Onyankopɔn som yi mu. <sup>18</sup> Nea  
mekɔ ho asem ara ne senea Kristo  
nam nea maka ne nea maye so  
ama amanamanmufo aye osetie  
ama Onyankopɔn no. <sup>19</sup> Saa  
nsenkyerene ne anwonwade yi  
ye tumi a efi Honhom no mu. Enti  
efi Yerusalem de kosi Iliriko no,  
mapae mu aka Kristo Asempa

no nyinaa. <sup>20</sup> Na me botae ne  
se, daa meka asempa no wɔ  
mmeaemmeae a wɔntee Kristo ho  
asem da no, na ankoye se misii  
dan wɔ obi fapem so. <sup>21</sup> Mmom  
senea wɔakyerew no:

“Wɔn a wɔnkaa ne ho asem  
nkyerɛ wɔn no behu,  
na wɔn a wɔntee no nso bɛte  
ase.”

<sup>22</sup> Eyi nti na bere biara a mepɛ se  
meba mo nkyɛn no, biribi siw me  
kwan.

*Paulo Ye N'adwene Se ɔbekɔ  
Roma*

<sup>23</sup> Nanso mprenpren a mawie  
m'adwuma wɔ saa amantam  
yi mu, na afei mfe bebree ni  
a mepɛɛ se anka meba abehu  
mo no nti, <sup>24</sup> maye m'adwene  
se mekɔ Spania. Se merekɔ a,  
mepɛ se mehu mo na moaboa  
me ama makɔ ho bere a me ne  
mo atena anigye so kakraa bi  
no. <sup>25</sup> Mprenpren ara, merekɔ  
Yerusalem akɔsom Onyankopɔn  
manfo a wɔwɔ ho no. <sup>26</sup> Efise  
asafo a ewɔ Makedonia ne Akaia  
no asi wɔn adwene pi se wɔbeboa  
ahiafo a wɔfra Onyankopɔn  
manfo a wɔwɔ Yerusalem no mu.  
<sup>27</sup> Wɔn ara na wosii wɔn adwene  
pi saa, nanso nokware ni, eye wɔn  
asɛde se wɔboa saa ahiafo no.  
Amanamanmufo no nyaa Yudafo  
honhom no mu nhyira no bi. Eno  
nti na ese se amanamanmufo no  
de wɔn ahode som Yudafo no.  
<sup>28</sup> Se miwie saa dwumadi yi na  
mekɔ wɔn nkyɛn na mede sika a  
wɔape no nyinaa ma wɔn a, mɛfi  
ho akɔ Spania. Na se merekɔ a  
meba mo ho abesra mo. <sup>29</sup> Se  
meba mo nkyɛn a, minim se mede  
Kristo nhyira a ebora so no beba.

<sup>30</sup> Anuanom, menam yen Awu-  
rade Yesu Kristo ne ɔɔɔ a Hon-  
hom no de ma me no so hye  
mo se mo ne me mmɔ mu mmɔ  
Onyankopɔn mpae dennen mma  
me. <sup>31</sup> Mommo mpae, senea  
ebeye a asem bi rento me wɔ  
Yudea. Mommo mpae mma wɔn

a wonnye asem no nni. Afei nso mommɔ mpae mma me som a mesom wɔ Yerusalem no, senea ebeye a ahotefo a wɔwɔ hɔ no begye ato mu. <sup>32</sup> Σε εγὲ Onyankopɔn pɛ a mede ahosepɛw beba mo nkyɛn abesra mo. <sup>33</sup> Asomdwoe Nyankopɔn no ne mo nyinaa ntena. Amen.

## 16

### *Nkradi*

<sup>1</sup> Mede yen nuabea Foibe a ɔsom Kenkrea asafo no hyɛ mo nsa. <sup>2</sup> Munnye no wɔ Awurade din mu senea esɛ sɛ Onyankopɔn manfo yɛ, na mmoa biara a ɛho hia no wɔ mo nkyɛn no, momfa mmoa no. Efise waboa nnipa bebree ne me nso.

<sup>3</sup> Mikyia Priska ne Akwila a wɔyɛ me nuanom adwumayɛfo wɔ Kristo Yesu mu <sup>4</sup> a wɔpaa wɔn nkwa akyi maa me no. Meda wɔn ase bebree; enye me nko, na mmom amanamanmufo asafo no nyinaa.

<sup>5</sup> Asafo a wohyia wɔ wɔn fi no nso mikyia wɔn.

Munkyia m'adamfo pa Epaineto a ɔno ne onipa a odii kan gyeɛ Kristo dii wɔ Asia mantam mu no mma me.

<sup>6</sup> Mikyia Maria a ɔyɛɛ adwuma dennen maa me no nso.

<sup>7</sup> Mikyia Androniko ne Yunia. Mikyia me nuanom Yudafo a me ne wɔn daa afiase a wɔagyɛ din yiye wɔ asomafo no mu, na wodii me kan wɔ Kristo mu no.

<sup>8</sup> Mikyia m'Awurade mu dofo Amplia.

<sup>9</sup> Mikyia Ubano a yene no somee wɔ Kristo mu. Saa ara nso na mikyia m'adamfo pa Staki.

<sup>10</sup> Mikyia Apele a ne Kristosom mu nokware ada adi no.

Mikyia Aristobulo abusuafo nyinaa.

<sup>11</sup> Mikyia me kuromni Yudani Herodion ne ne nuanom Kristofo a wofi Narkiso fi.

<sup>12</sup> Mikyia Trifaina ne Trifosa mmea a wɔwɔ Awurade som mu mmɔden no.

Saa ara nso na mikyia m'adamfo Persi a ɔno nso yɛ ɔbea a wɔwɔ mmɔden aboa Awurade som no.

<sup>13</sup> Mikyia Rufo a wadi dwuma kɛsɛ wɔ Awurade som mu no. Mikyia Rufo a ɔfaa me sɛ ne ba no nso.

<sup>14</sup> Mikyia Asinkrito, Flegon, Herme, Patroba, Herma, ne anuanom Kristofo a wɔka wɔn ho nyinaa.

<sup>15</sup> Mikyia Filologo ne Yulea, Nereo ne ne nuabea ne Olimpa ne Onyankopɔn manfo a wɔne no wɔ hɔ no nyinaa.

<sup>16</sup> Momfa mfewano kronkron nkyiakya mo ho mo ho.

Kristo asafo no nyinaa kyia mo.

<sup>17</sup> Anuanom, mitu mo fo se monhwɛ wɔn a wɔde mpaapaemu ne wɔn a wɔsɛɛ afoforo gyidi na wotia nkyerekyerɛ a moanya no yiye no; montwe mo ho mfi wɔn ho. <sup>18</sup> Efise wɔn a wɔyɛ saa no nsom Kristo, yen Awurade no; na mmom wɔsom biribiara a wɔpɛ na eye ma wɔn. Wɔdɛfɛdɛfɛ wɔn a wonnim hwee. <sup>19</sup> Obiara ate gyidi a mowɔ wɔ Asempa no mu no. ɛno nti, ɛma m'ani gye mo ho. Mepɛ sɛ mo ani tew wɔ nneema pa ho na mokata mo ani wɔ bɔne ho.

<sup>20</sup> Na Onyankopɔn a ɔbrɛ yen asomdwoe no bɛpɛtɛw Satan wɔ mo anan ase.

Yen Awurade Yesu Kristo dom nka mo.

<sup>21</sup> Me yɔnko Timoteo se okyia mo. Saa ara nso na Lukio, Yason ne Sosipatro a wɔyɛ me nuanom Yudafo no nso kyia mo.

<sup>22</sup> Me Tertio, a meye okyerewfo ma Paulo yi nso, mede Awurade din kyia mo.

<sup>23</sup> Gaio a asafo no hyia wo ne fi no nso kyia mo.

Erasto a oye kurom ha sikakofafo ne yen nua Kwarto se wokya mo. <sup>24</sup> Yen Awurade Yesu Kristo adom nka mo nyinaa.

<sup>25</sup> Momma yenyi Onyankopon aye! Ono na otumi ma mo gyina pintinn wo mo gyidi mu senea mekaa wo Asempa a efa Yesu Kristo ho kyere mo no. Senea medaa nokware ahintasem a efi teteete no adi kyere mo no, <sup>26</sup> wonam adiyifo kyerewsem a efi Onyankopon Teasefo no nkyen ada ahintasem yi adi ama wahu senea aman nyinaa begye adi na woye osetie ama no. <sup>27</sup> Ono, Onyankopon nyansafo no na anonyam nka no wo Yesu Kristo mu daa daa! Amen.

## Paulo Nhoma A Edi Kan A Ɔkyerɛw Kɔmaa Korintofu

### *Nkyia*

<sup>1</sup> Saa krataa yi fi me, Paulo a enam Onyankopɔn pɛ so nti, wɔafɛ me sɛ menyɛ Kristo Yesu somafo no ne onua Sostene nkyɛn,

<sup>2</sup> Yɛde rekɔma Onyankopɔn asafo a ɛwɔ Korinto no ne wɔn a wɔafɛ wɔn sɛ wɔmmɛyɛ Onyankopɔn akydifo kronkron no, ne wɔn a wɔwɔ baabiara a wɔbɔ yɛn Awurade Yesu Kristo din sɛ ɔyɛ wɔn ne yɛn Awurade no:

<sup>3</sup> Ɔdom ne asomdwoe a efi yɛn Agya Onyankopɔn ne yɛn Awurade Yesu Kristo nka mo.

### *Aseda*

<sup>4</sup> Esiane adom a Onyankopɔn nam Kristo Yesu so dom mo no nti, daa meda Onyankopɔn ase ma mo. <sup>5</sup> Enam ne so ama moaye ma biribiara mu, ɔkasa ne adwene mu. <sup>6</sup> Kristo ho asem atim wɔ mo mu. <sup>7</sup> Esiane sɛ moretwen ama wɔada yɛn Awurade Yesu Kristo adi no nti munya nhyira biara bi. <sup>8</sup> Ɔbehɛ mo den akosi awiei senea ɛbeyɛ a, da a Awurade Yesu Kristo beba no, wɔrennya mo ho mfomso biara. <sup>9</sup> Onyankopɔn a wafɛ mo aba ne Ba Yesu Kristo ayɔnkofa mu no yɛ ɔnokwafo.

### *Asafo No Mpaapaemu*

<sup>10</sup> Anuanom, menam Awurade Yesu Kristo tumi so tu mo fo se asem biara a mobɛka no, monyɛ adwene na mo mu ampaapae. Munso adwene ne botae baako mu na ama moaye baako. <sup>11</sup> Anuanom, nnipa bi a wofi Kloe fi apae mu aka akyerɛ me se,

akasakasa wɔ mo asafo yi mu. <sup>12</sup> Asem a mepe sɛ meka ne sɛ, wɔn mu biara ka asem a ɔpɛ. Oyi ka se, “Mewɔ Paulo afa” a, ɔfoforo se, “Mewɔ Apolo afa.” Obi sɔre na ose, “Mewɔ Petro afa” a, ɔbaako nso se, “Mewɔ Kristo afa.”

<sup>13</sup> Wɔakyekyɛ Kristo mu akuwakuw? Paulo na owui wɔ asennua no so maa mo ana? Wɔbɔ mo asu wɔ Paulo din mu ana? <sup>14</sup> Meda Onyankopɔn ase sɛ mammɔ mo mu biara asu ka Krispo ne Gaio ho. <sup>15</sup> Obiara rentumi nka se wɔbɔ mo asu sɛ m’asafo. <sup>16</sup> Mekae sɛ mebɔ Stefana ne ne fifo asu. Na menkae sɛ mebɔ obi foforo asu bio. <sup>17</sup> Kristo ansoma me se memmɛbɔ asu, na mmom ɔsoma me se memmeka asempa a emfi nnipa nyansa mu, na obi annyina so amma Kristo wu a owui wɔ asennua no so no mu tumi anyɛ ɔkwa.

### *Kristo A Ɔyɛ Onyankopɔn Tumi*

<sup>18</sup> Asenka a ɛkyerɛ Kristo asennuambo no yɛ nsem a aba nni mu ma wɔn a wɔreyera. Nanso yɛn a wɔregye yɛn nkwa no de, ɛyɛ Onyankopɔn tumi. <sup>19</sup> Kyerɛwsem no ka se,

“Mɛsɛ anyansafo nyansa,  
na mɛma nimdefo adenim  
aye ɔkwa.”

<sup>20</sup> Enti onyansafo wɔ he? Onimdefo nso wɔ he? Wiase yi mu akyyinnyegyefo wɔ he? Onyankopɔn akyerɛ sɛ wiase yi mu nyansa yɛ ohunu <sup>21</sup> Enti Onyankopɔn nam ɔno ara ne nyansa so yɛɛ sɛ nnipa a wɔpɛ sɛ wɔfa wɔn ara wɔn nyansa so hu no no renhu no da. Na mmom Onyankopɔn yɛɛ n’adwene sɛ wɔn a wogyɛ asem a “aba nni mu” a yɛka no di no, obegyɛ wɔn nkwa. <sup>22</sup> Yudafu hwehwe sɛ wohu nsɛnkyerenne, na Helafu nso hwehwe nyansa. <sup>23</sup> Nanso yɛn de, yɛka Kristo wu a owui wɔ asennua no so no ho asem. Saa asem no yɛ

Yudafo abufuw na eye asem a aba nni mu ma amanamanmufo; <sup>24</sup> nanso Yudafo ne amanamanmufo a Onyankopɔn afre wɔn no, Kristo ye Onyankopɔn tumi ne Onyankopɔn nyansa. <sup>25</sup> Onyankopɔn asem a eye se aba nni mu no, aba wɔ mu sen nnipa nyansa, na saa ara nso na nea eye se eye mmerew wɔ Onyankopɔn fam no ye den sen nnipa ahɔden.

<sup>26</sup> Afei anuanom, monkae bere a Onyankopɔn frɛɛ mo no tebea a na mowɔ mu. Nnipa fam de, na mo mu bebree nye anyansafo, na mo mu bebree nni tumi, na mo mu bebree nye adehye nso. <sup>27</sup> Nanso Onyankopɔn faa wiase yi mu nsem a aba nni mu no, nam so guu anyansafo anim ase. Onyankopɔn faa nneɛma a eye mmerew wɔ wiase, nam so de guu ahɔden anim ase. <sup>28</sup> Ɔfaa nea wiase mmu na wɔmfɔ nye hwee no de sɛɛ nea wiase susuw se eho hia no. <sup>29</sup> Eyi kyere se obi ntumi nhoahoa ne ho wɔ Onyankopɔn anim. <sup>30</sup> Nanso Onyankopɔn aka mo abata Kristo Yesu ho na Onyankopɔn nam Kristo so ama yen nyansa; enam ne so ma yeateɛ wɔ Onyankopɔn anim. Yeye Onyankopɔn ahotefo a wama yeade yen ho. <sup>31</sup> Enti senea Kyerewsem no ka no, "Obiara a ɔpe se ɔhoahoa ne ho no, ɔnhoahoa ne ho wɔ nea Awurade aye mu."

## 2

### *Kristo Ho Asenka Wɔ Asennua*

*So* <sup>1</sup> Anuanom, bere a mebaa mo nkyen bekaa Onyankopɔn ho ahintasem a eye nokware kyereɛ mo no, manka asem a ekwere adwene anaa nyansa a etra mo so. <sup>2</sup> Meyee m'adwene se bere a me ne mo wɔ ho no, mema me were afi biribiara gye Yesu Kristo nko; na ne titiriw no, ne wu wɔ asennua no so no. <sup>3</sup> Enti

bere a mebaa mo ho no, na meye mmerew a ehu ne ahopopo aka me. <sup>4</sup> Na nkyerekwere a mekyerekwere no nso mannyina anyansasem ne nnipa adwene so, na mmom menam kasa pa so daa tumi a ewɔ Onyankopɔn Honhom Kronkron no mu no adi. <sup>5</sup> Enti mo gyidi nnyina onipa nyansa so, na mmom egyina Onyankopɔn tumi so.

### *Onyankopɔn Nyansa*

<sup>6</sup> Mekasa nyansa mu kyere wɔn a wɔanyinyin wɔ Honhom mu. Nanso saa nyansa no nye wiase nyansa anaa wiase yi mu tumi ahorow a wɔn tumi resa no. <sup>7</sup> Nyansasem a meka no ye Onyankopɔn nyansa a wɔde ahintaw nnipa. Eno na Onyankopɔn ayi ato ho ama yen dedaw se yen anuonyam ahyede ansa na wɔrebɔ wiase. <sup>8</sup> Aman sodifo biara nnim saa nyansa no. Se wonim a anka wɔremmɔ Awurade a anuonyam ahye no ma no asennua mu. <sup>9</sup> Kyerewsem no ka se,

"Nea onipa biara anhu na wante da,  
nea onipa biara annwene ho se ebɛba da no,  
eno na Onyankopɔn no ara asiesie ama wɔn a wɔdɔ no no."

<sup>10</sup> Na yen na Onyankopɔn nam ne Honhom Kronkron no so ada n'ahintasem yi adi akwere yen.

Honhom no pɛpɛɛ biribiara mu kosi Onyankopɔn ahintasem a emu dɔ no so. <sup>11</sup> Onipa de, ɔno ara ne honhom a ete ne mu no na enim ne ho nsem nyinaa; saa ara nso na Onyankopɔn Honhom no nko ara na enim Onyankopɔn ho nsem nyinaa. <sup>12</sup> Enye wiase yi mu honhom na yeanya; Honhom Kronkron a Onyankopɔn somaa no no na yeanya senea ebɛma yeahu nea Onyankopɔn de ama yen no nyinaa. <sup>13</sup> Enti enye nsem a nnipa de wɔn nyansa akwere

yen no na yɛka, na mmom nsem a Honhom no akyerɛ yen no na yenam Honhom no mu nokware reda saa honhom mu nsem yi adi akyerɛ wɔn a wɔwɔ Honhom no. <sup>14</sup> Nanso obi a onni Honhom no rentumi nnya akyede a efi Onyankopɔn Honhom no mu. Ɔrente ase da biara da; ofa no se nsem a aba nni mu, efise wogyina Honhom no nko so na wobetumi anya ntease a ese. <sup>15</sup> Onipa a Honhom no te ne mu no tumi sese biribiara nanso obiara rentumi mmu no atɛn. <sup>16</sup> Kyerɛwsem no ka se,

“Hena na onim Awurade adwene?”

Hena na obetumi atu no fo?”

Nanso yen de, yewɔ Kristo adwene no bi.

### 3

#### *Onyankopɔn Asomfo*

<sup>1</sup> Nokware, anuanom, mantumi ankasa ankyerɛ mo se nnipa a wɔwɔ Honhom no. Na ese se mekasa kyere mo se wiasefo a wote se mmofra a wɔwɔ Kristo mu gyidi. <sup>2</sup> Memaa mo nufusu. Mamma mo aduan a eye den, efise na enye mma mo. Na mpren ara mpo enye mma mo, <sup>3</sup> efise moda so te ho se wiasefo. Se anibere wɔ mo mu na mutwa mo ho ne mo ho mo ho nya akasakasa a, so enna no adi se moye wiasefo a mote ho ma wiase? <sup>4</sup> Se obi ka se, “Me de, midi Paulo akyi” na ofofo nso ka se, “Me nso mewo Apolo afa” a, enkyere se moye wiasefo ana?

<sup>5</sup> Mibisa se Apolo ye hena? Na Paulo nso ye hena? Yeye Onyankopɔn asomfo kwa a enam yen so na munya gyidi. Adwuma a Onyankopɔn de ama yen mu biara se yenye no na yeye. <sup>6</sup> Miduaa aba no na Apolo guguu so nsu, nanso Onyankopɔn na omaa afifide no nyinii. <sup>7</sup> Obi a oduae ne obi a oguguu so nsu no ho nhia. Onyankopɔn na ne ho hia, efise ono na omaa afifide

no nyinii. <sup>8</sup> Nsonoe biara nni onipa a odua ne nea ogugu so nsu no ntam. Onyankopɔn behwe dwuma a wɔn mu biara dii so na wama wɔn so ade. <sup>9</sup> Yen de, yeye aboafa a yene Onyankopɔn reye adwuma na mo nso moye Onyankopɔn afuw. Bio, moye Onyankopɔn dan.

<sup>10</sup> Menam adom a Onyankopɔn de maa me no so yee odanseni pa adwuma. Metoo fapem na onipa foforo nso resi atoa so. Nanso ese se wɔn mu biara fa okwan pa so si. <sup>11</sup> Efise Onyankopɔn aye Yesu Kristo nko odan no fapem enti wɔrentumi nto fapem foforo biara bio. <sup>12</sup> Ebinom de sikakokoo, anaa dwete anaa aboɔden abo na ebese wɔn dan wɔ fapem no so; afoforo nso de nnua anaa sare anaa baamu. <sup>13</sup> Obiara dwuma a odii no beda adi da no; da no gya no beda obiara adwuma adi. Ogya no besɔ ahwe, ahu dwuma ko no ye a eye. <sup>14</sup> Se nea onipa ko no de sii fapem no so no tumi gyina ogya no ano a, ebenya akatua. <sup>15</sup> Na se obi adwuma hyew wɔ ogya no ano a, akatua no bebɔ no, nanso ono de, obenya nkwa se obi a waguan afi gyaframa mu.

<sup>16</sup> Munnim se moye Onyankopɔn asoredan na Onyankopɔn Honhom no te mo mu ana? <sup>17</sup> Enti obiara a obese Onyankopɔn asoredan no, Onyankopɔn besee no. Efise Onyankopɔn asoredan ye kronkron, na mo na moye n'asoredan no.

<sup>18</sup> Ense se obiara daadaa ne ho. Se obi a oka mo ho fa ne ho se oye wiase yi mu onyansafo a, ese se oye okwasea ansa na wabeye onyansafo. <sup>19</sup> Efise nea wiase bu no nyansa no ye asem a aba nni mu wɔ Onyankopɔn ani so. Kyerɛwsem no ka se, “Okyere anyansafo wɔ wɔn anitew mu.” <sup>20</sup> Bio, Kyerɛwsem no ka se, “Awurade nim onipa nsusuwii. Onim se enkosi hwee.” <sup>21</sup> Enti ense



se obiara de nea onipa tumi ye hoahoa ne ho na biribiara ye mo dea. <sup>22</sup> Paulo, Apolo ne Petro, saa wiase yi, nkwa ne owu, nne ne daakye nyinaa ye mo dea, <sup>23</sup> na moye Kristo dea na Kristo nso ye Onyankopon dea.

#### 4

##### *Kristo Asomafo*

<sup>1</sup> Eɛe se mubu yen se Kristo asomfo a wode Onyankopon ahintasem a eye nokware no ahye yen nsa. <sup>2</sup> Ade baako a wɔrehwehwe ahi onipa a wode ahintasem no ahye ne nsa no ne se obedi ne wura no nokware. <sup>3</sup> Se mo anaa onipa bi bu me aten mprenpren a, emfa me ho. M'ankasa nso mimmu me ho aten. <sup>4</sup> M'adwene mu ye fann, nanso eno nkyere se midi bem fitaa. Awurade nko ara na obu me aten. <sup>5</sup> Enti ense se obiara bu ne yonko aten kosi se bere a eɛe beba. Awurade ba mu no na wobebu aten a etwa to. Obeda nea ahintaw wɔ sum mu no adi na wada nea ahintaw wɔ nnipa koma mu no nso adi. Na onipa biara anya n'ayeyi ahi Onyankopon ho.

<sup>6</sup> Anuanom, mo nti mede Apolo ne me aye nhweso, senea ebema mo osuahua a eka se, "Di mmara pa so" no. Ense se mo mu biara de onipa bi hoahoa ne ho na obu ofoforo nso onipa teta. <sup>7</sup> Hena na oka kyerɛɛ wo se wokoron sen afoforo? Enye Onyankopon na ode biribiara a wowo no maa wo? Na aden nti na wode hoahoa wo ho senea enye akyede?

<sup>8</sup> Biribiara a mohwehwe no, mo nsa aka dedaw! Moye adefo dedaw. Moayeye ahemfo, nanso yenye bi! Nokware, anka mepɛ se moye ahemfo na anka yen nso yeye ahemfo beka mo ho. <sup>9</sup> Eye me se yen asomafo yi de, Onyankopon de yen atwa to se nnipa bi a wɔabu wɔn kumfo wɔ bagua mu se nnipa

ne wiase abɔfo nyinaa nhwe. <sup>10</sup> Kristo nti yeye nkwaseafo, nanso moye anyansafo wɔ Kristo mu. Yeye mmerew, nanso moye den. Wommu yen, nanso wobu mo. <sup>11</sup> Ebesi saa bere yi mu okom ne osukom de yen. Yefura ntamagow; wohwe yen; yedi atutena; <sup>12</sup> yeye adwuma a eye den de hwe yen ho. Wɔdome yen a, yehyira; wohwe yen a yegyina ano. <sup>13</sup> Wɔyaw yen a, yede kasa pa bua. Yete se wiase yi mu wura bi a yenka hwee de besi nne.

<sup>14</sup> Enye se mepɛ se migu mo anim ase nti na mekyerew saa nhoma yi breɛ mo. Na mmom mepɛ se mekyere mo okwan se me ara me mma a medɔ wɔn. <sup>15</sup> Na se mowɔ ahwefo mpem du mpo wɔ mo asetena mu wɔ Kristo mu a, mowɔ Agya baako pɛ. Na mo nkwa a ewɔ Kristo Yesu mu no nti, menam asempa a meka kyerɛɛ mo no so abeye mo agya. <sup>16</sup> Mesɛ mo se munsuasua me. <sup>17</sup> Enam eyi so nti, meresoma Timoteo na waba mo nkyen. Ɔye m'ankasa me dɔba a odi me nokware wɔ Awurade mu. Obekaakae mo m'akwan oforo a menam so di Kristo Yesu akyi ne nkyerɛkyere a mekyerɛkyere wɔ asafo biara a meko mu no mu.

<sup>18</sup> Mo mu bi aye ahantan, susuw se meremmesra mo. <sup>19</sup> Se Awurade pɛ a, erenkye biara meba mo nkyen na m'ankasa mabehwe dwuma a saa ahantanfo yi betumi adi na enye asem a wɔbeka no. <sup>20</sup> Onyankopon Ahenni no nye nsenkeka na eye tumi. <sup>21</sup> Emu nea ewɔ he na mope? Memmebo mo mmaa anaa koma a odo wɔ mu na ebu ade na memfa mmra mo nkyen?

#### 5

##### *Aguamammo*

<sup>1</sup> Nnansa yi wɔkeka se aguaman a morebo wɔ asafo no mu no ye hu a abosonsomfo mpo renye saa.

Mate mpo se obi afa n'agya yere. <sup>2</sup> Na ebeye den na moatumi ahoa-hoa mo ho? Aden nti na ense se mo were how wo ho na mompam saa onipa no mfi mo mu? <sup>3</sup> Ewo mu, me de, me ne mo ntam kwan ware nanso mewo mo nkyen wo honhom mu. Yen Awurade Yesu din mu, mabu onipa a oyee afide yi aten dedaw te se nea mewo mo nkyen ara pe. <sup>4</sup> Muhyia na meka mo ho wo honhom mu a, Awurade Yesu tumi a eka yen ho no nti, <sup>5</sup> ese se mode saa onipa no ma obonsam na osee ne nipadua no na Awurade da no du a, wagye ne honhom nkwa.

<sup>6</sup> Ense se mohoahoa mo ho. Munim se mmokaw kakraa bi na ema mmore no tu ana? <sup>7</sup> Ese se muyi saa bone mmokaw dedaw yi fi mo mu na moaye kronkron. Eba saa a, mobe ye se mmore foforo a mmokaw nni mu senea minim mo se mote dedaw no. Afei a wode Kristo a oye yen Twam Guamma no abo afore no, yen Twam Afahye no adu so. <sup>8</sup> Eyi nti mommma yemmfa mmokaw dedaw a eye bone no nni afahye no, na mmom yemfa brodo a mmokaw nni mu na eye kronkron no na enni afahye no.

<sup>9</sup> Krataa a mekyerew mo no, mekaa wo mu se mommfa mo ho mmmu nguamanfo ho koraa, <sup>10</sup> anaa wiase yi nguamanfo anaa aniberefo anaa akoromfo anaa won a wosom ahoni. Se wompe se wo ne eyinom bo a, na ese se wufi wiase koraa. <sup>11</sup> Nea mekyere ne se, mommfa mo ho mmmu onipa a ofre ne ho se onua nanso obo aguaman anaa oye oniberefo anaa osom ahoni anaa okonkonsani anaa okowensani anaa okoromfo. Onipa a ote saa no, mo ne no nntena ase nto nsa nni.

<sup>12</sup> Aden nti na ese se mibu won a wonka asafu no ho aten? Enye won a wowo asafu no mu mmom na ese se mubu won aten? <sup>13</sup> Onyankopon na obebu won a

wonni asafu no mu aten, senea Kyerewsem no ka se, "Mompam onipa bone no mfi mo mu."

## 6

### *Nsamena Wo Nua*

<sup>1</sup> Se akasakasa ba onua ne onua ntam a, aden nti na moko abosomfo atemmufu anim ma wobu mo aten, na monko Awurade nkurofo ho mmom? <sup>2</sup> Munnim se atreneefo na wobebu wiase aten? Na se ese se mo na mubu wiase aten a, muntumi mmu aten wo nsem nketenkete ho? <sup>3</sup> Munnim se yebebu abofo aten? Mpen ahe na yemmu asetena mu nneema ho aten? <sup>4</sup> Na se nsem a ete saa ba a, nnipa a wonni dibe a wo asafu no mu na mobe ma woasiesie? <sup>5</sup> Eye aninguase ma no! Minim yiye se enye den ara a, onyansafu baako bi wo mo mu a obetumi adi onua ne onua ntam asem. <sup>6</sup> Eye se wofa saa okwan yi so anaase onua de onua beko asenni ama won a wonni gyidi adi abua won asem?

<sup>7</sup> Se mutumi de mo ho mo ho ko asennii no kyere se moadi nkogu dedaw. Anka eye se obi besisi mo anaase obeye mo bone mmom. <sup>8</sup> Nanso mo ara mutwa mo ho ye mo ho mo ho bone, sisi mo ho ne mo nuanom mpo. <sup>9</sup> Mo ara munim se odeboneyeni no renko Onyankopon ahenni no mu. Monnaadaa mo ho; mo a mo suban nye, anaa mo a mosom ahoni, anaa aguamammfo anaa mmarima a wone mmarima da, <sup>10</sup> anaa adifudepefo, anaa aniberefo, anaa akowensafu, anaa mo a mosee afoforo din, anaa akoromfo no mu biara no rennya kyefa biara wo Onyankopon ahenni no mu. <sup>11</sup> Na anka mo mu bi te saa. Nanso woaohoro mo bone. Wode mo ama Onyankopon. Enam Honhom Kronkron no ne Awurade Yesu Kristo din mu nti, woasiesie mo ne Onyankopon ntam.

<sup>12</sup> Obi se, "Mewo ho kwan se meye nea mepa." Ewo mu

saa; nanso enye biribiara na eye ma wo. Metumi aka se, "Mewo ho kwan se meye biribiara." Nanso meremma biribiara ho kwan mma emfa me nye akooa. <sup>13</sup> Obi foforo nso beka se, "Aduan wo ho ma oyafunu na oyafunu nso wo ho ma aduan." Eye nokware; nanso Onyankopon bema ne nyinaa aba awiei. Ense se onipa de ne nipadua ma aguammawo, na mmom ese se ode som Awurade, efise nipadua no ye Onyankopon dea. <sup>14</sup> Onyankopon maa Awurade sore fii awufo mu na ono nso nam ne tumi so bema yen nso asore afi awufo mu. <sup>15</sup> Munnim se mo nipadua no ye Kristo nipadua no akwaa bi ana? Memfa Kristo nipadua akwaa bi mmobobi a obo aguaman nipadua ho ana? Dabi da. <sup>16</sup> Anaa ebia na munnim se onipa a ode ne ho bo nguamanfo ho nso ye oguamanfo? Kyerewsem no da no adi se, "Won baanu no nyinaa ye nipadua koro." <sup>17</sup> Nanso onipa a ode ne ho bata Awurade ho no ne no ye baako wo honhom mu.

<sup>18</sup> Mommmawo aguaman. Bone biara a onipa beye no nka ne nipadua no, nanso onipa a obo aguaman no see ono ankasa ne nipadua. <sup>19</sup> Munnim se mo nipadua no ye Honhom Kronkron a ote mo mu, a Onyankopon na ode maa mo no asoredan? Na monne mo ho; <sup>20</sup> otoo mo abooden. Enti momfa mo nipadua no nhye Onyankopon anuonyam.

## 7

### *Aware Ho Afotusem*

<sup>1</sup> Afei, nea efa nsem a mokyere de bre me no ho ni: Eye se obarima nware. <sup>2</sup> Nanso esiane aguammawo nti ese se obarima biara nya ono ankasa ne yere, na oboa biara nso nya ono ankasa ne kunu. <sup>3</sup> Ese se obarima ye n'asede se okunu na oboa nso ye n'asede

se oyere na won mu biara boa ne yonko. <sup>4</sup> Oyere nipadua no nye ono nko ara dea, na eye okunu no nso de bi. Saa ara na okunu no nso nipadua no nye ono nko ara dea, na mmom eye oyere no nso de bi. <sup>5</sup> Mommma mo ho nkame mo ho mo ho. Gye se mo nyinaa pene so bere tiaa bi a morebo mpae; na se muwie mpaebo no a munhya mu na obonsam ansowo anhwae, efise, muntumi nni mo ho so. <sup>6</sup> Menka saa asem yi se ohye so, na mmom mereka no se mama mo ho kwan. <sup>7</sup> Ekaa me nko a na anka mo nyinaa te se me. Nanso obiara wo odom akyede sononko bi a Onyankopon de ama no. Oyi wo n'akyede na ofoforo nso wo n'akyede.

<sup>8</sup> Afei asem a mereka akyere asigyafu ne akunafu ne se: Eye se mo nko ara mobetena ase senea mete ho yi. <sup>9</sup> Na se morentumi nhye mo ho so nso a monkwareware. Eye se mobeware sen se mobebye mo ho ahometew.

<sup>10</sup> Mo awarefo nso, mewo ohye nsem bi a emfi me na efi Awurade nkyen se: Ense se oboa gyaa ne kunu. <sup>11</sup> Se eba saa a, ense se oware bio; anaase nso woka one ne kunu bo mu. Saa ara na ense se okunu nso gyaa ne yere.

<sup>12</sup> Mo a moaka no meka kyere mo, efi m'ankasa na emfi Awurade, se Okristoni barima wo yere a onye Okristoni na oboa no pene so se one no betena ase a, ense se obarima no gyaa no. <sup>13</sup> Saa ara nso na se Okristoni bea wo okunu a onye Okristoni na obarima no pene so se one no betena a, ense se oboa no gyaa no. <sup>14</sup> Esiane bo a obarima a onye Okristoni de ne ho abo oboa no nti, Onyankopon begye no na oboa a onye Okristoni no nso, esiane bo a ode ne ho abo obarima no nti, Onyankopon betew ne ho. Se anye saa a, won mma beye se abosonsomfo mma

nanso senea ete yi de, wɔbɛye kronkron.

<sup>15</sup> Na se nso wɔn mu nea ɔnye Okristoni no pe se ɔtew ne ho fi Okristoni no ho a, momma no kwan. Se eba saa a, Okristoni no, se eye okunu anaa ɔyere no, de ne ho. Onyankopɔn afre mo se montena ase asomdwoe mu. <sup>16</sup> Ɔyere a woye Okristoni, ebeye den na woahu se worentumi nnye wo kunu nkwa? Na okunu a woye Okristoni nso, ebeye den na woahu se worentumi nnye wo yere nkwa?

<sup>17</sup> Mo mu biara ntena ase wo tebea a Awurade de ama no no, senea na ɔte a Onyankopɔn frɛe no no mu. Eyi ne mmara a mekyere wo asafɔ biara mu. <sup>18</sup> Se twetiatwani bi ate Onyankopɔn frɛe a, ense se ɔpepa twetia no ho nsenkyerenne biara. Se ɔbarima nso a ontwaa twetia bi ate Onyankopɔn frɛe a, ense se ɔtwa twetia. <sup>19</sup> Efise se obi atwa twetia na ɔfoforo nso ntwaa twetia no nka hwee. Nea eho hia ne se wubedi Onyankopɔn mmara so. <sup>20</sup> Senea obiara te a Onyankopɔn frɛe no no, ɔntena mu saa ara.

<sup>21</sup> Onyankopɔn frɛe wo no na woye akɔa ana? Mma eno nhaw wo na se wowɔ ɔkwan bi a wubetumi afa so ade wo ho a, fa so. <sup>22</sup> Efise akɔa a Awurade afre no no ye Awurade nipa a ɔde ne ho. Saa ara nso na obi a ɔde ne ho a Kristo afre no no ye Kristo akɔa. <sup>23</sup> Onyankopɔn tɔɔ mo abɔɔden, eno nti monnye nkɔa mma nnipa. <sup>24</sup> Anuanom, ese se mo mu biara tena ase wo Onyankopɔn mu senea na mote ansa na wɔrefre mo no.

<sup>25</sup> Nea efa asigyafɔ ho nso no ni: Minnyaa ɔhye nsem biara mfii Awurade nkyɛn, nanso meka m'adwene te se obi a Onyankopɔn mmɔborɔhunu nti wɔagyɛ me ato mu. <sup>26</sup> Wudwen mprenpren ɔhaw yi ho a, misusuw se eye se onipa tena ase senea ɔte biara.

<sup>27</sup> Wowɔ ɔyere? Se wowɔ ɔyere a, nye w'adwene se woregyaa no. Wonwaree ana? Se wonwaree a nhwehwe ɔyere. <sup>28</sup> Nanso se woware a wonyee bone e. Se ɔbabun ware a ɔnyee bone e. Nanso esiane ɔhaw a saa aware no de ba nti, na anka mepɛ se mɔbɛkwati saa ɔhaw no.

<sup>29</sup> Nea mekyere ne se, anuanom, bere a aka no sua. Efi saa bere yi ese se mmarima a wɔawareware tena ase senea wonwaree da; <sup>30</sup> wɔn a wosu ye senea wɔn were nhowee; wɔn a wɔserew ye senea wonni anigye; wɔn a wɔtɔ ye senea nea wɔtɔe no nye wɔn de; <sup>31</sup> wɔn a wɔde wiase abɔ wɔn bo ye senea wonhuu bi da. Na senea wiase yi te mprenpren yi renye saa nkyɛ.

<sup>32</sup> Mepɛ se biribiara haw mo. Ɔbarima a ɔnwaree no, ese se ɔde ne ho ma Awurade adwumaye; efise ɔbɔ mmɔden se Awurade ani besɔ no; <sup>33</sup> nanso ɔbarima warefo de ne ho to wiase nneema so, efise ɔpe se ɔsɔ ne yere ani, <sup>34</sup> enti wɔtwe no afanu no nyinaa. Ɔbea a ɔnwaree anaa ɔbabun de ne ho ma Awurade adwuma wɔ ɔhonam ne honhom fam; nanso ɔbea a waware no de ne ho to wiase nneema so, efise ɔpe se ɔsɔ ne kunu ani. <sup>35</sup> Mereka saa asem yi, efise mepɛ se meboa mo. Merenhyehye mmara bi mma mo. Na mmom mepɛ se moye nea eye na etee na mode mo ho nyinaa ma Awurade adwuma.

<sup>36</sup> Se ɔhaw ɔbarima bi a ɔne ɔbea ahyehye aware se ontumi nye n'asɛde, na se ɔbarima no ntumi nhye n'akɔnnɔ so nti ɔpe se ɔware a, ese se ɔware senea ɔhwehwe no. Bone biara nni eyi ho. <sup>37</sup> Nanso eye mmom se ɔbehye ne ho so na wasi n'adwene pi se ɔrenware. <sup>38</sup> Eye se ɔbarima ware de, nanso se anka wanware koraa a na eye.

<sup>39</sup> Se ɔbea warefo kunu te ase a, ɔnne ne ho; na se ne kunu no wu de a, ɔwɔ ho kwan se ɔware

ɔfoforo a ɔpe; nanso esɛ sɛ eyɛ Kristo aware. <sup>40</sup> Na sɛ otumi tena ase senea ɔte no nso a, ne ho bɛto no yiye. M'adwene ni, na migye di sɛ me nso mewɔ Onyame Honhom.

## 8

### *Nnuan A Wɔde Ma Ahoni*

<sup>1</sup> Asem a efa nnuan a wɔde ma ahoni ho nso ni: Yenim sɛ, "Yen nyinaa wɔ nimdee." Nanso saa nimdee no ma onipa ye ahan-tan na ɔɔ ma nkɔso. <sup>2</sup> Onipa a ogye ne ho di sɛ onim biribi no nnim senea anka esɛ sɛ ohu. <sup>3</sup> Nanso onipa a ɔɔ Onyankopɔn no, Onyankopɔn nim no.

<sup>4</sup> Enti nnuan a wɔde ma ahoni sɛ wonni no, yenim sɛ ohoni wɔ ho ma biribi a ente ase. Yenim sɛ Onyankopɔn baako pɛ na ɔwɔ ho. <sup>5</sup> Nneema bebree wɔ ɔsoro ne asase so a yɛfrɛ wɔn anyame ne awuranom, nanso wɔn mu biara nye anyame anaase awuranom. <sup>6</sup> Yewɔ Onyame baako pɛ a ɔye Agya. Ono na ɔbɔɔ ade nyinaa, na yete ase ma no. Yesu Kristo ne yen Awurade a Agya no nam ne so yɛɛ ade nyinaa, na ɔmaa yen nkwa.

<sup>7</sup> Nanso enye obiara na onim saa nokwasɛm yi. Nnipa bi de wɔn ho ama ahoni no ara kosi sɛ, sɛ wodi saa nnuan no a wonim pefee sɛ ohoni aduan na wɔredi. Esiane wɔn ahonim a eyɛ mmerɛw nti, wogyɛ di nso sɛ aduan no gu wɔn ho fi. <sup>8</sup> Enye aduan a yeadi no na etwe yen ben Onyankopɔn. Sɛ yeanni saa aduan no a, yentɔ sin, na sɛ yedi nso a, yemmoro so.

<sup>9</sup> Monhwe yiye na moamma mo ahofadi no antwetwe wɔn a wɔye mmerɛw wɔ gyidi mu no ankɔ bɔne mu. <sup>10</sup> Sɛ eba sɛ obi a n'ahonim ye mmerɛw wɔ saa asem yi mu hu sɛ wo a wowɔ "nimdee" redidi wɔ ohoni dan mu a, erenhye no nkuran mma ɔno nso nkodi aduan a wɔde ama ahoni no bi ana? <sup>11</sup> Enti saa onipa a ɔye mmerɛw a ɔye wo

nua a Kristo wu maa no yi, esiane wo "nimdee" nti ɔbeyera? <sup>12</sup> Na enam saa ɔkwan yi so bɛma woaye bɔne atia wo nuanom. Sɛ eba saa a, woyɛ bɔne tia Kristo nso, efise wonam wɔn adwene mu mmerɛwye so adaadaa wɔn. <sup>13</sup> Enti sɛ nea midi de me nua kɔ bɔne mu a, merenwe nam bio senea ebeye a eremma me nua nkɔ bɔne mu.

## 9

### *Paulo Kyefa Sɛ ɔsomafo*

<sup>1</sup> Menne me ho ana? Menye ɔsomafo ana? Minhuu Yesu yen Awurade ana? Na monye me nsa anɔ adwuma wɔ Awurade mu ana? <sup>2</sup> Na sɛ aforo mpo nnye me nto mu sɛ ɔsomafo a, mo de, mugye me to mu saa. Senea mo ankasa mo abrabo te wɔ Awurade mu no di ho adanse sɛ meye ɔsomafo.

<sup>3</sup> Sɛ nnipa ka me ho asem a, saa ɔkwan yi so na mefa yi me ho ano. <sup>4</sup> Minni ho kwan sɛ m'adwuma nti wɔma me aduan di ma me nsu nom ana? <sup>5</sup> Minni ho kwan sɛ meye nea asomafo a aka no yɛe no bi, senea Awurade nuanom ne Petro yɛe, na mware Okristonibea de no ka me ho tu m'akwan yi? <sup>6</sup> Anaase Barnaba ne me nko ara na esɛ sɛ yeye adwuma de bo yen ho akonhama?

<sup>7</sup> ɔsraani ben na otua ɔno ankasa ne ho ka? Okuafo ben na onni n'afuw mu nnɔbae bi? Oguanhwefo ben na ɔnnom ne nguan a ɔyen wɔn no nufusu bi? <sup>8</sup> Ense sɛ miti nhweso a ewɔ yen abrabo dedaw no mu, efise Mmara no ka asem koro no ara. <sup>9</sup> Yekenkan wɔ Mose Mmara no mu se, "Sɛ wode nantwi retiatia aburaw so a, nkyekyere n'ano." Nantwi ho asem na ehia Onyankopɔn ana? <sup>10</sup> Anaase na asem a ɔreka no fa yen ho ana? Nokware, wokyerew eyi de maa yen. Esɛ sɛ onipa a ofuntum ne nea otwa aba no nyinaa ye wɔn

adwuma senea ebeye a, wobonya wɔn kyefa wɔ wɔn dwumadi no mu. <sup>11</sup> Ye adua honhom aba wɔ mo mu na se yenya wiase nnepa fi mo nkyen a, edɔɔso dodo ana? <sup>12</sup> Na se afoforo wɔ tumi se wohwe eyinom anim fi mo nkyen a, so yen de, yenni tumi a eboro saa ana?

Nanso ye amfa saa tumi yi anni dwuma biara. Mmom yepenee biribiara so senea yerensiw Kristo asempa no ho kwan.

<sup>13</sup> Munim se wɔn a wɔye adwuma wɔ asɔredan mu no nya wɔn aduan fi asɔredan mu, na wɔn nso a wɔbɔ afofe wɔ afofemuka so no nso nya wɔn afofɛbɔde. <sup>14</sup> Saa ara nso na Awurade ahye se, ese se wɔn a wɔka asempa no nya wɔn asetena fi mu.

<sup>15</sup> Nanso memfaa saa kyefa yi mu biara nnii dwuma e. Enye se merekyerew mprenpre se mobeye saa nneema no ama me. Eno de, anka medi kan awu sen se mema obi asiw me eyi ho kwan.

<sup>16</sup> Minni tumi se mehoahoa me ho bere a meka asempa no, efise eye chye ma me se menka. Na se manka asempa no a, mehu amane. <sup>17</sup> Se mifi me pe mu ye adwuma no a, na ese se mehwe akatua anim. Nanso meye no se m'adwuma, efise, Onyankopɔn na ɔde ato me so. <sup>18</sup> Eno de, na akatua ben na ese se minya? Eye ahohoahoadɛ se wobeka asempa no na wunnye hwee na wummisa kyefa biara nso.

<sup>19</sup> Mede me ho; menyɛ obi akoa. Nanso meye me ho obiara akoa senea mesakra akra dodow biara a metumi. <sup>20</sup> Bere a me ne Yudafo te no, meye se me ho se Yudani, senea metwetwe wɔn aba me nkyen. Metenaa ase senea Mose Mmara di me so, mmom na mankasa nhye mmara no ase de, senea metwetwe wɔn a wohye saa Mmara no ase aba me nkyen.

<sup>21</sup> Saa ara na mekofraa amananmufo mu no nso meye se me ho se wɔn ara pe, senea metumi atwetwe wɔn aba me nkyen. Eyi nkyere se minni Onyankopɔn mmara so; mehye Kristo mmara ase. <sup>22</sup> Wɔn a wɔn gyidi ye mmerew no, meye se wɔn ara, senea metwetwe wɔn aba me nkyen. Meye se me ho senea efata biara maa nnipa nyinaa, senea metumi afa okwan biara a ebeye yiye so agye wɔn mu bi nkwa. <sup>23</sup> Asempa no nti na meye se eyinom nyinaa na manya mu nhyira bi.

<sup>24</sup> Munim se mmirika akansi mu, mmirikatufu no nyinaa tu mmirika no bi, nanso wɔn mu baako pe na onya abasobɔde no. Enti tu mmirika no senea ebema woanya abasobɔde no. <sup>25</sup> Obiara a osi agodi mu akan no siesie ne ho yiye ma akansi no. Jye saa senea obenya ahenkyew a erenkye, nanso yen de yi de, ebekye akosi daapem nyinaa. <sup>26</sup> Eno nti na meretu mmirika ko m'anim tee akowie no. Eno nti na mete se okuturukuboni a ne kuturuku mfom no. <sup>27</sup> Mebo mmɔden hye me nipadua so na midi no nya, senea ebeye a, se meka asempa no kyere afoforo a me nso merenye nea emfra.

## 10

### *Ahoni Ho Kokɔɔ*

<sup>1</sup> Anuanom, mepɛ se metwe mo adwene ba nsem a etoo yen nenanom a wodii Mose akyi no so. Omununkum bɔɔ wɔn nyinaa ho ban maa wɔn nyinaa faa Po Kokɔɔ no mu asomdwoe mu. <sup>2</sup> Wɔbɔɔ wɔn nyinaa asu se Mose akyidifo wɔ omununkum ne po no mu. <sup>3</sup> Wɔn nyinaa dii honhom fam aduan <sup>4</sup> na wɔnom honhom fam anonne. Wɔnom honhom botan a na ɔne wɔn nam no mu nsu; na saa ɔbotan no ye Kristo no ankasa. <sup>5</sup> Eyinom nyinaa akyi no, na Onyankopɔn ani nso wɔn mu

pii, enti na wɔn amu guguu basaa wɔ sare no so ho.

<sup>6</sup> Mprempren, eyinom nyinaa ye nhweso ma yen na ebɔ yen kɔkɔ nso se, ense se yedi bɔne akyi senea woyee no, <sup>7</sup> na ense se yesom ahoni senea wɔn mu bi yee no. Senea Kyerewsem no ka se, "Nnipa no tenaa ase, didi nomee, na wogoruu abosongoru, yee ahuhude." <sup>8</sup> Ense se yebɔ aguaman, senea wɔn mu bi yee no na da koro wɔn mu mpem aduonu abiesa wuwui no. <sup>9</sup> Ense se yesɔ Awurade hwe senea wɔn mu bi ye maa awɔ kekaa wɔn kunkum wɔn no. <sup>10</sup> Ense se munwiinwii senea wɔn mu bi ye maa ɔsee bofo see wɔn no.

<sup>11</sup> Eyinom nyinaa baa wɔn so de yee nhweso maa afoforo. Na wɔkyerew guu ho se kɔkɔbɔ maa yen. Efise yete ho se erenkye na bere no aba awiei. <sup>12</sup> Obiara a osuw se ogyina ho no, ɔnhwe yiye na wanhwe ase. <sup>13</sup> Sɔhwe biara a aba w'akwan mu no ye nea eba nnipa akwan mu. Esiane se Onyankopɔn di ne bɔhye so nti, oemma ho kwan nma sɔhwe a ebora w'ahooden so nto wo. Se sɔhwe ba wo so a ɔbema wo ahooden ama woatumi agyina ano na woanya ho nyansa nso.

### *Morentumi Nhwɛ Afanu No*

<sup>14</sup> Enti me nnamfo pa, mon-twe mo ho mfi ahonism ho. <sup>15</sup> Mekasa kyere mo se anyansafo. Asem a meka no mummua mfa. <sup>16</sup> Se yenom kuruwa a wɔahyira so no ano a, na enye Kristo mo-gya ayɔnkofa no ana? Brodo a yebubu mu no nso, se yedi a, na enye Kristo nipadua ayɔnkoye ana? <sup>17</sup> Esiane se brodo no ye baako na yedi no wɔ ɔhonam koro mu nti, ewɔ mu se yedɔɔso de, nanso yen nyinaa ye nnipa baako.

<sup>18</sup> Monhwe Israelman. Wɔn a wodi afɔre aduan no ne afɔremuka no wɔ ayɔnkoye. <sup>19</sup> Mibisa se, afɔrebode a wɔde

ama ohoni no ye biribi anaa ohoni no na ɔye biribi? <sup>20</sup> Dabi, asem a mereka ne se, nea wɔde abɔ afɔre wɔ ɔbɔsonsomni afɔremuka so no, wɔde ama ahonhommone na enye Onyankopɔn. Mempo se mode mo ho behyehye ahonhommone. <sup>21</sup> Morentumi nnom Awurade kuruwa ano na monsan nnom ahonhommone kuruwa ano. Saa ara na morentumi nnidi wɔ Awurade pon so na monsan nnidi wɔ ahonhommone pon nso so. <sup>22</sup> Anaa mope se yema Awurade twe ninkunu? Yegye di se yeye den sen no ana?

<sup>23</sup> Wɔka se, "Woama yen ho kwan se yeye biribiara a yeye." Nanso enye biribiara na eye. "Woama yen ho kwan se yeye biribiara." Nanso enye biribiara na etumi boa yen. <sup>24</sup> Ense se obiara pe ne nko ne yiyedi na mmom, ese se ɔhwehwe afoforo nso yiyedi.

<sup>25</sup> Tiboa nti mutumi tɔ biribiara a wɔton wɔ gua so di a mummisa ho asem biara. <sup>26</sup> Efise Kyerewsem no ka se, "Asase ne nea ewɔ so nyinaa ye Awurade dea."

<sup>27</sup> Obi a ɔnye ogyidini fre wo adidi na woye w'adwene se wobekɔ a, tiboa nti, aduan a ɔde bema wo biara no, di a wummisa ho asem biara. <sup>28</sup> Nanso se obi ka kyere wo se, "Wɔde saa aduan yi maa ahoni" a, esiane nea ɔbɔɔ wo saa amannee no tiboa nti, nni saa aduan no. <sup>29</sup> Eno nye wo tiboa, na eye onipa a ɔbɔɔ wo saa amannee no tiboa. Obi bebisa se, "Aden nti na obi tiboa siw m'ahofadi ho kwan?" <sup>30</sup> Se meda Awurade ase wɔ m'aduan ho a, aden nti na aduan a mada ho ase no obi ka ho asem?"

<sup>31</sup> Biribiara a mobeye no, se moredidi o, se morenom o, monye mfa nhye Onyankopɔn anuonyam. <sup>32</sup> Monnye biribiara mfa nhaw Yudafo anaa amanamanmufo anaa Onyankopɔn

asafo. <sup>33</sup> Monye senea meye no. Mema obiara ani gye nea meye ho a minnwen m'ankasa me yiyedi ho, na mmom midwen yen nyinaa yiyedi ho senea ebeye a wobegye won nkwa.

## 11

<sup>1</sup> Munsua me senea misua Kristo no.

### *Mmea Kyefa*

<sup>2</sup> Mekamfo mo, efise bere biara mokae me, di nea mekyere mo no so. <sup>3</sup> Na mepe se mote ase se, obarima ti ne Kristo, na obarima ye obea ti, nanso Kristo ti ne Onyankopon. <sup>4</sup> Enti obarima biara a okata ne ti so bo mpae anaa oka Onyankopon asem wo bagua mu no gu Kristo anim ase. <sup>5</sup> Na obea a okata ne ti so na obo mpae ka Onyankopon asem wo bagua mu no nso gu ne kunu anim ase. Nsonoe biara nna one obea a wayi ne tinwi no ntam. <sup>6</sup> Se obea no nkata ne ti so a, ese se otwitwa ne tinwi gu. Esiane se eye aninguase se obea beyi ne tinwi anaa obetwitwa agu no nti, ese se okata so.

<sup>7</sup> Eho nhia se obarima bekata ne ti so, efise oye Onyankopon anuonyam ne ne seso <sup>8</sup> na woommo obarima amfi obea mu, na mmom woboo obea fii obarima mu. <sup>9</sup> Saa ara nso na enye obea nti na woboo obarima, nanso obea de, obarima nti na woboo no. <sup>10</sup> Esiane saa asem yi ne abofo no nti, ese se obea nya nkataso bi wo ne ti so de kyere se ohye tumi bi ase. <sup>11</sup> Yen asetena wo Awurade mu no, obea nne ne ho na obarima nso nne ne ho. <sup>12</sup> Na senea woboo obea fii obarima mu no, saa ara nso na obea woo obarima, na biribiara nso fii Onyankopon.

<sup>13</sup> Eye se obea bebɔ mpae afre Onyankopon wo bagua mu a biribiara nkata ne ti so ana? Mo ara mummua mfa. <sup>14</sup> Enye saa abode koro no ara na eka se se obarima ti fuw bebree a, eye

aninguase ma no no? <sup>15</sup> Nanso obea de, se ne ti fuw pii a, eye anuonyam ma no ana? Wɔama no nwi pii se nkataho. <sup>16</sup> Nanso se obi pe se ogye eyi ho akyinnye a, asem a mewo ka wo ho ara ne se, yen anaa Onyankopon asafo no nni okwan foforo biara a wofa so som.

### *Adidi Kronkron*

<sup>17</sup> Nhyehyee a edidi so yi mu no, minni nkamfo biara de ma mo, efise mo asafo nhyiamu de ohaw bre mo mmom. <sup>18</sup> Nea edi kan no, mate se mo ne mo ho mo ho di asi wo mo nhyiamu mu na migye di se nokware kakra wo mu. <sup>19</sup> Akyinnye biara nni ho se ese se mo mu kyekye senea ebeye a nokware beda adi. <sup>20</sup> Se muhya se kuw a, munnhya se moreye Awurade Adidi <sup>21</sup> efise mugu so reddi no, obiara di n'aduan. Eno nti bere a okom de obi no na ofoforo nso abow nsa. <sup>22</sup> Mo ara munni afi a mudidi nom wo mu? Anaase mope se mugu Onyankopon asafo no ne won a ade ahia won no anim ase ana? Den na mohwehwe se meka fa saa asem yi ho kyere mo? Menkamfo mo ana? Ese se muhu se ense se mekamfo mo!

<sup>23</sup> Awurade nkyen na minya nkyerekyerɛ a mekyerekyerɛ mo no se Awurade Yesu, anadwo a woyii no mae no, ofaa brodo <sup>24</sup> na oɔaa Onyankopon ase no, obuu mu kae se, **“Eyi ne me nipadua a mede ma mo. Monye eyi mfa nkae me.”** <sup>25</sup> Saa ara na Adidi no akyi no, ofaa kuruwa na okae se, **“Saa kuruwa yi ye Onyankopon apam foforo a wode me mogya ahye mu den. Bere biara a mobenom no, momfa nkae me.”** <sup>26</sup> Bere biara a mubedi brodo no na mobenom kuruwa no ano no, monka Awurade wu no ho asem nkosi se obeba.

<sup>27</sup> Ekyere se, se obi di Awurade brodo no na onom kuruwa no ano wo okwan a emfata so a, odi Awurade nipadua ne ne mogya



no ho fɔ. <sup>28</sup> Enti ansa na obiara bedi brodo no, anom kuruwa no ano no, ese se okari ne ho hwe. <sup>29</sup> Na se wammu Awurade Honhom no na odi, nom fi kuruwa no mu a, odi nom de atemmu ba n'ankasa so. <sup>30</sup> Eno nti na mo mu bebree yareyare na moye mmerew na mo mu pii awuwu no. <sup>31</sup> Se yekari yen ho hwe ansa a, yerenko Onyankopon atemmu mu. <sup>32</sup> Nanso Awurade bu yen aten, twe yen aso senea oremmu yene wiase nyinaa fɔ.

<sup>33</sup> Eno nti, me nuanom, se muhya se moreko Awurade Adidi no a, mommo mu nnidi. <sup>34</sup> Se okom de obi a, onni biribi wo fie na Onyankopon ammu no aten wo won nyiamu no ase.

Meba a mekyere mo nea monye bio.

## 12

### *Honhom Kronkron No Akyede*

<sup>1</sup> Me nuanom, mempe se morenhi nsem a efa Honhom Kronkron akyede no ho no. <sup>2</sup> Munim se bere a na moye abosonsomfo no, moyeraa kwan ko ahoni a awuwu no nkyen. <sup>3</sup> Nea ese se mote ase ne se, obiara a wo Onyankopon Honhom akwankyerɛ no ka se "Yesu ye Awurade," na onnome Yesu.

<sup>4</sup> Akyede no gu ahorow nanso Honhom koro no ara na ekyekye. <sup>5</sup> Akwan ahorow bebree wo ho a wofa so som nanso Awurade koro no ara na wosom no. <sup>6</sup> Tumi ahorow bebree wo ho a wonam so som, nanso Onyankopon koro no ara na oma obiara tumi ma ode som.

<sup>7</sup> Honhom Kronkron no nam yen mmaako mmaako so da ne ho adi wo akwan bi so ma eboa yen nyinaa. <sup>8</sup> Honhom Kronkron no ma obi nyansa na Honhom Kronkron no ara nso ama obi osuah. <sup>9</sup> Saa Honhom Kronkron no ara ma obi gyidi na oma obi nso tumi a ode sa nyarewa. <sup>10</sup> Honhom

Kronkron no ma obi tumi ma oye anwonwade; obi nso, oma no tumi ma oka Onyankopon asem; na ofoforo nso oma no tumi ma okyerɛ nsonoe a eda akyede a efi Honhom Kronkron no ne nea emfi Honhom Kronkron no mu. Honhom Kronkron no ma obi tumi ma oka kasa foforo na oma ofoforo nso tumi ma okyerɛ kasa foforo no ase. <sup>11</sup> Eye Honhom Kronkron koro no ara na oye eyinom nyinaa; akyede ahorow a ope se ode ma obiara no, ode ma no.

### *Nipadua Koro*

<sup>12</sup> Kristo te se onipadua baako a ewo akwaa bebree; ewo mu se ewo akwaa bebree de, nanso eye nipadua koro no ara. <sup>13</sup> Wonam saa okwan koro no ara so abo yen Yudafo ne amanamanmufo ne nkoa ne yen a yede yen ho no asu. Wonam Honhom Kronkron koro no so abo yen asu ahye saa onipa koro no ara mu. Na wode saa Honhom Kronkron no ama yen nyinaa se yennom. <sup>14</sup> Onipadua no ankasa nye akwaa baako; eye akwaa bebree.

<sup>15</sup> Se nan ka se, "Esiane se menye nsa nti, menka nipadua no ho" a, enye eno na eremma no nye nipadua no fa bi. <sup>16</sup> Na se aso ka se, "Esiane se menye aniwa nti, menka nipadua no ho" a, enye eno na eremma no nye nipadua no fa bi. <sup>17</sup> Na se nipadua no nyinaa ye aniwa a, anka ebeye den ate asem? Na se eye aso a anka ebeye den ahua ade? <sup>18</sup> Senea Onyankopon pe no no na ode akwaa biara sii. <sup>19</sup> Se nipadua no nyinaa ye akwaa koro a, anka nipadua no beye den? <sup>20</sup> Senea ete no, akwaa gu ahorow, nanso nipadua no ye baako pe.

<sup>21</sup> Eyi nti, aniwa ntumi nka nkyere nsa se, "Wo ho nhia me!" Saa ara na eti rentumi nka nkyere nan se, "Wo ho nhia me!" <sup>22</sup> Saa ara na yerentumi nye biribiara a akwaa a eye mmerew no nka

ho mma enye yiye. <sup>23</sup> Akwaa a yesuw se enni mu pii no mmom na yehwe no yiye, na nea enye fe wo nipadua ho no nso yehwe no yiye pa ara. <sup>24</sup> Na akwaa a edi mu no, saa ohwe no ho nhia no. Onyankopon ankasa nam okwan bi so akeka nipadua no asisi anim de ahye akwaa a wommu no no anuonyam. <sup>25</sup> Enti nkyekyemu biara nni nipadua no mu. Akwaa no nyinaa keka won ho won ho bo mu. <sup>26</sup> Se akwaa baako ho ka a, akwaa a aka no nyinaa ho ka bi. Na se wokamfo akwaa no bi a, anigye ka akwaa a aka no nyinaa. <sup>27</sup> Enti mo nyinaa moye Kristo nipadua. Na mo mu biara ye n'akwaa. <sup>28</sup> Onyankopon ahyehye biribiara perepere wo asafo no mu: Nea edi kan, asomafo; nea eto so abien, adiyifo; nea eto so abiesa, akyerekerfo; afei won a woye anwonwade na won a wama won tumi de sa yare anaa wboa afoforo anaa wokyerere won kwan anaa woka kasa foforo. <sup>29</sup> Won nyinaa nye asomafo anaa adiyifo anaa akyerekerfo. Enye won nyinaa na wowo tumi a wode ye anwonwade <sup>30</sup> anaa wosa nyarewa, anaa woka kasa foforo anaa wokyerere nea woka no ase. <sup>31</sup> Monhwehwe akyede a ebeboa mo yiye akyi kwan.

**Ɔɔ**

Mekyerere mo okwan foforo a eye pa ara.

### 13

<sup>1</sup> Se meka nnipa ne abofo kasa foforo na minni ɔɔ a, na mete se ayowa a egypte anaa akasae a ewosow keke. <sup>2</sup> Se mewo akyede a mitumi ka asem pa no ma eka nnipa koma; na mewo osuahu ne ntease ma mete ahintasem nyinaa ase; na mewo gyidi a ema mitumi tutu mmepow, nanso minni ɔɔ a, menka hwee. <sup>3</sup> Se mede nea mewo nyinaa akye na mpo mitu

me nipadua si ho se wonhyew, nanso se minni ɔɔ a, minnya hwee.

<sup>4</sup> Ɔɔ wo boaseto na ne tirim ye mmerew; ɔɔ nye ahooyaw anaa enkyyere ne ho anaa onni ahomaso su. <sup>5</sup> Ɔɔ mmu ɔbra bone; onye pesemenkominya; ne bo nhaw no; omfa bone nhye ne mu. <sup>6</sup> Ɔɔ mpe bone, na mmom, ope nokware. <sup>7</sup> Ɔɔ mpa abaw; ne gyidi, n'anidaso ne ne boaseto nni nhuammo.

<sup>8</sup> Ɔɔ wo ho daa. Nkomhye wo ho, nanso ente ho daa; akyede a ema woka kasa foforo wo ho, nanso ewo n'awiei; osuahu wo ho, nanso ebetwa mu. <sup>9</sup> Nea yenim ne nkom a yehye no ye fa ne fa bi; <sup>10</sup> nanso nea eye pe no nya ba a, nea eye fa ne fa no begu. <sup>11</sup> Meye abofra no, mekasaa se abofra, medwenee se abofra, misusuwii se abofra, na meyee ɔpanyin yi, magu mmofrasem no. <sup>12</sup> Nea yehu no mprenpren no te se su bi a eye kusuu wo ahwehwe mu. Eno akyi na, yebehu no kann. Nea minim mprenpren no ye eho fa bi; akyiri no, ebedi mu te se Onyankopon nimdee a ɔwo wo me ho no.

<sup>13</sup> Na afei nneema abiesa yi na ewo ho: gyidi, anidaso, ɔɔ; na ɔɔ ne mu kese.

### 14

<sup>1</sup> Ɔɔ na ese se mohwehwe akyi kwan. Momma mo koma mpere nhwehwe Honhom akyede no, ne titiriw no nkomhye.

#### *Okasa Foforo*

<sup>2</sup> Onipa a oka kasa foforo no nkasa nkyere nnipa, na mmom okasa kyere Onyankopon, efise obiara nte asem a oka no ase. Onam Honhom no tumi so ka nokware mu ahintasem. <sup>3</sup> Nanso onipa a ohye nkom no kasa kyere nnipa, boa won, hye won nkuran, kyekye won were. <sup>4</sup> Onipa a oka kasa foforo no boa ono ankasa ne

ho, nanso onipa a ɔhye nkɔm no boaa asafu no nyinaa. <sup>5</sup> Ewɔ mu se mepe se mo nyinaa ka kasa foforo de, nanso mepe se mo nyinaa nya akyede a ebema mo ahye nkɔm. Efise onipa a ɔhye nkɔm no ho hia yiye kye onipa a ɔka kasa foforo no, gye se obi wo ho a ɔbekyere ase, ma aboa asafu no nyinaa.

<sup>6</sup> Enti anuanom, se meba mo nkyen na meka kasa foforo a, mfaso ben na mubanya wo me ho? Morennya hwee gye se meda Onyankopon ahintasem adi anaa meda osuahu bi adi, anaa meka nsem ma ekanyan mo, anaa mekyerekyere mo. <sup>7</sup> Saa ara nso na nneema a nkwa nni mu, te se aben anaa sanku a wode bo nnwom no, se nnwom no bo no mu anna ho a, obiara rente ne de. <sup>8</sup> Na se nea ɔhyen akoben no nso anhyen no yiye a, hena na obesiesie ne ho ako ɔko? <sup>9</sup> Saa ara nso na mibisa se, se moka kasa foforo a emu nna ho a, ebeye den na obi ate asem a moka no ase? Mo nsem no beyera wo mframa mu. <sup>10</sup> ɔkasa ahorow bebree na ewɔ wiase, nanso emu biara nni ho a ntease nni mu. <sup>11</sup> Na se mente kasa a obi ka no ase a, nea ɔreka saa kasa no beye ɔhocho ama me, na me a meretie no nso, maye ɔhocho ama no. <sup>12</sup> Esiane se mopere se mubanya Honhom no akyede no nti, ese se mohwehwe nea ebepoa asafu no ama agyina yiye.

<sup>13</sup> Eɛ se obi a ɔka kasa foforo no bo mpae na otumi kyere nsem a ɔka no ase. <sup>14</sup> Se meka kasa foforo bo mpae a, me honhom bo saa mpae no, nanso m'adwene mmoa. <sup>15</sup> Den na afei eɛ se meye? Mede me honhom bebɔ mpae, na mede me ntease bebɔ mpae nso; mede me honhom beto dwom, nanso mede me ntease nso beto bi. <sup>16</sup> Se wonam honhom nko so da Onyankopon ase a, ebeye den na obi a ɔka nhyiamu no ho no betumi agye w'asada mpae no

so se, "Amen" bi? ɔkwan biara nni ho a ɔbefa so ate nea woreka no ase. <sup>17</sup> Se eba saa a, na w'asada mpae a worebo Onyankopon no ye se den ara mpo a, eremmoa onipa a ɔka wo ho no wo ɔkwan biara so.

<sup>18</sup> Meda Onyankopon ase se meka kasa foforo sen mo a mowo ha nyinaa. <sup>19</sup> Nanso asafu mu som no, mepe se meka kasa mmaako mmaako anum pe a mobete ase na moagyina so atumi akyere afoforo ade, sen se meka nsem mpempem wo kasa foforo mu.

<sup>20</sup> Monnnwene se mmofra, anuanom; nanso se yeka bone ho asem de a, monye mo ho se mmofra. Nanso munnwen se mmadwemma. <sup>21</sup> Kyerewsem no ka se,

"Menam nnipa a woka kasa foforo so

bekasa akyere saa nnipa yi.

Menam ahoho anofafa so bekasa, nanso wɔrentie me,"

Awurade na ose.

<sup>22</sup> Kasa foforo no ye won a wonni gyidi no nsenkyerenne na Onyame asenka no nso ye gyidifo nsenkyerenne. <sup>23</sup> Se asafu no nyinaa hyia na obiara fi ase ka kasa foforo na se ahoho anaa won a wonni gyidi fra mo mu a, munnye nni se wobeka se moabobo adam?

<sup>24</sup> Nanso se mo nyinaa na moka Onyankopon asem na se obi a onni gyidi anaa onipa foforo bi befra mo mu a, nsem a ɔbete no bema wanu ne ho wo ne bone ho. Nsem a ɔte no bebu no aten <sup>25</sup> na ne kokoamsem beda adi, na obebu nkotodwe asom Onyankopon na waka ne bone se, "Nokware ni, Onyankopon ka yen ho wo ha!"

### *Asafu No Mu Som*

<sup>26</sup> Anuanom, nsem a meka yi kyere den? Se muhyia se moresom a, obi to dwom; obi kyerekyere; obi da Onyankopon ahintasem adi; obi ka kasa foforo na ɔfoforo nso akyerekyere ase. Eɛ se biribiara boaa asafu no

nkoso. <sup>27</sup> Se obi pe se oka kasa foforo a, aboro so koraa no, ese se eye nnipa beye baanu anaa baasa. Obaako kasa wie a, na ofoforo nso akasa, na obi nso akyerekyerere nsem a waka no ase. <sup>28</sup> Na se obi nni ho a obekyerere kasa foforo yi ase de a, ese se onipa a oka saa kasa no ye komm wo nhyiamu no ase na okasa kyere ne ho ne Onyankopon.

<sup>29</sup> Nnipa baanu anaa baasa a Onyankopon asem no wo won nkyen no na ese se wokasa na won a aka no nso atie adwene ho. <sup>30</sup> Na se obi a ote ho no nso nya asem fi Onyankopon nkyen a, ese se onipa a okeraka no gyae kasa. <sup>31</sup> Ese se mo nyinaa ka Onyankopon asem no mmaako mmaako senea mo nyinaa benya osuahu bi ne nkuranye. <sup>32</sup> Ese se nkomhyeni no pene so gyae ma ofoforo nso kasa. <sup>33</sup> Efise Onyankopon mfere yen se yemmeye basabasa, na mmom asomdwoepfo. Senea ete wo Onyankopon asafo mu no.

<sup>34</sup> Ese se mmea a wowo asafo mu no ye komm wo asafo no nhyiamu ase. Wonni ho kwan se wokasa, senea Mose mmara no kyere no. <sup>35</sup> Se worehwehwe biribi mu ahu a, wommisa won kununom wo fie. Obea kasa wo asafo nhyiamu ase a, eye aniguase.

<sup>36</sup> Anaa mofa no se Onyankopon asem no fi mo nkyen? Anaa mo nko ara mo nkyen na efi? <sup>37</sup> Se obi susuw se oye odiyifo anaa owo honhom akjede a, ese se ote ne ho ase se, "Nsem a merekyerew yi, Awurade na ohye me se menkyerew." <sup>38</sup> Enti se ontie eyi a, eno de munntie ono nso.

<sup>39</sup> Enti anuanom, mompere se mobehye nkam, nanso monnyae se moka kasa foforo. <sup>40</sup> Ese se moye biribiara wo ne kwan so.

## 15

### *Kristo Wusore*

<sup>1</sup> Afei anuanom, mepere se mekae mo adwene fa Asempa a meka kyere mo no a mugye too mu, nam so maa mo gyidi mu ye den no ho. <sup>2</sup> Eno ne Asempa a meka kyere mo no. Se mukura asempa yi mu dennen a, mubenya nkwa; gye se moannye anni.

<sup>3</sup> Mekaa asem a metee a eho hia yiye no kyere mo se, yen bone nti na Kristo wui, senea wokyerew no Kyerewsem no mu se <sup>4</sup> wosiee no, na ne nnansa so no, osore fi awufu mu senea Kyerewsem no ka no, <sup>5</sup> oadaa ne ho adi kyere Petro ne asomafo dumien no nyinaa. <sup>6</sup> Afei mpofirim, oadaa ne ho adi kyere n'akyidifo beboroboro ahannum a won mu bi te ase na won mu bi nso awuwu. <sup>7</sup> Afei oyii ne ho adi kyere Yakobo ne asomafo no nyinaa. <sup>8</sup> Akyiri no koraa na oyii ne ho adi kyere me a meye obi a wanwo me ntem.

<sup>9</sup> Meye obi a misua koraa wo asomafo no mu na memfata mpo se wofre me osomafo efise metaa Onyankopon asafo. <sup>10</sup> Nanso Onyankopon adom nti, mete senea mete no ara na adom a ode dom me no aboa me yiye. Ama matumi aye adwuma dennen asen asomafo a aka no nyinaa a emfi m'ankasa m'ahoden mu, na mmom Onyankopon adom no na eredi dwuma wo me mu. <sup>11</sup> Enti se efi me anaa efi won no, Asempa a yen nyinaa ka ni, na eno nso na mugye di.

### *Owusore*

<sup>12</sup> Afei senea Asempa no ka se woama Kristo asore a fi awufu mu no, aden na mo mu bi tumi ka se worentumi mma awufu nsore? <sup>13</sup> Se saa ye nokware de a, na ekyere se woamma Kristo ansore amfi awufu mu. <sup>14</sup> Na se woamma Kristo ansore amfi awufu mu a, na ekyere se, yenni asem biara ka, na mo nso munni asem biara a

mubegye adi. <sup>15</sup> Eno akyi koraa na ekyere se, yeredi atoro afa Onyankopon ho, efise yeka se ono na onyan Kristo fii awufo mu. Na se awufo ntumi nsore a, eno de na wamma Kristo nso ansore amfi awufo mu. <sup>16</sup> Se awufo ntumi nsore a, na Kristo nso ansore. <sup>17</sup> Na se wamma Kristo ansore amfi awufo mu a, na mo gyidi no ye nnaadaa, na moda so yera wo mo bone mu. <sup>18</sup> Esan kyere se, won a na wogyee Kristo di a wawuwu no ayera. <sup>19</sup> Na se yen anidaso wo Kristo mu no ye ma saa asetena yi nko ara a, eno de na yeye mmobo sen obiara a wo wiase ha.

<sup>20</sup> Nanso nokware a ewo mu ne se, wama Kristo asore afi awufo mu de ahye mo den se won a woadeda wo owu mu no, wobema wosoresore. <sup>21</sup> Na senea owu nam onipa so bae no, saa ara nso na owusore nam onipa so ba. <sup>22</sup> Owu nam Adam so baa yen nyinaa so; saa ara nso na Kristo de nkwa breɛ yen nyinaa. <sup>23</sup> Nanso, biribiara beye nnidiso nnidiso a Kristo na obedi kan, na se Kristo di kan ba bio a, won a woye ne de no nso adi akyi. <sup>24</sup> Afei, se Kristo see ahonhom mu atumfo ahooɔden ne tumi nyinaa a, awiei no beba, na oɔde Ahenni no ama Onyankopon a oye Agya no. <sup>25</sup> Efise ese se Kristo di hene kosi se obedi n'atamfo nyinaa so na oɔde won ahye n'anan ase. <sup>26</sup> Otamfo a obedi ne so atwa to ne owu. <sup>27</sup> Se Kyerewsem no ka se, "Oɔde nneema nyinaa behye ne tumi ase a," wammfa Onyankopon nka ho. Eye Onyankopon na oɔde nneema nyinaa hyee Kristo tumi ase. <sup>28</sup> Na se woɔde nneema nyinaa hye Kristo tumi ase a, ono ankasa a oye Oba no de ne ho behye Onyankopon a oɔde nneema nyinaa hyee ne Ba no tumi ase no ase; na Onyankopon adi biribiara so.

<sup>29</sup> Se owusore nni ho a, anka

won a wobo awufo din bo asu no beye den? Won adwene ne den? Se eye nokware se nea woka se, wonnyan awufo mma nkwa mu a, aden nti na wobo awufo din bo won asu? <sup>30</sup> Na aden na donhwereɛw biara yede yen ho to amane mu? <sup>31</sup> Anuanom, da biara mihyia owu. Esiane Yesu nti, ahohoahoa a mewo wo mo mu no na ema meka eyi. <sup>32</sup> Na se ako a me ne "nkekammao" dii wo Efeso no mu anidaso mmoro nnipa de so a anka den na manya? Na se wonnyan awufo mma nkwa mu a, eno de

"Momma yennidi na yennom, efise okyena yebewu" senea woka no.

<sup>33</sup> "Mommma wonnaadaa mo. Nkommoo bone see obra pa."

<sup>34</sup> Momma mo ani mmra mo ho so senea ese na mumfi mo akwammone no so. Meka eyi de hye mo aniwu se mo mu ebinom nnim Onyankopon.

### *Onipadua Wusore*

<sup>35</sup> Obi bebisa se, "Ebeye den na wobetumi ama awufo asore aba nkwa mu? Woɔde nipaduasɔ ben na ebeba?" <sup>36</sup> Okwasea! Se wodua aba wo fam a, gye se ewu ansa na affi. <sup>37</sup> Na nea wodua wo fam no ye aba keke; ebia eye omo aba anaa aba foforo a enye afifide no a wɔatu atew a, ebenyin. <sup>38</sup> Bɔbea a Onyankopon adwene ho se oye se oɔde bo aba no na oɔde bo no; oma aba biara bɔbea a efata no. <sup>39</sup> Honam a ekata atasefo ho no nyinaa nye honam koro. Nnipa wo honam baako; mmoa wo won de; nno-maa wo won de na nsumnam nso wo won de. <sup>40</sup> Osoro nipadua wo ho na fam nipadua nso wo ho. Ahoofe bi wo ho ma osoro nipadua nko ara, na ahoofe bi nso wo ho ma fam nipadua. <sup>41</sup> Owia wo n'ankasa ahoofe. Osram wo ne de nko; nsoromma ahoofe gu ahorow; na nsoromma no mu nso wo wo ahoofesu ahorow.

42 Se wɔma awufo sɔre ba nkwa mu a, saa ara na ebeba. Se wosie nipadua no a, eporɔw; wɔma esɔre nso a eɗporɔw. 43 Se wosie nipadua a, eye tan na eye mmerew, nanso se wɔma esɔre a, eye fe na enya ahɔɔden. 44 Se wosie nipadua no a, eye honam, na se wɔma esɔre a, eye honhom.

Ɖhonam wɔ hɔ enti ese se honhom nso wɔ hɔ. 45 Kyerewsem no ka se, "Na Adam a odi kan no ye onipa teasefo" nanso Adam a otwa to no ye Honhom a ɔma nkwa. 46 Enye honhom muni na ɔbaa kan. Ɖbaa wɔ nea okura honam fam nipadua no akyi. 47 Wɔde fam mfutuma na ebɔɔ Adam a odi kan no. Adam a ɔto so abien no fi ɔsoro. 48 Wɔn a wɔte asase so no te se nea wɔde dɔte bɔɔ no no; na wɔn a wɔye ɔsoro mma no te se wɔn a wofi ɔsoro. 49 Senea yete se nnipa a wɔde dɔte bɔɔ yen no, saa ara na yebeye se onipa a ofi ɔsoro no.

50 Anuanom, nea mepɛ se mekyere ne se, nea wɔde honam ne mogya aye no nni kyefa wɔ Onyankopɔn ahenni no mu; na nea eporɔw no ntumi ntena hɔ. 51 Muntie saa ahintasem yi: Yen nyinaa renwu, nanso bere tiaa bi mu, wobesakra yen nyinaa; 52 se torobento a etwa to no bɔ a, nsakrae no beye anibuei. Se ebo a, awufo bedan ateasefo na yen nyinaa besakra. 53 Na nea eporɔw no de nea eɗporɔw akata ne ho, na nea ewu no de nea enwu akata ne ho. 54 Enti nea eporɔw de nea eɗporɔw kata ne ho na nea ebewu de nea erenwu kata ne ho a, Kyerewsem no beba mu se, "Wɔasee owu; nkonim aba!"

55 "Owu, wo nkonim wɔ he?"

Owu, wo nwowɔe wɔ he?"

56 Owu nya ne tumi fi bɔne mu na bɔne nso nya ne tumi fi mmara no mu. 57 Nanso yɛda Onyankopɔn a ɔnam yen Awurade Yesu Kristo so ma yen tumi no ase!

58 Enti me nuanom, munnyina pintinn. Mommma biribiara nhinhim mo. Da biara monye Awurade adwuma, efise munim se moye Awurade adwuma a erenye ɔkwa da.

## 16

### Towyi

1 Asem a efa tow a wobeyi de aboa Onyankopɔn asafomma a wɔwɔ Yudea ho no ni: Eɛ se moye nea meka kyeree Galati asafɔ ahorow se wɔnye no bi. 2 Kwāsida biara sika a moanya no, momfa bi nsie baabi senea meba mo nkyen a eremma munyi tow. 3 Se meba hɔ a mekyerew adansedi krataa de asoma nnipa a mopene so se mensoma wɔn, na wɔabegye mo akyede no de akɔ Yerusalem. 4 Se eho hia se me ne wɔn ba a, me ne wɔn beba.

### Paulo Nhyehyee

5 Se mifi Makedonia a na meba mo nkyen, efise mefa hɔ. 6 Ebia medi nna kakra wɔ mo nkyen, anaa mpo medi awɔwbere no wɔ mo nkyen, na moaboa me ama makɔ baabiara a mepɛ se mekɔ. 7 Mepɛ se midi nna tiaa bi wɔ mo nkyen. Na mmom, mewɔ anidaso se, se Awurade pɛ a, metena mo nkyen akye. 8 Nanso metena Efeso ha yi akosi Pentekoste da no. 9 Ewɔ mu se wɔn a wɔasɔre atia me no dɔɔso de, nanso akwan pa a metumi afa so adi dwuma pa wɔ ha.

10 Se Timoteo ba mo nkyen wɔ ha a, monsom no hɔhɔ, efise ɔreyɛ Awurade adwuma senea meye yi ara. 11 Obiara mmu no abomfiā, na mmom mommoa no na ontu ne kwan yi asomdwoe mu na watumi asan abeka me nsa, efise merehwe ɔne anuanom no anim.

12 Onua Apolo nso, metaa hye no nkuran se ɔne anuanom a wɔaka no ntaa nsra mo, nanso ɔnyee

n'adwene se ɔbeba mprenpren ara. Se onya kwan de a, ɔbeba.

<sup>13</sup> Monwen, momma mo gyidi mu nye den; mo bo nye duru na munnya ahooden. <sup>14</sup> Momfa ɔɔ nye mo nnwuma nyinaa.

<sup>15</sup> Munim Stefana ne ne fifo ho asem. Wɔye nnipa a wɔdan beyee Kristofo kan wɔ Hela na wɔde wɔn ho ama Onyankopɔn adwumayefo. Mesre mo, me nuanom, <sup>16</sup> se mommre mo ho ase mma nnipa a wɔte saa ne wɔn a wodi saa dwuma no bi no. <sup>17</sup> M'ani gye Stefana, Fortunato ne Akaiko ba a wɔbae no ho. Wobesii mo anan <sup>18</sup> na wɔama m'ani agye senea wɔmaa mo ani gyeyi no ara pe. Eɛe se yekae nnipa a wɔte saa no.

<sup>19</sup> Asafo a wɔwɔ Asia no kyia mo.

Akwila ne Priska ne asafo a wohyia wɔ wɔn fi no nso kyia mo.

<sup>20</sup> Anuanom a wɔwɔ ha no kyia mo.

Momfa ɔɔ nkyiakya mo ho mo ho.

<sup>21</sup> Me ara me nsa ano nkyerew ni: Me Paulo, mikyia mo.

<sup>22</sup> Obiara a ɔnnɔ Awurade no, nnome mmra ne so. Marana-ta "Yen Awurade bra!"

<sup>23</sup> Awurade Yesu adom mmra mo so.

<sup>24</sup> Me ɔ nka mo nyinaa wɔ Kristo Yesu mu. Amen.

## Paulo Nhoma A Eto So Abien A Okyerew Kɔmaa Korintofu

*Nkyia*

<sup>1</sup> Saa krataa yi fi Paulo a Onyankopɔn ayi no sɛ Kristo Yesu somafo no ne Timoteo a ɔye yen nuanom no mu baako nkyen,

Wɔde saa krataa yi rekɔma Onyankopɔn asafo a ewɔ Korinto ne ahotefo a wɔwɔ Akaiaman mu no nyinaa:

<sup>2</sup> Adom ne asomdwoe a efi yen Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nka mo.

*Onyankopɔn Boa Yen*

<sup>3</sup> Momma yenna Onyankopɔn a ɔye yen Awurade Yesu Kristo Agya a ɔye mmɔborɔhunu Agya na ɔye Onyankopɔn a awerekyekye nyinaa fi no no ase. <sup>4</sup> Okyekye yen werɛ wɔ yen amane nyinaa mu na yenam awerekyekye a yen ankasa anya afi Onyankopɔn nkyen no so atumi akyekye aforo a wɔwɔ amane ahorow mu no werɛ. <sup>5</sup> Senea yeahu amane wɔ Kristo mu no, saa ara nso na yenya Kristo awerekyekye a edɔɔso no. <sup>6</sup> Mo awerekyekye ne mo nkwaye nti yehu amane. Efise sɛ Kristo kyekye yen werɛ a yen nso yenam so betumi akyekye mo werɛ. Eno bɛma moanya ntoboase ahu amane sɛ yen nso. <sup>7</sup> Enti gyidi a yewɔ wɔ mo mu no nhinim. Yenim sɛ, senea mo ne yen hu amane no, saa ara nso na munya awerekyekye a yenya no bi.

<sup>8</sup> Anuanom, yɛpɛ sɛ yetwe mo adwene ba ɔhaw a etoo yen wɔ Asia mantam mu no so. Amane

a yɛfaa mu no so, na na emu ye duru enti yen asetena mu anidaso nyinaa yerae. <sup>9</sup> Nokware mu, yegye too mu sɛ yerebewu. Saa asem yi sii, senea ebeye a yeremfa yen ho nto yen ankasa so, na mmom yede yen ho beto Onyankopɔn a ɔma awufo sɔre no so. <sup>10</sup> Wayi yen afi saa owu amanehunu yi mu na ɔbekɔ so agye yen. Ono na yede yen ani ato no so sɛ, sɛ moko so bɔ mpae ma yen a, <sup>11</sup> obegye yen bio. Eyi kyere sɛ obebua mpae dodow biara a mobɔ ma yen no, na Onyankopɔn behyira yen, na dodow no ara ama wɔn nne so de ada no ase ama yen.

*Paulo Sesa Ne Nhyehyɛ*

<sup>12</sup> Yɛhoahoa yen ho sɛ yen ahonim mmu yen fɔ, yeatena ase nokwaredi mu, ne titiriw ne bere a yewɔ mo nkyen no. Enye wiase nyansa na ekwere yen kwan. Mmom, yen akwankyerɛ fi Onyankopɔn adom no mu. <sup>13</sup> Nsem a mubetumi akenkan ate ase nko na yekyerew de brɛ mo. Mewɔ anidaso sɛ mobete biribiara a <sup>14</sup> monte ase yiye no ase daakye senea ebeye a da a Awurade Yesu bɛba no, mode yen bɛhoahoa mo ho na yen nso yede mo ahoahoa yen ho.

<sup>15</sup> Na minim sɛ saa asem yi bɛba mu. Eno nti na mehhyehyɛ sɛ mɛba abɛsra mo na moanya nhaira mprenu. <sup>16</sup> Meyɛ m'adwene sɛ, sɛ merekɔ Makedonia a mɛba mo nkyen, na meresan nso a, mafa mo nkyen ansa na makɔ Judea. <sup>17</sup> Modwene sɛ mantumi ansi m'adwene pi wɔ nea esɛ sɛ meye hoa ana? Anaase mete sɛ obi a ɔka sɛ "Yiw" anaa "Dabi" senea ebɛsɔ afoforo ani?

<sup>18</sup> Onyankopɔn ye ɔnokwafo. Enti sɛ meka sɛ yen mmuae ye "Yiw" bere biara a eyɛ "Yiw", enye "Dabi" da. <sup>19</sup> Efise Yesu Kristo, Onyankopɔn Ba no a me



Paulo, Silas ne Timoteo kaa ne ho asem kyereɛ mo no nsesa. Onka “Yiw” ne “Dabi” da. Bere biara odi n’asem so. <sup>20</sup> Ono mu na Onyankopɔn bɔhye nyinaa awie pɛye. Eyi nti yenam Yesu Kristo so ka “Amen” de hye Onyankopɔn anuonyam. <sup>21</sup> Afei Onyankopɔn no ankasa na oma yene mo tumi gyina pintinn wɔ Kristo mu. Ono na ɔsraa yen <sup>22</sup> faa yen se ne de, na ɔde ne Honhom Kronkron no hye yen koma mu de sii nea ɔwo ma yen nyinaa so dua.

<sup>23</sup> Mefre Onyankopɔn se m’adanse. Onim me koma mu. Senea ebeye a mubanya kwan agye mo ahome nti na manko Korinto no. <sup>24</sup> Enye yen adwene ne se yebɛhye mo ama moagye biribi adi, na mmom mo ahoto nti na yene mo ye adwuma. Efise enam mo ankasa gyidi so na mubegyina pintinn.

## 2

<sup>1</sup> Enti meyeɛ m’adwene se meremma mo nkyen bio mmehye mo awerɛhow. <sup>2</sup> Se mebɛhye mo awerɛhow a hena na obekykyere me were? Me ara a mahye mo awerɛhow no ana? <sup>3</sup> Eno nti na mekyerew saa krataa no breɛ mo. Na mempe se meba mo nnipa koro no ara a mubegye m’ani no nkyen abɛhye mo awerɛhow. Minim yiye se, se me ho to me a, mo nso mo ho beto mo. <sup>4</sup> Mede amanehunu, awerɛhow ne nusu na erekyerew mo saa krataa yi. Mankyerew mammehye mo awerɛhow, na mmom, mekyerew de bekyereɛ ɔdo a medo mo nyinaa.

### *Bone Fafiri*

<sup>5</sup> Se obi ahye afoforo awerɛhow a, enye me na wahye me saa awerɛhow no, na mo anaase mo mu bi na wahye no saa awerɛhow no. Mempe se me nsa ye den wɔ saa onipa no so. <sup>6</sup> Aso a dodow

no ara atwe no no dooso ma no. <sup>7</sup> Eɛ se mode kye no na mokyekye ne were senea ebeye a awerɛhow renhye ne so. <sup>8</sup> Mesre mo, momma onhu se mope n’asem pa ara.

### *Hena Na Oye Ma Saa Dwumadi Yi?*

<sup>9</sup> Nea enti a mekyerew mo krataa no ne se: Mepɛ se mihu se moatumɛ agyina sɔhwe no ano pintinn na nsem a meka kyere mo no nso, mudi so ana. <sup>10</sup> Se obi ye bone bi na mode kye no a, me nso mede kye no. Se eho hia se mede bekye na mede kye a, eɛ se mede biribiara kye. Na mo nti na meye saa wɔ Kristo anim <sup>11</sup> senea ebeye a, obonsam rennya yen ho kwan, efise yenim ne nsusuwii.

<sup>12</sup> Bere a miduu Troa kɔkaa Kristo ho Asempa no, mihuu se Awurade ama adwuma no ye ho kwan wɔ ho. <sup>13</sup> Nanso me were howee, efise na minhu yen nua Tito. Enti mekraa nnipa a wɔwɔ ho no na misii mu kɔo Makedonia.

<sup>14</sup> Yeda Onyankopɔn ase se daa odi yen kan wɔ yen anigye ne nkonimdi santen wɔ Kristo mu ma ɔde yen tɛw ne ho nimdee huamhuam no mu. <sup>15</sup> Yeye Kristo aduhuam wɔ won a wɔregye won nkwa ne won a wɔreyera no mu ma Onyankopɔn. <sup>16</sup> Na won a wɔreyera no de, eye won hua bone a etumi kum. Nanso won a wɔregye won nkwa no de, eye hua a ema won nkwa. Hena na obetumi agyina adwuma a eye den see anim? <sup>17</sup> Yente se nnipa afoforo bi a wɔfa Onyankopɔn asem se adetonnne bi, na esiane se Onyankopɔn asoma yen no nti, yeka nokware wɔ n’anim se Kristo asomfo.

## 3

### *Mo Gyidi Boa Asenka No*

<sup>1</sup> Eyi kyere se yerehoahoa yen ho bio ana? Anaase yehia adansedi nkrataa a efi yen nkyen

anaa mo nkyen senea afoforo hia no ana? <sup>2</sup> Mo ankasa moye krataa a ewo yen nkyen a woakyerew wo yen koma mu senea ebeye a obiara behu na wakenkan. <sup>3</sup> Mote se krataa a Kristo nam yen som so akyerew. Enye adubiri na wode kyerew no obo pon so na mmom Onyankopon a ote ase no Honhom na wode kyerew guu nnipa koma mu.

<sup>4</sup> Saa ahotoso yi na yenam Kristo so anya wo Onyankopon fam. <sup>5</sup> Biribiara nni yen mu a ebetumi ama yeasi yen bo aka se yebetumi aye saa adwuma yi. Ahoden a yewo no fii Onyankopon. <sup>6</sup> Ono na wama yen afata se N'Apam Foforo ho asomfo. Efi Honhom Kronkron no na emfi mmara a woakyerew. Mmara de owu ba na Honhom no ne nea ema nkwa.

#### *Kristo Anuonyam Foforo*

<sup>7</sup> Mmara a ede owu bae no, na woakyerew no obo pon so, nanso anuonyam a na ekura no nti nnipa no antumi anhwe Mose anim. Mose anuonyam hyerenee nanso saa anuonyam no dumii. <sup>8</sup> Enti apam a Honhom no de ba no rennya anuonyam mmoroso ana? <sup>9</sup> Se mmara a ede owu ba no wo anuonyam a, eno de nea ema yetee wo Onyankopon anim no rennya anuonyam a eboro so ana? <sup>10</sup> Nokware mu, Apam Foforo no anuonyam mmoroso nti, mmara a ede owu ba no anuonyam ayera. <sup>11</sup> Na se anuonyam wo biribi a enkye mu a, ade a ewo ho daa no anuonyam beye nea eso yiye.

<sup>12</sup> Esiane se yewo saa anidaso yi nti, yewo akokoduru. <sup>13</sup> Yente se Mose a ode nkataanim kataa n'anim senea ebeye a Israelfo no renhu nea eretwa mu no awiei. <sup>14</sup> Nanso ntease a woannya no nti besi nne yi, se wakenkan Apam Dedaw nhoma no a, saa nkataanim no da so kata won adwene so. Ansa na nkataanim no befi ho no, gye se wogyee Kristo

di. <sup>15</sup> Nne yi mpo, bere biara a wobenkan Mose mmara no, nkataanim no da so kata won koma so. <sup>16</sup> Nanso se obi gye Awurade di a woyi nkataanim no fi ho. <sup>17</sup> Na Awurade ne Honhom no, na baabiara a Awurade Honhom wo no ahotwo wo ho. <sup>18</sup> Yen a nkataanim biara nkata yen anim no, Awurade anuonyam hyeren wo yen anim, na Awurade Honhom no sakra yen ko n'anuonyam mu.

## 4

### *Honhom Mu Agyapade A Ewo Nkuku Mu*

<sup>1</sup> Onyankopon nam n'adom so de saa asem yi abre yen na eno nti emma yen koma ntutu. <sup>2</sup> Yegyae kokoamsem ne aniwu nneyee nyinaa. Yennaadaa na yentwa Onyankopon asem no ho nkontompo. Yennaadaa obi mma onnye nea Kyerewsem no nkae no nni. Yegyae saa aniwude no nyinaa. Yegyina Onyankopon anim kasa nti yeka nokware ma won a wonim yen no nyinaa gye di. <sup>3</sup> Se Asempa a yeka no ye ahintasem a, eye ahintasem ma won a woreyera. <sup>4</sup> Wonnye nni, efise obonsam asew won adwene. Otwe won fi hann a ehyeren wo won so no ho; hann a efi Asempa no mu a efa Kristo a ote se Onyankopon anuonyam no ho no. <sup>5</sup> Enye yen ankasa ho na yeka asem no fa. Yeka Yesu Kristo ho asem se ono ne Awurade no na yen nso Yesu nti, yeye mo asomfo. <sup>6</sup> Onyankopon a okae se, "Hann mfi sum mu nhyeren" no, ono na wahyeren wo yen koma mu ama yeanya Onyankopon anuonyam ho nimdee wo Yesu Kristo mu.

<sup>7</sup> Yete se nkuku a wode agyapade asie mu. Tumi ankasa no fi Onyankopon na emfi yen. <sup>8</sup> Yetaa hu amane, nanso wonseee yen. Mpo se yenhu nea yenye a yempa

abaw. <sup>9</sup> Amane mu, Onyankopɔn ka yen ho, na se wɔbɔ yen hwe fam a yesɔre bio. <sup>10</sup> Mmere nyinaa yen nipadua no soa Yesu wu a owui no, senea ebeye a n'abrabɔ beda adi wɔ yen mu. <sup>11</sup> Yen asetena mu nyinaa, Yesu nti, yete ho ma owu, senea ebeye a n'abrabɔ beda adi wɔ yen nipadua a ewu no mu. <sup>12</sup> Eyi kyere se owu di ne dwuma wɔ yen mu na nkwa nso di ne dwuma wɔ mo mu.

<sup>13</sup> Kyerewsem no ka se, "Mekasae, efise na migye di." Saa honhom mu gyidi no ara so na ema yen nso yekasa, efise yegye di. <sup>14</sup> Yenim se Onyankopɔn a ɔmaa Awurade Yesu sɔre fii awufo mu no bema yene Yesu asore na ɔde yen abeka mo ho wɔ n'anim. <sup>15</sup> Mo nti na eyinom beba mu; na senea Onyankopɔn adom no redu nnipa bebree nkyen no, saa ara nso na wɔbɔbɔ mpae ada Onyankopɔn ase de ahye no anuonyam.

<sup>16</sup> Esiane eyi nti, yen koma ntutu. Ewɔ mu se yen nipadua no raporɔw nkakrankakra de, nanso yen honhom no de, esesa ye foforo da biara. <sup>17</sup> Na saa ɔhaw kakra a yefa mu no de anuonyam a enni awiei a eboro saa ɔhaw no so no bebre yen. <sup>18</sup> Yemfa yen adwene nkɔ nneema a yehu so, na mmom, nneema a yenhu so na yede yen adwene kɔ. Nea wotumi hu no ntena ho nkye, nanso nea wontumi nhu no tena ho daa.

## 5

<sup>1</sup> Yenim se se yewu na yegyaw saa nipadua yi a yebenya nipadua foforo a Onyankopɔn ankasa aye a ebetena ho daa wɔ ɔsoro ho. <sup>2</sup> Mprempren, yesi apini pe se wɔde ɔsoro atenaefofo no kata yen ho, <sup>3</sup> efise se wɔde kata yen ho a yen ho renna ho bio. <sup>4</sup> Na se yewɔ saa ɔhonam yi mu a, yesi apini na adeso a bi da yen so; enye

se yempe se yegyaw nipadua no, na mmom yeye se wɔde ɔsoro atenaefofo no kata yen ho senea ebeye a nkwa bemene nea ewu no. <sup>5</sup> Onyankopɔn na wasiesie yen ama saa nsakrae yi. Na ɔde ne Honhom no maa yen se nea ɔwɔ ma yen no nyinaa akyigyinade.

<sup>6</sup> Eyi nti, daa yewɔ akokoduru. Yenim se mmere dodow a yewɔ saa nipadua yi mu no, ema yene Awurade fi kwan ware. <sup>7</sup> Efise yen nkwa gyina gyidi so na ennyina nea yehu so. <sup>8</sup> Yewɔ nkuranhye nti eye yen pe se yebetɔ a fi yen fi wɔ saa honam yi mu na yene Awurade akɔtena ne fi. <sup>9</sup> Se yewɔ yen fi ha anaa noho no, yeye se yewɔ n'ani sen biribiara. <sup>10</sup> Efise ese se yen nyinaa ba Kristo anim ma obu yen aten. Senea obiara tenaa ase wɔ nipadua no abrabɔ mu no, se eye papa anaa bɔne no, wobegyina so abu no aten.

### *Yene Onyankopɔn Ayɔnkofa*

<sup>11</sup> Efise yenim senea yesuro Awurade nti, yeka ne ho asempa kyere nnipa. Onyankopɔn nim yen yiye na mewɔ anidaso se munim me nso wɔ mo koma mu. <sup>12</sup> Yerensan nka yen ho asempa nkyere mo, na mmom yerebɔ ho mmɔden senea mode yen behoahoa mo ho na moatumi abua wɔn a wɔde nnipa anim hoahoa wɔn ho na enye wɔn su no. <sup>13</sup> Se yeabobɔ adam a eye yene Onyankopɔn ntam asem. Nanso se yen adwene mu da ho a, eye ma mo yiyedi. <sup>14</sup> Afei a yeahu se onipa baako na owu maa nnipa nyinaa wuu bi no nti, Kristo do a ɔde do yen no na ehye yen. Eyi kyere se nnipa nyinaa wɔ ne wu no mu kyefa bi. <sup>15</sup> Owu maa yen nyinaa, senea ebeye a wɔn a wɔte ase no rentena ase mma wɔn ho bio, na mmom wɔbetena ase ama nea yen nti owui a wɔma ɔsore fii awufo mu no.

16 Enti ense se yegyina onipa adwene so bu obiara aten bio. Na se mpo bere bi a atwam no na yegyina nnipa adwene so na yehu Kristo a, afei de, yerenye saa bio. 17 Se obi wo Kristo mu a, na oye abode foforo, na nneema dedaw nyinaa atwam ama nneema foforo aba. 18 Onyankopon aye ne nyinaa. Osomaa Kristo se ommeɔpata one yen ntam na ode one afoforo ntam mpata dwumadi no ahye yen nsa. 19 Asem a wode abre yen ne se, Onyankopon nam Kristo so afa nnipa nyinaa adamfo. Onyankopon ankan won bone antia won na ode n'asomdwoe asenka ho dwumadi no ahye yen nsa. 20 Enti yeye asomafo ma Kristo, na ete senea Onyankopon nam yen so kasa kyere mo. Yesi Kristo anan mu sre mo se, momma womfa mo mmata Onyankopon ho. 21 Na Kristo nni bone, nanso yen nti Onyankopon ma ofaa yen bone, senea ebeye a yenam ono Kristo so beye atreneeƆo wo Onyankopon anim.

## 6

1 Anuanom a yene Onyankopon bo mu ye adwuma, yesre mo se Onyankopon adom a mo nsa aka no, munnnye no kwa. 2 Onyankopon se, "Bere a ese mu no, meɔua wo, na nkwagye da no, meɔoa wo."

Muntie! Donhwerew yi mu na ese se munya Onyankopon adom, na nne ne nkwagye da no.

3 Yempe se obiara benya yen adwuma ho asemmone aka, enti yempe se yede hintidua to obiara kwan mu. 4 Biribiara a yebeye no, ese se yeda yen ho adi se Onyankopon nkoa na yede boaseto tumi gyina ohaw ne amane nyinaa ano. 5 Woaɔhwe yen, wode yen ato afiase, dom baa yen so, wama yeaye adwuma a

eboro yen so, yeasi pe akyen kom. 6 Nanso yenam yen kronkronye, osuahu, boaseto ne ayamye so ada yen ho adi se yeye Onyankopon asomfo. Afei yenam Honhom Kronkron no so, yen nokware do, 7 yen nokwasem a yeka ne Onyankopon tumi so kyere se yeye Onyankopon asomfo. Treenee ne yen akode a yede ko otamfo so na yede bo yen ho ban nso. 8 Se wohaohoa yen o, se wogu yen anim ase o, se woyaw yen o, se wokamfo yen o, yeko so ara som Onyankopon. Wobu yen se atorofo nanso yeka nokware. 9 Woye won ho senea wonnim yen nanso obiara nim yen. Yewui, senea muhu no, nanso yete ase. Ewo mu se wotwee yen aso nanso woankum yen. 10 Womaa yen were howee, nanso yen ani gye daa. Yese ahiafo, nanso yema nnipa bebree nya won ho. Eye se yen nsam nni hwee, nanso yewo biribiara.

11 Me nnamfonom a mowo Korinto, yeabue yen koma mu aka nokware no akyerɔ mo. 12 Yemfaa biribiara nhintaw mo wo yen koma mu, na mo na mode nsem ahintaw yen wo mo koma mu. 13 Mprempren, mekasa kyere mo se me mma: senea yedwene mo ho no, mo nso monnwene yen ho saa ara bi. Mommfa biribiara nhintaw yen. Mummue mo koma mu!

### *Kokobo*

14 Munnjaa mo ho mma abosonsomfo, efise moye no saa a, enye ye. Ebeye den na nea eye ne nea enye behyia? Ebeye den na hann ne sum atena faako? 15 Ebeye den na Kristo ne Obonsam adwene ahyia? Den na ogyidini ne nea onye ogyidini wo ye? 16 Ebeye den na Onyankopon asoredan ne obonsam ahoni aye nhyehyee? Yeye Onyankopon

a ɔte ase no asɔredan senea Onyankopɔn no ankasa aka se,  
 “Mede me nkurofo beye me fi  
 na matena wɔn mu;  
 meye wɔn Nyankopɔn  
 na wɔaye me nkurofo.”

17 Awurade se,

“Monko. Mumfi ho nko  
 mommfa mo ho nka biribiara  
 a eho ntew.

Montew mo ho mfi nea eho ntew  
 ho  
 na megye mo.

18 Na,

“Meye mo Agya,  
 na mobeye me mmabarima  
 ne me mmabea.”  
 Otumfo Awurade na ose.

## 7

<sup>1</sup> Me nnamfo pa, wɔahye yen saa bo yi nyinaa. Enti momma yentew yen ho mfi biribiara a egu ɔhonam anaa ɔkra no ho fi ho na yentena ase wɔ Onyankopɔn mu mfa ntew yen ho kronkron.

<sup>2</sup> Mummue mo koma mu mma yen. Yenyee obiara bone. Yensisii obiara na yetwaa obiara dwow nso. <sup>3</sup> Merenka saa asem yi mfa ngu mo anim ase. Senea madi kan aka no, yedo mo nti daa se yewu o, yete ase o, yebata mo ho.

<sup>4</sup> Migye mo di nti mede mo hoahoa me ho. Yen haw nyinaa mu no, mempaa abaw ε. Mede ahosepew retu mmirika no.

<sup>5</sup> Mpo yeduu Makedonia no, yeanhome. Na ɔhaw abunkam honom, akasakasa wɔ wɔn ntam na ehu ahye yen so. <sup>6</sup> Onyankopɔn a ɔhye wɔn a wɔpa abaw den no nam Tito ba a ɔbae no so hyee yen den. <sup>7</sup> Enye ne ba a ɔbae no nko, na mmom ka a ɔbekaa se mohyee no nkuran no. ɔkaa senea mope se muhu me no kyeree me. ɔkaa senea mudii yaw ne senea na moasiesie mo ho se mobebo me ho ban no; enti mprenpren, ama m’ani agye sen kan no.

<sup>8</sup> Se me krataa a mekyerew mo no hyee mo awereshow a, enye me

yaw se mekyerewee. Mfiase no ehaw me nanso mprenpren de, enhaw me. Minim se krataa no mu nsem how mo were bere tiaa bi. <sup>9</sup> Nanso mprenpren de, m’ani agye; enye se memaa mo were howee no nti, na mmom se mo awereshow no ama moasesa mo akwan. Onyankopɔn na ɔmaa mo were howee enti yen de, yeanhaw mo. <sup>10</sup> Awereshow a Onyankopɔn de baa mo so no nti, moanya ahonu bi a enam so de mo beko nkwaye mu; enti ense se eye mo yaw. Nanso awereshow a wiase de bre yen no de, ede owu na eba. <sup>11</sup> Monhwɛ nea Onyankopɔn nam how a ɔmaa mo were how no so aye. Mope se mufi mo koma mu kyerɛ se munnii fo. Mo bo afuw. Mo ho adwiriw mo. Mo ho pere mo pe se muhu se atentreneɛ aye adwuma. Moakyerɛ se mudi bem wɔ asem yi ho. <sup>12</sup> Ewɔ mu se mekyerew saa krataa no de, nanso enye obi a ɔye bone anaa obi a wɔye no bone nti na mekyerewee. Na mmom senea mo ankasa mubehu ɔkwan a moafa so atu mo ho asi ho ama yen wɔ Onyankopɔn anim no. <sup>13</sup> Eno na ehye yen nkuran no.

Enye nkuran a ehyee yen no nko. Tito nso nam gye a mugyee no maa n’ani gyee no so maa yen nso yen ani gyee. <sup>14</sup> Mede mo ahoahoa me ho akyerɛ no na moanni me nhuammɔ. Daa yeka nokware kyerɛ mo na hoa a mede mo hoahoa me ho kyerɛ Tito no nso aba mu. <sup>15</sup> Enti se ɔkae senea mo nyinaa pɛɛ se moye osetie ma no na mode obu ne nidi gyee no few so no a, ehye ɔɔ a ɔɔ no mu den. <sup>16</sup> Eye me anigye se metumi de me ho nyinaa ato mo so.

## 8

<sup>1</sup> Anuanom, yere se muhu nea Onyankopon adom aye wo Macedonia asafu ahorow no mu. <sup>2</sup> Won ahokyere mu no won anigye boroo so, na won hia mu mpo, wuyii ayamyee kесе kyerее. <sup>3</sup> Midi ho adanse se womaa nea wobetumi ma eboroo so mpo. Won ara fii won pe mu <sup>4</sup> sree yen se yemma womfa sika no nkoma Kristofo a wowa Yudea no bi. <sup>5</sup> Woye ma eboroo so. Nea edi kan no, wode won ho maa Awurade. Afei wofi Onyankopon pe mu de won ho maa yen nso. <sup>6</sup> Enti yeka kyerее Tito a ofii adwuma yi ase se ontoa so na ommo a mo na moatumi awie saa do adwuma yi. <sup>7</sup> Moye adefo wo nea mowo nyinaa mu: okasa mu ne nimdee mu, mmoa a eye mo pe se moboa ne do a mode do yen mu. Enti yere se mode ahofama som wo do mu.

<sup>8</sup> Merenhyehye mmara mma mo. Na mmom mepere se mede mo do a mowo no toto afoforo de ho hwe se mo do no ye do kann ana. <sup>9</sup> Munim adom a na yen Awurade Yesu Kristo wo. Odefo a na oye no nyinaa akyi no, mo nti oye ne ho ohiani senea ebeye a onam ne hia no so bema moye adefo.

<sup>10</sup> M'adwene a mewo wo asem no ho ni: Afe a etwaa mu no, mo na mudii kan fii mo pe mu yee aye. <sup>11</sup> Monko so na munnwie dwuma no di. Mommma mo ho mpere mo se mubewie senea mususuwii se mobeye no. <sup>12</sup> Se wo ho pere wo se wobema a, Onyankopon nam nea wowa so begye, na enye nea wunni so.

<sup>13</sup> Merennye nkurofo nnesoa mmegu mo so na mmom, esiane se mowo bebree saa bere yi mu no nti, eye fe se moboa won a wonni bi no. <sup>14</sup> Na se eba se biribi ho hia mo na se wowa bi a, waboa mo. Eyi ma mo nyinaa ye pe. <sup>15</sup> Senea Kyerewsem no ka se, "Onipa a oboaboa dodow ano no annya ammoro so, na nea

oboaboa kakraa bi ano no nyaa nea ebese no."

<sup>16</sup> Yeda Onyankopon ase se wama anigye a mewo wo mo ho no bi awura Tito koma mu. <sup>17</sup> Enye se openee yen abisade so nko, na mmom ono ankasa fii ne pe mu pere se oboa nti na osii n'adwene pi se obeba mo nkyen no. <sup>18</sup> Yeresoma onua bi a wobu no wo asafu ahorow no nyinaa mu wo asenka adwuma no ho aka ne ho. <sup>19</sup> Eno akyi no, asafu ahorow no ayi onua yi se one yen ntutu akwan wo mmere a yeredi do ho dwuma de ahye Awurade anuonyam yi, na yemfa nkyere nso se yere se yeboa. <sup>20</sup> Yehwe yen ho so yiye se asem biara remma okwan a yebefa so de saa akyede yi adi dwuma no ho. <sup>21</sup> Yen botae ne se yebeye nea eye wo Awurade ne nnipa anim.

<sup>22</sup> Enti yeresoma onipa foforo bi aka Tito ne osuani baako no ho. Yeaso no ahye wo akwan ahorow bebree so na yeahu se eye ne pe se oboa. Na mprenpen ne ho pere no se obebaa efise wanya mu mu ahotoso. <sup>23</sup> Tito de, oye me boafa a one me ye adwuma de boa mo, na anuanom a wone no reko no de, woye asore ahorow ananmusifo a wohye Kristo anuonyam. <sup>24</sup> Momma wonhu do a modo won senea ebeye a asafu no nyinaa behu se hoa a yede mo hoahoa yen ho no ye nokware.

## 9

### *Mmoa A Wode Ma Onyankopon Nkurofo*

<sup>1</sup> Eho nhia se mekyerew mo fa mmoa a ese se waboa Onyankopon nkurofo a wowa Yudea no ho. <sup>2</sup> Minim se eye mo pe se moboa nti mede mo ahoahoa me ho akyere nnipa a wowa Macedonia no. Mekae se, "Anuanom a wowa Hela no siesiee won ho se wabebaa afe a etwaa mu no mu." Mo ahokeka

no akanyan wɔn mu fa kese no. <sup>3</sup> Afei merema anuanom yi aba mo nkyen senea ebeye a hoa a yede mo hoahoa yen ho no nye nsenkeka kwa. Na senea mekae no, mubesiesie mo ho aboa. <sup>4</sup> Se anye saa na se nnipa no ne me fi Makedonia ba behu se munsiesie mo ho a yen anim begu ase. Mo nso mo anim begu ase bi se mudii yen nhuammɔ. <sup>5</sup> Enti midwen ho huu se eye se anuanom bi di m'anim kan kɔhwehwe akyede a mohyee me ho bɔ no gu hɔ. Eba saa a, bere a medu hɔ no na ewɔ hɔ na ama adi adanse se mo na momae, efise na mope se moma nti, na mmom, enye se na ese se moma.

<sup>6</sup> Monkae saa asem yi: Onipa a ugu aba kakraa bi no, betwa so kakraa bi, na nea ugu aba bebree no, betwa so bebree. <sup>7</sup> Mo mu biara mma senea wadwene ho no, a enye se oyaw anaa chye mu, efise Onyankopɔn pe obi a ɔde anigye ma akyede no asem. <sup>8</sup> Na Onyankopɔn betumi ama wo aboro nea eho hia wo no so; enti daa na wowɔ nea eho hia wo, na wubanya bi nso adi dwuma foforo a efata se wudi. <sup>9</sup> Kyerewsem no ka se

“Ofi ne koma mu ma ahiafo nea wohia;

n'adɔe no tena hɔ daa.”

<sup>10</sup> Na Onyankopɔn a ɔma ogufo no aba ne brodo se aduan di no bema wo nso aba a ehia wo nyinaa na wahwe so ama anyin na w'adɔe no nti, asow bebree. <sup>11</sup> Daa ɔbehwe ma woanya wo ho na woaye adɔe, na enam so ama dodow no ara ada Onyankopɔn ase wɔ akyede a yenya fi mo nkyen no ho.

<sup>12</sup> Saa adɔe a moye yi, monnye mma Onyankopɔn nkurɔfo nko, na mmom, anam so ama nnipa bebree ada Onyankopɔn ase. <sup>13</sup> Esiane dwuma a moadi de adi mo ho adanse pa no nti, nnipa gyina nokware a moadi

wɔ Kristo asenka no ne mo adɔe a moye maa obiara no so bekamfo Onyankopɔn. <sup>14</sup> Enti wɔde ɔɔ bebo mpae ama mo, efise Onyankopɔn ama mo adom a eboro so. <sup>15</sup> Yɛda Onyankopɔn ase wɔ n'akyede a enni kabea no ho.

## 10

### *Paulo Yi Ne Ho Ano*

<sup>1</sup> Me, Paulo a se mewɔ mo nkyen a meye mmerew, na se minni mo nkyen nso a mewɔ akokoduru ma mo no, me na mitu saa fo yi. Mesre wɔ me Kristo a ɔye ɔyamyefo no din mu se: <sup>2</sup> Se meba hɔ a monnhye me mma menkasakasa mo anim. Minim yiye se metumi anya akokoduru wɔ nnipa a wɔka se wiase adwene na yede di dwuma no no ho. <sup>3</sup> Eye nokware se yete wiase, nanso yennyina wiase tumi so wɔ yen ko mu. <sup>4</sup> Akode a yede ko no mfi wiase. Eye Onyankopɔn akode a ano ye den a yebetumi de ase atamfo pampim a wɔabobo no. Yesee akynnyehunu. <sup>5</sup> Yesee akwanside biara a etia Onyankopɔn hɔ nimdee no. Yeto adwene biara nnareka ma wɔye osetie ma Kristo. <sup>6</sup> Se mo setie wie peye na obi san ye asoɔden wɔ ɔkwan biara so a, yebetwe n'aso.

<sup>7</sup> Senea nneema te no ara na muhu. Obi wɔ hɔ a ɔkari ne ho ka se, ɔye Kristo de ana? Onii no nkari ne ho bio nhwe, efise yen nso ye ye Kristo de senea ɔno nso ye ne de no. <sup>8</sup> Enye me aniwu se aba se mede tumi a Awurade de ama me se memfa nhwe mo na munyin na memmfa nsee mo no behoahoa me ho. <sup>9</sup> Mempe se modwene se mede me nkrataa a makyerew mo no rehunahuna mo. <sup>10</sup> Obi beka se, “Paulo nkrataa mu nsem no ye yaw nanso se ɔba yen nkyen a, ɔye bɔkɔɔ na ne nsem nso nka hwee!” <sup>11</sup> E se se saa onipa no te ne ho ase se, nsonoe

biara nna nsem a ewo yen nkrataa a yekyerew no bere a yenni mo nkyen no, ne nea se yewo mo nkyen a yeye no mu.

<sup>12</sup> Eye nokware, yerentumi mfa yen ho ntoto won a wofa won ho se won asetena koron no ho. Saa nnipa no ye nkwiseafo! Wonam won ho a wode toto won ho won ho so no bu won ho aten. <sup>13</sup> Yen de, yen ahohoahoa no ntra so bi. Yen ahohoahoa no ntra dwuma a Onyankopon atu yen se yenni a mo mu adwumaye ka ho bi no so. <sup>14</sup> Esiane se mowo saa tebea no mu nti, yebaa mo nkyen bekaa Asempa a efa Kristo ho no a yantra. <sup>15</sup> Eyi nti yemmfa adwuma a nkurofo aye no nhoahoa yen ho te se yen ara na yeye. Nea yerepe ne se mo gyidi ase betim na anam so ama yeatumi aye mo mu adwuma a yentra baabi a Onyankopon ahye no. <sup>16</sup> Na yenam so atumi aka Asempa wo aman afoforo so a yeremfa adwuma a ofofofo aye no nhoahoa yen ho. <sup>17</sup> Kyerewsem no ka se, "Obiara a ope se ohoahoa ne ho no nhoahoa no wo ade a Awurade aye mu." <sup>18</sup> Efise enye ka a onipa beka ne ho asem pa no na ema Onyankopon gye no to mu, na mmom onipa a Onyankopon no ara beka ne ho asem pa no na ogye no to mu.

## 11

### *Paulo Ne Atofo Asomafo*

<sup>1</sup> Mewo anidaso se, se meye nkwiseade koraa a mubegye me. Mepa mo kyew, monye saa. <sup>2</sup> Metwe mo ho ninkunu senea Onyankopon twe mo ho ninkunu no. Mote se obabun a mahye obarima baako pe bi a ono ne Kristo no bo se mede mo bema no aware. <sup>3</sup> Misuro se wobese me adwene na mo a mode mo ho nyinaa ama Kristo no, mubegye senea owo no nam anifere so daadaa Hawa no. <sup>4</sup> Mode anigye

gye obiara a obo mo nkyen beka Yesu ofofofo a onye nea yeka ne ho asem kyere mo no di; mugye honhom bi ne asempa bi a nsonoe da eno ne Honhom ne Asempa a yeka kyere mo no ntam no di.

<sup>5</sup> Minnye nni se meye "Asomafo" no mu abomfiaa. <sup>6</sup> Ebia m'ano nte de, nanso m'adwene mu abue. Yenam akwannu-asa so akyerere mo eyi ase fann. <sup>7</sup> Mebekaa Onyankopon Asempa no kyere mo no, mannye mo hwee. Mebre me ho ase senea ebema mo akron. So bone a meye ne se meye saa ana? <sup>8</sup> Bere a na mereye mo mu adwuma no, asafa afoforo bi na na wotua me ka. <sup>9</sup> Bere a na mewo mo nkyen no, se sika ho hia me a, na menhaw mo. Na anuanom a wote Makedonia no de biribiara a eho hia me bre me. Senea na ete mmere a atwa mu no, saa ara nso na daakye ebeye. Merenye adeso mma mo da. <sup>10</sup> Kristo nokware di a ahye me ma nti, mehye mo bo se obiara rentumi nka m'ahohoahoa yi nhye wo Helaman mu da. <sup>11</sup> Aden nti na meka saa? Efise menno mo ana? Onyankopon nim se medo mo.

<sup>12</sup> Meko so adi dwuma a meredi no mprenpren yi senea ebeye a saa "asomafo" no rennya kwan nhoahoa won ho se dwuma a wodi no te se yen dwuma a yedi no ara pe. <sup>13</sup> Saa nnipa no nye nokware asomafo. Woye atoro asomafo a wonam twa atoro wo won adwuma ho ma nnipa hu won se woye Kristo asomafo. <sup>14</sup> Enye me nwonwa, efise obonsam koraa tumi sesa ne ho ma odan ye se hann. <sup>15</sup> Enti enye nwonwa se n'asomfo tumi sesa won ho de daadaa nnipa se woye papa. Awiei no, wobenya won nneye so akatua pɛpɛpɛ.

### *Paulo Hoahoa Ne Ho*

<sup>16</sup> Miti mu ka bio se: Ense se obiara susuw se meye okwasea. Se musuw saa a, eno de munnye



me senea mubegye okwasea na menam so atumi ahoahoa me ho. <sup>17</sup> Asem a mereka yi nye nea Awurade pe se meka. Meka ahoahoa ho asem a, na mekasa se okwasea. <sup>18</sup> Nanso esiane se nnipa bebree hoahoa won ho wo nipasu mu nti, me nso meye saa. <sup>19</sup> Mo ankasa mo ani atew nti mode anigye gye nkwiseafo. <sup>20</sup> Mugye obi a ohye mo so anaa nea onya mo ho biribi anaa nea osum mo afiri anaa nea ommu mo anaa nea obo mo ani so. <sup>21</sup> Mede fere gye eyi to mu se yege mmerew dodo wo eyi mu.

Se obi gye kyim de biribi hoahoa ne ho a, merekasa se okwasea, me nso megye kyim ahoahoa me ho wo dekode no ho bi. <sup>22</sup> Woye Hebrifo ana? Me nso meye bi. Woye Israelfo ana? Me nso meye bi. Woye Abraham asefo ana? Me nso meye bi. <sup>23</sup> Woye Kristo asomfo ana? Merekasa se obodamfo. Nanso meye osomfo pa sen won. Maye adwuma a eye den sen won; mada afiase mpen bebree; woaabo me mmaa bebree na metaa meben owu nso. <sup>24</sup> Yudafo bo me mmaa aduasa akron ahorow anum. <sup>25</sup> Romafo bo me mmaa mprensa na wosiw me abo penkoro. Metenaa ahyen mu ma ebbo mprensa. Madi asu ase nnonhwerew aduonu anan pen. <sup>26</sup> M'akwantu ahorow mu no, mihyiaa nsuyiri ne akwamukafo. Mihuu amane wo Yudafo ne amanammufo nsam. Mihuu nkurow so amane. Mihuu wuram amane. Mihuu po so amane ne nnamfo a wonka nokware nsam amane. <sup>27</sup> Maye adwuma a eye den na obre wo mu. Mpen pii menna. Okom ne osukom dee me. Mpen pii minnya aduan a ebese me nni. Minnya baabi nna anaa atade nhye. <sup>28</sup> Bere biara na mema asafo ahorow no ho nsem ye me nsenhia. <sup>29</sup> Se obi ye mmerew a ema me nso meye mmerew. Se obi ka ofoforo ko

bone mu a ema me were how.

<sup>30</sup> Se mehoahoa me ho a, na ese se mehoahoa me ho wo nneema a ekyerere me mmerewye no mu. <sup>31</sup> Awurade Yesu no, Onyankopon ne Agya no a ese se yekamfo no no nim se merentwa nkontompo. <sup>32</sup> Bere a mewo Damasko no, Amrado a na ohye Ohene Areta ase no maa awemfo wen kurow no pon pere se wokyerere me. <sup>33</sup> Nanso wode me sii kentem mu twetwee me faa ofasu bi a apae tokuru mu de me sii fam ma miguan fii ne nsam.

## 12

### *Paulo Anisoadehu*

<sup>1</sup> Ewo mu se ahohoahoa so nni mfaso biara de, nanso ese se mehoahoa me ho. Nanso afei meka anisoadehu ne adiyisem a Awurade ada no adi akyerere me no. <sup>2</sup> Minim Okristoni bi a mfe dunan ni biribi hwim no de no ko osoro. Minnim se saa asem yi sii ampa ara anaase eye anisoadehu. Onyankopon nko ara na onim. <sup>3</sup> Miti mu. Minim se wohwim saa obarima yi ko Paradise. Bio, minnim se saa asem yi sii ampa ara anaase eye anisoadehu. Onyankopon nko ara na onim. <sup>4</sup> Na ho na otee nneema bi a wode ka nsem a enye yiye, nsem a womma kwan mma wonka. <sup>5</sup> Enti mede saa onipa yi behoahoa me ho na meremfa me ara me ho nhoahoa me ho, gye se nneema a eda me adi se meye mmerew no ho. <sup>6</sup> Se mehoahoa me ho mpo a, anka merenye okwasea, efise nokware ara na meka. Nanso merenhoahoa me ho, efise mempe se obiara bu me otitiriw sen senea wahu na wate afi me nkyen no. <sup>7</sup> Senea ebeye a enam saa adiyisem nwonwaso yi nti meremma me ho so no, wosomaa obonsam bofo ma ode honam mu yaw a emu ye den bre me de bre me ase. <sup>8</sup> Mebo eyi ho mpae mprensa kyere Awurade

na mesrɛɛ no sɛ ɔmma emfi me so nko. <sup>9</sup> Ne mmuae a ɔmaa me ne sɛ, “M’adom nko ara na eho hia wo, na bere a woaye mmerɛw no na me tumi mu ye den pa ara.” Enti eye me anigye pa ara sɛ mede me mmerɛwye hoahoa me ho, senea ebeye a mete Kristo bammɔ tumi a ebo me ho ban no nka. <sup>10</sup> Esiane Kristo nti, mepene mmerɛwye, ɔyaw, amanehunu, ɔtaa ne akwanside so. Efise me mmerɛwye mu no na meye den.

<sup>11</sup> Meye me ho sɛ ɔkwasea, nanso mo na moama maye saa. Mo na anka esɛ sɛ mugye me to mu. Na sɛ menyɛ hwɛe a, ɔkwan biara so no, mennye sɛ abomfiaa wɔ mo anim nsen “Asomafo” a mubu wɔn no. <sup>12</sup> Mede boasetɔ dii dwuma wɔ mo mu de kyereɛ sɛ meye ɔsomafo. <sup>13</sup> Dwumadi no bi ye nsenkyerɛne ne anwonwade. Den na ema moye asɔre a aka no mu abomfiaa, efise mammisa mo mmoa bi nti? Mesrɛ mo, momfa saa mfomso no nkye me.

<sup>14</sup> Afei masiesie me ho sɛ merebesra mo nea eto so mpen abiesa, na merenye adeso a mma mo. Mo na mo ho hia me na enye mo ahode. Na mpo mmofra nkora ade mma awofo, awofo mmom na wɔkora ade ma mmofra. <sup>15</sup> Ebeye me anigye sɛ mo nti, mɛhwere nea mewɔ ne m’adagyew de aboa mo. Sɛ medɔ mo yiye a, mo dɔ a mowɔ ma me no so betew ana? <sup>16</sup> Mobete ase sɛ na menyɛ adeso a mma mo. Nanso obi bɛka sɛ, meye ɔdaadaafo a mede nnaadaa na eyii mo. <sup>17</sup> ɔkwan bɛn so? Menam abofo a mesomaa wɔn mo nkyɛn no so sisii mo ana?

<sup>18</sup> Mesomaa Tito sɛ ɔnko, na mesomaa onua baako kaa ne ho. Mokyere sɛ Tito sisii mo ana? So na ɔno ne me nyinaa mfi Honhom koro mu ntu anammɔn koro ana?

<sup>19</sup> So mususuw daa sɛ pɛ ara na yɛpɛ sɛ yɛka biribi de tetew yɛn ho wɔ mo anim ana? Yekasa senea Kristo pɛ sɛ yɛka wɔ

Onyankopɔn anim. Na biribiara a yɛyɛ no nso, me nnamfo pa, yɛyɛ de hyɛ mo den. <sup>20</sup> Misuro sɛ midu ho a senea anka mɛpɛ sɛ mihu mo no, merenhu mo saa. Saa ara nso na senea anka mɛpɛ sɛ muhu me no, morenhu me saa. Minim sɛ mɛba abeto akasakasa ne anibere, abufuw ne pɛsɛmenkominya, ɔyaw ne nseku, ahantan ne basabasaye no. <sup>21</sup> Misuro sɛ da a mɛba bio no, Onyankopɔn begu m’anim ase wɔ mo anim na mesu ama wɔn a woaye bɔne dedaw na wonnuu wɔn ho wɔ wɔn akɔnnɔ ne agua-mammɔ ho no.

## 13

### *Kɔkɔbo A Etwa To*

<sup>1</sup> Nsra a eto so abiesa a merebesra mo ni. Kyerewsem no ka sɛ, “Adanse a nnipa baanu anaa baasa bedi no na esɛ sɛ wɔfa.” <sup>2</sup> Bere a mɛbaa mo nkyɛn nea eto so abien no, mɛbɔɔ mo kɔkɔ bi. Mereti mu mprenpren a minni mo nkyɛn yi. Sɛ mesan ba bio a, meremfa mo anaa nnipa afoforo bi a woaye bɔne no ho nkyɛ wɔn, <sup>3</sup> efise mɛpɛ sɛ muhu nsenkyerɛne bi sɛ Kristo nam me so kasa. ɔnye mmerɛw sɛ ɔbeye mo mu adwuma, na mmom ɔwɔ tumi wɔ mo mu. <sup>4</sup> Ewɔ mu sɛ mmerɛwye mu na wɔbɔɔ no asennua mu, nanso Onyankopɔn tumi mu na ɔte ase yi. Yeye mmerɛw de, nanso ayɔnkofa a yɛn no wɔ nti, yɛn no betena wɔ Onyankopɔn tumi mu.

<sup>5</sup> Monsɔ mo ho nhwe, na mummu mo ho aten nhwe sɛ mote ase wɔ gyidi mu ana. Munim yiye sɛ Kristo Yesu te mo mu ana? Sɛ ɔnte mo mu a na ekyere sɛ moantumi sɔhwɛ no. <sup>6</sup> Minim yiye sɛ mubehu sɛ yeanni nkogu. <sup>7</sup> Afei yɛbɔ mpae srɛ Onyankopɔn sɛ morenye biribiara a enye. Yɛmpɛ sɛ nnipa behu sɛ yewɔ tumi bi wɔ mo so. Mpo sɛ wohu yɛn sɛ

yese nnipa a yeadɪ nkogu wɔ yen  
 adwuma mu a, yere, efise yere se  
 mobeyɛ nea eye de adi nkonim.  
 8 Yɛrentumi nsɔre ntia nokware,  
 na mmom nokware nko ara na ese  
 se yegyina ma no. 9 Se yehu se  
 yeyɛ mmerew na moye den a, na  
 yen ani agye. Enti yen nso yerebo  
 mpae se mobeyɛ pe. 10 Eno nti  
 na merekyerew saa krataa yi abre  
 mo, senea ebeyɛ na, se meba a  
 merennyina tumi a Awurade de  
 ama me se memfa mmoa mo na  
 munyin na mo mu antetew no so  
 ne mo nni no anibere so.

11 Enti anuanom, makra mo!  
 Mompere nhwehwe ade pa;  
 muntie m'afotu; mo ne mo ho mo  
 ho nka na montena ase asomdwoe  
 mu. Na ɔɔ ne asomdwoe  
 Nyankopɔn no ne mo betena.

12 Momfa onuado nkyiakya mo  
 ho mo ho.

13 Onyankopɔn nkurofo nyinaa  
 kyiakya mo.

14 Yen Awurade Yesu Kristo dom  
 ne Onyankopɔn do ne Honhom  
 Kronkron no ayonkofa nka mo  
 nyinaa.

## Paulo Nhoma A Okyerew Kɔmaa Galatifo

*Nkyia*

<sup>1</sup> Paulo, ɔsomafo a enye nnipa anaa onipa bi na ɔpaw me se ɔsomafo, na mmom eye Yesu Kristo ne Agya Nyankopɔn a onyan no fii awufo mu no, <sup>2</sup> ne anuanom a wɔne me wɔ ha nyinaa,

De krataa yi kɔma Galati asafo ahorow no nyinaa:

<sup>3</sup> Adom ne asomdwoe a efi yen Agya Nyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nka mo. <sup>4</sup> Yen bɔne nti, Kristo yee osetie maa yen Agya Nyankopɔn. Onam so de ne ho bɔɔ afoɔre gyee yen fii bɔne a yewo mu nne yi mu. <sup>5</sup> Anuonyam nka Onyankopɔn daa nyinaa. Amen.

<sup>6</sup> Mo ho ye me nwonwa se mope ntem po nea ɔfɔre mo se montena Kristo adom mu no, kodi asempa foforo <sup>7</sup> a enye nokware asempa koraa bi no akyi. Eɔa adi se nnipa bi wɔ ho a wɔredan mo adwene pe se wosiw Kristo Asempa no ho kwan. <sup>8</sup> Na se yen, anaa ɔbɔfo fi ɔsoro beka asempa a nsonoe da eno ne yen Asempa no ntam a, onii no beko afɔbu a enni awiei mu. <sup>9</sup> Yeaka dedaw na mereti mu se: Obiara a ɔbeka asempa a ene Asempa a moagye ato mu no bɔ abira no beko afɔbu a enni awiei mu.

<sup>10</sup> Nea nnipa pene so na mereye yi ana? Dabi! Mepe nea Onyankopɔn pene so! Anaa mereye nea esɔ nnipa ani? Se migu so ye saa de a, na menye Kristo somfo.

*Onyankopɔn Fre Paulo*

<sup>11</sup> Anuanom, mepɛ se mote ase se Asempa a meka kyere mo no mfi onipa ho. <sup>12</sup> Me nsa anka amfi onipa nkyen. Saa ara nso na enye onipa na okyerɛ me. Eye Kristo no ankasa na ɔdaa no adi kyere me.

<sup>13</sup> Moate se na mesɛe m'adagyew nyinaa wɔ Yudasom ho. Afei moate nso se na mede atirimɔden taa Onyankopɔn akwidifo, na mefaa ɔkwan biara a metumi so pɛɛ se metɔre wɔn ase. <sup>14</sup> Me mfefo Yudafo no de, na m'adwene mu abue wɔ Yudasom ho sen wɔn nyinaa. Na mikura yen nananom amanne nso mu denneennen. <sup>15</sup> Nanso Onyankopɔn nam n'adom so fɔre me ansa na wɔrewo me se memmesom no. Na bere no soo <sup>16</sup> se ɔbɔda ne Ba no adi akyerɛ me, sɛnea ebeye a meka Asempa a efa ne ho akyerɛ amanamamufo no, manko obiara nkyen amma wantu me fo; <sup>17</sup> saa ara nso na manko Yerusalem ankohu asomafo a na wodi m'anim kan no. Mmom, mekoɔ Arabia preko pe na mesan baa Damasko.

<sup>18</sup> Mfe abiesa akyi na mekoɔ Petro nkyen wɔ Yerusalem ne no kodii nkɔmmo. Midii ne nkyen nna dunum. <sup>19</sup> Manhu ɔsomafo biara wɔ ho ka Awurade nua Yakobo ho. <sup>20</sup> Meka kyere mo wɔ Onyankopɔn anim se nea merekyerew yi ye nokware tur-odoo.

<sup>21</sup> Eno akyi no, mebaa Siria ne Kilikia. <sup>22</sup> Saa bere no na Kristo asafo ahorow a wɔwɔ Yudea no mu nnipa nnim me. <sup>23</sup> Nsem a na wɔaka afa me ho se, "Afei de, ɔbarima no a na ɔta yen no ka gyidi a na ɔpe se ɔsee no no ho asem." <sup>24</sup> Na me nti, wɔhyɛ Onyankopɔn anuonyam.

## 2

*Paulo Ne Asomafo A Wɔaka No*

<sup>1</sup> Me ne Barnaba san koɔ Yerusalem Mfe dunan akyi. Mede

Tito nso kaa me ho. <sup>2</sup> Mekɔɛ, efise Onyankopɔn na ɔdaa no adi kyereɛ me se menko. Me ne mpanyimfo no yee nhyiamu wo kokoa mu kyerekyerɛɛ asempa a meka kyereɛ amanamanmufo no kyereɛ won. Na mempe se m'adwuma a maye dedaw ne nea migu so reye no ye okwa. <sup>3</sup> Ewo mu se me boafɔ Tito ye Helani de, nanso wɔanhye no se ontwa twetia. <sup>4</sup> Asem yi sii, efise na anuanom bi a wɔnyɛ nokwafɔ awia won ho abefra yen mu a wɔrehwehwe ahofadi a yewo wo Kristo Yesu mu, na wode yen aye nkoa. <sup>5</sup> Yeamma won mu kwan koraa, esiane pe a na yɛpe se nokware a ewo Asempa no mu no betena mo mu no nti.

<sup>6</sup> Senea won a wɔfa won ho se woye atitiriw no te biara no, meka se minhu won ntam nso-noe biara. Onyankopɔn nhwe nnipa ho mmu aten; saa mpanyimfo no mfaa adwene foforo biara mmekaa m'asem no ho. <sup>7</sup> Na mmom wohuu se Onyankopɔn de adwuma no ahye me nsa se menka Asempa no nkyere amanamanmufo senea ɔde adwuma no hyee Petro nsa se onka Asempa no nkyere Yudafo no ara pe. <sup>8</sup> Na Onyankopɔn a onam Petro so ye adwuma se Yudafo mu somafo no ara na onam me so ye adwuma wo amanamanmufo mu, senea Petro ye Yudafo mu adwuma no pe. <sup>9</sup> Yakobo, Petro ne Yohane a na wɔfa no se woye mpanyimfo no gye too mu se, Onyankopɔn ama me adwuma sononko bi se minni, enti wokyaiaa me ne Barnaba. Wɔpenee so se yenye adwuma wo amanamanmufo no mu na won nso wɔnyɛ adwuma wo Yudafo no mu. <sup>10</sup> Nea wɔkae ara ne se yenkae ahiafo wo won kuw no mu senea mɛpe se meye no.

<sup>11</sup> Bere a Petro baa Antiokia no, mesɔre tiaa nea ɔreyɛ no mu wo bagua mu, efise na ɔreyɛ mfomso. <sup>12</sup> Ansa na mmarima bi a Yakobo somaa won no beduu

ho no, na Petro ne anuanom amanamanmufo no to nsa didi. Nanso akyiri a nnipa no bedui no, ɔtwee ne ho a ɔne won annidi bio, efise na osuro won a wɔpe se wotwa amanamanmufo twetia no. <sup>13</sup> Anuanom Yudafo a wɔka no yee se ahufɔ de won ho boo Petro maa Barnaba nso de ne ho kobataa won.

<sup>14</sup> Mihuu se nea wɔreyɛ no ne Asempa no bo abira no, mekaa wo Petro ne bagua no anim se, "Woye Yudani a mprenpren wunni Yudafo amanne so bio. Aden nti na wohye amanamanmufo se wonni Yudafo amanne so?"

<sup>15</sup> "Yen a yeye Yudafo fi yen awo mu a yenye amanamanmufo nneboneyefo no <sup>16</sup> nim se ansa na obi bedi bem wo Onyankopɔn anim no, na gye se wagye Yesu Kristo adi a enye se ɔbeyɛ nea mmara no hwehwe se ɔnye no. Yen nso, yeagyɛ Kristo Yesu adi senea yenam so bedi bem wo Onyankopɔn anim; efise enam gyidi so na wobebu yen bem, na enye mmara no apede a yeye no so.

<sup>17</sup> "Se yɛpe se wobu yen bem wo Kristo mu na se eda adi se yen nso yeye nneboneyefo a, na ekyere se Kristo pene bone so? Ente saa koraa. <sup>18</sup> Na se mifi ase ye nea magyae a, na ekyere se meye mmaratofɔ.

<sup>19</sup> "Efise mpɛn dodow a mɛpɛɛ se medi mmara no so no, mmara no buu me fo. Mmara no ankasa akum me. Eno nti minni mmara no tumi ase bio, senea ebeye a metena ase ama Onyankopɔn mmom. Wɔabo me ne Kristo asennua mu, <sup>20</sup> enti enye me na mete ase bio, na mmom Kristo no na ɔte me mu. Saa asetena a mete mu mprenpren yi, mete ase wo Onyankopɔn Ba no a ɔdo me na ɔde ne nkwa maa me no gyidi mu. <sup>21</sup> Mempo Onyankopɔn adom no. Se onipa nam Mmara so fata

Onyankopɔn anim a, na ekyerɛ sɛ Kristo wu a owui no yɛ ɔkwa.”

### 3

#### *Gyidi Anaa Mmara So Di*

<sup>1</sup> Mo Galatifo adwenharefo! Hena na ɔdan mo adwene saa? Mo ara mo anim na wɔkyerɛ mu pefee sɛ wɔbɔɔ Yesu Kristo asennua mu. <sup>2</sup> Mummua me saa asem yi: Moyɛ nea Mmara no hwehwe sɛ monye ansa na Onyankopɔn Honhom no reba mo so ana? Anaase mutie Asempa no gye dii ansa? <sup>3</sup> Saa na mo adwene mu yɛ hare nen? Mode Onyankopɔn Honhom fii ase; afei mope sɛ mode mo ara mo tumi wie? <sup>4</sup> Mo osuahy yi nyinaa so amma mfaso biara? Minnye nni saa. <sup>5</sup> Onyankopɔn nam mmara no so na ɔde ne Honhom no maa mo ana? Anaase ɔnam mmara no so na ɔyɛ anwonwade wɔ mo mu ana? Enye asem no gye a mugye dii nti? <sup>6</sup> Kyerɛwsem no kaa Abraham ho asem se, “Ogyee Onyankopɔn dii na esiane ne gyidi nti, Onyankopɔn gye no sɛ onipa trenee.”

<sup>7</sup> Enti esɛ sɛ mote ase sɛ nnipa a wɔwɔ gyidi no na woyɛ Abraham asefo turodoo. <sup>8</sup> Kyerɛwsem no dii kan huu sɛ Onyankopɔn nam gyidi so bebu amanamanmufo no bem. Eyi nti Kyerɛwsem no dii kan kaa Asempa no kyerɛ Abraham se, “Enam wo so na Onyankopɔn behyira nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa.” <sup>9</sup> Abraham gye dii ma wohyiraa no, na wɔn a wogyɛ di nyinaa nso, wɔahyira wɔn senea wohyiraa no no.

<sup>10</sup> Wɔadome obiara a ɔde ne ho beto ne nnwuma a efi mmara no mu so. Efise wɔakyerɛw sɛ, “Wɔadome obiara a wankɔ so anni nea wɔakyerɛw wɔ Mmara Nhoma mu no nyinaa so.” <sup>11</sup> Afei akyinnye biara nni ho sɛ obiara rentumi mfa mmara no sodi nso

Onyankopɔn ani. Kyerɛwsem no ka se, “Enam gyidi so na ɔtreneeni benya nkwa.” <sup>12</sup> Mmara no nnyinaso nye gyidi; efise wɔakyerɛw se nea odi mmara no so benya nkwa. <sup>13</sup> Eno nti na Kristo agye yen afi nnome a Mmara no de bree yen no mu. Wayɛ nnome ama yen senea Kyerɛwsem no ka se, “Obiara a wɔbesen no wɔ dua so no hyɛ Onyankopɔn nnome ase.” <sup>14</sup> Kristo gye yen senea ebeye a nhyira a wohyiraa Abraham no nam Kristo so beba amanamanmufo so, na yenam gyidi so anya Honhom a wɔhyɛ yen ho bɔ no.

#### *Mmara Ne Bɔhyɛ No*

<sup>15</sup> Anuanom, mede yen asetena mu asem bi beyɛ nhweso: Sɛ nnipa baanu bi pene asem bi so na woyɛ ho apam a, obiara rentumi mmu apam no so na wɔrentumi mfa biribi nka ho. <sup>16</sup> Onyankopɔn hyɛ Abraham ne n’aseni bɔ. Kyerɛwsem no nka se, “Wo ne w’asefo” a ekyerɛ nnipa bebree. Eka se, “Wo ne w’aseni” a ekyerɛ sɛ onipa baako a ɔno ne Kristo no. <sup>17</sup> Mekerɛ sɛ: Onyankopɔn yɛ apam na ɔhyɛ bɔ se obedi so. Mmara no a ebaa akyiri no ntumi nsesa anaa erentumi ntwa bɔ a Onyankopɔn hyɛ mfirihyia ahannan ne aduasa ansa na ɔde Mmara no mae, no mu. <sup>18</sup> Na sɛ nhyira a Onyankopɔn de maa no gyina Mmara so a, eno de na enye bɔhyɛ bio. Nanso Onyankopɔn fi n’adam mu, nam bɔhyɛ so de agyapade no maa Abraham.

<sup>19</sup> Eno de, na Mmara no so mfaso ne den? Wɔde maa akyiri no de kyerɛ sɛ yɛyɛ nnebɔneyɛfo kosi sɛ Aseni no a wɔhyɛ ne ho bɔ no beba. Abɔfo no na wɔde Mmara no maa Mose, na ɔno nso yɛ Onyankopɔn ne nnipa no ntamgyinafo. <sup>20</sup> Yenim sɛ ntamgyinafo ho hia ma nnipa baanu anaa nea ebora saa, nanso Onyankopɔn

a ɔye ɔbaako no amfa ntamgyi-nafo wɔ bere a ɔhyee Abraham bɔ no.

### *Mmara No Botae*

<sup>21</sup> Eyi kyere se Mmara no tia Onyankopɔn bohye no ana? Dabi da! Se mmara bi wɔ ho a etumi ma nnipa nkwa a, eno de anka onipa nam saa mmara no so betumi atee wɔ Onyankopɔn anim. <sup>22</sup> Nanso Kyerewsem no aka se wiase nyinaa hye bone tumi ase. Eno nti akyede a wɔhyee ho bɔ no, wɔnam Yesu Kristo so nko ara de bema wɔn a wogye di no.

<sup>23</sup> Ansa na gyidi no reba no, Mmara no too yen mpokyerɛ kosii se wɔbedaa gyidi no adi. <sup>24</sup> Enti Mmara no na ehyee yen so kosii se Kristo bae, senea ebeye a wɔnam gyidi so bebu yen bem. <sup>25</sup> Afei a bere adu se yegye Kristo di no, Mmara no nni yen so tumi bio.

<sup>26</sup> Enam gyidi so nti na mo nyinaa ye Onyankopɔn mma a mo ne Kristo Yesu aka abɔ mu no. <sup>27</sup> Wɔbɔɔ mo asu hyee Kristo mu nti moafa Kristo mu nnepa no ato mo ho so. <sup>28</sup> Yenni Yudani anaa Helani, yenni akɔa anaa ɔdehye, yenni ɔbarima anaa ɔbea, na mo nyinaa ye nnipa koro wɔ Kristo Yesu mu. <sup>29</sup> Enti se moye Kristo de a, na moye Abraham asefo, na bohye no nti moye adedifo nso.

## 4

<sup>1</sup> Asem a mereka ne se, mpen dodow a ɔdedifo no ye abofra no, ewɔ mu se agyapade no nyinaa hye ne nsa de, nanso nsonoe biara nna ɔno ne akɔa ntam. <sup>2</sup> Esiane se onnyinii no nti, nnipa bi wɔ ho a wɔhwe toto nneema ma no kosi bere a n'agya ahye se wɔnnan agyapade no mma no no.

### *Onyankopɔn Tɔɔ Ahofadi Maa Yen*

<sup>3</sup> Saa ara na na yen nso yete. Na yete se mmofra a wiase ahonhom dii yen so. <sup>4</sup> Nanso bere pa no dui

no, Onyankopɔn somaa ne Ba a ɔbea woo no wɔ Mmara ase <sup>5</sup> se ommegeye wɔn a wɔhye Mmara ase, senea wɔbeyɛ Onyankopɔn mma. <sup>6</sup> Esiane se moye mma nti, Onyankopɔn somaa ne Ba no Honhom baa yen koma mu, Honhom a efre "Agya, Agya." <sup>7</sup> Enti wonye akɔa bio, na mmom woye ɔba. Esiane se woye ne ba nti, Onyankopɔn de nea ɔwɔ nyinaa bema ne mma.

### *Galatifo Ho Hia Paulo*

<sup>8</sup> Mmere bi a atwam no, na munnim Onyankopɔn, enti na moye nkoa ma wɔn a wɔnye anyame. <sup>9</sup> Nanso afei a moahu Onyankopɔn anaase Onyankopɔn ahu mo yi, aden nti na mope se modan mo ho ma nkyerɛkyere a aba nni mu no? Aden nti na mope se wɔde mo ye nkoa bio? <sup>10</sup> Mudi nna, asram, nnapɔnna ne mfe bi. <sup>11</sup> Misuro se ɔkwan bi so, mase m'ahooden wɔ mo ho.

<sup>12</sup> Mesre mo, me nuanom, monye se me, efise meye se mo. Monye me bone biara. <sup>13</sup> Senea munim no, bere a mebekaa Asempa no kyere mo no, mede ɔyare na ebae. <sup>14</sup> Ewɔ mu se na me yare no haw mo de, nanso moampo me. Mmom, mugyee me senea mubegye Onyankopɔn bofo; mugyee me senea mubegye Kristo Yesu. <sup>15</sup> Anigye a mowɔ no nyinaa afa he? Metumi aka se, se mubetumi a anka mubetutu mo ani de ama me. <sup>16</sup> Nokware a meka kyere mo nti na afei mabeye mo tamfo yi?

<sup>17</sup> Saa nnipa no pe se wɔtwe mo ba wɔn nkyen, nanso wonni adwene pa. Wɔhwehwe se wɔbetetew me ne mo ntam na ama mo ani aku wɔn ho. <sup>18</sup> Eye se mobeye nsi bere biara, bere a mewɔ mo nkyen ne bere a minni mo nkyen mpo. <sup>19</sup> Me mma pa, mo a mo nti merehu awoyaw bio kosi se Kristo beda ne ho adi wɔ

mo mu no, <sup>20</sup> mepe se mewo mo nkyen, na anka masakra okwan a mefa so kasa, efise me tirim ntew me wo mo ho.

### *Hagar Ne Sara*

<sup>21</sup> Monka nkyere me, mo a mope se mohye mmara no ase no, munnim nea mmara no ka no ana? <sup>22</sup> Woakyerew se, na Abraham wo mma baanu. One afenaa bi woo obaako na one ohea bi a ode ne ho nso woo obaako. <sup>23</sup> Wowo afena ba no wo ononam kwan so, na Onyankopon bohye nti na ohea a ode ne ho no nso woo ne ba no.

<sup>24</sup> Saa asem yi ye mfatoho efise saa mmea baanu yi gyina ho ma apam abien. Apam baako fi bepwo Sinai so, na egyina ho ma mma a wobeye nkoa: Ono ne Hagar. <sup>25</sup> Hagar gyina ho ma bepwo Sinai a ewo Arabia na ete se kuropon Yerusalem, efise one ne mma wo nkoasom mu. <sup>26</sup> Nanso Yerusalem a ewo osoro no de, ede ne ho na oye yen na. <sup>27</sup> Efise woakyerew se,

“Ao ohea a woye obonin, di ahurusi,  
wo a wonwoo da;  
ma wo nne so na tee mu,  
wo a awo nkaa wo da,  
efise ohea a wanna awo da no  
mma dooso  
sen nea owo kunu.”

<sup>28</sup> Me nuanom mmea ne mmarima, bohye no nti na wowo mo senea wowo Isak no. <sup>29</sup> Saa bere no na oha a wonam honam kwan so woo no no taa nea wonam Honhom no tumi mu woo no no. Na nne yi nso ete saa. <sup>30</sup> Na Kyerewsem no ka den? “Pam afenaa no ne ne babarima yi fi ha; efise afenaa babarima no ne odehye no renkye agyapade no.”

<sup>31</sup> Enti anuanom, yenyefi afenaa no mma, na mmom yeye ohea a ode ne ho no mma.

<sup>1</sup> Ahofadi nti na Kristo ama yeade yen ho no. Munnyina pintinn. Mommma ho kwan mma wommfa mo nye nkoa bio.

<sup>2</sup> Muntie! Me Paulo, meka kyere mo se, se moma ho kwan ma wotwa mo twetia a, na ekyere se Kristo so amma mfaso biara amma mo koraa. <sup>3</sup> Mebo mo koko bio se obiara a oheba ho kwan ama wotwa no twetia no, na ese se odi mmara no nyinaa so. <sup>4</sup> Mo a mope se wode mmara no bu mo bem no atew mo ho afi Kristo ho. Adom no nni mo so bio. <sup>5</sup> Nanso yefi gyidi mu nam Honhom no so twen trenee a yen ani da so no. <sup>6</sup> Kristo Yesu mu no, twetiatwa ne momonotoye so nni mfaso. Nea eho hia ne gyidi a enam odo so da ne ho adi.

<sup>7</sup> Na anka moresi mmirikakan no yiye! Na hena na otwintwan mo anan mu ma mugyae nokware no tie? <sup>8</sup> Saa nnaadaa no mfi nea ofre mo no. <sup>9</sup> “Mmokaw kakraa bi na ema mmore no nyinaa tu.” <sup>10</sup> Mewo anidaso wo Awurade mu se morennwen adwene foforo bi. Onipa ko a ode sakasakaye reba mo mu no, wobetua ne so ka. <sup>11</sup> Anuanom, se migu so ka twetiatwa ho asem a, aden nti na woda so taa me? Na se eno na eye nokware a, anka m'asem a meka fa Kristo asennua ho no renkofa ohaw mma. Eno de, na anka asennua no ho hintidua biara nni ho bio. <sup>12</sup> Se ekaa me nko a anka won a wohaw mo no atwa won ho atwitwa won ho won ho.

<sup>13</sup> Me nuanom, mo de, wofre mo se mommede mo ho. Nanso mommma saa ahofadi yi mmo okwan mma bone; mmom momfa odo nsom mo ho mo ho. <sup>14</sup> Efise Mmara no nyinaa tiaatwa ne se, “Do wo yonko se wo ho.” <sup>15</sup> Na se mokeka na momemene mo ho mo ho a, eno de monhwe yiye na moansse mo ho mo ho.

## 5

*Ahofadi Wo Kristo Mu*

### *Honhom Mu Asetena*

<sup>16</sup> Na mise montena ase wo Honhom mu, na moremma ohonam



akɔnnɔ ho kwan. <sup>17</sup> Efise nea ɔhonam pɛ no tia nea Honhom no pɛ; saa ara nso na nea Honhom no pɛ no, ɔhonam no tia. N'abien no bɔ abira, enti enɛ sɛ moye nea moyɛ. <sup>18</sup> Sɛ monantew Honhom mu a, na monnhɛ Mmara ase.

<sup>19</sup> Dwuma a bɔne su di no da adi pefee. Eyinom ne aguammɔ, efi, ahohwi, <sup>20</sup> abosonsom, aduto, ɔtan, akayɛ, ahɔɔyaw, abufuw, aperepere, kunsunkunsun, mpaapaemu, <sup>21</sup> nitan, nsabow, agobone, ne nneema a etete saa. Mebɔ mo kɔkɔ senea mabɔ mo dedaw no se, wɔn a wɔtena ase saa no renkɔ Onyankopɔn Ahenni no mu.

<sup>22</sup> Na Honhom no aba ne ɔɔɔ, anigye, asomdwoe, abodwokyere, ayanye, papaye, gyidi, <sup>23</sup> odwo ne ahohyɛso. Mmara biara nni ho a etia eyinom. <sup>24</sup> Na wɔn a wɔyɛ Kristo de no abɔ wɔn nipasu no ne honam akɔnnɔ asennua mu. <sup>25</sup> Sɛ yete Honhom mu yi, momma yennantew Honhom mu. <sup>26</sup> Enɛ sɛ yehoahoa yen ho, yiye yen ho yen ho abufuw, anaa yɛma yen ani bere yen ho yen ho.

## 6

### *Papaye*

<sup>1</sup> Anuanom, sɛ obi kɔtɔ bɔne mu a, esɛ sɛ mo a moye honhom mufo no fa odwo kwan so tee no. Nanso monhwe yiye na mo nso wɔansɔ mo anhwe. <sup>2</sup> Monsoa mo ho mo ho nnesoa. Sɛ moye saa a, na mudi Kristo mmara no so. <sup>3</sup> Sɛ obi dwene sɛ ɔyɛ otitiriw nanso ɔnsɛ hwee a, na ɔdaadaa ne ho. <sup>4</sup> Yɛ w'adwuma yiye na woanya biribi agyina so de ahoahoa wo ho. Na mfa wo ho ntoto afoforo ho; <sup>5</sup> efise esɛ sɛ obiara soa n'adesoa. <sup>6</sup> Wone nea ɔkyerekyere wo Onyankopɔn asem no nkyɛ ade pa biara a wɔwɔ.

<sup>7</sup> Monnaadaa mo ho; obiara rentumi nsi Onyankopɔn atwetwe. Nea onipa dua no, eno ara na otwa. <sup>8</sup> Sɛ mudi mo akɔnnɔ

bɔne akyi a mobekɔ ɔsɛ mu, nanso sɛ monantew Honhom mu a, mubenya daa nkwa. <sup>9</sup> Ne saa nti, mommma yemmmɛ papaye ho, efise bere a esɛ mu no, sɛ yeampa abaw a yebetwa nnɔbae no. <sup>10</sup> Enti mmere dodow a yewɔ akwannya no, esɛ sɛ yeyɛ obiara papa, ne titiriw no, wɔn a yene wɔn bɔ gyidifo abusua.

### *Enye Twetiatwa Na Mmom Abode Foforo*

<sup>11</sup> Monhwe nkyerew akese a mede m'ankasa me nsa akyerew abre mo.

<sup>12</sup> Wɔn a wɔpɛ sɛ wɔhoahoa wɔn ho no ara na wɔpɛ sɛ wɔhyɛ mo ma mutwitwa twetia. Nea enti a wɔyɛ eyi ne sɛ, wɔmpɛ sɛ Kristo asennua no nti wɔtaa wɔn. <sup>13</sup> Wɔn a wotwa twetia no mpo nni mmara no so. Pɛ ara na wɔpɛ sɛ wotwa mo twetia senea ebeyɛ a wobetumi de mo ahoahoa wɔn ho sɛ wɔn akyidifo. <sup>14</sup> Nanso me de, Awurade Yesu Kristo asennua no nko ara na mede behoahoa me ho; n'asennua no nti, nea mede hoahoa me ho wɔ wiase no awu, na saa ara na nea wiase de hoahoa ne ho wɔ me mu no nso awu. <sup>15</sup> Sɛ obi atwa twetia anaa ontwaa twetia no nka hwee. Nea eho hia ne abode foforo. <sup>16</sup> Onyankopɔn adɔɛ ne n'asomdwoe nka wɔn a wodi saa nkyerekyere yi so nyinaa; wɔne Onyankopɔn mu nnipa foforo.

<sup>17</sup> Efi saa bere yi reko, obiara nhaw m'adwene bio, efise mewo ɔhonam ani twā a ekyere sɛ meye Yesu de.

<sup>18</sup> Me nuanom, Awurade Yesu Kristo adom no nka mo nyinaa. Amen.

## Paulo Nhoma A Okyerew Komaa Efesofa

*Nkyia*

<sup>1</sup> Saa krataa yi fi me Paulo a Onyankopon fi ne pe mu aye me Kristo Yesu somafo no nkyen,

Merekyerew akoma ahotefo a wote Efeso, Kristo Yesu mu agyidifo:

<sup>2</sup> Adom ne asomdwoe a efi yen Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo no nka mo.

*Honhom Nhyira Wo Kristo Mu*

<sup>3</sup> Momma yenna Onyankopon a oye yen Awurade Yesu Kristo Agya no ase, efise onam Kristo so de honhom mu nhyira a efi osoro abre yen. <sup>4</sup> Ansa na Onyankopon bebɔ wiase no, ɔɔɔ yen na oyii yen wo Kristo mu se yebeye kronkron a mfomso biara nni yen ho wo n'ani so. Ofi ɔɔ mu <sup>5</sup> hye too ho se, ne pe mu no, onam Yesu Kristo so de yen beye ne mma, <sup>6</sup> de akamfo n'adom a edɔɔso a ɔde akye yen kwa wo ne Dɔba no mu no. <sup>7</sup> Ne mu na yenya ogye a efi ne mogya mu. Ne mu na yenya bonefakye nso, senea Onyankopon adom mmoroso a <sup>8</sup> ɔde nyansa ne ntease nyinaa hwie guu yen so no te. <sup>9</sup> Onyankopon nam nea Kristo yee no so ada n'anwonwakwan no adi akyerɛ yen se <sup>10</sup> bere a wahye no, ɔbeboaboa abɔde nyinaa ano, nea ewɔ osoro ne nea ewɔ asase so ahye ɔbaako a ɔne Kristo no ase.

<sup>11</sup> Onyankopon ye nea ɔpe bere biara. Eno nti na onam Kristo so paw yen fii wiase mfiase, <sup>12</sup> senea ebeye a yen a yedii kan nyaa anidaso wo Kristo mu no beye nkamfo ahye no anuonyam. <sup>13</sup> Saa

ara na ete wo mo ho nso. Bere a motee nokwasem a eye asempa a emaa mo nkwagye no, mogyee Kristo dii. Wɔde bohye Honhom Kronkron no hyee mo nsow wo ne mu. <sup>14</sup> Honhom no ma yen awerehyemu se wɔde nea Onyankopon de asie ama ne nkurofo no bema yen. Afei yebede yen ho na wɔbekamfo Onyankopon ahye no anuonyam.

*Aseda Ne Mpaebɔ*

<sup>15</sup> Esiane eyi nti, efi bere a metee gyidi a mowɔ wo Awurade Yesu mu ne ɔɔ a modɔ Onyankopon nkurofo no, <sup>16</sup> minnyaee aseda a mede ma Onyankopon wo mo ho no da. Mekae mo wo me mpaebɔ mu, <sup>17</sup> na mibisa yen Awurade Yesu Kristo Nyankopon, anuonyam Agya no se ɔmma mo Honhom Kronkron no a ɔbema mo nyansa na wada Onyankopon adi akyerɛ mo, senea ebeye a mubehu no. <sup>18</sup> Mesre se mo adwene mu mmue na munhu ne hann no, senea ebeye a mubanya anidaso a eno nti ɔfreɛ mo no, ne ahonya a ewɔ agyapade kronkron a ewɔ ho ma ahotefo no, <sup>19</sup> ne ne tumi a eso na biribiara ne no nse ma yen a yegye di no. Eye saa tumi nwonwaso no ara na ɔdaa no adi <sup>20</sup> bere a onyan Kristo fii awufo mu na ɔde no tenaa ne nifa so wo osoro ahemman no mu no. <sup>21</sup> Saa tumi yi koron sen mpanyinni ne tumidi, ahooɔden ne keseeye, ne dibe a biara a wotumi de ma saa bere yi ne bere a ebɛba no mu. <sup>22</sup> Onyankopon de biribiara hyee Kristo nan ase, na ɔde no aye nneema nyinaa ti ama asafo no, <sup>23</sup> a ene ne nipadua. Ono ne nea ɔhye ade nyinaa ma wo akwan nyinaa mu.

## 2

*Yenya Nkwa Wo Kristo Mu*

<sup>1</sup> Mo de, na moawuwu wo mo amumoye ne mo bone a <sup>2</sup> na anka mote mu, bere a na mudi wiase

ne wim sodifo ahenni akyi no ne honhom a mprenpren ereye adwuma wɔ wɔn a wɔye asoɔden mu no mu. <sup>3</sup> Bere bi, yen nyinaa ne wɔn tena dii ɔhonam akɔnnɔ akyi yeɛ ɔhonam apede ne ne nsusuwii. Yen nso, na eɛ se Onyankopɔn abufuw ba yen so. <sup>4</sup> Nanso esiane n'adɔye a edɔɔso ma yen nti, Onyankopɔn a n'ahummɔbɔ dɔɔso no <sup>5</sup> maa yen nkwa wɔ Kristo mu, wɔ bere a anka yeawuwu wɔ amumɔye mu mpo; adom nti na wɔagyɛ mo nkwa. <sup>6</sup> Onyankopɔn nyan yen ne Kristo, na ɔde yen ne Kristo atena ɔsoro ahemman mu <sup>7</sup> senea ebeye a nna a ereba no mu no, ɔbeda n'adom ahonya a eso nni no adi; n'adɔe a ɔnam Kristo Yesu so yeɛ yen no. <sup>8</sup> Eɛ adom no nti na wɔnam gyidi so agye mo nkwa. Emfi mo ankasa, eɛ Onyankopɔn akyede. <sup>9</sup> Emfi nnwuma mu, na obi de ahoahoa ne ho. <sup>10</sup> Onyankopɔn na waye yen senea yete yi. ɔnam Kristo so bɔɔ yen se yemmeye nnwuma pa a wasiesie ato ho no.

### *Kristo Mu Biakoye*

<sup>11</sup> Afei monkae se mo a na anka kan no wɔwoo mo se amanamanmufo, na wɔn a wɔfre wɔn ho twetiatwafo no (nea wɔde nsa aye wɔ honam mu) fre mo momonotofo, <sup>12</sup> monkae se saa bere no na moatew mo ho afi Kristo ho, na wɔnkan mo mfra Israelfo, na moye ahɔho a monka bɔhye apam no ho, na munnii anidaso na munnii Onyankopɔn nso wɔ wiase. <sup>13</sup> Nanso afei mo a na anka mowɔ akyirikyiri no, wɔnam Kristo mogya no so atwe mo aben Onyankopɔn.

<sup>14</sup> Efise Kristo no ankasa nam baako a wama Yudafo ne amanamanmufo aye no so de asomdwoe aba. ɔnam ɔno ankasa ne honam so bubuu fasu a na etwa wɔn nti ma wɔye atamfo no. <sup>15</sup> ɔnam ne nipadua so ase Mose

mmara ne n'ahyede tumi no. Ne botae ne se ɔbema Yudafo ne amanamanmufo aye baako na ɔde asomdwoe aba; <sup>16</sup> ɔnam asennua a ɔde sɛee nitan a ewɔ wɔn nti no so aka wɔn abɔ mu aye wɔn nipadua baako na wapata wɔne Onyankopɔn nti. <sup>17</sup> Enti Kristo ba bekaa Asempa a eɛ asomdwoesem no kyereɛ wɔn a wɔwo akyirikyiri ne wɔn a wɔben nyinaa. <sup>18</sup> ɔno nti yewɔ Honhom baako a yenam no so kɔ Agya no nkyen.

<sup>19</sup> Enti mprenpren, monnye ahɔho ne amamfrafo bio, na mmom mo ne Onyankopɔn nkurɔfo no ye nnipa koro na mofra Onyankopɔn abusua no mu, <sup>20</sup> na wɔato mo asi asomafo no ne adiyifo no fapem a Kristo Yesu no ankasa ye ne tweitibo no so. <sup>21</sup> ɔno na ɔma ɔdan mu no nyinaa ye baako na ebeye asɔredan kronkron wɔ Awurade mu. <sup>22</sup> Ne mu na wɔresiesie mo na moabɔ mu abeye ofi a Onyankopɔn nam ne Honhom so tena mu.

## 3

### *Paulo, Amanamanmufo Ɔsempakafo*

<sup>1</sup> Me Paulo, mo amanamanmufo nti Kristo Yesu de me yeɛ odeduani.

<sup>2</sup> Nokware mu, moate Onyankopɔn adom a ɔnam me so de ma mo no ho asem, <sup>3</sup> a eno ne ahintasem a wɔnam adiyi so de ama senea makyerew no tiaa dedaw no. <sup>4</sup> Na se mokenkan eyi a na mobete nhumu a mewɔ wɔ Kristo ahintasem ho no ase, <sup>5</sup> nea wɔanyi ankyere awo ntoatoaso bi mu nnipa senea nne yi Honhom no ada no adi akyere Onyankopɔn asomafo ne adiyifo akronkron no. <sup>6</sup> Saa ahintasem yi kyere se amanamanmufo ne Israelfo bɔ mu ye adedifo. Wɔbɔ mu ye

nipadua baako, na wɔwɔ kyefa wɔ Kristo Yesu mu bɔhye no mu.

<sup>7</sup> Onyankopɔn dom akyede a ɔnam ne tumi so ye adwuma wɔ yen mu nti, meyeɛ asempa no ho somfo. <sup>8</sup> Ewɔ mu se me ne aketewa pa ara wɔ Onyankopɔn nkurofo nyinaa mu, nanso Onyankopɔn yee me adom se menkɔka Asempa a efa Kristo ahonya a emu nni hwehwebea no nkyere amanamanmufo, <sup>9</sup> na memma nnipa nyinaa nhu saa ahintasem yi dwumadi a wɔde asie wɔ Onyankopɔn a ɔbɔɔ ade nyinaa mu wɔ mfe bebree a atwa mu no mu no. <sup>10</sup> N'atirimpɔw ne se afei ɔnam asore no so beda ne nyansa a emu dɔ no adi akyere wim mpanyinni ne atumfo, <sup>11</sup> senea ɔnam yen Awurade Kristo Yesu so wiee ne botae a ewɔ ho daa no. <sup>12</sup> Afei Kristo ma yen akokoduru ne ahotoso a ema yenya gyidi ba Onyankopɔn anim. <sup>13</sup> Mesre mo, mommma mo aba mu mmu wɔ amane a mihi ma mo no ho. Eye mo anuonyamhye.

### *Wɔbɔ Mpaɛ Ma Efesofa*

<sup>14</sup> Eyi nti mibu nkotodwe wɔ Agya no anim, <sup>15</sup> ɔno na ne din da n'abusua a ewɔ ɔsoro ne asase nyinaa so no so. <sup>16</sup> Mebɔ mpae se omfi n'anuonyam ahonya no mu mfa ne Honhom a ete mo mu no so nhye mo den, <sup>17</sup> senea ebeye a Kristo befa mo gyidi so abetena mo koma mu. Se moagye ntin na moatim wɔ ɔdɔ mu no, mebɔ mpae se <sup>18</sup> mo ne ahotefo nyinaa benya tumi, na moate Kristo dɔ no tɛw, ne tenten, ne korɔn ne emu dɔ no ase, <sup>19</sup> na moahu saa ɔdɔ a etra adwene nyinaa so no, na Onyankopɔn ahye mo ma.

<sup>20</sup> Anuonyam nka Onyankopɔn a ne tumi ye adwuma wɔ yen mu. ɔnam saa tumi yi so ye nea yebisa anaa nea yesusuw ma eboro so. <sup>21</sup> Anuonyam nka Onyankopɔn wɔ

asafo no ne Kristo Yesu mu mfi nne nkosi daa daa. Amen.

## 4

### *Biakoye Wɔ Kristo Mu*

<sup>1</sup> Me a meye odeduani ma Awurade no hye mo se montena ase mma emfata ɔfre a wɔafre mo no. <sup>2</sup> Mommre mo ho ase kɔraa na munnwo; montɔ mo bo ase, na mo ne obiara ntena wɔ ɔdɔ mu. <sup>3</sup> Mommɔ mmɔden se monam asomdwoe hama so bema Honhom biakoye no atena mo mu. <sup>4</sup> Nipadua baako ne Honhom baako na ewɔ ho, senea wɔfre mo kɔɔ anidaso baako, <sup>5</sup> Awurade baako, gyidi baako ne asubɔ baako mu no. <sup>6</sup> Yewɔ Onyankopɔn a ɔye yen nyinaa Agya a odi yen nyinaa so. ɔnam yen nyinaa mu, na ɔte yen nyinaa mu nso.

<sup>7</sup> Yen mu biara wɔ adom bi senea Kristo akye ama yen. <sup>8</sup> Eyi nti na Kyerewsem no ka se, "Bere a ɔforo kɔɔ ɔsoro no, ɔfaa nneduafo kaa ne ho; na ɔmaa nnipa akyede."

<sup>9</sup> Afei se "ɔkɔɔ ɔsoro" no nkyerease ne den? Ase kyere se, nea edi kan no, ɔkɔɔ fam wɔ asase ase pɛɛ. <sup>10</sup> Enti nea ɔkɔɔ fam no ara na ɔkɔɔ ɔsoro a eboro wim nyinaa so, senea ɔbehye abɔde nyinaa ma. <sup>11</sup> ɔno na ɔmaa ebinom yee asomafo, afoforo yee adiyifo, afoforo yee asempakafo, na afoforo nso yee asɔfo ne akyerɛkyerefo. <sup>12</sup> ɔyee eyi de siesiee Onyankopɔn nkurofo nyinaa maa ɔsom nnwuma, senea Kristo nipadua no nyin beko so <sup>13</sup> kosi se yen nyinaa benya gyidi baako ne Onyankopɔn Ba no ho nimdeɛ baako, na yeawie nyin wɔ Kristo maye mu.

<sup>14</sup> Yerenye mmofra bio, wɔn a asorɔkye bɔ wɔn kɔ nea epɛ, na nkyerɛkyere mframa biara de wɔn di akɔneaba na bradatofa ne aniferefo daadaa wɔn. <sup>15</sup> Mmom, se yetena ase nokware ne ɔdɔ

honhom mu a, yebenyin wɔ Kristo a ɔye asafɔ no Ti no mu. <sup>16</sup> Ne mu na honam akwaa ahorow no suso wɔn ho wɔn ho mu. Ne mu na obiara ye n'adwuma, na nipadua no nyin ahɔɔden so wɔ ɔɔɔ mu.

### *Hannmma Asetena*

<sup>17</sup> Mede Awurade din bɔ mo kɔkɔ se monntena ase bio se amanamanmufo a wonni adwene pa bi, <sup>18</sup> na sum aduru wɔn ntease. Wonnim hwee na wɔye asoɔden. Wonnim Onyankopɔn mu asetena na wonni nkatede ma nea etee. <sup>19</sup> Wɔn ani nwu hwee. Wɔagyaa wɔn ho ama bone na wɔye afide ahorow nyinaa bi a wonnu wɔn ho.

<sup>20</sup> Enye saa na musua faa Kristo ho. <sup>21</sup> Eye nokware se motee ne nka, na wɔkyerekyerɛɛ mo senea nokware a ewɔ Yesu mu no te. <sup>22</sup> Enti montwe mo ho mfi mo suban dedaw no a akɔnɔ bone ama apɔwɔw no ho. <sup>23</sup> Momma Honhom no nye mo koma ne mo adwene foforo, <sup>24</sup> na montena ase wɔ suban foforo a wɔbɔɔ no Onyankopɔn seso wɔ treneeye ne kronkronye mu no.

<sup>25</sup> Munni atoro nkyere mo ho mo ho. Obiara nni nokware nkyere ne nua, efise, yen nyinaa ye nnipa baako wɔ Kristo nipadua mu. <sup>26</sup> Se mo bo fuw a, monnye bone. Mommma owia nkɔtɔ mo abufuw so. <sup>27</sup> Mma ɔbonsam kwan. <sup>28</sup> Eɛ se obi a ɔɔ korɔn no gyae akrommo. Obiara nye adwuma na moatumi aboa afoforo.

<sup>29</sup> Mma kasa bone mfi w'anom, na mmom ka kasa pa na aboa afoforo senea ehia wɔn na wɔn a wotie anya so mfaso. <sup>30</sup> Monnhow Onyankopɔn Honhom Kronkron a wɔnam so asɔw mo ano ama ogyeda no were. <sup>31</sup> Munyi yawdi, bobone ne abufuw, ahohoahoa ne nseku ne bonepe nyinaa mfi mo mu. <sup>32</sup> Monye ayamye mma mo ho mo ho, mo yam nhyehye mo mma mo ho mo ho, na momfa mo mfomso nkyekyekyekye mo

ho mo ho senea Onyankopɔn nam Kristo so de mo bone kyee mo no.

## 5

<sup>1</sup> Esiane se moye Onyankopɔn mma a ɔɔɔ wɔn no nti, munsua-sua no <sup>2</sup> na motena ase ɔɔɔ mu senea Kristo ɔɔɔ yen, na ɔde ne nkwa too ho maa yen se afɔrebɔde a eye huam ma Onyankopɔn no.

<sup>3</sup> Nanso enɛ se wote aguumammo anaa afide anaa anibere ho asem wɔ mo mu, efise eyinom mfata Onyankopɔn nkurofo kronkron. <sup>4</sup> Saa ara nso na emfata se moka kasa fi, ahuhusem anaa se muyi aseresem, mmom monna ase. <sup>5</sup> Munnya ntease se, obiara a ɔɔ aguaman na ɔye afide, na ɔye oniberefo (anibere ye abosonsom) no rennya kyefa biara wɔ Kristo ne Onyankopɔn Ahenni no mu bi. <sup>6</sup> Mommma obiara mmfa nsem a aba nni mu nnaadaa mo. Efise saa nneema no na ema Onyankopɔn bo fuw wɔn a wɔye asoɔden no. <sup>7</sup> Enti mo ne saa nnipa no nye biribiara.

<sup>8</sup> Bere bi, na moye sum, nanso mprenpren de, moye hann wɔ Awurade mu. Ne saa nti montena ase se hann mma. <sup>9</sup> Efise hann no ma moye papa, atreenefo ne nokwafo, <sup>10</sup> na ehwehwe nea eso Awurade ani. <sup>11</sup> Montwe mo ho mfi nneema hunu a wɔye wɔ sum mu ho, na mompa ho ntama. <sup>12</sup> Eye aniwu se wɔbɔ nneema a asoɔdenfo ye no wɔ sum mu no so. <sup>13</sup> Nanso se hann no tɔ wɔn so a, yebehu nnebone biara a wɔye. <sup>14</sup> Efise hann da biribiara adi. Enti na wɔaka se,

“Nyan, wo a woada,

na sɔre fi awufo mu,

na Kristo behyeren wɔ wo so.”

<sup>15</sup> Enti monhwe mo akwan yiye, enye se wɔn a wonnim nyansa, na mmom se wɔn a wonim nyansa. <sup>16</sup> Monye mo akwannya biara so ade, efise, nna yi ye nna bone. <sup>17</sup> Monnye adwene mu harefo,

na mmom monte Awurade apede ase. <sup>18</sup> Monnnom nsa mmmow na amfa mo anko ahohwibo mu. Na mmom momma Honhom no nhye mo ma. <sup>19</sup> Momfa nnwom, ayeyi nnwom ne honhom mu nnwom nkasa nkyere mo ho mo ho. Monto dwom mma Awurade na monkamfo no wo koma mu, <sup>20</sup> na monna Agya Onyankopon ase bere biara wo biribiara ho wo yen Awurade Yesu Kristo din mu.

<sup>21</sup> Mumfi nidi a mow wo ma Kristo mu no mmre mo ho ase mma mo ho mo ho.

### *Jyerenom Ne Okununom*

<sup>22</sup> Jyerenom, mommre mo ho ase mma mo kununom senea mobre mo ho ase ma Awurade no, <sup>23</sup> efise okunu ye jere no ti senea Kristo ye asafu no ti ne ne Gyefo no. Asafu no ye Kristo nipadua. <sup>24</sup> Senea asafu no bre ne ho ase ma Kristo no, saa ara na ese se jyerenom bre won ho ase wo biribiara mu ma won kununom.

<sup>25</sup> Okununom, monnodu mo yerenom senea Kristo doo asafu no na ode ne kra too ho maa no, <sup>26</sup> na onam asem no so de nsu guaree no yee no kronkron, <sup>27</sup> de maa ne ho se asafu a ehyeren, a enni nkekae anaase mpomponoe anaase dem biara, na mmom eye kronkron a enni sinto. <sup>28</sup> Saa ara na ese se mmarima do won yerenom senea wodo won nipadua no. Obarima a odo ne yere no do n'ankasa ne ho. <sup>29</sup> Obiara ntan ne ho. Mmom oma no aduan hwe no yiye senea Kristo ye asafu no, <sup>30</sup> na yen nso yeye ne nipadua no ho akwaa. <sup>31</sup> "Eyi nti, obarima begyaw n'agya ne ne na, na ode ne ho akobo ne yere na won baanuu no nyinaa abeye ohonam baako." <sup>32</sup> Eyi ye ahintasem a mu do, nanso meraka Kristo ne asafu no ho asem. <sup>33</sup> Enti ese se okunu biara do ne yere se n'ankasa ne ho, na jere biara nso de nidi ma ne kunu.

## 6

### *Mma Ne Awofa*

<sup>1</sup> Mma, muntie mo awofa asem wo Awurade mu efise saa na eye. <sup>2</sup> "Di w'agya ne wo na ni," eyi ne mmaranssem a edi kan a bohye ka ho, <sup>3</sup> "na asi wo yiye na wo nna nso aware wo asase yi so."

<sup>4</sup> Agyanom, monnhye mo mma abufuw. Na mmom montetew won wo Awurade nkyerekere mu.

### *Nkoa Ne Awuranom*

<sup>5</sup> Nkoa, momfa obu ne osuro mfi koma pa mu nye osetie mma mo honam fam wuranom, senea mobeye osetie ama Kristo no ara. <sup>6</sup> Monye osetie mma won, enye se mobeso won ani wo bere a worehwe mo nko ara, na mmom monye se Kristo nkoa a mufi mo koma mu reye Onyankopon apede. <sup>7</sup> Momfa mo koma nyinaa nsom senea moresom Awurade a enye nnipa, <sup>8</sup> efise munim se adwuma pa biara a obi ye no, se jere osomfo anaa ode ne ho no, Awurade betua no so ka.

<sup>9</sup> Awuranom, saa ara na mo nso monye mo asomfo. Munnyae won ahunahuna efise mo ne mo asomfo nyinaa wo owura baako a wo osoro; na ono de, onhwe anim.

### *Nyankopon Akode*

<sup>10</sup> Nea etwa to ne se, monye den wo ne tumi kese no mu. <sup>11</sup> Monhye Onyankopon akode nyinaa na moatumi agyina obonsam nyehyee ano. <sup>12</sup> Efise enye yene mogya ne ohonam na anye, na mmom yene mpanyinni ne tumidi ne wiase yi sum mu atumfo ne ahonhommone a ewo soro ho na anye. <sup>13</sup> Eyi nti, monhye Onyankopon akode nyinaa, na se da bone no ba a moatumi agyina, na muwie biribiara a moagyina pintinn. <sup>14</sup> Enti munnyina pintinn na momfa nokware mmu mo asen, na monhye trenee

nkatabo, <sup>15</sup> na momfa Asempa no asomdwoe no nhyehye mo anan. <sup>16</sup> Eyinom nyinaa akyi no, momfa gyidi kyem, nea mode bedum ɔbɔnefo beɛma a eredew no. <sup>17</sup> Momfa nkwagye dade kyew ne Honhom no afoa a eye Onyankopɔn asem no.

<sup>18</sup> Mommɔ mpae mmere nyinaa mu wɔ Honhom mu, mpaeɔ ahorow ne nkotosre mu. Eyi nti monna mo ho so, na mommɔ mpae mma ahotefo. <sup>19</sup> Mommɔ mpae mma me nso na se mibue m'ano a, wɔama me asem aka, na matumi akasa akokoduru so ada Asempa no mu ahintasem adi. <sup>20</sup> Mprempren meye ho nanmusini a meda mpokyerɛ mu. Eno nti, mommɔ mpae mma me na matumi de akokoduru apae mu aka no senea ese se meka no.

### *Nkradi*

<sup>21</sup> Yen nua dofo Tihiko a ɔye Awurade adwumaye mu somfo nokwafo no beka biribiara akyere mo senea ebeye a mubehu senea me ho te ne dwuma a meredi. <sup>22</sup> Eyi nti na meresoma no mo nkyen, ama moahu senea yen ho te, na wahye mo nkuran nso.

<sup>23</sup> Asomdwoe nka anuanom nyinaa, na Agya Nyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo mma mo nokware do.

<sup>24</sup> Onyankopɔn adom nka wɔn a wɔdo yen Awurade Yesu Kristo daa nyinaa no.

## Paulo Nhoma A Okyerew Kɔmaa Filipifo

*Nkyia*

<sup>1</sup> Saa nhoma yi fi Paulo ne Timoteo a wɔyɛ Kristo Yesu nkoa nkyɛn,

Wɔde kɔma Yesu Kristo mu ahotefo ne ahwɛfo ne asomafo a wɔwɔ Filipi no nyinaa:

<sup>2</sup> Adom ne asomdwoe a efi yen Agya Nyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nka mo.

*Paulo Mpaebɔ*

<sup>3</sup> Bere biara a mekae mo no, meda Onyankopɔn ase. <sup>4</sup> Saa ara nso na da biara mede anigye bɔ mpae ma mo, <sup>5</sup> efise efi da a edi kan de besi sesɛɛ no, moaboa me wɔ asemɔpaka no adwumayɛ mu. <sup>6</sup> Eyi nti migye di yiye sɛ Onyankopɔn a ofii ase yɛɛ saa adwuma pa yi wɔ mo mu no beko so de akosi da a Yesu Kristo beba no.

<sup>7</sup> Sɛnea mo ho adwene pa wɔ me tirim no nti sɛ daa mekae mo a, na ne kwan so ara ne no. Efise sɛ meda mpokyere mu, anaase mede me ho na mereka Asemɔpa no a, mo nyinaa ne me nya Onyankopɔn adom. <sup>8</sup> Onyankopɔn ankasa di me adanse sɛ m'ani agyina mo wɔ Yesu Kristo dɔ mu.

<sup>9</sup> Me mpae a mebɔ ma mo ne sɛ ɔdɔ a mode dɔdɔ mo ho mo ho no mu beyɛ den, na mubenyin wɔ nimdeɛ ne ntease mu, <sup>10</sup> sɛnea ebeyɛ a mubehu nea eye na da a Kristo beba no na moayɛ kronkron a obi nka asem bi ntia mo. <sup>11</sup> Nneɛma pa a Yesu Kristo no nko betumi de ama mo no behyɛ mo

abrabɔ ma de ahyɛ Onyankopɔn anuonyam akamfo no.

<sup>12</sup> Anuanom, mepɛ sɛ mote ase sɛ nneɛma a aba me so nyinaa aboa ama Asemɔpa no atrew. <sup>13</sup> Eno nti awɛmfo a wɔwɔ ahemfi ha ne afoforo a wɔka wɔn ho no nyinaa nim sɛ, esiane sɛ meyɛ Kristo somfo no nti na meda afiase. <sup>14</sup> Afiasɛ a meda no ahyɛ anuanom bebree nkuran wɔ Awurade mu ma wotumi ka Onyankopɔn asem no wɔ akokoduru so a won-suro hwee.

<sup>15</sup> Eyɛ nokware sɛ wɔn mu ebini-nom nam nitan ne ntɔkwape so ka Kristo ho asem foforo, na afoforo nso de adwene pa na eka ne ho asem. <sup>16</sup> Wɔn a wɔde adwene pa ka asem no fi ɔdɔ mu na eka, efise, wonim sɛ Onyankopɔn asem nti na meda afiasɛ. <sup>17</sup> Afoforo a wɔnam nitan ne ntɔkwape so ka asem no nso dwene sɛ wɔnam saa kwan yi so bɛma m'ahohiahia aboro so wɔ m'afiasenna nna yi mu. <sup>18</sup> Eyi nti na aye den? Eyɛ me anigyesɛm. Nea ehia ara ne sɛ, sɛ wofi adwene pa anaa adwemmɔne mu no, Kristo ho asem ara na wɔka.

Na eyi nti m'ani gye na meko so ama m'ani agye, <sup>19</sup> efise minim sɛ mo mpaeɔ ne adom a efi Yesu Kristo Honhom mmoa mu no nti wobegyaa me. <sup>20</sup> Me pɛ ne m'anidaso titiriw ne sɛ, mmere nyinaa mede nsi ne anem beyɛ m'adwuma; mpo saa bere yi, sɛ mete ase o, sɛ miwu o, mede me nipadua nyinaa behyɛ Kristo anuonyam. <sup>21</sup> Me de, Kristo nti na mete ase; na mpo, owu yɛ me mfaso. <sup>22</sup> Nanso sɛ mete ase a, metumi aye adwuma a so wɔ mfaso ama Kristo. Eno nti minhu mu nea memfa, asetena anaase owu. <sup>23</sup> Eyi aye me aniani. Pɛ na mepɛ sɛ mitu fi wiase ne Kristo kotena, efise eno mmom na eye; <sup>24</sup> nanso mo nti, sɛ mete ase nso a anka eye. <sup>25</sup> Minim sɛ me ho hia wɔ asase yi so ha; eno nti migye di



se metena ha kakra na maboa mo ama moanyin wɔ gyidi mu anya anigye. <sup>26</sup> M'asetena yi bɛma mo ani agye na se mesan bɛsra mo bio a, mubenya biribi agyina so ahyɛ Kristo anuonyam se ɔbɔɔ me ho ban.

<sup>27</sup> Mprempren, ade a eho hia me ne se biribiara a ebeto mo no, momma mo abrabɔ mfata Kristo Asempa no nko ara, senea ebeye a, se yehyia o, se yeanyhia o, mete mo ho asem pa se mugyina pintinn na mukura botae koro ne gyidi koro wɔ Asempa no ho. <sup>28</sup> Munnsuro mo atamfo. Biribiara a mobeye no, momfa akokoduru nnyina pintinn. Na eyi bedi adanse se wobedi nkogu na moadi nkonim, efise Onyankopɔn ka mo ho. <sup>29</sup> Na mo de, enye se woadom mo se munni Kristo akyi nko, na mmom se mubehu amane nso. <sup>30</sup> Afei mubetumi ne me abɔ mu ako ɔko a mereko no. Saa ɔko yi na bere a atwa mu no, mekoe na migu so reko senea mote no.

## 2

### *Kristo Ahobrease*

<sup>1</sup> Mo nkwa a mowɔ wɔ Kristo mu no hye mo den ana? Ne do kyekye mo werɛ ana? Mo ne Honhom no wɔ ayɔnkofa bi ana? Mowɔ ayamyɛ ne ayamhyehye ma mo ho mo ho ana? <sup>2</sup> Se ete saa de a, eno de, munnya adwene koro wɔ ɔɔ ne Honhom ne botae koro mu, na m'anigye awie pɛye. <sup>3</sup> Monnye pesemenkominya; monnhoahoa mo ho mfa mpe anuonyam hunu. Mommɛ mo ho ase mma mo ho mo ho na mummu mo yɔnkonom nsen mo ankasa mo ho. <sup>4</sup> Mommma obiara nhwe ne nko ara n'ade nko, na mmom onsusuw ne mfefo nso de ho bi.

<sup>5</sup> Momma mo abrabɔ nyinaa nye se Yesu Kristo de no bi.

<sup>6</sup> Ɔno na ɔwɔ Onyankopɔn tebea mu de,

nanso wanhwɛ ne ho se ɔne Onyankopɔn beye pɛ.

<sup>7</sup> Ɔdan ne tumi kɛse ne n'anuonyam too nkyɛn.

Mmom, ofi ne pɛ mu faa akoo tebea de too ne ho so, baa se onipa beyɛɛ n'ade se onipa.

<sup>8</sup> Ɔbrɛɛ ne ho ase, yɛɛ osetie

de koduu owu mu, asennua ho wu mu mpo.

<sup>9</sup> Eyi nti Onyankopɔn maa ne so kɔɔ baabi a ekorɔn koraa, maa no din a edi din nyinaa so.

<sup>10</sup> Na eno nti se wɔbɔ Yesu din a, ɔsorofɔ ne asase sofo ne asase asefo nkotodwe nyinaa bekotow no.

<sup>11</sup> Na tekrema nyinaa apae mu aka se, Yesu Kristo ne Awurade, de ahyɛ Agya Onyankopɔn anuonyam.

### *Nkwagye Ho Adwumaye*

<sup>12</sup> Enti me nnamfo pa, senea na me ne mo te ho a na mutie me no, saa ara nso na bere a minni mo nkyɛn mprempren yi ese se mutie me ara ne no. Monko so mfa ahopopo ne osuro nye adwuma mfa nwie mo nkwagye ho adwumaye, <sup>13</sup> efise Onyankopɔn na ɔma mufi mo pɛ mu di dwuma a eso n'ani.

<sup>14</sup> Dwuma biara a mudi no, munnnwiinwii na monnnye ho akyinnye, <sup>15</sup> senea ebeye a wɔrenka biribi ntia mo. Mobeye kronkron se Onyankopɔn mma nokwafo a wɔte wiase a nkontompofɔ ne nnebɔneyɛfo ahyɛ mu ma to no. Eɛ se mohyeren wɔ wɔn mu se nsoromma a ewɔ soro <sup>16</sup> wɔ nkwa no ho asem a moka kyere wɔn no mu. Se moye saa na Kristo da no mede mo hoahoa me ho a, na ne kwan so ara ne no; efise ebɛda no adi se dwuma a mibedii no anye ɔkwa. <sup>17</sup> Ebia na eɛ se wohwie me mogya gu se aforebode senea mo ɔsom no

nso ye afɔrebɔde ma Onyankopɔn no. Se eba saa a, ebeye anigyesem a me ne mo nyinaa na ebenya saa ahosepew no. <sup>18</sup> Yiw, momma mo ani nnye, senea me nso m'ani agye no.

### *Wosoma Timoteo Ne Epafrodito.*

<sup>19</sup> Anidaso a mewɔ wɔ Awurade Yesu mu no nti, mesoma Timoteo ma waba mo nkyen na mo ho nsem a mete no ahye me nkuran. <sup>20</sup> Ono nko ne obi a ɔwɔ ɔtema ma me na mo ho asem nso hia no. <sup>21</sup> Obiara pɛ ɔno ara ne yiyedi a Yesu Kristo ho asem mfa ne ho. <sup>22</sup> Mo ankasa mudi ho adanse wɔ dwuma a wadi ho. Wakyere nso se, ɔne me te se ɔba ne n'agya a woaka abɔ mu adi asem pa no ho dwuma. <sup>23</sup> Se mihu senea nneema rekɔ so ma me a, erenkye biara mesoma no aba mo nkyen. <sup>24</sup> Na Awurade mu anidaso a mewɔ nti, minim se erenkye biara m'ankasa meba mo nkyen.

<sup>25</sup> M'adwene ho se, mesoma yen nua Epafrodito a waye adwuma, na odi me nkyen mu ako na wasom mo se mo somafo de aboa me no wɔ mo nkyen. <sup>26</sup> Ne ho pere no se obehu mo nyinaa na ehaw mo nso se motee ne nka se ɔyare. <sup>27</sup> Ampa ara, na ɔyare a anka ɔreye awu. Nanso Onyankopɔn huu no ne me nso mmɔbɔ, efise wamma manni awerɛhow. <sup>28</sup> Me ho pere me yiye se mesoma no aba mo nkyen na muhu no a, mo ani asan agye, na me nso m'awerɛhow to atwa. <sup>29</sup> Momfa ahosepew nnye no se onua wɔ Awurade mu. Momfa obu ne nidi mma nnipa a wote se ɔno nyinaa, <sup>30</sup> efise ɔde ne nkwa bɔɔ afɔre a enam so maa anka ɔrewu ama Kristo adwuma de aboa me a anka morentumi mmoa saa no.

### 3

<sup>1</sup> Anuanom, asem a mede rewie ne se, momma mo ani nnye wɔ Awurade mu. Enhaw me se meti

nsem a makyerew dedaw no mu. Ema mo akwankyerɛ.

### *Monhwe Atoro Akyerɛkyerɛfo Yiye*

<sup>2</sup> Monhwe nneboneyɛfo no a wote se akraman a wɔka se twa na ese se onipa twa twetia ansa na wanya nkwaye no yiye. <sup>3</sup> Eye yen, na enye wɔn na agye nokware twetiatwa ato mu. Efise eye Onyankopɔn Honhom na ɔma yen tumi ma yesom no, na hye a yede yen ho ahye Kristo Yesu mu no nti yanya ahosepew. Yemmfa yen ho nto ɔhonam so. <sup>4</sup> Se obi wɔ ho a osusuw se, se ɔde ne ho to amanne so na eye a anka eye me. <sup>5</sup> Bere a midii nnaawɔtwe pɛ na wotwaa me twetia. Meye Israelni fi m'awosu mu. Mifi Benyamin abusua a waye Hebrifo kronkron no mu. Se wɔka Yudafo mmara sodi ho asem nso a, meye Farisini <sup>6</sup> a na me ho pere me se metaa Kristo. Se mmara no sodi nko na ema obi ye ɔtreneeni a, eno de, na me so nni mfomso biara.

<sup>7</sup> Nanso nneema a na mefa no se eye mfaso nyinaa no, esiane Kristo nti, aye adehwere. <sup>8</sup> Enye eno nko, na migye di nso se biribiara nkyen se wode wo ho beto Kristo Yesu a ɔye m'Awurade no so. Ne nti matow biribiara akyene. Mefa ne nyinaa se nneema hunu bi, senea ebeye a me nsa beka Kristo, <sup>9</sup> na mahu se me ne no aye baako. Afei meremfa m'ahooden mpere se meye pɛ; pɛye a efi mmara no mu no. Na mmom mehwehwe pɛye a efi Kristo mu gyidi ne Onyankopɔn mu a gyidi na eye ne fapem. <sup>10</sup> Nea merehwehwe ara ne se, mehu Kristo na menya ne wusɔre no mu osuah, na mahu n'amane no bi, na maye se ɔno wɔ ne wu no mu; <sup>11</sup> na mewɔ anidaso se, me nso me wu akyi no, wobɛma masɔre ahi owu mu.

*Botae No Ho Kɔ*

<sup>12</sup> Enye se manya eyinom nyinaa dedaw, anaase madu me botae ho dedaw. Na mmom merepere ako m'anim ara se me nsa beso nea enti a Kristo Yesu nso soo me mu no mu. <sup>13</sup> Anuanom, memfa no se me nsa aso mu. Ade baako a ese se meye ne se, ese se me were fi m'akyi na meyerere me ho, senea ebeye a medu nea ewo m'anim no ho. <sup>14</sup> Eyi nti mitu mmirika ko m'anim tee na madu osoro botae no a Onyankopon nam Kristo Yesu so afre me no ho.

<sup>15</sup> Ese se yen a yenyin wo Honhom mu no nyinaa dwene saa. Se mo mu bi nso wo adwene foforo a, Onyankopon beda no adi akyerere mo. <sup>16</sup> Nanso nea yen nsa aka dedaw no, mamma yenko so saa ara nkura mu.

<sup>17</sup> Anuanom, monko so nsuasua me. Yeama mo nhweso pa nti muntie won a wowo saa nhweso pa no. <sup>18</sup> Maka saa asem yi akyerere mo se, nnipa bebre wo ho a won abrabo ma woye Kristo wu a owui wo asennua no ho no atamfo. <sup>19</sup> Saa nnipa no beko ose mu, efise won nyame ara ne won honam mu nneema. Woma won ho so wo nneema a ese se won ani wu wo ho no ho, na wodwen wiase nneema nko ara ho. <sup>20</sup> Yen de, ye ye osoro mma na ye de ahosepew twen yen Agyenkwa a oye yen Awurade Yesu Kristo a ofi osoro beba no. <sup>21</sup> Onam tumi a etumi ma biribiara hye n'ase no so besakra yen nipadua a eye mmerew na ewu no, na waye no se ne de a ewo anuonyam no.

#### 4

<sup>1</sup> Enti anuanom, medo mo na m'ani agyina mo. Moama me ho asan me enti me nso mede mo hoahoa me ho. Adofonom, saa na ese se mugyina pintinn wo Awurade mu.

<sup>2</sup> Euodia ne Sintike, mesere mo, montena ase se anuanom wo Awurade mu. <sup>3</sup> Na wo nso a woka me ho a migye wo di no

mepe se woboa saa mmea yi, efise wode won ahoden nyinaa aboa me ama Asempa no mu atrew a Klemens ne m'ahokafo bi a won din hye Onyankopon nkwa nhoma no mu no nso ka ho.

<sup>4</sup> Meka ti mu se, daa munnya ahosepew wo Awurade mu; mo ho nsepe wo. <sup>5</sup> Mommre mo ho ase mma nnipa nyinaa. Erenkye Awurade beba. <sup>6</sup> Momma biribiara nhaw mo. Daa mo nkotosre ne aseda mpaebɔ nyinaa mu no, mamma mo adesre nnu Onyankopon anim. <sup>7</sup> Na Onyankopon asomdwoe a etra ade nyinaa so no behwe mo koma ne mo adwene so wo Kristo Yesu mu.

<sup>8</sup> Anuanom, asem a mede rewie ne se nea eye nokware, nea ewo anuonyam, nea etee, nea eho tew, nea ewo odo, nea ewo din pa, se obra pa bi wo ho a, se ayeyi bi wo ho a, saa nneema yi ho na munnwen. <sup>9</sup> Nea moasua, na moanya afi me nkyen wo nsem ne nneyee mu no na monye. Na Onyankopon a oma yen asomdwoe no beka mo ho.

#### Ase da

<sup>10</sup> M'ani gye wo Awurade mu se afei de moakyerere odo a mode do me. Eye nokware se modo me de, nanso na munnya ho kwan nkyere saa. <sup>11</sup> Menka saa asem yi nkyere se ahia me efise me suahu nti, tebea biara a meko mu no nhaw me. <sup>12</sup> Minim ohia, nim ahonya; masua saa ahintasem yi, enti baabiara ne bere biara, se okom de me anaa mamee, se mewo bebre anaa kakraa bi no, mepere no saa ara. <sup>13</sup> Ahoden a Kristo de ma me no nti mitumi gyina tebea biara ano.

<sup>14</sup> Eye se moboaa me wo m'amanehunu mu. <sup>15</sup> Mo Filipifo no ankasa nim pefee se bere a mifii Makedonia a na merefi Asempa no ka no ase no, mo nko ara ne asafo a moboaa me. Mo nko ara ne asafo a mo ne

me kyεε mo ahonyade. <sup>16</sup> Mewo Tesalonika no, bere biara a biribi ho behia me no, mode bre me. <sup>17</sup> Εννε σε ορε na na mεpe σε minya akyede na mmom, nhyira a mubenya wo mu na na mεpe σε mihu. <sup>18</sup> Me nsa aka biribiara a mode abre me ma aboro so. Afei a Epafrodito de akyede no nyinaa abre me yi, me nsa aka biribiara a eho hia me. Eyinom te σε afore huamhuam a wobo ma Onyankopon, na ogye, na n'ani so no. <sup>19</sup> Me Nyankopon fi ne nnεpa a owo wo Kristo Yesu mu bema mo nea ehia mo nyinaa.

<sup>20</sup> Anuonyam nka yen Agya Nyankopon daa daa. Amen.

*Nkradi*

<sup>21</sup> Mikyia ahotεfo no wo Kristo Yesu mu.

Anuanom a wone me wo ha no nso kyia mo.

<sup>22</sup> Ahotεfo no nyinaa kyia mo; ne titiriw no, Ohempον Kaesare fifo.

<sup>23</sup> Awurade Yesu Kristo adom nka mo nyinaa. Amen.

## Paulo Nhoma A Jkyerew Komaa Kolosefo

### *Nkyia*

<sup>1</sup> Saa krataa yi fi Paulo a enam Onyankopɔn pɛ so nti, ɔye Kristo somafo no ne yen nua Timoteo nkyen,

<sup>2</sup> De rekoma ahotefo a wɔwɔ Kolose a wɔye Kristo mu agyidifo no:

Adom ne asomdwoe a efi yen Agya Onyankopɔn nka mo.

### *Aseda Ne Mpaebɔ*

<sup>3</sup> Bere biara a yebɔ mpae ma mo no, yeda Onyankopɔn a ɔye Awurade Yesu Kristo Agya no ase. <sup>4</sup> Efise yeate mo gyidi a mowɔ wɔ Kristo Yesu mu, ne dɔ a modɔ ahotefo no. <sup>5</sup> Da a edi kan a motee Asempa no munyaa mu anidaso a ewɔ ho ma mo no. Enti mo gyidi ne mo dɔ a mowɔ no gyina mo anidaso a mowɔ a wɔakora no wɔ ɔsoro ama mo no so. <sup>6</sup> Efi da a edi kan a motee Onyankopɔn adom na muhuu senea ete no, Asempa no de nhyira abre wiase mmaa nyinaa, na tɛw ara na eretɛw senea muhu no wɔ mo mu no. <sup>7</sup> Enam Epafra a ɔye yen nua somfo a ɔde gyidi ye Kristo adwuma ma yen no so na muhuu eyi. <sup>8</sup> Ɔkaa ɔdɔ a Honhom no de ama mo no kyerɛ yen.

<sup>9</sup> Esiane saa nti, efi bere a yetee mo nka no, yebɔ mpae ma mo daa. Yesɛɛ Onyankopɔn se omfi ne pɛ mu mma mo nyansa ne ntease a ne Honhom de ma no. <sup>10</sup> Eba saa a na mubetumi atena ase senea Awurade hwehwe na bere biara nso, mobeyɛ nea esɔ n'ani. Dwuma biara a mubedi no, ebɛsow aba pa na mubenyin wɔ Onyankopɔn ho nimdeɛ mu.

<sup>11</sup> Yerebɔ mpae nso se ne tumi ne n'ahooden behye mo ma na moa-tumi de Awurade mu ahosepew ne boasetɔ agyina biribiara ano. <sup>12</sup> Momfa ahosepew nna Agya no a enam ne so nti moanya nea wakora so ama n'ahotewfo a wɔwɔ ne hann no mu no bi no ase. <sup>13</sup> Ogyee yen fii sum tumi ase de yen baa ne Dɔba no Ahenni mu dwoodwo. <sup>14</sup> Ne mu na yenya ogye. Ne mu nso na yenya bɔnefakye.

<sup>15</sup> Kristo ye Onyankopɔn a wonhu no no sɛso. Ɔno ne abɔde nyinaa farebae. <sup>16</sup> Efise enam ne so na Onyankopɔn bɔɔ biribiara a ewɔ ɔsoro ne asase so, nea wohu ne nea wonhu, honhom mu atumfo, awuranom ne ahemfo. Onyankopɔn nam ne so na ɔbɔɔ wiase nyinaa na ɔbɔ maa no nso. <sup>17</sup> Na ɔwɔ ho ansa na wɔrebɔ biribiara, na ne mu na biribiara nya n'afa pɛpɛpɛ. <sup>18</sup> Asafo no ye ne nipadua, na ɔno na ɔye asafo no ti. Ɔno na nipadua no nkwa fi. Ɔno ne Abakan a wonyan no fii awufo mu senea ebeyɛ a ɔno nko ara bedi ade nyinaa mu kan. <sup>19</sup> Efise Onyankopɔn no ani gye se Ɔba no wɔ ne su nyinaa wɔ ne mu. <sup>20</sup> Enam ne Ba no so na Onyankopɔn fi ne pɛ mu de wiase nyinaa san behyɛ ɔno ankasa ase. Onyankopɔn nam ne Ba no wu a owui wɔ asennua so no de asomdwoe bae, enti ɔde nneɛma a ewɔ asase so ne ɔsoro nyinaa ahye n'ase.

<sup>21</sup> Bere bi a atwam no, esiane se na moye bɔne na modwene bɔne ho nti, na mo ne Onyankopɔn ntam kwan ware a na moye n'atamfo nso. <sup>22</sup> Nanso enam ne Ba no wu so nti Onyankopɔn afa mo nnamfo, senea ebeyɛ a mobeyɛ kronkron a bɔne biara nni mo ho wɔ n'anim. <sup>23</sup> Eɛ se mokɔ so ma mo gyidi mu ye den. Mommma ho kwan mma mo anidaso a munyaa no da a edi kan a motee Asempa no nhinim. Saa

Asempa a wɔka kyere nnipa nyinaa yi nti na me, Paulo, mebeɣee ɔsomfo no.

*Paulo Bre Asafo No Ho*

<sup>24</sup> Eɣe me anigye se merebre mo ho. Menam me honam mu amane a merehu no so retoa Kristo amane a ohuu wɔ ne honam mu maa n'asafo no so. <sup>25</sup> Onyankopɔn a mo yiyedi nti ɔde saa dwuma yi hyee me nsa no aye me asafo no somfo. Dwumadi no ye n'asem no ka, <sup>26</sup> a eɣe ahintasem a mfe bebree a atwam no, ɔde hintaw adesamma, nanso afei de, wada no adi akyerɛ n'ahotewfo. <sup>27</sup> Onyankopɔn nhyehyee ne se, ɔbede n'ahintasem a nnepa ne anuonyam wɔ mu no adi akyerɛ Amanamanmufo nso. Ahintasem no ne se: Kristo te mo mu, a ne nkyerɛase ne se, yewɔ anidaso se yen nsa beka Onyankopɔn anuonyam no bi.

<sup>28</sup> Eno nti yɛka Kristo ho asem kyere nnipa nyinaa. Yenam adwene pa so bo obiara koko, kyerekyere, senea ebeye a obiara a yede no behye Onyankopɔn nsa no beye pe wɔ Kristo mu. <sup>29</sup> Eno nti na menam Kristo tumi sononko a ɔde ma me no so ye adwumaden.

## 2

<sup>1</sup> Mepɛ se mema mo ne nnipa a wɔwɔ Laodikea no ne wɔn a wonhuu me da no hu aperepere dennen a meredi wɔ wɔn ho. <sup>2</sup> Me botae ne se wobɛnya nku-ranhye wɔ wɔn koma mu, na wɔatena ase ɔdo mu, senea ebeye a wobɛnya ntease a ewie pɛye. Na wobehu Onyankopɔn ahintasem a ene Kristo no. <sup>3</sup> Ono so na wɔnam hu Onyankopɔn nyansa ne n'adwene. <sup>4</sup> Meka kyere mo se mommma obiara mfa akyinnye-hunu nnaadaa mo. <sup>5</sup> Ewɔ mu se minni mo nkyɛn wɔ ɔhonam fam de, nanso mewɔ mo nkyɛn wɔ honhom fam. Eɣe me anigye nso

se monam Kristo mu gyidi so aka mo ho abɔ mu gyina ho pintinn.

*Kristo Mu Asetena*

<sup>6</sup> Esiane se moagye Kristo se mo wura nti, mo ne no mmom ntena. <sup>7</sup> Munnye ntin na munyin wɔ ne mu; na mo gyidi mu nye den daa, senea wɔkyerɛe mo no, na monna no ase.

<sup>8</sup> Monhwe yiye na obi amfa ne nnaadaa a efi nnipa nkyerekyere ne wiase ahonhom mu a emfi Kristo no amfa mo nnommmu.

<sup>9</sup> Efise Onyankopɔn tebea nyinaa ara te Kristo nipadua mu, <sup>10</sup> na mo nso Kristo ahye mo ma, na tumidi ne mpanyinni biara hye Kristo ase. <sup>11</sup> Mo ne no ka boɔ mu no, wotwaa mo twetia a enye nnipa na wotwaa mo, na mmom eɣe Kristo no ankasa na otwaa mo twetia de twee mo fii nipadua a eho ntew no tumi ase. <sup>12</sup> Wɔboɔ mo asu no nso, wosiee mo ne Kristo. Afei wonyan mo ne no fii awufo mu, efise na mowɔ gyidi wɔ Onyankopɔn tumi a enyan Kristo fii awufo mu no mu.

<sup>13</sup> Esiane mo bone nti, bere bi a atwam no na moye honhom mu awufo ne amanamanmufo a munni Mmara. Nanso afei Onyankopɔn anyan yen ne Kristo. Onyankopɔn de yen nyinaa bone akye yen. <sup>14</sup> Onyankopɔn pepaa yen mmarato; na ɔde ne nyinaa kɔɔ asennua so kɔboɔ no asennua mu. <sup>15</sup> Eho na Kristo dii mpanyinni ne tumidi nyinaa so. ɔmaa wiase nyinaa huu senea ɔfaa wɔn se nneduafo, bere a ɔhyee ne nkonimdi ho fa no.

<sup>16</sup> Enti mommma obiara nhyehye mmara a efa nea mudi anaa nea monom, nna kronkron anaa ɔsram foforo afahye anaa nea efa homenna ho mma mo. <sup>17</sup> Saa nneema no nyinaa ye daakye mu nsem sunsuma. Kristo ne hann no. <sup>18</sup> Mommma nnipa a wɔboa pa bre wɔn ho ase anaa wɔsom abofo nnaadaa mo; wɔhoahoa wɔn ho se wɔanya

anisoadehu. Saa ahantanfo yi wɔ anifere su. <sup>19</sup> Saa nnipa yi nye Kristo a ɔye nipadua no nyinaa ti no de bio. Kristo na ɔma nipadua no ahooden na ɔka nipadua no akwaa nyinaa bɔ mu ma enyin senea Onyankopɔn pɛ sɛ enyin no.

<sup>20</sup> Mo ne Kristo awu nti moatew mo ho afi ahonhom a wodi wiase so no ho. Aden nti na mobɔ mo bra sɛ nnipa a wɔhyɛ saa wiase no ase? Aden nti na mudi saa mmara a ese, <sup>21</sup> "Munnso eyi mu!" "Munnni eyi!" "Mommfa mo nsa nka!" no so? <sup>22</sup> Saa mmara ahorow yi a ne dwumadi bɛsɛe no nyinaa ye nea egyptina nnipa ahyɛde ne ne nkyerekyere huhuw bi so. <sup>23</sup> Aye sɛ saa Mmara yi sodi ye pa ara, na ɛma wɔdɔ Onyankopɔn, anaase ɛma wobɛe wo ho ase ma wɔhyɛ wo ho so. Nanso saa mmara yi nni tumi biara wɔ onipa akɔnnɔ bɔne so.

### 3

#### *Ma Ɔsoro Nye Wo Dadwen*

<sup>1</sup> Wɔanyan mo ne Kristo aba nkwa mu. Afei munnwen ɔsoro nneɛma ho, faako a Kristo te, Onyankopɔn nifa so, di hene no. <sup>2</sup> Saa nneɛma no na momma mo adwene nkɔ so, na enye asase yi so nneɛma. <sup>3</sup> Efise moawu na wɔde mo nkwa ne Kristo ahintaw wɔ Onyankopɔn mu. <sup>4</sup> Na sɛ Kristo a ɔye mo nkwa no ba a, mo ne no bɛba wɔ n'anuonyam mu.

#### *Nkwa Dedaw Ne Nkwa Foforo*

<sup>5</sup> Munyi wiase akɔnnɔ te sɛ aguamammɔ, afideye, bɔne, ne anibere a ɛye abosonsom no mfi mo abrabo mu. <sup>6</sup> Eyinom nti Onyankopɔn abufuw reba. <sup>7</sup> Bere bi a atwam no, esiane mo akɔnnɔ nti na mobɔ saa bra yi. <sup>8</sup> Afei munnyaɛ saa nneyɛe yi nyinaa: abufuw, bɔnepɛ, ne ɔtan. Monnyeyaw obi anaa mommma kasa a ɛho ntew mmfi mo anom. <sup>9</sup> Munnnidi atoro nkyere mo ho

mo ho, efise moatow nipadua dedaw ne ne su no akyene <sup>10</sup> de nipadua foforo asi anan mu. Moaye nnipa afoforo a daa Onyankopɔn a ɔbɔɔ mo no resakra mo wɔ ne suban so, senea ɛbɛye a Onyankopɔn ho nimdeɛ bɛhyɛ mo ma. <sup>11</sup> Esiane saa nti, amanamanmufo ne Yudafo, twetiatwafo ne momonotoye, awudifo, nkoa ne wɔn a wɔde wɔn ho no nni hɔ bio. Kristo wɔ biribiara mu. Kristo te yen nyinaa mu.

<sup>12</sup> Moyɛ Onyankopɔn nkurofo. Ɔpɛ mo asem nti na oyii mo sɛ ne de, enti monye timmɔbɔ, ayamye, mommɛ mo ho ase, munnwo na monye abodwokyerɛ. <sup>13</sup> Mommoaboa mo ho mo ho na momfa mo ho mo ho mfomso nkyekye mo ho mo ho. Momfa nkyɛ senea Awurade de kye mo no. <sup>14</sup> Eyi nyinaa akyi no, momfa ɔdɔ a ɛde koroyɛ ba no nka mo abrabo ho.

<sup>15</sup> Momma Kristo asomdwoe no ntena mo koma mu. Saa asomdwoe yi ho na wɔafɛ mo nyinaa aba Kristo nipadua koro mu. Monye nnipa a wɔwɔ ayeyi. <sup>16</sup> Kristo asem no ne mu nnepa nyinaa ntena mo koma mu. Momfa nyansa nkyerekyere. Monto asanku so nnwom ne ayeyi nnwom ne honhom mu nnwom. Mumfi mo koma mu nto aseda nnwom mma Onyankopɔn. <sup>17</sup> Biribiara a moyɛ anaa moka no, monye wɔ Awurade Yesu din mu na momfa ne so nna Agya Onyankopɔn ase.

#### *Ayɔnkofa Pa*

<sup>18</sup> Ɔyerenom, mommɛ mo ho ase mma mo kununom senea ɛsɛ wɔ Awurade mu.

<sup>19</sup> Okununom, monnodɔ mo yerenom na monnhye wɔn ahometew.

<sup>20</sup> Mma, ade nyinaa mu, muntie mo awofɔ asem na eyi na ɛsɔ Onyankopɔn ani.

<sup>21</sup> Agyanom, munnyi mo mma abufuw na ammu wɔn aba mu.

<sup>22</sup> Asomfo, muntie mo wuranom asem wɔ ade nyinaa mu. Ɛnye se wɔn ani tua mo nti na ese se moye na wɔpene mo, na mmom esiane se mudi Awurade ni no nti, momfa koma pa nye. <sup>23</sup> Biribiara a moye no, momfa mo koma nyinaa nye na momfa no se moreye ama Awurade na monnye mma nnipa. <sup>24</sup> Monkae se Awurade bekye mo so ade. Mo nsa beka ade a ɔde asie ama ne nkurɔfo no bi. Kristo ne owura a mosom no. <sup>25</sup> Na obiara a ɔye nea entee no, bɔne a ɔye no so akatua na obenya a nhweanim biara nni mu.

#### 4

<sup>1</sup> Awuranom, momma mo asomfo nea etee. Monkae se mo nso mowɔ Owura wɔ ɔsoro.

<sup>2</sup> Mommɔ mpae daa. Monye nnam wɔ mo mpaeɔ mu na monna Onyankopɔn ase. <sup>3</sup> Mommɔ mpae mma yen nso wɔ bere koro no ara mu na Onyankopɔn ama yen mu kwan ama yeatumi aka Asempa no ne Kristo ho ahintasem. Efise ɛno nti na meda afiase no. <sup>4</sup> Mommɔ mpae na matumi akasa ama ntease aba mu, senea ese se mekasa. <sup>5</sup> Bere biara a mubenya kwan ne wɔn a wɔnye agyidifo ahya no, mo ne wɔn nkasa nyansa mu. <sup>6</sup> Daa, monka kasa pa a eye anigye nkyere wɔn na momma wɔn mu biara mmuae pa.

#### *Nkradi*

<sup>7</sup> Yen nuabarima pa Tihiko a ɔye odwumayeni pa na ɔsan ye Awurade adwumaye mu somfo no beka me ho asem akyere mo. <sup>8</sup> Eyi nti na meresoma no mo nkyen, ama moahu senea yen ho te, na wahye mo nkuran nso. <sup>9</sup> Onua Onesimo a ɔye ɔɔfo nokwafo na ɔsan fra mo kuw mu no ne no na

ereba. Wɔbeka biribiara a ereko so wɔ ha akyere mo.

<sup>10</sup> Me yɔnko Aristarko a ɔne me da afiase no kyia mo. Saa ara na Barnaba wɔfaase Marko nso kyia mo. Wɔaka akyere mo se se ɔba mo nkyen a munnye no few so.

<sup>11</sup> Yesu a wɔfre no Yusto no nso kyia mo. Saa nnipa baasa yi nko ara ne Yudafo agyidifo a me ne wɔn reye Onyankopɔn Ahenni no ho adwuma a wɔaboa me yiye.

<sup>12</sup> Kristo Yesu somfo a wɔfre no Epafra a ɔfra mo kuw mu no nso kyia mo. Daa ɔɔ mpae dennen sre Onyankopɔn se ɔnhye mo den na ɔmma mo nyansa na mommre mo ho ase mma n'apede. <sup>13</sup> Metumi adi ne nsiye ho adanse akyere mo ne nnipa a wɔwɔ Laodikea ne Hierapoli no.

<sup>14</sup> Luka a ɔye yen yaresafo pa no ne Dema kyia mo.

<sup>15</sup> Yekyia anuanom a wɔwɔ Laodikea ne Nimfa ne asafo a wohyia wɔ ne fi no.

<sup>16</sup> Se mokenkan saa nhoma yi wie a monhwe se mobekenkan akyere asafo a wɔwɔ Laodikea no. Saa ara nso na monkenkan nhoma a efi Laodikea no.

<sup>17</sup> Monka nkyere Arkipo se, "Bɔ mmɔden se wubewie ɔsom a wɔde ahye wo nsa wɔ Awurade din mu no."

<sup>18</sup> Me Paulo, me nsa ano nkyerew a mede kyia mo ni: Monkae me mpokyerɛ no. Onyankopɔn adom nka mo.



## Paulo Nhoma A Edi Kan A Ɔkyerew Kɔmaa Tesalonikafo

<sup>1</sup> Saa nhoma yi fi Paulo, Silas ne Timoteo nkyen,

Wɔde kɔma Tesalonika asafo a wɔyɛ Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo mma no:

Adom ne asomdwoe nka mo.

### Aseɔa

<sup>2</sup> Daa yɛda Onyankopɔn ase ma mo, na yɛkae mo wɔ yɛn mpaɛbo mu nso. <sup>3</sup> Efise yɛkae mo gyidi a mode di dwuma, mo ɔ a ɛma mutumi de nsi yɛ adwuma ne mo anidaso dennen a mowɔ wɔ yɛn Awurade Yesu Kristo mu no wɔ yɛn Nyankopɔn ne Agya no anim.

<sup>4</sup> Anuanom, yenim sɛ Onyankopɔn ɔ mo nti na wayi mo sɛ ɔno ankasa ne de no. <sup>5</sup> Sɛ yɛbɛkaa Asempa no kyereɛ mo a, enyɛ nsem bi kwa, na mmom yegyina tumi ne Honhom Kronkron ne mu nokware mu gyidi so. Munim nnipa ko a na yɛyɛ ene senea yɛboaa mo fae. <sup>6</sup> Musuasuaa yen ne Awurade; ɛwɔ mu sɛ muhuu amane de, nanso mode anigye a efi Honhom Kronkron no mu gyee asem no. <sup>7</sup> Enam so ma mobeyɛɛ nhweso maa agyidifo a wɔwɔ Makedonia ne Hela nyinaa.

<sup>8</sup> Nsem a moka faa Awurade ho no anko Makedonia ne Hela nko, na mmom gyidi a mowɔ wɔ Onyankopɔn mu no ho asem adu baabiara. Asem biara nni ho a ɛsɛ sɛ yɛka bio. <sup>9</sup> Obiara kamfo senea mugyee yen ne senea motwee mo ho fii abosom ho kɔsom nokware Nyankopɔn a ɔte ase daa no, <sup>10</sup> na motwen ne Ba a ofi ɔsoro no; Yesu a onyan no fii awufo mu a

ogyɛ yen fi Onyankopɔn abufuw a ɛreba no mu no.

## 2

*Paulo Adwumayɛ Wɔ Tesalonika*

<sup>1</sup> Anuanom, mo ankasa munim sɛ sra a yɛbɛsraa mo no anyɛ ɔkwa. <sup>2</sup> Munim ayayade a wɔyɛɛ yen ne ɔyaw a wɔyaw yen wɔ Filipi ansa na yereba mo nkyen wɔ Tesalonika no. Ɛwɔ mu sɛ na nnipa bi tia yen de, nanso yen Nyankopɔn hyɛɛ yen den ma yekaa Asempa a efi ne mu no. <sup>3</sup> Asempa a yɛka kyereɛ mo no mfi adwemmɔne anaa nnaadaa mu, na mmom, nea yɛkae no yɛ nokware turodoo. <sup>4</sup> Daa yɛka nokware, senea Onyankopɔn hwehwe yen sɛ yɛnka no, efise ɔpene so na ɔde Asempa no nso ama yen sɛ yɛnka. Yɛmpɛ sɛ yɛsɔ nnipa ani, na mmom Onyankopɔn a ɔsɔ yen adwene hwe no ani na yɛpɛ sɛ yɛsɔ.

<sup>5</sup> Munim pefee sɛ yɛamma ha sɛ yerebɛka nnaadaasem akyerɛ mo anaase yede sikanibere rebekata yen ani akasa. Onyankopɔn ne yen danseni. <sup>6</sup> Sɛ moyɛ Kristo aso-mafo no nti, anka yewɔ ho kwan sɛ yɛpɛ anuonyam fi mo nkyen, nanso yemmisaa anuonyam mfii mo anaase onipa foforo bi nkyen ɛ. <sup>7</sup> Yewɔ mo nkyen no, na yene mo te odwo so, senea ɔbeatan kokɔ ne mma. <sup>8</sup> Yɛhwɛɛ mo yiye, nyaa mo ho anigye sononko; mpo yɛdaa yen ho so sɛ yede yen nkwa beto ho ama mo, bere a yede Onyankopɔn Asempa no brɛɛ mo no. <sup>9</sup> Anuanom, minim sɛ mokae adwuma a yeyɛɛ ne brɛ a yɛbrɛɛ. Yeyɛɛ adwuma awia ne anadwo; senea Onyankopɔn Asempa no ka na yɛka kyereɛ mo no, yɛremfa ɔhaw bi mmɛto mo so. <sup>10</sup> Mo ne Onyankopɔn yɛ yen nnansefo. Yen suban a yɛdaa no adi kyereɛ mo a mugyee Asempa no dii no yɛ

kronkron a eye na mfomso biara nni ho. <sup>11</sup> Mo ara munim se yene mo tenaa senea agya ne n'ankasa mma tena. <sup>12</sup> Yehyee mo nkuran; yekyeyee mo were na yekoo so tuu mo fo se montena ase wo okwan a eso Onyankopon a ofre mo wo n'ahenni ne n'anuonyam mu no so.

<sup>13</sup> Daa yebeda Onyankopon ase wo saa asem yi ho. Bere a yekaa Onyankopon asem kyere mo no, mutie gye dii se enye asem a efi onipa nkyen, na mmom ampa ara se efi Onyankopon nkyen. Mo a moagye adi no Onyankopon ye adwuma wo mo mu. <sup>14</sup> Anuanom, nsem a etotoo Onyankopon asafo a na ewowo Yudea ne nnipa a wowo ho a na woye Kristo Yesu nkurfo no bi ara na ato mo yi. Otaa a mo ara mo manfo taa mo no bi na Yudafo a <sup>15</sup> wokum Awurade Yesu ne adiyifo no de taa yen nso. Onyankopon ani nso won, na wone nnipa di asi bere biara. <sup>16</sup> Wobo mmoden se wobesiw yen kwan, senea ebeye a yerentumi nkoka asem a ebema amanamanmufo no nkwaye nkyere won. Eyi maa won bone koo so daa. Na Onyankopon abufuw wo won so.

### *Paulo Pe Se Okosra Won Bio*

<sup>17</sup> Anuanom, yeantumi amma mo nkyen wo bere tiaa bi mu, nanso bere biara na yedwene mo ho. Yere se yehu mo, na yeboo mmoden biara se yebehya mo ankasa. <sup>18</sup> Yere se yebesan aba mo nkyen. Me Paulo de, na mepe se meba ho boro penkoro nanso obonsam siw yen ho kwan. <sup>19</sup> Nanso den ne yen anidaso, anigye, anaa ahenkyew a ebema yen anuonyam wo Awurade Yesu anim bere a obesan aba no? Enye mo ana? <sup>20</sup> Nokware ni, yen aho-hoahoa ne yen ahosepew gyina mo so.

## 3

### *Asempa A Efi Timoteo Nkyen*

<sup>1</sup> Akyiri yi a yehuu se yeye ho hwee a enye yie no, yeyee yen adwene se yebetena Atene. <sup>2</sup> Enti yesomaa yen nua Timoteo a yene no ye Onyankopon adwuma no se onkoka Asempa a efa Kristo ho mfa mmoa nhye mo gyidi den, <sup>3</sup> senea ebeye a otaa no nti mo mu biara remmo hu. Mo ara munim se saa otaa no ye Onyankopon pe a wahyehye ama yen. <sup>4</sup> Bere a na yene mo wo ho no, yedii kan ka kyere mo se wobetaa yen; na senea munim no na aba mu saa pepere no. <sup>5</sup> Eyi nti esiane se na asem no hye me so nti, mesomaa Timoteo se ommehwe senea mo gyidi te. Mewo anidaso se obonsam anso mo anhwe amma dwuma a yeadi no nyinaa anye okwa.

<sup>6</sup> Afei, Timoteo afi mo nkyen aba yen nkyen abeka anigyesem a efa mo gyidi ne mo do ho asem akyerer yen. Waka akyerer yen se, daa modwene yen ho adwene pa na mope se muhu yen, senea yen nso yere se yehu mo no ara pe. <sup>7</sup> Enti yen haw ne yen amanehunu no mu no, moahye yen nkuran, <sup>8</sup> efise se mugyina pintinn wo Awurade mu a, na ema yen nso yetumi gyina biribiara ano wo yen asetena mu. <sup>9</sup> Esee se yeda Onyankopon ase ma mo. Mo nti, yeda Onyankopon ase se moama yen ho asepew yen wo n'anim. <sup>10</sup> Daa awia ne anadwo, yefi yen koma nyinaa mu sre no se, omma yene mo nhyia na yemma mo nea ehia mo wo mo gyidi mu.

<sup>11</sup> Ono ara yen Nyankopon ne Agya no ankasa ne yen Awurade Yesu Kristo nsiesie okwan na yemmra mo nkyen. <sup>12</sup> Awurade mma mo do mu nye den mmoro so wo mo ho mo ho ne afoforo mu, senea yen nso yedo mo no. <sup>13</sup> Mebo mpae se Awurade ne ne

nkurɔfo nyinaa ba a, ɔbema mo koma mu ayɛ kronkron a nkekae biara nni mu wɔ Agya Nyankopɔn anim.

## 4

### *Asetena A Eɔɔ Onyankopɔn Ani*

<sup>1</sup> Anuanom, asem a etwa to ne se musuaa ɔkwan pa a ese se mofa so tena ase a ebɛɔ Onyankopɔn ani. Na saa pɛpɛɛɛ na morebɔ mo bra. Enti yede yen Awurade Yesu din sre, hye mo se monye mma emmoro nea moreye mpmpren no so. <sup>2</sup> Munim nkyerekyerɛ a esiane Awurade Yesu tumi nti, yetumi kyerekyerɛ mo.

<sup>3</sup> Eyi ye Onyankopɔn pɛ a ɔwɔ ma mo. Ɔpɛ se moye kronkron na motwe mo ho fi aguamammɔ ho. <sup>4</sup> Eɛ se musua senea mohye mo ho so na obiara atumi ne ne yere atena wɔ kronkronye ne anuonyam mu. <sup>5</sup> Monntena ase akɔnnɔ anibere so te se abosomfo a wonnim Onyankopɔn no. <sup>6</sup> Onyankopɔn akyide no bi nso ne se, ense se mo mu biara sisi ne yɔnko, efise se obi ye saa a, Onyankopɔn betwe n'aso denneennen senea yeadi kan abɔ mo kɔkɔ no. <sup>7</sup> Onyankopɔn amfre yen se yemmɛbɔ aguaman, na mmom ɔfrɛ yen se yentena ase ahotew mu. <sup>8</sup> Eno nti, obiara a ɔbɛpo saa nkyerekyerɛ yi no mpo onipa, na mmom ɔpo Onyankopɔn a ɔma mo ne Honhom Kronkron no.

<sup>9</sup> Eho nhia se mɛkyerew mo afa ɔɔɔ a ese se modɔ mo nuanom asuafo no ho. Onyankopɔn akyere mo ankasa ɔkwan a ese se mofa so dodɔ mo ho mo ho. <sup>10</sup> Na moada saa ɔɔɔ no adi pɛpɛɛɛ akyere anuanom a wɔwɔ Makedonia no nyinaa. Nanso anuanom, yesre mo se monkɔ so nnodɔ mo ho mo ho mma emmoro saa. <sup>11</sup> Momma enye mo botae se mobetena ase dinn na moahwe so adi mo dwuma de abɔ mo ho akonhama senea yeaka akyere mo

dedaw no. <sup>12</sup> Se moye saa a ebema wɔn a wɔnye asuafo no afere mo na moremmisa nea ehia mo nso mfi obiara nkyen.

### *Awurade Ba No*

<sup>13</sup> Anuanom, yepe se yeaka nokware a efa wɔn a wɔawuwu no ho kyere mo, senea ebeye a morenni ho awerehow te se wɔn a wonni anidaso no. <sup>14</sup> Yegyɛ di se Yesu wui, na ɔsoree bio. Enti se Onyankopɔn de Yesu ba bio a, ɔde wɔn a wonyaa ne mu gyidi ansa na wɔrewu no beka ne ho aba. <sup>15</sup> Awurade nkyerekyerɛ a yereka akyere mo no ne se, da a Awurade beba no, yen a yete ase yi renni awufo no anim kan. <sup>16</sup> Awurade no ankasa de ɔhye a ano ye den, ɔbofo panyin nteemu ne Onyankopɔn torobento nnyigye fi ɔsoro beba fam. Wɔn a wɔawuwu wɔ Kristo mu no besore kan, <sup>17</sup> na wɔaboaboa yen a yete ase bere no ne wɔn a wɔasore no ano wɔ omununkum mu ahya Awurade wɔ wim. Na saa na yene Awurade betena daa. <sup>18</sup> Enti momfa saa asem yi nkyekye obiara were.

## 5

### *Munsiesie Mo Ho Mma Awurade Ba No*

<sup>1</sup> Anuanom, eho nhia se mɛkyerew akyere mo nna ne bere a saa nsem yi besisi. <sup>2</sup> Efise mo ankasa munim yiye se da a Awurade beba no beye se ɔkorɔmfo a ɔreba anadwo. <sup>3</sup> Bere a nnipa beka se, "Biribiara ye asomdwoe" no, saa bere no na adeseɛ beba wɔn so. Na wɔrentumi nguan. Ebeye te se yaw a eba ɔpemfo a ɔrewo so no.

<sup>4</sup> Nanso mo anuanom yi de, monte sum mu nti ense se saa da no fu mo mu se ɔkorɔmfo. <sup>5</sup> Mo nyinaa moye hann ne adekyee mma. Yenyɛ anadwo ne sum mma. <sup>6</sup> Eno nti, ense se yededa se afoforo no. Eɛ se yewen na yebre yen ho ase. <sup>7</sup> Anadwo na nnipa da. Anadwo na nnipa

bow nsa. <sup>8</sup> Nanso yeyε adekyee mma nti, εεε σε yεbre yen ho ase. Εεε σε yehye gyidi ne οδο nkatabo ne yen nkwaye anidaso σε dade kyew. <sup>9</sup> Onyankopon anyi yen σε yemmehu amane wο n'abufuw ano, na mmom oyii yen σε yebenya nkwaye wο Awurade Yesu Kristo mu. <sup>10</sup> Kristo wu maa yen, senea εbeyε a σε yeanyan oo, anaa σε yeawu oo, yene no βetena ase wο nkwa mu. <sup>11</sup> Esiane saa nti, monhye mo ho nkuran na mommoaboa mo ho ho ho senea mugu so reye yi.

### *Afotu Ne Nkradi*

<sup>12</sup> Anuanom, yesre mo σε momfa obu ne nidi mma wον a Awurade ayi wον σε wonni mo anim nkyerekyere mo no. <sup>13</sup> Esiane adwuma a woye no nti, mummu wον na monno wον yiye. Montena ase asomdwoe mu. <sup>14</sup> Anuanom, yehye mo σε monkasa nkyere anihawfo, monka wον a wonye hyew no hyew; mommoa wον a woye mmerew; monto mo bo ase mma wον nyinaa. <sup>15</sup> Monhwe σε obi mmfa bone a obi aye no no ho ka ntua no. Bere biara momma enye mo botae σε mobeyε papa ama mo ho mo ho ne obiara.

<sup>16</sup> Momma mo ani nnye da biara <sup>17</sup> na bere biara nso, mommo mpae; <sup>18</sup> biribiara mu, monna ase. Eyi na Onyankopon hwehwe afi mo nkyen wο Kristo Yesu mu.

<sup>19</sup> Monnka Honhom Kronkron no nhye; <sup>20</sup> munnsi adiyisem atwetwe. <sup>21</sup> Monso biribiara nhwe; momfa nea eye. <sup>22</sup> Na munkyi bone biara.

<sup>23</sup> Na ονο asomdwoe Nyankopon no ara nteu mo ho koraa, na οnhwe mo honhom ne mo kra ne mo nipadua so a εho remma asem biara kosi σε yen Awurade Yesu Kristo beba. <sup>24</sup> Onokwafo ne nea ofree mo no, οno nso na obeyε.

<sup>25</sup> Anuanom, mommo mpae mma yen.

<sup>26</sup> Momfa mfewano kronkron nkyiakya anuanom nyinaa.

<sup>27</sup> Mehye mo wο Awurade tumi mu σε monkenkan saa nhoma yi nkyere anuanom no nyinaa.

<sup>28</sup> Yen Awurade Yesu Kristo adom nka mo.

## Paulo Nhoma A Eto So Abien A Okyerew Kɔmaa Tesalonikafo

*Nkyia*

<sup>1</sup> Saa nhoma yi fi Paulo, Silas ne Timoteo nkyen,

Wode kɔma Tesalonika asafɔ a woye Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nkurofo no:

<sup>2</sup> Adom ne asomdwoe a efi Agya Onyankopɔn ne yen Awurade Yesu Kristo nka mo.

*Aseda*

<sup>3</sup> Anuanom, ese se da biara yeda Onyankopɔn ase ma mo. Eɛ se yeye saa, efise mo gyidi ne ɔɔ a modɔ afoforo no mu den ara na ereye. <sup>4</sup> Saa nti na yen ankasa yede mo hoahoa yen ho wɔ Onyankopɔn asafɔ ahorow mu no. Yede ɔtaa ne amanehunu a moko so gyina ano no hoahoa yen ho.

<sup>5</sup> Eyinom nyinaa di adanse se Onyankopɔn bu atɛntrenee; eno nti wɔbɛkan mo afra wɔn a wɔbɛkɔ n'ahenni a morehu ho amane no mu. <sup>6</sup> Onyankopɔn beye nea etee. Wɔn a wɔbɛma mo ahu amane no, ɔno nso bɛma wɔahu amane, <sup>7</sup> na wama mo a morehu amane no ne yen nso ahome. Saa asem yi besi wɔ bere a Awurade Yesu nam ogyaframa mu fi ɔsoro reba a n'abɔfo atumfo ka ne ho no, <sup>8</sup> abetwe wɔn a wonnim Onyankopɔn na wontie yen Awurade Yesu Asempa no aso. <sup>9</sup> Wɔbɛkɔ daa ɔsee mu na wɔayi wɔn a fi Awurade anim ne n'anuonyam mu, <sup>10</sup> da a ɔbɛma n'akyidifo ne n'asuafɔ ahye no anuonyam no. Mo nso mobɛfra saa nkurofo no mu, efise moagye asem a yɛka kyeree mo no adi.

<sup>11</sup> Eyi nti na daa yɛbɔ mpae ma mo no. Yesɛ Onyankopɔn se ɔmma mo ntumi mmɔ ɔbra a eno nti ɔfrɛɛ mo no. Onnyina ne tumi so mma mo tumi, nye mo apede ne biribiara a mo gyidi bɛka akyerɛ mo se monye no nyinaa. <sup>12</sup> Yɛbɔ mpae senea monam yen Nyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo adom so behye Awurade Yesu din anuonyam wɔ mo mu na mo nso, wɔahye mo anuonyam wɔ ne mu.

## 2

*Nneema A Edi Kristo Ba Anim*

<sup>1</sup> Nea efa yen Awurade Yesu Kristo ba a ɔrebɛba ne boa a wɔbɛboaboa yen ano akɔka ne ho no ho no, mesɛ mo anuanom, <sup>2</sup> mommma mo adwene mu nnye mo nnaa se da a Awurade reba no adu. Ebia na obi rehye saa nkɔm no anaa obi foforo nso gyina so reka asem. Anaase nso wɔka se yen nhoma a yɛkyerewee no bi mu na saa asem no wɔ. <sup>3</sup> Mommma obiara nnaadaa mo saa wɔ ɔkwan yi so. Saa da no remma da, gye se atuatega a etwa to no aba ama wɔada ɔbɔnefo no a ɔbɛkɔ daa ɔsee mu no adi. <sup>4</sup> ɔbesore atia biribiara a nnipa som na wobu no kronkron no; na ɔbɛkorɔn ne ho wɔ ne nyinaa so na wakɔtena Onyankopɔn asɔredan mu na waka se ɔno ne Onyankopɔn.

<sup>5</sup> Monkae se bere a me ne mo wɔ ho no, na metaa ka eyinom nyinaa kyere mo. <sup>6</sup> Na mprenmunim nea abɔ ne ba no asen no senea wɔbɛda no adi akyerɛ mo wɔ bere pa mu. <sup>7</sup> ɔbɔnefo no di ne dwuma dedaw na nea ebɛba no remma da, gye se wɔayi nea okura ne mu no a fi ho ansa. <sup>8</sup> Eno ansa na ɔbɔnefo no bɛba, na Awurade Yesu nam n'anom home so betu no agu, na ɔde ne ba a ɔbɛba no mu anuonyam ase no. <sup>9</sup> ɔbɔnefo no nam ɔbonsam tumi so na ebɛba na wabeye anwonwade ne nsenkyerɛne, <sup>10</sup> na

ɔnam bɔne so adaadaa wɔn a wobeyera no. Wobeyera, efise wɔannye nokware no anto mu, anno nokware no amma wɔannya nkwa. <sup>11</sup> Eyi nti, Onyankopɔn resoma nnaadaa tumi ma akɔhye wɔn mu ama wɔagye nsem a enye nokware no adi. <sup>12</sup> Awiei no ara ne se wobebu wɔn a wonnye nokware no nni na wɔn ani gye bɔne ho no aten.

<sup>13</sup> Anuanom, ese se bere biara yeda Onyankopɔn ase ma mo a Awurade dɔ mo no. Efise enam Honhom no tumi so na Onyankopɔn yii mo se nnipa a mudi kan a wobegye mo nkwa na wɔaye mo Onyankopɔn nkurɔfo kronkron wɔ mo gyidi a mowɔ wɔ nokware mu no mu. <sup>14</sup> Onyankopɔn nam Asem pa no so frɛe mo senea mo ne Awurade Yesu Kristo betena n'anuonyam no mu.

<sup>15</sup> Enti anuanom, munnyina pintinn na monka mo ho mmata nokware a yekyerɛe mo wɔ asenka ne yen nhoma no mu no ho.

<sup>16</sup> Yen Awurade Yesu Kristo no ankasa ne yen Agya Onyankopɔn a ɔdɔ yen na ɔnam n'adom mu ahye yen daa nkuran ne anidaso pa no, <sup>17</sup> nkyekye mo werɛ, na ɔnhye mo den wɔ asem ne adwuma pa nyinaa mu.

### 3

#### *Mommɔ Mpaɛ Mma Yen*

<sup>1</sup> Anuanom, asem a etwa to ne se mommɔ mpae mma yen, senea ebeye a Awurade asem bekɔ so atrew ntem te senea eyee wɔ mo mu no. <sup>2</sup> Afei mommɔ mpae mma yen, senea ebeye a Onyankopɔn beyi yen afi abɔnefo ne nsemmedifo nsam. Efise enye nnipa nyinaa na wogyɛ asem no di. <sup>3</sup> Nanso Awurade ye ɔnokwafo. Ɔbehye mo den na wagyɛ mo afi ɔbɔnefo no nsam. <sup>4</sup> Awurade ama yen mo mu anidaso. Yewɔ anidaso se

moreye na mobekɔ so aye biribiara a yebekyerɛ mo se monye no. <sup>5</sup> Awurade nka mo ho na munnya ɔdɔ koma se Onyankopɔn, ne abodwokyere se Kristo.

#### *Anihaw Ho Kɔkɔbɔ*

<sup>6</sup> Anuanom, yehye mo wɔ Awurade Yesu Kristo din mu se, montwe mo ho mfi anuanom a wodi anihaw na wonni mmara a wɔahye ama wɔn no so no ho. <sup>7</sup> Mo ankasa munim pefee se, ese se moye nea yeyee no bi pɛpɛpɛ. Bere a na yewɔ mo nkyen no, yeanye anihaw. <sup>8</sup> Obi ammoa yen a yeantua onii no ka. Yeyee adwuma denneennen. Awia ne anadwo nyinaa yeyee adwuma senea yeremfa sikasem biara nhaw mo adwene. <sup>9</sup> Eyi nkyere se na yenni ho kwan se yehisa mo biribi de boa yen asetena. Yeyee saa de yee nhweso maa mo. <sup>10</sup> Yewɔ mo nkyen no, yeka kyere se, "Obiara a ɔmpɛ se ɔye adwuma no, ense se wɔma odidi."

<sup>11</sup> Yeka saa asem yi, efise yete se mo mu bi ye anihawfo a wɔnye hwee se wɔnenam nkurɔfo nnwuma so. <sup>12</sup> Yede Awurade Yesu Kristo din hye wɔn, bɔ wɔn kɔkɔ se wɔmmɔ ɔbra pa na wɔnye adwuma mfa mmo wɔn ho akɔnhama. <sup>13</sup> Anuanom munnyaɛ papaye da.

<sup>14</sup> Obi wɔ ho a ɔrentie nhoma a yeakyerew abre mo yi mu nsem. Se muhu obi saa a, monhwɛ no yiye na montwe mo ho mfi ne ho na n'ani nwu. <sup>15</sup> Nanso mommfa saa onipa no se ɔye ɔtamfo na mmom mommɔ no kɔkɔ se mo nua.

<sup>16</sup> Na ɔno asomdwoe Awurade no ara mma mo asomdwoe daa ade nyinaa mu. Awurade ne mo nyinaa ntena.

<sup>17</sup> Me ara me Paulo, me nsa ano nkyerew a menam so rekyia mo ni. Saa okwan yi ara so na mefa kyerew nhoma.

<sup>18</sup> Yen Awurade Yesu Kristo adom nka mo nyinaa.

## Paulo Nhoma A Edi Kan A Ɔkyerew Kɔmaa Timoteo

*Nkyia*

<sup>1</sup> Me Paulo, Yesu Kristo so-mafo nam Onyankopɔn ne yen Agyenkwa Kristo Yesu a ɔye yen anidaso no hye so kyerew,

<sup>2</sup> De rekɔma Timoteo a ɔye me ba kann wɔ gyidi mu no nkyen:

Agya Onyankopɔn ne Kristo Yesu a ɔye yen Awurade no dom, mmɔborɔhunu ne asomdwoe nka mo.

*Mompo Atoro Akyerekyerɛfo*

<sup>3</sup> Mepɛ sɛ motena Efeso sɛnea merekɔ Makedonia no meka kyereɛ mo no. Nnipa bi wɔ ho a wɔma atoro nkyerekyerɛ a ɛsɛ sɛ mohye wɔn ma wogyae.

<sup>4</sup> Momma wonnyae adomankomasɛm ne wɔn nenanom din bebrebe a wɔbɔbɔ no, efisɛ saa nneyɛɛ no de akynnye ba. Ɛmma Onyankopɔn nhyehyɛɛ a wɔnam gyidi nko so na wuhu no. <sup>5</sup> Saa ɔhyɛ yi botae ara ne sɛ ɛbekanyan ɔɔɔ a efi koma pa, adwene mu fann ne gyidi pa mu. <sup>6</sup> Nnipa bi atwe wɔn ho afi ɔkwan pa no so de wɔn ho ama akynnye hunu. <sup>7</sup> Wɔpɛ sɛ wɔye Onyankopɔn mmara no akyererekyerɛfo nanso wɔn ara wɔn nsem a wɔka no wɔntɛ ase. Saa ara nso na wonni gyidi wɔ nsem a wɔka no mu.

<sup>8</sup> Yenim sɛ, sɛ wɔnam mmara kwan so de Mmara no di dwuma a eye. <sup>9</sup> Ɛsɛ sɛ yɛkae hu sɛ wɔanye mmara no amma atreneefo na mmom, wɔye maa mmaratofɔ, nnebɔneyɛfo, wɔn a wonsuro Nyame ne abɔnefo, wɔn

a wɔnye kronkron anaa wɔn ho nteɔ, wɔn a wokum wɔn agyanom ne wɔn nanom, awudifo, <sup>10</sup> afideyɛfo, aguamammɔfo, nnipawiafo, atorofɔ a wɔka nkontomposem anaa wɔye biribi a ɛne nokware nkyerekyerɛ no bɔ abira no. <sup>11</sup> Saa nokware nkyerekyerɛ no wɔ Asemɔpa a wɔde ama me sɛ menka ho asem nkyere no mu. Ɛye Asemɔpa a efi Onyankopɔn a ɔye onuonyamfo na wɔahyira no no nkyen.

<sup>12</sup> Meda yen Awurade Yesu Kristo a wama me ahooden ma midi me dwuma no ase. Meda no ase sɛ wadwene me ho sɛ mefata na wayi me sɛ mensom no.

<sup>13</sup> Nanso mmere bi a atwam no, na mekasa tia no, taa no, ka nsem a ɛmfata fa ne ho. Onyankopɔn ahu me mmɔbɔ na ɛsiane sɛ na minnye nni nti, na minnim nea mereye. <sup>14</sup> Yen Awurade hwieɛ n'adom a ɛdɔɔso no guu me so maa me gyidi ne ɔɔɔ a ɛsiane Kristo Yesu nti abeye yen de no.

<sup>15</sup> Eyi ye nokwasem a ɛsɛ sɛ yegye to mu na yegye di koraa sɛ: Kristo Yesu baa wiase begyee nnebɔneyɛfo nkwa. Na meye ɔdebɔneyeni a odi kan koraa. <sup>16</sup> Nanso ɛsiane saa nti, wahu me mmɔbɔ, sɛnea ɛbeye a me a meye ɔdebɔneyeni a odi kan no, Kristo Yesu nam me so beda ne boasetɔ a enni awiei no adi akyerɛ wɔn a wobegye no adi no na wɔanya nkwa a enni awiei. <sup>17</sup> Anuonyam ne nidi nka Onyankopɔn daa daa. Ɔno ne mmeresantenhene. Ɔno na wonhu no na onwu da nso. Ɔno nko ara ne Onyankopɔn a nimdeɛ ahyɛ no ma. Amen.

<sup>18</sup> Afei me ba Timoteo, mede saa dwumadi a wɔhyɛɛ ho nkɔm fi tete no hye wo nsa. Wugu so reko ɔko pa no, ma saa nsem no nye w'akode, <sup>19</sup> na so wo gyidi mu dennen na ma w'adwene mu nye fann. Nnipa bi ntiɛ wɔn tiboa, nam saaye so aseɛ wɔn



gyidi. <sup>20</sup> Saa nnipa no bi ne Himeneo ne Aleksandro a mayi wɔn ama Satan se ɔntwe wɔn aso senea wɔrenka abususem ntia Onyankopɔn bio.

## 2

### *Mpaebɔ Ho Akwankyerɛ*

<sup>1</sup> M'afotu ne se, nea edi kan no mehyɛ mo se monsre, mommɔ mpae, mummisa na monna Onyankopɔn ase mma nnipa nyinaa; <sup>2</sup> monye saa ara mma ahemfo ne wɔn a tumi hyɛ wɔn nsa nyinaa na yeatumi atena ase asomdwoe mu wɔ onyamesom ne suban pa mu. <sup>3</sup> Eyi ye, na esɔ Onyankopɔn a ɔye Agyenkwa a <sup>4</sup> ɔpe se wogyɛ nnipa nyinaa nkwa na wohu nokware no ani. <sup>5</sup> Onyankopɔn baako ne ntamgyinafo baako a ɔka Onyankopɔn ne nnipa bɔ mu no, ɔno ne Kristo Yesu no. <sup>6</sup> Ɔno na ɔde ne ho bɔɔ afɔre gyee nnipa nyinaa nkwa no. Eyi ye adansedi a ebaa bere a ese mu se Onyankopɔn pe se wogyɛ nnipa nyinaa nkwa. <sup>7</sup> Eno nti na wɔsoma me se ɔsomafo ne amanamanmufo kyerekyerefo se minni gyidi ne nokware no ho adanse. Merenni atoro, mereka nokware!

<sup>8</sup> Mehwehwe se nnipa a wɔwɔ mmaa nyinaa ma wɔn nsa a eho tew so, nea abufuw ne akyinnye nni mu, na wɔbɔ mpae. <sup>9</sup> Afei mehwehwe se mmea bre wɔn ho ase na wɔfa ɔkwan a efata so siesie wɔn ho. Wɔnye wɔn ti se mmea ahobreasefo; wɔmma sika anaa nwinne anaa ntade a ne bo ye den nsiesie wɔn ho. <sup>10</sup> Na mmom ese se wɔda adwuma pa a efata mmea se mmea a wɔye nyamesomfo no adi.

<sup>11</sup> Eɛ se mmea de kommye ne ahobrease sua ade. <sup>12</sup> Memma mmea ho kwan se wɔnkyerekyere anaase wonnya mmarina so tumi. Eɛ se wɔye komm. <sup>13</sup> Efise

wɔbɔɔ Adam ansa na wɔrebo Hawa. <sup>14</sup> Na enye Adam na wɔdaadaa no. Ɔbea no na wɔdaadaa no ma enam so ma obuu Onyankopɔn mmara so. <sup>15</sup> Na se ɔbea tena ase gyidi, ɔɔ, kronkronye ne ahobrease mu a ɔbewo asomdwoe mu.

## 3

### *Asafo Mpanyimfo*

<sup>1</sup> Eye sannahɔ se, se obi pe se ɔye asafopanyin a, na wafa adwuma pa. <sup>2</sup> Asafopanyin ye obi a mfomso nni ne ho. Eɛ se ne yere ye baako. Eɛ se ɔbre ne ho ase na ɔhyɛ ne ho so ye ne biribiara pepepe. Eɛ se ogye ahɔho wɔ ne fi na ɔkyerekyere nso. <sup>3</sup> Ense se ɔye ɔsadweam anaa basabasa, na mmom, eɛ se ɔbre ne ho ase na ɔpe asomdwoe. Ense se ɔye sikaniberefo. <sup>4</sup> Eɛ se otumi hwe ne fifo so yiye na otumi ma ne mma ye osetie de obu ne nidi ma no. <sup>5</sup> Na se obi nnim senea ɔhwe ne fi so yiye a, ebeye den na obetumi ahwe Onyankopɔn asafo so? <sup>6</sup> Ense se ɔye obi a afei na wahu Awurade; se eba saa a, ne tirim beye no de na waye ahomaso ama wɔabu no atɛn senea wobuu ɔbonsam atɛn no. <sup>7</sup> Eɛ se wɔn a wɔnnye akyidifo no mpo de nidi ma no senea ebeye a wɔrengu n'anim ase na ɔbonsam afiri renyi no.

### *Asafo Mu Aboafɔ*

<sup>8</sup> Eɛ se asafo mu aboafɔ nso ye nnipa a wɔwɔ suban pa na wodi nokware. Ense se wɔnom nsa pii anaase wɔye aniberefo. <sup>9</sup> Eɛ se se wɔde adwene mu fann gyina pintinn ma nokware no ne gyidi no. <sup>10</sup> Eɛ se se wɔɔ wɔn hwe ansa, na se wodi sɔhwe no so nkonim a wɔasom.

<sup>11</sup> Eɛ se se wɔn yerenom nso wɔ suban pa a wonni nseku. Eɛ se se wɔbre wɔn ho ase di nokware wɔ biribiara mu.

<sup>12</sup> Eɛe se asafɔ no mu boafɔ no wɔ yere baako na afei otumi hwɛ ne mma ne ne fifo yiye. <sup>13</sup> Wɔn a wɔsom yiye no benya nnyinaso pa, na wɔn gyidi a wɔwɔ wɔ Kristo Yesu mu no nso aye nam.

<sup>14</sup> Saa nhoma a mede rebre wo yi akyi no, mewɔ anidaso se erenkye biara mɛba wo nkyɛn.

<sup>15</sup> Na se mannu wo nkyɛn ntem a saa nhoma yi bema woahu senea wɔbɔ wɔn bra wɔ Onyankopɔn fi; ofi a eyɛ Onyankopɔn teasefo no asafɔ a eyɛ nokware no nnyinaso. <sup>16</sup> Akyinnye biara nni ho se, ahintasem a ewɔ nyamesom pa mu no krɔn:

Ɔbae onipa tebea mu,

Honhom no buu no bem,

na abɔfɔ huu no,

wɔkaa ne ho asem wɔ amana-  
man mu,

na wiase gyee no dii,

wɔfaa no kɔɔ ɔsoro an-  
onyam mu.

#### 4

##### *Atoro Akyerɛkyerɛfo*

<sup>1</sup> Honhom no si no pi se, akyiri no, nnipa bi begyae gyidi no mu so. Wobedi atoro ahonhom ne ahonhomɔne nkyerɛkyerɛ akyi.

<sup>2</sup> Saa nkyerɛkyerɛ yi fi nyaat-womfo atorofo a woyɛ adwen-wuifo se dade a wɔato wɔ ogya mu no. <sup>3</sup> Saa nnipa no kyerekyere se enye se obi ware, na nnuan bi nso wɔ ho a enye se onipa di.

Nanso Onyankopɔn bɔɔ saa nnuan no se, se agyidifo a wɔahu nokware no nsa ka na wɔbɔ so mpae a, wotumi di. <sup>4</sup> Biribiara a Onyankopɔn abɔ no ye. Ense se wɔpɔ biribiara, na mmom ese se wɔbɔ mpae gu ne nyinaa so.

<sup>5</sup> Efise Onyankopɔn asem no ne mpaeɔ tew ho.

<sup>6</sup> Se woma anuanom no saa nkyerɛkyerɛ yi a, na ɛkyere se woyɛ Kristo somfo pa a wɔnam nokware ne gyidi ne nkyerɛkyerɛ pa so atetew wo. <sup>7</sup> Nsee wo bere

wɔ gyidihuu nsem ne mmerewa anansesem ho. Bɔ onyame-sompa ho mmɔden. <sup>8</sup> Ewɔ mu se ɔhonam mu mmɔdemɔ ho hia de, nanso honhom mu mmɔdemɔ ho hia wɔ akwan nyinaa mu, efise ɛhyɛ yen nne asetena ne daakye asetena ho bɔ.

<sup>9</sup> Eyi ye nokwasem a ese se wogyɛ to mu na wogyɛ di. <sup>10</sup> Eno nti na ese se yepere na yeyɛ adwama dennen, efise yede yen anidaso ahyɛ Onyankopɔn teasefo a ɔye nnipa nyinaa Agyenkwa no mu, ne titiriw wɔn a wogyɛ asem no di no.

<sup>11</sup> Eyinom na ese se moka ho asem wɔ mo nkyerɛkyerɛ no mu.

<sup>12</sup> Mma obiara ho kwan mma ɔmmfa wo se wunnyinii nti obebu wo abomfiaa. Wo kasa mu, wo suban mu, wo dɔ mu, wo gyidi mu ne wo kronkronye mu no, ese se woyɛ nhweso pa. <sup>13</sup> Nya adagyew kenkan Kyerewsem no na ka Asempano na kyerekyere ansa na maba.

<sup>11</sup> Eyinom na ese se moka ho asem wɔ mo nkyerɛkyerɛ no mu.

<sup>12</sup> Mma obiara ho kwan mma ɔmmfa wo se wunnyinii nti obebu wo abomfiaa. Wo kasa mu, wo suban mu, wo dɔ mu, wo gyidi mu ne wo kronkronye mu no, ese se woyɛ nhweso pa. <sup>13</sup> Nya adagyew kenkan Kyerewsem no na ka Asempano na kyerekyere ansa na maba.

##### *Fa Wo Dom Akyede Som*

<sup>14</sup> Nnyaa honhom mu akyede a mpanyimfo nam nkɔmhyɛ so de wɔn nsa guu wo so a wunyaa no mu. <sup>15</sup> So saa nneema no mu yiye. Fa wo ho nyinaa ma wɔn, senea ebema obiara ahu wo nkɔso. <sup>16</sup> Hwe wo ho so yiye na hwɛ wo nkyerɛkyerɛ nso so. Kɔ so ye saa nneema yi nyinaa, efise se woyɛ saa a, wubegye wo ho ne wɔn a wotie wo no nkwa.

<sup>15</sup> So saa nneema no mu yiye. Fa wo ho nyinaa ma wɔn, senea ebema obiara ahu wo nkɔso. <sup>16</sup> Hwe wo ho so yiye na hwɛ wo nkyerɛkyerɛ nso so. Kɔ so ye saa nneema yi nyinaa, efise se woyɛ saa a, wubegye wo ho ne wɔn a wotie wo no nkwa.

#### 5

<sup>1</sup> Nka akwakoraa anim, na mmom hyɛ no nkuran senea wobeyɛ ama w'agya. Senea wobeyɛ wo nuabarima no saa ara na fa ye mmabun, <sup>2</sup> ye mmea mpanyimfo se wo nanom, na mmabaa nso, fa wɔn se wo nuabeanom wɔ kronkronye mu.

<sup>3</sup> Ma w'ani nku mmea akunafo a wonni ahwɛfo ho. <sup>4</sup> Se okunafo bi wɔ mma anaa nananom a, nea

edi kan no ese se wofa nyamesom pa so de som won abusua de tua won awofa ne won nenanom ka, efise se woye saa a na eso Onyankopon ani. <sup>5</sup> Obea a oye okunafo ampa ara no a onni obi a ohwe no no de n'anidaso nyinaa ahye Onyankopon mu, enti oko so bo mpae sre ne mmoa anadwo ne awia. <sup>6</sup> Nanso se okunafo bi de ne ho ma wiase a, na oye teaseawu. <sup>7</sup> Ka saa mmara yi kyere won na obi annya wo ho mfomso. <sup>8</sup> Na se obi nhwe ne fifo, ne titiriw no, onono ara n'abusuafo a, na wabu ne gyidi so. Se eba saa a, oye onipa bone sen nea onnye nni no.

<sup>9</sup> Mfa okunafo biara a onni mmoroo mfe aduosia no din nka akunafo din ho. Asem a eka ho ne se, ese se oye obi a wadi ne kunu nokware, <sup>10</sup> na afei wagye din wo nneyee pa ho. Ese se oye obea a watetew ne mma yiye na ogyee ahoho wo ne fi na ohohoroo Awurade nkurwo anan ase na oboaa ahokyerefo na ode ne ho maa nnwuma pa ahorow nyinaa.

<sup>11</sup> Mfa akunafo nkumaa no din nka won ho. Efise se eba se wope se wosan ware a, wotew won ho fi Kristo ho <sup>12</sup> na ema wodi fo se wabu won bohwe a edi kan no so. <sup>13</sup> Eno akyi, wosee won bere ko a fi mu na nea enye koraa ne se wodi nseku ye perepere, ka nsem a anka ense se woka. <sup>14</sup> Enti me pe ne se, akunafo nkumaa no beware, awo mma na wahwe won a fi senea ebeye a atamfo nnya won ho kwan nka nsem ntia won. <sup>15</sup> Akunafo bi de won ho ama obonsam dedaw.

<sup>16</sup> Se obea gyidini bi wo akunafo wo n'abusua mu a, ese se ohwe won yiye na wamfa adeso a bi ammeto asafu no so na asafu no atumi ahwe akunafo a aka won nko no.

### *Wonhwe Asempaka Yiye*

<sup>17</sup> Mpanyimfo a wahwe asafu no so yiye no, ese se wodwen won ho na wode nidi mmoho ma won;

ne titiriw no won a woka asem no na wosan kyerekyere nso. <sup>18</sup> Efise Kyerawsem no ka se, "Nkyekyere nantwi a osiw aburaw no ano!" Bio, "Odwumayeni akatua fata no!" <sup>19</sup> Ntie asemone a obi ka to opanyin bi so no, gye se nnansefo baanu anaa baasa de saa asem no beto w'anim. <sup>20</sup> Won a woye bone nyinaa no, ka won anim wo bagua mu na abo afoforo hu. <sup>21</sup> Migyina Onyankopon ne Kristo Yesu ne abofo kronkron anim ka se, di saa mmara a mahwe wo yi nyinaa so a nhweanim biara nni mu.

<sup>22</sup> Ntutu mmirika mfa wo nsa ngu obi so wo Awurade dwumadi no mu. Twe wo ho fi bone a afoforo ye ho. Ye kronn.

<sup>23</sup> Nnom nsu nko ara, na mmom wo yafunu ne wo yare a wotaa yare nti, eye a nom bobesa kakraa bi.

<sup>24</sup> Nnipa bi bone a woye no da adi pefee na saa bone no di won anim de won ko atemmu mu, nanso afoforo bi wo ho a won bone da adi akyiri no. <sup>25</sup> Saa ara nso na nneyee paye no da adi pefee. Na nea enna adi pefee no mpo ntumi nhintaw.

## 6

### *Adwuma Ne Sika*

<sup>1</sup> Ese se won a woye asomfo no nyinaa de nidi ma won wuranom senea ebeye a won mu bi nkasa ntia Onyankopon ne yen nkyerekyere. <sup>2</sup> Ense se asomfo bu won wuranom a woye agyidifo no abomfiaa se woye anuanom nti. Mmom ese se wosom won yiye, efise won som no so wo mfaso ma agyidifo ne adoko be-bree. <sup>3</sup> Ese se mokyerekyere na moka eyinom nyinaa. Obiara a obema nkyerekyere foforo na onka nokware a efa yen Awurade Yesu Kristo ne yen nyamesom ho no <sup>4</sup> ye ochantanni a onnim hwee. Oye obi a ofi adwemmone mu

gye akyinnye na okwa nsem a ede anibere, akasakasa, kasafi, nnipa ho adwemmone <sup>5</sup> ne mansotwe a efi adwene a emu nno na nokware nni mu mu ba. Wodwen se nyamesom ye okwan bi a wofa so pe sika.

<sup>6</sup> Onyamesom pa a abodwo wo mu ye adenya kese. <sup>7</sup> Yeamfa hwee amma wiase. Saa ara nso na yemfa hwee nko. <sup>8</sup> Eno nti se yewo aduan ne ntama a, eno nko dooso ma yen. <sup>9</sup> Won a wope se wonya won ho no koto shwe mu na edan ohaw ma won ma etwe won ko ose mu. <sup>10</sup> Na sikanibere ye bone nyinaa ntin. Nnipa bi de sikanibere asi won ani so denneennen nam so ama wopapa won gyidi ama awerehow ahye won koma ma.

<sup>11</sup> Enti wo a woye Onyankopon nipa no, twe wo ho fi eyinom nyinaa ho. Di trenee, Onyamesom pa, gyidi, odo, boaseto ne odwo akyi. <sup>12</sup> Bo gyidi mu mmirikatu no ho mmoden na pere nya nkwa a enni awiei no ma wo ho, efise saa abrabo yi nti na bere a wodaa wo gyidi adi wo nnansefo bebree anim no, Onyankopon free wo. <sup>13</sup> Meka no Onyankopon a oma nneema nyinaa nkwa no ne Kristo Yesu a okaa nokware wo Pontio Pilato anim no hye wo se, <sup>14</sup> tie mmara a mahye ama wo no na di so perepere kosi da a Yesu Kristo beba. <sup>15</sup> Onyankopon a wahyira no na ne nkutoo di Hene, Ahene mu Hene ne Awura mu Awurade no bema no aba bere a ese mu. <sup>16</sup> Ono nko na owo ho daa, na ote hann a obi ntumi mmen ho mu. Obiara nhuu no da na obiara nso rentumi nhu no da. Ono na nidi ne tumi a enni awiei wo no. Amen.

<sup>17</sup> Bo wiase yi mu ahonyafo koko se wommfa won ahonya nhoahoa won ho, na wommfa won anidaso nso nhye adehunu te se ahonya mu, na mmom womfa won ho nto Onyankopon a onam n'adwe so maa yen asetena mu nneema

pa nyinaa no so. <sup>18</sup> Hye won se wonye papa na wonye adefo wo nnwuma paye mu. Wonye ayame na wone afoforo nkye nea wowo. <sup>19</sup> Se woye saa a, wobeto fapem pa ama won daakye. Na wonam so anya asetena pa.

<sup>20</sup> Timoteo, hwe nea wode ahye wo nsa no so yiye. Twe wo ho fi ahuhusem ne akyinnyehunu a wonam atoro so fre no "Nimdee" no ho. <sup>21</sup> Nnipa bi gye to mu se wowo saa nimdee no nam so ahwere gyidi kwan no.

Onyankopon adom nka mo.

## Paulo Nhoma A Eto So Abien A Okyerew Kɔmaa Timoteo

*Nhyia*

<sup>1</sup> Saa nhoma yi fi Paulo a ɔye Kristo Yesu somafo no nkyen. Onyankopɔn ankasa na ɔfrɛɛ me se ɔsomafo, na ɔde nkwa a ɔhye ho bo a enam Kristo Yesu mu gyidi so de bre mo.

<sup>2</sup> Mede kɔma me dɔba Timoteo:

Adom, mmɔborɔhunu ne asomdwoe mfi Agya Nyankopɔn ne yen Awurade Kristo Yesu nka wo.

<sup>3</sup> Meda Onyankopɔn a mede adwene mu fann som no senea me mpanyimfo yee no ase. Daa, anadwo ne awia, mekae wo wo me mpaebɔ mu. <sup>4</sup> Mekae wo nisutew bere a yeredi mpaapaemu no a, ema m'ani gyina wo. Enti se mihu wo bio a m'ani begye. <sup>5</sup> Wɔkae me wo nokware gyidi a efii ase wo nenabea Lois ne wo na Eunike mu no, na magye ato mu se mprenpren ewo wo nso mu bi saa ara.

<sup>6</sup> Eyi nti merebɔ wo nkae se, kae akyede a bere a mede me nsa guu wo so no Onyankopɔn de maa wo no. <sup>7</sup> Efise Honhom a Onyankopɔn de maa yen no mma yenye ahufɔ, na mmom Honhom no ma yen tumi, ɔɔ ne ahohyeso. <sup>8</sup> Mma w'ani nnwu wo Awurade adansedi, ne me a meye ne deduani no ho. Na se ɔhaw bi to wo wo Asempano ka ho a, gyina pintinn wo ahɔɔden a Onyankopɔn de ama wo no mu. <sup>9</sup> Ogyee yen nkwa frɛɛ yen se yemmeyɛ ne de. Enye biribi pa bi a yeye nti, na mmom n'adom ara kwa.

Ansa na wɔrehye wiase ase no na ɔnam Kristo Yesu so kyee yen saa adom no, <sup>10</sup> nanso mprenpren wɔnam Agyenkwa Kristo Yesu no ba a ɔbeba no so ada no adi akyere yen. Kristo, yen Agyenkwa dii owu so nkonim, na ɔde anigyesem a ehyeren te se kanea, na ema nkwa a enni awiei brɛɛ yen. <sup>11</sup> Onyankopɔn ayi me se ɔsomafo ne ɔkyerekyerɛfo se menna Asempano no adi. <sup>12</sup> Enam eyinom so nti na mihu saa amane yi. Nanso meda so wo gyidi, efise minim nea mede me ho to no so no, na minim nso se ɔbekora nea mede ahye ne nsa no ama da no nso.

<sup>13</sup> So nokwasem a mekyere wo no mu yiye na fa ye nhwesode, na tena gyidi ne ɔɔ a eye yen de wo Kristo Yesu mu no mu. <sup>14</sup> Wɔde ademude a esom bo ahye wo nsa. Fa Honhom Kronkron a ɔte wo mu no mmoa bo ho ban.

<sup>15</sup> Senea wunim no, Kristofo a wofi Asia baa ha no nyinaa aguan agya me. Figelo ne Hermogene nso ka wɔn ho.

<sup>16</sup> Awurade nhu Onesiforo fifɔ mmɔbɔ, efise ɔhyee me nkuran mpen bebree. N'ani anwu wo me ho se mada afiase pen, <sup>17</sup> na oduu Roma pe, na ɔɔɔ mmɔden hwehwɛɛ me ara kosii se ohuu me. <sup>18</sup> Awurade mmoa no na da no, onya ahummɔbɔ mfi Awurade no nkyen! Wunim akwan ahorow a ɔfaa so boaa me wo Efeso.

## 2

*Ma Kristo Ahɔɔden Nhye Wo Den*

<sup>1</sup> Na wo, Timoteo me ba, Kristo Yesu ye mmɔborɔhunufɔ, enti ma ɔnhye wo den. <sup>2</sup> Fa nsem a wotee se mereka akyere adansefo bebree no, na fa hye nnipa a wugye wɔn di na wobetumi akyere aforofo nso nsa. <sup>3</sup> Se amanehunu ba wo so a, mia w'ani tena se Kristo Yesu sraani pa. <sup>4</sup> Ɔsraani mmfa ne ho nhyehye afisem mu, efise ɔpe

se ɔɔ ne panyin ani. <sup>5</sup> Saa ara nso na obi a ɔfra akansi mu a ɔtu mmirika no rentumi nni nkonim gye se odi akansi no mmara so. <sup>6</sup> Eɛe okuafo mmɔdemmofo se odi kan nya ne nnɔbae bi. <sup>7</sup> Dwene nsem a mereka yi ho, efise Awurade bema woate biribiara ase.

<sup>8</sup> Kae Dawid aseni Yesu Kristo a wonyan no fi awufo mu senea wɔkaa no wɔ Asempa a mekaa ho asem no mu no. <sup>9</sup> Esiane se meka Asempa no nti mihu amane, mpo, wɔagu me nkɔnsɔnkɔnsɔn se ɔdebɔneyeni. Nanso wonguu Onyankopɔn asem no nkɔnsɔnkɔnsɔn ɛ. <sup>10</sup> Eno nti, migyina biribiara a ebeba me so no ano ma wɔn a wɔapaw wɔn no senea ebeye a wɔn nso benya nkwaye ne anuonyam a enni awiei a ewɔ Kristo Yesu mu no bi.

<sup>11</sup> Nsem a eɛe se wode wo ho to so ni:

“Se yene no wui a,  
yene no betena ase.

<sup>12</sup> Se yeampa abaw a  
yene no bedi hene.

Se yepa no a,  
ɔno nso bepa yen.

<sup>13</sup> Se yenye nokwafo a,  
ɔno de, ɔye ɔnokwafo  
efise ɔrensan n’asem.”

### *Nnye Akyinnyehunu*

<sup>14</sup> Monkae mo nkurofo wɔ eyi ho na mommo wɔn kɔkɔ wɔ Onyame anim se wɔnnham wɔn nsem ho, na mfaso biara nni so; na eɛe atiefo adwene keke. <sup>15</sup> Bɔ mmɔden se wobeye odwumayeni a womfere Onyankopɔn adwuma no ye ho, na kyere nokware a ewɔ Onyankopɔn asem no mu no, na woafata n’anim. <sup>16</sup> Twe wo ho fi nsenhuhuw a eho ntew ho, efise eno na epam nnipa fi Onyankopɔn ho. <sup>17</sup> Nea wɔkyere no te se akisikuru a etrew fa ɔhonam no ani. Saa akyerekyerefo yi mu baanu ne Himeneo ne Fileto. <sup>18</sup> Wɔaman afi nokware no ho na wɔka kyere agyidifo bi se, yen wusore no

atwam dedaw nam saa asem no so se wɔn adwene. <sup>19</sup> Nanso obi rentumi nhinhim fapem den-nen a Onyankopɔn ato no, efise wɔkyerew wɔ so se, “Awurade nim wɔn a wɔye ne de,” na “Eɛe obiara a ɔka se ɔye Awurade de no se ɔtwe ne ho fi bɔne ho.”

<sup>20</sup> Nkuku ne nkaka wɔ ofi kese mu. Ebi wɔ ho a wode dwete na aye, bi nso wode sikakɔkɔ na aye. Wode dua na aye bi na afoforo nso wode ɔɔte. Ebi wɔ ho a ewɔ ho ma nnapɔnna bi na afoforo nso de di dwuma daa. <sup>21</sup> Se obi tew ne ho fi saa nneema bɔne no ho a, wode no beye nnwuma sononko efise watu ne ho asi ho, asiesie ne ho ama ne wura se dwuma pa biara a eɛe se odi no, obedi.

<sup>22</sup> Guan fi mmerantebere mu akɔnnɔ ho, na tiw nneema a eho tew te se: trenee, gyidi, ɔɔ ne asomdwoe a eka wo ne wɔn a wofi koma pa mu bɔ mu fre Awurade ma ɔboa no akyi. <sup>23</sup> Mfa wo ho nhyehye nkwasea akyinnye a emfa hwee mma no mu, efise ede akasakasa ba. <sup>24</sup> Ense se Awurade somfo ne obi nya akasakasa. Eɛe se ɔye ayanye ma obiara. Eɛe se ɔye ɔkyerekyerefo pa a ɔwɔ boasetɔ nso <sup>25</sup> a se wɔn a wɔne no di asi fom a, ɔtɔ ne bo ase tee wɔn, se ebia Onyankopɔn besakra wɔn adwene ama wɔahu nokware no. <sup>26</sup> Na wɔn adwene mu ada ho na wɔaguan afi ɔbonsam a wakyekyere wɔn ama wɔye n’apede no afiri mu.

## 3

### *Amanehunu Wɔ Ho*

<sup>1</sup> Kae saa asem yi. Nna a edi akyiri no, mmere no mu beye den. <sup>2</sup> Nnipa bi beye pesemenkominya, aniberefo, ahohiahiafo ne ahantanfo; wobeye abususenkafo, asoɔdenfo wɔ wɔn awofo so; wobeye bonniaye na wɔrempe nyamesom nso, <sup>3</sup> wobeye atirimɔdenfo, wɔrenhu mmɔbɔ, wobeye nnipa dinseefo

basabasa ne abufuwfafa, wɔbetan wɔn mfeɔ a wɔye nnipa pa no, <sup>4</sup> wɔbeyɛ afatwafo, anuɔdenfo, wɔn a wɔhoran; wɔbɛpɛ anigye sen sɛ wɔɔ Onyankopɔn. <sup>5</sup> Wɔbeyɛ aniani asomfo a wɔbɛpɔ tumi a ɛwɔ ɔsom no mu no. Twe wo ho fi saa nnipa no ho.

<sup>6</sup> Wɔn mu bi kɔ afi mu kɔhyɛ mmea a wɔn bɔne ama wodi fɔ na akɔnnɔ ahorow bebree hyɛ wɔn so no so; <sup>7</sup> saa mmea no ye nnipa a wɔpɛ sɛ wosua nneɛma foforo, nanso wonhu nokware no akyi kwan. <sup>8</sup> Sɛnea Yan ne Yambre ne Mose dii asi no, saa ara nso na saa nnipa yi ne nokware di asi. Wɔye nnipa a wɔn adwene asɛɛ na wonsi hwee wɔ gyidi mu. <sup>9</sup> Wonnya nkɔso biara efise obiara behu wɔn kwasea.

<sup>10</sup> Na wo de, woadi me nkyerɛkyerɛ, me suban ne me botae so. Woahu gyidi a mewɔ, me boasetɔ, me dɔ, <sup>11</sup> taa a wɔtaa me ne m'amanehunu nyinaa. Wunim nsem a etotoo me wɔ Antiokia, Ikoniom ne Listra, ne ɔtaa dennen a mitumi gyinaa ano no. Nanso Awurade yii me fii ne nyinaa mu. <sup>12</sup> Wɔn a wɔpɛ sɛ wɔde onyamesom pa tena ase wɔ Kristo Yesu mu nyinaa no, wɔbetaa wɔn, <sup>13</sup> nanso nnipa bɔne bɛkɔ so asɛɛ daa na wɔadaadaa afoforo ne wɔn ankasa wɔn ho. <sup>14</sup> Nanso wo de, kɔ so tena ase nokware mu sɛnea wɔkyerɛɛ wo no, na gye di yiye. Wunim wɔn a wusua fii wɔn nkyen, <sup>15</sup> na wokae nso sɛ efi wo mmofraase na woahu Kyerɛwsem no a etumi ma wuhu nyansa, na ɛma wunya gyidi wɔ Kristo Yesu mu, na egye wo nkwa. <sup>16</sup> Kyerɛwsem nyinaa fi Onyankopɔn home mu, na eye ma nkyerɛkyerɛ, atenyi, ateetɛ ne trenee mu yen, <sup>17</sup> sɛnea ɛbeyɛ a Onyankopɔn nipa beyɛ nea wɔasiesɛ no yiye ama nnwuma pa nyinaa.

## 4

### *Paulo Afotu*

<sup>1</sup> Migyina Onyankopɔn ne Kristo Yesu a obebu atasefo ne awufo nten, ne ba a ɔbɛba ne n'ahenni no so hyɛ wo sɛ, <sup>2</sup> ka asem no, na bere biara gyina ne ka mu dennen yi nten. Ka anim, tu fo na kyerɛkyerɛ wɔ boasetɔ mu. <sup>3</sup> Bere bi bɛba a nnipa rentie nkyerɛkyerɛ pa no, na mmom wobedi wɔn ara wɔn asɛde akyi na wɔaboaboa akyerɛkyerɛfo a wɔbɛka nsem a wɔrehwehwe atie no ano, na wɔaka akyere wɔn. <sup>4</sup> Wɔbɛpɔ nokware no tie, na wɔatie anansesɛm. <sup>5</sup> Nanso mmere nyinaa mu no, ɛsɛ sɛ wohwe wo ho so yiye. Mia w'ani wɔ amanehunu mu. Ye ɔsempakafo adwuma na di wo dwuma nyinaa sɛ Onyankopɔn somfo.

<sup>6</sup> Wogu so rehwe me sɛ afoɛ ahwiesa, na bere abɛn sɛ migyaw asetena yi. <sup>7</sup> Ɔko pa no, mako, mmirika no, mawie tu; gyidi no makora. <sup>8</sup> Afei nea ɛwɔ ma me ne nkonim akyɛde, trenee ahenkyew a Awurade a ɔye Otemmufo treneeni no de bɛma me da no, ɛnye me nko, na mmom, wɔn a wɔatɛna ase wɔ ɔɔɔ mu atwen no no nyinaa.

### *Nkyerɛkyerɛ A Etwɔ To*

<sup>9</sup> Bɔ mmɔden bra me nkyen ntem. <sup>10</sup> Dema dɔɔ nne wiase yi ma ɔyɛɛ saa guan gyaa me ho kɔɔ Tesalonika. Kreske kɔɔ Galatia, Tito nso kɔɔ Dalmatia. <sup>11</sup> Luka nko ara na ɔne me wo ha. Fa Marko ka wo ho na wo ne no mmra, efise obetumi aboa me adwuma no ye. <sup>12</sup> Mesomaa Tihiko kɔɔ Efeso. <sup>13</sup> Sɛ woreba a, fa m'atade a migyaw wɔ Karpo nkyen wɔ Troa no bre me. Ɛye a, fa me nwoma mmobowee no nso ka ho, ne titiriw no nea wɔde aboa nwoma yɛɛ no.

<sup>14</sup> Aleksandro, kɔbere dwumfo no, haw me papaapa; Awurade

betua no nea ɔyɛɛ no so ka. <sup>15</sup> Ɛyɛ a hwɛ wo ho yiye wɔ ne ho, efise na ɔsɔre tia nsem a yɛka no mu denneennen.

<sup>16</sup> Bere a mereyi me ho ano no, obiara ammoa me. Wɔn nyinaa guan gyaa me. Onyankopɔn mfa nkyɛ wɔn. <sup>17</sup> Nanso Awurade ne me tena maa me ahoɔden ma mitumi kaa asem no kyerɛɛ amana-manmufo ma wotiei. Ogyee me fii gyata anom. <sup>18</sup> Na Awurade begye me afi bɔne nyinaa mu na ɔde me akɔ ɔsoro Ahenni no mu wɔ asomdwoe mu. Ɔno na anuonyam nka no daa daa. Amen.

*Nkradi*

<sup>19</sup> Kyia Priska ne Akwila ne Onesiforo fifo nyinaa ma me.

<sup>20</sup> Erasto kaa Korinto na mi-gyaw Trofimo wɔ Mileto, efise na ɔyare. <sup>21</sup> Bɔ mmɔden bra ansa na awɔwbere adu.

Eubulo ne Pude ne Lino ne Klaudia ne anuanom no nyinaa kyiakyia wo.

<sup>22</sup> Awurade ne wo honhom ntena. Adom nka mo nyinaa.



## Paulo Nhoma A Ɔkyerew Kɔmaa Tito

### Nkyia

<sup>1</sup> Saa nhoma yi fi Onyankopɔn somfo ne Yesu Kristo somafo Paulo nkyen. Wɔpaw me na wɔsomaa me se memmetrew nnipa a Onyankopɔn ayi wɔn no gyidi mu no, na menkyerkyere wɔn nokwasem a ede onyamesuro ba <sup>2</sup> wɔ nkwa a enni awiei ho anidaso a Onyankopɔn a onni atoro no hye yen ho bɔ ansa na ɔrefi wiase ase; <sup>3</sup> na afei ne bere a ese mu no, ofaa asenka a ɔno Nyankopɔn a ɔye yen Agyenkwa no hye me se menka no so daa no adi.

<sup>4</sup> Mekyerew me ba Tito wɔ gyidi baako a yen nyinaa kura mu no mu:

Adom ne asomdwoe a efi Agya Nyankopɔn ne Kristo Yesu, yen Agyenkwa no nka wo!

### Asempakafo Yiyedi

<sup>5</sup> Migyaw wo Kreta senea ebeye a wobetoto nneema a aka no pɛpɛpɛ na woayi mpanyimfo atu-atua asafo a ewɔ kurow biara mu no ano. <sup>6</sup> Kae mmara a mehye maa wo no. Ɔpanyin ye obi a ne ho nni asem na ɔwɔ yere baako na ne mma ye agyidifo a wɔmmɔ ahohwi bra, na wɔnye asoɔden nso. <sup>7</sup> Ense se mfomso biara ba ɔpanyin no ho, efise Onyame adwuma hye ne nsa. Ense se ɔye ahomaso, anaa obi a ne bo nkye fuw anaa ɔkɔwensani anaa basabasayefo anaa sikaniberefo. <sup>8</sup> Eɛ se ɔye obi a ɔpe ahohoye na n'ani gye nea eye ho na n'adwene mu da ho na ɔteɛ na ɔye kronkron na ɔwɔ ahohyeso. <sup>9</sup> Eɛ se

se oso asem no mu dennen senea wɔkyerɛɛ no no. Se eba saa a, obetumi ahye afororo den wɔ saa nkyerkyere pa no mu, na wada wɔn a wɔsɔre tia asem no mu no nso mfomso adi.

<sup>10</sup> Nnipa pii wɔ ho a wɔsɔre tia na wɔnam wɔn nkwasem so daadaa afororo; ne titiriw no, wɔn a wofi twetiatwasom no mu. <sup>11</sup> Eɛ se wusiw wɔn nkyerkyere no ano, efise wɔnam wɔn nkyerkyere bone no so ma ntoto ba mmusua mu, nam so de pɛ sika. <sup>12</sup> Mpo Kreta adiyifo no mu baako kae se, "Kretafo no ye atorofo, mmoa atirimɔdenfo ne akwadwofo adidifo." <sup>13</sup> Na asem a ɔkae no ye nokware. Esiane saa nti, eɛ se moka wɔn anim yiye senea ebeye a wobanya gyidi pa, <sup>14</sup> na wɔantena ase amma twetiatwa atosem ne ɔhye a efi nnipa a wɔapo nokware no. <sup>15</sup> Biribiara ye kronkron ma wɔn a wɔye kronkron no, nanso biribiara nye kronkron mma wɔn a wɔn ho agu fi na wonni gyidi no, efise wɔn adwene ne wɔn tiboa ho agu fi. <sup>16</sup> Wɔka se wonim Onyankopɔn, nanso wɔn nneyɛe nkyere saa. Wɔye nnipa a obiara tan wɔn, na wɔye asoɔdenfo a wontumi nye ade pa biara.

## 2

### Nkyerkyere Pa

<sup>1</sup> Eɛ se woma nkyerkyere pa a wɔagye ato mu. <sup>2</sup> Ka kyere nkwakoraa na wɔmma wɔn ani nna ho, wɔnye anyansafo, na wɔnhye wɔn ho so; wɔn gyidi mu nye den, wonnya ɔɔ na wontumi ntena ɔhaw mu.

<sup>3</sup> Saa ara nso na ka kyere mmerewa na wɔmmɔ ɔbra a eye kronkron. Wonni nseku na wɔnnye asadweam nso. Wɔnkyere akyere pa, <sup>4</sup> senea ebeye a wɔnam so betumi ama mmabaa adɔ wɔn kununom ne wɔn mma, <sup>5</sup> ama wɔatumi ahye

wɔn ho so, aye kronkron na wɔaye awarefo pa a wotie wɔn kununom asem, na obi anka bɔne amfa Onyankopɔn asem no ho.

<sup>6</sup> Saa ara na hye mmerante na wonnya ahohyeso. <sup>7</sup> Nneema nyinaa mu no, fa wo ho ye nhweso pa wɔ nnwuma paye mu. Di nokware na ma w'ani nku wo nkyerkyere ho. <sup>8</sup> Ka nsem a ho tew na obi antumi antia mu na ama atamfo ani awu se wonnya asem bone nka mfa yen ho.

<sup>9</sup> Eɛe se asomfo tie wɔn wuranom, na ade nyinaa mu no, wɔsɔ wɔn wuranom ani. Ense se woyiyi nsem ano <sup>10</sup> anaa wɔbɔ wɔn korɔn. Eɛe se wɔye papa mmere nyinaa na wodi nokware na anam so ama biribiara a wɔye no de anuonyamhye aba nkyerkyere a efa Onyankopɔn a ɔye yen Agyenkwa no ho no.

<sup>11</sup> Onyankopɔn adom a eɛe nkwagye ba no ayi no ho adi akyere nnipa nyinaa. <sup>12</sup> N'adom no kyere yen se, yempa asetena a eho nteɛw no ne wiase akɔnnɔ akyi na yentena ase ahohyeso, kronkronye ne Onyamesuro mu wo wiase ha. <sup>13</sup> Yewɔ anidaso wɔ bere a yeretwɛn Onyankopɔn tumfo a ɔne Agyenkwa Yesu Kristo no ba a ɔbɛba bio wɔ anuonyam mu no. <sup>14</sup> Ɔde ne ho maa yen de gyee yen fii bɔne mu, ɔyee yen nnipa a yɛpɛ papaye no kronkron de yen yee ne nko ara de.

<sup>15</sup> Kyerkyere saa nneema yi na gyina wo tumi so hye w'atiefɔ nkuran, ka wɔn anim. Mma wɔn mu bi mmmu wo abomfiaa.

### 3

#### *Okristoni Su*

<sup>1</sup> Kae wo nkurɔfo na wɔmmre wɔn ho ase nhye ahemfo ne wɔn a tumi hye wɔn nsa no ase, wɔnye osetie, wonsiesie wɔn ho mma adwuma pa biara, <sup>2</sup> na wɔnka asemɔne mmfa obi ho

na mmom, wonnwo brɛso, na daa wonni obiara ni.

<sup>3</sup> Kan no, na yen ankasa yeye nkwiseafo, asoɔdenfo, ne abɔnefo. Na yeye akɔnnɔ ne anigye ahorow nkoa. Yeseɛe yen abraɔ wɔ bɔne ne anibere ho. Afoforo tan yen maa yen nso yetan wɔn. <sup>4</sup> Nanso bere a yen Agyenkwa Onyankopɔn ayamyɛ ne ne ɔɔ daa adi no, <sup>5</sup> ogyee yen nkwa. Eɛye nnwuma pa bi a yɛaye nti, na mmom ɔnam n'ahummɔbɔ so ahohoro yen ho, agye yen nkwa ama Honhom Kronkron no awo yen foforo ama yen nkwa foforo.

<sup>6</sup> Onyankopɔn nam Yesu Kristo a ɔye yen Agyenkwa no so ahwie Honhom Kronkron no agu yen so, <sup>7</sup> senea ebeye a n'adom nti, yebeye daa nkwa no anidaso ho adedifo. <sup>8</sup> Eyi ye nokwasem. Mepɛ se wuti saa asem yi mu yiye na ama wɔn a wogyɛ Onyankopɔn di no ahu se, eɛe se wɔde wɔn bere di dwuma pa. Eyinom nyinaa ye na so wɔ mfaso ma nnipa.

<sup>9</sup> Nanso munnnye nkwisea akyinnye. Saa ara nso na monnto ana, nkasakasa, nham wɔ mmara ho; so nni mfaso biara. <sup>10</sup> Bɔ obi a ɔde mpaapaemu ba no kɔkɔ nea edi kan ne ne nea eto so abien, na eno akyi no twe wo ho fi ne ho. <sup>11</sup> Eɛe se wuhu se obi a ɔte saa no aseɛ, na bɔne a ɔye no da adi wɔ de ne ho.

<sup>12</sup> Se mesoma Artema anaa Tihiko wo nkyɛn a, bɔ mmɔden bra me nkyɛn wɔ Nikopoli, na ho na mabɔ me tirim se metena awɔwbere no. <sup>13</sup> Bɔ mmɔden gya mmaranimfo Sena ne Apolo kwan yiye na anhia wɔn hwee.

<sup>14</sup> Ma yen nkurɔfo no nsua senea wɔde wɔn adagyew ye nnwuma pa de boa. Ense se wɔtena ase kwa.

<sup>15</sup> Wɔn a wɔne me wɔ ha nyinaa  
kyiakya wo.

Kya wɔn a wɔdɔ yen wɔ gyidi  
mu ma yen.

Adom nka mo nyinaa.

## Paulo Nhoma A Ɔkyerew Kɔmaa Filemon

*Nkyia*

<sup>1</sup> Saa nhoma yi fi Paulo a esiane Kristo Yesu nti ɔye odeduani ne yen nuabarima Timoteo nkyen,

Yede kɔma yen adamfo ne yen yɔnko Filemon <sup>2</sup> ne asafo a wohyia wɔ wo fi no ne yen nuabea Apia ne yen yɔnko sraani Arkipo no:

<sup>3</sup> Adom ne asomdwoe a efi yen Agya Nyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nka mo.

<sup>4</sup> Onua Filemon, bere biara a mebo mpae no mebo bi ma wo na meda me Nyankopɔn nso ase. <sup>5</sup> Mete ɔɔ a wɔɔ Onyankopɔn nkurofo ne gyidi a wɔɔ Awurade Yesu mu no. <sup>6</sup> Senea wo ne afororo kura gyidi koro mu no, mebo mpae se wɔn nso behu nhyira a Kristo de ama yen no nyinaa. <sup>7</sup> Onua pa, wo ɔ no ama me anigye na ahye me nkuran nso. Woakanyan Onyankopɔn nkurofo.

<sup>8</sup> Se meye wo nua wɔ Kristo mu nti, metumi de akokoduru ahye wo, ama woaye nea ese se woye, <sup>9</sup> nanso me Paulo a meye akwakoraa ne Kristo Yesu deduani fi ɔɔ mu mprenpren <sup>10</sup> resre wo ama me ba Onesimo a ɔbeyee me ba, bere a na meda afiase no. <sup>11</sup> Bere bi a atwa mu no na ne so nni mfaso mma wo, nanso mprenpren de, ne so wɔ mfaso ma me ne wo.

<sup>12</sup> Merema ɔno a ɔye m'ankasa me koma no asan aba wo nkyen. <sup>13</sup> Esiane asempa no nti, mepɛe se ɔtena me nkyen bere a meda afiase yi, senea ɛbeyee a obesi w'anana mu aboa me. <sup>14</sup> Nanso na mempe

se mefi w'akyi aye biribi, senea erenye se adɔe biara a wobeye no fi ɔhye mu na mmom efi ɔpe pa mu nti. <sup>15</sup> Ebia na Onesimo fii wo nkyen bere tiaa bi senea ɛbeyee a wubegye no ato mu bio afebo. <sup>16</sup> Mprenpren ɔnye ɔsomfo keke efise ɔkyen ɔsomfo. Ɔye onua pa wɔ Kristo mu. Ɔsom bo ma me. Saa ara nso na ɔbesom bo ama wo se ɔsomfo ne onua wɔ Awurade mu.

<sup>17</sup> Enti se wudwen me ho se wo ne me bo mu di dwuma a, saa ara nso na gye no to mu senea wubegye me no ara no. <sup>18</sup> Se waye wo biribi anaase ɔde wo ka bi a, bu tia me. <sup>19</sup> Me Paulo, m'ankasa me nsa ano nkyerew ni. Metua wo ka, na mmom mma wo were mfi se wo nipadua no ankasa de me ka. <sup>20</sup> Enti me nua, mesre wo se, Awurade nti, ye me saa adɔe yi; ka me koma hyew se wo nua wɔ Kristo mu. <sup>21</sup> Mewɔ anidaso se, nea merekyerew wo yi, wobeye ama aboro nea merebisa wo yi so.

<sup>22</sup> Afei pe ɔdan ma me, efise minim se Onyankopɔn betie mo mpaebɔ ama mabeka mo ho bio.

<sup>23</sup> Epafra a Kristo Yesu nti ɔne me da afiase no kyia wo.

<sup>24</sup> Saa ara nso na Marko, Aristarko, Dema ne Luka nso kyia wo.

<sup>25</sup> Awurade Yesu Kristo adom nka wo honhom.

## Nhoma A Wɔkyerɛw Kɔmaa Hebrifo

### *Onyankopɔn Akasa*

<sup>1</sup> Mmere a atwa mu no, na Onyankopɔn nam akwan ahorow bebree so fa adiyifo so kasa kyere yen mpanyimfo no. <sup>2</sup> Mmom, mmere a edi akyiri no de,\* ɔnam ne Ba no so akasa akyerɛ yen. Ɔye obi a Onyankopɔn nam ne so bɔɔ wiase. Na ɔno na Onyankopɔn ayi no se awiei no, nneɛma nyinaa beye ne de. <sup>3</sup> Ɔnam hyeren a Onyankopɔn anuonyam hyeren no so haran. Ɔye Onyankopɔn seso pɛpɛɛɛ, na ɔde n'asem a tumi wɔ mu no so wiase mu. Ɔtew nnipa ho fii wɔn bɔne mu wiei no, ɔtenaa Otumfo Nyankopɔn nifa so wɔ ɔsoro. <sup>4</sup> Ɛno nti ɔyɛɛ ɔkese sen abɔfo no, efise din a Onyankopɔn de too no no ye kese sen wɔn de no.

<sup>5</sup> Efise Onyankopɔn nso anka ankyere n'abɔfo no mu biara se, "Woye me Ba; nne maye w'Agya." Na wanka ankyere ɔbɔfo biara se, "Meye w'Agya na woaye me Ba."

<sup>6</sup> Bere a Onyankopɔn pɛ se ɔsoma n'abakan no ba wiase no, ɔsan kae se, "Ɛse se Onyankopɔn abɔfo nyinaa som no."

<sup>7</sup> Asem a Onyankopɔn ka faa abɔfo no ho ne se, "Onyankopɔn soma n'abɔfo se mframa, na ɔsoma n'asomfo se gyaframa."

<sup>8</sup> Nea efa Ɔba no ho no, Onyankopɔn kae se, "Aɔ, Onyankopɔn, w'ahengua betena ho daa nyinaa; w'Ahenni ye atentreee.

<sup>9</sup> Wodɔ trenee, na wukyi bɔne, ɛno nti Onyankopɔn, wo Nyankopɔn no, de wo asi wo mfeɔ so, na ɔde anigye ngo asra wo."

<sup>10</sup> Onyankopɔn san kae se, "Mfiase no wotoo asase fapem, na ɔsoro ye wo nsa ano adwuma.

<sup>11</sup> Ne nyinaa betwa mu; na wo de, wobetena ho daa; wobɛtew se atade.

<sup>12</sup> Wɔbɛbobɔw no se ntama; na wɔbɛsesa no se ntade. Nanso wote senea wote, na wo mfe to rentwa da."

<sup>13</sup> Onyankopɔn anka ankyere n'abɔfo no se, "Montena me nifa so nkosi se mede mo atamfo beye mo anan ase ntiaso."

<sup>14</sup> Se saa a, na abɔfo no ye den? Wɔn nyinaa ye ahonhom a wɔsom Onyankopɔn na ɔsoma wɔn ma wɔkɔboa wɔn a wɔrehwehwe nkwagye no.

## 2

### *Kristo Kaa Owu Hwe Maa Yen Nyinaa*

<sup>1</sup> Eyi nti na ɛse se yeso nokware a yeate no mu dennen, senea ebeye a biribi rentu yen aso.

<sup>2</sup> Nsem a abɔfo no kae no ye nokware, enti obiara a wanni so no nyaa asotwe a ɛfata no.

<sup>3</sup> Na se yeantie saa nkwagye yi a, ebeye den na yeatumi aguan? Awurade no anka sa na odii kan kaa saa nkwagye yi ho asem na wɔn a wotiee no no ama yeahu se eye nokware. <sup>4</sup> Saa bere koro no ara mu na Onyankopɔn nam ne nsenkyerenne ne n'anwonwadwuma so dii ho adanse. Bio, ɔkyɛ Honhom Kronkron no senea ɔpe.

<sup>5</sup> Onyankopɔn amma abɔfo anni wiase a na waye n'adwene se ɔrebɛɔ no so; saa wiase a ye ka

\* 1:2 Mmere a bɔhye a wodii ho dwuma wɔ Apam Dedaw mu no baa mu.

ho asem no. <sup>6</sup> Na mmom wɔaka wɔ Kyerewsem no mu baabi se,

“Onipa ne hena a wokae no;

na onipa ba nso ne hena a w’ani ku ne ho?

<sup>7</sup> Wobɔɔ no ma ɔyɛɛ akumaa kakra sen abɔfo;

na wode w’anuonyam ne nidi abɔ no abotiri,

<sup>8</sup> se onni nneɛma nyinaa so.”

Ɛka se Onyankopɔn bɔɔ onipa se, “Nneɛma nyinaa sodifo,” eyi da no adi se biribiara ka ho. Nanso yenu se mprenpren onipa di nneɛma nyinaa so. <sup>9</sup> Nanso yehu Yesu! Mmere tiaa bi, wɔbɔɔ no hyɛɛ abɔfo ase senea ebeye a esiane Onyankopɔn ahummɔbɔ nti ɛɛ se owu ma nnipa nyinaa no. Yehu no se esiane owu a owui no nti, wɔahye no anuonyam.

<sup>10</sup> Eye se Onyankopɔn a ɔbɔɔ nneɛma nyinaa na ɔhwɛ so no bɛma Yesu afa n’amanehunu no mu aye pɛ senea ebeye a ɔbɛma ne mma nyinaa ako saa anuonyam no mu bi. Efise Yesu no nko ara ne Onipa a obedi wɔn anim ako nkwaye no mu. <sup>11</sup> Ɔma nnipa ye kronkron fi wɔn bɔne mu. Na ɔne wɔn a waye wɔn kronkron no nyinaa wɔ Agya baako. Ɛno nti na Yesu mfere se ɔfrɛ wɔn anuanom no. <sup>12</sup> Ɔka se,

“Meka wo ho asem akyere me nuanom,  
mekamfo wo wɔ wɔn a wɔahya ho no nyinaa anim.”

<sup>13</sup> Ɔsan ka bio se,

“Mede me ho beto Onyankopɔn so.”

Na ɔno nso ka se,

“Mma a Onyankopɔn de wɔn ama me no ni.”

<sup>14</sup> Esiane se mma no wɔ ɔhonam ne mogya nti, Yesu nso baa onipa tebea mu senea ebeye a ɔnam ne wu no so bɛsɛɛ ɔbonsam a okura owu tumi no ahooden.

<sup>15</sup> Na ɔnam so agye wɔn a esiane se wosuro owu nti, wɔaye akɔa wɔ wɔn asetena nyinaa mu no. <sup>16</sup> Ɛye nokware turodoɔ se enye abɔfo na ɔboa wɔn. Na mmom senea Kyerewsem no ka no, “Ɔboa Abraham asefo.”\* <sup>17</sup> Eyi kyere se ɔkwan biara so no, ɛɛ se ɔye se ne nuanom, senea ebeye a ɔbeye wɔn Ɔfɔpanyin nokwafo ne mmɔborɔhunufɔ wɔ Onyankopɔn som mu, na anam so ma wode nnipa bɔne akye wɔn. <sup>18</sup> Enti afei, obetumi aboa wɔn a wɔaso wɔn ahwe no, efise wɔsɔɔ ɔno ankasa hwɛe, ma ohuu amane.

### 3

#### *Yesu So Sen Mose*

<sup>1</sup> Me nuanom akronkronfo a Onyankopɔn afre mo, munnwen Yesu a yegye no to mu se Ɔsomafɔ no ho. <sup>2</sup> Na odii Onyankopɔn a oyii no se ɔnye saa adwuma yi no nokware senea Mose nso dii nokware wɔ Onyankopɔn fi no. <sup>3</sup> Wɔahu se Yesu fata anuonyam sen Mose, senea onipa a osi ofi nya anuonyam sen ofi no ankasa no. <sup>4</sup> Ofi biara obi na osii. Na Onyankopɔn nso na wabɔ nneɛma nyinaa. <sup>5</sup> Mose dii Onyankopɔn nokware se ɔsomfo wɔ ne fi na ɔkaa nsem a Onyankopɔn beka daakye no nyinaa. <sup>6</sup> Nanso Kristo de, odi nokware se Ɔba a ɔhwɛ Onyankopɔn fi so. Se yema yen bo ye duru na yewɔ gyidi wɔ yen anidaso mu a, na yeye ne fi no.\*

<sup>7</sup> Enti Honhom Kronkron no ka se,

“Se nne mote Onyankopɔn nne a,  
<sup>8</sup> monnye asɔɔden

te se nea moyɛɛ bere a mosɔre tiaa Onyankopɔn no;

senea moyɛɛ da a na mowɔ sare so a mosɔɔ no hwɛe no.

\* 2:16 Kristo begye Abraham asefo a wɔwɔ gyidi se Abraham no. (1 Mose 12.2-3) \* 3:6 Ofi no ye Onyankopɔn nnipa fifɔ. (Efe 2.19; 1 Pe 2.5)

9 Eho na mo nenanom soɔ no hwɛe,  
nanso wohuu nea meyɛɛ no mfe aduanan mu no.

10 Ne saa nti me bo fuw saa nnipa no, na mekae se,  
'Wɔyɛ nnipa a wɔn koma aman afi me ho,  
na wɔanhu m'akwan.'

11 Eno nti mekaa ntam wɔ m'abufuw mu se,  
'Wɔrenhyɛn m'ahomegye mu da.'"

12 Me nuanom, monhwe yiye na mo mu bi annya koma bɔne a ɔrennye Onyankopɔn nni a ebɛma watwe ne ho afi Onyankopɔn teasefo no ho. 13 Na mmom senea ebeye a bɔne rennaadaa mo mu ebinom na wɔnyɛ asoɔden nti, da biara mommoaboa mo ho mo ho wɔ mmere dodow a asem "Nnɛ" a ɛwɔ Kyerewsem mu no fa yen ho no. 14 Na se yeso gyidi a yewɔ no mu dennen senea yede fi mfiase no a na yewɔ kyefa wɔ Kristo mu.

15 Kyerewsem no ka se,  
"Sɛ nnɛ mote Onyankopɔn nne a, monnye asoɔden te sɛ nea moyɛɛ bere a mosɔre tiaa Onyankopɔn no."

16 Ehefo na wɔtee Onyankopɔn nne na wɔsɔre tiaa no no? Nnipa a Mose dii wɔn anim fi Misraim no nyinaa. 17 Ehefo na Onyankopɔn bo fuw wɔn mfrihyia aduanan no? Nnipa a wɔyɛɛ bɔne na wɔtetew hwe wuwuu wɔ sare so no. 18 Bere a Onyankopɔn kaa ntam se, "Wɔremma me home mu da" no, na ɔreka akyerɛ ehefo? Na ɔreka akyerɛ wɔn a wɔyɛɛ asoɔden no. 19 Afei, yehu sɛ wɔantumi anko ɔhome no mu, efise wɔannye anni.

## 4

### *Homebea Foforo*

1 Afei esiane sɛ bɔhyɛ a efa ne mu home ho no da so gyina hɔ nti, momma yenhwe yiye na mo mu

bi antɔ sin wɔ mu. 2 Efise wɔaka asempa no akyerɛ yen senea wɔka kyere wɔn no. Nanso wɔammu asem a wɔka kyere wɔn no, efise wɔn a wɔtiee no no annye anni. 3 Na yen a yeagyɛ adi no nko ara na yekɔ saa ɔhome no mu\*

senea Onyankopɔn aka se, "Enti mifi m'abufuw mu ka ntam se,  
'Wɔrenhyɛn asase a anka mede wɔn rekɔ so no mu da.'"

Okaa saa asem yi de, nanso efi bere a ɔbɔɔ wiase no, na wawie ɔhome dwumadi no dedaw. 4 Na Kyerewsem no mu baabi wɔ hɔ a wɔka biribi fa da a ɛto so ason no ho se, "Da a ɛto so ason no, Onyankopɔn home fii ne nnwuma nyinaa mu." 5 Wɔkaa saa asem koro yi ara bio se, "Wɔrenhyɛn asase a anka mede wɔn rekɔ so no mu da."

6 Wɔn a wodii kan tee Asempa no annya saa ahome no, efise wɔannye anni. Afoforo bi nso wɔ hɔ a wama wɔn kwan sɛ wonnya ɔhome no. 7 Enti Onyankopɔn aka se wayi da bi ato hɔ a wɔfrɛ no "Nnɛ." Mfe bebree akyi no, ɔnam Dawid so kaa wɔ Kyerewsem no mu se,

"Nnɛ, sɛ mote Onyankopɔn nne a mumpirim mo koma."

8 Sɛ Yosua dii nnipa no anim de wɔn kɔɔ Onyankopɔn home mu a, anka akyiri no Onyankopɔn anka da foforo ho asem. 9 Senea ɛte no, ɔhome da so wɔ hɔ ma Onyankopɔn nkurɔfo, senea Onyankopɔn homee da a ɛto so ason no. 10 Obiara a ɔbɛhome wɔ Onyankopɔn mu no bɛhome afi n'ankasa ne nnwuma mu, senea Onyankopɔn home fii ne nnwuma mu no. 11 Enti momma yemma yen ho mmɔden na yeatumi ako Onyankopɔn home mu. Ense se yen mu bi ye asoɔden senea

\* 4:3 Senea wɔrewura Kanaan akogyɛ ɔhome a gyidi wɔ mu no, saa ara na nkwegye no nso te.

woyee asooden a enti wɔankɔ mu no.

<sup>12</sup> Onyankopɔn asem† ye nkwa, na ahooden wɔ mu. Eyɛ nnam sen afoa anofanu. Ehwirew mu kosi se epaapae honhom ne okra, apɔw so ne hon mu. Eyɛ koma nsusuwii ne adwene temmufo. <sup>13</sup> Biribiara nni ho a wode sie Onyankopɔn ma eyɛ yiye. Abode mu biribiara da n'anim na ono na ese se yebu ho akontaa kyere.

### Yesu Yen Sofopanyin

<sup>14</sup> Eno nti, momma yenso gyidi a yeka ho asem no mu den. Efise yewɔ Jsofopanyin kese wɔ Onyankopɔn anim. <sup>15</sup> Yenni Jsofopanyin bi a ontumi nhwe yen mmerewye ho nhu yen mmɔbo. Yewɔ obi a wɔaso no ahwe wɔ akwan ahorow nyinaa so se yen ara, nanso wanyɛ bone. <sup>16</sup> Momma yensi yen bo na yemmra‡ Onyankopɔn ahengua a adom wɔ mu no anim, na eno na ebema yeanya ahummɔbo ne adom a ebeboa yen wɔ bere a ese mu.

## 5

<sup>1</sup> Woyii Jsofopanyin biara fii nnipa bi mu na wasi wɔn anan mu de wɔn akyede ne wɔn bone ho afore asom Onyankopɔn. <sup>2</sup> Esiane se n'ankasa ye mmerew wɔ akwan ahorow pii so no nti, otumi to ne bo ase ma wɔn a wonnim na woye mfomso no. <sup>3</sup> Ne mmerewye nti, se orebo bone ho afore a, ese se obo ma ne ho ne afoforo nso. <sup>4</sup> Obiara ntumi nyi ne ho mfa nhye ne ho anuonyam\* se oye Jsofopanyin. Onyankopɔn fre nko na onipa nam so beye Jsofopanyin senea wofree Aaron no.

<sup>5</sup> Saa ara nso na Kristo annyɛ anto ne ho so se oye Jsofopanyin amfa anhye ne ho anuonyam. Na

mmom Onyankopɔn ka kyere se,

“Woye me Ba;  
nne, maye w'Agya.”

<sup>6</sup> Jsan kaa wɔ baabi foforo se,  
“Wobeyɛ osɔfo akosi daa  
senea Melkisedek asofokwan  
nhyehyɛ te no.”

<sup>7</sup> Yesu baa ohonam mu wɔ asase so no, obo mpaɛ nam nkotosre so de n'abisade too Onyankopɔn a obetumi agye no afi owu mu no anim. Esiane se odwo na odo ne ho nyinaa som no no nti, Onyankopɔn tie no. <sup>8</sup> Ewɔ mu se na oye Onyankopɔn Ba de, nanso onam n'amanehunu so suaa ahobrease. <sup>9</sup> Na owiee pɛye no, wɔn a wotie no no nam ne so nya nkwagye a enni awiei, <sup>10</sup> na Onyankopɔn ada no adi se oye Jsofopanyin senea Melkisedek asofokwan nhyehyɛ te no.

<sup>11</sup> Yewɔ eyi ho nsem pii ka, nanso emu kyerekyere ye den, efise mo ntease ye den. <sup>12</sup> Moaye nkyerekyere adwuma no akye, nanso ese se munya obi ma okyerekyere mo Onyankopɔn ho asem fi ne mfiase. Anka ese se saa bere yi mudi aduan a eye den, nanso nufusu na eye ma mo. <sup>13</sup> Obiara a nufusu ye ma no no da so ye akokoaa a onnim nea eye ne nea enye. <sup>14</sup> Aduan a eye den ye ma mpanyimfo a wɔatetew wɔn na wɔahu nsonoe a eda papa ne bone ntam no.

## 6

<sup>1</sup> Momma yennyae Kristo mfiase ho nkyerekyere na yensua ne ho nsem a eko anim no. Eho nhia bio se yebeko so akyerekyere nea enti a ese se yenu yen ho wɔ nneyɛ a ede owu bre yen ne nea enti a ese se yenya Onyankopɔn mu gyidi no ho. <sup>2</sup> Eho nhia nso se

† **4:12** Yesu na obeyii Onyankopɔn ho nokwasem adi (Asem Kronkron no. Yoh 1.1,14) ‡ **4:16** Esiane se Kristo, yen Sofopanyin ahyia sohwe nti, wasiesie ne ho se, se yehyia sohwe biara a, odo ahummɔbo beboa yen. (2.10) \* **5:4** Kristo bere so no, na Jsofopanyin dibea no da abusuakuw bi mu.



yebekɔ so akyerekyerɛ asubɔ, nsa a wɔde gu nnipa so, awufosɔre ne daa atemmu ho nsem bio. <sup>3</sup> Momma yenkɔ yen anim! Na sɛ Onyankopɔn ma kwan a saa ara na yebeyɛ.

### *Ɔpo Ho Amanehunu*

<sup>4</sup> Ebeɣe den na wɔbesan de wɔn a wɔahwe ase aba ama wɔanu wɔn ho bio? Na anka wɔwɔ Onyankopɔn hann mu. Wɔkaa ɔsoro akyede hwɛe, na wonyaa wɔn kyefa wɔ Honhom Kronkron no mu. <sup>5</sup> Wofi osuahu mu ahu sɛ Onyankopɔn asem ye, na wɔahu wiase a ereba no mu tumi. <sup>6</sup> Nanso eno akyi no wɔhwee ase. Enti eye den sɛ wɔde wɔn besan aba bio sɛ wommenu wɔn ho, efise wɔresan abɔ Onyankopɔn Ba no asennua mu nam so agu n'anim ase akyerɛ. <sup>7</sup> Onyankopɔn hyira asase a enom osu a etɔ gu so na ema affide ye yie ma wɔn a wɔn nti woduae no. <sup>8</sup> Na sɛ nsɔe ne nwura hunu fifi wɔ so a, enye mma hwee. Onyankopɔn bedome no na wɔde ogya asɛe no.

<sup>9</sup> Nanso me nnamfonom, nsem a yeaka yi nyinaa akyi no, yenim pefee sɛ ade pa bi a nkwagye bata ho befi mo mu aba. <sup>10</sup> Onyankopɔn nye nea ɔntɛ. Ne werɛ remfi adwuma a moyɛe anaa ɔɔɔ a modaa no adi maa no ne mmoa a mode boaa mo mfɛfo Kristofo na mugu so de boa wɔn no. <sup>11</sup> Nea yerewehwe ne sɛ mo mu biara beboa no mmɔdemmo so de akosi awiei senea ebeyɛ a mo nsa beka ade a mo ani da so no. <sup>12</sup> Yɛmpɛ sɛ moyɛ anihaw. Na mmom, yepe sɛ yehu mo sɛ agyidifo a mowɔ boasetɔ na mo nsa aka bɔ a Onyankopɔn ahyɛ mo no.

### *Abraham So Nhwɛso*

<sup>13</sup> Bere a Onyankopɔn hyɛɛ Abraham bɔ no, ɔkaa nea wahyɛ ho bɔ no ho ntam. Esiane sɛ na obiara nni ho a ɔkorɔn sen no no nti, ɔde ɔno ara ne din na ɛkaa saa ntam no. <sup>14</sup> Ɔkaa ntam no se,

“Mehyɛ wo bɔ sɛ, mehyira wo na mama w'ase adɔ.” <sup>15</sup> Na Abraham wɔ ntoboase nti, ne nsa kaa bɔ a Onyankopɔn hyɛɛ no no.

<sup>16</sup> Sɛ onipa ka ntam a, ɔde obi a ɔkorɔn sen no din na ɛka saa ntam no de siesie nnipa ntam. <sup>17</sup> Onyankopɔn pɛɛ sɛ ɔda no adi pefee kyere wɔn a na esɛ sɛ wɔn nsa ka ne bɔhyɛ no se ɔrensɛsa n'atirimsem, nti ɔkaa ntam de hyɛɛ bɔhyɛ no mu den. <sup>18</sup> Saa nneema abien yi na erentumi nsɛsa na Onyankopɔn ntumi nni ho atoro. Enti yen a yenam ne so anya nkwa no, wɔhyɛ yen nkuran sɛ yenso yen anidaso no mu yiye. <sup>19</sup> Yɛwɔ saa anidaso yi sɛ ɔkra sekye. Etim ho, na ema yehyen tra ntwaɔntam no kosi Kronkron mu Kronkron ho. <sup>20</sup> Yesu asi yen anan mu adi yen kan kɔ ho. Wayɛ Ɔsɔfopanyin afebɔɔ senea Melkisedek asɔfokwan nhyehyɛ te no.

## 7

### *Ɔkɛse Melkisedek*

<sup>1</sup> Na saa Melkisedek yi ye Salemhene, na ɔsan ye Ɔsorosoro Nyankopɔn ɔfo. Bere a Abraham fi ɔko a ɔkum ahemfo ano reba no, Melkisedek hyiaa no hyiraa no. <sup>2</sup> Abraham maa no n'asade no mu nkyemu du mu baako. Melkisedek din no nkyerɛase a edi kan no ne Trenee Hene. Esiane sɛ na ɔye Salem hene no nti, wɔkyerɛɛ ne din no ase sɛ Asomdwoe hene. <sup>3</sup> Obi nnim Melkisedek agya, ne na, ne ne mpanyimfo ho asem. Saa ara na obi nnim n'awo ne ne wu nso ho asem. Ɔsɛ Onyankopɔn Ba, na ɔda so ye ɔsɔfo daadaa.

<sup>4</sup> Eyi di ho adanse sɛ na ɔye onipa kɛse a Agya Abraham mpo tumi ma no n'asade mu nkyemu du mu baako. <sup>5</sup> Nanso Lewi asefo a wɔyɛ asɔfo no Mmara na ehyɛ wɔn sɛ wonnye nkyemu du mu baako mfi wɔn ara wɔn nkurɔfo Israelfo a wɔn nso ye Abraham

asefo no nkyen. <sup>6</sup> Melkisedek nye Lewi aseni, nanso ogyee nkyemu du mu baako fii Abraham nkyen hyiraa no ma onyaa Onyankopon bɔhye no. <sup>7</sup> Akyinnye biara nni ho se nea ɔma nhyira so sen nea ogye nhyira. <sup>8</sup> Wɔde nnipa akatua nkyemu du mu baako ma asofo a wowu, gye Melkisedek a Kyerewsem no ka se ɔte ase. <sup>9</sup> Enti nokware, Abraham tuaa nkyemu du no, Lewi a n'asefo gye nkyemu du no nso nam Abraham so tuaa bi maa Melkisedek. <sup>10</sup> Na wɔnwoo Lewi e, nanso esiane se na ɔhye ne nena Abraham mu saa bere no a Melkisedek hyiaa no no nti na otuae.

<sup>11</sup> Esiane Lewi asofodi nti na wɔde Mmara no maa Israelfo. Eno nti se Lewifo asofodi no tumi de pɛye bre nnipa a, anka ho nhia se wɔbɛfa ɔsofo foforo bi se Melkisedek a omfi Aaron abusua mu. <sup>12</sup> Se eba se asofodi no sesa a, ema ho mmara no nso sesa. <sup>13</sup> Nanso yen Awurade a wɔka saa asem yi nyinaa fa ne ho no fi abusua foforo mu. Ne busuani biara nnii ɔsofo wɔ aforemuka ho da. <sup>14</sup> Eye sennaho se wɔwoo no too Yuda abusua mu, na Mose kaa asofo ho asem no nso, wammo n'abusua din da. <sup>15</sup> Asem no da ne ho adi pefee, efise ɔsofo foforo bi aba a ɔte se Melkisedek. <sup>16</sup> Ono de, ennam onipa mmara so na wɔhyee no ɔsofo, na mmom wɔnam nkwa a enni awiei tumi so na eyee no ɔsofo. <sup>17</sup> Kyerewsem no ka se,

“Wobeye ɔsofo akosi daa senea Melkisedek asofokwan nhyehyee te no.”

<sup>18</sup> Wɔatow mmara dedaw no akyene, efise sinto bi wɔ mmara no mu, na so nni mfaso nso, <sup>19</sup> efise Mose Mmara no antumi amma biribiara anni mu, na wɔde anidaso pa bi a yenam so ben Onyankopon aba.

<sup>20</sup> Na wɔanye a ntanka nka ho. Bere a ɔhyee Aaron asefo asofo no, na ntam a ete saa nni

ho. <sup>21</sup> Yesu de, ɔnam ntam so beyee ɔsofo bere a Onyankopon ka kyere se,

“Awurade aka ntam;  
na ɔrensese n'adwene a ese,  
‘Wobeye ɔsofo daa nyinaa no.’”

<sup>22</sup> Saa ntam yi nti, Yesu gyina mu ma yen, na ema yene Onyankopon apam no di mu.

<sup>23</sup> Nsonoe foforo bi nso wɔ ho. Na saa asofo no ɔsofo, efise na wowuwu a wontumi ntoa wɔn adwuma so. <sup>24</sup> Nanso esiane se Yesu wɔ ho daa no nti, ɔwɔ asofodi a etena ho daa. <sup>25</sup> Enti otumi gye wɔn a wɔnam ne so ba Onyankopon nkyen no nne ne daa, efise, ɔte ho daa sre Onyankopon ma wɔn.

<sup>26</sup> Yesu ne ɔsofopanyin a ɔboa yen wɔ yen ahiasem mu. ɔye kronkron. Onni mfomso biara wɔ ne mu, na ɔnye bɔne. Wɔatew no afi nnebɔneyefo ho na wɔama no so aboro ɔsoro so. <sup>27</sup> ɔnte se asofo mpanyin a wɔaka no a, daa afɔre a wɔbɔ no kan no wɔbɔ wɔ wɔn bɔne a waye ho ansa na afei, wabɔ afɔfɔfo de no. ɔbɔɔ afɔre baako pe a ɔde ne ho na ebɔe. <sup>28</sup> Mose Mmara no yi nnipa a wɔmfata se wɔye asofo mpanyin, nanso Onyankopon bɔ a ɔde ntam kaa ho no a ebaa wɔ Mmara no akyi no yii ɔba no a ɔye pe daa nyinaa no.

## 8

### *Wɔde Kristo Bɔɔ Afɔre*

<sup>1</sup> Asem a yegyina so kasa no ne se: Yewɔ ɔsofopanyin a ɔte Otumfo a ɔwɔ ɔsoro no ahengua no nifa, <sup>2</sup> na ɔsom se ɔsofopanyin wɔ Kronkronbea a eye nokware ntamadan a enye onipa biara na osii, se Awurade no mu ho.

<sup>3</sup> Woyi ɔsofopanyin biara se ɔmfɔ akyede ne mmoa mmɔ Onyankopon afɔre. Eno nti, ese se yen ɔsofopanyin nya biribi a ɔde bebɔ afɔre. <sup>4</sup> Se Yesu wɔ asase so

a, anka ɔrenye ɔsofo koraa efise asofo wɔ hɔ a wɔde afɔrebɔde ma, senea Yudafo mmara kyere no. <sup>5</sup> Nanso dwuma a wodi se asofo no ye ɔsoro nsusuwso bi kwa. Eyi nti na wɔbɔɔ Mose kɔkɔ bere a ɔpɛ se osi ntamadan no, Onyankopɔn ka kyere se, “Si no senea merekyere wo wɔ bepɔw no so pɛpɛɛɛ.” <sup>6</sup> Afei de, wɔama Yesu asofodwuma a eso kyen wɔn de no. Yesu ye apam a ekyen so a wogyina bɔhye a ekyen so so hye no ntamgyinafo.

<sup>7</sup> Se na apam a edi kan no ye a, anka eho nhia se wɔbeyɛ apam a eto so abien no. <sup>8</sup> Nanso Onyankopɔn huu mfomso wɔ ne nkurɔfo ho bere a ɔkae se,

“Nna bi reba, Awurade na ose,  
a me ne Israelfo ne Yuda  
abusuakw  
bɛhyehyɛ apam foforo.

<sup>9</sup> Erenye se apam a  
me ne wɔn agyanom yeɛ no  
bere a misoo wɔn nsa  
dii wɔn anim fii Misraim no.  
Wɔanni apam a me ne wɔn  
hyehyɛ no ho nokware,  
eno nti mantew m’ani anhwe  
wɔn,  
Awurade na ose.

<sup>10</sup> Afei eyi ne apam a me ne  
Israelfo bɛhyehyɛ wɔ  
bere a ereba no mu, Awurade  
na ose:

Mede me mmara bɛhye wɔn ad-  
wene mu  
na makyerɛw agu wɔn koma  
mu.

Mɛye wɔn Nyankopɔn  
na wɔayɛ me nkurɔfo.

<sup>11</sup> Wɔn mu biara renka nkyere ne  
yɔnko  
anaa ne kuromni se, ‘Hu Awu-  
rade!’

Efise wɔn nyinaa behu me fi  
akumaa so kosi ɔkɛse so.

<sup>12</sup> Mehu wɔn mmɔbɔ wɔ wɔn  
bɔne ho;  
na merenkae wɔn bɔne bio.”

### *Nhyehyɛ Dedaw No*

<sup>13</sup> Frɛ a wɔfrɛ saa apam yi “Fo-  
foro” no ama nea wɔyɛɛ kan no  
aye dedaw; na biribiara a enyin  
ye dedaw no nkye yera.

## 9

<sup>1</sup> Na apam a edi kan\* no wɔ  
mmara a wɔnam so som. Saa  
ara nso na na wɔwɔ baabi a  
nnipa asiesie a wɔsom. <sup>2</sup> Wosii  
ntamadan a wɔatwa mu abien.  
Ɔdan a edi kan no a wɔfrɛ no  
Kronkronbea no na kaneadua,  
ɔpon ne brodo a wɔatew ho a  
wɔde ma Onyankopɔn no wɔ.  
<sup>3</sup> Ntwamu no akyi a wɔfrɛ hɔ  
Kronkron mu Kronkron no, <sup>4</sup> na  
sika aduhamyɛfo afɔremuka ne  
Apam Adaka a wɔde sika adura  
ho nyinaa wɔ. Saa adaka no mu  
na na sika pɔre a mana ne Aaron  
pema a efefewee ne apam bopon  
no wɔ. <sup>5</sup> Adaka no so hɔ nso  
na anuonyam Kerubim a wɔatɛw  
wɔn ntaban mu akata adaka no  
nkataso no so si. Nanso yerentumi  
nka nneema yi ho asem nko akyiri  
mprempren.

<sup>6</sup> Saa na wɔahyehyɛ nneema  
no. Da biara na asofo no ko  
ɔdan a edi kan no mu kɔye wɔn  
adwuma; <sup>7</sup> nanso na Ɔsofopanyin  
no nko ara na ɔwɔ ho kwan  
se ɔko Kronkron mu Kronkron  
hɔ penkoro pɛ afe biara. Ɔde  
mogya a ɔde bɔ ɔno ankasa ne  
ne nkurɔfo mfomso ho afɔre ka  
ne ho ko. <sup>8</sup> Honhom Kronkron  
no nam saa ɔkwan yi so kyere  
yen se, wonnya mmuee ɔkwan a  
wɔde ko Kronkron mu Kronkron  
hɔ wɔ bere a Ntamadan no ne  
mu nneema da so wɔ hɔ. <sup>9</sup> Eye  
mfonitwa ma nne bere yi. Ekyere  
se akyede ne mmoa a na wɔde bo  
afɔre ma Onyankopɔn no rentumi  
mma wɔn a wɔsom no koma mu  
nye kronkron. <sup>10</sup> Wɔde nnuan,  
anonne ne nneema ahorow a  
wɔde dwira wɔn ho na edi  
dwuma no. Eyi ye ɔhonam fam

\* 9:1 Apam a wɔyɛɛ wɔ Sinai no (8.3)

nhyehyee a eye adwuma kosi bere a nhyehyee foforo beba.

<sup>11</sup> Nanso Kristo aba dedaw se Ɔsofopanyin ama nneema pa a yewo dedaw yi. Ntamadan a osom wo mu no so, na edi mu kyen dedaw no. Enye nnipa na woyee. Afei nso emfi adebo yi mu. <sup>12</sup> Bere a Kristo ko ntamadan no mu a oko Kronkronbea ho penkoro no, wamfa mmirekyi ne anantwi mogya na ekobo afore. Mmom, ono ara de ne mogya na ebo afore de gye nkwa a enni awiei maa yen.

### *Nhyehyee Foforo No*

<sup>13</sup> Na se mmirekyi ne anantwinini mogya ne anantwibere nsɔ a wode dwira won a won ho agu fi tew won ho ko ohonam ahofi mu a, <sup>14</sup> mpen ahe na Kristo a onam Honhom so, de ne ho bo afore a eho nni dem maa Onyankopon no mogya rentew mo ho mfi nnwuma bone mu, na monkosom Onyankopon a ote ase no ana?

<sup>15</sup> Eyi nti na Kristo ye apam foforo no ntamgyinafo senea ebeye a won a Onyankopon afre won no benya nhyira a enni awiei senea Onyankopon ahye bo no. Eyi aba saa, efise owu bi asi a egye nnipa fi won bone a woyee bere a na wowo apam a edi kan no mu no mu.

<sup>16</sup> Se nsamansew bi wo ho a, ese se wotumi kyere se onipa a ohyee saa nsamansew no awu. <sup>17</sup> Se onipa a ohyee nsamansew no te ase a, saa nsamansew no nka hwee. Bere a wawu no na eka biribi. <sup>18</sup> Eno nti na apam a edi kan no wonam mogya so na wohyee no den no. <sup>19</sup> Nea edi kan no, Mose kaa mmaransem no nyinaa, senea ewo mmara no mu no kyere nnipa no. Nantwi mma mogya ne nsu ne kuntu koko

ne somme na ode petee nwoma mmobowee no ne nnipa no nyinaa so <sup>20</sup> kae se, "Eyi ne mogya a esow apam a Onyankopon ahye mo se munnini so no ano." <sup>21</sup> Saa ara na Mose petee mogya guu ntamadan no ne nneema a wode som no nyinaa so ne no. <sup>22</sup> Nokware, senea mmara no kyere no, ekame aye se mogya na etumi tew ade nyinaa ho, na saa ara nso na gye se mogya ahwie agu ansa na bonefakye aba.

<sup>23</sup> Saa okwan yi ara so na wonam ma biribiara a eye osoro nhwesode no ho tew. Nanso, osoro nneema† no ankasa de, afore a eye kyen eyinom na wode tew ho. <sup>24</sup> Efise Kristo anko kronkronbea a nnipa de won nsa na aye a eye ade kann ho nhwesode no ho. Oko osoro ankasa na osi yen anan mu wo Onyankopon anim ho. <sup>25</sup> Afe biara Yudafo Sofopanyin de aboa mogya ko Kronkronbea ho. Nanso Kristo amfa ne ho amma mpen bebree saa. <sup>26</sup> Se oye saa a, anka efi adebo mfiase no, obehu amane mpen bebree. Mmom, waba preko a nneema nyinaa reba awiei, na onam afore a ode ne ho boe no so apepa bone. <sup>27</sup> Ese se obiara wu preko pe, na eno akyi Onyankopon abu no aten. <sup>28</sup> Saa ara na wode Kristo nso bo afore baako pe de gye dodow no ara wo won bone mu. Obaba ne mprenu so a oremmegye nnebonneyefo na mmom, obaba abegye won a woretwen no no nkwa.

## 10

### *Nsonoe A Eda Foforo Ne Dedaw No Ntam*

<sup>1</sup> Mmara no ye nneema pa nsusuwo a ereba, na mmom enye nneema pa no ankasa nen. Wobo afore koro no ara afe biara, efise

† 9:23 (8.5) Senea na eho hia se wode mmoa tew kronkron ho no, saa ara ne na eho hia se osoro kronkron nso, wode afore a ekyen mmoa de a eye Yesu Kristo no ankasa no tew ho.

saa afɔre koro a wɔbɔ no afe afe no rentumi mma nnipa a wɔsom no nyɛ pɛ da. <sup>2</sup> Sɛ nnipa a wɔresom Onyankopɔn no tumi fi wɔn bɔne mu yɛ pɛ a, ɛno de anka wɔrenni bɔne ho fɔ bio, na ne saa nti afɔrebɔ nyinaa to betwa. <sup>3</sup> Nea saa afɔrebɔ yi yɛ ne sɛ, ɛkae wɔn wɔn bɔne afe biara. <sup>4</sup> Anantwi ne mmirekyi mogya rentumi mpepa bɔne.

<sup>5</sup> Esiane saa nti, bere a Kristo rebɛba wiase no, ɔka kyɛrɛɛ Onyankopɔn se:

“Wompɛ afɔrebɔ ne ayɛyɛde nanso woasiesie ɔhonam ama me.

<sup>6</sup> W’ani nnnye ɔhyew ne bɔne afɔre anaa afɔre a wɔbɔ de pepa bɔne ho.

<sup>7</sup> Afei mekae se, ‘Mewɔ ha rebɛyɛ nea wopɛ sɛ meye sɛnea wɔakyerɛw afa me ho wɔ Mmara nhoma no mu no.’”

<sup>8</sup> Kan no ɔkae se, “Wompɛ, na w’ani nso nnnye afɔrebɔ ne ayɛyɛde a wɔde pepa bɔne ho.” Ɛwɔ mu, na Mmara no kyɛrɛ sɛ wɔnyɛ saa. <sup>9</sup> Na ɔkae se, “Mewɔ ha rebɛyɛ nea wopɛ sɛ meye.” Ɛno nti, Onyankopɔn agu tete afɔrebɔ no nyinaa na ɔde Kristo afɔrebɔ no asi anan mu. <sup>10</sup> Esiane sɛ Yesu Kristo yɛɛ sɛnea Onyankopɔn hwehwe sɛ ɔnyɛ no nti, ɔnam ne honam a ɔde bɔɔ afɔre preko maa yɛn no so ama yɛn ho atew afi bɔne ho.

<sup>11</sup> Da biara Yudani sɔfo sɔre yɛ n’asofodwuma na wabɔ afɔre mpɛn pii. Nanso saa afɔre yi rentumi mpepa bɔne. <sup>12</sup> Kristo de, ɔbɔɔ bɔne ho afɔre. Afɔre a ɛtena ho daa nyinaa. Na ɛno akyi, ɔtenaa Onyankopɔn nifa so. <sup>13</sup> Ɛho na ɔretwɛn mpɛmpɛn kosi sɛ Onyankopɔn bɛma n’atamfo ayɛ n’anan ase ntiaso. <sup>14</sup> Ɔnam afɔrebɔ baako so ama nneɔbɛneyɛfo ho atew daa nyinaa.

<sup>15</sup> Na Honhom Kronkron no nso di adanse. Nea edi kan no, ɔka se, <sup>16</sup> “Eyi ne apam a me ne wɔn bɛpam

wɔ bere a ɛreba no mu. Awurade na ose: Mede me mmara bɛhyɛ wɔn koma mu na makyerɛw agu wɔn adwene mu.”

<sup>17</sup> Na afei waka se, “Merenkae wɔn bɔne ne wɔn amumɔyɛ bio.”

<sup>18</sup> Sɛ wɔde eyinom nyinaa kyɛ a, na afɔre a wɔbɔ de pepa bɔne no ho nhia bio.

### *Momma Yɛmmɛn Onyankopɔn*

<sup>19</sup> Anuanom, esiane Yesu wu no nti, yɛade yɛn ho koraa sɛ yɛbɛkɔ Kronkronbea ho. <sup>20</sup> Ɔnam ɔno ara ne honam so abue ɔkwan foforo a nkwa wɔ mu ama yɛn. <sup>21</sup> Yɛwɔ ɔsɔfo kese bi a ɔhwɛ Onyankopɔn fi so. <sup>22</sup> Momma yɛmfa koma pa ne gyidi a mu yɛ den ntwiw mɛn Onyankopɔn. Efise wɔde Yesu mogya atew yɛn tiboa afɔbu ho, na wɔde nsu a ɛye kronkron aguare yɛn nipadua. <sup>23</sup> Momma yennyina gyidi a yɛaso mu no mu dennen, efise nea ɔhyɛɛ yɛn bɔ no yɛ ɔnokwafo. <sup>24</sup> Momma yɛn ho yɛn ho asem nhia yɛn na yɛnnodɔ yɛn ho yɛn ho na yɛnyɛ papa. <sup>25</sup> Momma yennnyae yɛn ho yɛn ho nhyiamu da sɛnea afoforo bi yɛ no. Mmom, momma yɛnhye yɛn ho yɛn ho nkuran denneennen, efise mo ara muhu sɛ ɛrenkyɛ na da no aba.

<sup>26</sup> Sɛ mohye da kɔ so yɛ bɔne a, afɔrebɔ biara nni ho a ɛbɛpepa mo bɔne, efise wɔada nokware no adi akyɛrɛ yɛn. <sup>27</sup> Nea ɛwɔ ho ma wɔn a wotia Onyankopɔn ara ne atemmu ne ogya a ɛbɛba abehyew wɔn no. <sup>28</sup> Obiara a obu Mose Mmara no so no, sɛ nnansefo baanu anaa baasa adansedi nti, wobu atɛn tia no a, wobekum no a wɔrenhu no mmɔbɔ. <sup>29</sup> Na obi a watiatia Onyankopɔn Ba no so, na ɔmmfa Onyankopɔn mogya apam

no a egyptee no fii bɔne mu no nye hwee anaa nea otiaɕia Honhom a ɔma adom no anim no, den na ebeto no? Asotwe a onii no benya no nye adewa. <sup>30</sup> Yenim se Onyankopɔn kae se, "Me na aweretɔ wɔ me, na me na mitua ka," na ɔno ara na ɔsan kae se, "Awurade bebu ne nkurofo aten." <sup>31</sup> Onyankopɔn a ɔte ase no nsam amanenya ye hu.

<sup>32</sup> Monkae ahohia a mokɔɔ mu bere a muhuu hann no, mumiaa mo ani huu ɔko bebre mu amane. <sup>33</sup> Ebi ne se, woyeyaw mo mpen pii, guu mo anim ase wɔ bagua mu; na etɔ da bi mpo a, na moasiesie mo ho se mobeka wɔn a wɔrehu amane no ho. <sup>34</sup> Mo ne nneduafo daa afiase na wɔfaa mo ahode nyinaa no mpo, munyaa ho boasetɔ, efise munim se eye den ara a mowɔ ade pa bi a ebetena ho daa. <sup>35</sup> Mommma mo koma ntutu na moanhwere mo akatua.

<sup>36</sup> Eɛ se moto mo bo ase na moatumi aye Onyankopɔn apede ama mo nsa aka nea wɔahye mo ho bɔ no. <sup>37</sup> Efise

Kyerewsem no ka se, "Erenkye koraa na nea eɛ se ɔba no aba; ɔrentwentwen.

<sup>38</sup> Na,

"Nea ɔtee no fi gyidi mu benya nkwa,

na se ɔtwe ne ho a,  
me kra ani rensɔ no."

<sup>39</sup> Yenyɛ nnipa a yesan yen akyi na yeyera. Mmom yewɔ gyidi na wɔagye yen nkwa.

## 11

### *Onyankopɔn Ma Gyidi*

<sup>1</sup> Gyidi ye ahotoso a yewɔ wɔ nneema a yen ani da so ne awerehyemu a yewɔ wɔ nneema a yen ani nhu mu. <sup>2</sup> Gyidi a na tetefo no wɔ nti na wonyaa adanse pa.

<sup>3</sup> Gyidi na ema yete ase se enam Onyankopɔn asem so na wɔbɔɔ

wiase. Ema yehu se wɔbɔɔ nea wohu fii nea wonhu mu.

<sup>4</sup> Enam gyidi so na Habel bɔɔ afɔre a eɛɔ ani kyen nea Kain de maa Onyankopɔn no. Ne gyidi nti, Onyankopɔn buu no se onipa trenee, na n'akyede no ɔɔ Onyankopɔn ani. Na eno so na ɔnam wui a nne mpo ɔda so kasa.

<sup>5</sup> Gyidi nti, wɔfaa Henok kɔɔ ɔsoro a wanhu owu. Obiara anhu no, efise Onyankopɔn na ɔfaa no kɔe. Kyerewsem no ka se ansa na wɔrebefa Henok akɔ no, na wasɔ Onyankopɔn ani.

<sup>6</sup> Obiara a onni gyidi rentumi nso Onyankopɔn ani. Eɛ se obiara a ɔba Onyankopɔn nkyen no nya gyidi se Onyankopɔn te ase na ɔdom wɔn a wɔhwehwe no no.

<sup>7</sup> Gyidi nti na emaa Noa tee Onyankopɔn kɔkɔ a ɔbɔ faa daakye nneema a bi nsii da no ho, otiee Onyankopɔn yee adaka a mu na wogyee ɔno ne ne fifo nkwa. Enam so maa Onyankopɔn buu wiase fɔ, na Noa de, ne nsa kaa trenee a wonya fi gyidi mu no.

<sup>8</sup> Gyidi nti na bere a Onyankopɔn ka kyeree Abraham se ɔnkɔ asase a wahye ho bɔ se ɔde bema no no so no, otiee na ɔkɔe. Ogyaw ne man ho kɔe a na onnim faako a ɔreko. <sup>9</sup> Gyidi nti ɔtenaa asase a na Onyankopɔn ahye no ho bɔ no so se ɔhɔho. ɔne Isak ne Yakob a Onyankopɔn hyee wɔn bɔ koro no ara bi tenaa ntamadan mu. <sup>10</sup> Nanso na Abraham retwen kurow kese bi a Onyankopɔn akyekyere a ne fapem rensee da mu akɔtena.

<sup>11</sup> Gyidi nti na Sara nso de nyaa tumi nyinsenee, bere a na wanyin na ontumi nwo no. ɔde ne ho too Onyankopɔn so se obedi ne bɔhye so. <sup>12</sup> Eno nti, ewɔ mu se na Abraham regye nna awu de, nanso n'asefo adɔɔso se wim nsoromma ne mpoano nwea.

13 Gyidi mu na saa nnipa yi nyinaa wuwui. Ewo mu se won nsa anka bo a Onyankopon hyee won no de, nanso wohuu no wo akyirikyiri yee no atuu, gye dii se woye ahoho ne amamfrafo wo asase so. 14 Won a woka saa no da no adi pefee se worehwehwe won ankasa won man. 15 Wonnwene oman a wogyaw wo won akyi no ho. Se woyee no saa a, anka wobetumi anya okwan asan won akyi ako ho. 16 Na mmom, oman pa a eye osoro man no na na worepere. Enti enye Onyankopon aniwu se oman wofre no won Nyankopon, efise wasiesie oman bi ama won.

17 Gyidi nti Abraham de ne ba Isak koboo afofe bere a Onyankopon soo no hwee. Abraham nko ara ne onipa a na Onyankopon ahye no bo no, nanso na wasiesie ne ho se ode ne ba koro no bebba afofe. 18 Na Onyankopon aka akyerere no se, "Enam Isak so na w'ase beterew." 19 Na Abraham nim se Onyankopon betumi anyan awufo afi owu mu, na okwan bi so no, yebetumi aka se Onyankopon nyan Isak fii owu mu.

20 Gyidi nti na emaa Isak hyiraa Yakob ne Esau maa won daakye asetena.

21 Gyidi nti na emaa Yakob hyiraa Yosef mma no nyinaa ansa na orewu. Obutu ne pema so sree Onyankopon.

22 Gyidi nti na Yosef rebewu no, oka kyeree Israelfo se, wobetu afi Misraim, na ohyee nea se owu a, wonye n'amu no.

23 Gyidi nti na emaa Mose awo akyi no, n'awofo de no sise asram abiesa no. Wohuu se na oye sononko, enti na woansuro se wobebu ohene no mmara so no.

24 Gyidi nti na Mose nyin no, wampe se wobefre no Farao babea ba no. 25 Na ope se one Onyankopon mma behu amane sen se obegye n'ani wo bone mu mmere tiaa bi. 26 Osusuw se, se

ohu amane ma Kristo a, eye sen agyapade a ewo Misraim nyinaa, efise na n'ani da ade pa bi so daakye. 27 Gyidi nti na emaa Mose tu fii Misraim a na onuro ohene no abufuw. Omiaa n'ani se orensan n'akyi, efise na wahu Onyankopon a obi nhu no no. 28 Gyidi nti na ohyee Twam Afahye no ma wode mogya petee apon ho, senea ebeye a oseebfo no renkum Israelfo mmakan a woye mmarima no.

29 Gyidi nti na emaa Israelfo no twaa Po Kokoo senea wonam asase kesee so no. Misraimfo no pee se wotwa bi no, asu no bu faa won so.

30 Gyidi nti na Israelfo de nnan-son twaa Yeriko afasu ho hyia dwiriw gui no.

31 Gyidi nti na woankum aguanman Rahab amfra won a wonnye Onyankopon nni no, efise ogyee akwansrafo no few so.

### *Gyidi Foforo Bi*

32 Afei den na menka? Bere bebree nni ho se meka Gideon, Barak, Samson, Yefta, Dawid ne Samuel ne adiyifo no ho asem.

33 Wonam gyidi so koo amanko, dii nkonim ma won nsa kaa nea Onyankopon hyee won ho bo no. Wokataa gyata ano, 34 dum ogyatannaa, tetew won ho fii afoawu ano. Na woye mmerew, nanso woyee den. Na woye den wo akono, enti wodii won atamfo so. 35 Enam gyidi so ma wonyan mmaa bi awufo maa won. Woyee afoforo bi nso ayayade se anka wompa Onyankopon na wonnyaa won. Nanso woampo Onyankopon, senea ebeye a won nsa beka daakye wusore a ekyen so no. 36 Woguu afoforo anim ase, boo won mmaa, na wokyekyeree ebinom de won guu afiase. 37 Wosiw ebinom abo. Wode sradaa pae ebinom mu abien, de afoa kum bi. Wokyinkyin se nnipa a nguan ne mmirekyi nwoma kata

wɔn ho. Wɔyɛɛ mmɔbɔ. Wɔn ho hɔa wɔn na wohuu amane.  
<sup>38</sup> Wiase yi annyɛ amma wɔn. Wokyinkyin sɛ atutenafɔ wɔ sare ne mmepɔw so, abodan ne asase so abon mu.

<sup>39</sup> Wodii eyinom nyinaa ho adanse pa wɔ wɔn gyidi ho, nanso wɔn nsa anka bɔ a Onyankopɔn hyɛɛ wɔn no, <sup>40</sup> efise Onyankopɔn wɔ tirimupɔw papa bi ma yen, sɛnea ɛbeyɛ a yɛnɛ wɔn nyinaa bebɔ mu anya bɔhyɛ no.

## 12

### *Yɛn Agya Nyankopɔn*

<sup>1</sup> Yen de, yɛwɔ nnansefo bebreɛ a wɔatwa yen ho ahyia. Momma yɛntwe yen ho mfi akwanside nyinaa ne bɔnɛ a akyekyere yen denneennen no nyinaa ho na yenyere yen ho wɔ mmirikakansi a ɛda yen anim no mu. <sup>2</sup> Momma yɛmfa yen ani nto Yesu a yen gyidi mfiase ne n'awie gyina ne so no so. Asennua no nti wampa abaw. Esiane anigyɛ a na ɛretwɛn no no nti, aninguasewu a owui wɔ asennua so no anhaw no. Enti mpɛmpɛn ɔtɛ Onyankopɔn ahɛngua no nifa so. <sup>3</sup> Dwɛnɛ ɔhaw a ɔfaa mu no ho sɛ nnipa nnebɔneyɛfo tan a wɔtan no nso, otumi gyinaa ano no. ɛno nti mommpa abaw. <sup>4</sup> Na mo ne bɔnɛ ko mu no, monko nkoduu sɛ mubehwie mogya agu.

### *Onyankopɔn Asotwe Fata Yen*

<sup>5</sup> Mo werɛ afi nkuranhyɛsɛm a Onyankopɔn ka kyerɛɛ mo, sɛnea agya kasa kyerɛ ne mma no? Se, "Me ba, sɛ Awurade tɛɛ wo a, tie no yiye,  
 na sɛ ɔka w'anɛm a, mpa abaw.

<sup>6</sup> Efise obiara a Awurade pɛ n'asɛm no, ɔtwe n'aso sɛnea agya tɛɛ ɔba a ɔɔɔ no."

<sup>7</sup> Amanehunu biara a ɛbetɔ mo no, munnhinɛm na momfa no sɛ Agya no nteɛso, efise mo

amanehunɔ no kyere nteɛso a Onyankopɔn wɔ ma ne mma. Na den nti na agya ntwe ne mma aso? <sup>8</sup> Sɛ wantɛɛ mo sɛ ne mma no bi a, na ɛkyere sɛ monnyɛ ne mma kann. <sup>9</sup> Sɛ yen agyanom a wɔwɔ asase so twee yen aso ma yebuu wɔn a, mpɛn ahe na ɛnsɛ sɛ yɛbrɛ yen ho ase ma honhom mu Agya no na yetumi tena ase? <sup>10</sup> Yen agyanom a wɔwɔ asase so ha twee yen aso sɛnea wɔpɛ wɔ bere tiaa bi. Nanso yen yiyedi nti, Onyankopɔn yɛɛ saa sɛnea yen ho betew. <sup>11</sup> Sɛ wɔtwe yen aso a ɛma yen werɛ how wɔ saa bere no mu na yen ani nnye. Na akyiri no a wɔn a wɔfa saa asotwe no mu no nya wɔn ho ntease no, wonya asomdwoe na wɔtena ase trenee mu.

<sup>12</sup> Monhyehyɛ nsa ne nkotodwe a emu agugow no mu den.

<sup>13</sup> Munsiesie akwan na momfa so, na mpakye anyɛ mmubuafo, na mmom, wɔasa wɔn yare.

<sup>14</sup> Mo ne nnipa nyinaa ntena ase asomdwoe mu, na mommɔ mmɔden ntena ase trenee mu. Anyɛ saa a, morenɛ Awurade.

<sup>15</sup> Monhwɛ yiye na mo mu bi annan n'akyi ankyere Onyankopɔn adom no. Monhwɛ yiye na mo mu bi anyɛ sɛ afifide a ɛyɛ nwen a enyin ma ne bɔnwoma no haw afɔforo. <sup>16</sup> Monhwɛ yiye na mo mu bi anyɛ oguamanfo ne obi a ɔmfɛrɛ Onyankopɔn sɛ Esau a obuu n'ani guu n'agyapade so tɔn n'abakan a ɔyɛ de gyɛɛ aduan no. <sup>17</sup> Na afeɛɛ eduu bere bi a ɔpɛɛ sɛ ne nsa ka n'agya hɔ nhyira no, ɔde kameɛ no. ɛwɔ mu sɛ ɔde nusu pɛrɛ sɛ wanya adwensakra de, nanso anyɛ yiye.

### *Onyankopɔn Anuonyam*

<sup>18</sup> Munhyiaa nneɛma a ɛyɛ hu, ogyatannaa, awɛrɛhow, sum ne ahum sɛnea Israelfo no hyiaa wɔ Sinai Bepɔw no so bere a Onyankopɔn de ne mmara no mae



no. <sup>19</sup> Efise na wɔrebɔ torobɛnto denneennen a nne bi a ereka kasa a eye hu nenam mu, nti nnipa no sɛɛ Onyankopɔn sɛ onnyaɛ kasa, <sup>20</sup> efise na wontumi nni mmara a na eka se, "Sɛ mpo aboa koraa de ne ho ka bepɔw no a, esɛ sɛ wosiw no abo kum no" no so. <sup>21</sup> Na beae ho yɛ hu ara kosii sɛ Mose kae se. "Misuro, na me ho popo."

<sup>22</sup> Na mo de, moaba Sion Bepɔw so ne Onyankopɔn a ɔte ase no kurow, ɔsorosoro Yerusalem a ɔsoro abɔfo mpempem wɔ mu no mu. <sup>23</sup> Moaba Onyankopɔn asafomma dedaw a wɔn ani gye wɔn ho a wɔakyerɛw wɔn din wɔ ɔsoro no mu. Moaba Onyankopɔn a ɔye nnipa nyinaa temmufo ne atreenefo a wɔaye wɔn pɛ no mu. <sup>24</sup> Moaba Yesu a ɔhyehyɛ apam foforo ne mogya a wɔapete a eka nneɛma pa ho asem sen Habel mogya no ho.

<sup>25</sup> Monhwɛ mo ho so yiye na moammu mo ani angu asem a ɔka so. Wɔn a wɔantie nea ɔkasa fii asase no no amfa wɔn ho anni. Na ebeye den na yeatumi aguan a fi nea ɔkasa fi ɔsoro no ho na yeafa yen ho adi? <sup>26</sup> Ne nne wosow asase saa bere no, nanso mprenpren wahye bɔ se, "Enye asase nko na mesan awosow no, na mɛwosow ɔsoro nso bio saa ara." <sup>27</sup> Nsem "Nso bio saa ara" no da no adi pefee sɛ ɔbewosow nneɛma a wɔbɔɔ no na atutu a fi wɔn anan mu na nneɛma a wontumi nwosow no aka.

<sup>28</sup> Momma yenna so ase, efise yeanya ahenni a wɔwosow no a enye yiye. Momma yen ani nso na yɛmfa ɔkwan a ebɛɔ Onyankopɔn ani a eye nidi ne osuro so nsom no, <sup>29</sup> efise nokware ni, yen Nyankopɔn ye ogya a ehyew na esɛe ade.

## 13

### *Mmara Ne Nkradi*

<sup>1</sup> Monnodɔ mo ho mo ho sɛ anuanom wɔ Kristo mu. <sup>2</sup> Monkæ

na munnye ahɔho wɔ mo a fi mu. Ebinom yɛɛ saa nam so gyeɛ abɔfo a na wonnim. <sup>3</sup> Monkæ wɔn a wɔda afiase na momfa no sɛ mo ne wɔn na eɔa ho. Monkæ wɔn a wɔrehu amane na momfa no sɛ mo ne wɔn na wɔrehu saa amane no.

<sup>4</sup> Mo nyinaa nni aware ni, na okununom ne ɔyerenom nni wɔn ho wɔn ho nokware, efise Onyankopɔn bebu nguamanfo ne aguamammɔ aten. <sup>5</sup> Munyi sikanibere mfi mo abrabo mu, na momma mo ani nso nea mo nsa ka. Efise Onyankopɔn aka se,

"Merennyaw wo,  
na merempo wo da."

<sup>6</sup> Momma yensi yen bo nka se, "Awurade ne me boafɔ, enti merensuro.

Den na onipa betumi aye me?"

<sup>7</sup> Monkæ mo mpanyimfo a wodii mo anim a wɔkaa Onyankopɔn asem kyereɛ mo no. Monkæ ɔkwan a wɔfaa so tenaa ase na munsua wɔn gyidi no. <sup>8</sup> Yesu Kristo te saa ara nnera, nne ne daa nyinaa.

<sup>9</sup> Mommma nkyerekyerɛ foforo biara nntwe mo mmfi ɔkwan pa so. Eye sɛ Onyankopɔn adom nti, yen kra benyin ahɔɔden so a emfi aduan ho mmara a yedi so no. Wɔn a wodi mmara a ete saa so no nnya mmoa biara. <sup>10</sup> Nanso yewɔ afɔremuka bi a Asɔfo a wosom wɔ Ahyiae Ntamadan mu no mpo nni ho kwan sɛ wodidi so.

<sup>11</sup> Yudafo Sɔfopanyin de mmoa mogya ba Kronkron mu Kronkron ho de bebɔ bɛne afɔre nanso wɔhyew mmoa no funu wɔ beae no akyi baabi. <sup>12</sup> Eyi nti, Yesu nso wuu wɔ kurow no pon akyi, senea ebeye a ne mogya bɛma nnipa aye akronkron. <sup>13</sup> Enti momma yenko ne nkyɛn wɔ beae no akyi nkogyɛ animguase no bi. <sup>14</sup> Efise yenni atenae a ewɔ ho daa wɔ asase yi so. Yerehwehwɛ kurow a erebɛba no akyi kwan.

<sup>15</sup> Momma yemfa Yesu so mfa yen anofafa nkamfo Onyankopɔn din daa sɛ yen afoɔrebɔde.

<sup>16</sup> Mommma mo werɛ mmfi sɛ mobeyɛ mo ho mo ho papa aboaboa mo ho mo ho, efise eno ne afoɔrebɔ a esɔ Onyankopɔn ani.

<sup>17</sup> Muntie mo mpanyimfo na munnɪ wɔn asem so. Esiane sɛ esɛ sɛ wobu wɔn adwuma ho akontaa nti, wɔhwɛ mo kra so a wɔnhome koraa. Sɛ mutie wɔn a, wɔde anigye beyɛ wɔn adwuma. Sɛ anyɛ saa a wɔde awerehow beyɛ adwuma no na eremma mo.

<sup>18</sup> Monko so mmɔ mpae mma yen. Yenim pefee sɛ yewɔ adwene a emu da ho, efise yɛpɛ sɛ bere biara yeyɛ ade a eye. <sup>19</sup> Na mebo mpae ko so srɛ mo sɛ, mommo mpae na Onyankopɔn mfa me mmɛ mo nnansa yi ara.

<sup>20</sup> Onyankopɔn anyan yen Awurade Yesu a ɔyɛ oguhwefo panyin no afi awufo mu ama yen, na enam ne wu no so nti wɔasɔw daa apam no ano ama yen. <sup>21</sup> Asomdwoe Nyankopɔn mma mo nea ehia mo nyinaa na monam so ayɛ n'apɛde, na ɔnam Yesu Kristo so ayɛ yen mu adwuma sɛnea esɔ ani. Anuonyam nka Kristo daa nyinaa. Amen.

<sup>22</sup> Anuanom, mesɛ mo sɛ monyɛ aso nti nkuranhyɛ nsem yi, efise saa krataa a makyerɛw mo yi nyɛ tenten biara.

<sup>23</sup> Mepɛ sɛ mebo mo amanneɛ sɛ wɔayi yen nua Timoteo afi afiase. Sɛ ɔba ntɛm a, me ne no beba mo nkyɛn.

<sup>24</sup> Yekyia mpanyimfo no ne Onyankopɔn nkurofo no nyinaa. Anuanom a wɔwɔ Italia no kyia mo.

<sup>25</sup> Adom nka mo nyinaa.

## Yakobo Nhoma

<sup>1</sup> Saa krataa yi fi me Yakobo a meye Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo somfo nkyen,

Mikyia mmusuakuw dumien a wɔahwete no nyinaa.

### Gyidi Ne Nyansa

<sup>2</sup> Anuanom, se sɔhwɛ bi ba mo akwan mu a, momma mo ani nnye <sup>3</sup> efise se mo gyidi tumi gyina sɔhwɛ no ano a, eno ansa na munya ntoboase. <sup>4</sup> Momma ntoboase no ntena mo mu daa nyinaa senea ebeye a mobeye pe a biribiara ho renhia mo. <sup>5</sup> Se nyansa\* ho hia mo mu bi a, ese se ɔbo mpae sre Onyankopɔn na ɔbema no bi, efise Onyankopɔn fi ayamyɛ ne adom mu ma obiara nea ehia no no kwa. <sup>6</sup> Na se worebo mpae a, ese se wugye di a wunnye ho akynnye. Obiara a ogye akynnye no te se po asorɔkye a mframa bo no ko baabiara a epɛ. <sup>7</sup> Ense se saa onipa no susuw se obenya biribiara afi Awurade nkyen; <sup>8</sup> n'adwene ye no ntanta a ontumi nsi biribiara pi.

### Ohia Ne Ahonya

<sup>9</sup> Se Onyankopɔn ma onua hiani so a, ese se n'ani gye, <sup>10</sup> na adefo a wabrɛ wɔn ase no nso saa ara. Efise, adefo no twam ko se wuram afifide bi. <sup>11</sup> Owia pue de ne hyew no hyew afifide no ma n'ahoɔfe sɛe. Saa ara na wɔbesɛe adefo no wɔ bere a wogu so redi wɔn nnwuma no.

### Sɔhwɛ

<sup>12</sup> Nhyira nka onipa a onya gyidi wɔ amanehunu mu, efise ɔno

na obenya akyede a Onyankopɔn ahyɛ ho bo ama wɔn a wɔɔɔ no no.

<sup>13</sup> Se wɔɔɔ obi hwe a, ense se oka se, "Saa sɔhwɛ yi fi Onyankopɔn." Efise boɛne rentumi nso Onyankopɔn nhwe, na ɔno Onyankopɔn nso nso obi nhwe. <sup>14</sup> Na se onipa twe ne ho na ɔno ara n'akɔnnɔ yi no a, na aye sɔhwɛ ama no. <sup>15</sup> Na se akɔnnɔ no nyinsen a, ewo boɛne, na boɛne no nyin a ewo owu.

<sup>16</sup> Me nuanom adɔfo, mommma wɔnnnaadaa mo. <sup>17</sup> Akyede pa ne akyede a eyɛ pe nyinaa fi ɔsoro; efi Onyankopɔn a ɔboɔ ɔsoro hann no nkyen na eba. ɔno na ɔnsesa se sunsuma. <sup>18</sup> Ofi ne pe mu nam nokware a ewo asem no mu no so woo yen senea ebeye a, yebedi kan wɔ abode nyinaa mu.

### Otie Ne Oye

<sup>19</sup> Me nuanom adɔfo, monhyɛ eyinom nsow: monye ntem ntiɛ, monye nyaa nkasa na monye nyaa mfa abufuw; <sup>20</sup> efise onipa abufuw no mma onnya Onyankopɔn trenee no. <sup>21</sup> Eno nti, montwe mo ho mfi afide ne atirimɔden ho. Momfa mo ho mma Onyankopɔn na munnye asem a odua wɔ mo koma mu a ebegye mo nkwa no.

<sup>22</sup> Munntie asem no se atiefo kwa nsisi mo ho, na mmom monye asem no yɛfo. <sup>23</sup> Obiara a otie asem no na ɔmfa nni dwuma no te se obi a ɔhwe ahwehwe mu, na oɔu senea ɔte. <sup>24</sup> ɔhwe ne ho wɔ ahwehwe no mu hu ne ho yiye na se ofi ahwehwe no anim ara pe a, ne were fi nea ohuu no nyinaa. <sup>25</sup> Nanso obiara a ɔhwe mmara a eyɛ pe, na ema onipa de ne ho no mu yiye,† na odi so, na otie, na ne were mfi, na ɔde di dwuma no, Onyankopɔn behyira saa onipa no wɔ biribiara a oye mu.

\* **1:5** Ema anigye wɔ ohaw mu (nky. 2). Yennya nyansa keke, na mmom, eyɛ honhom aba (3.13-18; Mmb 1.2-9) † **1:25** Kristosom nkyerekyerɛ a egyina Apam Dedaw mmara no so senea wɔakyerew wɔ mmara nsem du no mu (Nnw 19.7) nanso Yesu Kristo bewiee ne nyinaa wɔ Mat 5.17; Rom 10.4.

26 Se obi susuw se oye Onyamesomni na wanto ne tekrema nnareka a, ne nyamesom no so nni mfaso na oadaada ne ho nso. 27 Nea Agya Onyankopon fa no se eye onyamesom pa no ni: Ohwe nyisaa ne akunafo wo won ahohia mu, na oyi ne ho fi wiase porowee ho.

## 2

### *Kokobɔ*

1 Me nuanom, se moye agyidifo wo Awurade Kristo anuonyam mu yi, monnye nhweanim. 2 Se muhyia a, odefo a ohye mpetea ne ntade pa ne ohiani bi nso a ohye ntadegow nyinaa tumi ba bi. 3 Se wode nidi ma nea wasiesie ne ho yiye no, na woka kyere no se, "Tena saa akongua pa yi so," na woka kyere ohiani no nso se, "Sore gyina ho anaa tena fam wo me nan ase ha" a, 4 wudi fo se wugyina atemmu a efi adwemmone mu de nyiyimu abeto mo mu no ho.

5 Me nuanom adɔfo, muntie! Onyankopon yii wiase yi mu ahiafo se wonye adefo wo gyidi mu na woanya ahenni a ohyee won a wɔdo no no ho bo no. 6 Nanso moammu ahiafo! Ehefo na wodi mo nya twe mo ko atemmufo anim? Adefo! 7 Wone nnipa a wokasa tia din pa a wode ama mo no.

8 Eye se mudi yen Awurade mmara a eka se, "Do wo yonko se wo ho" no so. 9 Na se mohwe nnipa anim de gye won a, mudi ho fo na mmara no di tia mo se mmaratofu. 10 Obiara a obu mmara no mu baako pe so no bu ne nyinaa so. 11 Efise nea okae se, "Nsee aware" no, ono ara nso na okae se, "Nni awu." Na se woanse aware na wudi awu a, woabu mmara so.

12 Se woye Kristo apede o, se woanye n'apede o, wubebu wo ho

aten. Enti hwe asem a woka ne nea woye biara yiye. 13 Efise obi a wanhu mmobo no, Onyankopon atemmu mu no, worenhu no mmobo. Nanso mmoborohunu bunkam atemmu so.

14 Me nuanom, se obi ka se, "Mewo gyidi" na onni gyidi no ho dwuma a, mfaso ben na ewo so? Saa gyidi no betumi agye no nkwa ana? 15 Se anuanom bi wo ho a ntama ho hia won na wonni aduan dodow nso a wobedi, 16 na se wokoka kyere won se, "Onyame nhaira mo! Mo ho nye mo hyew na munnidi yiye" na se woamma won asetena yi mu nea ehia won a, papa ben na woaye won? 17 Saa ara na gyidi te. Se nneyee nka ho a, na awu.

18 Nanso obi betumi aka se, "Obi wo gyidi na afoforo nso wo nneyee."

Me mmuae ne se, "Kyere me senea obi tumi nya gyidi a nneyee mmata ho ase. Me de, menam me nneyee so bekyere wo me gyidi." 19 Wugye di se Onyankopon baako pe na owo ho? Eye! Ahonhommone nso gye di saa ara na won ho popo wo osuro mu.

20 Okwasea! Wope se woka kyere wo se gyidi a nneyee mmata ho no so nni mfaso ana? 21 Eyee den na Onyankopon buu Abraham bem? Enam ne nneyee so se odo ne ba Isak maa wo aforemuka so no. 22 Wuhu se ne gyidi ne ne nneyee nyinaa redi dwuma na ne nneyee no maa ne gyidi no dii mu. 23 Na Kyerewsem no baa mu se, Abraham gye Onyankopon dii na esiane ne gyidi no nti, Onyankopon gye no se otreeneni. Enti wofre Abraham Onyankopon adamfo.\* 24 Eyi da no adi pefee se Onyankopon nam onipa nneyee so na obu no bem, na ennam ne gyidi nko so.

\* 2:23 Saa asem yi (2 Be 20.7) kyere Abraham ne Onyankopon adamfofa ne gye a ogyee no se otreeneni no. (Yoh 15.13-15)

<sup>25</sup> Saa ara na ete wɔ aguanman Rahab ho. Ne nneyɛe maa Onyankopɔn buu no bem, efisɛ ogyee Yudafo bi a wɔsoma wɔn, boaa wɔn ma woguan faa ɔkwan foforo bi so. <sup>26</sup> Senea onipadua a honhom nni mu awu no, saa ara nso na gyidi a nneyɛe mmata ho no nso awu.

### 3

#### *Tɛkrɛma*

<sup>1</sup> Me nuanom, ɛnye mo nyinaa na ɛsɛ sɛ moye mo ho akyerɛkyerɛfo, efisɛ munim sɛ yen akyerɛkyerɛfo de, sɛ yɛfom a, wobebu yen aten a mu yɛ den sen afoforo. <sup>2</sup> Yen nyinaa taa yɛ mfomso. Onipa a ɔnye mfomso wɔ nea ɔka mu no yɛ pɛ a obetumi ahye ne nipadua no so.

<sup>3</sup> Yɛde nnareka to ɔpɔnkɔ anom senea obetie yen na yɛatumi ama wakɔ baabiara a yɛpɛ sɛ ɔkɔ. <sup>4</sup> Anaasɛ dwene hyɛn ho; senea ne kɛsɛ te a mframa a ano yɛ den na ɛbɔ no, nanso wotumi de sitia ketewaa bi na ɛdanan no ma ɛkɔ baabi a hyɛnkafo no pɛ sɛ ɛkɔ no. <sup>5</sup> Saa ara na tɛkrɛma te; sua a esua nyinaa akyi no, etumi hoahoa ne ho. Hwɛ senea ogya ketewaa bi si tumi hyew kwae kɛsɛ. <sup>6</sup> Tɛkrɛma nso yɛ ogya, onipa akwaa mu nnebɔne wiase. ɛsɛ nipadua no nyinaa; ɛsɔ onipa abrabɔ nyinaa so gya na n'ankasa nso ɔsɛ sɔ ne so gya.

<sup>7</sup> Onipa tumi dwudwo mmoadoma, nnɔmaa, mmoa a wɔwea, po mu mmoa nyinaa, <sup>8</sup> nanso obiara rentumi nnwudwo tɛkrɛma da. Ɔyɛ ɔbɔnefo a ɔyɛ hɔgyahɔgya a awuduru ahye no ma.

<sup>9</sup> Yɛde tɛkrɛma kamfo yen Awurade ne yen Agya na yɛde ɛno ara nso adome nnipa a wɔbɔ wɔn Onyankopɔn sɛso so no.\* <sup>10</sup> Ano koro no ara mu na nkamfo ne

nnome fi ba. Me nuanom, ɛnsɛ sɛ ɛba saa. <sup>11</sup> Nsu pa ne nsu a ɛyɛ nkyɛnkyɛne betumi afi asuti baako mu aba ana? <sup>12</sup> Me nuanom, borɔdɔma dua betumi asow ngodua aba ana? Anaasɛ bobɛ betumi asow borɔdɔma? Saa ara na asuti a ɛyɛ nkyɛnkyɛne remma nsu pa.

#### *Nyansa A Efi Ɔsoro*

<sup>13</sup> Obi wɔ mo mu a onim nyansa na ɔwɔ ntease? ɛsɛ sɛ ɔnam abrabɔ pa, nnwuma pa a wɔnam ahobɛasɛ ne nyansa so, da no adi. <sup>14</sup> Na sɛ mowɔ nitan, mansotwe ne pɛsɛmenkominya wɔ mo koma mu a, ɛno de ɛnsɛ sɛ mohoahoa mo ho, na mofa so ka nkontompo tia nokware. <sup>15</sup> Saa nyansa yi mfi ɔsoro na ɛbae. Ɔyɛ wiase nyansa na ɛyɛ honhommɔne nso. <sup>16</sup> Baabiara a nitan ne pɛsɛmenkominya wɔ no, basabasa ne bɔne ahorow nyinaa bi wɔ hɔ.

<sup>17</sup> Nanso nyansa a efi ɔsoro no yɛ kronkron; asomdwoe wɔ mu, edwo na ɛpɛ asomdwoe; ɛwɔ ahummɔbɔ na nneyɛe pa fi mu ba; ennye akyinnye na ɛnye nyaatwom nso. <sup>18</sup> Na ɛsow aba pa a efi aba a asomdwoefo duaa no asomdwoe mu no mu.

### 4

#### *Brɛ Wo Ho Ase Ma Onyankopɔn*

<sup>1</sup> Ɔkɔ ne akasakasa a asi mo mu yi fi he? Efi mo ara mo akɔnnɔ a ɛne mo nipadua di asi no. <sup>2</sup> Morepɛ nneɛma bi nanso morentumi nnya, ɛno nti moayɛ mo adwene sɛ mubedi awu. Mo ani abere denneennen rehwehwe nneɛma bi, nanso mo nsa nka, enti akasakasa ne ɔkɔ nam so ba. Mo nsa renka nea morehwehwe no efisɛ mummisa Onyankopɔn. <sup>3</sup> Na sɛ mubisa koraa nso a,

\* **3:9** Sɛ wɔabɔ nnipa wɔ Onyankopɔn suban so nti, (1 Mose 1.2-27) sɛ wodome onipa biara a, woafom Onyankopɔn (1 Mose 9.6)

mo nsa renka, efise mowɔ adwemmɔne, se ebeye a mode nea munya no begye mo ani.

<sup>4</sup> Nnipa a munni gyidi! Munnim se, se mofa wiase adamfo a,\* na moye Onyankopɔn atamfo? Obiara a ɔpe se ɔye wiase adamfo no beye Onyankopɔn tamfo. <sup>5</sup> Mususuw se Kyerewsem a eka se, "Ninkutwe ahye honhom a Onyankopɔn de ahye yen mu no ma" no wɔkaa no kwa ana? <sup>6</sup> Nanso adom a Onyankopɔn dom yen no dɔɔso yiye. Na Kyerewsem no ka se, "Onyankopɔn siw ahantanfo kwan,

na ɔdom ahobreasefo."

<sup>7</sup> Enti momfa mo ho nhye Onyankopɔn ase. Munsiw ɔbonsam kwan, na obeguan afi mo ho. <sup>8</sup> Mommɛn Onyankopɔn, na ɔno nso bebɛn mo. Monhohoro mo nsa ho, mo nnebɔneyefo! Montew mo koma mu, mo a mo adwene ye ntanta! <sup>9</sup> Munni awerɛhow, munsu, na muntwa agyaadwo; momma mo serew nnan osu, na mo anigye nnan awerɛhow. <sup>10</sup> Mommre mo ho ase mma Awurade, na ɔbema mo so.

#### *Atemmu Ho Kɔkɔbɔ*

<sup>11</sup> Me nuanom, munnidi mo ho nseku. Obiara a ɔkasa tia ne nua anaa obu no aten no, kasa tia mmara no. Na se wubu mmara no aten a, na ekyere se afei de, wunni mmara no so. <sup>12</sup> Onyankopɔn nko na ɔma mmara na obu aten. ɔno nko na ogye nkwa na ɔsee. Wone hena a wubu wo yɔnko aten?

#### *Ahohoahoa Ho Kɔkɔbɔ*

<sup>13</sup> Mo a moka se, "Nne anaa ɔkyena yebetw kwan ako kurow bi so akodi afe akɔye adwuma, ape sika" no, muntie me. <sup>14</sup> Munnim nea ebeto mo ɔkyena. Mote se omununkum a eba bere tiaa bi na eyera. <sup>15</sup> Asem a ese se moka ne se, "Se Awurade pe a, yebeye eyi

anaa eyi." <sup>16</sup> Nanso mprenpren mohoahoa mo ho de mo nsa si mo bo. Saa ahohoahoa no nyinaa ye bɔne. <sup>17</sup> Enti nea onim papa ye na ɔnye no, eye bɔne ma no.

## 5

### *Ahonya Ho Kɔkɔbɔ*

<sup>1</sup> Afei mo adefo nso muntie! Munsu na muntwa agyaadwo wɔ amanehunɔ a ereba mo so no ho. <sup>2</sup> Mo ahonya no aporɔw na nwewee awe mo ntama. <sup>3</sup> Mo sika ne mo dwete agye nkannare na saa nkannare no bedi adanse atia mo, na ahyew mo honam se ogya. Moahyehye agyapade wɔ nna a edi akyiri no mu. <sup>4</sup> Muntuaa nnipa a wɔyee adwuma wɔ mo mfuw mu no ka enti wɔresi apini. Na wɔn apinisi no adu Onyankopɔn, Asafo Awurade no aso mu. <sup>5</sup> Mo asetena wɔ asase so ha ye afefede ne anigye. Moadɔ srade ama okum da. <sup>6</sup> Moabu nea ɔnnsɔre ntia mo no na onni fo no kumfo akum no.

### *Boasetɔ Ne Mpaebɔ*

<sup>7</sup> Me nuanom, monto mo bo ase nkosi se Awurade beba. Monhwe senea okuafo nya boasetɔ twɛn asusow bere. <sup>8</sup> Ese se mo nso moto mo bo ase. Momma mo anidaso mu nye den, efise da a Awurade beba no abɛn. <sup>9</sup> Anuanom, munni nseku ntia mo ho mo ho, na Onyankopɔn ammu mo aten. Hwe, Otemmufo no gyina ɔpon no ano.

<sup>10</sup> Me nuanom, monkae adiyifo a wɔde Awurade din kasae no. Momfa wɔn se nhweso wɔ wɔn boasetɔ ne tumi a wotumi de tenaa amanehunɔ mu no. <sup>11</sup> Yede nidi ma wɔn, efise wonyaa boasetɔ. Moate Hiob boasetɔ no na munim nea Awurade de dom no awiei no; efise Awurade ye ɔdomfo ne mmɔborɔhunufo.

<sup>12</sup> Ne nyinaa akyi no, anuanom, se mohye bɔ a, monnka ntam nsi so. Mommfa ɔsoro anaa asase

\* 4:4 Wɔn a wonni honhom mu nokware, wɔn a wɔɔ wiase kyan Onyankopɔn no (2 Mose 34.15) na wobehu.

anaa biribiara nka ntam. Se mope se moka "Yiw" a, monka "Yiw." Se nso mope se moka "Dabi" a, monka "Dabi" na moamma Onyankopon atemmu ase.

<sup>13</sup> Mo mu bi wo ohaw bi mu ana? Eɛ se saa onipa no bo mpae. Mo mu bi wo ahotɔ mu ana? Eɛ se ɔto ayeyi nnwom. <sup>14</sup> Mo mu bi yare ana? Eɛ se saa onipa no fre asafo mpanyimfo na wode Awurade din bo mpae ma no na wosra no ngo. <sup>15</sup> Se wobɔ saa mpae no gyidi mu a, ebɛsa oyarefo no yare, na Awurade bɛma no anya ahɔden, na ne bɔne a waye nyinaa, wode bekye no. <sup>16</sup> Enti afei, monkeka mo bɔne nkyere mo ho mo ho, na mommobɔ mpae mma mo ho mo ho senea ebeye a wobɛsa mo yare. Onipa trenɛe mpaebɔ tumi ye nneɛma bebreɛ.

<sup>17</sup> Yete se Elia a ɔbɔɔ mpae nokware mu se osu nntɔ, na ampa ara osu antɔ wo asase no so mfe abiesɛ ne fa. <sup>18</sup> Ɔsan bɔɔ mpae bio maa osu tɔ maa asase nyaa nnɔbae.

<sup>19</sup> Me nuanom, se mo mu bi guan fi nokware ho na ɔfoforo de no ba bio a, <sup>20</sup> monkae se, nea ɔdan ɔdebɔneyɛni fi n'akwammɔne ho no gye no nkwa fi owu mu ma wode ne bɔne dodow no nyinaa kye no.

## Petro Nhoma A Edi Kan

1 Saa krataa yi fi Yesu Kristo somafo Petro nkyen,

Ɔde kɔma Onyankopɔn nnipa a wayi wɔn a wɔabɔ ahwete se ahɔho kɔ Ponto, Galatia, Kapadokia, Asia ne Bitinia aman-tam mu no. <sup>2</sup> Wɔnam Agya Onyankopɔn botae so na woyii mo na wɔnam ne Honhom so tew mo ho se munnɔ Yesu Kristo akyi na enam so ama ne mogya no atew mo ho:

Adom ne asomdwoe a edɔɔso nka mo.

### *Anidaso*

<sup>3</sup> Momma yenna Onyankopɔn a ɔye yen Awurade Yesu Kristo Agya no ase. Esiane n'ahummɔbɔ dodow nti, ɔnam nyan a onyan Yesu Kristo fii owu mu no so maa yen nkwa foforo. Eyi ma yenia anidaso a ase atim, <sup>4</sup> enti yerehwe anim se yebanya nhaira dodow a Onyankopɔn akora a ɔde bema ne mma no bi. Ɔde asie wɔ ɔsoro ama mo, efise hɔ de, erempɔw anaa erensee na erempa nso. <sup>5</sup> Na Onyankopɔn gyina ne tumi kese no so behwe se mubedu hɔ wɔ asomdwoe mu na mo nsa aka, efise mugye no di. Ebeye mo de nna a edi akyiri no mu ama obiara ahu. <sup>6</sup> Ewɔ mu se ebia ebɛba mpɔmpɔren, esiane ɔhaw bebree a mobɛfa mu no nti, mo were behow de, nanso momma mo ani nnye saa asem yi ho. <sup>7</sup> Ɔhaw ba senea ebeye a wobehu se mo gyidi no ye kann. Sikakɔkɔɔ a wotumi see no no mpo, wɔde ogya sɔ hwe, enti ese se wɔsɔ mo gyidi a esom bo kyen sikakɔkɔɔ no hwe hu se ebetumi agyina ana. Eno ansa na da a Yesu Kristo beba no,

mubɛnya anuonyam. <sup>8</sup> Ewɔ mu se munhu Yesu de, nanso modɔ no. Munhu no mpɔmpɔren de, nanso mugye no di. Anigye a moanya no boro so, <sup>9</sup> efise mo nsa renka gyidi so mfaso a eye mo kra nkwagye no.

<sup>10</sup> Saa nkwagye yi na adiyifo no de boasetɔ hwehwee mu, hyee saa akyede yi a Onyankopɔn de bema mo no ho nkɔm. <sup>11</sup> Wɔpɛe se wohu bere no ne ɔkwan a enam so beba. Saa bere yi ne bere a Kristo Honhom a ete wɔn mu no rekyere wɔ nkɔmhye a efa Kristo amanehunɔ a ɔbɛfa mu ne anuonyam a ebɛdi akyi no ho. <sup>12</sup> Onyankopɔn daa no adi kyere se saa adiyifo no se, wɔanye adwuma no amma wɔn ho, na mmom wɔye de som mo. Wɔnam Honhom Kronkron a wɔsoma a no fii ɔsoro no tumi so kaa Asempa no kyere se mo. Ewɔ mu se abɔfo no pɛe se wɔbɛte Asempa yi de, nanso wɔde bree mo nko ara.

<sup>13</sup> Enti mumsi mo adwene pi na munnɔ dwuma. Munnɔyina yiye na momma mo ani nna nhaira a wɔde bema mo Yesu Kristo ba a ɔbɛba no mu no so. <sup>14</sup> Muntie Onyankopɔn, na momma akɔnnɔ abrabɔ a edii mo so bere a na munnɔ no no nni mo so. <sup>15</sup> Na mmom monye kronkron wɔ biribiara a moye mu, senea Onyankopɔn a ɔfre se mo no ye kronkron no. <sup>16</sup> Kyerewsem no ka se, "Ese se moye kronkron, efise meye kronkron."

<sup>17</sup> Monkɛe se mo Agya a ɔwɔ ɔsoro a mobɔ no mpɛe no nhwe nnipa anim wɔ n'atammu mu. Eno nti momfa nidi nyinaa mma no wɔ mo nna a aka mo wɔ asase yi so no. <sup>18</sup> Efise munim bo a wotua de gyee mo fii abrabɔ bɔne a mo nananom kyere se mo no mu. Enye ade a ehwere ne bo a esom te se dwete anaa sikakɔkɔɔ no. <sup>19</sup> Kristo a ɔte se oguamma a onni dem no de ne ho bɔɔ afɔre a ne bo ye den ma munyaa ahofadi.



20 Ansa na wɔrebɔ wiase no, na Onyankopɔn ayi no na mo nti na nna a edi akyiri no wɔdaa no adi no. 21 Enam ne so na mugyee Onyankopɔn a onyan no fii awufo mu na ɔmaa no anuonyam no dii. Enam so ama mo gyidi ne mo anidaso ase atim wɔ Onyankopɔn mu no.

22 Afei a moaye osetie ama nokware no nti, mo ho atew na mododɔ mo nuanom agyidifo nokware mu yi, mumfi mo koma nyinaa mu nnodɔ mo ho mo ho. 23 Efise wɔawo mo foforo; emfi aba a ɛporɔw mu, na mmom efi Onyankopɔn asem a ɛmporɔw no mu. 24 Kyerɛwsem no ka se, “Nnipa nyinaa te se sare; na wɔn anuonyam te se nhwiren.

Sare no wu ma ne nhwiren no po, 25 nanso Awurade asem no wɔ ho daa nyinaa.”

Eyi ne asem a Asempa no de brɛe mo.

## 2

### *Onyankopɔn Ankasa Nkurɔfo*

1 Montwe mo ho mfi bɔne nyinaa, atoro anaa nyaatwom anaa anibere anaa nseku ho. 2 Monye se nkokoaa a bere biara osukɔm de mo, se mubenya honhom mu nufusu kronkron anom, na se monom a moanyin na wɔagye mo nkwa. 3 Senea Kyerɛwsem no ka se, “Moaka Awurade ayamyɛ no ahwɛ.”

4 Mommra Awurade a ɔye ɔbo a nkwa wɔ mu no nkyɛn. Ɔno na nnipa poo no, na Onyankopɔn yii no se n'ade a ɛsom bo. 5 Mo nso mote se abo a nkwa wɔ mu a wɔde mo resi ɔdan a honhom ahyɛ no ma. Eho na mobesom se asofo Kronkron a monam Yesu Kristo so bebɔ honhom mu afoɔre a edi mu ama Onyankopɔn. 6 Na Kyerɛwsem no ka se,

“Mayi ɔbo a eho hia a mede beyɛ Sion tweekibo a obiara a obegye no adi no,

wɔrenni no nhuammɔ.”

7 Saa ɔbo yi so wɔ mfaso yiye ma mo a mugye di. Na wɔn a wonnye nni no,

“Ɔbo a adansifo apo no, ɛno ara na abeyɛ tweekibo.”

8 Wɔka bio wɔ Kyerɛwsem no mu se,

“Saa ɔbo yi na ɛbɛma nnipa ahintiw;

ɔbotan a ɛbɛma wɔahwe ase.” Wohintiwii, efise na wonnye asem no nni. Saa na Onyankopɔn hyɛe.

9 Na mo de, moye nnipa a wɔapaw, asofodi mu adehye, ɔman kronkron, Onyankopɔn ankasa nkurɔfo a wɔayi mo se monka n'anwonwadwuma no ho asem. Ɔno na ɔfrɛɛ mo fii sum mu baa n'ankasa hann nwonwaso no mu. 10 Nna bi a atwa mu no, na monye Onyankopɔn nkurɔfo, nanso afei moye ne nkurɔfo; nna bi a atwa mu no, na munnim Onyankopɔn ahummɔbo no, nanso mprenpren de, moanya n'ahummɔbo no.

### *Onyankopɔn Asomfo*

11 M'adɔfo, mekasa kyere mo se ahɔho ne amamfrafo a mowɔ wiase. Montwe mo ho mfi ɔhonam akonno a daa ɛne ɔkra no di asi no ho. 12 Mommɔ ɔbra pa wɔ amanaman a mofra wɔn mu no mu, na se wɔka mo ho nsem se moye nnebɔneyefo a, wɔahu mo papa a moaye no nso, anam so ahyɛ Onyankopɔn anuonyam da a ɔbɛba no.

13 Mommre mo ho ase wɔ Awurade din mu mma tumi a efi wiase nhyehyɛe nyinaa: se eye Ɔhempɔn a ɔwɔ tumi a ebunkam so, 14 anaa amradonom a ɔsoma wɔn se wɔnkɔtwe wɔn a wɔye bɔne no aɔo na wɔmmɔ atreneefo aba so. 15 Onyankopɔn ahyɛde ne se ɔpe se monam mo nneyɛe pa so ka nnipa a wɔkasa kwa no kasa no hyɛ. 16 Montena ase se nnipa a mode mo ho. Munnsusuw se mo de mo ho nti mubetumi aye bɔne biara. Mmom, montena ase se Onyankopɔn asomfo.

17 Momfa nidi mma nnipa nyinaa. Monno anuanom agyidifo. Munsuro Onyankopon, na mummu Jhempon.

18 Afi mu asomfo nso, mommre mo ho ase mma mo wuranom, na munni won a won yam ye na won tirim ye mmrew no nko ni, na won a won tirim ye den nso, munni won ni. 19 Se moto mo bo ase tena saa oyaw a emfata yi mu a, Onyankopon behyira mo, efise munim ne pe. 20 Na se moye bone na wohwe mo na munya ho boaseto a, morennya ho mfaso biara. Na se moye papa na wohwe mo na munya ho boaseto a, Onyankopon behyira mo. 21 Eyi nti na Onyankopon frɛɛ mo, efise Kristo no ankasa huu amane maa mo, de saa nhweso no gyaw mo, senea mubedi n'anammɔn akyi.

22 "Kristo anye bone.

Obiara ante atosem biara amfi n'ano."

23 Wɔbɔɔ no adapaa no, wammɔ won bi antua ka. Ohuu amane no, wampoopo n'ani na ode n'anidaso nyinaa hyɛɛ Onyankopon a oyɛ Otemmufo pa no mu. 24 "Kristo no ankasa soaa yen bone" wɔ ne honam mu kɔɔ asennua no so senea yebewu ama bone na yeatena ase wɔ trenee mu. "N'akuru mu na moanya ayaresa. 25 Na mote se nguan a wayera," nanso afei de, wode mo asan aba se mummedi Oguanhwefo no ne mo Krahwefo no akyi.

### 3

#### *Oyerenom Ne Okununom*

1 Saa ara nso na oyerenom nso ɛɛɛ se mobre mo ho ase ma mo kununom senea ebeye a se won mu bi nnye asem no nni a, mo suban pa no betwetwe won ama wɔagyɛ asem no adi. Eho nhia se mobeka biribi, 2 efise wobehu obu ne nidi a mode ma Onyankopon wɔ mo suban mu. 3 Mommfa

nneɛma foforo bi nkeka mo ho mma mo ho nye fe; se eye okwan a mofa so kyekyere mo ti, anaa adwinne a mode siesie mo ho, anaa ntama a mufura. 4 Momfa odwo ne ahobrease nkyere mo ahoɔfe a eye komamteɔ no. Saa ahoɔfe yi kye na ɛso Onyankopon ani. 5 Saa okwan yi so na mmea agyidifo a wɔtenaa ase tete no a na wɔwɔ anidaso wɔ Onyankopon mu no nam breɛ won ho ase maa won kununom de kyereɛ won ahoɔfe. 6 Sara yɛɛ saa ara. Otiee Abraham asem frɛɛ no "Me wura." Mprempren se moye papa na munsuro hwee a moye ne mmabea.

7 Mo okununom nso, saa ara na ɛɛɛ se modwene mo yerenom ho wɔ mo asetena mu. Momfa nidi mma won na munhu mmerew a woye na munhu se wone mo ye adedifo, na biribi ansiw mo mpaebɔ ho kwan.

#### *Papaye So Amanehunu*

8 Nea etwa to, mo nyinaa montena ase asomdwoe mu. Munnya otema mma mo ho mo ho. Monnodɔ mo ho mo ho, na monye ahummɔbɔ, na mommre mo ho ase. 9 Mommfa bone ntua bone so ka, na mommfa oyaw nso ntua oyaw so ka. Na mmom, daa munhyirahyira, efise eno nti na wɔfrɛɛ mo, na moanya nhyira.

10 Efise Kyerewsem no ka se,

"Obiara a ope se otena ase yiye na ohu nna pa no, ense se oka kasa bone, na ɛɛɛ se ogyae atorotwa.

11 ɛɛɛ se otew ne ho fi bone ho na oyɛ papa na ohwehwe asomdwoe na odi akyi.

12 Efise Awurade ani wɔ atreneefo so

na otie won mpaebɔ na otia won a woye bone."

13 Se wopere se wope se woye nea etee a, hena na obehaw wo?

14 Na se eba mpo se woye nea etee na wuhu ho amane a, w'ani

gye. Munnsuro nnipa, na mommma hwee nhaw mo. <sup>15</sup> Momfa nidi mma Kristo wɔ mo koma mu, na momma ɔnye mo Awurade. Bere biara a obi bebisa mo gyidi a mowɔ wɔ mo mu ho asem no, monkyere no ase. <sup>16</sup> Momfa obu ne nidi mma saa mmuae no. Momma mo adwene mu nna ho senea wɔn a wɔka kasa bone fa mo suban pa wɔ Kristo mu no ho no anim begu ase wɔ wɔn nseku no ho. <sup>17</sup> Efise se eye Onyankopɔn pe se mubehu amane a, eye se mubehu ade trenee a moyee ho amane sen se mobeye bone. <sup>18</sup> Efise Kristo no ankasa wu maa mo. Owui penkoro maa mo bone senea ebema moatumi ako Onyankopɔn nkyen. Wokum no ohonam mu, nanso osoree wɔ honhom mu, <sup>19</sup> na onam honhom no so kɔkaa Asempa no kyeree ahonhom a wɔda afiase no. <sup>20</sup> Ahonhom yi yee asooden tiaa Onyankopɔn bere a Noa resen ne hyen no, nanso Onyankopɔn tɔɔ ne bo ase maa wɔn. Onyankopɔn nam nsu no so gyee nnipa baawɔtwe nkwa, <sup>21</sup> na saa nsu yi ye asubɔ a eye mo nkwa mprempren no nsenkyerenne; enye ohonam ani fi hohoro, na mmom, eye bo a wofi ahonim pa mu hye Onyankopɔn. Enam Yesu Kristo wusore so gye mo nkwa. <sup>22</sup> Kristo kɔ osoro afei, na ɔte Onyankopɔn nifa so na odi abofo ne wim atumfo nyinaa so hene.

## 4

### *Abrabɔ Foforo*

<sup>1</sup> Esiane se Kristo hu amane wɔ ne honam mu nti, munso saa adwene koro no ara mu mfa nhye mo ho den. Efise nea wahu amane wɔ ohonam mu no ne bone nni biribiara ye. <sup>2</sup> Efi mprempren rekɔ no, mo nna a aka wɔ asase so ha no, ese se Onyankopɔn na odi mo abrabɔ so na enye onipa akonno.

<sup>3</sup> Moasee mmere bebree de aye nea anka ese se abosonsomfo na woye. Motenaa ase wɔ ahohwi, akonnobone, nsabow, agobone, didimee ne abosonsom a eye akyiwade mu. <sup>4</sup> Mprempren eye wɔn nwonwa se mo ne wɔn mmɔ mu mmu ahuhubra no bio, eno nti woyeyaw mo. <sup>5</sup> Nanso wobebu ho akontaa akyere Onyankopɔn a wasiesie ne ho bu ateasefo ne awufo aten no. <sup>6</sup> Saa nti na wɔkaa Asempa no kyeree awufo, senea ebeye a se wogyina wɔn asetena yi mu nneyee so bu wɔn aten a wɔn honhom ne Onyankopɔn betena.

<sup>7</sup> Biribiara awiei aben. Ese se mohye mo ho so na mowen na moatumi abɔ mpae. <sup>8</sup> Eyi akyi no, monnodɔ mo ho yiye, efise ɔɔɔ bunkam bone nyinaa so. <sup>9</sup> Munnye mo ho mo ho ahoho wɔ mo afi mu a anwiinwii biara nni mu. <sup>10</sup> Obiara nnyina Honhom mu adom a wanya no so mfa nsom afoforo. <sup>11</sup> Se obi reka asem a, onka Onyankopɔn asem. Obiara a osom no, mfa ahooɔden a Onyankopɔn de ma no no nsom senea biribiara mu no, wɔbefa Yesu Kristo so akamfo Onyankopɔn a anuonyam ne tumi wɔ no daadaa no. Amen.

### *Okristoni Amanehunu*

<sup>12</sup> Anuanom, mommma amane a morehu no nye mo nwonwa te se nea montee so asem da. <sup>13</sup> Na mmom, momma mo ani nnye se mo ne Kristo rehu amane senea mo ani begye daa, da a ɔbeda n'anuonyam adi no. <sup>14</sup> Nhyira nka mo se moye Kristo akyidifo nti woyaw mo. Eyi kyere se anuonyam honhom a eye Onyankopɔn Honhom no wɔ mo so. <sup>15</sup> Ense se mo mu biara hu amane se owudifo anaa owifo anaa odwotwafo anaa ɔsempɛfo. <sup>16</sup> Na se muhu amane wɔ mo Kristosom mu a, mommma mo ani nnwu, na mmom, monna Onyankopɔn ase se moye Kristo de. <sup>17</sup> Bere adu se wobu aten,

na Onyankopɔn no ara nkurofo na wobedi kan abu wɔn atɛn. Na sɛ efi yen so kan a, ebewie Asempano no ho asoɔdenfo no den?

<sup>18</sup> Kyerɛwsem no ka se,

“Ɛye den sɛ wobegye onipa pa nkwa;

na wɔn a wonnye asem no nni ne nnebɔneyefo no de, den na ebɛba wɔn so?”

<sup>19</sup> Ne saa nti, esɛ sɛ wɔn a wohu amane sɛnea Onyankopɔn ahyehye no de wɔn ho ma Ɔbɔade no na wɔko so ye papa.

## 5

### *Mpanyimfo Ne Nguankuw No*

<sup>1</sup> Me a meye ɔpanyin no, mitu asafo no mu mpanyimfo fo se, meye Kristo amanehunu no ho dansefo nti n’anuonyam a wɔbɛda no adi no bɛka me bi. Mitu mo fo se, <sup>2</sup> monye nguan a Onyankopɔn de wɔn ahyɛ mo nsa no nguanhwɛfo na monhwɛ wɔn yiye sɛnea Onyankopɔn pɛ sɛ moyɛ no. Monye adwuma a monhwɛhwe ho akatua biara, na mmom pɛ ara na mope sɛ moyɛ. Adom ne asomdwoe mmunkam mo so. <sup>3</sup> Monnhye wɔn a wɔde wɔn ahyɛ mo nsa no so, na mmom monye nhweso pa mma nguan no. <sup>4</sup> Na sɛ Oguanhwɛfo panyin no ba a, wɔbɛma mo anuonyam ahenkyɛw a ɛrempa da.

<sup>5</sup> Saa ara na esɛ sɛ mo a moyɛ mmabun no, mobrɛ mo ho ase ma mpanyimfo. Mo nyinaa mfa ahobrease nkataanim mmɔ mo asen na monsom mo ho mo ho efisɛ Kyerɛwsem no ka se,

“Onyankopɔn siw ahantanfo kwan

na ɔdom ahobreasefo.”

<sup>6</sup> Enti mommrɛ mo ho ase nhyɛ Onyankopɔn nsa a tumi wɔ mu no ase, sɛnea ebeyɛ a ɔbɛma mo so wɔ bere a esɛ mu. <sup>7</sup> Momfa mo dadwen ne mo haw nyinaa nto ne so, efisɛ odwen mo ho.

<sup>8</sup> Mo ani nna ho; monwɛn, efisɛ mo tamfo bonsam no nam sɛ gyata a ɔbobɔ mu hwehwe nea obenya no amene. <sup>9</sup> Momfa gyidi nnyina pintinn nsiw no kwan efisɛ munim sɛ mo nuanom agyidifo a wɔwɔ wiase mmaa nyinaa rehu saa amane koro no ara bi.

<sup>10</sup> Na adom nyinaa Nyankopɔn a wafre mo aba ne daa anuonyam mu wɔ Kristo mu no, ɔno ara na sɛ munya hu amane kakra ansa a, obesiesie mo pɛ; ɔbɛma mo ase atim; ɔbɛhyɛ mo den; ɔbɛma moanya nnyinaso. <sup>11</sup> Ɔno na tumi wɔ no daa daa. Amen.

<sup>12</sup> Me nua ogyidini Silwano na ɔboaa me ma mekyerɛw saa krataa tiaa yi. Mepɛ sɛ mehɛ mo nkuran na midi adanse se eyi ye Onyankopɔn adom kann. Munnyina mu dennen.

<sup>13</sup> Asafo a Onyankopɔn ayi wɔ Babilonia no ne me ba Marko kyia mo.

<sup>14</sup> Momfa ɔɔo atuuye wɔ Kristo mu nkyiakya mo ho mo ho.

Asomdwoe nka mo a mowɔ Kristo mu no nyinaa.

## Petro Nhoma A Eto So Abien

<sup>1</sup> Saa krataa yi fi Simon Petro a ɔye Yesu Kristo somfo ne ne somafo nkyen,

Ɔde rekɔma wɔn a esiane yen Nyankopɔn ne yen Agyenkwa Yesu Kristo trennee nti, wɔama wɔn gyidi a esom bo te se yen de no ara pe no:

<sup>2</sup> Adom ne asomdwoe a edɔɔso a efi Onyankopɔn ne Yesu a ɔye yen Awurade no mmra mo so.

### *Onyankopɔn Fre*

<sup>3</sup> Onyankopɔn nam ne tumi so ama mo biribiara a eho hia ma asetena pa ne nyamesu. Nimdee a yewɔ wɔ nea ofi n'anuonyam ne nnepa mu fɔee yen no na ama yen saa tumi yi. <sup>4</sup> Onam n'anuonyam ne nnepa so ahye yen bo a esom bo yiye. Eno nti, mobeyee ne nyameyee no adedifo na moafi nea wiase yi porɔwee a akɔnnɔ bɔne de ba no mu.

<sup>5</sup> Esiane saa nti, mommo mmɔden mfa nneyee a eho tew nka mo gyidi ho; na momfa nimdee nka nneyee a eho tew ho; <sup>6</sup> na momfa ahohyeso nka mo nimdee ho; na momfa boasetɔ nka mo ahohyeso ho; na momfa nyamesom pa nka mo boasetɔ ho; <sup>7</sup> na momfa onuado nka nyamesom pa ho, na momfa ɔɔɔ ankasa nka onuado ho. <sup>8</sup> Eyinom ne su pa a eho hia mo. Na se munya ma edɔɔso a, ebema mo aye nnam wɔ yen Awurade Yesu Kristo ho nimdee mu. <sup>9</sup> Na obiara a onni bi no ye onifuraefo a ontumi nhu ade. Ne werɛ a fi se wɔahohoro ne ho a fi ne bɔne dedaw no mu.

<sup>10</sup> Enti me nuanom adɔfo, monyere mo ho wɔ dwuma no di

mu, na enni mo ho adanse ampa ara se Onyankopɔn afɔe mo, ayi mo atena ho afeboɔ. Se moye saa a, morenhintiw na morempa abaw nso. <sup>11</sup> Se mofa saa ɔkwan yi so a, wɔbema mo ako yen Awurade ne yen Agyenkwa Yesu Kristo Ahenni a eto ntwɔ da no mu.

<sup>12</sup> Ne saa nti daa mekaakae mo saa asem yi a munim na ase atim wɔ nokware a moagye adi no mu no. <sup>13</sup> Misusuw se, eye se mmere dodow a mete ase yi, mebo mo nkae wɔ saa asem yi ho. <sup>14</sup> Minim se erenkye biara megyaw saa ohonam yi ho senea yen Awurade Yesu Kristo daa no adi kyerɛe me no. <sup>15</sup> Mebo mmɔden se mefa ɔkwan bi so ama moakae saa nsem yi bere biara wɔ me wu akyi.

<sup>16</sup> Enye anansesem na yete beka kyerɛe mo wɔ yen Awurade Yesu Kristo tumi ne ba a ɔrebɛba no ho, na mmom yɛahu na yedi ne keseye no ho adanse. <sup>17</sup> Yewɔ ho bi na Agya Onyankopɔn hyee no anuonyam bere a nne bi fii Anuonyam kese mu kae se, "Oyi ne me Dɔba a ɔso m'ani!" no. <sup>18</sup> Yen ankasa tee nne no se efi ɔsoro reba bere a na yene no wɔ Bepɔw Kronkron no so no.

<sup>19</sup> Eno nti ema yenya nkɔm a odiyifo no hyee no mu gyidi yiye. Eɛe se mutie no yiye efise ete se kanea a ehyeren wɔ sum mu kosi da a ade bekye ama anɔpa nsoromma ahyeren wɔ mo koma mu no. <sup>20</sup> Eyinom nyinaa akyi no, monkae saa asem yi: Obiara nni ho a ɔnam n'ankasa so betumi akyere Kyerɛwsem mu nkɔmhye ase. <sup>21</sup> Na nkɔmhye biara mfi onipa pe mu, na mmom, Honhom Kronkron tumi mu na nnipa ka asem a efi Onyankopɔn.

## 2

*Atoro Adiyifo No*

<sup>1</sup> Atoro adiyifo koo tetefo no mu, na saa ara nso na atoro adiyifo beba mo mu ara ne no. Wobema nkyerekyerere bone a nokware nni mu na wopa Owura a ogyee won no, na enam so ama osee aba won so preko pe. <sup>2</sup> Nnipa bebre befa akwammone so na esiane nea woye no nti, nnipa bekasa atia nokware kwan no. <sup>3</sup> Saa atoro adiyifo yi nam won sikanibere so beto anansesem akyere mo de ape mo so mfaso. Won temmufo siesiee ne ho akye, na saa ara nso na won sefo no nso asore agyina.

<sup>4</sup> Onyankopon amfa abofo a woyee bone no ho ankye won. Otow won guu asaman sum mu baabi, guu won nkonsankonsan, na ehɔ na woretwen atemmu no. <sup>5</sup> Onyankopon amma tete wiase no amfa ne ho anni. Omaa nsuyiri baa won a na wonsuro Onyankopon no so. Won a ogyee won nkwa no ne Noa a okaa trenee ho asem no ne nnipa baason bi. <sup>6</sup> Onyankopon buu Sodom ne Gomora fo de ogya seee won, de boɔ won a wonsuro Onyankopon no koko. <sup>7</sup> Ogyee Lot a oye otreneeni no fii nnipa nneboneyefo nsam. <sup>8</sup> Na saa otreneeni no te saa nnipa nneboneyefo no mu; na afide a na saa nnipa no ye no adekyee ne adesae no haw no yiye. <sup>9</sup> Se ete saa de a, na ekyere se Awurade nim okwan a ofa so gye n'akyidifo fi ohaw mu, na onim okwan a ofa so kora nnipa nneboneyefo, twe won aso de twen atemmuda no. <sup>10</sup> Ne titiriw no, eyi fa won a wodi won honam akonnɔ akyi na wopa Onyankopon tumi no ho.

Saa atoro akyerekyerefo yi wo akokoduru na wommu anonyamfo a wowa osoro no, efise wonsuro se woyaw won. <sup>11</sup> Na abofo a wowa ahooɔden ne tumi sen saa atoro akyerekyerefo yi mpo nka nsemone mmu won aten wo Awurade anim. <sup>12</sup> Nanso

saa nnipa yi ye won nneema te se mmoa a wunni adwene, wowa won se wonkyere won nkum won. Wogu nneema biara a wonte ase no ho fi. Wobesee won se mmoa.

<sup>13</sup> Wobetua won ohaw a woma ebaa no so ka. Nea won ani gye ho ne se wobeye biribiara a eye ma won honam akonnɔ no awia ketee. Se wone mo to nsa didi a, egu won anim ase. Efise saa bere no na woka nnaadaasem. <sup>14</sup> Wanhwehwe hwee se mmea nguamanfo efise wope se daa woye bone. Wodaadaa nnipa a woye mmerew ko bone mu. Woyen won koma ama anibere. Wowa Onyankopon nnome ase. <sup>15</sup> Waman afi okwan tee no so enti woyera. Wofa okwan a Beor ba Bileam a ode ne sika a onya no ye bone no kofaa so no so. <sup>16</sup> Eyi ma woka n'anim wo ne bone no ho. N'afurum de onipa nne kasa de siw odiyifo no adammosem no ho kwan.

<sup>17</sup> Saa nnipa yi te se asuti a ayow anaase omununkum a mframa ho no. Onyankopon de won asie sum kabii mu wo baabi. <sup>18</sup> Woka ahantanssem ne nkwasasem na wonam won honam akonnɔ ho nnaadaa so twetwe won a wotwe won ho afi nneboneyefo ho no. <sup>19</sup> Wohye won ahofadi ho bo wo bere a won ankaa ye bone nkoa efise onipa ye biribiara a edi no so no akoo. <sup>20</sup> Na se onipa sua yen Awurade ne yen Agyenkwa Yesu Kristo ho asem, na onam so guan fi wiase yi mu akwammone so, na akyiri no oko bone mu bio ma odan bone akoo a, eno de eye hu sen ne kan no. <sup>21</sup> Se anka wonnim Kristo koraa a, anka eye ma won sen se wobesua ne ho nsem na afei wobedan won akyi akyere mmara Kronkron a wode maa won no. <sup>22</sup> Nea ebaa won so no kyere se, saa be yi ye nokware. "Okraman san kotaforo ne fe na prako a woguare no no nso koguare wo dontori mu."

## 3

*Awurade Ba A Ɔbeba Bio No*

<sup>1</sup> Adɔfonom, eyi ne krataa a ɛto so abien a makyerɛw abre mo. Mekyerɛw sɛ mede rebɛkae mo, de akanyan mo adwene. <sup>2</sup> Mepɛ sɛ mokae nsem a adiyifo akronkron no kaa no mmere bi a atwam no ne mmara a efi Awurade ne Agyenkwa a wɔde faa mo asomafo so maa mo no.

<sup>3</sup> Nea edi kan no, ɛsɛ sɛ mote ase sɛ nna a edi akyiri no mu no, nnipa bi bɛba a wɔn ara wɔn honam akɔnnɔ na ebedi wɔn so. Wɔbedi mo ho fɛw <sup>4</sup> aka se, “Ɔhyɛ mo bɔ se ɔbeba. Wanka? Na ɔwɔ he? Yen agyanom awuwu dedaw, nanso biribiara te sɛ ne ete fi adebɔ mfiase!” <sup>5</sup> Wɔhyɛ da ma wɔn werɛ fi nokware no sɛ, efi tete na Onyankopɔn kasa maa ɔsoro bae, na wofi nsu mu de nsu yɛ asase. <sup>6</sup> Akyiri no wɔde nsuyiri bɛsɛɛ saa bere wiase no. <sup>7</sup> Nanso Onyankopɔn ahye sɛ ɔsoro ne asɛ ntena hɔ nkosi atemmuda. Afei wɔbɛsɔ ogya wɔ mu de asɛ nnebɔneyɛfo.

<sup>8</sup> Nanso anuanom, mommma mo werɛ mfi ade baako sɛ Awurade ani so de, nsonoe nni da koro ne mfe apem ntam. Ne fam de, abien no nyinaa yɛ pɛ. <sup>9</sup> Awurade ntwentwɛn ne nan ase wɔ ne bɔ a wahyɛ ho senea ebinom susuw no. Mmom ɔwɔ mo ho ntoboase, efise ɔmpɛ sɛ wɔbɛsɛ obiara, na mmom ɔpɛ sɛ obiara sakra fi ne bɔne ho.

<sup>10</sup> Na Awurade da no bɛba sɛ ɔkorɔmfɔ. Da no, ɔsoro bɛbɔbɔ mu na ayera na wim nneɛma bɛhyew na asɛ na asase ne so nneɛma nyinaa nso beda adi.

<sup>11</sup> Na sɛ saa ɔkwan yi so na wɔbɛfa asɛ ade nyinaa a, na ɔbra bɛn na ɛsɛ sɛ wɔbɔ? Ɛsɛ sɛ mo bra yɛ kronkron na mode mo ho ma Onyankopɔn. <sup>12</sup> Monhwɛ saa da no kwan na monyɛ mo nneɛma pɛpɛpɛ; da a Onyankopɔn bɛto ɔsoro mu gya na wim nneɛma

anan na ayera wɔ ogyaframa mu no. <sup>13</sup> Nanso yetwɛn nea Onyankopɔn ahye yen ho bɔ no, ɔsoro foforo ne asase foforo a ɛhɔ na trenee bɛtena.

<sup>14</sup> Enti anuanom, mugu so retwɛn da no, mommɔ mmɔden sɛ mobeyɛ kronkron a mfomso biara nni mo ho wɔ Onyankopɔn anim na mo ne no atena wɔ asomdwoe mu. <sup>15</sup> Monkae nhu sɛ Awurade wɔ ntoboase efise ɔpɛ sɛ obiara nya nkwaɣye. Ɛno na yen nua Paulo nam nyansa a Onyankopɔn de maa no no so kyerɛw mo no. <sup>16</sup> Saa ɔkwan koro no ara so na ɔfa kyerɛw ne nkrataa no na saa nsem yi ara so nso na ogyina kyerɛwee. Wɔn a wonnim na wɔnnye den no ntumi nkyerɛ nsem bi a eye den wɔ ne nkrataa no mu no ase yiye. Saa ara na wɔyɛ Kyerɛwsem nkae no de ɔsɛ ba wɔn so no.

<sup>17</sup> Nanso anuanom, esiane sɛ wɔadi kan abɔ mo kɔkɔ no nti, monwɛn na wɔn a wonni mmara so no mfomso no antwe mo amfi mo tebea pa hɔ. <sup>18</sup> Munyin wɔ yen Awurade ne Agyenkwa Yesu Kristo dom ne nimdeɛ mu.

Ɔno na anuonyam nka no mprempren ne daa. Amen.

## Yohane Nhoma A Edi Kan

<sup>1</sup> Yerekyerew mo afa Nkwa Asem a ewo ho fi mfiase; nea yeate, nea yede yen ani ahu, nea yehwee na yede yen nsa kae, eyi ne Nkwa Asem a yereka ho asem no. <sup>2</sup> Nkwa no daa ne ho adi; yehahu na yeadi ho adanse, na yeka nkwa a enni awiei a na ewo Agya no nkyen na woada no adi akyere yen no kyere mo. <sup>3</sup> Yekaa nea yehui na yetee no kyeree mo nso, senea ebeye a mo ne yen beye adedifo wo odo a yene Agya no ne Oba Yesu Kristo wo no mu. <sup>4</sup> Yerekyerew eyi senea ebeye a yen anigye bewie peye.

### *Onyankopon Ye Hann*

<sup>5</sup> Afei, eyi ne asem a yeate afi ne Ba no nkyen a yerebo mo amannee. Onyankopon ye hann a sum nni ne mu koraa. <sup>6</sup> Na se afei yeka se yene no wo ayonkofa na saa bere koro no ara mu yete sum mu a, na yeredi atoro wo yen nsem ne yen nneyee mu. <sup>7</sup> Na se yete hann mu senea ote hann mu no a, eno de na yene yen ho yen ho wo ayonkofa, na ne Ba Yesu no mogya tew yen ho fi bone nyinaa ho.

<sup>8</sup> Se yeka se yenni bone a, na yedaadaa yen ho, na nokware no nni yen mu. <sup>9</sup> Se yeka yen bone kyere Onyankopon a, oye onokwafo ne otreneeni se ode yen bone bekye yen, na watew yen ho afi nea ente nyinaa ho. <sup>10</sup> Se yeka se yenyee bone a, yema Onyankopon ye otorofo a n'Asem no nni yen mu.

## 2

### *Kristo, Yen Boafo*

<sup>1</sup> Me mma, merekyerew eyi abre mo na moanye bone; na se obi ye bone a, yewo Yesu Kristo

otreneeni no a osre wo Agya no ho ma yen. <sup>2</sup> Na Kristo no ankasa ne yen bone ho mpata na enye yen bone nko, na nnipa nyinaa bone.

<sup>3</sup> Se yedi Onyankopon mmara so a, na ekyere se yenim no. <sup>4</sup> Se obi ka se, "Minim no," nanso onni ne mmara so a, saa onipa no ye otorofo a nokware nni ne mu. <sup>5</sup> Na se obi tie n'asem a, na nokware do a ode do Onyankopon no wie peye wo ne mu. Eyi na ema yehu se yete ne mu. <sup>6</sup> Na ese se nea ose ote ne mu no biara di Yesu Kristo anammön akyi.

### *Mmara Foforo*

<sup>7</sup> Anuanom, saa mmara a merekyerew abre mo yi nye asem foforo. Eye mmara dedaw a moate fi mfiase pee no. Mmara dedaw no ye ade a moate ho asem dedaw. <sup>8</sup> Nanso mmara a merekyerew abre mo yi ye foforo na mu nokware no da adi wo Kristo ne mo mu. Sum no retwa mu na hann papa no gu so rehyeren.

<sup>9</sup> Obiara a oka se owo hann no mu, nanso otan ne nua no wo sum mu besi saa donhwewew yi mu. <sup>10</sup> Obiara a odo ne nua no te hann mu, enti biribiara nni ne mu a ebema obi foforo aye bone. <sup>11</sup> Nanso obiara a otan ne nua no te sum mu. Onam mu a onnim faako a oreko, efise sum no afura n'ani.

<sup>12</sup> Me mma, merekyerew mo, efise esiane Kristo din nti, wode mo bone akye mo.

<sup>13</sup> Agyanom, merekyerew mo, efise munim nea ote ase fi mfiase no.

Mmabun, merekyerew mo, efise moadi obonsam so.

<sup>14</sup> Mma, merekyerew mo, efise munim Agya no.

Agyanom, merekyerew mo, efise munim nea ote ase fi mfiase no.

Mmabun, merekyerew mo, efise mowo ahooden.



Onyankopɔn asem no te mo mu

na moadi ɔbonsam so.

<sup>15</sup> Monnnɔ wiase anaase biribiara a eye wiase de. Se modo wiase a, na ekyere se monnnɔ Agya a ɔwɔ mo mu no. <sup>16</sup> Biribiara a eye wiase de; ɔhonam akonnɔ, nea nnipa hu na wɔn kon do, biribiara a ewɔ wiase a nnipa ho-ho wɔn ho wɔ ho no, mu biara mfi Agya no. Ne nyinaa fi wiase. <sup>17</sup> Wiase ne mu akonnɔde retwa mu, nanso nea ɔye Onyankopɔn apede no tena ho daa.

### *Kristo Atamfo*

<sup>18</sup> Me mma, awiei no aben. Wɔka kyereɛ mo se Kristo Tamfo no beba, nanso mprenpren, Kristo atamfo bebree ada wɔn ho adi, enti yɛahu se ampa awiei no aben. <sup>19</sup> Nokware, na saa nnipa yi nka yen ho na eno nti na wogyaw yen ho no. Na se wɔka yen ho a, anka wɔne yen tenae. Nanso wogyaw yen ho, senea wubehu no pefee se wɔnka yen ho.

<sup>20</sup> Mo de, Kristo ahwie Honhom Kronkron no agu mo so, enti mo nyinaa nim nokware no. <sup>21</sup> Enye se munnim nokware no nti na makyerew saa krataa yi, na mmom munim na munim nso se, atoro biara mfi nokware mu mma. <sup>22</sup> Afei hena ne ɔtorofo? Eye obi a ɔka se Yesu nye Kristo no. Oyi ne Kristo tamfo. Ɔpo Agya no ne Ɔba no nyinaa. <sup>23</sup> Obiara nni ho a ɔpo Ɔba no na ɔwɔ Agya no; nea ogye Ɔba no to mu biara wɔ Agya no nso.

<sup>24</sup> Mommɔ mmɔden mfa asem a motee mfiase no nsie mo koma mu. Se mode asem a motee mfiase no sie a, mo ne Ɔba no ne Agya no benya ayɔnkofa. <sup>25</sup> Na eyi na Kristo no ankasa ahye yen ho bo no, nkwa a enni awiei no.

<sup>26</sup> Mekyerew mo fa wɔn a wɔpe se wɔdaadaa mo no ho. <sup>27</sup> Na mo de, Kristo ahwie ne Honhom Kronkron no agu mo so. Mmere dodow a ne Honhom no te mo

mu no, eho nhia se obi foforo bekyerɛkyere mo. Efise ne Honhom no kyerekyere mo biribiara. Na nea ɔkyere no nso ye nokware; enye atoro. Muntie Kristo nkyerekyere no na montena ne mu.

<sup>28</sup> Me mma, montena ne mu senea ebeye a se ɔba a, yebenia akokoduru na yemfa aniwu nko-hintaw da a ɔbeba no.

<sup>29</sup> Munim se Kristo ye ɔtreneeni. Na ese se muhu se obiara a ɔye ade trenee no ye Onyankopɔn ba.

## 3

### *Onyankopɔn Mma*

<sup>1</sup> Monhwe ɔdo a Agya no do yen. Ne do a ɔdo yen no mu den nti wɔfre yen Onyankopɔn mma. Na eye nokware nso. Ne saa nti wiase nnim yen efise ennim Onyankopɔn.

<sup>2</sup> Me nuanom, mprenpren yeye Onyankopɔn mma, nanso nea daakye yebeye de, yennim. Nanso yenim se Kristo ba a, yebeye se ɔno, efise yebehu no senea ɔte. <sup>3</sup> Obiara a ɔwɔ saa anidaso yi wɔ Kristo mu no ye ne ho kronkron senea Kristo ye kronkron no.

<sup>4</sup> Obiara a ɔye bɔne no bu Onyankopɔn mmara so, efise bɔne ye mmara sobu. <sup>5</sup> Munim se Kristo bae se ɔrebefa nnipa bɔne, efise ɔno de, bɔne nni ne mu. <sup>6</sup> Enti obiara a ɔtena Kristo mu no nko so nye bɔne. Na obiara a ɔko so ye bɔne no nhuu no, na onnim no.

<sup>7</sup> Mommma obi nnaadaa mo, me mma. Obiara a ɔye nea etee no ye ɔtreneeni senea Kristo ye ɔtreneeni no. <sup>8</sup> Nea ɔko so ye bɔne no ye ɔbonsam de, efise ɔbonsam fi mfiase pɛe, na ɔyee bɔne. Saa asem yi nti na Onyankopɔn Ba no bae. Ɔbaa se ɔrebesee ɔbonsam nnwuma. <sup>9</sup> Obiara a ɔye Onyankopɔn Ba no nko so nye bɔne, efise Onyankopɔn su wɔ ne mu, na esiane se Onyankopɔn

ye n'Agya nti, ontumi nkɔ so nye bɔne. <sup>10</sup> Nsonoe a ɛda Onyankopɔn mma ne ɔbonsam mma ntam ne se, obi a ɔnye papa anaa ɔnnɔ ne nua no nye Onyankopɔn ba.

*Monnodɔ Mo Ho Mo Ho*

<sup>11</sup> Nsem a motee mfiase no kyere se, monnodɔ mo ho. <sup>12</sup> Ense se yeye se Kain. Na ɔye ɔbonsam de. Enti okum n'ankasa ne nua. Aden nti na Kain kum no? Efise nneema a ɔye no ye bɔne, nanso ne nua no de, ɔyee papa. <sup>13</sup> Enti anuanom, se wiasefo tan mo a, mommma enye mo nwonwa. <sup>14</sup> Yenim se yefi owu mu aba nkwa mu. Yenim saa, efise yedɔ yen nuanom. <sup>15</sup> Obi a ɔtan ne nua no ye owudifo na munim nso se owudifo nni nkwa a enni awiei wɔ ne mu.

<sup>16</sup> Eyi na ɛma yehu senea ɔɔ te. Kristo de ne nkwa maa yen. Eɛ se yen nso yede yen nkwa ma yen nuanom. <sup>17</sup> Se obi ye ɔdefo na ohu se biribi ho hia ne nua na wanhu no mmɔɔ a, ebeye den na watumi aka se ɔɔ Onyankopɔn wɔ ne koma mu? <sup>18</sup> Me mma, ense se yen ɔ no ye kasa hunu. Eɛ se eye ɔɔ turodoɔ a enam nneyee so da ne ho adi.

<sup>19</sup> Eyi na ebema yehu se yewɔ nokware no. Eyi na ebema yen koma anya gyidi wɔ Onyankopɔn anim. <sup>20</sup> Se yen koma bu yen fɔ mpo a, yenim se Onyankopɔn so sen yen koma, na onim biribiara. <sup>21</sup> Enti anuanom adɔfo, se yen koma ammu yen fɔ a, yewɔ akokoduru wɔ Onyankopɔn anim. <sup>22</sup> Biribiara a yebisa no no, yen nsa ka, efise yedi ne mmara so na yeye n'apede nso. <sup>23</sup> Ne mmara no ka se, yennye ne Ba Yesu Kristo no din nni na yennodɔ yen ho yen ho senea Kristo hyee yen no. <sup>24</sup> Obiara a odi Onyankopɔn mmara so no te Onyankopɔn mu na Onyankopɔn nso te ne mu. Na eyi na ɛma yehu se Onyankopɔn

te yen mu. Yenim no saa esiane Honhom a wama yen no nti.

## 4

*Nkyerɛkyere Pa Ne Nkyerɛkyere Bɔne*

<sup>1</sup> Me nuanom adɔfo, munnnye honhom no nyinaa nni. Mmom monso honhom no nhwe se efi Onyankopɔn ana. Efise atoro adiyifo bebree ahwete wɔ wiase. <sup>2</sup> ɔkwan a wubetumi afa so ahu se obi wɔ Onyankopɔn Honhom no ne se, ɔberae mu aka se, nokwarem Yesu Kristo baa onipa teba mu. <sup>3</sup> Na nea ɔnka saa mfa Yesu ho no nni honhom a efi Onyankopɔn. Saa honhom no ye Kristo tamfo. Motee se saa na ebaba, nanso ewɔ wiase ha dedaw.

<sup>4</sup> Me mma, mufi Onyankopɔn mu na moadi atoro adiyifo no so, efise Honhom a ewɔ mo mu no wɔ tumi sen honhom a ewɔ wiase yi mu. <sup>5</sup> Wɔka nsem a efa wiase ho ma wiase tie, efise wɔye wiasefo. <sup>6</sup> Nanso yen de, yeye Onyankopɔn nkurofo. Obiara a onim Onyankopɔn no tie yen. Na obiara a ɔnye Onyankopɔn nipa no ntie yen. Eyi nko ara ne ɔkwan a yenam so de hu nokware Honhom ne atoro honhom mu.

*Onyankopɔn Ye ɔɔ*

<sup>7</sup> Anuanom, momma yennodɔ yen ho yen ho efise ɔɔ fi Onyankopɔn. Obi a ɔwɔ ɔɔ no ye Onyankopɔn ba na onim Onyankopɔn nso. <sup>8</sup> Obi a onni ɔɔ no nnim Onyankopɔn efise Onyankopɔn ye ɔɔ. <sup>9</sup> ɔkwan a Onyankopɔn nam so da ne ɔɔ adi kyere yen ne se, ɔsoma ne Ba koro no baa wiase senea yebefa ne so anya nkwa. <sup>10</sup> Eyi ne ɔɔ. Enkyere se yedɔ Onyankopɔn, na mmom, ɔno na ɔɔ yen nti ɔsoma ne Ba se yemfa ne so nya yen bɔne ho mpata. <sup>11</sup> Anuanom adɔfo, se saa na Onyankopɔn ɔɔ

yen a, na ekyere se, ese se yedodo yen ho yen ho. <sup>12</sup> Obiara nhuu Onyankopon da. Se yedodo yen ho yen ho a, na Onyankopon te yen mu na ne do no awie peye wo yen mu.

<sup>13</sup> Eyi na ema yehu pefee se yete Onyankopon mu na onno nso te yen mu. Wama yen ne Honhom. <sup>14</sup> Na yehahu, na yehaka akyerɛ afoforo se Agya no somaa ne Ba ma obeyee wiase Agyenkwa. <sup>15</sup> Obiara a oɔpae mu ka se Yesu ye Onyankopon Ba no, na Onyankopon te ne mu na onno nso te Onyankopon mu. <sup>16</sup> Na yen ankasa nim, na yegye Onyankopon do a odo do yen no di.

Onyankopon ye odo na obiara a ote odo mu no te Onyankopon mu, na Onyankopon nso te ne mu. <sup>17</sup> Eɛse se odo ye pe wo yen mu, senea ebeye a yebenya akokoduru wo atemmu da no. Na yebenya saa akokoduru no nso, efise yen abrafo wo wiase ha no te se Kristo de ara pe. <sup>18</sup> Ehu nni odo mu. Odo ankasa pam hu nyinaa. Ehu ne asotwe na enam. Enti nea oye ohufo no nwie peye wo odo mu.

<sup>19</sup> Yewo odo, efise Onyankopon na odo yen kan. <sup>20</sup> Se obi ka se, "Medo Onyankopon" na otan ne nua a, oye otorofo. Na nea onno ne nua a ohu no no, ebeye den na obetumi ado Onyankopon a onhu no. <sup>21</sup> Eyi ne mmara a Kristo hye maa yen. Nea odo Onyankopon no, ese se odo ne nua nso.

## 5

### *Senea Nhyehyɛ No Beye*

<sup>1</sup> Obiara a ogye di se Yesu ye Agyenkwa no ye Onyankopon ba. Na obiara a odo Agya no do ne mma no nso. <sup>2</sup> Eyi na ema yehu se yedo Onyankopon mma; se yebedo Onyankopon na yeadi n'ahyede so. <sup>3</sup> Odo a yedo Onyankopon no kyere di a yedi n'ahyede so. Na n'ahyede no nso

sodi nye den mma yen, <sup>4</sup> efise Onyankopon ba biara tumi di wiase so. Yenam yen gyidi so di wiase so nkonim. <sup>5</sup> Hena na obetumi adi wiase so? Obi a ogye di se Yesu ye Onyankopon Ba no nko ara.

### *Yesu Kristo Ho Adansedi*

<sup>6</sup> Yesu Kristo ye obi a onam nsu ne mogya so bae. Enye nsu nko so na onam bae na mmom, nsu ne mogya. Na eye Honhom no na edi ho adanse efise Honhom no ne nokware no. <sup>7</sup> Nnansefo baasa na wowo ho. <sup>8</sup> Honhom no, nsu no ne mogya no. Saa nnansefo yi adwene hyia. <sup>9</sup> Yegye adanse a nnipa di no di; nanso adanse a Onyankopon di no mu ye den yiye. Na saa adanse no na Onyankopon adi afa ne Ba no ho. <sup>10</sup> Enti obi a ogye Onyankopon Ba no di no agye saa adanse yi adi wo ne koma mu. Na obi a onnye Onyankopon nni no ama Onyankopon aye otorofo, efise wannye adanse a Onyankopon di faa ne Ba no ho no anni. <sup>11</sup> Eyi ne adanse no: Onyankopon ama yen nkwa a enni awiei; na saa nkwa no wo ne Ba no mu. <sup>12</sup> Obiara a owo Oba no wo saa nkwa no, na obiara a onni Oba no nni nkwa no.

### *Nkwa A Enni Awiei*

<sup>13</sup> Merekyerew mo a mugye Onyankopon Ba no din di no eyi senea ebema moahu se mowo nkwa a enni awiei. <sup>14</sup> Na anidaso a yewo wo Onyankopon anim ne se, yenim se biribiara a yebisa no wo ne pe mu no, otie yen. <sup>15</sup> Bere biara a yebisa no no, otie yen. Yehahu se eyi ye nokware yi, yenim nso se oma yen nea yebisa no biara.

<sup>16</sup> Se obi hu se ne nua aye bone bi a emfa no nko owu mu a, ommo Onyankopon a obema no nkwa no mpae mma no. Eyi fa won a won bone mfa won nko owu mu no ho. Bone bi wo ho a ede onipa ko owu mu na eno ho

de, menka se mommo ho mpae nkyere Onyankopon. <sup>17</sup> Afideye nyinaa ye bone, nanso bone bi wo ho a enkwie owu mu.

<sup>18</sup> Yenim se Onyankopon ba biara nko so nye bone, efise Onyankopon Ba no bo won ho ban, na obonsam ntumi nye won bone. <sup>19</sup> Yenim se yege Onyankopon mma, na wiasefo de wohye obonsam tumi ase.

<sup>20</sup> Yenim se Onyankopon Ba no aba, na wama yeahu nokware Nyankopon no. Ono ne nokware no, Yesu Kristo, Onyankopon ba no. Ono ne Nyankopon nokwafo a oma daa nkwa no.

<sup>21</sup> Me mma, montwe mo ho mfi abosom ho.

## Yohane Nhoma A Eto So Abien

<sup>1</sup> Me, Asɔre Panyin,

Mekyerew koma Awuraa a wɔayi no ne ne mma a medɔ wɔn, nokware no nti. Enye me nko, na mmom, wɔn a wonim nokware no nyinaa dɔ mo, <sup>2</sup> efise nokware no te yen mu na ebetena yen mu akosi daa:

<sup>3</sup> Adom, mmɔborɔhunu ne asomdwoe mfi Agya Nyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo, Agya no Ba no nkyen, mmra yen so nokware ne ɔdɔ mu.

<sup>4</sup> M'ani gyee se mihuu se mo mma no bi te nokware mu senea Agya no hye yen no. <sup>5</sup> Enti mereka akyere wo, Awuraa se, momma yennodɔ yen ho. Eyi nye mmara foforo a merehye ama wo. Eye mmara a wɔahye ama yen fi mfiase. <sup>6</sup> Saa ɔdɔ a mereka ho asem yi kyere se momma yentena ase na yenye osetie mma Onyankopɔn. Mmara a mote fii mfiase no kyere se mo nyinaa, montena ase ɔdɔ mu.

<sup>7</sup> Nnaadaafo a wonnye nto mu no se Yesu Kristo baa ɔhonam mu no abɔ apete wiase. Saa nnaadaafo yi ye atorofo ne Kristo atamfo. <sup>8</sup> Monhwɛ mo ho so yiye na moanhwere nea moaye ho adwuma na moanya mo akatua wɔ mu no. <sup>9</sup> Obiara a ɔntena Kristo nkyerekyere mu no nni Onyankopɔn. Na nea ɔtena nkyerekyere no mu no wɔ Agya no ne ɔba no. <sup>10</sup> Se obi ba mo nkyen na wamfa saa nkyerekyere yi ammre mo a, munnye no wɔ mo fi na munnye n'ani nso. <sup>11</sup> Efise obiara a ogye saa nipa no ka bone a ɔye no ho.

*Asenka A Etwa To*

<sup>12</sup> Mewɔ nsem pii kyerew bre mo, nanso mɛmpe se mɛfa krataa ne kyerewduru so aka. Mmom, mɛba abesra mo na me ne mo abekasa na ama yen anigye awie peye.

<sup>13</sup> Wo nuabea a Onyankopɔn apaw no no mma kyia wo.

## Yohane Nhoma A Eto So Abiɛsa

<sup>1</sup> Me, Asɔre panyin,

Mekyerɛw kɔma me dɔfo pa Gaio.

<sup>2</sup> M'adamfo pa, meɔ mpaɛ sɛ biribiara nkɔ so yiye mma wo, na nya ahoɔden sɛnea minim sɛ wowɔ ahoɔden wɔ honhom fa mu no. <sup>3</sup> Anuanom bi baa ha bɛka kyerɛɛ me sɛ, woanya nokware no mu gyidi no, na woda so kura nokware no mu no, eyɛɛ me anigye yiye. <sup>4</sup> Biribiara nye me anigye nkyɛn sɛ mɛtɛ sɛ me mma no tɛ nokware mu.

<sup>5</sup> M'adamfo pa, wudi nokware yiye wɔ adwuma a woyɛ ma anuanom no a ɛmfa ho sɛ woyɛ ahɔho mpo. <sup>6</sup> Wɔaka ɔɔɔ a wodɔ asafo a ɛwɔ hɔ no ho aɛm. Mesrɛ wo, boa wɔn wɔ wɔn akwantu no mu ma ɛnsɔ Onyankopɔn ani. <sup>7</sup> Efisɛ wɔretu wɔn kwan wɔ Awurade din mu a wɔmpɛ mmoa biara mfi wɔn a wɔnyɛ agyidifo no nkyɛn. <sup>8</sup> Yɛn Kristofo na ɛsɛ sɛ yɛboa saa nnipa no sɛnea yɛnɛ wɔn bɛyɛ nokware no ho adwuma.

### *Diotrefe*

<sup>9</sup> Mekyerɛw krataa tiaa bi kɔmaa asafo no, nanso Diotrefe a n'ani gye sɛ ɔyɛ wɔn panyin no ntie nea mɛka no. <sup>10</sup> Sɛ meba a, mede biribiara a ɔreyɛ no ho aɛm bɛto mo anim. Mɛka nɛm a eyɛ hu a ɔka fa yɛn ho ne atoro a otwa nyinaa no ho aɛm. Nanso ɛno nko ara nye mma no. Sɛ anuanom afoforo ba a, onnye wɔn, na osiw wɔn a wɔpɛ sɛ wogyɛ wɔn no nso kwan, san apam wɔn fi asafo no mu.

<sup>11</sup> M'adamfo pa, munnsua ade bɔnɛ, na mmom munsua ade

pa. Obiara a ɔyɛ papa no yɛ Onyankopɔn de. Na obiara a ɔyɛ bɔnɛ no nhuu Onyankopɔn ɛ. <sup>12</sup> Obiara ka Demetrio ho aɛm pa, na mpo nokware no ankasa ka ne ho aɛm pa. Na yɛn nso yedi ne ho adanse pa, na munim sɛ nea yɛka no yɛ nokware.

<sup>13</sup> Mewɔ nɛm bebree ka kyɛrɛ mo, nanso meremfa krataa ne kyerɛwdua so nka. <sup>14</sup> Ɛrenkyɛ biara mehu mo na me ne mo akasa.

<sup>15</sup> Asomdwoe nka mo.

Mo nnamfonom nyinaa kyiakya mo. Kyiakya yɛn nnamfonom nyinaa.

## Yuda Nhoma

<sup>1</sup> Yesu Kristo somfo Yuda a ɔye Yakobo nua na ɔkyerew krataa yi,

Ɔde kɔmaa wɔn a Onyankopɔn afre wɔn na wɔte Agya Onyankopɔn dɔ ne Yesu Kristo bammɔ mu:

<sup>2</sup> Mmɔborɔhunu ne ɔdɔ a edɔɔso nka mo.

### Atoro Adiyifo

<sup>3</sup> Me nnamfonom, anka merebɔ mmɔden akyerew mo afa nkwaɣye a yen nyinaa te mu no ho. Nanso ɛse se mekyerew mo wɔ asem foforo ho na moyere mo ho gyina nokware a Onyankopɔn de ama ne nkurofo afebɔɔ, a ɛnse se wɔsesa mu da biara da no mu. <sup>4</sup> Nnipa bi awiawia wɔn ho abefra yen mu a wɔkyea asem a efa yen Nyankopɔn adom no ho ka se adom no nti ɔbra bɔne nsee hwee. Wonnye Yesu Kristo a ɔno nko ara ne yen Wura ne yen Awurade no nto mu. Kyerewsem no aka wɔn afɔbu a aba wɔn so no ho asem dedaw.

<sup>5</sup> Ɛwɔ mu se munim eyinom dedaw, nanso mepe se mekae mo adwene wɔ gye a Awurade gyee Israelfo fii Misraim asase so na akyiri no, ɔseee wɔn a na wonnye asem no nni no ho.

<sup>6</sup> Monkae abɔfo a wodii tumi traas so ma wogyaw wɔn atena no. Wɔagu wɔn nkɔnsonkɔnson wɔ sum kabii mu, na Onyankopɔn de wɔn asie retwen da kese no na wabu wɔn aten. <sup>7</sup> Monkae Sodom ne Gomora ne nkuro a na atwa wɔn ho ahyia no se, na mu nnipa no ye nguamanfo. Onyankopɔn twee wɔn aso de yee nhwesɔ maa wɔn a wobnya asotwe a ede wɔn beko ogya a ennum da no mu.

<sup>8</sup> Saa ɔkwan koro no ara so na adaesofo yi nam. Wugu wɔn ankasa nipadua ho fi. Wɔpo tumidi, na wɔka nsemmone fa anuonyamfo a wɔwɔ ɔsoro no ho. <sup>9</sup> Ɔbɔfopanyin Mikael mpo nyee saa da. Bere a Mikael ne ɔbonsam repere Mose amu so a akasakasa sii wɔn ntam no mpo, wantew ɔbonsam atua, na mmom asem a ɔkae ara ne se, "Awurade nka w'aninim." <sup>10</sup> Nanso saa nnipa yi tew nneema a wɔnte ase ho atua. Na nneema a wɔn abɔsu mu wɔnte ase no, senea nkekabo a ye no, saa nneema koro no ara na ebeseee wɔn.

<sup>11</sup> Wonnu! Ɔkwan a Kain faa so no ara so na wonam. Sikanibere nti, wɔde wɔn ho akɔhye Bileam nnaadaasem ase. Wɔatew Onyankopɔn so atua senea Kora yee pɛpɛpɛ, eyi nti wɔbeseee wɔn.

<sup>12</sup> Wɔte se nkekae fi a ɛwɔ onua aduan a ɔne wo di mu a wɔmfere ho. Wɔn ani ku wɔn ara wɔn ho. Na wɔte se omununkum a esi na mframa bɔ no, nanso osu ntɔ. Wɔte se nnua a ensow aba asusowbere mu. Wɔte se nnua a wɔatutu ne ntin ama awu koraa. <sup>13</sup> Wɔte se po asorɔkye a ano ye den a ehuru se ahuru da wɔn aniwude adi. Wɔte se nsoromma a ekyinkyin a Onyankopɔn de wɔn asie ɔse sum kabii mu afebɔɔ.

<sup>14</sup> Henok, Adam aseni a ɔto no so asia na ɔhyee saa nnipa yi ho nkɔm teteete se, "Hwe, Awurade ne n'abɔfo Kronkron mpempem reba, <sup>15</sup> na wɔabebu mo nyinaa aten na wɔabu nneɔneyefo nyinaa aten wɔ wɔn bɔne a wɔaye ne nsem a wɔaka atia Onyankopɔn no ho." <sup>16</sup> Bere biara, saa nnipa yi nwiinwii na wɔde mfomso to afoforo so. Wodi wɔn akɔnno akyi. Wɔhoahoa wɔn ho na wɔdaadaa afoforo senea ebeye a wɔbeba abedi wɔn akyi.

### Kɔkɔbɔ

<sup>17</sup> Me nnamfonom, monkae nsem a yen Awurade Yesu Kristo

asomafo no kae. <sup>18</sup> Wɔkae se, “Se awiei no du a nnipa a wodi mo ho few na wodi wɔn akɔnnɔ akyi beba.” <sup>19</sup> Eyinom ne nnipa a wɔnam wɔn akɔnnɔ so de mpaa-paemu ba no. Na wonni Honhom no wɔ wɔn mu.

<sup>20</sup> Enti, mo a moye me nnam-fonom, mitu mo fo se, monkɔ so mmia mo gyidi mu. Mommo mpae wɔ Honhom Kronkron no tumi mu, <sup>21</sup> na montena Onyankopɔn dɔ mu bere a moretweɛn yen Awurade Yesu Kristo wɔ n’ahummɔbɔ mu ama wama mo nkwa a enni awiei no.

<sup>22</sup> Munhu wɔn a wɔn gyidi sua no mmɔbɔ. <sup>23</sup> Montwe wɔn mfi ogya mu nnye wɔn nkwa. Momfa osuro nhu wɔn mmɔbɔ, na munkyi ntade a wɔn bɔne nkekae akeka mu no.

<sup>24</sup> Na nea obetumi aso mo mu na moanhintiw, na ɔde mo asi n’anuonyam anim se nnipa a wonni dem wɔ ahosan mu no, <sup>25</sup> Onyankopɔn koro a ɔnam yen Awurade Yesu Kristo so ye yen Agyenkwa no, ɔno na anuonyam ne keseye ne ahɔɔden ne tumi nka no mmere a atwam, ne nne ne daa nyinaa. Amen.



## Yohane Adiyisem

<sup>1</sup> Saa nhoma yi fa adiyisem a Onyankopɔn de maa Yesu Kristo se ɔnkyere n'asomfo nea erebeba no ho. Kristo somaa ne bofo kɔɔ n'akoa Yohane nkyen kɔdaa asem yi adi kyere no, <sup>2</sup> senea ebeye a Yohane beka biribiara a ohui. Eyi ne n'adansedi ne asem a efi Onyankopɔn nkyen ne nokware a Yesu Kristo daa no adi no. <sup>3</sup> Nhyira nka obiara a ɔbekenkan saa nhoma yi, na nhyira nka wɔn nso a wotie adiyisem no na wodi so senea wɔakyerew wɔ saa nhoma yi mu no. Bere no aben.

*Nkyia*

<sup>4</sup> Yohane,

Nkyia a okyia asafo ahorow ason\* a ewɔ Asia no ni:

Adom ne asomdwoe a efi nea ɔwɔ ho, na ɔtenaa ho, na ɔreba no ne ahonhom ason a wɔwɔ n'ahengua anim, <sup>5</sup> ne Yesu Kristo a ɔye ɔdansen nokwafo ne awufo mu abakan ne asase so ahene sodifo no nkyen nka mo.

Ɔɔɔ yen, na ɔnam ne wu no so agye yen afi yen bone mu. <sup>6</sup> Waye yen ahemman ne asofo se yensom ne Nyankopɔn ne n'Agya. Ɔno na wɔmfa anuonyam ne tumi mma no daa daa! Amen.

<sup>7</sup> Hwe, ɔnam omununkum mu reba.

Wɔn a wɔwɔɔ no peaw no ne obiara behu no.

Asase so nnipa nyinaa besu no; ne nti

Ɛbeba mu saa. Amen.

<sup>8</sup> Awurade Nyankopɔn Tumfo no se, "Mene Alfa ne Omega† a ɔwɔ ho mprenpren na ɔwɔ ho dedaw na ɔye nea ɔrebeba no."

<sup>9</sup> Me Yohane, a me ne mo nyinaa ye akyidifo. Yehu amane efise Yesu ne yen hene, na ɔma yen ahooɔden wɔ ahohia mu. Esiane se mekaa Onyankopɔn asem kaa nokware a Yesu daa no adi nti, wotwaa me asu de me kɔɔ Supɔw Patmo so. <sup>10</sup> Awurade da no,‡ Honhom no faa me na metee nne dennen bi a ete se torobento a erebo wɔ m'akyi. <sup>11</sup> Ɛkae se, "Kyerew biribiara a wuhu, na fa nhoma no kɔma saa asafo ahorow ason a ewɔ Efeso ne Smirna ne Pergamo ne Tiatira ne Sardi ne Filadelfia ne Laodikea no."

<sup>12</sup> Medan m'ani, pɛɛ se mihi nea ɔrekasa kyere me no. Ɛho na mihiu sikakokɔ akaneadua ason. <sup>13</sup> Na akaneadua no mfimfini na onipa bi a ɔte se Onipa Ba a ɔhye batakari yuu a esi n'anan ase a sika abɔso kyekyere ne koko no gyina. <sup>14</sup> Na ne tinwi ye fitaa te se asaawamfuturu anaase sukyeremma, na n'ani dew se ogya. <sup>15</sup> Ne nan ase hyerenee se asanka a wɔanan wɔ fononoo mu na afei wɔatwiw ho na ne nne woro so te se asu-woroe a ano ye den. <sup>16</sup> Na okura nsoromma ason wɔ ne nsa nifa mu na afoa anofanu a eye nnam§ fi n'anom bae. Na n'anim hyeren te se owigyinae wia.

<sup>17</sup> Mihuu no no, mekoɔhwee n'anan ase te se owufo. Ɔde

\* **1:4** Na atetew ne ho beye borɔfokwansin 50 a aye Dantaban Asia atifi fam a etwa ko nifa so Efeso atifi fam na abeye Dantaban mua fi Laodikea (Efeso apuei fam). † **1:8** Hela nkyerewde a edi kan ne nea etwa to. Onyankopɔn ye mfiase ne awiei (21.6). Ne tumi di biribiara so wɔ adesa abakɔsem nyinaa mu. (22.13). ‡ **1:10** Da a edi nnaawɔtwe no kan no kasakoa mu ne no. Wɔfɛɛ da no saa, efise saa da no na Yesu sore fii awufo mu. Saa da no ara nso na Kristofo hyiae (Hwe Aso 20.7) na wogyigyee tow (Hwe 1 Ko 16.2). § **1:16** Saa afoa no kyere honhom mu atemmu (Hwe Yes 49.2; Heb 4.12).

ne nsa nifa too me so kae se, "Nsuro! Mene Okannifo ne Okyikafo. <sup>18</sup> Mene ɔteasefo no! Miwui, nanso mprempren mete ase daa daa. Mikura owu ne asaman safe.

<sup>19</sup> "Enti afei kyerew nneema a wuhu; nea wuhu no mprempren ne nea ebɛba akyiri no, kyerew. <sup>20</sup> Nsoromma ason a wuhu wɔ me nsa nifa mu ne sika akaneadua no nkyerɛase a eyɛ ahintasem no ni; Nsoromma ason no yɛ asafo ason no abɔfo, na akaneadua ason no nso yɛ asafo ason no."

## 2

*Efeso Asafo No Nhoma*

<sup>1</sup> "Kyerew krataa yi kɔma ɔbɔfo a otua Efeso asafo no ano, na ka kyerɛ no se:

Eyi ne nsem a efi obi a okura nsoromma ason wɔ ne nsa nifa mu a ɔnantew wɔ sika akaneadua ason no ntam no hɔ.

<sup>2</sup> Minim nea woayɛ. Minim nsi a wode ayɛ adwuma ne boasetɔ a wowɔ. Minim sɛ wunnye nneɔneyɛfo, na afei woasɔ wɔn a wɔka se wɔyɛ asomafo nanso wɔnnye bi no ahwɛ, na woahu sɛ wɔyɛ atorofo. <sup>3</sup> Wowɔ boasetɔ, na me nti woahu amane bebree, nanso wompaa abaw ɛ.

<sup>4</sup> Nanso nea mewɔ tia wo ne sɛ, wonnɔ me sɛnea kan no na wodɔ me no. <sup>5</sup> Hu ba a woaba fam no. Sakra w'adwene na yɛ sɛnea kan no na woyɛ no. Sɛ woansakra w'adwene a, mɛba wo nkyɛn na mabeyi wo kaneadua no afi ne sibe. <sup>6</sup> Nanso nea eye wɔ wo ho ne sɛ, wukyi nea

Nikolaifo no yɛ no, na saa ara na me nso mikyi.

<sup>7</sup> Nea ɔwɔ aso no ntie nea Honhom no ka kyerɛ asafo ahorow no. Wɔn a wɔadi nkonim no, mɛma wɔn tumi na wɔadi nkwaɔdua a ɛwɔ Onyankopɔn paradise hɔ.

*Smirna Asafo No Nhoma*

<sup>8</sup> "Kyerew krataa yi kɔma ɔbɔfo a otua Smirna\* asafo no ano se:

Saa asem yi fi Okannifo ne Okyikafo no nkyɛn. Nea owui na ɔte ase bio no.

<sup>9</sup> Minim amane a wuhu maa Awurade na minim w'ahiasem nyinaa nso, nanso wowɔ agyapade wɔ ɔsoro. Minim nsem a wɔn a wose wɔyɛ Yudafo nanso wɔnyɛ Yudafo no ka tia wo. Wɔyɛ ɔbonsam hyiadan. <sup>10</sup> Nsuro ɔhaw a ɛrebɛto wo no. Tie! Wode mo mu bi bɛto afiase na ɔbonsam nam so asɔ mo ahwɛ. Na mo haw bedi nnaɔdua. Sɛ owu mu mpo a, gye me di na mɛma wo nkwa abotiri.

<sup>11</sup> Nea ɔwɔ aso no ntie nea Honhom no ka kyerɛ asafo no. Wɔn a wodi nkonim no renwu owuprenu.

*Pergamo Asafo No Nhoma*

<sup>12</sup> "Kyerew krataa yi kɔma ɔbɔfo a ɔwɔ Pergamo asafo mu se:

Saa krataa yi fi nea ɔwɔ afoa anofanu a eyɛ nnam no nkyɛn.

<sup>13</sup> Minim sɛ faako a wote no, ɛhɔ na ɔbonsam ahengua si. Wudi me nokware; na bere a wokum Antipa a ɔyɛ ɔdanseni nokwafo wɔ faako a

\* 2:8 Asia Kuropon a na eye fe na ehyehye ne ho a na ene Roma gyina mpɔmpɔnso koro no. Na nneema a ema wotumi som ɔhempon no wɔ kurow no mu. Eyi ne Yudafo manfo a na woyɛ ahantanraso a woahye hɔ ma nti emaa hɔ tena yɛ den yiye maa Kristofo no.

**ɔbonsam te no mpo, woampa me.**

<sup>14</sup> Nanso nneema kakra a mewɔ tia wo ne se, nnipa bi a wodi Bileam nkyerekyerε<sup>†</sup>akyi no ka wo ho wo hɔ. Saa Bileam no na ɔkyereε Balak ma ɔmaa Israelfo dii abosom so nnuan, kyereε wɔn aguamammɔ, nam so ma woyee bone no.

<sup>15</sup> Saa ara nso na wowɔ nnipa bi ka wo ho a wodi Nikolaifo nkyerekyerε akyi. <sup>16</sup> Twe wo ho fi wo bone ho. Anye saa a, erenkye biara meba wo nkyen, na mede afoa a efi m'anom no abeko atia saa nnipa no.

<sup>17</sup> Nea ɔwɔ aso no ntie nea Honhom no ka kyereε asafo ahorow no. Mo a moadi nkonim no, mema mo mana a ahintaw no bi. Afei, mema wɔn mu biara ɔbo fitaa a wɔakyerew din foforo wɔ so a obiara nnim, gye onipa a wɔde bema no no.

*Tiatira Asafo No Nhoma*

<sup>18</sup> “Kyerew krataa kɔma ɔbɔfo a ɔwɔ Tiatira asafo mu se:

Eyi ne asem a efi Onyankopɔn Ba no a n'ani dɛw se ogyatannaa a ne nan ase hyeren se asanka no nkyen.

<sup>19</sup> Minim nea woye. Minim wo dɔ, wo gyidi, wo som ne boaseto a wowɔ. Minim se woyeyε adwoma sen kan no.

<sup>20</sup> Nanso nea mewɔ tia wo ne se, wugyee ɔbea bi a ne din de Isabel,<sup>‡</sup>a ɔfre ne ho, Onyankopɔn odiyifo no too

mu. Saa ɔbea yi kyerekyerε, na odi m'asomafo anim ma wɔbɔ aguaman di abosom aduan. <sup>21</sup> Mama no bere se ɔnsakra mfi ne bone mu, nanso ɔmpε se ɔsakra fi n'aguamammɔ mu. <sup>22</sup> Eno nti, se wɔansakra amfi amumoye a wone no yee no mu a, metow no ahwe mpa so na ɔno ne wɔn a wɔseε aware no ahu amane a ano ye den yiye. <sup>23</sup> Afei, mekunkum n'akyidifo§no, na asafo no nyinaa behu se mene obi a mihu nnipa adwene mu ne wɔn akonnɔ. Nea mo mu biara yee no, metua no so ka pεpεpε.

<sup>24</sup> Nanso mo mu bi a mowɔ Tiatira no nni saa nkyerekyerε bone no akyi. Munsuaa nea afoforo fre no, 'ɔbonsam asumansεm' no. Meka kyere mo se, meremfa adesoa foforo biara nto mo so. <sup>25</sup> Na munso nea mowɔ no mu dennen nkosi se meba.

<sup>26</sup> Wɔn a wodi nkonim na wɔkɔ so ye nea mepe kosi awiei no, mede tumi koro no ara a minya fii <sup>27</sup> m'Agya hɔ no bema wɔn. Memma wɔn aman so tumi na wɔde dade pema adi wɔn so na wɔabobɔ wɔn se nkuku. <sup>28</sup> Afei, mede anɔpa nsoromma bema wɔn.

<sup>29</sup> Nea ɔwɔ aso no ntie nea Honhom no ka kyereε asafo no.

### 3

*Sardi Asafo No Nhoma*

<sup>1</sup> “Kyerew krataa yi kɔma ɔbɔfo a ɔwɔ asafo a εwɔ Sardi no se:

<sup>†</sup> 2:14 Bileam tuu Midianfo mmea fo kyereε wɔn ɔkwammone a wɔmfɔ so nni Israelfo no anim mfa wɔn nkɔ bone mu (4 Mose 25.1-2; 31.16; Yud 11). Afide nneema na wakwadaw mu yiye a mpo otumi daadaa agyidifo ma wɔde wɔn ho frafra abosonsem mu. <sup>‡</sup> 2:20 (Hwe 1 Ah 6.31; 2 Ah 9.22,30-37). Wɔbɔ saa din yi se ɔbea daadaakra a wagye din a na ɔwɔ asafo no mu a na otwintwan Onyankopɔn mu ahotoso anan mu efise akwan nyinaa mu, na ɔboa abosonsom. <sup>§</sup> 2:23 Isabel ye honhom a na odi “nea mepe na meye” nkyerekyerε anim.

Eyi ne asem a efi nea ɔwɔ Onyankopɔn ahonhom ason ne nsoromma ason no nkyɛn.

Minim nea woreye. Minim sɛ woagye din sɛ wote ase, nanso woawu. <sup>2</sup> Enti nyan, na kanyan nea aka wɔ wo nkyɛn no na anwu koraa. Efisɛ mahu sɛ nea woaye no nnya nnii mu wɔ Onyankopɔn anim ε. <sup>3</sup> Kae nea wɔkyerɛɛ wo no ne sɛnea wotee no. Di so na twe wo ho fi wo hɔne ho. Sɛ woankanyan wo ho a, mɛba wo so sɛ ɔkorɔmfɔ,\* na worenhu bere ko a mɛba.

<sup>4</sup> Nanso mo mu kakraa bi a wɔwɔ Sardi no mfaa wiase nkekae nkekaa wɔn ntade mu ε. Wɔbɛhyɛ ntade fitaa na wɔne me anantew, efisɛ ɛsɛ, wɔfata sa. <sup>5</sup> Nea obedi nkonim no bɛhyɛ atade fitaa sɛ wɔn ara, na merentwa ne din mfi atasefo nhoma no mu da. Na mɛda ne din adi wɔ m'Agya no ne n'abɔfo anim sɛ ɔye me dea. <sup>6</sup> Nea ɔwɔ aso no ntie nea Honhom no ka kyere asafo no.

#### *Filadelfia Asafo No Nhoma*

<sup>7</sup> "Kyerɛw krataa yi kɔma ɔbɔfo a ɔwɔ asafo a ɛwɔ Filadelfia no se:

Eyi ne asem a efi nea ɔye kronkron na ɔye nokware na okura Dawid safe no nkyɛn. Nea obue a, obi ntumi nto mu na sɛ ɔto mu nso a, obi ntumi mmue no.

<sup>8</sup> Minim nea woaye. Minim sɛ wowɔ tumi kakra. Woadi me nkyerɛkyerɛ no so, nam so adi me nokware. Mabue ɔpon bi wɔ w'anim a obi ntumi nto mu. <sup>9</sup> Tie! Kuw a

ɔbonsam afa wɔn no, saa atorofo a wɔka se woaye Yudafo nanso wonye bi no, mɛma wɔaba w'ananim abebu wo nko-todwe. Wɔn nyinaa behu sɛ medɔ wo. <sup>10</sup> Esiane sɛ woadi me mmara so anya boasetɔ nti, sɛ ɔhaw a ɛreba wiase nyinaa de bɛsɔ asase so nnipa nyinaa ahwe no ba a, megye wo afi mu.

<sup>11</sup> Mereba nnansa yi ara. Kora w'agyapade, na obi anwia wo nkonim abotiri no. <sup>12</sup> Nea obedi nkonim no, mɛye no odum wɔ me Nyankopɔn asɔredan mu, na ɔremfi mu bio da. Mɛkyerɛw me Nyankopɔn din ne me Nyankopɔn kurow din a ɛye Yerusalem foforo a ebefi ɔsoro, me Nyankopɔn nkyɛn aba no agu ne ho. Bio, mɛkyerɛw me din foforo agu ne ho. <sup>13</sup> Nea ɔwɔ aso no ntie nea Honhom no ka kyere asafo no.

#### *Laodikea Asafo No Nhoma*

<sup>14</sup> "Kyerɛw krataa yi kɔma ɔbɔfo a ɔwɔ Laodikea asafo mu no se:

Eyi ne asem a efi Amen a ɔye ɔdansenɛ nokwafo a ɔye biribiara a Onyankopɔn bɔe no sodifo no nkyɛn.

<sup>15</sup> Minim nea woaye. Minim sɛ wonye nwini nso wonye hyew. Me pɛ ne sɛ anka wobɛye mu baako. <sup>16</sup> Nanso esiane sɛ woaye boturobodwo, na wonye hyew na wonye nwini nti, merebete wo sɛ ntasu afi m'anom. <sup>17</sup> Woka se, 'mɛye ɔdefo na manya me ho na mewɔ nea ehia me nyinaa.' Nanso, wunnim hia a ahia wo ne mmɔbɔ a woaye.

\* 3:3 ɛnye Kristo ba a ɔbɛba mprenu so no mfatoho ni. Ne ba no gyina asafo no sakra a wɔnsakra wɔn adwene no so. Apam Foforo mu baabi no, nea saa ɔkasasin yi gyina hɔ ma ne ne mmae a eto so abien no (16:15; Mat 24:42-46; 1 Te 5:2; 2 Pe 3:10).

**Woye ohiani. Woda adagyaw, na w'ani afura.** <sup>18</sup> **Enti mitu wo fo se to sikakokoo, sikakokoo ankasa, fi me nkyen, senea ebema woaye odefo. Afei, to ntade fitaa hye na fa kata w'aninguase adagyaw no so. Afei to aduru gu w'ani so, senea wubehu ade.**

<sup>19</sup> **Meko so twe won a medo won no nyinaa aso. Enti bo mmoden na twe wo ho fi bone ho.** <sup>20</sup> **Tie! Migyina opon no akyi rebu mu; se obi te me nne na obue opon no a, meba mu na me ne no adidi na ono nso ne me adidi.**

<sup>21</sup> **Memma nkonimdifo no atena m'ahengua no ho, senea madi nkonim nti, mete m'Agya ahengua ho mprenpen no.** <sup>22</sup> **Se wowo aso a, eno de tie nea Honhom no ka kyere asafu no."**

## 4

### *Osoro Pon A Wobue*

<sup>1</sup> Eyi akyi no, mehwe huu opon a abue wo osoro. Na nne bi akasa akyerε me pen na nnyigyei a ete se torobento no kae se, "**Foro bra ha, na mekyere wo nea εεε se esi wo eyi akyi.**" <sup>2</sup> Preko pe, na Honhom no faa me. Na ahengua bi si osoro ho a obi te so. <sup>3</sup> Na n'anim hyeren te se ahwehwebo ne bogyanambo. Na nyankonton a ete se ahabammonobo atwa ahengua no ho ahya. <sup>4</sup> Na ahengua nketewa aduonu anan atwa ahengua kese no ho ahya a mpanyimfo aduonu anan na wotete so a wohyehye ntade fitafitaa ne sikakokoo ahenkyew. <sup>5</sup> Na anyinam ne aprannaa bobu mu fi ahengua no mu. Na akanea ason a wosasu redew wo ahengua no anim. Eynom ye Onyankopon ahonhom ason. <sup>6</sup> Na biribi te se ahwehwe po a eye kurunnyenn se ahwehwe da ahengua no anim.

Mfimfini ho na ateasefo baanan a ani tuatua won anim ne won akyi na wotwa ahengua no ho ahya wo. <sup>7</sup> Na oteasefo a odi kan no te se gyata; nea oto so abien no te se nantwi ba; nea oto so abiesa no anim te se onipa; na nea oto so anan no te se okore a oretu. <sup>8</sup> Na ateasefo baanan no mu biara wo ntaban asia a ani tuatua akyi ne anim nyinaa. Anadwo ne awia nyinaa na woto dwom se,

"Kronkron, Kronkron ne Awurade Nyankopon Tumfo a otenaa ho na wo ho na orebeba no."

<sup>9</sup> Saa ateasefo baanan no to nnwom de hye nea ote ahengua no so a ote ho daa daa no anuonyam, de ma no nidi, da no ase. Se woye saa a, <sup>10</sup> mpanyimfo aduonu anan no butubutuw nea ote ahengua no so no anim som nea ote ho daa daa no. Wotow won ahenkyew gu ahengua no anim ka se:

<sup>11</sup> "Yen Awurade ne Nyankopon, wofata se wunya anuonyam, nidi ne tumi, efise wo na woboo nneema nyinaa, na wo pe mu nti na wote ho."

## 5

### *Nsowano Nhoma No*

<sup>1</sup> Mihuu se nea ote ahengua so no kura nhoma bi wo ne nsa nifa mu. Na woakyerew akyi ne anim nyinaa a wode nsowano ason asosow ano. <sup>2</sup> Mihuu obobo hoodenfo bi a ode nne kese kae se, "Hena na ofata se ote w nsowano no na obue nhoma no mu?" <sup>3</sup> Nanso wannyia obiara a wo osoro anaa asase so anaa asase ase a otumi buee nhoma no mu hwεε mu. <sup>4</sup> Misui yiye, efise wannyia obiara a ofata se obue nhoma no mu na ohwe mu. <sup>5</sup> Afei opanyin baako ka kyereε me se, "Nsu. Hwe! Gyata a ofi Yuda abusuakuw mu a oye Dawid aseni adi nkonim, na obetumi atetew nsowano ason no na wabue nhoma no mu."

6 Afei mihuu Oguamma bi se ogyina ahengua no mfimfini a ateasefo baanan no ne mpanyimfo no atwa ne ho ahyia. Wɔhwɛ a na Oguamma no se nea wɔakum no. Na ɔwɔ mmen ason ne aniwa ason a egyina hɔ ma Onyankopɔn ahonhom ason no a wɔasoma wɔn aba wiase no. 7 Oguamma no kogyee nhoma no fii nea ɔte ahengua so no nsa nifa mu. 8 Ɔyɛɛ saa no, ateasefo baanan no ne mpanyimfo aduonu anan no butubutuw Oguamma no anim. Na wɔn mu biara kura sanku ne sika ayowa a aduhuam ayɛ no ma a ɛyɛ ahotefo mpae. 9 Wɔtoo dwom foforo se,

“Wofata se wofa nhoma no  
na wotew ne nsɔwano no.  
Efiɛ wokum wo,  
na enam wo wu so ma wɔtɔ  
nnipa fii aman ne  
mmusuakuw ne nkurofo  
ne kasa nyinaa mu maa  
Onyankopɔn.

10 Wɔayɛ wɔn asɔfo ahemman se  
wonsom yen Nyankopɔn  
na wobedi asase so hene.”

11 Bio mehwɛe, na metee abɔfo  
mpempem nka. Na wɔatwa ahengua  
no ne ateasefo baanan no ne  
mpanyimfo no ho ahyia 12 reto  
dwom dennen se,

“Oguamma a wokum no no fata se  
ogyɛ tumi, ahonya, nyansa ne  
ahɔɔden  
ne nidi ne anuonyam ne  
nkamfo!”

13 Na metee se abɔde a wɔwɔ  
ɔsoro, asase so, asase ase ne abɔde  
biara a ɛwɔ po mu ne abɔde biara  
a ɛwɔ wiase nyinaa reto dwom se,  
“Nhyira ne nidi ne anuonyam ne  
tumi,

nka nea ɔte ahengua no so ne  
Oguamma no,  
daa daa!”

14 Abɔde anan no gyee so se,  
“Amen!” Na mpanyimfo no bu-  
tubutuw hɔ somee.

1 Afei mihuu se Oguamma no  
atew nsɔwano ason no mu nea edi  
kan no ano, na metee se ateasefo  
baanan no mu baako de nne a  
ete se aprannaa reka se, “Bra!”

2 Mehwɛe, na mihuu ɔpɔnkɔ fitaa  
bi wɔ hɔ. Na nea ɔte ne so no kura  
agyan na wɔmaa no ahenkɔyɛw.  
Ɔkɔɔ se nkonimdifo kodii nkonim.

3 Afei Oguamma no tew  
nsɔwano a eto so abien no ano, na  
metee se ɔteasefo a ɔto so abien  
no reka se, “Bra!” 4 Ɔpɔnkɔ foforo  
a ɔyɛ kɔkɔɔ bae. Ɔmaa nea ɔte  
ne so no tumi se ɔmfɔ ɔko mmra  
asase so na nnipa nkunkum wɔn  
ho. Wɔmaa no afoa kɛse bi.

5 Afei Oguamma no tew  
nsɔwano a eto so abiesa no ano,  
na metee se ɔteasefo a ɔto so  
abiesa no reka se, “Bra!” Mehwɛe,  
na mihuu ɔpɔnkɔ tuntum bi wɔ  
hɔ. Ne kafo no kura nsania  
abien. 6 Metee biribi te se nne  
bi fii ateasefo baanan no nkyen.  
Na nne no se, “Awi susukoraa  
yɛ da koro akatua, na aburɔw  
susukoraa abiesa nso yɛ da koro  
akatua. Nanso nsee ngo ne bobesa  
no!”

7 Afei Oguamma no tew  
nsɔwano a eto so anan no ano na  
metee se ɔteasefo a ɔto so anan  
no reka se, “Bra!” 8 Mehwɛe,  
na mihuu ɔpɔnkɔ nsonso bi.  
Wɔtoo ne sotefo no din “Owu,”  
na Asaman di n’akyi pɛɛ. Wɔmaa  
no asase nkyemu anan mu baako  
so tumi se ɔmfɔ ɔko, ɔkɔm, ɔyare  
ne nkekaboa a wɔwɔ asase so  
nkunkum wɔn.

9 Afei Oguamma no tew  
nsɔwano a eto so anum no ano.  
Mihuu afɔremuka bi, na ase na  
wɔn a wokum wɔn wɔ asempano  
ne gyidi no ho adansedi akra wɔ.

10 Wɔde nne a ano yɛ den kae se,  
“Otumfo Awurade, Ɔkronkronni  
ne Nokwafo! Woretwen akosi da  
ben ansa na wɔabu nnipa a wɔwɔ  
asase so atɛn, na wɔatwe wɔn aso  
se wokunkum yen?” 11 Wɔmaa  
wɔn mu biara atade fitaa, na wɔka  
kyereɛ wɔn se wontwen kakra

## 6

*Nsɔwano No*

nkosi se wobekum wɔn nuanom asomfo abeka wɔn ho.

<sup>12</sup> Na mihuu se Oguamma no tew nsɔwano a eto so asia no ano. Na asasewosow a ano ye den ba maa owia yee tumm se birisii, na osram yee koo se mogya. <sup>13</sup> Na nsoromma tetew fii soro behwee asase so te senea mframa a ano ye den bo borodoma bun ma etetew gu fam pe. <sup>14</sup> Osoro yeraa te se nhoma a wɔabobow, na mmepow ne asupow fii wɔn atenae.

<sup>15</sup> Na asase so ahemfo ne nnipa akese ne asafohene ne adefo ne ahooɔdenfo ne nkoa ne adehye nyinaa hintahintaw abodan ne mmepow mu abotan mu. <sup>16</sup> Na wɔka kyereɛ mmepow no ne abotan no se, "Monkata yen so na momfa yen nsie, senea ebeye a nea ote ahengua no so no ani renhu yen, na yemfi Oguamma no abufuw ano. <sup>17</sup> Wɔn abufuw no da kese adu, na hena na obetumi agyina ano?"

## 7

### *Onyankopɔn Asomfo Kann*

<sup>1</sup> Eyi akyi no, mihuu abofo baanan se wogyinagyina asase ntwea anan no so a woretwe mframaman a ewo asase so no, senea ebeye a mframa biara remmo wo asase ne po so ne baabiara. <sup>2</sup> Na mihuu obofo foforo a ofi apuei reba a okura Onyankopɔn a ote ase no nsowano. Oteeɛ mu frɛɛ abofo baanan no a na Onyankopɔn ama wɔn tumi se wɔnsee asase ne po no. <sup>3</sup> Obofo no kae se, "Monnsee asase ne po anaa nnua kosi se yede nsowano behye Onyankopɔn asomfo no agyirae." <sup>4</sup> Na wɔkyereɛ me wɔn a wode Onyankopɔn nsowano hyee wɔn agyirae wo wɔn moma so no dodow. Wɔn nyinaa dodow ye mpem oha aduanan anan a, wɔn nyinaa fi Israel mmusuakuw no mu.

<sup>5</sup> Yuda abusuakuw mu nnipa a wɔsow wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Ruben abusuakuw mu nnipa a wɔsow wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Gad abusuakuw mu nnipa a wɔsow wɔn ano si mpem dumien (12,000).

<sup>6</sup> Aser abusuakuw mu nnipa a wɔsow wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Naftali abusuakuw mu nnipa a wɔsow wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Manase abusuakuw mu nnipa a wɔsow wɔn ano si mpem dumien (12,000).

<sup>7</sup> Simeon abusuakuw mu nnipa a wɔsow wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Lewi abusuakuw mu nnipa a wɔsow wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Isakar abusuakuw mu nnipa a wɔsow wɔn ano si mpem dumien (12,000).

<sup>8</sup> Sebulon abusuakuw mu nnipa a wɔsow wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Yosef abusuakuw mu nnipa a wɔsow wɔn ano si mpem dumien (12,000).

Benyamin abusuakuw mu nnipa a wɔsow wɔn ano si mpem dumien (12,000).

### *Nnipakuw*

<sup>9</sup> Eyi akyi no, mihuu nni-pakuw a obiara ntumi nkan wɔn dodow. Wofifi aman ne mmusuakuw ne nkurofo ne kasa nyinaa mu a wogyinagyina ahengua no ne Oguamma no anim a wɔhyehye ntade fitafitaa, kurakura berew. <sup>10</sup> Woteɛɛ mu se, "Yen nkwegye fi yen Nyankopɔn a ote ahengua no so ne Oguamma no."

<sup>11</sup> Na abofo no atwa ahengua no ne mpanyimfo no ne ateasefo

baanan no ho ahyia. Afei wobu-  
tubutuw ahengua no anim, som  
Onyankopɔn <sup>12</sup> kae se,  
“Amen!  
Nhyira ne anuonyam  
ne nyansa ne aseda ne nidi  
ne tumi ne ahoɔden  
ye Onyankopɔn de daa daa!  
Amen!”

<sup>13</sup> Mpanyimfo no mu baako  
bisaa me se, “Ehefo na wɔhyehye  
ntade fitafitaa yi, na wofi he?”

<sup>14</sup> Mibuae se, “Minnim, owura.  
Na wo na wunim.”

Ɔka kyerɛɛ me se, “Eyinom ne  
wɔn a wɔafi ɔtaa mu. Wɔde  
Oguamma no mogya ahoro wɔn  
ntade ama aye fitaa. <sup>15</sup> Na eno nti  
na,

“wogyinagyina Onyankopɔn  
ahengua anim  
a wɔresom awia ne anadwo  
wɔ ne hyiadan mu yi.

Nea ɔbetena ahengua no so no  
bɛbɔ wɔn ho ban.

<sup>16</sup> Osukɔm renne wɔn bio;  
ɔkɔm renne wɔn bio.  
Owia anaa ɔhyew biara renka  
wɔn bio.

<sup>17</sup> Efise Oguamma no a ɔwɔ ahen-  
gua no mfimfini no  
beyɛ wɔn guanhwɛfo  
de wɔn akɔ nkwa asuti ho.  
Na Onyankopɔn bɛpepa wɔn  
aniwa mu nisu nyinaa.”

## 8

### *Nsɔwano A Eto So Ason*

<sup>1</sup> Bere a Oguamma no tew  
nsɔwano a eto so ason no, ɔsoro  
nyinaa tem dinn beyɛ donhwerew  
fa.

<sup>2</sup> Afei mihuu abɔfo baason a  
wogyinagyina Onyankopɔn anim.  
Wɔmemaa wɔn ntorobento ason.

<sup>3</sup> Ɔbɔfo foforo a na ɔwɔ  
sikapɔkɔɔ aduhuam adaka begyi-  
naa afɔremuka no ho. Wɔmaa no  
aduhuam bebree sɛ ɔmfa mmɔ  
mpae nka Onyankopɔn nkurofo  
no de ho, na ɔmmɔ sikakɔkɔɔ  
a esi ahengua no anim no so  
afɔre. <sup>4</sup> Aduhuam no hua ne  
Onyankopɔn nkurofo mpae fi

abɔfo no nsam kɔɔ ɔsoro. <sup>5</sup> Afei  
ɔbɔfo no faa aduhuam adaka no  
de ogya a efi afɔremuka no so  
hyɛɛ no ma, tow kyenee asase so.  
Na apranna ne nne ahoro ne  
anyinam ne asasewosow bae.

<sup>6</sup> Na abɔfo baason a woku-  
rakura ntorobento ason no siesiee  
wɔn ho sɛ wɔrebɛhyɛn.

<sup>7</sup> Ɔbɔfo a odi kan no hyɛn ne  
torobento. Na mparuwɔho ne ogya  
a ene mogya adi afra tɔ guu asase  
so. Asase nkyɛmu abiesaa mu  
baako hyewee. Nnua nkyɛmu  
abiesaa mu baako hyewee, na wura  
amono nyinaa nso hyewee.

<sup>8</sup> Afei ɔbɔfo a ɔto so abien no  
hyɛn ne torobento. Wɔtow biribi  
a ete sɛ bɛpɔw kese a ɛredɛw  
kyenee po mu. Po no nkyɛmu  
abiesaa mu baako dan mogya. <sup>9</sup> Na  
abɔde a ɛwɔ nkwa a ɛwɔ po no mu  
nkyɛmu abiesaa mu baako wuwui,  
na ahyɛn mu nkyɛmu abiesaa mu  
baako bobɔe.

<sup>10</sup> Afei ɔbɔfo a ɔto so abiesaa  
hyɛn ne torobento. Nsoromma  
kese bi a ɛredɛw sɛ ogyaten tew fii  
ɔsoro behwee nsu nkyɛmu abiesaa  
mu baako mu. <sup>11</sup> Nsoromma  
no din de “Anwɔnwen.” Nsu  
no nkyɛmu abiesaa mu baako yɛɛ  
nwen, na nnipa a wɔnomɛe no mu  
bebree wuwui, efise na aye nwen.

<sup>12</sup> Afei ɔbɔfo a ɔto so anan no  
hyɛn ne torobento. Na wɔbɔɔ  
owia nkyɛmu abiesaa mu baako, ne  
ɔsram nkyɛmu abiesaa mu baako  
ne nsoromma nkyɛmu abiesaa mu  
baako sen ma no duruu sum, enti  
adekyee mu nkyɛmu abiesaa mu  
baako anhyɛn, na anadwo nso  
saa ara.

<sup>13</sup> Na merehwe no, metee sɛ  
ɔkɔre bi a watu nam wim tee  
mu se, “Wɔn a wɔte asase so  
no nnue; wonnue, wonnue esiane  
torobento a aka a abɔfo baasa no  
rebɛhyɛn no nti.”

## 9

### *Torobento A Eto So Anum*



<sup>1</sup> Afei ɔbofo a ɔto so anum no hyen ne torobento. Mihuu nsoromma a atew fi ɔsoro abehwe asase so. Wɔmaa no ebun a ase nni awiei safe. <sup>2</sup> Nsoromma no buee bun no, na wusiw kumɔnn fii mu se fononoo kese bi, na wusiw no maa owia hann ne mframa a ewɔ ho no yee tumm. <sup>3</sup> Mmoadabi fii wusiw no mu baa asase so, na wɔmaa wɔn tumi se nkekantwere. <sup>4</sup> Wɔka kyereɛ wɔn se wɔnnsee sare anaa nnua anaa affide biara. Na mmom, nnipa a Onyankopɔn nsɔwano no bi nni wɔn moma so no de, wotumi haw wɔn. <sup>5</sup> Wɔamma saa mmoadabi no kwan se wonkunkum saa nnipa yi. Na mmom, wɔmaa wɔn kwan se wɔnhaw wɔn asram anum. Wɔka wɔn a, wɔn ano yaw no te se akekantwere de. <sup>6</sup> Saa asram anum no mu no, saa nnipa no behwehwe owu, nanso wɔrennya. Wɔbɛɛ se wowu, nanso owu begun afi wɔn nkyen.

<sup>7</sup> Mmoadabi no te se aponko a wɔasiesie wɔn ama ɔko. Wɔwɔ biribi te se sikakɔkɔ ahenkyew hyehye wɔn ti. Na wɔn anim te se nnipa anim. <sup>8</sup> Wɔn ti nwi te se mmea ti nwi, na wɔn se nso te se gyata se. <sup>9</sup> Wɔde biribi te se dade nkatabo akatakata wɔn bo. Na nnyigyei a wɔn ntaban ye no te se aponko bebree a wɔretwe nteaseɛnam akɔ ɔko. <sup>10</sup> Bɔre wɔwɔ wɔn dua ano te se akekantwere de. Na wɔn dua no nti na na wɔwɔ tumi a wɔde haw nnipa asram anum no. <sup>11</sup> Wɔwɔ ɔhene a odi wɔn so, a ɔno ne ɔbofo a ɔhwe bun no so. Ne din wɔ Hebri kasa mu de "Abadon" na Hela kasa mu nso, ede "Apolion" (a ekyere ɔsefo).

<sup>12</sup> ɔhaw baako atwa mu. Eyi akyi, ɔhaw abien bi beba.

#### *Ahohommɔne Anan No*

<sup>13</sup> Afei ɔbofo a ɔto so asia no hyen ne torobento. Metee nne bi fii sikakɔkɔ afɔremuka a esi Onyankopɔn anim no ntwea so nyinaa. <sup>14</sup> Nne no ka kyereɛ ɔbofo

a ɔto so asia a okura torobento no se, "Sansan abofo baanan a wɔasesa wɔn wɔ, Asubɔnten Eufrate ho no." <sup>15</sup> Wɔsansan abofo baanan no. Wɔasiesie wɔn ama saa donhwerew yi, saa da yi, saa ɔsram yi ne saa afe yi se wonkunkum adesamma mu nkyemu abiesa mu baako. <sup>16</sup> Wodii asraafo ɔpepem ahannu anim. Wɔbɔɔ wɔn dodow no ho amannee ma metee.

<sup>17</sup> Na m'anisoadehu no mu no, mihuu aponko no ne wɔn akafo. Na wɔn nkatabo no ye kɔɔ se ogya, tumm, ne akokɔsrade se sufre. Na ɔponko no ti te se gyata ti na na ogya wusiw ne sufre fi wɔn anom. <sup>18</sup> Saa ɔhaw ahorow abiesa no a eye ogya, wusiw ne sufre no a efi aponko no anom bae no kum adesamma nkyemu abiesa mu baako. <sup>19</sup> Efise na aponko no tumi nyinaa fi wɔn anom ne wɔn dua. Wɔn dua te se awɔ a wɔwɔ ti a eno na na wɔde pira nnipa.

<sup>20</sup> Adesamma a wɔkae no a ɔhaw no ankum wɔn no ansakra wɔn adwene amfi wɔn nsa ano nnwuma ho. Wɔannyae ahonhommɔne ne ahoni ne sika ne dwete ne asanka ne abo ne nnua a enhu ade na ente asem na entumi nnantew no som. <sup>21</sup> Saa ara nso na wɔansakra wɔn adwene amfi wɔn awudi ne wɔn aduto ne wɔn aguamammɔ ne wɔn akorɔmmɔ ho.

## 10

### *Onyankopɔn Nhyehyɛe Aba Mu*

<sup>1</sup> Afei mihuu ɔbofo hoɔdenfo foforo bi a ofi ɔsoro resian aba fam. Na ɔhye omununkum mu a nyankontɔn bɔ ne ti. Na n'anim te se owia, na ne nan te se ogya fadum. <sup>2</sup> Na nhoma ketewaa bi kura no a wabue mu. ɔde ne nan nifa sii po so na benkum no si asase so. <sup>3</sup> ɔde nne kese tee mu senea gyata bobo mu. ɔtee mu no, aprannaa ason kasae. <sup>4</sup> Wɔkasae no, na mepe se mekyerew. Nanso metee nne bi

fii osoro a ekae se, "Ma nsem a aprannaa ason no kaa no nka wo tirim. Nkyerew!"

<sup>5</sup> Eho ara obfofo a mihuu se ogyina ho a ne nan baako si po so na baako si asase so no maa ne nsa nifa so koo soro, <sup>6</sup> na ode Onyankopon a ote ho daa daa a oboo osoro ne asase ne po ne nea ewo mu nyinaa no din kaa ntam. Obfofo no kae se, "Berese biara nni ho. <sup>7</sup> Na se obfofo a oto so ason no hyen ne torobento no a, ansa na Onyankopon bewie n'ahintasem mu nhyehye no, senea oka kyere n'asomfo a woye adiyifo no."

<sup>8</sup> Afei nne a metee se efi osoro no kasa kyere me bio se. "Ko na kogye nhoma a woabue mu a obfofo a ogyina po ne asase so no kitae no."

<sup>9</sup> Mekoo obfofo no nkyen koka kyere no se omfa nhoma ketewa no mma me. Oka kyere me se, "Gye na kowe. Ebekeka wo wo yam, nanso w'anom de, ebeye de te se ewo." <sup>10</sup> Migyee nhoma ketewa no fii ne nsam wee, na eyee de te se ewo wo m'anom. Nanso, memenee akyi no, emaa me yam kaw me. <sup>11</sup> Afei woka kyere me se, "Ko so ka nea ebaba kyere aman bebree sofo, okasahorow ne ahemfo nso."

## 11

### *Nnansefo Baanu No*

<sup>1</sup> Womaa me susudua bi a ete se pema, na woka kyere me se, "Sore na susuw Onyankopon asoredan no ne aforemuka no na kan won a woresom wo asoredan no mu no. <sup>2</sup> Nanso mfa asoredan no adiwo nka ho, efise wode ho ama amanamanmufo, na wobetiatia kurow kronkron no so asram aduanan abien. <sup>3</sup> Mesoma me nnansefo baanu a wofurafura atweatam, na woka Onyankopon asem saa nna apem ahannu ne aduosia no mu." <sup>4</sup> Saa nnansefo baanu no ne ngodua

abien no ne akaneadua abien a esisi asase a ewo Awurade anim no so no. <sup>5</sup> Ogya a efi won anom bekunkum atamfo biara a wope se wohaw won no. Eno nti wobekum obiara a ope se ohaw won no. <sup>6</sup> Wowo tumi se woto osoro mu a osu rento wo bere a worehye nkom no. Wowo tumi se wotan nsu ma eye mogya na wode ohaw to asase so mpen dodow biara a wope.

<sup>7</sup> Na se woka won asem no wie a, aboa a obefi bun no mu apue no ne won beko. Obedi won so akunkum won <sup>8</sup> na won amu no agu kurow kese no abonten so, wo faako a woboo won Awurade nnadewa mu wo asennua no so a eho din pa ne Sodom ne Misraim no. <sup>9</sup> Na nnipa a wofi aman so ne mmusuakuw ne okasa ahorow ne aman bi so behwe won afunu nnansa ne fa, na woremma kwan mma wonsie won. <sup>10</sup> Asase so nnipa ani begye se saa nnipa baanu no awuwu. Wobegye won ani na wamema won ho won ho akyede, efise saa adiyifo baanu no na wode ohaw betoo asase sofo so.

<sup>11</sup> Nnansa akyi no, honhom a efi Onyankopon bewura won mu na woasore. Na ehu kese beka obiara a obehu. <sup>12</sup> Afei nne a ano ye den fi osoro beka se, "Mommra osoro ha." Na bere a won atamfo rehwe won no, wofaa omununkum mu koo osoro.

<sup>13</sup> Saa bere koro no ara mu na asase wosow denneennen, kurow no nkyemu du mu baako seee, na nnipa mpem ason wuwuu wo asasewosow no mu. Nnipa a woka no boo hu na wokamfoo Onyankopon a owo osoro no keseye.

<sup>14</sup> Ohaw a eto so abien no atwa, nanso hwe, erenkye na ohaw a eto so abiesa aba.

### *Torobento A Eto So Ason*

<sup>15</sup> Afei obfofo a oto so ason no hyen ne torobento, na nne dennen fi osoro kae se, "Tumi a wode di wiase so mpren-pren no

ye yen Awurade ne ne Kristo  
 no de,  
 na obedi hene daa daa.”  
 16 Afei mpanyimfo aduonu anan  
 a wotete won ahengua so wo  
 Onyankopon anim no de won  
 anim butubutuw fam, som  
 Onyankopon, 17 kae se,  
 “Yeda wo ase, Otumfo  
 Onyankopon,  
 wo a wowo ho na wowo ho  
 dedaw,  
 wonam wo tumi kese so  
 afi ase redi hene!  
 18 Aman bo fuwii,  
 na w’abufwhyew no aba.  
 Bere aso se wobu awufo aten.  
 Bere a ese se wobow nkoa,  
 adiyifo  
 ne wo nkurɔfo nyinaa a wosuro  
 wo,  
 akese ne nketewa no aba so  
 no adu.  
 Bere adu se wosese won a wosee  
 asase no!”  
 19 Onyankopon asoredan a ewo  
 osoro no bue ma wohuu adaka a  
 apam no wo mu no wo asoredan  
 no mu. Afei anyinam ne aprannaa  
 paapae, na asase wosowee na  
 mparuwbo bebree nso tae.

## 12

### *Obea No Ne Owɔ No*

1 Afei nsenkyerenne kese bi daa  
 ne ho adi wo osoro. Obea bi, na  
 n’atade ye owia a osram wo ne  
 nan ase, na nsoromma dumien  
 ahenkyew hye no. 2 Na oyem  
 a arebewo, na awoyaw nti na  
 oresu. 3 Nsenkyerenne kese foforo  
 bi daa ne ho adi wo osoro: Owɔ  
 kɔkɔ kakraka bi a ne ti ye ason  
 na owɔ mmen du a ahenkyew  
 hyehye biara so. 4 Ode ne dua  
 twee nsoromma a ewo osoro no  
 mu nkyemu abiesa mu baako tow  
 won guu fam. Ogyinaa obea a  
 arewo no anim, senea ebeye a  
 owɔ oba no to ho ara pe, obefa  
 abofra no awe. 5 Afei obea no woo  
 abarimaa a ode nsa a eye den bedi  
 aman nyinaa so. Nanso wohwim  
 abofra no koo Onyankopon ne

n’ahengua ho. 6 Obea no guan  
 koo sare so baabi a Onyankopon  
 asiesie ama no a wobehwe no yiye  
 wo nnafoa mpem ahannu aduosia  
 mu.

7 Afei oko sii osoro ho. Mikael  
 ne n’abɔfo ko tiaa owɔ no, na  
 onno nso ne n’abɔfo ko tiae.  
 8 Nanso wodii owɔ no so nkonim  
 na wɔamma one n’abɔfo antena  
 osoro bio. 9 Wotow owɔ kakraka  
 no kyenee. Ono ne owɔ dedaw  
 no a wɔfre no obonsam a odaadaa  
 wiase nyinaa no. Wotow ono ne  
 n’abɔfo nyinaa guu asase so.

10 Afei metee nne dennen bi wo  
 osoro a eka se,

“Afei na Onyankopon nkwagye  
 aba!

Afei na Onyankopon akyere  
 ne tumi se oye Ohene!

Afei na n’Agyenkwa no  
 akyere ne tumi,

efise yen nuanom no ahohoraboni  
 a

ogyinaa Onyankopon anim  
 boo won ahohora awia ne  
 anadwo no,

wɔapam no afi osoro.

11 Yen nuanom no nam Oguamma  
 no mogya so

ne nokware a odaa no adi no  
 so

dii ne so nkonim.

Na wɔasiesie won ho se wode won  
 nkwa beto ho

na wɔawuwu.

12 Enti mo osoro ne mo a motete  
 ho no,

momma mo ani nnye.

Afei asase ne po nnye!

Efise obonsam no atoa mo

na ne bo afuw

efise onim se, ne bere a aka  
 sua.”

13 Bere a owɔ no huu se wɔatow  
 no akyene asase so no, otaa obea  
 a wawo abarimaa no. 14 Wɔmaa  
 obea no okore ntaban akese abien,  
 senea ebeye a obetumi atu ako

faako a wɔasiesie ama no wo sare  
 so ho a wobehwe no mfe abiesa  
 ne fa senea owɔ no renni n’akyi  
 bio. 15 Afei owɔ no puw nsu te se  
 asubonten dii obea no akyi senea

ebeye a, ebefa no. 16 Nanso asase

boaa ōbea no. Ebuee n'anom nom nsu a ɔwɔ no puw guu hɔ no nyinaa. <sup>17</sup> Ɔwɔ no bo fuw ōbea no, enti ɔkɔ de ntɔkwaw kɔkaa ōbea no asefo a wɔaka a eyɛ wɔn a wodi Onyankopɔn mmara so na wogyɛ nokware a Yesu ada no adi no di no. <sup>18</sup> Na ɔwɔ no kogyinaa mpoano hɔ.

## 13

### *Mmoa Abien Bi*

<sup>1</sup> Afei mihuu sɛ aboa bi apue fi po no mu reba. Na ɔwɔ mmen du ne ti ason a na ahenkyew hyehye mmen no biara so na din a egu Onyankopɔn ho fi bobɔ ti no ho. <sup>2</sup> Aboa a mihuu no no, na ɔte sɛ ɔsebo a ne nan te sɛ sisi, na n'ano nso te sɛ gyata. Ɔwɔ no de ɔno ankasa ahooɔden ne n'ahengua ne ne tumi nyinaa maa aboa no. <sup>3</sup> Mihuu sɛ na opirakuru kɛse bi aba ne ti baako ho a kuru no ayɛ sɛ nea awu. Aboa no ho yɛɛ wiasefo nyinaa nwonwa, enti wotu dii n'akyi. <sup>4</sup> Nnipa nyinaa som ɔwɔ no efise ɔde ne tumi nyinaa ama aboa no. Wɔsom aboa no nso kae se, "Hena na ɔte sɛ aboa no? Na hena na obetumi ne no ako?"

<sup>5</sup> Wɔmaa aboa no kwan ma ɔkaa abususem akeseakese tiaa Onyankopɔn, na wɔmaa no tumi sɛ ɔnye nea ɔpe biara asram aduanan abien. <sup>6</sup> Ofii ase domee Onyankopɔn, ne din, baabi a ɔte ne wɔn a wɔte ɔsoro nyinaa. <sup>7</sup> Wɔmaa no kwan ma ɔne Onyankopɔn nkurofo koe sɛ obedi wɔn so. Na wɔmaa no aman ne mmusuakuw ne nkurofo ne ɔkasa nyinaa so tumi. <sup>8</sup> Nnipa a wɔte asase so nyinaa besom no: obiara a wɔankyerew ne din anhyɛ atasefo nhoma a ɛwɔ Oguamma a wokum no ansa na wɔrebo wiase no mu.

<sup>9</sup> "Tie, wo a wowɔ aso, betie no. <sup>10</sup> "Obiara a ɛsɛ sɛ wokyerɛ no no, wobekyerɛ no.

Obiara a ɛsɛ sɛ wokum no afoa ano no, wobekum no."

Eyi mu boasetɔ ne gyidi ho hia Onyankopɔn nkurofo.

<sup>11</sup> Afei mihuu aboa foforo a ɔrepue aɸi asase mu. Na ɔwɔ mmen abien te sɛ nguantenmma, nanso na ɔkasa te sɛ ɔwɔ no.

<sup>12</sup> Osii aboa a odi kan no anan mu de ne tumi kɛse no dii dwuma, na ɔhyɛɛ asase ne so nnipa sɛ wɔnsom nea n'apirakuru no awu no. <sup>13</sup> Aboa a ɔto so abien yi yɛɛ anwonwade akɛse bebree. Ɔmaa ogya fii soro baa asase so wɔ nnipa nyinaa anim. <sup>14</sup> Na ɔnam anwonwade a wɔmaa no ho kwan yɛɛ wɔ aboa a odi kan no anim no so daadaa nnipa a wɔte asase so nyinaa. Aboa no ka kyerɛɛ wiase nnipa nyinaa se, wonsi ohoni mfa nhyɛ aboa a wɔde afoa pira no nanso n'apirakuru no awu na ɔte ase no anuonyam. <sup>15</sup> Wɔmaa aboa a ɔto so abien no kwan ma ɔhomee nkwa guu aboa a odi kan honi no mu, sɛnea ɛbeyɛ a ohoni no betumi akasa, na wakum obiara a ɔnsom no no. <sup>16</sup> Aboa no hyɛɛ nnipa nyinaa, nketewa ne akɛse; adefo ne ahiafo, nkoa ne wɔn a wɔde wɔn ho sɛ wɔnhyɛ wɔn nsa nifa ho ne wɔn moma so agyirae. <sup>17</sup> Obiara nni ho kwan sɛ ɔto anaa ɔton, gye sɛ wɔde aboa no din anaa nsenkyerɛne a egyina hɔ ma din no hyɛ ne ho agyirae.

<sup>18</sup> Eyi hia ma nyansa. Obiara a onim nyansa no betumi ahu nsenkyerɛne a egyina hɔ ma aboa no ase, efise nsenkyerɛne no gyina hɔ ma onipa din. Ne nsenkyerɛne yɛ ahansia aduosia asia.

## 14

### *Dwom Foforo*

<sup>1</sup> Afei mehweɛ, na mihuu sɛ Oguamma no gyina Sion bepɔw so. Na nnipa mpem ɔha aduanan

anan ka ne ho a wɔakyerew ne din ne n'Agya din wɔ wɔn moma so. <sup>2</sup> Na metee nne bi fii ɔsoro a na ɛworo so te se asuworo a ano ye den, na ete se aprannaa. Nne a metee no te se dwom a sankubɔfo bi rebɔ wɔ ne sanku so. <sup>3</sup> Wɔto dwom foforo bi wɔ ahengua no ne atesefo baanan no ne mpanyimfo no anim. Nnipa mpem ɔha aduanan anan a wɔagyɛ wɔn afi asase so no nko ara na wotumi suae. <sup>4</sup> Wɔye mmarmima bi a wɔamfa mmea angu wɔn ho fi, na wɔye mmabun. Baabiara a Oguamma no bekɔ no na wodi n'akyi. Wɔagyɛ wɔn nkwa afi nnipa mu na wone nnipa a wodi kan a wɔde wɔn ama Onyankopɔn ne Oguamma no. <sup>5</sup> Wɔnka atosem, na mfomso nni wɔn ho.

#### *Abɔfo Baasa No*

<sup>6</sup> Afei mihuu ɔbɔfo foforo se watu nam sorosoro a ɔrekɔka asempa a entwa mu da no akyerɛ asase so nnipa a aman ne mmusuakuw ne ɔkasa ne nkurofo nyinaa ka ho. <sup>7</sup> Ɔteɛɛ mu se, "Munsuro Onyankopɔn na monkamfo ne keseyɛ. Efise bere no adu se obu adesamma aten. Monsom nea ɔbɔɔ ɔsoro, asase, po ne asuti no!"

<sup>8</sup> Ɔbɔfo a ɔto so abien dii nea odi kan no akyi kae se. "Wahwe ase! Babilonia kese ahwe ase! Efise wama amanaman nyinaa anom n'aguamammɔ nsa no bi."

<sup>9</sup> Ɔbɔfo a ɔto so abiesɛ a odi baanu a wodi kan no akyi no teɛɛ mu kae se, "Obiara a ɔsom aboa no ne ne sɛso honi a na ɔma wɔhyɛ ne nsa ho anaa ne moma so agyirae <sup>10</sup> no ankasa benom Onyankopɔn nsa, n'abufuw nsa a ɔde n'ahooden nyinaa ahwie agu n'abufuw kuruwa mu no. Wɔbehɛ wɔn a wɔbeyɛ saa no nyinaa ahoyeraw wɔ ogya ne sufɛ mu wɔ abɔfo ne Oguamma no anim. <sup>11</sup> Na ogya no wusiw a ehyɛ wɔn ahoyeraw no kɔ soro

daa daa. Awia ne anadwo, ahom-egye nni ho ma wɔn a wɔsom aboa no ne ne sɛso honi ne obiara a wɔde ne din ahyɛ no agyirae no." <sup>12</sup> Eyi nti na ɛɛ se Onyankopɔn nkurofo ne wɔn a wodi Onyankopɔn mmara so, na wogyɛ Yesu di no nya boasetɔ no.

<sup>13</sup> Afei metee nne bi fii ɔsoro a ɛkae se, "Kyerew eyi. Nhyira ne awufo a wowu wɔ Awurade mu fi mpɛmpɛn reko yi."

Honhom no se, "Yiw, wɔbɛhome afi wɔn brɛ no mu; na wɔn nnwuma di wɔn akyi."

<sup>14</sup> Mihuu omununkum fitaa bi na obi a ɔte se Onipa Ba a sikakɔkɔ ahenkyew hyɛ no na okura kantankrankyi nnamnam bi wɔ ne nsam. <sup>15</sup> Afei ɔbɔfo foforo bi a ofii asɔredan no mu puei, na ɔteɛɛ mu kyereɛ nea ɔte omununkum no so no se, "Fa wo kantankrankyi no twa, efise otwabere no adu, asase no asow aba a ɛɛ se wotwa!" <sup>16</sup> Enti nea ɔte omununkum so no hwim ne kantankrankyi wɔ asase so ma etwaa asase so nnɔbae.

<sup>17</sup> Afei mihuu se ɔbɔfo foforo bi a ofi ɔsoro asɔredan no mu apue a ɔno nso kura kantankrankyi nnamnam bi. <sup>18</sup> Ɔbɔfo foforo bi a ɔno nso hwe ogya no so no fi afɔremuka no mu puei. Ɔteɛɛ mu kyereɛ ɔbɔfo a okura kantankrankyi nnamnam no se, "Fa wo kantankrankyi nnamnam no na boaboa asase so bobe akuwakuw no ano, efise n'aba no abere." <sup>19</sup> Enti ɔbɔfo no hwim ne kantankrankyi no wɔ asase so de twitwaa bobe aba no na ɔde koguu Onyankopɔn abufuw nsakyiamoa kese no mu. <sup>20</sup> Wotiatiaa bobe no so wɔ nsakyiamoa a ɛwɔ kuropon no mfikyiri, na mogya fii bobe no mu sen se asubɔnten, akwansin ahannu na mu ɔɔ nso beyɛ anammɔn anum.

## 15

<sup>1</sup> Mihuu ade foforo bi a eso na eye nwonwa wɔ ɔsoro. Na wɔye abɔfo baason a wokura ɔhaw ason a eno ne ɔhaw a etwa to, efise eno na ɛkyere Onyankopɔn abufuw a etwa to no. <sup>2</sup> Afei mihuu biribi te se ahwehwe po a wɔde ogya afra redɛw. Afei mihuu wɔn a wɔadi aboa no ne ne sɛso honi ne nea wɔde agyirae asi ne din anan mu no so nkonim. Na wogyinagyina ahwehwe po no ho a wokurakura asanku a Onyankopɔn de ama wɔn no. <sup>3</sup> Na wɔreto Onyankopɔn akoa Mose ne Oguamma no dwom se,

“Awurade, Otumfo Nyankopɔn,  
wo nnwuma ye akese na eye  
nwonwa  
Amansan hene,  
w’akwan tee na eye nokware.

<sup>4</sup> Hena na ɔrensuro wo, Awurade?  
Hena na ɔrenka wo kɛseyɛ?

Wo nko na wɔye kronkron.

Aman nyinaa beba  
abesom wɔ w’anim,  
efise obiara ahu wo nnwuma tre-  
nee no.”

<sup>5</sup> Eyi akyi no, mihuu se asɔredan a ɛwɔ ɔsoro ho Kronkron mu Kronkron no abue a adanse nta-  
madan si mu. <sup>6</sup> Abɔfo baason a wɔmaa wɔn tumi se wɔmfa ɔhaw ason mmra no pue fii asɔredan no mu a wɔhyehye ntade fitafitaa a wɔbɔbɔ sikakokɔ abɔso wɔ wɔn koko so. <sup>7</sup> Afei atɛasefo baanan no mu baako maa abɔfo baason no sikakokɔ nkuruwa ason a Onyankopɔn a ɔte ase daa daa no abufuw ahye no ma. <sup>8</sup> Wusiw a efi Onyankopɔn anuonyam ne ne tumi mu no hyee asɔredan no ma. Na obiara antumi anko asɔredan no mu kosii se ɔhaw ason a abɔfo baason no de bae no to twae.

## 16

### *Onyankopɔn Abufuw Ason No*

<sup>1</sup> Afei metee nne bi se ɛrekasa fi asɔredan mu ho kyere abɔfo no se, “Monkohwie Onyankopɔn abufuw ason a ɛwɔ nkuruwa ason no mu no ngu asase so.”

<sup>2</sup> Ɔbɔfo a odi kan no kohwiee ne kuruwa mu abufuw no guu asase so. Akuru a eye hu na eye yaw tutuu wɔn a wɔde aboa no ahye wɔn ho agyirae no ne wɔn a wɔsom ne sɛso honi no nso.

<sup>3</sup> Ɔbɔfo a ɔto so abien no hwiee ne kuruwa mu abufuw guu po mu. Nsu no dan se owufo mogya, na abɔde biara a nkwa wɔ mu wɔ po no mu no wui.

<sup>4</sup> Ɔbɔfo a ɔto so abiɛsa no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu nsubonten ne nsuwa mu maa ne nyinaa dan mogya. <sup>5</sup> Metee se ɔbɔfo a ɔhwe nsu so no reka se, “W’aten a wubu no ye atɛntrenee.

Ɔkronkronni a wowɔ ho na  
wowɔ ha dedaw,

<sup>6</sup> efise wɔahwie mo ahotefo ne  
adiyifo mogya agu,  
woama wɔn mogya se  
wɔnnom, senea efata wɔn.”

<sup>7</sup> Afei metee nne bi wɔ aforemuka no so se,

“Yiw, Awurade, Otumfo  
Nyankopɔn,  
aten a wubu nyinaa ye  
atɛntrenee!”

<sup>8</sup> Ɔbɔfo a ɔto so anan no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu owia so na wɔmaa no tumi se ɔnhye nnipa. <sup>9</sup> Owia hye no anoden maa nnipa domee Onyankopɔn a ɔwɔ saa ɔhaw yi nyinaa so tumi no din. Nanso wɔansakra wɔn adwene anhye Onyankopɔn anuonyam.

<sup>10</sup> Afei ɔbɔfo a ɔto so anum no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu aboa no ahengua no so. Sum duruu wɔ aboa no ahemman mu, na esiane ɔyaw nti, nnipa wee wɔn tekrema; <sup>11</sup> na esiane saa ɔyaw no ne akuru a etutu wɔn no nti, wɔdomee ɔsoro Nyankopɔn. Nanso wɔantwe wɔn ho amfi wɔn bɔne ho.

<sup>12</sup> Ɔbɔfo a ɔto so asia no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu Asubonten Eufate mu. Asu no yow dan ɔkwan maa ahemfo a wofi apuei no. <sup>13</sup> Afei mihuu ahonhommɔne abiɛsa bi a na wote se mpɔtorɔ a na wofifi ɔwɔ

no ne aboa no ne atoro diyifo no anom. <sup>14</sup> Woye ahonhommone a woye anwonwade. Saa ahonhom abiesa yi ko ahene a wowa asase so nyinaa nkyen koka won nyinaa boa ano ma Otumfo Nyankopon oko da kese no.

**15 “Muntie! Mereba te se okoromfo. Nhyira ne nea owen na ohwe ne ntade so, senea orennantew adagyaw ngu ne ho anim ase wo bagua mu!”**

<sup>16</sup> Ahonhom no boaa ahene no ano wo baabi a Hebri kasa mu no wofre ho Armagedon.

<sup>17</sup> Afei obobo a oto so ason no hwiee ne kuruwa no mu abufuw guu mframa mu. Nne dennen bi fi ahengua a ewo asoredan no mu no so kae se, “Wawie.” <sup>18</sup> Na anyinam twitwa maa aprannaa paapae, na asasewosow dennen bi bae. Efi se woboo onipa no, asasewosow biara mmaa saa da. Eyi ne asasewosow nyinaa mu nea ano ye den pa ara.

<sup>19</sup> Kurow kese no mu pae abiesa, na aman nyinaa nkurow akese seese. Onyankopon kae Babilonia Kokuroko no, na omaa no nsa nomee; nsa a eye n’abufuw a ano ye den no fi ne kuruwa ano.

<sup>20</sup> Asupow ne mmepow nyinaa yerae. <sup>21</sup> Mparuwbo akese a biara mu duru ye kilogram aduonum to fii osoro guu nnipa so. Na esiane mparuwbo no haw a na eye hu no nti, nnipa domee Onyankopon.

## 17

### *Oguamanfo Bi*

<sup>1</sup> Abobo baason no mu obaako a okura nkuruwa ason no baa me nkyen bekae se, “Bra na menkyere wo okwan a wobefa so atwe oguamanfo kese a ote nsu pii so no aso. <sup>2</sup> Wiase ahene ne no boo aguaman, na asase so

nnipa bobow wo n’aguaman nsa no mu.”

<sup>3</sup> Honhom no faa me ma obobo no de me koo sare so. Eho na mihuu se obea bi te aboa kookoo bi a woakyerew din a eye abususem agu ne ho nyinaa. Na aboa no wo ti ason, ne mmen du. <sup>4</sup> Na obea no hye atadetam kookoo a ode sika mpow a ehyeren ne nhene a ne bo ye den ahyehye ne ho. Na okura sika kuruwa a afide ne aguamammoo ho nneema aye no ma to. <sup>5</sup> Na woakyerew din bi wo ne moma so a ne nkyerease no wo ahintasem mu se,

“Babilonia Kokuroko,  
Asase So Nguamanfo  
Ne Akyiwade Na.”

<sup>6</sup> Na mihuu se Onyankopon nkurofo ne Yesu akyidifo a wokum won no mogya abow no.

Mihuu no no, eye me nwonwa. <sup>7</sup> Obobo no bisaa me se, “Aden nti na eye wo nwonwa? Mkyere wo ahintasem nkyerease a ewo obea no ne aboa no a owo ti ason ne mmen du a ote ne so no. <sup>8</sup> Aboa a wuhuu no no na ote ase, nanso ote ase bio. Orebefi bun no mu aba ama wasee no. Se nnipa a wote asase so a woankyerew won din angu ateasefo nhoma no mu ansa na worebo wiase no hu aboa no a, ebeye won nwonwa. Na ote ase bere bi, nanso mprenpren de, ote ase na obesan aba.

<sup>9</sup> “Nyansa ne ntease ho hia wo ha. Eti ason no gyina ho ma mmepow ason, mmepow a obea no tena so. Woye ahene baason nso <sup>10</sup> a won mu baanum awuwu, na obaako da so di hene na obaako a oka ho no mmae. Na se oba a obedi hene kakra. <sup>11</sup> Aboa no a anka na ote ase na afei de, ote ase no ye ohene a oto so awotwe a oka baason a wodi kan no ho a oteko ne see mu.

<sup>12</sup> “Mmen du a wuhui no ye ahene du a womfii won ahenni ase a wobema won tumi na wone aboa no adi hene donhwerew no. <sup>13</sup> Won nyinaa wo botae baako,

na wode won ahoden ne won tumi bema aboa no. <sup>14</sup> Wobeko atia Oguamma no, na ono ne n'akyidifo, agyidifo ne nokwafo a wofre won no bedi won so, efise oye awuranom mu Awurade ne ahene mu Hene."

<sup>15</sup> Obofu no nso ka kyerere me se, "Nsu a wuhuu se oguamanfo no te so no ye nkurow ne nkurowo akuwakuw ne aman ne okasa ahorow. <sup>16</sup> Mmen du ne aboa a wuhuu no no bekyi oguamanfo no. Wobefa biribiara a ewo ne ho ama wada adagyaw. Wobewe ne nam na wode ogya ahew no. <sup>17</sup> Efise Onyankopon de ahye won koma mu se wobepene so de won tumi ama aboa no na wadi hene kosi se Onyankopon asem no beba mu de ahye ne botae no ma. <sup>18</sup> Obea a wuhuu no no ye kurow kese a edi asase so ahene no so."

## 18

### *Babilonia Asehwe*

<sup>1</sup> Eyi akyi no, mihuu obofu foforo se ofi osoro reba fam. Na owo tumi kese na n'anuonyam hyeren wo asase so nyinaa. <sup>2</sup> Oteee mu denneennen se, "Wahwe ase! Babilonia

Kokuroko ahwe ase!  
Adan ahonhomone tenabea ne ahonhom fi nyinaa ahintawee.

Nnomaafi a wokyi won nyinaa te ne mu.

<sup>3</sup> Ode ne nsa a eye n'aguamammo a ano ye den no maa nnipa nyinaa nomee.

Asase so ahene ne no boo aguaman,

na asase so adwumayefo nam n'ahonya mmoroso so nyaa won ho."

<sup>4</sup> Afei metee se nne foforo bi a efi osoro reka se,

"Mumfi, me nkurowo, na moamfa mo ho amfra bone a oye no mu,

na mo ne no ankye n'asotwe!

<sup>5</sup> Efise wofrehye ne bone se soro tenten,

na Onyankopon akae n'awudi no.

<sup>6</sup> Senea oye mo no, monye no saa perepere;

nea oye mo biara no, muntua ne so ka mprenu.

Nsa a ode maa mo no, monhye no nea ano ye den mmoho abien.

<sup>7</sup> Momma n'ayayade ne n'awerhow nnoso se anuonyam ne ahonya a ope maa ne ho no.

Efise daa oka se,

'Mete ha se ohemnea;

menye okunafo,

na me were renhow da!'

<sup>8</sup> Eyi nti, n'amanehunu a eye oye,

awerhow ne okom beba ne so da bi.

Na wode ogya ahew no,

efise Awurade Nyankopon a obu no aten no ye okese."

<sup>9</sup> "Se asase so ahene a wone no boo aguaman, dii de no hu hye a wofrehye no no wusiw a, wobesu atwa agyaadwo. <sup>10</sup> N'amanehunu no hu a eye nti, wobegyina akyiri asu se,

"'Due! Due, Ao, kuropon,

Ao Babilonia, kuropon a ewo tumi!

W'atemmu aba donhwerew baako pe mu.'

<sup>11</sup> "Aguadifo a wowo asase so nso su no, efise obiara nto won nneema bio. <sup>12</sup> Obiara nto sikakokoo ne dwete, abooden abo ne nhene pa, nwera pa ne otamkokoo ne siriki ne tamkokoo, ne nnua a eye huam nyinaa ne asonse adwinne nyinaa, adwinne a wode nnua a ne bo ye den aye, asanka ne dade ne abohemaa, <sup>13</sup> ne pere ne mmorongo, nuhuam ne kurobow, huamfufu ne nsa ne ngo, asikresiam muhumuhu ne awi, nyemmaa ne nguan ne apoko ne nteaseenam ne nkoa ne nnipa akra.

<sup>14</sup> "Aguadifo no beka se, 'Nneema pa a wopere hwehwee



no nyinaa ayera, na w'ahonya ne w'anuonyam no kɔ, na wo nsa renka bio.' <sup>15</sup> Aguadifo a wonyaa wɔn ho wɔ kurow no mu no begyina akyirikyiri efise wosuro amane a ɔrehu no. Wobesu na wɔatwa agyaadwo, <sup>16</sup> na wɔaka se:

"Due! Due, Ao, kuropon a ofura nwera pa ne tamkɔkɔ na sika ne aboɔdenmmo a nhene pa bobɔ mu.

<sup>17</sup> Dɔnhwerew pɛ, na saa ahonya dodow yi ase.'

"Hyen mu sahene ne hyen no mu nnipa, mu adwumayefo ne wɔn a wɔka ho a wonya wɔn anoduan fi hyen adwumayɛ mu no nyinaa gyinaa akyirikyiri. <sup>18</sup> Wosui wɔ bere a wohuu ogya a erehyew no wusiw no, wɔteɛɛ mu kae se 'Kuropon biara a ne kese te sɛɛ mmaa da.'" <sup>19</sup> Wɔbetow mfutuma agu wɔn atifi na wɔasu, atwa agyaadwo se,

"Due! Due, wo kuropon, wo a wɔn a wɔwɔ ahyen wɔ wo mu no nam w'ahonya so yɛɛ adefo. Na dɔnhwerew baako pɛ mu, woahwere biribiara!'

<sup>20</sup> "Momma mo ani nnye wɔ ne ho, mo ɔsorofɔ!

Momma mo ani nnye, Onyankopon nnipa!

Momma mo ani nnye, asomafo ne adiyifo!

Efise Onyankopon abu no atɛn."

<sup>21</sup> Afei, ɔbofo hoɔdenfo bi faa ɔbo a ne kese beye se awiyammo tow kyenee po mu kae se,

"Saa ahɔden yi ara na wɔde betow Babilonia kuropon no akyene, a wɔrenhu no bio.

<sup>22</sup> Wɔrente sankubɔfo ne nnwontɔfo, atentɛbenhyenfo ne torobentohyenfo nka wɔ mu bio.

Wɔrenhu odwumfo biara wɔ wo mu bio.

Na wɔrente owiyamfo biara nka wɔ wo mu bio.

<sup>23</sup> Kanea hann renhyeren wɔ wo mu bio.

Wɔrente ayeforokunu ne ayeforo nne wɔ wo mu bio.

W'aguadifo yɛ wiase mu nnipa atitiriw.

Na wɔde wo ntafowayi adaadaa aman nyinaa.

<sup>24</sup> Ne mu na wohuu adiyifo ne ahotefo

ne wɔn a wokum wɔn wɔ asase so no nyinaa mogya."

## 19

*Nnipakuw A Wɔwɔ ɔsoro No Ani Gye*

<sup>1</sup> Eyi akyi no, metee nne bi te se nnipakuw a wɔwɔ ɔsoro tee mu se,

"Haleluya!

Nkwagye ne anuonyam ne tumi wɔ yen Nyankopon,

<sup>2</sup> efise n'atammu yɛ nokware, na eye se obuu oguamanfo kese a ɔde n'aguamammo ase asase no atɛn.

Onyankopon atwe n'aso, efise okum n'asomfo."

<sup>3</sup> Na afei wɔteɛɛ mu bio se, "Haleluya!

Wusiw befi kurow no mu ako ɔsoro daa daa."

<sup>4</sup> Mpanyimfo aduonu anan ne ateasefo baanan no butubutuu Onyankopon a ɔte n'ahengua so no anim som no. Na wɔteɛɛ mu se,

"Amen, Haleluya!"

<sup>5</sup> Afei nne bi fi ahengua no so bae se,

"Monkamfo yen Nyankopon, mo a moyɛ n'asomfo nyinaa, mo a musuro no, akese ne nkumaa!"

<sup>6</sup> Afei metee nne bi te se nni-padom a ete se asuworɔ ne apran-naa a erepaapae a eteɛ mu se,

"Haleluya!

Yen Tumfo Awurade Nyankopon di hene.

<sup>7</sup> Momma yen ho nsepew yen na yen ani nnye

na yenhye no anuonyam  
 efise Oguamma no ayeforohyia  
 adu  
 a n'ayeforokunu asiesie ne  
 ho.  
 8 Wode nwera pa a ani hyeren na  
 ani tew  
 maa no se onhye."  
 (Nwera no kyere ahotefo trenee  
 nneyee.)

9 Afei obofu no ka kyere  
 me se, "Kyerew se, Nhyira nka  
 won a wato nsa afre won w  
 Oguamma no ayeforohyia an-  
 wummere aponto ase." Oka kaa  
 ho se, "Eyi ye Onyankopon asem  
 turodoo."

10 Mibutuw ne nan ase pee se  
 mesom no. Nanso oka kyere me  
 se, "Nye saa, efise meye osomfo te  
 se wo ne wo nuanom a wodi Yesu  
 ho adanse no. Som Onyankopon  
 efise nokware a Yesu daa no adi  
 no na ehye adiyifo no nkuran."

#### *Ahene Mu Hene*

11 Afei mihuu se osoro abue  
 a oponko fitaa wo ho. Na nea  
 ote ne so no din de "Oseadeye  
 ne Onokwafo." Nokware na  
 ogyina so bu aten na oko ne  
 ko. 12 N'aniwa te se ogya a  
 eredew na ohye ahenkyew be-  
 bree. Na owu din bi a wakyere  
 agu ne ho, nanso na obiara  
 nnim din no nkyerease ka ne  
 ho. 13 Na ohye atade bi a wode  
 anu mogya mu. Na ne din ne  
 "Onyankopon Asem" 14 Osoro as-  
 raafu a woyehye nwera fitaa a  
 ani tew a wotete aponko fitafitaa  
 so dii n'akyi. 15 Afoa a ano ye  
 nnam yiye a ode bedi aman so no  
 fii n'anom bae. Dade pema na ode  
 bedi won so. Senea wotiatia bo-  
 be a ewo nsakyiamoa mu no so no,  
 saa ara na obetiatia nnipa no so  
 de akyeré Onyankopon Tumfo no  
 abufuw. 16 Na wakyere din agu  
 n'atade mu ne ne sre ho se,

Ahene mu Hene ne Awuranom  
 mu Awurade.

17 Afei, mihuu obofu bi a ogy-  
 ina owia mu. Otee mu guu  
 nnomaa a wonam wim nyinaa  
 so se, "Mommra mmehyia mu  
 wo Onyankopon aponto kese no  
 ase. 18 Mummedi ahemfo nam  
 ne asafohene nam ne atumfo nam  
 ne aponko ne won sotefo nam  
 ne adehye ne nkoa ne akese ne  
 nketewa nyinaa nam."

19 Afei mihuu aboa no ne  
 asase so ahene ne won asraafu  
 a waboa won ho ano rekoko  
 atia nea ote oponko no so no ne  
 ne dom. 20 Wokyeree aboa no  
 ne n'atoro adiyifo a oye anwon-  
 wade maa no no. Saa anwonwade  
 no so na onam daadaa won a  
 wode aboa no ahye won agyirae  
 ne won a wosom aboa no honi no.  
 Wotow aboa no ne atoro adiyifo  
 no anikann guu ogya otare a sufre  
 na na eredew wo mu no mu.  
 21 Wode afoa a efi oponkokafo no  
 anom kunkum won asraafu, na  
 nnomaa no dii won nam senea  
 wobetumi.

## 20

### *Mfe Mpem Du Afiasenna Ne Ahenni*

1 Afei mihuu obofu bi se ofi  
 osoro reba fam a na okura bun  
 no safe ne nkonsonkonson kese bi.  
 2 Okyeree owu kese dedaw a oye  
 obonsam no kyekyeree no mfe  
 apem. 3 Obofu no tow no kyenee  
 bun no mu, too mu safe sow ano  
 senea ebeye a mfe apem no betwa  
 mu. Eno akyi na wobegyaa no  
 kakra.

4 Afei mihuu nhengua ne won  
 a wotete so a wama won tumi  
 se wommu aten. Afei mihuu won  
 a esiane se wada nokware ne  
 Onyankopon asem a Yesu kae no  
 adi nti, wotwitwa won ti no akra.  
 Wansom aboa no ne ne honi no.  
 Saa ara nso na wamfa aboa no  
 agyirahyede ankeka won moma  
 so ne won nsa ho. Wobaa nkwa  
 mu ne Kristo bedii ahene mfe  
 apem. 5 Eyi ne awufosore a edi  
 kan. Awufu a waka no annyam

kosii mfe apem no akyi. <sup>6</sup> Nhyira bebre nka wɔn a wodii kan nyan wɔn fii awufo mu no. Owu a eto so abien no nni wɔn so tumi. Wɔbeyɛ Onyankopɔn ne Kristo asofo. Na wɔne no bedi ahene mfe apem.

<sup>7</sup> Mfe apem no akyi na wobeyi ɔbonsam aɔfi aɔfiase ho; <sup>8</sup> na ɔbekɔ akɔdaadaa aman a ewɔ wiase nyinaa a eyɛ Gog ne Magog. ɔbonsam beboaboa wɔn a wɔn dodow beyɛ se mpoano nwea ano de wɔn akɔ ɔko. <sup>9</sup> Wotuu sa kɔɔ asase so nyinaa kotwaa Onyankopɔn nkurofo atenaɛ a eyɛ ɔman a ɔɔɔ no no ho hyiaɛ. Nanso ogya fi ɔsoro beɛɛɛ wɔn. <sup>10</sup> Na wɔtow ɔbonsam a ɔdaadaa wɔn no nso too ogya tare ne sufɛre a wɔde aboa no ne atoro odiiyifo no agu mu no mu. Na wɔbeyɛ wɔn ayayade awia ne anadwo daa daa.

### *Atemmu A Etwā To*

<sup>11</sup> Afei mihuu ahengua fitaa kese bi ne nea ɔte so no. Asase ne ɔsoro guanee wɔ n'anim, na wɔanhu wɔn bio. <sup>12</sup> Na mihuu awufo akese ne nketewa se wogyinagyina ahengua no anim. Wobuebuee nhoma bebre mu, na wobuee nhoma foforo bi a eyɛ atasefo nhoma no mu. Wobuu awufo no aten, senea wɔn nnwuma te ne senea wɔakyerew wɔ nhoma ahorow no mu no. <sup>13</sup> Afei po nso dannan n'awufo mae. Owu ne asaman nso de wɔn awufo mae. Na wobuu wɔn nyinaa aten senea wɔn nnwuma te. <sup>14</sup> Na wɔtow owu ne asaman guu ogya tare no mu. Saa ogya tare yi ne owuprenu no. <sup>15</sup> Na wɔtow obiara a wɔankyerew ne din angu nkwa nhoma no mu no kyenee ogya tare no mu.

## 21

### *Osoro Foforo Ne Asase Foforo*

<sup>1</sup> Afei mihuu ɔsoro foforo ne asase foforo, na kan ɔsoro ne kan asase no atwa mu, na po nso nni

ho bio. <sup>2</sup> Na mihuu Kurow Kronkron a eyɛ Yerusalem foforo se efi Onyankopɔn ho wɔ ɔsoro reba fam, a wasiesie ne ho te se ayeforo a ɔrekohyia ne kunu. <sup>3</sup> Metee nne dennen bi fi ahengua no so se, "Afei, Onyankopɔn atenaɛ wɔ nnipa mu. ɔne wɔn betena na wɔayɛ ne nkurofo. Onyankopɔn no ankasa ne wɔn betena na wayɛ wɔn Nyankopɔn. <sup>4</sup> Na ɔbepepa wɔn aniwa mu nusu nyinaa. Na owu nni ho bio, na awereshow ne osu ne yaw nni ho bio. Na kan nneema no atwa mu."

<sup>5</sup> Afei nea ɔte ahengua no so no kae se, "Afei mereyɛ nneema nyinaa foforo!" ɔka kyerɛɛ me nso se, "Kyerew eyi, efise saa nsɛm yi ye nokware a wɔde wɔn ho to so."

<sup>6</sup> Na ɔka kyerɛɛ me se, "Wɔawie! Me ne Alfa ne Omega, Mfiase ne Awiei no. Obiara a osukɔm de no no, mɛma no nsu a efi nkwa asuti mu anom kwa. <sup>7</sup> Obiara a obedi nkonim no benya eyi aɔfi me nkyɛn. Mɛyɛ ne Nyankopɔn na ɔno nso ayɛ me ba. <sup>8</sup> Nanso ahufɔ ne wɔn a wonnye nni ne akyiwadeyɛfo ne awudifo ne nguamanfo ne asumanfo ne abosonsomfo ne atorofɔ nyinaa benya wɔn kyɛfa wɔ ɔtare a ogya ne sufɛre dɛw wɔ mu no mu. ɛno ne owuprenu no."

### *Yerusalem Foforo No*

<sup>9</sup> Abɔfo baason a wokurakura nkuruwa ason a ɔhaw ason a etwa to no ahyɛ ma wɔ mu baako baa me nkyɛn bekae se, "Bra, na mɛkyere wo Ayeforo a ɔyɛ Oguamma no yere no." <sup>10</sup> Honhom no faa me, na ɔɔfo no de me kɔɔ bepɔw tenten bi atifi. ɔkyerɛɛ me Yerusalem, Kurow Kronkron a efi ɔsoro, Onyankopɔn ho, resian aba fam. <sup>11</sup> Ehyerɛn Onyankopɔn anuonyam mu, na ne hyerɛn no te se abɔɔdemmo a ɛse ahwehwebo a ani tew se ahwehwe. <sup>12</sup> Na ne

fasu no wɔ ahooɔden na eware yiye nso. Apon dumien gu ano a, abofo dumien na wɔhwɛ so. Na ɔpon biara so no wɔakyerɛw Israel mmusuakuw dumien no mu baako din. <sup>13</sup> Apon abiesa wɔ apuei; abiesa wɔ anafo; abiesa wɔ atifi na abiesa wɔ atɔe. <sup>14</sup> Wosii kurow no afasu sii abo dumien a wɔakyerɛw Oguamma no asomafo dumien no din wɔ so no so.

<sup>15</sup> Ɔbofo a ɔkasa kyereɛ me no kura sikakɔkɔ pema susudua a wɔde besuw kurow no, n'apon ne n'afasu. <sup>16</sup> Na kurow no ye ahinanan a ne tenten ne ne trɛw ye pɛ. Ɔbofo no de ne susudua no susuw kurow no. Na ne tenten ye kilomita mpem abien ne ahannan (2,400), na ne trɛw, ne sorokɔ ne ne tenten nyinaa ye pɛ. <sup>17</sup> Ɔbofo no susuw ɔfasu no nso a na ne sorokɔ nso beye sɛ mita aduosia. <sup>18</sup> Ahwehwebo na ɔde too afasu no. Na kurow no de, sikakɔkɔ ankasa a ehyeren te sɛ ahwehwe na wɔde toe. <sup>19</sup> Wɔde abooɔdemmo ahorow a eye fɛ na ehyehyee kurow no fapem. Fapem a edi kan ye ahwehwebo. Fapem a eto so abien ye hoabo. Fapem a eto so abiesa ye omununkumbo. Fapem a eto so anan ye ahabammono bo. <sup>20</sup> Fapem a eto so anum ye etonbo. Fapem a eto so asia ye bogyanambo. Fapem a eto so ason ye sikabereɛbo. Fapem a eto so awotwe ye apopibibiribo. Fapem a eto so akron ye akraatebo. Fapem a eto so du ye denkyemmo. Fapem a eto so dubaako ye wusiwbo. Fapem a eto so dumien ye beredumbo. <sup>21</sup> Na wɔde nhene pa dumien na eyee apon dumien no. Wɔde ahene pa baako na eyee apon no mu biara. Na kurow no abontenkese no ye sika ankasa, kurunnyenn sɛ ahwehwe.

<sup>22</sup> Na manhu asoredan wɔ kurow no baabiara mu, efise Awurade Nyankopɔn Tumfo ne

Oguamma no ne asoredan. <sup>23</sup> Na owia anaa ɔsram hann nhia kurow no, efise na Onyankopɔn ne Oguamma no anuonyam hyeren wɔ hɔ. <sup>24</sup> Ne hann no behyeren asase so aman nyinaa so, na asase so aman so ahene de wɔn ahode beba hɔ. <sup>25</sup> Wɔntoto kurow no apon mu. Da biara ano da hɔ. Efise sum nnuru wɔ hɔ. <sup>26</sup> Wɔde aman no keseye ne wɔn ahonya beba kurow no mu. <sup>27</sup> Nanso biribiara a eho ntew nko kurow no mu. Saa ara na obi a ɔye aniwude anaa otwa atoro nko mu. Wɔn a wɔakyerɛw wɔn din ahye Oguamma no nkwa nhoma no mu no nko ara na wɔbekɔ kurow no mu.

## 22

### *Nkwa Asubonten*

<sup>1</sup> Ɔbofo no kyereɛ me nkwa asubonten a ani tew kurunnyenn sɛ ahwehwe a efi Onyankopɔn ne Oguamma no ahengua so, <sup>2</sup> na esen fa kurow no tempɔn kese no mfimfimi. Nkwa dua si asu no fa biara a afe biara esow aba ahorow dumien wɔ ɔsram biara. Wɔde so ahaban no sa aman ahorow no yare. <sup>3</sup> Biribiara a ewɔ Onyankopɔn nnome ase no nko kurow no mu. Wobehu Onyankopɔn ne Oguamma no ahengua wɔ kurow no mu na n'asomfo besom no. <sup>4</sup> Wobehu n'anim na wɔbekyerɛw ne din agu wɔn moma so. <sup>5</sup> Ade rensa wɔ hɔ bio, na akanea anaa hann ho nhia, efise Awurade Nyankopɔn beye wɔn hann na wobedi ade sɛ ahene daa daa.

### *Kristo Reba*

<sup>6</sup> Afei ɔbofo no ka kyereɛ me se, "Saa nsem yi ye nokware a wode wo ho to so a, eye. Na Awurade Nyankopɔn a ɔde Honhom ma adiyifo no somaa ne bofo se ɔmmekyere n'asomfo nea ebɛba nnansa yi ara no."

7 Yesu kae se, **“Muntie! Mereba nnansa yi ara, Nhyira nka wɔn a wotie adiyisem a ewɔ saa nhoma yi mu no!”**

8 Me Yohane, mate na mahu saa nneɛma yi nyinaa. Na metee ne nyinaa, huu ne nyinaa wiei no, mibutuw ɔbofo no a ɔkyerɛɛ me saa nneɛma yi nyinaa no nan ase pɛɛ sɛ mesom no. 9 Nanso ɔka kyerɛɛ me se, “Nye saa! Meye ɔsomfo te sɛ wo nuanom adiyifo ne wɔn a wodi nhoma yi mu nsem no so no ara pɛ. Som Onyankopɔn!”

10 Na ɔka kyerɛɛ me se, “Nkata saa adiyisem a ewɔ nhoma yi mu no so, efise bere no abɛn. 11 Obiara a ɔye bɔne no nkɔ so nye bɔne, na nea ɔye fi no nkɔ so nye fi; nea ɔye papa no nkɔ so nye papa, na nea ɔye kronkron no nkɔ so nye kronkron.”

12 **Hwɛ! Mereba ntɛm! Mikura m’akatua sɛ mede rebɛma obiara sɛnea n’adwumaye te.** 13 **Mene Alfa ne Omega, Ɔkannifo ne Okyikafo, Mfiase ne Awiei.**

14 **“Nhyira nka wɔn a wɔhoro wɔn ntade ma efi, na wɔn na wɔwɔ ho kwan sɛ wodi nkwa dua no aba na wɔfa kurow no pon no mu.** 15 **Na Kurow no akyi na akraman ne asumanfo ne nguamanfo ne awudifo ne abosonsomfo ne wɔn a wɔpɛ atoro na wodi atoro no nyinaa wɔ.**

16 **“Me, Yesu, na masoma me bɔfo sɛ ɔmmɛbɔ mo saa nhoma yi nyinaa ho amanneɛ wɔ asafo mu. Meye Dawid busuani. Mene anɔpa nsoromma a ɛhyeren no.”**

17 Honhom no ne ayeforo no se, “Ese sɛ obiara a ɔte saa asem yi nso ka se, ‘Bra!’ Na nea osukɔm de no no mmra, na nea ɔpɛ no nso, ommegeye nkwa nsu no kwa.”

*Awiei*

18 Me, Yohane, meɔ obiara a ɔte saa adiyisem a ewɔ nhoma yi mu no kɔkɔ se: Sɛ obi de bi ka ho a, Onyankopɔn de asotwe bɛka ne haw a wakyerɛ mu wɔ saa nhoma yi mu no ho. 19 Na sɛ obi nso yi bi fi adiyisem a ewɔ saa nhoma yi mu no mu a, Onyankopɔn beyi ne kyɛfa a obenya wɔ nkwa dua no ne kurow Kronkron a wɔakyerekyerɛ mu wɔ nhoma yi mu no.

20 Nea odi nhoma yi ho adanse no ka se, **“Yiw! Mereba ntɛm!”** Amen. Bra, Awurade Yesu!

21 Yen Awurade Yesu Kristo adom nka ahotefo nyinaa. Amen.

## Nnwom OFA A EDI KAN

### 1

*Nnwom 1-41*

- 1 Nhyira ne onipa a  
ontie amumoyefo afotu  
na onni nneboneyefo nhweso akyi  
na ontena fewdifo tenabea.
- 2 Na mmom, AWURADE mmara so  
n'ani,  
na osusuw ho awia ne  
anadwo.
- 3 Ote se dua a wɔatɛw wɔ asuten  
ho,  
na esow n'aba ne bere mu a  
n'ahaban no nguan da.  
Nea ɔye biara ye yiye.
- 4 Nanso nneboneyefo nte saa;  
wɔte se ntete a  
mframa bo gu.
- 5 Enti amumoyefo rentumi nnyina  
atemu no ano,  
na nneboneyefo nso rentena  
atreneefo asafo mu.
- 6 Efise AWURADE kyere ɔtreneeni  
kwan  
nanso amumoyefo kwan de,  
ebeyera.

### Dwom 2

- 1 Aden nti na amanaman no  
hyehye bone ho  
na nnipa no bo pɔw hunu yi?
- 2 Asase so ahemfo sore gyina  
na sodifo ka won ho bo mu  
tia AWURADE ne Nea Wɔasra  
no no.
- 3 Wɔka se,  
"Momma yemmubu won  
nkonsɔnkonsɔn  
na yentow won mpokyerɛ  
ngu."
- 4 Nea ɔte agua so wɔ ɔsoro no  
serew;  
AWURADE di won ho few.
- 5 Afei ɔka won anim wɔ n'abufuw  
mu,  
hunahuna won wɔ n'abufuwwhyew  
mu, ka se,
- 6 "Masi me Hene

wɔ Sion, me bepɔw kronkron  
no so."

7 Mɛpaɛ mu aka AWURADE  
ahyede:

- ɔka kyereɛ me se, "Woyɛ me Ba;  
nne mayɛ w'Agya.
- 8 Bisa me,  
na mede amanaman nyinaa  
beyɛ w'agyapade,  
asase ano nyinaa beyɛ wo de.
  - 9 Wode dade ahempema bedi won  
so;  
na woabobo won se onwemfo  
ahina."
  - 10 Enti mo ahemfo, munsua  
nyansa;  
monkae kɔkɔbo yi, mo asase  
sodifo.
  - 11 Momfa osuro nsom AWURADE  
na monsepɛw mo ho ahopopo  
mu.
  - 12 Mumfew ɔba no ano, na ne bo  
amfuw  
na mo akwan de mo beko ɔsee  
mu,  
efise n'abufuwwhyew tumi sore  
mpofirim.  
Nhyira ne won a woguan toa  
no nyinaa.

### Dwom 3

Dawid dwom a ɔtoe bere a  
ɔreguan afi ne babarima Absalom  
anim.

- 1 AWURADE, hwe senea m'atamfo  
dɔɔso fa!  
dodow no ara na wɔsore tia  
me!
- 2 Bebreɛ no ara ka fa me ho se,  
"Onyankopɔn rennye no."
- 3 Nanso wo, AWURADE, woyɛ  
nkatabo a atwa me ho ahyia  
m'anuonyam, nea ɔpagyaw  
me ti.
- 4 Metɛɛ mu su fre AWURADE,  
na ogye me so fi ne bepɔw  
kronkron no so.
- 5 Metɔ ho na meda a,  
minyan bio, efise AWURADE  
ma migyina.
- 6 Merensuro atamfo mpem mpem  
a

wɔatwa me ho ahyia no.

<sup>7</sup> Sɔre, AWURADE!

Gye me, me Nyankopɔn!  
Bobɔ m'atamfo nyinaa abogyɛ;  
na tutu amumɔyɛfo se.

<sup>8</sup> AWURADE hɔ na ogye fi ba.

Ma wo nhyira mmra wo  
nkurɔfo so.  
Wɔde ma dwonkyerɛfo. Wɔto wo  
sankuhama so.

## Dwom 4

Dawid dwom.

<sup>1</sup> Sɛ misu frɛ wo a, gye me so,  
me trenɛɛ Nyankopɔn.

Ma me ɔhome wo m'ahohia mu;  
hu me mmɔbɔ na tie me  
mpaebɔ.

<sup>2</sup> Enkosi da bɛn na mobɛdan  
m'anuonyam ahohora?

Enkosi da bɛn na mobɛdɔ  
nneɛma hunu na moadi  
ahoni ahuhuw akyi?

<sup>3</sup> Hu sɛ AWURADE ayi nea ɔwo  
nyamesu ama ne ho;  
AWURADE betie, sɛ misu mɛfrɛ  
no a.

<sup>4</sup> Sɛ mo bo fuw a, monnyɛ bɔnɛ;  
sɛ modeda mo mpa so a,  
monyɛ komm na mon-  
hwehwe mo koma mu.

<sup>5</sup> Mommɔ afɔre a ɛfata  
na momfa mo werɛ nhyɛ  
AWURADE mu.

<sup>6</sup> Nnipa bebreɛ bisa se:

"Hena na ɔde yiyeyɛ bɛbre  
yɛn?"

AWURADE, ma w'anim hann  
no nhyɛn yɛn so.

<sup>7</sup> Fa anigyɛ mmoroso hyɛ me  
koma ma  
bere a wɔn aburɔw ne nsa  
foforo abu so no.

<sup>8</sup> Mɛto hɔ, na mada asomdwoɛ  
mu,  
ɛfisɛ wo nko ara, AWURADE,  
na woma metena dwoodwoɔ.  
Wɔde ma dwonkyerɛfo sɛ wɔmfɔ  
atɛntɛben nto.

## Dwom 5

Dawid dwom.

<sup>1</sup> AWURADE, yɛ aso ma me nsem  
na dwɛn m'apinisi ho.

<sup>2</sup> Tie me mmɔa ho sufrɛ,  
me Hene ne me Nyankopɔn,  
ɛfisɛ wo na mɛbɔ wo mpae.

<sup>3</sup> AWURADE, wote me nne anɔpa;  
anɔpa, mede m'adesrɛ ba  
w'anim  
na mede anidaso twɛn.

<sup>4</sup> Wonyɛ Onyankopɔn a w'ani gye  
bone ho;  
na amumɔyɛfo rentumi ne  
wo ntena.

<sup>5</sup> Ahantanfo rentumi nnyina  
w'anim;  
wukyi wɔn a wɔyɛ bɔnɛ nyi-  
naa.

<sup>6</sup> Wosɛɛ wɔn a wɔka atosɛm;  
AWURADE kyi  
mogyarɛfo ne asisifo.

<sup>7</sup> Nanso me, wo mmɔborɔhunu  
bebreɛ nti,  
mɛba wo fi;  
na nidi mu na mɛkotow  
akyɛrɛ w'asɔredan kronkron  
no.

<sup>8</sup> AWURADE kyɛrɛ me kwan  
wɔ wo trenɛɛ mu  
m'atamfo nti,  
bɔ wo kwan tee wɔ m'anim.

<sup>9</sup> Wɔn anom asɛm baako mpo nye  
nokware;  
ɔsɛɛ ahyɛ wɔn koma ma.

Wɔn mɛnɛwa yɛ ɔda a so abue  
wɔde wɔn tɛkrɛma ka  
nnaadaasɛm.

<sup>10</sup> Onyankopɔn, bu wɔn fɔ!  
Ma wɔn pɔw bɔnɛ nye wɔn  
ashwe.

Pam wɔn; esiane wɔn bone  
dodow no nti,  
ɛfisɛ wɔasɔre atia wo.

<sup>11</sup> Nanso ma wɔn a woguan ba wo  
nkyɛn no ani nnye;  
ma wɔmfɔ anigyɛ nto dwom  
daa.

Trew wo bammɔ mu wɔ wɔn so,  
na wɔn a wɔdɔ wo din no  
ma wɔn ani nnye wɔ wo mu.

12 AWURADE, ampa ara, wuhyira  
atreneefo;  
na wode w'ayame twa wɔn  
ho hyia sɛ nkatabo.

Wode ma dwonkyerefo sɛ ɔmfa  
sankuhama nto wɔ Seminit nne  
so.

## Dwom 6

Dawid dwom.

1 AWURADE nka m'anim wɔ  
w'abufuw mu,  
na ntwe m'aso nso wɔ  
w'abufuwhyew mu.

2 Hu me mmɔbɔ, AWURADE, efise  
meye mmerɛw;  
AWURADE sa me yare  
na me nnompe wɔ ahoyeraw  
mu.

3 Me kra wɔ ahohia mu.  
Enkosi da bɛn, Ao AWURADE,  
enkosi da bɛn?

4 San bra, AWURADE, na begye me  
nkwa;  
gye me, wo dɔ a enni  
nhuammɔ no nti.

5 Obi a wawu no renkae wo da,  
hena na ofi ɔda mu kamfo  
wo?

6 Apinisi ama maye mmerɛw.  
Anadwo mu nyinaa mede  
agyaadwotwa fɔw me mpa,  
na me nusu fɔw me sumii.

7 Awerɛhow ama m'ani so aye me  
kusuu.  
Eredum; m'atamfo nyinaa  
nti.

8 Mo nnebɔneyefo, montwe mo ho  
mfi me ho!  
efise AWURADE ate me sufɛ.

9 AWURADE ate me mmɔborɔsu;  
AWURADE tie me sufɛ.

10 M'atamfo nyinaa anim begu ase  
na wɔn ho adwiriw wɔn;  
na wɔapatuw de fere asan  
wɔn akyi.

## Dwom 7

Dawid adesɛ dwom a  
Benyaminni Kus nsem nti ɔto maa  
AWURADE.

1 AWURADE me Nyankopɔn,  
miguan toa wo;

Gye me fi wɔn a wɔtaa me  
nyinaa nsam,

2 anye saa a wɔbetetew me mu sɛ  
gyata

na wɔatetew me mu asinasin  
a  
obiara rentumi nnye me.

3 AWURADE me Nyankopɔn, sɛ  
maye eyi

na sɛ afɔdi aba me so a,

4 sɛ maye bɔne atia nea ɔne me te  
yiye,

anaase mabɔ me tamfo korɔn  
kwa a,

5 eno de ma m'atamfo ntaa me na  
wɔmmɛto me;

ma wontiatia me so wɔ fam,  
na wɔmma me funu nna mfu-  
tuma mu.

6 Sɔre wɔ w'abufuw mu, AWU-  
RADE!

Sɔre tia m'atamfo abufuw,  
Nyan, me Nyankopɔn; hye  
atentrenee mmarã.

7 Ma nnipadɔm mmetwa wo ho  
nhyia.

Fi ɔsoro ho di wɔn so;

8 ma AWURADE mmu nnipa no  
atɛn.

Bu me atɛn, AWURADE senea me  
trenee te,

senea me nokwaredi te, Ao,  
ɔsorosoroni.

9 Onyankopɔn treneeni,  
wo a wohwehwe adwene ne  
koma mu,

fa amumɔyefo basabasaye bra  
awiei

na ma atreneefo nnya  
bammɔ.

10 Me nkatabo ne ɔsorosoro  
Nyankopɔn

nea ogye koma mu treneeni  
no.

11 Onyankopɔn ye otemmufo tre-  
neeni,

Onyame a ɔda n'abufuwhyew  
adi da biara.

12 Sɛ wansesa n'adwene a,

ɔbesew n'afɔa ano;

obekuntun ne tadua na ɔde  
bemma ahye mu.

13 Wasiesie n'akode a eye hu;



ayɛ ne bɛmma a ɛredɛw no  
krado.

- 14 Nea onyinsɛn amumɔyɛ  
na basabasayɛ ahyɛ no ma no,  
ɔwo nnaadaa.
- 15 Nea otu tokuru, na oyi mu dɔte  
no  
hwe tokuru a watu no mu.
- 16 Ɔhaw a ɔde ba no dan bɔ  
n'ankasa so;  
ne basabasayɛ bɔ n'ankasa ti  
so.
- 17 Mede aseda bɛma AWURADE,  
ne trenee nti,  
na mato ayeyi dwom ayi AWU-  
RADE, Ɔsorosoroni no din  
ayɛ.
- Wɔde ma dwonkyerɛfo se wɔnto  
no "gittit" sanku nne so.

## Dwom 8

Dawid dwom.

- <sup>1</sup> AWURADE, yɛn AWURADE,  
wo din keseɛɛ ada adi wiase  
mmaa nyinaa.
- Wode w'anuonyam  
atimtim ɔsoro nohɔ,  
<sup>2</sup> mmofra ne nkokoaa mpo de wɔn  
ano  
kamfo wo, w'atamfo nti;  
na wode bɔ atamfo ne aw-  
eretɔfo ano.
- <sup>3</sup> Sɛ mehwe wo ɔsorosoro,  
wo nsateaa ano adwuma;  
ɔsram ne nsoromma a  
wode obiara asi n'afa a,  
<sup>4</sup> onipa ne hena a wokae no,  
na onipa ba nso ne hena a  
w'ani ku ne ho?
- <sup>5</sup> Wobɔɔ no ma ɔyɛɛ akumaa  
kakra sen abɔfo  
na wode w'anuonyam ne nidi  
abɔ no abotiri.
- <sup>6</sup> Woyɛɛ no ɔsodifo maa wo nsa  
ano nnwuma  
wode nneema nyinaa ahyɛ  
n'anan ase:
- <sup>7</sup> nguankuw ne anantwikuw nyi-  
naa  
ne wuram mmoa nso,  
<sup>8</sup> wim nnomaa

ne po mu mpataa,  
nea enenam po mu akwan so  
nyinaa.

- <sup>9</sup> AWURADE, yɛn AWURADE,  
wo din yɛ kese wɔ asase nyi-  
naa so!  
Wɔde ma dwonkyerɛfo. Wɔto no  
senea wɔto "Ɔba no wu".

## Dwom 9

Dawid dwom.

- <sup>1</sup> AWURADE, mefi me koma nyinaa  
mu ada wo ase.  
Mɛka w'anwonwade no nyi-  
naa.
- <sup>2</sup> Mɛma m'ani agye na madi ahu-  
rusi wɔ wo mu.  
Meto ayeyi dwom ama wo  
din, Ɔsorosoroni.
- <sup>3</sup> M'atamfo san wɔn akyi;  
wɔtetew hwe, na wowuwu  
wɔ w'anim.
- <sup>4</sup> Woadi m'asɛm ama me, na  
menya m'ahofadi;  
woatena w'ahengua so, abu  
atɛtrenee.
- <sup>5</sup> Woatwe amanaman no aso, na  
woasɛɛ amumɔyɛfo.  
Woapepa wɔn din a  
wɔrenkae wɔn bio.
- <sup>6</sup> Ɔsɛɛ a enni awiei ato ɔtamfo no,  
woatutu wɔn nkuropon;  
na wɔnkae wɔn bio mpo.
- <sup>7</sup> AWURADE di hene daa daa;  
wasi n'atɛmmu ahengua.
- <sup>8</sup> Ɔde trenee bebu wiase atɛn;  
ɔde atɛtrenee bedi nnipa no  
so.
- <sup>9</sup> AWURADE yɛ guankɔbea ma wɔn  
a wodi wɔn nya no,  
ɔyɛ abandennen wɔ ahohia  
mmere mu.
- <sup>10</sup> Wɔn a wonim wo din no de wɔn  
ho beto wo so,  
efise, wo AWURADE, wunnyaw  
obiara a ɔhwehwe wo no  
mu da.
- <sup>11</sup> Monto ayeyi dwom mma AWU-  
RADE a ɔte ahengua so wɔ  
Sion;

- mompae mu nka nea waye  
wɔ amanaman no mu.
- 12 Na ɔkae nea ɔto mogya so were  
no;  
ommu n'ani ngu ɔbrefo sufre  
so.
- 13 AWURADE, hwe senea m'atamfo  
teetee me!  
Hu me mmɔbo na yi me fi  
owu apon ano,
- 14 na matumi apae mu aka  
w'ayeyi  
wɔ ɔbabea Sion apon ano,  
na madi ahurusi wɔ wo  
nkwagye no mu ho.
- 15 Amanaman mufo ato amoa a  
wɔatu no mu;  
afiri a wosum hintaw no ayi  
wɔn anan.
- 16 AWURADE atɛntrenee da no adi;  
amumɔyefo nsa ano adwuma  
ayi wɔn.
- 17 Amumɔyefo san ko ɔda mu,  
amanaman a wɔn were fi  
Onyankopɔn nyinaa.
- 18 Nanso enye daa na ne were befi  
ohiani,  
anaase mmɔborɔni anidaso  
beyera korakora.
- 19 Sɔre! AWURADE, mma ɔdesani  
nni nkonim,  
bu amanaman no atɛn wɔ  
w'anim.
- 20 Bo wɔn hu, AWURADE;  
na ma wonhu se, wɔye adesa  
bi keke.

## Dwom 10

- 1 Adɛn, AWURADE, na wugyina  
akyirikyiri saa?  
Adɛn na wode wo ho ahintaw  
wɔ amanahunu mmere mu  
yi?
- 2 Omumɔyefo de ahantan taataa  
mmɔborɔfo,  
wɔn a ne nneyee mfiri yiyi  
wɔn no.
- 3 ɔde nea ne koma hwehwe ho-  
hoa ne ho;  
ohyira odifudepɛfo na oyi  
AWURADE ahi.
- 4 Ahantan nti omumɔyefo  
nhwehwe AWURADE;

- ne nsusuwii mu no  
Onyankopɔn nsi hwee.
- 5 N'akwan nyinaa mu odi yiye;  
ɔma ne ho so, na wo mmara  
mfa no ho;  
na odi n'atamfo nyinaa ho  
few.
- 6 ɔka kyerɛ ne ho se: "Hwee  
remma minhinim;  
m'ani begye daa, na merenko  
amanahunu mu da."
- 7 Nnome, atoro ne ahunahuna  
ahye n'anom ma;  
ɔhaw ne mmusu hye ne  
tekrema ase.
- 8 ɔtɛw bɛn nkuraa no;  
ofi ahintawee kum nea onnim  
hwee,  
ohintaw hwe wɔn a  
ɔrehwehwe wɔn aye wɔn  
bɔne no.
- 9 ɔte se gyata a wahintaw;  
ɔtɛw se ɔbɛkyere mmɔborɔni;  
ɔkyere wɔn twe wɔn ase de  
wɔn ko ne bon mu.
- 10 ɔdwerɛw wɔn a ɔkyere wɔn no  
ma wɔto beraw;  
na ɔde n'ahɔɔden ka wɔn hye.
- 11 ɔka kyerɛ ne ho se,  
"Onyankopɔn were afi;  
wayi n'ani afi so na onhu."
- 12 Sɔre, AWURADE! Ma wo nsa so,  
Onyankopɔn.  
Mma wo were mfi wɔn a  
wonnɔn aboafɔ.
- 13 Adɛn nti na omumɔyefo yi  
Onyankopɔn ahi?  
Adɛn nti na ɔka kyerɛ ne ho  
se,  
"ɔremfre me akontaabu so?"
- 14 Nanso wo, Onyankopɔn, wuhu  
amanahunufo haw;  
na waye w'adwene se  
wobehwe.
- Mmɔborɔni de ne ho ma wo;  
wo na woye ayisaa boafɔ.
- 15 Bubu omumɔyefo ne ɔbɔnefo  
aprew;  
fre no na ommebu  
n'amumɔye ho nkontaa,  
n'amumɔye a anka wɔrenhu  
no.

- 16 AWURADE ye ohene daa nyinaa; amanaman no beyera n'asase so.
- 17 AWURADE, wutie mmaborɔfo adesɛ; wohye won nkuran, na wutie won sufɛ,
- 18 na wudi ma ayisaa ne nea wohye no so, senea ebeye a odesani a ofi asase mu renhunahuna bio. Wode ma dwonkyerefo.

## Dwom 11

Dawid dwom.

- 1 AWURADE mu na mede me were ahye. Aden na wutumi ka kyere me se, "Tu te se anomaa ko wo bepɔw so.
- 2 Na hwe, amumoyefo akuntun won ta mu, na wode won mmemma asisi ahama so se wobetow wo sum mu de awo koma mu ahotefo.
- 3 Se woresɛɛ fapem no a, den na otreneeni betumi aye?"
- 4 AWURADE wo n'asoredan kronkron no mu; AWURADE te ne soro ahengua so. Ohwe nnipa mma, n'ani hwehwe won mu.
- 5 AWURADE hwehwe otreneeni mu, na amumoyefo ne won a wɔpe basabasaye de, ne kra kyi won.
- 6 Obeto ogyatannaa ne sufɛ a eredew agu amumoyefo so; na mframa a mu ye hyew beye won kyefa.
- 7 AWURADE ye otreneeni, na ope atentrenee; won a woteɛ no behu n'anim. Wode ma dwonkyerefo se wonto no wo "Seminit" sanku nne so.

## Dwom 12

Dawid dwom.

- 1 Boa yen, AWURADE, na nyamesurofo asa; nokwafo ayera wo nnipa mu.
- 2 Obiara di atoro kyere ne yonko; won ano a edefedefe no ka nnaadaasem.
- 3 Ma AWURADE ntwa nnaadaa ano ne tekrema biara a ehoahoa ne ho nkyene;
- 4 nea eka se, "Yede yen tekrema bedi nkonim; yen ano bedi ama yen, na hena na odi yen so tumi?"
- 5 "Esiane ohye a wode hye mmaborɔni ne ohiani apinisi no nti, mesɔre afei," AWURADE na ose. "Mebo won ho ban afi won a wɔhaw won no ho."
- 6 AWURADE asem ye nokware te se dwete a wɔason so wo fononoo mu, na wɔahoa ho mpen ason.
- 7 AWURADE, wobekora mmaborɔni na woabo yen ho ban afi saa nnipa yi ho afebɔɔ.
- 8 Amumoyefo nenam senea wɔpe, bere a adesamma de nidi ma afide. Wode ma dwonkyerefo.

## Dwom 13

Dawid dwom.

- 1 AWURADE enkosi da ben? Wo were befi me afebɔɔ ana? Enkosi da ben na wode w'anim behintaw me?
- 2 Enkosi da ben na mene m'adwennwene bedi aperepere na awerehow ahye me koma mu daa? M'atamfo nni me so nkonim nkosi da ben?
- 3 Twa w'ani hwe me na bua me, AWURADE, me Nyankopɔn. Ma m'ani so nye hann, na manna owu nna.
- 4 Me tamfo beka se, "Madi ne so nkonim." Na m'ahohiahiafo bedi ahurusi bere a mahwe ase.

5 Nanso mede me ho to wo do a  
ensa da no so;  
me koma di ahurusi wo wo  
nkwagye mu.

6 Me to dwom ama AWURADE,  
efise one me adi no yiye.

Wode ma dwonkyerefo no.

## Dwom 14

Dawid dwom.

1 Okwasea ka wo ne koma mu se,  
"Onyankopon bi nni ho."

Waporow, na won nneyee ye fi  
na won mu biara nni ho a oye  
ade pa.

2 AWURADE fi osoro hwe  
adesamma wo fam  
se obehu won mu bi a wowo  
ntease,  
anaa ebinom a wohwehwe  
Onyankopon.

3 Nanso nnipa nyinaa atwe won  
ho afi Onyankopon ho;  
won nyinaa aye bone.

Obiara nni ho a oye papa.  
Obaako mpo nni ho.

4 Enti abonefo rensua nyansa ana?

Wowe me nkurofo te senea nnipa  
di aduan.  
Wonnsu mfre AWURADE?

5 Nanso wonni, ehu akyekyere  
won,  
efise Onyankopon te won a  
wote mu.

6 Mo nneboneyefo see ahiafo  
nhyehyee,  
nanso, AWURADE ne won  
guankobe.

7 Ao, Israel nkwagye mfi Sion  
mmra!  
AWURADE besan de ne  
nkurofo agyapade ama  
won.  
Na Yakob adi ahurusi, na Is-  
rael ani agye!

## Dwom 15

Dawid dwom.

1 AWURADE, hena na obetena wo  
kronkronbea ntamadan no  
mu?

Hena na obetena wo bepwo  
kronkron no so?

2 Nea ne ho nni asem  
na oye nea etee,  
nea oka nokware a efi ne koma  
mu

3 na omfa ne tekrema nsee  
nnipa

nea onye ne yonko bone  
na ommu ne yonko nipa  
abomfiaa,

4 nea obu afideyeni animtiaa  
na ode nidi ma won a wosuro  
AWURADE,

nea odi ne ntam so,  
bere a etia no mpo,

5 nea ode ne sika bo bosea a onnye  
nsiho  
na onnye adanmude ntia nea  
odi bem.

Nea oye eyinom no  
renhinhim da.

## Dwom 16

Dawid mpaeba.

1 Bo me ho ban, me Nyankopon,  
na wo mu na minya  
guankobe.

2 Meka kyerere AWURADE se,  
"M'awurade ne wo;  
minni ade pa biara ka wo ho."

3 Ahotefo a wowo asase no so de,  
wone anuonyamfo a  
m'anigye wo won mu.

4 Won a wodi anyame afoforo akyi  
no,  
won awerehow bedoso.

Merengu mogya nsa nma saa  
anyame no  
na meremfa m'ano mmwo won  
din.

5 AWURADE, wode me kyefa ne me  
kuruwa ama me;  
woama me kyefa anya  
bammwo.

6 M'ahye akodeda mmeae a eye  
ama me;  
ampa ara mewo agyapade a  
ho ye anigye.

7 Mekamfo AWURADE a otu me fo;

na anadwo mpo, me koma  
kyerekyere me.

<sup>8</sup> Mihi AWURADE wɔ m'ani so daa  
nyinaa.

Esiane se ɔwɔ me nsa nifa nti,  
merenhinim da.

<sup>9</sup> Eno nti, me kra ani gye, na mede  
me tekrema di ahurusi;  
me nipadua nso behome  
asomdwoe mu,

<sup>10</sup> efise, worennyaw me awufo  
mu.

Na woremma wo Kronkronni  
no mporɔw.

<sup>11</sup> Woakyerɛ me nkwagye kwan,  
na wobɛma m'ani agye wɔ  
w'anim,  
na anigye a ɛrensa da wɔ wo  
nifa so.

## Dwom 17

Dawid Mpaebɔ.

<sup>1</sup> AWURADE, tie me trenɛɛ abisade;  
tie me sufrɛ.

Yɛ aso ma me mpaebɔ;  
nea emfi nnaadaa anofafa  
mu.

<sup>2</sup> Ma me bembu mfi wo;  
ma w'ani nhu nea ɛyɛ pɛ.

<sup>3</sup> Wopɛɛɛɛ me koma mu,  
wohwehwe me mu anadwo,  
na wosɔ me hwe de, nanso  
wubehu se minsusuw bɔne  
bi ɛ;  
m'ano nkaa bɔne bi ɛ.

<sup>4</sup> Nnipa nneyɛɛ fam no,  
anom asem nti  
matwe me ho afi  
basabasayɛfo akwan ho.

<sup>5</sup> Menam w'akwan so daa;  
me nan nhintiw ɛ.

<sup>6</sup> Misu mɛfrɛ wo, Onyankopɔn  
na wubegye me so;  
yɛ aso ma me na tie me  
mpaebɔ.

<sup>7</sup> Da wo dɔ nwonwaso no adi;  
wo a wode wo nsa nifa  
gye wɔn a wode wɔn ho to wo so  
no nkwa  
fi wɔn atamfo nsam no.

<sup>8</sup> Hwe me so se obi a wodɔ no;

fa me sie wo ntaban nwini no  
ase,

<sup>9</sup> fi amumɔyɛfo a wɔretaataa me  
no nsam,  
m'atamfo a wɔatwa me ho  
ahyia no.

<sup>10</sup> Wopirim wɔn koma,  
na wɔkasa ahantan so.

<sup>11</sup> Wɔadi me ntente, afei wɔatwa  
me ho ahyia;  
wɔn ani abere se wɔbɛbɔ me  
ahwe fam.

<sup>12</sup> Wɔte se gyata a hanam ho kɔm  
de no,  
te se gyata kese bi a wabutu  
wɔ ahintawee.

<sup>13</sup> Sɔre, AWURADE!  
Wone wɔn mfa mmɔ ani na  
ka wɔn hyɛ;  
fa w'afɔa no gye me fi  
amumɔyɛfo no nsam.

<sup>14</sup> AWURADE, fa wo nsa  
gye me fi nnipa a wɔte seɛ  
nsam;  
asase so nnipa a wɔn akatua  
wɔ nkwa yi mu no.

Womma ɔkɔm nne wɔn a w'ani  
ku wɔn ho;  
wɔn mmabarima wɔ bebree,  
na wɔkora agyapade ma wɔn  
mma.

<sup>15</sup> Na me trenɛɛ mu, mehu  
w'anim;  
se minyan na mihi wo a me  
koma bɛtɔ me yam.

Wode ma dwonkyerefo.

## Dwom 18

AWURADE akɔa Dawid dwom.  
Ɔtoo saa dwom yi maa AWURADE,  
bere a ogyee no fii n'atamfo  
nyinaa ne Saulo nsam no.

<sup>1</sup> Medɔ wo, AWURADE, m'ahɔɔden.

<sup>2</sup> AWURADE ne me botantim;  
m'aban ne me gyɛfo;  
me Nyankopɔn yɛ me botan.  
Ne mu na minya me hintabea.  
Ɔyɛ me nkatabo, me nkwagye  
abɛn ne m'abandennen.

- 3 Misu frɛ AWURADE; ɔno na ayeyi sɛ no, efisɛ ogye me fi m'atamfo nsam.
- 4 Owu nkɔnsɔnkɔnsɔn kyekyeree me; na ɔsɛɛ asorɔkye bu faa me so.
- 5 Ɔda mu hama kyekyeree me; mihyiaa owu mfiri.
- 6 M'ahohia mu, misu frɛɛ AWURADE. Misu frɛɛ me Nyankopɔn hwehwɛɛ mmoa. Ofi n'asɔrefi hɔ tee me nne; me sɔfrɛ baa n'anim, na ɛkɔɔ n'asom.
- 7 Asase wosowee na ehinhimii, na nmepɔw fapem wosowee wosuroe, efisɛ na ne bo afuw.
- 8 Wusiw fii ne hwene mu; ogyaframa fii n'anom, na nnyansramma dɛw fii mu.
- 9 Ofii ɔsoro baa fam; na omununkum kabii duruu n'anan ase.
- 10 Ɔte kerubim so tu kɔɔ soro; gyaagyaa ne ho wɔ mframa ntaban so.
- 11 Ɔde sum kataa ne ho, osu a amuna tumm atwa ne ho ahyia.
- 12 Hann kese hyeren wɔ n'anim, na omununkum a mparuwbo ne anyinam wɔ mu fii ne ho hyeren mu bae.
- 13 AWURADE bobɔɔ mu fii ɔsoro; Ɔsorosoroni no nne gyigyee bio.
- 14 Ɔtow ne bɛmma no de bɔɔ atamfo no ahwete, ɔde anyinam a ano yen den pam wɔn.
- 15 Po mu abon ho yiyii na asase nnyinaso ho daa hɔ, esiane w'animka ne ahomegu a efi wo hwene mu no nti, AWURADE.
- 16 Ofi soro baa fam besoo me mu; ɔtwee me fii nsu a mu dɔ mu.
- 17 Ogyee me fii me tamfo hoodenfo nsam, wɔn a wɔn ani sa me, na wɔn ho ye den dodo ma me no.
- 18 Wɔbaa me so wɔ m'amanehunu da mu, nanso AWURADE maa me so,
- 19 wode me baa baabi a hɔ tɛw; ogyee me, efisɛ n'ani sɔɔ me.
- 20 AWURADE ne me adi no senea me trenɛɛ te; wahwɛ me nsa a ho tew so atua me ka.
- 21 Manantew AWURADE akwan so. Mentwee me ho mfii me Nyankopɔn ho nkɔyɛɛ bɔnɛ ɛ.
- 22 Madi ne mmara nyinaa so: mimmuu n'ahyede so.
- 23 Me ho nni asem wɔ Onyankopɔn anim, na matwe me ho afi bɔnɛ ho.
- 24 AWURADE agyina me trenɛɛye ne me nsa a ho tew wɔ n'anim no so atua me ka.
- 25 Woda wo ho adi sɛ ɔnokwafo kyere wɔn a wodi nokware, wɔn a wodi mu nso wokyerɛ wɔn sɛ wodi mu.
- 26 Woyɛ kronkron ma wɔn a wɔyɛ kronkron, na amumɔyɛfo de, wukyi wɔn.
- 27 Wugye ahobreasefo nkwa, na wobɛ ahantanfo ase.
- 28 AWURADE, woma me kanea hyeren. Yiw, woma me sum dan hann.
- 29 W'ahɔɔden a wode ma me nti, mitumi ka asraafo gu; me Nyankopɔn nti, mitumi foro ofasu.
- 30 Onyankopɔn de, n'akwan ye pɛ; AWURADE bɔhyɛ nyinaa ba mu. Ɔye nkatabo ma wɔn a wɔhwehwe bammɔ wɔ ne mu.
- 31 Na hena na ɔyɛ Onyankopɔn ka AWURADE hɔ? Hena na ɔyɛ Ɔbotan no? Gye sɛ yen Nyankopɔn no.
- 32 Ɔyɛ Onyankopɔn na ɔma me ahɔɔden, na ɔma me kwan ye pɛ.

33 Ọma m'anammɔn ho ye hare se  
 ọforote de.  
 Ọma me gyina sorɔnsorɔmmea.  
 34 Osiesie me ma ọko,  
 na me basa tumi kuntun  
 kɔbere mfrafrae tadua.  
 35 Wode wo ogye boa me nkatabo,  
 na wo nsa nifa ma me gyina.  
 Wobre wo ho ase ma meye  
 ọkese.  
 36 Woabo kwan tetree ama  
 m'anan  
 senea me nkotodwe ren-  
 gurow.  
 37 Metaa m'atamfo kotoo wɔn;  
 mansan m'akyi kosii se  
 meseee wɔn.  
 38 Medwerew wɔn, na wɔantumi  
 ansore,  
 wɔhwehwee ase wɔ m'anan  
 ase.  
 39 Wode akodi ahooɔden maa me;  
 womaa m'atamfo boɔ wɔn  
 mu ase wɔ me nan ase.  
 40 Womaa m'atamfo dan wɔn ho  
 guanee,  
 na mesee wɔn a wɔtan me.  
 41 Wosu hwewee mmoa, nanso  
 obiara ammegye wɔn,  
 wofree AWURADE, nanso  
 wammua.  
 42 Meyam wɔn se mfutuma a  
 mframa bo gu;  
 mihwiee wɔn guu se  
 mmɔnten so dontori.  
 43 Woagye me afi nnipa no ọfow  
 mu,  
 woaye me amanaman no ti;  
 nnipa a minnim wɔn abeye  
 m'asomfo.  
 44 Wote me nka pe a, woye osetie  
 ma me;  
 ananafo kotow m'ananim.  
 45 Wɔn nyinaa botobotow;  
 wofi wɔn abandennen mu ba  
 ahopopo so.  
 46 AWURADE te ase! Ayeyi nka me  
 Botan!  
 Wɔmma Onyankopɔn, me  
 Gyefo no din so!  
 47 Ọno ne Onyankopɔn a ọto were  
 ma me,  
 ọno na ọka amanaman hye  
 m'ase,

48 ọno na ogye me fi m'atamfo  
 nsam.  
 Wopagyaw me sii m'atamfo  
 so,  
 wugyee me fii basabasayefo  
 nsam.  
 49 Eno nti, mekamfo wo wɔ  
 amanaman mu, Ao AWU-  
 RADE.  
 Meto ayeyi dwom ama wo  
 din.  
 50 Wode nkonimdi akese ama wo  
 hene;  
 woda ọdo a ensa da adi kyere  
 nea woasra no ngo,  
 wode kyere Dawid, ne n'asefo  
 afeboɔ.  
 Wode ma dwonkyerefo.

## Dwom 19

Dawid dwom.

1 Ọsoro ka Onyankopɔn an-  
 uonyam!  
 Wim pae mu ka ne nsa ano  
 adwuma,  
 2 Da biara, wɔkasa;  
 anadwo biara, woda nimdee  
 adi.  
 3 Wonni ọkasa, wɔnnka nsem;  
 wɔnnnte wɔn nne.  
 4 Wɔn nne akodu asase so mmaa  
 nyinaa,  
 na wɔn nsem nso akodu asase  
 ano.  
 Onyankopɔn asi ntamadan ama  
 owia wɔ ọsoro ho.  
 5 Ete se ayeforokunu a ofi ne  
 pia mu,  
 te se ọbran a ne ho pere no se  
 obetu ne mmirika.  
 6 Epue wɔ ọsoro fa baabi  
 na atwa ne ho akosi ano;  
 biribiara nsiw ne hyew ho  
 kwan.

7 AWURADE mmara ye pe,  
 ekanyan ọkra no.  
 Ahotoso wɔ AWURADE nhyehyee  
 mu,  
 ema nea onnim nyansa hu  
 nyansa.  
 8 AWURADE ahyede tee;  
 ema koma mu anigye.  
 AWURADE ọhye nsem mu da ho;

- na ebue ani.  
 9 AWURADE suro ye kronkron,  
 ete ho daa.  
 AWURADE mmara nsem ye nok-  
 ware  
 na ne nyinaa tee.  
 10 Esom bo sen sikakokoo  
 esen sikakokoo kann;  
 eye de sen ewo,  
 esen ewo a efi ewokyem mu.  
 11 Wɔnam so bo wo somfo koko se,  
 sodi so akatua ye bebre.  
 12 Hena na ohu n'ankasa mfomso?  
 Fa me mfomso a ahintaw kye  
 me.  
 13 Bo w'akoa ho ban fi oboaye  
 bone ho,  
 na anhye me so.  
 Eno na ebema madi bem,  
 a merenni fo wo bone akese  
 ho.  
 14 Ma m'anom nsem ne me koma  
 mu adwene  
 nye nea eso w'ani, AWURADE  
 me Botan ne me Gyefo.  
 Wode ma dwonkyerefo.

## Dwom 20

- Dawid dwom.  
 1 AWURADE ntie wo wo w'ahohia  
 mu;  
 Yakob Nyankopon din mmo  
 wo ho ban.  
 2 Omfa mmoa mfi kronkronbea ho  
 mmre wo,  
 na omfi Sion mmehye wo den.  
 3 Onkae w'aforebo nyinaa,  
 na omma wo hyew afore nso  
 n'ani.  
 4 Omma wo nea wo koma pe,  
 na wo nhyehye nyinaa nye  
 yiye.  
 5 Yebabo ose bere a woadi nkonim,  
 na yeama yen frankaa so wo  
 yen Nyankopon din mu.  
 AWURADE nye w'abisade nyinaa  
 mma wo.  
 6 Afei mahu se AWURADE ma nea  
 wasra no no nkonimdi,  
 ofi ne kronkronbea wo osoro  
 gye no so,

- ode ne nkonimdi tumi a ewo  
 ne nsa nifa mu no.  
 7 Ebinom de won ho to won  
 nteaseenam so  
 na afoforo nso, won apoko  
 so,  
 nanso yen de, yede yen ho  
 to AWURADE yen Nyankopon  
 din so.  
 8 Wobre won ase ma wohwehwe  
 ase,  
 na yen de, yesore gyina  
 kirebenn.  
 9 AWURADE, ma ohene nkonimdi!  
 Yefre a, gye yen so!  
 Wode ma dwonkyerefo.

## Dwom 21

- Dawid dwom.  
 1 AWURADE, ohene di anigye wo  
 w'ahooden mu.  
 N'ani gye mmoroso wo nkon-  
 imdi a woma no nti!  
 2 Woama no nea ne koma pe;  
 woamfa n'abisade ankame  
 no.  
 3 Wode nhyira a edi mu hyiaa no  
 na wode sikakokoo ankasa  
 ahenkyew hyee no.  
 4 Obisaa wo ho nkwa, na wode  
 maa no,  
 nna tenten a enni awiei.  
 5 Nkonimdi a woma no nti,  
 n'anuonyam so;  
 wode kesitye ne nidi adom no.  
 6 Ampa ara, woama no nhyira a  
 ensa da  
 na woama no ahosepew wo  
 w'anim anigye mu.  
 7 Ohene no de ne ho to AWURADE  
 so;  
 Osorosoroni no nokware do  
 no nti,  
 orenhinhim.  
 8 Wo nsa beka w'atamfo nyinaa;  
 wo nsa nifa beso won a wokyi  
 wo no mu.  
 9 Bere a wubeyi wo ho adi no  
 wobeye won se fononoo a mu  
 ado.  
 AWURADE fi n'abufuwhyew mu  
 bemene won,  
 na ne gya no ahyew won.  
 10 Wobetore won ase wo asase so,



na wɔn asefo afi adesamma mu.

11 Ewɔ mu se wɔbɔ pɔw tia wo na wɔye nhyehyee bɔne, nanso wɔrenni nkonim;

12 efise wobema wɔasan wɔn akyi bere a woatwe bemma akyerɛ wɔn so no.

13 Yɛma wo so, AWURADE, wɔ w'ahɔɔden mu; yɛbɛto nnwom na yɛakamfo wo kɛseyɛ.

Wɔde ma dwonkyerɛfo. Wɔto no sɛnea wɔto "Adekyee forote" dwom.

## Dwom 22

Dawid dwom.

<sup>1</sup> Me Nyankopɔn, me Nyankopɔn, adɛn nti na woagyaw me?

Adɛn nti na me nkwaye ne wo ntam aware, adɛn na m'apinisi nsem ne wo ntam aware?

<sup>2</sup> Me Nyankopɔn, misu frɛ wo awia, nanso wunnye me so, mɛfrɛ wo anadwo, nanso minnya ɔhome.

<sup>3</sup> Nanso wɔasi wo hene se Ɔkronkronni; wo na Israel kamfo wo.

<sup>4</sup> Wo mu na yen agyanom de wɔn werɛ hyɛ; wogyee wo dii, na wugyee wɔn.

<sup>5</sup> Wosu frɛ wo na wugyee wɔn, wɔde wɔn ho too wo so na woanni wɔn nhuammɔ.

<sup>6</sup> Nanso meye osunson, na menyɛ onipa

nnipa bɔ me ahohora na wobu me animtiaa.

<sup>7</sup> Obiara a oɔu me di me ho fɛw; wotwa me adapaa, wosow wɔn ti ka se:

<sup>8</sup> "Ɔde ne ho to AWURADE so; ma AWURADE mmegye no.

Ma ɔmmɛbo no, efise ɔwɔ no mu anigyɛ."

<sup>9</sup> Wo na wuyii me fii awotwaa mu bae

na womaa me de me ho too wo so bere a mitua me na nufu ano mpo.

<sup>10</sup> Efi m'awo mu na wɔde me too wo so;

efi me na yafunu mu, woaye me Nyankopɔn.

<sup>11</sup> Ntwe wo ho mfi me ho! Efise amane abɛn na ɔboafɔ nni baabi.

<sup>12</sup> Anantwinini bebree atwa me ho ahyia;

Basan anantwinini a wɔn ho ye den atwa me ho ahyia.

<sup>13</sup> Gyata a wɔbɔbɔ mu na wɔtetew wɔn hanam mu abuebue wɔn anom tɛtrɛɛ de kyere me.

<sup>14</sup> Wɔahwie me agu se nsu, na me nnompe nyinaa ahodwɔw.

Me koma adan amane; anan wɔ me mu.

<sup>15</sup> M'anom ayow te se kyɛmfere mu.

Na me tekrema atare m'anom. Wode me to owu mfutuma mu.

<sup>16</sup> Akraman atwa me ho ahyia, nnebɔneyɛfo kuw atwa me ahyia,

wɔahwirew me nsa ne m'anan mu.

<sup>17</sup> Me nnompe nyinaa gu petee mu;

M'atamfo hwe me haa na wɔserew me.

<sup>18</sup> Wɔkyɛ me atade mu fa, na wɔbɔ me ntama so ntonto.

<sup>19</sup> Na wo, AWURADE, ntwe wo ho; wone m'ahɔɔden, bra ntem beboa me.

<sup>20</sup> Gye me kra fi afoa ano; gye me nkwa a esom bo no fi akraman tumi ase.

<sup>21</sup> Gye me nkwa fi gyata anom; gye me fi eko mmen so.

<sup>22</sup> Mɛbɔ wo din akyerɛ me nuanom;

- mekamfo wo wo won a  
woahyia ho no nyinaa  
anim.
- 23 Monkamfo AWURADE, mo a  
musuro no no!  
Mo a moye Yakob asefo,  
monhye no anuonyam!  
Mo Israel asefo nyinaa,  
munni no ni!
- 24 Ommuu n'ani nguu  
omanehunufu ateete so e,  
omfaa n'anim nhintaw no;  
na mmom watie ne sufɛ a  
ode rehwehwe mmoa no.
- 25 Me botae a mede yi wo aye wo  
bagua mu no fi wo;  
medi me bohye so wo won a  
wosuro wo no anim.
- 26 Ahiafo bedidi na wamee;  
won a wohwehwe AWURADE  
beyi no aye,  
mo koma nnya nkwa daa.
- 27 Asase ano nyinaa  
bekae ako AWURADE nkyen,  
na amanaman no mmusua nyinaa  
bekotow n'anim,
- 28 efise tumi wo AWURADE  
na odi amanaman so hene.
- 29 Asase so adefo nyinaa bedidi na  
woasore no;  
won a woko dote mu nyinaa  
bebu nkotodwe n'anim,  
won a worentumi mma nkwa  
mu.
- 30 Nkyirimma nyinaa besom no;  
wobeka Awurade ho asem  
akyere awo ntoatoaso a  
edidi so.
- 31 Wobeka ne trenee akyere  
nnipa a wonnya nwoo won  
efise ono na waye.

## Dwom 23

Dawid dwom.

- 1 AWURADE ne me hwefo, hwee  
renhia me.
- 2 Oma meda wura fromfrom  
adidibea;  
ogya me ko nsu a eho dwo ho,  
3 odwudwo me kra.  
Ode me fa akwantrenee so,  
ne din nti.
- 4 Se menam

owu sum kabii mu mpo a,  
minsure bone bi,  
efise wo ne me na ewo ho;  
w'abaa ne wo pema  
na ekyekye me were.

- 5 Woto me pon wo  
m'atamfo anim.  
Wode ngo fow me tirim;  
me kuruwa ye ma bu so.
- 6 Yiye ne adoe nko na ebedi  
m'akyi  
me nkwan na nyinaa;  
na metena AWURADE fi  
daa.

## Dwom 24

Dawid dwom.

- 1 Asase ne nea ewo mu nyinaa ye  
AWURADE de;  
wiase ne won a wote mu nyi-  
naa wo no;
- 2 efise ono na otoo ne fapem wo  
po so  
na ode sii nsu ani.
- 3 Hena na obetumi aforo AWURADE  
bepow no?  
Hena na obetumi agyina ne  
tenabea kronkron ho?
- 4 Nea oye ade trenee na ne koma  
mu tew,  
nea ne kra nni ahoni akyi  
na onka ntamhunu.
- 5 Obenya AWURADE nsam nhyira  
ne bembu a efi ne Nkwagye  
Nyankopon.
- 6 Saa na awo ntoatoaso a  
wohwehwe AWURADE no te  
won a wohwehwe w'anim no,  
Yakob Nyankopon.
- 7 Mo aponkese, momma mo ti so;  
womma mo so, mo tete apon,  
na Anuonyam Hene nhyen  
mu.
- 8 Hena ne saa Anuonyam Hene yi?  
Ono ne AWURADE hoodenfo ne  
otumfo no  
AWURADE a oye oko mu nkon-  
imdifo.
- 9 Momma mo ti so, mo aponkese  
momma won so, mo tete  
apon,

na anuonyam Hene no nko mu.  
 10 Hena ne saa anuonyam Hene yi?  
 Asafo AWURADE no,  
 ono ne anuonyam Hene no.

## Dwom 25

Dawid dwom.

1 AWURADE, me Nyankopɔn, wo mu na mede me were hye.  
 2 Wo so, me Nyankopɔn, na mede me ho to,  
 mma m'anim ngu ase,  
 na mma m'atamfo nso nni me so nkonim.  
 3 Wɔn a wɔde wɔn ho to wo so no mu biara  
 anim rengu ase da,  
 mmom, wɔn a woye kontɔnkye kwa no  
 anim begu ase.

4 Kyere me w'akwan, AWURADE, na minhu w'atempɔn.  
 5 Fa wo nokware no so kyerekyere me,  
 efise woye Onyankopɔn, me Gyefo,  
 na m'ani da wo so daa nyinaa.  
 6 Kae, AWURADE, wo mmɔborɔhunɔ ne wo dɔ kese a ewɔ ho fi tete no.  
 7 Nkae me mmabun bere mu bɔne ne m'atuatɛw akwan;  
 kae me senea w'adɔe te,  
 AWURADE, efise wuyɛ.

8 AWURADE ye na ɔtɛɛ;  
 enti ɔkyerekyere nnebɔneyɛfo n'akwan.  
 9 Ɔde ahobrɛasefo fa ɔkwan pa so na ɔkyere wɔn n'apɛde.  
 10 AWURADE akwan nyinaa ye ɔdɔ ne nokwaredi  
 ma wɔn a wodi n'apam mu ahyɛde so.  
 11 AWURADE, me bɔne so de,  
 nanso wo din nti, fa kyɛ me.

12 Enti hena ne onipa a osuro AWURADE?  
 Ɔbɛkyere no ɔkwan a wabɔ ama no.

13 Obedi yiye wɔ ne nkwanna mu,  
 na n'asefo afa asase no sɛ wɔn agyapade.

14 AWURADE da n'atirimsem adi kyere wɔn a wosuro no;  
 na ɔma wohu n'apam.

15 M'ani da AWURADE so daa,  
 efise ɔno nko ara na obeyi m'anani a fi afiri mu.

16 Dan w'ani hwe me, na dom me,  
 efise meye ankonam na meye mmɔbɔ.

17 Me koma mu dadwen adɔɔso;  
 yi me dadwen fi me so.

18 Hwe me haw ne m'ahohiahia na yi me bɔne nyinaa fi me so.

19 Hwe senea m'atamfo adɔɔso ne ɔtan kese a wɔde tan me!

20 Bɔ me nkwa ho ban na gye me;  
 mma m'anim ngu ase,  
 efise me guankɔbea ne wo.

21 Ma trenee ne nokware mmɔ me ho ban,  
 efise m'ani da wo so.

22 Gye Israel, Onyankopɔn,  
 fi wɔn haw nyinaa mu.

## Dwom 26

Dawid dwom.

1 Bu me bem, AWURADE,  
 efise, mabɔ bra a asem nni ho:  
 mede me ho too AWURADE so na manhinhim.

2 Sɔ me hwe, AWURADE,  
 hwehwe me koma ne m'adwene mu.

3 W'adɔe wɔ m'anim daa na menantew wo nokware mu.

4 Me ne nnaadaafo ntena na me ne nyaatwomfo nso nni hwee ye.

5 Mikyi nnebɔneyɛfo guabɔ na mɛmpɛ sɛ me ne amumɔyɛfo tena.

6 Mehohoro me nsa wɔ bembu mu,  
 na mekɔ w'afɔremuka ho ahyia, AWURADE,

7 na mɛpae mu ka w'ayeyi na meka w'anwonwade nyinaa.

- 8 M'ani gye ofi a wote mu ho,  
AWURADE,  
faako a w'anuonyam wɔ no.  
9 Mfa me kra nka nnebɔneyeɔ de  
ho nko,  
ne me nkwa nka mogyapeɔ  
de ho,  
10 wɔn a amumɔye nhyehye wɔ  
wɔn nsam  
na adanmude aye wɔn nsa  
nifa ma.  
11 Nanso meɔ obra a ho tew;  
hu me mmɔɔ na gye me  
nkwa.  
12 M'anan sisi asase tamaa so;  
na guabɔ kese ase na  
mekamfo AWURADE.

## Dwom 27

Dawid dwom.

- 1 AWURADE ne me hann ne me  
nkwaye;  
hena na minsuro no?  
AWURADE ne me nkwa ahoɔden,  
na hena anim na me ho  
mpoɔ?  
2 Sɛ nnipa bɔne bɔ toa me  
pɛ sɛ wokum me,  
sɛ m'atamfo tow hyɛ me so a,  
wobehintihintiw ahwehwe  
ase.  
3 Sɛ dɔm mpo twa me ho hyia a,  
me koma rentu;  
mpo sɛ wotu me so sa a,  
eno mu koraa na minya aw-  
erehyɛmu.  
4 Ade baako na mibisa AWURADE;  
na eno na mehwehwe;  
sɛ metena AWURADE fi  
me nkwan na nyinaa,  
na mahwe AWURADE ahoɔfɛ  
na mahwehwe no wɔ  
n'asɔrefi.  
5 Hiada mu no,  
ɔde me besie n'atena dwood-  
woo;  
ɔbɛkora me wɔ Ahyiae Ntamadan  
kronkron mu  
ɔde me si ɔbotan so wɔ  
sorosoro.

- 6 Afei ɔbɛma me ti so  
wɔ atamfo a wɔatwa me ho  
ahyia no so;  
mede anigye bɛbɔ aɔre wɔ  
n'Ahyiae Ntamadan mu;  
na meto dwom, ahyehye  
nnwom ama AWURADE.  
7 AWURADE, sɛ misu frɛ wo a, tie  
me!  
Hu me mmɔɔ na gye me so!  
8 Me koma ka wɔ wo ho se,  
"Hwehwe n'anim!"  
W'anim, AWURADE na  
mehwehwe.  
9 Mfa w'anim nhintaw me,  
mfa abufuw mpam wo somfo  
me boafɔ ne wo.  
Mpo me, na nnyaw me,  
m'Agyenkwa Nyankopɔn.  
10 M'agya ne me na begyaw me hɔ  
de,  
nanso AWURADE begye me.  
11 Kyere me w'akwan, AWURADE;  
fa me fa ɔkwan tee so,  
me nhyesofo nti.  
12 Nnyaa me mma sɛnea m'atamfo  
pɛ,  
nnansekurumfo sɔre tia me  
na wopuw awurukasɛm.  
13 Meda so wɔ saa anidaso yi sɛ:  
mehu AWURADE ayamyɛ  
wɔ atasefo asase so.  
14 Twɛn AWURADE.  
Hyɛ wo ho den na ma wo bo  
nye duru  
na twɛn AWURADE.

## Dwom 28

Dawid dwom.

- 1 Wo na misu frɛ wo,  
AWURADE me Botan;  
nsiw w'aso wɔ me ho.  
Sɛ woyɛ komm a,  
meyɛ sɛ wɔn a wɔasian kɔ  
amoa mu no.  
2 Tie me mmɔɔborɔsu  
bere a mɛfrɛ wo apɛ mmoa,  
bere a mema me nsa so  
kyere wo Tenabea Kronkron  
hɔ.  
3 Mfa me mfra amumɔyeɔ mu  
ntwe me nko,

mfa me nka wɔn a wɔye bɔne  
no ho.

Wɔne wɔn yɔnkonom kasa fefe,  
nanso wode ɔtan sie wɔn  
koma mu.

<sup>4</sup> Twe wɔn aso wɔ nea wɔaye no  
so;

wɔn adwuma bɔne no so;  
tua nea wode wɔn nsa aye so ka  
na fa nea efata wɔn san bra  
wɔn so.

<sup>5</sup> Se wommu nea AWURADE aye  
ne nea ɔde ne nsa aye no nti  
ɔbɛbre wɔn ase  
na ɔremma wɔnnsɔre bio.

<sup>6</sup> Ayeyi nka AWURADE,  
efise watie me mmɔborɔsu.

<sup>7</sup> AWURADE ne m'ahɔɔden ne me  
nkatabo  
me koma wɔ ne mu ahotoso,  
na ɔboa me.

Me koma di ahurusi  
na mede dwonto beda no ase.

<sup>8</sup> AWURADE ye ahɔɔden ma ne  
nkurɔfo;  
ne nkwagye nsraban ma nea  
wɔasra no ngo.

<sup>9</sup> Gye wo nkurɔfo na hyira  
w'agyapade;  
ye wɔn hwefo, na wo ne wɔn  
nnantew afebɔɔ.

## Dwom 29

Dawid dwom.

<sup>1</sup> Momfa mma AWURADE no, mo  
ɔsoro abɔde,  
momfa anuonyam ne tumi  
mma AWURADE.

<sup>2</sup> Momfa anuonyam a efata AWU-  
RADE din mma no;  
monsɔre AWURADE wɔ  
n'anuaryam kronkron mu.

<sup>3</sup> AWURADE nne wɔ nsu no so;  
anuonyam Nyankopɔn bobɔ  
mu,  
AWURADE bobɔ mu wɔ nsu akese  
so.

<sup>4</sup> AWURADE nne mu wɔ tumi;  
AWURADE nne mu wɔ an-  
uonyam.

<sup>5</sup> AWURADE nne bubu sida;

AWURADE nne bubu Lebanon  
sida mu nketenkete

<sup>6</sup> ɔma Lebanon huruhuruw te se  
nantwi ba,

na Sirion nso se eko ba.

<sup>7</sup> AWURADE nne pa ma anyinam  
gya dɛw.

<sup>8</sup> AWURADE nne wosow sare so;  
AWURADE wosow Kades sare.

<sup>9</sup> AWURADE nne kyinkyim adum  
na ema kwae ye kwaterekwa.

N'asɔredan mufo nyinaa tee mu  
ka se,

"Anuonyam nka Onyankopɔn!"

<sup>10</sup> AWURADE di hene wɔ nsuyiri so;  
wɔasi AWURADE hene afebɔɔ.

<sup>11</sup> AWURADE ma ne nkurɔfo  
ahɔɔden,

na ɔde asomdwoe hyira wɔn.

Dwom a wɔto de buee Asɔredan  
no ano.

## Dwom 30

Dawid dwom.

<sup>1</sup> Mema wo so, AWURADE,  
efise, woayi me afi bun mu  
na woamma m'atamfo  
anserew me.

<sup>2</sup> AWURADE me Nyankopɔn, misu  
fɔre wo se boa me  
na wosaa me yare.

<sup>3</sup> AWURADE, wuyii me fii ɔda mu;  
wode me ho kyee me na  
woamma manko amoa mu.

<sup>4</sup> Monto ayeyi nnwom mma AWU-  
RADE;

mo a moye n'ahotewfo!

Monkamfo ne din kronkron no.

<sup>5</sup> N'abufuw nkye,  
na n'adɔe wɔ ho daa;  
agyaadwotwa bɛwɔ ho anadwo,  
nanso ahosepew beba anɔpa.

<sup>6</sup> Metee nka se mewɔ bammɔ no,  
mekae se,  
"Merenhinhim da."

<sup>7</sup> AWURADE, woyee me adom no  
womaa me bepɔw gyinaa  
pintinn

na wode w'ananim hintaw me no,  
me koma tui.

<sup>8</sup> Wo, AWURADE na mefɔre wo;  
wo ho na misu mesɔre  
mmɔborɔhunu se:

- 9 “Mfaso βεν na εωϷ me sεε so,  
 σε μεκϷ αμοα mu?  
 Mfutuma beyi wo aye ana?  
 Εβεραε mu aka wo nokwaredi  
 ana?  
 10 Tie me, AWURADE, na hu me  
 mmϷϷ!  
 AWURADE, ye me boafο.”  
 11 Wodan m’agyaadwotwa yeε no  
 asaw;  
 wuyii m’atweaatam fii me ho  
 na wode anigye furaa me,  
 12 σε me koma βετο nnwom ama  
 wo na εrenye kοmm.  
 AWURADE me NyankοpϷn,  
 meyi wo aye daa.  
 WϷde ma dwonkyerefo.

### Dwom 31

Dawid dwom.

- 1 Wo mu, AWURADE na manya  
 guankϷbea;  
 mma m’anim ngu ase;  
 fi wo trenee mu gye me.  
 2 YE aso ma me,  
 bra ntem begye me;  
 ye me bammϷ botan,  
 aban a m’atamfo nsa renka  
 me.  
 3 Σε woyε me botan ne m’aban nti,  
 wo din nti di m’anim na kyere  
 me kwan.  
 4 Gye me fi afiri a wϷasum me no  
 mu,  
 efise wo ne me guankϷbea.  
 5 Wo nsam na mede me kra hye;  
 gye me bio, AWURADE,  
 OnyankοpϷn nokwafo.  
 6 Mikyi wϷn a wϷsom abosom  
 huhuw;  
 mede me ho to AWURADE so.  
 7 M’ani begye na madi ahurusi wϷ  
 wo dϷ mu,  
 efise wuhu m’amanehunu,  
 na wunim me kra mu haw.  
 8 Womfaa me nhyεε Ϸtamfo no nsa  
 mmom wode me nan asisi  
 petee mu.  
 9 Hu me mmϷϷ, AWURADE, efise  
 me ho yeraw me;

- awerehow ama m’ani so aye  
 kusuu  
 Ϸyaw ama me kra ne me  
 honam aye mmerεw.  
 10 Ϸyawdi retew me nkwa so,  
 na abooboo tew me mfe so;  
 Ϸhaw nti m’ahϷoden kϷ fam,  
 na me nnompe nso ahodwow.  
 11 M’atamfo nyinaa nti,  
 maye ahohora wϷ me nnam-  
 fonom mu;  
 nnipa a wonim me suro me,  
 na wϷn a wohu me mmϷnten  
 so guan.  
 12 Obiara were afi me te σε nea  
 mawu;  
 maye σε kuku a abϷ.  
 13 Mete asomsem dodow a wϷka  
 ahunahuna atwa me ho  
 ahyia.  
 WϷrepam me ti so,  
 na wϷbo pow σε wobekum  
 me.  
 14 Nanso mede me ho ato wo so,  
 AWURADE;  
 meka se, “Woyε me  
 NyankοpϷn.”  
 15 Me mmere wϷ wo nsam  
 gye me fi m’atamfo  
 ne wϷn a wϷtaa me no nsam.  
 16 Tew w’anim kyere wo somfo;  
 gye me wϷ wo dϷ a enni  
 huammϷ no mu.  
 17 Mma m’anim ngu ase, AWU-  
 RADE,  
 efise masu afre wo;  
 mmom, ma amumϷyεfo anim ngu  
 ase  
 na wϷnna wϷn nna mu  
 kοmm.  
 18 Mua atorofο ano,  
 efise wϷde ahantan ne anim-  
 tiaabu  
 kasa tia atreneefο.  
 19 Wo papaye dϷϷso,  
 εno na woakora ama wϷn a  
 wosuro wo no  
 εno na wode ma wϷn a woguan  
 toa wo no  
 wϷ nnipa anim.  
 20 Wode wϷn sie w’anim bammϷ  
 mu  
 fi nnipa nsusuwii bone ho;

wo tenabea ho na wode won sie  
dwoodwo  
fi tekrema a ebo sobo ho.

21 Ayeyi nka AWURADE!  
Se wayi ne do nwonwaso  
akyerε me  
bere a na mewo kuropon a  
atamfo atwa ho ahyia no  
mu no.

22 Mewo huboa no mekae se:  
"Woayi w'ani afi me sol!"

Nanso wotee me mmoboroso  
bere a mekotow sree wo no.

23 Monno AWURADE mo a moye  
n'ahotewfo nyinaa!  
AWURADE kora won a wodi  
nokware so,  
na ahomasofa de, otua won  
ka perepe.

24 Monye den na momma mo bo  
nto mo yam,  
mo a mowo anidaso wo AWU-  
RADE mu nyinaa.

## Dwom 32

Dawid dwom.

1 Nhyira ne won a  
wode won amumoye akye  
won,  
na wookata won bone so.

2 Nhyira nka onipa a  
AWURADE mmu ne bone ngu  
no so  
na nnaadaa nni ne honhom  
mu.

3 Bere a meyeε komm no,  
me nnompe yeε mmew,  
apini a misii no da mu nyinaa  
nti.

4 Awia ne anadwo  
wo nsa yeε den wo me so;  
m'ahooden sae  
te se awia bere mu chyw.

5 Afei, migyee me bone too mu.  
Mankata m'amumoye so.

Mekae se, "Meka  
me bone akyerε AWURADE,"  
na wode me bone ho afodi  
kyee me.

6 Enti, ma agyidifo nyinaa mmu  
wo mpae

bere a wuhu wo;  
ampa ara se asu akese yiri a,  
erenka no.

7 Wone me hintabea;  
wobebo me ho ban wo  
amanehunu mu  
na wode nkwagye nnwom  
atwa me ho ahyia.

8 Mkyerekyere wo okwan a  
wobefa so  
metu wo fo na mahwe wo so.

9 Enye se onkoko anaa afu-  
rumpoko a  
onni ntease nti  
wode nnareka ne hama na  
edannan no,  
se ebeye a wobeba wo nkyen.

10 Omumoyefo amanehunu dooso,  
nanso AWURADE adoe a ensa  
da no  
twa onipa a odo ne ho to no  
so no ho hyia.

11 Munnii ahurusi na mo ani nnye  
wo AWURADE mu, mo atre-  
neefo;  
monto dwom, mo a mo koma  
mu tew.

## Dwom 33

1 Momfa ahurusi nto dwom mma  
AWURADE, mo atreneefo,  
efata se won a wotee no yi no  
aye.

2 Momfa sanku nkamfo AWURADE;  
monto dwom mma no wo  
sankuten so.

3 Monto dwom foforo mma no.  
Momfa nimdee mmu sanku  
no na montee mu ahurusi  
so!

4 AWURADE asem tee na eye nok-  
ware  
odi nokware wo nea oye nyi-  
naa mu.

5 AWURADE do treneeε ne  
atentrenee.  
N'adoe a ensa da no ahye  
asase so ma.

6 AWURADE asem so na wonam yeε  
osorosoro,  
n'anom home so na wonam  
yeε osoro asafo.

7 Oka po nsu boa ano kuw;

- na ɔde bun sie nea ho do.  
<sup>8</sup> Momma asase sofo nyinaa nsuro  
 AWURADE;  
 na wiasefo nyinaa mfa nidi  
 mma no.  
<sup>9</sup> Ono na okasa ma ebaa mu  
 na ohye ma egyinaa pintinn.  
<sup>10</sup> AWURADE see amanaman no  
 nhyehyee;  
 oma adesamma nsusuwii ye  
 okwa.  
<sup>11</sup> Nanso AWURADE nhyehyee tim  
 ho daa,  
 ne koma mu botae wo ho ma  
 awo ntoatoaso.  
<sup>12</sup> Nhyira ne oman a ne  
 Nyankopon ne AWURADE,  
 nnipa a oyii won se  
 n'agyapade no.  
<sup>13</sup> AWURADE hwe adesamma nyi-  
 naa fi osoro.  
<sup>14</sup> Ofi n'atena hwe won a wote  
 asase so nyinaa.  
<sup>15</sup> Ono ne nea oboo won nyinaa  
 koma,  
 na osusuw nea woye nyinaa  
 ho.  
<sup>16</sup> Enye ohene asraafo dom kese na  
 ebegye no;  
 okofobiara nni ho a ofi n'ahoden  
 mu guan.  
<sup>17</sup> Oponko mu ahotoso ye okwa wo  
 nkwaye mu;  
 n'ahoden nyinaa akyi no,  
 orentumi nnye nkwa.  
<sup>18</sup> Nanso AWURADE ani wo won a  
 wosuro no no so,  
 won a wowa anidaso wo ne  
 do a ensa da no mu,  
<sup>19</sup> se obegye won afi owu mu  
 na wama wootena nkwa mu  
 wo okom bere mu.  
<sup>20</sup> Yede anidaso twen AWURADE;  
 oye yen boafobi ne yen nkatabo.  
<sup>21</sup> Ne mu na yen koma di ahurusi,  
 efise yede yen ho to ne din  
 kronkron no so.  
<sup>22</sup> Ma w'adze a ensa da no ntena  
 yen so, AWURADE,  
 senea anidaso a yewo wo mu  
 no te.

## Dwom 34

- Dawid dwom a otoo bere a oboapa  
 dan obodamfo wo Abimelek anim  
 no na opanyin no gyaa no ma okoe  
 no akyi.  
<sup>1</sup> Mede aseda bema AWURADE bere  
 nyinaa;  
 n'ayeyi wo m'anom daa.  
<sup>2</sup> Me kra behoahoa ne ho wo  
 AWURADE mu;  
 ma amanahunufo nte na  
 wonni ahurusi.  
<sup>3</sup> Mo ne me nkamfo AWURADE;  
 momma yemmwo mu nkamfo  
 ne din!  
<sup>4</sup> Mefree AWURADE na ogyee me so;  
 na ogyee me wo nea misuro  
 nyinaa mu.  
<sup>5</sup> Won a wohwe n'anim no hyeren  
 na won anim rengu ase da.  
<sup>6</sup> Ohiani yi free, na AWURADE tie  
 no;  
 na ogyee no fii n'ahohia nyi-  
 naa mu.  
<sup>7</sup> AWURADE bofo wen won a  
 wosuro no,  
 na ogye won.  
<sup>8</sup> Monka nhwe na munhu se AWU-  
 RADE ye.  
 Nhyira ne onipa a oguan toa  
 no.  
<sup>9</sup> Munsuro AWURADE, mo a moye  
 n'ahotefo,  
 na won a wosuro no no nhia  
 hwee.  
<sup>10</sup> Gyata ye mmerew na okom de  
 won,  
 nanso won a wohwehwe  
 AWURADE no, ade pa biara  
 remmwo won.  
<sup>11</sup> Mommra, me mma, monye aso  
 mma me;  
 mekyerakyere mo AWURADE  
 ho suro.  
<sup>12</sup> Mo mu hena na ope nkwa  
 na ope se ohu nna pa bebree?  
<sup>13</sup> Ene ense se oka kasa bone, na  
 ese se ogyae atorotwa.  
<sup>14</sup> Twe wo ho fi bone ho, na ye  
 papa;  
 hwehwe asomdwoe na tiw no.  
<sup>15</sup> AWURADE ani wo atreenefo so



- na otie wɔn mpaebɔ;  
 16 AWURADE ani sa wɔn a wɔyɛ  
 bɔne,  
 sɛ obeyi wɔn nkae afi asase yi  
 so.
- 17 Atreneefo tɛɛ mu su, na AWU-  
 RADE tie wɔn;  
 oyi wɔn fi wɔn haw nyinaa  
 mu.
- 18 AWURADE bɛn wɔn a wɔn koma  
 abotow  
 na ogye wɔn a wɔadwerɛw  
 wɔn wɔ honhom mu no  
 nkwa.
- 19 Onipa trenee behu amane be-  
 bree  
 nanso AWURADE gye no fi ne  
 nyinaa mu;
- 20 ɔbɔ ne nnompe nyinaa ho ban,  
 senea mu baako mpo mu  
 remmu.
- 21 Bone bekum ɔdebɔneyeni;  
 ɔtreneeni atamfo benya  
 afɔbu.
- 22 AWURADE gye n'asomfo nkwa;  
 wɔn a wɔguan toa no no mu  
 biara renko afɔbu mu.

## Dwom 35

Dawid dwom.

- 1 AWURADE wo ne wɔn a wɔne me  
 di asi no nni asi;  
 ko tia wɔn a wɔko tia me.
- 2 Fa wo nkatabo ne w'akode;  
 na sɔre bra beboa me.
- 3 Twe peaw ne abonnu  
 wɔ wɔn a wɔtaa me no so.  
 Ka kyerɛ me kra se,  
 "Mene w'agyenkwa."
- 4 Wɔn a wɔpɛ sɛ wokum me no,  
 ma wɔn anim ngu ase;  
 wɔn a wɔbɔ me sɛe ho pɔw no,  
 ma wɔmfa aniwu nsan wɔn  
 akyi.
- 5 Ma wɔnyɛ sɛ ntetɛ a mframa bɔ  
 gu  
 wɔn a AWURADE bɔfo repam  
 wɔn no.
- 6 Ma wɔn akwan so nnuru sum na  
 esɔ ɛnyɛ toro,  
 na AWURADE bɔfo ntaa wɔn.

- 7 Esiane sɛ wɔde ɔtan sum me afiri  
 kwa,  
 na wotuu amoa maa me a  
 menyɛɛ wɔn hwee no nti
- 8 ma ɔsɛe mmefu wɔn mu  
 na ɔtan no a wɔde hintaw no  
 nyi wɔn,  
 na ma wɔnhwe amoa no mu  
 nsee.
- 9 Afei me kra ani begye wɔ AWU-  
 RADE mu  
 na wasepɛw ne ho wɔ ne  
 nkwagye mu.
- 10 Me nipadua nyinaa betɛɛ mu  
 aka se,  
 "Hena na ɔte sɛ wo, AWU-  
 RADE?"  
 Wugye ohiani fi ahoɔdenfo nsam,  
 ne nea onni bi fi apoobɔfo  
 nsam."
- 11 Adansekurumfo sɔre;  
 wobisa me nneɛma a minnim  
 ho hwee ho asem.
- 12 Wɔde bɔne tua papa a meye so  
 ka  
 na wɔma me kra ye basaa.
- 13 Nanso bere a wɔyaree no, mifu-  
 raa atweaatam  
 na mede akɔnkyen brɛɛ me  
 ho ase.
- Bere a me mpaebɔ ho mmuae  
 nnya mmae no,  
 14 mekɔɔ so twaa adwo,  
 senea meye ma m'adamfo  
 anaa onuabarima.
- Mede awerehow sii me ti ase  
 te sɛ nea meregyam me na.
- 15 Nanso bere a mihintiw no wɔde  
 anigye boaa wɔn ho ano;  
 afowfo twaa me ho hyiae a  
 minnim,  
 na wodii me ho nseku a  
 wɔantwa so da.
- 16 Wɔde adwemmɔne dii me ho  
 few te sɛ nnipa a wonni  
 nyamesu,  
 wɔtwereɛ wɔn se guu me so.
- 17 AWURADE, wobehwe wɔn akosi  
 da bɛn?  
 Gye me nkwa fi wɔn sɛe mu,  
 gye me nkwa a esom bo no fi  
 saa gyata yi nsam.
- 18 Na mɛda wo ase wɔ guabɔ kɛse  
 ase;

- wɔ nnipa dodow mu na mekamfo wo.
- 19 Mma m'atamfo a wɔtan me kwa no nhwe me haw nserew.  
Mma wɔn a menyɛɛ wɔn hwee nanso wɔtan me no mmfa adwene bɔne mmu me anikyiw.
- 20 Wɔnnkasa asomdwoe so, na mmom, wɔde ntwatoso tia nnipa a wɔmpɛ wɔn ho asem wɔ asase yi so.
- 21 Wɔhwɛ me haw ka se, "Yiw! Yiw, yɛde yɛn ankasa ani ahu."
- 22 AWURADE, woahu na mmua w'ano.  
Ntwe wo ho nkɔ akyiri, Awurade.
- 23 Nyan, sore na bebɔ me ho ban! Ka bi ma me, me Nyankopɔn ne m'Awurade.
- 24 Di m'asem ma me wɔ wo trennee no mu, AWURADE me Nyankopɔn;  
mma wɔnnhwe me haw nserew.
- 25 Mma wɔnnwene nka se, "Yiw, nea yɛpɛ ni!"  
anaa wɔnnka se, "Yɛanya no."
- 26 Ma wɔn a wɔhwɛ me haw serew me wɔ m'ahohiahia mu no nyinaa anim ngu ase na wɔnye basaa;  
ma wɔn a wodi me so akokurokosem no nhyɛ aniwu ne animguase atade.
- 27 Ma wɔn a wodi ahurusi wɔ me bembu ho no mfa anigye ne ahosɛpɛw ntee mu bere nyinaa mu; ma wɔnka se, "Momma AWURADE so, ɔno na n'ani gye ne somfo yiyedi ho."
- 28 Me tekrema bɛka wo trennee, ne w'ayeyi, da mu nyinaa. Wɔde ma dwonkyerɛfo.

## Dwom 36

AWURADE somfo Dawid dwom.

- 1 Nkɔmhyɛ bi wɔ me koma mu a efi Onyankopɔn ho  
a efa omumɔyɛfo mmarato ho.  
Onyankopɔn suro nni wɔn ani so.
- 2 Na ɔno ankasa ani so no ɔdaadaa no ho dodo,  
nti emma onhu ne bɔne nnyae yɛ.
- 3 N'anom nsem yɛ atirimɔden ne nnaadaa;  
onnim nyansa bio na wayɛ papa.
- 4 ɔda ne mpa so mpo a ɔbɔ pɔw bɔne;  
na ogyaa ne ho ma bɔne kwan na ɔmpo nea enye.
- 5 AWURADE, w'adɔɛ du ɔsorosoro wo nokwaredu wim tɔnn.
- 6 Wo trennee te se mmepɔw akese.  
W'atɛntrennee mu dɔ se po bun.
- Ao AWURADE, wokora nnipa ne mmoa nyinaa so.  
7 W'adɔɛ a ensa da no som bo!  
Nnipa mu akese ne nketewa nya guankɔbea wɔ wo ntaban nwini ase.
- 8 Wodi nea abu so wɔ wo fi,  
woma wɔnom fi w'anika asuten no mu.
- 9 Wo nkyɛn na nkwa asuti wɔ;  
wo hann mu na yehu hann.
- 10 Kɔ so dɔ wɔn a wonim wo,  
ma wo trennee ntena wɔn a wɔtee, koma mu.
- 11 Mma ɔhantanni nan ntia me anaa omumɔyɛfo nsa nnsunsum me.
- 12 Hwe sɛnea nnebɔneyɛfo ahwehwe ase,  
wɔdeda ho a wɔrentumi nsɔre bio.

## Dwom 37

Dawid dwom.

- 1 Nhaw wo ho, nnebɔneyɛfo nti;  
mma w'ani mmmere wɔn a wɔyɛ bɔne;
- 2 Wɔte se sare, ɛrenkyɛ na ahyew,  
wote se dua amono, ɛrenkyɛ na awu.

3 Fa wo ho to AWURADE so na ye papa.

Tena asase no so na ma w'ani nka asomdwoe adidibea ho.

4 Ma w'ani nnye wo AWURADE mu na wama wo nea wo koma pe.

5 Fa w'akwan hye AWURADE nsam; na fa wo ho to no so, na ono na obeye:

6 obema wo treeneeye ahyeren se adekyee, na w'atentrenee aye se owigynaiae.

7 Ye komm wo AWURADE anim na to wo bo ase twen no, nhaw wo ho wo won a asi won yiye ho efise wonam bone akwan so.

8 Mma wo bo mmfuw na gyae abufwhyew; nhaw wo ho, ekowie bone nko ara.

9 Wobetwa nneboneyefo agu, nanso won a won ani da AWURADE so no wobonya asase no adi so.

10 Erenkye, nneboneyefo beyera. Wobehwehwe won, nanso worenhu won.

11 Nanso ahobreasefo benya asase no adi so na wanya asomdwoe mmoroso.

12 Amumoyefo bo pow bone tia atreneefo na wotwere won se gu won so;

13 nanso AWURADE serew amumoyefo, na onim se won nna aben.

14 Amumoyefo twe afoa na wokuntun won ta mu se wobekum ahiafo ne mmoborofa, se wobekum won a won akwan tee.

15 Nanso won afoa bewowoo won ankasa koma mu, na won ta mu abubu.

16 Kakra a atreneefo wo no som bo

sen amumoyefo bebree ahonya;

17 efise amumoyefo ahoo den besa nanso AWURADE bewowaw atreneefo.

18 AWURADE nim won a won ho nni asem no nna, na won agyapade betena ho daa.

19 Ahohiahia bere mu woremme. Okom bere mu wobonya ama abu so.

20 Nanso amumoyefo beyera. AWURADE atamfo beye se nwura mu nhwiren; wobetu ayera se wusiw.

21 Amumoyefo pe bosea, na won-tua, nanso otreneeni de ahummoboma;

22 Won a AWURADE ahyira won no benya asase no adi so, na wobetwa won a odome won no agu.

23 Se AWURADE ani so onipa akwan a, oma n'anammontu si pi.

24 Se ohintiw a orenhwe ase, efise AWURADE kura no wo ne nsam.

25 Na meye aberante, na mpren mabo akwakoraa, na minhuu otreneeni a AWURADE apa n'akyi anaase ne mma resre aduan.

26 Bere biara oye adoe, na ode fem kwa; na ne mma benya nhyira.

27 Twe wo ho fi bone ho na ye papa na wobetena asase no so afebo.

28 Efise, AWURADE pe nea etee, na orennyaw ne nkurofo anokwafo no.

Wobonya bammoo daa nyinaa. Nanso amumoyefo asefo de, wobetwa won agu.

29 Atreneefo benya asase no adi so

- na wɔatena so afeboɔ.
- <sup>30</sup> Ɔtreneeni ano ka nyansasem,  
na ne tekrema ka nea etee.
- <sup>31</sup> Ne Nyankopɔn mmara wɔ ne  
koma mu;  
wɔn anan nwatiri.
- <sup>32</sup> Amumɔyefo tetew atreenefo  
hwehwe se wobekum wɔn,
- <sup>33</sup> nanso AWURADE nnyaa wɔn  
mma wɔn,  
na ɔrema wommu wɔn  
kumfo wɔ asennii.
- <sup>34</sup> Montwen AWURADE  
na monhwe n'akwan.  
Ɔbema mo so na moanya asase no  
adi so;  
se wotwitwa amumɔyefo no  
gu a, mubehu.
- <sup>35</sup> Mahu omumɔyefo a ɔye  
basabasa  
se ɔredi yiye se dua amono a  
esi asase pa so,
- <sup>36</sup> nanso ankye na n'awiei bae a  
wonhu no bio;  
mehwehwee no, nanso  
manhu no.
- <sup>37</sup> Susuw nea ɔye pe ho, na hwe  
nea ɔtee;  
na asomdwoe nipa benya  
asetena pa daakye.
- <sup>38</sup> Nanso wobesee nneboneyefo  
nyinaa;  
na wobetore wɔn asefo ase.
- <sup>39</sup> Atreenefo nkwagye fi AWURADE  
ɔne wɔn aban wɔ amane-  
hunu bere mu.
- <sup>40</sup> AWURADE boa wɔn na ogye wɔn;  
oyi wɔn fi amumɔyefo nsam,  
na ogye wɔn nkwa,  
efise wohintaw wɔ ne mu.

## Dwom 38

Dawid dwom. Adesɛ.

- <sup>1</sup> AWURADE, nka m'anim wɔ  
w'abufuw mu  
na ntwe m'aso wɔ  
w'abufuwhyew mu.
- <sup>2</sup> Wo bemma hwirew me mu,  
na wo nsa adwerew me.
- <sup>3</sup> W'abufuwhyew no nti ahooɔden  
biara nni me mu;  
me boɔne nti, me nnompe  
ahodwɔw.
- <sup>4</sup> M'afɔdi amene me  
te se adesoa a mu ye duru  
dodo.
- <sup>5</sup> M'akuru boɔn na aporoɔw  
esiane me boɔne mu agy-  
imisem nti.
- <sup>6</sup> Makotow na wɔabre me ase;  
da mu nyinaa menantenan-  
tew twa agyaadwo.
- <sup>7</sup> M'akyi dompe mu yaw boro so:  
ahooɔden biara nni me ni-  
padua mu.
- <sup>8</sup> Mabre na mapetew koraa.  
Me koma mu yaw ma misi  
apini.
- <sup>9</sup> AWURADE, nea merehwe anim  
nyinaa da w'anim;  
m'apinisi nhintaw wo.
- <sup>10</sup> Me koma bo kitirikitiri, na  
m'ahooɔden asa  
mpo m'aniwa aduru sum.
- <sup>11</sup> M'apirakuru nti me nnam-  
fonom ne me yonkonom  
mmen me;  
m'afipamfo twe wɔn ho fi me  
ho.
- <sup>12</sup> Wɔn a wɔpe se wokum me no  
sum me mfiri,  
wɔn a wɔpe se wɔhaw me no  
di me see ho nkɔmmo  
da mu nyinaa wodwen  
nnaadaasem ho.
- <sup>13</sup> Mete se ɔsotifo a ɔnte asem,  
mete se mum a ontumi nkasa.
- <sup>14</sup> Maye se obi a ɔnte asem,  
nea n'ano ntumi mma  
mmuae.
- <sup>15</sup> AWURADE, meretwen wo;  
AWURADE me Nyankopɔn,  
wubegye me so.
- <sup>16</sup> Mekae se, "Mma wɔn ani nnye;  
anaa wɔmma wɔn ho so bere  
a m'anan awatiri no."
- <sup>17</sup> Mereye mahwe ase,  
na me yaw da so wɔ me mu.
- <sup>18</sup> Meka me mfomso kyere;  
me boɔne hye me so.
- <sup>19</sup> Bebree na woye m'atamfo;

wɔn a wɔtan me kwa no  
 dɔɔso.  
 20 Wɔn a wɔde bɔne tua me papa  
 so ka no,  
 bɔ me ahohora bere a mereyɛ  
 papa.  
 21 AWURADE nnyaw me.  
 Me Nyankopɔn, nkɔ akyiri!  
 22 Bra ntem beboa me,  
 AWURADE, m'Agyenkwa.  
 Wɔde ma dwonkyerɛfo no. Yedu-  
 tun.

## Dwom 39

Dawid dwom.

1 Mekae se, "Mehwe m'akwan  
 yiye  
 na mamfa me tekrema anye  
 bɔne;  
 meto m'ano nnareka  
 bere a amumɔyɛfo bɛn me yi.  
 2 Enti meyɛɛ komm  
 a manka asem papa biara  
 mpo  
 nanso m'apinisi mu yɛɛ den.  
 3 Me koma ho guan no wɔ me mu.  
 Midwinnwen no, ogya dɛwee;  
 afei mede me tekrema kasae  
 se:  
 4 "AWURADE, ma minhu me nkwa  
 awiei  
 ne me nna dodow;  
 ma minhu senea me nkwa si twa  
 mu ntem so.  
 5 Woaye me nna sɛ nsateaa baako  
 pɛ;  
 na me mfe dodow nyɛ hwee  
 wɔ w'ani so.  
 Onipa nkwa yɛ ɔhome bi  
 keke.  
 6 Onipa redi akɔneaba nyinaa no,  
 ɔte sɛ sunsuma bi kwa;  
 ɔhaw ne ho nanso ɔyɛ kwa;  
 ɔboa ahonya ano na onnim  
 nea ebeyɛ ne de.  
 7 "Afei AWURADE, dɛn na mere-  
 hwehwe?  
 M'anidaso wɔ wo mu.  
 8 Gye me fi me bɔne nyinaa mu;  
 mma mennye nkwaseafo  
 aserewde.

9 Meyɛɛ komm, na mammue  
 m'ano,  
 efise wo na woaye eyi.  
 10 Yi w'asotwe fi me so;  
 wo nsa ano amanehunu  
 amene me.  
 11 Woka nnipa anim, na wotwe  
 wɔn aso wɔ wɔn bɔne ho;  
 wosɛe wɔn ahonya te sɛ nwe-  
 wee;  
 onipa biara yɛ ɔhome keke.  
 12 "AWURADE, tie me mpaebɔ,  
 tie me sufɛ;  
 nsiw w'aso wɔ me su ho.  
 Me ne wo te ho sɛ ɔnanani,  
 senea na m'agyanom nyinaa  
 te no.  
 13 Yi w'ani fi me so na manya  
 nkwa bio,  
 ansa na mafi ha a mente ase  
 bio."  
 Wɔde ma dwonkyerɛfo.

## Dwom 40

Dawid dwom.

1 Mede boasetɔ twɛn AWURADE;  
 na ɔhwɛɛ me, na ɔtee me  
 sufɛ.  
 2 Oyii me fii amoa a mu yɛ toro  
 mu,  
 fii dɔte ne dontori mu;  
 ɔde m'anan sii ɔbotan so  
 na ɔmaa me baabi pa gyinae.  
 3 ɔde dwom foforo hyɛɛ m'anom,  
 ayeyi dwom a yede ma yen  
 Nyankopɔn.  
 Bebreɛ behu na wɔasuro,  
 na wɔde wɔn werɛ ahyɛ AWU-  
 RADE mu.  
 4 Nhyira ne onipa a  
 ɔde AWURADE yɛ n'ahotoso,  
 nea ɔmfa n'ani nto ahomaso so,  
 ne wɔn a wɔman di anyame  
 huhuw akyi.  
 5 AWURADE me Nyankopɔn  
 woaye anwonwade bebreɛ.  
 Nnɛɛma a wohyehyɛ maa yen no  
 obiara ntumi nka ne nyinaa  
 nkyerɛ wo;  
 sɛ meka se mereka ne nyinaa ho  
 asem a  
 ebɛdɔɔso dodo.

6 Wompe aforebo ne ayeyede,  
nanso woabue m'aso;  
woampe ohyew afore ne bone  
afore.

7 Na mekae se, "Mini, maba,  
senea woakyerew afa me ho  
wo nhoma mmobowee no  
mu no.

8 Me Nyankopon, mepɛ sɛ meye  
w'apede;  
wo mmara wo me koma mu."

9 Meka wo trenee ho asem wo  
guabo kese ase;  
mimmua m'ano,  
AWURADE, senea wunim no.

10 Memmfa wo trenee ho asem  
nsie me koma mu;  
meka wo nokware ne wo  
nkwagye ho asem.

Mankata w'adɔe ne wo nokware  
so  
wo guabo kese no ase.

11 AWURADE, nyi w'ahummobo mfi  
me so;  
ma w'adɔe ne wo nokware  
mmo me ho ban daa.

12 Ohaw bebreɛ atwa me ho ahyia;  
m'amumoye abu afa me so  
enti minhu ade bio.

Edɔso sen me ti so nwi,  
na me koma abotow wo me  
mu.

13 AWURADE, ma ensɔ w'ani sɛ  
wubegye me;  
AWURADE, bra ntem beboa  
me.

14 Wɔn a wɔpe sɛ wokum me no  
nyinaa,  
ma wɔn anim ngu ase na  
wonye basaa;  
ma wɔn a wɔpe sɛ mesɛe no  
mfa aniwu nsan wɔn akyi.

15 Ma wɔn a wɔka, "Otwea!  
Otwea!" kyere me no  
nsan wɔn akyi, esiane wɔn  
aniwu nti.

16 Nanso ma wɔn a wohwehwe wo  
nyinaa  
nsepew wɔn ho na wɔn ani  
nnye wo wo mu;  
ma wɔn a wɔdɔ wo nkwagye no  
nka da biara se,  
"AWURADE ye okese!"

17 Nanso meye ohiani ne  
mmoboroni;  
ma AWURADE nnwen me ho.  
Wo ne me boafɔ ne me gyefo;  
wo ne me Nyankopon, bra  
ntem.  
Wode ma dwonkyerefo.

## Dwom 41

Dawid dwom.

1 Nhyira ne onipa a mmoboroni  
asem ho hia no;  
AWURADE gye no wo amane-  
hunu bere mu.

2 AWURADE bebo ne ho ban na  
wakora ne kra;  
obehyira no wo asase no so;  
ɔrennyaa no mma n'atamfo  
apede.

3 AWURADE behwe no wo ne yare  
mpa so  
na wagye no asi ho.

4 Mekaɛ se, "Ao AWURADE hu me  
mmobo;  
sa me yare, efise maye bone  
atia wo."

5 M'atamfo de adwene bone ka fa  
me ho se:  
"Da ben na obewu ama ne din  
ayera?"

6 Bere biara a obi ba me nkyen no,  
ɔka atosem, na ne koma hore  
dinsee;  
ofi adi ko a, ɔde kodi nseku.

7 M'atamfo nyinaa keka asomsem  
fa me ho;  
wosusuw bone ma me na  
wɔka se:

8 "Oyare bone bi abo no;  
ɔrensore mfi nea ɔda ho bio."

9 Mpo me yonko pa ara a mede me  
ho too no so,  
nea me ne no too nsa didii no,  
asore atia me.

10 Nanso wo, AWURADE, hu me  
mmobo;  
ma me so, na mintua wɔn so  
ka.

11 Minim sɛ w'ani so me,  
na me tamfo renni me so  
nkonim.

12 Me nokwaredi mu, wukura me  
mu  
na wode me gyina w'anim  
afeboɔ.

13 Nhyira nka AWURADE, Israel  
Nyankopɔn,  
nne ne daa nyinaa.  
Amen! ne Amen!  
Wɔde ma dwonkyerefo.

## 1 NHOMA A ETŌ SO ABIEN

### 42

*Nnwom 42-72*

Koramama "maskil" dwom.

1 Senea ɔforote pere hwehwɛ  
nsuwansuwa no,  
saa ara na me kra  
pere hwehwɛ wo, me  
Nyankopɔn.

2 Onyankopɔn ho sukɔm de me  
kra, Onyankopɔn teasefo  
no.

Da bɛn na metumi akohyia  
Onyankopɔn?

3 Me nisu aye m'aduan  
awia ne anadwo,  
na da mu nyinaa nnipa bisa me  
se:  
"Wo Nyankopɔn wɔ he?"

4 Saa nneema yi na mekae  
bere a mereka me koma mu  
nsem;  
senea na midi asafokuw anim,  
na yede anigye nteetɛmu ne  
aseda nnwom  
nantew yuu bɔ mu kɔ  
Onyankopɔn fi  
wɔ afahye da no.

5 Me kra, adɛn, na woabotow?  
Adɛn na woaye basaa wɔ me  
mu saa?  
Fa wo ho to Onyankopɔn so,  
na mɛkɔ so ayi no aye,  
m'Agyenkwa ne me  
Nyankopɔn.

6 Me kra abotow wɔ me mu,  
enti mɛkae wo  
fi Yordan asase so,  
Hermon mmepɔw so, fi  
Bepɔw Misar so.

7 Ebun kɔ bun mu  
wɔ wo nsu a ɛworo gu no  
nnyigyeyi mu;  
w'asorɔkye nyinaa  
abu afa me so.

8 Adekyee mu, AWURADE kyere  
n'adɔe,  
adesae mu, ne dwom ba me  
nkyɛn,  
mpae a meɔ sɛ me nkwa  
Nyankopɔn.

9 Mibisa Onyankopɔn, me Botan  
no se,  
"Adɛn nti na wo were afi me?  
Adɛn nti na ɛsɛ sɛ menantenan-  
tew twa adwo,  
m'atamfo nhyeso nti?"

10 Me nnompe te ɔdesani yawdi,  
m'ahohiahiafo ateetee nti,  
daa nyinaa wobisa me se,  
"Wo Nyankopɔn wɔ he?"

11 Me kra, adɛn, na woabotow?  
Adɛn na woaye basaa wɔ me  
mu saa?  
Fa wo ho to Onyankopɔn so,  
na mɛkɔ so ayi no aye,  
m'Agyenkwa ne me  
Nyankopɔn.

## Dwom 43

1 Me Nyankopɔn, bu me bem,  
na ka m'asɛm a etia ɔman a  
wonsuro wo no ma me;  
gye me fi nnaadaafo ne  
amumɔyefo nsam.

2 Woyɛ Onyankopɔn, m'abandennen.  
Adɛn nti na woapo me?  
Adɛn nti na ɛsɛ sɛ menantenan-  
tew twa adwo  
m'atamfo nhyeso nti?

3 Soma wo hann ne wo nokware  
ma wonkyere me kwan;  
ma womfa me mmra wo Bepɔw  
Kronkron no so,  
faako a wote no.

4 Afei, mɛkɔ Onyankopɔn  
afɔremuka anim,  
m'anigye ne m'ahosɛpɛw  
Nyankopɔn nkyɛn.  
Mede sanku beyi wo aye,  
Onyankopɔn, me Nyankopɔn.

5 Me kra, adɛn, na woabotow?  
Adɛn na woaye basaa wɔ me  
mu saa?  
Fa wo ho to Onyankopɔn so,

na m̀eko so ayi no ayɛ,  
 m'Agyenkwa ne me  
 Nyankopɔn.  
 Dwom a wode ma dwonkyerefo.

## Dwom 44

Koramama "maskil" dwom.

- 1 Ao, Onyankopɔn, yede yen aso ate;  
 yen agyanom aka akyere yen;  
 nea woyee wɔ wɔn bere so,  
 wɔ tete mmere no mu.
- 2 Wode wo nsa pam amanaman no  
 na wobɔɔ yen agyanom ate-  
 nase;  
 wodwerew nnipa no  
 na womaa yen agyanom dii  
 yiye.
- 3 Enye wɔn afoa na wode nyaa  
 asase no,  
 na enye wɔn nsa na emaa  
 wɔn nkonimdi;  
 eye wo nsa nifa, wo basa,  
 ne w'anim hann, efise na  
 wodɔ wɔn.
- 4 Woye me Hene ne me  
 Nyankopɔn,  
 nea ohye nkonimdi ma Yakob.
- 5 Enam wo so na yepam yen  
 Atamfo;  
 wo din mu na yetiatia wɔn a  
 wokyi yen no so.
- 6 Memmfa me ho nto m'agyan so,  
 m'afoa remfa nkonimdi  
 mmre me;
- 7 na wo na woma yedi yen atamfo  
 so  
 wugu wɔn a wɔtan yen no  
 anim ase.
- 8 Onyankopɔn mu na yehoahoa  
 yen ho da mu nyinaa,  
 na yebekamfo wo din no daa  
 daa.
- 9 Nanso mprenpren woapo yen  
 abre yen ase;  
 wone yen asraafo nko osa bio.
- 10 Woma yeguan fii dɔm anim,  
 ma yen atamfo fom yen agya-  
 pade.
- 11 Wuyii yen maa se wonkum yen  
 se nguan

na woahwete yen wɔ amana-  
 man no mu.  
 12 Wotɔn wo nkurofo fofoofo,  
 na woannya mfaso biara amfi  
 mu.

- 13 Woaye yen ahohorade ama yen  
 afipamfo,  
 animtiaabude ne aserewde  
 ama wɔn a wɔatwa yen ho  
 ahyia.
- 14 Woaye yen kasabebui wɔ aman  
 no mu  
 na nnipa no wosow wɔn ti de  
 gu yen so.
- 15 M'animguase di m'anim daa,  
 na aniwu akata m'anim,
- 16 esiane wɔn a wɔbɔ me ahohora  
 na wokasa tia me de yi me  
 ahi,  
 esiane otamfo a n'ani abere se  
 obeto were no nti.
- 17 Eyinom nyinaa too yen de,  
 nanso yen were mfii wo,  
 na yemmuu w'apam no nso  
 so e.
- 18 Yen koma ntwe mfii wo ho;  
 na yen anan nso mman mfii  
 wo kwan so e.
- 19 Nanso wodwerew yen yee yen  
 sakraman tu  
 na wode sum kabii kataa yen  
 so.
- 20 Se na yen were afi yen  
 Nyankopɔn din  
 anaa se yeatrew yen nsam  
 akyere ananafo nyame a,
- 21 anka Onyankopɔn behu,  
 efise onim koma mu ahin-  
 tasem.
- 22 Nanso wo nti wokum yen daa  
 nyinaa;  
 wobu yen se nguan a  
 wɔrekokum wɔn.
- 23 Nyan, AWURADE! Aden nti na  
 woada?  
 Keka wo ho! Nnyaw yen ho  
 afeɔɔ.
- 24 Aden nti na wode w'anim  
 ahintaw  
 na wo were fi yen ahohia ne  
 nhyeso?



25 Wɔabrɛ yɛn ase kɔ dɔte mu  
na yɛn nipadua aka afam  
dɔte.

26 Sɔre beboa yɛn;  
w'adɔe a ensa da no nti, gye  
yɛn.

Wɔde ma dwonkyerɛfo. Wɔde  
"lilie" sanku dwontobea na etoe.

## Dwom 45

Koramma dwom. Ayeforohyia  
dwom.

1 Botae bi a edi mu akanyan me  
koma  
bere a merebɔ ɔhene mmran  
no;  
me tekrema ye ɔkyerɛwfo  
kunini bi kyerɛwdua.

2 Wudi mu koraa wɔ mmarima  
mu  
na wɔde adom bi asra w'ano,  
esiane se Onyankopɔn ahyira  
wo afebɔɔ no nti.

3 Fa w'afɔa bɔ wo nkyɛn mu,  
okokuroko;  
fa anuonyam ne keseyɛ fura.

4 Fa wo keseyɛ mu kɔ w'anin  
nkonimdi so  
wɔ nokware, ahobrease ne  
trenee mu;  
ma wo nsa nifa nna wo  
nnwuma a eyɛ nwonwa no  
adi.

5 Ma wo bɛmma nnamnam no  
nhwirew ɔhene atamfo  
koma mu;  
na ma amanaman nhwe  
w'anan ase.

6 Aɔ Onyankopɔn, w'ahengua no  
bɛtena hɔ daa daa;  
trenee ahempema beyɛ  
w'ahenni no ahempema.

7 Wɔdɔ trenee na wukyi bɔne.  
Eno nti Onyankopɔn, wo  
Nyankopɔn de wo asi wo  
mfɛfo so,  
na ɔde anigye ngo asra wo.

8 Kurobow, pɛprɛ ne bɛwewonua  
hua agye wo batakari mu  
nyinaa;  
sanku so nnwom a efi ahemfi  
a wɔde asonse asiesie ho  
mu  
ma w'ani gye.

9 Ahemfo mmabea ka wo mmea  
atitiriw ho;  
wo nsa nifa so na ayeforo  
dehye a ɔhye Ofir sikakɔkɔ  
gyina.

10 ɔbabea tie, dwene ho, na ye  
osetie;  
ma wo werɛ mfi wo nkurofo  
ne wo papa fi.

11 W'ahoɔfɛ asɔ ɔhene no ani;  
di no ni, efise ɔno ne wo wura.

12 Tiro Babea de ayeyɛde beba;  
mmarima adefo bɛdɛfɛdɛfɛ  
wo.

13 ɔhene babea a ɔwɔ ne pia mu  
no ye onuonyamfo  
wɔde sikakɔkɔ abobɔ  
n'atade yuu mu.

14 ɔhye ntade a wɔadi mu adwinni  
na wɔde no koma ɔhene;  
ne mfɛfo mmabun di n'akyi  
na wɔde wɔn nyinaa brɛ wo.

15 Wɔde ahosɛpɛw ne anigye kɔ  
mu;  
wɔhyɛn ɔhempɔn no ahemfi.

16 Wo mmabarima besi  
w'agyanom anan mu  
wobeyɛ wɔn mmapɔmma wɔ  
asase no so nyinaa.

17 Mɛma wɔakɛ wo wɔ awo ntoa-  
toaso nyinaa mu;  
eno nti amanaman bekamfo  
wo daa nyinaa.

Wɔde ma dwonkyerɛfo.

## Dwom 46

Koramma dwom. Wɔto no  
"alamot" sanku nne so.

1 Onyankopɔn ne yɛn guankɔbea  
ne yɛn ahɔɔden,  
amanehunɔ mu boafɔ a ɔwɔ  
hɔ bere biara.

2 Enti se asase ani dan butuw,  
na mmepɔw tutu kogu po ase  
a, yerɛnsuro,

3 se po bɔ asorɔkye na ehuru  
na ɛma nkoko wosow mpo a,  
yerɛnsuro.

4 Asuten bi wɔ hɔ a

- ne nsuwansuwa de anigye ba  
Onyankopɔn kuropɔn mu,  
beae kronkron a Ɔsorosoroni  
no te.
- <sup>5</sup> Onyankopɔn te kuropɔn no mu,  
na ɔrenhwe ase;  
Onyankopɔn beboa no  
anɔpahema.
- <sup>6</sup> Amanaman ye hoo, na ahenni  
hwehwe ase;  
oma ne nne so ma asase nan.
- <sup>7</sup> Asafo AWURADE ka yen ho.  
Yakob Nyankopɔn ye yen  
aban.
- <sup>8</sup> Bra behwe AWURADE nnwuma,  
ɔsee a ɔde aba asase no so.
- <sup>9</sup> Oma akodi gyae kosi asase ano.  
Obubu agyan mu na ɔsee  
peaw;  
ɔde ogya hyew nkatabo.
- <sup>10</sup> Monye kɔmm na munhu se me  
ne Onyankopɔn;  
wɔbema me so wɔ amana-  
man no mu,  
wɔbema me so wɔ asase so.
- <sup>11</sup> Asafo AWURADE ka yen ho;  
Yakob Nyankopɔn ye yen  
aban.  
Wɔde ma dwonkyerɛfo.

## Dwom 47

Koramma dwom.

- <sup>1</sup> Amanaman nyinaa, mommɔ mo  
nsam;  
momfa anigye ntee mu mfrɛ  
Onyankopɔn.
- <sup>2</sup> AWURADE Ɔsorosoroni no ho ye  
nwonwa,  
Ɔye Ɔhene kese wɔ asase nyi-  
naa so!
- <sup>3</sup> Ɔde amanaman hyee yen ase,  
na ɔde nnipa hyee yen anan  
ase.
- <sup>4</sup> Oyii yen agyapade maa yen,  
nea eye Yakob a ɔɔ no no  
ahohoahoad.
- <sup>5</sup> Onyankopɔn aforo kɔ soro wɔ  
anigye nteeteemu mu,  
AWURADE wɔ torobento nnyi-  
gyei mu.

- <sup>6</sup> To ayeyi nnwom ma  
Onyankopɔn, to ayeyi  
nnwom;  
to ayeyi nnwom ma yen Hene,  
to ayeyi nnwom.
- <sup>7</sup> Efise Onyankopɔn ye asase nyi-  
naa so Hene.  
Monto ahurusi nnwom mma  
no.
- <sup>8</sup> Onyankopɔn di hene wɔ amana-  
man no so;  
Onyankopɔn te n'ahengua  
kronkron so.
- <sup>9</sup> Amanaman no mu akunini  
boaboa won ho ano  
se Abraham Nyankopɔn  
nkurofo,  
efise asase so ahemfo ye  
Onyankopɔn de;  
na wɔma no so kese.

## Dwom 48

Koramma dwom.

- <sup>1</sup> AWURADE ye ɔkese na ɔse  
nkamfo,  
wɔ yen Nyankopɔn kuropɔn  
mu, ne bepɔw kronkron so.
- <sup>2</sup> Ne sorokɔ ma eye fe,  
eye wiase nyinaa anigyede.  
Bepɔw Sion te se Safon  
sorɔnsorɔmmea,  
Ɔhenkese no kuropɔn.
- <sup>3</sup> Onyankopɔn te n'abankese mu  
wada ne ho adi se ɔye  
n'abandennen.
- <sup>4</sup> Bere a ahemfo yi boaa won ho  
ano,  
na wotuu ɔsa boɔ mu no,
- <sup>5</sup> wohuu no ma eyeɛ won ahod-  
wiriw,  
na wɔde ehu guanee.
- <sup>6</sup> Wɔboɔ huboa wɔ ho,  
ɔyaw a ete se ɔbea a awo aka  
no.
- <sup>7</sup> Woseɛ won se Tarsis ahyen a  
apuei mframa abɔ adwira  
won.
- <sup>8</sup> Senea yeate no,  
saa ara na yeahu  
wɔ Asafo AWURADE kuropɔn no  
mu,  
yen Nyankopɔn kuropɔn mu;

Onyankopɔn ma etim ho  
afeboɔ.

- 9 W'asɔredan no mu; Ao,  
Onyankopɔn,  
na yɛdwene wo dɔ a enni  
huammɔ da no ho,  
10 Ao, Onyankopɔn, w'ayeyi du  
asase ano  
te sɛ wo din te;  
trenee ayɛ wo nsa nifa mu  
ma.  
11 Sion bepɔw di ahurusi,  
Yuda nkuraase no ani gye  
esiane w'atemma no nti.  
12 Nantew Sion na twa ho hyia,  
kan n'abantenten dodow,  
13 dwene n'afasu ho yiye,  
hwe n'abankese no,  
na woaka ho asem akyerɛ  
nkyirimma.  
14 Saa Onyankopɔn yi yɛ yen  
Nyankopɔn daa daa;  
ɔbeyɛ yen kwankyerefo akosi  
awiei mpo.  
Wɔde ma dwonkyerefo.

## Dwom 49

Koramma dwom.

- 1 Muntie, mo saa nnipa yi nyinaa;  
monyɛ aso, mo a mowɔ wiase  
yi mu nyinaa,  
2 nea ɔyɛ abomfiia ne nea odi mu,  
adefo ne ahiafo nyinaa.  
3 M'ano beka anyansasɛm;  
nsem a efi me koma mu bɛma  
nhumu.  
4 Mɛbrɛ m'aso ase atie mme-  
busem;  
na sanku na mede bekyerɛ  
m'abisae ase.  
5 Adɛn nti na ɛsɛ sɛ misuro, bere  
a nna bɔne aba,  
bere a amumɔyɛfo nnaadaafo  
atwa me ho ahya,  
6 wɔn a wɔde wɔn ho to wɔn  
ahonya so  
na wɔde wɔn ade dodow ho-  
hoa wɔn ho?  
7 Onipa biara rentumi nnye ne  
yonko nkwa

na ɔrentumi mfa mpata biara  
mma Onyankopɔn,

- 8 nkwa ho mpata bo yɛ den,  
akatua biara renso,  
9 sɛ ɛbɛma no atena ase afeboɔ  
a ɔrenhu porɔwee.  
10 Obiara nim pefee sɛ anyansafɔ  
wu;  
saa ara na nkwiseafo ne agy-  
imifo nso wu,  
na wogyaw wɔn ahonya ho  
ma afoforo.  
11 Wɔn nna beyɛ wɔn afi afeboɔ,  
wɔn atenaɛ wɔ awɔ ntoatoaso  
bere a enni awiei mu,  
ɛmfa ho sɛ wɔde wɔn din  
atoto nsase so.  
12 Na onipa ahonya nyinaa akyi  
no, ɔrentena ho daa;  
ɔte sɛ mmoa a wowu no ara.  
13 Eyi ne nea ɛda ho ma wɔn a  
wogyɛ wɔn ho di,  
ne wɔn akyidifo a wɔfoa wɔn  
nsem so.  
14 Wɔte sɛ nguan, na wɔbɛko ɔda  
mu,  
na owu de wɔn beyɛ n'aduan.  
Atreneefo bedi wɔn so anɔpa;  
wɔn nipadua bepɔrɔw wɔ ɔda  
mu,  
na wɔne wɔn adan akese no  
ntam akwan beware.  
15 Nanso Onyankopɔn begye me  
afi ɔda mu;  
ampa ara, ɔde me bɛko ne  
nkyɛn.  
16 Sɛ onipa nya ne ho a, mma  
ennhaw wo;  
na sɛ ne fi anigye yɛ bebreɛ a,  
mma ennhaw wo;  
17 efise, sɛ owu a ɔremmfɔ hwee  
nko,  
n'anuonyam ne no renko  
amoa mu.  
18 Mpo ɔte ase no, ɔfaa no sɛ  
wɔahyira no,  
efise wɔkamfo nnipa bere a  
wodi yiye,  
19 nanso ɔbɛko akɔka n'agyanom  
ho,  
wɔn a wɔrenhu nkwa hann  
ara da no.

20 Onipa a ɔwɔ ahonya na onni  
nhumu no  
te se mmoa a wowu.

## Dwom 50

Asaf dwom.

1 Tweduampɔn, Onyankopɔn,  
AWURADE no kasa,  
na ɔfre asase nyinaa  
efi apuei kosi atɔe.

2 Onyankopɔn hyeren fi Sion  
kurɔw a ne fe wie pɛye.

3 Yen Nyankopɔn reba nanso  
ɔrenye komm;  
ogya a ehyew nneema di  
n'anim,  
ahum a ɛretu atwa ne ho  
ahya.

4 ɔfre ɔsorosoro ne asase,  
se ɔrebu ne nkurɔfo aten;

5 ɔka se, "Boaboa nnipa a wɔatew  
wɔn ho no ano ma me;  
wɔn a wɔnam afɔrebɔ so ne  
me ye apam no."

6 ɔsoro pae mu ka ne trenee,  
na Onyankopɔn ankasa ne  
otemmufɔ.

7 "Muntie, me nkurɔfo, na  
mekasa,  
medi adanse atia wo, Israel;  
Mene Onyankopɔn, wo  
Nyankopɔn no.

8 Merenka mo anim wɔ mo  
afɔrebɔde  
anaa mo hyew afɔre a ewɔ  
m'anim daa no ho.

9 Anantwinini a wofi mo mfuw so  
anaa mpapo a wofi mo buw  
mu ho nhia me,

10 efise kwae mu aboa biara ye me  
de,  
anantwi a wɔwɔ nkoko  
mpempem so nso saa ara.

11 Minim anomaa biara a ɔwɔ  
mmepɔw no so,  
na wuram abɔde nyinaa ye  
me de.

12 Se ɔkɔm dee me a, anka  
merenka nkyere mo;  
efise, wiase ne nea ewɔ mu  
nyinaa ye me de.

13 Mewe anantwinini nam,

na menom mpapo mogya  
ana?

14 Momfa aseda afɔre mma  
Onyankopɔn,  
na munnɔ bɔ a mohyee  
ɔsorosoroni no so,

15 na momfre me hiada;  
na megye mo na moahye me  
anuonyam."

16 Nanso amumɔyefo de,  
Onyankopɔn bisa wɔn se,  
"Adeɛn nti na moka me mmara  
na m'apam da mo ano?"

17 Mukyi me nkyerɛkyere,  
na motow me nsem gu mo  
akyi.

18 Se muhu ɔkorɔmfo a mode mo  
ho bɔ no;  
na mo ne nguaman nso bɔ.

19 Mode mo ano ye bone,  
na mode mo tekrema boaboa  
nnaadaa ano.

20 Mokasa tia mo nuabarima bere  
biara  
na mosopa mo ankasa na ba.

21 Moaye eyinom nyinaa; nanso  
manka hwee,  
enti mususuw se mete se mo.  
Nanso meka mo anim,  
na mede mo sobo asi mo  
anim.

22 "Munnwen eyi ho, mo a mo  
werɛ fi Onyankopɔn,  
anye saa a, metetew mo mu  
nketenketɛ a obiara remm-  
egye mo;

23 Nea ɔbɔ aseda afɔre no hye me  
anuonyam,  
na osiesie kwan  
senea meda Onyankopɔn  
nkwagye adi akyerɛ no."

Wɔde ma dwonkyerefo.

## Dwom 51

Dawid dwom a ɔtoo no bere a  
ɔde ne ho kaa Batseba na odiiyifo  
Natan kɔɔ ne nkyen no.

1 Ao, Onyankopɔn hu me mmɔbɔ,  
senea w'adɔe a ensa da no te;  
w'ahummɔbɔ kese no nti,  
pepa me mmarato.

2 Hohoro m'amumɔye nyinaa  
na tew me ho fi me bone mu!

- 3 Na mahu me mmarato,  
na mekae me bōne daa.
- 4 Maye mfonso atia wo; atia wo  
nko ara  
na maye nea eye bōne wō  
w'ani so,  
enti wudi bem wō w'atemma mu  
na wotee wō w'atemma mu.
- 5 Ampa ara wōwoo me wō bōne  
mu,  
na bōne mu na me na nyinsen  
me.
- 6 Ampa ara nokware na  
wohwehwe wō me mu.  
Wokyerε me nyansa a mu dō.
- 7 Fa adwerε hohoro me ho, na me  
ho afi;  
guare me, na mēhoa asen  
sukyeremma.
- 8 Ma mente ahosepew ne anigye  
nka;  
na ma nnompe a woabubu no  
nni ahurusi.
- 9 Kata w'ani wō me bōne ho  
na pepa m'amumoye nyinaa.
- 10 Ao, Onyankopon, bō koma a mu  
tew wō me mu,  
na ye honhom a atim no fo-  
foro wō me mu.
- 11 Mpam me mfi w'anin,  
na nyi wo Honhom Kronkron  
mfi me mu.
- 12 Fa wo nkwaye mu anigye no  
ma me bio,  
na ma me opε honhom a  
ebema magyina.
- 13 Afei mekyere nneboneyεfo  
w'akwan,  
na amumoyεfo besan aba wo  
nkyen.
- 14 Ao, Onyankopon, gye me fi  
mogya ho afodi mu.  
Onyame a wugye me nkwa,  
na me tekrema beto wo tre-  
nee ho dwom.
- 15 Awurade, bue m'ano fafa,  
na mede m'ano bepae mu aka  
w'ayeyi.
- 16 Wompe afrebō, anka mebō;  
w'ani nnye ohyew afōre ho.

- 17 Onyankopon afōre ye honhom a  
abotow,  
Onyankopon,  
worempo ahonu ne  
ahobrease koma.
- 18 Ma enye wo fe se wobema Sion  
anya nkoso wō w'anigye  
mu;  
na woasi Yerusalem afasu.
- 19 Afei w'ani begye otreneeni  
afōrebō ho,  
ohyew afōre a edi mu;  
na wode anantwinini bebō  
afōre w'afōremuka so.  
Wode ma dwonkyerefo.

## Dwom 52

Dawid "maskil" dwom. Otoo bere  
a Edomni Doeg beka kyerε Saulo  
se, "Dawid ako Ahimelek fi" no.

- 1 Okese, aden nti na wohoahoa wo  
ho wō wo bōne ho?  
Aden nti na wohoahoa wo ho  
da mu nyinaa,  
wo a woyε aninguasede wō  
Onyankopon ani so?
- 2 Wo tekrema bō ssee ho pōw;  
ete se oyiwan a ano ye nam  
yiye.  
Wo a wutwa nkontompo nko ara.
- 3 W'ani gye bōne ho sen papa,  
wope atoro sen se wobeka  
nokware.
- 4 Wodo asem biara a ede ohaw ba,  
wo tekrema daadaafo!
- 5 Ampa ara Onyankopon de ssee a  
enni awiei bebε wō;  
obetwe wo afi wo ntamadan  
mu na watetew wo mu;  
Obetore w'ase wō ateasefo  
asase so.
- 6 Atreenefo behu eyi na wōasuro;  
wōbeserew no na wōaka se,
- 7 "Hwe, onipa no ni,  
nea wamfa Onyankopon anyε  
n'abandennen  
na mmom ode ne ho too n'ahonya  
dodow so,  
na onyaa ahōoden de ssee  
afoforo no!"
- 8 Nanso mete se ngodua a  
erenyin wō Onyankopon fi:

mede me ho to Onyankopɔn dɔ a  
ensa da no so  
daa nyinaa.

<sup>9</sup> Meyi wo aye daa wɔ nea woaye  
nti;  
wo din so na m'ani beda, efise  
eye.  
Meyi wo aye wɔ w'ahotefo  
anim.  
Wɔde ma dwonkyerefo. Wɔde  
"mahalat" sanku nne na eto.

### Dwom 53

Dawid dwom.

<sup>1</sup> Okwasea ka wɔ ne koma mu se,  
"Onyankopɔn bi nni ho."

Porɔwee adi wɔn, na wɔn akwan  
ye animguase.  
Obiara nni ho a ɔye ade pa.

<sup>2</sup> Onyankopɔn fi ɔsoro hwe ade-  
samma wɔ fam  
se obehu wɔn mu bi a  
wɔwɔ ntease,  
anaa ebinom a wɔhwehwe  
Onyankopɔn.

<sup>3</sup> Nanso nnipa nyinaa atwe wɔn  
ho a fi Onyankopɔn ho;  
wɔn nyinaa aye bone.  
Obiara nni ho a ɔye papa.  
Obaako mpo nni ho.

<sup>4</sup> Enti abɔnefo rensua nyansa ana?  
Wɔwe me nkurofo senea  
nnipa di aduan.  
Wonnsu mfre Onyankopɔn.

<sup>5</sup> Wɔn na wɔwɔ ho a wɔabo huboa  
wɔ faako a ehu nni.  
Onyankopɔn hwetee wɔn a wɔtow  
hyee wo so no nnompe mu;  
wuguu wɔn anim ase, efise  
Onyankopɔn buu wɔn ani-  
mtiaa.

<sup>6</sup> Ao, Israel nkwaye mfi Sion  
mmra!  
AWURADE besan de ne  
nkurofo agyapade ama  
wɔn.  
Na Yakob adi ahurusi, na Is-  
rael ani agye!  
Wɔde ma dwonkyerefo. Wɔbo no  
sanku so.

### Dwom 54

Dawid "maskil" dwom. Ɔtoo no  
bere a Siffo kɔka kyerɛ Saulo se,  
"Dawid abehintaw wɔ yen mu."

<sup>1</sup> Ao, Onyankopɔn, gye me wɔ wo  
din mu;  
fa wo tumi bu me bem.  
<sup>2</sup> Ao, Onyankopɔn, tie me mpaebo;  
tie m'anom nsem.  
<sup>3</sup> Ahɔho retow ahye me so.  
Atirimɔdenfo rehwehwe me  
akum me;  
nnipa a wɔmmfa Onyankopɔn  
nye hwee.

<sup>4</sup> Ampa ara, Onyankopɔn ne me  
boafɔ;  
Awurade ne me hwefo.

<sup>5</sup> Ma mmusu nkyim mmra wɔn a  
wodi me ho nseku no so;  
wo nokwaredi mu, see wɔn.

<sup>6</sup> Mefi me pe mu abɔ afɔre ama  
wo;  
AWURADE, meyi wo din aye,  
efise eye.

<sup>7</sup> Woagyɛ me a fi me haw nyinaa  
mu,  
na m'ani ahu nkonimdi wɔ  
m'atamfo so.  
Wɔde ma dwonkyerefo. Wɔde  
sanku na eto.

### Dwom 55

Dawid "maskil" dwom.

<sup>1</sup> Ao Onyankopɔn, tie me mpaebo,  
mmu w'ani ngu me nkotosre  
so,  
<sup>2</sup> tie me na gye me so.  
Me dadwen haw me na ama  
maye basaa,

<sup>3</sup> esiane nea me tamfo reka,  
esiane omumɔyefo ahu-  
nahuna nti;  
efise wɔde amanehunu ba me so;  
na wofi wɔn abufuw mu kum  
me.

<sup>4</sup> Me koma wɔ ahoyeraw mu;  
na owu huboa aba me so.  
<sup>5</sup> Ehu ne ahopopo akyekyere me.  
Ahodwiriw abu afa me so.  
<sup>6</sup> Mekae se, "Ao, se mewɔ ntaban  
se aburuburu a,

- anka metu ako ama me ho ato me,  
 7 anka metu ako akyirikyiri akotena sare so;  
 8 anka meye ntem ako me hintabea, faako a mframahweam ne ahum mmen koraa.”
- 9 Awurade, ma amumoyefo nye basaa, na ma won kasa ntoto, efise mihi basabasaye ne aperepere wo kuropon no mu.
- 10 Awia ne anadwo wotetew n'afasu ho; adwemmone ne asisi wo mu.
- 11 Adesefo dom reye adwuma wo kuropon no mu. Ahunahuna ne nnaadaa wo ne mmonten so daa.
- 12 Se eyee otamfo na oresopa me a, anka metumi agyina ano; se eyee otamfo na orema ne ho so atia me a, anka metumi de me ho ahintaw no.
- 13 Nanso eye wo, odesani te se me, me yonko, m'adamfo kann,
- 14 a kan no na me ne no wo ayonkofa a mu ye den bere a yen nyinaa bo mu yuu ko Onyankopon fi na yeka asomfo no ho no.
- 15 Ma owu mmefa m'atamfo mpofirim; ma wonko oda mu anikann, efise bone te won mu.
- 16 Nanso misu fre Onyankopon, na AWURADE gye me nkwa.
- 17 Anwummere, anopa ne awia, mede mmoboronne su fre no, na ote me nne.
- 18 Ode ne ho bo afore ma minya me ti didi mu wo ako a wodi tia me no mu, mpo dodow na wosore tia me.
- 19 Onyankopon a wiasi no hene afebo no,

- obete won nka na wahaw won,  
 obehaw nnipa a wonsakra won akwan da na wonsuro Onyankopon nso.
- 20 Me yonko tow hye ne nnamfonom so; na obu n'apam so.
- 21 Owo tekremawo, nanso otan wo ne koma mu. N'ano asem dwudwo sen ngo, nanso eye afoa a wotawe.
- 22 Fa wo haw to AWURADE so na ono na obegye wo; oremma oteneeni nhwe ase.
- 23 Nanso wo, Onyankopon, wobebre amumoyefo ase ama woko oporow amoa mu; mogyapefo ne nnaadaafo renni won nkwan mu fa.

Nanso me de, mede me ho to wo so.  
 Wode ma dwonkyerefo. Woto no senea woto “Aburuburu a osi Akyirikyiri Odum so,” nne so.

## Dwom 56

Dawid dwom a otoo bere a Filistifo kyeree no wo Gat no.

- 1 Onyankopon, hu me mmobo na nnipa taa me anibere so; da mu nyinaa womia won taa no mu.
- 2 Won a wobo me ahohora taa me da mu nyinaa; won a woma won ho so tia me no dooso.
- 3 Se mebo hu a, mede me ho beto wo so.
- 4 Onyankopon a mekamfo n'asem no, mede me ho to Onyankopon so, na merensuro. Den na onipa desani betumi aye me?
- 5 Da mu nyinaa wogyee m'ano si bone; bere biara wobo pow se wobese me.
- 6 Wobo pow, wotetew,

- wòhwe m'anammòntu,  
susuw se wobekum me.
- 7 Wòn amumòye nti mma  
wòmfa wòn ho nni;  
Onyankopòn, bre amanaman  
no ase wò w'abufuw mu.
- 8 Kyerew me kwadwom to hò;  
sese me nusu wò wo nhoma  
mmòbòwee no mu.  
Enni nea woakyerew ato hò  
no mu ana?
- 9 Se mepè mmoa fi wo hò a,  
m'atamfo besan wòn akyi.  
Eyi bèma mahu se  
Onyankopòn wò m'afa.
- 10 Onyankopòn a mekamfo  
n'asem no,  
AWURADE a mekamfo n'asem  
no,
- 11 mede me ho to Onyankopòn so;  
na merensuro.  
Dèn na ódesani betumi aye  
me?
- 12 Me Onyankopòn, mehye bò a  
mahye wò no ase,  
mede m'aseda afòre bebre  
wo.
- 13 Efise, woagye me afi owu mu,  
na m'anan anhintiw,  
na matumi anantew Onyankopòn  
anim  
wò nkwa hann no mu.  
Wòde ma dwonkyerefo no. Wòto  
no senea wòto "Mma Wònnsèe  
No" nne so.

## Dwom 57

- Dawid dwom a ótoo bere a oguan  
fii Saulo nkyen kòò óbodan no mu.
- 1 Hu me mmòbò, me Onyankopòn,  
hu me mmòbò,  
na wo mu na me kra nya  
guankòbea.  
Wo ntaban nwini ase na mepè  
guankòbea  
kosi se amanehunu no betwa  
mu.
- 2 Misu frè Onyankopòn,  
Ósorosoroni no;  
Onyankopòn a óma ne pè ba  
mu wò me ho.

- 3 Ósoma fi ósoro hò begye me  
nkwa,  
òka wòn a wòtaa me anibere  
so no anim;  
Onyankopòn soma ne dò ne  
ne nokware.
- 4 Gyata atwa me ho ahyia;  
meda mmoa a wòwe nam  
amono mu,  
nnipa a wòn se te se mpeaw  
ne mmemma  
na wòn tekrema te se afoa a  
eye nnam.
- 5 Onyankopòn, ese se wòma wo so  
tra ósoro,  
na ama w'anuonyam aba  
asase nyinaa so.
- 6 Wòtrew asau mu de sum m'anan  
afiri,  
ahohiahia brèe me ase.  
Wotuu amoa wò me kwan mu,  
nanso wòn ankasa akòtòtò  
mu.
- 7 Ao, Onyankopòn, me koma agy-  
ina pintinn,  
me koma ye pintinn;  
meto dwom na mayi wo aye.
- 8 Me kra nyan!  
Sanku ne benta, munnyan!  
Me nso menyan anòpahema.
- 9 AWURADE, mekamfo wo wò aman  
no mu;  
meto wo ho nnwom wò nnipa  
mu.
- 10 W'adòe so, èkoròn sen ósoro;  
wo nokwaredu wim.
- 11 Ao, Onyankopòn, wòmfa wo so  
mmòro ósoro;  
ma w'anuonyam nkata asase  
nyinaa so.  
Wòde ma dwonkyerefo. Wòto no  
senea wòto "Mma Wònnsèe No"  
sanku nne so.

## Dwom 58

Dawid "miktam" dwom.

- 1 So mo asodifo, ampa ara se,  
moka asem a etee ana?  
Mubu atentreneè wò nnipa  
mu ana?
- 2 Dabi da! Modwene ntenkyew wò  
mo koma mu



na mo nsa de akakabensem  
ba asase so.

<sup>3</sup> Amumoyefo fom kwan fi awo  
mu;

woye mmaratofu fi awotwaa  
mu na wodi atoro.

<sup>4</sup> Wɔn ano bore te se ɔwɔ de,  
ete se ɔprammiri a wawen  
n'aso,

<sup>5</sup> a ɔnte ntafowayifo dwom,  
na ne dwom dede no mpo mfa  
ne ho.

<sup>6</sup> Ao Onyankopɔn, bubu ese a egu  
wɔn anom,  
AWURADE, tutu gyata no  
sebɔmmɔfo no gu!

<sup>7</sup> Ma wontwa mu nko se sunsuan;  
se wotwe wɔn agyan a, ma  
wɔn bemma no ano nwu.

<sup>8</sup> Ma wɔnye se nwaw horɔɔhorɔɔ  
bi a ɔrenan agu wo bere a  
ɔretene no.  
Ma wɔnye se ɔba a owu wo  
awoe a onhu owia koraa.

<sup>9</sup> Ansa na mo nkuku bete nsɔe ano  
yaw,  
se eye amono anaa awo no,  
wɔbɛpra amumoyefo ako.

<sup>10</sup> Se wɔto were ma atreenefo a  
wɔn ani begye,  
na wɔbɛhohoro wɔn anan ho  
wo amumoyefo mogya mu.

<sup>11</sup> Afei nnipa bɛka se, "Ampa ara  
atreenefo ko so nya wɔn  
akatua;

na ampa ara Onyankopɔn bi  
wo ho a obu wiase aten."

Wɔde ma dwonkyerefo.

## Dwom 59

Wɔto no senea wɔto "Nsee No"  
sanku nne so. Dawid "miktam"  
dwom. Ɔtoo no bere a Saulo soma  
kɔwen Dawid fi se wonkokum no  
no.

<sup>1</sup> Ao, Onyankopɔn, gye me fi  
m'atamfo nsam;

bo me ho ban fi wɔn a wɔtaa  
me no ho.

<sup>2</sup> Gye me fi amumoyefo nsam.

Gye me nkwa fi mogyapefo  
nsam.

<sup>3</sup> Hwe senea wɔatɛw rehwehwe  
me akum me!

Nnipa a wɔn ho ye hu bo ɔwɔ  
bone tia me

a emfi me mfomso anaa bone  
bi, AWURADE.

<sup>4</sup> Menyee mfomso bi, nanso woye  
krado se wɔbetow ahye me  
so.

Sore begye me; hwe  
m'amanehunu!

<sup>5</sup> Wo, AWURADE Nyankopɔn, Israel  
Nyankopɔn,

ma wo ho so na twe amana-  
man no nyinaa aso;

nhu amumoyefo nkontom-  
pofu no mmɔbo.

<sup>6</sup> Wɔsan ba anwummere,  
wɔbobo mu se akraman,  
na wokyinkyin kuropon no  
mu.

<sup>7</sup> Hwe nea wofe fi wɔn anom,  
wɔn anofafa mu nsem ano ye  
nnam se mfoa,  
na wosuw se: "Hena na  
ɔbete yen nka?"

<sup>8</sup> Nanso wo AWURADE, woserew  
wɔn;  
wudi saa aman no nyinaa ho  
few.

<sup>9</sup> Wone m'Ahooden, mehwe wo  
kwan;

wo, Onyankopɔn, ne  
m'abandennen,

<sup>10</sup> me Nyankopɔn a metumi  
atweri no.

Onyankopɔn bedi m'anim  
na ɔbema mahwe wɔn a wɔbo  
me ahohora no haw.

<sup>11</sup> Nanso nkum wɔn, Awurade,  
yen nkatabo,

na me nkurofo were amfi  
wɔn.

Wo tumi mu no tutu wɔn ase,  
na bre wɔn ase.

<sup>12</sup> Bone a efi wɔn anom,  
ne wɔn ano nsem nti

ma wɔn ahomaso nkyekyere wɔn.  
Abususem a woka ne atoro a  
wotwa nti,

<sup>13</sup> see wɔn wo abufuwhyew  
mu,

kosi se wɔn ase betore.

Afei ebema asase so mmaa nyinaa  
ahu  
se Onyankopon di Yakob so.

14 Wosan ba anwummere,  
wobobo mu se akraman,  
na wokyinkyin kuropon no  
mu.

15 Wokyinkyin pe aduan  
na se woommee a, wosu bobo  
mu.

16 Nanso meto w'ahooden ho  
dwom,  
meto w'adwe ho dwom anopa;  
efise woye m'abandennen,  
me guankobea wo ahohia  
mmere mu.

17 Ao m'Ahooden, meto ayeyi  
dwom ama wo;  
wo, Onyankopon, ne  
m'abandennen, me  
Nyankopon a oye odo.

Wode ma dwonkyerefo. Woto no  
senea woto "Susan Edut."

## Dwom 60

Dawid "Miktam" dwom. Wode ye  
nkyerekyere. Otoo no bere a one  
Aram Naharanfo ne Aram Zobafo  
koe na Yoab san kokum Edomfo  
mpem dumien wo Nkyene Bon  
mu no.

1 Onyankopon, woapo yen, woabo  
yen agu;  
wo bo afuw yen, nanso gye  
yen bio!

2 Woawosow asase no na woapae  
mu;  
toatoa nea abubu no, efise  
erehinhim.

3 Woama wo nkurɔfo ahu mmere  
bone;  
woama yen nsa a ema yeto  
ntintan.

4 Nanso won a wosuro wo de,  
woama won frankaa so  
se wontu ntia agyan no.

5 Gye yen nkwa na fa wo nsa nifa  
boa yen,  
na ama won a wodo won no  
anya nkwa.

6 Onyankopon akasa afi ne kro-  
nkronbea se,  
"Nkonim mu, mekye Sekem  
mu,  
na masusuw Sukot bon no.

7 Gilead ye me de; Manase nso saa  
ara;  
Efraim ye me dade kyew,  
Yuda ye m'ahempema.

8 Moab ye me guasen,  
Edom so na metow me  
mpaboa gu;  
na metee mu nkonimdi so gu  
Filistifo so."

9 Hena na odo me beko kuropon a  
woabo ho ban no mu?  
Hena na obedi m'anim ako  
Edom?

10 Onyankopon, enye wo na  
woapo yen  
na wo ne yen asraafo nko osa  
bio ana?

11 Boa yen tia otamfo no,  
na odesani mmoa nka hwee.

12 Onyankopon wo yen afa yi,  
yebedi nkonim,  
na obetiatia yen atamfo so.

Wode ma dwonkyerefo. Wode  
sanku na eto.

## Dwom 61

Dawid dwom.

1 Ao, Onyankopon, tie me sufere;  
tie me mpaebɔ.

2 Mifi asase ano fre wo,  
mefre wo, efise me koma ato  
beraw;  
fa me ko obotan a eware sen  
me no so.

3 Woaye me guankobea,  
aban a eye den ma otamfo no.

4 Me kon do se metena wo nta-  
madan no mu afeboɔ  
na manya guankobea wo wo  
ntaban nwini ase.

5 Woate me bo a mehyee no,  
Onyankopon;  
na wode won a wosuro wo  
din no agyapade ama me.

6 To ohene nkwanna mu bebree;

na ne mfe mfi awo ntoatoaso  
nkodu awo ntoatoaso.

7 Ma onni hene wɔ Onyankopɔn  
anim daa  
fa w'adɔe ne wo nokware bɔ  
ne ho ban.

8 Afei meto ayeyi dwom ama wo  
din daa  
na madi me bɔhyɛ so daa  
nyinaa.

Wɔde ma dwonkyerefo. De ma  
Yedutun.

## Dwom 62

Dawid dwom.

1 Me kra wɔ ahomegye wɔ  
Onyankopɔn nko ara mu;  
me nkwagye fi ne nkyɛn.

2 Ampa, ɔyɛ me botan ne me  
nkwagye;  
ɔyɛ m'abandennen, hwee  
renhinhim me da.

3 Mɔbɛkɔ so ahyɛ onipa so akosi  
da bɛn,  
mo nyinaa besum me ahwe  
fam ana?  
Ɔfasu a akyea yi, ban a ɛrebu  
yi?

4 Ampa, wɔayɛ adwene se wobetu  
no  
afi ne dibea a ɛkorɔn no so;  
wɔn ani gye atorodi ho.  
Wɔde wɔn ano hyira  
na wɔn koma mu de, wɔdome.

5 Yiw me kra, gye w'ahome wɔ  
Onyankopɔn nko ara mu;  
na ne mu na m'anidaso wɔ.

6 Ampa, ɔyɛ me botan ne me  
nkwagye;  
ɔyɛ m'abandennen, hwee  
renhinhim me.

7 Me nkwagye ne m'anuonyam  
gyina Onyankopɔn so;  
ɔyɛ me botan a ɛkorɔn, ne me  
guankɔbea.

8 Mo nnipa, momfa mo ho nto ne  
so daa;  
monka mo koma mu nsem  
nyinaa nkyere no,  
efisɛ Onyankopɔn ne yen  
guankɔbea.

9 Nnipa nyinaa te sɛ home;  
akɛse ne nkumaa nyinaa nka  
hwee;

sɛ wɔkari wɔn wɔ nsania so a,  
wɔnka hwee;  
wɔn nyinaa bɔ mu a wɔyɛ  
home nko.

10 Mommfa mo ho nto asisi so  
na monnhoahoa mo ho  
akorɔnne ho;

ɛwɔ mu sɛ mo ahonya dɔɔso de,  
nanso mommfa mo koma nto  
so.

11 Asem baako na Onyankopɔn  
aka,  
nsem abien na mate sɛ,  
wo, Onyankopɔn, na wowo  
ahoɔden,

12 na wo, Awurade, na woyɛ  
adɔe,  
ampa ara wubetua obiara ka  
senea n'adwuma te.

## Dwom 63

Dawid dwom. Bere a ɔwɔ Yuda  
Sare so no na ɔtoe.

1 Wo, Onyankopɔn, ne me  
Nyankopɔn  
Mehwehwɛ wo anibere so;  
wo ho sukɔm de me kra,  
me nipadua ani agyina wo,  
wɔ asase a awo na asade nni mu  
so,  
faako a nsu nni.

2 Mahu wo wɔ Kronkronbea ho  
mahu wo tumi ne w'anuonyam.

3 Esiane sɛ w'adɔe di mu sen nkwa  
nti  
m'anofafa bɛhyɛ wo an-  
uonyam.

4 Sɛ mete ase yi, mekamfo wo,  
na wo din mu na mema me  
nsa so.

5 Me kra bemeɛ seneɛ wadi aduan  
papa bi;  
mede anofafa a ɛto dwom  
beyi wo aye.

6 Meda me mpa so a, mekae wo.  
Anadwo dasu mu nyinaa,  
midwen wo ho.

7 Efise wone me boafɔ,

- wo ntaban ase nwini mu na  
me to dwom.
- <sup>8</sup> Me kra bata wo ho;  
na wo nsa nifa kura me mu.
- <sup>9</sup> Wɔn a wɔpɛ me akum me no  
beɛɛɛ;  
wɔbɛkɔ asase ase tɔnn.
- <sup>10</sup> Wɔbedan wɔn ama afoa  
na wɔbeyɛ aduan ama sakra-  
man.
- <sup>11</sup> Nanso ɔhene bedi ahurusi wɔ  
Onyankopɔn mu;  
wɔn a wɔka ntam wɔ  
Onyankopɔn din mu nyinaa  
bekamfo no,  
na wobemua atorofɔ ano.  
Wɔde ma dwonkyerefo.

## Dwom 64

Dawid dwom.

- <sup>1</sup> Me Nyankopɔn, tie me, bere a  
mereka me haw;  
bɔ me kra ho ban fi ɔtamfo  
ahunahuna ho.
- <sup>2</sup> Fa me sie fi amumɔyɛfo agyinatɔ  
ho,  
ne nnebɔneyɛfo pɔwɔ ho.
- <sup>3</sup> Wɔsew wɔn tekrema sɛ afoa  
na wɔde atirimɔden nsem sɔn  
sɛ mmɛmma werɛmfo.
- <sup>4</sup> Wofi ahintawee mu, tow bɔ  
onipa a ne ho nni asem;  
wɔtow bɔ no mpofirim a won-  
suro.
- <sup>5</sup> Wɔhyehyɛ wɔn ho wɔn ho  
nkuran wɔ wɔn amumɔyɛ  
nhyehyɛ ho,  
wɔka sɛnea wobesum wɔn  
mfiri asie;  
wɔka sɛ, "Hena na obehu  
yɛn?"
- <sup>6</sup> Wɔbɔ ntenkyew ho pɔw na wɔka  
sɛ,  
"Yɛayɛ nhyehyɛ a ɛso nni  
koraal!"
- Ampa ara onipa koma ne  
n'adwene yɛ anifere.
- <sup>7</sup> Nanso Onyankopɔn bɛto bɛmma  
abɔ wɔn;  
na wɔbehwe fam preko pɛ.

- <sup>8</sup> ɔbedan wɔn ankasa tekrema atia  
wɔn  
na ɔde wɔn aba ɔsɛɛ mu;  
na wɔn a wobehu wɔn nyinaa  
de animka bebɔ wɔn ti nko.
- <sup>9</sup> Adesamma nyinaa besuro;  
wɔbɛpɛ mu aka Onyankopɔn  
nnwuma  
na wɔasusuw nea wayɛ ho.
- <sup>10</sup> Ma atreneefo nni ahurusi wɔ  
Awurade mu  
na wɔmpɛ guankɔbea wɔ no  
mu;  
ma wɔn a wɔn koma mu tew  
nyinaa nyi no ayɛ!  
Wɔde ma dwonkyerefo.

## Dwom 65

Dawid dwom.

- <sup>1</sup> Yɛn Nyankopɔn, ayeyi retwen  
wo wɔ Sion,  
na yebedi yɛn bɔ a yɛahyɛ wo  
no so.
- <sup>2</sup> Wo a woyɛ mpaebɔ tiefo,  
wo nkyɛn na nnipa nyinaa  
beba.
- <sup>3</sup> Bere a yɛn bɔne menea yɛn no,  
wo na wode yɛn mmaratɔ  
kyɛɛ yɛn.
- <sup>4</sup> Nhyira nka wɔn a wuyi wɔn  
ma wɔbɛn wo sɛ wɔntena  
w'adiwo ho!  
Nnɛɛma pa a ɛwɔ wo fi ahye yɛn  
ma,  
nea ɛwɔ w'asɔredan kro-  
nkron mu no.
- <sup>5</sup> Wode trenee nnwuma a ɛyɛ  
nwonwa ma yɛn mmuae,  
Onyankopɔn, yɛn agyɛnkwa,  
asase so mmaa nyinaa anidaso  
ne po so akyirikyiri nso.
- <sup>6</sup> Wonam wo tumi so yɛɛ mmepɔw  
de daa w'ahɔɔden adi.
- <sup>7</sup> Wudwudwo po asorɔkye ano,  
asorɔkye no mmobɔwee,  
ne amanaman no hooyɛ.
- <sup>8</sup> Wɔn a wɔte akyirikyiri no suro  
w'anwonwade;  
faako a ade kye, nea anwum-  
mere yera,  
wofrɛ ahurusi nnwom wɔ ho.
- <sup>9</sup> Wohwe asase no gugu so nsu;

woma no ye asase pa ma  
 eboro so.  
 Wode nsu hye Onyankopon  
 nsuwansuwa ma  
 senea ebema nnipa no aduan,  
 efise saa ne nea woahye.  
 10 Wofow nea woafuntum ho no  
 fokyee  
 na wokaa nkomoa no kataa  
 so;  
 wode nsu petee so ma no yee betee  
 na wuhyiraa so affide.  
 11 Wode nnobae bebree wiee afe  
 no,  
 na wo nteaseenam yee ma  
 buu so.  
 12 Sare so nwura dooso  
 na anigye baa nkoko so.  
 13 Nguankuw ahye adidibea ho ma  
 na awi akata aku no so;  
 woboo ose, to ahosepew dwom.  
 Wode ma dwonkyerefo.

## Dwom 66

Dawid dwom.

1 Asase nyinaa momfa ahosepew  
 ntee mu mma Onyankopon!  
 2 Monto ne din anuonyamhye  
 ho dwom;  
 momma n'ayeyi nye an-  
 uonyamhye!  
 3 Munse Onyankopon se, "Wo  
 nneyee ye nwonwa dodo!  
 Wo tumi so mmoroso  
 a w'atamfo nyinaa de osuro  
 kotow w'anim.  
 4 Asase nyinaa kotow wo;  
 woto ayeyi dwom ma wo,  
 woto dwom kamfo wo din."  
 5 Mommra mmehwe nea  
 Onyankopon aye;  
 anwonwade a waye wo nnipa  
 mu.  
 6 Omaa po yee asase kесеe;  
 wonantew twaa nsu no  
 mommra mma yenni ahurusi  
 wo no mu.  
 7 Ode ne tumi di hene daa daa,  
 na ode n'ani nso hwe aman  
 so.  
 Mma atuatewfo nsore ntia no.  
 8 Aman nyinaa, munhyira yen  
 Nyankopon,  
 momma wonte mo nkamfo no  
 nnyigyei;

9 wahwe yen nkwa so  
 na wamma yen anan an-  
 watiri.  
 10 Na wo, Onyankopon, wosoo yen  
 hwae;  
 na wonan yen se dwete.  
 11 Wode yen koguu afiase  
 na wode nneema a eye duru  
 too yen akyi.  
 12 Womaa yen atamfo twiw faa  
 yen so;  
 yefaa ogya ne nsu mu,  
 nanso wode yen baa faako a  
 nnepa abu so.  
 13 Mede ohyew afore beba  
 w'asoredan mu  
 na madi bo a mahye wo no so,  
 14 bo a m'anofafa hyee, na m'ano  
 kaa  
 bere a na mewo ohaw mu no.  
 15 Mede mmoa a woado srade  
 bebo afore ama wo;  
 adwennini ayeyede;  
 mede anantwinini ne mpapo  
 bebo afore.  
 16 Mommra mmetie, mo a musuro  
 Onyankopon nyinaa;  
 momma menka nea waye  
 ama me nkyere mo.  
 17 Mede m'ano su free no;  
 na me tekrema yii no aye.  
 18 Se mede bone hyee me koma mu  
 a,  
 anka Awurade antie me.  
 19 Nanso nokware, Onyankopon  
 atie me,  
 wate me mpaeboo.  
 20 Nhyira nka Onyankopon,  
 a wampo me mpaeboo  
 na wanyi n'adoe amfi me so.  
 Wode ma dwonkyerefo. Wode  
 sanku na eto.

## Dwom 67

Dwom.

1 Onyankopon nnom yen na on-  
 hyira yen  
 oomma n'anim nhyeren wo  
 yen so,  
 2 na oomma wonhu n'akwan wo  
 asase so,

- ne ne nkwagye wɔ amaman no nyinaa mu.
- 3 Ma adesamma nyi wo ayɛ, Onyankopɔn;  
ma nnipa nyinaa nkamfo wo.
- 4 Ma amanaman ani nnye na wɔnto ahosɛpɛw dwom, efisɛ wudi nnipa no so trenee mu  
na woma asase so amanaman no akwankyerɛ.
- 5 Ma adesamma nyi wo ayɛ, Onyankopɔn;  
ma nnipa nyinaa nkamfo wo!
- 6 Afei asase no bebɔ ne nnɔbae, na Onyankopɔn, yɛn Nyankopɔn ahkira yɛn.
- 7 Onyankopɔn behkira yɛn, na asase mmaa nyinaa besuro no.  
Wɔde ma dwonkyerɛfo.

## Dwom 68

Dawid dwom.

- 1 Ma Onyankopɔn nsɔre, ma n'atamfo nhwete;  
wɔn a wɔtan no no nguan mfi n'anim.
- 2 Senea mframa bɔ wusiw gu no, saa ara na bɔ wɔn gu;  
senea srade nan wɔ ogya so no, saa ara na amumɔyɛfo nyera mfi Onyankopɔn anim.
- 3 Nanso ma atreneefo ani nnye na wɔnsɛpɛw wɔn ho wɔ Onyankopɔn anim;  
ma wɔn ho ntɔ wɔn na wonni ahurusi.
- 4 To dwom ma Onyankopɔn, to dwom yi ne din ayɛ.  
Ma nea ɔnantew omu-nunkum so no din so.  
Ne din ne AWURADE;  
ma w'ani nnye wɔ n'anim.
- 5 Ayisaa agya ne nea odi akunafo asem ma wɔn ne Onyankopɔn a ɔte n'atenae kronkron ho.
- 6 ɔma ohiani tena mmusua mu, na ɔde nnwonto yi nneɔuafo ma wɔde wɔn ho;

- na atuatewfo de, wɔtena asase a awo so.
- 7 Onyankopɔn, bere a wudii wo nkurofo anim,  
bere a wode wɔn faa sare so no,
- 8 asase wosowee,  
na ɔsoro tuee osu guu fam,  
wɔ Onyankopɔn, Sinai Nyankopɔn, Onyankopɔn, Israel Nyankopɔn no anim.
- 9 Womaa osu tɔɔ bebree, Aɔ, Onyankopɔn,  
guu w'agyapade a abotow no so ma eyɛɛ frɔmfrɔm.
- 10 Wo nkurofo bɔɔ atenase wɔ so, Onyankopɔn, wonam w'adɔɛ bebree no so hwɛɛ ahiafo.
- 11 Awurade kaa asem no,  
na dodow no ara ne wɔn a wɔpaeɛ mu kae;
- 12 "Ahemfo ne wɔn asraafo guan ntem so;  
mmea a wɔwɔ fie no kyɛ asade.
- 13 Mpo bere a woda nguanban mu no,  
wɔde dwete duraa m'aborɔnoma ntaban ho,  
de sikakɔkɔɔ a ehyeren guu wɔn ntakra so."
- 14 Bere a Otumfo bɔɔ ahene a wɔwɔ asase no so hwetee no,  
na ete sɛ sukyeremma a agu Bepɔw Salmon so.
- 15 Basan mmeɔw gyinagyina ho,  
Basan mmeɔw so ye abonkyi-abonkyi.
- 16 Wo bepɔw abonkyiabonkyi, adɛn nti na wode ani bɔne hwe  
bepɔw a Onyankopɔn ayi sɛ obedi so hene,  
faako a AWURADE ankasa betena afeɔɔ?
- 17 Onyankopɔn nteaseenam ye mpem mpem  
ne mpem mpem mu mpem;  
Awurade fi Sinai aba ne kronkronbea.
- 18 Bere a woforo kɔɔ soro no,  
wode nnommum kaa wo ho;

wunyaa ayeyede fii nnipa ho,  
fii atuatewfo ho mpo,  
se ebeye a wobetena ho, AWU-  
RADE Nyankopon.

19 Ayeyi nka Awurade, nka  
Onyankopon yen Agyenkwa,  
nea osoa yen nnesoa da biara  
no.

20 Yen Nyankopon ye Onyankopon  
a ogye nkwa;  
na AWURADE mu na owu tow  
fom yen.

21 Ampa ara Onyankopon  
bedwerew n'atamfo ti,  
won a woko so ye bone ti  
kusuu no.

22 AWURADE ka se, "Mede won befi  
Basan aba;  
mede won befi po bun mu  
aba,

23 na moanantew won a wokyi mo  
no mogya mu  
na mo akraman tekrema anya  
won kyefa."

24 Onyankopon, yeha wo santen  
yuu no,  
me Nyankopon ne me Hene  
santen yuu no a ode reba ne  
kronkronbea ho.

25 Nnwontofa no wo anim, na  
asankubofa no nso di so,  
na mmabaa a wrewosow  
akasae nso ka won ho.

26 Monkamfo Onyankopon wo  
asafo kese no mu;  
monkamfo AWURADE wo Is-  
rael nnipakuw no mu.

27 Abusuakuw ketewa, Benyamin  
na odi won kan,  
Yuda mmapomma kuw kese  
no di so,  
na Sebulon ne Naftali  
mmapomma aba.

28 Kyere wo tumi, Onyankopon;  
da w'ahooden adi kyere yen,  
senea woaye pen no.

29 W'ascredan a ewo Yerusalem  
nti  
ahemfo de ayeyede bebere wo.

30 Ka aboa a ohye mfea mu no  
anim,  
ne anantwinini kuw a wohye  
amanaman no nantwimma  
mu no.

Bre won ase kosi se wode dwete  
mpow beba.  
Bo won a won ani gye oko ho  
no pansam.

31 Ananmusifo befi Misraim aba,  
na Kus de ne ho bema  
Onyankopon.

32 Wiase ahemman, monto dwom  
mma Onyankopon,  
monto ayeyi nnwom mma  
AWURADE,

33 monto mma nea ote tete  
osorosoro so no,  
na ode nne kese bobo mu no.

34 Mompae mu nka Onyankopon  
tumi,  
nea ne keseye kata Israel so  
no,  
na ne tumi wo soro osoro no.

35 Wo ho ye hu, Onyankopon, wo  
wo kronkronbea ho;  
Israel Nyankopon de tumi ne  
ahooden ma ne nkurofo.

Ayeyi nka Onyankopon!  
Wode ma dwonkyerefo. Woto no  
se "Sukooko."

## Dwom 69

Dawid dwom.

<sup>1</sup> Ao, Onyankopon, gye me nkwa  
na nsu no abededa me kon  
mu.

<sup>2</sup> Meremem wo dontori a mu do  
mu,  
wo baabi a m'anan nnya  
sibea.

Madu bun mu  
na nsu abu afa me so.

<sup>3</sup> Mafre abre rehwehwe mmoa.  
Me mene mu ayow.

M'ani so aye kusuu,  
na merehwehwe me Nyankopon.

<sup>4</sup> Won a wotan me kwa no  
doso sen me ti so nwi;  
won a wotan me kwa no doso,  
won a wohwehwe se wobesee  
me no.

Wohye me se mennan  
nea minnwiae no mma.

- 5 Wo, Onyankopɔn, nim me  
nkwaseasem;  
m'afɔdi nhintaw wo.
- 6 Awurade, Awurade Twedu-  
ampɔn,  
mma wɔn a wɔn ani da wo so  
no,  
anim ngu ase esiane me nti,  
Awurade, Asafo AWURADE;  
Israel Nyankopɔn,  
mma wɔn a wɔhwehwe wo  
no  
anim ngu ase esiane me nti.
- 7 Wo nti migyina animka ano,  
na aniwu kata m'anim.
- 8 Mete se ɔhɔho wɔ me nuanom  
mu,  
mete se ɔmamfrani wɔ me na  
mmabarima mu,
- 9 na wo fi ho mmɔdemmo hye me  
so,  
wɔn a wɔbɔ wo ahohora no  
animtiaabu beda me so.
- 10 Se mitwa adwo na midi  
mmuada a  
wɔbɔ me ahohora;
- 11 se mifura atweaatam a  
nnipa de me ye aserewde.
- 12 Wɔn a wɔtete ɔpon no ano no  
serew me,  
na akɔwensafo de me din to  
dwom.
- 13 Nanso meɔbɔ wo mpae, AWU-  
RADE,  
wɔ w'adom bere mu;  
wɔ w'adɔe kese no nti, Ao,  
Onyankopɔn,  
fa wo nokware nkwagye no  
gye me so.
- 14 Yi me fi dontori no mu,  
mma memmem wɔ mu;  
gye me fi wɔn a wɔtan me no  
nsam,  
ne nsu bun mu.
- 15 Mma nsu nnyiri mmfa me  
anaa bun mmene me  
anaa amoa nkata me so.
- 16 AWURADE, gye me so fi w'adɔe a  
eye no mu;  
w'adom nti, dan behwe me.
- 17 Mfa w'anim nhintaw wo somfo;  
gye me so ntem, na mewɔ  
ɔhaw mu.
- 18 Twiw ben me na gye me;  
gye me nkwa, m'atamfo nti.
- 19 Wunim senea wɔkasa tia me,  
gu m'anim ase na wotiatia  
m'anim;  
w'ani tua m'atamfo nyinaa.
- 20 Kasatia ahye me koma so  
ama maye se obi a onni  
ɔboafɔ;  
mepɛɛ awerɛkyekye, nanso man-  
nya bi,  
mepɛɛ ɔwerɛkyekyefo, nanso  
manhu bi.
- 21 Wɔde bɔnwoma guu m'aduan  
mu,  
osukɔm dee me no, wɔmaa  
me nsa nwenweenwen.
- 22 Ma wɔn didipon a esi wɔn anim  
nyi wɔn se afiri;  
ma enye akatua ne afide mma  
wɔn.
- 23 Ma wɔn ani so nye wɔn kusuu  
na wɔanhu ade,  
na ma wɔn akyi nkuntun  
afebɔɔ.
- 24 Hwie w'abufuwhyew gu wɔn  
so;  
na ma w'abufuw huhuhuhu  
no mmra wɔn so.
- 25 Ma wɔn fi nye amamfo;  
mma obiara ntena wɔn nta-  
madan mu.
- 26 Wɔtaa wɔn a wupira wɔn no,  
wɔka wɔn a wupira wɔn no  
yawdi ho asem.
- 27 Fa amumɔye mu amumɔye ho  
sobo bɔ wɔn;  
mma wonnya wo nkwagye  
mu kyefa.
- 28 Pepa wɔn din fi nkwa nhoma no  
mu,  
mfa wɔn din nka atreenefo de  
ho.
- 29 Mewɔ ɔyaw ne ahohiahia mu;  
Onyankopɔn, ma wo nkwagye  
no mmɔ me ho ban.
- 30 Mede dwonto beyi Onyankopɔn  
din aye  
na mede aseda ahye no an-  
uonyam.
- 31 Eyi besɔ AWURADE ani yiye asen  
nantwi,



asen nantwinini a otua mmen  
na ɔwɔ tɔte.

<sup>32</sup> Mmɔborɔni behu na n'ani agye,  
mo a mohwehwe Onyankopɔn  
no koma benya nkwa.

<sup>33</sup> AWURADE tie wɔn a ade ahia  
wɔn,  
na ommu ne nkurofo nnedu-  
afo animtiaa.

<sup>34</sup> Ma ɔsoro ne asase nkamfo no,  
po ne nea ekeka ne ho wɔ mu  
nyinaa,

<sup>35</sup> efise Onyankopɔn begye Sion  
nkwa  
na wakyekye Yuda nkuroɔpɔn  
no bio.

Afei nnipa betena mu na aye wɔn  
de;

<sup>36</sup> N'asomfo asefo na wɔbɛfa  
hɔ,  
na wɔn a wɔdɔ ne din no  
betena hɔ.

Wɔde ma dwonkyerefo.

## Dwom 70

Dawid adesre dwom.

<sup>1</sup> Ao, Onyankopɔn, ye ntem gye me  
nkwa;

AWURADE bra ntem beboa me.

<sup>2</sup> Ma wɔn a wɔhwehwe me kra no  
anim ngu ase na wɔnye  
basaa;

ma wɔn a wɔhwehwe me see no  
nyinaa

mfa animguase nsan wɔn  
akyi.

<sup>3</sup> Ma wɔn a wɔka, "ɔtwea!  
ɔtwea!" kyerɛ me no

nsan wɔn akyi, esiane wɔn  
aniwu nti.

<sup>4</sup> Nanso ma wɔn a wɔhwehwe wo  
nyinaa

nseɔpɛw wɔn ho na wɔn ani  
nnye wɔ wo mu;

ma wɔn a wɔdɔ wo nkwaye no  
nka da biara se,

"Onyankopɔn ye ɔkɛse!"

<sup>5</sup> Me de meye ohiani a minni  
ɔboafɔ;

Ao, Onyankopɔn, bra me  
nkyen ntem.

Wo ne me boafɔ ne me gyefɔ;

AWURADE, ntwentwen w'anana  
ase.

## Dwom 71

<sup>1</sup> AWURADE, wo mu na maguan  
ahintaw;

mma m'anim ngu ase da.

<sup>2</sup> Wo trenee no nti, yi me na gye  
me;

tie me na gye me nkwa.

<sup>3</sup> Ye me nkwaye botan,  
faako a metumi akɔ daa;

hye ma wommegye me nkwa,  
na wone me botan ne  
m'abandennen.

<sup>4</sup> Me Nyankopɔn, gye me fi  
amumɔyɛfo nsam,

gye me fi nnebɔneyɛfo ne  
atirimɔdenfo nsam.

<sup>5</sup> Na woaye m'anidaso, Asafo AWU-  
RADE,

m'ahotoso fi me mmabun  
bere mu.

<sup>6</sup> Mede me ho ato wo so fi awo mu;  
wo na wuyii me fii me na  
yafunu mu.

Mekamfo wo daa.

<sup>7</sup> Maye nsenkyerɛnne ama bebree,  
nanso wo ne me guankɔbea  
dennen.

<sup>8</sup> Wo nkamfo ahye m'anom ma,  
mekamfo w'anunyam da mu  
nyinaa.

<sup>9</sup> Ntow me nkyene bere a mabɔ  
akwakoraa;

m'ahɔɔden sa wɔ me mu a,  
nnyaw me.

<sup>10</sup> Efise m'atamfo kasa tia me  
wɔn a wɔtwen se wobekum  
me no hɔ mu pam me ti so.

<sup>11</sup> Wɔka se, "Onyankopɔn agyaw  
no mu;

momma yentiw no na  
yenkyere no,

na obiara nni hɔ a obegye  
no."

<sup>12</sup> Me Nyankopɔn, mfi me nkyen  
nkɔ akyiri;

Onyankopɔn, ye ntem beboa  
me.

<sup>13</sup> Ma wɔn a wɔbɔ me sobo no  
nsee wɔ animguase mu;

wɔn a wɔpe se wopira me no

ma ahohora ne aninguase  
nkata wɔn so.

- 14 Nanso me de, menya anidaso  
daa;  
mekɔ so akamfo wo.  
15 Mɛka wo trenee ho asem,  
ne wo nkwagye da mu nyi-  
naa,  
nanso minnim ano.  
16 Otumfo AWURADE, mɛba abɛpae  
mu aka wo nnwuma akese  
no;  
mɛpae mu aka wo trenee, wo  
nko ara de no, akyerɛ.  
17 Onyankopɔn, efi me mmabun  
bere na wokyerekyerɛ me,  
na ebese nne yi meka  
w'anwonwade a woaye  
kyerɛ.  
18 Mpo sɛ meɔ akwakoraa na  
mifuw dwen a,  
Onyankopɔn, nnyaw me,  
kosi sɛ meka wo tumi ho asem  
akyerɛ nkyirimma,  
ne wo kɛseyɛ akyerɛ wɔn a  
wɔbɛba nyinaa.  
19 Onyankopɔn, wo trenee du  
ɔsorɔsoro,  
wo a woaye nneema akese.  
Onyankopɔn, hena na ɔte sɛ  
wo?  
20 Mmom woama mahu ɔhaw be-  
bree a eye yaw;  
nanso wobɛma me nkwa bio;  
na wubeyi me bio,  
afi asase yam.  
21 Wobɛhyɛ me anuonyam bebree  
na woakyekye me werɛ bio.  
22 Mede sanku bekamfo wo  
me Nyankopɔn, wo trenee nti  
meto w'ayeyi dwom wɔ sankuten  
so,  
Israel Kronkronni.  
23 M'anofafa de anigye betɛ mu  
bere a meto dwom kamfo wo,  
me a woagye me no.  
24 Me tekrema beka wo trenee  
nnwuma  
da mu nyinaa,  
efise wɔn a wɔpɛ sɛ wɔhaw me no  
ko aninguase ne basaaye mu.

## Dwom 72

Salomo dwom.

- 1 Ao, Onyankopɔn, fa w'atentrenee  
dom ɔhene no,  
na fa wo trenee ma ɔhene  
babarima.  
2 Ɔde trenee bebu wo nkurofo  
aten,  
obebu wo nkurofo a wɔrehu  
amane no atentrenee.  
3 Mmepɔw no de yiyedi bɛbrɛ  
nnipa no,  
nkoko no de trenee bɛba.  
4 Ɔbɛko ama nnipa no mu amane-  
hunufu  
na wagye wɔn a wonni bi  
mma nkwa;  
ɔbedwerɛw nhyesofo.  
5 Owia ne ɔsram da so wɔ ho yi  
wobɛsuro wo awo ntoatoaso  
nyinaa mu.  
6 Ɔbɛye sɛ osu a eto gu asase a  
wɔadɔw so so,  
te sɛ obosu a egugu asase so.  
7 Atreneefo benyin frɔmfrɔm wɔ  
ne bere so;  
yiyedi bebu so akosi da a  
ɔsram nni ho bio.  
8 Obedi hene afi po akosi po,  
afi Asubɔnten Efrata akosi  
asase ano.  
9 Sare so mmusua bɛkotow n'anim  
na n'atamfo adi mfutuma.  
10 Tarsis ne mpoano ahemfo a  
wɔwɔ akyirikyiri  
de sonkahiri bɛbrɛ no;  
Saba ne Seba ahemfo  
de ayeyede bɛbrɛ no.  
11 Ahemfo nyinaa bɛkotow no,  
amanaman nyinaa besom no.  
12 Na obegye mmɔborɔfo a wosu  
fre no,  
ne amanehunufu a wonni  
ɔboafɔ.  
13 Obehu wɔn a woaye mmɛw ne  
ahiafo mmɔbo  
na wagye ahiafo nkwa.  
14 Obegye wɔn afi nhyeso ne akak-  
abensem ase,  
efise wɔn mogya som bo wɔ  
n'anim.

- 15 Ǿhene nkwa so!  
 ma wɔmfɔ sikakɔkɔ mfi  
 Seba mmɛ no.  
 Ma nnipa mmɔ mpae mma no  
 na wonhyira no da mu nyi-  
 naa.  
 16 Aburow mmu so wɔ asase no so  
 nyinaa;  
 nnuan mmu so wɔ nkoko so,  
 ma n'aba mmɔ sɛ Lebanon;  
 na enyin sɛ mfuw so sare.  
 17 Ne din betena hɔ daa;  
 entena hɔ nkye sɛ owia.

Wɔbɛfa no so ahyira amanaman  
 no,  
 na wɔbɛfrɛ no nhyira.

- 18 Nhyira nka AWURADE  
 Nyankopɔn, Israel Nyankopɔn!  
 Ǿno nko ara na ɔye anwon-  
 wade.  
 19 Nhyira nka ne din a anuonyam  
 ahye no ma no daa daa.  
 Ma n'anuonyam nhye wiase  
 nyinaa ma.  
 Amen! Amen!

20 Yisai ba Dawid mpaebɔ no awiei  
 ni.

## NHOMA A ETƆ SO ABIƆSA

### 73

*Nnwom 73-89*

Asaf dwom.

- 1 Ampa ara Onyankopɔn ye ma  
 Israel,  
 oye ma wɔn a wɔn koma mu  
 tew.  
 2 Nanso me de, anka me nan reye  
 awatiri;  
 anka merehwere me nnyi-  
 naso,  
 3 efise m'ani beree ahantanfo  
 bere a mihuu amumɔyɛfo  
 yiyedi no.  
 4 Wonni aperepere;  
 na wɔwɔ ahooɔden ne  
 apɔwmuden.

- 5 Dadwen a etaa ba nnipa so biara  
 nna wɔn so;  
 ɔdesani haw biara nna wɔn  
 so.  
 6 Enti ahantan ye wɔn konmuade,  
 na wofura akakabensem.  
 7 Wɔn koma a apirim no mu na  
 nnebone fi;  
 na wɔn amumɔyɛ adwene nni  
 awiei.  
 8 Wɔserew afoforo na wɔka wɔn  
 ho nsem a enye;  
 wɔde nhyeso hunahuna afo-  
 foro wɔ ahomaso mu.  
 9 Wɔn ano ka ɔsoro nsem,  
 na wɔn tekrema agye asase  
 afa.  
 10 Ɛno nti wɔn nkurɔfo kɔ wɔn  
 nkyɛn  
 na wonya nsu nom ma ebu so.  
 11 Wobisa se, “Ɛbɛye ɔden na  
 Onyankopɔn ahu?  
 Na Ǿsorosoroni no wɔ  
 nhumu ana?”  
 12 Sɛɛ na amumɔyɛfo no te,  
 hwee mfa wɔn ho, na wɔkɔ so  
 pɛ ahonyade.  
 13 Ampa ara, mannya hwee amfi  
 me komamtew mu;  
 me nsa a enni fɔ no aye ɔkwa.  
 14 Da mu nyinaa mihu amane;  
 anɔpa biara wɔtwe m'aso.  
 15 Sɛ mekae se, “Mekasa saa” a,  
 anka midii wo mma no  
 huammo.  
 16 Mebɔɔ mmɔɔden sɛ mete eyinom  
 nyinaa ase,  
 nanso na ehye me so  
 17 kosii sɛ mekɔɔ Onyankopɔn  
 kronkronbea hɔ;  
 ɛhɔ na metee nea awiei no  
 ɛbeba wɔn so no ase.  
 18 Ampa ara wode wɔn gu faako a  
 hɔ ye toro  
 wode wɔn hwe fam sɛɛ wɔn  
 pasaa.  
 19 Sɛnea wɔsɛɛ preko pɛ,  
 na ehu hwim wɔn kɔ no.  
 20 Ɛte sɛ adaeso, bere a onipa  
 anyan,

AWURADE, se wokanyan wo ho a,  
wubebu w'ani agu won so se  
biribi a enni ho.

- 21 Bere a awerehow hyee me koma mu  
na me honhom dii yaw no,  
22 meye se obi a onnim hwee na  
onni adwene;  
meye se aboa gyimfo wo  
w'anim.
- 23 Nanso na me ne wo wo ho bere  
biara;  
na wode wo nsa nifa aso me  
mu.
- 24 Wode w'afotu kyere me kwan;  
na akyiri no, wode me beko  
anuonyam mu.
- 25 Hena na mewo wo osoro ka wo  
ho?  
Na biribiara nni asase so a  
mepe ka wo ho.
- 26 Me honam, ne me koma bedi me  
huammɔ,  
nanso Onyankopɔn ne me  
koma ahɔɔden  
ne me kyefa daa nyinaa.
- 27 Won a wɔmmen wo no beyera.  
Wosee won a wonni wo nok-  
ware nyinaa.
- 28 Nanso me de, minim se eye se  
wobeben Onyankopɔn.  
Mede Otumfo AWURADE aye  
me guankɔbea;  
meka wo nneyee nyinaa  
akyere.

## Dwom 74

Asaf dwom.

- 1 Ao, Onyankopɔn, aden nti na  
woapo yen koraa yi?  
Aden nti na w'abufuw hyew  
w'adidibea nguan?
- 2 Kae nkurofo a wotɔ won teteete  
no,  
abusua a eye w'agyapade a  
wugyee won no,  
Bepɔw Sion, faako a wote ho.
- 3 Dan w'anammɔntu kyere saa  
nnwiriwii a eto ntwaa da yi,

otamfo no de saa osɛe yi ny-  
inaa aba wo kronkronbea  
no so.

- 4 W'atamfo bobɔɔ mu wo faako a  
wuhyiaa yen no;  
wɔasisi won mfrankaa se  
agyiraehyede wo ho.
- 5 Wɔyee won se nnipa a  
wɔrehwim mmonnua  
de abubu nnua a aye  
nkyekyere.
- 6 Wode won mmonnua ne nname  
bubuu nnua a wɔasen adi ho  
adwinni no.
- 7 Wɔhyew wo kronkronbea no  
dwerɛbee;  
woguu faako a wo Din te no  
ho fi.
- 8 Wɔkaa wo won koma mu se,  
"Yebetiatia won so aye won  
pasaa!"  
Wɔhyew baabiara a wɔsom  
Onyankopɔn wo asase no  
so.
- 9 Wɔmmaa yen nsenkyerenne a  
eye nwonwa biara;  
adiyifo no asa,  
na yen mu biara nnim nna  
dodow a ebedi.
- 10 Onyankopɔn, w'atamfo  
beserew wo akosi da ben?  
Won a wokyi wo no begu wo  
din ho fi daa ana?
- 11 Aden nti na woatwe wo nsa, wo  
nsa nifa no?  
Yi fi w'atade mmobɔwee no  
mu na see won.
- 12 Nanso Onyankopɔn ye me hene  
fi tete;  
wode nkwagye ba asase so.
- 13 Eye wo na wode wo tumi paae  
po mu no;  
wopetew nsu mu ɔwo no ti.
- 14 Wopetew Lewiatan no ti  
na wode no maa sare so  
abode se won aduan.
- 15 Wo na womaa nsuwa ne nsuti  
tuei;  
na womaa nsubɔnten a esen  
yoyowee.
- 16 Adekyee wo wo na adesae nso  
ye wo dea;  
wode owia ne ɔsram sisii ho.



- Se wo bo fuw a hena na obetumi agyina w'anim?  
 8 Wubuu aten fii osoro,  
 asase suroe, na eyee komm,  
 9 bere a wo, Onyankopon, sore  
 buu aten,  
 de gye amanehunifo wo  
 asase no so no.  
 10 Ampa ara w'abufuwhyew a etia  
 nnipa no de ayeyi bre wo,  
 na won a wotumi gyina ano  
 no nya kokobɔ.  
 11 Monhye AWURADE mo  
 Nyankopon no bo na munni  
 so;  
 momma nsase a atwa ne ho  
 ahyia  
 mfa ayeyede mmre Obaako a  
 ese se wosuro no no.  
 12 Obre sodifonom honhom ase;  
 na asase so ahemfo suro no.  
 Wode ma dwonkyerefo. Wode ma  
 Yedutun.

## Dwom 77

Asaf dwom.

- 1 Misu mefree Onyankopon sree  
 mmoa;  
 misu mefree no se ontie me.  
 2 Bere a mewo ahohiahia mu no,  
 mehwehwee Awurade;  
 metrew me nsa a empa abaw  
 mu anadwo  
 na me kra ampene se  
 wobekykye ne were.  
 3 Onyankopon mekaee wo, na  
 misii apini;  
 medwenee, na me honhom  
 too beraw.  
 4 Woamma m'ani ankum;  
 amanehunu dodow nti, man-  
 tumi ankasa.  
 5 Medwenee nna a atwam no ho,  
 teteete mfe no ho;  
 6 mekaee me nnwom a na meto no  
 anadwo.  
 Me koma dwenee ho na me  
 honhom bisae se:  
 7 "Enti, AWURADE bepo yen daa?  
 Orenhu yen mmobo bio ana?  
 8 N'adɔe a ensa da atu ayera koraa  
 ana?"

- Na ne bohye no, amma mu  
 koraa ana?  
 9 Onyankopon were afe se obeye  
 mmoborohunifo ana?  
 Ode abufuw atwe n'ayamhyehye  
 no asan ana?"  
 10 Afei misusuwii se, "Eyi de,  
 mesre:  
 mfe a Osorosoroni no teee ne  
 nsa nifa mu no."  
 11 Mekae nneema a AWURADE aye;  
 yiw, mekae wo tete anwon-  
 wade no.  
 12 Medwene wo nnwuma nyinaa  
 ho  
 na masusuw wo nneyee akese  
 nyinaa ho.  
 13 Onyankopon, w'akwan ye kro-  
 nkron.  
 Onyame ben na oso se yen  
 Nyankopon?  
 14 Wone Onyankopon a woye an-  
 wonwade;  
 wokyere wo tumi wo aman  
 mu.  
 15 Wode wo tumi nsa no gye wo  
 nkurofo,  
 Yakob ne Yosef asefo no.  
 16 Onyankopon, nsu no huu wo,  
 nsu no huu wo na wopopoe;  
 bun no mpo ho wosowee.  
 17 Omununkum too nsu,  
 aprannaa gyigyee wo osoro;  
 na wo bemma paa gya dii  
 akoneaba.  
 18 W'aprannaa boboo mu wo  
 mfete no mu,  
 w'anyinam hyeren wiase;  
 asase popoe, na ewosowee.  
 19 Wode wo kwan faa po mu,  
 wode faa nsu kese mu,  
 nanso wohanu w'anammɔn.  
 20 Wonam Mose ne Aaron abasa  
 so,  
 dii wo nkurofo anim se  
 nguankuw.

## Dwom 78

Asaf dwom.

- 1 Me nkurofo, muntie me  
 nkyerekyere;

monyε aso mma m'anom  
nSEM.

<sup>2</sup> Meka wɔ abebu mu,  
meka ahintasem, teteete  
nneema no,

<sup>3</sup> nneema a yeate na yeahu;  
nneema a yen agyanom aka  
ho asem akyere yen.

<sup>4</sup> Yemfa nkame wɔn mma;  
yebeka akyere nkyirimma  
AWURADE nneyee a efata nkamfo  
no,  
ne tumi ne anwonwade a  
waye no.

<sup>5</sup> Ɔyee ahyede maa Jakob  
na ɔyee mmara wɔ Israel,  
nea ɔhyee yen nenanom  
se wɔnkyere wɔn mma,

<sup>6</sup> senea ebeye a nkyirimma besua,  
mpo mmofra a wonnya nwoo  
wɔn,  
na wɔn nso akyerekyere wɔn  
mma.

<sup>7</sup> Afei wode wɔn ho beto  
Onyankopɔn so,  
na wɔn were remfi ne nneyee,  
na wobedi n'ahyede so.

<sup>8</sup> Wɔrenye se wɔn nenanom,  
a na woye asoɔdenfo ne atu-  
atewfo,  
wɔn a wonni Onyankopɔn nok-  
ware wɔ wɔn koma mu  
na woye honhom mu atorofa  
ma no no.

<sup>9</sup> Ewɔ mu se na Efraim mmarima  
kurakura agyan,  
nanso oko da no woguanee;

<sup>10</sup> Wɔanni Onyankopɔn apam no  
so,  
wɔampɛ se wodi ne mmara  
no so.

<sup>11</sup> Wɔn were fii nea waye,  
anwonwade a waye akyere  
wɔn no.

<sup>12</sup> Ɔyee anwonwade wɔ wɔn ne-  
nanom anim,  
wɔ Soan mantam a ewɔ Mis-  
raim asase so.

<sup>13</sup> Ɔkyee po mu na ɔde wɔn faa  
mu.  
Ɔmaa nsu no gyinaa se afasu.

<sup>14</sup> Ɔde omununkum dii wɔn anim  
awia

na ɔde ogyaten dii wɔn anim  
anadwo nyinaa.

<sup>15</sup> Ɔpae ɔbotan mu wɔ sare so,  
na ɔmaa wɔn nsu a edɔso se  
po;

<sup>16</sup> Ɔmaa asuti fii abotan mu  
na ɔmaa nsu sen se  
nsubɔnten.

<sup>17</sup> Nanso wɔkɔ so yee bone tiaa  
no,  
wɔsɔre tiaa Ɔsorosoroni no  
wɔ sare no so.

<sup>18</sup> Wɔhyee da kaa aduan a wɔpe,  
de sɔɔ Onyankopɔn hwɛe.

<sup>19</sup> Wɔkasa tiaa Onyankopɔn se,  
"Onyankopɔn betumi ato pon  
wɔ sare so ana?"

<sup>20</sup> Ɔde ade bɔɔ ɔbotan mu no, nsu  
tue fii mu,  
na nsuwa sen buu so.  
Na obetumi ama yen aduan nso?  
Obetumi ama ne nkurofo nam  
ana?"

<sup>21</sup> Bere a AWURADE tee nea wɔreka  
no, ne bo fuw yiye;  
ne gya beguu Jakob so,  
na n'abufuwhyew sɔre tiaa  
Israel,

<sup>22</sup> efise na wonni Onyankopɔn mu  
gyidi  
anaase ne nkwagye mu aho-  
toso.

<sup>23</sup> Nanso ɔkasa kyereε ɔsoro wɔ  
ɔhye so;  
na obuee ɔsorosoro apon.

<sup>24</sup> Ɔtɔɔ mana guu fam maa nnipa  
no se wunni,  
ɔmaa wɔn ɔsoro aduan.

<sup>25</sup> Nnipa dii abɔfo aduan;  
ɔmaa wɔn aduan a wobetumi  
adi nyinaa.

<sup>26</sup> Ogyaa apuei mframa fi ɔsoro,  
na ofi ne tumi mu bɔɔ atɔe  
mframa.

<sup>27</sup> Ɔtɔɔ nam se mfutuma guu wɔn  
so,  
nnomaa a wotu bebree se  
mpoano nwea.

<sup>28</sup> Ɔma wɔbaa fam kɔɔ wɔn ate-  
nae,  
ne wɔn ntamadan ho nyinaa.

<sup>29</sup> Wodidi maa aduan no boroo  
wɔn so

- efise ɔmaa wɔn nea  
wɔhwɛhwɛ.
- 30 Nanso ansa na wobefi aduan a  
wɔhwɛhwɛ no ho,  
bere a ɛhyehyɛ wɔn anom  
mpo no,
- 31 Onyankopɔn abufuw sɔree wɔn  
so;  
okum ahɔɔdenfo a wɔwɔ wɔn  
mu  
twitwaa Israel mmerante gui.
- 32 Eyinom nyinaa akɛyi, wɔkɔɔ so  
yɛɛ bɔne;  
n'anwonwade akɛyi no,  
wɔannye anni.
- 33 Enti otwaa wɔn nna so te sɛ  
ahuru  
yɛɛ wɔn mfe awiei huhuuhu.
- 34 Bere biara a Onyankopɔn  
bekum wɔn no, wɔhwɛhwɛ  
no  
na wɔpɛre wɔn ho san ba ne  
nkyɛn.
- 35 Wɔkaɛɛ sɛ Onyankopɔn yɛ wɔn  
botan,  
sɛ Ɔsorosoro Nyankopɔn no  
yɛ wɔn Gyɛfo.
- 36 Nanso wɔde wɔn ano bɛdaadaa  
no,  
na wɔde wɔn tɛkɛrema atwa  
atoro akɛyɛɛ no;
- 37 wɔn koma nni no nokware,  
na wonni n'apam no so.
- 38 Nanso na ɔyɛ ahummɔbɔ;  
ɔde wɔn amumɔyɛ kyɛɛ wɔn  
a wansɛɛ wɔn.
- Mpɛn pii, ɔtwɛntwɛn n'abufuw so  
na wanhwie n'abufuwhyew  
nyinaa.
- 39 Ɔkaɛɛ sɛ wɔyɛ ɔhonam ara  
kwa,  
mframa bi a ɛbɔ twa mu na  
ensan n'akɛyi.
- 40 Mpɛn ahe na wɔansɔre antia no  
wɔ sare no so ho,  
na mpɛn ahe na wɔamma  
ne wɛrɛ anhow wɔ asase  
wosɛɛ no so!
- 41 Wɔsɔɔ Onyankopɔn hwɛɛ bere  
biara;  
na woyii Israel Ɔkronkronni  
no abufuw.
- 42 Wɔn wɛrɛ fii ne tumi no,  
da a ogyee wɔn fii wɔn  
nhyɛsofo nsam no,
- 43 da a ɔyɛɛ nsɛnkyɛrenne nwon-  
waso wɔ Misraim no  
ne n'anwonwade wɔ Soan  
mantam mu no.
- 44 Ɔmaa wɔn nsubɔnten dan mo-  
gya;  
wɔantumi annom wɔn nsuten  
mu nsu.
- 45 Ɔmaa nwanɛnadɔm baa wɔn  
so bɛhaw wɔn  
na mpɔtorɔ nso bɛsɛɛɛ wɔn  
asaɛ.
- 46 Ɔmaa tɛwtɛw bedii wɔn mfuw  
so aduan  
na ɔde wɔn nnɔbaɛ nso maa  
mmoadabi.
- 47 Ɔde mparuwɔ sɛɛ wɔn bobɛ  
na ɔde sukɛrɛmma sɛɛ wɔn  
ankyɛ nnuu.
- 48 Ɔde sukɛrɛmma kum wɔn  
anantwi  
ɔde anyinam kum wɔn  
nyɛmma.
- 49 Ohwieɛ n'abufuwhyew guu  
wɔn so,  
abufuw, anibere ne ɔtan;  
abɔfo asɛfo kuw no.
- 50 Ɔbɔɔ kwan maa n'abufuw;  
na wamfa wɔn nkwa ankyɛ  
wɔn,  
mmom, ɔde wɔn maa  
ɔyaredɔm.
- 51 Okunkum Misraimfo mmakan  
nyinaa,  
Ham ntamadan mu nnipa mu  
abakan.
- 52 Nanso oyii ne nkurofo fii mu sɛ  
nguankuw;  
odii wɔn anim sɛ nguan wɔ  
sare no so.
- 53 Odii wɔn anim dwoodwo, enti  
wɔansuro;  
nanso wɔn atamfo de, po  
asorɔkyɛ bu faa wɔn so.
- 54 Sɛɛ na ɔyɛ de wɔn baa n'asase  
kronkron no ahyɛ so,  
bɛpɔw asase a ɔde ne nsa nifa  
gyɛɛ no.
- 55 Ɔpam amanaman a wɔwɔ wɔn  
anim no  
na ɔkyɛkyɛɛ wɔn nsase no mu  
maa wɔn sɛ wɔn agyapade;



56 ɔbɔɔ Israel mmusuakuw no  
 atenase wɔ wɔn afi mu.  
 56 Nanso wɔɔɔ Onyankopɔn  
 hwɛɛ,  
 na wɔsɔre tiaa Ɔsorosoroni  
 no;  
 na wɔanni ne mmara so.  
 57 Wɔyɛɛ sɛ wɔn agyanom,  
 wɔanni nokware na  
 wɔannya gyidi,  
 ahotoso nni wɔn mu na wɔte  
 sɛ agyan a asɛe.  
 58 Wɔde wɔn sɔrɔnsɔrɔmma  
 hyɛɛ no abufuw  
 na wɔn ahoni maa ne  
 ninkutwe mu yɛɛ den.  
 59 Onyankopɔn tee wɔn nka no, ne  
 bo fuwii;  
 na ɔpoo Israel korakora.  
 60 Ogyaw n'atenae a ɛwɔ Silo no,  
 ntamadan a wasi wɔ nnipa  
 mu no.  
 61 Ɔde Apam Adaka a ɛyɛ ne tumi  
 no kɔɔ nnommum mu,  
 n'anuonyam kɔɔ atamfo  
 nsam.  
 62 Ɔde ne nkurɔfo maa afoa;  
 ne bo fuw n'agyapade yiye.  
 63 Ogya hyew wɔn mmerante kum  
 wɔn,  
 na wɔn mmabaa annya  
 ayeforohyia dwom anto;  
 64 Wɔn asofo wuwuu afoa ano,  
 na wɔn akunafo antumi ansu.  
 65 Afei Awurade sɔree senea ofi  
 nna mu no,  
 senea ɔbarima a wabow nsa  
 nyan fi nnahɔɔ mu no.  
 66 Ɔbobɔɔ n'atamfo ma woguan  
 kɔɔ wɔn akyi;  
 ɔhyɛɛ wɔn aniwu afebɔɔ.  
 67 Afei ɔpoo Yosef ntamadan no,  
 na wamfa Efraim abusuakuw  
 no nso;  
 68 Na mmom, ɔfaa Yuda  
 abusuakuw no,  
 Bepɔw Sion a ɔɔɔ no no.  
 69 Osii ne kronkronbea te sɛ  
 sɔrɔnsɔrɔmma,  
 te sɛ asase a etim hɔ daa.  
 70 Oyii ne somfo Dawid,  
 ɔfrɛɛ no fii nguannan mu;  
 71 fii nguan akyi na ɔde no bae

se ɔmmeyɛ oguanhwɛfo mma  
 ne nkurɔfo Jakob,  
 mma Israel a wɔyɛ  
 n'agyapade.

72 Na Dawid de koma pa hwɛɛ  
 wɔn so  
 na ɔde ne nimdeɛ dii wɔn  
 anim.

## Dwom 79

Asaf dwom.

1 Aɔ Onyankopɔn, amanaman no  
 atow ahyɛ w'agyapade so;  
 wɔagu w'asɔredan kronkron  
 no ho fi,  
 wɔama Yerusalem adan  
 nnwiriwii.  
 2 Wɔde w'asomfo afunu aye ad-  
 uan  
 ama wim nnomaa,  
 na wɔde w'ahotefo nam ama  
 asase so mmoa.  
 3 Wɔahwie mogya agu te sɛ nsu  
 wɔ Yerusalem ho nyinaa,  
 na obiara nni hɔ a obesie  
 awufo no.  
 4 Yeaye animtiaabude ama yen  
 mfefo,  
 fewdi ne nsopa ama wɔn a  
 wɔatwa yen ho ahyia.  
 5 AWURADE, enkosi da bɛn? Wo bo  
 befuw afebɔɔ ana?  
 Wo ninkunu bedɛw sɛ ogya  
 akosi da bɛn?  
 6 Hwie w'abufuw gu amanaman  
 a wonnye wo nto mu no so,  
 ahenni a  
 wɔmmo wo din no;  
 7 efise wɔakum Jakob  
 na wɔaseɛ n'atenae.  
 8 Mfa yen agyanom bɔne so  
 asotwe mma yen;  
 ma wo mmɔborɔhunu mmra  
 yen so ntem,  
 na yewɔ ahohiahia mu.  
 9 Onyankopɔn yen Agyenkwa, boa  
 yen,  
 wo din no anuonyam nti;  
 gye yen na fa yen bɔne kye yen  
 wo din nti.  
 10 Adɛn nti na ɛsɛ sɛ amanaman  
 ka se,  
 "Wɔn Nyankopɔn wɔ he?"

Yen anim ha ara, ma wonhu wɔ  
 amanaman mu se  
 woto w'asomfo mogya a  
 wɔahwie agu no so were.  
 11 Ma nneduafo no apinisi nnu  
 w'anim;  
 fa wo basa ahooden no  
 kora won a wɔabu won kumfo  
 no.  
 12 Awurade, ahohora a yen mfefo  
 asum agu wo so no,  
 tua won so ka mpen ason.  
 13 Na yen a yeye wo nkurofo,  
 w'adidibea nguan no,  
 beyi wo aye daa nyinaa;  
 efi awo ntoatoaso kosi awo ntoa-  
 toaso,  
 yebeko so aka w'ayeyi akyerɛ.  
 Wode ma dwonkyerefo se wonto  
 no "Sonanim Edut" sanku nne  
 so.

## Dwom 80

Asaf dwom.

<sup>1</sup> Israel guanhwefo, tie yen,  
 wo a wudii Yosef anim senea  
 wodi nguankuw anim;  
 wo a wote ahengua so wɔ kerubim  
 ntam no, hyeren  
<sup>2</sup> wɔ Efraim, Benjamin ne  
 Manase anim.  
 Kanyan wo tumi;  
 bra begye yen nkwa.  
<sup>3</sup> Ao Onyankopɔn, gye yen bio;  
 ma w'anim nhyeren yen so,  
 na wɔagye yen nkwa.  
<sup>4</sup> Asafo AWURADE Nyankopɔn,  
 w'abufuw bedew akosi da  
 ben,  
 w'abufuw a etia wo nkurofo  
 mpaebɔ no?  
<sup>5</sup> Wode nusu yee aduan maa won  
 dii;  
 wode nusu kuruwama maa  
 won nomee.  
<sup>6</sup> Wode yen aye nea yen mfefo ko  
 ho,  
 na yen atamfo serew yen.  
<sup>7</sup> Asafo Nyankopɔn, gye yen bio;  
 ma w'anim nhyeren wɔ yen  
 so,

na wɔagye yen nkwa.

<sup>8</sup> Wutuu bobɛ fi Misraim beduae;  
 wopam amanaman no na  
 wuduɛ.  
<sup>9</sup> Wosiesiee asase no baabi maa  
 no,  
 egyee ntin na etrew asase no  
 so.  
<sup>10</sup> Ne nwini kataa mmepɔw no so  
 ne mman kataa sida akese no  
 so.  
<sup>11</sup> Edennan tɛw kɔɔ Po no so,  
 na efefew tɛw koduu  
 Asubɔnten no ho.  
<sup>12</sup> Aden nti na woabubu n'afasu  
 ama won a wotwa mu wɔ ho  
 no tetew ne bobɛ aba no?  
<sup>13</sup> Kokote fi wuram besɛe no pasaa  
 na mmoadoma a wɔwɔ sare  
 so de ye won aduan.  
<sup>14</sup> Asafo Nyankopɔn, san bra yen  
 nkyen!  
 fi ɔsoro ho hwe na wubehu!  
 Hwe saa bobɛ yi so,  
<sup>15</sup> nti a wo nsa nifa adua no,  
 ɔbabarima a woatetew no  
 ama wo ho no.  
<sup>16</sup> Wɔatwa wo bobɛ no ato fam,  
 ato mu gya ama ahyew;  
 w'animka ma wo nkurofo ase  
 toɛ.  
<sup>17</sup> Fa wo nsa kata ɔbarima a ɔwɔ  
 wo nifa no so,  
 onipa ba a woatetew no ama  
 wo ho no.  
<sup>18</sup> Afei yerentwe yen ho mfi wo  
 nkyen;  
 kanyan yen, na yebeɔ wo  
 din.  
<sup>19</sup> Asafo AWURADE Nyankopɔn, gye  
 yen bio,  
 na ma w'anim nhyeren yen  
 so,  
 na wɔagye yen nkwa.  
 Wode ma dwonkyerefo se wonto  
 se "gittit" sanku nne so.

## Dwom 81

Asaf dwom.

<sup>1</sup> Monto ahurusi dwom mma  
 Onyankopɔn yen ahooden;

- mommɔ ose mma Yakob  
Nyankopɔn no!
- <sup>2</sup> Momma nnwom no so na mon-  
wosow akasaa.  
Mommɔ sanku ne bɛnta dɛdɛ no.
- <sup>3</sup> Monhyɛn mmentia ɔsram foforo  
da no,  
ne ne kurokumatwa mu, yɛn  
Aponto da no;
- <sup>4</sup> Eyi yɛ Israelfo ahyɛde,  
Yakob Nyankopɔn mmara.
- <sup>5</sup> Otintimii sɛ nhyehyɛ maa Yosef  
bere a ɔsɔre tiaa Misraim no,  
faako a yɛtɛ kasa a yɛntɛ ase  
no.
- <sup>6</sup> Oka se, “Miyii adeso a no fii wɔn  
mmati so,  
ne wɔn nsa fii kɛntɛn ho.
- <sup>7</sup> Mo ahɔhiahia mu mofrɛɛ me na  
migyeɛ mo,  
migyeɛ mo so wɔ aprannaa  
mu;  
mesɔɔ mo hwɛɛ wɔ Meriba  
nsu ho.
- <sup>8</sup> “Me nkurofo, muntie me kɔkɔbo  
yi,  
Israel, sɛ mubɛtie me a!
- <sup>9</sup> Enɛ sɛ munya anyame foforo bi  
wɔ mo mu;  
enɛ sɛ mokotow ananafo  
anyame.
- <sup>10</sup> Mene AWURADE, mo Nyankopɔn  
a  
miyii mo fii Misraim asase so  
no.  
Mummue mo anom tɛtrɛɛ na  
mɛhyɛ mu ma.
- <sup>11</sup> “Nanso me nkurofo rentie me;  
Israel remmɛ ne ho ase mma  
me.
- <sup>12</sup> Enti migyaa wɔn maa wɔn ko-  
madɛn  
sɛ wɔnyɛ nea wɔpɛ biara.
- <sup>13</sup> “Sɛ me nkurofo tie me,  
na Israel nantew m’akwan so  
a,
- <sup>14</sup> anka medi wɔn atamfo so ama  
wɔn ntem  
na mama me basa so atia wɔn  
a wokyi wɔn!

- <sup>15</sup> Wɔn a wɔtan AWURADE no de  
osuro bɛkotow no,  
na wɔn asotwe to rentwa da.
- <sup>16</sup> Nanso wɔdɛ atoko mu atoko  
papa bɛma mo adi;  
mede ɔbotan mu wo bɛma mo  
amee.”

## Dwom 82

Asaf dwom.

- <sup>1</sup> Onyankopɔn di hɛnɛ wɔ ɔsoro  
asafo mu;  
obu atɛn wɔ “anyame” mu.
- <sup>2</sup> “Wobɛbo wɔn a wɔntɛ ho ban  
na woayɛ nhwɛanim ama  
amumɔyɛfo akosi da bɛn?
- <sup>3</sup> Monka mmɔborɔfo ne ayisaa  
asɛm mma wɔn;  
mommɔ ahiafo ne wɔn a  
wɔhyɛ wɔn so yiyedi ho  
ban.
- <sup>4</sup> Munnye ɔbrɛfo ne ahiafo;  
munnye wɔn mfi amumɔyɛfo  
nsam.
- <sup>5</sup> “Anyame no nnim de, na wɔntɛ  
hwɛɛ ase.  
Wokyinkyin wɔ sum mu;  
na asase fapɛm nyinaa  
wosow.
- <sup>6</sup> “Mekae se, ‘Moyɛ “anyame;”  
mo nyinaa yɛ Ɔsorosoroni no  
mma.’
- <sup>7</sup> Nanso mubewuwu sɛ nnipa pɛ;  
na moahwe ase sɛ ɔsodifo  
biara.”
- <sup>8</sup> Ao Onyankopɔn, sɔre, bu wiase  
atɛn;  
efisɛ amanaman nyinaa yɛ wo  
de.

## Dwom 83

Asaf Dwom.

- <sup>1</sup> Ao, Onyankopɔn, ntena ho  
komm;  
mmua w’ano, Ao, Onyankopɔn,  
keka wo ho.
- <sup>2</sup> Hwɛ sɛnea w’atamfo keka wɔn  
ho fa,  
na wɔn a wɔmpɛ w’asɛm nso  
ama wɔn ti so.
- <sup>3</sup> Wɔdɛ anifere repam atia wo  
nkurofo,

worepam atia wɔn a wo koma  
da wɔn so no.  
4 Wɔka se, "Mommra na yensɛe  
wɔn sɛ ɔman,  
senea wɔrenkae Israel din  
bio."  
5 Wɔde adwene koro bɔ pɔw;  
na wɔpam tia wo,  
6 Edom ntamadan ne Ismaelfo,  
Moabfo ne Hagarfo,  
7 Gebalfo ne Amonfo ne Amalekfo,  
Filistifo ne Tirofo.  
8 Asiria mpo akɔka wɔn ho  
de wɔn ahɔɔden akɔhye Lot  
asefo de no mu den.  
9 Ye wɔn senea woyee Midian,  
senea woyee Sisera ne Yabin  
wɔ asubɔnten Kison ho no,  
10 wɔn a wɔsɛe wɔ En-Dor  
na wɔdan nwura no.  
11 Ye wɔn atitiriw sɛ Oreb ne Seeb,  
ne wɔn mmapɔmma nyinaa  
sɛ Seba ne Salmuna,  
12 a wɔkae se, "Momma yemfa  
Onyankopɔn adidibea nsase  
no no."  
13 Me Nyankopɔn, ye wɔn sɛ mfete  
mu mfutuma,  
sɛ ntete a mframa bɔ gu.  
14 Senea ogya hyew kwae,  
na ogyatannaa so nkoko mu  
hyew no no,  
15 saa ara na fa w'ahum taa wɔn  
na fa wo mframa a ano ye den  
no hunahuna wɔn.  
16 Ma animguase nka wɔn,  
na ama nnipa ahwehwe wo  
din akyi kwan, AWURADE.  
17 Ma wɔn anim ngu ase na wonni  
yaw;  
ma wonwuwu wɔ animguase  
mu.  
18 Ma wonhu sɛ wo a wo din de  
AWURADE no,  
wo nko ara ne Ɔsorosoroni  
wɔ asase nyinaa so.  
Wɔde ma dwonkyerefo sɛ wɔnto  
no wɔ gittit sanku nne so.

## Dwom 84

Koramma dwom.

1 AWURADE Asafo,  
w'atenae hɔ ye ahomeka!  
2 Me kra pere, mpo etɔ beraw,  
sɛ ɔbekɔ AWURADE adiwo;  
me koma ne me honam tee mu  
fre Onyankopɔn teasefo.  
3 Mpo akasanoma anya ofi,  
na asomfena nso anwen ne  
berebuwo,  
faako a obesow ne mma  
wɔ beae bi a eben w'afɔremuka,  
AWURADE Asafo, me Hene ne  
me Nyankopɔn.  
4 Nhyira nka wɔn a wɔte wo fi;  
na wɔkamfo wo din daa.  
5 Nhyira nka wɔn a wɔwɔ wo mu  
ahɔɔden,  
na wɔde wɔn koma fi ak-  
wantu ase kohwehwe wo.  
6 Sɛ wɔfa Baka Bon no mu a  
wɔma hɔ ye nsuwansuwa;  
asusow bere nsu so taataa hɔ.  
7 Wɔkɔ no ahɔɔden so bere nyi-  
naa,  
kosi sɛ wɔn mu biara bepue  
Onyankopɔn anim wɔ Sion.  
8 Asafo AWURADE Nyankopɔn, tie  
me mpaebɔ;  
Yakob Nyankopɔn, ye aso ma  
me.  
9 Aɔ, Onyankopɔn, hwe yen  
nkatabo;  
fa ahummɔbɔ hwe nea  
woasra no ngo no.  
10 W'adiwo hɔ da koro tena  
ye sen nnafua apem wɔ baabi  
foforo;  
mepɛ sɛ meye ɔponanohwefo wɔ  
Onyankopɔn fi  
sen sɛ metena amumɔyefo  
ntamadan mu.  
11 Efise AWURADE Nyankopɔn ye  
owia ne kyem;  
AWURADE hu mmɔbɔ na ɔhye  
anuonyam;  
ɔmmfa ade pa biara nkame  
wɔn a wɔtee.  
12 Asafo AWURADE,

nhyira nka onipa a ɔde ne ho  
to wo so.  
Wɔde ma dwonkyerɛfo.

## Dwom 85

Koramma dwom.

- <sup>1</sup> Wo AWURADE, wodom w'asase;  
wode Yakob ahonyade san  
maa no.
- <sup>2</sup> Wode wo nkurofo bɔne kyɛɛ wɔn  
na wokataa wɔn nnebɔne ny-  
inaa so.
- <sup>3</sup> Wode w'abufuw nyinaa too  
nkyɛn  
na wodan fi w'abufuwhyew  
ho.
- <sup>4</sup> San gye yɛn bio, Onyankopɔn,  
yɛn Gyefo,  
na ma w'ani nnye yɛn ho.
- <sup>5</sup> Wo bo befuw yɛn akosi daa ana?  
W'abufuw bɛtoɔ so akɔ awo  
ntoantoaso nyinaa so ana?
- <sup>6</sup> Worenyɛ yɛn den bio,  
na ama wo nkurofo asepew  
wɔn ho wɔ wo mu ana?
- <sup>7</sup> AWURADE, kyere yɛn wo dɔ a  
ensa da no,  
na ma yɛn wo nkwagyɛ no.
- <sup>8</sup> Metie nea AWURADE Nyankopɔn  
bɛka;  
ɔde asomdwoe hyɛ ne  
nkurofo, ahotefo no bɔ,  
enti ensɛ sɛ wɔsan kɔ agy-  
imisɛm ho.
- <sup>9</sup> Ampa ara, ne nkwagyɛ bɛn wɔn  
a wosuro no,  
na n'anuonyam bɛtena yɛn  
asase so.
- <sup>10</sup> Ɔdɔ ne nokwaredi behyia,  
na trenee ne asomdwoe be-  
fɛw wɔn ho wɔn ho ano.
- <sup>11</sup> Nokwaredi bepue afi asase no  
so,  
na trenee ahwɛ afi ɔsoro.
- <sup>12</sup> AWURADE bɛma yɛn nea eye  
ampa ara  
na yɛn asase bɛma ne nnɔbae.
- <sup>13</sup> Trenee di n'anim  
siesie ɔkwan ma n'anammɔntu.

## Dwom 86

Dawid mpaebɔ.

- <sup>1</sup> AWURADE, tie me na gye me so,  
efisɛ meyɛ ohiani ne  
mmɔborɔni.
- <sup>2</sup> Bɔ me nkwa ho ban, efisɛ mede  
me ho ama wo.  
Wo ne me Nyankopɔn, gye  
w'akoa a  
ɔde ne ho to wo so.
- <sup>3</sup> AWURADE, hu me mmɔbɔ,  
na misu frɛ wo daa nyinaa.
- <sup>4</sup> Ma w'akoa ani nnye,  
na wo AWURADE, wo nkyɛn  
na mema me kra so ba.
- <sup>5</sup> AWURADE, wuye na wode bɔne  
kyɛ,  
wowɔ ɔdɔ mmoroso ma wɔn  
a wosu frɛ wo nyinaa.
- <sup>6</sup> AWURADE, tie me mpaebɔ;  
tie me mmɔborɔsu.
- <sup>7</sup> Mɛfrɛ wo m'ahohia da mu,  
na wubegye me so.
- <sup>8</sup> AWURADE, onyame bi nni ho a ɔte  
sɛ wo;  
na wɔn nnwuma biara nto wo  
de.
- <sup>9</sup> AWURADE, aman a woakye kyere  
nyinaa  
bɛba abɛsom wo wɔ w'anim;  
wɔbɛba abehyɛ wo din an-  
uonyam.
- <sup>10</sup> Woyɛ ɔkɛsɛ na woyɛ anwonwa  
nnwuma;  
wo nko ara ne Onyankopɔn.
- <sup>11</sup> AWURADE, kyere me w'akwan,  
na menantew wo nokware  
mu;  
ma memfa me koma nyinaa mma  
wo  
na masuro wo din.
- <sup>12</sup> Mede me koma nyinaa meyi  
wo ayɛ, Awurade me  
Nyankopɔn  
na mahyɛ wo din anuonyam  
daa nyinaa.
- <sup>13</sup> Efisɛ ɔdɔ a wode dɔ me no so;  
woayi me afi owu amoa mu  
tɔnn.
- <sup>14</sup> Ao, Onyankopɔn, ahomasofo  
atow ahyɛ me so;

- basabasayefo kuw rehwehwe  
me akum me,  
nnipa a wammfa wo nye  
hwee no.
- 15 Nanso wo, AWURADE, woye  
mmoborohunifo ne  
odomfo Nyankopon,  
wo bo kye fuw, na w'adɔe ne  
wo nokware dɔɔso.
- 16 Dan w'ani hwe me na dom me;  
fa w'ahooden ma w'akoa  
na gye w'afenaa babarima  
nkwa.
- 17 Ma me wo papaye ho  
nsenkyerenne,  
na m'atamfo nhu na won  
anim ngu ase  
na wo, AWURADE, wo na  
woaboa me akyekye me  
were.

## Dwom 87

Koramma dwom.

- 1 Wato ne fapem wɔ bepɔw kro-  
nkron no so;  
2 AWURADE dɔ Sion apon no  
sen Yakob atenae nyinaa.
- 3 Wɔka wo ho anuonyamsem  
Onyankopon kuropon:  
4 "Mede Rahab ne Babilonia  
beka won a woye osetie ma  
me no ho,  
Filistia, Tiro ne Kus nso  
na maka se, 'Wɔwoo eyinom  
wɔ Sion.'"
- 5 Ampa ara wɔbeka afa Sion ho se,  
"Wɔwoo oyi ne ono wɔ no  
mu,  
na Ɔsorosoroni no ankasa de  
no betim ho."
- 6 AWURADE bekyerew wɔ nnipa  
dinkyerew nhoma no mu  
se,  
"Wɔwoo oyi wɔ Sion."
- 7 Na wɔbeto dwom se,  
"Me ntin nyinaa wɔ wo mu."  
Kora mma dwom a wode ma  
dwonkyerefo se wonto no "Maha-  
lat Leannot" sanku so.

## Dwom 88

Esrhini Heman ohaw ne amane-  
hunu dwom.

- 1 AWURADE, woye me nkwagye  
Nyankopon  
misu wɔ w'anim adekyee ne  
adesae.
- 2 Ma me mpaebɔ nnu w'anim;  
bre w'aso ase tie me sufɛ.
- 3 Ohaw ahye me kra ma  
na me nkwa reben owu.
- 4 Wɔkan me fra won a wɔreko ɔda  
mu no;  
mete se obi a onni ahooden.
- 5 Wɔayi me asi nkyen wɔ awufo  
mu,  
te se atɔfo a wɔdeda ɔda mu,  
won a wonkae won bio,  
na wonhwe won bio.
- 6 Woatow me akyene ɔda ase tɔnn,  
wɔ sum kabii mu.
- 7 W'abufuwhyew aye duru wɔ me  
so;  
woama w'asorokye nyinaa  
abu afa me so.
- 8 Woafa me nnamfonom a wɔben  
me afi me nkyen  
woama me ho aye won ahi.  
Woaka me ahye mu na mintumi  
nguan;  
9 awerehow ama m'ani so aye  
kusuu.
- AWURADE misu fre wo da biara;  
metrew me nsam kyere wo.
- 10 Woye anwonwade kyere awufo  
ana?  
Won a wɔawuwu no sɔre  
kamfo wo ana?
- 11 Wɔka w'adɔe ho asem wɔ ɔda  
mu,  
anaase wo nokware ho asem  
wɔ ɔsee kurom ana?
- 12 Wohu w'anwonwade wɔ beae a  
ho aduru sum,  
anaa wo trenɛe nnwuma no  
wɔ awerefiri asase so ana?
- 13 Nanso AWURADE, misu fre wo se  
boa me;  
me mpaebɔ du w'anim  
adekyee mu.
- 14 Aden, AWURADE, na wopo me  
na wode w'anim hintaw me?
- 15 Mahu amane fi me mmofraase  
na maben owu;

w'ahunahuna ama mabre na  
mapa abaw.

- 16 W'abufuwhyew abu afa me so;  
w'ahunahuna ase me.  
17 Daa nyinaa wotwa me ho hyia  
se nsuyiri,  
na woabu afa me so koraa.  
18 Woafa me yonkonom ne  
m'adɔfo afi me nkyen kɔ;  
na sum aye m'adamfo a ɔben  
me pɛɛ.

## Dwom 89

Esrahini Etan ɔhaw ne amane-  
hunu dwom.

- 1 Meto AWURADE adɔe ho dwom  
daa daa;  
mede m'ano beda wo nok-  
waredi adi awo ntoatoaso  
nyinaa mu.  
2 Meka se w'adɔe no tim ho daa  
nyinaa,  
na woatim wo nokwaredi wo  
ɔsoro ho ankasa.  
3 Wokae se, "Mene onipa a mayi  
no no aye apam;  
maka ntam akyerɛ me somfo  
Dawid.  
4 'Mema w'ase atim ho daa  
na w'ahengua nso atim wo  
awo ntoantoaso nyinaa  
mu.'"  
5 AWURADE, ɔsorosorofo kamfo  
w'anwonwade,  
na wo nokwaredi nso,  
wokamfo wo ahotefo asafu  
mu.  
6 Na hena na ɔne wo AWURADE se  
wo ɔsoro ho?  
Hena na ɔte se AWURADE wo  
ɔsoro abode mu?  
7 Akronkronfo agyinatufu mu,  
wosuro Onyankopɔn;  
wɔde osuro kɛse ma  
Onyankopɔn wo akronkro-  
nfo nhyiamu ase.  
8 Asafu AWURADE Nyankopɔn,  
hena na ɔte se wo?  
Wo, AWURADE, woye ɔkese na  
wo nokwaredi atwa wo ho  
ahyia.  
9 Wudi po a eworo no so;

n'asorɔkye bobɔ kɔ soro a,  
wobre no ase.

- 10 Wodwerɛw Rahab se atɔfo no  
mu baako;  
wode wo basa dennen no boɔ  
w'atamfo pansamee.  
11 Ɔsoro wo wo, na asase nso wo  
wo;  
wiase ne nea ewo mu nyinaa  
wo na wufii ase.  
12 Wobɔɔ atifi ne anafo.  
Tabor ne Hermon de  
ahosepew to dwom ma wo  
din.  
13 Tumi aye wo basa ma;  
wo nsam wo ahoɔden, woama  
wo nsa nifa so.  
14 W'ahengua no fapem ye trenee  
ne atɛntrenee;  
adɔe ne nokwaredi di  
w'anim.  
15 Nhyira nka wɔn a woasua senea  
woɔɔ wo abodin,  
wɔn a wɔnantew w'anim  
hann no mu, AWURADE.  
16 Wogyɛ wɔn ani wo wo din mu  
da mu nyinaa;  
wodi ahurusi wo wo trenee  
mu.  
17 Wone wɔn anuonyam ne  
ahoɔden,  
na w'adom nti yeyɛ nkonim-  
ifo.  
18 Ampa ara, yen kyem wo AWU-  
RADE,  
na yen hene wo Israel Kro-  
nkronni no.  
19 Da bi wokasaa wo anisoadehu  
mu,  
kyerɛ w'ahotefo se,  
"Madom ɔkofo bi ahoɔden;  
mapagyaw aberante bi afi  
nnipa no mu.  
20 Mahu Dawid, me somfo;  
mede me ngo kronkron no  
asra no.  
21 Me nsa bewowaw no;  
ampa ara me basa behye no  
den.  
22 Ɔtamfo biara renhyɛ no se on-  
tua tow;  
omumɔyɛfo biara rentumi  
nhyɛ no so.  
23 Mɛdwerɛw n'atamfo wo n'anim

na mabobo n'ahohiahiafo ahwe  
fam.

24 Me nokware adoe beka ne ho,  
na me din mu, wobema  
n'aben so.

25 Metrew n'ahye mu akosi po so,  
na ode ne nsa nifa beto  
nsubonten so.

26 Obefre me aka se, 'Wone  
m'agya,  
me Nyankopon, me nkwagye  
botan.'

27 Meye no m'abakan,  
asase so ahene nyinaa no mu  
okese.

28 Mema m'adoe a mewo ma no no  
atena ho daa,  
na apam a me ne no aye nso  
betena ho daa.

29 Mema n'ase atim afebwo,  
n'ahengua nso betim ho akosi  
se osoro betwa mu.

30 "Se ne mmabarima po me  
mmara  
na se woanni m'ahyede so,

31 se wobu m'ahyede so  
na se woanni me hye nsem so  
a,

32 eno de mede abaa betwe won  
aso wo won bone ho  
na won amumoye nso mede  
mmaatwa atwe won aso;

33 Nanso merennyae m'adoe a  
meye ma no no  
na meko so adi no nokware.

34 Meremmu m'apam no so  
na merensesa nea mede  
m'ano aka no.

35 Menam me din kronkron no so  
aka ntam preko,  
na merentwa Dawid atoro da,

36 meremma n'ase ntore da  
na n'ahengua nso betim wo  
m'anim te se owia;

37 ebetim ho daa te se osram,  
odanseni nokwafo a owo wim  
no."

38 Nanso woapo no, woapa n'akyi,  
wo bo afuw nea woasra no  
ngo no.

39 Woagu apam a wo ne wo somfo  
pamee no,  
woagu n'ahenkyew ho fi wo  
mfutuma mu.

40 Woabubu n'afasu nyinaa  
ama n'abandennen adan  
nnwiriwii.

41 Won a wotwa mu wo ho nyinaa  
fow no fa;  
na waye aniwude ama ne  
mfefo.

42 Woama n'atamfo nsa nifa so;  
ama won nyinaa di ahurusi.

43 Woama n'afoa aye okwa,  
na woannyina n'akyi wo oko  
mu.

44 Wode n'anuonyam aba awiei  
na woatow n'ahengua akyene  
fam.

45 Woatwa ne mmerantebere nna  
so  
na wode aninguase nguguso  
akata no so.

46 AWURADE, enkosi da ben? Na  
wode wo ho behintaw?  
W'abufuwhyew beko so adew  
akosi da ben?

47 Kae senea me nkwanna twa mu  
ntem so.  
Efise woabo yen nyinaa se ade  
a etwa mu ntem so!

48 Hena na obetena ase a orenwu  
da?  
Anaase hena na obetumi agye  
ne ho afi owu tumi nsam?

49 Awurade, ehe na wo tete adoe  
kese no wo,  
nea wufi wo nokwaredi mu  
de kaa ntam kyere Dawid  
no?

50 Kae, Awurade, senea woadi wo  
somfo ho few  
ne senea manya koma ama  
amanaman no akutiabo,

51 AWURADE, akutiabo a w'atamfo  
de adi few  
de adi nea woasra no ngo no  
anammontu biara ho few.

52 Ayeyi nka AWURADE daa!

Amen, Amen.

## NHOMA A ETO SO ANAN

### 90

Nnwom 90-106  
Onyankopon nipa Mose mpaebo.



- 1 Awurade, wo na woaye yen tenabea  
awo ntoatoaso nyinaa mu.
- 2 Ansa na wɔrebɛbɔ mmepɔw  
anaase wɔrebɛda asase ne  
wiase adi no,  
na woaye Onyankopɔn fi  
mmeresanten kosi mmere-  
santen.
- 3 Woma adesamma san dan mfu-  
tuma,  
ka se, "Mo adesamma, mon-  
san nko mfutuma mu."
- 4 Mfirihyia apem ye w'ani so se  
da koro a abesen mprenpren,  
anaase anadwo mu donhwewew  
kakraa bi.
- 5 Wopra nnipa ko, wo owu nna  
mu;  
wote se sare a afefew anɔpa,  
6 efefew ye fromfrom anɔpa de,  
nanso anwummere ewo na  
etwintwam.
- 7 Yereso wo w'abufuw ano  
na w'anibere abo yen hu.
- 8 Wode yen amumoye asi w'anim,  
na yen kokoa mu bone da  
w'anim hann no mu.
- 9 Yen nna nyinaa twa mu wo  
w'abufuwhyew mu;  
na yede awerɛhowdi na ewie  
yen mfe.
- 10 Yen nkwa nna si mfe aduɔson,  
anaase aduɔwɔtwe, se yewo  
ahooden a;  
na mu ahohoahode ye ohaw ne  
awerɛhow,  
na etwa mu ntemntem, na  
yetu ko.
- 11 Se anka yebehu se w'abufuw  
mu tumi te e!  
W'abufuwhyew kese te senea  
wo ho suro te.
- 12 Ma yenhu yen nna kan senea  
ete,  
na yeanya nyansa koma.
- 13 To wo bo ase, AWURADE, enkosi  
da ben?  
Hu w'asomfo mmobɔ.
- 14 Ma w'adɔe a ensa da no mmee  
yen adekyee mu,

- na yede anigye ato dwom adi  
ahurusi yen nna nyinaa mu.
- 15 Ma yen ani nnye nna bebre se  
nna dodow a wode yen ko  
amanehunu mu no,  
se mfrihyia dodow a yehuu  
ateete no.
- 16 Ma w'asomfo nhu wo nneyee  
na won mma nhu w'anuonyam.
- 17 Ma Awurade yen Nyankopɔn  
adom no ntena yen so;  
na yen nsa ano adwuma nye  
yiye mma yen;  
yiw, ma yen nsa ano adwuma  
nye yiye.

## Dwom 91

- 1 Nea ɔte ɔsorosoroni no hintabea  
no biara  
behome wo Otumfo no nwini  
ase.
- 2 Mese AWURADE se, "Oye  
me guankɔbea ne  
m'abandennen,  
me Nyankopɔn a mewo no  
mu ahotoso."
- 3 Ampa ara, obegye wo afi  
firisumfo afiri  
ne owuyare mu.
- 4 ɔde ne ntakra bekata wo so;  
na ne ntaban ase na wubenyaa  
guankɔbea;  
ne nokware beye wo nkatabo  
ne wo kyem.
- 5 Worensuro ɔdasu mu ɔsee,  
anaa bemma a etu awia,
- 6 anaa owuyare a eba sum mu,  
anaa ɔyaredom a esee ade wo  
owigyinae bere.
- 7 Apem betoto wo nkyem mu,  
na mpem du atoto wo nifa a,  
wo de, eremmen wo.
- 8 W'aniwa nko ara na wode  
behwe  
na woahu nneboneyefo  
asotwe.
- 9 Se woka se, "Awurade ne me  
guankɔbea,"  
na wode ɔsorosoroni no ho  
ye wo tenabea a,
- 10 ohaw biara remmunkam wo so,

- na ɔsɛ biara remmen wo  
ntamadan.
- 11 Efise Onyankopɔn besoma  
n'abɔfo abeɔ wo ho ban  
na wɔabewɛn wo w'akwan  
nyinaa mu;
- 12 wɔde wɔn nsa bɛma wo so,  
na wo nan ampem ɔbo.
- 13 Wubetiatia gyata ne aprammiri  
so,  
wobɛnantew gyataforo ne  
ɔwɔ so.
- 14 AWURADE ka se, "Esiane sɛ ɔɔ  
me nti, megye no;  
mɛɔ ne ho ban, efise ogye  
me din to mu.
- 15 Ɔbɛfrɛ me na megye ne so;  
mɛka ne ho wɔ amanehun  
mu,  
megye no na mahye no an-  
uonyam.
- 16 Mɛma nkwa nna a ɛware amee  
no  
na makyerɛ no me nkwagye."

## Dwom 92

Dwom a wɔto no Homeda.

- 1 Eye sɛ wɔkamfo wo AWURADE  
na wɔto dwom de hye wo  
anuonyam, Ɔsorosoroni,
- 2 na wɔpae mu ka w'adɔe anɔpa  
ne wo nokware anadwo,
- 3 wɔ hama du sanku so  
ne sankuten nnwom mu.
- 4 AWURADE, wo nneyɛe ma m'ani  
gye;  
mede anigye to nnwom, wo  
nsa ano nnwuma nti.
- 5 AWURADE, wo nnwuma ye akese,  
na wo nyansa mu dɔ!
- 6 Agyimifo nnim  
na nkwiseafo nte ase,
- 7 amumɔyɛfo benyin sɛ sare  
na abɔnefo bɛye frɔmfrɔm de,  
nanso wɔbɛsee wɔn pasaa.
- 8 Na wo AWURADE, wɔaye wo  
ɔkese afeɔɔ.
- 9 AWURADE, ampa ara,  
w'atamfo bɛyera;  
na wɔbɛhwete abɔnefo nyi-  
naa.

- 10 Woama me ahooɔden te sɛ ɛko;  
woahwie ngohuam papa agu  
me so.
- 11 Mahu m'atamfo nkogu a wɔadi,  
mate sɛnea m'atamfo  
atirimɔdenfo aguan afi  
akono.
- 12 Atreneefo bɛye frɔmfrɔm te sɛ  
abedua,  
wobenyin sɛ Lebanon sida;
- 13 nea wɔadua wɔ AWURADE fi,  
wobenyin frɔmfrɔm wɔ yen  
Nyankopɔn adiwo ho.
- 14 Wɔbɛko so asow aba, onyinkyɛ  
mu mpo,  
wɔbɛye frɔmfrɔm sɛ ahabam-  
mono,
- 15 de akyerɛ sɛ, "AWURADE ye  
ɔtreenei;  
ɔye me botan, na atirimɔdensɛm  
biara nni ne mu."

## Dwom 93

- 1 AWURADE di hene, wɔde tumi  
ahentade ahyɛ no;  
wɔde tumi ahentade ahyɛ  
AWURADE  
na wɔde ahooɔden aye  
n'akode.  
Wɔde wiase atim ho pintinn;  
na wɔrentumi ntutu.
- 2 W'ahengua tim ho fi tete;  
na wowɔ ho fi mmeresanten.
- 3 AWURADE, po ama wɔn ho so,  
po ama wɔn nne so;  
po ama wɔn asorɔkye a ɛɔ  
dennen no so.
- 4 Nea ɔwɔ tumi sen nsu akese  
mmubomu,  
nea ɔwɔ tumi sen po  
nworoso,  
AWURADE a ɔte ɔsoro no ye  
ɔkese.
- 5 AWURADE, wo nhyehyɛe gyina ho  
pintinn;  
kronkronye hye wo fi an-  
uonyam  
daa nyinaa.

## Dwom 94

- 1 AWURADE, Onyankopɔn a wɔto  
were,

- Onyankopon a woto were,  
hyeren.
- <sup>2</sup> Sore, asase so Temmufo,  
tua ahantanfo ka senea efata  
won.
- <sup>3</sup> AWURADE, enkosi da ben,  
amumoyefo nnye won ani  
nkosi da ben?
- <sup>4</sup> Wokasa ahantan so;  
ahohoahoa ahye abonefo nyi-  
naa ma.
- <sup>5</sup> AWURADE, wodwerew wo  
nkurofo;  
wohye w'agyapade so.
- <sup>6</sup> Wokunkum akunafo ne ananafo;  
na wodi ayisaa awu.
- <sup>7</sup> Woka se, "AWURADE nhu,  
Yakob Nyankopon ayi n'ani."
- <sup>8</sup> Monhwe yiye, mo agyimifo a  
mowon nipa no mu;  
nkwaseafo, da ben na  
mubehu nyansa?
- <sup>9</sup> Nea oboo aso no rente asem ana?  
Nea oyee ani no renhu ade  
ana?
- <sup>10</sup> Nea otete ee aman so no rentwe  
aso ana?  
Nea okyerakyere onipa no  
nnim nyansa ana?
- <sup>11</sup> AWURADE nim onipa nsusuwii;  
onim se enkosi hwee.
- <sup>12</sup> AWURADE, nhyira ne onipa a  
woteete no so,  
onipa a wokyer ee no wo  
mmara no;
- <sup>13</sup> Woma ohome fi amanehunu  
nna mu,  
kosi se wobetu amoa ama  
amumoyefo.
- <sup>14</sup> AWURADE rempo ne nkurofo;  
na orennyaw n'agyapade ho  
da.
- <sup>15</sup> Atemmu begyina treneeye so  
bio,  
na won a won koma mu tew  
nyinaa bedi so.
- <sup>16</sup> Hena na obesore atia  
amumoyefo ama me?  
Hena na obesore atia abonefo  
ama me?
- <sup>17</sup> Se AWURADE ammoa me a,

- anka mekoo owu kommye mu  
ntem so.
- <sup>18</sup> Bere a mekae se, "Me nan re-  
watiri" no,  
AWURADE, wo do no soo me  
mu.
- <sup>19</sup> Bere a me dadwen dooso no,  
w'awerkyekye maa me kra  
abotoyam.
- <sup>20</sup> Ahengua a porowee ahye no  
mma no ne wo wo ayonkofa  
ana?  
Ahengua a ne hye nsem de  
amanehunu na eba no?
- <sup>21</sup> Woka bo mu tia atreneefo  
na won a wodi bem no, wobu  
won kumfo.
- <sup>22</sup> Nanso AWURADE ye m'aban;  
na me Nyankopon aye  
obotan a ne mu na minya  
ahintawee.
- <sup>23</sup> Obetua won nnebone no so ka  
na won amumoye nti wassee  
won;  
AWURADE yen Nyankopon  
bessee won.

## Dwom 95

- <sup>1</sup> Mommra mma yento dwom wo  
anigye so mma AWURADE;  
momma yemmo ose mma yen  
nkwagye Botan no.
- <sup>2</sup> Momma yemfa aseda mmra  
n'anim,  
na yemfa ahosepew nnwom  
mma no so.
- <sup>3</sup> Efise AWURADE ye Onyankopon  
kese,  
ohenkese wo anyame nyinaa  
so.
- <sup>4</sup> Ne nsam na asase mu nneema  
nyinaa wo,  
na mmepow mpampam wo  
no.
- <sup>5</sup> Po wo no, ono na oboe,  
na ne nsa na enwenee asase  
kese no.
- <sup>6</sup> Mommra, mma yenkotow nsom  
no.  
Momma yemmu nkotodwe  
wo AWURADE yen Yefo no  
anim!
- <sup>7</sup> Oye yen Nyankopon;

yeyε ne didibea nnipa,  
ne nguankuw a ɔhwe wɔn so.

- Nnε, sε mote ne nne a,  
<sup>8</sup> mumpirim mo koma senea moyεε wɔ Meriba no,  
 senea moyεε da no wɔ Masa,  
 sare no so no,  
<sup>9</sup> Eho no, mo mpanyimfo sɔɔ no hwεε,  
 a na wonim nea meye maa wɔn.  
<sup>10</sup> Me bo fuw saa nnipa no mfe aduanan  
 na mekae se, “Wɔye nnipa a wɔn koma aman afi me ho,  
 na wɔanhu m’akwan.”  
<sup>11</sup> Eno nti mekaa ntam wɔ m’abufuw mu se,  
 “Wɔrenhyen m’ahomegye mu da.”

## Dwom 96

- <sup>1</sup> Monto dwom foforo mma AWURADE;  
 asase nyinaa monto dwom mma AWURADE.  
<sup>2</sup> Monto dwom mma AWURADE,  
 monkamfo ne din;  
 mompae mu nka ne nkwagye no daa daa.  
<sup>3</sup> Monka n’anuonyam wɔ amaman mu,  
 monka n’anwonwade a waye wɔ nnipa mu.  
<sup>4</sup> AWURADE ye ɔkese na nkamfo fata no;  
 εse sε wosuro no sen anyame nyinaa.  
<sup>5</sup> Aman so anyame nyinaa ye ahoni bi kwa,  
 nanso AWURADE na ɔbɔɔ ɔsoro.  
<sup>6</sup> Anuonyam ne keseyε wɔ n’anim;  
 ahɔden ne anuonyam wɔ ne kronkronbea hɔ.  
<sup>7</sup> Momfa mma AWURADE, amaman mmusuakuw,  
 momfa anuonyam ne tumi mma AWURADE.  
<sup>8</sup> Momfa anuonyam ne din a εfata mma AWURADE;

momfa afɔrebɔde nhyen n’adiwo hɔ.

- <sup>9</sup> Monsɔre AWURADE wɔ ne kronkronye fεfe mu;  
 asase nyinaa momma mo ho mpopo wɔ n’anim.  
<sup>10</sup> Monka nkyere aman nyinaa se,  
 “AWURADE di hene.”  
 Wɔabɔ asase atim hɔ pintinn,  
 wɔrentumi ntutu;  
 ɔde pepεye bebu nnipa aten.  
<sup>11</sup> Momma ɔsorosoro ani nnye, na asase nni ahurusi;  
 momma po ne mu nneema nyinaa nworo;  
<sup>12</sup> Momma mfuw ne so nneema nyinaa mmɔ ose;  
 momma kwae mu nnua nyinaa mfa ahosεpew nto nnwom.  
<sup>13</sup> Momma abɔde nyinaa nni ahurusi wɔ AWURADE anim,  
 efise ɔreba,  
 ɔreba abebu asase no aten.  
 ɔde trenee bebu wiase aten  
 na woabu nnipa nso aten wɔ ne nokware mu.
- ## Dwom 97
- <sup>1</sup> AWURADE di hene, ma asase ani nnye;  
 ma akyirikyiri mpoano ahorow no nsepepew wɔn ho.  
<sup>2</sup> Omununkum ne sum kabii atwa no ho ahyia;  
 trenee ne atentree ye n’ahengua no fapem.  
<sup>3</sup> Ogya di n’anim  
 na ehyew n’atamfo wɔ afanan nyinaa.  
<sup>4</sup> N’anyinam hyeren wiase;  
 asase hu na ne ho popo.  
<sup>5</sup> Mmepɔw nan sε nku wɔ AWURADE anim,  
 AWURADE a asase nyinaa wɔ no no anim.  
<sup>6</sup> ɔsoro pae mu ka ne trenee kyere na aman nyinaa hu n’anuonyam.  
<sup>7</sup> Ahonisomfo nyinaa anim agu ase,

wɔn a wɔde abosomhuhuw  
hoahoa wɔn ho no,  
anyame nyinaa monsoɔre no.

<sup>8</sup> Sion te, na ne ho sɛpɛw no  
na Yuda nkuraa ani gye  
AWURADE, esiane w'atentrenee  
nti.

<sup>9</sup> Wo, AWURADE ne Ɔsorosoroni  
wɔ asase so nyinaa;  
wɔama wo so pa ara wɔ  
anyame nyinaa mu.

<sup>10</sup> Ma wɔn a wɔɔ AWURADE no  
nkyi bɔne,  
ɔbɔ ne nkurofo a wɔye nok-  
wafɔ no ho ban  
na ogye wɔn fi amumɔyɛfo  
nsam.

<sup>11</sup> Hann hyeren wɔ atreneefo so  
na anigye ba wɔn a wɔn koma  
mu tew no so.

<sup>12</sup> Momma mo ani nnye AWURADE  
mu, mo a moye atreneefo,  
na monkamfo ne din kro-  
nkron no.

## Dwom 98

Dwom.

<sup>1</sup> Monto dwom foforo mma AWU-  
RADE,  
efise waye anwonwade be-  
bree;  
ne nsa nifa ne ne basa kronkron  
no  
anya nkwagye ama no.

<sup>2</sup> AWURADE ama wɔahu ne  
nkwagye  
na wada ne trenee adi akyere  
amanaman no.

<sup>3</sup> Wakae n'adɔe  
ne ne nokware a odi kyereɛ  
Israelfo no;  
asase ano nyinaa ahu  
yɛn Nyankopɔn nkwagye.

<sup>4</sup> Asase nyinaa mommɔ ose mma  
AWURADE,  
momfa nnwonto nni ahurusi;

<sup>5</sup> Momfa sanku nto dwom mma  
AWURADE,  
sanku ne nnwonto nnyigyei,

<sup>6</sup> momfa torobento ne adwennini  
mmen,

ntee mu ahosepɛw so wɔ  
AWURADE, yɛn hene no  
anim.

<sup>7</sup> Momma po ne abɔde a ɛwɔ mu  
nyinaa nhuru so;  
asase ne wɔn a wɔte so nyi-  
naa.

<sup>8</sup> Momma nsubɔnten mmɔ wɔn  
nsam,  
mmepɔw nka mmom nto ahu-  
rusi nnwom;

<sup>9</sup> ma wɔnto nnwom wɔ AWURADE  
anim,  
efise ɔreba abebu wiase atɛn.  
Ɔde trenee bebu wiase atɛn  
na ɔde pɛpɛye abu nnipa atɛn.

## Dwom 99

<sup>1</sup> AWURADE di hene,  
momma amanaman no ho  
mpopo;  
ɔte n'ahengua so wɔ kerubim  
ntam,  
ma asase nwosow.

<sup>2</sup> AWURADE a ɔwɔ Sion ye ɔkese;  
wɔama no so wɔ amanaman  
nyinaa mu.

<sup>3</sup> Ma wɔnkamfo wo din a ɛso na  
eye nwonwa no,  
ɔye ɔkronkron.

<sup>4</sup> Ɔhene no ye ɔkese, ɔɔɔ  
atentrenee,  
woama pɛpɛye atim;  
waye nea eye na etee  
wɔ Yakob mu.

<sup>5</sup> Momma AWURADE, yɛn  
Nyankopɔn so  
na monsoɔre no wɔ ne nan  
ntiaso anim;  
ɔye ɔkronkron.

<sup>6</sup> Na Mose ne Aaron ka n'asofo no  
ho,  
na Samuel ka wɔn a wɔbɔɔ ne  
din no ho;  
wɔfrɛɛ AWURADE,  
na ogye wɔn so.

<sup>7</sup> Ofi omununkum dum mu kasa  
kyereɛ wɔn;  
wodii mmara ne ahyede a  
ɔmaa wɔn no so.

<sup>8</sup> AWURADE, yɛn Nyankopɔn,  
wugye wɔn so;

woyee bɔnefakye Nyankopɔn maa  
Israel,  
nanso wotwee wɔn aso wɔ  
wɔn nneɔne ho.  
9 Momma AWURADE yen  
Nyankopɔn so  
na monsoɔre no wɔ ne bepɔw  
kronkron no so,  
na AWURADE yen Nyankopɔn  
ye okronkron.

## Dwom 100

Ayeyi Dwom.

- 1 Mommɔ ose mma AWURADE,  
asase nyinaa.
- 2 Momfa ahosepew nsom  
AWURADE;  
momfa anigye nnwom mmra  
n'anim.
- 3 Munhu se AWURADE ye  
Onyankopɔn;  
ɔno na oyee yen, na yeye ne  
de;  
yeye ne nkurofo ne ne didibea  
nguan.
- 4 Momfa aseda nhyen n'apon mu,  
na momfa nkamfo nko  
n'adiwo;  
momfa aseda mma no, na  
monkamfo ne din.
- 5 AWURADE ye; na n'adɔe wɔ ho  
daa;  
ne nokwaredi kodu awo ntoa-  
toaso nyinaa so.

## Dwom 101

Dawid Dwom.

- 1 Mɛto wo dɔ ne wo trenɛe ho  
nnwom;  
AWURADE, mɛto ayeyi nnwom  
ama wo.
  - 2 Mehwe yiye abu ɔbra a ho tew;  
da ben na wobeba me nkyen?
- Mede koma a afɔdi nni mu  
behwe me fi so.
- 3 Merennye ade a eye tan  
biara nto mu.
- Mikiyi nnipa a wonni gyidi  
nneyee;  
meremfa me ho mmata ho.
- 4 Nnipa a wɔn koma ye kontɔnkye  
remmen me;

me ne bɔne nni hwee ye.

- 5 Obiara a odi ne yɔnko ho nseku  
wɔ kokoa mu no,  
ɔno na meseɛ;  
nea ɔwɔ ahantan ani ne ahomaso  
koma,  
ɔno na merennyigye no so.
- 6 M'ani beko anokwafo a wɔwɔ  
asase no so no so  
na me ne wɔn atena;  
nea ne nantew ho nni asem no  
ɔno na ɔbesom me.
- 7 Nea oye ɔdaadafo biara  
rentena me fi;  
nea otwa nkontompo no  
rennyina m'anim.
- 8 Adekyee biara,  
meseɛ anumoyefo a wɔwɔ  
asase yi so nyinaa;  
na mapam ɔdebɔneyeni biara  
afi AWURADE kuroɔn mu.

## Dwom 102

Aberante mmɔborɔni mpaebɔ.  
Osu kyere Awurade bere a ɔwɔ  
ahohia mu.

- 1 AWURADE, tie me mpaebɔ;  
na ma me mmoa ho sufɛ nnu  
w'anim.
- 2 Mmfa w'anim nhintaw me  
bere a mewɔ ahohia mu.  
Brɛ w'aso ase ma me;  
na se misu frɛ wo a, gye me  
so ntem.
- 3 Me nkwanɔna reyera te se wusiw;  
me nnompe adɔ se nyan-  
sramma.
- 4 Me koma abotow na akisa se  
sare;  
na me kon nno aduan.
- 5 M'apinisi dennen nti  
maka ɔhonam ne nnompe.
- 6 Mete se sare so patu,  
te se patu a ɔte nnwiriwii mu.
- 7 Meda ho a, m'ani gu so; maye se  
anomaa bi a ɔno nko ara si  
ɔdan atifi.
- 8 Da mu nyinaa m'atamfo bo me  
akutia.

- Wɔn a wodi me ho few no bo  
me din de dome.
- 9 Mede nsɔ ayɛ m'aduan  
na mede nusu fra me nsu mu
- 10 esiane w'abufuwwhyew dennen  
no nti,  
woama me so, ayi me asi  
nkyɛn.
- 11 Me nkwa nna te sɛ anwummere  
sunsuma;  
na mehyew sɛ sare.
- 12 Nanso wo AWURADE, woyɛ  
ɔhene daa daa;  
na wo din a ahyeta no te hɔ  
daa awo ntoatoaso nyinaa  
mu.
- 13 Wobɛsɔre na woahu Sion  
mmɔbo;  
bere adu sɛ wuhu no mmɔbo;  
bere a wohyɛ no aso.
- 14 N'abo som bo ma w'asomfo;  
ne mfutuma hyɛ wɔn  
awɛrɛhow.
- 15 Amanaman no besuro AWURADE  
din;  
asase so ahemfo nyinaa bedi  
w'anuonyam ni.
- 16 AWURADE bekyekyere Sion bio,  
na wapue wɔ n'anuonyam  
mu.
- 17 Obetie mmɔborɔfo mpaebɔ;  
na ɔremmu n'ani ngu wɔn  
sufɛre so.
- 18 Monkyerɛw eyi mma nkyir-  
imma,  
sɛnea ebeyɛ a wɔn a won-  
nya nwoo wɔn no bekamfo  
AWURADE;
- 19 "AWURADE hwɛɛ fam fi ne kro-  
nkronbea wɔ ɔsoro hɔ;  
ofi ɔsoro hwɛɛ asase,
- 20 sɛnea obete nneduafɔ apinisi,  
na wɔagyaa wɔn a wɔabu  
wɔn kumfɔ no."
- 21 Enti wɔbɛpae mu abɔ AWURADE  
din wɔ Sion  
na wɔakamfo no wɔ  
Yerusalem,
- 22 bere a amanaman ne ahenni  
ahorow  
behia mu na wɔasom AWU-  
RADE.

- 23 ɔmaa me yɛɛ mmerɛw wɔ bere  
a merenyin.  
Otwaa me nkwa nna so.
- 24 Enti mekae se,  
"Me Onyankopɔn, mfa me  
nkɔ, wɔ me nkwa nna  
mfimfini;  
wo mfe wɔ hɔ daa kodu awo  
ntoatoaso nyinaa mu.
- 25 Mfiase no wotoo asase fapem,  
na ɔsoro yɛ wo nsa ano ad-  
wuma.
- 26 Ne nyinaa betwa mu na wo de,  
wobetena hɔ daa;  
wobetetew te sɛ atade.  
Wobesesa wɔn te sɛ ntama,  
na wɔbetow wɔn agu.
- 27 Nanso wote sɛnea wote,  
na wo mfe to rentwa da.
- 28 W'asomfo mma betena nkwa  
mu wɔ w'anim;  
na wɔn aɛfo ase betim wɔ  
w'anim."

## Dwom 103

Dawid de.

- 1 Me kra, kamfo AWURADE;  
na me mu ade nyinaa nkamfo  
ne din kronkron no.
- 2 Me kra, kamfo AWURADE,  
na mma wo wɛrɛ mmfi ne  
nneyɛ pa nyinaa,
- 3 ɔno na ɔde wo mfomso nyinaa  
kyɛ wo  
na ɔsa wo nyarewa nyinaa,
- 4 ogye wo nkwa fi ɔda mu,  
na ɔde adɔe ne mmɔborɔhunu  
bo wo abotiri,
- 5 ɔde nnepa ma wo sɛ w'apɛde,  
na wo mmerantebere yɛ fo-  
foro sɛ ɔkɔre.
- 6 AWURADE yɛ adetrenɛe,  
na obu wɔn a wɔhyɛ wɔn so  
nyinaa atɛtrenɛe.
- 7 ɔkyerɛɛ Mose n'akwan,  
na ɔmaa Israelfo huu ne  
nneyɛɛ.
- 8 Mmɔborɔhunufɔ ne ɔdomfo ne  
AWURADE,  
ne bo kyɛ fuw na n'adɔe  
dɔɔso.
- 9 ɔrenkɔ so mmɔ sobo,

- na ɔrennya yen ho  
menasepɔw nkosi daa;
- 10 Ɔnhwe yen bone ne yen nni  
senea efata  
na ontua yen nnebone so ka  
senea ete.
- 11 Na senea ɔsoro ne asase ntam  
ware no,  
saa ara na n'adɔe so wɔ wɔn  
a wosuro no no so.
- 12 Senea apuei ne atɔe ntam ware  
no,  
saa ara na wama yen ne  
yen mmarato ntam kwan  
aware.
- 13 Senea agya yam hyehyew no wɔ  
ne mma ho no,  
saa ara na AWURADE yam hye-  
hye no ma wɔn a wosuro no  
no;
- 14 na onim senea wɔyɛɛ yen,  
ɔkae se yeyɛ mfutuma.
- 15 Ɔdesani de, ne nna te se sare,  
ɔye frɔmfrɔm se nwura mu  
nhwiren;
- 16 se mframa bɔ fa ne so a, na onni  
hɔ,  
na ne sibe nkae no bio.
- 17 Nanso efi mmeresanten kosi  
nnasanten  
AWURADE adɔe wɔ wɔn a  
wosuro no so,  
na ne trenee wɔ wɔn mma  
mma so,
- 18 wɔn a wodi n'apam no so  
na wɔkae di ne mmara so.
- 19 AWURADE asi n'ahengua wɔ  
ɔsoro,  
na n'ahenni di ade nyinaa so.
- 20 Monkamfo AWURADE, mo a  
moye n'abofo,  
mo atumfo a moye n'ahyede,  
mo a mutie n'asem.
- 21 Monkamfo AWURADE, ɔsoro  
asafo nyinaa,  
n'asomfo a moye n'apede.
- 22 Monkamfo AWURADE, ne  
nnwuma nyinaa;  
nea ewɔ n'ahenni mu nyinaa.

Me kra, kamfo AWURADE!

## Dwom 104

<sup>1</sup> Me kra, kamfo AWURADE!

AWURADE me Nyankopɔn, woye  
ɔkese!

Wɔafura wo tumi ne an-  
uonyam.

<sup>2</sup> Ɔde hann akata ne ho se atade;  
ɔtrew ɔsoro mu te se nta-  
madan,

<sup>3</sup> na ɔde ne mpia mu mpuran  
sisi nsu so.

Ɔde omununkum ye ne  
teaseenam  
na ɔde nantew mframa nta-  
ban so.

<sup>4</sup> Ɔsoma n'abofo se mframa,  
na ɔsoma n'asomfo se  
ogyaframa.

<sup>5</sup> Ɔde asase asi ne fapem so  
na erenhinim da.

<sup>6</sup> Wode bun kataa so se atade  
na nsu gyinaa mmepɔw no so.

<sup>7</sup> Nanso w'animka maa nsu no  
guanee,  
w'aprannaa nnyigyei maa  
woguane;

<sup>8</sup> Wɔsen faa mmepɔw so,  
kɔɔ aku mu tɔnn,  
kogu faako a wode ama wɔn  
no.

<sup>9</sup> Wotoo ɔhye a wɔrentumi ntra;  
na wɔammekata asase so bio.

<sup>10</sup> Ɔma nsuwa sen fa abon mu,  
esen fa mmepɔw ntam.

<sup>11</sup> Wɔma wuram mmoa nyinaa  
nsu nom;  
atorɔm de kum wɔn sukɔm.

<sup>12</sup> Wim nnomaa nwen wɔn bere-  
buw wɔ nsu no ho;  
na wɔto nnwom wɔ nnua no  
mman so.

<sup>13</sup> Ofi ne soro mpia mu to nsu gugu  
mmepɔw so;  
ne nnwuma so aba mee asase.

<sup>14</sup> Ɔma sare fifi ma anantwi,  
na ɔbɔɔ nnua maa onipa se  
onnua  
na emma aduan mfi asase  
mu:

<sup>15</sup> nsa a ema onipa koma to ne  
yam,  
ngo a ema onipa anim to so,  
ne aduan a ekura onipa koma.



- 16 Wogugu AWURADE nnua no so yiye,  
Lebanon sida a oduae no.
- 17 Esow na nnomaa ye wɔn mmerebuw,  
na asukɔnkɔn nso ye n'atena  
wɔ ɔpɛpaw nnua no mu.
- 18 Mmepɔw atenten no ye wuram mmirekyi de;  
na abotan ye guankɔbea ma ewi.
- 19 Ɔsram kyere bere nkyekyemu,  
na owia nim bere a ɔkɔtɔ.
- 20 Wode sum ba ma eye adesae  
na kwae mu mmoa nyinaa kɔ ahaye.
- 21 Gyata bobɔ mu pɛ wɔn hanam,  
wɔhwɛwɛ wɔn aduan fi Onyankopɔn hɔ.
- 22 Owia pue ma wɔsan wɔn akyi;  
wɔsan kɔdeda wɔn atu mu.
- 23 Afei, onipa kɔ n'adwuma so kɔye  
adwuma ara kosi anwummere.
- 24 AWURADE, wo nnwuma dɔɔso!  
Nyansa mu na woyee ne nyinaa;  
w'abɔde ahye asase so ma.
- 25 Po na eda hɔ tetree tamaa yi,  
a abɔde bebree a enni ano;  
akese ne nketewa ahye no ma.
- 26 So na ahyen di akɔneaba,  
na ɔdenkyemmiramɔn a woyee  
no di agoru.
- 27 Wɔn nyinaa hwe wo kwan  
se wobema wɔn wɔn aduan wɔ  
bere a ese mu.
- 28 Wode ma wɔn a, wɔtase;  
wubue wo nsam a nnepa mee wɔn.
- 29 Wode w'ananim hintaw wɔn a,  
wɔbɔ hu;  
se wugye wɔn home a,  
wowuwu na wɔsan kɔ mfutuma  
mu.
- 30 Se wode wo Honhom no ma  
wɔn a  
na wɔabɔ wɔn,  
na woyee asase ani foforo.

- 31 Ma AWURADE anuonyam ntena  
hɔ daa;  
ma AWURADE ani nnye ne  
nnwuma hɔ,  
32 nea ɔhwe asase na ewosow,  
na ɔde ne nsa ka mmepɔw a  
wusiw fi mu ba.
- 33 Mɛto dwom ama AWURADE me  
nkwa nna nyinaa;  
se mete ase yi, mɛto ayeyi  
dwom ama me Nyankopɔn.
- 34 Ɔmma me mpaebɔ nso n'ani  
bere a merye m'ani wɔ  
AWURADE mu yi.
- 35 Ma nneɔneyefo nyera wɔ  
asase so;  
na amumɔyefo ase nhyew.

Me kra, kamfo AWURADE.

Kamfo AWURADE.

## Dwom 105

- 1 Da AWURADE ase na da ne kɛseye  
adi.  
Ma wiase nyinaa nhu nea  
waye.
- 2 Monto dwom mma no, monto  
ayeyi dwom mma no;  
monka n'anwonwade no nyinaa.
- 3 Monhoahoa mo ho wɔ ne din  
kronkron mu;  
momma wɔn a wɔhwɛwɛ  
AWURADE no nnya koma mu  
anigye.
- 4 Momma mo ani nna AWURADE ne  
n'ahɔden no so;  
na monhwɛwɛ n'anim bere  
biara.
- 5 Monkae anwonwade a waye  
ne nsenkyerenne, ne aten a  
obui,
- 6 Abraham mma, Onyankopɔn  
asomfo,  
Jakob mma a wapaw wɔn.
- 7 Ɔye AWURADE, yen Nyankopɔn.  
N'ahenni da adi wɔ asase so  
nyinaa.
- 8 Ɔkae n'apam daa nyinaa,

- asem a ohye maa awo ntoan-  
toaso apem no,
- 9 apam a one Abraham yee no,  
ntam a oka kyere Isak no.
- 10 Ohyee mu den maa Yakob se  
mmara,  
de maa Israel se apam a  
ebetena ho afebo.
- 11 Okae se, "Mede Kanaan asase  
no bema wo  
se kyefa a ebeye w'agyapade."
- 12 Okaa eyi bere a na wonnoso,  
ahohokuw ketewa bi a wowa  
Kanaan.
- 13 Wofii aman so koo aman so;  
fii ahemman mu koo ahem-  
man mu.
- 14 Wamma obi anhye won so;  
won nti, okaa ahene anim se:
- 15 "Mommfa mo nsa nka won a  
masra won ngo;  
na monnye m'adiyifo bone  
bi."
- 16 Omaa okom baa asase no so  
na ossee akwan a wofa so nya  
won aduan nyinaa;
- 17 na osomaa obarima bi dii won  
anim,  
Yosef a woton no se akoa no.
- 18 Wode mpokyeru guu ne n'anan,  
na wode dade nkonsankonsan  
hyee ne kon,
- 19 kosii se nea ohyee ho nkom no  
baa mu,  
kosii se AWURADE asem no daa  
no adi se oye onokwafo.
- 20 Ohene no soma ma wokoyii no;  
aman no sodifo gyaa no.
- 21 Oye no ne fi so wura  
neaowo nyinaa sodifo,
- 22 se onkyere ne mmapomma nea  
ope  
na onkyere ne mpanyimfo  
nyansa.
- 23 Na Israel koo Misraim;  
Yakob kotenaa Ham asase so  
se onanani.
- 24 AWURADE maa ne nkurofo ase  
doe;  
oyee won bebree dodo maa  
won atamfo,
- 25 won a odan won koma se  
wontan ne nkurofo  
na wompam n'asomfo ti so.
- 26 Osomaa ne somfo Mose,  
ne Aaron a na wayi no no.
- 27 Woyee ne nsenkyerenne nwon-  
waso wo won mu,  
n'anwonwade wo Ham asase  
so.
- 28 Osomaa sum, na omaa asase  
duruu sum,  
efise na woatew n'asem no so  
atua.
- 29 Omaa won nsu nyinaa dan mo-  
gya,  
nam so kum mu mpataa.
- 30 Mpotoro behyee asase no so ma,  
na whyen oman no sodifo  
mpia mu.
- 31 Okasae, na nwansena bebree  
ne ntontom baa oman no mu  
baabiara.
- 32 Omaa won osu dan mparuwbo  
a anyinam nenam mu wo  
oman no nyinaa mu;
- 33 Ossee won bobee ne borodoma  
nnua  
na obubuu oman no so nnua  
pasaa.
- 34 Okasae, na mmoadabi bae,  
tewtew a wontumi nkan won;
- 35 wowe ahabammono biara a  
ewo won asase no so,  
na wodii won mfuw so nnuan.
- 36 Afei okunkum won asase so  
mmakan nyinaa,  
won mmarmaye mu aba a  
edi kan nyinaa.
- 37 Oyii Israel a oso dwete ne  
sikakokoo  
fii won mmusuakuw mu a  
obiara ho anto kyima.
- 38 Misraim ani gyei, bere a wokoe,  
efise na Israelfo ho hu ato  
won so.
- 39 Otrew omununkum mu kataa  
won so,  
na ogya maa won hann  
anadwo.
- 40 Wobisae, na obree won  
mparuwbo  
omaa osoro aduan mee won.
- 41 Obuee obotan mu maa nsu fii  
mu bae;

na esen faa sare no so se  
asubonten.

42 Okae ne bo kronkron bi a  
ohyee ne somfo Abraham no.

43 Oyii ne nkurofo maa won ani  
gyei;  
won a wapaw won no dii  
ahurusi;

44 ode amanaman no nsase maa  
won,  
na nea ebinom abre anya no  
beyee won agyapade

45 na w'ahwe n'ahyede  
adi ne mmara so.

Munyi AWURADE aye.

## Dwom 106

1 Monkamfo AWURADE!

Monna AWURADE ase na oye;  
na n'adwe wo ho daa.

2 Hena na obetumi aka nneema  
akese a AWURADE aye?  
Anaase obetumi aka ne  
nkamfo awie?

3 Nhyira nka won a woko so bu  
atentrenee,  
na daa woye nea eye.

4 AWURADE, se wuhu wo nkurofo  
mmobo a kae me,  
se wugye won nkwa a, boa  
me,

5 na manya won a wapaw won no  
yiyedi mu kyefa,  
na manya wo manfo anigye  
no mu kyefa,  
na me ne w'agyapade no abo  
mu de nkamfo ama wo.

6 Yeaye bone senea yen nenanom  
yee no;  
yeaye mfomso na yeadi  
atirimodensem.

7 Bere a yen nenanom wo Misraim  
no,  
wannwene wo nsenkyerenne  
ho;  
w'ankae w'adwe bebrebe no,  
na wotew atua wo Po Koko  
no ho.

8 Nanso ne din nti ogyee won  
nkwa,  
senea obeda ne tumi kese no  
adi.

9 Otee Po Koko no ma eyowee;  
ode won faa bun mu te se sare  
so.

10 Ogyee won fii otamfo no nsam;  
nea otan won no nsam na oyii  
won fii.

11 Nsu kataa won atamfo so;  
na obaako mpo annya nkwa.

12 Afei wogyee ne bohye no dii  
na wotoo n'ayeyi nnwom.

13 Nanso ntem so, won were fii nea  
waye  
na w'antwen n'agynatu.

14 Akonno behyee won mu wo sare  
so ho,  
asase paradada no so na  
woko Onyankopon hwee,

15 enti omaa won nea wobisae,  
nanso ode ofon yare baa won  
so.

16 Na nsraban mu ho won ani  
berae Mose  
ne Aaron a AWURADE atew ne  
ho no.

17 Asase mu bue ma emenee Datan  
na esiee Abiram asafu no.

18 Ogya too won akyidifo no mu;  
ogyatannaa hyew amumoyefo  
no.

19 Woyee nantwi ba wo Horeb  
na wokotow ohoni a wode  
fagude aye.

20 Wosesaa won Anuonyam  
wode nantwinini, a owe sare  
nsesode.

21 Won were fii Onyankopon a  
ogyee won nkwa,  
nea oye nneema akese wo  
Misraim no,

22 nsenkyerenne a oye wo Ham  
asase so  
ne nneema a eye hu wo Po  
Koko ho no.

23 Enti oke se obesee won,  
nanso Mose a oye nea wapaw  
no no,  
sore gynaa Onyankopon ne nnipa  
no ntam;  
osre de dwudwoo n'abufuwhyew  
no ano senea orensae won.

- 24 Afei wɔn ani ansɔ asase fefe no; na wɔannye ne bɔhye no anni.
- 25 Wonwiinwii wɔ wɔn ntamadan mu na wɔanyɛ osetie amma AWURADE.
- 26 Enti ɔmaa ne nsa so kaa ntam kyereɛ wɔn se  
ɔbema wɔatoto wɔ sare no so,
- 27 ɔbema wɔn asefo atoto wɔ amanaman mu na wabɔ wɔn ahwete nsase nyinaa so.
- 28 Wɔde wɔn ho bɔɔ Baal-Peor ho na wodii aforebɔde a wɔde ama anyame a wonni nkwa;
- 29 wɔde wɔn atirimɔdensɛm hyɛɛ AWURADE abufuw na ɔyaredɔm sii wɔn mu.
- 30 Na Pinehas sɔre dii akagyi-namu, na wosiw ɔyaredɔm no ano.
- 31 Wɔde eyi yɛɛ trenɛɛ maa no wɔ ɔwo ntoatoaso a enni awiei a ebɛba no mu.
- 32 Meriba nsu ho nso, wɔhyɛɛ AWURADE abufuw, na wɔn nti, ɔhaw baa Mose so,
- 33 efise wɔtew Onyankopɔn Honhom anim atua, na asem a wannwene ho fii Mose anom.
- 34 Wɔansɛɛ nnipa no senea AWURADE hyɛɛ wɔn no,
- 35 nanso wɔde wɔn ho frafraa amanaman no yɛɛ nneɛma a wɔyɛ no bi.
- 36 Wɔsɔm wɔn ahoni, na ebeyɛɛ afide maa wɔn.
- 37 Wɔde wɔn mmabarima ne wɔn mmabea bɔɔ afɔre maa abosom.
- 38 Wɔkaa mogya a edi bem gui, wɔn mmabarima ne wɔn mmabea mogya a wɔde bɔɔ afɔre maa Kanaan ahoni no maa asase no ho guu fi.
- 39 Wɔde nea wɔyɛɛ no guu wɔn ankasa ho fi;

- wɔnam nea wɔyɛɛ no so bɔɔ aguaman.
- 40 Enti AWURADE bo fuw ne nkurɔfo; na okyii n'agyapade.
- 41 ɔdan wɔn maa amanaman no, na wɔn atamfo dii wɔn so.
- 42 Wɔn atamfo hyɛɛ wɔn so na wɔkaa wɔn hyɛɛ wɔn tumi ase.
- 43 Mpen bebree, AWURADE gyeɛ wɔn, nanso wɔkɔɔ so tew atua na wɔsɛɛ wɔ wɔn bɔne mu.
- 44 Nanso ohuu wɔn ahohiahia bere a wosu frɛɛ no no.
- 45 Wɔn nti ɔkaɛ n'apam no, na ofii n'adɔɛ kɛse no mu huu wɔn mmɔbɔ.
- 46 ɔmaa asodifo a wɔafa wɔn nnommum no nyaa ahummɔbɔ maa wɔn.
- 47 Gye yɛn, AWURADE yɛn nkwagye Nyankopɔn, na boaboa yɛn ano fi amanaman so, na yeada wo din kronkron no ase, na yeɛ nkamfo ahyɛ wo anuonyam.
- 48 Ayeyi nka AWURADE, Israel Nyankopɔn, emfi mmeresanten nkosi nnasanten.

Momma nnipa no nyinaa nka se, "Amen!"

Monkamfo AWURADE.

## NHOMA A ETŌ SO ANUM

### 107

*Nnwom 107-150*

- 1 Monna AWURADE ase na oye; na n'adɔɛ wɔ ho daa.
- 2 Momma wɔn a AWURADE agye wɔn nka saa, wɔn a wagye wɔn afi ɔtamfo nsam no;
- 3 wɔn a ɔboaboa wɔn ano fii nsase so no,

- efi apuei kosi atɔe, atifi kosi anafo.
- 4 Ebinom kyinkyinii wɔ nsase pradada so,  
a wɔanhu ɔkwan anko kuropon no mu, faako a wobetumi anya atena.
- 5 Ɔkom ne osukom dee wɔn na wɔtotɔɔ beraw.
- 6 Afei wosu frɛɛ AWURADE wɔ wɔn amanehunu mu,  
na ogyee wɔn fii wɔn ahohia mu.
- 7 Ɔde wɔn faa ɔkwan tee so baa kuropon a wotumi tena mu no mu.
- 8 Momma wɔnna AWURADE ase, n'adɔe a ensa da ne n'anwonwade a ɔye ma nnipa no ho,
- 9 ɔma wɔn a osukom de wɔn nsu na ɔde nnepa hye wɔn a ɔkom de wɔn ma.
- 10 Ebinom tenaa sum ne awerehow mu,  
nneduafɔ a wɔde dade nkɔnsɔnkɔnsɔn agu wɔn,
- 11 efise wɔatew Onyankopon nsem ho atua  
na wɔabu Ɔsorosoroni no agyinatɔ animtiaa.
- 12 Enti ogyaa wɔn maa adwumaden;  
wɔhintihintiwii, na wɔannya ɔboafɔ.
- 13 Afei wosu frɛɛ AWURADE wɔ wɔn amanehunu mu,  
na ogyee wɔn fii wɔn ahohia mu.
- 14 Oyii wɔn fii sum ne awerehow mu,  
na obubuu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn mu.
- 15 Momma wɔnna AWURADE ase, n'adɔe a ensa da ne n'anwonwade a ɔye ma nnipa no ho,
- 16 efise obubu kɔbere mfrafra apon  
na otwitwa nnadeban mu.
- 17 Ebinom beyee nkwaseafɔ, wɔn atuatew nti,
- na wohuu amane, wɔn nnebɔne nti.
- 18 Wokyii aduan nyinaa  
na wotwiw benee owu pon ano.
- 19 Afei wosu frɛɛ AWURADE, wɔn amanehunu mu  
na ogyee wɔn fii wɔn ahohia mu.
- 20 Ɔsomaa n'asem na ɔsaa wɔn yare;  
na ogyee wɔn fii ɔda mu.
- 21 Momma wɔnna AWURADE ase, n'adɔe a ensa da ne n'anwonwade a ɔye ma nnipa no ho.
- 22 Momma wɔmmɔ aseda afɔre  
na wɔmfɔ ahurusi nnwom nka ne nnwuma ho asem.
- 23 Ebinom tenaa ahyen mu wɔ po so;  
wɔye aguadifo wɔ nsu akese so.
- 24 Wohuu AWURADE nnwuma,  
n'anwonwade a ewɔ bun mu.
- 25 Ɔkasa maa ahum tui  
na ekukuru asorɔkye.
- 26 Wokukuru kɔɔ ɔsorosoro na wosian kɔɔ bun mu tɔnn;  
wɔn amanehunu mu no wɔn koma tui.
- 27 Wokyim totɔɔ ntintan se asabowfo;  
na wonhu nea wɔnnye bio.
- 28 Afei wosu frɛɛ AWURADE, wɔn amanehunu mu,  
na ogyee wɔn fii wɔn ahohia mu.
- 29 Ɔmaa ahum no yee dinn;  
po so asorɔkye ano breɛ ase.
- 30 Wɔn ani gyei, bere a eyee dinn no,  
na ɔkyereɛ wɔn ɔkwan de wɔn koduu gyinabea a wɔpe.
- 31 Momma wɔnna AWURADE ase, n'adɔe a ensa da ne n'anwonwade a ɔye ma nnipa no ho.
- 32 Wɔmma no so wɔ asafo no mu  
na wɔnkamfo no wɔ mpanyimfo nhyiamu ase.
- 33 Ɔdan nsubɔnten maa no yee sare,

- asuten yee asase wosee,  
 34 na asasebere dan nkye-  
 nenkyene,  
 won a wote asase no so  
 amumoye nti.  
 35 O dan sare so maa no yee  
 nsuwansuwa  
 na nkyekyerere yee se nsuten  
 anan mu;  
 36 Eho na ode won a okom de won  
 kosoe, e,  
 na wokyekyerere kuropon  
 tenaa mu.  
 37 Woyee mfuw ne bobere nturo  
 na emaa won nnobae bebre.  
 38 Ohyiraa won na won ase doe.  
 Wamma won nyemmoa  
 dodow so anhuan.  
 39 Afei won dodow so huane  
 na nhyeso, amanehunu ne  
 awerehow bre won ase;  
 40 nea obu abirempo animtiaa no  
 ma wokyinkyin asase kесе a  
 okwan nni ho so.  
 41 Nanso omaa ahiafo so fii won  
 ahohia mu  
 na omaa won mmusua doo se  
 nguankuw.  
 42 Atreenefo hu ma won ani gye,  
 nanso amumoyefo nyinaa  
 mua won ano.  
 43 Momma nea oye onyansafo no  
 mmu eyinom,  
 na onsusuw AWURADE adoe  
 kесе no ho.

## Dwom 108

Dawid dwom.

- 1 Onyankopon, me koma asi pi;  
 mede me kra nyinaa beto  
 w'ayeyi nnwom.  
 2 Munnyan, sanku ne benta!  
 Menyan anopahema.  
 3 AWURADE, mekamfo wo wo aman  
 mu;  
 meto wo ho nnwom wo nnipa  
 no mu.  
 4 W'adoe so, ekoron sen osoro;  
 wo nokwaredu du wim.  
 5 Onyankopon, ese se woma wo so  
 tra osoro,  
 na ama w'anuonyam aba  
 asase nyinaa so.

- 6 Fa wo nsa nifa gye yen na boa  
 yen,  
 na ama won a wodoo won no  
 anya nkwa.  
 7 Onyankopon akasa afi ne kro-  
 nkronbea se,  
 "Nkonim mu na mekye Sekem  
 mu  
 na masusuw Sukot Bon.  
 8 Gilead ye me de; Manase nso saa  
 ara;  
 Ephraim ye me dade kyew,  
 Yuda ye m'ahempema.  
 9 Moab ye me guasen,  
 Edom so na metow me  
 mpaboa gu;  
 na metee mu nkonimdi so gu  
 Filistifo so."  
 10 Hena na ode me beko kuropon  
 a waboo ho ban no mu?  
 Hena na obedi m'anim ako  
 Edom?  
 11 Onyankopon, enye wo na  
 woapo yen  
 na wo ne yen asraafo nko osa  
 bio ana?  
 12 Boa yen tia otamfo no,  
 na odesani mmoa nka hwee.  
 13 Onyankopon wo yen afa yi,  
 yebedi nkonim,  
 na obetiatia yen atamfo so.  
 Wode ma dwonkyerefo no.

## Dwom 109

Dawid dwom.

- 1 Me Nyankopon a mekamfo wo,  
 nye komm,  
 2 na amumoyefo ne nkontompofa  
 atu won ano agu me so;  
 wode atoro tekrema akasa  
 atia me.  
 3 Wode nitanssem atwa me ho  
 ahya  
 na wotow hye me so a  
 menkaa won.  
 4 Woka nsem ho me so de tua  
 m'adoeye so ka,  
 nanso meye obi a mepere  
 mpaeboo.  
 5 Wode bone tua me papaye so ka,  
 na wode otan tua m'adoeye so  
 ka.  
 6 Ma onipa bone bi nsore ntia no;

- na Satan nnyina ne nsa nifa so.  
 7 Wodi n'asem a, ma onni fo,  
 na ne mpaebɔ mmu no kumfo.  
 8 Ma ne nkwa nna nye kakraa bi;  
 na ofoforo nsi n'anan mu se okannifo.  
 9 Ma ne mma nye ayisaa  
 na ne yere nye okunafo.  
 10 Ma ne mma nkyinkyin nsresre  
 ade;  
 ma wɔmpam wɔn mfi wɔn afi  
 a abubu no mu.  
 11 Ma ɔdefirifo bi mfa nea ɔwɔ  
 nyinaa;  
 na ananafo mfom n'adwuma  
 so aba.  
 12 Mma obiara nhu no,  
 anaa ne ayisaa mmɔbɔ.  
 13 Ma n'ase nhyew,  
 na wɔn din nyera wɔ awo  
 ntoatoaso a ereba no mu.  
 14 Ma wɔnkae n'agyanom  
 nnebone wɔ AWURADE  
 anim;  
 na ne na bone no ntena ho  
 daa.  
 15 Wɔn bone nyinaa nka AWURADE  
 anim,  
 na wɔankae wɔn bio wɔ asase  
 so.  
 16 Efise wannwene da se obeye  
 adɔe,  
 na mmom ɔtaa ahiafo  
 mmɔborɔfo ne wɔn a wɔn  
 were ahow de kɔɔ owu mu.  
 17 N'ani gyee se obedome  
 enti nnome mmra no so;  
 wampe se obehyira  
 enti nhyira mmɔ no.  
 18 Ohyee nnome se atade;  
 eno kɔɔ ne nipadua mu se  
 nsu,  
 ne ne nnompe mu se ngo.  
 19 Ma enye se atade a ekyekyere  
 ne ho,  
 ne abɔso a ebɔ no daa.  
 20 Ma eyi nye AWURADE akatua a  
 ɔde ma me sobobɔfo,  
 wɔn a wɔka nsɛmmɔne fa me  
 ho no.  
 21 Nanso wo Asafo AWURADE,

- wo din nti wo ne me nni no  
 yiye;  
 fi w'adɔe mu gye me.  
 22 Efise meye ohiani ne nea onni  
 bi,  
 na me koma atɔ beraw wɔ me  
 mu.  
 23 Mitwaa mu se anwummere sun-  
 suma;  
 wopia me kyene se mmoad-  
 abi.  
 24 Mmuadadi ama me nkotodwe  
 mu agugow;  
 mafɔn, na ama aka me  
 nnompe.  
 25 Maye aserewde ama wɔn a  
 wɔbɔ me sobo;  
 se wohu me a, wɔwosow wɔn  
 ti.  
 26 Boa me, AWURADE me  
 Nyankopɔn;  
 gye me senea w'adɔe te.  
 27 Ma wonhu se eye wo nsa,  
 na wo na woaye, AWURADE.  
 28 Wɔbedome, nanso wubehyira;  
 se wɔtow hye me so a wɔn  
 anim begu ase,  
 nanso wo somfo ani begye.  
 29 M'atamfo befura animguase;  
 na akyekyere wɔn ho se  
 atade.

- 30 Mede m'ano bema AWURADE so  
 aye no kese;  
 mekamfo no wɔ dɔm mu.  
 31 Efise ogyina ohiani nsa nifa so  
 se obegye no nkwa afi wɔn a  
 wobu no kumfo nsam.

## Dwom 110

Dawid dwom.

- <sup>1</sup> AWURADE ka kyerɛɛ me Wura se,  
 "Tena me nifa so  
 kosi se mede w'atamfo  
 beye w'anan ase ntiaso."

- <sup>2</sup> AWURADE beterew w'ahempema  
 dennen mu afi Sion;  
 na wubedi hene wɔ w'atamfo  
 so.  
<sup>3</sup> W'asraafo beyi wɔn koma mu  
 da a wobekɔ ɔsa.  
 Tumi kronkron beye w'adurade

na wo mmabun beba wo  
nkyen  
senea obosu gugu anopahema.

<sup>4</sup> AWURADE aka ntam  
na ɔrensesa n'adwene:  
“Woye daapem sofo  
se Melkisedek seso.”

<sup>5</sup> AWURADE wo wo nifa so;  
ɔbedwerew ahemfo wo  
n'abufuwhyew da no.

<sup>6</sup> Obebu amanaman aten aboaboa  
awufo ano;  
na wadwerew asodifo a wɔwɔ  
asase so nyinaa.

<sup>7</sup> ɔbenom asuwa a eda ɔkwankyen  
mu nsu  
enti obedi nkonim.  
ɔhene no benom asuwa a eda  
ɔkwankyen mu nsu,  
na wanya ahooɔden, na wagy-  
ina nkonimdi mu.

## Dwom 111

<sup>1</sup> Monkamfo AWURADE!

Mefi me koma nyinaa mu ama  
AWURADE so  
wo atreenefo aguabo ne asafo  
no mu.

<sup>2</sup> AWURADE nnwuma ye akese;  
won a won ani gye ho nyinaa  
susuw ho.

<sup>3</sup> Ne nnwuma ye tumi ne an-  
uonyam,  
na ne trenee wo ho daa.

<sup>4</sup> ɔma yekae n'anwonwade;  
AWURADE ye ɔdomfo ne  
mmɔborɔhunufu.

<sup>5</sup> ɔma won a wosuro no no aduan;  
ɔkae n'apam no daa.

<sup>6</sup> Wakyere ne nkurofo tumi a ewo  
ne nnwuma mu,  
se ɔde aman afoforo nsase  
ama won.

<sup>7</sup> Ne nsa ano nnwuma ye nokware  
na etee;  
n'ahyede nyinaa mu wo aho-  
toso.

<sup>8</sup> Etim ho daa daa,  
nokware ne trenee mu na  
ɔyee.

<sup>9</sup> ɔde ogye maa ne nkurofo;

ɔde n'apam sii ho afeboɔ,  
ne din ye kronkron na eye hu.

<sup>10</sup> AWURADE suro ye nyansa mfi-  
ase;  
won a wodi n'ahyede so nyi-  
naa wo nhumu pa.  
ɔno na daa ayei wo no.

## Dwom 112

<sup>1</sup> Monkamfo AWURADE.

Nhyira nka onipa a osuro AWU-  
RADE  
na onya n'ahyede mu anigye  
pii.

<sup>2</sup> Ne mma beye atumfo wo asase  
no so;  
atrenefo awo ntoatoaso  
benya nhyira.

<sup>3</sup> Ahonya ne sika wo ne fi,  
na ne trenee tena ho daa.

<sup>4</sup> Sum mu mpo hann pue ma  
nnipa a wotee,  
ma ɔdomfo, mmɔborɔhunufu  
ne ɔnokwafo.

<sup>5</sup> Yiyedi beba won a won tirim ye  
mmerew na wode fem kwa,  
won a wode atentrenee ye  
won nneema no so.

<sup>6</sup> Ampa ara ɔrenhinhim da biara  
da;  
wobekae onipa trenee daa.

<sup>7</sup> ɔte asemmeɔne a, emmeɔ no hu;  
ne koma si pi wo AWURADE  
mu ahotoso mu.

<sup>8</sup> Ne koma wo bamma, na onsuro;  
awiei no ɔde nkonimdi behyia  
n'atamfo.

<sup>9</sup> ɔtow n'akyede pete aman so ma  
ahiafo nea wohia,  
n'adɔe no tena ho daa;  
wobekae won daa na wɔahye  
won anuonyam.

<sup>10</sup> Omumɔyefo behu ama aye no  
yaw,  
ɔbetwere ne se na wafɔn;  
omumɔyefo tirimpɔw beye  
ɔkwa.



## Dwom 113

1 Monkamfo AWURADE.

Monkamfo AWURADE, mo a moye  
n'asomfo no,  
monkamfo AWURADE din.

2 Momma wɔnkamfo AWURADE  
din,  
mprempren ne daa nyinaa.

3 Efi faako a owia pue kosi faako a  
ekoto,  
ma wɔnkamfo AWURADE din.

4 Wɔama AWURADE so aman nyi-  
naa so,  
n'anuonyam tra ɔsorosoro.

5 Hena na ɔte se AWURADE yen  
Nyankopɔn,  
ɔbaako no a odi hene wɔ  
ɔsorosoro,

6 ɔno na ɔbo ne mu ase  
hwe ɔsorosoro ne asase?

7 ɔma ahiafo so fi mfutuma mu  
na ɔma onnibi so fi nso siw so;

8 ɔde wɔn tena mmapɔmma mu,  
wɔn nkurɔfo mmapɔmma  
mu.

9 ɔbo obonin atenase wɔ ne fi  
se ɔbeatan a n'ani gye.

Monkamfo AWURADE.

## Dwom 114

1 Bere a Israelfo fii Misraim,  
na Yakobfio fii ananafo asase  
so no,

2 Yuda beyee AWURADE kronkron-  
bea  
na Israel beyee n'aheman.

3 Po no hwɛe, na eguane, na  
Yordan san n'akyi;

4 Mmepɔw huruhuruwii se ad-  
wennini,  
nkoko nso huruhuruwii se  
nguantenmma.

5 Den na ebae, epo, na wuguanee?  
Yordan, aden, na wosan  
w'akyi?

6 Mmepɔw, aden, na muhuru-  
ruw se adwennini,  
na mo nkoko, muhuruwii  
se nguantenmma yi?

7 Asase, ma wo ho mpopo wɔ  
AWURADE anim,

8 ɔno na ɔmaa ɔbotan no dan  
asubura,  
na ɔbotan dennen dan nsuwa  
aniwa no.

## Dwom 115

1 Enye yen, AWURADE, enye yen,  
na wo din na anuonyam nka,  
w'adɔe ne wo nokwaredi nti.

2 Aden nti na aman no bisa se,  
"Wɔn Nyankopɔn wɔ he?"

3 Yen Nyankopɔn wɔ ɔsoro;  
nea ɔpe biara na ɔye.

4 Nanso wɔn ahoni ye dwete ne  
sikakokɔɔ a  
wɔde onipa nsa na aye.

5 Wɔwɔ ano, nanso wontumi  
nkasa;  
wɔwɔ ani, nanso wonhu ade.

6 Wɔwɔ aso, nanso wɔnte asem;  
wɔwɔ hwene, nanso wɔnte  
hua.

7 Wɔwɔ nsa, nanso wɔnte nka;  
wɔwɔ anan, nanso wɔnnantew.  
Wontumi mma nnyigyei bi mfi  
wɔn mene mu.

8 Wɔn a woyee ahoni no beye se  
wɔn ara,  
saa ara na wɔn a wɔde wɔn  
ho to wɔn so no beye.

9 Mo Israelfo nyinaa, momfa mo  
ho nto AWURADE so,  
ɔye mo boafɔ ne kyem.

10 Ao Aaronfi, momfa mo ho nto  
AWURADE so,  
ɔye mo boafɔ ne kyem.

11 Mo a musuro no, momfa mo ho  
nto AWURADE so,  
ɔye mo boafɔ ne kyem.

12 AWURADE kae yen na obehyira  
yen:  
Obehyira Israelfi,  
obehyira Aaronfi

13 Obehyira wɔn a wosuro AWU-  
RADE,  
nketewa ne akese nyinaa.

14 AWURADE mma w'ase nno,  
wo ne wo mma.

- 15 AWURADE nhyira wo,  
osoro ne asase Yefo no.
- 16 Osorosoro tɔnn ye AWURADE de,  
nanso asase de, ɔde ama  
onipa.
- 17 Enye awufo na wɔkamfo AWU-  
RADE  
wɔn a wɔkɔ fam dinn no.
- 18 Yen na yema AWURADE so  
nne ne daa nyinaa.

Monkamfo AWURADE.

## Dwom 116

- 1 Medɔ AWURADE efise, ɔtee me  
nne.  
Otee me mmɔborɔsu.
- 2 Esiane se ɔbreɛ n'aso ase maa  
me nti,  
mefre no wɔ bere a mete ase  
yi.
- 3 Owu ahama bebaree me,  
ɔda ho yawdi baa me so,  
ɔhaw ne awerehow hyee me  
so.
- 4 Afei mebɔɔ AWURADE din kae se,  
"AWURADE, gye me nkwa!"
- 5 AWURADE ye ɔdomfo ne  
ɔtreneeni;  
ayamhyehye ahye yen  
Nyankopɔn ma.
- 6 AWURADE bɔ ɔwemfo ho ban;  
bere a mewɔ ahohia mu no,  
ogyee me.
- 7 Nya abotɔyam bio, me kra,  
efise AWURADE ne wo adi no  
yiye.
- 8 Na wo, AWURADE, woagye me kra  
afi owu mu;  
woamma m'ani amporow  
nisu,  
na woamma m'anan anhin-  
tiw
- 9 se menantew AWURADE anim  
wɔ ateasefo asase so.
- 10 Migye dii; eno nti mekae se,  
"Mewɔ ahohia kese mu."
- 11 Na m'ahokyere mu mekae se,  
"Nnipa nyinaa ye atorofɔ."

- 12 Den na metumi de atua AWU-  
RADE ka  
wɔ ne papa a waye me nyi-  
naa?
- 13 Mema nkwaye kuruwa no so  
na mabɔ AWURADE din.
- 14 Medi bɔ a mahye AWURADE no  
nyinaa so  
wɔ ne nkurofo nyinaa anim.
- 15 Awurade nkoa nokwafo wu  
som bɔ wɔ AWURADE ani so.
- 16 AWURADE, ampa ara meye wo  
somfo;  
meye wo somfo, w'afenaa  
babarima;  
woayi me afi me mpokyerɛ  
mu.
- 17 Mɛbɔ aseda afɔre ama wo  
na mabɔ AWURADE din.
- 18 Medi me ntam a maka AWURADE  
no so  
wɔ ne nkurofo nyinaa anim,
- 19 wɔ adiwo a ewɔ AWURADE fi no,  
wɔ w'anim, Yerusalem.

Monkamfo AWURADE.

## Dwom 117

- 1 Mo aman nyinaa, monkamfo  
AWURADE;  
mo nnipa nyinaa, momma ne  
din so.
- 2 Na n'adɔe so wɔ yen so,  
na AWURADE nokwaredi wɔ  
hɔ daa.

Monkamfo AWURADE.

## Dwom 118

- 1 Monna AWURADE ase efise oye,  
na n'adɔe wɔ hɔ daa.
- 2 Momma Israel nka se,  
"N'adɔe wɔ hɔ daa."
- 3 Momma Aaronfi nka se,  
"N'adɔe wɔ hɔ daa."
- 4 Momma wɔn a wosuro AWURADE  
nka se,  
"N'adɔe wɔ hɔ daa."
- 5 M'ahohia mu, misu freɛ AWU-  
RADE;

ogyee me so, na ɔma me dee me ho.

6 AWURADE ne me boafɔ; enti merensuro.

Den na onipa betumi aye me?

7 AWURADE ne me wɔ hɔ; ɔye me boafɔ.

Mede nkonimdi behwe m'atamfo.

8 Eye se yebhintaw wɔ AWURADE mu,

sen se yede yen ho beto onipa so.

9 Eye se yebhintaw AWURADE mu, sen se yede yen ho beto mmapɔmma so.

10 Amanaman no nyinaa twaa me ho hyiae,

nanso AWURADE din mu mitwitwaa wɔn gui.

11 Wotwaa me ho hyiaa wɔ baabiara,

nanso AWURADE din mu, mitwitwaa wɔn gui.

12 Wɔkyere guu me so se nnowa, nanso wɔhyew ntem so se nsɔe a ogya ato mu;

AWURADE din mu mitwitwaa wɔn gui.

13 Wosum me kɔɔ m'akyi a anka mereye ahwe ase,

nanso AWURADE boaa me.

14 AWURADE ye m'ahɔɔden ne me bammɔ;

waye me nkwagye.

15 Osebo ne nkonimdi gyigyɛ wɔ atreneefo nta-madan mu se,

"AWURADE nsa nifa aye nneema akese!

16 Wɔama AWURADE nsa nifa so;

AWURADE nsa nifa aye nneema akese!"

17 Merenwu, mmom metena ase na mapae mu aka nea AWURADE aye.

18 AWURADE atwe m'aso dennen, nanso onyaa me mmaa owu e.

19 Bue trenee apon ma me; na mehyen mu na mede aseda ama AWURADE.

20 AWURADE ponkese ni;

ehɔ na atreneefo befa ahyen mu.

21 Meda wo ase, efise wugyee me so;

na woaye me nkwagye.

22 Ɔbo a adansifo no poe no, abeye tweekabo.

23 AWURADE na waye eyi, na eye nwonwa wɔ yen ani so.

24 Nne ye da a AWURADE aye. Momma yen ani nnye na yenni ahurusi.

25 AWURADE, gye yen nkwa; AWURADE, ma yen nkonimdi.

26 Nhyira ne nea ɔnam AWURADE din mu reba.

Yehyira wo fi AWURADE fi.

27 AWURADE ye Onyankopɔn, na wama ne hann ahyeren yen so.

Momfa nnua mman nkura na yento afɔrebɔ santen nkɔ afɔremuka no mmen ho.

28 Woye me Nyankopɔn na meyi wo aye;

wone me Nyankopɔn na mema wo so.

29 Monna AWURADE ase, efise oye; na n'adɔe wɔ hɔ daa.

## Dwom 119

### AWURADE Mmara

1 Nhyira nka wɔn a wɔn akwan ye pe,

na wɔnantew senea AWURADE mmara kyere.

2 Nhyira nka wɔn a wɔkora n'ahyede,

na wofi wɔn koma nyinaa mu hwehwe no.

3 Wɔnye mfomso biara;

na wɔnam n'akwan so.

4 Woaye nkyerekere pa ato hɔ

a ese se wodi so pɛpɛpɛ.

5 Aɔ, se anka m'akwan besi pi, aye osetie wɔ wo hye nsem ho e!

6 Se midwen wo mmaransem no nyinaa ho a,

- eno de, anka m'anim rengu ase.  
 7 Mede koma a mu tew bekamfo wo bere a meresua wo mmara a etee no.  
 8 Medi wo hye nsem so; na nnyaw me korakora.

*AWURADE Mmara Ho Osetie*

- 9 Aberante beye den na n'akwan ho atew?  
 Eɛɛ se odi w'asem so.  
 10 Mede me koma nyinaa hwehwɛ wo; mma me mman mfi wo mmara nsem ho.  
 11 Mede w'asem asie me koma mu senea merenye bone ntia wo.  
 12 AWURADE, ayeyi nka wo; kyerekyere me wo hye nsem.  
 13 Mede m'ano ka mmara a efi w'anom nyinaa.  
 14 M'ani gye se midi w'ahyede so, senea obi ani gye ahonya be-bree ho no.  
 15 Midwinnwen wo nkyerekyere ho na mehwehwɛ w'akwan mu.  
 16 M'ani gye wo hye nsem ho; na merentoto w'asem ase.

*AWURADE Mmara Mu Ahotɔ*

- 17 Ye wo somfo yiye; na matena ase adi w'asem so.  
 18 Bue m'ani na minhu anwon-wade a ewɔ wo mmara no mu.  
 19 Meye onanani wɔ asase so; mfa wo mmaransɛm no nhintaw me.  
 20 Me kra tɔ beraw bere biara, wo mmara ho anigyina nti.  
 21 Woka ahantanfo anim, wɔn a wɔadome wɔn, na wɔman fi wo mmaransɛm ho no.  
 22 Yi wɔn animka ne animtiaabu fi me mu, efise midi w'ahyede so.  
 23 Ewɔ mu se sodifo hyia di me ho nseku, nanso wo somfo bedwinnwen w'ahyede ho.  
 24 W'ahyede ye m'anigyede na eye me fotufo.

*AWURADE Mmara Sodi Ho Bɔhye*

- 25 Woabrɛ me ase ma meda mfu-tuma mu; kyee me nkwa so senea w'asem no te.  
 26 Mesesee m'akwan na wugyee me so; kyerekyere me w'ahyede.  
 27 Ma mente nea ewɔ wo nkyerekyere mu ase; na mesusuw w'anwonwade ho.  
 28 Awerɛhow ama me kra atɔ beraw; hye me den senea w'asem no kyere.  
 29 Yi me fi nnaadaa akwan so; na fa wo mmara so dom me.  
 30 Mafa nokware kwan no so; mede me koma abata wo mmara ho.  
 31 AWURADE, mikura wo nkyerekyere mu dennen, mma m'anim ngu ase.  
 32 Mitu mmirika wɔ wo mmaransɛm kwan no so, efise woama m'adwene mu adɔ.

*Ntease Ho Mpaebɔ*

- 33 Kyerekyere me, AWURADE, na minni wo hye nsem so, na medi so akosi awiei.  
 34 Ma me ntease, na medi wo mmara so, na mede me koma nyinaa bedi so.  
 35 Kyere me wo mmaransɛm kwan no na ho na minya anigye.  
 36 Dan me koma kɔ w'ahyede ho na enye pesemenkominya so mfaso ho.  
 37 Yi m'ani fi nneema hunu so; na kyee me nkwa so senea w'asem te.  
 38 Di bɔ a woahye wo somfo no so, na wasuro wo.  
 39 Yi aninguase a ebɔ me hu no fi ho, efise wo mmara ye papa.  
 40 M'ani agyina wo nkyerekyere no! Kyee me nkwa so wɔ wo tre-nee mu.

*AWURADE Mmara Mu Ahotoso*  
 41 AWURADE, ma wo dɔ a ɛnsa da  
 no mmra me so,  
 wo nkwagye no, sɛnea wo  
 bɔhyɛ no te.

42 Afei mehua nea oyi me ahi no,  
 efise mewɔ w'asɛm mu aho-  
 toso.

43 Nyi nokwasɛm no mfi m'anom,  
 efise m'anidaso wɔ wo  
 mmara mu.

44 Medi wo mmara so bere biara  
 akosi daa apem.

45 Mede ahofadi bɛnantew,  
 efise mahwehwɛ wo  
 nkyerekyerɛ.

46 Mɛka w'ahyɛde ho aɛm wɔ  
 ahɛmfo anim  
 na wɔrengu m'anim ase,

47 efise m'ani gye wo mmaransɛm  
 ho,  
 na medɔ no.

48 Mede nidi ma wo mmaransɛm  
 a medɔ no,  
 na midwinnwen wo hyɛ nɛm  
 ho.

*AWURADE Mmara No Mu Aho-  
 toso*

49 Kae aɛm a woaka akyerɛ wo  
 somfo,  
 efise woama me anidaso.

50 M'awerekyekye wɔ m'amanehunu  
 mu ne sɛ:  
 Wo bɔhyɛ kyɛ me nkwa so.

51 Ahantanfo bu me animtiaa be-  
 bree,  
 nanso mennan mfi wo mmara  
 ho.

52 AWURADE mekae wo tete mmara  
 no,  
 na minya awerekyekye wɔ  
 mu.

53 Abufuw hyɛ me ma, esiane  
 amumɔyɛfo  
 a wɔapo wo mmara nti.

54 Wo hyɛ nɛm yɛ me dwom tiban  
 wɔ baabiara a mesoɛ.

55 AWURADE, anadwo mekae wo  
 din,  
 na medi wo mmara so.

56 Eyi ne ade a meye da biara,  
 midi wo nkyerekyerɛ so.

*Ahofama Wɔ AWURADE Mmara  
 Sodi Mu*

57 AWURADE, wo ne me kyɛfa;

mahyɛ bɔ sɛ medi wo nɛm  
 so.

58 Mede me koma nyinaa ah-  
 wehwɛ wo;  
 hu me mmɔbɔ sɛnea wo  
 bɔhyɛ no te.

59 Madwene m'akwan ho  
 na madan m'anammɔntu  
 akyerɛ w'ahyɛde.

60 Mɛyɛ ntɛm, merentwentwɛn  
 sɛ medi wo mmara nɛm so.

61 Ɛwɔ mu, amumɔyɛfo de hama  
 kyekyerɛ me,

nanso me werɛ remfi wo  
 mmara.

62 Ɔdasu mu, mesoɛ de w'asɛda  
 ma wo,  
 wo mmara a etɛɛ nti.

63 Mɛyɛ wɔn a wosuro wo nyinaa  
 adamfo,  
 wɔn a wodi wo nkyerekyerɛ  
 so nyinaa.

64 AWURADE, w'adɔɛ ahyɛ asase so  
 ma;  
 kyerekyerɛ me wo hyɛ nɛm.

*AWURADE Mmara Sodi So Mfaso*

65 Wo ne wo somfo nni no yiye  
 sɛnea w'asɛm te, AWURADE.

66 Kyerekyerɛ me nimdeɛ ne  
 atemmu pa,  
 efise migye wo mmara nɛm  
 no di.

67 Mefom ɔkwan ansa na mihuu  
 amane,  
 na mprenpren de midi  
 w'asɛm so.

68 Wuyɛ, na nea woyɛ nso ye;  
 kyerekyerɛ me wo hyɛ nɛm.

69 Ahantanfo de atoro asra me ho  
 de,  
 nanso mede me koma nyinaa  
 di wo nkyerekyerɛ so.

70 Wɔn koma yɛ den na wonni  
 ɔtema,  
 nanso m'ani gye wo mmara  
 ho.

71 Eye sɛ mihuu amane  
 sɛnea mesua wo hyɛ nɛm.

72 Mmara a efi w'anom no som bo  
 ma me  
 sɛn dwetɛ ne sikakɔkɔ  
 mpem mpem.

*Nokware A Ɛwɔ AWURADE  
 Mmara Mu*

- 73 Wo nsa na ebɔɔ me na enwenee me;  
ma me ntease a mede besua wo mmara nsem.
- 74 Se wɔn a wosuro wo no hu me a, ma wɔn ani nnye,  
efise mede m'anidaso ahye w'asem mu.
- 75 AWURADE, minim senea wo mmara te,  
na nokwaredi mu na woatwe m'aso.
- 76 Ma w'adɔe a ensa da no nkyekye me were  
senea bɔ a woahye wo somfo no te no.
- 77 Ma w'ayamhyehye mmra me so,  
na minnya nkwa,  
efise m'ani ka wo mmara ho.
- 78 Ma ahantanfo ani nwu se wɔfom me kwa nti  
nanso mesusuw wo nkyerekyere ho.
- 79 Ma wɔn a wosuro wo no mmra me nkyen,  
wɔn a wɔte wo mmara ase no.
- 80 Ma me koma nnya bembu wɔ wo hye nsem ho,  
na m'anim angu ase.

*Ogye Mpaebɔ*

- 81 Wo nkwagyɛ ho anigyina ama me kra atɔ piti,  
nanso mede m'anidaso ahye w'asem mu.
- 82 Mahwe wo bohye anim ama m'ani abu;  
meka se, "Da ben na wobekykye me were?"
- 83 Ewɔ mu se mete se nsa kotoku a esen wusiw ano de,  
nanso me were mfi wo hye nsem no.
- 84 Wo somfo ntwen nkosi da ben? Da ben na wobetwe wɔn a wɔtaa me no aso?
- 85 Ahantanfo atu amoa de asum me afiri,  
a ene wo mmara bɔ abira.
- 86 Wo mmara nsem nyinaa mu wɔ ahotoso;  
boa me, efise nnipa taa me kwa.
- 87 Ekaa kakraa bi a anka woyii me fii asase so,  
nanso minnyaee wo nkyerekyere sodi.

- 88 Kyee me nkwa so senea w'adɔe te,  
na medi nkyerekyere a efi w'anom no so.

*AWURADE Mmara Mu Gyidi*

- 89 AWURADE, w'asem no wɔ ho daa;  
egyina ho pintinn wɔ osorosoro.
- 90 Wo nokwaredi kɔ so wɔ awo ntoatoaso nyinaa mu;  
wode asase sii ho, na etim ho.
- 91 Wo mmara wɔ ho besi nne,  
na nneema nyinaa som wo.
- 92 Se m'ani anka wo mmara no ho a,  
anka m'amanehunu akum me.
- 93 Me were remfi wo nkyerekyere no,  
efise eno so na wonam akyee me nkwa so.
- 94 Gye me nkwa, na meye wo de;  
na mahwehwe wo nkyerekyere no.
- 95 Amumɔyɛfo retwen se wobesee me,  
nanso, misusuw w'ahyede ho.
- 96 Mahu se peye nyinaa wɔ nea ekɔpem;  
nanso wo mmara nsem no nni ohye.

*AWURADE Mmara Ho Dɔ*

- 97 Ao, medɔ wo mmara no yiye!  
Midwinnwen ho da mu nyinaa.
- 98 Wo mmara nsem ma mihu nyansa sen m'atamfo,  
efise ewɔ me nkyen daa.
- 99 Mewɔ nhumu sen m'akyerekyerefo nyinaa,  
efise midwinnwen w'ahyede ho.
- 100 Mewɔ ntease sen mpanyimfo,  
efise midi wo nkyerekyere so.
- 101 Memfaa m'anan nsii okwan bone biara so  
senea metumi aye osetie ama w'asem.
- 102 Memman mfii wo mmara ho,  
efise w'ankasa na woakyerekyere me.
- 103 Wo nsem ye me de,  
eye de sen ewo wɔ m'anom.

104 Minya ntease fi wo  
nkyerekyerε mu;  
enti mikyi okwan bone biara.

*AWURADE Mmara Ye Kanea*

105 W'asem ye m'anan ase kanea  
ne me kwan so hann.  
106 Maka ntam ahye mu kena se  
medi wo trenee mmara no so.  
107 Mahu amane bebreε;  
kyεε me nkwa so, AWURADE,  
senea w'asem te.  
108 AWURADE, ma w'ani nso  
m'anom nkamfo a efi me  
pe mu,  
na kyerekyerε me wo mmara.  
109 Ewo mu se daa metoto me  
nkwa ase de,  
nanso me werε remfi wo  
mmara.  
110 Amumoyefo asum me afiri,  
nanso memfom mfii wo  
nkyerekyerε ho.  
111 W'ahyede ye m'agyapade  
afebo;   
ema me koma ani gye.  
112 Me koma aye krado se ebhwe  
wo hye nsem so  
akosi awiei.

*AWURADE Mmara Mu Bammō*

113 Mikyi nnipa a won adwene ye  
won ntanta,  
na medo wo mmara.  
114 Wone me guankobeā ne me  
kyem;  
mede m'anidaso ahye w'asem  
mu.  
115 Mumfi me so nko, mo  
nneboneyefo,  
na minni me Nyankopon  
mmara nsem so!  
116 Wowaw me senea wo bohye no  
te, na metena nkwa mu;  
mma m'anidaso nye okwa.  
117 So me mu, na menya ogye;  
na bere biara mehwe wo hye  
nsem no.  
118 Wopo won a wofom wo hye  
nsem nyinaa,  
na won nnaadaa no ye okwa.  
119 Wotow amumoyefo nyinaa gu  
se afide;  
enti medo w'ahyede.  
120 Wo ho suro ma me ho popo;

wo mmara abo me hu.

*AWURADE Mmara Ho Setie*

121 Maye nea etee na eye pe.  
Nnyaa me mma won a wohye  
me so!  
122 Hwe ma wo somfo nni yiye;  
mma ahantanfo nhye me so.  
123 Mahwe wo nkwaye anim ama  
m'ani abu,  
erehwehwe wo bohye a etee  
no.  
124 Wo ne wo somfo nni no senea  
w'adde te,  
na kyerekyerε me wo hye  
nsem.  
125 Meyε wo somfo; ma me nhumu  
na mate w'ahyede ase.  
126 AWURADE, bere aso se woye  
biribi;  
worebu wo mmara so.  
127 Esiane se medo wo mmara  
nsem  
sen sikakokoo, anaa  
sikakokoo ankasa,  
128 na midwen se wo nkyerekyerε  
nyinaa ye nti,  
mikyi okwan bone biara.

*Pere Se Wubedi AWURADE  
Mmara So*

129 W'ahyede ye nwonwa;  
enti midi so.  
130 Wo nsem asete ma hann;  
na ema ntetekwaa nya ntease.  
131 Mibue m'anom na migu  
ahome,  
na m'ani gyina wo mmara  
nsem.  
132 Dan w'ani hwe me na hu me  
mmobo  
senea woye daa ma won a  
wodo wo din no.  
133 Tutu m'anammōn senea  
w'asem no te;  
mma bone biara nni me so.  
134 Gye me fi nnipa nhyeso mu,  
na madi wo nkyerekyerε so.  
135 Ma w'anim nhyeren wo somfo  
so  
na kyerekyerε me wo hye  
nsem.  
136 Nsuten nisu agware me,  
efise nnipa nni wo mmara so.  
*AWURADE Mmara Ye Pe*  
137 Otreeneni ne wo, AWURADE,  
na wo mmara nso ye pe.

- 138 Ahyede a woaye no ye trennee;  
eye nea wonya mu ahotoso pa  
ara.
- 139 Abufuw ahye me ma,  
efise m'atamfo bu won ani gu  
wo nsem so.
- 140 Wɔaso wo bohye ahorow no  
ahwe pa ara,  
na wo somfo do won.
- 141 Ewo mu se menka hwee na  
memfra de,  
nanso me were mfi wo  
nkyerekyere.
- 142 Wo trennee wo ho daa,  
na wo mmara no ye nokware.
- 143 Ohaw ne awerehow aba me so,  
nanso wo mmara nsem ma  
me ahosepew.
- 144 W'ahyede ye nokware daa;  
ma me ntease na manya  
nkwa.

*Ogye Mpaebɔ*

- 145 AWURADE, mede me koma nyi-  
naa mefre wo, gye me so,  
na medi wo hye nsem no so.
- 146 Misu mefre wo, gye me nkwa  
na midi w'ahyede so.
- 147 Mesore anɔpahema, na misu  
pe mmoa;  
mede me were ahye wo nsem  
mu.
- 148 M'ani gu so anadwo nyinaa,  
na misusuw wo bohye ho.
- 149 Tie me nne senea w'adɔe no te;  
AWURADE, kyee me nkwa so  
senea wo mmara te.
- 150 Won a wɔhyehye atirimɔdensɛm  
no aben,  
nanso wone wo mmara nta-  
mware.
- 151 AWURADE, wo de, woben me,  
na wo mmara nsem nyinaa ye  
nokware.
- 152 Mmere bi a atwa mu no, mis-  
uaa w'ahyede  
a wode tim ho se entena ho  
daa no.

*Mmoa Ho Mpaebɔ*

- 153 Hwe m'amanehunu na gye me  
nkwa  
efise me were mfi wo mmara  
no.
- 154 Di m'asem ma me na gye me;

- kyee me nkwa so senea wo  
bohye no te.
- 155 Nkwagye ne atirimɔdenfo  
ntam kwan ware,  
efise wonhwehwe wo hye  
nsem no.
- 156 AWURADE, w'ayamhyehye ye  
kese;  
kyee me nkwa so senea wo  
mmara no te.
- 157 Atamfo a wɔteete me dooso,  
nanso memman mfi wo  
nhyehye ho.
- 158 Mehwe won a wonni gyidi no  
a won ho ye me nwini,  
efise wonni w'asem so.
- 159 Hwe senea m'ani gye wo  
nkyerekyere ho;  
AWURADE, kyee me nkwa so  
senea w'adɔe te.
- 160 Wo nsem nyinaa ye nokware;  
na wo mmara a etee no to  
rentwa da.

*Nya Ahofama Ma AWURADE*

*Mmara*

- 161 Sodifa taataa me kwa,  
nanso eye w'asem nko ara na  
misuro.
- 162 M'ani gye wo bohye ho  
te se obi a wanya asade kese.
- 163 Mikyi nkontompo  
na medo wo mmara.
- 164 Mekamfo wo mpen ason da  
biara,  
wo mmara a etee no nti.
- 165 Won a wɔdo wo mmara no wo  
asomdwoe mmoroso,  
na biribiara rentumi mma  
wonhintiw.
- 166 AWURADE, metwen wo  
nkwagye,  
na midi wo mmara nsem so.
- 167 Midi w'ahyede so  
na medo no yiye.
- 168 Midi wo nkyerekyere ne  
w'ahyede so,  
na wunim m'akwan nyinaa.

*Mmoa Ho Mpaebɔ*

- 169 AWURADE, ma me sufre nnu  
w'anim;  
ma me ntease senea w'asem  
no te.
- 170 Ma me nkosre nnu w'anim;



na gye me senea wo bohye no te.

171 Ma nkamfo nhye m'anom ma; efise wokyerɛkyere me wo hye nsem.

172 Ma me tekrema nto w'asem ho dwom, efise wo mmara nsem nyinaa ye trenee.

173 Ma wo nsa nye krado mmeboa me, efise maso wo nkyerɛkyere no mu.

174 AWURADE, m'ani agyina wo nkwagye, na wo mmara ye m'anigyede.

175 Ma mentena nkwa mu na matumi akamfo wo, na wo mmara nso awowaw me.

176 Mafom kwan se oguan a wayera. Hwehwe wo somfo, efise me werɛ mfii wo mmara nsem no ɛ.

## Dwom 120

Ɔsoroforo dwom.

1 Misu fre AWURADE wo m'ahohiahia mu, na ogye me so.

2 AWURADE, gye me fi atoro ano, ne nnaadaa tekrema nsam.

3 Den na obeye wo, na den na eka ho bio, wo nnaadaa tekrema?

4 Ɔde asraafo bemma a ano ye nnam ne nnyansramma betwe w'aso.

5 Nnome nka me se metena Mesek, na mete Kedar ntamadan mu!

6 Matena won a wokyi asomdwoe mu akye dodo.

7 Meye asomdwoe nipa; nanso se mekasa a, wode ye oko.

## Dwom 121

Ɔsoroforo dwom.

1 Mema m'ani so kyere mmepow no, she na me mmoa fi beba?

2 Me mmoa fi AWURADE,

osoro ne asase yefo no.

3 Ɔremma wo nan nwatiri, nea ohwe wo no rento nko.

4 Ampa ara, nea ohwe Israel no rento nko na ɔrenna.

5 AWURADE hwe wo so; AWURADE ne wo nwini wo wo nsa nifa so;

6 Owia rensee wo wo adekyee mu, na osram nso rensee wo anadwo.

7 AWURADE bebɔ wo ho ban afi osee nyinaa ho, obehwe wo nkwa so;

8 AWURADE behwe w'adifi ne wo fieba so mprenpren ne daa.

## Dwom 122

Ɔsoroforo dwom. Dawid de.

1 Me ne won a wose me se, "Ma yenko AWURADE fi" no ani gyei.

2 Yegyinyagyina w'aponkese ano, Yerusalem.

3 Wɔakyekyere Yerusalem yiye se kuropon wahyehye mu nneema fefe.

4 Eho na mmusuakuw no ko, AWURADE mmusuakuw no,

Wokokamfo AWURADE din, senea nhyehyee a wode ama Israel no te.

5 Eho na atemmu nhengua no sisi, Dawid fi nhengua no.

6 Monsre asomdwoe mma Yerusalem se, "Ma won a wodo wo no nnya bammo.

7 Ma asomdwoe mmra w'afasu mu na bammo mmra w'aban mu."

8 Me nuanom ne me nnamfonom nti, meka se, "Asomdwoe ntena wo mu."

9 AWURADE yen Nyankopon fi nti, mehwehwe wo yiyeye.

## Dwom 123

Ɔsoroforo dwom.

- 1 Mema m'ani so kyere wo,  
wo a w'ahengua si ɔsoro.
- 2 Senea nkoa ani hwe wɔn wura  
nsa no,  
senea afenaa ani hwe  
n'awuraa nsa no no,  
saa ara na yen ani hwe AWURADE,  
yen Nyankopɔn  
kosi se obehu yen mmɔbɔ.
- 3 Hu yen mmɔbɔ, AWURADE, hu  
yen mmɔbɔ,  
na wɔabu yen animtiaa be-  
bree.
- 4 Ahomasofo fewdi ama yeabre  
dodo,  
ahantanfo animtiaabu afono  
yen.

## Dwom 124

Ɔsoroforo dwom. Dawid de.

- 1 Se anka AWURADE nni yen afa a,  
ma Israel nka,
- 2 Se anka AWURADE nni yen afa  
bere a nnipa tow hyee yen so,
- 3 bere a wɔn abufuw sore tiaa yen  
a  
anka wɔmemenee yen  
anikann;
- 4 anka nsuyiri no bebu afa yen so,  
anka ɔhweam no betwe yen  
ako,
- 5 anka nsu a ano ye den no  
bɛpra yen ko.
- 6 Ayeyi nka AWURADE a  
wamma ho kwan amma  
wɔamfa wɔn se antetew  
yen mu.
- 7 Yeaguan se anomaa  
afi ofirisumfo afiri mu;  
wɔabubu afiri no,  
ama yeaguan.
- 8 Yen mmoa wɔ AWURADE din mu,  
ɔsoro ne asase Yefo no.

## Dwom 125

Ɔsoroforo dwom.

- 1 Wɔn a wɔde wɔn ho to AWURADE  
so no te se Bepɔw Sion,  
a enwosow na etim ho daa no.

- 2 Senea mmepɔw atwa Yerusalem  
ho ahya no,  
saa ara na AWURADE atwa ne  
nkurofo ho ahya  
mprempren ne daa.

- 3 Amumɔyefo ahempema renka  
asase a  
wɔde ama atreneefo no so,  
se eba saa a, atreneefo  
nam wɔn so beye bone.

- 4 AWURADE wɔn a wɔye papa no,  
ye wɔn papa,  
wɔn a wɔteɛ wɔ koma mu no,  
ye wɔn papa.

- 5 Na wɔn a wɔman fa akwan  
kontonkye so no de,  
AWURADE betwa wɔn ne  
nnebɔneyefo asu.

Asomdwoe nka Israel.

## Dwom 126

Ɔsoroforo dwom.

- 1 Bere a AWURADE de Sion fi nnom-  
mum san bae no,  
yeyee se wɔn a wɔsoso adae.
- 2 Ɔserew hyee yen anom ma,  
anigye nnwom hyee yen  
tekrema so ma.  
Na wɔkaa wɔ amanaman no mu  
se,  
"AWURADE aye nneema akese  
ama wɔn."
- 3 AWURADE aye nneema akese ama  
yen,  
na anigye ahye yen ma.
- 4 AWURADE, san fa yen siade ma  
yen,  
te se nsuwansuwa a ewɔ  
Negeb no.
- 5 Wɔn a wodua no nusu mu no  
de anigye nnwom betwa.
- 6 Wɔn a wɔde osu fi adi  
so aba a wɔrekodua no,  
de anigye nnwom besan aba  
a wɔsoso nnɔbae afiafi.

## Dwom 127

Ɔsoroforo dwom. Salomo de.

- 1 Se AWURADE ansi ɔdan no a,  
adansifo no ye ho adwuma  
kwa.

SE AWURADE ammɔ kuropon no ho  
 ban a,  
 awemfo no wen kwa.  
<sup>2</sup> SE wosore anɔpahema  
 na wotena kosi anadwo,  
 na woye adwumaden pe w'ano  
 aduan a,  
 eye okwa, efise won a ɔɔ  
 won no, ɔma won wɔ won  
 nnae mu.  
<sup>3</sup> Mma ye agyapade a efi AWURADE  
 ho,  
 na mma ye akatua a efi no.  
<sup>4</sup> Mma a wɔwo won mmabun bere  
 mu no  
 te se agyan a ehye ɔsraani  
 nsam.  
<sup>5</sup> Nhyira ne onipa a  
 n'agyan kotoku aye ma.  
 N'ananim rengu ase  
 bere a wahyia n'atamfo wɔ  
 kurow pon ano no.

## Dwom 128

Ɔsoroforo dwom.

<sup>1</sup> Nhyira ne won a wosuro AWU-  
 RADE,  
 na wonantew n'akwan so.  
<sup>2</sup> Wubedi w'adwuma so aba;  
 nhyira ne yiyedi beye wo de.  
<sup>3</sup> Wo yere beye se bobbe a esow aba  
 wɔ wo fi;  
 na wo mmabarima aye se ngodua  
 a affi  
 atwa wo pon ho ahyia.  
<sup>4</sup> Yiw, see ne nea wobehyira  
 onipa a osuro AWURADE no.  
<sup>5</sup> AWURADE nhyira wo mfi Sion  
 na ɔmma wunhu Yerusalem  
 yiyeye;  
 wo nkwan na nyinaa.  
<sup>6</sup> Ɔmma wo ntena ase nhu wo  
 mma mma,  
 Asomdwoe nka Israel.

## Dwom 129

Ɔsoroforo dwom.

<sup>1</sup> "Wɔahye me so pii afi me  
 mmofraase,  
 ma Israel nka e.  
<sup>2</sup> "Wɔahye me so pii afi me  
 mmofraase,

nanso wontumi nnii me so  
 nkonim e.

<sup>3</sup> Fentemfo afentem m'akyi  
 aye won nkɔmoa atenten.  
<sup>4</sup> Nanso AWURADE ye ɔtreeneni;  
 watwitwa amumoyefo hama  
 afi me ho ama made me  
 ho."

<sup>5</sup> Ma won a wɔtan Sion nyinaa  
 mfa aninguase nsan won  
 akyi.

<sup>6</sup> Ma wonnye se sare a ewɔ ɔdan  
 atifi,

a ennyin na ehyew;

<sup>7</sup> na nnɔbaetwafo ntumi nnya  
 biribi mfi mu nhye ne nsa  
 ma,  
 na nea ɔboaboa ano nso nnya  
 hwee nhye n'abasa ma.

<sup>8</sup> Mma won a wotwa mu wɔ ho no  
 nka se,

"AWURADE nhyira mmra mo  
 so;  
 yehyira mo wɔ AWURADE din  
 mu."

## Dwom 130

Ɔsoroforo dwom.

<sup>1</sup> AWURADE, mifi bun mu su fre wo;

<sup>2</sup> AWURADE, tie me nne.

Wen w'aso  
 ma me nkotosre.

<sup>3</sup> AWURADE, se wubu yen bone ho  
 nkontaa a,  
 anka hena na obetumi agyina  
 ano?

<sup>4</sup> Nanso wowɔ bonefakye;  
 eno nti wosuro wo.

<sup>5</sup> Metwen AWURADE, me mu ade  
 nyinaa twen,  
 na n'asem mu na mede  
 m'anidaso ahye.

<sup>6</sup> Metwen AWURADE  
 sen senea awemfo twen  
 adekyee,  
 sen senea awemfo twen  
 adekyee.

<sup>7</sup> Israel, ma w'ani nna AWURADE  
 so,  
 efise AWURADE wɔ adɔe a enni  
 huammo

na ogye ankasa wɔ ne mu.  
 8 Ɔno ankasa begye Israel  
 afi wɔn bɔne nyinaa mu.

### Dwom 131

Ɔsoroforo dwom. Dawid de.

<sup>1</sup> AWURADE, ahomaso nni me koma mu,

na m'ani ntraa me ntɔn ε;  
 memma nsem akese nhaw me  
 anaa nsem a eyɛ nwonwa  
 dodo ma me.

<sup>2</sup> Na mmom, mama me kra anya  
 abotɔyam  
 te sɛ akokoaa a ɔda ne na so  
 renum no,

te sɛ akokoaa a otua nufu ano no,  
 saa ara na me kra ayɛ wɔ me  
 mu.

<sup>3</sup> Israel, ma w'ani nna AWURADE  
 so,  
 mprenpren ne daa nyinaa.

### Dwom 132

Ɔsoroforo dwom.

<sup>1</sup> AWURADE kae Dawid  
 ne ɔhaw ahorow a ogyinaa  
 ano no.

<sup>2</sup> Ɔkaa AWURADE ntam,  
 na ɔhyɛ nea ɔye Otumfo ma  
 Yakob no bɔ se,

<sup>3</sup> “Merenhyɛn me fi  
 na merenkɔda me mpa so,

<sup>4</sup> meremma nna mmfa me  
 na meremma m'ani nkum,

<sup>5</sup> kosi sɛ menya baabi ama AWU-  
 RADE,  
 baabi a nea ɔye Otumfo ma  
 Yakob No betena.”

<sup>6</sup> Yɛtee wɔ Efrata,  
 yebetoo so wɔ Yaar mfuw so.

<sup>7</sup> “Momma yɛnkɔ n'atenae;  
 momma yɛnsom wɔ ne nan  
 ntiaso hɔ.

<sup>8</sup> 'AWURADE, sɔre bra w'ahomegyebea,  
 wo ne wo tumi adaka no.

<sup>9</sup> Ma trenɛe nyɛ sɛ ntade mma  
 w'asofo;  
 ma w'ahotɛfo nto ahurusi  
 nnwom.”

<sup>10</sup> Wo somfo Dawid nti,

nyi w'ani mfi nea woasra no  
 ngo no so.

<sup>11</sup> AWURADE kaa ntam kyereɛ  
 Dawid,  
 nokware ntam a ɔntwe nsan  
 se,

“W'asefo no mu baako  
 na mede no betena  
 w'ahengua so.

<sup>12</sup> Sɛ wo mmabarima di m'apam  
 so  
 na wotie me nkyerekyere a,  
 eno de wɔn mmabarima betena  
 w'ahengua so afeɔɔ.”

<sup>13</sup> AWURADE ayi Sion,  
 ɔde hɔ ayɛ n'atenae:

<sup>14</sup> “Eha ne m'ahomegyebea daa  
 nyinaa;  
 eha na metena adi hene, efise  
 ha na mɛpɛ,

<sup>15</sup> mede nneɛma pa bebree be-  
 hyira no  
 na mama n'ahiafo adidi  
 amee.

<sup>16</sup> Mede nkwaye befura n'asofo,  
 na n'ahotewfo ato ahurusi  
 nnwom daa.

<sup>17</sup> “Mɛma obirempɔn bi apue wɔ  
 Dawid ahenni mu,  
 na mede kanea asi hɔ ama  
 nea masra no ngo no.

<sup>18</sup> Mede aniwu befura n'atamfo,  
 nanso wɔbɛhyɛ no ahenkyɛw  
 a ehyɛn.”

### Dwom 133

Ɔsoroforo dwom. Dawid de.

<sup>1</sup> Hwɛ oye a eye ne fɛ a eyɛ  
 sɛ anuanom bɔ mu tena  
 faako!

<sup>2</sup> Ete sɛ ngo a esom bo a wɔahwie  
 agu apampam,  
 na esian kogu bɔgyese mu,  
 esian kogu Aaron bɔgyese mu,  
 ma bi kogu n'atade kɔn mu.

<sup>3</sup> Ete sɛ Hermon boɔu a  
 etɔ gu Bepɔw Sion so.  
 Eɔhɔ na AWURADE ahyɛ ne nhkira,  
 nkwa a to ntwa da no.

## Dwom 134

Ɔsoroforo dwom.

<sup>1</sup> AWURADE asomfo nyinaa,  
monkamfo AWURADE,  
mo a mosom wɔ AWURADE fi  
anadwo nyinaa.

<sup>2</sup> Momma mo nsa so wɔ kronkro-  
nbea hɔ  
na monkamfo AWURADE.

<sup>3</sup> AWURADE a ɔbɔɔ ɔsoro ne asase  
no,  
mfi Sion nhyira mo.

## Dwom 135

<sup>1</sup> Monkamfo AWURADE.

Monkamfo AWURADE din;  
monkamfo no, mo AWURADE  
asomfo,

<sup>2</sup> mo a mosom wɔ AWURADE fi,  
wɔ adiwo a ewɔ yen  
Nyankopɔn fi.

<sup>3</sup> Monkamfo AWURADE efise oye;  
monto ayeyi nnwom mma ne  
din, na eno na eye aniso.

<sup>4</sup> AWURADE ayi Yakob se ɔnye ne  
de,  
wayi Israel se n'ade a esom  
bo.

<sup>5</sup> Minim se AWURADE so;  
Ɔso sen anyame nyinaa.

<sup>6</sup> AWURADE ye nea ɔpe biara  
wɔ ɔsoro ne asase so,  
po ne mu bun nyinaa.

<sup>7</sup> Ɔma omununkum ma ne ho so fi  
asase ano ba;  
ɔsoma anyinam ka osu ho  
na ɔma ahum tu fi ne koradan  
mu.

<sup>8</sup> Okum Misraim mmakan,  
nnipa ne mmoa mmakan.

<sup>9</sup> Ɔsomaa ne nsenkyerenne ne  
n'anwonwade baa mo  
mfimfini, Misraim,  
de tiaa Farao ne n'asomfo  
nyinaa.

<sup>10</sup> Ɔsee amanaman pii,  
na okunkum ahemfo akese,

<sup>11</sup> Amorifo hene, Sihon  
Basan hene, Og

ne Kanaan ahemfo nyinaa,

<sup>12</sup> na ɔde wɔn nsase maa se agya-  
pade  
ɔde maa ne nkurofo Israelfo.

<sup>13</sup> AWURADE, wo din wɔ hɔ daa.  
AWURADE wo din ahjeta awo  
ntoatoaso nyinaa mu.

<sup>14</sup> AWURADE bedi ama ne nkurofo  
na obehu n'asomfo mmɔbo.

<sup>15</sup> Amanaman no ahoni ye dwete  
ne sikakɔkɔɔ  
a wɔde onipa nsa na aye.

<sup>16</sup> Wɔwɔ ano, nanso wontumi  
nkasa,

wɔwɔ ani, nanso wonhu ade;

<sup>17</sup> wɔwɔ aso, nanso wɔnte asem,  
na ɔhome nso nni wɔn anom.

<sup>18</sup> Wɔn a wɔyeɛ ahoni no beye se  
wɔn ara,  
saa ara na wɔn a wɔde wɔn  
ho to wɔn so no beye.

<sup>19</sup> Monkamfo AWURADE, mo Is-  
raelfo nyinaa;  
monkamfo AWURADE, Aaron  
fi;

<sup>20</sup> monkamfo AWURADE, Lewi fi;  
monkamfo AWURADE, mo a  
musuro no.

<sup>21</sup> Mumfi Sion nkamfo AWURADE,  
monkamfo nea ɔte Yerusalem  
no.

Monkamfo AWURADE.

## Dwom 136

<sup>1</sup> Monna AWURADE ase na oye.

N'adɔe wɔ hɔ daa.

<sup>2</sup> Monna anyame mu Nyankopɔn  
no ase.

N'adɔe wɔ hɔ daa.

<sup>3</sup> Monna awuranom mu Awurade  
no ase.

N'adɔe wɔ hɔ daa.

<sup>4</sup> Ɔno nko ara na ɔye anwonwade  
akese.

N'adɔe wɔ hɔ daa.

<sup>5</sup> Ɔno na ofi ne ntease mu ɔɔ  
ɔsoro.

N'adɔe wɔ hɔ daa.

<sup>6</sup> Ɔno na ɔtrew asase mu de kataa  
nsu so.

N'adɔe wɔ hɔ daa.

<sup>7</sup> Ɔno na ɔbɔɔ akanea akese no.

N'adɔe wɔ hɔ daa.

- 8 Ɔbɔɔ owia sɛ enni adekyee so.  
N'adɔe wɔ hɔ daa;
- 9 Ɔbɔɔ sram ne nsoromma sɛ  
wonni adesae so no.  
N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 10 Ɔno na okunkum Misraimfo  
mmakan,  
N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 11 na oyii Israelfo fii wɔn mu no.  
N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 12 Ɔde nsa kese ne basa a watee  
mu.  
N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 13 Ɔno na ɔpaae Po Kɔkɔɔ no mu  
no,  
N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 14 na ɔde Israelfo faa mfimfini no.  
N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 15 Nanso ɔpraa Farao ne n'asraafo  
guu Po Kɔkɔɔ mu no.  
N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 16 Ɔno na odii ne nkurofo anim wɔ  
sare no so.  
N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 17 Ɔno na okum ahemfo akese no,  
N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 18 na okum ahemfo akunini no.  
N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 19 Okum Amorifo hene, Sihon,  
N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 20 ne Basanhene, Og.  
N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 21 Na ɔde wɔn nsase maa sɛ agya-  
pade.  
N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 22 Ɔde maa ne somfo Israel sɛ  
agyapade.  
N'adɔe wɔ hɔ daa.

- 23 Ɔkaee yen, yen mmerewye mu.  
N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 24 Na ogyee yen fii yen atamfo  
nsam.  
N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 25 Ɔno na ɔma abɔde biara aduan.  
N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 26 Monna ɔsorosoro Nyankopɔn  
no ase.  
N'adɔe wɔ hɔ daa.

## Dwom 137

- 1 Babilonia nsubɔnten ho, ehɔ na  
yɛtena suu  
bere a yɛkae Sion no.

- 2 Ehɔ konkɔn so nnua mu  
na yɛde yen asanku sensenee,
- 3 Ehɔ na yen nnommumfafo kaa sɛ  
yento nnwom,  
yen ahohiafo hwehwɛe ani-  
gye nnwom fii yen nkyen;  
wɔkae se, "Monto Sion  
nnwom baako nkyere yen!"
- 4 Ebeyɛ dɛn na yɛatumi ato AWU-  
RADE nnwom,  
bere a yɛwɔ ananafo asase  
so?
- 5 Yerusalem, sɛ me were fi wo a  
ma me nsa nifa were mfi  
sankubo.
- 6 Sɛ mankae wo a,  
ma me tɛkrɛma nka ntare  
m'anom  
sɛ mamfa Yerusalem  
sɛ m'anigyede kese pa ara a.
- 7 Kae, AWURADE, nea Edomfo yɛɛ  
da a Yerusalem hwee ase no.  
Wɔtɛɛ mu se, "Munnwiriw,  
munnwiriw ngu fam nkɔka  
ne fapem!"
- 8 Ɔbabea Babilonia, wɔadome wo  
ako ɔsɛ mu,  
nea otua wo ka bio ani gye  
wɔ nea wode aye yen no ho.
- 9 Nea ɔkyere wo nkokoaa  
de wɔn dwiradwira abotan no  
ani gye.

## Dwom 138

Dawid de.

- 1 AWURADE, mede me koma nyinaa  
ayi wo aye;  
meto w'ayeyi dwom wɔ  
"anyame" no anim.
- 2 Mede m'ani bekyere w'asɔredan  
kronkron no, akotow wo  
na makamfo wo din  
wɔ w'adɔe a enni huammɔ ne  
wo nokwaredi nti,  
efise woama w'ahyɛde no so yiye;  
ama asen wo titiriwye.
- 3 Bere a misu frɛɛ wo no, wugyee  
me so;  
woma minyaa akokoduru ne  
nnamyɛ.

4 AWURADE, se ahemfo a wɔwɔ wiase nyinaa te nea woahye no a,  
ma wɔnkamfo wo.

5 Ma wɔnto AWURADE akwan ho nnwom,  
na AWURADE anuonyam ye kese.

6 Ewɔ mu se AWURADE wɔ ɔsorosoro de, nanso ɔhwe mmɔborɔfo,  
na ahantanfo de, ohu wɔn wɔ akyirikyiri.

7 Ewɔ mu se menam ɔhaw mu de, nanso wobɔ me nkwa ho ban;  
woteɛ wo nsa wɔ m'atamfo abufuw so,  
na wode wo nsa nifa gye me nkwa.

8 AWURADE bema nea wahyehye ama me no aba mu;  
AWURADE, w'adɔe wɔ ho daa, nnyaa wɔ nsa ano nnwuma akyidi.

Wode ma dwonkyerefo.

## Dwom 139

Dawid dwom.

1 AWURADE, woahwehwe me mu na woahu me.

2 Wunim m'asetena ne me sɔre;  
wufi akyirikyiri hu m'adwene mu.

3 Wunim m'adifi ne me nnae mu;  
wunim m'akwan nyinaa mu.

4 Ansa na mebue m'ano akasa no AWURADE, na wunim ne nyinaa dedaw.

5 Woakata me ho nyinaa ahyia na wobɔ me ho ban.

6 Saa nimdeɛ yi ye me nwonwa dodo,  
ekɔ soro dodo ma me se medu ho.

7 Ehe na metumi afi wo honhom anim ako?  
Ehe na metumi aguan afi w'anim ako?

8 Se meforo soro a, wowɔ ho.  
Na mekɔsew me kete wɔ asaman a, wo ni.

9 Se mede adekyee ntaban tu na mekotena po akyi noho a,

10 mpo ho na wo nsa begya me ako,  
na wo nsa nifa beso me mu.

11 Na meka se, "Ampa ara sum mmekata me so  
na hann nnan adesae ntwame ho nhyia a,"

12 sum mpo nye sum mma wo;  
na anadwo behyeren se awia;  
sum ne hann ye wo pe.

13 Na wo na wobɔ me honhom wonwen me wɔ me na awotwaa mu.

14 Mekamfo wo, efise woyee me anwonwakwan so a eye hu;  
wo nnwuma ye nwonwa.  
Minim eno yiye pa ara.

15 Wɔamfa me bɔbea anhintaw wo  
bere a woyee me kokoa mu no;  
bere a wonwenee me wɔ asase bun mu no,  
16 w'ani huu me, bere a meye mogyatow no.

Nna dodow a woatwa ama me no, woakyerew ne nyinaa wɔ wo nhoma mu  
ansa na mu baako reba mu.

17 Onyankopɔn, wo nsusuwii som bo ma me!  
woka ne nyinaa bo mu a, etrew dodo!

18 Se mise mekan a,  
ne dodow bebore mpoano nwea,  
se minyan a,  
me ne wo wɔ ho ara.

19 Se anka, Onyankopɔn, wubekunkum amumoyefo e!  
Mumfi me so, mo a moye mogyapefo!

20 Wode adwemmone ka wo ho asem;  
w'atamfo mmmɔ wo din pa.

21 AWURADE, metan wɔn a wɔtan wo,  
na mikiyi wɔn a wɔsore tia wo no ana?

22 Minni hwee se ɔtan a mewɔ ma wɔn;  
mefa wɔn se m'atamfo.

23 Hwehwe me mu, Onyankopɔn,  
na hu me koma;  
so me hwe, na hu m'adwene.  
24 Hwe se bone bi wo me mu a,  
na di m'anim fa daa nkwa  
kwan so.  
Wode ma dwonkyerefo.

## Dwom 140

Dawid dwom.

1 AWURADE, gye me fi nneboneyefo  
nsam;  
bo me ho ban fi basabasayefo  
nsam,  
2 won a wodwen bone wo won  
koma mu  
na wɔhwanyan oko mu da  
biara.  
3 Wosew won tekrema ano te se  
owo de;  
nhurutoa bore wo won ano.  
4 AWURADE, yi me fi amumoyefo  
nsam;  
bo me ho ban fi basabasayefo  
a  
wodwen se wobetwintwan  
m'anan mu no ho.  
5 Ahantanfo asum me afiri;  
wɔatretrew won asau ahama  
mu  
wɔasunsum me mfiri wo me  
kwan so.  
6 AWURADE, meka kyere wo se,  
"Wone me Nyankopɔn."  
AWURADE, tie me mmɔborɔsu.  
7 Otumfo AWURADE, me gyefo  
hɔdenfo,  
wokata me ti so wo oko da,  
8 nye amumoyefo abisade mma  
won, AWURADE;  
mma won nhyehyee nnye  
yiye.  
9 Wɔatwa me ho ahyia,  
nanso, ma amumoyesem a efi  
won anom no nsee won.  
10 Ma nnyansramma ngu won so;  
ma wontow won ngu ogya  
mu,  
ngu dontori amoa mu a  
wɔrensɔre bio.  
11 Mma dinseefo ase ntim asase no  
so;  
ma amanehununu ntaataa kitik-  
itiyefo.

12 Minim se AWURADE bu ahiafo  
atentrenee  
na odi onnibi asem ma no.  
13 Ampa ara, atreneefo bekamfo  
wo din  
na won a wonam tee no  
betena nkwa mu wo  
w'anim.

## Dwom 141

Dawid dwom.

1 AWURADE, misu fre wo, bra me  
nkyen ntem so.  
Se misu fre wo a, gye me so.  
2 Ma me mpaebɔ mmra w'anim se  
aduhuam;  
ma me nsa a mema so no nye  
se anwummere aforebɔ.  
3 AWURADE, ma owemfo nwen  
m'ano;  
na wen m'ano pon.  
4 Mma wonntwe me koma nnko  
nea eye bone ho,  
na ankoye nea amumoyefo ye  
no bi,  
mma me ne abonefo  
nni won nnokonnokowade.  
5 Ma ɔtreneeni mmɔ me, eye  
ayamyɛ;  
ma onka m'anim, eye me ti so  
ngo.  
Me ti rempo.  
Me mpaebɔ da so tia abonefo  
nneye daa.  
6 Wɔbetow won sodifo afi ɔbotan  
so abehwe fam;  
na amumoyefo behu se me  
nsem no ye nokware.  
7 Wɔbeka se, "Senea obi funtum  
na otutu asase no,  
saa ara na wɔabɔ yen  
nnompe ahwete ɔda ano."  
8 Nanso Otumfo AWURADE, m'ani  
wo wo so;  
wo mu na mihintaw, nnyaw  
me mma owu.  
9 Bɔ me ho ban fi mfiri a  
wɔasunsum me no ho,  
mfiri a abonefo asunsum no.  
10 Ma amumoyefo no ankasa ɔtan  
nyi won,



bere a mitwa mu kò dwood-  
woo no.

## Dwom 142

Dawid de. Bere a na ɔwɔ ɔbodan  
mu no. Mpaebɔ.

<sup>1</sup> Metee mu su frɛ AWURADE;  
mema me nne so su frɛ AWU-  
RADE sɛ onhu me mmɔbɔ.

<sup>2</sup> Mihwie m'ahiasɛm gu n'anim;  
meka me haw kyere no.

<sup>3</sup> Sɛ me kra tɔ beraw wɔ me mu a,  
eye wo na wunim me kwan.

Ɔkwan a menam so no  
nnipa asum me afiri.

<sup>4</sup> Hwɛ na hu, obiara nni me nifa  
so;  
m'asɛm mfa obiara ho;  
minni guankɔbea bi;  
me nkwa mfa obiara ho.

<sup>5</sup> AWURADE, misu frɛ wo;  
mise, "Wone me guankɔbea,  
me kyefa wɔ ateasefo asase  
so."

<sup>6</sup> Tie me sufɛ,  
na mewɔ ahohia kɛse mu;  
gye me fi m'ataafo nsam,  
efise wɔn ho ye den sen me.

<sup>7</sup> Yi me fi m'afiase,  
na makamfo wo din.

Afei atreneefo betwa me ho ahyia  
esiane wo papa a woaye me  
no nti.

## Dwom 143

Dawid dwom.

<sup>1</sup> AWURADE, tie me mpaebɔ,  
tie me mmɔborɔsu;  
fi wo nokwaredi ne trenee mu  
bra beboa me.

<sup>2</sup> Mfa w'akoa nkɔ atemmu mu,  
na ɔteasefo biara ntee wɔ  
w'anim.

<sup>3</sup> Ɔtamfo no taa me,  
ɔbɔ me hwe fam;  
ɔma me tena sum mu  
te sɛ wɔn a wowuwuu  
dedaada.

<sup>4</sup> Eno nti me honhom atɔ beraw  
wɔ me mu;  
na me koma di yaw wɔ me  
mu.

<sup>5</sup> Mekae tete nna no;

midwinnwen wo nnwuma  
ne nea wo nsa aye nyinaa ho.

<sup>6</sup> Mema me nsa so kyere wo;  
wo ho sukɔm de me kra sɛ  
asase kɛsee.

<sup>7</sup> AWURADE, gye me so ntem;  
me honhom tɔ piti.

Mfa w'anim nhintaw me  
anye saa a meye sɛ wɔn a  
wɔkɔ amoa mu no.

<sup>8</sup> Ma mente w'adɔe a ensa da no  
ho asɛm daa anɔpa,  
na mede me ho ato wo so.

Kyere me ɔkwan a memfa so,  
na wo na mema me kra so  
kyere.

<sup>9</sup> AWURADE gye me fi m'atamfo  
nsam,  
na wo mu na mede me ho  
hintaw.

<sup>10</sup> Kyere me na menyɛ w'apɛde,  
na wo ne me Nyankopɔn;  
ma wo honhom pa no  
nkogya me asasetaw so.

<sup>11</sup> AWURADE, wo din nti, kyɛe me  
nkwa so;  
wo trenee mu, yi me fi ɔhaw  
mu.

<sup>12</sup> Fi w'adɔe a ensa da no mu mua  
m'atamfo ano;  
na sɛe wɔn a wokyi me no  
nyinaa,  
na meye wo somfo.

## Dwom 144

Dawid de.

<sup>1</sup> Nkamfo nka AWURADE, me  
Botan,  
nea ɔma me nsa akodi ho  
ntetewee,  
ne me nsateaa ma ɔsa.

<sup>2</sup> Ɔye m'adɔe Nyankopɔn ne  
m'abandennen,  
me bammɔ ne me gyefo,  
me kyɛm a mewɔ guankɔbea wɔ  
no mu,  
ɔno na ɔka nnipa hyɛ m'ase.

<sup>3</sup> AWURADE, hena ne onipa a w'ani  
ku no ho  
onipa ba a wudwen ne ho yi?

<sup>4</sup> Onipa te sɛ ɔhome;

ne nna te se sunsuma a  
eretwa mu.

<sup>5</sup> AWURADE, fi osoro ho na sian bra  
fam;

fa wo nsa ka mmepow, na  
emfi wusiw.

<sup>6</sup> Soma anyinam na bo atamfo no  
hwete;  
to wo mmemma no ma  
wonguan.

<sup>7</sup> Tee wo nsa fi osoro bra fam;  
gye me na yi me

fi nsu akese ho,  
fi ananafo nsam,

<sup>8</sup> won a atoro aye won anom ma,  
na won nsa nifa ye nnaadaa.

<sup>9</sup> Onyankopon, meto dwom foforo  
ama wo;

meto dwom wo sanku a  
ahama du gu so so ama wo,

<sup>10</sup> ama obaako a ode nkonimdi ma  
ahemfo,

na ogye ne somfo Dawid fi  
afoaweremfo ano.

<sup>11</sup> Gye me na yi me fi  
ananafo nsam,

won a atoro aye won anom ma  
na won nsa nifa ye nnaadaa.

<sup>12</sup> Afei yen mmabarima mmeran-  
tebere mu

beye se afifide a woahe so  
yiye,

na yen mmabea beye se adum  
a woasen de asiesie ahemfi.

<sup>13</sup> Yen asan beye amaama;  
aduan ahorow biara beba so.

Yen nguan dadow so beto mpem  
mpem,

won so beto mpem du du wo  
yen mfuw so;

<sup>14</sup> yen anantwi betwe nnesoa  
duruduru.

Worenwiriw afasu,

yerenk nkoasom mu,

na agyaadwotwa remma yen  
mmonten so.

<sup>15</sup> Nhyira nka nnipa a ebeba mu  
saa ama won.

Nhyira nka nnipa a won  
Nyankopon ne AWURADE.

## Dwom 145

Ayeyi dwom. Dawid de.

<sup>1</sup> Mema wo so, me Nyankopon,  
Jhenkese;

mekamfo wo din daa daa.

<sup>2</sup> Da biara, mekamfo wo;

na mama wo din so daa daa.

<sup>3</sup> AWURADE so, na ose nkamfo kесе;  
obiara ntumi nsusuw ne  
keseye.

<sup>4</sup> Awo ntoatoaso baako bekamfo  
wo nnwuma akyerе afо-  
foro;

wobeka wo nnwuma akese ho  
asem.

<sup>5</sup> Wobeka w'anuonyam ne wo  
tumi a eheran no ho asem,

na medwene w'anwonwadwuma  
ho.

<sup>6</sup> Wobeka wo nnwuma a eye hu no  
mu tumi ho asem;

na mapae mu aka wo nneye  
akese no akyerе.

<sup>7</sup> Wobehye wo papaye mmoroso  
no ho fa,

na wode anigye ato wo trenee  
ho dwom.

<sup>8</sup> AWURADE ye odomfo ne  
mmaborohunufо;

ne bo kye fuw na n'adwe  
doso.

<sup>9</sup> AWURADE ye ma obiara;

na wo ahummobo ma  
n'abode nyinaa.

<sup>10</sup> AWURADE, w'abode nyinaa  
bekamfo wo;

na w'ahotefo bema wo so.

<sup>11</sup> Wobeka w'ahenni no an-  
uonyam ho asem

na waka wo mmaninye ho  
asem,

<sup>12</sup> se ebeye a nnipa behu wo  
nnwuma akese

ne w'ahenni anuonyam a  
eheran no.

<sup>13</sup> W'ahenni ye daa ahenni,

na wo tumidi wo ho ma awo  
ntoantoaso nyinaa.

AWURADE di ne bohye nyinaa so,  
na wo odо ma biribiara a  
waye.

- 14 AWURADE wowaw wɔn a wɔhwe ase  
na ɔpagyaw wɔn a wɔn  
nnesoa ama wɔakom.
- 15 Aniwa nyinaa hwe wo kwan,  
na woma wɔn, wɔn aduan wɔ  
ne bere mu.
- 16 Wubue wo nsam,  
na woma biribiara a εwɔ  
nkwa no n'apede.
- 17 AWURADE tee wɔ n'akwan nyi-  
naa mu;  
na ɔye adɔe ma nea waye  
nyinaa.
- 18 AWURADE ben wɔn a wɔfre no  
nyinaa,  
wɔn a wɔfre no nokware mu  
nyinaa.
- 19 Ɔye wɔn a wosuro no no apede  
ma wɔn;  
otie wɔn sufɔre na ogye wɔn.
- 20 AWURADE hwe wɔn a wɔdɔ no  
no nyinaa so,  
nanso amumɔyefo de, ɔbesee  
wɔn nyinaa.
- 21 M'ano bekamfo AWURADE.  
Ma abode nyinaa nkamfo ne  
din kronkron no  
daa daa.

## Dwom 146

- 1 Monkamfo AWURADE.  
Me kra, kamfo AWURADE!
- 2 Mɛkamfo AWURADE me nkwanna  
nyinaa;  
meto ayeyi dwom ama me  
Nyankopɔn, sɛ mete ase yi.
- 3 Mommfa mo ho nto mmapɔmma  
so,  
adesamma a wɔrentumi nnye  
nkwa.
- 4 Sɛ wɔn honhom tu kɔ a, wɔsan  
kɔ dote mu,  
saa da no ara wɔn nsusuwii  
nyinaa ye ɔkwa.
- 5 Nhyira ne nea ne boafɔ ne Yakob  
Nyankopɔn,  
nea n'anidaso wɔ AWURADE,  
ne Nyankopɔn mu.
- 6 Ɔno ne ɔsoro ne asase Yefo,

- po ne biribiara a εwɔ mu  
nyinaa  
AWURADE a ɔye nokwafo daa  
no.
- 7 Odi ma wɔn a wɔhye wɔn so,  
na ɔma wɔn a ɔkom de wɔn  
aduan.  
AWURADE gyaa nneduafo,
- 8 AWURADE ma anifuraefo hu ade.  
AWURADE ma wɔn a wɔakom  
no so,  
AWURADE dɔ atreneefo.
- 9 AWURADE hwe ahɔho so,  
na ɔwɔwaw ayisaa ne aku-  
nafo,  
na amumɔyefo akwan de,  
ɔdan ani.
- 10 AWURADE di hene daa daa,  
Ao, Sion, wo Nyankopɔn, wɔ  
awo ntoatoaso nyinaa so.

Monkamfo AWURADE.

## Dwom 147

- 1 Monkamfo AWURADE.  
Eye sɛ wɔto ayeyi nnwom ma yen  
Nyankopɔn,  
eye fɛ na efata dodo sɛ wɔkamfo  
no!
- 2 AWURADE kyekyere Yerusalem;  
Ɔboaboa Israel nnommum  
ano.
- 3 Ɔsa wɔn a wɔn koma abotow no  
yare,  
na ɔkyekyere wɔn akuru.
- 4 Ɔkyere nsoromma dodow a εwɔ  
ho,  
na ɔde obiara din fre no.
- 5 Yen AWURADE so, na ne tumi ye  
kese;  
yere n'ase nwie.
- 6 AWURADE wowaw ahobɔasefo  
na ɔtotow amumɔyefo hwe-  
hwe fam.
- 7 Monto aseda nnwom mma AWU-  
RADE.  
Momfa sanku nto dwom mma  
yen Nyankopɔn.
- 8 Ɔde omununkum kata ɔsoro ani;  
ɔma asase osu

- ma sare nyin wɔ nkoko so.  
 9 Ɔma anantwi aduan,  
 na sɛ kwaakwaadabimma su  
 a, ɔma wɔn aduan.  
 10 Enye ɔponko ahooɔden na n'ani  
 sɔ  
 na enye onipa ahooɔden nso.  
 11 Na mmom, AWURADE ani sɔ  
 nnipa a wosuro no,  
 wɔn a wɔde wɔn ho to n'adɔe  
 a ensa da no so no.  
 12 Momma AWURADE so,  
 Yerusalem;  
 kamfo wo Nyankopɔn, Sion,  
 13 ɔma w'apon akyi adaban ye  
 den,  
 na ohyira wo nkurofo a wote  
 wo mu.  
 14 Ɔma w'ahye so dwo,  
 na ɔde awi ankasa ma wo.  
 15 Ɔsoma n'ahyede ko asase so;  
 n'asem tu mmirika ntem so.  
 16 Ɔtrɛw sukyeremma mu sɛ  
 oguan ho nwi,  
 na ɔpete obosu sukyeremma  
 sɛ nsɔ.  
 17 Ɔtotow mparuwbo gu fam sɛ  
 mmosea.  
 Hena na obetumi agyina  
 n'awɔw dennen no ano?  
 18 Ɔsoma n'asem no ma enan no;  
 ohwanyan ne mframa, na nsu  
 sen.  
 19 Wada n'asem adi akyere Yakob,  
 ne mmara ne ɔhye nsem  
 akyere Israel.  
 20 Ɔnyee eyi maa ɔman foforo  
 biara ε;  
 wonnim ne mmara.

Monkamfo AWURADE!

## Dwom 148

1 Monkamfo AWURADE!

- Monkamfo AWURADE mfi  
 ɔsorosoro,  
 monkamfo no wɔ ɔsoro  
 sorɔnsorɔmmea.  
 2 N'abɔfo nyinaa, monkamfo no,

- ne ɔsoro asafo nyinaa,  
 monkamfo no.  
 3 Owia ne ɔsram, monkamfo no,  
 nsoromma a ehyeren nyinaa,  
 monkamfo no.  
 4 Monkamfo no, ɔsoro mu soro  
 ne mo nsu a mowɔ ɔsoro atifi.  
 5 Momma wɔn nyinaa nkamfo  
 AWURADE din,  
 efise ɔno na ɔhye ma wɔbɔɔ  
 wɔn.  
 6 Ɔde wɔn sisii ho afeɔɔ;  
 na ɔmaa ɔhye nsem bi a  
 erentwa mu da.  
 7 Monkamfo AWURADE mfi asase  
 so,  
 mo po kese mu abode ne po  
 bun nyinaa,  
 8 anyinam ne mparuwbo,  
 sukyeremma ne omu-  
 nunkum,  
 ahum a moye n'apede,  
 9 mo mmepɔw ne nkoko nyinaa,  
 nnua a esow aba ne sida nyi-  
 naa,  
 10 nwura mu mmoa ne anantwi,  
 abode nketewa ne nnomaa a  
 wotu,  
 11 asase ne amanaman nyinaa so  
 ahemfo,  
 mo mmarɔmma ne asase sod-  
 ifo nyinaa,  
 12 mmerante ne mmabaa,  
 mmasiriwa ne mmofra nso.

- 13 Ma wɔnkamfo AWURADE din,  
 na ne din so sen din biara;  
 n'anuonyam korɔn wɔ asase  
 ne ɔsoro so.  
 14 Wapagyaw mmen bi ama ne  
 nkurofo,  
 n'ahotewfo nyinaa nkamfo;  
 Israelfo, nnipa a wɔda ne  
 koma so no nkamfo.

Monkamfo AWURADE.

## Dwom 149

1 Monkamfo AWURADE.

Monto dwom foforo mma AWU-  
 RADE,

monkamfo no wɔ ahotefo  
asafo mu.

Monkamfo AWURADE.

## Dwom 150

<sup>2</sup> Ma Israel ani nnye ne Yefo mu.  
Ma Sion mma ani nnye wɔn  
Hene mu.

<sup>1</sup> Monkamfo AWURADE.

<sup>3</sup> Ma wɔmfafa asaw nkamfo ne din  
na wɔmfafa sanku ne akasaa  
nto dwom mma no.

Monkamfo AWURADE wɔ ne kro-  
nkronbea;  
monkamfo no wɔ ɔsoro tumi  
mu.

<sup>4</sup> Na AWURADE ani sɔ ne nkurɔfo;  
ɔde nkwagye kyew hye  
ahobreasefo.

<sup>2</sup> Monkamfo no wɔ ne tumi mu  
nneyee ho;

<sup>5</sup> Momma ahotefo nni ahurusi wɔ  
anuonyam yi mu;  
na wɔnto ahosepew dwom wɔ  
wɔn mpa so.

monkamfo no wɔ ne kɛseye a  
eboro biribiara so no ho.

<sup>6</sup> Onyankopɔn nkamfo nhye wɔn  
anom,  
na enye afoa anofanu wɔ wɔn  
nsam,

<sup>3</sup> Momfa torobento nnyigyei  
nkamfo no,  
momfa asanku ne benta  
nkamfo no,

<sup>7</sup> sɛ wɔmfafa nto were wɔ amana-  
man no so  
ne asotwe wɔ nnipa no so,

<sup>4</sup> momfa akasaa ne asaw nkamfo  
no,  
momfa sankuten ne  
atenteben nkamfo no,

<sup>8</sup> sɛ wɔmfafa nye nkɔnsɔnkɔnsɔn  
nkyekyere wɔn ahemfo,  
ne dade mpokyerɛ ngu wɔn  
atitiriw,

<sup>5</sup> momfa kyenkyen mmobomu so  
nkamfo no,  
momfa kyenkyen nnyigyei  
nkamfo no.

<sup>9</sup> sɛ wɔmfafa mmu aten, senea  
wɔakyerew atia wɔn no.  
Eyi ne n'ahotewfo nyinaa an-  
uonyam.

<sup>6</sup> Momma nea ehome nyinaa  
nkamfo AWURADE.

Monkamfo AWURADE.